

MAT - Mat

Mateo

***O latcho lab o Jesusestar, hoi o Mateo menge tchinas***

*Mateo*

***Mt***

## **O latcho lab o Jesusestar, hoi o Mateo menge tchinas**

### **1**

#### **I menshe, kolendar o Jesus was**

<sup>1</sup> Kawa hi o liil, hoi sikrella, koon o Jesus Kristeskre phure his. Mank lende his o David un o Abraham.

<sup>2</sup> O Abrahameskro tchawo his o Isaak.

Leskro tchawo his o Jakob.

Koleskre tchawe his o Juda un leskre phrala.

<sup>3</sup> O Juda las tchawen.

Kolla his o Perez un o Serach.

Lengri dai his i Tamar.

O Perez las i tchawes.

Kowa his o Esrom.

Koleskro tchawo his o Aram.

<sup>4</sup> Koleskro tchawo his o Aminadab.

Koleskro tchawo his o Nason.

Koleskro tchawo his o Salmon.

<sup>5</sup> Koleskro tchawo his o Boas.

Koleskri dai his i Rahab.

O Boas las i tchawes.

Kowa his o Obed.

Koleskri dai his i Ruth.

O Obed las i tchawes.

Kowa his o Isai.

<sup>6</sup> Koleskro tchawo his o David, ko baro rai.

Koleskro tchawo his o Salomo.

Koleskri dai his i romni fun o Uria.

<sup>7</sup> O Salomo las i tchawes.

Kowa his o Rehabeam.

Koleskro tchawo his o Abia.

Koleskro tchawo his o Asaf.

<sup>8</sup> Koleskro tchawo his o Josafat.

Koleskro tchawo his o Joram.

Koleskro tchawo his o Usia.

<sup>9</sup> Koleskro tchawo his o Jotam.

Koleskro tchawo his o Ahas.

Koleskro tchawo his o Hiskija.

<sup>10</sup> Koleskro tchawo his o Manasse.

Koleskro tchawo his o Amos.

Koleskro tchawo his o Josia.

<sup>11</sup> Koleskre tchawe his o Jojachin un leskre phrala.

Ap ko tsiro wan i Israelitarja pandlo, un wan an o them Babilonia anlo.\* <sup>12</sup> Un har jon an o them Babilonia djiwan, was o Shealtiel boldo.

Leskro dad his o Jojachin.

Un o Shealtiel las i tchawes. Kowa his o Serubabel.

<sup>13</sup> Koleskro tchawo his o Abihud.

Koleskro tchawo his o Eljakim.

Koleskro tchawo his o Azor.

<sup>14</sup> Koleskro tchawo his o Zadok.

Koleskro tchawo his o Achim.

Koleskro tchawo his o Eliud.

<sup>15</sup> Koleskro tchawo his o Eleasar.

Koleskro tchawo his o Matan.

Koleskro tchawo his o Jakobo.

<sup>16</sup> Koleskro tchawo his o Josef.

Koleskri romni his i Maria.

Lakro tchawo hi o Jesus.

Kowa kharella Kristo.\*

<sup>17</sup> Kol tsele phure, kai djiwan jek pal o wawar pal o Abraham un glan o David, his deesh-te-star phure. Un kol tsele phure, kai djiwan jek pal o wawar pal o David un glan ko tsiro, kai wan i Israelitarja an o them Babilonia anlo, his deesh-te-star phure. Un kol tsele phure, kai djiwan jek pal o wawar pal ko tsiro, un glan o Jesus Kristo, his ninna deesh-te-star phure.

### O Josef dell suni

<sup>18</sup> Un jaake his kowa, har o Jesus Kristo boldo was. Leskri dai his i Maria. Lakro pirno his o Josef. Har jon gomme gar romedino his, was i Maria wawartchandes dran o Debleskro Ducho. <sup>19</sup> O Josef his i latcho mursh. Un job kamas kek ladj ap late anell. Doleske kamas lo lat tchorchanes te mukell. <sup>20</sup> Har leske kowa an o shero trujal djas, was o Debleskro boleparkro pash leste an i suni, un penas: "Josef, tu Davideskro tchawo, ma traash, te less i Mariat pash tute, te romedineress lat! O tarnepen was dran o Debleskro Ducho an late. <sup>21</sup> Un joi lella i tchawes. Tu deh les o lab Jesus. Job lella i doosh peskre menshendar ap peste.

<sup>22</sup> Kowa lauter was jaake, te well ko lab tchatcho, hoi o Dewel ap peskro rakeparkro penas: <sup>23</sup> *I tarni tchai, kai gomme kek murshestar an tapedo was, lella i tarnepen. Un jon denn les o lab Emmanuel\**. Kowa kharella: O Dewel hi mentsa."

<sup>24</sup> Un o Josef stas pre, un kras jaake, har o Debleskro boleparkro leske penas. Un job las i Mariat pash peste. <sup>25</sup> Jaake raha, har ko tarnepen gar boldo was, tchiwas lo pes gar pash late. Un har o tchawo boldo was, das job les o lab Jesus.

## 2

---

\* **1:11** an o bersh 597 glan o Jesus Kristo

\* **1:16** Kowa hi ap o hebretikro rakepen o *Messias*. Kowa hi o baro rai, kolestar o Dewel glan i raha tsiro penas, te well job, un te lell lo i menshen dran o tchilatchepen win.

\* **1:23** dik: Jesaja 7:14

## **I gosewe mursha rodenn o Jesuses**

<sup>1</sup> Ap ko tsiro, har was o Jesus an o foro Betlehem an o them Judea boldo, his o Herodes o baro rai pral o them. Koi wan gosewe mursha dran o them, kai o kham pre djala, un djan an o foro Jerusalem. Jon putchan i menshendar an o foro Jerusalem:

<sup>2</sup> "Kai hi o tarnepen, kai well o baro rai pral i biboldende? Mer dikam ko boleparkri momeli ap o bolepen pre te djala, hoi mende sikras, kai job boldo was. Kanna wam kate, te mangas les an."

<sup>3</sup> Har o baro rai Herodes kowa shunas, trashas lo. Un ninna bud menshe an o foro Jerusalem trashan leha khetne. <sup>4</sup> Un o Herodes mukas i tsele bare rashajen un i biboldengre tchathepangren khetne te well, un putchas lendar, kai ko baro rai boldo wella, kolestar o Dewel penas, te well job.

<sup>5</sup> Un jon penan leske: "An o foro Betlehem an o them Judea. Jaake tchinas kowa o Debleskro rakeparkro: <sup>6</sup> *Tu, o foro Betlehem, hoi an o them Judea tchiddo hi, tut hi i baro lab mashkral i tsele forja an o them Judea. Dran tute wella ko baro rai, kai ap mire menshende, o Israel, garda della, jaake har i bakrengro rai garda della ap peskre bakre.*"

<sup>7</sup> Palle mukas o Herodes kol gosewe murshen tchorchanes pash peste te anell, te putchell lo lendar, kaana ko boleparkri momeli diklo was. <sup>8</sup> Un job penas lenge: Djan an o foro Betlehem un rodenn ko tarnepen! Un te hatsan les, penenn les mange, te nai wap me ninna, te mangap les an.

<sup>9</sup> Un har jon kowa lestar shunan, djan le dureder. Un glan lende djas ko boleparkri momeli, hoi jon an pengro them dikan. Un kote, kai o tarnepen hi, atchas koi boleparkri momeli pral wergal tardo. <sup>10</sup> Un har jon koi boleparkri momeli koi tardo dikan, wan le o tselo djijestar bachtelo.

<sup>11</sup> Un jon djan an ko kheer, un dikan kote o tarnepas un leskri dat, i Mariat. Un jon witsran pen glan leste tele, mangan les an, un tchiwan ko kutch brawlepen glan leste, hoi dan le leste. Un kowa his sonakai, kutch kasht, hoi sungella mishto\*, ninna wawar kutch kasht, hoi wella djet lestar kerdo\*.

<sup>12</sup> Un an i suni penas o Dewel lenge, te djan le gar pash o Herodeste pale. Jaake djan le penge, te wenn le ap i wawar drom an pengro them pale.

## **O Josef un i Maria nashenn an o them Egiptia**

<sup>13</sup> Un har jon penge djan, was o Debleskro boleparkro pash o Josefeste an i suni, un penas ap leste: "Ste pre! Le o tarnepas un leskri dat, un naash an o them Egiptia! O Herodes mukell o tarnepas te rodell, te marell lo les. Atch koi, bis te penau me les tuke, te wess pale!"

<sup>14</sup> Un job stas pre an koi rat, las o tarnepas un leskri dat, un djas lentsa an o them Egiptia. <sup>15</sup> Un kote atchas lo, jaake raha har o Herodes djido his. Un jaake was kowa tchatcho, hoi o Dewel ap peskro rakeparkro penas: *Dran o them Egiptia dom miro tchawes gole.*\*

## **O Herodes marell i tikne tchawen**

<sup>16</sup> I gosewe mursha djan ap i wawar drom an pengro them, un wan gar pash o Herodeste pale. Har job kowa haiwas, was i bari choli ap leste. Un job bitchras

---

\* **2:11a** Kowa kharella *Weihrach*.

\* **2:11b** Kowa kharella *Myrrhe*.

\* **2:15** dik: Hosea 11:1

lurden an o foro Betlehem un an i gaba trujal, te marenn le kol tsele mursh tchawen, kai dui bersha un tarneder hi. Kol dui bersha his ko tsiro, kai i gosewe mursha leske penan, te was o tchawo boldo bis ko diwes. <sup>17</sup> Koi was kowa tchatcho, hoi o Debleskro rakepaskro, o Jeremia, penas: <sup>18</sup> *Bari gole un bud ropen shunan le an o gab Rama. I Rahel rowella pral peskre tchawende, un kamell kekestar latche laba te shunell. Lakre tchawe hi buder gar koi.*\*

### **An o foro Nazaret**

<sup>19</sup> An ko tsiro, har o Josef an o them Egiptia his, meras o Herodes. Koi was o Debleskro bolepasskro pash leste an i suni, <sup>20</sup> un penas ap leste: "Ste pre! Le o tchawes un leskri dat, un dja pale an o them Israel! Kolla hi mulo, kai kaman o tchawes te marell." <sup>21</sup> Un job stas pre, las o tchawes un leskri dat, un djas an o them Israel pale.

<sup>22</sup> Ap o drom shunas lo, te hi o Archelao kanno o baro rai pral o them Judea. Kowa his o Herodeskro tchawo. Doleske trashas o Josef, te djal lo kote pale. Un o Dewel penas leske an i suni, kai te djal. Un job djas an o them Galilea.

<sup>23</sup> Un kote djiwas lo an i foro, hoi kharella Nazaret. Un jaake was kowa tchatcho, hoi o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro penan: Jon denn les *Nazaretari* gole.

## **3**

### **Pash o pani Jordan**

<sup>1</sup> An ko tsiro was i mursh an o mulo them an o them Judea. Leskro lab his Johanni. Job hi kowa, kai thowas i menshen an o pani o Debleske. <sup>2</sup> Un job penas i menshenge: "Mukenn tumaro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom! O tsiro well sik, kai lell o Dewel i menshen dran o tchilatcheppen win."

<sup>3</sup> O Johanni hi ko mursh, kolestar o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, penas: *Kote hi jek, kai an o mulo them gole della un penella: Krenn o drom o Debleske, te nai well lo pash i menshende! Lenn halauter krik, hoi o Debleske an o drom tchiddo hi*\*

<sup>4</sup> I plashka dran fichengre balla his ap leste. Un i ledertikri dori his trul leste. Un leskro chapen his gwin\* un tikne stepangre\*, kai stenn an o senlepen trujal.

<sup>5</sup> Un bud menshe djan pash leste. Kolla wan dran o foro Jerusalem un dran o tselo them Judea un dran o them pash o pani Jordan. <sup>6</sup> Un jon penan glan i menshende hawo tchilatcho koowa jon kran, un mukan pen lestar an o pani Jordan te thowell, te sikrenn le, kai mukan le pengro tchilatcho drom.

<sup>7</sup> Ninna bud Farisarja un Sadducarja wan pash leste, te lenn le o Debleskro thopen\*. Har job kolen dikas, penas lo ap lende: "Tumer tchilatche sapa! Tumer nai nashenn gar krik glan o Debleskri choli, hoi wella pral i menshende. <sup>8</sup> Sikrenn i menshende, te djan tumer ap o Debleskro drom\* un buder gar ap o tchilatcho drom!

<sup>9</sup> Ma penenn: O Abraham hi maro dad! Me penau tumenge: O Dewel nai krell dran kal barra o Abrahameskre tchawen.

---

\* **2:18** dik: Jeremia 31:15

\* **3:3** dik: Jesaja 40:3

\* **3:4a** gwin *honigo*

\* **3:4b** stepangre, ap gadjkenes: *Heuschrecken*

\* **3:7** Debleskro thopen *taufä*

\* **3:8** dik ninna: Galatarja 5:22-25

<sup>10</sup> Tumer han har ruka, kai wenna tele dino. I tower\* hi koi tchiddo, te well ko tselo ruk tele dino. Hako ruk, hoi hidjella kek latcho koowa, well tele dino, un an i jag witsedo. <sup>11</sup> Me tchiwau tumen an o pani. Kowa sikrella, kai tumer mukan tumaro tchilatcho drom, un djan kanna ap o Debleskro drom. Pal mande well jek, kowa hi sorleder har me. Un me hom gar moldo, te hidjrap leskre kircha leske. Kowa tchiwell o Debleskro Ducho ap tumende. Kowa hi har i jag\*. <sup>12</sup> Job hi har i hacho, kai rikrell i witsepaskri an peskro wast, te witsrell lo o djob pral, jaake te perell o phuss tele ap i phub. Peskro djob anell lo an peskro djobeskro kheer dre. Un i phuss chatchrell lo an i jag, hoi hako tsiro chatchella."

<sup>13</sup> Ap ko tsiro was o Jesus dran o them Galilea pash o pani Jordan, te mukell lo pes o Johannestar an o pani te thowell.

<sup>14</sup> Kowa kamas les gar an o pani te thowell. Job penas ap leste: "Tu hunte thowals man an o pani. Hoske wal tu pash mande, te thowap tut an o pani?"

<sup>15</sup> Koi penas o Jesus ap leste: "Muk kowa kanna jaake te well! Hi mishto menge, te kras kowa lauter, hoi o Dewel mendar kamella."

Un o Johanni kras, hoi o Jesus leske penas, <sup>16</sup> un thowas o Jesuses an o pani. Har o Jesus dran o pani pral djas, djas o bolepen pre. Un job dikas o Debleskro Ducho har i parno tchirklo ap peste tele te well.

<sup>17</sup> Un i rakepen dran o bolepen penas: "Kawa hi miro tchawo, koles me kamau. Pral leste hom me bachtelo."

## 4

### O beng rakrell o Jesuseha

<sup>1</sup> Pal kowa anas o Debleskro Ducho o Jesuses an o mulo them, kai kamas les o beng o Debleskro dromestar tele te anell. <sup>2</sup> Un star-deesh (40) diwessa un ratsja chas o Jesus tchi. Un palle was les i bari bok.

<sup>3</sup> Koi was o beng pash leste, un penas: "Te hal tu o Debleskro tchawo, rake ap kol barra, te well lendar maro!"

<sup>4</sup> Penas o Jesus: "An o Debleskro lab hi tchinlo: *O maro kokres rikrell i menshes gar djido. Job djiwell dran hako lab, hoi o Dewel rakrella.*"\*

<sup>5</sup> Pal kowa anas les o beng an o Debleskro foro. Kowa hi o foro Jerusalem. Un o beng tchiwas les ap o Debleskro baro kheer pral pre, <sup>6</sup> un penas ap leste: "Te hal tu o Debleskro tchawo, muk tut tele te perell! An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penas ap peskre bolepangre, te hidjenn le tut lengre wastentsa, te dukreh tu tire pire gar ap i barra.*"\*

<sup>7</sup> Penas o Jesus: "Ninna hi an o Debleskro lab tchinlo: *Rike o Debles gar dineleske, te sikrell lo tut har sorelo job hi.*"\*

<sup>8</sup> Pal kowa anas les o beng ap i bari berga pre, un sikras les i tsele themma ap i phub un lengro brawlepen, <sup>9</sup> un penas: "Kawa lauter kamau tut te dell, te pereh tu glan mande tele, un mangeh man an."

<sup>10</sup> Koi penas o Jesus ap leste: "Dja tuke mandar! An o Debleskro lab hi tchinlo: *Tu*

---

\* **3:10** tower, ap gadjkenes: *Axt*

\* **3:11** ap gadjkenes: *Der wird euch mit dem heiligem Geist un mit Feuer taufen.*

\* **4:4** dik: 5. Mose 8:3

\* **4:6** dik: Debleskri gili 91:11-12

\* **4:7** dik: 5. Mose 6:16

*mangess o Debles an, - job hi tiro rai, - un wess leske kokres koi!\**"

<sup>11</sup> Koi djas peske o beng. Un bolepangre\* wan pash o Jesuseste, un his leske koi.

### **An o them Galilea**

<sup>12</sup> Un har o Jesus shunas, te was o Johanni stildo, djas lo dran o them Judea win, un djas pale an o them Galilea. <sup>13</sup> Kote atchas lo gar an o foro Nazaret. Job djas dureder un djiwas an o foro Kapernaum, hoi pash o baro pani Genezaret tchiddo hi. Kowa hi an i themma Sebulon un Naftali tchiddo.

<sup>14</sup> Jaake was kowa tchatcho, hoi o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro penas: <sup>15</sup> *Tumer menshe an i themma Sebulon un Naftali, tumer, kai djiwenna pash o baro pani, an o them wergal o pani Jordan, tumer djiwenn kote, kai kolla djiwenna, kai prindjrenn o Debles gar.* <sup>16</sup> *Tumenge hi ko lab, hoi o Debleskro rakepaskro penas: Tumer djiwenna an i rati, un dikenna i bari momeli. Jaake har o kham pre djala, wella i momeli pash kolende, kai hi len traash o merepastar.\**

<sup>17</sup> Ap ko tsiro penas o Jesus ap i menshende: "Mukenn tumaro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom! O tsiro well sik, kai lell o Dewel i menshen dran o tchilatcheppen win."

### **O Jesuseskre mala**

<sup>18</sup> Un har job pash o baro pani an o them Galilea djas, dikas lo kote dui phralen: O Simon, kai kharella ninna Petro,\* un leskro phrales, o Andreas. Kolla his matchepangre, un witsran pengre matchengre gone an o pani, te taprenn le matchen. <sup>19</sup> Un job penas ap lende: "Awenn mantsa! Me krau tumendar menshen, kai anenn wawaren pash mande." <sup>20</sup> Har jon kowa shunan, mukan le pengre matchengre gone, un djan leha.

<sup>21</sup> Un job djas dureder, un dikas dui wawar phralen: O Jakobo un o Johanni. Kolengro dad hi o Zebedeo. Jon his pash pengro dadeste an o panjeskro ulepaskro beshdo, un kran i matchengre gone tseles. Un job das len gole. <sup>22</sup> Un sik stan le pre, mukan o panjeskro ulepaskro un pengro dades, un djan leha.

### **O Jesus krell bud nasselen sasto**

<sup>23</sup> Un job djas an o tselo them Galilea trujal, un rakras an i biboldengre kangria, un penas i menshenge ko latcho lab, kai o Dewel kamell len dran o tchilatcheppen te lell, un kamell lengro rai te well. Un job kras lauteran sasto, kai mank lende nasselo hi.

<sup>24</sup> Un ninna an o tselo them Siria shunan le lestar. Un jon anan lauteran pash leste, kai nasselo hi. Mashkral lende his kolla, kai hi len bare duka, un kolla, kai hi an lende benga, un kolla, kai hi nasselo an pengro shero, un kolla, kai hi bango. Un job kras len sasto. <sup>25</sup> Un bud menshe djan leske palla. Jon wan dran o them Galilea, un dran ko them, kai i deesh forja tchiddo hi. Jon wan ninna dran o them Judea, un dran o foro Jerusalem, un dran o them, hoi ap i wawar rig o panjestar Jordan tchiddo hi.

## **5**

---

\* **4:10** dik: 5. Mose 6:13

\* **4:11** bolepangre *engle*

\* **4:16** dik: Jesaja 9:1

\* **4:18** O lab *Petros* his o grichtikro lab. O lab *Petro* hi o lab ap Sintetikes.

## **O Jesuseskro baro rakepen**

<sup>1</sup> Un har job kol tsele menshen dikas, djas lo ap i berga pre, un beshas pes tele. Un leskre mala wan pash leste, te shunenn les le.

### **Koon hi bachtelo?**

<sup>2</sup> Un job penas ap lende:

<sup>3</sup> Bachtele hi kolla, kai djinenna, kai hi le tchorwelo glan o Debleste. Jon djiwenna o Debleha khetne an o bolepen un lenn leskro brawlepen.

<sup>4</sup> Bachtele hi kolla, kai kanna rowenna. O Dewel lell lengri duk dran lengro dji.

<sup>5</sup> Bachtele hi kolla, kai kek tchingepen krenna. O Dewel dell len i tseli phub.

<sup>6</sup> Bachtele hi kolla, kai kanna pal o tchathepen bokenna un trushenna. O Dewel krell len tchalo.

<sup>7</sup> Bachtele hi kolla, kai hi len i baro dji i wawar menshenge. O Debles hi i baro dji lenge.

<sup>8</sup> Bachtele hi kolla, kai hi len i djudjo dji. Jon dikenn o Debles pengre jakentsa.

<sup>9</sup> Bachtele hi kolla, kai krenna, te well kek tchingepen mank i menshende. O Dewel kharell len peskre tchawe.

<sup>10</sup> Kolla, kai krenn, hoi o Dewel kamella, un doleske lenn len i menshe palla, kolla hi bachtelo! Jon djiwenna o Debleha khetne an o bolepen.

<sup>11</sup> Tumer patsenn ap mande. Doleske praassenn le tumen, lenn tumen palla, un rakrenn chochene tchilatche laba pral tumende. Te krenn le kowa, awenn bachtele!

<sup>12</sup> Giwenn un denn gole i bachtjatar ap ko diwes! O Dewel dell tumen i baro brawlepen an o bolepen. Jaake har jon tumen palla lenna, jaake lan le o Debleskre rakepangren an o phuro tsiro ninna palla.

### **O loon un i momeli**

<sup>13</sup> Tumer han o loon ap kai phub. Te nashras o loon peskri soor, hi lo buder gar mishto. Un tu nai kreh buder tchi, te well lo pale loondo. Ko loon molell tchi buder. Tu nai witsreh les tutar. Un i menshe stakrenn les khetne.

<sup>14</sup> Tumer han i momeli ap kai phub. Un i foro, hoi pral ap i berga hi, nai atchell gar khatedo.

<sup>15</sup> Kek chatchell i momeli an un tchiwell lat tel i piri. Na-a, job tchiwell lat ap i momelengri, te well koi momeli diklo hakenestar, kai an o kheer hi.

<sup>16</sup> Jaake hunte wenn tumer har i momeli, hoi chatchell glan i menshende, te dikenn le, hawo latcho koowa tumer lauter krenna, un te sharenn le o Debles, kai hi tumaro dad an o bolepen.

### **O Moseskre laba**

<sup>17</sup> Haiwenn man mishto: Me wom gar, te tchiwap kol laba ap i rig, hoi o Mose un o Debleskre rakepangre penan. Na-a! Ko krau me gar. Me wom, te krap kowa, hoi jon penan.

<sup>18</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Jaake raha har o bolepen un i phub atchenna, jaake raha well tchi krik lino kol labendar, hoi o Mose un kol Debleskre rakepangre penan. Witar gar o tikneder lab well krik lino jaake raha, bis te well lauter tchatcho, hoi glan i raha tsiro penlo was. <sup>19</sup> Koon jek kol tikneder labendar ap i rig tchiwella, un i menshenge kowa jaake penella, kowa hi o tikneder mashkral kolende, kai djiwenn khetne o Debleha an o bolepen. Koon krella, hoi o Dewel penas, un sikrell kowa i menshende, kowa wella bares mashkral kolende, kai djiwenn khetne o Debleha an o bolepen. <sup>20</sup> Un me penau tumenge: Tumer nai

djiwenn gar o Debleha khetne an o bolepen, te krenn tumer gar, hoi o Dewel kamella. Un tumer hunte krenn kowa feteder, har i biboldengre tchatchepangre un i Farisarja kowa krenna.

### **Praasse kekes!**

<sup>21</sup> Tumer djinenna, te was ap i phurende penlo: *Ma mare kekes!*\* Koon jekes marella, kowa hunte well glan o tchatchepaskro anlo, un lell peskri phagi.

<sup>22</sup> Me penau tumenge: Koon ap peskro phraleste chojedo hi, kowa hunte well glan o tchatchepaskro anlo. Un koon peskro phrales praassella, kowa hunte well glan i pralstune tchatchepangre anlo. Un koon penella: Dja tuke pash o bengeste! kowa wella an o bengeskri jag witsedo.

<sup>23</sup> Te djah tu an o Debleskro baro kheer, te dess o Debles tchomone, un kote djah tuke an o shero trujal, te hi tiro phraal chojedo ap tute, <sup>24</sup> palle muk kowa tchiddo, hoi tu kamal o Debles te dell! Dja pash tiro phraleste, un dik, te wenn tumer pale mishto khetne! Un palle de kowa, hoi tu anal, o Debleste!

<sup>25</sup> Te hi tut sijaan pash jekeste, un hal leha ap o drom pash o tchatchepaskro, palle plaisse tiri sijaan jaake raha, har hal tu leha ap o drom, te nai dell job tut gar an o tchatchepaskro wast! Un kowa dell tut an o klisteskro wast. Un kowa witsrell tut an o stilepen! <sup>26</sup> Tchatchepaha, me penau tuke: Tu weh gar dran o stilepen win jaake raha, har tu plaissral gar tiri tseli sijaan.

### **Ma choche tiri romjat i wawar djuwjaha!**

<sup>27</sup> "Tumer djinenna, kai was glan i raha tsiro ap i phurende penlo: *Romeha, ma choche tiri romjat i wawar djuwjaha! Romnija, ma choche tiro romes i wawar mursheha!*\*

<sup>28</sup> Me penau tumenge: Koon ap i wawareskri romjate dikella, te sowell lo laha, kowa chochas laha peskri romjat an peskro dji.

<sup>29</sup> Te kamell tiro jak tchomone te dikell, hoi anell tut ap i tchilatcho drom, palle tchin les win, un witse les tutar! Hi tuke feteder, te nashress jek jak, har te wess an o bengeskri jag witsedo.

<sup>30</sup> Un te kamell tiro tchatcho wast, te kress i tchilatcho koowa, palle de les tele, un witse les tutar! Hi tuke feteder, te nashress tu jek wast, har te djas an o bengeskri jag.

### **Ma muk tiri romjat!**

<sup>31</sup> Glan i raha tsiro was ap i phurende penlo: *Kowa, kai peskri romjat mukella, kowa dell lat i liil, te nai djah li peske.*\*

<sup>32</sup> Me penau tumenge: Kones hi i romni, kai chochas les gar i wawar mursheha, un job mukell lat, kowa krell, te lell li i wawares. Un jaake anell li doosh ap peste. Un kowa, kai romedinerell i mukli djuwjat, kowa anell doosh ap peste, te las lo i wawareskri romjat.

### **Ma denn tumen sowel!**

<sup>33</sup> Tumer djinenn ninna, kai was glan i raha tsiro ap i phurende penlo: *De kek chocheni sowel tele! Un kowa, hoi tu o Debleske sowel dal, te kress ninna!*\*

---

\* **5:21** dik: 2. Mose 20:13

\* **5:27** dik: 2. Mose 20:14

\* **5:31** dik: 5. Mose 24:1

\* **5:33** dik: 3. Mose 19:12



<sup>34</sup> Me penau tumenge: Ma denn tumen sowel! Ma denn gole ap o bolepen, te shunell lo tumari sowel! O Dewel hi kote o rai.

<sup>35</sup> Ma denn gole ap i phub, te shunell li tumari sowel! O Dewel hi ninna kote o rai. Ma denn gole ap o foro Jerusalem, te shunell lo tumari sowel! Kowa hi o Debleskro foro.

<sup>36</sup> Ma denn witar kek sowel ap tumaro shero! Tumer nai krenn kek bal ap tumaro shero kalo un kek bal parno.

<sup>37</sup> Te penenn tumer: Awa! jaake hunte well kowa ninna: Awa! Un te penenn tumer: Na-a! jaake hunte well kowa ninna: Na-a! Hako lab, hoi pral wergal hi, well o bengestar.

### **O Debleskro kamlepen**

<sup>38</sup> Tumer djinenna, kai was glan i raha tsiro ap i phurende penlo: *Koon dukrell i wawares, koleske kress, har job kras un gar budeder: Te dukras lo i wawareskro jak, palle duke leskro jek jak kokres. Te dukras lo i wawareskro dand, palle duke leskro jek dand kokres.*\*

<sup>39</sup> Me penau tumenge: Ma hadenn tumaro wast ap koleste, kai kras tumen tchilatcho koowa! Te das tuke jek ap i tchatchi tcham, koleske rike ninna i serwi koj, te dell lo tut! <sup>40</sup> Un kowa, kai anell tut glan i tchatchepangre, te lell lo tiro gad, koles de ninna tiri plashka!

<sup>41</sup> Un te kamell jek tutar, te djas tu jek kotar drom leha, jaake dja leha dui kope jaake dur ap o drom!

<sup>42</sup> Te mangell jek tutar tchomone, palle de les kowa! Ma bitche koles tutar, kai kamell tutar lowe te patsell!

<sup>43</sup> Tumer djinenna, kai glan i raha tsiro i phurenge penlo was: *Ab latches ap koleste, kai pash tute hi! Ma ab latches ap koleste, kai kras tchilatcho koowa ap tute.*\* <sup>44</sup> Me penau tumenge: Awenn latches kolenge, kai hi tchilatcho ap tumende! Mangenn o Debles kolenge, kai lenn tumen palla! <sup>45</sup> Jaake han tumer tchatchepaha tchawe o baro Deblestar, kai hi tumaro dad an o bolepen. Job mukella o kham pre te djal kol tchilatchenge un kol latchenge. Un job dell brishin ap kolende, kai pal o tchatchepen djiwenna, ninna ap kolende, kai tchilatcho koowa krenna.

<sup>46</sup> Tumer te wenn latches kolenge, kai kran latcho koowa ap tumende, patsenn tumer, kai o Dewel sharell tumen? Na-a! Ninna i chochene hi latches kolenge, kai ap lende latches hi. <sup>47</sup> Tumer te han latches ap tumare phralende kokres, palle krenn tumer, hoi lauter krenna. Ninna kolla, kai prindjrenn o Debles gar, krenn kowa, hoi tumer krenna.

<sup>48</sup> Tumer hunte wenn jaake latches ap i menshende, har tumaro dad an o bolepen hi latches ap i menshende.

## **6**

### **Har tumer latches hunte wenna**

<sup>1</sup> Denn jak, har krenn tumer latcho koowa! Ma krenn les jaake, te dikenn i menshe kowa un sharenn tumen! Koon tumendar kowa krella, koles dell tumaro dad an o bolepen kek latchepen pale.

<sup>2</sup> Tu te deh i tchorweles lowe, palle ma pen kowa hakeneske! Ma kre har kolla, kai

---

\* **5:38** dik: 2. Mose 21:24

\* **5:43** dik: 3. Mose 19:18

hi len dui djia, un penenn an i biboldengre kangria un ap o drom, hawo latchepen jon kran, te wenn le i menshendar sharedo. Tchathepaha, me penau tumenge: Kolla lenna buder tchi o Deblestar. Jon anan pengro latchepen kokres dre.

<sup>3-4</sup> Tu te deh i tchorweles lowe, palle kre les tchorchanes, te djinell les kek! Muk tiro serwo wast gar te djinell, hoi tiro tchatcho wast kras! O Dewel, kai hi tiro dad an o bolepen, dikell ninna kowa, hoi tu tchorchanes kral. Un job dell tut ko latchepen pale, hoi tu kral.

### **Har tumer o Debleha hunte rakrenna**

<sup>5</sup> Tu te rakreh o Debleha, palle ma kre kowa har kolla, kai hi len dui djia. Jon kamenn, te dikenn len i menshe, har jon an i biboldengre kangria un ap o drom tardo hi, un o Debleha rakrenna. Tchathepaha, me penau tumenge: Kolla lenna tchi o Deblestar. Jon anan pengro latchepen kokres dre.

<sup>6</sup> Tu te rakreh o Debleha, palle dja an tiri isema\*, klide o wudar pal tute, un kote rake o Debleha! Un o baro Dewel, kai hi tiro dad an o bolepen, dikell tut kote. Un job dell o latchepen pale, hoi tu kral.

<sup>7</sup> Tumer te rakrenn o Debleha, palle penenn leske gar bud laba, jaake har kolla krenna, kai prindjrenn o tchatcho Debles gar. Jon patsenna, te rakrenn le bud, palle shunell len lengro dewel.

<sup>8</sup> Ma krenn kowa jaake har jon! Un o baro Dewel, kai hi tumaro dad an o bolepen, djinella, hoi hunte well tumen djipaske. Job djinella kowa glan ko tsiro, kai tumer les mangenna.

### **Maro dad an o bolepen**

<sup>9</sup> Tumer te rakrenn o Debleha, penenn:

Maro dad an o bolepen.

Tiro lab well sharedo!

<sup>10</sup> Te well ko tsiro sik, kai tu o rai hal pral i tseli phub!

Te krenn i menshe ap i phub kowa, hoi tu kameh, jaake har ninna kolla an o bolepen krenn, hoi tu kameh!

<sup>11</sup> De men maro maro hako diwes!

<sup>12</sup> Un biste mari doosh, hoi mer ap mende anam!

Un ninna mer bistrach o tchilatchepen, hoi i wawar ap mende kran.

<sup>13</sup> Ma muk men tiro dromestar tele te djal!

Le men dran o bengeskro wast win!

<sup>14</sup> Tumer te bistrann o tchilatcho koowa, hoi i wawar ap tumende kran, palle bistrell tumaro dad an o bolepen ninna o tchilatchepen, hoi tumer kran.

<sup>15</sup> Tumer te bistrann gar o tchilatcho koowa, hoi i wawar ap tumende kran, palle bistrell tumaro dad an o bolepen witar gar o tchilatchepen, hoi tumer kran.

### **O Debleskro brawlepen**

<sup>16</sup> Te chan tumer i tikno tsiro tchi, te mangenn o Debles an, palle krenn kowa gar jaake, te dikenn i menshe kowa! Ma krenn har kolla, kai hi len dui djia! Jon sikrenn ap pengro mui, te bokenn le pengro Debleske. Tchathepaha, me penau tumenge: Kolla lenna tchi o Deblestar. Jon anan pengro latchepen kokres dre. <sup>17</sup> Tu te chah tchi an ko tsiro, kai tu o Debleha rakreh, palle thob tiro mui, mak tire balla har hako diwes, <sup>18</sup> te dikenn i menshe gar, kai tu bokeh o Debleske. Un o baro Dewel, kai hi

---

\* **6:6** isema, ap gadjkenes: *Zimmer*

tiro dad an o bolepen, djinella, hoi tu leske kreh. Job dikell tut, un dell tut o latchepen pale, hoi tu leske kral.

### **Tumaro brawlepen**

<sup>19</sup> Anenn tumenge kek brawlepen ap i phub khetne! Kote hi i kirme, hoi i ripja chana. Koi krell o pani o saster paash. Kote hi i tchorepangre, kai tchorenn tumaro brawlepen. <sup>20</sup> Anenn tumenge brawlepen an o bolepen khetne, kai kek tchorepaskro tumaro koowa hatsella! Un kek kirme, witar kek pani krell les paash. <sup>21</sup> Kote, kai tiro brawlepen hi, kote hi ninna tiro dji.

### **Tire jaka hi har i momeli**

<sup>22</sup> O mensheskro jak hi har i momeli an i kheer. Te dikeh kokres ap o Debleste, hi kowa jaake, har te chatchell koi momeli mishto. <sup>23</sup> Te dikeh ap o wawar koowa, un gar ap o Debleste, hi kowa jaake, har te chatchell kek momeli an kau kheer. Te chatchell tiri momeli buder gar, djiweh tu har an i kali rat.

### **Ma darenn!**

<sup>24</sup> Kek budrell nai dui rajenge. Te wals kowa jaake, budrals lo ko jekeske mishto, un ko wawareske gar mishto. Ko jekes kamals job gar, kol wawares kamals job o djijestar. Tu nai budreh gar o Debleske un rodeh tiro brawlepen.

<sup>25</sup> Doleske penau me tumenge: Ma darenn tumaro djipaske! Ma darenn, te well tumen tchi te chal un tchi te pijell, witar gar, te well tumen tchi an-ripaske! O djipen hi budeder moldo har o chapen. Un o mensho hi budeder moldo har o ripen.

<sup>26</sup> Dikenn ap i tchirkle! Jon witsrenn kek djob an i phub, te well lo baro. Witar gar anenn le o baro djob dre, te tchiwenn le les an o djobeskro kheer. Tumaro dad an o bolepen dell len te chal. Tumer han budeder moldo har jon. <sup>27</sup> Kek tumendar nai tchiwell jek diwes budeder pash peskro djipen pashal!

<sup>28</sup> Hoske trashenn tumen, te well tumen tchi an-ripaske? Dikenn, har ap o senlepen shukar blume baro wenna! Jon budrenna gar un krenn penge kek ripja.

<sup>29</sup> O baro rai Salomo an peskro tselo railepen his gar jaake shukar an-rido har jek lendar. <sup>30</sup> O Dewel kras o senlepen jaake shukar, hoi kau diwes win tardo hi, un o wawar diwes an o bob witsedo wella. Kitse kope budeder nai dell lo tumen an-ripaske! Hoske hi tumaro patsepen jaake tikno?

<sup>31</sup> Ma darenn un ma penenn: Hoi chas? Hoi pijas? Hoi riwas? <sup>32</sup> Kowa krenn kol menshe, kai prindjrenn o Debles gar. Tumaro dad an o bolepen djinella, hoi tumen hunte well djipaske.

<sup>33</sup> Mukenn o Debles o rai pral tumende te well, un krenn lauter, hoi job kamella! Un o Dewel dell tumen lauter, hoi tumen hunte well djipaske.

<sup>34</sup> Doleske penau tumenge: Ma darenn glan kowa, hoi taissar wella! Mukenn o wawar diwes ap tumende te well, un palle dikenna, hoi te krenn! Hako diwes hi tumen doha hidjepaske.

## **7**

### **O wawareskri doosh**

<sup>1</sup> Ma sikrenn ap i wawarengri doosh! Un o Dewel dikell gar ap tumari doosh. <sup>2</sup> Te hi tumen i baro dji i wawarengre, hi o Debles ninna i baro dji tumenge. Hi tumen kek baro dji lenge, hi o Debles witar gar i baro dji tumenge.

<sup>3</sup> Hoske kameh tu i tikno kasht dran tiro phraleskro jak win te tsardell, un tu dikeh

gar o baro kasht an tiro jak? <sup>4</sup> Har nai peneh tu ap leste: Miro phraal, am kai! Me kamau ko tikno kasht dran tiro jak win tsardell. Un tu dikeh gar o baro kasht an tiro jak. <sup>5</sup> Tu chocheno! Tu kreh, har te wals tu latcheder har job. Le ko baro kasht dran tiro jak win, palle nai leh tu o tikno kasht dran tiro phraleskro jak win!

<sup>6</sup> Ma witsrenn gar o Debleskro brawlepen glan i djuklende, te djan jon gar ap tumende pre! Ma witsrenn gar i kutch barra glan i balende, te stakrenn le len gar i pirentsa khetne.

### **O Dewel shunell tumen**

<sup>7</sup> Mangenn o Debles! Un o Dewel dell tumen! Rodenn les! Un tumer hatsenn les. Denn ap o wudar, un kowa well tumenge pre kerdo!

<sup>8</sup> Koon mangella, kowa lella. Koon rodella, kowa hatsella. Un koon ap o wudar della, koleske well pre kerdo. <sup>9</sup> Mashkral tumende hi kek mursh, kai dell peskro tchawes i bar, te mangas job lestar i kotar maro. <sup>10</sup> Witar gar dell kek dad peskro tchawes i sap an o wast, te mangas job lestar i matcho.

<sup>11</sup> Ninna te han tumer tchilatche menshe, denn tumer tumare tchawen latcho koowa. Har bud budeder dell tumaro dad an o bolepen latcho koowa kolen, kai les mangenna.

<sup>12</sup> Lauter, hoi tumer kamenna, te krenn i menshe tumenge, kowa krenn tumer lenge ninna! Te krenn tumer kowa, jaake krenn tumer lauter kowa, hoi o Mose un i Debleskre rakepangre penan.

### **Dui dromma**

<sup>13</sup> Djan an o tikno wudar dren! Nashedo hi kolla, kai djan an o baro wudar ap o buchlo drom. Un bud djan koi. <sup>14</sup> Tikno hi ko wudar un gar buchlo hi ko drom, kai i menshe hatsenn o djipen. Un gar bud hi kolla, kai ap ko drom djana.

### **I chochene rakepangre**

<sup>15</sup> Denn jak, te patsenn gar kol chochene rakepangren, kai penenn, te wans le o Deblestar bitchedo! Jon krenn, har te wans le tumare phrala. An lengro dji hi le diwje djukle, kai marena. <sup>16</sup> Ap kowa, hoi jon krenna, dikenn tumer, har jon hi. Ap i subjengro ruk wenna kek drake baro. Witar gar wenna faige baro ap subjengre burra. <sup>17</sup> Jaake well latcho koowa dran i latcho ruk, un djungelo koowa dran i nasselo ruk. <sup>18</sup> Dran i latcho ruk well kek djungelo koowa. Un dran i nasselo ruk well kek latcho koowa. <sup>19</sup> Hako ruk, kai well kek latcho koowa dran leste, well tele dino, un an i jag witsedo. <sup>20</sup> Ap kowa, hoi dran lende wella, dikenna, har jon hi.

### **O Debleskro tsiro wella**

<sup>21</sup> Kolen, kai penenn ap mande *Rai, rai* lell o Dewel gar lauter pash peste an o bolepen. Na-a! Kolla kokres, kai krenna, hoi miro dad an o bolepen kamella, kolen lell lo an o bolepen. <sup>22</sup> Well ko diwes, kai o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende wi-rakrella. Ap ko diwes penenna bud ap mande: Rai, rai, an tiri soor penam mer i menshenge, hoi o Dewel menge penas. An tiri soor tradam i bengen\* win, un kram bud baro sorelo koowa. <sup>23</sup> Palle penau lenge: Me prindjrau tumen gar. Djan mandar, tumer tchilatche!

### **O gosewo un o dinelo**

---

\***7:22** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne beng, kai leske koi hi.

<sup>24</sup> Hakeno, kai mire laba shunella un kowa krella, hoi me penau, kowa hi jaake har i gosewo mursh, kai peskro kheer ap i sorelo baro bar kras. <sup>25</sup> Har das sorelo brishin, un bud pani was, un i sorelo ducho phurdas ap ko kheer, koi peras o kheer gar khetne. Kowa his ap i sorelo baro bar tardo. <sup>26</sup> Hakeno, kai mire laba shunella un kowa gar krella, hoi me penau, kowa hi har i dinelo, kai peskro kheer ap i tchik kras. <sup>27</sup> Har das sorelo brishin, un bud pani was, un i sorelo ducho phurdas ap ko kheer, koi peras ko tselo kheer khetne."

<sup>28</sup> Un har o Jesus kowa lauter penas, kran kol bud menshe, kai trul leste his, bare jaka. <sup>29</sup> Job rakras bari sorjaha, un gar jaake har lengre tchathepangre rakran.

## 8

### O Jesus krell jekes sasto, koleskro mass tele merella

<sup>1</sup> Un o Jesus djas i berga tele, un bud menshe djan leske palla. <sup>2</sup> Kote was i mursh pash leste. Koles his i djungelo nasslepen ap peskro mass. Un job witsras pes glan o Jesuseste tele ap i phub, un mangas lestar: "Rai, te kameh tu, nai kreh man sasto."

<sup>3</sup> Un o Jesus tchiwas peskro wast ap leste, un penas: "Me kamau, te wess sasto." Un ap jek kopo djas ko nasslepen lestar.

<sup>4</sup> Un o Jesus penas ap leste: "Shun, pen kekeske, hoi me tuke krom! Dja an o Debleskro baro kheer pash o rashajeste un sike leste, kai tiro nasslepen tutar djas! Un aan kowa glan o Debleste, hoi o Mose penas\*, te djinenn i menshe, kai tu sasto wal."

### O pralstuno lurdo an o foro Kapernaum

<sup>5</sup> Un o Jesus djas dureder, un was an o foro Kapernaum. Kote was i pralstuno lurdo\* pash leste, un mangas les:

<sup>6</sup> "Rai, miro budepaskro hi khere tchiddo, un hi bango, jaake te nai djal lo buder gar. Un les hi bare duka."

<sup>7</sup> Penas o Jesus ap leste: "Me kamau tuha te djal, un kamau les sasto te krell."

<sup>8</sup> Koi penas o pralstuno lurdo: "Me hom gar moldo, te wess tu pash mande. Te peneh tu jek lab, jaake well miro budepaskro sasto. <sup>9</sup> Jaake har me ninna hunte shunap ap mire pralstunende, jaake hi man ninna lurde, kai hunte krenn, hoi me penau. Me te penau ap jekeste: Dja koi! palle djal lo. Me te penau ap i wawareste: Am kai! palle well lo. Me te penau ap miro budepaskro: Kre kowa! palle krell job kowa."

<sup>10</sup> Har o Jesus kowa shunas, kras lo bare jaka, un penas ap kolende, kai leha djan: "Tchathepaha, me penau tumenge: Sawo patsepen hatsom pash kekeste an o tselo them Israel. <sup>11</sup> Bud menshe wenna dran bud wawar themma pash o Debleste an o bolepen, un beshenn pen tele, te chan le o Abrahameha un o Isaakeha, un o Jakobeha khetne.\* <sup>12</sup> Un i biboldendar wenna bud an i kali rat win witsedo. Un jon rowenna, un dandrenn i danda i dukatar khetne."

<sup>13</sup> Un palle penas o Jesus ap o pralstuno lurdo: "Dja khere! jaake har tu patsal, jaake well kowa."

Un ap kau tsiro was leskro budepaskro sasto.

---

\***8:4** dik: 3. Mose 14:2-32

\***8:5** Kowa his i Remari.

\***8:11** dik: Jesaja 25:6-9

### **O Jesus hi an o Petreskro kheer**

<sup>14</sup> Un o Jesus djas an o Petreskro kheer. Kote dikas lo koleskri romjakri dai. Joi his ap o tchiben tchiddo un lakro shero his tato. <sup>15</sup> Un job tapras lakro wast, un ko nasslepen djas latar. Un joi stas pre, un anas lenge i chapen.

<sup>16</sup> Un har i rati was, anan le bud menshen pash leste, kai hi beng a an lende. Un job rakras soreles ap i bengende, te djan le dran i menshende win. Un jon wan win. Ninna kras lo lauteran sasto, kai nasselo hi.

<sup>17</sup> Jaake was kowa tchatches, hoi o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro penas: *Job las mare duka, un maro nasslepen mendar.*\*

### **Koon o Jesuseha djal, hunte dikell gar ap wawar koowa**

<sup>18</sup> Un har o Jesus bud menshe trul peste dikas, penas lo peskre malenge: "Uleras ap i wawar panjeskri rig!"

<sup>19</sup> Koi was i biboldengro tchatchepaskro pash leste un penas: "Sikepaskro, me kamau tuha te djal, kai tu ninna djah."

<sup>20</sup> Penas o Jesus ap leste: "I diwje djuklen hi i tchiben an i phub, kai sowenn le. Un i tchirklen hi tikne khera ap i ruka. Me, o Menshengro Tchawo, man hi tchi, kai nai tchiwap man tele, te sowap."

<sup>21</sup> Un i wawar, jek leskre malendar, penas ap leste: "Rai, muk man khere te djal, te paskrap miro dades! Pal kowa wau tuha."

<sup>22</sup> Penas o Jesus: "Muk i mule pengre mulen te paskrell! Dja tu mantsa!"

### **Ap o diwjo pani**

<sup>23</sup> Un o Jesus djas an o panjeskro ulepaskro. Un leskre mala djan leha. <sup>24</sup> Har jon ap o pani his, phurdas ap jek kopo i baro sorelo ducho pral o baro pani. Un o pani was diwjo, un djas pre te tele, un djas pral o ulepaskro wergal. Un o Jesus sowas.

<sup>25</sup> Palle djan jon pash leste, djan gran les pre, un penan ap leste: "Rai! Le men kate win! Mer tassah."

<sup>26</sup> Koi penas lo: "Hoske trashenn tumer? Kai hi tumaro patsepen?"

Un job stas pre, un penas ap ko sorelo ducho, hoi phurdas pral o pani: "Atch kann!" Un ap o baro pani penas lo: "Muk tele!"

Un o sorelo ducho phurdas buder gar, un o pani his buder gar diwjo.

<sup>27</sup> Un peskre mala kran bare jaka un putchan pendar: "Hawo mursh hi kowa! Ninna o sorelo ducho un o baro pani shunenn ap leste."

### **O Jesus tradell i bengen dran dui murshende win**

<sup>28</sup> Un jon wan ap i wawar panjeskri rig, an o them Gadara. Un dui mursha nashan dran i mulengre khera win, un wan pash o Jesuseste. Kolen hi beng a an lende. Un jon hi jaake tchilatcho, te nai djas kek an lengro drom.

<sup>29</sup> Un jon dan gole: "Hoi kameh tu mendar, Debleskro tchawo? Wal tu pash mende, te dukress men tu glan o tsiro, kai rakrell o Dewel i phagi pral mende win?"

<sup>30</sup> Dur lendar his bud bale ap i berga.

<sup>31</sup> Un kol beng a mangan les: "Tu te tradeh men dran kol murshende win, palle muk men an kol balende dre te djal!"

<sup>32</sup> Un job penas: "Djan tumenge!"

Un jon wan dran i murshende win, un djan an kol balende dre. Un kol tsele bale wan diwjo un nashan i berga tele, un stan an o pani, un tassan.

---

\* **8:17** dik: Jesaja 53:4

<sup>33</sup> Un kote his mursha, kai ap i balende jak denna. Kolla nashan an o foro, un penan kote halauter, hoi jon dikan, ninna, kai wan kol dui mursha sasto, kai beng an lende his.

<sup>34</sup> Un i tsele menshe djan dran ko foro win, un wan pash o Jesuseste. Un har jon les dikan, mangan le les, te djal lo dran lengro them win.

## 9

### O Jesus hi i soor, te lell lo i doosh i menshendar

<sup>1</sup> Koi djas lo pale ap o panjeskro ulepaskro, uleras ap i wawar panjeskri rig, un was an peskro foro. <sup>2</sup> Un jon anan i murshes pash leste. Kowa nashte nashell gar un his ap o tchiben tchiddo. Un har o Jesus kolengro patsepen dikas, penas lo ap ko mursheste: "Ma traash, miro tchawo! Me lau tiri doosh tutar."

<sup>3</sup> Har i biboldengre tchathepangre kowa shunan, penan le ap pende kokres: "Kowa krell pes har o Dewel!"

<sup>4</sup> Un o Jesus haiwas, hoi an lengro shero trujal djas. Un job penas ap lende: "Hoske djal sawo tchilathepen an tumaro shero trujal?" <sup>5</sup> Hi kowa phareder, te penap ap leste: Me lau tiri doosh tutar, har te penap: Ste pre un dja khere? <sup>6</sup> Me kamau, te djinenn tumer, o Menshengro Tchawes hi koi soor ap i phub, te nai lell lo i doosh\* i menshendar." Doleske penas job ap ko mursheste, kai nai nashell gar: "Ste pre, le tiro tchiben un dja khere!"

<sup>7</sup> Un kowa stas pre un djas khere. <sup>8</sup> Un har kol bud menshe kowa dikan, daran le o Deblestar un sharan les, kai das i menshes jaake bud soor.

### O Jesus un i pale-tchidde

<sup>9</sup> Pal kowa djas o Jesus dureder. Un job dikas i murshes pash i kheer beshdo. Kowa his i biboldo, kai las i biboldendar lowe i Remarjenge dre.\* Leskro lab hi Mateo. Un o Jesus penas ap leste: "Am, dja mantsa!"

Un job stas pre un djas leha.

<sup>10</sup> Pal kowa djas o Jesus pash koleste an o kheer. Un har job pash i chapaskri tchiddo his, wan kote ninna bud kolendar khetne, kai lenn i biboldendar kol lowe i Remarjenge dre, un wawar, kai tchilatcho koowa kran un doleske ninna pale-tchiddo hi. Un jon chan o Jesuseha un leskre malentsa khetne.

<sup>11</sup> Un har i Farisarja kowa dikan, penan le ap i Jesuseskre malende: "Hoske chal tumaro sikepaskro kolentsa, kai lenna i biboldendar kol lowe i Remarjenge dre, un kol wawarentsa, kai ninna pale-tchiddo hi?" <sup>12</sup> Un o Jesus shunas kowa, un penas ap lende: "Kolla, kai sasto hi, djan gar pash o dramaskro. Kolla, kai nasselo hi, djan pash leste. <sup>13</sup> Kowa hunte djinenn tumer: *O Dewel penas: Me kamau gar, te marenn mange fichen. Na-a! Me kamau, te hi tumen i baro dji i wawareng.*

Me wom gar, te dap kolen pash mande gole, kai djan ap o tchatcho drom. Na-a! Me wom, te dap kolen pash mande gole, kai hi ap o tchilatcho drom."

### I newi mool un o phuro gono

<sup>14</sup> Palle wan o Johanneskre mala pash o Jesuseste, un penan ap leste: "Mer un i

---

\* **9:6** doosh *shulda, sinda*

\* **9:9** Ap ko tsiro his i Remarja i raja pral i biboldende. Un i bibolde hunte plaisran lenge ko themeskre lowe. Kol bibolde, kai pengre menshendar kol lowe i Remarjenge dre lan, his pale-tchiddo pash i tsele biboldende.

Farisarja chah un pijah i tsiro tchi, te mangas o Debles an. Hoske krenn tire mala kowa gar?"

<sup>15</sup> Penas o Jesus ap lende: "Jaake raha har o bijabeskro ap i bijab hi, hi peskre mala bachtelo. Ko tsiro wella, kai well o bijabeskro lendar lino. Ap ko tsiro chan le un pijenn le tchi, te mangenn le o Debles an.

<sup>16</sup> Kek siwell i newo kotar than\* ap i phuro ripen. Pash o thopen well o newo kotar tikneder un tsardell pes pale tele, un o phuro ripen djal budeder paash. <sup>17</sup> Un kek tchorell i newi mool an i phure moljakre gone. I newi mool krell i phure moljakre gone paash. Un i mool nashell win. I newi mool well tchoredo an i newe moljakre gone. Palle djal i newi mool un i newe moljakre gone gar paash."

### **I muli tchai un i nasseli djuwel**

<sup>18</sup> Un har job kowa rakras, was i pralstuno pral i biboldengri kangri pash leste, witsras pes glan leste tele ap i phub, un penas: "Miri tchai meras glan i tikno tsiro. Am mantsa un tchip tiro wast ap late! Un joi wella djido."

<sup>19</sup> Un o Jesus stas pre un djas leha. Un leskre mala djan ninna leha.

<sup>20-21</sup> Ap o drom his i djuwel. Kolat his deesh-te-dui bersha i ratlo nasslepen.\* Un koja penas peske: "Me te taprau ap leskro ripen, wau sasto."

Un joi djas pal leste, un tapras ap leskro ripen.

<sup>22</sup> Un o Jesus risras pes trujal, dikas lat, un penas ap late: "Romnija ma traash! Tiro patsepen kras tut sasto." Un ap kau tsiro was koi djuwel sasto.

<sup>23</sup> Un o Jesus djas dureder, un was pash ko pralstuneskro kheer. Kote his i bashepangre un bud menshe. Har job o merepaskro bashepen un i bari gole shunas, <sup>24</sup> penas lo: "Djan tumenge! Kai tchai meras gar. Joi sowella." Un jon san pral leste.

<sup>25</sup> Har kol tsele menshe win glan o kheer his, djas lo dre, tapras koi tchakro wast, un koi tchai djiwas pale, un stas pre. <sup>26</sup> Un i tsele menshe, kai kote an i forja un gaba djiwan, shunan kowa.

### **O Jesus krell dui korelen sasto**

<sup>27</sup> Un o Jesus djas dureder. Un dui korele mursha djan leske palla. Kolla dan gole: "Davideskro tchawo, kre men sasto!" <sup>28</sup> Un har job an o kheer djas, wan i dui korele pash leste. Un o Jesus penas ap lende: "Patsenn tumer, te nai krau kowa?" Koi penan le: "Awa, rai."

<sup>29</sup> Palle tchiwas lo peskro wast ap lengre jaka, un penas: "Jaake har tumer patsan, jaake han tumer kanna sasto."

<sup>30</sup> Un jon nai dikan. Un o Jesus penas soreles ap lende: "Te shunell kowa kek!"

<sup>31</sup> Un jon djan win, un rakran pral kowa, hoi job lenge kras, jaake te shunan le lestar an kol tsele forja un gaba trujal.

### **I Farisarja rakrenn djungeles pral o Jesuseste**

<sup>32</sup> Un har jon win his, wan menshe pash lende, kai anan i murshes pash o Jesuseste, kai nashte rakras gar. Un les his i beng an leste. <sup>33</sup> Un o Jesus tradas o benges wi. Har ko beng win his, nai rakras ko mursh pale. Un kol bud menshe, kai kote tardo his, kran bare jaka un penan: "Kek tsireske was sawo koowa an o them Israel diklo."

<sup>34</sup> I Farisarja penan: "O pralstuno beng das les koi soor. Doleske nai tradell job kol

---

\* **9:16** than *stoffdo*

\* **9:20-21** Dran kowa his li pale-tchiddo, dik: 3. Mose 15:25-32.



bengen wi."

### **I bari budi o Jesuseskre malendar**

<sup>35</sup> Un o Jesus djas an i forja un gaba trujal, un rakras an i biboldengre kangria, un penas i menshenge ko latcho lab, kai o Dewel kamell len dran o tchilatchepen te lell, un kamell lengro rai te well. Un job kras lauteran sasto, kai nasselo hi.

<sup>36</sup> Un har job kol bud menshen dikas, khaitan le les. Jon his leske har bakre, kai hi len kek bakrengro, kai ap lende garda della. Jon his khino, un len his buder kek soor an lende. <sup>37</sup> Un job penas ap peskre malende: "Bud djob hi win tardo, te well lo an o kheer anlo. Jaake hi bud menshe koi, kai kamenn pash o Debleste te well. Un hi gar doha budepangre koi, te anenn le len pash leste.

<sup>38</sup> Doleske mangenn o Deblestar, te bitchrell lo budepangren, kai leske budrenna!"

## **10**

### **O Jesuseskre mala\***

<sup>1</sup> Un o Jesus das peskre deesh-te-dui malen pash peste gole, un das len i soor pral i bengal, te nai tradenn le len dran i menshende win, un te nai krenn le lauteran sasto, kai nasselo hi.

<sup>2</sup> Kolla hi i laba kol deesh-te-dujendar, kolen o Jesus pash i menshende bitchras: O glanstuno his o Simon, kai kharas ninna Petro, un leskro phraal Andreas, un o Jakobo un leskro phraal Johanni, - kolengro dad his o Zebedeo, <sup>3</sup> o Filipino, un o Bartolomeo, o Thomas un o Mateo, kai i biboldendar lowe i Remarjenge dre las, un o Jakobo, - koleskro dad his o Alfeo, un o Tadeo, <sup>4</sup> un o Simon, kai his kol menshendar, kai kharenna Zelotarja\* un o Judas Iskariot, ko phukepaskro.

### **O Jesus dell peskre malen i bari budi te krell**

<sup>5</sup> Kolla deesh-te-dui mursha bitchras o Jesus pash i menshende, un penas soreles ap lende: Ma djan pash kolende, kai kek bibolde hi! Ma djan an i forja, kai i Samaritarja djiwenna! <sup>6</sup> Djan pash i Israelitarja! Jon hi har nashede bakre! <sup>7</sup> Tumer te wenn pash lende, palle penenn lenge: O tsiro well sik, kai lell o Dewel i menshen dran o tchilatchepen win. <sup>8</sup> Krenn i nasselen sasto, un krenn i mulen djido! Un kolla, kai i djungelo nasslepen ap o mass hi, kolen krenn ninna sasto! Tradenn i bengen dran i menshende win! Kai soor dom tumen tchitcheske. Doleske krenn kowa ninna tchitcheske, un lenn kek lowe lendar! <sup>9</sup> Ma lenn lowe tumentsa ap o drom, witar kek sonakai, kek rup, un witar kek tikne lowe! <sup>10</sup> Lenn kek possita tumentsa, kek duito gad, kek kircha, witar kek kasht! I budepaskro lell peskro chapen kolendar, kolenge job budrella.

<sup>11</sup> Tumer te wenn an i foro un an i gab, palle putchenn pal jekeste, kai moldo hi, te atchenn tumer an leskro kheer. Pash leste atchenn jaake raha har tumer atchenn an ko foro. <sup>12</sup> Te wenn tumer an i kheer dren, palle rakrenn o Debleskri bacht pral kol

---

\* **10:0** O Jesus rodas peske deesh-te-dui murshen win, kai leha djan un leha djiwan. Job penas lenge o Debleskro lab un bitchras len pash i menshende, te penenn le les lenge dureder.

\* **10:4** Kol Zelotarja his bibolde, kai kaman gar kol themeskre lowe i Remarjenge te plaissrell. Jon dikan ap ko tsiro, kai o baro rai wella, kolestar o Dewel penas, te well job. Doleske kaman le i Remarjengre lурden dran o them Israel i sorjaha win te tradell.

menshende win! <sup>13</sup> Un jon te lenn tumen an lengro kheer dre, palle well o Debleskri bacht ap lende. Jon te lenn tumen gar an lengro kheer dren, palle well o Debleskri bacht gar ap lende. <sup>14</sup> Kote, kai lenn le tumen gar pre, un kamenn tumen gar te shunell, kote djan tumenge dran ko kheer un dran ko foro win! Un denn koi tchik tumare pireNDAR tele!

<sup>15</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Ap ko diwes, kai o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende ap i phub wi-rakrella, lenna kol menshe, kai lan tumen gar pre, i bareder phagi har kolla, kai djiwan an i forja Sodom un Gomorra.

### **I menshe wenna chojedo ap o Jesuseskre malende**

<sup>16</sup> Djinenn, me bitchrau tumen har bakre mank i diwje djuklende. Doleske wenn gosewo har i sapa un djudjo har i parne tchirkle, an kolende kek chochepen hi!

<sup>17</sup> Denn jak, hoi i menshe tumentsa krenna! Jon anenn tumen glan i tchathepangre, un mukenn tumen an lengre kangria i tchupnijaha\* dawa te dell.

<sup>18</sup> Tumer patsenn ap mande. Doleske anenn le tumen glan i praistunende un glan i bare rajende, te rakrenn jon i phagi win pral tumende. Kowa well ap tumende, te rakrenn tumer mandar glan lende un glan kolende, kai o Debles gar prindjrenna.

<sup>19</sup> Kowa te well, palle ma darenn, hoi tumer hunte penenna! O Dewel sikrell tumende, hoi tumer hunte penenna ap ko diwes. <sup>20</sup> Tumer han gar kolla, kai rakrenna. Kowa hi o Debleskro Ducho, kai dran tumende rakrella.

<sup>21</sup> Ap ko tsiro dell i phraal peskro phrales an lengre wasta, te well lo maredo. Un o dad dell o tchawes an lengre wasta, te well job maredo. Un i tchawe hi midjak ap pengre dadende un pengre dajende, un denn len an i wasta kolendar, kai marenn len. <sup>22</sup> Tumer patsenn ap mande. Doleske wenn i menshe chojedo ap tumende.

Kowa, kai atchell soreles tardo an o patsepen, jaake raha, har job djiwella, kowa lell o Debleskro djipen.

<sup>23</sup> Te lenn le tumen an jek foro palla, palle nashenn an i wawar foro! Tchathepaha, me penau tumenge, tumer wenna gar an hako foro an o them Israel jaake raha har o Menshengro Tchawo gar pale was.

<sup>24</sup> Jek, kai djal an o sikepaskro kheer, djinell gar budeder har o sikepaskro. Un i budepaskro haiwell gar budeder har peskro rai. <sup>25</sup> Jek, kai djal an o sikepaskro kheer, koleske hi doha, te djinell lo jaake bud har peskro sikepaskro. Un i budepaskro, koleske hi doha, te haiwell lo jaake bud har peskro rai. Un te penenn le ap o rajeste pral o kheer: Beng! palle kharenn le ninna kolen jaake, kai an leskro kheer djiwenna. Doleske ma darenn lendar!

### **Ma darenn i menshendar!**

<sup>26</sup> Well o diwes, kai well kowa diklo, hoi kanna khatedo hi. Well o diwes, kai djinell hakeno kowa, hoi kanna kek djinella.

<sup>27</sup> Kowa, hoi me tumenge tchorchanes penau, kowa penenn i menshenge jaake, te shunell les hakeno! Un kowa, hoi tumenge an o kand penlo wella, kowa penenn i tsele menshenge! <sup>28</sup> Ma trashenn kol menshendar, kai nai marenn tumen! Jon nai marenn gar o djipen an tumende, hoi ninna pal o merepen djiwella. Trashenn o Deblestar, kai nai tchiwell tumen pal o merepen an o bengeskri jag, kai han hako tsiro nashedo!

<sup>29</sup> Dui tikne tchirkle hi glan i menshende gar budeder moldo har jek bema. Un kek lendar perella ap i phub, te kamell o Dewel kowa gar. Job hi tumaro dad an o

---

\* **10:17** tchupni, ap gadjkenes: *Peitsche*

bolepen. <sup>30</sup> Un job djinella, kitse balla ap tumaro shero hi. <sup>31</sup> "Doleske ma darenn!  
Tumer molenn budeder har bud tchirkle.

<sup>32</sup> Me penau tumenge: Koon glan i menshende penella: O Jesus hi miro rai!  
kolestar penau me glan miro dadeste an o bolepen: Job hi miro! <sup>33</sup> Koon man  
buchoste della glan i menshende, koles dau me ninna buchoste glan miro dadeste  
an o bolepen.

### **Koon peskro djipen kamell te rikrell, kowa nashrell les**

<sup>34</sup> Ma patsenn, te lap o tchingepen ap kai phub krik. Na-a! Kowa krau gar. Mantsa  
well o kurepen. <sup>35</sup> Mange tchingrenn pen i menshe. O tchawo tchingrell pes peskro  
dadeha. (Un i dai tchingrell pes peskri tchaha.???) Un i tchai tchingrell pes peskri  
daha. Un o tchaweskri romni tchingrell pes peskro romeskri dai. <sup>36</sup> Un kowa, kai ap o  
wawareste chojedo hi, djiwell leha an leskro kheer khetne.

<sup>37</sup> Koon kamell peskro dades un peskri dai budeder har man, hi gar moldo, te well  
lo miro maal. Un koon kamell peskro tchawes un peskri tchat budeder har man, hi  
gar moldo, te well lo miro maal.

<sup>38</sup> Un koon lell gar peskro trushel ap peste un djal pal mande, hi gar moldo, te well  
lo miro maal.

<sup>39</sup> Koon kamell peskro djipen te rikrell, kowa nashrell les. Koon peskro djipen  
mange nashrella, kowa lell les pale.

### **Koon tumen an peskro kheer lella, lell man an peskro kheer dre**

<sup>40</sup> Koon tumen an peskro kheer lella, lell man an peskro kheer. Un kowa, kai man  
an peskro kheer lella, kowa lell koles an peskro kheer, kai man bitchras.

<sup>41</sup> Koon i Debleskro rakepaskres an peskro kheer lella, un krell kowa doleske, kai  
kowa o Debleskro lab penella, koles dell o Dewel jaake bud brawlepen, har job  
peskre rakepangren della. Koon i Debleskro murshes an peskro kheer lella, un krell  
kowa doleske, kai kowa i Debleskro mursh hi, koles dell o Dewel jaake bud  
brawlepen, har job i Debleskro murshes della.

<sup>42</sup> Koon della jekes mire malendar i khoro shilo pani te pijell, koles dell o Dewel  
tchatchepaha ko latchepen pale, hoi job kras.

## **11**

### **O Johanneskre mala**

<sup>1</sup> Un har o Jesus peskre deesh-te-dui malenge penas, hoi hunte krenn le, djas lo  
dureder an i wawar biboldengre forja, te sikrell lo kote i menshende o Debleskro  
drom

<sup>2</sup> Ap ko tsiro his o Johanni an o stilepen. Kote shunas lo, hoi o Jesus Kristo lauter  
kras. Un job bitchras peskre malen pash leste, <sup>3</sup> un mukas lestar te putchell: "Hal tu  
kowa, kai hunte well? Hunte dikas mer ap i wawareste, te well lo?"

<sup>4</sup> Penas o Jesus ap lende: "Djan pash o Johanneste, un penenn leske, hoi tumer  
shunan un dikan: <sup>5</sup> I korele dikenna pale un i bange nashenna pale. I nassele, kai  
lengro mass ap lende tele merell, kolla wenna sasto. Kolla, kai nai shunan gar,  
shunenna kann. I mule wenna djido. I tchorwele shunenn o Debleskro latcho lab.\*

<sup>6</sup> Un bachtelo hi kowa, kai choirell pes gar pral mande!"

---

\* **11:5** dik: Jesaja 35:4-6

## **O Jesus rakrell mishto pral o Johanneste**

<sup>7</sup> Un har o Johanneskre mala penge djana, rakras o Jesus ap kol bud menshende pral o Johanneste, un penas: Hoske djan tumer an o mulo them? Kaman tumer i murshes te dikell, kai hi har i patrin, hoi i sorelo ducho pral i phub phurdella? Na-a, sawo mursh hi lo gar!

<sup>8</sup> Koon kaman tumer te dikell? Kaman tumer i murshes te dikell, kai an kutch koola rido hi? Na-a, sawo mursh hi lo witar gar! Kolla, kai riwenna kutch koola, djiwenn an i rajengre khera. <sup>9</sup> Hoske djan tumer an o mulo them? Kaman tumer i Debleskro rakepaskro te dikell? Awa, kowa hi o Johanni. Un me penau tumenge: Job hi bareder har i Debleskro rakepaskro.

<sup>10</sup> Lestar hi tchinlo an o Debleskro lab: *O Dewel penas ap peskro tchaweste: Me bitchrau i murshes glan tute ap o drom, te krell lo tuke i drom, te nai wess pash i menshende.*\*

<sup>11</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Kek was boldo ap kai phub, kai hi bareder har o Johanni. Me penau tumenge ninna: O tikneder kolendar, kai mukenn man pengro rai te well, kowa hi bareder har o Johanni. <sup>12</sup> Har o Johanni was un i menshe an o pani thowas, was o Debleskro newo tsiro. An kau tsiro dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. Un bis kau diwes kamenn tchilatche menshe i sorjaha o Debleskri budi paash te krell. Jon kamenn te well len penepaske koi pral.

<sup>13</sup> Un i tsele Debleskre rakepangre un o Mose rakran glan i raha tsiro pral kau newo tsiro. Kanna hi o Johanni koi, un ko newo tsiro was. <sup>14</sup> Patsenn mange, o Johanni hi o Elija, kolestar penlo was, te well lo. <sup>15</sup> Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!

## **Bud menshe kamenn o Jesuses gar**

<sup>16</sup> I menshe an kau tsiro hi har tchawe, kai khelenn an o foro. Un jon denn gole jek ap o wawareste:

<sup>17</sup> Mer bashram tumenge. Tumer khelan gar. Mer giwam mulengre gilja. Tumer rowan gar.

<sup>18</sup> O Johanni chas un pijas gar. Un jon penenna: "I beng hi an leste." <sup>19</sup> Un me, o Menshengro Tchawo, me wom, chom un pijom, un mandar penenn le: "Kowa hi i baro chapaskro un i pipaskro. Kowa hi i maal kolendar, kai lenn i biboldendar lowe i Remarjenge dre. Un kowa hi i maal kolendar, kai tchilatcho koowa kran un doleske pale-tchiddo hi."

Ninna te rakrenn le jaake, dikenn le ap o Debleskre menshende, kai kowa tchatcho hi, hoi o Dewel krella.

## **I forja Korazin, Betsaida un Kapernaum**

<sup>20</sup> Palle tchingras lo pral kol forja, kai job bud baro koowa kras an o Debleskri soor. I menshe kote mukan gar pengro tchilatcho drom, te djan le ap o Debleskro drom.

<sup>21</sup> Un job penas: Bibachtelo wenna tumer menshe an o foro Korazin! Bibachtelo wenna tumer menshe an o foro Betsaida! Te krais jek an i forja Tirus un Sidon sawo baro koowa an o Debleskri soor, har me pash tumende krom, riwans i menshe kote i gono trul pende, un tchiwans jagakri tchik ap pengre shere, te sikrenn le, kai lengro tchilatcheppen khaitell len. Un jon mukans pengro tchilatcho drom, un djans ap o Debleskro drom. <sup>22</sup> Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchatchepen win pral i

---

\* **11:10** dik: Maleachi 3:1

tsele menshende ap i phub, djal kol menshenge an i forja Sidon un Tirus feteder har tumenge kate.<sup>23</sup> Un tumer menshe an o foro Kapernaum, patsenn tumer, kai wenn tumer an o bolepen hadedo? Na-a! Tumer djan an o mulengro them tele. O baro koowa, hoi krom an o Debleskri soor pash tumende, te kroms kowa an o foro Sodom, palle wals ko foro gomme kau diwes.

<sup>24</sup> Me penau tumenge: Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchatchepen pral i tsele menshende win, lenn tumer i bareder phagi, har kol menshe an o foro Sodom.

### **O Jesus kokres prindjrell o Debles**

<sup>25</sup> Un ap kau tsiro penas o Jesus:

Tata, tu hal o rai pral o bolepen un i phub. Me sharau tut.

Kowa, hoi tu kreh, sikral tu kolende, kai gar bud djinenna.

Kolla, kai gosewo hi un bud djinenna, kolla haiwenn kowa gar.

<sup>26</sup> Awa tata, jaake kamal tu kowa.

<sup>27</sup> Lauter das miro dad an mire wasta. Kek djinella, koon o tchawo hi, har kokres o dad.

Un kokres o tchawo djinella, koon o dad hi. Un o tchawo sikrell kolen, kai patsenn ap leste, koon o dad hi.

### **Awenn pash mande!**

<sup>28</sup> Tumer marena tumen tele, te krenn kowa, hoi tumare phure ap tumende penan. Awenn pash mande! Me lau ko pharo koowa tumendar, te lenn tumer pale newi soor.<sup>29</sup> Me hom tumenge i latcho rai, un dikau ap kekeste tele. Shunenn ap mande un krenn, hoi me tumenge penaua! Un tumaro dji well pale sorelo.<sup>30</sup> Kowa, hoi me tumenge penaua, hi tumenge latcho. Un tumer hunte marenn tumen gar tele.

## **12**

### **O Debleskro drom un o phurengro drom**

<sup>1</sup> Ap jek Debleskro diwes djas o Jesus peskre malentsa ap i tikno kotar them, kai o djob baro was. Un leskre malen his bok. Un jon lan o djob an i wasta, te chan le.

<sup>2</sup> Kowa dikan i Farisarja un penan ap o Jesuseste: "Dik, tire mala krenn ap o Debleskro diwes, hoi hi gar pal o biboldengro tchatchepen."

<sup>3</sup> Penas lo ap lende: Hoi kras o baro rai David un peskre mala, har jon bokan? Draweran\* tumer kowa gar an o Debleskro lab? <sup>4</sup> Job djas an o Debleskro kheer, un chas o Debleskro maro, job un kolla, kai pash leste hi. Pal i biboldengro tchatchepen his i mare i rashajenge kokres koi.\* <sup>5</sup> Un tumer djinenn ninna, hoi an o Moseskre lila tardo hi, te krenn i rashaja ap o Debleskro diwes pengri budi an o Debleskro baro kheer. Un jaake krenn le o Debleskro diwes praassedo. Ninna te krenn le kowa, anenn le kek doosh ap pende.

<sup>6</sup> Kanna penau me tumenge: Kowa, kai glan tumende tardo hi, kowa hi bareder har o Debleskro baro kheer. <sup>7</sup> Tumer haiwan kol laba gar, hoi o Dewel penas: *Me kamau, te han tumer latcho ap i wawarende. Me kamau gar, te marenn tumer mange fichen.\**

---

\* **12:3** draweran *leseran*

\* **12:4** dik: 1. Samuel 21:2-7

\* **12:7** dik: Hosea 6:6

Te haiwans tumer, hoi kowa kharella, palle anans tumer kek doosh ap mire malende. Jon anan kek doosh ap pende.

<sup>8</sup> Me, o Menshengro Tchawo, hom ninna o rai pral o Debleskro diwes.

### **O Jesus un o Debleskro diwes**

<sup>9</sup> Un job djas peske, un djas an i biboldengri kangri. <sup>10</sup> Koi his i mursh, koles his i bango wast. Jon kaman i doosh ap o Jesuseste pre te anell, te anenn le les nai glan i tchathepangre. Doleske putchan le lestar: "Nai krah mer jekes ap o Debleskro diwes sasto?"

<sup>11</sup> Penas lo ap lende: "Te hi jekes tumendar i bakro, un kowa perell ap o Debleskro diwes an i cheb an i phub, kek tumendar mukals les kote. Na-a, job djals kote, taprals les, un lals les kote win.

<sup>12</sup> I mensho hi budeder moldo har i bakro. Jaake hi kowa tchatcho, te krah mer i menshes ap o Debleskro diwes sasto."

<sup>13</sup> Un ap ko mursheste penas lo: "Hade tiro wast pre!" Un job hadas peskro wast pre. Un leskro wast was sasto, har ko wawar wast.

<sup>14</sup> Koi djan i Farisarja win, un rakran khetne, har jon les nai mareenna.

### **O Debleskro budepaskro**

<sup>15</sup> Un o Jesus haiwas kowa, un djas peske. Un bud menshe djan leske palla. Un job kras hakenes lendar sasto. <sup>16</sup> Un job penas soreles ap lende, te penenn le kowa kekeske. <sup>17</sup> Un jaake was kowa tchatcho, hoi o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro penas: <sup>18</sup> *O Dewel penella: Dik, kowa hi miro budepaskro, kai me mange win rodome. Koles kamau o djijestar. Pral leste hom bachtelo. Me tchiwau miro Ducho ap leste. Un job penell i tsele menshenge, hoi me lendar kamau.* <sup>19</sup> *Job tchingrell pes gar, un dell gar bari gole. Un job krell kek baro rakepen ap o drom.* <sup>20</sup> *Job hi latcho ap koleste, kai hi les buder gar bud soor. Job phagell les gar har i kasht, kai hi an-phagedo. Ninna i momeli, hoi gomme i tikno kotar chatchella, krell lo gar win. Jaake hi lo, bis te hi peskro tchathepen pral halauter tardo.* <sup>21</sup> *Un i tsele menshe ap i phub dikenn ap leste.\**

### **O Jesuseskri soor well o Deblestar**

<sup>22</sup> Palle anan le i murshes pash o Jesuseste. Kowa his korelo, un nashte rakras gar. Un i beng his an leste. Un o Jesus kras o murshes sasto, jaake te nai rakras lo, un dikas lo pale. <sup>23</sup> Un i tsele menshe, kai trul leste tardo his, kran bare jaka. Un jon penan: "Hi kowa nai o Davideskro tchawo?"

<sup>24</sup> Har i Farisarja kowa shunan, penan le: "O pralstuno beng das les i soor. Dran kowa nai tradell job i bengen wi."

<sup>25</sup> O Jesus haiwas, hoi an lengro shero trujal djas. Un job penas ap lende: Hako them un hako foro djal paash, kai dui bare raja kurenn pen. Un an jek kheer nashte wenn gar dujen penepaske. Kowa djal gar. <sup>26</sup> Te tradell o beng i wawar benges wi, hi kowa jaake, har te kurell pes ko jek o wawareha. Palle nashrenn jon pengri soor.

<sup>27</sup> Te dals o pralstuno beng mande peskri soor, te nai tradoms i bengen wi, koon dals tumare menshen i soor, te tradenn le i bengen wi? Well jek diwes, kai jon penenn tumenge, kai kowa gar tchatcho hi, hoi tumer pral mande rakran.

<sup>28</sup> Na-a, gar o beng das man koi soor. O Debleskro Ducho das man koi soor, te nai tradap i bengen wi. Koi pre dikenn tumer, kai ko tsiro was, kai o Dewel i menshen

---

\* **12:21** dik: Jesaja 42:1-4

dran o tchilatchepen win lella, un leskri soor mank tumende hi.

<sup>29</sup> Kowa, kai kamell an o kheer i sorelo murshestar dre phagell, te lell lo leskro brawlepen, kowa hunte pandell ko sorelo murshes. Un palle randell lo leskro tselo brawlepen. <sup>30</sup> Koon gar ap miri rig hi, kowa hi ap ko wawareskri rig. Un koon gar i menshe pash mande anella, kowa tradell len mandar.

<sup>31</sup> Tchathepaha, me penau tumenge kanna: O Dewel nai bistrell hako tchilatcho koowa, hoi i menshe kran. Un jon te rakrenn djungele laba pral leste, jaake nai bistrell lo kowa ninna. Jek penell djungele laba pral o Debleskro Ducho, palle bistrell lo kowa gar. <sup>32</sup> Un jek te penell djungele laba pral o Menshengro Tchaweste, jaake nai bistrell lo kowa. Jek te rakrell djungele laba pral o Debleskro Ducho, kowa bistrell lo an kek tsiro, gar an kau tsiro, un witar gar an ko tsiro, kai wella.

### **Dran i latcho dji wella latcho koowa**

<sup>33</sup> Te hi tumen i latcho pawjakro ruk, hi tumen ninna latche pawja. Te hi tumen i pawjakro ruk, kai gar latcho hi, hi tumen ninna pawja, kai gar latcho hi. Ap kowa, hoi o rukestar wella, dikenn tumer, har ko ruk hi. <sup>34</sup> Tumer han sapa! Tumer han tchilatcho un nai rakrenn gar latcho koowa. I mensho penell kowa, hoi an leskro dji dren hi. <sup>35</sup> Dran i latcho mensheshkro dji wella latcho koowa. Dran i tchilatcho dji wella tchilatcho koowa. <sup>36</sup> Me penau tumenge: Well ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende ap i phub win. Kote putchell lo lendar pal hako tchilatcho lab, hoi jon penan. <sup>37</sup> Tu te penal i latcho un tchatcho koowa, leh tu kek phagi. Tu te penal kowa, hoi gar latcho un tchatcho hi, leh tu i phagi.

### **I menshe an kau tsiro hi tchilatcho**

<sup>38</sup> Palle penan i biboldengre tchathepangre un i Farisarja ap leste: "Sikepaskro, kre minge i baro koowa, hoi sikrell mende, te well tiri soor o Deblestar!" <sup>39</sup> Kote penas lo ap lende: Har tchilatcho hi kol menshe, kai djiwenn an kau tsiro. Jon mukan o Debles, un kamenn i baro Debleskro koowa te dikell. Un o Dewel sikrell len tchi wawar har kowa, hoi i menshe ninna ap o Debleskro rakepaskro, o Jona, dikan.

<sup>40</sup> O Jona atchas triin diwessa un triin rati an o baro matcheskro per.\* Un jaake hunte atchell o Menshengro Tchawo triin diwessa un triin rati an i phub paskedo.

<sup>41</sup> Ap ko diwes, kai o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende wi-rakrella, stenna ninna i menshe dran o foro Ninive pre. Un jon penenna, te hi kol menshe tchilatcho, kai kanna djiwenna. Glan i raha tsiro penas o Jona i menshenge an o foro Ninive o Debleskro lab. Un jon mukan pengro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom. Kowa, kai glan tumende tardo hi, kowa hi bareder har o Jona.

<sup>42</sup> Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchathepen win pral i tsele menshende, stella ninna i bari rani\* dran o foro Saba pre. Un joi penella, te hi kol menshe tchilatcho, kai kanna djiwenna. Glan i raha tsiro, was joi dran i dur them, un was pash o baro rai Salomo, te shunell li leskre gosewe laba. Kawa, kai glan tumende tardo hi, kawa hi bareder har o baro rai Salomo.

### **O beng, kai pale wella an peskro kheer**

<sup>43</sup> Te djas i beng dran i mensheste win, nashell job an i them trujal, kai kek djipen hi, un rodell peske, kai atchell job nai, un hatsell tchi. <sup>44</sup> Palle penell lo ap peste: Me kamau pale an miro kheer te djaj, dran hoi me win djom. Un te well lo pale, hi ko

---

\* **12:40** dik: Jona 2:1

\* **12:42** rani *rajetsa*

kheer djudjo un shukar, un kek djiwell kote. <sup>45</sup> Koi rodell lo peske wawar ehta bengal, kai tchilatcheder hi har job. Un jon djan an ko menshete dre, un djiwenn an leste. Jaake hi kol mensheha djungleder har glan kau tsiro. Un jaake djal ninna kal tchilatche menshenge, kai kanna djiwenna.

### **O Jesuseskri dai un leskre phrala**

<sup>46</sup> Un har job kowa kol menshenge penas, kai trul leste tardo his, koi was leskri dai un leskre phrala. Jon his win tardo, un kaman leha te rakrell.

<sup>47</sup> Un jek penas ap leste: "Shun, tiri dai un tire phrala hi win tardo un kamenn tuha te rakrell."

<sup>48</sup> Penas lo ap koleste: "Me kamau tuke te sikrell, koon miri dai un mire phrala hi."

<sup>49</sup> Un palle sikras lo ap peskre malende un penas: "Dik, kalla hi miri dai un mire phrala! <sup>50</sup> Kowa, kai krella, hoi miro dad an o bolepen kamella, kowa hi miro phraal, un miri pheenn, un miri dai."

## **13**

### **O Jesus rakrell laba, kai hi i khatedo tchathepen dre**

<sup>1</sup> Pal i tsiro djas o Jesus dran o kheer, un beshas pes pash o baro pani. <sup>2</sup> Un bud menshe wan kote pash leste. Doleske djas lo ap o panjeskro ulepaskro, un beshas pes kote. Un i tsele menshe his pash o pani tardo.

### **I parmissa pral o djob**

<sup>3</sup> Un o Jesus rakras ap lende bud sawe laba, kai hi i khatedo tchathepen dre. Un job penas: I hacho djas win, te witsrell lo o tikno djob ap peskro kotar them, te well ko djob bares. <sup>4</sup> Un i tikne kotja peran ap o drom, un i tchirkle chan len pre.

<sup>5</sup> Un wawar djob peras ap i barra, kai gar bud phub his. Dran kowa was ko djob sik dran i phub win. <sup>6</sup> Un har o kham djas pre, was ko djob, kai gar dur an i phub his, chatchedo un meras tele.

<sup>7</sup> Wawar djob peras mank i subjengre burra, un kol burra wan jaake baro, te las o djob kek ducho buder, un job meras. <sup>8</sup> Wawar djob peras ap i latchi phub, un was baro, un hidjas sheel kope jaake bud. Wawar djob hidjas shob-deesh kope jaake bud, un wawar djob triin-deesh kope jaake bud. <sup>9</sup> Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!

<sup>10</sup> Un leskre mala wan pash leste un putchan lestar: "Hoske rakreh tu sawe laba ap lende, kai i khatedo tchathepen dren hi?"

<sup>11</sup> Penas lo ap lende: O Dewel mukell tumen te haiwell, har kote djal, kai dell lo menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. I wawar menshe haiwenn kowa gar. <sup>12</sup> Koon o Debleskro lab an peskro dji rikrella, kowa haiwell les bud un budeder. Koon o Debleskro lab gar an peskro dji rikrella, koleske well ninna kowa krik lino, hoi job patsell, te hi les. <sup>13</sup> Doleske rakrau sawe laba ap lende, kai hi i khatedo tchathepen dre. Kal menshe dikenn, hoi krau. Un jon krenna, har te dikans le les gar. Un jon shunenn, hoi penau, un haiwenn kowa gar. <sup>14</sup> Ap kolende well kowa tchatcho, hoi penas o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro: *Tumer shunenn un haiwenn tchi. Un tumer dikenn un haiwenn witar tchi.* <sup>15</sup> O Dewel penas: *Kalla menshe kamenn gar te haiwell, hoi shunenn le. Jon kamenn gar te shunenn, hoi me penau. Witar gar kamenn le te dikell, hoi tchatcho hi. Te*

---

\* **13:14** dik: Jesaja 6:9-10



*kamans le kowa te dikell, shunans le. Un te shunans le, haiwans le, un wans pash mande. Un me nai kroms len sasto.*

<sup>16</sup> Bachtele han tumer, kai dikenna un shunenna, hoi me tumenge penau un sikrau. <sup>17</sup> Tchatchepaha me penau tumenge: An o phuro tsiro his bud Debleskre rakepangre un wawar menshe, kai kran, hoi o Dewel kamella. Kolla kaman te dikell, hoi tumer dikenna, un dikan les gar. Un jon kaman te shunell, hoi tumer shunenna, un shunan les gar.

### **O Debleskro lab hi har o djob**

<sup>18</sup> Shunenn kanna, hoi kamenn kol laba pral o djob tumenge te penell: <sup>19</sup> Ko djob, hoi peras ap o drom, sikrell tumende jekes, kai shunas ko lab, kai o Dewel les pash peste gole della. Un job haiwas ko lab gar. Un o beng was, un las ko lab dran leskro dji win.

<sup>20</sup> Wawar menshe hi har ko kotar phub, kai o djob ap i barra peras. Jon shunenn ko lab, len les sik bachteles pre, <sup>21</sup> un bistrenn les ninna pale sik. Jon mukenn les gar an pengro dji soreles te well. Te well i pharo tsiro ap lende, un jon wenn mange palla lino, palle witsrenn le pengro patsepen ap i rig.

<sup>22</sup> Wawar menshe hi har ko kotar phub, kai o djob tel i subjengre burra peras. Jon shunan ko lab. Palle dikenn le ap i phubjakro koowa un kamenn brawele te well. Un o brawlepen chochell i menshen. Un ko lab, hoi shunan le, well tassedo, un nai rakrell buder gar an lengro dji.

<sup>23</sup> Pale wawar menshe hi har koi latchi phub, kai o djob peras. Kolla shunan un haiwan ko lab. An lende well ko patsepen baro. Un lengro djipen sikrella, te kamenn le o Debles, un shunenn le ap leste. Pash kolende hi ko lab har o djob, kai baro wella, un pash jekeste hidjell lo sheel kope jaake bud. Un pash i wawareste hidjell lo shob-deesh kope jaake bud. Un pale pash i wawareste hidjell lo triin-deesh kope jaake bud."

### **O beng witsrell djungelo senlepen mashkral o djob**

<sup>24</sup> Un job penas lenge pale, har kote djal, kai dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. Un job penas: I hacho witsras o latcho djob ap peskro kotar them, te well ko djob baro. <sup>25</sup> An i rat, har i tsele menshe sowan, djas i tchilatcho ap ko kotar them, witsras o djungelo senlepen mashkral o djob, un djas peske.

<sup>26</sup> Un o tsiro was, te well o latcho djob win, un was bares. Un koi was ninna ko djungelo senlepen bares. <sup>27</sup> Un i budepangre djan pash o hacheste, un putchan lestar: Rai, tu witsral o latcho djob ap tiro kotar them. Kai was o djungelo senlepen?

<sup>28</sup> Un job penas ap lende: Kawa kras i tchilatcho, kai man gar kamella. Koi putchan le lestar: Kameh tu, te djas kote, te tsardas ko djungelo senlepen win?

<sup>29</sup> Penas lo: Na-a! Tumer te tsardenn o djungelo senlepen win, palle tsardenn tumer o latcho djob ninna win. <sup>30</sup> Mukenn kowa lauter khetne baro te well, bis te anah mer o djob an o djobeskro kheer! Un ap ko tsiro penau me ap kolende, kai ko djob tchinenna: Anenn o djungelo senlepen khetne, un pandenn les khetne, te chatchrenn les! Un palle anenn o djob khetne, un anenn les an o djobeskro kheer!

### **Dran i tikno senftikro djob well i baro ruk**

<sup>31</sup> Un pale penas o Jesus lenge laba, kai i khatedo tchatchepen dren hi: Un job penas: Kote, kai o Dewel i menshen pash peste gole della, te djan le ap leskro drom, hi kowa jaake har pash o djob dran i senftikro ruk, hoi witsras i mursh an i phub ap peskro kotar them. <sup>32</sup> O senftikro djob hi tikneder har ko tselo wawar djob.

Job te well baro, well lo bareder har i tsele wawar burra. Dran leste well i ruk. Un i tchirkle wenna, un djiwenn ap leste.

### **I tikno kotar shutlo jarro krell o tselo jarro shutlo**

<sup>33</sup> Un pale penas o Jesus lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi: Un job penas: Kote, kai o Dewel i menshen pash peste gole della, te djan le ap leskro drom, hi kowa jaake har pash i kotar shutlo jarro, hoi las i djuwel un tchiwas les mashkral an i baro tcharo parno jarro. Un ko tikno kotar shutlo jarro kras ko tselo jarro shutlo.

<sup>34</sup> Kowa lauter rakras o Jesus ap lende sawe labentsa, kai i khatedo tchathepen dren hi. Wawartchandees rakras lo gar ap lende. <sup>35</sup> Un jaake was kowa tchatcho, hoi o Debleskro rakepaskro glan i raha tsiro penas: *O Dewel penas: Me rakrau ap lende sawe labentsa, kai i khatedo tchathepen dren hi. Me penau lenge kowa, hoi kek mensho djinas, jaake raha har i phub tardo hi.*\*

### **Hoi kamell men o djungelo senlepen te sikrell?**

<sup>36</sup> Un o Jesus bitchras kol tsele menshen khere, un djas an o kheer. Kote wan leskre mala pash leste, un putchan lestar: "Hoi sikrell men ko lab pral o djungelo senlepen, hoi ap o kotar them baro was?"

<sup>37</sup> Penas lo ap lende: Kowa, kai o latho djob ap i kotar them win witsrella, kowa hom me, o Menshengro Tchawo. <sup>38</sup> Un ko kotar them, kolla hi i tsele menshe ap i phub. Un o latho djob, kolla hi kol menshe, kai mukenn o Debles pengro rai te well. Un ko djungelo senlepen, kolla hi i tchilatche, pral kolende o beng o rai hi. <sup>39</sup> Un kowa, kai hi chojedo ap o Debleste un witsrell o djungelo senlepen ap i phub, kowa hi o beng. Un ko tsiro, kai anenn le o djob an o djobeskro kheer, kowa hi ko tsiro, kai o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende wi-rakrella. Un kol tchinepangre, kai tchinenn o djob tele, kolla hi bolepangre. <sup>40</sup> Un jaake har ko djungelo senlepen khetne lino wella, un an o jag witsedo wella, jaake well kowa ap ko tsiro, kai o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende wi-rakrella. <sup>41</sup> O Menshengro Tchawo bitchrell peskre bolepangren ap i phub. Un jon lenn kolen glan leskre jaka krik, kai kran, hoi o Dewel gar kamella, ninna kolen, kai anan i wawaren ap o tchilatcho drom. <sup>42</sup> Un i bolepangre witsrenn len an i bobeskri jag. Kote rowenn le, un dandrenn i danda i dukatar khetne. <sup>43</sup> Palle hi kolla, kai kran, hoi lengro dad an o bolepen kamas, har i bari momeli an leskro railo them. Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!

### **O khatedo brawlepen**

<sup>44</sup> Kowa, kai hatsas o drom pash o Debleste, koleske hi kowa har i kutch brawlepen, hoi an i kotar phub khatedo hi. Un i mensho hatsell les, un khatrell les pale. Un job hi jaake bachtelo koi pral, te bikrell lo lauter, hoi les hi, un ginell ko kotar phub.

<sup>45</sup> Kowa, kai hatsas o drom pash o Debleste, kowa hi har i bikepaskro, kai raile un kutch barra rodas. <sup>46</sup> Un har job i railo un kutch bar hatsas, bikras lo lauter, hoi les hi, un ginas ko kutch bar.

### **I latche un i djungele matche**

<sup>47</sup> Ap ko diwes, kai o Debleskri harmenationa wella, well kowa jaake har pash i matchepangre, kai witsran pengre matchengre gone an o baro pani, un tapran bare

---

\* **13:35** dik: Debleskri gili 78:2

un tikne matche. <sup>48</sup> Un har kol gone phardo matche his, tsardan le kolen ap o them, beshan pen tele, un tchiwan i latche matchen an i tcharo. Un i djungele matchen witsran le ap i rig. <sup>49</sup> Jaake djal kowa ninna ap ko tsiro, kai o Debleskri harmenationa wella. I bole pangre wenna, un lenn kol tchilatchen mashkral i latchendar win. <sup>50</sup> Un jon witsrenn i tchilatchen an i bobeskri jag. Un kote rowenn le, un dandrenn i danda i dukatar khetne.

<sup>51</sup> Haiwan tumer kawa lauter?

Un jon penan ap leste: "Awa."

<sup>52</sup> "Tumer dikenn," penas lo, "hako tchathepaskro, koon djinell o phuro biboldengro tchathepen, un ap mande patslo was, kowa haiwell kanna o newo un o phuro koowa pral o Debleste, un nai penell kowa i menshenge."

### **An o foro Nazaret**

<sup>53</sup> Un har o Jesus i menshenge kol tsele laba penas, kai i khatedo tchathepen dren hi, stas lo pre un djas peske. <sup>54</sup> Un job djas an peskro dadeskro foro, un penas i menshenge o Debleskro lab an lengri kangri. Un jon kran bare jaka un penan: "Koon das les ko goswepen un koi soor, te nai krell lo sawo baro koowa? <sup>55</sup> Hi kowa gar o tchawo kolestar, kai budrell i kashtentsa. Hi leskri dai gar i Maria? Un hi o Jakobo, o Josef, o Simon, un o Judas gar leskre phrala? <sup>56</sup> Un djiwenn leskre phenja gar pash mende? Koon das les ko goswepen un koi soor?"

<sup>57</sup> Un jon wan chojedo ap leste, un kaman gar te patsell, kai o Dewel les bitchras.

Koi penas o Jesus ap lende: "Kek Debleskro rakepaskro well kote sharedo, kai job khere hi. An i wawar forja un gaba well lo sharedo."

<sup>58</sup> Un jon patsan gar ap leste. Doleske kras job gar bud baro koowa an o Debleskri soor.

## **14**

### **O Herodes shunell o Jesusestar**

<sup>1</sup> Ap ko tsiro his o Herodes o baro rai pral o them Galilea. Un job shunas, hoi pral o Jesuseste rakedo was.

<sup>2</sup> Un job penas ap peskre pralstune bude pangre: "Kawa mursh hi o Johanni, kowa, kai thowas i menshen an o pani. Job stas i mulendar pre. Doleske hi les sawi soor, te nai krell lo ko baro koowa."

O Johanni his mulo. Doleske penas o Herodes kowa.

### **Hoske o Johanni maredo was**

<sup>3-4</sup> Glan ko tsiro las o Herodes koi romjat peskro phralestar Filip. Lakro lab his Herodia. Un o Johanni penas leske: "Kowa hi gar mishto, kai tu lal tiro phraleskri romjat."

Doleske penas o Herodes ap peskre lurdende, te taprenn le o Johannes, te pandenn le les, un te witsrenn le les an o stilepen. <sup>5</sup> Job marals les, te wans gar kol bud menshe koi, kai patsan, te hi o Johanni i Debleskro rakepaskro. Kolendar daras o Herodes.

<sup>6</sup> Koi was ko diwes, kai was o Herodes i bersh phureder. Un job mukas i baro chapen te krell. Un i Herodiakri tchai was, un khelas glan leste un glan kolende, kai pash leste hi. Un lakro khelepen his jaake shukar an leskre jaka, <sup>7</sup> te das lo pes sowel, te dell lo lat lauter, hoi joi lestar mangella.

<sup>8</sup> Un joi djas pash peskri date un putchas latar, hoi joi nai lestar mangella. Un koja

penas ap late, hoi joi hunte leske penella. Un jaake penas li ap leste: "De man kate ap i tcharo o shero o Johannestar, kowa kai thowas i menshen an o pani!"

<sup>9</sup> Har o Herodes kowa shunas, khaitas les, hoi job lake penas. Palle dikas lo ap kol tsele menshende, hoi shunan, har job pes sowel das. Doleske penas lo ap peskre lurdende, te denn le lat, hoi joi kamas. <sup>10</sup> Dran kowa was o Johanneske leskro shero tele dino an o stilepen. <sup>11</sup> Un jon tchiwan leskro shero ap i tcharo, un dan les i tchate. Un koja anas les pash lakri date.

<sup>12</sup> Un o Johanneskre mala wan, lan o mules, un paskran les. Un palle djan le pash o Jesuseste, un penan les leske.

### **O Jesus dell pantch serja menshen te chal**

<sup>13</sup> Un har o Jesus kowa shunas, djas lo ap o panjeskro ulepaskro, un uleras kote, kai hi lo kokres. Bud menshe shunan, kai job djas peske. Un jon wan dran i forja, te djan le ap o them pash leste. <sup>14</sup> Un har o Jesus dran o panjeskro ulepaskro djas, dikas lo kal bud menshen, un les khaitan le. Un job kras kolen sasto, kai mashkral lende nasselo hi.

<sup>15</sup> Har o kham tele djas, wan leskre mala pash leste, un penan ap leste: "Kate, kai mer ham, della tchi te chal, un i rati wella. Bitche kal menshen tutar, te djan le an i gaba, te ginenn le penge tchomone te chal!"

<sup>16</sup> Penas o Jesus ap lende: "Jon nashte atchenna kate. Denn tumer len te chal!"

<sup>17</sup> "Men hi gar budeder har pantch mare un dui matche," penan le.

<sup>18</sup> Penas lo ap lende: "Anenn len pash mande!"

<sup>19</sup> Palle penas lo ap kol tsele menshende, te beshenn le pen. Un job las kol pantch mare un kol dui matche, dikas pre, parkras pes pash peskro dadeste an o bolepen, un phagas kol mare an kotja, un das len peskre malende. Un kalla dan len i tsele menshende te chal. <sup>20</sup> Un jon chan lauter, un wan tchalo. Un pal o chapen hadan le kol kotja mare pre, hoi pral atchan. Un deesh-te-dui marengre gone wan phardo.

<sup>21</sup> Kolla, kai chan, his nai jaake pantch serja (5.000) mursha. Ninna bud djuwja un tchawe his kote pashal.

### **O Jesus djal ap o baro pani**

<sup>22</sup> Un sik pal kowa tradas o Jesus peskre malen, te djan le an o panjeskro ulepaskro, un te ulerenn le glan leste ap o wawar panjeskri rig. Job atchas pash i menshende, te bitchrell lo len khere. <sup>23</sup> Palle djas job peske kokres ap i berga, te rakrell lo peskro dadeha an o bolepen. Har i rat was, his lo kote kokres.

<sup>24</sup> O Jesuseskre mala his ap o panjeskro ulepaskro dur win ap o baro pani. Kote phurdas i sorelo ducho pral o pani. Un o pani djas pral, un witsras o panjeskro ulepaskro pral un tele.

<sup>25</sup> Starengre taissarlake djas o Jesus ap o baro pani pash lende. <sup>26</sup> Un har peskre mala les dikan ap o pani te djal, trashan le un penan: "Kawa hi i mulo!"

Un jon dan gole i darjatar.

<sup>27</sup> Koi penas lo sik ap lende: "Ma darenn! Me hom. Lauter hi mishto!"

<sup>28</sup> Penas o Petro ap leste: "Rai, tu te hal kowa, pen mange, te djap ap o pani pash tute!"

<sup>29</sup> "Ab!" penas lo.

Un o Petro djas dran o panjeskro ulepaskro, un djas ap o pani pash o Jesuseste. <sup>30</sup> Ap jek kopo haiwas lo, har sorelo o ducho pral o baro pani phurdas. Un i daar tapras les. Koi djas lo lokes tele, un das i darjatar gole: "Rai, ma muk man te tassell!"

<sup>31</sup> O Jesus rikras leske o wast koi, tapras les, un penas ap leste: "Tiro patsepen hi tikno. Hoske patsal man gar?"

<sup>32</sup> Un jon djan ap o panjeskro ulepaskro, un ko sorelo ducho phurdas buder gar.

<sup>33</sup> Kolla, kai ap o panjeskro ulepaskro his, witsran pen glan o Jesuseste tele, un penan: "Tchatchepaha, tu hal o Debleskro tchawo."

### **O Jesus krell i nasselen sasto an o them Genezaret**

<sup>34</sup> Un jon uleran wergal un wan an o them Genezaret. <sup>35</sup> Un har i menshe kote dikan, te was o Jesus pash lende, mukan le kowa an kol tsele gaba un forja trujal te penell. Un kote anan le i tsele nasselen pash leste, <sup>36</sup> un mangan lestar, te mukell lo len i kotar leskro ripen an-taprell. Un hakeno, kai les an-tapras, was sasto.

## **15**

### **I phurengre laba un o Debleskre laba**

<sup>1</sup> Ap ko tsiro wan i Farisarja un i biboldengre tchatchepangre dran o foro Jerusalem pash o Jesuseste, un penan ap leste: <sup>2</sup> "Hoske thowenn tire mala pengre wasta gar glan o chapen, jaake har mare phure menge penan?"

<sup>3</sup> Penas o Jesus ap lende: Tumenge hi kol phurengre laba budeder moldo, har o Debleskre laba. Hoske krenn tumer gar, hoi o Dewel kamella? <sup>4</sup> O Dewel penas tumenge: *Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lenge mishto!* <sup>\*</sup> Un o Dewel penas ninna: *Koon ap peskro dadeste un ap peskri date i bibacht anella, kowa hunte merella!* <sup>5-6</sup> Tumer penenn i menshenge: Koon penell ap peskro dadeste un ap peskri date: Kol lowe hoi hunte doms tumende, kol lowe dau o Debleste, ko mensho hunte dikell gar koi pre, te djal leskro dadeske mishto.

Me penau tumenge: Jaake kran tumer, te krenn i menshe buder gar, hoi o Dewel penas. Kowa, hoi tumare phure penan, hi tumenge budeder moldo har o Debleskro lab. <sup>7</sup> Tumer rakrenn dui tchipjentsa. O Debleskro rakepaskro Jesaja penas o tchatchepen pral tumende, har job penas: <sup>8</sup> *O Dewel penas: Kal menshe sharenn man pengre muja. Lengre djia hi dur mandar.* <sup>9</sup> *Jon te mangenn man an, hi kowa mange tchi moldo! Jon penenn i menshenge i menshengre laba un gar mire laba.* <sup>\*</sup>

### **Pale-tchiddo koowa**

<sup>10</sup> Un o Jesus das kol tsele menshende pash peste gole, kai kote tardo his. Un job penas ap lende: "Shunenn un haiwenn mishto, hoi me tumenge penau!"

<sup>11</sup> O chapen un o pipen, hoi i mensho an peskro mui tchiwella, kowa krell les gar pale-tchiddo. Kol tchilatche laba, hoi i mensho rakrella, kolla krenn les pale-tchiddo."

<sup>12</sup> Pal kowa wan peskre mala pash leste un penan ap leste: "Djineh tu, kai i Farisarja choiran pen, har jon tire laba shunan?"

<sup>13</sup> Penas lo: "Jon hi har ruka, kolen gar miro dad an o bolepen an i phub tchiwas, un jon wenna dran i phub win tsardedo.

<sup>14</sup> Mukenn le te rakrell! Jon hi korele un kamenn i korelen ap o wast te lenn. Un te lell i korelo i koreles ap o wast, perenn hake dui."

<sup>15</sup> O Petro penas leske: "Pen menge, hoi kameh menge te penell kal labentsa pral

---

\* **15:4a** dik: 2. Mose 20:12

\* **15:4b** dik: 2. Mose 21:17

\* **15:9** dik: Jesaja 29:13

o pale-tchiddo koowa?"

<sup>16</sup> Penas lo: Haiwan tumer kowa witar gar? <sup>17</sup> Haiwenn tumer gar, kai lauter, hoi i mensho chala, djal an o per dre, un palle dran o menshete win?

<sup>18</sup> Te penell i mensho tchilatche laba, wenn kolla dran leskro dji win. Un kol tchilatche laba krenn o menshes pale-tchiddo.

<sup>19</sup> Dran o mensheshkro dji well o tchilatcho koowa, hoi an leskro shero trujal djal. Dran leskro dji well, te dell lo i wawares mulo. Te chochell i mursh peskri romjat, well kowa dran leskro dji. Te chochell i djuwel peskro romes, well kowa dran lakro dji. Dran o dji wella o wi-ladjedo koowa, o tchorepen, o chochepen, un o praassepen. <sup>20</sup> Kowa lauter krell i menshes pale-tchiddo.

Job te thowell gar peskre wasta glan o chapen, krell les kowa gar pale-tchiddo.

### **I djuwel dran o them Siria**

<sup>21</sup> Un o Jesus djas peske, un was an o them, kai i forja Tirus un Sidon tchiddo hi.\*

<sup>22</sup> Kote djiwas i djuwel, kai kek biboldetsa hi. Joi hi i Kanaanetsa. Kaja was pash leste, un das ap leste gole: "Mo rai, tu Davideskro tchawo, kre tiro dji mange pre! I beng hi an miri tchate. Un kowa marell lat khetne."

<sup>23</sup> O Jesus penas tchi ap late. Koi wan peskre mala pash leste, un penan ap leste: "Joi dell sawi bari gole pal mende. Bitche lat tutar!"

<sup>24</sup> Penas lo ap lende: "O Dewel bitchras man pash i Israeleskre menshende kokres. Kolla hi har bakre, kai nashedo hi."

<sup>25</sup> Koi witsras li pes glan leste tele ap i phub, un penas: "Rai, kre miri tchai sasto!"

<sup>26</sup> Penas lo ap late: "Kowa hi gar mishto, te lell jek o tchawengro chapen lendar, un witsrell les glan i djuklende." <sup>27</sup> "Tiro hi tchatcho, miro rai" penas li, "ninna i djukle chan i tikne kotja, hoi mukenn lengre raja ap i phub te perell." <sup>28</sup> Penas lo: "Romnija, tiro patsepen ap mande hi bares. O Dewel krell tuke kowa, hoi tu kameh." Un ap kau tsiro was lakri tchai sasto.

### **O Jesus krell bud menshen sasto**

<sup>29</sup> Un o Jesus djas peske, un was pash o baro pani an o them Galilea. Un kote djas lo ap i berga, un beshas pes kote tele. <sup>30</sup> Un bud menshe anan pengre nasselen pash leste: i bangen, i korelen, kolen, kai nashte rakrenn gar, kolen, kolengre wasta un herja gar sasto hi, un bud wawar nasselen. Un jon tchiwan kolen glan leste. Un job kras len sasto. <sup>31</sup> Un i tsele menshe, kai trul leste tardo hi, kran bare jaka, har jon dikan, har i nassele sasto wan. Kolla, kai nashte rakran gar, rakrenn nai. Un kolla, kolengre wasta un herja gar sasto his, len hi kanna saste wasta un herja. Un i bange nai djana. Un i korele nai dikenna. Har i menshe kowa dikan, sharan le o Israeleskro Debles.

### **O Jesus dell star serja menshen te chal**

<sup>32</sup> Un o Jesus das peskre malen pash peste gole, un penas ap lende: "Man khaitenn kal menshe. Jon hi kanna triin diwessa pash mande, un len hi tchi te chal. Len hi buder kek soor. Dran kowa kamau len gar khere te bitchrell, te perenn le gar ap o drom khetne."

<sup>33</sup> Un leskre mala putchan lestar: "Kai las mer doha maro an kau mulo them kal bud menshenge, te wenn le tchalo?"

---

\* **15:21** An kol forja djiwan kolla, kai kek bibolde hi. Kolla lauter his pale-tchiddo an i biboldengre jaka.

<sup>34</sup> Penas o Jesus: "Kitse mare hi tumen?"

Penan le: "Efta mare, un gar bud tikne matche."

<sup>35</sup> Koi penas lo ap kal tsele menshende, te beshenn le pen ap i phub.

<sup>36</sup> Un job las kol efta mare un kol matche, parkras pes pash o Debleste, un phagas len an kotja. Un job das len peskre malende, un kolla dan len halauterende, kai kote beshdo hi. <sup>37</sup> Un jon chan lauter, un wan tchalo. Un pal o chapen hadan le kol kotja maro pre, hoi pral atchan. Un efta marengre gone wan phardo. <sup>38</sup> Un kolla, kai chan, his star serja (4.000) mursha, ninna bud djuwja un tchawe.

<sup>39</sup> Un job bitchras kol tsele menshen khere, un djas ap o panjeskro ulepaskro. Un jon uleran pash o gab Magadan.

## 16

### I Farisarja kamenn i baro Debleskro koowa te dikell

<sup>1</sup> Un i Farisarja un i Sadducarja wan pash o Jesuseste. Jon kaman te taprenn le les leskre labentsa un penan ap leste: "Kre menge i baro koowa, hoi sikrell mende, te well tiri soor o Deblestar!"

<sup>2</sup> Koi penas lo ap lende: Te djal o kham tele, un o bolepen well lolo, penenn tumer: Taissar well shukar!

<sup>3</sup> Un te hi o bolepen taissarlake lolo, penenn tumer: Wella brishin! Jaake dikenn tumer ap o bolepen, un djinenn, hoi wella. Kowa, hoi kanna mashkral tumende djala, kowa haiwenn tumer gar. <sup>4</sup> Har tchilatcho hi kol menshe, kai djiwenn an kau tsiro! Jon mukan o Debles, un kamenn i baro Debleskro koowa te dikell. Un o Dewel sikrell len tchi wawar har kowa, hoi i menshe ninna ap o Debleskro rakepaskro, o Jona, dikan. Un o Jesus mukas len, un djas peske.

### I Farisarja un i Sadducarja

<sup>5</sup> Un o Jesuseskre mala wan ap i wawar panjeskri rig, un haiwan, te bisdran le o maro lentsa te lell.

<sup>6</sup> Un o Jesus penas ap lende: "Denn jak! O shutlo jarro hi gar mishto, hoi well i Farisarjendar un i Sadducarjendar!"

<sup>7</sup> Har jon kowa shunan, rakran le pral leskre laba un penan: "Mer lam kek maro mentsa. Doleske penas lo kowa menge."

<sup>8</sup> O Jesus haiwas, hoi jon penan, un job penas ap lende: "Hoske rakrenn tumer pral o maro, hoi tumer bisdran? Hawo tikno patsepen hi tumen! <sup>9</sup> Tumer haiwan man gar. Bisdran tumer kol pantch mare, hoi dom kol pantch serja menshende te chal? Un pal ko chapen hadan tumer deesh-te-dui marengre gone phardo maro pre, hoi pral atchas. <sup>10</sup> Un bisdran tumer ninna kol efta mare, hoi dom kol star serja menshende te chal? Un pal ko chapen hadan tumer efta marengre gone phardo maro pre, hoi pral atchas. <sup>11</sup> Haiwenn tumer kanna, kai me rakrom gar pral o maro, har penom: Denn jak! O shutlo jarro hi gar mishto, hoi well i Farisarjendar un i Sadducarjendar!"

<sup>12</sup> Un koi haiwan le, te rakras lo gar pral o shutlo jarro, hoi lenn le, te pekenn le maro. Job rakras pral kol laba, hoi i Farisarja un i Sadducarja i menshenge penenna.

### Koon hi o Jesus?

<sup>13</sup> O Jesus djas pash o foro Cesarea Filipi. Un kote putchas lo peskre malendar: "Hoi penenn i menshe pral o Menshengro Tchaweste?"

<sup>14</sup> Un leskre mala penan ap leste: "Jon penenna, tu hal o Johanni, kowa, kai

thomas i menshen an o pani. Wawar penenna, kai tu hal o Elija. Un wawar penenna, kai tu hal o Jeremia. Un pale wawar penenna, kai tu hal i Debleskro rakepaskro, kai i mulendar pre stas."

<sup>15</sup> Penas lo: "Un hoi penenn tumer, koon me hom?"

<sup>16</sup> Penas o Simon Petro: "Tu hal o baro rai, kolestar o Dewel penas te well job. Tu hal o tchawo o djido Deblestar." <sup>17</sup> Penas o Jesus ap leste: "Bachtelo hal tu, Simon Bar-Jona\*. Kol laba, hoi tu pral mande penal, kolla wan gar tutar, witar gar wawar menshendar. Miro dad an o bolepen sikras tut kowa. <sup>18</sup> Doleske penau tuke: Tiro lab hi kanna Petro\*. Kowa, hoi tu kate penal, hi har i sorelo bar, ap koleste tchiwau miro kheer. Un miro kheer hi kolla, kai patsenn ap mande. Un kek nashte lell len dran mire wasta win, ninna kek merepen. <sup>19</sup> Me dau tut i klidepaskro, hoi krell o wudar pre, te wenn i menshe ap miro drom. Ap koleste, kai tu peneh: O Dewel las tiri doosh tutar, kolestar hi li krik lino. Ap koleste, kai tu peneh: Tiri doosh atchell ap tute, ap koleste atchell leskri doosh tchiddo."

<sup>20</sup> Pal kowa penas lo peskre malenge, te penenn le kekeske, te hi lo ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job.

### **O Jesus rakrell pral peskro merepen**

<sup>21</sup> Un ap ko tsiro penas o Jesus peskre malenge, te hunte djala lo an o foro Jerusalem. Un job penas lenge: "Me hunte lap bud duka ap mande. I bare rashaja, un i biboldengre phureder un tchathepangre, kolla marenn man. Un pal triin diwessa krell man o Dewel djido."

<sup>22</sup> Koi las o Petro les ap i rig, un tchingras ap leste un penas: "Mo rai, ko nashte well gar. Ma muk kowa pral tute te well!"

<sup>23</sup> O Jesus risras pes trujal, un penas ap o Petreste: "Dja tuke, tu beng! Tu kameh man o Debleskro dromestar tele te anell. Tu kameh gar, hoi o Dewel kamella. Na-a, tu kameh, hoi i menshe kamenna."

### **O Jesuseskro drom**

<sup>24</sup> Palle penas o Jesus ap peskre malende: Koon ap miro drom mantse djala, kowa hunte bistrell, hoi leske kokres mishto hi, un hunte lell peskro trushel ap peste, un djala mantse. <sup>25</sup> Koon peskro djipen soreles kamella, kowa nashrell les. Koon peskro djipen mange nashrella, lell les mandar pale. <sup>26</sup> I mensheske wals kowa gar mishto, te lals lo o tselo brawlepen ap kai phub, un nashrals o djipen. I mensho nai dell tchi o Debleste, te lell lo ko djipen pale. <sup>27</sup> Me hom o Menshengro Tchawo. Un me wau pale ap i phub an o railepen, hoi das man miro dad an o bolepen. Un mantse wenna mire bolepengre. Un palle dikau ap hakeneste, hoi job kras. Un me dau latcho koowa kolen, kai latcho koowa kran. Un me dau i phagi kolen, kai tchilatcho koowa kran.

<sup>28</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Mashkral tumende hi sawe menshe, kai merenn gar, bis te dikenn le o Menshengro Tchawes, har job o baro rai hi.

## **17**

### **O Jesuseskre mala dikenn leskro railepen**

<sup>1</sup> Un pal shob diwessa djas o Jesus ap i bari berga. Leha khetne djas o Petro un kol

---

\* **16:17** Bar-Jona hi o Simoneskri familjakro lab.

\* **16:18** Kowa kharella *sorelo bar*.



dui phrala, o Jakobo un o Johanni. Kek wawar djas lentsa. <sup>2</sup> Un glan lengre jaka las lo i boleparkro railepen. Leskro mui was har o kham. Un leskro ripen was bijalo har i bari momeli. <sup>3</sup> Un ap jek kopo dikan le o Moses un o Elijas koi tardo, kai leha rakrenn.

<sup>4</sup> Koi penas o Petro ap o Jesuseste: "Rai, hi mishto, te ham mer kate. Tu te kameh, krau me triin tikne khera kate, jek tuke, jek o Moseske, un jek o Elijeske."

<sup>5</sup> Un har job jaake rakras, was i parni wolka pral lende tele. Un dran koi wolka was o rakepen, hoi penas: "Kawa hi miro tchawo! Koles kamau o djijestar. Job krell man bachtelo. Shunenn ap leste!"

<sup>6</sup> Un har jon kowa shunan, witsran le pen i bari darjatar ap i phub.

<sup>7</sup> Un o Jesus djas pash lende, tchiwas peskre wasta ap lende, un penas: "Stenn pre! Ma darenn!"

<sup>8</sup> Un jon dikan pre, un dikan kekes buder, har o Jesuses kokres.

<sup>9</sup> Un o Jesus djas lentsa koi berga tele, un penas soreles ap lende: "Penenn kekeske, hoi tumer dikan, jaake raha har o Menshengro Tchawo gar i mulendar pre stas!"

<sup>10</sup> Un leskre mala putchan lestar: "Hoske penenn mare tchatchepangre, kai o Elija hunte well glan ko tsiro, kai kowa lauter wella?"\*

<sup>11</sup> Penas lo: "Kowa hi tchatcho: O Elija wella, un anell o Debleskre menshen lauter pale khetne. <sup>12</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: O Elija was pale. Jon prindjran les gar, un kran leha, hoi jon kaman. Un jaake hunte lell ninna o Menshengro Tchawo bud duka ap peste."

<sup>13</sup> Kote haiwan leskre mala, te rakras lo o Johannestar, kowa, kai thowas i menshen an o pani.

### **O Jesus krell i tchawes sasto**

<sup>14</sup> Un har jon pash kol tsele menshende wan, kai kote tardo hi, was i mursh pash o Jesuseste. Kowa witsras pes glan leste ap i phub, <sup>15</sup> un penas: "Rai, kre tiro dji miro tchaweske pre! Job hi jaake nasselo, har te wals lo dinelo, un job perell ap i phub. Bud kope peras lo an i jag, un bud kope peras lo an i pani. <sup>16</sup> Me anom les pash tire malende, te krenn le les sasto. Un jon nashte kran kowa gar."

<sup>17</sup> Koi penas o Jesus: "Tumer tchilatche menshe, tumen hi kek patsepen! Har raha hunte atchap pash tumende? Har raha marap man tumentsa tele? Anenn les pash mande!"

<sup>18</sup> Un o Jesus das o benges trad, un penas leske, te djal job dran koleste win. Un o beng djas dran leste win. Un ko tchawo was sasto.

<sup>19</sup> Koi wan o Jesuseskre mala pash o Jesuseste, har job kokres his, un putchan lestar: "Hoske tradam mer les nashte gar win?"

<sup>20-21</sup> Penas lo ap lende: "Tumaro patsepen hi tikno. Tchatchepaha, me penau tumenge: Te wals tumaro patsepen ninna tikno har i senftikro djob, nai penans tumer ap kai berga: Tchip tut ap koi wawar rig! Un koi berga tchiwals pes ap i wawar rig. Un tchi nashte wals, hoi tumer nashte gar krans."

### **O Jesus rakrell o duito kopo pral peskro merepen**

<sup>22</sup> Un o Jesus djas peskre malentsa an o them Galilea trujal. Ap o drom penas lo ap lende: "O Menshengro Tchawo well an i menshengre wasta dino. <sup>23</sup> Un jon marenn les. Pal triin diwessa well lo o Deblestar djides kerdo."

---

\* **17:10** dik: Maleachi 3:23-24

Un ko lab dukas len an o dji.

### **O Jesuseskre mala un i pralstune**

<sup>24</sup> Un jon djan an o foro Kapernaum. Kote his kolla, kai lenn o Debleskro khereskre lowe khetne. Kolla wan pash o Petreste, un putchan lestar: "Dell tumaro sikepaskro kol Debleskro khereskre lowe?" "Awa," penas lo, "kowa plaissrell job." <sup>25</sup> Un o Petro djas an o kheer dre, te penell lo kowa o Jesuseske. Har o Jesus dikas, te well o Petro pash leste, putchas lo lestar: "Petro, koon hunte dell kol lowe i bare rajende ap kai phub? Hunte denn lengre menshe lende kol lowe? Hunte denn i wi-themarja lende kol lowe?"\*

<sup>26</sup> Penas o Petro: "I wi-themarja hunte denn kol lowe ap i bare rajende."

"Mishto," penas o Jesus, "jaake hunte plaissrenna lengre menshe tchi ap lende.

<sup>27</sup> Ninna te hi kowa jaake, kamah gar, te wenn le chojedo ap mende. Doleske dja pash o baro pani, un witse i raan an o pani! Ko matcho, hoi tu tapreh, koleske kre o mui pre! Un tu hatseh an leskro mui i rupeni bema. Le koi rupeni bema, un de koi bema kolende, kai len kol lowe dre! Kowa hi doha mange un tuke."

## **18**

### **Koon hi mendar o pralstuno?**

<sup>1</sup> Ap ko tsiro wan leskre mala pash leste un putchan lestar: "Koon hi o bareder mashkral kolende, kai djan ap o Debleskro drom?"

<sup>2</sup> Koi das o Jesus i tikno tchawes pash peste gole, un tchiwas les glan lende, <sup>3</sup> un penas: Tchatchepaha, me penau tumenge: Tumer te mukenn gar tumaro drom, un wenn gar har i tchawe, palle nashte wenn gar ap o Debleskro drom. <sup>4</sup> Koon krell pes gar bares un well har kau tchawo, kowa hi o bareder mank kolende, kai djan ap o Debleskro drom. <sup>5</sup> Un kowa, kai lell sawo tchawo pash peste pre, kowa lell man pash peste pre.

<sup>6</sup> Kowa, kai anell jekes kal tiknendar, kai patsenn ap mande, miro dromestar tele, koleske wals feteder, te well leske i pharo bar trul i meen pandlo, un te well lo tassedo an o baro pani. <sup>7</sup> I bibacht hi kowa, kai della ap kai phub bud koowa, hoi anell i menshen ap o tchilatcho drom. Hawo bibacht well ap koleste, kai anell i wawaren ap o tchilatcho drom!

<sup>8</sup> Te kamell tiro wast, te kress i tchilatcho koowa, de les tele un witse les tutar! Te kamell tut tiro piro ap o tchilatcho drom te anell, de les tele, un witse les tutar! Hi tuke latcheder, te nashreh tu jek wast un jek piro, un leh ko djipen, hoi o Dewel tut della, har te djas tu dui wastentsa un dui pirentsa an i jag, hoi hako tsireske chatchella.

<sup>9</sup> Un te kamell tiro jak tchomone te dikell, hoi anell tut ap o tchilatcho drom, palle tchin les win, un witse les tutar! Hi tuke feteder, te nashress jek jak, un leh o djipen, hoi o Dewel tut della, har te djas dui jakentsa an o bengeskri jag.

### **O nashedo bakro**

<sup>10</sup> Ma tchiwenn kol tiknen ap i rig, har te wans le tchi moldo.

Me penau tumenge: I bolepangre, kai ap lende jak denna, kolla nai djana hako

---

\* **17:25** An ko phuro tsiro kuras jek baro rai i wawareha, un las o them ko wawarestar dre. Un palle hunte plaissrenn i menshe an ko them, hoi dre lino was, bud lowe ap ko sorleder baro rajeste.

tsiro glan miro dadeste an o bolepen, te mangenn le les lenge.

<sup>11</sup> O Menshengro Tchawo was ap i phub, te anell lo kolen ap o Debleskro drom pale, kai nashedo hi. <sup>12</sup> Kowa hi jaake, har te hi i murshes sheel bakre, un jek lendar djal nashedo. Palle mukell lo kol enja-deesh-te-enja (99) bakre ap i pralstuno them tardo, un rodell ko jek bakres, hoi nashedo hi.

<sup>13</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Un te hatsell lo les, palle hi lo bachtleder pral ko jekeste, har pral kol tsele wawar, hoi khetne atchan. <sup>14</sup> Un jaake kamell miro dad an o bolepen gar, te djal jek kol tiknendar nashedo.

### **Aan tiro phrales pale ap o tchatcho drom!**

<sup>15</sup> Te krell tiro phraal tchilatcho koowa ap tute, palle dja pash leste kokres, un pen leske, kai kowa gar mishto hi, hoi job kras. Un te dikell lo, kai kowa tchatcho hi, hoi tu leske penal, palle anal tu tiro phrales pale ap miro drom. <sup>16</sup> Job te shunell gar ap tute, palle le dui wawar phralen tuha, un dja pash leste, te shunenn le, hoi tu leske peneh. Jaake djinenn dui, triin, hoi job kras. <sup>17</sup> Te shunell lo kau kopo witar gar ap tumende, palle pen les i patslenge an i kangri. Un te shunell lo gar ap kolende, palle well lo tumenge har i mursh, kai prindjrell o Debles gar un har i pale-tchiddo.

<sup>18</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Ap koleste, kai tumer penenna: O Dewel las tiri doosh tutar, kolestar hi li krik lino. Ap koleste, kai tumer penenna: Tiri doosh atchell ap tute, ap koleste atchell leskri doosh tchiddo.

<sup>19</sup> Me penau tumenge ninna: Te mangenn dui tumendar khetne tchomone o Deblestar, palle dell len miro dad an o bolepen kowa, hoi jon lestar mangan. <sup>20</sup> Un kote, kai dui, triin menshe khetne wenna an miro lab, kote hom me mashkral lende.

### **Biste ko tchilatcheppen, hoi jek ap tute kras!**

<sup>21</sup> Koi djas o Petro pash leste, un putchas lestar: "Rai, te hi miro phraal bud kope tchilatcho ap mande, kitse kope hunte bistrap ko tchilatcho koowa, hoi job ap mande kras? Hi ehta kope doha?"

<sup>22</sup> Penas o Jesus ap leste: Na-a, me penau tuke, ehta kope hi gar doha. Tu hunte bistress kowa ehta-deesh kope un pale ehta-deesh kope, jaake raha har job ap tute tchilatcho koowa krella.

<sup>23</sup> Me kamau te sikrap tumende har pash kolende hi, kai djan ap o Debleskro drom. O Dewel an o bolepen hi har i baro rai. Kowa mukell peskre budepangren glan peste te anell, te lell lo lendar kol lowe, hoi jon leske khetne anan dran pengri budi. <sup>24</sup> Kote was i mursh glan leste anlo. Koles his deesh serja rupene beme sijaan pash leste. <sup>25</sup> Kowa nashte plaissras kowa gar pale. Koi penas o rai: Bikrenn les peskri romjaha, un peskre tchawentsa, un lauterentsa, hoi les hi! Un denn man kol lowe, hoi tumer lenge dren lenna! <sup>26</sup> Koi witsras pes ko mursh glan leste ap i phub, un penas: Rai, me mangau tut: Ab latches ap mande! De man i tsiro, te nai plaissrap miri sijaan pash tute! <sup>27</sup> Un o rajes khaitas kowa, un job mukas leske leskri tseli sijaan te perell, un mukas les te djal.

<sup>28</sup> Un o mursh djas dran ko kheer win, un tapras i wawar budepaskres ap o drom. Kales his sheel beme sijaan pash leste. Koi tchiwas lo peskre wasta trul koleskri meen, te tassrell lo les, un penas ap leste: De man kanna mire lowe pale! <sup>29</sup> Koi witsras pes kau mursh glan o wawareste ap i phub un penas: Me mangau tut: Ab latches ap mande, un de man i tsiro, te nai plaissrap me tuke len pale! <sup>30</sup> Ko wawar mursh kamas tchi te shunell, un witsras les an o stilepen, te atchell job kote jaake raha, har job gar koi sijaan pale plaissras.

<sup>31</sup> Un har shunan kowa kol tsele wawar budepangre, kai o rajeske budrenna, dukas

kowa len an o dji. Un jon djan pash o rajeste, un penan leske lauter, hoi jon shunan. <sup>32</sup> Koi das o rai ap o mursheste gole, un penas ap leste: Tu hal i tchilatcho budepaskro. Me mukom tiri sijaan tuke te perell, har tu mandar mangal.

<sup>33</sup> Jaake har dikom latches ap tute, jaake hunte dikals tu ninna latches ap koleste, kai les hi i sijaan pash tute.

<sup>34</sup> Un phardo choli das les o rai an i wasta kolendar, kai denn les dawa an o stilepen. Kote hunte atchell job jaake raha, har job gar koi sijaan pale plaissras.

<sup>35</sup> Un o Jesus penas dureder: Te bistrenn tumer gar o tselo djijestar o tchilatcho koowa, hoi i wawar phraal ap tumende kras, jaake krell miro dad an o bolepen emligo tumentsa.

## 19

### I mursh un peskri romni

<sup>1</sup> Un har o Jesus kowa lauter peskre malenge penas, djas lo lentsa dran o them Galilea win, un was an o them Judea wergal o pani Jordan. <sup>2</sup> Un bud menshe djan leske palla. Un job kras i nasselen kote sasto.

<sup>3</sup> Un i Farisarja wan pash leste, un kaman les leskre labentsa te taprell. Un jon putchan lestar: "Nai tradell i mursh peskri romjat pestar, ninna te kras li kek tchilatchepen?"

<sup>4</sup> Penas lo: "Tumer djinenn, hoi hi an o Debleskro lab tchinlo: *O Dewel kras o murshes un i djuwjat.* <sup>5</sup> *Un job penas: Doleske mukell i mursh peskro dades un peskri da, te djiwell lo peskri romjaha khetne. Un kol dui wenna har jek.\**

<sup>6</sup> Jaake hi le har jek un buder gar dui. Un kowa, hoi o Dewel khetne anas, kowa hunte krell i mensho gar paash!"

<sup>7</sup> Penan le ap leste: "Te hi kowa jaake, hoske tchinas o Mose an peskro liil: *Te kamell i mursh peskri romjat te mukell, palle hunte dell lo lat i liil, kai tchinlo hi, kai job mukas lat?"*

<sup>8</sup> Penas lo ap lende: "Tumaro dji hi dran bar, kai o Debleskro lab gar dre djäl. Doleske tchinas o Mose, kai nai mukenn tumer tumari romjat. Ap ko tsiro, kai o Dewel i murshes un i djuwjat kras, his kowa gar jaake. <sup>9</sup> Me penau tumenge: Te hi jekes i romni, kai chochas les gar i wawar mursheha, un job mukell lat, un romedinerell i wawar djuwjat, kowa chochell peskri romjat."

<sup>10</sup> Penan leskre mala ap leste: "Te hi kowa jaake, palle hi i mursheske feteder, te romedinerell lo gar."

<sup>11</sup> Penas lo: "Kau lab, hoi me penom, haiwell gar hakeno. Kolen, kai o Dewel kau lab an o dji tchiwas, kolla haiwenn les. <sup>12</sup> Della menshe, kai wan jaake boldo, kai hi lenge kowa gar mishto, te romedinerenn le. Un wawar wan jaake ap o mass tchinlo, te romedinerenn le nai gar. Wawar kamenn o tselo djijestar o Debleske te budrell. Doleske romedinerenn le gar. Koneske kau lab mishto hi, kowa te krell jaake."

### O Jesus un i tikne tchawe

<sup>13</sup> Koi anan le tchawen pash o Jesuseste, te tchiwell lo peskre wasta ap lende, te mangell lo o Debles, te dikell job latches ap lende. Har peskre mala kowa dikan, tchingran le ap kol menshende.

<sup>14</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Mukenn kol tchawen pash mande te well! Ma rikrenn len pale! Sawe har jon, kolen das o Dewel gole, te djiwenn le khetne leha an

---

\* **19:5** dik: 1. Mose 2:24

o bolepen."

<sup>15</sup> Un job tchiwas peskre wasta ap lende, un djas peske.

### **I brawelo tarno mursh**

<sup>16</sup> Un i mursh was pash leste un penas: "Sikepaskro, hawo latcho koowa hunte krap, te well man o djipen, hoi gar pre-herella?"\*

<sup>17</sup> Penas o Jesus: "Hoske putcheh tu mandar, hoi latcho hi? O Dewel kokres hi latcho. Tu te kameh o Debleskro djipen, palle kre kowa, hoi job penas!"

<sup>18</sup> Koi putchas lo lestar: "Hoi hunte krap?" Penas o Jesus: "*Ma mare kekes! Ma choche tiri romjat i wawar djuwjaha! Ma tchore! Ma pen chochepen pral jekeste!*

<sup>19</sup> *Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lenge mishto! Un ap koleste, kai pash tute hi hunte wess jaake latches, har hal latches ap tute kokres."*

<sup>20</sup> Koi penas ko tarno mursh ap leste: "Kowa lauter krom. Hoi hunte krap budeder?" <sup>21</sup> Penas o Jesus ap leste: "Te kameh tu o tselo Debleskro kamlepen te krell, palle bike lauter, hoi tut hi! Un de kol lowe i tchorwelende! Palle hi tut i brawlepen an o bolepen. Un am un dja mantsa!"

<sup>22</sup> Ko tarno murshes his bud brawlepen. Har job kal laba shunas, dukas kowa les. Un job djas peske.

<sup>23</sup> Un o Jesus penas ap peskre malende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Pharo hi i braweleske, te well lo ap o Debleskro drom. <sup>24</sup> Me penau tumenge ninna: Hi gar jaake pharo, te djal i baro ficho an i subjakro kand\* dre har te well i brawelo ap o Debleskro drom."

<sup>25</sup> Har leskre mala kowa shunan, tapras len i daar. Un jon putchan lestar: "Te hi kowa jaake, koon lell nai o Debleskro djipen?"

<sup>26</sup> Un o Jesus dikas ap lende, un penas: "I menshe krenn nai kowa gar. O Dewel krell nai halauter."

### **O Debleskro brawlepen**

<sup>27</sup> Koi penas o Petro ap leste: "Djineh, mer mukam lauter un djam tuha. Hoi lah mer?" <sup>28</sup> Penas o Jesus ap lende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Ko tsiro wella, kai o Dewel lauter newes krella. Ap ko tsiro hi o Menshengro Tchawo o rai pral lauterende, un job hi beshdo ap peskro rajeskro beshepaskro. Un tumer, kai mantsa djana, tumer wenn ninna raja, un han beshdo ap deesh-te-dui rajeskre beshepangre, un rakrenn o tchatchepen win pral i tsele menshende, kai wenna i deesh-te-dui Israeleskre tchawendar. <sup>29</sup> Un hakeno, kai mukas peskro kheer, peskre phralen, peskre phenjen, peskro dades, peskri dat, peskre tchawen un peskro kotar them, te djal lo mantsa, kowa lell sheel kope pale, hoi job mukas. Un o Dewel dell les o djipen, hoi gar pre-herella. <sup>30</sup> Un bud, kai kanna glan tardo hi, kolla hi ap ko diwes palla tardo. Un bud, kai kanna palla tardo hi, kolla hi ap ko diwes glan tardo."

## **20**

### **I budepangre an o drakengro them**

<sup>1</sup> Un o Jesus penas lenge, har kote hi, kai dell o Dewel menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. O Dewel hi har i rai, koles his i kotar them, kai drakengre ruka tardo hi. Sik taissarlake djas lo an o foro dre, un rodas peske i budepangren,

---

\* **19:16** o Debleskro djipen

\* **19:24** subjakro kand, ap gadjkenes: *Nadelöhr*

te budrenn le ap leskro kotar them. <sup>2</sup> Kolentsa kras job win, te dell lo len jek rupeni bema kau diweske. Palle bitchras lo len ap peskro kotar them, te budrenn le leske.

<sup>3</sup> Har enjenge his, djas job pale an o foro, un dikas wawaren, kai his len kek budi.

<sup>4</sup> Ap kolende penas lo: Djan ap miro kotar them, un budrenn mange! Me dau tumen jaake bud lowe, har tumari budi moldo hi. Un jon djan kote.

<sup>5</sup> Har o paash diwes trujal his, djas lo pale an o foro dre, hatsas wawaren, kai hi len kek budi, un bitchras len ninna ap peskro kotar them. Ninna har trinenge his, kras job kowa jaake. <sup>6</sup> Har pantchenge his, djas lo pale an ko foro, dikas pale wawaren koi trujal tardo, un penas ap lende: Hoske han tumer koi tardo, un budrenn gar?

<sup>7</sup> Penan le: Kek das men i budi. Koi penas job: Djan ap miro kotar them, un budrenn mange kote!

<sup>8</sup> Har i rati was, penas ko rai ap peskro pralstuno budepaskro: De i budepangren khetne gole, un de len lengre lowe! De kolen pengre lowe, kai an i rat wan, un palle kolen, kai o paash diwes wan, un palle kolen kai taissarlake wan!

<sup>9</sup> Koi wan kolla glan leste, kai an i rat wan, un lan jek rupeni bema lestar. Un lauter, kai pal lende wan, lan ninna jek rupeni bema lestar.

<sup>10</sup> Har kolla pash leste wan, kai budran o tselo diwes, patsan le, te lenn le budeder lowe. Ninna jon lan jek rupeni bema.

<sup>11</sup> Koi tchingran le ap ko rajeste, un penan: <sup>12</sup> Kolla, kai an i rat wan, budran i tikno tsiro. Tu dal len jaake bud lowe har men. Tu djineh, te budram mer o tselo diwes. Un o kham chatchas soreles ap mende.

<sup>13</sup> Koi penas ko rai ap jekeste lendar: Miro maal, me chochom tut gar. Tu kral mantse win, te budress mange, un te leh jek rupeni bema mandar. <sup>14</sup> Kanna le tire lowe, un dja khere! Me kamau, te dap koleste, kai an i rat was, jaake bud lowe har tut. <sup>15</sup> Me krau nai mire lowentsa, hoi me kamau. Hoske hal tu tchilatcho ap mande, te hom me latcho?

<sup>16</sup> Un o Jesus penas dureder: "Dikenn, jaake wenn bud palla tardo, kai kanna glan tardo hi. Ninna wenn bud glan tardo, kai kanna palla tardo hi."

### **O Jesus rakrell o triinto kopo pral peskro merepen**

<sup>17</sup> Un job djas dureder, te well lo an o foro Jerusalem. Ap o drom las lo peskre deesh-te-dui malen ap i rig, un penas lenge:

<sup>18</sup> "Shunenn, mer djah kanna an o foro Jerusalem. Kote denn le o Menshengro Tchawes an i wasta kol bare rashajendar un kol tchatchepangre murshendar. Un kolla krenn win, te well lo maredo. <sup>19</sup> Jon denn les an i wasta kolendar, kai kek bibolde hi. Un kolla praassenn les, denn les dawa i tchupnijaha, un denn les ap o trushel, te merell lo. Pal triin diwessa krell o Dewel les pale djido."

### **Hoi o Zebedeskri romni o Jesusestar mangas!**

<sup>20</sup> Pal kowa was o Zebedeskri romni lakre tchawentsa, o Jakobeha un o Johanneha, pash o Jesuseste. Un joi witsras pes glan leste ap i phub, te mangas li lestar tchomone.

<sup>21</sup> "Hoi kameh tu?" putchas lo latar.

Penas li: "Ap ko diwes, kai tu hal o baro rai pral i tsele menshende, muk mire dui tchawen ap tiri rig te beshell: Jek ap tiri tchatchi rig un ko wawar ap tiri serwi rig."

<sup>22</sup> Penas o Jesus: "Tumer djinenn gar, hoi mangenna mandar. Nai lenn tumer kol duka ap tumende, hoi me hunte lap ap mande?"

Penan le: "Awa, ko nai krah mer."

<sup>23</sup> "Hi tchatcho," penas lo, "tumer hunte lenna bud duka ap tumende, jaake har me hunte lap len ap mande. Ninna te hi jaake, nai penau tumenge gar, koon beshell ap miri tchatchi rig un ap miri serwi rig. Kowa hi gar an miro wast. Miro dad an o bolepen rodas kolen win, kai ap miri rig beshenna."

<sup>24</sup> Un har kol wawar deesh kowa shunan, wan le chojemen ap kol dui phralende.

<sup>25</sup> Doleske das len o Jesus pash peste gole, un penas ap lende: "Tumer djinenna, i bare raja un i pralstune ap kai phub, len hi penepaske pral i menshende an pengre themma. Un jon rikrenn i menshen sorjaha tele. Un jon hunte shunenn ap lende un hunte budrenn lenge. <sup>26</sup> Mank tumende hunte well kowa gar jaake! Koon tumendar kamell, te well lo baro, kowa hunte well tumenge koi. <sup>27</sup> Un koon tumendar kamell o pralstuno te well, kowa hunte well tumaro budepaskro. <sup>28</sup> Ninna o Menshengro Tchawo was gar ap i phub, te budrenn i menshen leske. Na-a. Job was ap i phub, te well lo lenge koi, un te merell lo budenge. Un jaake lell lo len dran o tchilatchepen un o merepen win."

### **O Jesus krell dui korele murshen sasto**

<sup>29</sup> Un o Jesus djas peskre malentsa dran o foro Jericho win. Un bud menshe djan leske palla.

<sup>30</sup> Pash o drom his dui korele mursha beshdo. Kolla shunan, te well o Jesus ap o drom. Un jon dan gole: "Maro rai, tu Davideskro tchawo, kre tiro dji menge pre!"

<sup>31</sup> Kol menshe, kai djan o Jesuseha, tchingran ap kol dujende, un penan ap lende: "Mukenn tele! Atchenn!"

Koi dan jon budeder gole: "Maro rai, tu Davideskro tchawo, kre tiro dji menge pre!"

<sup>32</sup> Un o Jesus atchas tardo, kharas len pash peste, un penas: "Hoi kamenn tumer, te krap tumenge?"

<sup>33</sup> "Rai!" penan le, "mer mangah tut: Kre mare jaka sasto, te dikas nai pale!"

<sup>34</sup> Un o Jesuseske djas kowa phares an o dji. Un job tchiwas peskre wasta ap lengre jaka. Un ap jek kopo dikan le pale. Un jon djan leha.

## **21**

### **O Jesus djal an o foro Jerusalem**

<sup>1</sup> Ap o drom an o foro Jerusalem wan le an o gab Betfage, kai pash o djeteskri berga tchiddo hi. Un kote penas o Jesus ap dujende peskre malendar: <sup>2</sup> "Djan an o gab koi wergal! Kote hatsenn tumer i esla pandlo un lakro tarnepen pash late. Pandenn len tele, un anenn len pash mande! <sup>3</sup> Jon te putchenn tumendar, hoi tumer lentsa kamenn te krell, palle penenn lenge: Hi maro rajeske, te beshell job koi pre. Un jon denn len tumende."

<sup>4</sup> Un kowa djas jaake, har o Dewel kowa glan i raha tsiro ap o Debleskro rakepaskro penas:

<sup>5</sup> "Penenn i menshenge an o foro Jerusalem: *Dik, tiro baro rai well pash tute. Job hi latcho un krell pes gar bares. Job hi beshdo ap i esla, ap i tarni esla.*\*

<sup>6</sup> Un o Jesuseskre mala djan an o gab, un kran jaake, har o Jesus ap lende penas.

<sup>7</sup> Un jon anan koi esla un lakro tarnepen pash leste, un tchiwan pengre ripja koi pre. Un o Jesus beshas pes pral pre. <sup>8</sup> Un bud bud menshe, kai leha djan, tchiwan pengre ripja ap o drom. Un wawar dan i bare patria i rukendar tele, un tchiwan len

---

\* **21:5** dik: Jesaja 62:11

ap o drom.

<sup>9</sup> Un kol bud menshe, kai djan glan leste un pal leste, dan bari gole: "Sharas o Davideskro tchawes! Sharedo well kowa, koles o Dewel bitchras. Sharas o Debles an o bolepen!"

<sup>10</sup> Un har o Jesus an o foro Jerusalem was, wan kote i tsele menshe diwjo, un jon putchan: "Koon hi kowa?"

<sup>11</sup> Un kol bud menshe, kai leha djan, penan lenge: "Kawa hi o Debleskro rakepaskro, o Jesus, kai was dran o foro Nazaret, hoi an o them Galilea tchiddo hi."

### **An o Debleskro baro kheer**

<sup>12</sup> Un o Jesus djas an o Debleskro baro kheer, un tradas lauteran win, kai kote bikran un ginan. Un job witsras i lowengre stamja kolendar trujal, kai kol menshenge lowe paran. Ninna i stamja kolendar, kai tchirkle bikran, witsras lo trujal. <sup>13</sup> Un job penas ap kol tsele menshende: "*O Dewel penas: Miro kheer te well i kheer, kai sharenn man i menshe un mangenn man an.*"

Tumer kran lestar i kheer, kai i menshe chochenna un randenna."

<sup>14</sup> Koi wan korele un bange an o Debleskro baro kheer pash o Jesuseste, un job kras len sasto. <sup>15</sup> Un i bare rashaja un i biboldengre tchatchepangre dikan ko baro koowa, hoi o Jesus kote kras an o Debleskri soor. Un jon shunan, har i tchawe an o Debleskro baro kheer bari gole dan un penan: "Sharas o Davideskro tchawes!"

Un jon wan chojeddo ap o Jesuseste, <sup>16</sup> un penan ap leste: "Shuneh tu, hoi kol tchawe kote penenna?"

"Awa," penas o Jesus ap lende, "me shunau len. Djinenn tumer gar, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *Tu, o Dewel, kral, te sharenn tut i tchawe un i tarne.*"

<sup>17</sup> Un job mukas len, djas dran o foro win, un was an o gab Betani. Un kote atchas lo pral i rat.

### **O faigetikro ruk**

<sup>18</sup> Un o wawar diwes taissarlake, djas job an o foro pale. Ap o drom las lo bok.

<sup>19</sup> Un har job i faigetikro ruk dikas, djas lo kote un hatsas tchi har i patria kokres ap leste. Koi penas lo ap ko ruk: "Kek tsireske wenna pale faige ap tute!"

Un ap jek kopo meras kau ruk tele.

<sup>20</sup> Un har leskre mala kowa dikan, kran le bare jaka, un putchan lestar: "Har nai meras kau ruk jaake sik tele?"

<sup>21</sup> Penas o Jesus: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Tumer te patsenn ap o Debleste, te krell lo nai hako koowa, palle nai krenn tumer ninna budeder, har me krom kau rukeha. Tumer penenn nai ap koi berga: Hade tut un witse tut an o baro pani! Un kai berga krell kowa.

<sup>22</sup> Te patsenn tumer, te lenn kowa, hoi mangenna o Deblestar, palle lenn tumer kowa lauter ninna."

### **O Jesuseskri soor well o Deblestar**

<sup>23</sup> Un har o Jesus an o Debleskro baro kheer was, ap i menshende rakras, un len o Debleskro drom sikras, koi wan i bare rashaja un i biboldengre phureder pash leste, un putchan lestar: "Koon penas tuke, te kress tu kowa lauter? Koon bitchras tut?"

<sup>24</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Ninna me kamau tumendar tchomone te putchell.

---

\* **21:13** dik: Jesaja 56:7

\* **21:16** dik: Debleskri gili 8:3



Tumer te penenn les mange, palle penau me tumenge ninna, koon man bitchras, te krap me kowa lauter. <sup>25</sup> Kanna putchau me tumendar: Bitchras o Dewel o Johannes, te thowell lo i menshen an o pani? Bitchran i menshe o Johannes?"

Un jon rakran mashkral pende, un penan: "Te penah mer leske: O Dewel bitchras o Johannes, palle penell lo menge: Hoske patsan tumer les gar? <sup>26</sup> Te penah mer leske: I menshe bitchran o Johannes, palle hunte trashas i menshendar. Jon patsenna, te hi o Johanni i Debleskro rakepaskro."

<sup>27</sup> Un jaake penan le ap o Jesuseste: "Mer djinah les gar." Koi penas lo ap lende: "Jaake penau tumenge witar gar, koon man bitchras, te krap me kowa."

### **Dui tchawe**

<sup>28</sup> "Kanna kamau tumenge tchomone te penell: His i dad. Koles his dui tchawe. Un job djas pash ko phureder tchaweste, un penas ap leste: Mo tchawo, dja ap ko kotar them, kai hi i drakengre ruka tardo, un bude kote! <sup>29</sup> Penas kowa: Na-a, me kamau gar. Pal i tikno tsiro, khaitas les kowa, hoi job penas. Un job djas, te budrell lo kote.

<sup>30</sup> Un o dad djas ninna pash o tarneder, un penas leske i emlige laba. Un ko tarneder penas: Awa, mo rai, me djau kote. Un job djas gar. <sup>31</sup> Koon kol dujendar kras kowa, hoi o dad kamas?"

Penan le ap leste: "O phureder."

Penas o Jesus: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Kol bibolde, kai i lowe i Remarjenge dre lenna un hi tumenge pale-tchiddo, un i lubja wenna sikeder ap o Debleskro drom har tumer.

<sup>32</sup> Har o Johanni pash tumende was, te sikrell lo tumende o tchatcho drom, patsan tumer leske gar. I pale-tchidde un i lubja patsan ap leskre laba. Ninna har tumer dikan, te patsan kolla ap leskre laba, mukan tumer gar tumaro tchilatcho drom un patsan leske witar gar."

### **I tchilatche hache**

<sup>33</sup> Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchatchepen dren hi: "Shunenn, hoi me tumenge kanna penau. His i rai. Koles his i kotar them. Kote tchiwas lo drakengre ruka an i phub. Trul ko kotar them tchiwas lo barra. Un kote kras lo ninna i platsa an i phub, kai nai stakrenn le ap i drake, te well i mool win\*. Mashkral kol ruka kras lo i kheer, kai kowa beshdo hi, kai dell garda ap i drake. Palle patsas o rai ko kotar them ap i hachende, te budrenn le kote leske. Un job djas peske an i wawar them.

<sup>34</sup> Har ko tsiro was, te anenn le i drake dre, bitchras lo peskre budepangren pash i hachende, te lenn le lendar kol drake, hoi leske hi.

<sup>35</sup> I hache tapran kol budepangren. Ko jekes dan le dawa, un ko wawares maran le. Un pale i wawares witsran le i barentsa mulo. <sup>36</sup> Job bitchras wawar budepangren pash lende, budeder har job o glanstuno kopo bitchras. Un i hache kran lentsa jaake, har kol wawarentsa.

<sup>37</sup> Koi penas o rai peske: Miro tchawestar darenn le. Un jaake bitchras lo peskro tchawes pash lende. <sup>38</sup> Har i hache leskro tchawes dikan, rakran le mashkral pende: Kowa hi leskro tchawo, kai lauter lella pal peskro dadeskro merepen. Awenn, maras les, te well kau kotar them menge, hoi leske hunte wals. <sup>39</sup> Un jon tapran les, tradan les dran ko drakengro them win, un maran les."

---

\* **21:33** ap gadjkenes: *Er grub eine Kelter.*

<sup>40</sup> Kanna putchas o Jesus kolendar, kai kote tardo hi: "Hoi krell o rai pral ko drakengro them kol hachentsa, te well lo pale?"

<sup>41</sup> Penan le ap o Jesuseste: "Job marell kol tchilatche murshen. Les khaitenn jon gar. Un job dell ko kotar them kol wawarende, kai leske i drake an o tchatcho tsiro dre anenna."

### **O latcho bar, hoi i budepangre ap i rig witsran**

<sup>42</sup> Penas o Jesus ap lende: "Djinenn tumer gar, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi? Kote hi tchinlo: *His i bar, kai i budepangre lestar penan: Kowa hi tchi moldo. Ko bar las o Dewel un tchiwas les jaake an o kheer, te rikrell lo ko tselo kheer khetne. O Dewel kras kowa, un kowa hi i baro koowa menge.*"\*

<sup>43</sup> Awa, me penau tumenge: An ko tsiro, hoi wella, han tumer buder gar o Debleskre menshe. O Dewel dell wawar menshen khetne gole, te djiwenn le leha khetne. Un jon krenna, hoi o Dewel kamella. <sup>44</sup> Koon ap kau bar perella, kowa merella. Ap koneste kau bar perella, koles dell ko bar khetne."

<sup>45</sup> I bare rashaja un i Farisarja shunan kol laba un haiwan, te rakras lo lendar.

<sup>46</sup> Un jon kaman les te taprell, un kran kowa gar. Jon daran i menshendar. Kolla patsan, kai hi o Jesus o Debleskro rakepaskro.

## **22**

### **I bari bijab**

<sup>1</sup> Un o Jesus rakras pale sawe laba ap lende, kai i khatedo tchathepen dren hi. Un job penas: <sup>2</sup> "Te dell o Dewel i menshen gole, te wenn le pash leste, hi kowa jaake har pash i baro rajeste, kai kras peskro tchaweske i bari bijab. <sup>3</sup> Ap ko tsiro, kai i bijab his, bitchras lo peskre budepangren pash i menshende, te denn le len pash i bijab gole. Un jon kaman gar te well. <sup>4</sup> Un pale bitchras lo wawar budepangren pash kolende, te penenn le ap lende: Shunenn, me krom i chapen tumenge, un marom thule grumja. Un wawar latcho chapen un pipen hi lauter koi. Awenn ap i bijab! <sup>5</sup> Un kolla shunan gar ap lende un djan penge. Ko jek djas ap peskro kotar phub, ko wawar ap o mangepen. <sup>6</sup> Un pale wawar tapran kol budepangren, praassan len, un maran len.

<sup>7</sup> O baro rajes tapras i bari choli, un job bitchras peskre lurden, te marenn le kol marepangren, un te chatchrenn le lengro foro. <sup>8</sup> Palle penas lo ap peskre budepangren: Kanna hi i bijab. Un kol menshe, kai me ap o chapen gole dom, hi gar moldo, te wenn le ap i bijab. <sup>9</sup> Djan kanna ap i dromma, kai bud menshe hi! Un penenn lauterenge, kai tumer kote hatsenna, te wenn le ap i bijab! <sup>10</sup> Un kol budepangre djan ap kol tsele dromma, un anan lauteren khetne, i tchilatthen un i latches. Un jaake bud menshe wan ap i bijab, te was o kheer phardo.

<sup>11</sup> Un o baro rai was an o kheer, te dikell lo kolen, kai kote hi. Koi dikas lo kote i murshes, kai kek bijabeskro ripen ap leste hi. <sup>12</sup> Un job penas ap leste: Miro maal, tut hi kek bijabeskro ripen ap tute, te nai djah tu ap i bijab. Hoi kreh tu kate? Un kowa nashte penas leske tchi. <sup>13</sup> Penas o baro rai ap peskre budepangre: Pandenn les ap i pire un ap i wasta, un witsrenn les win an i kali rat! Un kote rowenn le un dandrenn i danda i dukatar khetne."

<sup>14</sup> Palle penas o Jesus ap kolende, kai trul leste tardo hi: "Bud menshen dell o Dewel gole. Kolla kokres, kai pash leste wenna, mukell lo dre te djal."

---

\* **21:42** dik: Debleskri gili 118:22-23

### **Denn o Debles kowa pale, hoi leskro hi!**

<sup>15</sup> Un pal kowa wan i Farisarja khetne, un rakran mank pende, har jon nai taprenn o Jesuses an leskre laba. <sup>16</sup> Un jon bitchran pengre murshen pash leste. Lentsa djan ninna wawar mursha. Kolla his o Herodeskre mala. Un jon penan ap leste: "Sikepaskro, mer djinah, tu peneh o tchatchepen, un sikreh mishto i menshende o Debleskro drom. Tu rakreh kekeske pal o mui, ninna te hi len bud penepaske. <sup>17</sup> Pen menge kann: Hi mishto pal maro tchatchepen, te das mer o themeskre lowe o baro rajeste an o foro Rom?"

<sup>18</sup> O Jesus haiwas lengro tchilatchepen un penas ap lende: "Tumer rakrenn dui tchipjentsa. Hoske kamenn tumer man an mire laba te taprell? <sup>19</sup> Denn man i rupeni bema!"

Un jon dan les jek bema.

<sup>20</sup> Koi putchas lo lendar: "Koneskro shero un lab hi ap kai bema?"

<sup>21</sup> Penan le: "O shero un o lab o baro rajestar an o foro Rom!"

Penas lo ap lende: "Jaake denn leste, hoi leskro hi! Un denn o Debleste, hoi leskro hi!"

<sup>22</sup> Un har jon kol laba lestar shunan, kran le bare jaka. Un jon mukan les, un djan penge.

### **Krell o Dewel i mulen djido?**

<sup>23</sup> Ap ko diwes wan i Sadducarja pash leste. Jon hi kolla, kai penenna: O Dewel krell i mulen gar djido.

<sup>24</sup> Jon penan ap leste: "Sikepaskro, o Mose penas: *Te merell i romedino mursh, un les his kek tchawe, palle hunte romedinerell peskro phraal koi romjat, te well peskro phraleske i tarnepen boldo.*

<sup>25</sup> Koi his pash mende efta phrala. Un o phurester, kai romedino his, meras. Les his kek tchawe. Doleske las peskro phraal koi romjat. <sup>26</sup> Un ko duito meras, un les his kek tchawe. Un ko triinto romedineras lat un meras. Un les his kek tchawe. Un jaake djas kowa bis ap o eftato. Jek pal o wawar romedineran lat un meran. Un lauteran his kek tchawe. <sup>27</sup> Un har i tsele phrala mulo his, meras koi romni ninna.

<sup>28</sup> Kanna putchah tutar: Ap ko tsiro, kai krell o Dewel i mulen djido, koneskri romni hi li? Hake efta his laha romedino."

<sup>29</sup> Penas o Jesus ap lende: "Tumer prindjrenn gar o Debleskro lab un o Debleskri soor witar gar. Doleske haiwan tumer tchi. <sup>30</sup> Kol mulen, kai o Dewel djido krella, kolla romedinerenn buder gar, un wenna gar romedino. Jon hi har i bole pangre an o bolepen.

<sup>31</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo, te wenn i mule djido. Kote penell o Dewel: <sup>32</sup> *Me hom o Abrahameskro Dewel un o Isaakeskro Dewel un o Jakobeskro Dewel.*\*

Un me penau tumenge: Job hi gar o Dewel kolenge, kai mulo hi. Na-a, job hi o Dewel i djidenge."

<sup>33</sup> Kolla bud menshe, kai trul o Jesuseste tardo his, kolenge atchas o rakepen krik, har jon kowa lestar shunan.

### **Hoi o Dewel kamella**

<sup>34</sup> O Jesus rakras jaake, te nashte penan leske i Sadducarja tchi buder. Har i Farisarja kowa shunan, wan le khetne. <sup>35</sup> Un jek lendar, i biboldengro tchatchepaskro, kamas te taprell lo les an leskre laba un putchas lestar:

---

\* **22:32** dik: 2. Mose 3:6

<sup>36</sup> "Sikepaskro, kol tsele labendar, kai penenna, hoi o Dewel mendar kamella, hawo lab hi o bareder lendar?"

<sup>37</sup> Penas o Jesus ap leste: *"Tu kamess tiro Debles o tselo djijestar an tiro tselo djipen, an lauter, hoi tu djineh."* <sup>38</sup> Kowa hi o bareder lauterestar, hoi o Dewel tutar kamella.

<sup>39</sup> Ninna kamell lo tutar, *te wess jaake latches ap koleste, kai pash tute hi, har hal latches ap tute kokres.\**

<sup>40</sup> Kowa, hoi o Mose un i tsele Debleskre rakepangre menge penan, hoi o Dewel mendar kamella, kowa hi an kolla dui bare Debleskre laba penlo."

### O Davideskro tchawo

<sup>41</sup> I Farisarja his gomme khetne pash o Jesuseste. Un job putchas lendar: <sup>42</sup> "Hoi penenn tumer pral ko baro rajeste, kolestar o Dewel penas, te well job? Koneskro tchawo hi lo?"

Penan le: "O Davideskro tchawo."

<sup>43</sup> Penas o Jesus: "Te hi kowa tchatcho, har nai penas o David ap leste: *Mo rai?* Kau lab tchiwas o Debleskro Ducho an o Davideste, <sup>44</sup> har job penas: *O Dewel penas ap miro rajeste: Besh tut ap miri tchatchi rig, te tchiwap kolen tel tire pire, kai hi chojedo ap tute.\**

<sup>45</sup> Kate penas o David ap leste: *Mo rai .*

Har well lo nai leskro tchawo?"

<sup>46</sup> Un kek lendar nashte penas o Jesuseske jek lab koi pre. Un pal ko diwes trashan le, te putchenn le lestar budeder.

## 23

### I tchatchepangren hi dui djia

<sup>1</sup> Palle rakras o Jesus ap i tsele menshende, kai trul leste tardo his, un ap peskre malende, <sup>2</sup> un penas: I biboldengre tchatchepangre un i Farisarja, kolen hi o Moseskro wast, te penenn le i menshenge o Debleskro lab.

<sup>3</sup> Kowa, hoi jon tumenge penenna, kowa krenn lauter un rikrenn tumen ap kowa! Kowa, hoi jon krenna, ma krenn! Jon kokres krenn kowa gar, hoi jon i menshenge penenna.

<sup>4</sup> Un jon krenn i menshenge o djipen pharo. Ko tselo koowa, hoi kolla hunte rikrenn, hi har i pharo gono ap lengri phik. I tchatchepangre un i Farisarja kokres rikrenn pen gar ap kowa. <sup>5</sup> Lauter, hoi kolla krenna, krenn le, te dikenn kowa i wawar. Te pandenn le i diklo trul o shero un trul i mussi, kai o Debleskre laba dre tchinlo hi, jaake hi lengro diklo buchleder har ko diklo i wawar murshendar. Un len hi lengste koola ap pende, te sikrenn le i menshende, te hi le o Debleskre mursha.

<sup>6</sup> Pash i baro chapen kamenn le ap i feteder beshepangre te beshell. Un an i biboldengre kangria kamenn le ap i pralstune beshepangre te beshell. <sup>7</sup> Te djan le an o foro, kamenn le, te penenn i menshe ap lende: *Latcho diwes, mo rai.*

<sup>8</sup> Tumenge penau me: Ma mukenn tumen te kharell: *Mo rai!* Tumer han halauter phrala. Jek kokres hi tumaro rai.

<sup>9</sup> Ma kharenn jekes ap kai phub: *Dad!* Jek dad hi tumen. Kowa hi o Dewel an o

---

\* **22:37** dik: 5. Mose 6:4-5

\* **22:39** dik: 3. Mose 19:18

\* **22:44** dik: Debleskri gili 110:1

bolepen.

<sup>10</sup> Ma mukenn tumen te kharell: *Baro sikepaskro!* Jek baro sikepaskro hi tumen. Kowa hi o Kristo. <sup>11</sup> O bareder tumendar te well tumaro budepaskro. <sup>12</sup> Kowa, kai krell pes baro, koles krell o Dewel tikneder har i wawar. Kowa, kai krell pes tikno, koles krell o Dewel baro.

<sup>13</sup> Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumaro patsepen ap o Debleste hi chochepen! Tumer krenn o wudar pandlo, te well kek ap o Debleskro drom. Tumer djan gar koi dre. Witar gar mukenn i wawaren dre te djal.

<sup>14</sup> Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumaro patsepen ap o Debleste hi chochepen. Tumer lenn i khera i djuwjendar krik, kolengre romma mulo hi. Tumer te rakrenn o Debleha, rakrenn tumer i raha tsiro, te dikenn i menshe har patslo tumer han. O Dewel rakrell o tchatchepen pral tumende win, un tumer lenn i sorleder phagi har i wawar.

<sup>15</sup> Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumaro patsepen ap o Debleste hi chochepen. Tumer djan pral i tseli phub, te anenn i menshenge o biboldengro patsepen. Un te djiwell jek pal tumaro patsepen, palle krenn lestar i bengeskro tchawo. Un job well dui kope tchilatcheder har tumer han.

<sup>16</sup> Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer kamenn i wawaren o tchatcho drom te sikrell, un han kokres har i korele, kai tchi dikenna. Tumer penenn i menshenge: "Te dell jek pes ap o Debleskro baro kheer sowel, jaake hi kau sowel tchi moldo. Te dell jek pes ap o sonakai sowel, hoi an o Debleskro baro kheer hi, palle hunte krell lo kowa, hoi job penas." <sup>17</sup> Tumer han dinelo un korelo! Hi o Debleskro baro kheer gar budeder moldo har o sonakai, hoi an koleste hi un doleske i Debleskro koowa hi? <sup>18</sup> Tumer penenn i menshenge ninna: Te dell jek pes ap o Debleskri chatchepaskri sowel, palle hi kau sowel tchi moldo. Te dell jek chapen sowel, hoi ap late tchiddo hi, palle hunte krell lo kowa, hoi job penas.

<sup>19</sup> Tumer han korelo! Hi o Debleskri chatchepaskri gar budeder moldo har o chapen, hoi ap late tchiddo hi un doleske i Debleskro koowa hi? <sup>20</sup> Kowa, kai dell pes ap o Debleskri chatchepaskri sowel, kowa dell pes ninna ap lauter sowel, hoi kote pre tchiddo hi. <sup>21</sup> Kowa, kai dell pes ap o Debleskro baro kheer sowel, kowa dell pes ninna ap o Debleste sowel, kai kote djiwella. <sup>22</sup> Kowa, kai dell pes ap o bolepen sowel, kowa dell pes ninna ap o Debleskro beshepaskro sowel un ap o Debleste, kai kote beshdo hi.

<sup>23</sup> Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto! Tumaro patsepen hi chochepen. Tumer denna o Debleste o deeshto kotar dran hako senlepen an tumari baar\*. Un tumer bistrenn ko bareder koowa, hoi o Dewel tumendar kamella: O tchatchepen, un o kamlepen, un o patsepen. Kawa hunte krenn, un ko wawar gar mukenn! <sup>24</sup> Tumer kamenn i wawaren o tchatcho drom te sikrell, un han kokres har i korele, kai tchi dikenna. Tumer trashenn hako tikno koowa, hoi tumen pale-tchiddo krella, un denn gar garda ap kowa, hoi tumen glan o Debleste pale-tchiddo krella.

<sup>25</sup> Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto! Tumaro patsepen hi chochepen! Tumer thowenn i khore un tchare kokres wrijal. Tumer han har i tcharo, hoi win djudjo hi un dren djungelo. An tumare djia han boklo un tchilatcho. <sup>26</sup> Tu Farisari, tu hal korelo. Kre tiro dji djudjo! Palle well tuke o

---

\* **23:23** baar *garta*

tselo wawar koowa ninna djudjo.

<sup>27</sup> Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto! Tumaro patsepen hi chochepen! Tumer han har i mulengre khera, hoi parno kerdo wan. Kolla hi win shukar. Dren hi le phardo tchik un kokale. <sup>28</sup> Jaake han tumer. Te dikenn tumen i menshe, patsenn le, te han latche un tchatche menshe. An tumende hi lauter chochepen un tchilatchepen.

<sup>29</sup> Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto! Tumaro patsepen hi chochepen! Tumer krenn shukar mulengre khera kolenge, kai his o Debleskre rakepangre. Un i mulengre khera, kai latche menshe paskedo hi, krenn tumer shukar un railo. <sup>30</sup> Un tumer penenna: Te djiwams mer an ko tsiro, kai mare phure djiwan, palle marams mer kol Debleskre rakepangren gar.

<sup>31</sup> Me penau tumenge: Te penenn tumer kowa jaake, palle sikrenn tumer, kai han i tchawe kolendar, kai o Debleskre rakepangren maran. <sup>32</sup> Awa, krenn kowa dureder jaake, har tumare phure kran!

<sup>33</sup> Tumer han sapa. Awa, tchilatche sapa han tumer. O Dewel witsrell tumen an o bengeskri jag. Un tumer nashte nashenn gar glan koleste krik.

<sup>34</sup> Shunenn, bitchrau pash tumende mire rakepangren, mire gosewe murshen, un mire tchatchepangren. Kolen denn tumer ap o trushel, marenn len, un denn len dawa an tumare kangria. Un tumer lenn len palla an hako foro.

<sup>35</sup> Tumer han tchilatcho har tumare phure. Jon maran i latche menshen jaake raha har i phub tardo hi: O latcho mursh Abel was maredo glan i tsele wawar menshende.\* Pal leste maran le wawar latche menshen bis ap ko tsiro, kai o Zachari maredo was, koleskro dad his o Barachi. O Zachares maran tumer mashkral o Debleskro kheer un i sasterni chatchepaskri, kai i fiche o Debleske maredo wenna.

Doleske well i phagi ap tumende, kai kanna djiwenna.

<sup>36</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Kalla menshe, kai kanna djiwenna, kolla lenna i tseli phagi.

## O Jesus rakrell pral o foro Jerusalem

<sup>37</sup> Tumer menshe an o foro Jerusalem! Tumer maran o Debleskre rakepangren, un dan kolen i barentsa mulo, kai o Dewel pash tumende bitchras. Bud kope kamom tumen pash mande te lell, te dap garda ap tumende, har i kachni ap peskre tarne garda della, un lell len tel peskre pora. Un tumer kaman gar. <sup>38</sup> Doleske mukell o Dewel peskro kheer pash tumende un djiwell buder gar koi\*.

<sup>39</sup> Un me penau tumenge: Tumer dikenn man jaake raha buder gar bis te was ko tsiro, kai tumer penenna: Sharedo well kowa, kai hi o Deblestar bitchedo!

## 24

### I tchilatcho tsiro wella

<sup>1</sup> Un o Jesus mukas o Debleskro baro kheer. Har job peske djas, wan peskre mala pash leste, te sikrenn le leste o tselo Debleskro baro kheer. <sup>2</sup> Koi penas lo ap lende: "Kowa, hoi tumer kote lauter dikenna, kowa lauter djal paash. Kate atchell kek bar ap i wawareste."

<sup>3</sup> Pale djas lo ap i djeteskri berga un beshas pes. Leskre mala kokres his pash leste un putchan lestar: "Ap hawo tsiro well o Debleskro baro kheer tele phagedo? Har

---

\* **23:35** O Abel his o Adameskro tchawo.

\* **23:38** dik: Jeremia 22:5; 1. Bare raja 9:7-8

nai dikas mer, te was ko tsiro, kai tu pale weh, un o Dewel o rai hi pral halauter?"

<sup>4</sup> Penas o Jesus: Denn jak, ma mukenn tumen kekestar o Debleskro dromestar tele te anell! <sup>5</sup> Bud mursha wenna un penenna: Me hom o Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job! Un bud menshe patsenn ap lengro chochepen. <sup>6</sup> Baro kurepen wella an kol themma, kai hi dur tumendar un ninna an kolla themma, kai hi gar dur tumendar. Te shunenn tumer kowa, ma trashenn! Ko hunte well jaake. Ko tsiro, kai o Dewel o rai hi pral halauterende, well gar jaake sik. <sup>7</sup> I pralstune pral bare themma kurenn pen i wawar pralstunentsa. Un i menshe dran jek them marenn kolen an i wawar them. An bud themma hi i menshen gar doha te chal. Un kate un kote well i phub trisslemen\*. <sup>8</sup> Kowa lauter wella jaake pral i phub, har i duka wenn pral i djuwjate, kai lell i tarnepen.

<sup>9</sup> Palle taprenn le tumen, denn tumen dawa, un marenn tumen. Un i menshe an i tsele themma wenna chojedo ap tumende doleske, kai patsenn tumer ap mande.

<sup>10</sup> Un bud denn pengro patsepen ap mande pre, un phukrenn ninna ap i wawarende, kai ap mande patsenna, un jek krell o wawareske tchilatcheppen.

<sup>11</sup> Ninna wenna bud chochene rakepangre un penenna, te hi le bitchedo o Deblestar. Kolla anenn bud menshen o tchatcho dromestar tele. <sup>12</sup> O tchilatcheppen well jaake baro ap i phub, te denn bud patsle pengro kamlepen i wawarenge pre.

<sup>13</sup> Kowa, kai atchell soreles tardo an o patsepen, jaake raha, har job djiwella, kowa lell o Debleskro djipen. <sup>14</sup> Ap i tseli phub well i menshenge ko latcho lab penlo, kai o Dewel kamell len dran o tchilatcheppen te lell un kamell lengro rai te well. I menshe an hake themma hunte shunenn ko lab. Un palle well ko tsiro, kai hi o Dewel o rai pral lauterende.

### **I tchilatcho tsiro wella pral i menshende**

<sup>15</sup> Glan i raha tsiro rakras o Debleskro rakepaskro Daniel pral ko djungelo pale-tchiddo koowa\*. Koon kawa drawerella\*, kamaus, te haiwell lo les ninna. Ap ko diwes, kai dikenn tumer ko djungelo pale-tchiddo koowa an o Debleskro baro kheer tardo, <sup>16</sup> hunte nashenn kolla, kai an o them Judea djiwenna, sik ap i berga. <sup>17</sup> Kowa, kai pral ap o kheer hi, hunte djal buder gar an peskro kheer dren, te lell lo peskro koowa win. <sup>18</sup> Un kowa, kai ap i kotar phub budrella, kowa hunte djal buder gar khere, te lell lo peskri baja. <sup>19</sup> Koi bibacht hi bari kol djuwjenge, kai hi an wawar koowa, ninna kol djuwjenge, kai hi len i tarnepen.

<sup>20</sup> Mangenn o Deblestar, te hunte nashenn gar krik an o wend, witar gar ap o Debleskro diwes! <sup>21</sup> Ko tsiro wella djungleder har halauter, hoi ap i menshende was, jaake raha, har i phub tardo hi. Un ko tsiro, hoi well pal kowa, well witar gar jaake tchilatcho. <sup>22</sup> Te krals o Dewel o tchilatcho tsiro gar tikneder, palle wals kek mensho dran o tchilatcho tsiro win. Kolen, kai o Dewel peske win rodas, kolenge krell lo o tchilatcho tsiro tikneder.

### **I chochene rakepangre wenna pash tumende**

<sup>23</sup> Te penell jek ap tumende: Dikenn, kate hi o baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job! palle patsenn les gar! Un te penell i wawar ap tumende: Ake, kote hi lo! palle patsenn les witar gar!

<sup>24</sup> Bud chochene mursha penenn ap tumende: Me hom ko baro rai, kolestar o

---

\* **24:7** trisslemen, ap gadjkenes: *geschüttelt*

\* **24:15a** dik: Daniel 12:11

\* **24:15b** drawerella *leserella*

Dewel penas, te well job. Un chochene rakepangre penenna: Me hom o Debleskro bitchedo. Un jon krenna baro un sorelo koowa, hoi i mensho nashte krell gar dran peskri soor. Kowa krenn le, te anenn le i menshen o tchatcho dromestar tele. Te djals kowa, anans le ninna kolen o Debleskro dromestar tele, kolen o Dewel peske win rodas.

<sup>25</sup> Ma bistrenn, hoi me tumenge penom! <sup>26</sup> Jon te penenn tumenge: O baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, kowa hi an o mulo them! ma djan kote win! Un jon te penenn: Job hi an ko kheer! ma patsenn len! <sup>27</sup> Ap ko diwes, kai o Menshengro Tchawo pale wella, dikenn les i tsele menshe, jaake har i Debleskri jag ap o bolepen diklo well, hoi djal jek rigatar ap i wawar rig an o bolepen. <sup>28</sup> Kote, kai i mulo mass tchiddo hi, kote wenn i bare diwje tchirkle khetne te chan le.

### **O Menshengro Tchawo wella pale**

<sup>29</sup> Un sik pal kol tchilatche diwessa, well o kham kalo har i rat, un o monto dikell kek buder gar. Un i bare momlia ap o bolepen perenn tele. Un i bolepekri soor perell khetne. <sup>30</sup> Palle dikenn le o Menshengro Tchawes, har job dran o bolepen wella. An hake themma dikenn le les, har job wella ap i wolke bari sorjaha un railepen. Un jon rowenna un penenna: Patsams mer ap leste! <sup>31</sup> Un job bitchrell peskre bolepengren pral i tseli phub. Un kolla phurdenn an i bashepangre\*, te anenn le dran hako them kolen khetne, kai o Dewel peske win rodas.

### **O faigetikro ruk**

<sup>32</sup> Me kamau te sikrap tumende tchomone. Dikenn ap o faigetikro ruk! Te wenn leskre kashta senelo, un i patria wenn dran lende win, palle djinenn tumer, te well sik o nijal.

<sup>33</sup> Jaake hi kowa ninna koleha, pral kowa rakrom. Te dikenn tumer, har kowa lauter wella, palle djinenn tumer, kai o Debleskro tsiro was.

<sup>34</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Kol menshe, kai an ko tsiro djiwenna, dikenna kowa lauter pengre jakentsa.

<sup>35</sup> O bolepen un i phub atchenna gar. Mire laba atchenna hako tsiro.

<sup>36</sup> Kek djinell ko tsiro, kaana kowa lauter wella. I bolepengre an o bolepen djinenn les gar, witar gar o Debleskro tchawo. Miro dad an o bolepen kokres djinell les.

<sup>37</sup> Jaake har i menshe djiwan an ko tsiro, kai o Noa djiwas, jaake djiwenn le an ko tsiro, kai o Menshengro Tchawo pale wella. <sup>38</sup> Glan ko tsiro, har o baro pani was, chan un pijan le, romedineran le, un wan romedino. Har o Noa ap o panjeskro ulepaskro djas, <sup>39</sup> haiwan le gar, hoi koi djas. O baro pani was pral lende, un jon lauter tassan. Jaake djal kowa ninna ap ko diwes, kai well o Menshengro Tchawo pale. <sup>40</sup> Dui budrenn ap i kotar phub. Ko jek well krik lino, ko wawar atchell koi.

<sup>41</sup> Dui djuwja krenn jarro dran djob. Koi jek well krik lino, koi wawar atchell koi.

<sup>42</sup> Rikrenn tumare jaka pre! Tumer djinenn gar ko diwes, kai tumaro rai pale wella.

<sup>43</sup> Haiwenn: Te djinal o rai pral i kheer ko tsiro an i rati, kaana o tchorepaskro wella, palle sowals lo gar, un mukals kekes an peskro kheer dren te phagell.

<sup>44</sup> Doleske penau tumenge: Denn garda! Me, o Menshengro Tchawo, wau pale an i tsiro, kai tumer gar djinenna.

### **O latcho budepaskro**

<sup>45</sup> I latcho budepaskro della mishto garda ap peskro rajeskro kheer, un sowella

---

\* **24:31** bashepangre *kate: trompete*



gar. Leskro rai das peskre tsele budepangren an leskre wasta. Un ko latho budepaskro dell len hako diwes kowa, hoi len hunte well djipaske. <sup>46</sup> Bachtelo hi lo, te well leskro rai pale, un dikell, kai job peskri budi mishto kras. <sup>47</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Leskro rai dell peskro tselo brawlepen an leskre wasta. <sup>48</sup> Job te hi i tchilatho budepaskro un penell ap peste: Miro rai well gar jaake sik pale, <sup>49</sup> un job dell kol wawar budepangren dawa, un chal un pijell pes mato kolla matentsa, <sup>50</sup> palle well leskro rai pale ap i diwes, kai o budepaskro gar patsell, te well job. Ap jek kopo hi lo koi, <sup>51</sup> un dell ko budepaskres khetne, un anell les kote, kai i chochene hi. Kote rowenn le, un dandrenn i danda khetne i dukatar.

## 25

### I deesh tarne tcha

<sup>1</sup> Un o Jesus penas: Ap ko tsiro, kai wella o Menshengro Tchawo pale, djal kowa jaake har kol deesh tarne tchentsa, kai djan ap i bijab. Jon lan pengre momlia an o wast, un djan ap o drom, kai o bijabeskro hunte wella. <sup>2</sup> Pantch lendar his dinelo, un pantch lendar his gosewo. <sup>3</sup> Kolla pantch dinele lan kek djet peha. <sup>4</sup> I gosewe tchen his djet an pengre khore.

<sup>5</sup> Un ko bijabeskro was gar jaake sik. Doleske wan lauter khino un sowan dren.

<sup>6</sup> His deesh-te-dujenge an i rati, kote das jek bari gole: O bijabeskro wella! Djan win pash leste! <sup>7</sup> Koi stan i tsele tarne tcha pre, un kran i jag an pengre momlia bareder. <sup>8</sup> Un kol dinele tcha penan ap kolla gosewe tchende: Denn men djet! Mare momlia djan win. <sup>9</sup> Penan i gosewe: Na-a! Maro djet hi gar doha menge un tumenge. Djan pash i bikepangre, un ginenn tumenge djet!

<sup>10</sup> Har jon kote djan, te ginenn le penge djet, koi was o bijabeskro. Un kolen, kai len djet his, djan leha an o kheer, kai i bijab hi. Un o wudar was pal lende pandlo.

<sup>11</sup> Un pal i tikno tsiro wan ninna kolla wawar tarne tcha glan o wudar, un penan: Rai, rai, kre menge o wudar pre! <sup>12</sup> Penas lo ap lende: Tchathepaha, me prindjrau tumen gar.

<sup>13</sup> Doleske penau me tumenge: Rikrenn tumare jaka pre! Tumer djinenn gar ko diwes, kai o rai pale wella!

### I triin budepangre

<sup>14</sup> Kowa hi jaake har pash o mursheste, kai kamas an i wawar them te djal. Dran kowa das lo peskre budepangren gole, un das len peskro tselo brawlepen an i wast.

<sup>15</sup> Hakeneste das lo jaake bud lowe, har kowa haiwas, te ginell un te bikrell kolla lowentsa. Ko jekeste das lo pantch gone phardo rup, un ko wawareste das lo dui gone, un pale i wawareste jek gono. Un palle djas lo an o wawar them.

<sup>16</sup> Un ko mursh, kai kol pantch gone phardo rup las, kowa djas sik pash i bikepangre, ginas un bikras bud koowa, un anas pantch wawar gone phardo rup khetne pashal.

<sup>17</sup> Un ninna kowa, kai kol dui gone peskro rajestar las, kowa las dui wawar gone pashal. <sup>18</sup> Ko mursh, kai jek gono peskro rajestar las, djas ap i kotar phub un khatras ko rup an i phub.

<sup>19</sup> Un pal i raha tsiro was lengro rai pale un mukas peskre budepangren glan leste te anell, te lell lo lendar kol lowe, hoi jon leske khetne anan.

<sup>20</sup> Un ko budepaskro, kai las lestar pantch gone phardo rup, djas pash leste, un penas: Mo rai, pantch gone dal man. Un dik, me lom pantch wawar gone pashal.

<sup>21</sup> Penas o rai ap leste: Kowa kral tu mishto. Tu hal i latho budepaskro. Me dom

tut i tikni budi, un tu kral kai budi mishto. Doleske dau me kanna bud koowa an tire wasta. Ab an miro kheer dren, te wess tu mantsa bachteles!

<sup>22</sup> Un ko budepaskro, kai las lestar dui gone phardo rup, kowa djas ninna pash leste, un penas: Mo rai, dui gone dal man. Un dik, me lom dui wawar gone pashal.

<sup>23</sup> Penas o rai ap leste: Kowa kral tu mishto. Tu hal i latcho budepaskro. Me dom tut i tikni budi, un tu kral lat mishto. Doleske dau me kanna bud koowa an tire wasta. Ab an miro kheer dren, te wess tu mantsa bachteles!

<sup>24</sup> Un ko budepaskro, kai jek gono phardo rup las, kowa djas pash leste, un penas: Mo rai, me djinom, tut hi i dji dran bar. Tu leh tuke o djob, hoi i wawar an i phub tchiwas, te was kowa baro. Tu leh kote tuke khetne, kai budral gar. <sup>25</sup> Doleske darom tutar, djom win, un khatrom tiro gono phardo rup an i phub. Un dik, kate hi lo.

<sup>26</sup> Penas peskro rai ap leste: I tchilatcho budepaskro hal tu. Tu kral tiri budi gar mishto. Tu djinal, te lap mange o djob, hoi me gar an i phub tchiwom, un lap mange kote khetne, kai budrom gar. <sup>27</sup> Tu hunte dals mire lowe kolende, kai patsenn i lowen win. Un te woms pale, palle loms budeder lowe pale, har tu len dal.

<sup>28</sup> Un palle penas o rai ap i wawarende, kai koi tardo hi: Lenn ko jek gono lestar, un denn les koleste, kai hi les kolla wawar deesh gone! <sup>29</sup> Hakeno, kai hi les bud, kowa lell budeder. Jaake well les bud brawlepen. Un kowa, kai hi les gar bud, kolestar well ninna kowa krik lino, hoi les hi. <sup>30</sup> Ko budepaskro, kai tchi moldo hi, witsrenn les an i kali rat win! Kote rowenn le, un dandrenn i danda i dukatar khetne.

### **O Debleskro tsillo**

<sup>31</sup> Un o Jesus penas: Ap ko diwes, kai well o Menshengro Tchawo an peskro tselo railepen, un leha wenna i tsele bolepangre, palle hi lo o rai pral halauter, un rakrell o tchatchepen win pral i tsele menshende ap i phub. <sup>32</sup> Un glan leste wenn i tsele menshe dran hake themma khetne. Un job tchiwell len ap dui riga, jaake har i bakrengro rai tchiwell i bakre ap jek rig un i busja\* ap i wawar rig. <sup>33</sup> I latche menshe tchiwell lo ap peskri tchatchi rig, un i wawar ap peskri serwi rig. <sup>34</sup> Un palle penell o baro rai ap kolende, kai ap leskri tchatchi rig tardo hi: Ap tumende well i bacht miro dadestar an o bolepen. Awenn un djiwenn mantsa khetne an miri harmenationa. Kowa kamas o Dewel jaake raha har o bolepen un i phub koi hi.

<sup>35</sup> Man his bok. Un tumer dan man te chal. Man his trush. Un tumer dan man te pijell. Me homs kek tumendar. Un tumer lan man an tumare khera. <sup>36</sup> Man his kek ripen ap mande. Un tumer dan man i ripen. Me homs nasselo. Un tumer wan pash mande. Me homs an o stilepen. Un tumer wan ninna pash mande.

<sup>37</sup> Palle putchenn lestar i latche menshe, kai ap peskri tchatchi rig tardo hi: Rai, kaana his tut bok, un mer dam tut te chal? Un kaana his tut trush, un mer dam tut te pijell? <sup>38</sup> Un kaana hals tu kek mendar, un mer lam tut an mare khera? Un kaana his tut kek ripen, un mer dam tut jek? <sup>39</sup> Un kaana hals tu nasselo un stildo, un mer wam pash tute?

<sup>40</sup> Un o baro rai penell lenge: Tchatchepaha, me penau tumenge: Ko latchepen, hoi tumer jekeske mire tchorwele phralendar kran, ko latchepen kran tumer mange.

<sup>41</sup> Un palle penell job kolenge, kai ap leskri serwi rig tardo hi: Tumer han tel o Debleskro praassepen tardo! Djan tumenge! Djan an koi jag, hoi chatchella hako tsiro, un hoi hi o bengeske un leskre kurepangre kerdo!

<sup>42</sup> Man his bok. Tumer dan man tchi te chal. Man his trush. Tumer dan man tchi te

---

\* **25:32** busja zige

pijell. <sup>43</sup> Me homs kek tumendar. Un tumer lan man gar an tumare khera dre. Man his kek ripen, un tumer dan man kek. Me homs nasselo un stildo, un tumer wan gar pash mande.

<sup>44</sup> Un palle penenn jon ap leste: Rai, kaana his tut bok un trush? Kaana hals tu kek mendar? Kaana his tut kek ripen? Kaana hals tu nasselo un stildo, un mer hams gar tuke koi?

<sup>45</sup> Palle penell lo ap lende: Tchathepaha, me penau tumenge: Ko latchedepen, hoi tumer gar jekeske mire tchorwele phralendar kran, ko latchedepen kran tumer mange ninna gar.

<sup>46</sup> Un kol tchilatche len i phagi hako tsireske. I latche lenn o djipen, hoi gar preherella.

## 26

### I tchathepangre kamenn o Jesuses te marell

<sup>1</sup> Un har o Jesus kowa lauter ap i tsele menshende penas, kai kote his, penas lo peskre malenge: <sup>2</sup> "Tumer djinenna, an dui diwessa wenn kol bare diwessa, kai *Passa*\* kharena. Un o Menshengro Tchawes well an i wasta kolendar dino, kai les ap o trushel denna, te merell lo."

<sup>3</sup> Ap ko tsiro wan i bare rashaja un i biboldengre phureder khetne an o kheer o baro rashajestar. Koleskro lab his Kajafas. <sup>4</sup> Un jon rodan i drom, har nai taprans le o Jesuses tchorchanes, te marenn le les.

<sup>5</sup> "Mer taprah les gar ap o *Passa*," penan le, "te wenn i menshe gar diwjo un chojedo ap mende."

### Koi djuwel well gar bistedo

<sup>6</sup> Un o Jesus his an o gab Betani, an o Simoneskro kheer. Kowa hi ko Simon, kai his les i djungelo nasslepen ap peskro mass.\*

<sup>7</sup> Un har o Jesus kote chas, was i djuwel pash leste. Kolat his i tushni\* an o wast. Kote his kutch djet dre. Ko djet tchoras joi ap leskro shero win, te makell li les dre.

<sup>8</sup> Un har leskre mala kowa dikan, choiran le pen un penan: "Hoske tchoras li ko djet tchitcheske win? <sup>9</sup> Te bikrams ko djet, lams bud lowe. Un kol lowe nai dams mer i tchorwelende."

<sup>10</sup> Un har o Jesus haiwas, hoi rakran le, penas lo ap lende: "Mukenn koi djuwjat! Joi kras i latcho koowa. <sup>11</sup> I tchorwele hi hako tsiro pash tumende. Me hom gar hako tsiro pash tumende. <sup>12</sup> Kowa, hoi joi kras, kras li, te makell li man dre ko diweske, kai wau paskedo. <sup>13</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Ap i tseli phub, kai mire laba i menshenge penlo wenna, koi well ninna penlo, hoi koja djuwel mange kras. Joi well gar bistedo."

### O Judas phukrell ap o Jesuseste

<sup>14</sup> Pal kowa djas jek kol deesh-te-dujendar, leskro lab hi Judas Iskariot, pash i bare rashajende, <sup>15</sup> un putchas lendar: "Kitse lowe denn man tumer, te dau les an tumare wasta?"

---

\* **26:2** dik: 2. Mose 12

\* **26:6** Ko djungelo nasslepen, kai o mass tele merella, kras les pale-tchiddo an i biboldengre jaka.

\* **26:7** tushni *flasha*

Un jon dan les triin-deesh rupene beme.

<sup>16</sup> Un palle rodas o Judas i latcho tsiro, kai nai dals lo les an lengre wasta.

### **O Jesuseskre mala krenn i baro chapen**

<sup>17</sup> O diwes glan ko kurko, kai i bibolde o maro chan, kai kek shutlo jarro dren hi, wan i Jesuseskre mala pash leste, un putchan lestar: "Kai kameh tu, te kras o chapen tuke?"

<sup>18</sup> Koi penas job lenge, pash hawo mursheste an o foro Jerusalem jon hunte djan. "Koleske penenn", penas job, "maro sikepaskro penell tuke: Miro tsiro hi kanna kai. Pash tute kamau te chal o chapen mire malentsa."

<sup>19</sup> Un o Jesuseskre mala djan kote, un kran les jaake, har job kowa penas. Un jon kran o chapen.

### **O Jesus chal peskre malentsa**

<sup>20</sup> Ap i rati was o Jesus peskre deesh-te-dui malentsa an ko kheer. Un jon beshan pen, te chan le ko chapen.

<sup>21</sup> Pash o chapen penas lo ap lende: "Tchatchepaha me penau tumenge: Jek tumendar phukrella ap mande."

<sup>22</sup> Kowa dukas len an o dji. Un jon putchan lestar, jek pal o wawar: "Mo rai, hom me kawa?"

<sup>23</sup> Penas lo ap lende: "Ko mursh, kai tchiwell o maro mantsa an jek tcharo, kawa phukrell ap mande. <sup>24</sup> O Menshengro Tchawo hunte merella, jaake har hi lestar tchinlo an o Debleskro lab. Hawi bibacht well ap koleste, kai ap leste phukrella! Koleske wals feteder, te wals lo gar boldo."

<sup>25</sup> Un o Judas, kai ap leste phukrell kamell, putchas lestar: "Sikepaskro, hom me kowa?" Penas o Jesus: "Awa, tu hal kowa."

<sup>26</sup> Har jon chan, las o Jesus o maro, parkras pes pash o Debleste, phagas ko maro, das les peskre malende, un penas: "Ake, lenn ko maro un chan les! Kau maro hi miro mass."

<sup>27</sup> Palle las lo i khoro, parkras pes pash o Debleste, das lende ko khoro, un penas: "Pijenn halauter lestar! <sup>28</sup> Kai mool hi miro rat, hoi me ratau budenge, te lap lengri doosh lendar. Jaake krau i drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna.

<sup>29</sup> Un me penau tumenge: Me pijau buder gar i mool, bis te well ko diwes, kai me pijau newi mool tumentsa khetne pash miro dadeste an o bolepen."

<sup>30</sup> Un palle giwan le o Debleske i gili, un djan win pash o djetescri berga.

### **O Jesus rakrell o Petreha**

<sup>31</sup> Kote penas o Jesus lenge: "Kai rati nashenn tumer halauter mandar. An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penella: Me dau o bakrengro rajes. Un i bakre nashenn penge.* <sup>32</sup> Pal kowa krell o Dewel man i mulendar djido. Un te djan tumer an o them Galilea, djau glan tumende."

<sup>33</sup> Koi penas o Petro ap leste: "Ninna te nashenn halauter tutar krik, me mukau tut gar."

<sup>34</sup> Penas o Jesus ap leste: "Tchatchepaha me penau tuke: Kai rati dell o bashno gar gole jaake raha har tu man gar triin kope buchoste dal\*."

<sup>35</sup> Penas o Petro: "Ninna te hunte meroms tuha, doms tut gar buchoste."

---

\* **26:31** dik: Sacharja 13:7

\* **26:34** buchoste dal, ap gadjkenes: *verleugnet hast*

Ninna kol tsele wawar penan kowa.

### **An o baar Getsemani**

<sup>36</sup> Un palle djas o Jesus peskre malentsa an i baar\*, hoi kharella Getsemani. Un job penas ap lende: "Beshenn tumen kate! Me djau kote, te rakrap o Debleha."

<sup>37</sup> Un job las o Petres un kol dui Zebedeskre tchawen peha, un djas kote. Un leskro dji rowas, un i daar tapras les.

<sup>38</sup> Koi penas lo ap lende: "Miro dji rowella, un mange hi jaake har te merap. Atchenn kate un sowenn gar dre!"

<sup>39</sup> Un job djas i kotar drom dureder, witsras pes ap i phub, un mangas o Debles: "Mo dad, te kameh tu, muk kek duka un merepen ap mande te well! Mangau tut: Ma kre, har me kamau! Kre jaake, har tu kameh!"

<sup>40</sup> Un job djas pale pash lende un dikas, har sowan le, un penas ap o Petreste: "Kate dik, kek tikno tsiro nai atchan tumare jaka pre. <sup>41</sup> Ma sowenn dre! Mangenn o Deblestar, te perenn gar miro dromestar tele! Tumen kokres hi kek soor te atchenn pash mande, ninna te kamell kowa tumaro dji."

<sup>42</sup> Un palle djas lo i duito kopo kote, te mangell lo o Debles. Un job penas pale: "Mo dad, tu te kameh gar kol duka un merepen mandar te lell, palle muk kowa te well, hoi tu kameh!"

<sup>43</sup> Un job djas pale pash lende un dikas, te sowan le pale. Jon rikran nai pengre jaka gar pre.

<sup>44</sup> Un job mukas len, un djas pale kote, te mangell lo o Debles, un penas pale kolla laba o Debleske.

<sup>45</sup> Palle djas lo pash peskre malende pale, un penas: "Kamenn tumer dureder sowell un kate tchiddo atchell? O tsiro hi kai, kai denn le o Menshengro Tchawes an i wasta kol tchilatche menshendar.

<sup>46</sup> Stenn pre! Djas menge kanna! Kanna well kowa, kai phukrell ap mande."

### **O Jesus wella tapedo**

<sup>47</sup> Un har job jaake rakras, was o Judas, ko jek kol deesh-te-dujendar. Pash leste his bud wawar mursha. Len his chare un kashta an i wasta. Kolen bitchran i bare rashaja un i biboldengre phureder.

<sup>48</sup> O Judas kras lentsa win: "Koles, kai tchumrau, kowa hi lo. Koles taprenn!"

<sup>49</sup> Un sik djas lo pash o Jesuseste un penas ap leste: "Latcho diwes, mo rai!" un tchumras les.

<sup>50</sup> Penas o Jesus: "Mo maal, hoske wal tu?" Un palle wan kol wawar mursha, tapran o Jesuses, un pandan les.

<sup>51</sup> Un jek kolendar, kai o Jesuseha djas, las peskro charo un das jek klisteske o kand tele. Un kowa his i klisto, kai budrell o baro rashajeske.

<sup>52</sup> Koi penas o Jesus: "Tchip tiro charo tele! Hakeno, kai i charo lella un dell i wawares, ko well i chareha mulo dino. <sup>53</sup> Me nai mangoms miro dadestar an o bolepen, te bitchrell lo mange budeder har ehta-deesh-te-dui serja (72.000) bolepengren, te wenn le ap miri rig.

<sup>54</sup> Kowa te kroms, palle nai wals kowa gar tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi."

<sup>55</sup> Un koi pre penas lo ap kol tsele murshende, kai trul leste tardo hi: "Tumer wan i charentsa un i kashtentsa pash mande, har te woms i marepaskro. Hako diwes

---

\* **26:36** baar *garta*

homs an o Debleskro baro kheer un sikrom i menshende o Debleskro drom. Un tumer tapran man gar. <sup>56</sup> Kawa lauter hunte djas, te well tchatcho, hoi o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro an pengre lila tchinan."

Har peskre mala kowa shunan, nashan le penge lauter lestar.

### **O Jesus hi glan i tchathepangre tardo**

<sup>57</sup> Kolla, kai o Jesuses pandan, anan les pash o baro rashajeste, o Kajafas. Un kote wan i biboldengre tchathepangre un phureder khetne. <sup>58</sup> Dur pal leste djas o Petro leske palla, un was glan o shukar kheer o baro rashajestar. Un job djas an o baro wudar dre, un beshas pes pash i lurdende, te nai dikell lo, hoi krenn le o Jesuseha.

<sup>59</sup> Un i bare rashaja un i tsele pralstune bibolde rodan murshen, kai anenn chocheno koowa ap o Jesuseste, te nai marenn le les.

<sup>60</sup> Un jon hatsan tchi, ninna te wan bud mursha pash lende, kai anan chochene koowa ap leste. Palle wan dui mursha pash lende, <sup>61</sup> un penan: "Kau mursh penas, te nai phagell lo o Debleskro baro kheer tele, un te nai tchiwell lo les an triin diwessa pale pre."

<sup>62</sup> Un o baro rashai stas pre un putchas o Jesusestar: "Peneh tu tchi ap kowa, hoi jon ap tute pre anan?"

<sup>63</sup> O Jesus penas tchi.

Pale penas o baro rashai ap leste: "Glan o djido Dewel, pen menge: Hal tu ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job? Hal tu o Debleskro tchawo?"

<sup>64</sup> Penas o Jesus: "Awa, hi jaake, har tu penal. Un kanna penau tumenge: Ko tsiro well sik, kai dikenn tumer o Menshengro Tchawes, har hi lo beshdo ap i tchatchi rig o sorelo Deblestar, un har well lo ap i wolke dran o bolepen."

<sup>65</sup> Koi kras o baro rashai peskro ripen paash, te sikrell lo peskri choli, un penas ap i wawar pralstunende: "Job krell pes har o Dewel. Tumer shunan les. Kek hunte penell menge budeder. <sup>66</sup> Hoi kamenn tumer leha te krell?"

Penan le: "Job hunte well maredo."

<sup>67</sup> Un palle tchungran le leske an o mui, un dan les ap o shero. Wawar dan les an o mui, <sup>68</sup> un penan ap leste: "Tu, baro rai, pen menge, koon das tut?"

### **O Petro dell o Jesuses buchoste**

<sup>69</sup> O Petro his win glan o kheer beshdo. Un i budepaskretsa was pash leste, un penas ap leste: "Tu hal ninna jek kolendar, kai o Jesuseha dran o them Galilea was." <sup>70</sup> Un job chochas glan kol tsele menshende, kai koi beshdo hi, un penas: "Me haiwau gar, hoi tu peneh."

<sup>71</sup> Un job djas win pash o baro wudar glan ko kheer. Kote dikas les i wawar budepaskretsa. Un koja penas ap kolende, kai kote tardo hi: "Kowa hi ninna jek kolendar, kai his o Jesuseha dran Nazaret khetne." <sup>72</sup> Un pale chochas lo, das pes sowel, un penas ap late: "Me prindjrau kau murshes gar."

<sup>73</sup> Un pal i tikno tsiro wan kolla pash o Petreste, kai kote tardo hi, un penan ap leste: "Tchathepaha, tu hal ninna jek kolendar. Tiro rakepen phukrell ap tute."

<sup>74</sup> Koi tchingras lo, das pes sowel, un penas ap lende: "Me prindjrau kau murshes gar!"

Un sik koi pre das o bashno gole.

<sup>75</sup> Un o Petreske wan o Jesuseskre laba an o shero, hoi job leske penas: "O bashno dell gar gole jaake raha, har tu man gar triin kope buchoste dal."

Un o Petro djas dran o baro wudar win, un rowas soreles.

### O Jesus well glan o Pilateste anlo

<sup>1</sup> Sik taissarlake wan i tsele bare rashaja un i biboldengre phureder khetne. Un khetne kran le win, te marenn le o Jesuses. <sup>2</sup> Un jon pandan les, un anan les pash o themeskro rajeste. Leskro lab his Pilato. Job his i Remari. An leskre wasta dan le o Jesuses.

### O Judas marell pes

<sup>3</sup> O Judas, ko phukepaskro, har haiwas lo, te kran le win, te well o Jesus maredo, khaitas kowa les. Doleske anas job kol triin-deesh rupene beme pale pash i bare rashajende un pash i biboldengre phureder. <sup>4</sup> Un job penas ap lende: "Me anom doosh ap mande. Me phukrom ap koleste, kai kek doosh ap peste anas."

Penan le: "Kowa hi gar maro koowa. Kowa hi tiro koowa."

<sup>5</sup> Koi witsras lo kol triin-deesh rupene beme an o Debleskro baro kheer, nashas lendar, tchiwas i dori trul peskri meen, un tassras pes.

<sup>6</sup> Kol bare rashaja lan kol rupene beme, un penan: "Ap kal lowe hi o rat pre. Mer nai tchiwah kal lowe gar pash o brawlepen an o Debleskro baro kheer. Kowa djal gar pal o biboldengro tchatchepen." <sup>7</sup> Un jon rakran khetne, hoi nai krans le kol lowentsa. Un jon penan: "Mer ginah i kotar them, te nai paskrah kote kolen, kai kek bibolde hi."\* Un jon ginan ko kotar them ko romestar, kai krell pirja dran lolo tchik.

<sup>8</sup> Doleske dan le ko kotar them o lab *ratli phub*. Ninna kau diwes kharell kowa jaake.

<sup>9-10</sup> Un jaake was kowa tchatcho, hoi o Debleskro rakepaskro Jeremia glan i raha tsiro penas: *Jon lan i triin-deesh rupene beme. Kowa his kol lowe, kai i Israeleskre menshe win kran, te plaissrenn le leske. Kol lowentsa ginan le i kotar them kolestar, kai krell pirja dran lolo tchik, jaake har o Dewel mange kowa penas.\**

### O Jesus hi glan o Pilateste tardo

<sup>11</sup> Un o Jesus his glan o themeskro rajeste, o Pilato tardo. Un kowa putchas lestar: "Hal tu o baro rai pral i biboldende?"

Koi penas o Jesus: "Awa, hi jaake, har tu penal."

<sup>12</sup> Un i bare rashaja un i biboldengre phureder anan doosh ap leste pre. O Jesus penas tchi. <sup>13</sup> Koi penas o Pilato ap leste: "Shuneh tu gar, hoi jon lauter ap tute pre anenna?"

<sup>14</sup> O Jesus penas tchi, kek lab. Un o Pilato kras tchatchepaha bare jaka.

<sup>15</sup> Ap ko tsiro his jaake, te mukas o themeskro rai ap o *Passa* jekes dran o stilepen win. Koles nai rodan i bibolde penge win. <sup>16</sup> An ko bersh his i mursh kote stildo, leskro lab his Barabas. Hakeno djinas, te hi job i tchilatcho mursh.

<sup>17</sup> Un har jon lauter khetne his, putchas o Pilato lendar: "Kones mukap dran o stilepen win: O Barabes? O Jesuses, kai ninna o Kristo kharella?" <sup>18</sup> O Pilato djinas mishto, te silwerenn le ap o Jesuseste. Un dran kowa dan le les an leskre wasta.

<sup>19</sup> Har o Pilato ap o tchatchepaskro beshepaskro beshdo his, te rakrell lo o tchatchepen pral leste win, mukas leskri romni leske te penell: "Ko mursh anas kek doosh ap peste. Muk les te djal! Taissar rati his man i tchilatchi suni, un man his bare duka dran leste."

<sup>20</sup> I bare rashaja un i biboldengre phureder rakran bud ap kol tsele menshende

---

\* **27:7** Kowa hi pale-tchidde lowe i pale-tchiddo themeske.

\* **27:9** dik: Sacharja 11:12-13

kote dre, te penenn jon, te well o Barabas dran o stilepen win, un te well o Jesus maredo.

<sup>21</sup> Un o Pilato putchas lendar: "Kones kol dui murshendar mukap dran o stilepen win?" "O Barabes!" penan le.

<sup>22</sup> Koi penas o Pilato ap lende: "Hoi krap o Jesuseha, kai kharella ninna o Kristo?" Penan le halauter: "De les ap o trushel!"

<sup>23</sup> Putchas lo lendar: "Hawo tchilatcho koowa kras job?"

Kote dan le bari gole: "De les ap o trushel!"

<sup>24</sup> Har o Pilato dikas, te nai krell lo tchi, un te wenn le diwjeder, las lo pani, thowas peskre wasta glan i tsele menshende, un penas: "Me anau kek doosh ap mande, te well lo maredo. Koi doosh well ap tumende." <sup>25</sup> Un kol tsele menshe penan: "Koi doosh well ap mende un ap mare tchawende!"

<sup>26</sup> Palle mukas lo o Barabes dran o stilepen win. Un o Jesuses mukas lo i tchupnijaha dawa te dell, un das les an i lurdengre wasta, te denn le les ap o trushel.

### **I lurde san pral o Jesuseste**

<sup>27</sup> Palle anan o Pilateskre lurde o Jesuses an o baro kheer o themeskro rajestar. Un jon dan i tsele lurden gole, te wenn le kote khetne. <sup>28</sup> Un jon riwan leske leskre koola win, un tchiwan leske i loli rajeskri plashka trujal. <sup>29</sup> Un jon pandan subjengre kashta khetne, un tchiwan len leske ap o shero, jaake har i baro rai hidjell shereskro sonakai ap peskro shero. Ninna tchiwan le leske i kasht an leskro tchatcho wast. Un jon mukan pen glan leste ap i tchanga\* te perell, un kran jaake, har te mangans le i baro rajes an. Jon san pral leste, un penan: "Sharedo wess tu, tu baro rai pral i bibolde!" <sup>30</sup> Un jon tchungran ap leste, lan leske o kasht dran o wast, un dan les leske ap o shero. <sup>31</sup> Har jon san pral leste, riwan le leske koi loli plashka pale win, un riwan leske leskre koola pale an. Un jon anan les win, te denn le les ap o trushel.

### **O Jesus well ap o trushel dino**

<sup>32</sup> Har jon dran o foro win djan, dikan le i murshes dran o foro Kirene. Leskro lab his Simon. Koles tapran le i sorjaha, un kran, te hidjell lo o Jesuseskro trushel. <sup>33</sup> Un har jon ap ko kotar them wan, hoi kharella *Golgata*, - kowa kharella *Muleskro Shero*, <sup>34</sup> - dan le les mool te pijell, kai tchomone dre hi, hoi *Galle* kharella. Har job kowa haiwas, kamas lo gar te pijell.

<sup>35</sup> Un jon dan les ap o trushel. Un palle khelan le pral leskre koola, te dikenn le, hoi hakeno lella. <sup>36</sup> Un jon beshan pen kote tele, un dan ap leste jak. <sup>37</sup> Ap o trushel pral leskro shero tchiwan le i kotar kasht, kai tchinlo hi, hoske job hunte meras. Un koi pre his tchinlo: Kawa hi o Jesus, o baro rai pral i biboldende.

<sup>38</sup> Leha dan le dui marepangren ap o trushel. Ko jekeskro trushel his tchatches lestar, ko wawareskro trushel his serwes lestar.

<sup>39</sup> Un kolla, kai kote pashal wan, sikran i gushteha ap o Jesuseste, un praassan les.

<sup>40</sup> Un jon penan ap o Jesuseste: "Tu kamal o Debleskro baro kheer tele te phagell, un an triin diwessa pale pre te tchiwell. Tu te hal o Debleskro tchawo, kre tuke, hoi kral i wawarenge un ab kau trushelstar tele!"

<sup>41</sup> Un ninna i bare rashaja, i biboldengre tchatchepangre un phureder san pral leste, un penan: <sup>42</sup> "Wawaren las job dran o merepen win. Pes kokres nai lell lo gar

---

\* **27:29** tchanga, ap gadjkenes: *Knie*



dran o merepen win. Te hi lo o baro rai pral o Israel, palle well lo kanna o trushelestar tele. Palle patsah ap leste.

<sup>43</sup> Job patsas o Debles, un penas: Me hom o Debleskro tchawo. Te kamell o Dewel les o djijestar, mu well lo, un lell les kanna kau trushelestar tele!"

<sup>44</sup> Ninna kol dui marepangre praassan les, kolla kai langs leste ap pengro trushel dino wan.

### **O Jesus merella ap o trushel**

<sup>45</sup> His deesh-te-dujenge, koi was o diwes kalo har i rat an o tselo them. Un kowa atchas jaake bis trinenge.

<sup>46</sup> Un har trinenge his, das o Jesus bari gole un penas: *Eli, Eli, lema sabachtani?* Kowa kharella: *Miro Dewel, miro Dewel, hoske mukal man tu?*

<sup>47</sup> Un kolendar, kai kote tardo his, un kowa shunan, penan: "Kawa dell ap o Elija gole."

<sup>48</sup> Un jek kol lurdendar anas sik tchomone har i kotar than\*, kras les phardo shutli mool, tchiwas les ap i kasht, un das les o Jesuses te pijell. <sup>49</sup> Wawar penan: "Muk les, dikas, te well o Elija, un lell les tele."

<sup>50</sup> O Jesus das pale bari gole, un meras.

<sup>51</sup> Un ko wudar an o Debleskro baro kheer, hoi his kerdo dran kutch pesso than, kowa djas paash an dui kotja fun pral bis tele. Un i phub was trisslemen\*. Un i bare barra phagan an kotja. <sup>52</sup> I mulengre khera phagan pre. Un bud kolendar, kai ap o Debles patsan un meran, wan djido, <sup>53</sup> un djan dran pengre mulengre khera win. Pal kowa, har o Jesus ninna i mulendar djido was, djan le an o Debleskro foro Jerusalem. Un bud menshe dikan len kote.

<sup>54</sup> Ko pralstuno lurdo un kol wawar, kai khetne leha ap o Jesuseste jak dan, kolla dikan, te was i phub trisslemen, un hoi lauter koi djas. Koi tapras len i bari daar. Un jon penan: "Kau mursh his tchatchepaha o Debleskro tchawo."

<sup>55</sup> Bud djuwja his i kotar krik tardo un dikan kowa lauter. Kolla wan o Jesuseha dran o them Galilea, te denn le les chapen un pipen. <sup>56</sup> Mashkral lende his i Maria Magdalena, un koi Maria, kai hi o Jakobeskri un o Josefeskri dai. Un o Zebedeskri romni, lakre tchawe his o Jakobo un o Johanni, joi his ninna kote pash lende.

### **O Jesus wella paskedo**

<sup>57</sup> Har i rat was, was i brawelo mursh dran o foro Arimatia. Leskro lab his Josef. Kowa patsas ninna ap o Jesuseste. <sup>58</sup> Job djas pash o Pilatete un mangas les, te dell lo les o mulo Jesuses. Un o Pilato penas i lurdenge, te denn le les leste. <sup>59</sup> Un o Josef las o mulo Jesuses, tchiwas les an i djudji plachta, <sup>60</sup> un tchiwas les an peskro newo mulengro kheer, hoi job das peske an i baro bar. Palle uleras job i baro bar glan o wudar an ko mulengro kheer, un djas peske. <sup>61</sup> Kote his ninna i Maria Magdalena un i wawar Maria. Kolla beshan wergal ko mulengro kheer.

### **I lurde denn jak ap o mulengro kheer**

<sup>62</sup> O wawar diwes his o Debleskro diwes. Un i bare rashaja un i Farisarja wan pash o Pilatete khetne, <sup>63</sup> un penan ap leste: "Rai, munge djas an maro shero trujal, te penas ko chocheno, har job djiwas: Pal triin diwessa krell o Dewel man djido.

<sup>64</sup> Dran kowa pen tire lurdenge, te denn le kol triin diwessa ap ko mulengro kheer

---

\* **27:48** than *stoffdo*; kate ap gadjkenes: *Shwamm*

\* **27:51** trisslemen, ap gadjkenes: *geschüttelt*

jak! Jaake te nai tchorenn leskre mala les gar, un te penenn le i menshenge gar: Job stas i mulendar pre. Kowa wals i bareder chochepen har lauter kowa, hoi job penas." <sup>65</sup> Koi penas o Pilato ap lende: "Ake, lenn lurden tumentsa un denn jak ap ko mulengro kheer, jaake har tumer patsenn, te hunte well kowa!"

<sup>66</sup> Un jon djan pash o mulengro kheer, un kran i sikepen ap ko bar, te dikenn le, te las jek o bar krik. Un kol lurde dan jak ap ko mulengro kheer.

## 28

### O Dewel krell o Jesuses i mulendar djides

<sup>1</sup> O Debleskro diwes djas trujal. O wawar diwes, taissarlake, har o kham pre djala, djas i Maria Magdalena, un koi wawar Maria pash o mulengro kheer. <sup>2</sup> Ap jek kopo was i phub soreles trisslemen. Un o Debleskro boleparkro was dran o bolepen, uleras ko baro bar glan o mulengro kheer ap i rig, un beshas pes koi pre. <sup>3</sup> Leskro mui chatchas har i soreli momeli. Un leskro ripen his parno har i gib. <sup>4</sup> Kol lurde, kai kote jak dan, tapran sawi daar, te peran le ap i phub, un atchan kote tchiddo, har te wans le mulo.

<sup>5</sup> Un o boleparkro penas ap kol djuwjende: "Ma darenn! Me djinau, te rodenn tumer o Jesuses, kai ap o trushel dino was. <sup>6</sup> Job hi gar kate. O Dewel kras les i mulendar djido, jaake har job penas. Awenn un dikenn, kai job tchiddo his! <sup>7</sup> Djan sik pash leskre malende un penenn lenge: O Dewel kras les djido! Shunenn, job djal glan tumende an o them Galilea. Un kote dikenn tumer les pale. Ma bistrann, hoi me tumenge penom!"

<sup>8</sup> Un jon djan sik krik. Lengro dji his phardo daar un bacht. Un jon nashan, te penenn le o Jesuseskre malenge kowa lauter. <sup>9</sup> Ap o drom was o Jesus pash lende un penas: "Latcho diwes!"

Un jon djan pash leste, peran glan leste tele, un tapran leskre pire.

<sup>10</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Ma darenn! Djan pash mire phralende un penenn lenge, te djan le an o them Galilea! Un kote dikenn le man pale."

### I lurdengro chochepen

<sup>11</sup> Har i djuwja ap o drom his, djan ninna kol lurdendar, kai ap o mulengro kheer jak dan, an o foro. Un kolla penan i bare rashajenge lauter, hoi koi djas. <sup>12</sup> Un i bare rashaja dan i biboldengre phureden khetne gole, un kran lentsa win, te denn le kol lurden bud lowe. <sup>13</sup> Un jon penan ap kol lurdende: "Penenn i menshenge: Leskre mala tchoran les an i rat, har mer sowam. <sup>14</sup> O themeskro rai, te shunell lo kowa, palle penah mer leske, te anan tumer an ko koowa kek doosh ap tumende. Jaake hunte trashenn tumer gar lestar."

<sup>15</sup> Un kol lurde lan kol lowe, un kran kowa jaake, har i pralstune lenge penan. Un ko rakepen djal gomme kau diwes mashkral i biboldende trujal.

### Penenn i menshenge mire laba!

<sup>16</sup> Kol deesh-te-jek Jesuseskre mala djan an o them Galilea, ap koi berga, kai o Jesus penas, te wenn le kote. <sup>17</sup> Un har jon les dikan kote tardo, peran le glan leste tele, ninna te patsan gar lauter, te hi job tchatchepaha o Jesus.

<sup>18</sup> Un o Jesus djas pash lende un penas ap lende: "O baro Dewel das man i soor pral o bolepen un pral i phub. <sup>19</sup> Doleske djan pash i menshende an hake themma, un penenn lenge mire laba, te patsenn le ap mande! Thowenn len an o pani ap o lab o dadestar, o tchawestar un o Debleskro Ducho! <sup>20</sup> Penenn lenge, te rikrenn le ap

lauter, hoi me tumenge penom! Tchatchepaha, me hom pash tumende hako diwes  
jaake raha, har i phub koi hi."

MRK - Mrk

Marko

**O latcho lab o Jesusestar, hoi o Marko minge tchinas**

Marko

**Mk**

## **O latcho lab o Jesusestar, hoi o Marko minge tchinas**

### **1**

<sup>1</sup> Kowa hi o latcho lab o Jesus Kristestar. Job hi o Debleskro tchawo.

#### **O Johanni wella pash o pani Jordan**

<sup>2</sup> Kowa was jaake har o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro an peskro liil tchinas. O Dewel penas ap peskro tchaweste: *Shun, me, o Dewel, bitchrau i murshes glan tute ap o drom, te krell lo tuke i drom, te nai wess pash i menshende.*\*

<sup>3</sup> *Koi hi jek an o mulo them, kai dell gole: Krenn maro Debleske o drom, te nai well lo pash i menshende! Lenn halauter krik, hoi o Debleske an o drom tchiddo hi!*\*

<sup>4</sup> Kowa his o Johanni, kowa, kai thowas i menshen an o pani o Debleske\*. Job his an o mulo them, un penas i menshenge: "Mukenn tumaro tchilatcho drom! Djan ap o Debleskro drom! Un lenn o Debleskro thopen\*, te sikrenn tumer hakeneste, kai mukan tumaro phuro djipen. Un o Dewel lell tumari doosh\* tumendar krik!"<sup>5</sup> Un bud menshe djan pash leste. Jon wan dran o tselo them Judea un dran o foro Jerusalem. Un jon penan o tchilatcho koowa, hoi jon kran. Un o Johanni thowas len an o pani Jordan.

<sup>6</sup> O Johanneskri plashka his dran fichengre balla. Un i ledertikri dori his trul leste. Un leskro chapen his gwin\* un stepangre\*. <sup>7</sup> Un job penas i menshenge: "Koi wella i mursh pal mande, kowa hi sorleder har me. Me hom gar moldo, te tchiwap man glan leste tele, te krap leskre kircha pre. <sup>8</sup> Me tchiwom tumen an o pani, te well diklo, kai mukan tumaro phuro djipen. Kowa, kai well pal mande, tchiwell o Debleskro Ducho ap tumende."

#### **O Jesus wella pash o pani Jordan**

<sup>9</sup> His an kol diwessa, kai was o Jesus dran o foro Nazaret, hoi an o them Galilea tchiddo hi, un mukas pes o Johannestar an o pani Jordan te thowell. <sup>10</sup> Un har o Jesus pes dran o pani hadas, dikas lo, kai djas o bolepen pre, un o Debleskro Ducho was har i parno tchirklo ap leste tele. <sup>11</sup> Un i rakepen dran o bolepen penas: "Tu hal miro tchawo, koles me kamau. Pral tute hom bachtelo."

---

\* **1:2** dik: Maleachi 3:1

\* **1:3** dik: Jesaja 40:3

\* **1:4** thowas o Debleske *taufras*

\* **1:4** Debleskro thopen *taufra*

\* **1:4** doosh *sinda, shulda*

\* **1:6a** gwin *honigo*

\* **1:6b** stepangre, ap gadjkenes: *Heuschrecken*

<sup>12</sup> Un sik pal kowa anas les o Debleskro Ducho an o mulo them. <sup>13</sup> Un kote atchas lo star-deesh diwessa. Un o beng kamas les o Debleskro dromestar tele te anell. Kote his ninna diwje fiche. Un i bole pangre wan un his leske koi.

<sup>14</sup> Har o Johanni stildo was, djas o Jesus an o them Galilea, un sikras i menshende o Debleskro drom. <sup>15</sup> Un job penas: "O tsiro was, kai lell o Dewel i menshen dran o tchilatchepen win. Mukenn tumaro phuro djipen! Un djan ap o Debleskro drom! Un patsenn ap kau latcho lab!"

### **O Jesus rodell peskre malen win**

<sup>16</sup> Har o Jesus pash o baro pani an o them Galilea djas, dikas lo o Simones un leskro phrales, o Andreas. Kolla his matchepangre, un witsran pengre matchengre gone an o pani, te taprenn le matchen. <sup>17</sup> Un o Jesus penas ap lende: "Awenn mantsa! Me krau tumendar menshen, kai anenn wawaren pash mande."

<sup>18</sup> Koi pre mukan le pengre matchengre gone un djan leha.

<sup>19</sup> Un o Jesus djas dureder, un dikas o Jakobes un leskro phrales, o Johanni. Lengro dad hi o Zebedeo. Jon his an o panjeskro ulepaskro beshdo un kran i matchengre gone tseles. <sup>20</sup> Har job len dikas, das lo len gole. Un jon mukan pengro dades, o Zebedeo, an o panjeskro ulepaskro, khetne kolentsa, kai budran leske, un djan o Jesuseha.

<sup>21</sup> Un jon djan an o foro Kapernaum.

### **O Jesus sikrell peskri soor**

Ap o Debleskro diwes djas o Jesus an i biboldengri kangri un sikras i menshende o Debleskro drom.

<sup>22</sup> Un jon kran bare jaka pral kowa, hoi job lenge penas. Job rakras bari sorjaha un gar jaake har i biboldengre tchatchepangre rakrenna. <sup>23</sup> An koi kangri his ninna i mursh, kai his an leste i beng. Un kowa das gole:

<sup>24</sup> "Hoi kameh tu mendar, Jesus dran Nazaret? Wal tu, te maress men? Me djinau, koon tu hal: Tu weh o Deblestar." <sup>25</sup> Un o Jesus das les trad un penas ap leste: "Ma rake un dja dran leste win!" <sup>26</sup> Un ko beng, kai an ko mursheste his, tsardas kau murshes kate un kote, das soreles gole, un djas dran leste win.

<sup>27</sup> Un lenge atchas o rakepen krik. Un jon putchan mank pende: "Hoi hi kowa? I newo drom sikrell lo men i bari sorjaha. Les hi ninna penepaske pral i benga. Un jon shunenn ap leste, un wenn dran i menshende win." <sup>28</sup> Un an i tikno tsiro shunas hakeno lestar an kau tselo them Galilea.

### **O Jesus krell bud nasselen sasto**

<sup>29</sup> Har jon dran i biboldengri kangri win wan, djan le an ko kheer, kai o Simon un o Andreas djiwenn. Ninna o Jakobo un o Johanni djan lentsa. <sup>30</sup> Un i dai o Simoneskri romjatar his tchiddo ap o tchiben, un lakro shero his tato. Un jon penan o Jesuseske latar. <sup>31</sup> Un job was pash late, tapras lat pash o wast un kras, te stell li pale pre. Un o nasslepen djas latar. Un joi anas lenge i chapen.

<sup>32</sup> Ap i rati, har o kham tele djas, anan jon pash leste i tsele nasselen un kolen, kai his benga an lende. <sup>33</sup> Un i tsele menshe dran o foro wan khetne glan o wudar. <sup>34</sup> Un job kras bud nasselen sasto, un las bud nasslepen lendar. Ninna bud bengen\* tradas lo win un mukas len gar rakrell. Jon djinan, koon job hi. Doleske mukas o Jesus len

---

\* **1:34** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne benga, kai leske koi hi.

gar te rakrell.

### **An o them Galilea**

<sup>35</sup> Un taissarlake, glan o diwes, stas lo pre, un djas kote, kai lo kokres hi. Un kote rakras lo o Debleha. <sup>36</sup> Un o Simon un kolla, kai pash leste his, nashan leske sik palla.

<sup>37</sup> Un har hatsan le les, penan le leske: "Hakeno rodell tut." <sup>38</sup> Penas lo ap lende: "Mer djas ninna an i wawar forja, te penap kote i menshenge o Debleskro lab. Doleske wom kai, te penap kowa lenge." <sup>39</sup> Un job djas an o tselo them Galilea trujal, un rakras an i biboldengre kangria, un tradas i bengen dran i menshende win.

### **O Jesus krell jekes sasto, koleskro mass tele merella**

<sup>40</sup> I mursh was pash o Jesuseste. Koles his i djungelo nasslepen, kai leskro mass tele merella. Job peras glan leste tele, un mangas lestar: "Te kameh tu, nai kreh man sasto." <sup>41</sup> Un o Jesuses khaitas kowa, un job tchiwas peskro wast ap leste, un penas ap leste: "Me kamau, te wess sasto."

<sup>42</sup> Un har job kowa penas, djas ko nasslepen lestar, un job was sasto. <sup>43</sup> Un o Jesus bitchras les pestar un penas soreles ap leste: <sup>44</sup> "Shun, pen kekeske, hoi me krom tuke! Dja pash o rashajeste un sike leste, kai tu sasto wal! Un aan kowa glan o Debleste, hoi o Mose penas, te wess erligo kerdo. Kre kowa, te djinenn i menshe, kai tu sasto wal."\*

<sup>45</sup> Un ko mursh djas peske, un rakras bud pral kowa, hoi o Jesus leske kras. Un bud shunan kowa, jaake, te nai djas o Jesus buder gar an i forja dre, har job kamas. Un job his win, kote, kai kek menshe djiwan. Un kote wan le pash leste dran i tsele gaba un forja.

## **2**

### **O Jesus krell i banges sasto**

<sup>1</sup> Pal i tikno tsiro djas o Jesus pale an o foro Kapernaum. Un bud shunan, kai job an o kheer his. <sup>2</sup> Koi wan jaake bud menshe an o kheer un glan o wudar khetne, te nai djas buder kek an o kheer dre. Un o Jesus penas lenge o Debleskro lab.

<sup>3</sup> Koi anan le jekes ap o tchiben, kai nai nashell gar. Star mursha hidjan les. <sup>4</sup> Kolla anan les nashte gar pash o Jesuseste, jaake bud menshe his trul leste. Koi djan jon ap o kheer pral pre, lan barra win, un mukan ko tchiben o nassleha glan o Jesuseste tele.

<sup>5</sup> Har o Jesus lengro patsepen dikas, penas lo ap koleste, kai nai nashell gar: "Miro tchawo, me lau tiri doosh\* tutar."

<sup>6</sup> Koi his ninna biboldengre tchatchepangre beshdo. Kolla penan an pengre djia:

<sup>7</sup> "Har nai penell job kowa? Job krell pes har o Dewel! O Dewel kokres nai lell i doosh i menshendar!"

<sup>8</sup> O Jesus haiwas, hoi an lengro shero trujal djas un penas ap lende: "Hoske djal kowa an tumaro shero trujal?" <sup>9</sup> Hi kowa phareder, te penap ap leste: Me lau tiri doosh tutar, har te penap: Ste pre, le tiro tchiben un dja khere? <sup>10</sup> Me kamau, te djinenn tumer: O Menshengro Tchawes hi i soor ap kai phub, te nai lell lo i doosh i

---

\* **1:44** dik: 3. Mose 14

\* **2:5** doosh *shulda, sinda*

menshendar krik." Palle penas lo ap koleste, kai nasselo hi: <sup>11</sup> "Ste pre, le tiro tchiben un dja khere!"

<sup>12</sup> Un job stas pre, las peskro tchiben un djas win. Un lauter dikan les, un kran bare jaka. Jon sharan o Debles, un penan: "An maro tselo djipen dikam sawo koowa gar."

### **O Jesus un i pale-tchidde**

<sup>13</sup> O Jesus djas pale win pash o baro pani. Un bud menshe wan pash leste. Un job sikras len o Debleskro drom. <sup>14</sup> Un har job jaake kote djas, dikas lo i murshes, kowa kharas Levi. Leskro dad hi o Alfeo. O Levi his pash ko kheer beshdo, kai las job lowe i Remarjenge dre. Penell o Jesus ap leste: "Am, dja mantsa!" Un job stas pre, un djas leha.

<sup>15</sup> Un o Jesus djas an leskro kheer un beshas pes tele. Un bud menshe djan leha. Bud his kolendar, kai lenn i biboldendar lowe i Remarjenge dre,\* un kolendar, kai tchilatcho koowa kran un doleske pale-tchidde his. Un jon beshan pen tele o Jesuseha un leskre malentsa, te chan le. <sup>16</sup> Mank i Farisarja his sawe, kai tchatchepangre hi. Har jon dikan, kai job kolentsa chal, penan le ap leskre malende: "Hoske chal job kolentsa, kai lenn i biboldendar lowe i Remarjenge dre, un kol wawarentsa, kai hi ninna pale-tchidde?"

<sup>17</sup> Har o Jesus kowa shunas, penas job ap lende: "Kolla, kai sasto hi, djan gar pash o dramaskro. Kolla, kai nasselo hi, djan pash leste. Me wom gar, te dap kolen pash mande gole, kai ap o tchatcho drom hi. Na-a! Me wom, te dap kolen pash mande gole, kai djan ap o tchilatcho drom."

### **O Jesus krell halauter newes**

<sup>18</sup> His i diwes, kai chan o Johanneskre mala un i Farisarja tchi, te mangenn le o Debles an. Koi wan mursha pash o Jesuseste, un penan ap leste: "Kolla, kai shunenn ap o Johanneste, ninna kolla, kai shunenn ap i Farisarja, chan i tsiro tchi, te mangenn le o Debles an. Hoske krenn tire mala kowa gar?"

<sup>19</sup> Penell o Jesus ap lende: "Jaake raha, har o bijabeskro ap i bijab hi, chan un pijenn leskre mala, kai leha ap i bijab hi. <sup>20</sup> Ko tsiro wella, kai o bijabeskro lendar krik lino wella. Ap ko tsiro chan le un pijenn le tchi, te mangenn le o Debles an.

<sup>21</sup> Kek siwell i newo kotar than\* ap i phuro ripen. Pash o thopen well o newo kotar tikneder un tsardell pes pale tele, un o phuro ripen djal budeder paash. <sup>22</sup> Un kek tchorell newi mool an i phure moljakre gone. I newi mool krell i phure moljakre gone paash. Un koi mool nashell win, un kol moljakre gone djan paash. I newi mool well tchoredo an newe moljakre gone!"

### **O Jesus hi o rai pral o Debleskro diwes**

<sup>23</sup> Ap jek Debleskro diwes djas o Jesus ap i kotar them, kai djob baro was. Un leskre mala lan o djob an i wasta, te chan le. <sup>24</sup> Un kol Farisarja penan ap leste: "Hoske krenn tire mala ap o Debleskro diwes sawo koowa, hoi hi gar pal maro tchatchepen?"

---

\* **2:15** I bibolde his ap ko tsiro chojedo ap kol Remarjengre lurdende, kai wan dran o foro Rom, un kai lan lengro them dre. Jon hunte plaisran kol Remarjenge kol themeskre lowe. Kol bibolde, kai i biboldendar kol lowe i Remarjenge dre lan, his pale-tchidde pash i tsele biboldende.

\* **2:21** than *stoffdo*

<sup>25</sup> Penas lo ap lende: "Hoi kras o baro rai David peskre malentsa, har jon boka? Djinenn tumer gar, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi?"

<sup>26</sup> An ko tsiro, kai o Abjathar o baro rashai his, djas o David an o Debleskro kheer un chas o Debleskre mare, hoi kote tchiddo his. Pal i biboldengro tchathepen his kol mare i rashajenge kokres koi. O David chas len, un das ninna kolen, kai pash leste his."\*

<sup>27</sup> Un o Jesus penas ap lende: "O Debleskro diwes hi i menshenge koi. O mensho was gar kerdo, te hi lo o Debleskro diweske koi. <sup>28</sup> Jaake hom me, o Menshengro Tchawo, ninna o rai pral o Debleskro diwes."

### 3

#### O Jesus krell jekes sasto ap o Debleskro diwes

<sup>1</sup> Un o Jesus djas pale an i biboldengri kangri. Koi his i mursh, koles his i bango wast. <sup>2</sup> Un jon dikan ap leste, un putchan pendar: "Krell lo kanna kau murshes ap o Debleskro diwes sasto?" Jon rodan tchomone, te nai anenn le les glan i tchathepangre. <sup>3</sup> Un job penas ap kol mursheste, koles i bango wast hi: "Ste pre un am kai!" <sup>4</sup> Palle penas lo ap lende: "Hoi kras mer pal maro tchathepen ap o Debleskro diwes? Hi gar feteder te kras mer latho koowa har tchilatcho koowa? Hi gar feteder te kras mer i nasselen sasto, har te mukas mer len te merell?" Jon penan tchi. <sup>5</sup> Kowa dukas les, kai lengro dji har i bar his. Un job dikas chojemen ap lende un penas ap ko mursheste: "Sike tiro wast!" Un job sikras peskro wast. Un ko wast was sasto.

<sup>6</sup> Un kol Farisarja djan win, un djan pash kolende, kai shunenn ap o Herodeste, un rakran lentsa, har jon nai marenn les.

#### Pash o baro pani Genezaret

<sup>7-8</sup> O Jesus un leskre mala djan penge pash o baro pani. Un bud menshe dran o them Galilea djan leske palla. Ninna bud wawar djan pash leste, kai shunan, hoi job lauter kras. Kolla wan dran o them Judea, un dran o foro Jerusalem, un dran o them Idumea un dran o them ap i wawar rig o panjestar Jordan, un dran ko them, kai i forja Tirus un Sidon tchiddo hi. <sup>9-10</sup> Un o Jesus kras bud menshen sasto. Doleske wan lauter, kai nasselo hi, pash leste. Un hakeno kamas les an-taprell, te well lo sasto. Koi penas o Jesus ap peskre malende, te anenn le leske i tikno panjeskro ulepaskro, kai job nai pre djala, te well lo gar paash stakedo. <sup>11</sup> Un har kol menshe, kai bengal an lende his, les dikan, peran jon glan leste tele, un dan gole: "Tu hal o Debleskro tchawo!" <sup>12</sup> Un job penas soreles ap lende, te penenn le kowa kekeske.

#### O Jesuseskre mala

<sup>13</sup> O Jesus djas ap i berga, un das kolen pash peste gole, kai job win rodas. Un kolla wan pash leste. <sup>14</sup> Job rodas deesh-te-dujen lendar win, te wenn le leskre bitchepangre. "Me rodom tumen win, te atchenn pash mande," penas lo. "Me bitchrau tumen pash i menshende, te penenn lenge o Debleskro lab. <sup>15</sup> Un tumen well i soor, te tradenn i bengen wi."

<sup>16</sup> Un kol deesh-te-dui his: o Simon, koles das job ko lab Petro,\* <sup>17</sup> un o Jakobo un leskro phraal o Johanni. Lengro dad hi o Zebedeo. Kolen das lo ko lab *Boanerges*,

---

\* **2:26** dik: 1. Samuel 21:7

\* **3:16** O lab *Petrus* his o lataintikro lab. Ap Sintetikes: *Petro*



kowa kharella *Mursha phardo choli*.

<sup>18</sup> Mank kol deesh-te-dujende his ninna o Andreas, un o Filipino, un o Bartolomeo, un o Mateo, un o Thomas, un o Jakobo, koleskro dad hi o Alfeo, un o Tadeo, un o Simon, kai his kol menshendar, kai kharenna Zelotarja, <sup>19</sup> un o Judas Iskariot, ko phukepaskro.

### **I tchatchepangre rakrenn djungeles pral o Jesuseste**

<sup>20</sup> O Jesus djas an i kheer. Koi wan pale bud menshe khetne, jaake, kai his len kek tsiro, te chan le. <sup>21</sup> Un har leskre menshe kowa shunan, penan le: "Job hi dinelo!" Un jon kaman les te taprell.

<sup>22</sup> Un i biboldengre tchatchepangre, kai wan dran o foro Jerusalem tele, penan: "O pralstuno beng hi an leste!" Un jon penan ninna: "O pralstuno beng das les i soor, te nai tradell job i bengen wi."

<sup>23</sup> Un o Jesus kharas len khetne, un rakras ap lende laba, kai i khatedo tchatchepen dre hi. Un job penas: Har nai tradell o beng o benges wi? <sup>24</sup> Te kurenn pen i bare raja an jek them, palle djal ko them paash. <sup>25</sup> Un an jek kheer nai well gar dujen penepaske. Kowa djal gar. <sup>26</sup> Te tchingrell jek beng i wawar bengeha, palle nashrell job peskri soor un job djal paash. <sup>27</sup> Kek nai djal an i kheer, kai i sorelo mursh djiwella, un tchorell leskro koowa. Job hunte pandell ko sorelo murshes. Palle nai randell lo leskro tselo brawlepen.

<sup>28</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Hako tchilatcho koowa, hoi i menshe kran, nai bistrell o Dewel. Ninna te penenn le djungele laba pral leste, nai bistrell lo kowa.

<sup>29</sup> Koon pral o Debleskro Ducho djungele laba rakrella, kolestar well koi doosh\* gar krik lino. Leskri doosh atchella hako tsiro.

<sup>30</sup> Kowa penas lo lenge, har jon penan: "An leste hi i beng!"

### **Koon hi o Jesuseskre phrala un phenja?**

<sup>31</sup> Koi was o Jesuseskri dai un leskre phrala. Jon his win tardo un bitchran jekes pash leste, te kharell lo les. <sup>32</sup> Bud menshe his trul leste beshdo. Un leske was penlo: "Dik, tiri dai, tire phrala un tire phenja hi win tardo, un kamenn tuha te rakrell."

<sup>33</sup> Koi penas job: "Me kamau tumen te sikrell, koon miri dai hi un mire phrala."

<sup>34</sup> Un job dikas trujal ap kolende, kai his trul leste beshdo, un penas: "Dikenn, koja hi miri dai, un kolla hi mire phrala. <sup>35</sup> Kowa, kai krell, hoi o Dewel kamella, kowa hi miro phraal, miri pheen, un miri dai."

## **4**

### **O hacho, kai witsrell djob wi**

<sup>1</sup> Un pale djas o Jesus pash o baro pani, un penas i menshenge o Debleskro lab. Un pash leste wan jaake bud menshe khetne, te hunte djas job ap o panjeskro ulepaskro, kai an o pani tchiddo his. Un job beshas pes kote, un kol tsele menshe his pash o pani tardo.

<sup>2</sup> Un job rakras ap lende bud sawe laba, kai hi i khatedo tchatchepen dre. Un job penas ap lende: <sup>3</sup> Shunenn, i hacho djas win, te witsrell lo o tikno djob ap peskro kotar phub, te well ko djob baro. <sup>4</sup> Un har job o tikno djob ap i phub witsras, peran tikne kotja ap o drom. Koi wan i tchirkle un chan len pre. <sup>5</sup> Wawar djob peras ap i

---

\* **3:29** doosh *shulda, sinda*

barra. Koi his gar bud phub. Dran kowa was ko djob sik dran i phub win. <sup>6</sup> Har kanna o kham pre djas, was ko djob, kai gar dur an i phub his, chatchedo un meras tele. <sup>7</sup> Wawar tikno djob peras tel i subjengre burra, un kol burra wan baro un tassran les, jaake, kai was ko djob gar baro. <sup>8</sup> Wawar tikno djob peras ap i latchi phub, djas pre un was baro. Kowa was triin-deesh kope jaake bud. Wawar tikno djob was shob-deesh kope jaake bud. Un wawar tikno djob was sheel kope jaake bud.

<sup>9</sup> Un job penas: Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!

### **Hoske rakrell o Jesus sawe labentsa?**

<sup>10</sup> Har his o Jesus kokres peskre deesh-te-dujentsa un wawarentsa peskre malendar, putchan le lestar, hoi job kol labentsa kamell te sikrell. <sup>11</sup> Koi penas lo ap lende: O Dewel mukell tumen te haiwell, har kote djal, kai dell lo menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. Kol wawar, kai win hi, ap kolende rakrau sawe labentsa, kai i khatedo tchatchepen dren hi, <sup>12</sup> te nai dikenn le kowa pengre jakentsa, un haiwenn les gar, un te nai shunenn le les, un haiwenn les gar, te wenn le gar pash o Debleste, te lell lo lengri doosh lendar.\*

### **O Debleskro lab hi har o djob**

<sup>13</sup> Palle penas lo ap lende: Te haiwenn tumer kal laba gar, har kamenn tumer kol tsele wawar laba te haiwell? <sup>14</sup> Ko hacho hi har i mensho, kai penell i menshenge o Debleskro lab. <sup>15</sup> Ko drom hi har o dji kol menshendar, kai shunenn ko lab. Palle well sik o beng, un lell ko lab lendar krik, kai lenge penlo was. <sup>16</sup> Ko kotar phub, kai pharde barra hi, hi har o dji kol menshendar, kai shunenn ko lab, un lenn les i bachtjatar sik pre, <sup>17</sup> un bistrenn les ninna pale sik. Jon mukenn les gar an pengro dji soreles te well. Te well i pharo tsiro ap lende, un te wenn le mange palla lino, palle witsrenn le pengro patsepen ap i rig. <sup>18</sup> Wawar menshe hi har ko kotar phub, kai o djob tel i subjengre burra peras. Kal menshe shunan ko lab. <sup>19</sup> Palle dikenn le ap i phubjakro koowa. Jon kamenn brawelo te well, un o brawlepen krell len gar bachtelo. Un len hi bok pal bud wawar koowa. Un kowa lauter tassrell ko lab, hoi shunan le. Un ko lab nai rakrell buder gar an lengro dji. <sup>20</sup> Koi latchi phub hi har o dji kol menshendar, kai shunenn ko lab un krenn kowa, hoi ko lab lenge penella. Pash kolende hi ko lab har o djob, hoi baro was. Un pash jekeste was lo triin-deesh kope jaake bud, un pash i wawareste was lo shob-deesh kope jaake bud, un pale pash i wawareste was lo sheel kope jaake bud.

### **I momeli**

<sup>21</sup> O Jesus penas ap peskre malende: Kek chatchell i momeli an, te tchiwell lo lat tel i piri, witar gar tel o tchiben. Na-a, job tchiwell lat ap i momelengri, kai i momeli diklo wella. <sup>22</sup> Well i tsiro, kai djinenn i menshe kowa, hoi djinenn le kanna gomme gar. Well i tsiro, kai haiwenn le kowa, hoi haiwenn le kanna gomme gar.

<sup>23</sup> Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!

<sup>24</sup> Un job penas ap lende: Denn garda ap kowa, hoi tumer shunenna! Te shunenn gar mishto, hoi penau, haiwenn kowa gar. Te shunenn mishto, haiwenn kowa ninna mishto. Un o Dewel krell tumaro dji pre, te haiwenn gomme feteder. <sup>25</sup> Koon kowa, hoi job haiwas, an peskro dji rikrella, kowa haiwell bud un budeder. Koon kowa gar an peskro dji rikrella, kolestar well ninna kowa lino, hoi les hi.

---

\* **4:12** dik: Jesaja 6:9-10

### **O djob, hoi well kokres baro**

<sup>26</sup> Un o Jesus penas: Te kharell o Dewel menshen pash peste, te djan le ap leskro drom, hi kowa jaake, har te tchiwell i hacho tikno djob ap i phub. <sup>27</sup> Haki rati tchiwell lo pes tele, un taissarlake stell lo pale pre. Un ko tikno djob djal pre un well baro, un ko mursh djinell gar, har kowa lauter djala. <sup>28</sup> I phub krell pestar, te well lauter baro. O senlepen well win, palle baro un bareder, un well phardo tikno djob.

<sup>29</sup> Ap ko tsiro kai hi ko djob pesso, bitchrell o hacho peskre budepangren, te tchinenn le o djob tele. O tsiro was, te anenn le o djob dre.

### **O senftikro djob**

<sup>30</sup> Palle penas o Jesus ap lende: Me penau tumenge kannu, har kowa hi, te dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. <sup>31</sup> Kowa hi jaake har i djob dran i senftikro ruk. Te well lo an i phub witsedo, hi lo tikneder har ko tselo wawar djob ap i phub. <sup>32</sup> Hi lo an i phub, djal lo pre un well bareder har o tselo wawar senlepen. Dran ko tikno djob well i ruk jaake baro, te nai djiwenn i tchirkle ap leste, kote, kai o kham gar jaake tato hi.

<sup>33</sup> Un o Jesus penas lenge bud sawe laba, kai i khatedo tchathepen dren hi. Job penas lenge o Debleskro lab jaake, har jon nai haiwan kowa. <sup>34</sup> Hako kopo, kai job lenge o Debleskro lab penas, rakras lo sawe labentsa, kai i khatedo tchathepen dren hi. Job te his pengre malentsa kokres, palle penas lo lenge, hoi kol laba kamenn te sikrell.

### **Ap o diwjo pani**

<sup>35</sup> Un ap ko diwes ap i rati penas o Jesus ap peskre malende: "Uleras wergal!"

<sup>36</sup> Un jon mukan kol menshen te djal, un djan an ko panjeskro ulepaskro, kai o Jesus hi, un lan les lentsa. Wawar panjeskre ulepangre his ninna koi un uleran lentsa. <sup>37</sup> Koi phurdas i baro diwjo ducho pral o baro pani. Un o pani was diwjo un djas pre te tele. Un bud pani was an o panjeskro ulepaskro dre, jaake bud, te was o panjeskro ulepaskro phardo pani. <sup>38</sup> Un o Jesus his pal ap o panjeskro ulepaskro, un sowas ap i pernitsa. Un jon djanran les pre\*, un penan ap leste: "Sikepaskro, putcheh tu gar koi pal, kai mer tassah?"

<sup>39</sup> Un job stas pre, un das ko sorelo ducho trad, un penas ap ko baro pani: "Atch! Muk tele!" Un ko sorelo ducho phurdas buder gar, un o baro pani das buder kek gole. <sup>40</sup> Un job penas ap lende: "Hoske trashenn tumer jaake? Hi tumen kek patsepen?" <sup>41</sup> Un kolen was i bari traash, un jon penan mank pende: "Koon hi ko mursh? Ninna o sorelo ducho un o baro pani shunenn ap leste."

## **5**

### **O Jesuses hi i soor pral o bengeste**

<sup>1</sup> Un jon wan ap o wawar panjeskri rig an o them Gerasa. <sup>2</sup> Un har o Jesus dran o panjeskro ulepaskro djas, nashas i mursh pash leste. Kowa was dran i mulengre khera\*. Les his i beng an peste, <sup>3</sup> un djiwas an kol mulengre khera. Un kek nashte pandas les, witar gar i sasterne shellentsa. <sup>4</sup> Bud kope pandan le leskre wasta un pire i sasterne shellentsa, un job kras len paash un phagas len pestar tele. Un kek nashte was rai pral leste. <sup>5</sup> Hako tsiro ap o diwes un an i rati, his job an i mulengre

---

\* **4:38** djanran les pre, ap gadjkenes: *sie haben ihn aufgeweckt*

\* **5:2** mulengre khera *grufte*

khera un ap i berge, un das bari gole, un das pes i barentsa. <sup>6</sup> Har job o Jesuses dur glan peste dikas, nashas lo pash leste un witsras pes glan leste ap i phub. <sup>7-8</sup> Un o Jesus penas ap o bengeste: "Tu beng, dja wi dran kau mursheste!" Koi das job bari gole: "Jesus, tu tchawo o baro Deblestar, hoi kameh tu mandar? Me mangau tut pash o Debleste: Ma duke man gar!"

<sup>9</sup> Un o Jesus putchas lestar: "Har khareh tu?" Koi penas lo: "Mer ham bud. Doleske kharau Legioni."

<sup>10</sup> Un job mangas o Jesusestar, te tradell lo len gar dran ko them win.

<sup>11</sup> Koi his pash i berga bud bale, hoi kote chan. <sup>12</sup> Un kol benga mangan lestar: "Muk men an kol balende dre te djal!" <sup>13</sup> Un job mukas len an lende dre te djal. Koi wan kol benga dran o mursheste win, un djan an kol balende. Un kol tsele bale wan diwjo un nashan i berga tele, un stan an o baro pani, un tassan. Kolla his nai dui serja bale.

<sup>14</sup> Un kolla, kai dan garda ap i balende, nashan penge, un penan kowa i menshenge an i forja un an i gaba. Un kol menshe kaman te dikell, hoi kote djas, un wan pash o Jesuseste, <sup>15</sup> un dikan koles kote beshdo, kolestar kol bud benga win wan. Job his an-rido un buder gar diwjo. Har jon kowa dikan, was i traash ap lende.

<sup>16</sup> Un kolla, kai lauter dikan, penan lenge, hoi koleha djas, un hoi kol balentsa djas.

<sup>17</sup> Un jon mangan o Jesusestar, te djal lo dran lengro them win.

<sup>18</sup> Un har job ap o panjeskro ulepaskro djas, mangas lestar ko mursh, kai his i benga an leste, te atchell lo nai pash leste. <sup>19</sup> O Jesus kamas gar, te djas job leha, un penas ap leste: "Dja khere pash tire menshende! Pen lenge lauter, hoi o Dewel tute kras un har latho job ap tute his!"

<sup>20</sup> Un kau mursh djas peske, un djas an ko them trujal, kai i deesh forja tchiddo hi, un penas i menshenge, hawo baro koowa o Jesus ap leste kras. Un hakeno kras bare jaka.

### **O Jaireskri tchai un i nasseli djuwel**

<sup>21</sup> Har o Jesus ap o panjeskro ulepaskro pale wergal uleras, wan kote bud menshe pash leste khetne. Un job his gomme pash o baro pani, <sup>22</sup> koi was i pralstuno pral i biboldengri kangri. Leskro lab his Jairo. Har dikas lo o Jesuses, peras lo glan leste tele, <sup>23</sup> un mangas les o tselo djijeha un penas: "Miri tchai hi ap o merepen tchiddo. Am un tchip tire wasta ap late, te well li sasto, un te djiwell li!" <sup>24</sup> Un job djas leha. Un bud menshe djan leske palla un his trul leste.

<sup>25</sup> Mank lende his i djuwel. Kolat his i ratlo nasslepen. Deesh-te-dui bersha his li nasseli, <sup>26</sup> un das lauter, hoi lat his, i dramangrende. Un kek nashte kras lat sasto. Joi was gomme nassleder. <sup>27</sup> Har joi o Jesusestar shunas, was li mashkral i menshende pal leste, un tapras ap leskro ripen.

<sup>28</sup> Joi penas peske: "Te taprau kokres ap leskro ripen, wau sasto."

<sup>29</sup> Un ap jek kopo djas kau nasslepen latar. Un joi haiwas, kai hi li sasto.

<sup>30</sup> Un o Jesus haiwas pestar, kai djas i soor lestar win, un risras pes trujal, un penas ap i menshende: "Koon tapras ap miro ripen?"

<sup>31</sup> Un leskre mala penan ap leste: "Tu dikeh, har bud menshe trul tute hi, un koi putchek tu: Koon tapras ap miro ripen?"

<sup>32</sup> Job dikas pes trujal pal kolate, kai kras kowa. <sup>33</sup> Koi djuwel kai djinas, hoi lake djas, trashas un trissas\*. Un joi was pash leste, un peras glan leste tele ap i phub, un penas leske o tselo tchathepen.

---

\* **5:33** trissas, ap gadjkenes: *hat gezittert*

<sup>34</sup> Job penas ap late: "Romnija, tiro patsepen kras tut sasto. Dja mo Debleha! Tiro nasslepen well buder gar pale."

<sup>35</sup> Har job jaake rakras, wan mursha dran o kheer kolestar, kai o pralstuno pral i biboldengri kangri hi, un penan leske: "Tiri tchai meras. Tu hunte mangess o rajes buder gar."

<sup>36</sup> O Jesus shunas kal laba, un penas ap kol pralstuneste: "Ma traash, pats!"

<sup>37</sup> Un o Jesus mukas kokres o Petres, un o Jakobes, un koleskro phrales, o Johanni, leha te djal. <sup>38</sup> Un jon wan an o kheer kol pralstunestar. Un job dikas kote bud menshen, kai nashan kate un kote un rowan un dan bari gole. <sup>39</sup> Un job djas dre, un penas ap lende: "Hoske denn tumer gole un rowenna? Koi tchai meras gar, joi sowella." <sup>40</sup> Un jon san pral leste. O Jesus tradas len lauteran win, un las kol tchakro dades un lakri dai peha, ninna kolen, kai pash leste his, un djas dre, kai koi tchai tchiddo his. <sup>41</sup> Un job tapras kol tchat pash o wast, un penas ap late an peskro rakepen: "Talita kumi!" Kowa kharella: Tchai, me penau tuke, ste pre!

<sup>42</sup> Un sik stas koi tchai pre, un djas trujal. Joi his deesh-te-dui bersha phuro. Un kolenge atchas o rakepen pral kowa krik.

<sup>43</sup> Un job penas lenge soreles: "Ma penenn kowa kekeske!"

Un palle penas lo: "Denn lat te chal!"

## 6

### An o foro Nazaret

<sup>1</sup> O Jesus djas dran ko foro win un was an peskro dadeskro foro. Un leskre mala djan leha.

<sup>2</sup> Ap o Debleskro diwes djas lo an i biboldengri kangri un sikras i menshende o Debleskro drom. Un bud menshe, kai shunan les, kran bare jaka pral kowa, hoi job penas. Jon penan: "Koon penas leske kowa lauter? Koon das les sawo goswepen? Kai well leskri bari soor, te nai krell lo sawo baro koowa?"

<sup>3</sup> "Hi kowa gar ko mursh, kai budrell i kashtentsa? Hi leskri dai gar i Maria? Hi leskre phrala gar o Jakobo, o Josef, o Simon, un o Judas? Un ninna leskre phenja djiwenn pash mende." Un jon choiran pen pral leste. <sup>4</sup> O Jesus penas ap lende: "Kek Debleskro rakepaskro well kote sharedo, kai job khere hi, witar gar pash peskre menshende un an peskro kheer. An i wawar forja un gaba well lo sharedo."

<sup>5</sup> Un kote nashte kras job kek baro koowa an o Debleskri soor, kokres i nasslenge tchiwas job i wasta pre un kras len sasto, un kolla his gar bud nassele. <sup>6</sup> Un job nai haiwas gar, hoske i menshen kote kek patsepen his. Palle djas lo an kol gaba trujal, un sikras i menshende o Debleskro drom.

### O Jesus bitchrell peskre malen pash i menshende

<sup>7</sup> O Jesus das kol deesh-te-dujen pash peste gole, te bitchrell lo len win, dui te dui. Job das len i soor pral i benga, te nai tradenn le len i menshendar win. <sup>8-9</sup> Un job penas lenge soreles: "Lenn tchi tumentsa ap o drom, kokres i kasht un kircha. Lenn kek maro, kek possita, kek lowe, witar gar i duito gad!" <sup>10</sup> Un job penas ap lende: "Kote, kai tumer an i kheer dre djana, kote atchenn jaake raha har atchenn an ko foro. <sup>11</sup> Kote, kai lenn le tumen gar an pengro kheer dre, un kamenn gar ap tumende te shunell, kote djan dureder, un denn koi tchik tumare pireNDAR tele! Kowa sikrell kol menshende, kai jon tchilatcho hi."

<sup>12</sup> Un kol deesh-te-dui djan trujal, un penan i menshenge: "Mukenn tumaro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom!" <sup>13</sup> Un jon tradan bud bengen i

menshendar win, un makan bud nasselen o djeteha dre, un kran len sasto.

### **Hoske o Johanni maredo was**

<sup>14</sup> Ninna o baro rai, o Herodes, shunas o Jesusestar. An o tselo them rakran le lestar. I menshe penan: "O Johanni, kowa, kai i menshen an o pani thowas, stas i mulendar pre. Doleske hi les i soor, te krell lo sawo baro koowa." <sup>15</sup> Wawar penan: "Kowa hi o Elija." Un pale wawar penan: "Kowa hi i Debleskro rakepaskro har kol wawar Debleskre rakepangre." <sup>16</sup> Har kowa o Herodes shunas, penas lo: "Kowa hi o Johanni, kai mukom leske o shero tele te dell. Kowa stas i mulendar pre."

<sup>17-18</sup> Kowa was jaake: Glan ko tsiro las o Herodes koi romjat peskro phralestar Filip. Lakro lab his Herodia. Un o Johanni penas leske: "Kowa hi gar mishto, kai tu lal tiro phraleskri romjat." Har o Herodes kowa shunas, penas lo ap peskre lurdende, te taprenn le o Johanni, un te witsrenn le les an o stilepen. <sup>19</sup> Un i Herodia his chojedo ap o Johanneste un kamas les te marell, un joi kras les nashte gar. <sup>20</sup> O Herodes trashas o Johannestar. Job djinas, kai o Johanni i Debleskro mursh hi, kai djas o tchatcho drom. Doleske das lo garda ap leste un rikras les an o stilepen. Job kamas o Johanneskro rakepen. Hako kopo, kai job les shunas, djinas lo buder gar, hoi te krell lo un te penell lo.

<sup>21</sup> Koi was i diwes, kai hi mishto i Herodiake. O Herodes was i bersh phureder un mukas i baro chapen te krell. Pash ko chapen wan i pralstune pral peskro them, ninna i pralstune lurde. Un i brawele dran o them Galilea his ninna koi.

<sup>22</sup> Koi was i Herodiakri tchai pash lende un khelas glan lende. Lakro khelepen his shukar an i jaka o rajestar Herodes un an i jaka kolendar, kai pash leste beshdo hi un chan. Koi penas o Herodes ap koi tchate: "Tu nai mangeh mandar, hoi tu kameh. Me dau kowa tute!" <sup>23</sup> Un job das pes sowel: "Hoi tu mandar ninna mangeh, kowa dau tut, ninna te mangeh mandar o paash miro themestar un brawlepen."

<sup>24</sup> Un koi tchai djas win, un putchas peskri datar: "Hoi mangap lestar?"

Koja penas: "O shero o Johannestar, kowa kai thowas i menshen an o pani."

<sup>25</sup> Koi djas li sik dre pash o Herodeste, un mangas lestar: "Me kamau, te dess man kanna ap i tcharo o shero o Johannestar, kowa, kai thowas i menshen an o pani."

<sup>26</sup> Har o Herodes kowa shunas, dukas leskro dji. Ninna te khaitas les kowa, kamas lo peskro lab te rikrell, hoi job glan kolende das, kai pash leste trul i chapaskri beshdo his un shunan, har job pes sowel das. <sup>27</sup> Doleske bitchras lo i lurdes pash o Johanneste, te dell lo leskro shero tele. Kowa djas an o stilepen, un das leske o shero tele, <sup>28</sup> hidjas ko shero ap i tcharo, un das les kol tchate. Un koi tchai das les peskri date.

<sup>29</sup> Un har shunan o Johanneskre mala kowa, wan le, lan o mules lentsa, un paskran les.

### **O Jesus dell pantch serja menshen te chal**

<sup>30</sup> Un kol deesh-te-dui, kai o Jesus pash i menshende bitchras, kolla wan pale, un penan o Jesuseske lauter, hoi jon kran un penan. <sup>31</sup> Kote his jaake bud menshe, kai wan un djan, te his len kek tsiro, te chan le. Un job penas ap lende: "Awenn, djas kote, kai kokres ham, te lenn tumer newi soor!" <sup>32</sup> Un jon uleran ap o panjeskro ulepaskro kote, kai jon kokres hi. <sup>33</sup> Har kol menshe dikan, kai jon uleran penge, nashan le dran i tsele forja kote khetne, kai o Jesus peskre malentsa djas. Un jon his glan lende koi.

<sup>34</sup> Un o Jesus djas dran o panjeskro ulepaskro win, un dikas kol bud menshen. Kolla khaitan les. Jon his har bakre, kai hi len kek bakrengro, kai dell garda ap

lende. Un job rakras lentsa i raha tsiro.

<sup>35</sup> Ap i rati wan leskre mala pash leste, un penan: "Kate, kai mer ham, della tchi te chal, un i rati wella. <sup>36</sup> Bitche kal menshen tutar, te djan le pash i hachende un an i gaba, te ginenn le penge maro!"

<sup>37</sup> Koi penas lo ap lende: "Denn tumer len te chal!"

Penan le: "Kameh, te las dui-sheel rupene beme, te ginas maro un das len te chal?"

<sup>38</sup> Penas lo: "Kitse mare hi tumen? Djan koi un dikenn!" Un har jon kowa djinan, penan le leske: "Pantch mare un dui matche."

<sup>39</sup> Un o Jesus penas lenge, te beshenn le pen lauter kate te kote an o senlepen khetne. <sup>40</sup> Un jon beshan pen kate te kote khetne, jaake te his kate sheel beshdo, un kote his paash-sheel beshdo. <sup>41</sup> Un job las kol pantch mare un kol dui matche an i wasta, dikas pre ap o bolepen, parkras pes pash o Debleste, un phagas kol mare an kotja. Palle das lo len peskre malende, te denn le kowa i menshende. Un kol dui matche das lo ninna i tsele menshende.

<sup>42</sup> Un jon chan lauter un wan tchalo.

<sup>43</sup> Palle hadan le kol kotja pre, hoi atchan pral. Koi wan deesh-te-dui marengre gone phardo lendar. Un jon hadan ninna kol matchendar pre, hoi pral atchan. <sup>44</sup> Un kolla, kai chan kol mare, kolla his pantch serja mursha.

### **O Jesus djal ap o baro pani**

<sup>45</sup> Un sik pral kowa tradas o Jesus peskre malen, te djan le ap o panjeskro ulepaskro, te ulerenn le glan leste wergal ap i wawar rig pash o foro Betsaida. Job atchas pash i menshende, te bitchrell lo len khere.

<sup>46</sup> Har job bitchras len pestar, djas lo ap i berga, te rakrell lo o Debleha. <sup>47</sup> Ap i rati his ko panjeskro ulepaskro mashkral ap o baro pani. Un job his ap o them kokres.

<sup>48</sup> Un i sorelo ducho phurdas pral o baro pani, un das ap lende. Un job dikas, har jon pen tele maran ap o panjeskro ulepaskro, te wenn le pash o them. Sik taissarlake, his jaake starengre, was lo pash lende, un djas ap o baro pani, un kamas langs lende te djal. <sup>49-50</sup> Jon lauter dikan les, un i daar tapras len. Jon patsan, kai hi job i mulo, un dan gole i darjatar. Sik penas lo ap lende: "Ma darenn! Me hom. Lauter hi mishto!"

<sup>51</sup> Un job was pash lende ap o panjeskro ulepaskro, un o sorelo ducho mukas tele. Un lenge atchas o rakepen krik.

<sup>52</sup> Ninna te dikan le, hoi job kol pantch marentsa kras, haiwan le gar, hawi soor les hi. Lengro dji his har bar.

### **Bud menshe wenn sasto**

<sup>53</sup> Un jon uleran wergal pral o pani un djan ap o them pash o foro Genezaret. <sup>54</sup> Un har jon dran o panjeskro ulepaskro stan, prindjran les i menshe sik, <sup>55</sup> un nashan an o tselo them trujal, un hidjan kol nasselen ap i tchibja kote, kai jon shunan, te hi lo.

<sup>56</sup> Un kote, kai job djas, an i gaba, an i forja, un ap o them, tchiwan le i nasselen kote, kai i menshe khetne wenna, un mangan lestar, te mukell lo len i kotar leskro ripen an-taprell. Un hakeno, kai ap leskro ripen tapras, was sasto.

## **7**

### **I phurengre laba un o Debleskre laba**

<sup>1</sup> Jek diwes wan i Farisarja un biboldengre tchathepangre dran o foro Jerusalem

khetne pash o Jesuseste. <sup>2</sup> Un jon dikan, har mank leskre malende sawe hi, kai thowan gar pengre wasta glan o chapen. <sup>3</sup> Kol Farisarja, ninna i tsele wawar bibolde, thowenn pengre wasta glan o chapen. Un jaake rikrenn le kowa, hoi lengre phure lenge penan. <sup>4</sup> Te wenn jon dran o foro an lengro kheer pale, thowenn le pen, un palle nai chan le. Un jon rikrenn pen ap bud wawar koowa, un thowenn i khore, i pirja un i sasterne tchare jaake, har lengre phure lenge penan.

<sup>5</sup> Koi putchan lestar kol Farisarja un kol biboldengre tchatchepangre: "Hoske djiwenn tire mala gar pal kowa, hoi mare phure menge penan? Hoske chan le o maro i tchikle wastentsa?"

<sup>6</sup> Penas lo ap lende: "Tumer rakrenn dui tchipjentsa. O Debleskro rakepaskro, o Jesaja, penas o tchatchepen pral tumende, har job tchinas: *Jaake penell o Dewel: Kal menshe sharenn man pengre muja. Lengre djia hi dur krik mandar.*\*

<sup>7</sup> *Jon te mangenn man an, hi kowa mange tchi moldo. Jon penenn i menshenge menshengre laba un gar miro lab.* <sup>8</sup> Tumer krenn, hoi i menshe tumenge penan un gar, hoi o Dewel tumenge penas."

<sup>9</sup> Un pale penas lo ap lende: "Tumer haiwenn mishto o Debleskre laba ap i rig te tchiwell, te nai krenn kowa, hoi tumare phure tumenge penan. <sup>10</sup> O Mose penas: *Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djial lenge mishto!*\* Un ninna penas o Mose: *Koon ap peskro dadeste un ap peskri date i bibacht anella, kowa hunte merella!*\*

<sup>11</sup> Tumer penenna: Te penell jek ap peskro dadeste un ap peskri date: *Korban\**, kowa kharella: Me dau kowa o Debleste, hoi hunte doms tute, <sup>12</sup> palle hunte krell job buder tchi peskro dadeske un peskri dake. <sup>13</sup> Un jaake tchiwenn tumer o Debleskro lab ap i rig, un krenn kowa, hoi tumare phure tumenge penan. Un bud sau koowa krenn tumer."

### **Pale-tchiddo koowa**

<sup>14</sup> Un o Jesus das pale i menshen pash peste gole, un penas ap lende: "Shunenn un haiwenn mishto, hoi me tumenge penau! <sup>15</sup> Tchi, hoi an o mensheskro mui dre wella, krell les pale-tchiddo. Kowa, hoi dran leskro dji win wella, kowa krell les pale-tchiddo.\*

<sup>16</sup> Shunenn mishto, hoi me tumenge penau!"

<sup>17</sup> Pale mukas lo kol menshen, un djas an o kheer. Kote putchan leskre mala lestar, hoi job kol labentsa kamas te penell. <sup>18</sup> Un job penas ap lende: "Haiwan tumer witar gar? Haiwan tumer gar, kai lauter, hoi an o mensheskro mui dre wella, kowa nashte krell les gar pale-tchiddo. <sup>19</sup> Ko chapen djial gar an leskro dji. Ko djial an leskro per, un well pale win." Un kol labentsa penas o Jesus lenge, kai kek chapen pale-tchiddo hi.\*

<sup>20</sup> Un job penas: "O tchilatcheppen, hoi dran o menshete win wella, kowa krell les pale-tchiddo.

<sup>21</sup> Dran o menshengro dji well o tchilatcho koowa, hoi an leskro shero trujal djial. Dran o dji well, te krell lo djungelo bi-pandlo koowa, te tchorell lo, te dell lo i wawares mulo.

---

\* **7:6** dik: Jesaja 29:13

\* **7:10a** dik: 2. Mose 20:12

\* **7:10b** dik: 2. Mose 21:17

\* **7:11** Korban, kowa kharella: *Kowa hi o Debleske*

\* **7:15** dik ninna: O Jesuseskre bitchepangre 10:14-15

\* **7:19** dik ninna: Kolossarja 2:16-22



<sup>22</sup> Te chochell i mursh peskri romjat i wawar djuwjaha, un te chochell i djuwel peskro romes i wawar mursheha, well kowa dran lengre dja.

Dran o dji well ninna i bok pal i lowe, o chochepen, wi-ladjedo koowa un dinlepen.

Dran o dji well ninna, te dikell jek tchilatche jakentsa ap kowa, hoi o wawares hi, te hi lo midjak ap o wawareste, te rakrell lo djungeles pral o wawareste, te hadell lo pes pral o wawareste.

<sup>23</sup> Ko tselo tchilatchepen well dran o mensheskro dji, un krell o menshes pale-tchiddo."

### **I djuwel dran o them Siria**

<sup>24</sup> Un o Jesus stas pre un djas dureder, un was an ko them pash o foro Tirus. Kote djas lo an i kheer. Un job kamas, te djinell kek, kai job hi. Un ninna kote nai atchas lo gar khatedo. <sup>25-26</sup> I djuwel shunas lestar. Kaja his kek biboldetsa. Joi his dran o them Siro-Fenicia.\* Kolakri tchat his i beng an late. Un koi djuwel was pash leste, un witsras pes glan leste ap i phub, un mangas lestar, te tradell lo ko beng dran lakri tchate win.

<sup>27</sup> O Jesus penas ap late: "Muk o maro i tchawenge! Jon te hi tchalo, nai chan i wawar. Kowa hi gar mishto, te lell jek o maro i tchawendar krik un witsrell les glan i djuklende."

<sup>28</sup> Penas li ap leste: "Tiro hi tchatcho, miro rai. Ninna i djukle tel i chapaskri chan i tikne kotja, hoi mukenn i tchawe ap i phub te perell."

<sup>29</sup> Penas lo ap late: "Hawo baro lab! Doleske penau tuke: Dja khere! Ko beng djas dran tiri tchate win."

<sup>30</sup> Un joi djas an peskro kheer un hatsas lakri tchat ap o tchipen tchiddo, un ko beng his dran late win.

### **O Jesus krell jekes sasto, kai nashte shunas gar**

<sup>31</sup> Un o Jesus djas win dran o them pash o foro Tirus, un djas an o them pash o foro Sidon, un dureder pash o baro pani an o them Galilea. Un job was mashkral an ko them, kai hi kol deesh forja tchiddo.

<sup>32</sup> Un jon anan jekes pash leste, kowa nai shunas gar un rakras gar. Un jon mangan o Jesusestar, te tchiwell lo peskro wast ap leste. <sup>33</sup> Un job las kol murshes ap i rig, krik kol bud menshendar, un tchiwas peskre gushte an leskre kanda, un tchiwas tchunger ap leskro tchip. <sup>34</sup> Palle dikas lo pre ap o bolepen, las i baro ducho, un penas ap leste: *Effata!* Kowa kharella: Kre tut pre! <sup>35</sup> Un ap jek kopo kran pen leskre kanda pre. Un leskro tchip his buder gar pandlo, un job rakras nai mishto.

<sup>36</sup> Un o Jesus penas kolenge, kai kote his, te penenn le kekeske, hoi job kras. Budeder te penas job, te penenn le tchi i menshenge, budeder rakran jon koi pral.

<sup>37</sup> Un kolenge, kai kowa shunan, atchas o rakepen krik, un jon penan: "O Jesus kras lauter mishto. Kolen, kai nashte shunenn gar, krell lo, te shunenn le. Un kolen, kai rakrenn nashte gar, krell lo, te rakrenn le."

## **8**

### **O Jesus dell star serja menshen te chal**

<sup>1</sup> An kol diwessa his ninna pale bud menshe pash o Jesuseste. Har kolen buder tchi te chal his, das o Jesus peskre malen pash peste gole, un penas ap lende: <sup>2</sup> "Man

---

\* **7:25-26** Siro-Fenicia, kowa hi kau diwes o Libanon.

khaitenn kal menshe. Triin diwessa hi le kate pash mande, un len hi tchi te chal.  
<sup>3</sup> Me te bitchrau len bokles khere, palle perenn le ap o drom khetne. Mank lende hi sawe, kolen hi i dur drom."

<sup>4</sup> Leskre mala penan ap leste: "Kai hatsas mer maro kate an kau mulo them, te kras len tchalo?" <sup>5</sup> "Kitse mare hi tumen?" putchas lo. "Efta," penan le.

<sup>6</sup> Job penas i menshenge, te beshenn pen le ap i phub. Un job las kol efta mare, parkras pes pash o Debleste, un phagas len an kotja. Un job das len peskre malende, te denn le len i menshende. Un jon kran kowa. <sup>7</sup> Un len his ninna tikne matche. Un o Jesus parkras pes pash o Debleste un das len peskre malende, te denn le kolen ninna i menshende te chal. <sup>8-9</sup> Un jon chan un wan tchalo. Koi his nai star serja menshe. Un pal o chapen hadan le kol kotja maro pre, hoi pral atchan. Kolla his efta marengre gone phardo. Palle mukas lo len khere te djal, <sup>10</sup> djas peskre malentsa ap o panjeskro ulepaskro un was an ko them, kai Dalmanuta tchiddo hi.

### **I Farisarja kamenn o Jesuseskri soor te dikell**

<sup>11</sup> Un i Farisarja wan win pash leste, te rakrenn le leha. Jon kaman te taprenn le les leskre labentsa un penan ap leste: "Kre menge i baro koowa, hoi sikrell men, te well tiri soor o Deblestar!" <sup>12</sup> Job las i baro ducho un penas: "Hoske kamenn kol menshe, kai djiwenna kau diwes, i baro Debleskro koowa te dikell? Me penau tumenge o tchatchepen: Jon dikenna kek sawo koowa."

<sup>13</sup> Un job mukas len, djas pale ap o panjeskro ulepaskro, un uleras wergal.

### **I Farisarja un i Sadducarja**

<sup>14</sup> Un o Jesuseskre mala bisdran, te lenn le maro lentsa. Len his jek maro kokres ap o panjeskro ulepaskro.

<sup>15</sup> Un o Jesus penas soreles ap lende: "Denn jak! O shutlo jarro hi gar mishto, hoi well i Farisarjendar un o Herodestar!"

<sup>16</sup> Har jon kowa shunan, penan le penge: "Mer lam kek maro. Doleske penas lo kowa menge."

<sup>17</sup> Un o Jesus haiwas kowa, un penas ap lende: "Hoske rakrenn tumer pral kowa, kai hi tumen kek maro? Dikenn un haiwenn tumer gomme gar? Hi tumen i dji har i bar an tumende? <sup>18</sup> Tumen hi jaka, un dikenn tchi. Un tumen hi kanna, un shunenn tchi. Djinenn tumer buder gar, <sup>19</sup> har me kol pantch mare phagom, un kol pantch serja menshende dom? Kitse marengre gone phardo kotja, hoi pral atchan, hadan tumer pre?" Penan le: "Deesh-te-dui."

<sup>20</sup> Penas lo: "Un har me phagom kol efta mare kol star serja menshenge? Kitse marengre gone phardo kotja, hoi pral atchan, hadan tumer kote pre?"

Penan le: "Efta."

<sup>21</sup> Un job penas ap lende: "Haiwenn tumer gomme gar?"

### **O Jesus krell jekes sasto, kai nashte dikas gar**

<sup>22</sup> O Jesus un peskre mala wan an o gab Betsaida. Koi anan le i murshes pash leste, kai dikas nai gar. Un jon mangan o Jesusestar, te tchiwell lo peskro wast ap leste. <sup>23</sup> Un job las koles, kai dikas nai gar, pash o wast, un anas les win glan o gab. Palle tchiwas lo tchunger ap leskre jaka, tchiwas peskre wasta ap leste, un putchas lestar: "Dikeh tu tchomone?" <sup>24</sup> Un job dikas pre un penas: "Me dikau i menshen, har te wenn le ruka, kai nashenn trujal." <sup>25</sup> Pale tchiwas o Jesus peskre wasta ap leskre jaka. Un kau kopo dikas ko mursh pre un his sasto. Job dikas lauter mishto.

<sup>26</sup> Un o Jesus bitchras les khere un penas: "Ma dja dre an o gab!"

## Koon hi o Jesus?

<sup>27</sup> Un o Jesus djas peskre malentsa dureder un was an kol gaba pash o foro Cesarea Filipi. Ap o drom putchas lo peskre malendar: "Hoi penenn i menshe, koon me hom?"

<sup>28</sup> Un jon penan ap leste: "Hi menshe koi, kai penenn, tu hal o Johanni, kowa, kai thowas i menshen an o pani. Wawar penenna, tu hal o Elija. Un pale wawar penenna, tu hal i Debleskro rakepaskro, kai glan i raha tsiro djiwas."

<sup>29</sup> Koi putchas lo lendar: "Un tumer, hoi penenn tumer, koon me hom?" Koi penas o Petro ap leste: "Tu hal o Kristo, kolestar o Dewel penas, te well job."\*

<sup>30</sup> Un job das len trad, te penenn le kowa kekeske.

## O Jesus rakrell pral peskro merepen

<sup>31</sup> Un o Jesus penas peskre malenge: "O Menshengro Tchawo hunte lell bud duka ap peste. Un i biboldengre phureder un tchathepangre un i bare rashaja tchiwenn les ap i rig.\* Un job hunte well maredo. Un pal triin diwessa stell lo pale i mulendar pre."

<sup>32</sup> Un kowa lauter penas lo lenge, un rikras tchi pale. Koi las les o Petro ap i rig, un tchingras ap leste. <sup>33</sup> Un o Jesus risras pes trujal, dikas ap peskre malende, un das o Petres trad un penas: "Dja tuke, tu beng! Tu kameh gar, hoi o Dewel kamella, na-a, tu kameh, hoi i menshe kamenna."

## O Jesuseskro drom

<sup>34</sup> Palle das o Jesus kol bud menshen pash peste gole, ninna peskre malen, un penas ap lende: Koon ap miro drom mantasa djala, kowa hunte bistrell, hoi leske kokres mishto hi, un lell peskro trushel ap peste,\* un djala mantasa. <sup>35</sup> Koon kamell peskro djipen te rikrell, kowa nashrell les. Koon ap miro drom mantasa djala un i menshenge miro lab penella, un well doleske mulo dino, kowa lell o djipen pale. <sup>36</sup> I mensheske wals kowa gar mishto, te lals lo o tselo brawlepen ap kai phub, un nashrals peskro djipen. <sup>37</sup> I mensho nai dell tchi o Debleste, te lell lo ko djipen pale.

<sup>38</sup> I menshe an kau tsiro hi tchilatcho un mukan o Debles. Kowa, kai ladjell pes mange un mire labenge glan kolende, koleske ladjau me ninna, te wau me, o Menshengro Tchawo, pale ap i phub. Ap ko diwes hi man o railepen, hoi das man miro dad an o bolepen. Un mantasa wenna o Debleskre bolepangre.

# 9

## O Jesuseskre mala dikenn peskro railepen

<sup>1</sup> Un o Jesus penas ap lende: "Tchathepaha, me penau tumenge: Mashkral tumende hi sawe menshe, kai merenna gar, bis te dikan le, kai was kowa bari sorjaha, kones o Dewel win rodas, te well lo baro rai."

<sup>2</sup> Un pal shob diwessa las o Jesus o Petres peha, ninna o Jakobes un o Johannes, un anas len ap i bari berga. Kek wawar djas lentsa. Un glan lengre jaka las lo i bolepangre railepen. <sup>3</sup> Un leskre koola wan railes bijalo, jaake bijalo, har kek ap i phub nai thowell len bijalo. <sup>4</sup> Un ap jek kopo dikan le o Eljas un o Moses, kai rakran

---

\***8:29** Ap grichtikes: *Kristos*, ap hebretikes: *Messias*. Kowa hi o baro rai, kai o Dewel glan i raha tsiro penas, te well job.

\***8:31** dik: Hebrearja 13:12-13, un ninna: Galatarja 3:13

\***8:34** Kowa kharella: *Job hunte lell duka un ladj ap peste*.

o Jesuseha.

<sup>5</sup> Un o Petro penas ap o Jesuseste: "Rai, hi mishto, te ham kate. Muk men triin tikne khera te krell, jek tuke, jek o Moseske, un jek o Elijeske."

<sup>6</sup> Job djinas gar, hoi rakrell lo koi. I bari traash tapran len.

<sup>7</sup> Koi was i wolka pral lende tele. Un jon shunan i rakepen dran i wolka: "Kawa hi miro tchawo, koles kamau o djijestar. Shunenn ap leste!"

<sup>8</sup> Un ap jek kopo, har jon trul pende dikan, dikan le buder kekes har o Jesuses kokres.

<sup>9</sup> Har jon pale i berga tele djan, penas o Jesus lenge soreles, te penenn le kekeske, hoi jon dikan, jaake raha har o Menshengro Tchawo gar i mulendar pre stas. <sup>10</sup> Un jon rikran ko lab pash pende un putchan mank pende jek o wawarestar: "Hoi hi kowa, te penell job, kai stell lo i mulendar pre?"

<sup>11</sup> Un jon putchan lestar: "Hoske penenn mare tchatchepangre, kai glan ko tsiro hunte well o Elija?"

<sup>12</sup> Koi penas lo ap lende: "Tchatchepaha, o Elija well un anell o Debleskre menshen pale khetne. Hoske hi tchinlo pral o Menshengro Tchaweste, kai hunte wenn bud duka ap leste un kai i menshe rikrenn tchi lestar?" <sup>13</sup> Me penau tumenge: O Elija was, un jon kran leha, hoi jon kaman, jaake har lestar tchinlo hi."

### **O Jesus krell i tchawes sasto**

<sup>14</sup> Un jon wan pash pengre wawar malende, un dikan bud menshen trul lende, ninna biboldengre tchatchepangre, kai rakran lentsa. <sup>15</sup> Un har kol bud menshe o Jesuses dikan, kran le bare jaka. Jon nashan pash leste un penan: "Latcho diwes!"

<sup>16</sup> Un o Jesus putchas lendar: "Hoi rakrenn tumer lentsa?"

<sup>17</sup> Koi penas jek kolendar, kai kote tardo hi, ap leste: "Rai, me anom miro tchawes kate pash tute. Koles hi i beng an leste. Kowa krella, kai rakrell lo nashte gar. <sup>18</sup> Un te taprell lo les, witsrell lo les ap i phub. Un les hi tchunger glan o mui, un dandrell i danda khetne, un well har mulo. Un me rakrom tire malentsa, te tradenn le o benges lestar win, un jon haiwan les gar." <sup>19</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Hawe menshe han tumer, kai hi tumen kek patsepen! Har raha hunte atchap pash tumende? Har raha rikrap me pash tumende win? Anenn les kate pash mande!"

<sup>20</sup> Un jon anan o tchawes pash leste. Har dikas o beng o Jesuses, tsardas lo o tchawes kai te koi. Un o tchawo peras ap i phub, risras pes trujal ap haki rig. Un i tchunger his glan leskro mui.

<sup>21</sup> Koi putchas o Jesus o tchaweskro dadestar: "Har raha hi les kowa?"

Kowa penas: "Jaake raha, har job djiwella. <sup>22</sup> Bud kope witsras lo les an i jag un an o pani, te marell lo les. Tu te haiweh tchomone, palle ab munge latches un kre les sasto!"

<sup>23</sup> O Jesus penas ap leste: "Tu peneh: Te haiweh tu! Me penau tuke: Lauter djaj koleske, kai patsella."

<sup>24</sup> Koi das o tchaweskro dad gole: "Me patsau. Miro patsepen hi gar baro. Kre, te patsap budeder!"

<sup>25</sup> Un o Jesus dikas, kai nashan bud menshe pash leste khetne. Koi das lo ko benges trad, un penas ap leste: "Tu beng, kai rakreh un shuneh nashte gar, me penau tuke: Dja wi lestar, un dja buder gar an leste dre!"

<sup>26</sup> Koi das job gole, un tsardas les soreles kai te koi, un djas lestar win. Un ko tchawo his kote tchiddo, har te well lo mulo. Koi penan kol menshe, kai kote tardo

hi: "Job meras."

<sup>27</sup> O Jesus tapras les pash o wast, un mukas les pre te stell. Un job stas pre.

<sup>28</sup> Har o Jesus khere was, un jon kokres his, putchan leskre mala lestar: "Hoske tradam mer ko benges nashte gar win?"

<sup>29</sup> Un job penas: "Tumer hunte mangenn kowa o Deblestar. Te mangenn lestar gar, nai tradenn tumer sawe bengen gar wi dran i menshende."

### **O Jesus rakrell o duito kopo pral peskro merepen**

<sup>30</sup> Un jon djan dureder, un djan an o them Galilea. Un o Jesus kamas gar, te djinell jek, kai jon hi. <sup>31</sup> Un job penas peskre malenge: "O Menshengro Tchawo well an i menshengre wasta dino, un jon marenn les. Un ap o triinto diwes pal leskro merepen, stell job pale i mulendar pre."

<sup>32</sup> Un jon haiwan kol laba gar un trashan, te putchenn le lestar.

### **Koon hi mendar o pralstuno?**

<sup>33</sup> Un jon wan an o foro Kapernaum. Har o Jesus khere his, putchas lo lendar: "Hoi tchingran tumer ap o drom?" <sup>34</sup> Un jon penan tchi. His jaake, ap o drom rakran le mank pende, koon lendar o pralstuno hi.

<sup>35</sup> Koi beshas lo pes, un das kol deesh-te-dujen gole, un penas ap lende: "Jek te kamell o pralstuno te well, hunte well kowa o tikneder lauterender. Un job hunte budrell i wawarengé."

<sup>36</sup> Un job las i tikno tchawes pash o wast, anas les glan lende, las les an i mussi, un penas ap lende: <sup>37</sup> "Kowa, kai lell sawo tchawes pash peste pre an miro lab, kowa lell man pash peste pre. Un koon man pre lella, kowa lell o koles pre, kai bitchras man."

### **Koon man kamella, kowa kamell tumen ninna**

<sup>38</sup> Koi penas o Johanni ap leste: "Rai, mer dikam i murshes. Kowa tradas bengen wi an tiro lab. Job his kek mendar. Doleske penam leske: Ma kre kowa buder gar!"

<sup>39</sup> Penas o Jesus ap lende: Mukenn les! Kowa, kai sawo baro koowa krella an miro lab, kowa nai rakrell gar sik koi pal djungeles pral mande. <sup>40</sup> Koon krell menge gar tchilatcho koowa, kowa hi ap mari rig. <sup>41</sup> Kowa hi o tchathepen, hoi me tumenge penau: Koon dell tumen i tcharo pani te pijell, un krell kowa doleske, kai han mire mala, koles dell o Dewel ko lathepen pale, hoi job kras.

### **Atchenn ap miro drom!**

<sup>42</sup> Kowa, kai anell jekes kal tiknendar, kai patsenn ap mande, miro dromestar tele, koleske wals feteder, te well leske i baro bar trul i meen pandlo, un te well lo witsedo an o baro pani.

<sup>43-44</sup> Te kamell tiro wast, te kress o tchilatcho koowa, de les tele! Hi tuke feteder, te nashress tu jek wast, un djiweh hako tsiro pash o Debleste, har te djas tu dui wastentsa an o bengeskri jag, hoi hako tsireske chatchella.

<sup>45-46</sup> Te kamell tut tiro piro ap i tchilatcho drom te anell, de les tele! Hi tuke feteder, te nashress tu jek piro, un djiweh hako tsiro pash o Debleste, har te wess dui pirentsa an o bengeskri jag witsedo.

<sup>47</sup> Un te kamell tiro jak tchomone te dikell, hoi anell tut ap i tchilatcho drom, palle tchin les win! Hi tuke feteder, te nashress jek jak un djah pash o Debleste an o bolepen, har te wess dui jakentsa an o bengeskri jag witsedo, <sup>48</sup> kai i kirme gar merenna, un i jag gar wi djala.

## O loon

<sup>49</sup> Hakeno, kai djal mantsa, hunte djiwell peskro tselo djipen o Debleske. Kowa hi jaake har pash i bakro, hoi o Debleske maredo un chatchedo wella. Kowa well tseles chatchedo. Un ap ko chapen, hoi anenn le o Debleske, hunte tchiwan le loon pre. Kowa sikrell: Ko chapen hi o Debleske.

<sup>50</sup> O loon hi mishto. Te nashras o loon peskri soor, hi lo buder gar mishto. Un tu nai kreh buder tchi, te well lo pale loondo. Djiwenn tumaro tselo djipen o Debleske\*, un tchingrenn tumen gar!

## 10

### I mursh un peskri romni

<sup>1</sup> Un o Jesus djas dureder un was an ko them Judea un an o them ap i wawar rig o panjestar Jordan. Un pale nashan bud menshe pash leste khetne. Un jaake har job bud kope kras, kras lo kote ninna, un penas lenge o Debleskro lab.

<sup>2</sup> Un i Farisarja wan pash leste, un kaman les leskre labentsa te taprell. Un jon putchan lestar: "Nai mukell i mursh peskri romjat pal maro tchathepen?"

<sup>3</sup> Penas lo lenge: "Hoi penas o Mose tumenge?"

<sup>4</sup> Penan le: "O Mose penas, te tchinell o rom i liil, kai tchinlo hi, kai job mukas lat. Un palle nai mukell lo lat.\*"

<sup>5</sup> O Jesus penas ap lende: "Tumaro dji hi har bar. Doleske tchinas o Mose, kai nai mukenn tumer tumari romjat. <sup>6</sup> Kowa his gar jaake, har o Dewel lauter kras. Ap ko tsiro kras lo o murshes un i djuwjat.

<sup>7</sup> Doleske mukell o mursh peskro dades un peskri dat, te djiwell lo peskri romjaha khetne. Un kol dui wenna har jek.\* <sup>8</sup> Jaake hi le har jek un buder gar dui. <sup>9</sup> Un kowa, hoi o Dewel khetne anas, kowa hunte krell i mensho gar paash!"

<sup>10</sup> Un khere putchan leskre mala lestar pale pral kowa.

<sup>11</sup> Un job penas ap lende: "Koon peskri romjat mukella un romedinerell i wawar djuwjat, kowa chochell peskri romjat. <sup>12</sup> Un te mukell i djuwel peskro romes, un romedinerell i wawares, chochell li peskro romes."

### O Jesus un i tikne tchawe

<sup>13</sup> Un jon anan tchawen pash leste, te tchiwell lo peskre wasta ap lende. Leskre mala tchingran ap kolende, kai anan len pash leste.

<sup>14</sup> Har o Jesus kowa dikas, was lo chojedo, un penas ap lende: "Mukenn kol tchawen pash mande te well! Ma rikrenn len pale! Sawe har jon, kolen das o Dewel gole, te djiwenn le khetne leha an o bolepen. <sup>15</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Koon gar ap mande patsella har kal tchawe, kowa nai well gar ap o Debleskro drom." <sup>16</sup> Un job las len an i mussi, tchiwas i wasta ap lende, un rakras o Debleskri bacht\* pral lende win.

### O brawelo mursh

<sup>17</sup> Har djas o Jesus dureder ap o drom, nashas jek pash leste, peras glan leste tele ap i phub, un putchas lestar: "Latcho sikepaskro, hoi hunte krap, te dell man o

---

\* **9:50** wörtlich: *Loon te well an tumende.*

\* **10:4** dik: 5. Mose 24:1

\* **10:7** dik: 1. Mose 2:24

\* **10:16** Debleskri bacht, ap gadjkenes: *Segen*

Dewel o djipen, hoi gar pre-herella?"

<sup>18</sup> Penas o Jesus ap leste: "Hoske peneh tu *Latcho sikepaskro* ap mande? Kek mensho hi latcho. O Dewel kokres hi latcho. <sup>19</sup> Tu djineh, kai o Dewel penas: De kekes mulo! Romeha, ma choche tiri romjat i wawar djuwjaha! Romnija, ma choche tiro romes i wawar mursheha! Ma tchore! Ma pen chochepen pral i wawarende! Ma rande tchi i wawarestar! Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lenge mishto!"

<sup>20</sup> Penas ko mursh ap o Jesuseste: "Me krom kowa lauter fun tiknes pre."

<sup>21</sup> Un o Jesus dikas kamles ap leste un penas: "Jek hunte kress tu budeder. Bike lauter, hoi tut hi, un de kol lowe i tchorwelende! Palle hi tut i brawlepen an o bolepen. Un dja mantsa!"

<sup>22</sup> Kol murshes his bud brawlepen. Har job kowa shunas, dukras les kowa. Un job djas dukedes peske.

<sup>23</sup> Un o Jesus dikas trul peste un penas ap peskre malende: "Har pharo hi i brawelenge, te wenn le ap o Debleskro drom!"

<sup>24</sup> Pral kal laba atchas o Jesuseskre malenge o rakepen krik. Koi penas o Jesus pale ap lende: "Mire tchawe, har pharo hi i menshenge, te wenn le ap o Debleskro drom! <sup>25</sup> Hi gar jaake pharo, te djal i baro ficho an i subjakro kand\* dre, har te well i brawelo ap o Debleskro drom."

<sup>26</sup> Jon kran gomme bareder jaka un penan mank pende: "Te hi kowa jaake, koon nai lell o Debleskro djipen?"

<sup>27</sup> Koi dikas o Jesus ap lende un penas: "Kowa, hoi nashte krenn i menshe gar, kowa nai krell o Dewel. O Dewel nai krell halauter."

### **O Debleskro brawlepen**

<sup>28</sup> Koi penas o Petro ap o Jesuseste: "Djineh, mer mukam lauter, un djam tuha."

<sup>29</sup> Un o Jesus penas: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Hakeno, kai mukell mange un mire labenge peskro kheer, peskre phralen, peskre phenjen, peskri dat, peskro dades, peskre tchawen, peskro kotar phub, <sup>30</sup> kowa lell sheel kope jaake bud pale. Kanna, an kau tsiro lell lo khera un phralen un phenjen un daja un tchawen, un i kotar phub. Ninna well lo palla lino. An ko tsiro, hoi wella, lell lo o djipen, hoi gar pre-herella.\* <sup>31</sup> Un bud, kai kanna glan tardo hi, kolla hi ap ko diwes palla tardo. Un bud, kai kanna palla tardo hi, kolla hi ap ko diwes glan tardo."

### **O Jesus rakrell o triinto kopo pral peskro merepen**

<sup>32</sup> Jon his ap o drom an o foro Jerusalem. Un o Jesus djas glan peskre malende. Kolla his dareno. Un kol wawar, kai djan lenge palla, trashan. Un job las pale kol deesh-te-dujen pash peste, un penas lenge, hoi leha djala: <sup>33</sup> "Shunenn, mer djah kanna an o foro Jerusalem. Kote denn le o Menshengro Tchawes an i wasta kol bare rashajendar un tchatchepangre murshendar. Kolla krenn wi, te well lo maredo. Un jon denn les an i wasta kolendar, kai kek bibolde hi. <sup>34</sup> Kolla praassenn les, tchungrenn ap leste, denn les i tchupnijaha\*, un marenn les. Pal triin diwessa stell lo pale i mulendar pre."

### **Hoi o Jakobo un o Johanni o Jesusestar mangan!**

<sup>35</sup> Koi djan o Jakobo un o Johanni, - lengro dad hi o Zebedeo, - pash o Jesuseste

---

\* **10:25** subjakro kand, ap gadjkenes: *Nadelöhr*

\* **10:30** o Debleskro djipen

\* **10:34** tchupni, ap gadjkenes: *Peitsche*

un penan ap leste: "Rai, mer kamah, te kress menge kowa, hoi mer tutar mangah."

<sup>36</sup> Penas lo ap lende: "Hoi kamenn tumer, te krap tumenge?"

<sup>37</sup> Koi penan le ap leste: "Ap ko diwes, kai tu hal o rai pral i tsele menshende, muk men te beshas ap tiri rig: jek ap tiri tchatchi rig un ko wawar ap tiri serwi rig." <sup>38</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Tumer djinnenn gar, hoi tumer mangenna mandar. Nai lenn tumer kol duka ap tumende, hoi me hunte lap ap mande? Nai djan tumer jaake an o merepen, har me djau?"

<sup>39</sup> Penan le: "Awa, kowa nai krah mer." Penas o Jesus ap lende: "Tumer hunte lenna bud duka ap tumende, jaake har me hunte lap len ap mande. Un tumer hunte djan an o merepen, jaake har me hunte djap." <sup>40</sup> Ninna te hi jaake, nai penap tumenge gar, koon beshell ap miri tchatchi rig un ap miri serwi rig. Kowa hi gar an miro wast. O Dewel rodas kolen wi, kai ap miri rig beshenna."

<sup>41</sup> Un har kol deesh kowa shunan, wan le chojemen ap kol dujende, ap o Jakobeste un o Johanneste. <sup>42</sup> Koi das len o Jesus pash peste gole, un penas ap lende: "Tumer djinnenna, i bare rajen hi penepaske pral i menshende an lengre themma. Un i pralstune rikrenn pengre menshen sorjaha tele." <sup>43</sup> Mank tumende hunte well kowa gar jaake! Koon tumendar kamell, te well lo baro, kowa hunte well tumaro budepaskro. <sup>44</sup> Un koon tumendar kamell o pralstuno te well, kowa hunte well hakeneskro budepaskro. <sup>45</sup> Ninna o Menshengro Tchawo was gar ap i phub, te budrenn i menshe leske. Na-a, job was ap i phub, te well lo lenge koi, un te merell lo lenge. Un jaake plaissrell lo peskro djipaha, te lell lo bud menshen dran o tchilatchepen un o merepen win."

### **O Jesus krell i koreles sasto**

<sup>46</sup> Un jon wan an o foro Jericho. Un har job peskre malentsa un bud wawar menshentsa dran o foro Jericho win djas, his i mangepaskro pash o drom beshdo. Kowa his korelo. Leskro lab his Bartimeo. Leskro dad his o Timeo.

<sup>47</sup> Un har job shunas, kai kowa o Jesus dran o foro Nazaret hi, kai well kate, das lo gole: "Jesus, tu Davideskro tchawo, kre tiro dji mange pre!"

<sup>48</sup> Un bud tchingran ap leste, un penan: "Atch! Muk!" Koi das job budeder gole: "Tu Davideskro tchawo, kre tiro dji mange pre!"

<sup>49</sup> Un o Jesus atchas tardo un penas: "Denn les gole, te well lo kai!"

Un jon dan les gole un penan ap leste: "Ma traash! Ste pre! Job dell tut gole!"

<sup>50</sup> Un job witsras peskri plashka pestar, stas sik pre, un was pash o Jesuseste.

<sup>51</sup> Un o Jesus penas ap leste: "Hoi kameh, te krap tuke?"

Ko korelo penas ap leste: "Mo rai, te dikap nai pale."

<sup>52</sup> Penas o Jesus ap leste: "Dja koi! Tiro patsepen kras tut sasto." Un ap jek kopo dikas job nai pale, un djas leha ap o drom.

## **11**

### **O Jesus djal an o foro Jerusalem**

<sup>1</sup> Un jon wan pash i gaba Betfage un Betani, kai hi gar dur glan o foro. Kol gaba hi tchiddo pash koi djeteskre berga. Un kote penas o Jesus ap dujende peskre malendar:

<sup>2</sup> "Djan an o gab koi wergal! Un har tumer dre wenna, hatsenn i tarni esla pandlo, ap kolate his gomme kek beshdo. Pandenn lat tele, un anenn lat pash mande!" <sup>3</sup> Un te penell jek ap tumende: Hoske krenn tumer kowa? palle penenn ap leste: Hi maro rajeske, te beshell job ap late. Un job bitchrell lat sik pale pale."



<sup>4</sup> Un jon djan kote un hatsan koi tarni esla win ap o drom pandlo ap i wudar. Un jon pandan lat tele.

<sup>5</sup> His menshe kote tardo, kolla penan ap lende: "Hoi krenn tumer koi? Hoske pandenn tumer koi esla tele?"

<sup>6</sup> Un jon penan kol laba ap lende, hoi o Jesus lenge penas. Un kol wawar mukan len koi esla te lell.

<sup>7</sup> Koi anan le koi esla pash o Jesuseste, un tchiwan pengre koola ap late. Un o Jesus beshas pes pral pre.

<sup>8</sup> Un bud menshe tchiwan pengre koola ap o drom. Wawar tchinan senele kashta i rukendar tele, un tchiwan len ap o drom.

<sup>9</sup> Un kolla, kai djan glan leste un kolla, kai djan pal leste, dan gole: "Sharas o Debles! Sharedo well kowa, koles o Dewel bitchras. <sup>10</sup> Sharas o baro rajes, ko tchawes maro dadestar David, kai wella an peskri soor! Sharas o Debles an o bolepen!"

<sup>11</sup> Un o Jesus djas dre an o foro Jerusalem, an o Debleskro baro kheer. Un kote dikas lo pes trujal. An i rati djas lo win an o gab Betani peskre deesh-te-dui malentsa.

### **O faigetikro ruk**

<sup>12</sup> Un o wawar diwes, har o Jesus dran o gab Betani djas, las lo bok. <sup>13</sup> Un job dikas dur glan peste i faigetikro ruk. Ap leste his patria. Un job djas kote, te hatsell lo faige ap ko ruk. Un har job kote was, hatsas lo tchi har i patria kokres. His gar ko tsiro, kai i faige baro wenna. <sup>14</sup> Un job penas ap ko ruk: "Kek chal tutar buder - an kek tsiro!" Un leskre mala shunan kowa.

### **An o Debleskro baro kheer**

<sup>15</sup> Un jon wan an o foro Jerusalem. Un o Jesus djas an o Debleskro baro kheer. Un job tradas kolen win, kai kote bikran un ginan, un witsras i lowengre stamja kolendar trujal, kai i menshenge lowe paran. Ninna i stamja kolendar, kai parne tchirkle bikran, witsras lo trujal. <sup>16</sup> Un job mukas gar, te hidjell jek tchomone an o Debleskro baro kheer trujal.

<sup>17</sup> Un job penas lenge, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi, un penas: *O Dewel penella: Miro kheer te well i kheer, kai i tsele menshe ap i phub nai wenna, te sharenn le man, un te mangenn le man an.*\* Tumer kran lestar i kheer, kai i menshe chochenna un randenna.

<sup>18</sup> Un kowa shunan i bare rashaja un i biboldengre tchathepangre. Un jon dikan, har kran i tsele menshe bare jaka pral leskro rakepen. Doleske daran le lestar un rodan, har te nai marenn le les.

<sup>19</sup> Un ap i rati djas lo peskre malentsa win glan o foro.

### **I soor well dran o patsepen**

<sup>20</sup> Un har jon taissarlake pash ko faigetikro ruk wan, dikan le, kai ko tselo ruk tele meras. <sup>21</sup> Un o Petreske wan o Jesuseskre laba pale an shero, un job penas ap leste: "Sikepaskro, dik, ko ruk, hoi tu praassal, ko meras."

<sup>22</sup> Un o Jesus penas ap lende: "Patsenn ap o Debleste! <sup>23</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Te penell jek ap kai berga "hade tut, un witse tut an o baro pani", un patsell soreles an peskro dji, te djal kowa, hoi job penell, palle well kowa ninna.

---

\* **11:17** dik: Jeremia 7:11

<sup>24</sup> Doleske penau tumenge: Lauter, hoi tumer o Deblestar mangenna, patsenn, te lan les, palle lenn tumer kowa ninna.

<sup>25</sup> Un te han tumer tardo un mangenn tchomone o Deblestar, bistrenn ko tchilatcho koowa, hoi i wawar ap tumende kras, te bistrell tumaro dad an o bolepen ninna ko tchilatcho koowa, hoi tumer kran. <sup>26</sup> Tumer te bistrenn gar ko tchilatcho koowa, hoi i wawar ap tumende kras, palle bistrell tumaro dad an o bolepen witar gar ko tchilatcho koowa, hoi tumer kran."

### **O Jesuseskri soor well o Deblestar**

<sup>27</sup> Un jon wan pale an o foro Jerusalem. Un har job an o Debleskro baro kheer trujal djas, wan i bare rashaja, i biboldengre tchatchepangre un phureder pash leste, <sup>28</sup> un putchan lestar: "Koon penas tuke, te kress kowa lauter? Koon bitchras tut?"

<sup>29</sup> Penas o Jesus ap lende: "Me kamau tumendar ninna tchomone te putchell. Tumer te penenn les mange, palle penau me tumenge ninna, koon man bitchras, te krap me kowa lauter. <sup>30</sup> Koon bitchras o Johanni, te thowas job i menshen an o pani o Debleske\*? Bitchras o Dewel les? Bitchran i menshe les? Penenn les mange!"

<sup>31</sup> Un jon rakran mank pende, un penan: "Mer te penah leske: O Dewel bitchras les, palle penell lo menge: Hoske patsan tumer les gar? <sup>32</sup> Witar gar nai penah mer: I menshe bitchran les."

Jon trashan kol bud menshendar. Kolla patsan, te hi o Johanni tchatchepaha i Debleskro rakepaskro.

<sup>33</sup> Un jon penan ap o Jesuseste: "Mer djinah les gar."

Koi penas job ap lende: "Jaake penau tumenge witar gar, koon man bitchras, te krap me kowa."

## **12**

### **I tchilatche hache**

<sup>1</sup> Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchatchepen dren hi. Un job penas: His i mursh, koles his i kotar them. Kote tchiwas lo drakengre ruka an i phub. Trul ko kotar them tchiwas lo barra. Un kote kras lo ninna i platsa an i phub, kai nai stakrenn le ap i drake, te well i mool win\*. Mashkral kol ruka kras lo i kheer, kai kowa beshdo hi, kai dell garda ap i drake. Palle patsas lo ko kotar phub ap i hachende, te budrenn le kote leske. Un job djas peske an i wawar them. <sup>2</sup> Har ko tsiro was, te anenn le i drake dre, bitchras lo peskro budepaskres pash i hachende, te lell lo lendar kol drake, hoi leske hi. <sup>3</sup> Un i hache dan les kek drake. Jon tapran les, dan les dawa un bitchran les krik. <sup>4</sup> Un ko mursh bitchras pale i wawar budepaskres pash lende. Un koles dan jon ap o shero, un praassan les. <sup>5</sup> Un job bitchras i wawares, koles maran jon. Un bud wawaren bitchras lo pash lende. Bud lendar dan jon, kol wawaren maran le.

<sup>6</sup> Les his jek wawar, leskro tchawo, koles kamell job o djijestar. Koi penas ko mursh peske: Miro tchawestar darenn le. Un jaake bitchras lo pal kol tsele wawarende peskro tchawes pash lende. <sup>7</sup> Kol hache rakran mashkral pende: Kowa hi leskro tchawo, kai lauter lella pal peskro dadeskro merepen. Awenn, maras les, te well kau kotar them menge, hoi leske hunte wals! <sup>8</sup> Un jon tapran les, maran les, un

---

\* **11:30** thowas o Debleske *taufras*

\* **12:1** ap gadjkenes: *Er grub eine Kelter.*

witsran les win glan ko drakengro them.

<sup>9</sup> Hoi krell kanno ko rai pral ko drakengro them? Job wella, un marell kol hachen, un dell ko drakengro them i wawaren. <sup>10</sup> Djinenn tumer gar, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi? Kote hi tardo: *His i bar, kai i budepangre lestar penan: Kowa hi tchi moldo. Ko bar las o Dewel un tchiwas les jaake an o kheer, te rikrell lo ko tselo kheer khetne.* <sup>11</sup> *O Dewel kras kowa, un kowa hi i baro koowa menge.\**

<sup>12</sup> Un jon haiwan, te rakras o Jesus lendar, un kaman les te taprell. Un har trashan le i menshendar, tapran le les gar, un djan krik.

### **Denn o Debleske kowa, hoi leskro hi!**

<sup>13</sup> I Farisarja kran pen khetne kolentsa, kai shunenn ap o Herodes, un bitchran murshen pash o Jesuseste, te taprenn le les an peskro rakepen. <sup>14</sup> Un jon wan pash leste, un penan: "Sikepaskro, mer djinah, tu peneh o tchathepen, un rakreh kekeske pal o mui, ninna te hi les bud penepaske. Awa, tu sikreh mishto i menshende o Debleskro drom. Pen menge, hi mishto pal maro tchathepen, te das mer o themeskre lowe o baro rajeste an o foro Rom? Plaisstras len? Plaisstras len gar?"

<sup>15</sup> Job haiwas, te rakran le dui tchipjentsa, un penas ap lende: "Hoske kamenn tumer man mire labentsa te taprell? Anenn mange i rupeni bema, te dikap lat!"

<sup>16</sup> Un jon anan jek. Koi penas job: "Koneskro shero un lab hi ap kai bema?" Penan le: "O shero un o lab o baro rajestar an o foro Rom."

<sup>17</sup> Un o Jesus penas ap lende: "Jaake denn leste, hoi leskro hi, un denn o Debleste, hoi leskro hi!" Un jon kran bare jaka pral leste.

### **Krell o Dewel i mulen djido?**

<sup>18</sup> Palle wan i Sadducarja pash leste. Jon hi kolla, kai penenna: I mule wenna buder gar djido.

Kolla putchan lestar: <sup>19</sup> "Sikepaskro, o Mose tchinas an peskre lila: *Te merell i rom, kai romedino hi, un les hi kek tchawe, palle hunte romedinerell lat leskro phraal, te well leskro phraleske tchawen boldo.\** <sup>20</sup> Koi his ehta phrala. Un o phureder las i romjat, un meras. Les his kek tchawe. <sup>21</sup> Un ko duito las lat un meras ninna. Un les his witar kek tchawe. Un ko triinto phraleske djas kowa ninna jaake. <sup>22</sup> Un hake ehta murshen his kek tchawe. Palle meras ninna koi romni.

<sup>23</sup> Kanna putchah tutar: Ap ko tsiro, kai krell o Dewel i mulen djido, koneskri romni hi li? Hake ehta his laha romedino."

<sup>24</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Tumer prindjrenn gar o Debleskro lab, un o Debleskri soor witar gar. Doleske haiwan tumer tchi. <sup>25</sup> Kol mulen, kai o Dewel djido krella, romedinerenn buder gar un wenna gar romedino. Jon hi har i bolepangre an o bolepen. <sup>26</sup> Djinenn tumer gar, har an o Moseskro liil tardo hi, te wenn i mule pale djido. O Dewel penas ap o Moseste, har his job tardo pash o bur, hoi chatchas: *Me hom o Abrahameskro Dewel un o Isaakeskro Dewel un o Jakobeskro Dewel.\**

<sup>27</sup> Un me penau tumenge: Job hi gar o Dewel kolenge, kai mulo hi. Na-a, job hi o Dewel kol djidenge. Tumer haiwan tchi!"

### **Hoi o Dewel kamella**

---

\* **12:11** dik: Debleskri gili 118:22-23

\* **12:19** dik: 5. Mose 25:5-6

\* **12:26** dik: 2. Mose 3:6

<sup>28</sup> Jek biboldengro tchatchepaskro his koi pashal un shunas, har kol Sadducarja leha rakran. Har job dikas, kai das o Jesus lenge i mishto lab pale, was lo pash leste un putchas lestar: "Kol tsele laba, kai penenna, hoi o Dewel mendar kamella, hawo lab hi o bareder lendar?"

<sup>29</sup> Penas o Jesus leske: "O bareder lab hi kowa: *Shun tu, Israel! Maro Dewel hi o rai, hi kek wawar.* <sup>30</sup> *Tu kamess tiro Debles o tselo djijestar an tiro tselo djipen, an lauter, hoi tu kreh un djineh.*" <sup>31</sup> O duito Debleskro lab hi kowa: *Te wess jaake latches ap koleste, kai pash tute hi, har hal latches ap tute kokres.*" Kek wawar lab, hoi penell, hoi o Dewel mendar kamella, hi bareder har kolla dui."

<sup>32</sup> Un ko biboldengro tchatchepaskro penas ap leste: "Sikepaskro, tu rakral tchatchepaha mishto. Hi jek Dewel kokres un kek wawar. <sup>33</sup> Te kamah mer les o tselo djijeha, an lauter hoi krah un djinah, un te ham jaake latcho ap koleste, kai pash mende hi, har ham latcho ap mende kokres, palle hi kowa feteder, har i tsele bakre un grumja, hoi mer marah un chatchrah o Debleske."

<sup>34</sup> Har o Jesus dikas, kai job mishto rakras, penas lo ap leste: "Tu hal gar dur o Debleskro dromestar."

Un jon trashan, te putchenn le lestar budeder.

### **O Davideskro tchawo**

<sup>35</sup> Un har o Jesus an o Debleskro baro kheer i menshenge o Debleskro lab penas, putchas lo i menshendar: Hoske penenn kol biboldengre tchatchepangre, kai ko baro rai, koles o Dewel bitchrell, o Davideskro tchawo hi? <sup>36</sup> O David penas lestar, har o Debleskro Ducho ap leste was: *O Dewel penas ap miro rajeste: Besh tut ap miri tchatchi rig, bis te tchiwau kolen tel tire pire, kai hi chojedo ap tute.* <sup>37</sup> Koi penell o David *mo rai* ap leste. Har well lo nai leskro tchawo?

Un i tsele menshe kaman, te shunenn le o Jesuseskro rakepen.

### **I tchatchepangren hi dui djia**

<sup>38</sup> Un job rakras ap lende un penas: Denn jak ap tumende! Kowa, hoi kol biboldengre tchatchepangre krenna, hi gar mishto. Len hi lengste koola ap lende, te sikrenn le, te hi le o Debleskre menshe. Te djan le an o foro, kamenn le, te penenn i menshe "Latcho diwes, mo rai" ap lende. <sup>39</sup> An i biboldengre kangria kamenn le ap i pralstune beshepangre te beshenn. Un pash i baro chapen kamenn le ap i feteder beshepangre te beshenn. <sup>40</sup> Jon lenn i khera kol djuwjendar krik, kolengre romma meran. Jon rakrenn o Debleha i raha tsiro, te dikenn i menshe, har patslo jon hi. Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchatchepen pral lende win, lenn le i sorleder phagi har kol wawar.

### **I tchorweli romni**

<sup>41</sup> An o Debleskro baro kheer his i lowengri piri tardo, kai i menshe lowe o Debleske dre tchiwan. Un o Jesus beshas pes pashal un dikas, har kol menshe lowe dre tchiwan. Un bud brawele tchiwan bud dre. <sup>42</sup> Koi was i tchorweli djuwel, kolakro rom meras. Joi tchiwas dui tikne kotja dre. Kowa his jaake bud har jek bema.

<sup>43</sup> Koi das job peskre malen pash peste gole, un penas ap lende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Koi romni das budeder o Debleske, har kol tsele wawar, kai

---

\* **12:30** dik: 5. Mose 6:4-5

\* **12:31** dik: 3. Mose 19:18

\* **12:36** dik: Debleskri gili 110:1

tchiwan lowe dren. <sup>44</sup> Kol tsele wawar dan lowe dran pengro brawlepen. Kai tchorweli romni das halauter, hoi lat his, halauter, hoi lat his djipaske."

## 13

### I tchilatcho tsiro wella

<sup>1</sup> Har o Jesus dran o Debleskro baro kheer win djas, penas jek peskre malendar ap leste: "Sikepaskro, dik, sawe bare barra un sawe shukar khera!" <sup>2</sup> Penas o Jesus ap leste: "Kai bare khera, hoi tu dikeh, djan paash. Kek bar atchell ap o wawareste!"

<sup>3</sup> Un job djas ap o djeteskri berga, hoi hi wergal o Debleskro baro kherestar, un beshas pes kote. Un har jon kokres his, putchan lestar o Petro, un o Jakobo, un o Johanni, un o Andreas: <sup>4</sup> "Pen menge, kaana well kowa? Har nai dikas mer, kai kowa lauter glan o wudar tardo hi, hoi wella?"

<sup>5</sup> Un o Jesus penas ap lende: Denn jak! Ma mukenn tumen kekestar o Debleskro dromestar tele te anell! <sup>6</sup> Koi wenna bud mursha, kai penenna: Me hom o Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job. Un bud menshe patsenn ap lengro chochepen. <sup>7</sup> An ko tsiro hi kurepen an kol themma, kai hi dur tumendar un ninna an kol themma, kai hi gar dur tumendar. Tumer te shunenn kowa, ma trashenn! Kowa hunte well jaake. Ko tsiro, kai i phub paash djala, well gar jaake sik. <sup>8</sup> I pralstune pral bare themma kurenn pen i wawar pralstunentsa. Un i menshe dran jek them marenn i menshen an i wawar them. Un kate un kote well i phub trisslemen\*. Bud menshen hi gar doha te chal. Kowa lauter wella jaake pral i phub, har i duka wenna pral i djuwjate, kai lell i tarnepen.

### I patsle wenna palla lino

<sup>9</sup> Denn jak ap tumende! Tumer wenn glan i tchathepangre anlo, un chan dawa an i biboldengre kangria. Tumer patsenn ap mande. Doleske anenn le tumen glan i pralstune un glan i bare rajende, te rakrenn jon i phagi win pral tumende. Te han glan lende tardo, palle nai rakrenn tumer mandar, te shunenn jon pral mande o tchathepen. <sup>10</sup> Glan ko tsiro, kai i phub paash djala, hunte well o latcho lab mandar penlo an i tsele themma.

<sup>11</sup> Te taprenn le tumen, te anenn le tumen glan i tchathepangre, ma darenn, hoi hunte penenna! Ap ko diwes, kai han glan lende tardo, sikrell o Dewel tumen, hoi te penenn lenge. Kowa rakrenna! Ma bistrann, tumer han gar kolla, kai rakrenna. Kowa hi o Debleskro Ducho, kai dran tumende rakrella. <sup>12</sup> An kol diwessa phukrell o phraal ap peskro phraleste, te well job maredo. Un ninna o dad krell kowa peskro tchaweha. Un i tchawe hadenn pen pral pengre dadende un pral pengre dajende, un denn len an i wasta kolendar, kai marenn len. <sup>13</sup> Tumer patsenn ap mande. Doleske wenn i tsele menshe chojedo ap tumende. Kowa, kai atchell soreles tardo an o patsepen, jaake raha, har job djiwella, kowa lell o Debleskro djipen.

### I bari bibacht wella

<sup>14</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo pral ko djungelo pale-tchiddo koowa\*. Koon kawa drawerella\*, kamaus, te haiwell lo les ninna. Ap ko diwes, kai dikenn tumer ko djungelo pale-tchiddo koowa kote tardo, kai hunte well lo gar tardo, palle hunte

---

\* **13:8** trisslemen, ap gadjkenes: *geschüttelt*

\* **13:14a** dik: Daniel 12:11

\* **13:14b** drawerella *leserella*

nashenn kolla, kai hi an o them Judea, sik ap i berge! <sup>15</sup> Kowa, kai hi pral ap o kheer, hunte djal buder gar an peskro kheer dren, te lell lo peske tchomone. <sup>16</sup> Un kowa, kai budrell ap i kotar phub, kowa hunte djal buder gar khere, te lell lo peskri baja. <sup>17</sup> Koi bibacht hi bari kol djuwjenge, kai hi an wawar koowa, ninna kol djuwjenge, kai hi len i tarnepen. <sup>18</sup> Mangenn o Deblestar, te well kowa lauter gar an o wend.

### **O Dewel krell o tchilatcho tsiro tikneder**

<sup>19</sup> Kowa, hoi an kol diwessa pral i menshende wella, hi djungleder har ko tselo tchilatcho koowa, hoi ap i menshende was jaake raha, har o Dewel i phub kras. Un ko tsiro, hoi well pal kowa, well witar gar jaake tchilatcho. <sup>20</sup> Te krals o Dewel ko tchilatcho tsiro gar tikneder, wals kek mensho dran o tchilatcho tsiro win. Kolen, kai o Dewel peske win rodas, kolenge kras lo o tchilatcho tsiro tikneder.

### **I chochene rakepangre**

<sup>21</sup> Te penell jek ap tumende: Dikenn, kate hi o Kristo\*! - palle patsenn les gar! Un te penell i wawar: Ake, kote hi lo! - palle patsenn les witar gar! <sup>22</sup> Chochene mursha wenna un penenna ap tumende: Me hom o Kristo. Un i chochene rakepangre penenna: Me wom o Deblestar bitchedo. Un jon krenna baro un sorelo koowa, hoi i mensho nashte krell gar dran peskri soor. Te djals kowa, anans le kolen o Debleskro dromestar tele, kolen o Dewel peske win rodas.

<sup>23</sup> Denn jak ap tumende! Me penom tumenge kowa lauter, te djinenn les ap ko tsiro, kai kowa wella.

### **O Menshengro Tchawo wella pale**

<sup>24</sup> An kol diwessa pal ko tchilatcho tsiro, well o kham kalo har i rat, un o monto dikell kek buder. <sup>25</sup> Un i bare momlia ap o bolepen perenn tele. Un o bolepengren soor perell khetne. <sup>26</sup> Palle dikenn le o Menshengro Tchawes, har well lo an i wolke bari sorjaha un railepen. <sup>27</sup> Palle bitchrell lo i bolepengren pral i tseli phub, te anenn le dran hako them kolen khetne, kai len o Dewel peske win rodas.

### **O faigetikro ruk**

<sup>28</sup> Me kamau te sikrap tumende tchomone. Dikenn ap o faigetikro ruk! Te wenn leskre kashta senelo, un i patria wenn dran lende win, palle djinenn tumer, te well sik o nijal. <sup>29</sup> Jaake hi kowa ninna koleha, pral kowa rakrom. Te dikenn tumer, har kowa lauter wella, palle djinenn tumer, kai job glan o wudar tardo hi.

<sup>30</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Kol menshe, kai an ko tsiro djiwenna, dikenna kowa lauter pengre jakentsa. <sup>31</sup> O bolepen un i phub atchenna gar. Mire laba atchenna hako tsiro.

### **Denn jak!**

<sup>32</sup> Kek djinell ko diwes un ko tsiro, kai kowa lauter wella. I bolepengren an o bolepen djinenn les gar, witar gar o Debleskro tchawo. Miro dad an o bolepen kokres djinell les. <sup>33</sup> Denn jak! Rikrenn tumare jaka pre! Tumer djinenn gar, kaana hi ko tsiro kai.

<sup>34</sup> Kowa hi jaake har pash i mursheste, kai djas ap o them. Job mukas peskro kheer un das peskre budepengren lauter an o wast, hakeneste das lo leskri budi. Un penas ap koleste, kai pash o wudar beshdo hi: De garda ap miro kheer! Ma sob!

---

\* **13:21** O Kristo hi ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job.

<sup>35</sup> Jaake penau tumenge: Rikrenn tumare jaka pre! Tumer djinenn gar o tsiro, kai o rai pral o kheer pale wella. Job nai well ap i rati, nai well mashkral an i rati, nai well ap ko tsiro, kai dell o bashno gole, nai well taissarlake. <sup>36</sup> Jaake denn garda, te hatsell lo tumen gar ap o sopen, te well lo ap jek kopo. <sup>37</sup> Kowa, hoi me tumenge penaua, ko penau lauterenge: Denn jak un sowenn gar!

## 14

### I pralstune kamenn o Jesuses te marell

<sup>1</sup> His dui diwessa glan kol bare diwessa, kai kharenna *Passa* un glan kol diwessa, kai chan i bibolde kek shutlo maro.\* Un kol bare rashaja un kol biboldengre tchatchepangre rodan i latcho tsiro, te taprenn le o Jesuses tchorchanes, te marenn le les. <sup>2</sup> Jon penan mashkral pende: "Mer taprah les gar ap o *Passa*, te wenn i menshe gar diwjo un chojedo ap mende."

### I djuwel, kai well gar bistedo

<sup>3</sup> Un o Jesus his an o gab Betani, an o Simoneskro kheer. Kowa hi ko Simon, kai his les i djungelo nasslepen ap peskro mass.\* Har o Jesus kote chas, was i djuwel pash leste. Kolat his i tushni an o wast. Koi his djudjo un kutch djet dre, kerdo dran ko kasht, hoi kharella *Narde*. Un joi phagas koi tushni pre, un tchoras ko djet ap leskro shero, te makell li les dre.

<sup>4</sup> Mank kolende, kai koi pashal his, his sawe, kai choiran pen un penan mashkral pende: "Hoske tchoras li ko djet tchitcheske win? <sup>5</sup> Te bikrams ko djet, lams budeder har triin-sheel rupene beme. Un kol lowe nai dams mer i tchorwelende." Un jon tchingran ap late.

<sup>6</sup> Penas o Jesus ap lende: "Mukenn lat! Hoske tchingrenn tumer ap late? Hoi joi mange kras, his mishto. <sup>7</sup> I tchorwele hi hako tsiro pash tumende. Un te kamenn tumer, nai krenn tumer lenge latcho koowa. Me hom gar hako tsiro pash tumende.

<sup>8</sup> Koja kras, hoi nai kras li, un makas man kanna dre ko diweske, kai wau paskedo.

<sup>9</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Ap i tseli phub, kai penenn le o latcho lab mandar i menshenge, koi well ninna penlo, hoi koi djuwel mange kras. Joi wella gar bistedo."

### O Judas phukrell ap o Jesuseste

<sup>10</sup> O Judas Iskariot, jek kol deesh-te-dujendar, djas pash kol bare rashajende, te phukrell lo ap o Jesuseste. <sup>11</sup> Har jon kowa shunan, his le bachtelo, un penan: "Mer dah tut lowe!" Un job rodas i latcho tsiro, te dell lo les an lengre wasta.

### O Jesus chal peskre malentsa

<sup>12</sup> His jek diwes glan kol diwessa, kai chan i bibolde o maro, kai kek shutlo jarro dren hi. Ap ko diwes marenn le i bakren, te chan le len ap ko baro diwes *Passa*. Koi penan o Jesuseskre mala ap leste: "Kai djas mer, te kras o chapen tuke?"

<sup>13</sup> Un job bitchras dui peskre malendar un penas ap lende: "Djan an o foro. Koi dikenn tumer i murshes, ko hidjell i khoro pani. Djan leske palla! <sup>14</sup> An ko kheer, kai

---

\* **14:1** Pash o *Passa* well i biboldenge an o shero, kai glan i raha tsiro o Dewel len dran o them Egiptia win anas, dik: 2. Mose 12:17-21.

\* **14:3** Ko nasslepen, kai o mass tele merella, kras les pale-tchiddo an i biboldengre jaka.

job dre djal, penenn o rajeske an ko kheer: Maro sikepaskro putchell tutar: Kai hi koi isema, kai nai chau me o bakro mire malentsa?

<sup>15</sup> Un job sikrell tumende i bari isema pral an ko kheer. Kote hi beshepangre un lauter hoi men hunte well. Kote krenn menge o chapen!"

<sup>16</sup> Un kol mala djan koi, un wan an ko foro un hatsan kowa jaake, har job lenge penas. Un jon kran o chapen.

<sup>17</sup> Un ap i rati was job kol deesh-te-dujentsa. <sup>18</sup> Un har jon pash i chapaskri beshdo his un chan, penas o Jesus: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Jek tumendar, kai chal mantsa, kowa phukrella ap mande."

<sup>19</sup> Ko dukas len. Un jon putchan lestar, jek pal o wawar: "Hom me kowa?"

<sup>20</sup> Koi penas job ap lende: "Kowa hi jek kol deesh-te-dujendar, kai tchiwell peskro kotar maro mantsa an jek tcharo. <sup>21</sup> O Menshengro Tchawo hunte merella jaake, har hi lestar tchinlo an o Debleskro lab. Hawi bibacht well ap koleste, kai ap leste phukrella! Koleske wals feteder, te wals lo gar boldo."

<sup>22</sup> Har jon chan, las o Jesus o maro, parkras pes pash o Debleste, phagas ko maro, das les peskre malende, un penas: "Lenn ko maro un chan les! Kau maro hi miro mass!"

<sup>23</sup> Palle las lo o khoro, parkras pes pash o Debleste, das len o khoro, un jon pijan halauter lestar. <sup>24</sup> Un job penas ap lende: "Kai mool hi miro rat, hoi me ratau budenge. Jaake krau i drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna. <sup>25</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Me pijau buder gar i mool, bis te well ko diwes, kai hi o Dewel o rai pral halauter. Palle pijau newi mool pash leste an o bolepen."

<sup>26</sup> Palle giwan le o Debleske i gili, un djan wi pash o djeteskri berga.

### **O Jesus rakrell o Petreha**

<sup>27</sup> Un o Jesus penas ap lende: "Tumer halauter mukenn man. Hi tchinlo an o Debleskro lab: *O Dewel penas: Me dau o bakrengro rajes. Un i bakre nashenn penge.*"

<sup>28</sup> Pal kowa krell o Dewel man i mulendar djido. Un te djan tumer an o them Galilea, palle djau glan tumende."

<sup>29</sup> O Petro penas ap leste: "Ninna te nashenn halauter tutar krik, me mukau tut gar."

<sup>30</sup> Penell o Jesus ap leste: "Tchatchepaha, me penau tuke: Kai rati dell o bashno gar o duito kopo gole jaake raha, har tu gar triin kope penal, te prindjreh man gar."

<sup>31</sup> Penell o Petro soreles: "Ninna te hunte meroms tuha, doms tut gar buchoste." Ninna kol tsele wawar penan kowa.

### **An i baar Getsemani**

<sup>32</sup> Un jon wan an i baar\*, koi kharas Getsemani. Un o Jesus penas ap peskre malende: "Beshenn tumen kate jaake raha, har rakrau o Debleha." <sup>33</sup> Un job las o Petres peha, ninna o Jakobes un o Johannes. Un i bari daar was ap leste, un job trissas\*. <sup>34</sup> Un job penas ap lende: "Miro dji rowella un dukell, har te merap. Atchenn kate un sowenn gar!"

<sup>35</sup> Un job djas i kotar drom dureder, witsras pes ap i phub un mangas o Debles, te well ko pharo tsiro gar ap leste. <sup>36</sup> Un o Jesus mangas o Debles: "Tata, halauter nai

---

\* **14:27** dik: Sacharja 13:7

\* **14:32** baar, ap gadjkenes: *Garten*

\* **14:33** trissas, ap gadjkenes: *hat gezittert*



kreh tu. Muk, te wenn kol duka gar ap mande! Ninna te mangau tut kowa, ma kre, hoi me kamaua! Kre jaake, har tu kameh!"

<sup>37</sup> Un job djas pale pash peskre malende un dikas, har sowan le, un penas ap o Petreste: "Simon, soweh tu? Nai rikreh tu gar tire jaka i tikno tsiro pre? <sup>38</sup> Ma sowenn dre! Mangenn o Deblestar, te perenn gar miro dromestar tele! Tumen kokres hi kek soor, te atchenn pash mande, ninna te kamell kowa tumaro dji."

<sup>39</sup> Un job djas pale koi, mangas o Debles un penas kol emlige laba.

<sup>40</sup> Palle djas lo pale pash lende un dikas, te sowenn le. Jon rikran nai lengre jaka gar pre. Un jon djinan gar, hoi te penenn le ap leste.

<sup>41</sup> Un job was o triinto kopo un penas ap lende: "Kamenn tumer dureder sowell un kate tchiddo atchell? Kanna hi doha! O tsiro hi kai, kai denn le o Menshengro Tchawes an i wasta i tchilatche menshendar.

<sup>42</sup> Stenn pre! Djas menge! Dikenn, ko phukepaskro wella."

### **O Jesus wella tapedo**

<sup>43</sup> Un har job jaake rakras, was o Judas, ko jek kol deesh-te-dujendar. Pash leste his bud wawar mursha. Len his chare un kashta an i wasta. Kolen bitchran i bare rashaja, un i biboldengre tchathepangre un phureder.

<sup>44</sup> O Judas, ko phukepaskro, kras lentsa win: "Koles, kai tchumrau, kowa hi lo. Koles taprenn, anenn les krik un denn garda ap leste!"

<sup>45</sup> Un o Judas was pash leste, un penas: "Mo rai!" un tchumras les.

<sup>46</sup> Un kolla tapran les, un rikran les.

<sup>47</sup> Un jek kolendar, kai koi pashal tardo hi, las peskro charo, un das jek klisteske o kand tele. Kowa his i klisto, kai budrell o baro rashajeske.

<sup>48</sup> Un o Jesus penas ap lende: "Tumer wan i charentsa un i kashtentsa pash mande, har te woms i marepaskro.

<sup>49</sup> Hako diwes homs pash tumende an o Debleskro baro kheer un sikrom i menshende o Debleskro drom. Un tumer tapran man gar. Kau koowa well jaake, te well tchatcho, hoi o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro an pengre lila tchinan."

<sup>50</sup> Har peskre mala kowa shunan, mukan le les lauter un nashan penge.

<sup>51</sup> I tarno mursh djas o Jesuseske palla. Koles his kokres i laintikro kotar trul peste. Un jon tapran pal leste. <sup>52</sup> Koi mukas lo ko laintikro kotar an lengre wasta, un nashas nanges lendar.

### **O Jesus hi glan i tchathepangre tardo**

<sup>53</sup> Un jon anan o Jesuses pash o baro rashajeste. Un i tsele bare rashaja un i biboldengre phureder un tchathepangre wan khetne. <sup>54</sup> Dur pal leste djas o Petro leske palla, un was glan o shukar kheer o baro rashajestar. Un job djas an o baro wudar dre un beshas pes pash i lurdende pash i jag un tatsras pes.

<sup>55</sup> Un i bare rashaja un i tsele pralstune bibolde rodan tchomone, hoi anenn le nai ap o Jesuseste, te nai marenn le les. Un jon hatsan tchi. <sup>56</sup> Bud anan ap leste chochepen pre. Un har jek rakras jaake un o wawar jaake, rakran le gar dran jek mui.

<sup>57</sup> Palle stan mursha pre un anan chochepen ap leste pre un penan: <sup>58</sup> "Mer shunam, har job penas: Me phagau kau Debleskro baro kheer tele, hoi i menshe pengre wastentsa kran. Un an triin diwessa krau i wawar Debleskro baro kheer, hoi kek menshe pengre wastentsa kran."

<sup>59</sup> Ninna kowa, hoi kolla penan, rakran le gar dran jek mui.

<sup>60</sup> Un o baro rashai stas pre, djas mashkral lende, un putchas o Jesusestar: "Peneh

tu tchi ap kowa, hoi jon ap tute pre anan?"

<sup>61</sup> Un o Jesus penas tchi. Pale putchas o baro rashai lestar: "Hal tu ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job? Hal tu o tchawo o baro Deblestar?"

<sup>62</sup> "Me hom kowa," penas o Jesus, "un ko diwes wella, kai dikenn tumer o Menshengro Tchawes, har hi lo beshdo ap i tchatchi rig o sorelo Deblestar, un har well lo an i wolke dran o bolepen."

<sup>63</sup> Koi kras o baro rashai peskre koola paash, te sikrell lo peskri choli, un penas ap i wawar pralstunende: "Kek hunte penell menge budeder. <sup>64</sup> Tumer shunan: Job krell pes har o Dewel. Hoi kamenn tumer leha te krell?"

Un jon penan halauter: "Job hunte well maredo!"

<sup>65</sup> Koi wan mursha un tchungran leske an o mui, pandan leske tchomone trul leskre jaka, dan les un penan ap leste: "Pen menge, koon das tut?" Un i lurde dan les an o mui.

### **O Petro dell o Jesuses buchoste**

<sup>66</sup> O Petro his glan o kheer beshdo. Koi was i budepaskretsa o baro rashajestar.

<sup>67</sup> Un har dikas li o Petres, har tatsras pes lo pash i jag, dikas li ap leste, un penas: "Tu hals ninna o Jesuseha dran Nazaret khetne!"

<sup>68</sup> Un o Petro penas: "Na-a, kowa hi gar tchatcho! Me djinau gar un haiwau gar, hoi tu peneh!"

Un job djas win pash o baro wudar glan ko kheer. Un o bashno das gole.

<sup>69</sup> Un koi budepaskretsa dikas les, un penas pale ap kolende, kai koi pashal tardo his: "Kawa hi jek kolendar!"

<sup>70</sup> Un job penas pale: "Na-a, me hom kek lendar!"

Pal i tikno tsiro penan kolla, kai kote tardo hi, pale ap o Petreste: "Tchatchepaha, tu hal ninna jek kolendar. Tu hal dran o them Galilea."

<sup>71</sup> Koi tchingras lo, das pes sowel, un penas ap lende: "Me prindjrau ko murshes gar, kolestar rakrenna!"

<sup>72</sup> Un sik koi pre das o bashno o duito kopo gole. Un o Petreske wan o Jesuseskre laba an o shero, hoi job leske penas: "O bashno dell gar o duito kopo gole jaake raha, har tu gar triin kope penal, te prindjreh man gar."

Kowa djas an leskro dji, un job rowas.

## **15**

### **O Jesus well glan o Pilateste anlo**

<sup>1</sup> Sik taissarlake wan i bare rashaja un i biboldengre phureder un tchatchepangre khetne i tsele pralstune biboldentsa. Un jon rakran khetne, hoi te krenn le o Jesuseha. Un jon pandan les, anan les pash o Pilateste un dan les an leskre wasta.

<sup>2</sup> Un o Pilato putchas lestar: "Hal tu o baro rai pral i biboldende?"

Penas job ap leste: "Awa, hi jaake, har tu penal."

<sup>3</sup> Un kol bare rashaja anan bud doosh ap leste pre.

<sup>4</sup> Un o Pilato putchas lestar pale: "Hoske peneh tu tchi? Shun, har bud doosh anenn le ap tute pre!"

<sup>5</sup> O Jesus penas buder tchi, jaake te kras o Pilato bare jaka.

### **Denn les ap o trushel!**

<sup>6</sup> Ap ko tsiro his jaake, te mukas o Pilato hako bersh ap kol diwessa, kai kherenna *Passa*, jekes dran o stilepen win. Koles nai rodan i bibolde win. <sup>7</sup> Koi his jek, ko

kharas Barabas. Kowa his stildo kolentsa, kai kran i baro tchingepen, kai wan i menshe diwjo. Koi pashal maran le jekes. <sup>8</sup> Un i bibolde djan pash o Pilateste, un mangan lestar, te krell lo jaake, har job ap hako *Passa* krella.

<sup>9</sup> Un o Pilato putchas lendar: "Kamenn tumer, te mukap o rajes pral i biboldende wi?" <sup>10</sup> O Pilato djinan, te silwerenn i bare rashaja ap o Jesuseste. Un doleske dan le les an leskre wasta.

<sup>11</sup> Koi kran kol bare rashaja i menshen diwjo, te penenn le o Pilateske: "Mer kamah feteder, te mukess o Barabes wi!"

<sup>12</sup> O Pilato putchas pale lendar: "Hoi kamenn tumer, te krap me koleha, koles tumer kharena *Baro rai pral i biboldende?*"

<sup>13</sup> Un jon dan pale gole: "De les ap o trushel!"

<sup>14</sup> Koi putchas o Pilato lendar: "Hawo tchilatcho koowa kras job?"

Koi dan le sorleder gole: "De les ap o trushel!"

<sup>15</sup> O Pilato kamas kowa te krell, hoi kol bud menshe lestar kaman un mukas o Barabes dran o stilepen wi. Un o Jesuses mukas lo i tchupnijaha dawa te dell, un das les an i lurdengre wasta, te denn le les ap o trushel.

### **I lurde san pral o Jesuseste**

<sup>16</sup> Kol lurde anan les an o baro kheer o themeskro rajestar, un dan i tsele lurden khetne gole. <sup>17</sup> Un jon tchiwan leske i loli rajeskri plashka trujal, pandan subjengre kashta khetne, un tchiwan len ap leskro shero, jaake har i baro rai hidjell shereskro sonakai ap leskro shero. <sup>18</sup> Un jon penan ap leste: "Mer sharah tut, tu baro rai pral i biboldende!"

<sup>19</sup> Un jon dan les i kashteha ap o shero, tchungran ap leste, un mukan pen glan leste ap i phub te perell, un kran jaake, har te mangans le i baro rajes an. <sup>20</sup> Un har jon san pral leste, riwan le leske koi loli plashka pale wi, un riwan leske leskre koola pale an. Un jon anan les wi, te denn le les ap o trushel.

### **O Jesus well ap o trushel dino**

<sup>21</sup> Ap o drom tapran le i murshes i sorjaha, te hidjell lo o Jesuseskro trushel. Leskro lab hi Simon, un job his dran ko foro Kirene. Leskre tchawe hi o Alexandro un o Rufo. O Simon budras win ap i kotar phub un his ap o drom pale.

<sup>22</sup> Un jon anan o Jesuses ap ko kotar them, hoi kharell an o biboldengro rakepen *Golgata*, ko kharella *Muleskro Shero*.

<sup>23</sup> Un jon dan les mool te pijell. An koi mool his i drab\* dre, ko kharell *Myrrhe*. Un job pijas gar.

<sup>24</sup> Un jon dan les ap o trushel. Un palle khelan le pral leskre koola, te dikenn le, hoi hakeno lella. <sup>25</sup> His taissarlake enjenge, kai dan le les ap o trushel. <sup>26</sup> Un pral leste ap i kasht his tchinlo, hoske job hunte meras. Koi pre his tchinlo: *O baro rai pral i biboldende*.

<sup>27-28</sup> Khetne leha dan le dui marepangren ap o trushel. Ko jekeskro trushel his tchatches lestar, ko wawareskro trushel his serwes lestar.

<sup>29</sup> Un kolla, kai kote pashal wan, sikran i gushteha ap leste, un praassan les, un penan: "Tu kamal o Debleskro baro kheer tele te phagell, un an triin diwessa pale pre te tchiwell. <sup>30</sup> Kanna, kre tuke, hoi i wawarenge kral, un ab o trushelestar tele!"

<sup>31</sup> Ninna kol bare rashaja un kol biboldengre tchatchepangre san pral leste, un jon penan jek ap o wawareste: "Wawaren las job dran o merepen win. Pes kokres nai

---

\* **15:23** drab, ap gadjkenes: *Wurzel, Arznei*

lell lo gar dran o merepen win. <sup>32</sup> Te hi lo ko baro rai, koles o Dewel bitchras, ko baro rai pral o Israel, palle nai djals job o trushelstar tele, te dikas mer kowa un te nai patsas ap leste."

Un kolla dui, kai wan langs leste ap pengro trushel dino, praassan les ninna.

### **O Jesus merella ap o trushel**

<sup>33</sup> His deesh-te-dujenge, koi was o diwes kalo har i rati an o tselo them. Un kowa atchas jaake bis pash trinenge. <sup>34</sup> Un har trinenge his, das o Jesus bari gole un penas: *Eloi, Eloi, lema sabachtani?* Kowa kharella: *Miro Dewel, miro Dewel, hoske mukal man tu?*

<sup>35</sup> Un kolendar, kai kote tardo his un kowa shunan, penan: "Shunenn, kawa dell ap o Elija gole."

<sup>36</sup> Un jek nashas, las tchomone har i kotar than\*, kras les phardo shutli mool, tchiwas les ap i kasht, un das les o Jesuseste te pijell, un penas: "Muk les, dikas, te well o Elija, un lell les tele!"

<sup>37</sup> Un o Jesus das bari gole, un meras.

<sup>38</sup> Un ko wudar an o Debleskro baro kheer, hoi his kerdo dran kutch pesso than, kowa djas paash an dui kotja fun pral bis tele.\*

<sup>39</sup> Ko pralstuno lurdo, kai glan o Jesuseste tardo his, dikas, har o Jesus meras. Un job penas: "Tchatchepaha, kau mursh his o Debleskro tchawo!"

<sup>40</sup> His ninna djuwja i kotar krik tardo, kai dikan kowa lauter. Mashkral lende his i Maria dran o gab Magdala, i Salome un i Maria, kolakre tchawe o tikno Jakobo un o Joses hi. <sup>41</sup> Kolla his leha, har job an o them Galilea his, un dan leske chapen un pipen. Un bud wawar djuwja his koi, kolla, kai leha khetne an o foro Jerusalem djan.

### **O Jesus wella paskedo**

<sup>42</sup> Har i rati was glan o Debleskro diwes, <sup>43</sup> was o Josef. Kowa his dran o foro Arimatia, un his jek kol pralstune biboldendar, kolen penepaske his. Un job dikas ninna ap o Debleste, te well ko tsiro, kai hakeno dikell, kai o Dewel o baro rai hi. O Josef las pes khetne, djas pash o Pilateste, un mangas lestar, te dell lo les o mulo Jesuses. <sup>44</sup> O Pilato kras bare jaka, har job shunas, kai o Jesus jaake sik meras. Job das ko pralstuno lurdes gole un putchas lestar, har raha job mulo hi. <sup>45</sup> Un har job kowa o pralstuno lurdestar shunas, penas lo o Josefeske, te nai lell lo o mulo Jesuses.

<sup>46</sup> O Josef ginas i plachta, las o Jesuses o trushelstar tele, tchiwas les an koi plachta, un paskras les an i mulengro kheer, hoi his dre dino an i baro bar. Kote glan tchiwas lo i baro bar. <sup>47</sup> I Maria dran o gab Magdala un i Maria, koi dai o Josestar, dikan, kai o Jesus tchiddo was.

## **16**

### **O Dewel krell o Jesuses i mulendar djides**

<sup>1</sup> Har o Debleskro diwes trujal his, djan i Maria dran Magdala un i Maria, koi dai o Jakobestar, un i Salome un ginan djet, hoi sungella mishto, te makenn le les dre.

<sup>2</sup> Sik taissarlake pal o Debleskro diwes djan jon pash o mulengro kheer, har o kham pre djas. <sup>3</sup> Un jon rakran mashkral pende: "Koon lell menge ko bar krik, hoi glan o

---

\* **15:36** than *stoffdo*; kate ap gadjkenes: *Schwamm*

\* **15:38** dik: 2. Mose 26:33

mulengro kheer tardo hi?"

<sup>4</sup> Kowa his i baro bar. Un har jon pash ko mulengro kheer wan, dikan le, kai ko bar krik lino was.

<sup>5</sup> Un jon djan an o mulengro kheer dre. Kote dikan le i tarno murshes ap i tchatchi rig beshdo, koles his trul peste i lengsto bijalo ripen. Un jon trashan.

<sup>6</sup> Job penas ap lende: "Ma trashenn! Tumer rodenn o Jesuses dran Nazaret, kai was ap o trushel dino. Job stas i mulendar pre. Job hi gar kate. Dikenn kote, kai job tchiddo his. <sup>7</sup> Kanna djan pash leskre malende! Penenn lenge un o Petreske, kai djal job glan tumende an o them Galilea! Kote dikenn tumer les, har job les tumenge penas."

<sup>8</sup> Un jon djan dran ko mulengro kheer wi, un nashan penge. Jon trissan i trashatar un penan kekeske tchomone, jaake baro his lengri daar.

<sup>9</sup> Har o Jesus i mulendar pre stas, sik taissarlake pal o Debleskro diwes, his i Maria dran Magdala koi ersti, kolatar mukas lo pes te dikell. Joi hi koja, kolatar job glan i tsiro ehta bengen wi tradas. <sup>10</sup> Un joi djas pash kolende, kai djan o Jesuseha, un kolengro dji kanna dukas, un kai rowan pral leste. Un joi penas lenge, te dikas li les.

<sup>11</sup> Un har jon shunan, kai job djiwella, un kai dikas li les, patsan le kowa gar.

<sup>12</sup> Pal kowa mukas job pes dui wawar peskre malendar te dikell, kai his ap o drom glan o foro. Pash lende dikas lo wawartchandess wi har jon les prindjran.

<sup>13</sup> Un kolla dui djan pale, un penan les kol wawar malenge. Kolen patsan le witar gar. <sup>14</sup> Koi pre, har kol deesh-te-jek pash o chapen beshdo his, mukas lo pes lendar te dikell un tchingras ap lende, kai hi lengre djia har barra, un te patsan le gar kolenge, kai les dikan, har job i mulendar pre stas.

### **O Jesus bitchrell peskre malen pash i tsele menshende ap i phub**

<sup>15</sup> Un job penas ap lende: "Djan pash i tsele menshende ap i phub un sikrenn hakeneste miro drom!" <sup>16</sup> "Koon patsell ap mande un well an o pani thodo, te sikrell lo, kai job miro hi, ko djal gar nashedo. Koon gar ap mande patsella, ko djal nashedo!"

<sup>17</sup> Kolla, kai patsenn ap mande, krenn baro koowa an o Debleskri soor. An miro lab tradenn le bengen i menshendar win, un rakrenn an wawar rakepen. <sup>18</sup> Jon te lenn sapa an pengre wasta, un te pijenn le i pipen, kai nai merenn le, palle wenn le gar nasselo. Ap i nasslende tchiwenn le i wasta pre. Un kolla wenn sasto."

<sup>19</sup> Har o rai Jesus jaake lentsa rakras, was lo pral an o bolepen hadedo, un beshas pes ap o Debleskri tchatchi rig.

<sup>20</sup> Un jon djan, te penenn le i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar an hake gaba un forja. Un o rai Jesus his pash lende peskri sorjaha, un kras baro koowa, kai nai krell kek mensho. Un jaake dikan i menshe, kai leskro lab tchatcho hi.

LUK -

Luka

**O latcho lab o Jesusestar, hoi o Luka munge tchinas**

Luka

**Lk**

## **O latcho lab o Jesusestar, hoi o Luka munge tchinas**

### **1**

#### **O Luka tchinell kau liil ap o Theofilo**

<sup>1</sup> Latcho Theofilo, bud menshe tchinan an i liil, hoi o Dewel mashkral mende kras. <sup>2</sup> Jon tchinan pre, hoi kolla penan, kai kote pashal his un kowa lauter dikan. <sup>3</sup> Un me ninna putchom i menshendar har kowa lauter his, te djinap kowa lauter mishto. Doleske kamau tuke kowa jaake pre te tchinell, har kowa tchathepaha his. <sup>4</sup> Jaake haiweh tu, kai lauter tchatcho hi, hoi penan le tuke.

#### **O rashai Zachari**

<sup>5</sup> Ap kau tsiro, kai o Herodes o baro rai pral o them Judea his, djiwas i rashai. Kowa his jek kol rashajendar, kai kharan pen pal o rashai Abia. Leskro lab his Zachari. Un leskri romni kharas Elisabet. Joi hi o Aroneskre menshendar\* <sup>6</sup> O Zachari un i Elisabet his latcho an o Debleskre jaka. Un jon shunan ap o Debleste, un kran lauter, hoi an o Debleskro lab tchinlo his. <sup>7</sup> Len his kek tchawe. Joi nai las kek. Un jon dui his phuro.

<sup>8-9</sup> His i tsiro, kai budran kol rashaja an o Debleskro baro kheer, kolendar o Zachari jek his. Un har pash lende jaake hi, rodan le les win, te djal job an o Debleskro baro kheer, te chatchrell lo kasht o Debleske, hoi shukar sungella. <sup>10</sup> Un ap ko tsiro, har chatchras job ko kasht, hoi shukar sungella, his bud menshe win tardo, un mangan o Debles an. <sup>11</sup> Ap jek kopo his o Debleskro boleparkro tardo ap i tchatchi rig pash o Debleskro sonakaskro bob,\* kai o Zachari o kasht chatchas. <sup>12</sup> Har o Zachari les dikas, las lo traash lestar.

<sup>13</sup> Koi penas o boleparkro ap leste: "Ma traash, Zachari! O Dewel shunas tut, har tu mangas lestar, te well tumen i tarnepen. Tiri romni Elisabet lella i mursh tchawes. Un koles dess tu ko lab Johanni.

<sup>14</sup> Un tiro dji stella i bachtjatar. Un bud menshe wenna bachteles pral ko tarnepen.

<sup>15</sup> Un job wella bares glan o Debleskre jaka. Mool un wawar sorelo pipen pijell job gar. Un har job gomme gar boldo hi, hi lo phardo Debleskro Ducho. <sup>16</sup> Un job anell bud menshen an Israel pash o Debleste. <sup>17</sup> Un job hi phardo Debleskri soor jaake har o Elija, un job krell i drom pre o Debleske. Un job krella, te lenn i dada pale i dji pengre tchawenge. Un kolla, kai shunan gar ap o Debleste, kolen anell job pale ap o tchatcho drom. Un jaake krell lo, te hi i menshen djia, kai pre hi lengro Debleske."

<sup>18</sup> O Zachari penas ap o boleparkro: "Har nai djinou me, kai tiro tchatcho hi? Me hom i phuro mursh. Un miri romni hi ninna phuro."

---

\* **1:5** O Aron his o Moseskro phraal.

\* **1:11** Debleskro sonakaskro bob, ap gadjkenes: *Räucheraltar*

<sup>19</sup> O boleparkro penas ap leste: "Me hom o Gabriel, un me hom glan o Debleste tardo. O Dewel bitchras man pash tute, te penap tuke kowa. <sup>20</sup> "Ap o tchatcho tsiro well kowa jaake, har tuke penom. Tu patsal mire laba gar, un doleske lell o Dewel tiro rakepen jaake raha krik, bis te well ko diwes, kai kowa lauter wella."

<sup>21</sup> Un i menshe dikan ap o wudar an o Debleskro baro kheer, un djanan gar, hoske o Zachari jaake raha an o Debleskro baro kheer atchella. <sup>22</sup> Un har job kote win was, nai rakras lo buder gar. Job hadas peskro wast, te sikrell lo lende, te nai rakrell job buder gar. Koi pre dikan i menshe, kai o Dewel rakras leha an o Debleskro baro kheer. <sup>23</sup> Un har kol diwessa trujal djan, kai job an o Debleskro baro kheer budras, djas lo khere.

<sup>24</sup> Un palle was leskri romni Elisabet an wawar koowa, un khatras pes pantch tchon glan i menshengre jaka. Un joi penas: <sup>25</sup> "O Dewel dikas latches ap mande un kras, te well man i tarnepen ap ko tsiro, har job kamas, un las miri ladj mandar krik."

### I Maria

<sup>26-27</sup> Ap ko tsiro har i Elisabet o shobto tchon\* an wawar koowa his, bitchras o Dewel o boleparkres,\* o Gabrieleles, pash i tarni tchate. Lakro lab his Maria. Joi djiwas an o foro Nazaret. Kowa hi i foro an o them Galilea. Un kolakro pirno kharas Josef. O Josef his o Davideskre menshendar.

<sup>28</sup> Un o Gabriel was pash late an o kheer un penas: "Latcho diwes, Maria! O Dewel hi tuha! Job dikas latches ap tute."

<sup>29</sup> Joi tapras i daar, har job jaake rakras, un penas peske: "Hoi penell job koi?"

<sup>30</sup> Un o boleparkro penas ap late: "Ma traash, Maria! O Dewel hi tuke latcho.

<sup>31</sup> Shun, tu weh an wawar koowa, un leh i tchawes. Koles dess tu o lab Jesus.

<sup>32</sup> Kowa well i baro rai. Job well kharedo Debleskro tchawo. Un o Dewel krell lestar i baro rai pral Israel, jaake har jek leskre phurendar, o David, o baro rai his. <sup>33</sup> Un job atchell baro rai pral o Jakobeskre menshende hako tsiro. Un les hi penepaske pral lauter un hakeneste. Kowa atchell jaake hako tsireske."

<sup>34</sup> Koi penas i Maria ap o boleparkro: "Har djal kowa? Man hi kek mursh."

<sup>35</sup> O boleparkro penas ap late: "O Debleskro Ducho un leskri soor well pral tute. Doleske well o tarnepen o Deblestar un well Debleskro tchawo kharedo.

<sup>36</sup> Shun, i Elisabet, kai tire menshendar hi, hi an wawar koowa an o shobto tchon\*. Joi hi phuri un latar well penlo, kai lell li nai kek tchawe. <sup>37</sup> O Dewel nai krell halauter."

<sup>38</sup> Koi penas i Maria: "Me kamau o Debleske koi te well. Lauter te well jaake, har tu penal." Koi djas job peske.

### I Maria djal pash i Elisabet

<sup>39</sup> Pal i tikno tsiro djas i Maria jaake sik har djala an i foro an o pralstuno them Judea. <sup>40</sup> Un joi djas an o Zachareskro kheer, un penas: "Latcho diwes, Elisabet!"

<sup>41</sup> Har i Elisabet kowa shunas, stas o tarnepen an late. Un i Elisabet was phardo Debleskro Ducho, <sup>42</sup> un das bares gole: "Sharedi weh tu mashkral i tsele djuwjende, un sharedo well o tarnepen an tute! <sup>43</sup> Har djal kowa, te well koi dai miro rajestar pash mande?

<sup>44</sup> Har me tut shunom, stas o tarnepen i bachtjatar an mande. <sup>45</sup> Bachteli hal tu! Tu

---

\* **1:26-27a** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

\* **1:26-27b** boleparkro *englo*

\* **1:36** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

patsal, te well kowa jaake, hoi o Dewel tuke penas."

### **I Maria sharell o Debles**

<sup>46</sup> Un i Maria penas: "Me sharau mo Debles. <sup>47</sup> Un miro dji dell gole i bachtjatar pral mo Debleste. Job hi ap miri rig. <sup>48</sup> Me hom gar moldo, te dikas o Dewel jaake latches ap mande. Un kanna sharenn man i tsele menshe. Un lengre tchawe penenna mandar, kai o Dewel man bachteles kras.

<sup>49</sup> Baro koowa kras job ap mande. Les hi i tseli soor, un leskro lab hi bareder har hako wawar lab.

<sup>50</sup> Job kras peskro dji pre kol phurenge un kolengre tchawenge, lauterenge, kai shunenn ap leste, un darenn lestar. <sup>51</sup> Un job hadas peskri soreli mussi, un tradas kolen krik, kai kran pen kokres bares.

<sup>52</sup> Job las i soor i bare rajendar krik, te well len buder tchi penepaske, un hadas i tiknen, te wenn le baro. <sup>53</sup> Kolen, kai bok his, das job te chal. Un kol brawelen bitchras lo krik. Un jon nai lan tchi peha. <sup>54</sup> Un job bistras gar peskro budepaskres, o Israel, un kras peskro dji leske pre, <sup>55</sup> jaake har penas lo mare phurenge, o Abrahameske un leskre tchawenge, te well lo lenge latcho hako tsireske."

<sup>56</sup> I Maria atchas triin tchon pash i Elisabet. Un palle djas li khere.

### **O Johanni wella boldo**

<sup>57</sup> Un ko tsiro was, kai las i Elisabet i tarnepen. Un kowa his i tchawo. <sup>58</sup> Lakre menshe un kolla, kai djiwan trul late, shunan kowa, un wan bachteles laha pral ko baro latchepen, hoi o Dewel kras ap late.

<sup>59</sup> Pal ochta diwessa wan le, te tchinenn le o tarnepen ap o mass.\* Un jon kaman les ko lab Zachari te dell, jaake har leskro dad kharella.

<sup>60</sup> Leskri dai penas: "Na-a! Job hunte lell ko lab Johanni."

<sup>61</sup> Penan le ap late: "Kek tire menshendar kharell jaake."

<sup>62</sup> Un jon sikran i wastentsa ap leskro dad, te penell kowa, har ko tarnepen hunte kharell. <sup>63</sup> Un job kamas, te anenn le leske tchomone, kai nai tchinas job pre. Un job tchinas: "Job kharell Johanni."

Koi kran lauter bare jaka.

<sup>64</sup> Ap jek kopo nai rakras o Zachari pale, un sharas o Debles.

<sup>65</sup> Un i traash was ap lauterende, kai trul lende djiwan. Un i tsele menshe, hoi an o pralstuno them Judea djiwan, rakran pral kowa. <sup>66</sup> Un lauterenge djas kowa an o dji, kai kowa shunan. Un jon penan: "Hoi well dran kau tarnepen?"

Un lauter patsan, kai o Debleskri soor ap o tchaweste tchiddo hi.

### **O Zachari sharell o Debles**

<sup>67</sup> Un leskro dad Zachari was phardo Debleskro Ducho, un penas kolla laba, hoi o Dewel an leste tchiwas:

<sup>68</sup> "Sharas o baro Debles! Job hi o Israeleskro Dewel! Job was pash mende, un las men dran mari bibacht wi. <sup>69</sup> Job bitchras minge jek soreles, te lell job men dran o tchilatchepen wi. Un kawa wella o Davideskre menshendar. <sup>70</sup> Glan i raha tsiro penan i Debleskre rakepangre, <sup>71</sup> te lell men o Dewel dran i wasta kolendar win, kai kamenn men te marell, awa, te lell lo men dran i wasta kolendar wi, kai men gar kamenna. <sup>72</sup> Les his i baro dji mare phurenge un bistras gar kowa, hoi job lentsa an

---

\* **1:59** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.



o phuro tsiro win kras un peskro wast pre das.

<sup>73</sup> Glan maro dadeste, o Abrahameste, das job pes sowel, <sup>74</sup> te lell lo men dran i tchilatche wasta win, te budrah nai leske, un trashah buder gar, <sup>75</sup> jaake te djiwas mer leske i djudjo un latcho djijeha jaake raha, har djiwah.

<sup>76</sup> Un tu miro tchawo, tu weh ninna i Debleskro rakepaskro. Un tu djah glan o Debleste, un kreh leske i drom pre, te well lo nai pash i menshende. <sup>77</sup> Leskre menshende sikreh tu, har nai well lengri doosh krik lino, jaake te djan le gar nashedo.

<sup>78</sup> Maro Debles hi i baro dji menge. Leskro kamlepen well pash mende. Kowa hi har o kham, hoi djah pre ap o bolepen, <sup>79</sup> un well diklo kolendar, kai hi len traash o merepastar. Kai bari momeli anell men ap o drom, kai wella o Debleskri bacht ap mende."

<sup>80</sup> O Johanni was baro, un haiwas hako diwes feteder, hoi o Dewel kamella. Un job djiwas an o mulo them jaake raha, bis te was ko diwes, kai job glan i menshende an Israel rakras.

## 2

### O Jesus wella boldo

<sup>1</sup> Ap ko tsiro mukas o baro rai Augusto\* an o foro Rom te penell: "Tchinenn i laba i tsele menshendar an mire themma pre!"

<sup>2</sup> Kowa his o ersto kopo, kai tchinan le i laba i tsele menshendar an i liil dre. Un kowa his ap ko tsiro, kai o Kwirinio o pralstuno his pral o them Siria. <sup>3</sup> Un halauter djan an pengre forja un gaba, kai lengre phure boldo wan, te mukenn le pengre laba pre te tchinell.

<sup>4-5</sup> Un o Josef djas peskri pirnjaha, i Maria, dran o foro Nazaret, hoi an o them Galilea tchiddo hi. Un jon djan an o foro Betlehem an o them Judea, te mukenn le kote pengre laba pre te tchinell. An ko foro his o baro rai David glan i raha tsiro boldo. Un o Josef his o Davideskre menshendar. I Maria his ap ko tsiro an wawar koowa.

<sup>6</sup> Har jon an kau foro wan, was i Mariake ko tsiro, te lell li o tchawes. <sup>7</sup> Un lat was i tchawo. Un joi tchiwas pherne trul leste, un tchiwas les kote dre, kai o chapen i fichenge dre tchiddo wella. An i kertchima his lenge kek tchiben.

### I bakrengre

<sup>8</sup> Glan o foro Betlehem dan i bakrengre jak ap pengre bakre an koi rat. <sup>9</sup> Ap jek kopo his glan lende o Debleskro bolepasskro\* tardo. Un o Debleskro railepen his trul lende. Un i bari daar was ap lende.

<sup>10</sup> Un o bolepasskro penas ap lende: "Ma darenn! I bari bacht well ap tumende, un ap i tsele menshende. <sup>11</sup> Kau diwes was tumenge an o foro Betlehem kowa boldo, kai lell tumen dran o tchilatchepen win. Job hi ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job\*. <sup>12</sup> Un ap kowa dikenn tumer, koon o tarnepen hi: Job hi pandlo an i pherne, un kote dre tchiddo, kai o chapen i fichenge dre tchiddo wella."

<sup>13</sup> Ap jek kopo his pash ko bolepasskro bud wawar bolepasskro. Un jon sharan o

---

\* **2:1** Kowa his o baro rai an o foro Rom, kai pral i tsele Remarjengre themma o rai his - an kol bersha 27 g.J.K. un 14 p.J.K.

\* **2:9** bolepasskro *englo*

\* **2:11** ap grichtikes: *Kristos*, ap hebretikes: *Messias*

Debles, un penan:

<sup>14</sup> "Baro hi o Debleskro railepen an o bolepen! O Debleskri bacht well ap i phub. Job dikell latches ap i menshende."

<sup>15</sup> Un palle djan i tsele Debleskre bolepangre pale an o bolepen.

Un i bakrengre penan jek ap o wawareste: "Awenn, djas an o foro Betlehem, te dikas, hoi o Dewel menge penas!"

<sup>16</sup> Un i bakrengre nashan sik an o foro, un hatsan i Mariat un o Josefes. Un o tarnepen his koi dre tchiddo, kai o chapen i fichenge dre tchiddo wella. <sup>17</sup> Har jon kowa dikan, penan le lauterenge ko lab, hoi lenge o bolepangre pral kau tarnepen penas. <sup>18</sup> Un lauter kran bare jaka, har jon shunan, hoi i bakrengre lenge penan.

<sup>19</sup> I Maria rikras kol tsele laba an peskro dji un mukas len an lakro shero trujal te djal.

<sup>20</sup> Un i bakrengre djan pale pash pengre bakre. Un jon sharan o Debles o tselo djijestar pral kowa, hoi jon shunan un dikan. Lauter kowa his jaake, har o bolepangre lenge penas.

### **O Jesus lella peskro lab**

<sup>21</sup> Har ochta diwessa trujal his, un o tarnepen ap o mass tchinlo was, dan le les o lab Jesus. Kau lab penas o bolepangre i Mariake, har joi gomme gar an wawar koowa his.

### **O Jesus well an o Debleskro baro kheer anlo**

<sup>22</sup> Star-deesh diwessa his i Maria pale-tchiddo, jaake har o Mose kowa an peskro liil tchinas.\* Pal kowa anan o Josef un i Maria kol tarnepas an o Debleskro baro kheer an o foro Jerusalem, te denn le les an o Debleskro wast. <sup>23</sup> An o Moseskre lila hi ninna tchinlo: *O phureder tchawo, kai boldo wella, hi o Debleske.*\*

<sup>24</sup> Un o Josef un i Maria anan dui parne tchirkle glan o Debleste, jaake har kowa an i Moseskre lila tchinlo hi, te well i djuwel pale erligo.\*

### **O Simeoneskri gili**

<sup>25</sup> Ap ko tsiro djiwas an o foro Jerusalem i mursh. Leskro lab his Simeon. Kowa patsas ap o Debleste, un djiwas jaake, har o Dewel kowa kamas. Un job dikas ap ko tsiro, kai lell o Dewel i bibacht i Israeleskre menshendar krik. O Simeon his phardo Debleskro Ducho. <sup>26</sup> Un o Debleskro Ducho penas leske, te merell job gar, bis te dikas lo ko baro rajes, kolestar o Dewel penas, te well job. <sup>27</sup> Un ap ko diwes, kai anan o Josef un i Maria pengro tchawes, o Jesuses, an o Debleskro baro kheer, te denn le les an o Debleskro wast, har kowa pal o biboldengro tchathepen jaake his, koi anas o Debleskro Ducho o Simeones ninna an o Debleskro baro kheer. <sup>28</sup> Un o Simeon las o tchawes ap i mussi, sharas o Debles, un penas:

<sup>29</sup> "Miro Dewel, miro rai, kanna nai merau me an o lathepen, jaake har tu penal.

<sup>30</sup> Me dikom koles, kai tu bitchral, te lell lo i menshen dran o tchilathepen win.

<sup>31</sup> Un tu bitchral les i tsele menshenge ap i phub. <sup>32</sup> Job hi har i momeli, te sikrell lo kolen tiro drom, kai prindjrenn tut gar. Koleske sharenn jon i menshen an Israel."

<sup>33</sup> Un o Jesuseskro dad un leskri dai kran bare jaka pral kowa, hoi o Simeon pral pengro tchaweste Jesus penas.

---

\* **2:22** dik: 3. Mose 12:1-8

\* **2:23** dik: 2. Mose 13:1

\* **2:24** dik: 3. Mose 12:8

<sup>34</sup> Un o Simeon rakras o Debleskri bacht pral lende win un penas ap i Mariate: "Pral kau tchaweste choirenn pen bud menshe an o them Israel. Ap leste sikrell pes, koon djal ap o Debleskro drom, un koon perell o Debleskro dromestar tele. <sup>35</sup> Jaake well diklo, hoi bud menshenge an o shero trujal djala. Un tire duka, Maria, pral tiro tchaweste wenn jaake, har te dell jek i charo an tiro dji."

### **I Hanna sharell o Debles**

<sup>36</sup> An o foro Jerusalem djiwas i phuri Debleskri rakepaskretsa. Joi kharas Hanna. Lakro dad his o Penuel. Job hi kol menshendar, kai wenna pal o Asser. Efta bersha his i Hanna romedino.

<sup>37</sup> Palle meras lakro rom. Un kanna his li ochta-deesh-te-star bersha phuro. Un joi his o tselo diwes un i tseli rati an o Debleskro baro kheer, te mangell li o Debles an. Un bud kope chas un pijas li tchi o Debleske.

<sup>38</sup> Ap ko tsiro har i Maria un o Josef pengro tchaweha an o Debleskro baro kheer his, was li ninna kote pash lende. Un joi sharas o Debles o tselo djijeha pral ko tchaweste, un rakras kolestar ap lauterende, kai dikan ap ko tsiro, kai lell o Dewel i menshen an o foro Jerusalem dran o tchilatchepen win.

### **An o foro Nazaret**

<sup>39</sup> Un har i Maria un o Josef lauter jaake kran, har an o Debleskro lab tchinlo his, djan le pale an pengro foro Nazaret, hoi an o them Galilea hi. <sup>40</sup> Ko tarnepen was baro un sorelo, un phardo goswepen. Un hakeno dikas, kai o Dewel pash leste hi.

### **An o Debleskro baro kheer**

<sup>41-42</sup> Hako bersh, har wan kol bare diwessa, kai kharenna Passa, djan i Maria un o Josef an o foro Jerusalem. Un har o Jesus deesh-te-dui bersha phuro his, lan jon les peha. <sup>43</sup> Har kol bare diwessa trujal his, un jon pale khere djan, atchas ko tchawo Jesus an o foro Jerusalem. Un leskro dad un leskri dai djinan kowa gar. <sup>44</sup> Jon patsan, kai job mashkral kol wawar menshende hi. Doleske rodan jon les jek diwes mashkral pengre menshende, un mashkral kol wawarende, kai his lentsa khetne ap o drom. <sup>45</sup> Un jon hatsan les gar. Koi djan jon pale an o foro Jerusalem, un rodan les kote.

<sup>46</sup> Pal triin diwessa hatsan le les an o Debleskro baro kheer. Un job his beshdo mashkral i sikepangre. Un job shunas, hoi jon rakran, un job putchas bud lendar.

<sup>47</sup> Lauter, hoi shunan, hoi job lenge penas, kran bare jaka, jaake gosewo his kau tchawo. <sup>48</sup> Un har leskro dad un leskri dai les kote dikan, atchas lenge o rakepen krik. Un leskri dai penas ap leste: "Tchawa, hoske kreh tu mentsa sawo koowa? Me un tiro dad, har rodam tut, hams i darjatar mulo."

<sup>49</sup> Koi penas lo ap lende: "Hoske rodan tumer man? Djinenn tumer gar, te krap me kowa, hoi miro dad mandar kamella?"

<sup>50</sup> Jon haiwan gar, hoi job lenge kamas te penell.

<sup>51</sup> Palle djas lo lentsa pale an o foro Nazaret, un kras lauter, hoi jon penan leske. Leskri dai rikras kol tsele laba, hoi o Jesus penas, an peskro dji. <sup>52</sup> Job was gosweder un phureder. Un o Dewel un i menshe dikan latches ap leste.

## **3**

### **O Johanni thowell i menshen an o pani o Debleske**

<sup>1</sup> His ap ko tsiro, kai o Tiberio an o foro Rom deesh-te-pantch bersha baro rai his.

Un o Pontio Pilato his o rai pral o them Judea. Un o Herodes his o rai pral o them Galilea. Un peskro phraal Filipino his o rai pral i themma Iturea un Trakonitia. Un o Lisanio his o rai pral o them Abilene. <sup>2</sup> Un o Hannas un o Kajafas his bare rashaja. Ap ko tsiro rakras o Dewel an o mulo them ap o Johanneste. Koleskro dad his o Zachari.

<sup>3</sup> Un o Johanni djas an o them pash o pani Jordan trujal, un penas i menshenge: "Mukenn tumaro tchilatcho drom! Un djan ap o Debleskro drom! Un lenn o Debleskro thopen\*! Un o Dewel lell tumari doosh tumendar krik." <sup>4</sup> Jaake tchinas o Debleskro rakepaskro, o Jesaja: *Jek dell gole an o mulo them: Krenn maro Debleske o drom, te nai well lo pash i menshende! Lenn halauter krik, hoi o Debleske an o drom tchiddo hi!* <sup>5</sup> *Krenn, te well haki berga tikneder! Un hadenn ko them, hoi mank i berge tchiddo hi! O bango drom te well buder gar bango! Un o djungelo drom te well mishto kerdo.* <sup>6</sup> *Palle dikell hakeno, har o Dewel i menshen dran o tchilatchepe win lella.*

### O Johanneskro rakepen

<sup>7</sup> Bud menshe djan pash o Johanneste, te mukan le pen lestar an o pani te thowell. Job penas lenge: "Tumer han sapa! Tumer nai nashenn gar glan o Debleskri choli krik, hoi wella pral i menshende. <sup>8</sup> Sikrenn i menshende, te djan tumer ap o Debleskro drom, un buder gar ap o tchilatcho drom! Ma penenn, kai o Abraham tumaro dad hi! Kowa anell tumen gar dureder. Me penau tumenge: O Dewel nai krell dran kal barra o Abrahameskre tchawen.

<sup>9</sup> Tumer han har ruka, kai o tower pashal tchiddo hi, te wenn le tele dino. Hako ruk, kai well kek latcho koowa baro pre, well tele dino, un an i jag witsedo."

<sup>10</sup> Un i menshe putchan o Johannestar: "Hoi te kras mer?"

<sup>11</sup> "Te hi jekes dui gada," penas lo, "mu dell lo jek gad koleste, kones kek hi. Un kones chapen hi, kowa dell koleste i paash, kones tchi hi."

<sup>12</sup> Koi wan ninna bibolde pash leste, te mukenn pen le lestar an o pani te thowell. Kolla his mursha, kai lenn kol themeskre lowe i Remarjenge dre\*. Jon putchan lestar: "Sikepaskro, hoi te kras mer?"

<sup>13</sup> Penas o Johanni ap lende: "Ma lenn gar budeder lowe dre, har win kerdo hi!"

<sup>14</sup> Ninna i lurde putchan lestar: "Har hi mentsa? Hoi te kras mer?"

Lenge penas lo: "Ma krenn kekeske tchilatcho koowa, un lenn kekestar lowe i sorjaha! Kol lowe, hoi plaissrenn i pralstune tumenge, kol lowe mukenn tumenge doha te well!"

<sup>15</sup> I menshe dikan, kai o Dewel o Johannes bitchras, un jon putchan pendar: "Hi job ko baro rai, kolestar o Dewel glan i raha tsiro penas, te well job?"

<sup>16</sup> Koi penas o Johanni ap lauterende: "Me tchiwau tumen an o pani. Jek wella, kowa hi sorleder har me. Me hom gar moldo, te krap leskre kircha pre. Job tchiwell o Debleskro Ducho ap tumende, un krell tumen djudjo, har i jag o saster djudjo krella.

<sup>17</sup> Job hi har i hacho, kai rikrell i witsepaskri an peskro wast, te witsrell lo o djob pral, jaake te perell o phuss tele ap i phub. Peskro djob anell lo an peskro djobeskro

---

\* **3:3** Debleskro thopen *tauf*a

\* **3:12** I bibolde his ap ko tsiro chojedo ap kol Remarjengre lurdende, kai wan dran o foro Rom, un kai lan lengro them dre. Palle hunte plaisran le kol Remarjenge kol themeskre lowe. Kolla bibolde, kai i biboldendar kol lowe i Remarjenge dre lan, his pale-tchiddo pash i tsele biboldende.

kheer dre. Un i phuss chatchrell lo an i jag, hoi chatchella hako tsiro."

<sup>18</sup> Kol labentsa, ninna bud wawar labentsa rakras o Johanni i menshenge an o dji, un sikras lende o Debleskro drom.

<sup>19</sup> Un o Herodes, ko baro rai pral o them Galilea, las peskro phraleskri romjat, i Herodia, un kras wawar tchilatcho koowa. Un o Johanni penas leske: "Kowa hi tchilatcho, hoi tu kral." <sup>20</sup> Har o Herodes kowa shunas, tchiwas lo o Johannes an o stilepen, un anas jaake wawar doosh ap peste.

### **O Jesus wella pash o Johanneste**

<sup>21</sup> Ap ko tsiro, kai thowas o Johanni i menshen an o pani, was ninna o Jesus pash leste, un mukas pes lestar an o pani te thowell. Un har o Jesus o Debles an-mangas, djas o bolepen pre. <sup>22</sup> Un o Debleskro Ducho was har i parno tchirklo ap leste tele. Un i rakepen dran o bolepen penas: "Tu hal miro tchawo, koles me kamau. Pral tute hom bachtelo."

### **I menshe, kolendar o Jesus was**

<sup>23</sup> O Jesus nai his jaake triin-deesh bersha phuro, har job i menshenge o Debleskro lab penas. I menshe patsan, kai o Josef leskro dad hi. O Josefeskro dad his o Eli.

<sup>24</sup> Koleskre phure his jek pal o wawar: o Matat, o Levi, o Melki, o Jannai, o Josef, <sup>25</sup> o Matatias, o Amos, o Nahum, o Hesli, o Naggai, <sup>26</sup> o Mahat, o Matatias, o Simi, o Josech, o Joda, <sup>27</sup> o Johanan, o Resa, o Serubabel, o Shealtiel, o Neri, <sup>28</sup> o Melki, o Addi, o Kosam, o Elmadam, o Er, <sup>29</sup> o Josua, o Elieser, o Jorim, o Matat, o Levi, <sup>30</sup> o Simeon, o Juda, o Josef, o Jonam, o Eljakim, <sup>31</sup> o Melea, o Menna, o Mattata, o Natan, o David, <sup>32</sup> o Isai, o Obed, o Boas, o Salmon, o Nason, <sup>33</sup> o Aminadab, o Admin, o Arni, o Esrom, o Perez, o Juda, <sup>34</sup> o Jakob, o Isaak, o Abraham, o Terach, o Nahor, <sup>35</sup> o Serug, o Regu, o Peleg, o Eber, o Shelach, <sup>36</sup> o Kainan, o Arpachsad, o Sem, o Noa, o Lamech, <sup>37</sup> o Metuselach, o Henoah, o Jered, o Mahalalel, o Kenan, <sup>38</sup> o Enosh, o Set, o Adam. Kowa was o Deblestar.

## **4**

### **O Jesus hi an o mulo them**

<sup>1</sup> Un o Jesus his phardo Debleskro Ducho. Un job mukas o them pash o pani Jordan. Un o Debleskro Ducho anas les an o mulo them. <sup>2</sup> Kote atchas lo star-deesh diwessa. Un o beng was pash leste, te anell lo les o Debleskro dromestar tele. An kol diwessa chas o Jesus tchi. Un har kol diwessa trujal his, his les bok.

<sup>3</sup> Un o beng penas ap leste: "Te hal tu o Debleskro tchawo, pen ap ko bar, te well lestar i kotar maro!"

<sup>4</sup> Koi penas o Jesus: "An o Debleskro lab hi tchinlo: *O maro kokres rikrell i menshes gar djido.*"

<sup>5</sup> Palle anas les o beng ap i berga, un sikras leste ap jek kopo i tsele themma ap i phub.

<sup>6</sup> Un o beng penas leske: "Kol tsele themma un lengro brawlepen kamau me tute te dell. Kawa lauter hi miro, un me dau kowa koneste me kamau. <sup>7</sup> Tu te mangedh man an, palle dau me lauter tute."

<sup>8</sup> Koi penas o Jesus: "An o Debleskro lab hi tchinlo: *Tu mangess o Debles an, - job hi tiro rai, - un wess leske kokres koi!*"

<sup>9</sup> Pal kowa anas les o beng an o foro Jerusalem, un tchiwas les ap o Debleskro baro kheer pral pre, un penas ap leste: "Te hal tu o Debleskro tchawo, muk tut tele

te perell! <sup>10</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penas ap pengre bolepane, te denn le jak ap tute.* <sup>11</sup> *Un jon hidjenn tut pengre wastentsa, te dukress tire pire gar ap i barra!"*

<sup>12</sup> Koi penas o Jesus ap o bengeste: "O Debleskro lab penella: Rike o Debles gar dineleske, te sikrell lo tut, har sorelo job hi!"

<sup>13</sup> Har o beng dikas, kai o Jesus gar kras, hoi job kamas, mukas job lestar i tsiro tele.

### **An o foro Nazaret**

<sup>14</sup> Un o Jesus djas pale an o them Galilea. Un o Debleskri soor his an leste. Un an i tsele gaba un forja, kai kote his, shunan le lestar. <sup>15</sup> Un job djas an i biboldengre kangria un sikras i menshende o Debleskro drom. Un hakeno sharas les. <sup>16</sup> Un job was an o foro Nazaret, kai job baro was. Ap o Debleskro diwes djas lo an i biboldengri kangri, har job kowa hako Debleskro diwes kras. Un job stas pre, te drawerell\* lo an o Debleskro lab. <sup>17</sup> Koi dan le les ko liil, hoi o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, tchinas. Un job kras kau liil pre, un kote hatsas lo kol laba: <sup>18</sup> *O Debleskro Ducho hi ap mande. Job rodas man win, te penap i tchorwelenge o Debleskro latho lab. Un job bitchras man, te penap kolenge, hoi stilde hi, te wenn le dran lengro stilepen win, un kolenge, kai korelo hi, te dikenn le pale, un kolenge, kai pale-tchidido hi, te wenn le pale erligo,* <sup>19</sup> *un te penap i menshenge: Kawa hi ko bersh, kai o Dewel i menshen bachteles krella.*

<sup>20</sup> Un o Jesus kras kau liil pandlo, un das les pale, un beshas pes. Un i tsele menshe an i biboldengri kangri dikan ap leste.

<sup>21</sup> Un job penas ap lende: "Kau diwes nai dikenn tumer, te hi kau lab o tchathepen."

<sup>22</sup> Lauter rakran lestar mishto, un leskro rakepen his lenge phardo lathepen. Un jon kran bare jaka. Un jon penan: "Hi kawa gar o Josefeskro tchawo?"

<sup>23</sup> O Jesus penas: "Tchathepaha, tumer penenna: Dramaskro, kre tut kokres sasto! Tu kral sau baro koowa an o foro Kapernaum. Kre kowa kate ninna!

<sup>24</sup> Kawa penau me tumenge: Kek Debleskro rakepaskro well kote sharedo, kai job khere hi. <sup>25</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Ap ko tsiro, kai o Debleskro rakepaskro Elija djiwas, djiwan bud djuwja, kolengre mursha mulo hi, an o them Israel. Ap ko tsiro das triin-te-paash bersha kek brishin. Un i bari bok was an o tselo them. <sup>26</sup> Pash kol djuwjende was o Elija gar bitchedo. Job was bitchedo pash jek djuwjate an o foro Sarepta, an o them Sidon, kolakro rom mulo hi. <sup>27</sup> Dikenn ninna ap ko tsiro, kai o Debleskro rakepaskro, o Elisa, djiwas. An ko tsiro his bud menshen an o them Israel i djungelo nasslepen ap pengro mass. Kekes lendar kras o Elisa sasto. Kokres o Naaman dran o them Siria kras job sasto."

<sup>28</sup> Un lauter kolla, kai an i biboldengri kangri his, wan chojedo ap o Jesuseste, har jon kowa lestar shunan. <sup>29</sup> Jon stan pre, un tradan les dran o foro win, anan les pral ap i berga, kai lengro foro pre tardo hi, te witsrenn le les tele. <sup>30</sup> Job risras pes trujal un djas mashkral lende pale, un djas peske.

### **O Jesus sikrell peskri soor**

<sup>31</sup> Un job djas an o foro Kapernaum an o them Galilea. Un hako Debleskro diwes penas lo kote i menshenge o Debleskro lab. <sup>32</sup> Un job rakras jaake bari sorjaha, te kran le bare jaka pral kowa, hoi job lenge penas.

---

\* **4:16** drawerell *leserell*

<sup>33</sup> Koi his i mursh an i biboldengri kangri, kai his i beng\* an leste. Un kowa das bari gole: <sup>34</sup> "Ah! Hoi kameh tu mendar, Jesus dran Nazaret? Wal tu, te maress men? Me djinou, koon tu hal: Tu hal o Debleskro mursh, koles o Dewel bitchras."

<sup>35</sup> Un o Jesus das les trad, un penas soreles ap leste: "Ma rake un dja dran leste win!"

Un ko beng, kai an ko mursheste hi, witsras ko murshes mashkral i menshende ap i phub, djas dran leste win, un dukras les gar.

<sup>36</sup> Un halauter kran bare jaka. Un jon rakran jek o wawareha, un penan: "Hawe sorele laba! Job rakrell sorele labentsa ap i bengende, un jon djan dran i menshende win."

<sup>37</sup> Un an hake gaba un forja, kai kote his, shunan le lestar.

### **O Jesus krell i nasselen sasto**

<sup>38</sup> Un har job dran i biboldengri kangri was, djas lo an o Simoneskro kheer. Un i dai o Simoneskri romjatar his ap o tchiben tchiddo, un lakro shero his tato. Un jon mangan lestar, te krell lo lat sasto. <sup>39</sup> Un job djas pash late, un penas ap ko nasslepen: "Dja tuke!"

Un ko nasslepen djas latar. Un joi stas sik pre, un anas lenge i chapen.

<sup>40</sup> Un o kham djas tele. Un bud menshe anan i nasselen pash leste. Kolen his bud nasslepen. Un o Jesus tchiwas peskre wasta ap hakeneste lendar, un kras len sasto.

<sup>41</sup> Un dran bud menshende, kai his beng a lende, djan i beng a wi. Un har jon wi wan, dan le gole: "Tu hal o Debleskro tchawo." Un o Jesus das len trad, un mukas len gar te rakrell. I beng a djanan, kai job ko baro rai hi, kolestar o Dewel penas, te well job.

### **O Jesus hunte penell i tsele menshenge o Debleskro lab**

<sup>42</sup> Un o wawar diwes taissarlake, djas o Jesus dran o kheer win, un djas kote, kai job kokres hi. Un bud menshe rodan les, un djan pash leste. Un jon kaman les te rikrell, te djal lo gar peske lendar.

<sup>43</sup> Un har jon hatsan les, penas lo ap lende: "Me hunte djap ninna an i wawar forja, te penap i menshenge o Debleskro lab, te hi o tsiro kanna kai, kai o Dewel kamell len dran o tchilatchepen te lell, un kamell lengro rai te well. Un me wom bitchedo, te penap kowa."

<sup>44</sup> Un o Jesus djas an o them Judea un rakras kote an i biboldengre kangria.

## **5**

### **O Jesus dell o Simones gole**

<sup>1</sup> His i diwes, kai o Jesus pash o baro pani Genezaret tardo his. Un bud menshe kaman te shunell o Debleskro lab. <sup>2</sup> Un job dikas dui tikne panjeskre ulepangre pash o pani tchiddo. I matchepangre djan dran lende win, te thowenn le pengre matchengre gone.

<sup>3</sup> Koi djas lo ap ko panjeskro ulepaskro, hoi o Simoneske hi, un mangas les, te ulerell lo i tikno kotar ap o pani win. Un job beshas pes an ko panjeskro ulepaskro, un penas i menshenge o Debleskro lab.

<sup>4</sup> Un pal kowa penas lo ap o Simoneste: "Aan ko panjeskro ulepaskro dureder ap o

---

\* **4:33** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne beng a, kai leske koi hi.

pani, un witsrenn tumare matchengre gone win, te taprenn tumer i matche!"

<sup>5</sup> Penas o Simon: "Sikepaskro, mer budram i tseli rat, un tapram tchi. Tu te peneh les mange, palle witsrau i matchengre gone pale win."

<sup>6</sup> Un har jon kowa kran, tapran jon jaake bud matche, te kaman i matchengre gone paash te djal. <sup>7</sup> Un jon dan i wawar matchepangren gole, te tsardenn jon lentsa khetne i matchengre gone dran o pani win. Un jon wan, un khetne kran le kol dui panjeskre ulepangre jaake phardo matche, te djan i panjeskre ulepangre paash tele.

<sup>8</sup> Har o Simon Petro\* kowa dikas, peras lo glan o Jesuseste tele ap i phub, un penas: "Dja tuke mandar, miro rai! Me hom i mursh, kai doosh\* ap mande hi."

<sup>9</sup> Har job dikas, te tapran le jaake bud matche, was i bari traash pral leste, un ap kolende, kai pash leste his, <sup>10</sup> ninna ap o Jakobo un ap o Johanni, kolengro dad hi o Zebedeo. Kol dui budran o Simoneha khetne.

Un o Jesus penas ap o Simoneste: "Ma traash! Me krau tutar jekes, kai anell menshen pash mande."

<sup>11</sup> Un jon anan kol panjeskre ulepangre ap o them, un mukan lauter tchiddo, un djan leha.

### **O Jesus krell jekes sasto, kai leskro mass tele merella**

<sup>12</sup> An jek foro his i mursh, koles his i djungelo nasslepen, kai leskro mass ap leste tele merella. Job dikas o Jesuses, un witsras pes glan leste tele ap i phub, un mangas lestar: "Rai, te kameh tu, nai kreh tu man sasto." <sup>13</sup> Un o Jesus tchiwas peskro wast ap leste, un penas: "Me kamau, te wess sasto."

Un ap jek kopo djas o nasslepen lestar.

<sup>14</sup> Un o Jesus penas leske: "De jak, te peness kekeske, hoi me tuke krom! Dja pash o rashajeste un sike leste, kai tiro nasslepen tutar djas. Un aan kowa\* glan o Debleste, hoi o Mose penas, te djinenn i menshe, kai tu sasto wal!"

<sup>15</sup> Un bud un budeder menshe shunan o Jesusestar. Un bud wan khetne, te shunenn le les, un te wenn le lestar sasto kerdo. <sup>16</sup> O Jesus tsardas pes lendar pale, un djas an o mulo them, un rakras kote o Debleha.

### **O Jesus krell i banges sasto**

<sup>17</sup> His i diwes, kai job i menshenge o Debleskro lab penas. Un bud Farisarja un biboldengre tchathepangre his mashkral lende beshdo. Jon wan dran i themma Galilea un Judea, un dran o foro Jerusalem. Un o Jesus kras i menshen sasto an o Debleskri soor.

<sup>18</sup> Koi wan mursha un anan i murshes ap o tchiben. Kowa nashte nashas gar. Jon kaman les an o kheer te anell, kai o Jesus hi, un glan leste te tchiwell. <sup>19</sup> An kau kheer his jaake bud menshe, te nashte anan le kol nasseles gar dre. Koi djan jon ap o kheer pral pre, lan barra win, un mukan ko tchiben mashkral i menshende glan o Jesuseste tele.

<sup>20</sup> Un o Jesus dikas lengro patsepen, un penas ap ko mursheste, kai nasselo hi: "Tchawa, me lau tiri doosh tutar."

<sup>21</sup> Un i biboldengre tchathepangre un i Farisarja penan jek ap o wawareste: "Koon hi kau mursh, kai krell pes har o Dewel? O Dewel kokres nai lell i doosh i

---

\* **5:8a** O lab *Petrus* hi o lataintikro lab, ap Sintetikes: *Petro*.

\* **5:8b** doosh *shulda, sinda*

\* **5:14** dui bakre, ninna jarro, hoi djet dre hi



menshendar."

<sup>22</sup> Un o Jesus haiwas, hoi jon mashkral pende jaake penan. Un job penas ap lende: "Hoske djal kowa an tumaro shero trujal?"

<sup>23</sup> Hi kowa phareder, te penap: Me lau tiri doosh tutar krik, har te penap ap leste: Ste pre, le tiro tchiben un dja trujal?

<sup>24</sup> Kanna sikrau tumen, te hi o Menshengro Tchawes koi soor ap i phub, te nai lell lo i doosh i menshendar krik."

Palle penas o Jesus ap ko mursheste, kai nai nashell gar: "Ste pre, le tiro tchiben un dja khere!"

<sup>25</sup> Un kowa stas sik glan lauterende pre, las peskro tchiben, un djas khere un sharas o Debles.

<sup>26</sup> Un kolla, kai dikan kowa, kran bare jaka, un sharan o Debles. Un i bari traash was ap lende, un jon penan: "Mer dikam kau diwes i baro koowa."

### **O Jesus un i pale-tchidde**

<sup>27</sup> Koi pal djas o Jesus dran ko foro win. Un job dikas i murshes pash ko kheer beshdo, kai job i biboldendar lowe i Remarjengre rajenge dre las. Leskro lab hi Levi. Un o Jesus djas pash leste un penas: "Am, dja mantsa!" <sup>28</sup> Un job stas pre, un mukas lauter tchidde, un djas leha.

<sup>29</sup> Un o Levi kras o Jesuseske an peskro kheer i baro chapen. Un bud kolendar, kai lan i biboldendar lowe i Remarjengre rajenge dre, chan lentsa khetne. Un ninna wawar menshe his koi. <sup>30</sup> Un i Farisarja un i biboldengre tchathepangre his chojemen ap o Jesuseste. Un jon penan ap leskre malende: "Hoske chan tumer kolentsa, kai lenna lowe i Remarjenge dre, un kol wawarentsa, kai ninna tchilatcho koowa kran un doleske pale-tchidde hi?"

<sup>31</sup> Koi penas o Jesus: "Kolla, kai sasto hi, djan gar pash o dramaskro. Kolla, kai nasselo hi, djan pash leste. <sup>32</sup> Me wom gar, te dap ap kolende gole, kai ap o tchatcho drom hi. Na-a! Me wom, te dap kolen gole, kai djan ap o tchilatcho drom, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom."

### **O Jesus hi har o bijabeskro**

<sup>33</sup> Jon penan ap o Jesuseste: "O Johanneskre mala chan un pijenn bud kope tchi, te mangenn le o Debles. Un ninna kolla, kai shunenn ap i Farisarja, krenn kowa jaake. Hoske chan un pijenn tire mala?"

<sup>34</sup> Penas o Jesus ap lende: "Jaake raha har o bijabeskro ap i bijab hi, denn tumer chapen kolende, kai ap i bijab hi. Tumer mukenn len gar te bokell. <sup>35</sup> I tsiro wella, kai o bijabeskro lendar krik lino wella. Ap ko tsiro chan un pijenn le tchi."

<sup>36</sup> Un job penas lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi, un penas: "Kek tchinell i kotar dran i newo ripen win, un siwell les ap i phuro ripen. Kowa krell o newo un o phuro ripen paash. <sup>37</sup> Un kek tchorell i newi mool an phure moljakre gone. I newi mool krell i phure moljakre gone paash. Un i mool nashella win. Un i gone hi ninna paash. <sup>38</sup> I newi mool well tchoredo an i newe moljakre gone. <sup>39</sup> Un kek, kai phuri mool pijas, kamell i newi mool te pijell. Job penella: Koi phuri mool hi latchededer."

## **6**

### **O Jesus hi o rai pral o Debleskro diwes**

<sup>1</sup> Ap o Debleskro diwes djas o Jesus ap i kotar them, kai o djob bares was. Un

leskre mala lan ko djob an i wasta, un kran ko djob pre, te chan le. <sup>2</sup> Kote his ninna Farisarja, kai penan ap lende: "Hoske krenn tumer ap o Debleskro diwes kowa, hoi hi gar pal o biboldengro tchathepen?"

<sup>3</sup> Penas o Jesus: "Draweran\* tumer gar an o Debleskro lab, hoi kras o David un leskre mala, har jon boka? <sup>4</sup> Job djas an o Debleskro kheer un las kol mare, kai kote tchiddo hi, un chas len peskre malentsa? Pal i biboldengro tchathepen his i mare i rashajenge kokres koi."

<sup>5</sup> Un o Jesus penas: "Me, o Menshengro Tchawo, hom ninna o rai pral o Debleskro diwes."

<sup>6</sup> Un ap i wawar Debleskro diwes djas o Jesus an i biboldengri kangri, te penell lo kote i menshenge o Debleskro lab. Un job dikas kote i murshes, koleskro tchatcho wast his bango. <sup>7</sup> I biboldengre tchathepangre un i Farisarja dikan ap o Jesuseste, un putchan pendar: "Krell lo kau murshes ap o Debleskro diwes sasto?"

Jon kaman tchomone ap leste pre te anell, te anenn le les nai glan i tchathepangre.

<sup>8</sup> O Jesus haiwas, hoi an lengro shero trujal djas. Un job penas ap ko mursheste, koles i bango wast hi: "Ste pre un am kai!"

Un job stas pre, un djas pash leste.

<sup>9</sup> Penas o Jesus ap lende: "Me putchau tumendar: Nai krah mer latcho koowa ap o Debleskro diwes pal maro tchathepen? Nai krah mer i menshen sasto ap o Debleskro diwes? Nai mukah mer len te merell?"

<sup>10</sup> Un job dikas ap kolende, kai trul leste tardo his, un penas ap kau mursheste: "Sike tiro wast!"

Un job sikras peskro wast, un ko wast was sasto.

<sup>11</sup> Koi wan jon chojedo ap o Jesuseste, un rakran khetne, hoi jon o Jesuseha nai krans.

### **O Jesuseskre mala**

<sup>12</sup> His i diwes, kai djas o Jesus ap i berga, te rakrell lo o Debleha. Un job atchas i tseli rat un rakras leha. <sup>13</sup> Har diwes was, das lo peskre malende gole, un rodas deesh-te-dujen lendar win, te wenn le leskre bitchepangre. <sup>14</sup> Un kolla his: O Simon, - koleste das job ninna o lab Petro, un leskro phraal Andreas, o Jakobo, un o Johanni, o Filipino, o Bartolomeo, <sup>15</sup> o Mateo, o Thomas, o Jakobo, koleskro dad hi o Alfeo, un o Simon, kai hi kol menshendar, kai kharena Zelotarja\* <sup>16</sup> un o Judas Iskariot, ko phukepaskro.

### **Bud menshe wenna sasto**

<sup>17</sup> Pal kowa djas o Jesus lentsa i berga tele. Un jon wan ap i buchlo kotar them. Koi his bud kolendar khetne, kai leske palla djan, un ap leste shunan. Ninna bud wawar menshe his kote. Un kolla wan dran o tselo them Judea un dran o foro Jerusalem, ninna dran o them, kai i forja Tirus un Sidon tchiddo hi.

<sup>18</sup> Kolla wan lauter, te shunenn le o Jesuses te rakrell, un kaman sasto te well. Ninna lauter kolla wan sasto, kai his i beng an lende. <sup>19</sup> I tsele menshe kaman les an-te-taprell. I bari soor was dran leste, un kras lauteren sasto.

### **Koon hi bachtelo**

---

\* **6:3** draweran *leseran*

\* **6:15** I Zelotarja his bibolde, kai kaman i Remarjengre lurden dran o them Israel i silaha win te witsrell.

<sup>20</sup> Un o Jesus dikas ap peskre malende un penas:  
Bachtele han tumer tchorwele! Tumer djiwenna o Debleha khetne an o bolepen un lenn leskro brawlepen.

<sup>21</sup> Bachtele han tumer, kai kanna bokenna. Tumer wenna tchalo.

Bachtele han tumer, kai kanna rowenna. Tumer sana.

<sup>22</sup> Bachtele han tumer, te wenn i menshe chojedo ap tumende, un tchiwenn tumen pale, un praassenn tumen, un rakrenn tchilatches pral tumende, un kowa lauter krenn le doleske, te patsenn tumer ap o Menshengro Tchaweste!

<sup>23</sup> Awenn bachteles ap ko diwes, un khelenn i bachtjatar! O Dewel dell tumen i baro brawlepen an o bolepen. Kowa, hoi i menshe kanna tumentsa krenna, kowa kran ninna lengre phure ap o Debleskre rakepangre an o phuro tsiro.

### **Koon hi bibachtelo**

<sup>24</sup> Bibacht well ap tumende, kai kanna brawelo han. Tumer lenna tchi buder.

<sup>25</sup> Bibacht well ap tumende, kai kanna tchalo han. Tumer bokenna.

Bibacht well ap tumende, kai kanna sana. Tumer rowenna, un denn gole.

<sup>26</sup> Bibacht well ap tumende, te rakrenn i tsele menshe tumendar latches. Kolengre phure rakran ninna latches pral i chochene rakepangre, kai penan, te wan le o Deblestar, un wan gar lestar.

### **Awenn latches kolenge, kai hi tchilatcho ap tumende!**

<sup>27</sup> Tumer, kai man shunenna, tumenge penaua: Awenn latches kolenge, kai hi tchilatcho ap tumende! Krenn kolenge latchepen, kai hi chojedo ap tumende!

<sup>28</sup> Penenn kolenge latche laba, kai tumen khoshenna! Mangenn o Debles kolenge, kai dukrenn tumen!

<sup>29</sup> Kowa, kai das tut ap jek tcham, koleske rike i wawar tcham ninna koi, te dell lo tut! Te lell jek tutar tiri plashka, de les ninna tiro gad!

<sup>30</sup> De hakenes, kai tutar mangella! Un te lell jek tutar tchomone, hoi tiro hi, ma mang les pale!

<sup>31</sup> Lauter, hoi tumer kamenna, te krenn i menshe tumenge, kowa krenn tumer lenge ninna! <sup>32</sup> Te wenn tumer latches kolenge, kai hi latches ap tumende, patsenn tumer, kai sharell tumen o Dewel? Na-a! Ninna i tchilatche hi latches ap pengre mala. <sup>33</sup> Te krenna tumer kolenge latchepen, kai tumenge latchepen kran, patsenn tumer, kai sharell tumen o Dewel? Na-a! Ninna i tchilatche krenn kolenge latchepen, kai lenge latchepen kran. <sup>34</sup> Tumer te patsenn tumare lowe win ap kolende, kai denn tumen kol lowe pale, patsenn tumer, kai sharell tumen o Dewel? Na-a, ninna i tchilatche patsenn pengre lowe kolenge win, kai denn len kol lowe pale.

<sup>35</sup> Me penau tumenge: Awenn latches kolenge, kai hi tchilatcho ap tumende! Krenn kolenge latchepen! Patsenn tumare lowe win ap kolende, kai tumer gar djiwenna, te lenn tumer lendar tchomone pale! Te krenna tumer kowa lauter, palle dell o Dewel tumen peskro brawlepen an o bolepen, un tumer wenn o baro Debleskre tchawe. O Dewel hi ninna latches ap kol menshende, kai tchilatche hi, un kai parkrenn pen gar pash leste.

<sup>36</sup> Tumen hunte well hakeneske i baro dji, jaake har o Debles hakeneske i baro dji hi.

### **Ma sikrenn o gushteha ap o wawareskri doosh**

<sup>37</sup> Ma sikrenn ap o wawareskri doosh! Un o Dewel dikell gar ap tumari doosh. Ma penenn: Kowa hunte lell i phagi! Un o Dewel dell tumen kek phagi. Bistrenn ko tchilatchepen, hoi i wawar menshe ap tumende kran. Un o Dewel bistrell ko

tchilatchepen, hoi tumer kran. <sup>38</sup> Denn i menshen latches koowa! Un o Dewel dell tumen latches koowa! Awa, job dell tumen jaake bud, te hi tumen budeder har doha. Job dell tumen jaake bud, te nai lenn kowa gar lauter. Doleske penau tumenge: Tumer te denn bud, palle dell o Dewel tumen bud. Tumer te denn gar bud, palle dell o Dewel tumen gar bud.

<sup>39</sup> Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatodo tchatchepen dren hi, un penas: Te lell jek korelo i wawar koreles ap o wast, palle perenn jon hake dui.

<sup>40</sup> Jek, kai djal an o sikepaskro kheer, djinell gar budeder har o sikepaskro. Job te djinell bud, palle hi lo jaake gosewo har peskro sikepaskro.

<sup>41</sup> Hoske kameh tu i tikno kasht dran tiro phraleskro jak win tsardell, un dikeh gar o baro kasht an tiro jak? <sup>42</sup> Tu peneh ap leste: Miro phraal, am kai! Me kamau ko tikno kasht dran tiro jak win tsardell. Un tu dikeh gar o baro kasht an tiro jak. Tu chocheno! Tu kreh, har te wals tu latcheder har job. Le ko baro kasht dran tiro jak win, palle nai leh tu ko tikno kasht dran tiro phraleskro jak win!

### **I latches dji hi har i latches ruk**

<sup>43</sup> Kek latches pawjakro ruk hidjella djungele pawja. Un kek nasselo ruk hidjella latches koowa. <sup>44</sup> Tu prindjreh nai o ruk ap kowa, hoi ap leste baro wella. Ap i subjengro ruk wenna kek faige baro. Witar gar wenna drake baro ap subjengre burra.

<sup>45</sup> Dran i latches mensheskro dji well latches koowa. Dran i tchilatcho dji well tchilatcho koowa. I mensho penell kowa, hoi an leskro dji dren hi.

### **O kheer ap o sorelo baro bar**

<sup>46</sup> Hoske penenn tumer: *Rai, rai!* ap mande un krenn gar, hoi me tumenge penaua? <sup>47</sup> Koon well pash mande, un shunell mire laba, un krell, hoi me penaua, <sup>48</sup> kowa hi har i mensho, kai kras peske i kheer. Job hadas i phub win, bis te was lo ap i sorelo baro bar. Kote tchiwas job peskro kheer pre. Un o baro pani was, un kamas ko kheer paash te krell. Un kowa djas gar. Ko kheer his ap o sorelo bar tardo.

<sup>49</sup> Koon shunell mire laba, un krell kowa gar, hoi me penaua, hi har i mensho, kai kras peskro kheer ap i tchik, un gar ap i sorelo baro bar. Un o baro pani was, un o tselo kheer peras khetne. Un i bibacht his baro.

## **7**

### **An o foro Kapernaum**

<sup>1</sup> Un pal ko rakepen djas lo an o foro Kapernaum. <sup>2</sup> An ko foro djiwas i pralstuno lurdo. Les his i budepaskro, kai ap o merepen tchiddo hi. Kowa his leske bud moldo.

<sup>3</sup> Un ko lurdo shunas, kai o Jesus an o foro hi. Un job bitchras i biboldengre phureden pash o Jesuseste, te mangenn le les, te well lo pash leste, un te krell lo o budepaskres sasto. <sup>4</sup> Un jon wan pash o Jesuseste, un mangan les, un penan ap leste: "Kau pralstuno lurdo hi moldo, te kress leskro budepaskres sasto. <sup>5</sup> Job hi menge latches un kras menge i kheer, kai mangah o Debles an."

<sup>6</sup> Koi djas o Jesus lentsa.

Har job ap o drom his, bitchras ko pralstuno lurdo peskre malen pash leste, te penenn le leske: "Ma kre tuke o drom, te wess pash mande! <sup>7</sup> Witar gar hom moldo, te wap me pash tute. Te peneh tu jek lab, jaake well miro budepaskro sasto.

<sup>8</sup> Jaake har me ninna hunte shunap ap mire pralstunende, jaake hi man ninna

lurde, kai hunte krenn, hoi me penau. Me te penau ap jekeste: Dja koi! palle djal lo. Me te penau ap i wawareste: Am kai! palle well lo. Me te penau ap miro budepaskro: Kre kowa! palle krell job kowa."

<sup>9</sup> Har o Jesus kowa shunas, kras job bare jaka. Un job risras pes trujal, un penas ap kolende, kai leha djan: "Me penau tumenge: Sawo patsepen hatsom me gar an o tselo them Israel."

<sup>10</sup> Har kol bitchepangre o pralstuno lurdestar khere wan, his ko budepaskro sasto.

### **O Jesus krella i mules djido**

<sup>11</sup> Ap o wawar diwes djas o Jesus an o foro Nain. Peskre mala un bud wawar djan leha. <sup>12</sup> Un jon wan pash o baro wudar kau forestar. Un i menshe hidjan i mules dran o foro win. Kowa his o tchawo i djuwjatar, kolakro rom meras. Un lat his ninna kek wawar tchawe. Un bud menshe djan laha. <sup>13</sup> Un o Jesus dikas lat, un leskro dji dukas. Un job penas ap late: "Ma rob!"

<sup>14</sup> Un job djas pash o mochtion\*, un tchiwas peskro wast ap leste. Un kolla, kai o mochtion hidjan, atchan tardo. Un job penas: "Tarno mursh, me penau tuke: Ste pre!"

<sup>15</sup> Un o djipen was pale an leste. Un job hadas pes pre, un rakras. Un o Jesus das les leskri date pale.

<sup>16</sup> Koi was i traash pral lauterende. Un jon sharan o Debles un penan: "I baro Debleskro rakepaskro hi mashkral mende. O Dewel was pash peskre menshende."

<sup>17</sup> Un an o tselo them Judea shunan le, hoi o Jesus kras. Un an i wawar themma, kote shunan le kowa ninna.

### **O Jesus rakrell mishto pral o Johanneste**

<sup>18</sup> Un har o Johanni lauter kowa peskre malendar shunas, das lo dujen lendar pash peste gole, <sup>19</sup> un bitchras len pash o Jesuseste, te putchenn le les: "Hal tu kowa, kai hunte well? Hunte dikas mer ap i wawareste, te well lo?"

<sup>20</sup> Un jon wan pash o Jesuseste, un penan: "O Johanni, kowa, kai i menshen o Debleske an o pani thowas, kamell tutar te djinell: Hal tu kowa, kai hunte wella? Hunte dikas mer ap i wawareste, te well lo?"

<sup>21</sup> Ap kau tsiro kras o Jesus bud menshen sasto, kai nasselo un korelo hi, ninna kolen, kai bengal an lende hi. <sup>22</sup> Un job penas o Johanneskre malenge: "Penenn o Johanneske, hoi tumer dikan un shunan: I korele nai dikenn pale. Un i bange nai djan pale. I nassele, kai lengro mass ap lende tele merell, wenna sasto. Kolla, kai nai shunan gar, nai shunenna pale. I mule wenna djido. Un i tchorwele shunenn o Debleskro latcho lab.

<sup>23</sup> Bachtelo hi kowa, kai choirell pes gar pral mande."

<sup>24</sup> Har kol mursha, kolen o Johanni bitchras, penge djan, rakras o Jesus pral o Johanneste ap i menshende, un penas: "Hoske djan tumer an o mulo them? Kaman tumer i murshes te dikell, kai hi har i patrin, hoi i sorelo ducho pral i phub phurdella? Na-a, sawo mursh hi lo gar. <sup>25</sup> Koon kaman tumer te dikell? Kaman tumer i murshes te dikell, kai an kutch koola rido hi? Na-a, sawo mursh hi lo witar gar. Me penau tumenge: Kolla, kai riwenn raile koola, un djiwenn i shukar djipen, kolla djiwenna an i rajengre bare khera. <sup>26</sup> Koon kaman tumer te dikell? Kaman tumer i Debleskro rakepaskro te dikell? Awa, kowa hi o Johanni. Un me penau tumenge: Job hi bareder har i Debleskro rakepaskro.

---

\* **7:14** mochtion, ap gadjkenes: *Kasten, Sarg*

<sup>27</sup> Kolestar hi tchinlo an o Debleskro lab: *O Dewel penas ap peskro tchaweste: Me bitchrau i murshes glan tute ap o drom, te krell lo tuke i drom, te nai wess pash i menshende.*

<sup>28</sup> Me penau tumenge: Kek was boldo ap kai phub, kai hi bareder har o Johanni. Me penau tumenge ninna: O tikneder kolendar, kai patsenn ap mande un mukenn man pengro rai te well, kowa hi bareder har o Johanni.

<sup>29</sup> Kolla, kai shunan les, un ninna kol bibolde, kai lenn lowe i Remarjenge dre, dan o Debles tchatches, un mukan pen o Johannestar an o pani te thowell o Debleske\*.

<sup>30</sup> Kol Farisarja un kol biboldengre tchatchepangre, kran o Debleskro lab penge tchitcheske. Jon mukan pen gar o Johannestar an o pani te thowell."

<sup>31</sup> Un o Jesus penas: "Me penau tumenge, har i menshe ap kau tsiro hi.

<sup>32</sup> Jon hi har kol tchawe, kai khelenn an o foro, un denn gole jek ap o wawareste: Mer bashram tumenge. Tumer khelan gar. Mer giwam mulengre gilja. Tumer rowan gar.

<sup>33</sup> O Johanni, kowa, kai i menshen o Debleske an o pani thowas, chas kek maro, un pijas kek mool. Lestar penan tumer: An koleste hi i beng.

<sup>34</sup> Un me, o Menshengro Tchawo, me wom, chom un pijom, un mandar penenn tumer: Kawa hi i chapaskro un i pipaskro. Kawa hi i maal kolendar, kai lenn i biboldendar lowe i Remarjenge dre, un i maal kol wawarendar, kai tchilatcho koowa kran un doleske ninna pale-tchiddo hi.

<sup>35</sup> Me penau tumenge: O Debleskro goswepen dikenn tumer ap kolende, kai djiwenn koi pal."

### **O Jesus chal pash i Farisareste**

<sup>36</sup> Un i Farisari, - leskro lab hi Simon, - mangas o Jesuses: "Ab pash mande te chal!" Un o Jesus djas an leskro kheer, un beshas pes tele, te chal lo leha khetne.

<sup>37</sup> Kote his i djuwel an kau foro, koja kras djungelo koowa un hi pale-tchiddo. Un joi shunas, te hi o Jesus an ko kheer. Un joi las i tushni, kai kutch djet dren hi, un was an kau kheer. <sup>38</sup> Un joi his tardo pal o Jesuseste un rowas. Un lakre swar\* kran leskre pire sapenes. Un joi khossas len peskre balentsa. Un joi tchumras leskre pire, un makas len o kutch djeteha dre.

<sup>39</sup> Har o Farisari kowa lauter dikas, penas lo ap peste kokres: "Te wals kau rom tchatchepaha i Debleskro rakepaskro, hunte djinals lo, hawi djuwel les an-tapas. Job hunte djinals, te hi li pale-tchiddo."

<sup>40</sup> Koi penas o Jesus ap leste: "Simon, me hunte penap tuke tchomone."

"Sikepaskro, pen les mange!" penas lo.

<sup>41</sup> Koi penas o Jesus: "Dui kran sijaan pash i rajeste kai lowe win patsella. Ko jekes his pantch-sheel (500) rupene beme sijaan, ko wawares pantch-deesh (50). <sup>42</sup> Har jon pengro sijaan gar nai plaisran, kamas ko rai kol lowe lendar buder gar pale te lell. Koon kol dujendar kamas o rajes budeder?"

<sup>43</sup> Penas o Simon leske: "Me patsau, kowa, kai les budeder sijaan his."

Penas o Jesus: "Tiro hi tchatcho."

<sup>44</sup> Un o Jesus risras pes trujal, dikas ap koi djuwjate, un penas ap o Simoneste: "Dik ap koi djuwjate, un ap kowa, hoi joi mange kras! Me wom an tiro kheer. Un tu dal man kek pani, te nai thowom mire pire. Lakre swar kran mire pire sapenes, un joi khossas len peskre balentsa. <sup>45</sup> Tu dal man kek tchum. Joi tchumras mire pire

---

\***7:29** thowell o Debleske *taufrell*

\***7:38** swar, ap gadjkenes: *Tränen*

jaake raha har joi koi hi. <sup>46</sup> Tu makal gar miro shero kutch djeteha dre. Joi makas mire pire kutch djeteha dre. <sup>47</sup> Un me penau tuke kanna: Lakri bari doosh\* hi latar krik lino. Doleske kamell li man o tselo djijeha. Koneske gar bud doosh krik lino wella, kowa kamell gar i tselo djijeha."

<sup>48</sup> Un o Jesus penas ap late: "Tiri doosh hi tutar krik lino."

<sup>49</sup> Kolla, kai koi pashal beshdo hi, penan ap pende: "Koon hi kau mursh, kai nai lell i doosh i menshendar krik?"

<sup>50</sup> O Jesus penas ap late: "Tu patseh ap mande. Doleske hi tiri doosh tutar krik lino. Dja mo Debleha!"

## 8

### I hacho witsrell djob ap peskro kotar phub

<sup>1</sup> Un o Jesus djas an i forja un gaba trujal, te penell lo i menshenge o latcho lab, kai o Dewel kamell len dran o tchilatcheppen te lell, un kamell lengro rai te well. Kol deesh-te-dui mala djan leha.

<sup>2</sup> Un bud djuwja, kolen job sasto kras, djan ninna leha. Mashkral kol djuwjende his ninna kolla, kai bengen an pende his. Efta bengal tradas lo dran i Mariate win, kai kharas ninna Magdalena. <sup>3</sup> Ninna i Susanna djas leha, un i Joanna. Lakro rom his o Kuza. Kowa his o pralstuno budepaskro an o Herodeskro kheer. Un bud wawar djuwja djan leha, te denn le len chapen un pipen dran kowa, hoi len hi.

<sup>4</sup> Dran bud forja wan bud menshe pash leste khetne. Un job rakras ap lende sawe laba, kai hi i khatedo tchatchepen dre."

<sup>5</sup> Un job penas: "I hacho djas win, te witsrell lo o djob ap peskro kotar them, te well ko djob bares. Un tikne kotja peran ap o drom, un i menshe stakran len khetne. Un i tchirkle chan len pre.

<sup>6</sup> Un wawar djob peras ap i barra. Kote his gar doha pani. Un har ko djob dran i phub win was, chatchras o kham les.

<sup>7</sup> Un wawar djob peras mashkral i subjengre burra, un kol burra wan jaake baro, te las o djob kek ducho buder, un job meras.

<sup>8</sup> Wawar djob peras ap i latchi phub, un was baro, un hidjas sheel kope jaake bud." Pal kowa das o Jesus gole, un penas ap i menshende: "Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!"

### O Debleskro lab hi har o djob

<sup>9</sup> Un o Jesuseskre mala putchan lestar: "Hoi kameh tu munge kal labentsa te penell?"

<sup>10</sup> Penas lo ap lende: "O Dewel mukell tumen te haiwell, har kote djal, kai dell lo menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. Kowa djinenn i wawar menshe gar. Lenge penau laba, kai o tchatchepen dre khatedo hi. Me rakrau jaake, te dikenn le kowa nai, un haiwenn les gar, un jaake, te shunenn le les nai, un haiwenn les gar.

<sup>11</sup> Kanna penau tumenge kowa jaake, te haiwenn tumer kowa: O djob hi o Debleskro lab.

<sup>12</sup> Ko drom hi har o dji kol menshendar, kai shunenn o Debleskro lab. Un o beng wella, un lell kowa lenge pale dran o dji win, te patsenn le gar ap o Debleste un wenn gar ap leskro drom.

---

\* **7:47** doosh *sinda, shulda*

<sup>13</sup> Ko kotar phub, hoi hi pharde barra, hi har o dji kol menshendar, kai shunenn o Debleskro lab, un lenn les bachteles pre. O lab well gar sorelo an lengre djia. I tikno tsiro patsenn le. Un te well pharo tsiro ap lende, witsrenn le pengro patsepen ap i rig.

<sup>14</sup> Ko kotar phub, kai o djob mashkral i subjengre burra peras, hi har o dji kol menshendar, kai shunenn o Debleskro lab un rikrenn les i tsiro an pengre djia. Te well i daar an lengro djipen, un te well o brawlepen glan lengre jaka, un ko shukar djipen, palle well ko lab lendar tassedo un rakrell buder gar an lengre djia.

<sup>15</sup> Koi latchi phub hi har o dji kol menshendar, kai o Debleskro lab shunenna, un djiwenn koi pal. An lengre djia well ko lab sorelo. Un jon atchenn soreles an o patsepen tardo."

### **O Debleskro lab hi har i momeli**

<sup>16</sup> "Kek chatchell i momeli an, un tchiwell i piri pral. Un kek chatchell i momeli an, un tchiwell lat tel o tchiben. Na-a, job tchiwell lat ap i momelengri, te well koi momeli diklo hakenestar, kai wella an o kheer.

<sup>17</sup> Jaake hi kowa ninna o Debleskro labeha. Jek diwes dikenn le kowa, hoi jon kanna gar dikenna. Jek diwes shunenn le un haiwenn le, hoi jon kanna gar djinenna. <sup>18</sup> Denn jak, te shunenn tumer ap o Debleskro lab! Koon o Debleskro lab an o dji rikrella, kowa haiwell les bud un budeder. Koon o Debleskro lab gar an o dji rikrella, koleske well ninna kowa krik lino, hoi job patsell, te hi les."

### **O Jesuseskri dai un leskre phrala**

<sup>19</sup> O Jesus his an o kheer un bud menshe his trul leste. Un leskri dai un leskre phrala kaman pash leste te djal, un nai wan gar pash leste.

<sup>20</sup> Koi penas jek ap leste: "Tiri dai un tire phrala hi win tardo, un kamenn tut te dikell." <sup>21</sup> Penas lo: "Miri dai un mire phrala hi kolla, kai o Debleskro lab shunenna, un kowa ninna krenna."

### **Ap o diwjo pani**

<sup>22</sup> Was i diwes, kai o Jesus peskre malentsa an i panjeskro ulepaskro djas. Un job penas ap lende: "Djas ap i wawar panjeskri rig!" Un jon uleran ap o baro pani. <sup>23</sup> Har jon ap o baro pani his, sowas lo dre. Un i baro diwjo ducho phurdas pral o baro pani. Un o pani was diwjo, un djas pre te tele. Un bud pani was an o panjeskro ulepaskro dre, jaake bud, te kamas ko panjeskro ulepaskro tele te djal. <sup>24</sup> Un jon djan pash leste, djangran les pre\*, un penan: "Sikepaskro, sikepaskro, ste pre, mer tassah!"

Un job stas pre, un penas ap ko sorelo ducho, hoi phurdas pral o pani: "Atch kanna!" Un ap o diwjo pani penas lo: "Muk tele!" Un o sorelo ducho phurdas buder gar. Un o pani his buder gar diwjo, un das buder kek gole.

<sup>25</sup> Un job penas ap lende: "Kai hi tumaro patsepen?" Un jon trashan, un penan jek ap o wawareste: "Koon hi kau mursh? Job penell ap o sorelo ducho, te phurdell lo buder gar, un ap o pani, te tchiwell lo pes. Un jon shunenn ap leste."

### **O Jesuses hi i soor pral o bengeste**

<sup>26</sup> Un jon uleran dureder, un wan ap i wawar panjeskri rig an ko them Gerasa. Kawa his wergal o them Galilea tchiddo.

<sup>27</sup> Un o Jesus djas dran o panjeskro ulepaskro. Kote was i mursh dran o foro. An

---

\* **8:24** djangran les pre, ap gadjkenes: *haben ihn aufgeweckt*



koleste his benga. I raha tsiro his job nango, un djiwas gar an i kheer. Job djiwas an i mulengre khera. <sup>28-29</sup> Bud kope tapras les o beng. Un i menshe pandan les sasterne shellentsa ap i wasta un ap i pire. Job phagas kol sasterne shelle pestar tele. Un o beng tradas les an o mulo them. Har ko mursh kanno o Jesuses dikas, witsras pes lo glan leste ap i phub. Un o Jesus penas soreles ap o bengeste: "Dja lestar win!" Koi das ko mursh bari gole: "Jesus, tchawo o baro Deblestar, hoi kameh tu mandar? Me mangau tut: Ma duke man!"

<sup>30</sup> Un o Jesus putchas lestar: "Har khareh tu?"

Penas lo: "Legioni." Ko lab sikrella, te his bud bengo an leste.

<sup>31</sup> Un jon mangan les, te bitchrell lo len gar an i telstuni phub.

<sup>32</sup> Un kote his bud bale ap koi berga, hoi kote chan. Un kol bengo mangan lestar: "Muk men an kol balende te djal!" Un job mukas len an lende dre te djal.

<sup>33</sup> Koi wan kol bengo dran o mursheste win, un djan an kol balende. Un kol tsele bale wan diwjo, un nashan i berga tele, un stan an o baro pani, un tassan.

<sup>34</sup> Kol mursha, kai dan ap i balende jak, dikan kowa, un nashan an o foro un an i gaba, un penan kowa i menshenge.

<sup>35</sup> Un kol menshe kaman te dikell, hoi kote djas, un wan pash o Jesuseste. Un jon dikan ko murshes, dran koleste i bengo win wan. Job his pash o Jesuseste beshdo, his an-rido, un buder gar diwjo. Koi wan jon dareno. <sup>36</sup> Un kolla, kai dikan, har kau mursh sasto was, penan kowa kolenge, kai dran i forja un dran i gaba wan.

<sup>37</sup> Un i bari daar was ap lende. Un kol bud menshe dran o them Gerasa penan ap o Jesuseste: "Mer mangah tut: Dja tuke mendar!" Un job djas an o panjeskro ulepaskro, un uleras pale.

<sup>38</sup> Ko mursh, kai sasto was, mangas lestar, te atchell lo nai pash leste. O Jesus penas ap leste: <sup>39</sup> "Dja khere un pen i menshenge, hoi o Dewel tuke kras!"

Un kau mursh djas peske, un penas i tsele menshenge an peskro foro, hawo baro koowa o Jesus ap leste kras.

### O Jaireskri tchai un i nasseli djuwel

<sup>40</sup> Un o Jesus was pale ap i wawar panjeskri rig. Un bud menshe his kote tardo, un lan les kamles pre. <sup>41</sup> Koi was i mursh pash o Jesuseste. Leskro lab his Jairo. Job his i pralstuno an i biboldengri kangri. Kowa witsras pes glan o Jesuseste tele, un mangas les, te well lo an leskro kheer.

<sup>42</sup> Leskri tchai, kai his deesh-te-dui bersha phuro, his ap o merepen tchiddo. Un les his kek wawar tchawe har koja. Un o Jesus kamas leha te djal. Un bud menshe his trul leste un djan lentsa.

<sup>43</sup> Koi pashal his i djuwel. Kolat hi deesh-te-dui bersha i ratlo nasslepen. Koja das lauter, hoi lat his djipaske, i dramangren, un kek nai kras lat sasto.

<sup>44</sup> Un joi djas pal o Jesuseste, un tapras ap leskro ripen. Ap jek kopo was li sasto.

<sup>45</sup> "Koon tapras ap miro ripen?" putchas o Jesus. Un hakeno das buchoste.

Penas o Petro leske: "Rai, bud menshe hi trul tute, un taprenn tut an."

<sup>46</sup> Koi penas o Jesus: "Jek tapras man an. Me haiwom, har soor mandar krik djas."

<sup>47</sup> Har koi djuwel dikas, kai o Jesus lauter djinas, was li glan. Un joi trissas\* un witsras pes glan leste tele, un penas glan i tsele menshende, hoske joi ap leskro ripen tapras, un kai joi ap jek kopo sasto was.

<sup>48</sup> Un o Jesus penas ap late: "Romnija, tiro patsepen kras tut sasto. Dja mo Debleha!"

---

\* **8:47** trissas, ap gadjkenes: *hat gezittert*

<sup>49</sup> Un har o Jesus jaake rakras, was jek dran o kheer ko pralstunestar pral i biboldengri kangri, un penas ap leste: "Tiri tchai meras. Tu hunte mangess o rajes buder gar."

<sup>50</sup> Har o Jesus kowa shunas, penas lo ap ko pralstuneste: "Ma traash! Tiri tchai djiwella. Pats man!"

<sup>51</sup> Un o Jesus djas an ko kheer. Un o Johanni un o Petro un o Jakobo djan leha. Un o tchakro dad un lakri dai djan ninna lentsa. Un o Jesus mukas kek wawares an kau kheer dre te djal. <sup>52</sup> Un halauter rowan, un dan pengre wasta pral o shero khetne. Un job penas ap lende: "Ma rowenn! Joi hi gar muli. Joi sowella."

<sup>53</sup> Jon djinan, te meras li, un san pral leste.

<sup>54</sup> Un o Jesus tapras lakro wast, un penas ap late: "Tchai, ste pre!"

<sup>55</sup> Koi was pale djipen an late, un joi stas pre. Un job penas, te anenn le lake tchomone te chal. <sup>56</sup> Lakro dad un lakri dai kran bare jaka pral kowa, hoi koi djas. Un o Jesus penas lenge, te penenn le kekeske, hoi job kras.

## 9

### **O Jesus bitchrell peskre malen pash i menshende**

<sup>1</sup> Pal kowa das lo peskre deesh-te-dui malen pash peste gole, un das len i soor pral i tsele bengas, te nai tradenn le len dran i menshende win, un te nai krenn le i nasselen sasto. <sup>2</sup> Un job bitchras len pash i menshende, te penenn le lenge, te hi o tsiro kanna kai, kai o Dewel i menshen pash peste gole della, te djan le ap leskro drom. Un job bitchras len ninna, te krenn le i nasselen sasto.

<sup>3</sup> Un job penas lenge: "Te djan tumer ap o drom, ma lenn tchi peha: kek kasht, kek possita, kek maro, kek lowe, witar gar i duito gad! <sup>4</sup>Te lell jek tumen an peskro kheer dre, atchenn pash leste jaake raha, bis te djan dureder! <sup>5</sup>Un te lenn le tumen gar an pengro kheer dre, djan tumenge dran kau foro, un denn koi tchik tumare pirendar tele! Un kowa sikrell i menshende, kai jon tchilatcho hi."

<sup>6</sup> Un o Jesuseskre deesh-te-dui mala kran pen ap o drom, un djan an jek gab pal o wawar, penan i menshenge o Debleskro lab, un kran i nasselen sasto kote, kai jon ninna djan.

### **O Herodes djinella gar, hoi te patsell lo**

<sup>7</sup> O Herodes, ko baro rai pral o them Galilea, shunas lauter, hoi o Jesus krella. Un job djinan gar, hoi te patsell lo. His menshe koi, kai penan: "O Johanni stas i mulendar pre." <sup>8</sup> Wawar penan: "O Elija was pale." Un ninna wawar penan: "Jek kol phure Debleskre rakepangrendar stas i mulendar pre." <sup>9</sup> O Herodes penas: "Me mukom o Johanneskro shero tele te dell. Koon hi kowa, kai shunau sawo koowa pral leste?" Un job kamas o Jesuses te dikell.

### **O Jesus della pantch serja menshen te chal**

<sup>10</sup> Un kol deesh-te-dui bitchepangre wan pale, un penan o Jesuseske, hoi jon lauter kran. Un o Jesus las len peha, te well lo lentsa kokres, un djas lentsa pash ko foro Betsaida. <sup>11</sup> Har i menshe dikan, te djas o Jesus pash o foro Betsaida, djan bud leske palla. Un job mukas len pash peste te well, un penas lenge, te dell o Dewel len pash peste gole, te djiwell lo lentsa khetne. Un kolen, kai nasselo hi, kras lo sasto.

<sup>12</sup> Un o kham djas tele, un o Jesuseskre deesh-te-dui mala wan pash leste, un penan leske: "Bitche kal menshen tutar, te djan le an i gaba, un pash i hachende, te lenn le penge tchomone te chal, un te dikenn le kote, kai jon pral i rati nai

atchenna! Kate, kai mer ham, della tchi te chal."

<sup>13</sup> O Jesus penas ap lende: "Denn tumer len tchomone te chal!"

Penan le leske: "Men hi gar budeder har pantch mare un dui matche. Kameh tu, te ginas kolenge lauterenge te chal?"

<sup>14</sup> Kote his nai jaake pantch serja mursha, ninna bud djuwja un tchawe.

O Jesus penas ap peskre malende: "Krenn, te beshenn pen le jaake khetne, te hi kate pantch-deesh beshdo un kote pantch-deesh beshdo!"

<sup>15</sup> Un leskre mala kran jaake. Un lauter beshan pen.

<sup>16</sup> Un job las kol pantch mare un kol dui matche, un dikas pre ap o bolepen, un parkras pes pash o Debleste. Un palle phagas job kol mare un matche an kotja, un das len peskre malende, te denn le len i menshende. <sup>17</sup> Un jon chan, un wan lauter tchalo. Un jon hadan kol kotja pre, hoi pral atchan. Koi wan deesh-te-dui marengre gone phardo.

### **O Jesus rakrella peskre malentsa pral peskro merepen**

<sup>18</sup> His i diwes, kote his o Jesus kokres peskre malentsa, un mangas o Debles an. Un pal kowa putchas lo lendar: "Hoi penenn kol menshe, koon me hom?"

<sup>19</sup> Penan le leske: "Jon penenna, kai tu hal o Johanni, kowa, kai thowas i menshen o Debleske an o pani. Wawar penenn: Kowa hi o Elija. Un pale wawar penenn: Jek kol phure Debleskre rakepangrendar stas i mulendar pre."

<sup>20</sup> Putchas lo lendar: "Tumer, hoi penenn tumer, koon me hom?" Penas o Petro: "Tu hal o Kristo, ko baro rai, kai menge o Deblestar bitchedo was."

<sup>21</sup> Koi penas lo lenge, te penenn le kowa kekeske.

<sup>22</sup> Un job penas: "Me, o Menshengro Tchawo, hunte lap bud duka ap mande. I bare rashaja un i biboldengre phureder un tchathepangre tchiwenn man ap i rig. Un me hunte wap mulo dino, un pal triin diwessa krell man o Dewel djido."

### **O Jesuseskro drom**

<sup>23</sup> Un o Jesus penas ap lauterende: "Koon ap miro drom mantsa djala, kowa hunte bistrell, hoi leske kokres mishto hi, un lell peskro trushel hako diwes ap peste un djal mantsa. <sup>24</sup> Koon kamell peskro djipen te rikrell, kowa nashrell les. Koon peskro djipen mange nashrella, lell les mandar pale. <sup>25</sup> I mensheske wals kowa gar mishto, te lals lo o tselo brawlepen ap kai phub, un te wals lo o Debleske nashedo.

<sup>26</sup> Kowa, kai ladjell pes mange un mire labenge, koleske ladjau me ninna, te wau me, o Menshengro Tchawo, pale. Ap ko diwes hi man ko railepen, kai hi ninna miro dades un o Debleskre bolepengren.

<sup>27</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Kate hi menshe tardo, kolla merenna gar, bis te dikenn le o Debleskro railepen un soor, hoi an mande diklo wella."

### **O Jesuseskre mala dikenn peskro railepen**

<sup>28</sup> Pal ochta diwessa las o Jesus o Petres, o Johannes, un o Jakobes, un djas lentsa ap i berga, te rakrell lo o Debleha. <sup>29</sup> Un har job rakras o Debleha, dikas peskro mui wawartchandees win, un leskre koola wan railes bijalo. <sup>30</sup> Ap jek kopo rakran dui mursha leha. Kolla his o Mose un o Elija.

<sup>31</sup> Kol dujen his i bolepengren railepen, un rakran leha pral leskro merepen an o foro Jerusalem.

<sup>32</sup> O Petro un kol dui wawar his jaake khino, te sowan le. Har jon pre djangewan\*,

---

\* **9:32** pre djangewan, ap gadjkenes: *sind aufgewacht*

dikan le o Jesuses, har job an peskro bolepasskro railepen koi tardo his, un kol dui murshen, o Moses un o Elijas, pash leste.

<sup>33</sup> Un har kol dui mursha kaman penge te djal, penas o Petro ap o Jesuseste: "Rai, hi mishto, te ham kai. Muk men triin tikne khera te krell, jek tuke, jek o Moseske, un jek o Elijeske."

Un job dginas gar, hoi rakrell lo kote.

<sup>34</sup> Un har job jaake rakras, was i wolka pral lende tele. Un len his traash, har jon an koi wolka dre wan.

<sup>35</sup> Koi shunan le i rakepen dran i wolka, hoi penas: "Kawa hi mo tchawo, job hi o wi-rodedo! Shunenn ap leste!"

<sup>36</sup> Un har ko rakepen pre-heras, dikan le, kai o Jesus kokres koi tardo hi. Kol triin rikran kowa lauter penge, un penan an ko tsiro kekeske, hoi jon dikan.

### **O Jesus krell i tchawes sasto**

<sup>37</sup> Un o wawar diwes djan le koi berga tele, un bud menshe wan pash leste.

<sup>38</sup> Mashkral lende his i mursh, kai das bari gole, un penas: "Sikepasskro, me mangau tut: Dik ap miro tchaweste! Man hi kokres kau tchawo, kek wawar. <sup>39</sup> I beng taprell les jaake, kai dell lo ap jek kopo bari gole, un perell ap i phub. Un palle well tchunger dran leskro mui. Ko beng kamell les buder gar te djal mukell, un kamell les te marell. <sup>40</sup> Me mangom tire malendar, te tradenn le o benges lestar win. Un jon haiwan kowa gar te krell."

<sup>41</sup> Koi penas o Jesus: "Tumer tchilatche menshe. Tumen hi kek patsepen. Har raha tsiro hunte atchap pash tumende, te marap man tele tumentsa? Aan tiro tchawes pash mande!"

<sup>42</sup> Har o tchawo was, witsras ko beng o tchawes ap i phub, un tsardas les jek rigatar ap i wawar. Koi das o Jesus ko benges trad, un kras o tchawes sasto, un das les peskro dadeste pale.

<sup>43</sup> Un lauterenge, kai kote tardo his, atchas o rakepen krik pral koi bari Debleskri soor.

### **O Jesus rakrell o duito kopo pral peskro merepen**

Har jon jaake bare jaka kran pral kowa, hoi o Jesus kras, penas lo ap peskre malende: <sup>44</sup> "Ma bistrenn, hoi me tumenge penaua: Me, o Menshengro Tchawo, wau an i menshengre wasta dino!"

<sup>45</sup> Kal laba haiwan le gar. Kowa, hoi job lenge kate penas, djas gar an lengro shero dre. Jaake djanan le gar, pral hoi job rakras un trashan, te putchenn le lestar pral kol laba.

### **Koon hi o bareder mashkral mende?**

<sup>46</sup> Jek diwes tchingran pen leskre mala koi pral, koon lendar o pralstuno hi. <sup>47</sup> Har o Jesus haiwas, hoi an lengro shero trujal djala, las job i tchawes pash peste, <sup>48</sup> un penas ap lende: "Kowa, kai lell kau tchawes pash peste pre an miro lab, kowa lell man pash peste pre. Koon man pre lella, kowa lell koles pre, kai bitchras man. Koon mashkral tumende o tikneder hi, kowa hi baro."

### **Koon hi gar tchilatcho ap tumende, kowa hi ap tumari rig tardo**

<sup>49</sup> Koi penas o Johanni ap o Jesuseste: "Rai, mer dikam i murshes. Kowa tradas i bengen wi an tiro lab. Un kowa his kek mendar. Doleske penam leske: Ma kre kowa buder!"

<sup>50</sup> O Jesus penas ap lende: "Mukenn les! Koon hi gar tchilatcho ap tumende, kowa

hi ap tumari rig tardo."

### **O Jesus an o them Samaria**

<sup>51</sup> Har ko tsiro kai his, te well o Jesus maredo, kras pes lo ap o drom, te djal lo an o foro Jerusalem. Un kek nai rikras les pale. <sup>52</sup> Un job bitchras murshen glan peste ap kau drom. Kolla djan, un wan an i gab an o them Samaria.\* Kote rodan jon leske i kheer, kai nai atchell lo pral i rati. <sup>53</sup> I menshe an ko gab shunan, kai kamell lo an o foro Jerusalem te djal. Doleske lan jon les gar pash pende pre.

<sup>54</sup> Har leskre mala, o Jakobo un o Johanni, kowa dikan, penan jon ap leste: "Rai, te kameh tu, mukah mer jag dran o bolepen tele te perell, hoi chatchrell len."

<sup>55</sup> O Jesus risras pes trujal, un tchingras ap lende.

<sup>56</sup> Un jon djan an i wawar gab.

### **Koon o Jesuseha djal, hunte dikell gar ap wawar koowa**

<sup>57</sup> Un har jon ap o drom his, penas i mursh ap o Jesuseste: "Me kamau tuha te djal, kai tu ninna djah."

<sup>58</sup> Penas o Jesus ap leste: "I diwje djuklen hi i tchiben an i phub, kai sowenn le. Un i tchirklen hi i tikne khera ap i ruka. Me, o Menshengro Tchawo, man hi tchi, kai nai tchiwap man tele, te sowap."

<sup>59</sup> Ap i wawar mursheste penas job: "Am mantsa!" Kowa penas: "Muk man khere te djal, te paskrap miro dades! Pal kowa djau tuha."

<sup>60</sup> Penas o Jesus ap leste: "Muk kol mule pengre mulen te paskrell! Dja un pen i menshenge, kai o tsiro kanna kai hi, kai o Dewel kamell len dran o tchilatcheppen te lell, un kamell lengro rai te well!"

<sup>61</sup> Un i wawar mursh penas ap o Jesuseste: "Me kamaus te djap khere, te penap mire menshenge: Atchenn mo Debleha! Un palle kamoms tuha te djal."

<sup>62</sup> Ap leste penas o Jesus: "Koon kamell o Debleske te budrell, un dikell ap wawar koowa, kowa budrella gar mishto o Debleske. Job hi har i hacho, kai budrell peskri kotar phub, un dikell pal peste. Leskri budi hi tchi moldo."

## **10**

### **O Jesus bitchrell ehta-deesh bitchepangren pash i menshende**

<sup>1</sup> Pal kowa rodas o Jesus wawar ehta-deesh murshen win. Un job bitchras len ap o drom glan peste, te djan le an i forja un gaba, kai job ninna wella. Hako kopo djan dui mursha khetne. <sup>2</sup> Un job penas ap lende: "Bud djob hi win tardo, te well lo an o kheer dre anlo. Jaake hi bud menshe koi, kai kamenn pash o Debleste te well. Un hi gar doha budepangre koi, te anenn le len pash leste. Doleske mangenn o Deblestar, te bitchrell lo budepangren, kai leske budrenna!"

<sup>3</sup> Djan kanna! Me bitchrau tumen har bakre mashkral kol diwje djuklende. <sup>4</sup> Lenn kek lowe peha, kek possita, un kek wawar kircha, har kolla, hoi ap tumare pire hi! Un atchenn gar ap o drom tardo, te rakrenn tumer jekeha! <sup>5</sup> Te wenn tumer an i kheer, rakrenn o Debleskri bacht pral kol menshende win! <sup>6</sup> Te hi i mensho kote, kai kamell koi bacht, hoi o Dewel an leskro dji della, ap koleste well o Debleskri bacht. Te kamell jek gar koi bacht, hoi o Dewel an leskro dji della, kowa lell o Debleskri bacht gar. <sup>7</sup> Atchenn an ko kheer, kai jon tumen pre lan! Chan un pijenn kowa, hoi

---

\***9:52** I tsele biboldenge his i Samaritarja pale-tchiddo. Kek biboldo djals an o them Samaria dre.

jon tumen denna! Hako budepaskro lell peskro chapen kolendar, kolenge job budrella. Tumer hunte djan gar an jek kheer pal o wawar.

<sup>8</sup> Te wenn tumer an i foro, un jon lenn tumen pre, chan, hoi jon tumen denna!

<sup>9</sup> Krenn sasto kol nasselen, kai kote hi! Un penenn i menshenge: O tsiro well sik, kai lell o Dewel i menshen dran o tchilatcheppen win."

<sup>10</sup> Un job penas dureder: "Te wenn tumer an i foro, un jon lenn tumen gar an i kheer dre, palle djan win ap i dromma un penenn: <sup>11</sup> Ninna koi tchik dran tumaro foro, hoi ap mare pire hi, tchiwah mer tele. Kowa sikrell tumen, kai tumer kaman gar, te well o Dewel tumaro rai.

<sup>12</sup> Me penau tumenge: Ap ko diwes, kai o Dewel o tchatcheppen pral i tsele menshende ap i phub wi-rakrella, lenna kol menshe, kai lan tumen gar pre, i bareder phagi har kol menshe an o foro Sodom."

### **I forja Korazin, Betsaida un Kapernaum**

<sup>13</sup> "Bibachtelo wenna tumer menshe an o foro Betsaida! Bibachtelo wenna tumer menshe an o foro Korazin! Te krals jek an i forja Tirus un Sidon sawo baro koowa an o Debleskri soor, har me pash tumende krom, riwans i menshe kote i gono trul pende, un beshans pen an i jagakri tchik, te sikrenn le, kai lengro tchilatcheppen khaitell len. Un jon mukans pengro tchilatcho drom, un djans ap o Debleskro drom.

<sup>14</sup> Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchatcheppen pral i menshende win, djal kol menshenge an i forja Tirus un Sidon feteder har tumenge kate. <sup>15</sup> Un tumer menshe an o foro Kapernaum, patsenn tumer, kai wenn tumer an o bolepen hadedo? Na-a! Tumer wenna tele an o mulengro them witsedo."

<sup>16</sup> Pale penas o Jesus ap peskre malende: "Koon ap tumende shunella, kowa shunella ap mande. Un koon tumen gar shunell kamella, kowa kamell man gar te shunell. Kowa, kai shunell gar ap mande, kowa shunell gar ap koleste, kai bitchras man."

### **Kol ehta-deesh bitchepangre wenna pale**

<sup>17</sup> Un kol ehta-deesh wan pale pash o Jesuseste. Un jon his bachtelo, un penan leske: "Ninna i benga shunenn ap mende, te penah mer lenge an tiro lab: Djan dran i menshende win!"

<sup>18</sup> Koi penas o Jesus ap peskre malende: "Me dikom o benges, har peras lo dran o bolepen har i jag.

<sup>19</sup> Shunenn: Me dom tumen i soor pral o tselo bengeskri soor. Tumer stakrenna ap i sapa un ap i skorpione. Un kek nai dukrell tumen. <sup>20</sup> Awenn gar bachtelo, te shunenn i benga ap tumende! Awenn bachtelo, kai tumaro lab an o bolepen dre tchinlo hi!"

### **Bachtelo hi kolla, kai dikenna, hoi o Dewel krella**

<sup>21</sup> An ko tsiro das o Debleskro Ducho o Jesuses i bari bacht an o dji. Un job penas: "Tata, tu hal o rai pral o bolepen un i phub, un me sharau tut. Kowa, hoi tu kreh, sikral tu kolende, kai gar bud djinenna. Un kolla, kai gosewo hi un bud djinenna, kolla haiwenn kowa gar. Awa, jaake kamal tu kowa.

<sup>22</sup> Lauter das miro dad an mire wasta. Un kek djinella, koon o tchawo hi, har kokres o dad. Un kokres o tchawo djinella, koon o dad hi. Un o tchawo sikrell o dades kolende, kai job win rodas."

<sup>23</sup> Pal kowa penas o Jesus ap peskre malende kokres: "Bachtelo nai han tumer, kai tumer kowa lauter dikenna, hoi o Dewel krella. <sup>24</sup> Me penau tumenge: Bud Debleskre rakepangre un bare raja kaman te dikell, hoi tumer dikenna, un dikan les

gar. Un jon kaman te shunell, hoi tumer shunenna, un shunan les gar."

### **Dui bare laba, kai penenna, hoi o Dewel tutar kamella**

<sup>25</sup> His i diwes, koi was i biboldengro tchatchepaskro pash o Jesuseste. Un kowa putchas lestar tchomone, te djinell lo, har gosewo o Jesus hi. Un job putchas lestar: "Sikepaskro, hoi hunte krap me, te lap o djipen, hoi gar pre-herella?"

<sup>26</sup> Penas o Jesus leske: "Hoi penell tuke o Debleskro lab? Hoi hi kote tchinlo?"

<sup>27</sup> Penas ko mursh: "*Tu hunte kamess tiro Debles o tselo djijestar, an tiro tselo djipen, tiri tseli sorjaha, un an lauter, hoi tu djineh. Un ap koleste, kai pash tute hi, hunte wess jaake latches, har hal latches ap tute kokres.*"

<sup>28</sup> Penas o Jesus leske: "Tiro hi tchatcho. Kre lauter jaake, un tu djiweh!"

<sup>29</sup> Un ko mursheske his kowa, hoi o Jesus leske penas, gar doha, un job putchas pale: "Koon hi kolla lauter, kai pash mande hi, te wap latches ap lende?"

### **O latcho mursh dran o them Samaria**

<sup>30</sup> Un o Jesus penas ap leste: "I mursh was dran o foro Jerusalem, un kamas te djal an o foro Jericho. Un i tchorepangre peran pral leste, un dan les, un lan leske lauter krik, un mukan les paash-mulo tchiddo. <sup>31</sup> Ap ko tsiro djas i rashai ap ko drom. Har job kau murshes dikas, djas lo dureder.

<sup>32</sup> Ninna i mursh, kai budrell an o Debleskro baro kheer\*, djas ap ko drom, un dikas kau murshes, un djas dureder.

<sup>33</sup> Palle djas i mursh, kai was dran o them Samaria\* ap ko drom, kai ko mursh tchiddo hi. Un har dikas lo les, djas kowa leske phares an o dji. <sup>34</sup> Job djas pash leste, tchoras djjet un mool kote, kai job dino un tchinlo was, un pandas laintikre kotja trujal. Palle hadas les lo ap peskro grai, un anas les an i kertchima, un dikas, kai well les sopaske un chapaske.

<sup>35</sup> O wawar diwes taissarlake das lo dui rupene beme o rajeste an koi kertchima, un penas: De les chapen un pipen! Te hi kol lowe gar doha leske, dau tute budeder, te wau pale."

<sup>36</sup> Un o Jesus putchas: "Hoi patseh, koon kol trinendar kras kowa ap koleste, kai dino un tchoredo was, hoi te kras mer ap kolende, kai pash mende hi?"

<sup>37</sup> Penas o biboldengro tchatchepaskro ap leste: "Kowa, kai kras peskro dji leske pre."

Pale penas o Jesus leske: "Dja, un kre kowa ninna jaake!"

### **I Marta un i Maria**

<sup>38</sup> Un o Jesus djas peskre malentsa dureder ap o drom. Un jon wan an i gab. Kote his i djuwel. Kolakro lab his Marta. Koja las les pash peste an o kheer dre. <sup>39</sup> Un kolat his i pheem. Koja kharas Maria. Joi beshas pes glan leskre pire, un shunas, hoi job penas. <sup>40</sup> I Marta kras peske bud budi, te dell li len te chal un te pijell. Joi djas pash o Jesuseste, un penas: "Rai, hi tuke kowa jek, kai miri pheem mukell man lauter kokres te krell? Pen lake, te budrell li mantsa!"

<sup>41</sup> Koi penas o rai: "Marta, Marta, tu mareh tut tele, un kreh tuke bud budi.

<sup>42</sup> Dell jek koowa, hoi bud moldo hi, un i Maria hatsas les. Kowa well latar gar krik lino."

---

\* **10:25** o Debleskro djipen

\* **10:32** Kowa hi i *Levitari*.

\* **10:33** I tsele Samaritarja his pale-tchidde an i biboldengre jaka.

# 11

## **Sike men, har te rakras o Debleha!**

<sup>1</sup> Jek diwes, har o Jesus o Debleha rakras, penas jek peskre malendar ap leste: "Sike men, har te rakras o Debleha! Ninna o Johanni sikras peskre malende, har jon hunte rakrenn o Debleha."

<sup>2</sup> Penas o Jesus ap peskre malende: "Te rakrenn o Debleha, penenn: Maro dad, tiro lab well sharedo. Te well ko tsiro sik, kai tu o rai hal pral i tseli phub! <sup>3</sup> De men maro hako diwes!

<sup>4</sup> Un biste maro tchilatchepen, hoi mer kram! Un ninna mer bistrach o tchilatchepen, hoi i wawar ap mende kran. Ma muk men tiro dromestar tele te djal!"

## **Mangenn o Debles un mukenn gar tele!**

<sup>5</sup> Un job penas ap lende: "Te hi jekes tumendar i maal, un kowa djal mashkral an i rati pash leste un penell: Kamlo maal, pats man triin mare! <sup>6</sup> I maal mandar was pash mande. Un man hi tchi an o kheer, hoi nai dau les te chal.

<sup>7</sup> Penals lo ap leste: Tchawa, ma de kek sau gole! O wudar hi klidedo. Un mire tchawe un me hom an o tchiben. Me nai stau gar pre, te dap tut tchomone te chal.

<sup>8</sup> Me penau tumenge: Job stell pre un dell les jaake bud, har ko wawares hunte well. Kowa krell lo gar doleske, kai hi o wawar leskro maal. Kowa krell lo doleske, kai mangas les o wawar jaake bud un mukas gar tele.

<sup>9</sup> Doleske penau tumenge: Mangenn o Debles! Un o Dewel dell tumen! Rodenn les! Un tumer hatsenn les. Denn ap o wudar! Un o wudar well tumenge pre kerdo.

<sup>10</sup> Koon mangella, kowa lella. Koon rodella, kowa hatsella. Un koon ap o wudar della, koleske well pre kerdo. <sup>11</sup> "Mashkral tumende hi kek mursh, kai dell peskro tchawes i sap, te mangas job lestar i matcho. <sup>12</sup> Witar gar dell kek dad peskro tchawes i skorpiono, te mangas job lestar i jaro. <sup>13</sup> Ninna te han tumer tchilatche menshe, denn tumer tumare tchawen latcho koowa. Har bud budeder dell tumaro dad an o bolepen peskro Ducho kolende, kai les mangenna."

## **O Jesuses hi i soor pral o bengeste**

<sup>14</sup> His i diwes, koi tradas o Jesus i benges wi dran i mursheste, kai nai rakras gar. Har ko beng dran leste win djas, nai rakras ko mursh pale. Un kol bud menshe, kai trul lende tardo his, kran bare jaka. <sup>15</sup> Mashkral lende his sawe, kai penan: "O pralstuno beng das les koi soor. Doleske nai tradell job kol bengen wi." <sup>16</sup> Wawar kaman lestar i baro Debleskro koowa te dikell, te sikrell lo, kai o Dewel les bitchras.

<sup>17</sup> O Jesus djinas, hoi an lengro shero trujal djala, un penas ap lende: "Te kurenn pen i bare raja an jek them, palle djal ko them paash, un i tsele khera perenn khetne. <sup>18</sup> Te tradell o beng i wawar benges wi, djal leskri soor paash. Tumer penan mange, kai me tradau i bengen dran o bengeskri soor win. <sup>19</sup> Putschau tumendar: Me te tradau i bengen dran o bengeskri soor win, har nai tradenn tumare menshe len win? Well i diwes, kai jon penenn tumenge, kai kowa gar tchatcho hi, hoi tumer pral mande rakran.

<sup>20</sup> Na-a, me tradau i bengen dran o Debleskri soor win. Ap kowa dikenn tumer, kai ko tsiro was, kai o Dewel i menshen dran o tchilatchepen win lella, un leskri soor mank tumende hi.

<sup>21</sup> Te dell i sorelo mursh garda ap peskro baro kheer, un les hi i charo an o wast, nai tchorell leske i wawar tchi. <sup>22</sup> Jek te well, kai hi sorleder har job, un dell les khetne, palle lell lo leskro charo krik, hoi leskri soor his un lell kowa, hoi ko wawar



tchoras un dell les ninna i wawarende. <sup>23</sup> Koon hi gar ap miri rig, kowa hi ap ko wawareskri rig. Un koon anell gar mantsa i menshen pash o Debleste, kowa tradell len o Deblestar."

### **O beng, kai pale wella an peskro kheer**

<sup>24</sup> "Te djas i beng dran i mensheste win, nashell job an i them trujal, kai kek djipen hi, un rodell peske, kai atchell job nai. Job te hatsell tchi, penell lo ap peste: Me kamau pale an miro kheer te djal, dran hoi me win djom. <sup>25</sup> Un te well lo pale, hi ko kheer djudjo un shukar.\* <sup>26</sup> Koi rodell lo peske wawar ehta bengen, kai hi tchilatcheder har job. Un kol beng djan an ko mensheste dre, un djiwenn an leste. Jaake hi ko mensheha djungleder har glan ko tsiro."

### **I tchatchi bacht**

<sup>27</sup> Bud menshe his trul o Jesuseste tardo. Un har job kowa penas, das i djuwel gole: "Bachteli hi koi dai, kolatar tu boldo wal!"

<sup>28</sup> Koi penas lo: "Bachtele hi kolla, kai ap o Debleskro lab shunenna, un kowa ninna krenna, hoi o Dewel penella."

### **I menshe kamenn o Debleskri soor te dikell**

<sup>29</sup> Un budeder menshe wan pash leste, un his trul leste tardo. Un job penas: "Har tchilatcho hi kol menshe, kai djiwenn an kau tsiro! Jon kamenn i baro Debleskro koowa te dikell. Un o Dewel sikrell len tchi wawar har kowa, hoi i menshe ninna ap o Debleskro rakepaskro, o Jona, dikan. <sup>30</sup> Jaake har i menshe an o foro Ninive dikan, te was o Jona bitchedo o Deblestar, jaake dikenna i menshe an kau tsiro, te was o Menshengro Tchawo o Deblestar bitchedo. <sup>31</sup> Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchatchepen win pral i tsele menshende, stella ninna i bari rani\* dran o foro Saba pre. Un joi penella, te hi kol menshe tchilatcho, kai kanna djiwenna. Glan i raha tsiro, was joi dran i dur them, un was pash o baro rai Salomo, te shunell li leskre gosewe laba. Kawa, kai glan tumende tardo hi, kawa hi bareder har o baro rai Salomo. <sup>32</sup> Ap ko tsiro, kai rakrell o Dewel o tchatchepen win pral i tsele menshende ap i phub, stenna ninna i menshe dran o foro Ninive pre. Un jon penenna, te hi kal menshe, kai kanna djiwenna, tchilatcho. Glan raha tsiro penas o Debleskro rakepaskro, o Jona, i menshenge an o foro Ninive o Debleskro lab. Un jon mukan pengro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom. Kawa, kai glan tumende tardo hi, kawa hi bareder har o Jona."

### **I tchatchi momeli**

<sup>33</sup> "Kek krell i momeli an, un khatrell lat, witar gar tchiwell lo lat tel i piri. Job tchiwell lat pral, te dikell nai hakeno, kai dre wella. <sup>34</sup> O mensheskro jak hi har i momeli an i kheer. Te dikeh kokres ap o Debleste, hi kowa jaake, har te chatchell koi momeli mishto. Te dikeh ap wawar koowa un gar ap o Debleste, hi kowa jaake, har te chatchell kek momeli an kau kheer. <sup>35</sup> Doleske penau tuke: De garda, te chatchell tiri momeli un well gar win kerdo! <sup>36</sup> Te chatchell i momeli an o tselo kheer, un tchi atchella an o tamlepen\*, palle hi kowa jaake, har te dikenn le i momeli dran hake walja."

---

\* **11:25** O Debleskro Ducho djiwas gar an ko kheer. Doleske was o beng pale.

\* **11:31** rani *rajetsa*

\* **11:36** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

## **Kowa hi gar mishto, hoi i Farisarja krenna**

<sup>37</sup> Har o Jesus jaake rakras, was i Farisari pash leste un mangas lestar, te well job pash leste, te chal lo leha khetne. Un o Jesus djas leha an leskro kheer, un beshas pes tele, te chal lo. <sup>38</sup> Har ko Farisari dikas, te thowas o Jesus gar peskre wasta glan o chapen, har biboldengro koowa hi, kras job bare jaka.

<sup>39</sup> Koi penas o Jesus ap leste: "Tumer Farisarja, tumer thowenn tumare khore un tchare wrijal. Un tumaro dji hi phardo tchorepen un tchilatcheppen. <sup>40</sup> Tumer haiwan tchi! O Dewel, kai kras o tselo menshes, kras ninna leskro dji. <sup>41</sup> Denn i tchorwelende kowa, hoi tumen an tumare khore un tchare dren hi! Un tchi hi tumenge pale-tchiddo.

<sup>42</sup> Tumer Farisarja, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer denna o Debleske o deeshto kotar tumaro tselo senlepastar, hoi an tumari baar hi, un tumer bistrann o tchatcheppen un o Debleskro kamlepen. Kawa hunte krenn, un ko wawar gar mukenn!

<sup>43</sup> Tumer Farisarja, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer kamenn ap i pralstune beshepangre an i biboldengri kangri te beshell. Un tumer kamenn, te penenn i menshe ap o drom: *Latcho diwes, mo raj*, ap tumende.

<sup>44</sup> Tumer Farisarja, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer han har i handako, hoi tele an i phub hi. Un i menshe djan pral wergal, un djinenn gar, kai i mule koi paskedo hi."

<sup>45</sup> Koi penas i biboldengro tchathepaskro: "Sikepaskro, te peneh tu kal laba, praasseh tu men ninna."

## **I tchathepangren hi dui dja**

<sup>46</sup> Koi penas o Jesus: "Tumer tchathepangre, tumer krenna, hoi gar mishto hi. Tumer krenn i menshenge o djipen pharo. Ko tselo koowa, hoi jon hunte rikrenn, hi har i pharo gono ap lengri phik. Un tumer rikrenn tumen gar ap kowa.

<sup>47</sup> Tumer Farisarja, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer krenn shukar mulengre khera kolenge, kai his o Debleskre rakepangre. Kolen maran tumare phure.

<sup>48</sup> Jaake penenn tumer: *Awa, mer djinah, hoi mare phure kran. Kowa his mishto.*

Me penau tumenge: Jon maran o Debleskre rakepangren. Un tumer krenn kolenge i mulengre khera. <sup>49</sup> O Dewel djinas kowa. Doleske penas lo glan i raha tsiro: Me bitchrau mire rakepangren un mire bitchepangren pash lende. Un mashkral lende hi sawe mursha, kai wenn lendar maredo, un wawar wenn palla lino.

<sup>50</sup> Doleske well i tseli bibacht ap kal menshende, kai kanna djiwenna. Jon un lengre phure maran i Debleskre rakepangren, jaake raha har i phub tardo hi. <sup>51</sup> O Abel was maredo glan i tsele wawar menshende. Pal leste maran le wawar menshen pale te pale. Pal lauterende wawarende was o Zachari maredo. Kowa was maredo pash i sasterni chathepaskri\* an o Debleskro baro kheer. Tchathepaha, me penau tumenge: I tseli bibacht well ap kal menshende, kai kanna djiwenna.

<sup>52</sup> Tumer tchathepangre, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer lan o klidepaskro krik, hoi krell o wudar ap o Debleskro drom pre. Tumer djan gar ap ko drom. Un kolla, kai kamenn ap o Debleskro drom te djal, mukenn tumer gar koi pre."

<sup>53</sup> Un har o Jesus djas peske, lan les i tchathepangre un i Farisarja chojedo palla, un putchan soreles lestar bud koowa. <sup>54</sup> Un jon dan jak ap hako lab lestar, te nai

---

\* **11:51** sasterni chathepaskri *sasterno altaro*

taprenn le les leskre labentsa.

## 12

### Ma rakrenn dui tchipjentsa!

<sup>1</sup> Ap ko tsiro wan bud serja menshe khetne, jaake te stakras jek o wawareske ap i pire. Koi penas o Jesus ap peskre malende, gar ap kol wawarende: Denn garda, te rakrenn gar dui tchipjentsa har i Farisarja! Kowa hi har shutlo jarro, hoi krell o tselo jarro shutlo. <sup>2</sup> Well o diwes, kai well kowa diklo, hoi kanna khatedo hi. Well o diwes, kai djinell hakeno kowa, hoi kanna kek djinella. <sup>3</sup> Djinenn! Well o diwes, kai shunell hakeno, hoi tumer tchorchanes rakran. Un kowa, hoi tumer pal o pandlo wudar i wawareske an o kand penan, kowa penenn le bari goljaha ap o drom.

### Ma trashenn i menshendar!

<sup>4</sup> Tumer han mire mala, un me penau tumenge: Ma trashenn i menshendar. Jon nai marenn tumen. Budeder har kowa nai krenn le gar.

<sup>5</sup> Me kamau tumen te sikrell, konestar hunte tchathepaha trashenn: Trashenn o Deblestar, kai les i soor hi, te witsrell lo jekes pal o merepen an o bengeskri jag! Awa, kowa penau tumenge: Kolestar trashenn!

<sup>6</sup> Pantch tikne tchirkle hi glan i menshende gar budeder moldo har dui beme. Glan o Debleste hi kek lendar bistedo. <sup>7</sup> Ninna djinell o Dewel kitse balla ap tumaro shero hi. Doleske ma darenn! Tumer molenna budeder har bud tchirkle.

<sup>8</sup> Me penau tumenge: Koon glan i menshende penella: O Jesus hi miro rai! kolestar penau me glan o Debleskre bolepangre: Job hi miro.

<sup>9</sup> Koon man buchoste della glan i menshende, koles dau me ninna buchoste glan o Debleskre bolepangre.

<sup>10</sup> Koon djungele laba pral o Menshengro Tchaweste penella, koleske nai bistrell o Dewel kol laba, hoi job penas. Koon praassell o Debleskro Duches, koleske nai bistrell o Dewel kol laba gar, hoi job penas.

<sup>11</sup> Te anenn i menshe tumen glan i tchathepangre un glan i rajende un pralstunende, ma darenn, hoi tumer hunte rakrenna. <sup>12</sup> O Debleskro Ducho sikrell tumen ap o tsiro, hoi tumer hunte penenna.

### O brawlepen krella kekes bachtelo

<sup>13</sup> Jek kol bud menshendar, kai kote khetne hi, penas ap o Jesuseste: "Sikepaskro, pen miro phraleske, te dell job mande miro kotar dran ko brawlepen, hoi maro dad munge mukas, har job meras!"

<sup>14</sup> Penas o Jesus ap koleste: "Romeha, kowa hi gar miri budi."

<sup>15</sup> Palle penas o Jesus ap kolende, kai trul leste tardo hi: "Denn garda! Ma nashenn bud brawlepen palla! O tselo brawlepen, hoi i mensho khetne anas, krell o mensheskro djipen gar braweles."

<sup>16</sup> Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi. Un job penas: "His i brawelo hacho. Ap leskro kotar phub was bud djob baro. <sup>17</sup> Un ko brawelo penas ap peste: Hoi krap kanna? Djinou gar, kai anau nai o tselo djob dren.

<sup>18</sup> Un job penas: Kanna djinou, hoi krap. Me phagau mire khera tele, kai miro djob dren hi, un krau len bareder. Kote dren tchiwau miro tselo djob un o wawar latcho koowa, hoi anom khetne. <sup>19</sup> Un me nai penau ap mande: Kowa krom mishto. Kanna hi man bud bersha latcho koowa o djipaske un budrap buder gar. Me chau un pijau un krau miro djipen mange mishto.

<sup>20</sup> O Dewel penell ap leste: Tu dinelo! Kai rat hunte meress tu. Koon lell tiro tselo brawlepen, hoi tu tuke khetne anal?"

<sup>21</sup> O Jesus penas dureder: "Jaake djal koleske, kai anas peske bud brawlepen khetne, un hi tchorwelo glan o Debleste."

### **Ma darenn!**

<sup>22</sup> Un o Jesus penas peskre malenge: "Doleske penau tumenge: Ma darenn tumaro djipaske! Ma darenn, te well tumen tchi te chal, witar gar, te well tumen tchi an-ripaske! <sup>23</sup> O djipen hi budeder moldo har o chapen. Un o mensho hi budeder moldo har o ripen. <sup>24</sup> Dikenn ap i korakende! Jon tchiwenna kek djob an i phub, te well lo baro. Witar gar anenn le o baro djob dren. Len hi kek khera, kai nai anenn le o djob khetne. O Dewel dell len te chal. Un tumer han budeder moldo har i tchirkle! <sup>25</sup> Kek tumendar nai tchiwell jek diwes budeder pash peskro djipen pashal!

<sup>26</sup> Na-a, sawo tikno koowa nai krenn tumer gar. Hoske trashenn tumer, te well tumen gar doha djipaske? <sup>27</sup> Dikenn, har ap o senlepen shukar blume baro wenna! Jon budrenna gar, un krenn penge kek ripja. O baro rai Salomo an peskro tselo railepen his gar jaake shukar an-rido, har jek lendar. <sup>28</sup> O Dewel kras o senlepen jaake shukar, hoi kau diwes win tardo hi, un o wawar diwes an o bob witsedo wella. Kitse kope budeder dell job tumen an-ripaske. Har tikno hi tumaro patsepen! <sup>29</sup> Ma darenn, hoi tumer taissar chana un pijenna! <sup>30</sup> Kowa krenn kol menshe, kai prindjrenn o Debles gar. Tumaro dad an o bolepen djinella, hoi tumen hunte well djipaske.

<sup>31</sup> Dikenn koi pre, te krenn o Debleskri budi! Un job dell tumen lauter, hoi tumen hunte well djipaske.

<sup>32</sup> Ma darenn! Kate han tumer gar bud un gar an-diklo. O Dewel, kai hi tumaro dad an o bolepen, kowa kamella, te lenn tumer leskro brawlepen un railepen.

<sup>33</sup> Bikrenn, hoi tumen hi! Denn kol lowe i tchorwelende! Palle hi kowa jaake, har te krenn tumen i lowengro gono, hoi gar paash djala! Jaake krenn tumenge i baro brawlepen, hoi nashrenn nai gar. Kowa hi an o bolepen, kai kek tchorepaskro tumaro koowa hatsella, un kek kirme les nai pre chan! <sup>34</sup> Kote, kai tumaro brawlepen hi, kote hi ninna tumaro dji."

### **Ma mukenn tumari momeli win te djal!**

<sup>35</sup> "Awenn hako tsiro mange koi! Un mukenn gar tumari momeli win te djal!

<sup>36</sup> Awenn har menshe, kai gar sowenna, te well lengro rai i bijabestar pale! Te dell job ap o wudar, nai krenn le leske sik pre.

<sup>37</sup> Bachtele hi kol budepangre, kai sowenn gar, te well lengro rai pale. Me penau tumenge: O rai penell lenge, te beshenn le pen tele, te chan le. Un job pandell peske i damdira trujal, un hi lenge koi. <sup>38</sup> Te well job mashkral an i rat, un jon sowenna gar, hi lengri bacht baro. <sup>39</sup> Kowa hunte haiwenn tumer: Te djinals kowa, kai ap o kheer jak della, ko tsiro, kai ko dren-phagepaskro wella, nai phagals kowa gar pash leste dren.

<sup>40</sup> Doleske penau tumenge: Ma sowenn! Denn jak! Me, o Menshengro Tchawo, wau pale an i tsiro, kai tumer gar djinenna."

### **O latcho budepaskro**

<sup>41</sup> O Petro penas: "Rai, hi kowa, hoi tu kate peneh, munge kokres? Peneh tu kowa i tsele menshenge?"

<sup>42</sup> Penas o Jesus: "I latcho budepaskro dell mishto garda ap peskro rajeskro kheer, un sowella gar. Leskro rai das peskre tsele budepangren an leskre wasta. Un ko

latcho budepaskro dell lende hako diwes kowa, hoi len hunte well djipaske.

<sup>43</sup> Bachtelo hi job, te well peskro rai pale un dikell, kai job peskri budi mishto kras.

<sup>44</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Leskro rai dell peskro tselo brawlepen an leskre wasta."

### **O tchilatcho budepaskro**

<sup>45</sup> "Ko budepaskro, te penell lo ap peste: Miro rai well gar jaake sik pale, un job dell kol wawar budepangren dawa, un chal un pijell pes mato, <sup>46</sup> palle well leskro rai pale ap i tsiro, kai o budepaskro gar patsell, te well job. Ap jek kopo hi lo koi, un dell ko budepaskres khetne, un anell les kote, kai kolla hi, kai gar ap leste patsenna. <sup>47</sup> Ko budepaskro, kai djinella, hoi peskro rai lestar kamella, un krell kowa gar, kowa lell bud dawa. <sup>48</sup> Koon kowa krella, hoi gar mishto hi, un djinell kowa gar, lell gar bud dawa. Koon bud o Deblestar las, kolestar kamell job, te krell lo peskri budi mishto. Un kones bud soor un goswepen dino was, kolestar kamell o Dewel, te budrell lo gomme feteder."

### **O tchingepen wella ap tumende**

<sup>49</sup> "Me wom, te witsrap i jag ap i phub. Kamoms te chatchals koi jag. <sup>50</sup> Glan mande hi i pharo tsiro. Ap mande wenna bare duka. Kamoms, te well ko tsiro pal mande." <sup>51</sup> "Me wom gar ap kai phub, te lap o tchingepen krik. Na-a! Me penau tumenge: Mantsa well o tchingepen.

<sup>52</sup> Kanna well o tchingepen an i kheer, kai djiwenn pantch menshe khetne. Triin hi chojedo ap dujende. Un dui hi chojedo ap trinende. <sup>53</sup> O dad well chojedo ap peskro tchaweste. Un o tchawo well chojedo ap peskro dadeste. I dai well chojedo ap peskri tchate. Un i tchai well chojedo ap peskri date. O romeskri dai well chojedo ap o tchaweskri romjate. Un o tchaweskri romni well chojedo ap o romeskri date."

### **Tumer djinenn gar, hoi djal an kau tsiro**

<sup>54</sup> Pale penas o Jesus ap kol bud menshende, kai pash leste his: "Te well o bolepen tamlo ap koi rig, kai o baro pani hi, penenn tumer: Kanna dell brishin. Un kowa well jaake. <sup>55</sup> Un te phurdell i sorelo ducho dran ko tato mulo them, palle penenn tumer: Kanna well tato. Un tumaro hi tchatcho. <sup>56</sup> Tumen hi dui djia! Tumer dikenn ap i phub un ap o bolepen un djinenn, hoi wella. Hoske nai haiwenn gar, hoi an kau tsiro glan tumare jaka lauter djala? <sup>57</sup> Hoske nai dikenn tumer gar, hoi o tchathepen hi?

<sup>58</sup> Te hal tu an o tchingepen jekeha, un hal leha ap o drom pash o tchathepaskro, palle dik, te wenn tumer pale mishto khetne jaake raha, har hal tu leha ap o drom, te nai dell job tut gar an o tchathepaskro wast! Un kowa dell tut an o klistengro wast. Un kowa witsrell tut an o stilepen. <sup>59</sup> Me penau tuke: Tu weh gar dran o stilepen win jaake raha, har tu plaissral gar tiri tseli sijaan."

## **13**

### **Mukenn tumaro tchilatcho drom!**

<sup>1</sup> An ko tsiro wan menshe pash o Jesuseste, un penan leske kol murshendar dran o them Galilea, kai an o Debleskro baro kheer fichen o Debleske maran. Un o Pilato maras kol menshen. Un o menshengro rat un o fichengro rat was lauter khetne.

<sup>2</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Un kanna putchenn tumer mandar: His kol menshe tchilatcheder har kol wawar an o them Galilea, kai wan jon jaake maredo? <sup>3</sup> Na-a, penau me tumenge. Tumer te mukenn gar tumaro tchilatcho drom, un djan ap o

Debleskro drom, palle wenna tumer lauter ninna jaake maredo.

<sup>4</sup> Hoi hi kol menshentsa, kai ko baro kheer an o gab Siloah ap lende peras un jon meran? Hi kol menshe tchilatcheder har kol wawar an o foro Jerusalem, kai koi djiwan? <sup>5</sup> Na-a, penau me tumenge. Te mukenn tumer gar tumaro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom, palle wenna tumer lauter ninna jaake maredo."

### **I faigetikro ruk**

<sup>6</sup> Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchatchepen dren hi. Un penas: "I murshes his i faigetikro ruk an peskro baar tardo. Un job was bud kope, un rodas faige ap ko ruk un hatsas kek. <sup>7</sup> Koi penas job ap koleste, kai dell garda ap ko baar: Triin bersha wom me kanna kai, un rodom faige ap kau ruk, un hatsom kek. De les tele! Ko ruk hi tchitcheske kate tardo. <sup>8</sup> Penas o wawar: Rai, muk les kau bersh tardo! Me hadau i phub trul koleste pre, un tchiwau grajengro ful trul leste, te well lo feteder.

<sup>9</sup> Un te hidjell ko ruk an o wawar bersh faige, kowa hi mishto. Te hidjell lo tchi, de les tele!"

### **O Jesus krell i djuwjat sasto ap o Debleskro diwes**

<sup>10</sup> His i Debleskro diwes, koi his o Jesus an i biboldengri kangri un penas i menshenge o Debleskro lab. <sup>11</sup> Mank kol menshende his i djuwel, koja his deesh-te-ochta bersha nasselo. I beng, kai an late was, kras lat bango. Un joi nai hadas pes gar pre. <sup>12</sup> Har o Jesus lat dikas, das job lat pash peste gole, un penas ap late: "Romnija, tu hal kanna sasto."

<sup>13</sup> Un job tchiwas peskre wasta ap late. Koi hadas pes li pre, un sharas o Debles.

<sup>14</sup> Koi choiras pes ko pralstuno an i biboldengri kangri, kai o Jesus koi djuwjat ap o Debleskro diwes sasto kras. Un kowa penas ap i menshende: "Mer hunte budras shob diwessa. Awenn an kolla diwessa, te mukenn tumen sasto te krell, un gar ap o Debleskro diwes!"

<sup>15</sup> Penas o Jesus ap koleste: "Tumen hi dui djia! Tumer krenn har te krans kek budi ap o Debleskro diwes. Hakeno tumendar pandell peskri grumni un peskri esla tele, un anell len pash o pani ap o Debleskro diwes. <sup>16</sup> Kate hi kai djuwel, kai patsell ap o Debleste jaake, har o Abraham kowa kras: Un joi his deesh-te-ochta bersha o bengestar pandlo. Hoske te well li gar ap o Debleskro diwes sasto kerdo?"

<sup>17</sup> Har job kowa penas, ladjan lauter, kai chojedo ap leste his. Un kol bud wawar, kai kote tardo hi, his bachtelo pral ko tselo railo koowa, hoi o Jesus kras.

### **O senftikro djob**

<sup>18</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Me penau tumenge kanna, har kowa hi, te dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom.

<sup>19</sup> Kowa hi jaake: I mursh tchiwas i tikno senftikro djob an i phub. Un dran ko tikno djob was i baro ruk. Un i tchirkle djiwan ap leste."

### **O shutlo jarro**

<sup>20</sup> Un o Jesus penas pale: "Me penau tumenge kanna, har kowa hi, te dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom.

<sup>21</sup> Kowa hi jaake: I djuwel las i tikno kotar shutlo jarro, un tchiwas les mashkral an i baro tcharo parno jarro. Un ko tikno kotar shutlo jarro kras ko tselo jarro shutlo."

### **O wudar djipaske**

<sup>22</sup> Un o Jesus djas dureder ap ko drom, hoi djas an o foro Jerusalem. Un job was

an i gaba un i forja, un sikras i menshende o Debleskro drom. <sup>23</sup> Un i mursh putchas lestar: "Rai, pen menge: Lell o Dewel bud menshen an o bolepen, te djiwenn le pash leste?"

<sup>24</sup> Un o Jesus penas pale: "Krenn lauter, te djan an ko tikno wudar dren! Me penau tumenge: Bud kamenn an ko wudar dre te djal. Un haiwenn kowa gar. <sup>25</sup> Te stell o rai pral o kheer pre un krell o wudar pandlo, palle han tumer win tardo, un tumer denn gole: Rai, kre menge o wudar pre! Un ko rai penella: Me prindjrau tumen gar.

<sup>26</sup> Koi penenn tumer: Mer cham un pijam tuha. Un tu penal menge o Debleskro lab ap i dromma an mare forja. <sup>27</sup> Koi penell job ap tumende: Me prindjrau tumen gar. Djan mandar, tumer tchilatche! <sup>28</sup> Te han tumer win tardo un dikenn, kai o Abraham, un o Isaak, un o Jakob, un kol tsele Debleskre rakepangre pash o Debleste an o bolepen hi, rowenn tumer. Un tumer dandrenn i danda i dukatar khetne.

<sup>29</sup> Dran hako them wenna i menshe pash o Debleste an o bolepen khetne, un beshenn pen tele, te chan le.

<sup>30</sup> Un bud, kai kanna palla tardo hi, kolla hi ap ko diwes glan tardo. Un bud, kai kanna glan tardo hi, kolla hi ap ko diwes palla tardo."

### **O Herodes kamella o Jesuses te marell**

<sup>31</sup> Ap kau tsiro har o Jesus kowa penas, wan Farisarja pash leste un penan: "Dja tuke! Khate tut! O Herodes kamell tut te marell."

<sup>32</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Djan un penenn ko tchilatcho mursheske: Kau diwes un taissar tradau i bengen win, un krau i menshen sasto. Un pal triin diwessa hi miro tselo koowa kerdo. <sup>33</sup> Kau diwes, taissar, un o diwes koi pre hunte djap miro drom, te wap an o foro Jerusalem. Kowa djal gar, te well i Debleskro rakepaskro win glan o foro Jerusalem maredo."

### **O Jesus rakrell pral o foro Jerusalem**

<sup>34</sup> "Tumer menshe an o foro Jerusalem! Tumer maran o Debleskre rakepangren, un dan kolen i barentsa mulo, kai o Dewel pash tumende bitchras. Bud kope kamom tumen pash mande te lell, te dap garda ap tumende, har i kachni ap peskre tarnende garda della, un lell len tel peskre phora. Un tumer kaman gar. <sup>35</sup> Doleske mukell o Dewel peskro kheer pash tumende un djiwell buder gar koi. Un me penau tumenge: Tumer dikenn man jaake raha buder gar, bis te was ko tsiro, kai tumer penenna: Sharedo well kowa, kai hi o Deblestar bitchedo!"

## **14**

### **O Jesus krell i murshes sasto ap o Debleskro diwes**

<sup>1</sup> His i Debleskro diwes, koi djas o Jesus pash i pralstuno Farisari an o kheer te chal. Un kol menshe kote lan les an o jak. <sup>2</sup> Kote his i mursh, koles his pani an i herja un an i mussja.

<sup>3</sup> Un o Jesus penas ap i tchatchepangre un ap i Farisarja: "Nai krau menshen sasto ap o Debleskro diwes pal o biboldengro tchatchepen?"

<sup>4</sup> Jon penan tchi koi pre. Koi tchiwas o Jesus peskro wast ap ko mursheste, kras les sasto, un mukas les te djal.

<sup>5</sup> Palle penas lo ap kolende, kai kote beshdo hi: "Te hi jekes tumendar i tchawo un kowa perell an o pani dren, tsardenn les tumer gar win, ninna ap o Debleskro diwes? Te hi jekes tumendar i grumni un koja perell an o pani dren, tsardenn lat

tumer gar win, ninna ap o Debleskro diwes?"

<sup>6</sup> Un jon nai penan tchi koi pre.

### **O Dewel krell koles baro, kai krell pes gar baro**

<sup>7</sup> Un o Jesus dikas, har kolla, kai an o kheer dre wan, penge i feteder beshepangre win rodan. Doleske penas lo lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi, un penas: <sup>8</sup> "Te penell jek ap tute: Am ap i bijab! palle besh tut gar ap o feteder beshepaskro kote! Nai well jek mursh, kai hi bareder har tu. <sup>9</sup> Un palle well kowa pash tute, kai penas, te wess ap i bijab, un penell ap tute: Muk koles kate te beshell, un besh tut kote tele! Un tu hunte leh ko telstuno beshepaskro, un tut hi i bari ladj. <sup>10</sup> Tu te djah ap i bijab, palle besh tut ap o telstuno beshepaskro! Un kowa, kai kamas, te djah tu ap peskri bijab, wella pash tute un penella: Miro maal, besh tut ap i feteder beshepaskro! Un lauter, kai kote ap i bijab hi, dikenn, kai tu i an-diklo mursh hal. <sup>11</sup> Koon pes baro krella, koles sharell o Dewel gar. Koon pes gar baro krella, un penella: Me molau tchi, koles krell o Dewel baro."

<sup>12</sup> Un o Jesus penas ap koleste, kai kamas, te chal lo leha: "Te kreh tu i baro chapen, palle ma khare tire malen un phralen pash tute, witar gar brawele menshen, kai an tiro drom djiwenna! Kolla len tut ninna pash pende pre, un jaake denn le tut pale, hoi tu lenge kral. <sup>13</sup> Te kameh tu i baro chapen te krell, palle le kol tchorwelen pash tute pre, ninna kolen, kai bango hi, kolen, kai nashenn nai gar, un kolen, kai korelo hi, un de len te chal! <sup>14</sup> Te kreh tu kowa, hal tu bachtelo! Kol menshe nai denn tut tchi pale. Te krell o Dewel kol mulen djido, kai kran, hoi job kamas, palle dell lo tut kowa lauter pale, hoi tu lenge kral."

### **I bari bijab**

<sup>15</sup> Pash i chapaskri his i mursh beshdo. Har kowa shunas, hoi o Jesus rakras, penas lo ap o Jesuseste: "Bachtelo hi kowa, kai chal o maro pash o Debleste an o bolepen."

<sup>16</sup> Koi penas o Jesus leske: "I mursh kras i baro chapen, un mukas bud menshen te penell, te wenn le pash o chapen. <sup>17</sup> Un ap ko tsiro, kai job kamas pes tele te beshell, bitchras lo i budepaskres pash lende, te penell lo: Awenn! Chapen un pipen hi lauter koi.

<sup>18</sup> Jek pal o wawar penan, te nai wan le gar. Ko jek penas: Me ginom i kotar phub, un me djap koi un dikap, har kowa win-dikella. Me nai wau gar.

<sup>19</sup> Ko duito penas: Me ginom deesh grumja, un djau kanna kote, te dikap, har jon win-dikenna. Me nai wau gar.

<sup>20</sup> Ko triinto penas: Me romedinerom. Doleske nai wau gar.

<sup>21</sup> Ko budepaskro was pale, un penas lauter peskro rajeske.

Koi was ko rai an i bari choli, un penas ap koleste: Dja ap i tsele dromma an o foro! Aan kol tchorwelen, kol bangen, kol korelen un kolen, kai nai nashenn gar, pash mande! <sup>22</sup> Un pal i tsiro was o budepaskro pale un penas: Me krom, hoi tu penal. O kheer hi gar phardo.

<sup>23</sup> Un ko rai penas ap koleste: Dja win ap i dromma glan o foro un pash i burra ap o them, kai menshe beshdo hi, un pen lenge, te wenn le pash mande. Rake lenge an o dji, te well miro kheer phardo! <sup>24</sup> Me penau tumenge: Kolenge, kai mukom glan i tsiro te penell, te wenn le pash miro chapen, un kai kaman gar pash mande te well, kolendar mukau kekes an miro kheer dren te well, te chal lo mantsa."

### **O Jesuseskro drom**

<sup>25</sup> Har o Jesus ap o drom djas, his bud menshe trul leste. Un job dikas ap lende un



penas: <sup>26</sup> "Koon pash mande wella, un kamell peskro dades, peskri dat, peskri romjat, peskre tchawen, peskre phralen, peskre phenjen, un peskro djipen budeder har man, kowa nai well gar miro maal.\*

<sup>27</sup> Koon lell gar peskro trushel ap peste un djal mantsa, nai well gar miro maal.

<sup>28</sup> Te kamell jek tumendar i baro kheer te krell, hunte dikell lo, te hi les doha lowe.

<sup>29</sup> Te tchiwell lo nai kokres i telstune barra, palle san i tsele menshe pral leste.

<sup>30</sup> Un jon penenn: Ko mursh kamas i kheer te krell. Un kanna nai krell lo les gar dureder.

<sup>31</sup> Te kamell i baro rai an o kurepen te djal i wawar baro rajeha, hunte putchell lo pestar: Hom me sorelo doha mire deesh serja lurdentsa, te kurap man ko wawar baro rajeha, kai biish serja lurde pash leste hi?

<sup>32</sup> Te hi lo gar sorelo doha, bitchrell lo murshen pash o wawar baro rajeste jaake raha, har kowa gomme dur lestar hi, un mangell les, te djal kek kurepen.

<sup>33</sup> Doleske penau tumenge: Kek tumendar nai well miro maal, te dell job gar lauter pre, hoi les hi."

### **O tchatcho loon**

<sup>34</sup> "O loon hi mishto. Te nashras o loon peskri soor, hi lo buder gar mishto. Un tu nai kreh buder tchi, te well lo pale loondo.

<sup>35</sup> Ko loon molell tchi buder. Tu nai witsreh les krik. Lenn kowa ap tumaro dji, hoi me tumenge penaua!"

## **15**

### **O nashedo bakro**

<sup>1</sup> His i diwes, kai wan bud bibolde pash o Jesuseste, te shunenn le les. Kolla his sawe, kai lenn i biboldendar lowe i Remarjenge dre, un bud wawar, kai tchilatcho koowa kran un doleske pale-tchidde hi. <sup>2</sup> Kol Farisarja un i biboldengre tchathepangre his chojemen pral o Jesuseste un penan: "Kau mursh lell i pale-tchidde pash peste pre, un chal lentsa."

<sup>3</sup> Koi penas o Jesus lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi, un penas: <sup>4</sup> "Te hi jekes tumendar sheel bakre, un jek lendar djal nashedo, palle mukell lo kol wawaren tardo, un rodell ko jekes jaake raha, te hatsell lo les. <sup>5</sup> Un te hatsell lo koles, lell lo les ap i phik, un hi bachtelo.

<sup>6</sup> Un te well lo khere, penell lo peskre malenge un kol wawarenge, kai trul leste djiwenna: Awenn bachteles mantsa! Me hatsom ko bakres pale, kai his nashedo."

<sup>7</sup> Palle penas o Jesus lenge: "Me penau tumenge: Pral ko jek tchilatcho, kai mukas peskro tchilatcho drom un djal ap o Debleskro drom, pral koleste hi bareder bacht an o bolepen, har pral kol wawarenge, kai patsenna, te nai atchenn le ap pengro drom."

### **I nashedi rupeni bema**

<sup>8</sup> Te hi i djuwjat deesh rupene beme, un nashrell jek, krell li i momeli an, un rodell koi bema an o tselo kheer jaake raha, bis te hatsell li lat. <sup>9</sup> Un te hatsell li koi rupeni bema, dell li peskre malen gole un kol wawaren, kai pash late djiwenna, un penella: Awenn bachtelo mantsa! Me hatsom miri rupeni bema, kai nashrom. <sup>10</sup> Me penau tumenge ninna: O Debleskre bolepangre hi bachtelo pral jekeste, kai mukell peskro

---

\* **14:26** Jesuseskro maal, ap gadjkenes: *Jünger Jesu*

tchilatcho drom un djal ap o Debleskro drom.

### **O nashedo tchawo**

<sup>11</sup> Un o Jesus penas: I murshes his dui tchawe. <sup>12</sup> Ko tarneder penas ap peskro dadeste: De man kanna kowa, hoi me lau pal tiro merepen! Un o dad das hakenes peskro kotar. <sup>13</sup> Pal i tikno tsiro las o tarneder tchawo peskro tselo brawlepen, un djas an i wawar them, djiwas i shukar djipen, un das peskro tselo brawlepen win.

<sup>14</sup> Har les his buder tchi, was i bari bok pral o them un les his buder tchi te chal.

<sup>15</sup> Koi djas lo pash i hacho un rodas i budi. Kowa bitchras les pash i balende, te dell job garda ap lende. <sup>16</sup> Les his bari bok un kamas ninna kowa te chal, hoi i bale chana. Kokres kowa kamas les kek te dell.

<sup>17</sup> Un job penas ap peste: Miro dades hi bud budepangre. Kolen hi bud te chal, un me merau kate i bokatar. <sup>18</sup> Me kamau pash miro dadeste te djal, te penap: Tata, me krom i tchilatcho koowa, kai me djom tutar un o Deblestar krik. <sup>19</sup> Me hom gar moldo, te atchap tiro tchawo. Le man pash tute pre, te wap tiro budepaskro!

<sup>20</sup> Un job stas pre, un djas pash peskro dadeste pale. Har leskro dad les dural dikas, khaitas o tchawo les. Un o dad nashas pash leste, tapras les trujal, un tchumras les.

<sup>21</sup> Koi penas o tchawo ap leste: Tata, me krom i tchilatcho koowa, kai me djom tutar un o Deblestar krik. Un me hom gar moldo, te atchap tiro tchawo.

<sup>22</sup> Koi penas o dad ap peskre budepangre: Anenn sik o feteder ripen, un riwenn kowa leske an! Denn les i gustrin un denn les kircha! <sup>23</sup> Anenn i tarni thuli grumni! Marenn lat, te chas un was bachtelo!

<sup>24</sup> Tchatchepaha, miro tchawo his mulo, un was djido. Job his nashedo un was pale.

Un jon wan lauter bachtelo.

<sup>25</sup> Ko phureder tchawo budras win ap i kotar phub. Har job khere djas un pash o kheer was, shunas lo bashepen un khelepen.

<sup>26</sup> Un job das i budepaskres gole, un putchas lestar, hoi kote djas.

<sup>27</sup> Kowa penas: Tiro phraal was sasto pale. Doleske maras tiro dad i tarni thuli grumjat leske.

<sup>28</sup> Kote was job chojedo, un kamas gar an o kheer te djal. Un leskro dad djas win, un mangas les, te well lo an o kheer dren.

<sup>29</sup> Un ko tchawo penas ap peskro dadeste: Tu djineh, kai me bud bersha tuke budrom, un krom lauter, hoi tu mange penal. Mange maral tu kek bakro, te chap les mire malentsa, un te wap bachtelo.

<sup>30</sup> Tiro tchawo, kai was kanna pale khere, kowa, kai das tire lowe win i lubjentsa, koleske maral i tarni thuli grumni.

<sup>31</sup> Koi penas o dad ap leste: Miro tchawo, tu hal hako tsiro pash mande, un hoi miro hi, kowa hi ninna tiro. <sup>32</sup> Mer hunte was bachtelo. Tiro phraal his mulo un was djido. Job his nashedo un hatsas pale khere.

## **16**

### **O chocheno budepaskro**

<sup>1</sup> O Jesus penas ninna ap peskre malende: "His i brawelo mursh. Koles his i budepaskro, kai chochas les un das leskro brawlepen win. Har ko brawelo kowa shunas, <sup>2</sup> mukas lo les gole te dell, un penas ap leste: Hoi shunom me pral tute? Sike mande kol lila, hoi dren tchinlo hi, har bud lowe tu dren la! Tu nai deh buder

gar ap miro brawlepen garda! <sup>3</sup> Un ko budepaskro penas ap peste: Te nai budrau me buder gar miro rajeske, hoi te krap me kanna? Me nai budrau gar win ap i kotar phub. Un te hunte mangap, ladjau man.

<sup>4</sup> Me djinau kanna, hoi te krap, te lenn jon man pash pende pre ap ko diwes, kai hi man buder kek budi. <sup>5</sup> Un job das kolen pash peste gole, kai hi sijaan pash peskro rajeste. Un jek pal o wawareste was pash leste. Un job putchas hakenestar: Har bud sijaan hi tut pash miro rajeste?

<sup>6</sup> Un te penas jek: Sheel khoro djet, palle penas lo ap leste: Le ko liil, kai tiro sijaan dren tardo hi. Tchin kanna: paash-sheel!

<sup>7</sup> Un te putchas lo i wawarestar: Har bud sijaan hi tut? un kowa penas: Sheel gone djob, palle penas lo ap koleste: Le ko liil, kai tiro sijaan dren tardo hi, un tchin kanna: ochta-deesh!

<sup>8</sup> Un ko rai sharas ko chocheno budepaskres doleske, kai his lo gosewo."

"Un kowa hi tchatcho", penas o Jesus, "kol menshe, kai prindjrenn o Debles gar, djan gosweder trujal i wawar menshentsa har kolla, kai djan ap o Debleskro drom.

<sup>9</sup> Me penau tumenge: Tumare lowe atchenna gar. Denn len i tchorwelende, te wenn le tumare mala! Te hi kol lowe budeder tchi moldo, palle lenn le tumen kote an i khera dren, kai tumer hako tsiro nai atchenna."

### **O mensho un leskre lowe**

<sup>10</sup> "Koon an i tikno koowa lauter mishto krella, kowa krell ninna an i baro koowa lauter mishto. Koon i tikno koowa gar mishto krella, kowa krell ninna i baro koowa gar mishto. <sup>11</sup> Te djan tumer gar mishto trujal kol lowentsa, hoi gar atchenna, koon dell tumen nai ko brawlepen an o wast, hoi atchella? <sup>12</sup> Te djan tumer wawar menshengro brawlepen gar mishto trujal, har nai dell tumen o Dewel kowa an tumare wasta, hoi kamell lo tumen te dell?

<sup>13</sup> Kek budepaskro budrell nai dui rajenge. Te wals kowa jaake, budrals lo ko jekeske mishto, un ko wawareske gar mishto. Ko jekes kamals job gar, ko wawares kamals job o djijestar. Tu nai budreh gar o Debleske un leh tiro brawlepen khetne!"

<sup>14</sup> Kol Farisarja shunan kowa lauter. Jon his pal i lowe, un jon san pral o Jesuseste.

<sup>15</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Glan i menshengre jaka kamenn tumer latcho te well. O Dewel prindjrell tumaro dji. Hoi pash i menshende bud molella, hi tchi moldo an o Debleskre jaka.

<sup>16</sup> An o phuro tsiro rikran pen i menshe ap kowa, hoi o Mose un i Debleskre rakepangre penan. Har was o Johanni, was o Debleskro newo tsiro. Kanna well i menshenge o latcho lab penlo, te dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djiwenn le leha khetne an jek harmenationa. Un hakeno kamell sorjaha jaake dren te well, har job kamella.

<sup>17</sup> O bolepen un i phub atchenna gar. Kowa, hoi o Mose un kol Debleskre rakepangre penan, atchella. Ninna o tikneder lab well gar krik lino.

<sup>18</sup> Koon peskri romjat mukella, un romedinerell i wawar djuwjat, kowa chochell peskri romjat. Un kowa, kai romedinerell i mukli djuwjat, kowa anell doosh ap peste, te las lo i wawareskri romjat."

### **O brawelo mursh un o tchorwelo Lazaro**

<sup>19</sup> Un o Jesus penas pale: Koi his i brawelo mursh. Kowa his hako tsiro shukar un railles rido, un djiwas i shukar djipen.

<sup>20</sup> Glan leskro wudar his i tchorwelo tchiddo, kai his nasselo ap peskro mass. Leskro lab hi Lazaro. <sup>21</sup> Kowa mangas o brawelestar ko chapen, hoi peras tele ap i

phub, te chal lo kowa. Un i djukle wan pash leste, un tcharan\* leskro nasselo mass tele.

<sup>22</sup> O diwes was, kai ko tchorwelo meras. Un i bole pangre anan les an o bolepen, te beshas lo pes pash o Abraham. I tsiro koi pre meras ninna ko brawelo, un las i shukar paskepen. <sup>23</sup> Har job kanna an o mulengro them his, wan bare duka ap leste. Un job dikas pre, un dikas o Abrahames dural, un o Lazaro his pash leste beshdo.

<sup>24</sup> Koi das ko brawelo gole: Tata Abraham, kre tiro dji mange pre, un bitche o Lazares pash mande! Job hunte tchiwell peskro gushto an o pani, un tchiwell kowa ap miri tchip, te dukrell man kai jag gar!

<sup>25</sup> Koi penas o Abraham: Tchawa, tuke djas hako tsiro an tiro djipen mishto. O Lazares his kek shukar djipen. Kanna hi job bachtelo un leske djal mishto. Un tut hi kanna bare duka. <sup>26</sup> Ninna hi mashkral mende i baro telstunepen\*, te nai well kek mendar pash tumende, un kek tumendar nai well pash mende.

<sup>27</sup> Koi penas o brawelo: Me mangau tut, tata Abraham, bitche les an miro dadeskro kheer! <sup>28</sup> Man hi pantch phrala. Kolenge hunte penell job, har mange djala, te wenn jon gar koi, kai me hom, un bare duka lom.

<sup>29</sup> Koi penas o Abraham: Len hi o Moseskre laba un kolla lila, hoi o Debleskre rakepangre tchinan. Ap kolende hunte shunenn jon!

<sup>30</sup> Penas o brawelo: Na-a! Te wals jek i mulendar pash lende, palle mukans le pengro tchilatcho drom.

<sup>31</sup> Penas o Abraham: Te shunenn le gar ap o Mose un ap kol Debleskre rakepangre, shunenn le witar gar ap jekeste, kai stas i mulendar pre.

## 17

### Ma mukenn tumen o Debleskro dromestar tele te anell!

<sup>1</sup> Un o Jesus penas ap peskre malende: "Tchatchepaha, menshe wenna, kai kamenn tumen o Debleskro dromestar tele te anell. Bibacht ap koleste, kai kowa krella! <sup>2</sup> Koleske wals feteder, te well leske i pharo bar trul i meen pandlo, un te well lo an o baro pani witsedo, te nai anell lo buder gar jekes kal tiknendar ap o tchilatcho drom. <sup>3</sup> Denn jak ap tumende! Te krell tiro phraal tchilatcho koowa ap tute, pen leske, kai kowa gar mishto hi, hoi job kras! Te khaitell les ko tchilatcho koowa, hoi job ap tute kras, jaake ab buder gar chojedo ap leste! <sup>4</sup> Te krell lo epta kope ap o diwes tchilatcho koowa ap tute, un te well lo epta kope pash tute un penella, kai les kowa khaitella, jaake ab buder gar chojedo ap leste!"

### O sorelo patsepen

<sup>5</sup> Un kol deesh-te-dui bitchepangre penan ap o Jesuseste: "Kre maro patsepen soreles!" <sup>6</sup> Koi penas o rai Jesus ap lende: "Te wals tumaro patsepen ninna tikno har i senftikro djob, nai penans tumer ap ko baro ruk: Witse tut an o pani! Un ko ruk shunals ap tumende."

### Har te budras mer o Debleske

<sup>7</sup> "Shunenn, hoi me tumenge penaua: Kek tumendar penella ap peskro budepaskro, kai pal peskri budi ap o kotar them khere wella: Am, besh tut kate tele, cha un pi! <sup>8</sup> Ko krenn tumer gar. Tumer penenn leske: Rib tut trujal un kre

---

\* **16:21** tcharan, ap gadjkenes: *leckten*

\* **16:26** telstunepen, kate ap gadjkenes: *Abgrund, Graben*

mange chapaske! Aan ko chapen pash mande! Palle nai chah un pijeh tu ninna.

<sup>9</sup> Parkrenn tumen pash leste koleske, hoi job kras? Na-a, ko krenn tumer gar.

<sup>10</sup> Jaake hi kowa ninna tumentsa. Te kran tumer lauter, hoi o Dewel tumenge penas, palle penenn: Mer ham tire budepangre. Mer kram, hoi hunte kram."

### **O Jesus krell deesh murshen sasto**

<sup>11</sup> Har o Jesus ap o drom an o foro Jerusalem his, djas lo mank i themma Samaria un Galilea. <sup>12</sup> Un job djas an i gab. Un kote wan deesh nassele mursha pash leste. Kolen his i djungelo nasslepen, kai lengro mass tele merella\*. Jon his lestar doha dur krik tardo, <sup>13</sup> un dan gole: "Jesus, latcho rai, kre tiro dji menge pre!"

<sup>14</sup> Un o Jesus dikas len, un penas ap lende: "Djan pash o rashajeste, un sikrenn tumen glan leste!"\*

Un har jon djan, wan jon ap o drom sasto.

<sup>15</sup> Jek lendar, har job dikas, te hi lo sasto, djas lo pash o Jesuseste pale pale, un sharas o Debles o tselo djijeha. <sup>16</sup> Job witsras pes glan o Jesuseskre pire tele, un parkras pes. Kowa his i Samaritari\*.

<sup>17</sup> Koi penas o Jesus: "Deesh wan sasto. Kai hi kol wawar enja?"

<sup>18</sup> Hi kek wawar koi, kai was pale pale, te sharell lo o Debles har kau Samaritari?"

<sup>19</sup> Un job penas ap kol mursheste: "Ste pre, un dja khere! Tiro patsepen kras tut sasto."

### **Kaana well o Debleskro tsiro?**

<sup>20</sup> Un i Farisarja putchan o Jesusestar: "Kaana well ko tsiro, kai dikah, kai o Dewel o rai hi pral i tseli phub?" Koi penas lo: "Ko tsiro well gar jaake, te nai dikenn kowa. <sup>21</sup> Ninna nai penell jek gar: Kanna hi ko tsiro kai." Un o Jesus penas dureder: "Kote, kai i mensho kamell, te well o Dewel leskro rai, kote was ko tsiro."

<sup>22</sup> Un job penas ap peskre malende: "I tsiro wella, kai tumaro dji kamell o Menshengro Tchawes jek diwes te dikell. Un tumer dikenn les gar. <sup>23</sup> Un jon penenn ap tumende: Dikenn, kote hi lo! Dikenn, kate hi lo! Me penau tumenge: Djan gar kote! Patsenn gar, hoi kol menshe penenna!

<sup>24</sup> Jaake har i Debleskri jag an o bolepen diklo hi, hoi djal jek rigatar ap i wawar rig an o bolepen, jaake well o Menshengro Tchawo ap peskro diwes diklo. <sup>25</sup> Glan ko tsiro hunte lell lo bud duka ap peste. Un i menshe, kai kau diwes djiwenna, tchiwenn les ap i rig.

<sup>26</sup> Ap ko tsiro, kai o Menshengro Tchawo pale wella, djiwenn i menshe jaake har an ko tsiro, kai o Noa djiwas. <sup>27</sup> Kol menshe chan, pijan, un romedineran, bis ap ko diwes, kai o Noa an o panjeskro kheer djas, un o baro pani was, un lauter tassan le.

<sup>28</sup> O tsiro, kai o Menshengro Tchawo pale wella, hi ninna har o tsiro, kai o Lot djiwas. Jon chan, pijan, jon ginan, bikran, jon budran ap pengro kotar phub, un kran penge khera.

<sup>29</sup> Ap ko diwes, kai o Lot dran o foro Sodom djas, was jag dran o bolepen, un lauter wan chatchedo.

<sup>30</sup> Jaake djal kowa ninna ap ko diwes, kai o Menshengro Tchawo diklo wella.

<sup>31</sup> Koon ap ko diwes ap o kheer hi, un kones peskro koowa an o kheer hi, kowa hunte djal gar tele, te lell lo peskro koowa. Un koon ap peskro kotar phub budrella,

---

\* **17:12** Kau nasslepen kras len pale-tchiddo.

\* **17:14** O rashai nai kras len pale erligo.

\* **17:16** I Samaritarja hi infam an i biboldengre jaka.

hunte djal gar buder khere. <sup>32</sup> Ma bistrenn o Loteskri romjat! <sup>33</sup> Koon kamell peskro djipen te rikrell, kowa nashrell les. Koon peskro djipen nashrella, kowa lell les pale.

<sup>34</sup> Me penau tumenge: Te hi an koi rati dui menshe an o tchiben tchiddo, well ko jek krik lino, ko wawar atchell koi. <sup>35</sup> Dui djuwja krenn dran djob jarro. Koi jek well krik lino, koi wawar atchell koi. <sup>36</sup> Dui budrenn ap i kotar phub. Ko jek well krik lino, ko wawar atchell koi."

<sup>37</sup> Leskre mala putchan lestar: "Rai, kai well kowa?" Penas lo: "Kote, kai i mulo mass tchiddo hi, kote wenn i bare diwje tchirkle khetne te chan le."

## 18

### O tchathepaskro rai un i djuwel

<sup>1</sup> Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi, te sikrell lo len, te hunte mangenn le o Debles hako tsiro, un te hunte mukenn le gar tele, te denn le les gole. Un job penas: <sup>2</sup> "An i foro djiwas i tchathepaskro rai. Kowa putchas gar pal o Debleste, un daras kek menshestar.

<sup>3</sup> An ko foro djiwas ninna i djuwel, kolakro rom meras. Koja was bud kope pash leste, un penas: Ab ap miri rig, te lap miro tchathepen!

<sup>4</sup> I raha tsiro kras ko tchathepaskro rai lake tchi. Pal i tsiro penas lo ap peste: Tchathepaha, pal o Debleste putchau gar, un witar gar darau i menshendar. <sup>5</sup> Koi djuwel mukell gar tele. Doleske kamau te krell, te lell li lakro tchathepen, te nai tchingrell li gar ap mande."

<sup>6</sup> Koi penas o Jesus: "Shunenn tumer, hoi ko tchilatcho tchathepaskro rai penas?

<sup>7</sup> Har bud feteder hi o Dewel! Patsenn tumer gar, te well lo ap i rig peskre wi-rodede menshendar, kai diwes un rati ap leste gole denna? Awa, job well ap lengri rig un dell len lengro tchathepen. Lell lo pes bud tsiro, te well lo ap lengri rig?

<sup>8</sup> Na-a, penau me tumenge: Jon lenn sik pengro tchathepen.

Hoi penenn tumer mange, te putchau tumendar: Te well o Menshengro Tchawo pale, hatsell job menshen ap i phub, kai patsenn ap leste?"

### O Farisari un o pale-tchiddo

<sup>9</sup> His menshe trul o Jesuseste tardo, kai patsan pendar, te hi le latcho un feteder har kol wawar.

Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi, un penas: <sup>10</sup> "Dui mursha djan an o Debleskro baro kheer, te mangenn le o Debles an. Ko jek hi i Farisari, ko wawar hi jek kolendar, kai lenn lowe i biboldendar i Remarjenge dre\*.

<sup>11</sup> Ko Farisari tchiwas pes tardo un penas: Mo Dewel, me parkrau man pash tute, te hom gar jaake har kal wawar menshe: tchorepangre, chochene, un har kolla, kai chochenn pengri romjat i wawar djuwjaha, un gar jaake har kowa, kai koi wergal tardo hi: Ko pale-tchiddo\*. <sup>12</sup> Dui diwessa an o kurko\* chau me tchi, te mangap tut an. Un me dau tut o deeshto kotar halauterestar, hoi dre lau.

<sup>13</sup> Ko pale-tchiddo atchas palla tardo, un hadas gar peskro shero pre. Un job das ap peskro betch, te sikrell lo, kai leskro tchilatcho koowa khaitas les, un penas: Miro Dewel, me hom i tchilatcho mursh. Dik ap mande un ab mange latcho!"

<sup>14</sup> Un o Jesus penas: "Me penau tumenge: O Dewel dikas ap kaleste, un his leske

---

\* **18:10** Kal menshe his pale-tchiddo an i biboldengre jaka.

\* **18:11** Dik, hoi an o verso 10 tchinlo hi.

\* **18:12** kurko *wocha*

latcho un gar ko wawareske. Kowa, kai pes bares krella, koles sharell o Dewel gar. Un kowa, kai pes gar bares krella, koles krell o Dewel bares."

### **O Jesus un i tikne tchawe**

<sup>15</sup> Un i menshe anan tchawen pash leste, te tchiwell lo peskre wasta ap lende. Har peskre mala dikan kowa, tchingran le ap kol menshende.

<sup>16</sup> Koi das o Jesus peskre malen gole, un penas ap lende: "Mukenn kol tchawen pash mande te well! Ma rikrenn len pale! Sawe har jon, kolen das o Dewel gole, te djiwenn le khetne leha an o bolepen.

<sup>17</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Koon gar ap mande patsella har kol tchawe, kowa nai well gar ap o Debleskro drom."

### **O Jesus un o brawelo mursh**

<sup>18</sup> Koi putchas lestar i pralstuno: "Latcho sikepaskro, hoi hunte krap, te dell man o Dewel o djipen, hoi gar pre-herella?"

<sup>19</sup> Penas o Jesus ap leste: "Hoske peneh tu: Latcho sikepaskro! ap mande? Kek mensho hi latcho. O Dewel kokres hi latcho. <sup>20</sup> Tu prindjreh kol deesh Debleskre laba: *Romeha, ma choche tiri romjat i wawar djuwjaha! Romnija, ma choche tiro romes i wawar mursheha! Ma mare kekes! Ma tchore! Ma pen chochepen pral jekeste! Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lenge mishto!*"

<sup>21</sup> Koi penas job: "Me krom kowa lauter jaake raha, har me djiwau."

<sup>22</sup> Har o Jesus kowa shunas, penas lo ap leste: "Jek hunte kress tu budeder. Bike lauter, hoi tut hi, un de kol lowe i tchorwelende! Palle hi tut i brawlepen an o bolepen. Un am un dja mantsa!"

<sup>23</sup> Har o pralstuno kowa shunas, dukas les kowa an o dji. Les hi bud brawlepen.

<sup>24</sup> Un o Jesus dikas, kai kol laba les dukan. Un job penas: "Har pharo hi i brawelenge, te wenn le ap o Debleskro drom. <sup>25</sup> Hi gar jaake pharo, te djal i baro ficho an i subjakro kand\* dre, har te well i brawelo ap o Debleskro drom."

<sup>26</sup> Penan kolla, kai pash leste tardo hi, ap leste: "Te hi kowa jaake, koon nai lell o Debleskro djipen?" <sup>27</sup> Penas lo: "Kowa hoi i menshe nai krenn gar, kowa nai krell o Dewel."

<sup>28</sup> Koi penas o Petro: "Mer mukam lauter tchiddo un djam tuha."

<sup>29</sup> Penas o Jesus ap lende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Hakeno, kai mukell peskro kheer, peskri romjat, phralen, tchawen, dades un dat, te nai budrell lo feteder o Debleske, <sup>30</sup> kowa lell an kau tsiro lauter bud kope pale. Un an ko tsiro, kai wella, dell o Dewel les o djipen, hoi gar pre-herella."

### **O Jesus rakrell o triinto kopo pral peskro merepen**

<sup>31</sup> Un o Jesus las i deesh-te-dui ap i rig un penas lenge: "Shunenn! Mer djah kannan an o foro Jerusalem. Kote well lauter tchatcho, hoi o Debleskre rakepangre pral o Menshengro Tchaweste tchinan: <sup>32</sup> Jon denn les an i wasta kolendar, kai kek bibolde hi. Un kolla praassenn les, denn les dawa un tchungrenn ap leste. <sup>33</sup> Jon denn les i tchupnijaha\*, un marenn les. Un pal triin diwessa krell o Dewel les djido."

<sup>34</sup> Leskre mala haiwan kek lab. Kowa, hoi job lenge kal labentsa kamas te penell, djas gar an lengro shero dre. Un jon djinan gar, pral hoi job rakras.

### **O Jesus krell i koreles sasto**

---

\* **18:25** subjakro kand, ap gadjkenes: *Nadelöhr*

\* **18:33** tchupni, ap gadjkenes: *Peitsche*

<sup>35</sup> Un o Jesus djas pash o foro Jericho. Un i korelo\*, his pash o drom beshdo, un mangas lowe i menshendar. <sup>36</sup> Un job shunas bud menshen, kai djan ap ko drom. Koi putchas lo lendar: "Hoi djal kote?" <sup>37</sup> Koi penas le: "O Jesus dran Nazaret djal kote."

<sup>38</sup> Koi das lo gole: "Jesus, tu Davideskro tchawo, kre tiro dji mange pre!"

<sup>39</sup> Un kolla, kai djan glan o Jesuseste ap o drom, tchingran ap ko mursheste un penas: "Muk tele un atch!"

Job das budeder gole: "Jesus, Davideskro tchawo, kre tiro dji mange pre!"

<sup>40</sup> Un o Jesus atchas tardo, un penas: "Anenn les pash mande!"

Un har ko mursh pash leste was, putchas o Jesus lestar: <sup>41</sup> "Hoi kameh tu, te krap tuke?"

Penas kowa: "Rai, me kamoms te dikell."

<sup>42</sup> Penas o Jesus: "Palle dik! Tiro patsepen kras tut sasto."

<sup>43</sup> Un job dikas nai pale, djas o Jesuseha, un sharas o Debles. Un halauter, kai kowa dikan, sharan o Debles ninna.

## 19

### O Jesus un o Zacheo

<sup>1</sup> Un o Jesus djas an o foro Jericho. <sup>2</sup> Kote his i biboldo, ko his i pralstuno pral kolende, kai lenna i biboldendar lowe i Remarjenge dre. Leskro lab his Zacheo. <sup>3</sup> Job kamas o Jesuses te dikell, un nai dikas les gar. Job his tikno, un bud menshe his trul o Jesuseste. <sup>4</sup> Doleske nashas lo glan i menshende, un djas ap i ruk, te dikell lo feteder.

<sup>5</sup> Un o Jesus was koi un dikas pre, un penas ap leste: "Zacheo, am sik koi tele! Kau diwes hunte wap me an tiro kheer."

<sup>6</sup> Un o Zacheo was sik o rukestar tele, un las o Jesuses an peskro kheer dre, un his bachtelo.

<sup>7</sup> Har jon kowa dikan, his jon chojemen un penas: "Pash i pale-tchiddo djal job an o kheer."

<sup>8</sup> O Zacheo his koi tardo un penas ap o Jesuseste: "Mo rai, me dau i tchorwelende i paash lauterestar, hoi man hi. Un te chochom jekes, dau les kanna star kope jaake bud pale."

<sup>9</sup> Penas o Jesus ap leste: "Kau diwes las o Dewel i menshen an kau kheer dran o tchilatcheppen win. Ninna kawa rom hi o Abrahameskro tchawo.

<sup>10</sup> O Menshengro Tchawo was, te rodell lo kolen, kai nashedo hi, un te anell lo kolen ap o Debleskro drom, kai ap o tchilatcho drom hi."

### I triin budepangre

<sup>11</sup> O Jesus his gar dur o forestar Jerusalem, un i menshe patsan, kai ko tsiro kanna kai hi, kai o Dewel sikrella, te hi lo o rai pral i tseli phub.

Koi penas o Jesus lenge laba, kai i khatedo tchatheppen dren hi, <sup>12</sup> un penas: "I pralstuno kamas te well lo baro rai pral peskro them. Doleske djas lo pash koleste, kai hi o wast pral bud themma, te krell kowa les baro rai. Un pal kowa kamas lo an peskro them pale te djal. <sup>13</sup> Un job das deesh peskre budepangren gole, das hakeneste i sheel rupene beme, un penas: Budrenn kol lowentsa jaake raha har me gar kai hom. Un job djas peske. <sup>14</sup> I menshe an peskro them his chojedo ap leste un

---

\* **18:35** korelo *blindo*



bitchran murshen leske palla, te penenn le leske: Mer kamah gar, te wess tu baro rai pral mende!

<sup>15</sup> Ko mursh was baro rai, un was an peskro them pale. Koi das lo kol budepangren gole, kolen job kol lowe das. Un job kamas dikell, hoi jon kol lowentsa kran.

<sup>16</sup> I budepaskro was pash leste un penas: Mo rai, me budrom kol lowentsa, hoi tu man dal. Un kanna hi man deesh kope jaake bud.

<sup>17</sup> Penas lo ap koleste: Kowa kral tu mishto. Tu hal o latcho budepaskro. Me tchiwom i tikno koowa an tire wasta, un tu kral i bari budi koleha. Doleske kamau, te wess tu o pralstuno pral deesh forja.

<sup>18</sup> Ko duito was pash ko rajeste, un penas: Mo rai, me budrom kol lowentsa, hoi tu man dal. Un kanna hi man pantch kope jaake bud.

<sup>19</sup> Ap koleste penas lo ninna: Tu weh o pralstuno pral pantch forja.

<sup>20</sup> Ko triinto was un penas: Mo rai, ake, tire sheel rupene beme. Me khatrom len an i diklo. <sup>21</sup> Me darom tutar. Tut hi i dji dran bar. Tu leh, kai dal tchi. Un hoi i wawar ap i kotar phub tchiwas, leh tu lestar krik, te was kowa bares.

<sup>22</sup> Ap koleste penas o rai: Tu moleh tchi. Tu hal i tchilatcho budepaskro. Tu djinal, kai hi man i dji dran bar, un kai lau, kai dom tchi, un hoi me gar an i phub tchiwom, te well kowa baro. <sup>23</sup> Hoske anal tu mire lowe gar pash kolende, kai i lowe win patsenna? Un te woms me pale, loms budeder lowe pale, har tu len dal.

<sup>24</sup> Un job penas ap kolende, kai koi pashal tardo hi: Lenn kol sheel rupene beme lestar krik, un denn kol lowe koleste, kai hi les deesh kope budeder!

<sup>25</sup> Un jon penan ap o rajeste: Rai, koles hi deesh kope jaake bud!

<sup>26</sup> Koi penas o rai: Kones bud hi, kowa lell budeder. Un kowa, kai hi les gar bud, kolestar well kowa ninna krik lino.

<sup>27</sup> Un job penas dureder: Anenn kolen glan mande, kai hi chojedo ap mande, un kai kaman gar, te wap baro rai pral lende, un denn len glan mire jaka temer!"

### **O Jesus wella pash o foro Jerusalem**

<sup>28</sup> Har o Jesus kowa penas, djas lo glan lende ap o drom, kai djial an o foro Jerusalem. <sup>29</sup> Un job was pash kol gaba Betfage un Betani. Kal gaba his ap koi berga tchiddo, hoi kharella djetescri berga. Un job bitchras dui peskre malendar glan-wi un penas lenge: <sup>30</sup> "Djan an o gab koi wergal. Kote hatsenn tumer i tarni esla pandlo, ap koleste his gomme kek beshdo. Pandenn lat tele, un anenn lat pash mande! <sup>31</sup> Un te putchell jek tumendar: Hoske pandenn lat tele? penenn leske: Hi maro rajeske, te beshell job ap late."

<sup>32</sup> Un kol dui djan an ko gab, un lauter his jaake, har o Jesus lenge penas. <sup>33</sup> Har jon koja tarni esla tele pandan, putchas lendar ko mursh, koleske koi esla his: "Hoske pandenn tumer koi tarni esla tele?"

<sup>34</sup> Un jon penan leske: "Hi maro rajeske, te beshell job ap late."

<sup>35</sup> Koi anan jon koi esla pash o Jesuseste, un tchiwan pengre koola ap late. Un o Jesus beshas pes pral pre.

<sup>36</sup> Ap o drom, har job an o foro Jerusalem klissas\*, tchiwan i menshe pengre koola ap o drom, te nashte klissas job pral wergal.

<sup>37</sup> Har jon kote wan, kai djial o drom o djetescri berga tele, dan leskre mala bari gole i bachtjatar, un sharan o Debles pral ko baro koowa, hoi job mashkral lende kras.

<sup>38</sup> Un jon penan: "Sharas ko baro rajes, koles o Dewel bitchras. O Debleskri bacht

---

\* **19:36** klissell, ap gadjkenes: *reit*

well pash mende! Baro hi o Debleskro railepen an o bolepen!"

<sup>39</sup> Koi his ninna Farisarja mashkral i menshende ap o drom. Kolla penan: "Rai, pen ap tire malende, te mukenn le tele!"

<sup>40</sup> Penas o Jesus ap lende: "Me penau tumenge: Jon te rikrenn pengre muja, palle denn i barra gole."

### **O Jesus rowella pral i menshende an o foro Jerusalem**

<sup>41</sup> Un har o Jesus pash o foro Jerusalem was, rowas lo pral i menshende an kau foro, <sup>42</sup> un penas: "Bachtelo wans tumer, te djinans tumer kau diwes, koon anell tumenge o Debleskri bacht! Tumer han korelo. Tumer dikenn les gar. <sup>43</sup> Ko bibachtelo diwes wella, kai lurde wenna dran i wawar themma. Jon tchiwenn bare barra trul tumaro foro, te wenn tumer buder gar win. <sup>44</sup> Un jon marenn tumare menshen, un denn tumare tchawen an ko foro mulo. Mo Dewel kamas tumen peskro latchepen te sikrell. Un tumer kaman gar te krenn tumaro dji leske pre. Doleske atchell kek bar ap ko wawar an kau foro."

### **O Jesus hi an o Debleskro baro kheer**

<sup>45</sup> Un o Jesus djas an o Debleskro baro kheer un tradas kol bikepangren win, <sup>46</sup> un penas lenge: "An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penella: Miro kheer te well i kheer, kai sharenn man i menshe un mangenn man an. Tumer kran lestar i kheer, kai i menshe chochenna un randenna.*"

<sup>47</sup> Hako diwes djas o Jesus an o Debleskro baro kheer un sikras i menshende o Debleskro drom. I bare rashaja, i biboldengre tchatchepangre un i wawar pralstune rodan i drom, te marenn le les. <sup>48</sup> Jon djinan gar, har nai tapran le les. Bud menshe his trul leste, un kaman hako lab te shunell, hoi job penas.

## **20**

### **Konestar las o Jesus peskri soor?**

<sup>1</sup> His i diwes, kai penas o Jesus i menshenge o Debleskro lab an o Debleskro baro kheer. Un i bare rashaja un i biboldengre tchatchepangre un phureder wan pash leste, <sup>2</sup> un penan ap leste: "Pen menge, koon penas tuke, te kress tu kowa lauter? Koon bitchras tut?"

<sup>3</sup> Penas lo: "Kanna kamau tumendar ninna tchomone te putchell pral o Johanni, kowa, kai i menshen o Debleske an o pani thowas: <sup>4</sup> Bitchras o Dewel o Johannes, te thowell\* lo i menshen an o pani? Bitchran i menshe les? Penenn les mange!"

<sup>5</sup> Un jon tchingran mashkral pende un penan: "Te penah mer leske: O Dewel bitchras o Johannes, palle penell lo menge: Hoske patsan tumer les gar? <sup>6</sup> Te penah mer leske: I menshe bitchran les, witsrenn le barentsa ap mende, te marenn le men. Jon patsenn soreles, te hi lo i Debleskro rakepaskro."

<sup>7</sup> Un jon penan o Jesuseske: "Mer djinah les gar."

<sup>8</sup> Penas o Jesus lenge: "Jaake penau tumenge witar gar, koon man bitchras, te krap me kowa."

### **I tchilatche hache**

<sup>9</sup> Un o Jesus penas i menshenge laba, kai i khatedo tchatchepen dren hi, un penas: "His i mursh. Koles his i kotar them. Kote tchiwas lo drakengre ruka an i phub, un

---

\* **20:4** thowell, kate: *taufrell*

patsas kau them ap i hachende, te budrenn le kote leske. Un job djas peske an i wawar them i raha tsireske.

<sup>10</sup> Har ko tsiro was, te anenn le i drake dre, bitchras job i budepaskres pash i hachende, te lell lo lendar kol drake, hoi leske hi. I hache dan les kek drake. Jon dan les dawa un bitchran les krik.

<sup>11</sup> Koi bitchras ko mursh i wawar budepaskres pash lende. I hache dan les kek drake. Jon dan les ninna dawa, praassan les, un bitchran les krik.

<sup>12</sup> O mursh bitchras i triinto budepaskres. I hache dan les ninna ratlo, un witsran les win.

<sup>13</sup> Kanna penas o rai pral o drakengro them ap peste: Hoi krap? Me bitchrau miro tchawes, koles, kai me kamau o tselo djijeha. Koles witsrenn jon gar win.

<sup>14</sup> Har i hache les dikan, penan le mashkral pende: Kowa hi leskro tchawo, kai lauter lella pal peskro dadeskro merepen. Maras les, palle hi ko them maro!

<sup>15</sup> Un jon witsran les dran ko drakengro them win, un maran les.

Hoi krell kanna ko rai pral ko drakengro them i hachentsa?

<sup>16</sup> Job wella, un marell kol hachen, un dell ko drakengro them i wawaren."

Har kolla kowa shunan, kai trul o Jesuseste tardo his, penan le: "Kowa wella gar jaake!"

<sup>17</sup> Un o Jesus dikas ap lende, un penas: "Hi tchinlo an o Debleskro lab: *His i bar, kai i budepangre lestar penan: Kowa hi tchi moldo. Ko bar las o Dewel un tchiwas les jaake an o kheer, te rikrell lo ko tselo kheer khetne.*" <sup>18</sup> Koon ap kau bar perella, kowa merella. Ap koneste kau bar perella, koles dell ko bar khetne."

### **Denn o Debleske kowa, hoi leskro hi!**

<sup>19</sup> Un i biboldengre tchatchepangre un i bare rashaja haiwan, kai rakras o Jesus lendar. Un jon kaman te taprenn le les sik pal leskro rakepen, te tchiwenn le les an o stilepen. Jon trashan i menshendar. Doleske tapran le les gar.

<sup>20</sup> Jon lan o Jesuses an o jak. Un jon bitchran murshen, kai kran, har te wans le latcho. Un kolla putchan bud koowa lestar, te dikenn le, hoi job penals, jaake te nai taprenn le les an leskro rakepen, un te nai denn le les an i Remarjengre wasta.

<sup>21</sup> Un jaake penan le ap leste: "Sikepaskro, mer djinah, te dareh tu kekestar. Un tu peneh o tchatchepen i menshenge an o mui. Un tu sikreh lende o Debleskro drom.

<sup>22</sup> Pen menge: Hi mishto pal maro tchatchepen, te das mer o themeskre lowe o baro rajeste an o foro Rom?"

<sup>23</sup> O Jesus djinas, kai jon gosewo hi, un job penas ap lende: <sup>24</sup> "Denn man i rupeni bema. Koneskro shero un lab hi ap kai bema?"

Penan le: "O shero o baro rajestar an o foro Rom!"

<sup>25</sup> Penas lo lenge: "Jaake denn leste, hoi leskro hi, un denn o Debleste, hoi leskro hi!"

<sup>26</sup> Un kote glan i menshende nai tapran le les gar an leskro rakepen, un kran bare jaka pral kowa, hoi job penas, un djinan buder gar, hoi te penenn le.

### **Krell o Dewel i mulen djido?**

<sup>27</sup> Koi wan kol rashaja pash leste, kai ninna kharena Sadducarja. Kolla patsenn gar, kai o Dewel i mulen djido krella. Kolla putchan lestar: <sup>28</sup> "Sikepaskro, o Mose tchinas: *Te merell tiro phraal, kai romedino hi, un les hi kek tchawe, palle*

---

\* **20:17** dik: Debleskri gili 118:22

*romedineress tu leskri romjat, te well tiro phraleske i tarnepen boldo.\** <sup>29</sup> Koi his kanna ehta phrala. Ko phureder romedineras i djuwjat. Un job meras, un les his kek tchawe. <sup>30</sup> Un ko duito romedineras lat un job meras. Un les his kek tchawe. <sup>31</sup> Un ko triinto romedineras lat un meras. Un les his kek tchawe. Un kol wawar lauter, jek pal o wawar, romedineran lat ninna. Un jon meran lauter. Un lauteran his kek tchawe. <sup>32</sup> Pal lende meras ninna koi romni. <sup>33</sup> Kanna putchah mer tutar: Ap ko tsiro, kai krell o Dewel i mulen djido, koneskri romni hi li? Hake ehta his laha romedino."

<sup>34</sup> Penas o Jesus lenge: "I menshe ap kai phub romedinerenna un mukenn pen te romedinerell. <sup>35</sup> Kol mulen, kai o Dewel djido krella, te djiwenn le pash leste, kolla romedinerenn buder gar un wenna gar romedino. <sup>36</sup> Jon merenn buder gar, un hi har i bole pangre. Jon stan i mulendar pre. Doleske hi le o Debleskre tchawe.

<sup>37</sup> Ninna o Mose tchinas, kai o Dewel i mulen djido krella. Har o Mose glan o bur tardo his, hoi chatchas, penas lo ap o Debleste: *Tu hal o Abrahameskro Dewel, un o Isaakeskro Dewel, un o Jakobeskro Dewel.*

<sup>38</sup> Un me penau tumenge: Job hi gar o Dewel kolenge, kai mulo hi. Job hi o Dewel kol djidenge. Kalla lauter djiwenn leske."

<sup>39</sup> Koi penan i biboldengre tchatchepangre: "Rai, kowa hi tchatcho, hoi tu penal."

<sup>40</sup> Un jon trashan, te putchenn le lestar budeder.

### **O Davideskro tchawo**

<sup>41</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Har nai penenn jon, kai o baro rai, kolestar o Dewel penas, te well lo, o Davideskro tchawo hi? <sup>42</sup> O David tchinas an peskre gilja: *O Dewel penas ap miro rajeste: Besh tut ap miri tchatchi rig,* <sup>43</sup> *te tchiwap kolen tel tire pire, kai hi chojedo ap tute!*

<sup>44</sup> Kate penell o David *Rai* ap leste. Har well lo nai leskro tchawo?"

### **I tchatchepangren hi dui djia**

<sup>45</sup> Har i tsele menshe shunan, hoi o Jesus rakras, penas job ap peskre malende: <sup>46</sup> "Denn jak! Kowa, hoi kol biboldengre tchatchepangre krenna, hi gar mishto. Len hi lengste koola ap lende, te sikrenn le, te hi le o Debleskre menshe. Te djan le an o foro, kamenn le, te penenn i menshe *Latcho diwes, mo rai!* ap lende. Ninna kamenn le ap i pralstune beshepangre te beshell an i biboldengri kangri un ap i feteder beshepangre pash i baro chapen. <sup>47</sup> Jon lenn i khera kol djuwjendar krik, kolengre romma mulo hi. Te mangenn le o Debles, palle rakrenn le leha i raha tsiro, te dikenn i menshe, har patslo jon hi. O Dewel rakrell i phagi pral lende win, un jon lenna i bareder phagi har i wawar."

## **21**

### **I tchorweli romni an o Debleskro baro kheer**

<sup>1</sup> Un o Jesus dikas pre un dikas, har i brawele pengre lowe an i lowengri piri an o Debleskro baro kheer dren tchiwan. <sup>2</sup> Un job dikas kote ninna i tchorweli romni, kai hi lat buder kek romes. Joi das dui tikne kotja lowe o Debleste.

<sup>3</sup> Koi penas o Jesus: "Me penau tumenge: Koi romni das budeder har kol tsele wawar, kai brawelo hi. <sup>4</sup> Kol wawar dan lowe dran pengro brawlepen. Kai tchorweli romni das halauter, hoi lat hi djipaske."

---

\* **20:28** dik: 5. Mose 25:5-6

## O Debleskro baro kheer wella paash dino

<sup>5</sup> Un i menshe, kai trul leste tardo his, penan: "Dik, o Debleskro baro kheer! Hawe shukar barra un kutch koowa jon o Debleske anan."

Koi penas o Jesus: <sup>6</sup> "Ko tsiro wella, kai halauter, hoi tumer kate dikenna, paash djala. Kek bar atchell ap i wawareste."

## I tchilatcho tsiro wella

<sup>7</sup> Koi putchan jon lestar: "Sikepaskro, kaana\* wella kowa? Har nai dikas mer, kai hi ko tsiro kai?"

<sup>8</sup> Penas lo: "Denn jak! Mukenn tumen kekestar o Debleskro dromestar tele te anell! Koi wenna bud mursha, kai penenna: Me hom o Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job! Un jon penenn ninna: O tsiro hi kai!

Me penau tumenge: Ma nashenn lenge palla! <sup>9</sup> An ko tsiro della bud baro kurepen, un i menshe hadenn pen pral pengre themeskre rajende. Ma trashenn! Ko hunte well jaake. Ko tsiro, kai i phub paash djala, well gar jaake sik."

<sup>10</sup> Palle penas lo ap lende: "Ko tsiro wella, kai kurenn pen i pralstune pral bare themma wawar pralstunentsa. Un i menshe dran jek them marenn kolen an i wawar them. <sup>11</sup> Un kai te koi well i phub soreles trisslemen\*. An bud themma hi i menshen gar doha te chal, un baro nasslepen well ap lende. Un jon dikenn i baro koowa ap o bolepen, hoi krell lenge bari daar.

<sup>12</sup> Glan ko tsiro, kai kowa lauter wella, lenn jon tumen palla, un taprenn tumen. Jon anenn tumen glan i tchatchepangre an i biboldengre kangria un witsrenn tumen an o stilepen. Tumer patsenn ap mande. Doleske anenn le tumen glan i bare rajende un glan i pralstunende, te rakrenn jon i phagi win pral tumende. <sup>13</sup> Jon te krenn kowa lauter tumentsa, palle rakrenn nai mandar. <sup>14</sup> Ma mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal, hoi tumer hunte penenn kol rajenge! <sup>15</sup> Me dau tumen ko goswepen, un penau tumenge, hoi tumer hunte penenn. Un palle djinenn le buder gar, hoi te penenn le. <sup>16</sup> Un tumaro dad un tumari dai, tumare phrala un phenja, un tumare wawar menshe phukrenn ap tumende, ninna tumare mala. Un mank tumende hi sawe, kai wenn maredo. <sup>17</sup> Hakeno hi chojedo ap tumende doleske, kai patsenn tumer ap mande. <sup>18</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Kek bal ap tumaro shero djal nashedo. <sup>19</sup> Atchenn soreles an o patsepen, un tumer lenn ko tchatcho djipen!"

## O foro Jerusalem wella paash dino

<sup>20</sup> "Te dikenn tumer, kai bud lurde trul o foro Jerusalem tardo hi, palle djinenn tumer, kai jon ko foro paash krenna.

<sup>21</sup> Palle hunte nashenn i tsele menshe dran o them Judea pral an i berge. Un koon an o foro hi, hunte djal jaake sik har djala dran win. Un koon win ap o them hi, hunte djal gar an o foro dren. <sup>22</sup> An kol diwessa well o Debleskri choli ap i menshende tele. Palle well lauter tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi. <sup>23</sup> Koi bibacht hi bari kol djuwjenge, kai hi an wawar koowa, ninna kolenge, kai hi len i tarnepen. O Debleskri choli well pral i tsele menshende an kau them. Un len hi i pharo tsiro. <sup>24</sup> Bud wenna maredo o chareha. Wawar wenna pandlo un wenna an i wawar themma anlo. Un o foro Jerusalem well kol menshendar khetne stakedo, kai wenna dran wawar themma. Kowa djal jaake raha, har o Dewel mukell len kowa te

---

\* **21:7** kaana? ap gadjkenes: *wann?*

\* **21:11** well soreles trisslemen, ap gadjkenes: *wird stark geshüttelt*

krell."

### **O Menshengro Tchawo well pale**

<sup>25</sup> "Ap o kham un ap o moonto un ap i bolepane momlia dikenn tumer baro koowa. Pral i menshende an bud themma well i bari traash, te dikenn le, har well o baro pani diwjo un hadell pes pral un dell bari gole. <sup>26</sup> I tsele menshe ap i phub hi paash-mulo i trashatar pral kowa, hoi lauter ap lende wella. I bolepane soor perell khetne. <sup>27</sup> Un palle dikenn i tsele menshe o Menshengro Tchawes, har well lo ap i wolka bari sorjaha un railepen.

<sup>28</sup> Te dikenn tumer, har kowa lauter wella, awenn soreles un trashenn gar! I tsiro hi palle koi, kai o Dewel lell tumen dran o tchilatchepen un dran o merepen win."

### **O faigetikro ruk**

<sup>29</sup> Un o Jesus penas lenge sawe laba, kai i khatedo tchatchepen dren hi, un penas: "Dikenn ap o faigetikro ruk un ap i wawar ruka! <sup>30</sup> Te wenn i ruka senelo, palle djinenn tumer, te well sik o nijal. <sup>31</sup> Jaake hi kowa ninna koleha, pral kowa rakrom. Te dikenn tumer, har kowa lauter wella, palle djinenn, te well ko tsiro sik, kai o Dewel peskre menshen dran o tchilatchepen win lella, un job o rai pral i tseli phub hi.

<sup>32</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Kol menshe, kai an ko tsiro djiwenna, dikenn kowa lauter pengre jakentsa.

<sup>33</sup> O bolepen un i phub atchenna gar. Mire laba atchenn hako tsiro."

### **Ma sowenn an tumaro dji!**

<sup>34</sup> "Denn garda, te well tumaro dji gar phardo phubjakro koowa, jaake te bistrenn o Debles! Pijenn tumen gar mato! Ma darenn tumaro djipaske! Denn jak, te well ko diwes gar ap jek kopo ap tumende jaake, te han tumer tapedo! <sup>35</sup> Djinenn! Ko diwes well pral lauterende, kai djiwenna ap i phub. <sup>36</sup> Denn jak hako tsiro! Mangenn o Deblestar, te wenn tumer sorelo an o patsepen tardo, un wenn mishto win dran ko tchilatcho tsiro, hoi wella! Jaake hunte trashenn tumer gar o Menshengro Tchawestar, te well lo pale."

<sup>37</sup> Hako diwes rakras o Jesus an o Debleskro baro kheer. I rati djas job pash koi berga, hoi kharella djetescri berga, un atchas koi.

<sup>38</sup> Taissarlake wan bud menshe an o Debleskro baro kheer, te shunenn jon, hoi o Jesus penella.

## **22**

### **O Judas phukrell ap o Jesuseste**

<sup>1</sup> His glan kol diwessa, kai i bibolde kek maro chan, kai shutlo jarro dren hi. Kol diwessa kharenn Passa\*. <sup>2</sup> Un i bare rashaja un i biboldengre tchatchepangre rodan i drom, har jon nai marenn o Jesuses. Jon kaman les gar glan kol bud menshende te taprell. Kolendar daran le.

<sup>3</sup> Koi djas o beng an o Judas Iskariot dre. Kowa his jek kol deesh-te-dujendar. <sup>4</sup> O Judas djas pash kol bare rashajende un pash i pralstune lurdende, un rakras kolentsa, har job nai phukrell ap leste. <sup>5</sup> Un jon his bachtelo pral kowa, un kaman

---

\* **22:1** Ap o Passa well i biboldenge an o shero, kai o Dewel anas len glan i raha tsiro dran o them Egiptia win.

les lowe te dell, te nai taprenn le o Jesuses. <sup>6</sup> "Mishto" penas o Judas, un rodas i latcho tsiro, te dell lo les an lengre wasta, jaake te djinenn i menshe kowa gar.

### **O Jesus chal peskre malentsa**

<sup>7</sup> His an kol diwessa, kai i bibolde ko maro chana, kai kek shutlo jarro dren hi. Un ko diwes was, kai hunte marenn le i bakro hako khereske. <sup>8</sup> Koi bitchras o Jesus o Petres un o Johannes an o foro Jerusalem, un penas: "Djan an ko foro un krenn o chapen menge!"

<sup>9</sup> Un jon putchan lestar: "Kai kameh tu, te kras o chapen?"

<sup>10</sup> Penas lo ap lende: "Shunenn, te wenn tumer an o foro, palle dikenn tumer i murshes. Kowa hidjell i khoro pani. Djan koleste palla an ko kheer, kai job dre djala! <sup>11</sup> Kote penenn o rajeske an ko kheer: Maro sikepaskro putchell tutar: Kai hi koi isema,\* kai nai chau me ko bakro mire malentsa?"

<sup>12</sup> Un job sikrell tumende i bari isema, pral an ko kheer. Kote hi beshepangre tardo. Kote krenn o chapen!"

<sup>13</sup> Un jon djan kote, un hatsan lauter jaake, har o Jesus lenge penas. Un jon kran o chapen.

<sup>14</sup> Har ko tchatcho tsiro was, beshas job pes tele. Un kol deesh-te-dui bitchepangre beshan pen leha. <sup>15</sup> Un job penas ap lende: "Kawa chapen kamom me o tselo djijestar te chap tumentsa glan ko tsiro, kai me hunte lap bud duka ap mande.

<sup>16</sup> Me penau tumenge: Me chau kau chapen buder gar jaake raha, bis te well ko tsiro, kai kowa tchatcho was, hoi kau chapen sikrella. Palle chau les tumentsa pash o Debleste an o bolepen."

<sup>17</sup> Un o Jesus las o khoro, parkras pes pash o Debleste, un penas ap lende: "Ake, lenn un pijenn halauter kai mool!"

<sup>18</sup> Me penau tumenge: Me pijau buder gar i mool jaake raha, bis te well ko diwes, kai hi o Dewel o rai pral halauter."

<sup>19</sup> Un job las i kotar maro, parkras pes pash o Debleste, phagas ko maro, das kowa lende, un penas ap lende: "Ake, chan! Kau maro hi miro mass. Me dau man tumenge. Te hom buder gar koi, krenn kowa pale un pale, te well tumenge an tumaro shero, hoi me krom tumenge!"

<sup>20</sup> Pal o chapen las lo o khoro un penas: "Kai mool an kau khoro hi miro rat, hoi tumenge ratau. Jaake krau i newo drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna."

<sup>21</sup> Palle penas o Jesus: "O phukepaskro hi mantsa ap kaja chapaskri beshdo. <sup>22</sup> Me, o Menshengro Tchawo, hunte merap. Ninna te hi mange glan diklo, te djap kau drom, hawi bibacht well ap koleste, kai ap mande phukrella!"

<sup>23</sup> Un jek putchas i wawarestar: "Koon hi kowa mendar, kai krell kowa?"

### **Koon hi o bareder mashkral mende?**

<sup>24</sup> Un o Jesuseskre mala tchingran pen, koon lendar o bareder hi.

<sup>25</sup> Un o Jesus penas ap lende: "I bare rajen ap kai phub hi penepaske pral i menshende an pengre themma. Kolla hunte shunenn ap lende un hunte budrenn lenge. Un kol pralstune kamenn, te penenn i menshe lenge, har latche mursha jon hi.

<sup>26</sup> Me penau tumenge: Ma krenn kowa jaake har kolla! O bareder mashkral tumende hunte well jaake har o tikneder tumendar. Un kowa, kai kamell o pralstuno te well, hunte well o telstuno, kai budrell i wawarenge.

---

\* **22:11** isema, ap gadjkenes: *Zimmer*

<sup>27</sup> Koon kol dujendar hi bareder: Kowa, kai pash i chapaskri beshdo hi? Kowa, kai tchiwell o chapen ap i chapaskri? Tchatchepaha, kowa, kai pash i chapaskri beshdo hi! Un me hom mashkral tumende har jek, kai tumenge budrella.

<sup>28</sup> Tumer rikran pash mande win an kol diwessa, har i menshe miro djipen phares kran. <sup>29</sup> Un me kamau, te wenn tumer mantsa khetne raja, jaake har miro dad an o bolepen kamella, te wap o baro rai pral i menshende. <sup>30</sup> Un tumer chana un pijenna mantsa kote, kai me o baro rai hom, un han beshdo ap rajeskre beshepangre, un penenn o tchathepen win pral i tsele menshende, kai wenna o deesh-te-dui Israeleskre tchawendar."

### **O beng las o Petres an o jak**

<sup>31</sup> "Simon, Simon, shun, hoi me tuke penau: O beng las tumen an o jak un kamas te dikell, har sorelo tumaro patsepen hi. <sup>32</sup> Me mangom tuke pash mo Debleste, te djas tu gar o Debleskro dromestar tele. Un te djah tu pale ap o tchatcho drom, kre tire phralen soreles an o patsepen!"

<sup>33</sup> Penas o Petro: "Rai, me djoms tuha an o stilepen un an o merepen."

<sup>34</sup> Penas o Jesus ap leste: "Petro, me penau tuke, kai rati dell o bashno gar gole jaake raha, har tu gar triin kope penal, te prindjreh man gar."

### **I tsiro was wawartchandés**

<sup>35</sup> Un job penas ap peskre malende: "Har me tumen ap o drom bitchrom, his tumen kek lowe, witar kek gono un kek kircha pash tumende. His tumen bok? His tumen trush?" Penan le: "Na-a, gar jek kopo!" <sup>36</sup> Penas lo: "Kanna lenn lowe tumentsa! Lenn ninna i gono peha, kai tchiwenn tumer tumare koola dre! Un bikrenn tumari plashka, te ginenn tumenge i charo!"

<sup>37</sup> Me penau tumenge: Hi tchinlo pral mande an o Debleskro lab: *Jon penenn lestar, te hi lo jek lendar, kai tchilatcho hi.*\* Tchatchepaha, lauter, hoi pral mande tchinlo was, wella tchatcho."

<sup>38</sup> Penan leskre mala ap leste: "Rai, kate hi dui chare."

Penas lo: "Kanna hi doha!"

### **An i baar Getsemani**

<sup>39</sup> Un o Jesus djas pash i djeteskri berga, jaake har job kowa bud kope kras. Un peskre mala djan leha. <sup>40</sup> Un har jon pash i djeteskri berga wan, penas lo ap lende: "Mangenn o Deblestar, te nai anell tumen tchi o Debleskro dromestar tele!"

<sup>41</sup> Un o Jesus kokres djas i tikno kotar dureder, un witsras pes ap i tchanga\*, <sup>42</sup> un mangas o Debles: "Tata, te kameh tu, muk kek duka ap mande te well! Kre gar, har me kamau. Kre jaake, har tu kameh!"

<sup>43</sup> Un i Debleskro bolepen was pash leste dran o bolepen un das les soor.

<sup>44</sup> Un o Jesus mangas o Debles sorleder, un rat nashas leskro sherestar tele ap i phub, jaake soreles was i daar ap leste.

<sup>45</sup> Un palle stas lo pre un djas pash peskre malende. Jon wan khino un sowan, jaake bibachtelo hi le. Har job dikas, te sowan le, <sup>46</sup> penas lo ap lende: "Hoske sowenn tumer? Stenn pre un mangenn o Deblestar, te nai anell tumen tchi o Debleskro dromestar tele!"

### **I menshe taprenn o Jesuses**

---

\* **22:37** dik: Jesaja 53:12

\* **22:41** tchanga, ap gadjkenes: *Knie*



<sup>47</sup> Har o Jesus jaake rakras, koi wan bud menshe. Glan kol menshende djas o Judas. Kowa his jek o Jesuseskre deesh-te-dui malendar. Job djas pash o Jesuseste, un kamas les i tchum te dell.

<sup>48</sup> O Jesus penas ap leste: "Judas, kameh tu ap o Menshengro Tchaweste phukrell un deh les i tchum?"

<sup>49</sup> Har o Jesuseskre mala, kai trul leste tardo hi, dikan, hoi koi djas, putchan jon lestar: "Rai, das mer i chareha ap lende pre?"

<sup>50</sup> Un jek lendar las o charo, un das i klisteske o tchatcho kand tele. Kowa his i klisto, kai budrell o baro rashajeske.

<sup>51</sup> Koi penas o Jesus: "Muk tele! Kanna hi doha!"

Un job tchiwas peskro wast ap o kand ko murshestar, un kras les sasto.

<sup>52</sup> Un o Jesus penas ap i bare rashajende un ap i pralstunende pral o Debleskro baro kheer un ap i biboldengre phureder, kai pash leste wan: "Tumer wan charentsa un kashtentsa pash mande, har te woms i marepaskro. <sup>53</sup> Hako diwes homs pash tumende an o Debleskro baro kheer, un tumer tapran man gar. Kanna hi tumaro tsiro. Kanna hi o benges penepaske."

<sup>54</sup> Un jon pandan les un anan les an o baro rajeskro kheer.

O Petro djas lenge palla, un atchas i kotar pal lende.

### **O Petro dell o Jesuses buchoste**

<sup>55</sup> Pash ko kheer kran i lurde i jag, un beshan pen lauter khetne. Un o Petro beshas pes pash lende. <sup>56</sup> Un i budepaskretsa his pash i jag beshdo, dikas les un penas: "Kowa his ninna pash o Jesuseste."

<sup>57</sup> O Petro das buchoste un penas: "Romnija, me prindjrau les gar."

<sup>58</sup> I tikno tsiro koi pre dikas i wawar ap leste, un penas: "Tu hal ninna jek kolendar." Un o Petro penas: "Romeha, me hom gar jek lendar."

<sup>59</sup> Un i tsiro koi pre penas pale i wawar: "Tchatchepaha, ko mursh his ninna pash leste. Job hi dran o them Galilea."

<sup>60</sup> Koi penas o Petro: "Romeha, me djinau gar, hoi tu peneh." Un har job kowa penas, das o bashno gole.

<sup>61</sup> Un o Jesus risras pes trujal, un dikas o Petres an i jaka. Un o Petreske wan kolla laba an o shero, hoi o Jesus ap leste penas: "O bashno dell gar gole jaake raha, har tu gar triin kope penal, te prindjreh man gar."

<sup>62</sup> Un o Petro djas win, un rowas soreles.

### **O Jesus wella glan i pralstunende anlo**

<sup>63</sup> Kol mursha, kai dan garda ap o Jesuseste, san pral leste, un dan les dawa. <sup>64</sup> Un jon pandan leskre jaka, un penan: "Pen menge, koon das tut!"

<sup>65</sup> Un jon praassan les.

<sup>66</sup> Un har o diwes was, mukan i biboldengre phureder, i bare rashaja un i tchatchepangre o Jesuses pash pende te anell. <sup>67</sup> Un penan ap leste: "Hal tu o Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job? Pen menge!"

Penas lo: "Me te penau les tumenge, patsenn tumer man gar. <sup>68</sup> Un te putchau tumendar tchomone, penenn tumer tchi.

<sup>69</sup> Ko tsiro well sik, kai me, o Menshengro Tchawo, hom beshdo ap i tchatchi rig o sorelo Deblestar."

<sup>70</sup> Penan jon: "Hal tu o Debleskro tchawo?" Penas job: "Awa, hi jaake har tumer penan. Me hom kowa." <sup>71</sup> Penan le mashkral pende: "Menge hi kanna doha. Mer shunam dran leskro mui, hoi job penas. Kek hunte penell menge budeder."

## 23

### O Jesus wella glan o Pilateste anlo

<sup>1</sup> Un lauter stan pre, un anan o Jesuses pash o Pilateste. <sup>2</sup> Un jon anan bud koowa ap leste pre, un penan: "Kau mursh kras mare menshen diwjo. Job penas, te das mer o baro rajeste an o foro Rom buder kek lowe. Un job penas ninna, kai hi lo o Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job."

<sup>3</sup> Koi putchas o Pilato lestar: "Hal tu o baro rai pral i biboldende?"

Penas lo: "Awa, hi jaake har tu penal."

<sup>4</sup> Koi penas o Pilato ap kol bare rashajende un ap kol wawar menshende, kai kote tardo hi: "Me hatsom kek doosh ap leste."

<sup>5</sup> Jon mukan gar tele, te anenn le tchilatcho koowa ap o Jesuseste, un penan: "Job kras i menshen diwjo an o them Galilea, un an o tselo them Judea, un an o foro Jerusalem ninna."

### O Jesus wella glan o Herodeste anlo

<sup>6</sup> Har o Pilato kowa shunas, putchas job: "Hi kau mursh dran o them Galilea?"

<sup>7</sup> Un har job shunas, kai o Jesus dran o them Galilea hi, kai o Herodes o baro rai hi, mukas lo o Jesuses pash koleste te anell. O Herodes his an ko tsiro ninna an o foro Jerusalem.

<sup>8</sup> Un o Herodes his bachtelo, har job o Jesuses dikas. Job shunas lestar un kamas les i raha tsiro te dikell. Job kamas, te krell o Jesus leske i baro koowa, hoi kek wawar nai krella. <sup>9</sup> Kanna, har o Jesus glan leste tardo hi, putchas job o Jesusestar bud koowa. O Jesus penas tchi pale.

<sup>10</sup> I bare rashaja un i biboldengre tchathepangre his koi pashal tardo, un anan bud tchilatcho koowa ap o Jesuseste. <sup>11</sup> Un o Herodes un leskre lurde san pral leste, riwan leske i rajeskri plashka an, un mukan les pale pash o Pilateste te anell.

<sup>12</sup> Un ap ko diwes wan o Herodes un o Pilato mala. Glan ko diwes his jon chojedo jek ap i wawareste.

### I menshe kamenn, te well o Jesus maredo

<sup>13</sup> O Pilato das i bare rashajen, i pralstune bibolden, un i tsele menshen khetne gole, <sup>14</sup> un penas ap lende: "Tumer anan kau murshes pash mande, un penan mange, te krell lo i menshen diwjo. Me kamom lestar te shunell, hoi job koi pre penella, un hatsom kek doosh ap leste, hoi tumer ap leste pre anan. <sup>15</sup> Un o Herodes hatsas witar kek doosh ap leste. Doleske bitchras job les pale pash mende. Un kanna shunenn, hoi me tumenge penau: Kawa mursh kras tchi, te hunte well lo maredo. <sup>16-17</sup> Me mukau les dawa te dell, un mukau les te djal."

<sup>18</sup> Koi dan i tsele menshe gole: "Mare les, un de men o Barabes!"

<sup>19</sup> O Barabas his i stildo. Job kras an o foro Jerusalem i baro tchingepen, un das i murshes temerl.

<sup>20</sup> O Pilato kamas o Jesuses te djal mukell. Un job das gole, te kamell lo o Jesuses te djal mukell.

<sup>21</sup> I menshe dan pale gole: "De les ap o trushel! Ap o trushel leha!"

<sup>22</sup> Un o Pilato putchas lendar o triinto kopo: "Hawo tchilatcho koowa kras job? Jaake har me kowa dikau, kras job tchi, te hunte well job maredo. Me dau les dawa, un mukau les te djal."

<sup>23</sup> Jon dan sorleder gole, te well lo ap o trushel dino. Un har jon gar tele mukan, shunas o Pilato ap lende un penas:

<sup>24</sup> "Me krau, hoi tumer kamenna." Un job penas i lurdenge, te denn le les ap o trushel, te merell lo kote.

<sup>25</sup> Un o Pilato mukas koles dran o stilepen win te djal, kai kras i baro tchingepen an o foro un maras jekes.

O Jesuses das job an lengre wasta.

### O Jesus well glan o foro anlo

<sup>26</sup> Un har jon o Jesuses krik anan, te well job ap o trushel dino, tapran le i murshes ap o drom. Kowa budras win ap i kotar phub un his kannap o drom khere. Leskro lab hi Simon, un job his dran ko foro Kirene. Ap koleste tchiwan jon o trushel, te hidjell lo kowa o Jesuseske palla. <sup>27</sup> Un bud mursha un djuwja djan o Jesuseske palla ap o drom. Kolla dan bari gole un rowan.

<sup>28</sup> Un o Jesus risras pes trujal un penas ap lende: "Djuwjale dran o foro Jerusalem, rowenn gar pral mande! Rowenn pral tumende un pral tumare tchawende!

<sup>29</sup> Ko tsiro wella, kai i menshe penenna: Bachtele hi kol djuwja, kai lan kek tarnepen. <sup>30</sup> Ap ko tsiro penenn le ap i berge: Perenn pral mende!

<sup>31</sup> Te krenn jon kawa i senelo kashteha, hoi krenn jon palle i phuro kashteha?"

### O Jesus merella ap o trushel

<sup>32</sup> Ninna dui tchilatche mursha wan o Jesuseha glan o foro anlo, te wenn le kote ap o trushel dino. <sup>33</sup> Har jon lauter ap ko kotar them wan, hoi kharella *Muleskro Shero*, dan jon o Jesuses ap o trushel, un kol dui tchilatche murshen ninna. Ko jekeskro trushel his tchatches lestar, ko wawareskro trushel his serwes lestar.

<sup>34</sup> Koi penas o Jesus: "Miro dad, le i doosh kolendar krik, kai man ap o trushel dan! Jon djinenn gar, hoi jon kran."

Un i lurde khelan pral leskre koola, te dikenn le, hoi hakeno lella.

<sup>35</sup> Un i menshe, kai koi pashal tardo his, dikan kowa lauter, hoi o Jesuseha djas. Kol pralstune bibolde, kai kote tardo hi, san pral leste, un penan: "Wawaren las job dran o merepen win. Te hi lo tchatchepaha o Kristo, ko baro rai, kones o Dewel win rodas, te well lo pash mende, palle nai djals job o trushelestar tele."

<sup>36</sup> Un ninna kol lurde san pral leste, un dan les shutli mool te pijell. <sup>37</sup> Un jon penan ap leste: "Tu te hal o baro rai pral i biboldende, ab o trushelestar tele!"

<sup>38</sup> Un pral leste ap i kasht his tchinlo: *Kowa hi i o baro rai pral i biboldende.*

<sup>39</sup> Jek kol tchilatche murshendar, kai ap o trushel dino his, praassas o Jesuses, un penas: "Te hal tu ko Kristo, ab o trushelestar tele, un le men ninna tele!"

<sup>40</sup> Ko wawar tchingras ap leste un penas: "Muk tele! Dareh tu gar o Deblestar, kannap kai hal ap o trushel? <sup>41</sup> Kawa hi mari phagi\* koleske, hoi kram. Mer anah tchatchepaha doosh ap mende. Kawa mursh kras kek tchilatcheppen."

<sup>42</sup> Un job penas ap o Jesuseste: "Jesus, ma biste man, te hal tu kote, kai tu o baro rai hal!"

<sup>43</sup> Un o Jesus penas ap leste: "Tchatchepaha, me penau tuke: Kau diwes hal tu mantasa an o Debleskri shukar baar\*."

<sup>44</sup> His nai deesh-te-dujenge, koi was o diwes kalo har i rati an o tselo them. Un kowa atchas jaake bis trinenge. <sup>45</sup> Un o wudar an o Debleskro baro kheer, kai his kerdo dran kutch pesso than,\* koja djas an dui kotja mashkral paash.

---

\* **23:41** phagi, ap gadjkenes: *Strafe*

\* **23:43** baar *garta*

\* **23:45** than *stoffdo*

<sup>46</sup> Un o Jesus das bari gole: "Miro dad, an tire wasta tchiwau me miro djipen!" Un palle meras lo.

<sup>47</sup> Har ko pralstuno lurdo dikas, hoi koi djas, sharas lo o Debles un penas: "Tchatchepaha, kawa his i latcho mursh."

<sup>48</sup> Kol menshenge, kai kote wan un lauter dikan, djas kowa jaake phares an o dji, te dan pen jon ap o betch, un djan penge le.

<sup>49</sup> Un o Jesuseskre mala un kol djuwja, kai wan leha dran o them Galilea, kolla his i kotar krik tardo un dikan kowa lauter.

### **O Jesus wella paskedo**

<sup>50</sup> Koi was i mursh, ko kharella Josef. Kowa his tchatcho un latcho. Job his jek kol pralstune biboldendar, <sup>51</sup> un kamas gar, te well o Jesus ap o trushel dino. Job his dran i biboldengro foro Arimatia. Un job dikas ap o Debleste, te well ko tsiro, kai hakeno dikell, kai o Dewel o baro rai hi. <sup>52</sup> Job djas pash o Pilatete un mangas lestar, te denn le les o mulo Jesuses. <sup>53</sup> Un o Josef las o Jesuses o trushelestar tele, un tchiwas les an i laintikro kotar, un tchiwas les an i mulengro kheer, kowa his an i baro bar dino. Kote his gomme kek mensho dre tchiddo.

<sup>54</sup> Kowa his glan o Debleskro diwes, har o kham tele djas.

<sup>55</sup> Kol djuwja, kai wan o Jesuseha dran o them Galilea, kolla djan o Josefeske palla, un dikan, har tchiwas lo o mulo Jesuses an i mulengro kheer.

<sup>56</sup> Un jon djan an o foro pale, un kran kutch djet, hoi mishto sungella, te makenn le les dre. Ap o Debleskro diwes kran le kek budi, jaake har kowa pash i biboldende hi.

## **24**

### **O Dewel krell o Jesuses i mulendar djides**

<sup>1</sup> Sik taissarlake, pal o Debleskro diwes, lan le kutch djet, hoi jon kokres kran, un djan pash ko mulengro kheer. <sup>2</sup> Kote dikan le, kai ko baro bar buder gar glan o mulengro kheer tchiddo hi. <sup>3</sup> Un jon djan dre, un hatsan gar o mulo trupo\* o rajestar Jesus. <sup>4</sup> Har jon koi tardo his, un djanan gar, hoi te krenn le, his kote ap jek kopo dui mursha tardo. Un lengre ripja his railles bijalo. <sup>5</sup> Un i traash was ap i djuwjende. Un darjatar dikan le ap i phub. Kol dui mursha penan ap lende: "Hoske rodenn tumer kol djides pash i mulende?"

<sup>6</sup> Job hi gar kai. O Dewel kras les i mulendar djido. Bisdran tumer kowa, hoi job tumenge penas, har job an o them Galilea his? <sup>7</sup> Job penas tumenge: O Menshengro Tchawo hunte well an i tchilatche wasta dino, un ap o trushel dino. Un pal triin diwessa stell lo i mulendar pre."

<sup>8</sup> Un kol laba wan pale an lengro shero.

<sup>9</sup> Koi djan jon krik dran ko mulengro kheer, un djan pale an o foro, un penan kowa lauter kol deesh-te-jek Jesuseskre malenge, un ninna kol tsele wawareng, kai pash lende hi.

<sup>10</sup> Kol djuwja his i Maria Magdalena, i Joanna un i Maria, ko Jakobeskri dai un wawar.

<sup>11</sup> Un kowa, hoi i djuwja penan, his i murshenge dinelo rakepen. Un jon patsan kol djuwjjen gar.

<sup>12</sup> O Petro stas pre, un djas pash ko mulengro kheer, dikas dre, hatsas kol laintikre

---

\* **24:3** trupo *kerpro*

kotja ap i rig tchiddo, un djas peske. Job djinas gar, hoi te penell lo.

### **Ap o drom an o foro Emaus**

<sup>13</sup> Ap kau diwes djan dui o Jesuseskre malendar an ko gab Emmaus. Kowa his deesh-te-dui kilometarja glan o foro Jerusalem. <sup>14</sup> Ap o drom rakran le pral lauter, hoi an o foro Jerusalem djas.

<sup>15</sup> Har jon jaake rakran, was o Jesus pash lende, un djas lentsa. <sup>16</sup> Jon prindjran les gar, har te wans lengre jaka pandlo.

<sup>17</sup> Koi putchas lo lendar: "Pral hawo koowa rakrenn tumer?"

Koi was lenge ropaske, un jon atchan tardo. <sup>18</sup> Un ko jek, kai kharella Kleopas, penas ap leste: "Djineh tu gar, hoi an kal diwessa an o foro Jerusalem lauter djas? Halauter djinnenn kowa. Hal tu i wi-themari un djineh kowa gar?"

<sup>19</sup> Un o Jesus penas: "Hoi djas?"

Un jon penan: "Kowa, hoi kran le o Jesuseha dran Nazaret. Job his o Debleskro rakepaskro, ap koleste o Debleskri soor his. O Dewel bitchras les. Kowa dikas hakeno ap kowa, hoi job penas un kras. <sup>20</sup> Mare bare rashaja un pralstune rakran i phagi pral leste win, te well lo ap o trushel dino. Un jon dan les ap o trushel. <sup>21</sup> Mer patsam, kai o Dewel bitchras les, te lell job i Israeleskre menshen dran i Remarjengre wasta win.

Kowa djas lauter glan triin diwessa. <sup>22</sup> Un kau diwes penan menge i djuwja tchomone, kai atchas menge o rakepen krik. Kol djuwja his taissarlake pash o mulengro kheer, <sup>23</sup> un hatsan o mulo Jesuses gar. Jon wan pale pash mende, un penan: Mer dikam bolepengren, un kolla penan: O Jesus djiwella! <sup>24</sup> Mursha mendar djan pash ko mulengro kheer, un lauter his jaake, har kolla djuwja kowa penan. Les dikan jon gar."

<sup>25</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Tumer haiwan tchi. An tumaro dji djal tchi dre. Hoske patsenn tumer kowa gar, hoi o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro penan?"

<sup>26</sup> Kolla penan: O Kristo, ko baro rai, kones o Dewel bitchras, hunte las duka ap peste, te djas lo an peskro railepen."

<sup>27</sup> Koi penas o Jesus lenge, hoi o Mose un i tsele Debleskre rakepangre pral leste tchinan. <sup>28</sup> Un jaake wan le pash o gab Emmaus, un o Jesus kras jaake, har te kamell lo dureder te djal.

<sup>29</sup> Jon rikran les pale, un penan ap leste: "Atch pash mende! I rati wella, un well tamlo\*." Koi djas job lentsa an o kheer.

<sup>30</sup> Har jon chan, las o Jesus ko maro, parkras pes pash o Debleste, phagas ko maro an kotja, un das kowa lende.

<sup>31</sup> Koi haiwan le, kowa hi o Jesus. Un ap jek kopo dikan le les buder gar.

<sup>32</sup> Un jon penan mashkral pende: "Djas kowa gar an maro dji, har job ap o drom mentsa rakras, un menge penas, hoi an o Debleskro lab pral leste tchinlo hi?"

<sup>33</sup> Un jon stan pre, un jaake sik har djala, djan le pale an o foro Jerusalem. Kote his kol deesh-te-jek un kol wawar o Jesuseskre malendar khetne.

<sup>34</sup> Un kolla, kai kote khetne hi, penan lenge: "O Dewel kras tchatchepaha o Jesuses djido, un o Simon dikas les."

<sup>35</sup> Koi ginan kol dui lenge dre, hoi lenge ap o drom djas, un har jon les prindjran, har job o maro phagas.

### **O Jesus sikrell pes peskre malende**

---

\* **24:29** tamlo, ap gadjkenes: *dunkel*

<sup>36</sup> Har jon kowa penan, his ap jek kopo o Jesus mashkral lende tardo, un penas ap lende: "O Debleskri bacht tumenge!"

<sup>37</sup> Jon patsan, kai dikenn le i mules. Un i daar was ap lende.

<sup>38</sup> Koi penas lo ap lende: "Hoi dikenn tumer jaake darenes? Hoske putchenn tumen an tumaro shero, koon me hom?" <sup>39</sup> Dikenn mire wasta un mire herja! Me hom les. Taprenn man an, un haiwenn: Kek mules hi mass un kokale ap peste, har tumer les pash mande dikenna!"

<sup>40</sup> Un har job kowa penas, sikras job lende peskre wasta un pire. <sup>41</sup> Jon nashte patsan gar, kai hi o Jesus glan lende tardo, jaake bachtelo his le. Har djanan le gar, hoi te penenn le, putchas lo lendar: "Hi tumen tchomone te chal?"

<sup>42</sup> Koi dan le les i kotar peklo matcho.

<sup>43</sup> Job las kowa un chas les glan lende.

<sup>44</sup> Un job penas: "Har me pash tumende homs, penom me ap tumende: Halauter hunte well tchatcho, hoi o Mose tchinas, un hoi o Debleskre rakepangre pral mande penan, un hoi an o Debleskre gilja tchinlo hi."

<sup>45</sup> Un palle das lo len goswepen, te haiwenn le o Debleskro lab, <sup>46</sup> un penas ap lende: "Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab: O Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, kowa hunte lell duka ap peste, un pal triin diwessa stell lo i mulendar pre. <sup>47</sup> Un an peskro lab hunte well i menshenge an hake themma penlo, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom, jaake kai lell o Dewel lengri doosh lendar krik. Penenn kowa i menshenge an o foro Jerusalem, un palle an i wawar themma! <sup>48</sup> Tumer dikan kowa lauter, un hunte penenn kowa i menshenge dureder! <sup>49</sup> Un me bitchrau tumenge koles, kolestar miro dad penas, te well job pash tumende. Atchenn an o foro Jerusalem jaake raha, bis te lan i soor dran o bolepen!"

<sup>50</sup> Un job djas pash o gab Betani peskre malentsa. Koi hadas lo peskre wasta un penas: "O Dewel atchell tumentsa!"

<sup>51</sup> Un har job jaake rakras, djas lo lendar un was pral an o bolepen hadedo.

<sup>52</sup> Un jon sharan les, un djan bachteles pale an o foro Jerusalem.

<sup>53</sup> Un hako tsiro djan le an o Debleskro baro kheer, un sharan o Debles.

JHN -

Johanni

**O latcho lab o Jesusestar, hoi o Johanni minge tchinas**

Johanni

**Jhn**

## **O latcho lab o Jesusestar, hoi o Johanni minge tchinas**

### **1**

#### **O Jesus hi o Lab, hoi was o Deblestar**

<sup>1</sup> Har o bolepen un i phub gar koi his, his o Lab koi. Kowa, kai hi o Lab, his pash o Debleste. Un job his o Dewel. <sup>2</sup> Job his pash o Debleste, har o bolepen un i phub gar koi his. <sup>3</sup> Khetne leha kras o Dewel o bolepen un i phub. Tchi hi koi, hoi gar leha kerdo was. <sup>4</sup> An leste his o djipen. Un ko djipen his i bari momeli i menshenge. <sup>5</sup> Koi momeli chatchella an i rat. Un i rat nai kras koi momeli gar win.

<sup>6</sup> Koi was i mursh, ko was o Deblestar bitchedo. Leskro lab his Johanni. <sup>7</sup> Job was, te penell lo hakeneske, koon koi bari momeli hi, te patsenn halauter ap koi momeli. <sup>8</sup> Job his gar koi momeli. Job was, te penell lo, koon koi momeli hi.

<sup>9</sup> Koi tchatchi momeli was ap i phub, te chatchell li hakeneske.

<sup>10</sup> Kowa, kai hi o Lab, his ap i phub, un i phub was leha kerdo. Un i menshe ap i phub prindjran les gar. <sup>11</sup> Job was an peskro them, un leskre menshe lan les gar pre. <sup>12</sup> Halauter kolla, kai lan les pre un ap leste patsan, kolen das job i soor, te wenn jon o Debleskre tchawe. <sup>13</sup> Kowa wan le gar, har jon boldo wan. O newo djipen was gar dran o menshengro kamlepen. Na-a, o newo djipen lan le kokres o Deblestar. <sup>14</sup> Ko lab was i mensho, un djiwas pash mende. Un mer dikam leskro railepen un leskri soor, kai o Dewel peskro tchawes das. Kowa his phardo latchedepen un tchatchepen.

<sup>15</sup> O Johanni rakras lestar, un das gole: "Job hi kowa, kolestar penom: Kowa, kai pal mande wella, hi pral mande. Job his glan mande koi."

<sup>16</sup> Mer halauter lam pale un pale bud latchedepen lestar, kai les jaake bud hi. <sup>17</sup> O Mose das men kol laba, kai penenna, har mer djiwas. O Jesus Kristo anas minge o Debleskro latchedepen un tchatchepen. <sup>18</sup> Kek mensho dikas o Debles. O Debleskro tchawo kokres sikras men, koon o Dewel hi. Job hi jek o Debleha.

<sup>19-20</sup> Har bitchran i pralstune bibolde dran o foro Jerusalem i rashajen un i Levitarjen pash o Johanneste, te putchenn le lestar: "Koon hal tu?" penas job glan i tsele menshende, kai kote tardo hi: "Tchatchepaha, me hom gar o Kristo\*."

<sup>21</sup> "Koon hal tu?" kaman jon te djinell. "Hal tu o Elija?" putchan le lestar.

"Na-a," penas lo, "kowa hom me gar!"

"Hal tu o Debleskro rakepaskro, kolestar penlo was, te well job? putchan le lestar."

"Na-a," penas job.

<sup>22</sup> Jon penan ap leste: "Pen minge, koon tu hal, te penas mer kowa kolenge, kai bitchran men. Hoi peneh tu tchatchepaha, koon tu hal?"

<sup>23</sup> Job penas: "Me hom kowa, kai dell gole an o mulo them: *Lenn halauter krik, hoi*

---

\* **1:19-20** O Kristo hi ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job.

*o Debleske an o drom tchiddo hi.* Jaake penas kowa o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro."

<sup>24</sup> Kolla, kai wan pash o Johanneste, his i Farisarjendar bitchedo. <sup>25</sup> Jon putchan lestar: "Te hal tu gar o Kristo, witar gar o Elija, un witar gar ko Debleskro rakepaskro, kolestar penlo was, te well job, hoske thoweh tu i menshen an o pani o Debleske\*?"

<sup>26</sup> Penas o Johanni lenge: "Me thowau len an o pani. Mashkral tumende hi jek, koles prindjrenn tumer gar. <sup>27</sup> Kowa well pal mande. Me hom gar mishto doha, te krap leskre kircha pre."

<sup>28</sup> Har o Johanni kowa rakras, his job an o foro Betani ap i wawar rig o panjestar Jordan, kote, kai thowas lo i menshen an o pani.

<sup>29</sup> Ap o wawar diwes dikas o Johanni, kai o Jesus pash leste wella. Un o Johanni penas: "Dikenn, kawa hi o Debleskro bakro, kai lell i menshengri doosh\* ap peste.

<sup>30</sup> Kawa hi ko mursh, kai penom lestar: Pal mande wella i mursh, ko his pral mande. Job his koi, har me gar koi homs. <sup>31</sup> Me djinom gar, koon kowa hi. Me wom, te thowap\* i menshen an Israel an o pani, te sikrap nai len, koon job hi."

<sup>32</sup> Un o Johanni penas: "Tchatchepaha, me dikom o Debleskro Ducho har i parno tchirklo, kai was dran o bolepen pral tele, un atchas ap leste. <sup>33</sup> Un me prindjrom les gar. Kowa, kai bitchras man, te thowap i menshen an o pani, kowa penas ap mande: Tu dikeh, har well o Debleskro Ducho ap i mursheste un atchell ap leste. Kowa hi ko mursh, kai dell i menshen o Debleskro Ducho.

<sup>34</sup> Me dikom kowa halauter. Doleske nai penau me ninna: Kau mursh hi o Debleskro tchawo."

### **O Jesuseskre mala**

<sup>35</sup> O wawar diwes his o Johanni pale koi tardo. Dui leskre malendar his pash leste.

<sup>36</sup> Un har job dikas, kai o Jesus koi djal, penas lo: "Dikenn, kawa hi o Debleskro bakro!" <sup>37</sup> Har kol dui kowa shunan, djan le o Jesuseske palla. <sup>38</sup> Un o Jesus risras pes trujal, un dikas len. Un job putchas lendar: "Hoi rodenn tumer?"

Penan jon: "Sikepaskro, kai chah un soweh tu?"

<sup>39</sup> "Awenn un dikenn!" penas job.

Koi djan kol dui leha, un dikan, kai job chala un sowella. His deeshenge. Un jon atchan ko diwes pash leste.

<sup>40</sup> Jek kol dujendar, kai shunan, hoi o Johanni penas, un o Jesuseha djan, his o Andreas. Leskro phraal his o Simon Petro.\*

<sup>41</sup> Kowa hatsas peskro phrales Simon, un penas ap leste: "Mer hatsam ko baro rajes, kolestar o Dewel penas, te well job\*." Kowa kharella ap grichtikes *Kristo*. <sup>42</sup> Un o Andreas anas peskro phrales pash o Jesuseste. Har o Jesus koles dikas, penas lo: "Tu hal o Simon, ko Johanneskro tchawo. Tu khareh kanna *Kefas*." Ko kharella *baro bar*.

<sup>43</sup> O wawar diwes kamas o Jesus an o them Galilea te djal. Ap o drom tapras lo o Filipino, un penas ap leste: "Dja mantsa!"

<sup>44</sup> O Filipino his dran o foro Betsaida. Ninna o Andreas un o Petro his dran ko foro.

---

\* **1:25** thoweh o Debleske *taufreh*

\* **1:29** doosh *shulda, sinda*

\* **1:31** thowap *taufrap*

\* **1:40** O lab *Petrus* his o lataintikro lab, ap Sintetikes: *Petro*.

\* **1:41** Kowa hi ap hebretikes o *Messias*.



<sup>45</sup> O Filipino hatsas o Natanael un penas ap leste: "Mer hatsam koles, pral koleste o Mose an peskre lila tchinas. Ninna o Debleskre rakepangre tchinan pral leste. Job kharella Jesus un hi dran o foro Nazaret. Leskro dad hi o Josef."

<sup>46</sup> Un o Natanael penas ap leste: "Dran Nazaret nai well tchi, hoi mishto hi."

"Am un dik!" penas o Filipino.

<sup>47</sup> Har o Jesus dikas, kai o Natanael was, penas job: "Dikenn, koi well i tchatcho Israelitari. Un kek chochepen hi an leste."

<sup>48</sup> "Har nai djineh tu, koon me hom?" putchas o Natanael lestar.

Penas o Jesus: "Har tu tel o faigetikro ruk hals, dikom me tut, glan ko tsiro, kai o Filipino das tut gole."

<sup>49</sup> "Sikepaskro," penas o Natanael, "tu hal o Debleskro tchawo. Tu hal o baro rai pral Israel."

<sup>50</sup> Penas o Jesus ap leste: "Me penom tuke: Me dikom tut tel ko ruk. Doleske patseh tu. Tu dikeh bareder koowa, har kawa."

<sup>51</sup> Kowa hi tchatcho, hoi me tumenge penau: Tumer dikenn har o bolepen pre djala. Un o Debleskre bolepangre\* djan pral un wenn pale tele ap o Menshengro Tchaweste."\*

## 2

### O bijab an o gab Kana

<sup>1</sup> Pal dui diwessa kran le i bijab an o gab Kana an o them Galilea. O Jesuseskri dai his koi. <sup>2</sup> Kol bijabengre mangan o Jesuses ninna ap ko bijab te well peskre malentsa, un jaake his lo lentsa ninna ap ko bijab.

<sup>3</sup> Har len kek mool buder his, penas o Jesuseskri dai ap peskro tchaweste: "Len hi buder kek mool."

<sup>4</sup> "Romnija," penas o Jesus, "hoi me hunte krap, hi miro koowa un gar tiro koowa. O tsiro hi mange kanna gar koi."

<sup>5</sup> Leskri dai penas ap i budepangre: "Krenn kowa, hoi job tumenge penella!"

<sup>6</sup> An ko kheer his shob panjeskre khore dran bar. I bibolde hunte thowan pengre wasta kote, jaake har i biboldengro koowa hi. An hako khoro djas sheel-te-biish litarja dre.

<sup>7</sup> O Jesus penas ap lende: "Tchorenn pani an kol khore!"

Un jon kran len jaake phardo, kai djas buder tchi dre.

<sup>8</sup> Un job penas pale ap lende: "Lenn dran kol khore un anenn kowa o rajeske pral o pipen!"

Un jon anan les pash leste.

<sup>9</sup> O rai pral o pipen djinas gar, kai koi mool was. I budepangre kokres, kai tchoran o pani an kol khore, djinan kowa. Har job koi mool pijas, hoi pani his, das lo o pirnes pash peste gole, <sup>10</sup> un penas ap leste: "Hakeno dell i latchi mool glan i wawar mool. Un te hi le mato, dell lo len koi mool, kai gar jaake latcho hi. Tu rikral koi latchi mool pale."

<sup>11</sup> Kowa his o ersto kopo, kai kras o Jesus i baro koowa an o Debleskri soor. Kowa kras lo an o gab Kana an o them Galilea. Kote sikras job peskro railepen un peskri soor. Un leskre mala patsan ap leste. <sup>12</sup> Pal kowa djas lo peskri daha, peskre phralentsa un peskre malentsa an o foro Kapernaum. Koi atchan le gar raha.

---

\* **1:51a** bolepangre *engle*

\* **1:51b** Menshengro Tchawo hi ko lab, kai das o Jesus pes kokres.

### An o Debleskro baro kheer

<sup>13</sup> Glan kol biboldengre bare diwessa, kai kharena *Passa*, djas o Jesus an o foro Jerusalem. <sup>14</sup> Koi dikas job an o Debleskro baro kheer i bikepangren, kai grumjen, bakren un parne tchirklen bikrenna. Un kolla, kai parenn i lowe trujal, his ninna koi.

<sup>15</sup> Koi kras job dran shelle i tchupni\*, un tradas len lengre bakrentsa un grumjentsa dran o Debleskro baro kheer wi. Un kolenge, kai parenn i lowe trujal, witsras lo lengre lowe ap i phub. Un lengre stamja tchiwras lo trujal.

<sup>16</sup> Ap kolende, kai bikrenn parne tchirklen, penas job: "Hidjenn len win un krenn dran miro dadeskro kheer kek bikepaskro kheer!" <sup>17</sup> Koi was o Jesuseskre malenge an o shero, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *Miro kamlepen tiro khereske chal man pre har i jag.*\*

<sup>18</sup> Kol pralstune bibolde putchan lestar: "Hawo baro koowa kreh tu menge an o Debleskri soor, te djinas mer, kai tut o tchathepen hi, te kress kowa?"

<sup>19</sup> Penas o Jesus ap lende: "Phagenn kau Debleskro kheer tele! Me krau an triin diwessa i newo kheer."

<sup>20</sup> Penan jon: "An star-deesh-te-shob (46) bersha kran le o Debleskro baro kheer. Un tu kameh kowa te krell an triin diwessa?"

<sup>21</sup> Har rakras o Jesus pral o Debleskro kheer, rakras lo pral peste kokres. <sup>22</sup> Pal i tsiro, har o Jesus i mulendar pre stas, wan leskre malenge kol laba pale an o shero, hoi o Jesus penas. Un jon patsan, kai kowa lauter tchatcho hi, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi, un hoi o Jesus penas.

<sup>23</sup> An kol bare diwessa, kai kharena *Passa*, patsan bud menshe an o foro Jerusalem ap o Jesuseste, har dikan le ko baro koowa, hoi kras lo an o Debleskri soor.

<sup>24</sup> O Jesus das kek patsepen ap lende. Job prindjras lauteran. <sup>25</sup> Job djinas, har i menshe hi. Leske hunte penell kek, hoi an o mensheskro dji hi.

## 3

### O Nikodemus well pash o Jesuseste

<sup>1</sup> Koi his i Farisari. Leskro lab his Nikodemus. Job his i pralstuno biboldo.

<sup>2</sup> Kowa was an i rat pash o Jesuseste, un penas: "Rai, mer djinah, kai tu hal i sikepaskro. O Dewel bitchras tut pash mende. Kek nai krell kowa, hoi tu kreh an o Debleskri soor. Ap kowa dikah mer, kai hi o Dewel tuha."

<sup>3</sup> Penas o Jesus ap leste: "Tchathepaha, me penau tuke: Kowa, kai well gar o Deblestar newes boldo, nai djiwell gar leha khetne."

<sup>4</sup> Putchas o Nikodemus lestar: "Har nai well jek pale newes boldo, te hi lo phuro? Nai djal lo pale an peskro dakro per, un well o duito kopo boldo?"

<sup>5</sup> Penas o Jesus ap leste: "Tchathepaha, me penau tuke: Te well jek gar newes boldo dran o pani un dran o Debleskro Ducho, nai djiwell lo gar khetne o Debleha.

<sup>6</sup> Koon i menshestar boldo wella, hi i mensheskro tchawo. Koon dran o Debleskro Ducho boldo wella, hi i Debleskro tchawo. <sup>7</sup> Kre kek bare jaka, te penau tuke: Tumer hunte wenn o Deblestar newes boldo! <sup>8</sup> O sorelo ducho\*, hoi phurdell pral i phub, djal, kai kamell lo. Tu shuneh les. Kai job wella, un kai job djala, djineh tu gar. Jaake hi pash koleste, kai wella dran Debleskro Ducho boldo."

---

\* **2:15** tchupni , ap gadjkenes:*Peitsche*

\* **2:17** dik: Debleskri gili 69:10

\* **3:8** sorelo ducho *winta*

<sup>9</sup> "Har djal kowa nai?" putchas o Nikodemus. <sup>10</sup> O Jesus putchas lestar: "Tu hal i sikepaskro an o them Israel un djineh kowa gar? <sup>11</sup> Tchatchepaha, me penau tuke: Mer rakrah pral kowa, hoi prindjrah. Hoi mer dikam, kowa penah mer nai ninna. Tumer patsenn gar, hoi mer tumenge penah. <sup>12</sup> Te rakrau pral i phubjakro koowa, un tumer patsenn man gar, har nai patsenn tumer man, te rakrau pral o Debleskro koowa? <sup>13</sup> Me, o Menshengro Tchawo kokres, nai penau, hoi an o bolepen hi. Me wom dran o bolepen.

<sup>14</sup> Tu djineh, kai o Mose an o mulo them i sap ap i kasht pre bladas\*. Hakeno, koon dikas ap ko sap, atchas djido. Jaake hunte well o Menshengro Tchawo ap o kasht bladedo\*, <sup>15</sup> te lell hakeno, kai patsell ap leste, ko djipen, hoi gar pre-herella.\*

<sup>16</sup> O Dewel kamas i menshen jaake bud, te das lo lenge peskro tchawes. Hakeno, koon patsell ap leste, djal gar nashedo. Job lell ko djipen, hoi gar pre-herella.

<sup>17</sup> O Dewel bitchras peskro tchawes gar ap i phub, te anell job o Debleskri choli pral i menshende. Job was, te lell lo len dran o tchilatcheppen un o merepen win.

<sup>18</sup> Koon ap leste patsella, pral koleste well kek phagi\* wi-rakedo. Koon gar ap leste patsella, pral koleste hi i phagi wi-rakedo doleske, kai patsas lo gar ap o Debleskro tchaweste. <sup>19</sup> O Debleskri bari momeli was ap kai phub. Un kol menshe, kai krenn o tchilatcheppen, kaman o tamlepen\* budeder har koi momeli. Doleske hi i phagi pral lende wi-rakedo. <sup>20</sup> Kolla, kai o tchilatcho koowa krenna, kamenna gar koi momeli. Jon atchenn penge an o tamlepen, jaake kai dikenn i wawar gar, hawo tchilatcho koowa jon krenna. <sup>21</sup> Koon o tchatchepen krella, kowa well pash i momeli. Ap koleste dikenn le, kai job djiwella, har o Dewel kamella."

### O Johanni sharell o Jesuses

<sup>22</sup> Pal kowa djas o Jesus peskre malentsa an ko them Judea, un atchas i tsiro kote, un thowas\* i menshen an o pani. <sup>23</sup> Ninna o Johanni thowas i menshen an o pani pash o gab Aion, hoi his pash o foro Salim tchiddo. Koi his bud pani. I menshe wan pash leste, un mukan pen lestar an o pani te thowell.\* <sup>24</sup> Ap ko tsiro his o Johanni gar stildo.

<sup>25</sup> Jek diwes tchingras i biboldo kolentsa, kai djan o Johanneske palla, pral kowa, har kolla, kai pal o biboldengro tchatchepen pale-tchiddo hi, nai wenn pale erligo.

<sup>26</sup> Un jon djan pash o Johanneste, un penan leske: "Sikepaskro, ko mursh, kai his pash tute ap o wawar panjeskri rig, pral koleste rakral, un bud menshe shunan kowa, kowa hi kate, un thowell i menshen o Debleske\* an o pani. Un hakeno djal pash leste."

<sup>27</sup> Koi penas o Johanni ap lende: "Kek nai lell tchomone, te das les o Dewel kowa gar. <sup>28</sup> Tumer halauter shunan, kai penom, kai hom me gar ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job. O Dewel bitchras man glan koleste.

<sup>29</sup> Koles, kai i pirni hi, ko hi ninna o pirno. Un o maal ko pirnestar, kai pashal tardo hi, un shunell o pirneskro gole, hi bachtelo pral kowa. Kai bacht hi man kann. <sup>30</sup> Me

---

\* **3:14a** pre bladas, ap gadjkenes: *hat aufgehängt*

\* **3:14b** well bladedo, ap gadjkenes: *wird aufgehängt*

\* **3:15** o Debleskro djipen

\* **3:18** phagi, ap gadjkenes: *Strafe*

\* **3:19** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

\* **3:22** thowas *taufras*

\* **3:23** thowell *taufrell*

\* **3:26** thowell o Debleske *taufrell*

hunte wap tikno un tikneder. Un job hunte well baro un bareder. <sup>31</sup> Kowa, kai was o Deblestar, hi o rai pral lauter. Kowa, kai well i phubjatar, rakrell pral kowa, hoi ap i phub djala. Kowa, kai was dran o bolepen, hi o rai pral halauter, <sup>32</sup> un rakrell nai pral kowa, hoi job dikas un shunas. Kek patsell leske. <sup>33</sup> Koon patsell ap leste, kowa sikrell jaake, kai halauter tchatcho hi, hoi o Dewel penella.

<sup>34</sup> Koles, kai o Dewel pash mende bitchras, kowa rakrell o Debleskre laba. O Dewel dell an leste peskro tselo Debleskro Ducho, un rikrell tchi pale. <sup>35</sup> O dad kamell o tchawes, un das halauter an leskro wast.

<sup>36</sup> Koon ap o tchaweste patsella, koles hi ko djipen, hoi gar pre-herella. Koon ap o tchaweste gar patsella, koles well ko tchatcho djipen gar. O Debleskri choli atchell pral leste."

## 4

### O Jesus pash o Jakobeskro pani

<sup>1</sup> I Farisarja shunan, kai bud menshe djan o Jesuseske palla. Jon shunan ninna, kai job thowas\* budeder menshe an o pani har o Johanni.

<sup>2</sup> His gar o Jesus, kai thowas len an o pani. Kowa kran leskre mala.

<sup>3</sup> Har o Jesus shunas, hoi pral leste rakedo was, djas lo dran o them Judea win, un kamas pale an o them Galilea te djal.

<sup>4</sup> Job hunte djas pral ko them Samaria, te well lo an o them Galilea. <sup>5</sup> Jaake was lo pash ko foro Sichar an o them Samaria. Ko foro his pash ko kotar phub tchiddo, hoi o Jakob peskro tchaweste Josef das. <sup>6</sup> Koi his o Jakobeskro pani. O Jesus was khino ap ko dur drom un beshas pes pash ko pani. His deesh-te-dujenge.

<sup>7</sup> Koi was i djuwel pash ko pani, te lell li pani. Koja his i Samaritetsa. O Jesus penas ap late: "De man te pijell!"

<sup>8</sup> Leskre mala his gar koi. Jon his an o foro, te ginenn le chapaske.

<sup>9</sup> Koi djuwel penas ap leste: "Tu hal i biboldo. Me hom i Samaritetsa. Har nai mangeh tu mandar pani, te dap tut te pijell? I bibolde chan gar khetne i Samaritentsa."

<sup>10</sup> Penas o Jesus ap late: "Te djinals tu, hoi o Dewel kamell tut te dell, un koon tutar ko pani mangella, mangals tu mandar, te dap tut o pani. Un me doms tut o pani, hoi dell o djipen."

<sup>11</sup> "Romeha," penas koi djuwel, "tut hi tchi, kai leh ko pani nai win. Un ko pani hi tel an i phub. Kai kameh tu ko pani, hoi dell o djipen, te lell? <sup>12</sup> Hal tu bareder har o Jakob, maro kutch dad, kowa, kai hadas i phub kate win, te well kau pani win. Job un peskre tchawe un fiche pijan dran kau pani."

<sup>13</sup> Penas o Jesus: "Hakeno, kai pijell kau pani, lell pale trush. <sup>14</sup> Koon ko pani pijella, hoi me les dau, kowa lell an peskro tselo djipen buder kek trush. Ko pani, hoi me les dau, hi djido un herell gar pre te nashell an leste, un dell les o djipen, hoi gar pre-herella."

<sup>15</sup> "Romeha, de man ko pani!" penas koi djuwel, "te well man buder kek trush, te wap buder gar kai, te lap kau pani."

<sup>16</sup> "Dja khere!" penas o Jesus, "de tiro romes gole, un am leha pale kai!"

<sup>17</sup> "Man hi kek rom," penas koi djuwel. Penas o Jesus ap late: "Tiro hi tchatcho, te peneh tu: Man hi kek rom. <sup>18</sup> Pantch romma his tut. Un kowa, kai tut kannna hi, kowa hi gar tiro rom. Koi penal tu o tchatchepen."

---

\* **4:1** thowas *taufra*s

<sup>19</sup> Penas koi djuwel: "Romeha, me dikau, tu hal i Debleskro rakepaskro. <sup>20</sup> Mare phure mangan o Debles ap kai berga an. Tumer bibolde penenn menge: Halauter hunte mangenn o Debles an o foro Jerusalem an!"

<sup>21</sup> Penas o Jesus: "Romnija, pats man, ko tsiro wella, kai mangenn tumer o Debles gar ap kai berga an, witar gar an o foro Jerusalem. <sup>22</sup> Tumer djinenn gar, kones tumer an-mangenna. Mer djinah, kones mer an-mangah. I biboldendar wella kowa, kai lell i menshen dran o tchilatchepen un o merepen win. <sup>23</sup> Ko tsiro wella, un hi kanna kai, koi della menshe, kai mangenn o dades an o tchatchepen an. Kai menshen hunte well o Debleskro Ducho. O dad rodell kolen, kai mangenn les jaake an. <sup>24</sup> O Dewel hi kek mensho, - job hi i ducho. Un kolla, kai mangenn les an, kolen hunte well o Debleskro Ducho. Kowa sikrell len, har te mangenn le les tchatchepaha an."

<sup>25</sup> Penas i djuwel: "Me djinou, kai well ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job,\* kai kharell ninna o *Kristo*. Te well job pash mende, penell lo menge halauter."

<sup>26</sup> Penas o Jesus: "Me hom kowa. Tu rakreh leha."

<sup>27</sup> Koi wan leskre mala pale dran o foro. Har jon dikan, kai job i djuwjaha rakras, kran le bare jaka. Kek putchas lestar: Hoi kameh tu latar? Un kek putchas lestar witar gar: Hoske rakreh tu laha?

<sup>28</sup> Kanna mukas koi djuwel ko panjeskro khoro tardo un djas pale an ko foro un penas i menshenge: <sup>29</sup> "Awenn un dikenn! Me taprom i murshes, kowa djinah halauter pral mande. Nai hi job ko *Kristo*?"

<sup>30</sup> Koi djan kol menshe dran o foro pash o Jesuseste, te dikenn le les.

<sup>31</sup> Har i djuwel an o foro his, penan leskre mala ap leste: "Sikepaskro, cha tchomone!" <sup>32</sup> Penas o Jesus ap lende: "Man hi i chapen, kowa prindjrenn tumer gar."

<sup>33</sup> Koi putchan leskre mala mashkral pende: "Anas leske jek tchomone chapaske?"

<sup>34</sup> Penas o Jesus lenge: "Me djiwau kolestar, te krap, hoi o Dewel mandar kamella. Un leskri budi krau jaake raha, har job kamella. Doleske bitchras man lo ap i phub.

<sup>35</sup> Tumer penenna: An star tchon\* anenn le o djob dren. Krenn tumare jaka pre, un dikenn tumen trujal: O tsiro hi kanna kai. Kanna well o djob dre anlo. <sup>36</sup> Kanna anenn i budepangre kolen khetne, kai lenn o djipen, hoi gar pre-herella. Un lengri budi well plaissedo. Jaake hi hake dui bachtelo: Kowa, kai o tikno djob an i phub witsras, un kowa, kai anell o djob dren. <sup>37</sup> Ko lab hi tchatcho: Jek witsrell o tikno djob an i phub. Un i wawar anell ko djob dren.

<sup>38</sup> Me bitchrom tumen, te anenn tumer kote o djob dren, kai i wawar maran pen tele, te witsran le ko tikno djob an i phub. Un tumer nai anenn kanna o djob dren."

<sup>39</sup> Bud kol menshendar dran o foro Sichar patsan ap o Jesuseste doleske, kai koi djuwel lenge penas: "Halauter, hoi me krom, penas job mange."

<sup>40</sup> Har i Samaritarja pash o Jesuseste wan, mangan le les, te atchell lo i tsiro pash lende. Un job atchas dui diwessa pash lende. <sup>41</sup> Jaake shunan bud menshe, hoi job penas, un patsan ap leste.

<sup>42</sup> Jon penan koi djuwjake: "Kanna patsah mer ap leste, un gar kokres, hoi tu menge lestar penal. Mer shunam les, un djinah kanna, kai job kowa hi, kai lell i menshen dran o tchilatchepen un o merepen wi."

## O Jesus krell i pralstuneskro tchawes sasto

---

\* **4:25** O Messias, kowa hi o baro rai, kolestar o Dewel glan i raha tsiro penas, te well job, un te lell lo i menshen dran o tchilatchepen win.

\* **4:35** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

<sup>43</sup> Pal kol dui diwessa djas o Jesus dureder un was an o them Galilea. <sup>44</sup> Job penas jek kopo: I Debleskro rakepaskro well gar sharedo kote, kai job khere hi. <sup>45</sup> Har job an o them Galilea was, lan kol menshe les kamles pre. Ap ko tsiro, har o Jesus an o foro Jerusalem his, his jon ninna kote un dikan lauter, hoi job kras an kol diwessa, kai *Passa* kharenna. Doleske lan le les kanna kamles pash pende pre. <sup>46</sup> Un o Jesus was pale an ko gab Kana. Kowa his o gab an o them Galilea, kai kras-o i mool dran o pani.

An o foro Kapernaum djiwas i pralstuno, kai budras o baro rajeske pral ko them. Koleskro tchawo his nasselo. <sup>47</sup> Har job shunas, kai o Jesus pale dran o them Judea an o them Galilea was, djas job pash leste, un mangas lestar: "Am tele an o foro Kapernaum! Un kre miro tchawes sasto, kai ap o merepen tchiddo hi!"

<sup>48</sup> O Jesus penas ap leste: "Te dikenn tumer gar bud Debleskro koowa, kai kek mensho nai krella, patsenn tumer gar."

<sup>49</sup> Ko pralstuno penas pale ap leste: "Miro rai, am tele! Miro tchawo merella."

<sup>50</sup> "Dja khere," penas o Jesus, "tiro tchawo djiwella!"

Ko mursh patsas kowa, hoi o Jesus leske penas un djas khere. <sup>51</sup> Job his gomme gar khere, koi wan leskre budepangre pash leste, un penan: "Tiro tchawo djiwella un hi sasto."

<sup>52</sup> Koi putchas job lendar pal ko tsiro, kai o tchaweha feteder was. Koi penan le: "Taissar, har eftenge his,\* djas o nasslepen lestar."

<sup>53</sup> Kanna djinas ko dad, kai kowa ko tsiro his, kai o Jesus ap leste penas: "Tiro tchawo djiwella." Un job patsas peskre tsele menshentsa ap o Jesuseste.

<sup>54</sup> Kau duito baro koowa kras o Jesus an o Debleskri soor, har job dran o them Judea an o them Galilea was.

## 5

### O Jesus krell i banges sasto

<sup>1</sup> Pal kowa his i baro Debleskro diwes i biboldenge. Un o Jesus djas an o foro Jerusalem. <sup>2</sup> An o foro Jerusalem his i pani pash ko foreskro wudar, kai kharella *bakrengro wudar*. Ko pani kharella ap hebretikes *Betesda*. Kote his i thopaskro kheer, kai pantch bare iseme\* dren his, kai pre his. <sup>3-4</sup> Kote his bud nassele tchiddo: Sawe, kai nai dikan gar, un sawe, kai nai nashan gar, un bange. <sup>5</sup> Mashkral kolende his i mursh, kai his triin-deesh-te-ocho (38) bersha nasselo.

<sup>6</sup> O Jesus dikas les koi tchiddo, un djinas, kai his job i raha tsiro nasselo. "Kameh tu sasto te well?" putchas lo lestar.

<sup>7</sup> "Rai," penas ko nasselo, "man hi kek, kai anell man an kau pani, te well djipen dre un djal pre un tele. Un te kamau me an ko pani dre te djal, hi i wawar sikeder glan mande an o pani."

<sup>8</sup> Penas o Jesus ap leste: "Ste pre! Le tiro tchiben un dja!"

<sup>9</sup> Har o Jesus kowa penas, was ko mursh sasto, las peskro tchiben un djas trujal. Ko diwes his i Debleskro diwes.\*

<sup>10</sup> Dran kowa penan kol pralstune bibolde ap koleste, kai sasto was: "Kau diwes hi o Debleskro diwes. Kau diwes hidjess tu tiro tchiben gar!"

<sup>11</sup> Penas job ap lende: "Kowa, kai kras man sasto, penas ap mande: Le tiro tchiben

---

\* **4:52** Kowa his pal o biboldengro tsiro; pash mende his jekake.

\* **5:2** iseme, ap gadjkenes: *Zimmer*

\* **5:9** Debleskro diwes: Kowa hi ko diwes, kai i bibolde budrenn gar.

un dja!"

<sup>12</sup> "Un koon hi ko mursh," putchan jon, "kai penas ap tute: Le tiro tchiben un dja?"

<sup>13</sup> Kowa, kai sasto was, djinas les gar. O Jesus mukas ko thopaskro kheer, har dikas lo kol bud menshen koi.

<sup>14</sup> Pal i tsiro tapras o Jesus ko murshes pale an o Debleskro baro kheer. "Tu hal kanna sasto," penas lo ap leste, "kre kek tchilatcho koowa buder, te well gar budeder ap tute har ko nasslepen!"

<sup>15</sup> Koi djas ko mursh pash kol pralstune biboldende un penas: "Kowa his o Jesus, kai kras man sasto."

<sup>16</sup> Pal kowa lan i bibolde o Jesuses palla. Jon his chojedo, te kras job i nasseles ap o Debleskro diwes sasto. <sup>17</sup> O Jesus penas lenge: "Miro dad budrell o tselo tsiro. Jaake krau me kowa ninna."

<sup>18</sup> Doleske kaman kol bibolde gomme budeder, te marenn le les. O Jesus kras gar kokres i nasseles ap o Debleskro diwes sasto. Job penas ninna, kai o Dewel leskro dad hi, un kras pes jaake har o Dewel.

### **O Jesus hi o tchathepaskro rai pral halauterende**

<sup>19</sup> O Jesus penas ap lende: "Tchathepaha, me penau tumenge: O tchawo nai krell tchi pestar. Job dikell, hoi o dad krella. Un kowa, hoi krell o dad, kowa krell ninna o tchawo. <sup>20</sup> O dad kamell o tchawes un sikrell leste halauter, hoi job krella. Ninna wawar bareder koowa sikrell lo leste, jaake kai krenn tumer bare jaka.

<sup>21</sup> Har o dad i mulen pre djangrella\*, un dell len o newo djipen, jaake nai dell ninna o tchawo o newo djipen, kones job kamella. <sup>22</sup> O dad rakrell pral kekeste i phagi win. Kowa das lo an peskro tchaweskro wast, te well leskro tchawo o tchathepaskro rai pral lauterende, <sup>23</sup> te sharenn le halauter o tchawes, jaake har sharenn le o dares. Koon o tchawes gar sharella, kowa sharella witar gar o dares, kai bitchras o tchawes.

<sup>24</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Koon miro lab shunella, un patsell ap koleste, kai man bitchras, koles hi ko djipen, hoi gar pre-herella. Pral leste well kek phagi win-rakedo. Job mukas ko merepen pal peste, un djas an o djipen.

<sup>25</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Ko tsiro wella un hi kanna kai, kai i mule shunenn i gole o Debleskro tchawestar. Un kolla, kai shunenn, kai dell job gole, kolla djiwenna. <sup>26</sup> An o dadeste hi o djipen. Kowa das lo ninna peskro tchaweste, te well an leste ko djipen. <sup>27</sup> Job hi o Menshengro Tchawo. Un o Dewel das an leskro wast, te rakrell lo i phagi win pral i menshende. <sup>28</sup> Ma krenn bare jaka, te penau tumenge: Ko tsiro wella, kai i tsele mule shunenna, te kharell lo len. <sup>29</sup> Un jon wenn dran i mulengre khera win. Kolla, kai latho koowa kran, wenn djides kerdo, te lenn le ko djipen, hoi gar pre-herella. Un kolla, kai tchilatcho koowa kran, wenn djido kerdo, te lenn le i phagi.

<sup>30</sup> Mandar nai krau me tchi. Me rakrau o tchathepen win, jaake har o Dewel mange penella. Kowa, hoi rakrau pral i menshete win, hi tchatcho. Me krau gar, hoi me kamau. Me krau halauter, hoi kowa kamella, kai bitchras man."

### **O Dewel bitchras o Jesuses ap i phub**

<sup>31</sup> "Me te penoms kokres pral mande win, wals kowa tchi moldo. <sup>32</sup> Man hi jek, kai penell tumenge, koon me hom. Kowa, hoi job penell pral mande, kowa hi tchatcho.

<sup>33</sup> Tumer bitchran murshen pash o Johanneste, te shunenn lestar pral mande. Un

---

\* **5:21** djangrella, ap gadjkenes: *aufweckt*

job penas pral mande o tchathepen. <sup>34</sup> Man hunte well kek mensho, kai penell pral mande win. Hi tumenge, kai rakrom pral kowa, hoi o Johanni pral mande penas, te patsenn tumer un wenn dran o tchilathepen un o merepen win lino.

<sup>35</sup> O Johanni his i momeli, kai chatchas. Un i tikno tsiro hans tumer bachtelo pral kowa, hoi job penas un kras.

<sup>36</sup> Man hi tchomone, hoi penell tumenge feteder o tchathepen pral mande win har o Johanni. Kowa hi ko koowa, hoi krau, kolestar o dad mange penas, te krap kowa. Kowa sikrella, kai o dad bitchras man. <sup>37</sup> Ninna miro dad, kai bitchras man, penas tumenge, koon me hom. Tumer shunan les gar, witar gar dikan les tumer. <sup>38</sup> Tumer patsenn gar an tumare djia, hoi job penas. Doleske patsenn tumer gar, kai me kowa hom, kones o Dewel bitchras. <sup>39</sup> Tumer rodenn o djipen an o Debleskro lab un patsenn, kai hatsenn kote ko djipen, hoi gar pre-herella. Un tchathepaha, o Debleskro lab rakrell mandar. <sup>40</sup> Pash mande kamenn tumer gar te well, te lenn ko djipen, hoi gar pre-herella.

<sup>41</sup> Hi mange tchi moldo, te wap sharedo i menshendar. <sup>42</sup> Me prindjrau tumen un djinau, kai hi gar o Debleskro kamlepen an tumende. <sup>43</sup> Miro dad bitchras man pash tumende. Tumer lan man gar pre. Te well i wawar, koles kek bitchras, koles lenn tumer pre. <sup>44</sup> Har nai patsenn tumer mange? Tumer rodenna, te well jek i wawarestar sharedo. Te wenn tumer o Deblestar sharedo, kowa hi tumenge tchi moldo.

<sup>45</sup> Ma patsenn, kai me phukrau ap tumende pash miro dadeste. Koi hi i wawar, kai phukrell ap tumende: O Mose, kolestar patsenn tumer, kai hi lo ap tumari rig.

<sup>46</sup> Tumer te patsenn tchathepaha, hoi o Mose tumenge penas, patsans tumer ninna ap mande. Job tchinas pral mande.

<sup>47</sup> Tumer te patsenn gar, hoi o Mose tchinas an peskre lila, har nai patsenn tumer, hoi me tumenge penau?"

## 6

### O Jesus della pantch serja murshen te chal

<sup>1</sup> Pal i tsiro djas o Jesus ap i wawar rig o baro panjestar *Galilea*. Ko pani kharella ninna Tiberias. <sup>2</sup> Bud bud menshe djan leske palla. Jon dikan, hawo baro koowa job an o Debleskri soor kras ap i nasslende.

<sup>3</sup> Khetne peskre malentsa djas o Jesus ap i berga, un beshas pes lentsa tele. <sup>4</sup> His i tikno tsiro glan i biboldengre bare diwessa, kai kharena Passa. <sup>5</sup> Har o Jesus dikas, kai bud bud menshe leske palla djan, putchas lo o Filipestar: "Kai nai ginah mer jaake bud mare, te well i tsele menshen chapaske?"

<sup>6</sup> Job kamas te dikell, har leskro patsepen hi. Doleske putchas job lestar kowa. O Jesus djinas kokres, hoi job kamas te krell.

<sup>7</sup> O Filipo penas: "Ninna te wals men dui-sheel rupene beme, wals kowa gar doha, te lell hakeno i tikno kotar maro."

<sup>8</sup> Jek leskre malendar, o Andreas, ko phraal o Simon Petrestar, penas ap o Jesuseste:

<sup>9</sup> "Kate hi i tchawo. Koles hi pantch mare un dui matche. Kowa hi tchi jaake bud menshenge."

<sup>10</sup> O Jesus penas: "Penenn i menshenge, te beshenn pen le!"

Koi his bud senlepen. Un jon beshan pen koi. Kolla his nai jaake pantch serja (5.000) mursha. <sup>11</sup> Un o Jesus las kol mare, parkras pes pash o Debleste un das len i menshende. Kowa kras lo ninna kol matchentsa. Un hakeno las jaake bud, har job



kamas.

<sup>12</sup> Har jon halauter tchalo his, penas job ap peskre malende: "Tchiwenn i tsele kotja khetne, hoi pral atchan, te djal kowa gar nashedo!" <sup>13</sup> Koi tchiwan leskre mala halauter khetne, hoi pral atchas kol mareNDAR. Koi wan deesh-te-dui marengre gone phardo kol pantch mareNDAR.

<sup>14</sup> Har kol menshe dikan, hoi o Jesus kras an o Debleskri soor, penan le: Kowa hi tchathepaha ko Debleskro rakepaskro, kolestar penlo was, kai well lo ap kai phub.

<sup>15</sup> O Jesus haiwas, kai kaman jon les te taprell, te krenn le les lengro baro rai. Doleske djas job dureder pral ap koi berga, te well lo peske kokres.

### **O Jesus djal ap o pani**

<sup>16</sup> Har i rat was, djan leskre mala tele pash o pani, <sup>17</sup> djan an o panjeskro ulepaskro, un uleran wergal o pani, te wenn le an o foro Kapernaum. His rati, un o Jesus his gar pash lende. <sup>18</sup> Koi phurdas i baro sorelo ducho pral o pani. Un o pani was diwjo. <sup>19</sup> Har leskre mala pantch, shob kilometarja win ap o baro pani his, dikan le o Jesuses: Job djas ap o pani, un was pash o panjeskro ulepaskro. Un jon lan traash.

<sup>20</sup> Job penas: "Me hom! Ma darenn!"

<sup>21</sup> Koi kaman jon les an o panjeskro ulepaskro te lell. Ap jek kopo his le ap i wawar panjeskri rig, kote, kai jon kaman te djal.

### **O Jesus hi o maro, hoi della o djipen**

<sup>22</sup> O wawar diwes putchan pendar kol menshe, kai atchan ap i wawar panjeskri rig, kai o Jesus hi. Jon dikan, kai taissar jek panjeskro ulepaskro tchiddo his pash o pani, un kai leskre mala djan penge. Jon djinan, o Jesus his gar pash lende.

<sup>23</sup> Koi wan wawar panjeskre ulepangre dran o foro Tiberias, un tchiwan pen kote, kai chans le ko maro, koleske o Jesus parkras pes pash o Debleste. <sup>24</sup> Har kol menshe haiwan, kai o Jesus buder gar koi hi, witar gar leskre mala, beshan pen jon an kol panjeskre ulepangre, uleran wergal o baro pani, un wan an o foro Kapernaum, te rodenn les le.

<sup>25</sup> Kote hatsan le les, un putchan lestar: "Sikepaskro, kaana\* wal tu kate?"

<sup>26</sup> Penas o Jesus: "Tchathepaha, me penau tumenge: Tumer rodan man gar doleske, kai dikan i baro koowa, hoi krom an o Debleskri soor. Tumer chan ko maro, un wan tchalo. Doleske rodenn tumer man. <sup>27</sup> Ma djiwenn o chapaske, hoi paash djala! Djiwenn jaake, te lenn ko djipen, hoi gar pre-herella! O Menshengro Tchawo kokres nai dell tumen kowa. Jaake sikras o Dewel, kai kowa leskro tchawo hi."

<sup>28</sup> Koi putchan jon lestar: "Hoi hunte kras mer? Hoi kamell o Dewel mendar?"

<sup>29</sup> Penas o Jesus ap lende: "O Dewel kamella, te patsenn ap koleste, kai job bitchras."

<sup>30</sup> Penan jon: "Kre menge i baro koowa an o Debleskri soor, te patsas mer ap tute! Sike men, hoi tu haiweh! <sup>31</sup> De men hako diwes maro te chal, jaake har mare phure menshe chan o Debleskro maro an o mulo them! Kowa hi tchinlo an o Debleskro lab: *Job das len maro dran o bolepen chapaske.*"

<sup>32</sup> Penas o Jesus: "Tchathepaha, me penau tumenge: Hi gar o Mose, kai das tumen o maro dran o bolepen. Kowa hi miro dad, kai dell tumen ko tchatcho maro dran o bolepen. <sup>33</sup> O Debleskro maro hi kowa, kai was dran o bolepen, un dell i menshen o djipen."

---

\* **6:25** kaana? ap gadjkenes: *wann?*

<sup>34</sup> "Rai," penan jon, "de men ko maro hako tsiro!"

<sup>35</sup> O Jesus penas lenge: "Me hom ko maro, kai della ko djipen. Koon pash mande wella, koles hi buder kek bok. Un koon ap mande patsella, koles hi buder kek trush.

<sup>36</sup> Hi jaake har me tumenge penom: Tumer dikan man, un kamenn gar ap mande te patsell. <sup>37</sup> Halauter kolla, kai dell man o dad, wenn pash mande. Un halauter kolla, kai wenn pash mande, kolen witsrau me gar win. <sup>38</sup> Me wom gar dran o bolepen te krap kowa, hoi me kamau. Me wom te krap, hoi kowa kamella, kai bitchras man. <sup>39</sup> Un o Dewel kamella, te nashrap me kekes kolendar, kai job man das. Job kamella, te krap len i mulendar djido ap o palstuno diwes\*.

<sup>40</sup> Kowa kamell miro dad: Hakeno, koon o tchawes dikella, un ap leste patsella, lell o djipen, hoi gar pre-herella. Un me krau les i mulendar djido ap o palstuno diwes."

<sup>41</sup> I bibolde his chojemen pral kowa, kai job penas: Me hom ko maro, hoi dran o bolepen tele was.

<sup>42</sup> "Hi kowa gar o Jesus, ko Josefeskro tchawo?" penan jon. "Mer prindjrah leskro dades un leskri da. Har nai penell lo: Me wom dran o bolepen?"

<sup>43</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Ma choirenn tumen pral kowa, hoi me tumenge penom! <sup>44</sup> Kek nai well pestar pash mande. O dad, kai bitchras man, hunte anell les pash mande. Un koon pash mande wella, koles krau me i mulendar djido ap o palstuno diwes.

<sup>45</sup> An o Debleskro lab tchinan kol Debleskre rakepangre: *O Dewel hi o sikepaskro halauterenge.*\*

Hakeno, koon ap o dadeste shunella un krell, hoi job kamella, well pash mande.

<sup>46</sup> Kek dikas o dades. Kowa kokres, kai was o Deblestar, dikas les. <sup>47</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Koon ap mande patsella, koles hi o djipen, hoi gar pre-herella.

<sup>48</sup> Me hom ko maro, hoi dell tumen ko djipen.

<sup>49</sup> Tumare phure chan ko maro, hoi o Dewel len das an o mulo them, un jon meran.

<sup>50</sup> Me hom ko tchatcho maro, hoi dran o bolepen wella. Koon kowa chala, kowa merell gar. <sup>51</sup> Me hom ko maro, hoi dell o djipen, un hoi was dran o bolepen. Hakeno, koon chala kau maro, lell o djipen, hoi gar pre-herella. Un ko maro hi miro mass. Me dau les i menshenge, te lenn le ko djipen."

<sup>52</sup> Kanna tchingran pen kol bibolde, un penan: "Har nai dell men ko mursh peskro mass te chal?"

<sup>53</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Te chan tumer gar o Menshengro Tchaweskro mass, un pijenn gar leskro rat, hi tumen gar o djipen, hoi gar pre-herella. <sup>54</sup> Koon chala miro mass, un pijell miro rat, lell o djipen, hoi gar pre-herella. Un me krau les i mulendar djido ap o palstuno diwes.

<sup>55</sup> Miro mass hi o tchatcho chapen, un miro rat o tchatcho pipen. <sup>56</sup> Koon chala miro mass, un pijell miro rat, kowa atchella an mande, un me atchau an leste.

<sup>57</sup> Jaake har o dad, kai bitchras man, hi djido, un das man o djipen, jaake dau me o djipen kolende, kai chan miro mass. <sup>58</sup> Kawa hi ko maro, hoi was dran o bolepen. Koon kau maro chala, lell o djipen, hoi gar pre-herella. Kawa hi i wawar maro har kowa, hoi tumare phure chan."

<sup>59</sup> Kowa penas job an i biboldengri kangri, har job an ko foro Kapernaum lenge o Debleskro lab penas.

<sup>60</sup> Har kolla, kai leha djan, kowa shunan, penan bud lendar: "Kowa hi kek shukar

---

\* **6:39** palstuno diwes, ap gadjkenes: *letzter Tag*

\* **6:45** dik: Jesaja 54:13

koowa, hoi job koi penella. Koon shunell kowa nai?"

### **Bud menshe djan buder gar o Jesuseha**

<sup>61</sup> Har o Jesus lendar haiwas, kai jon pen pral leste choirena, penas lo ap lende: "Choirell tumen kowa? <sup>62</sup> Hoi krans tumer, te dikans tumer, te djal o Menshengro Tchawo pale an o bolepen? <sup>63</sup> O Debleskro Ducho hi kowa, kai dell o djipen. O mensheskri soor nai krell kowa gar. Mire laba, hoi me tumenge penom, wan dran o Debleskro Ducho. Doleske anenn le tumenge ko djipen. <sup>64</sup> Mashkral tumende hi menshe, kai patsenn gar."

O Jesus djinas, koon kolla his, kai patsenn gar. Ninna djinas lo, koon ap leste phukrella. <sup>65</sup> Un job penas dureder: "Doleske penom me tumenge, kai kek nai well pestar pash mande. O dad kokres nai anell les pash mande."

<sup>66</sup> Ap ko tsiro tsardan pen bud kolendar pale, kai leske palla djan, un djan buder gar leha.

<sup>67</sup> Koi putchas o Jesus kol deesh-te-dujendar: "Kamenn tumer man ninna te mukell?"

<sup>68</sup> "Rai, pash koneste djas mer?" penas o Simon Petro. "Tut hi laba, kai denn men o djipen, hoi gar pre-herella. <sup>69</sup> Mer patsah un djinah, tu weh o Deblestar. O Dewel bitchras tut."

<sup>70</sup> O Jesus penas lenge: "Me rodome tumen deesh-te-dujen win. Un an jekeste tumendar hi o beng."

<sup>71</sup> Job rakras o Judasestar, leskro dad hi o Simon Iskariot. O Judas his jek kol deesh-te-dujendar, kowa kai phukrella ap leste.

## **7**

### **O Jesus un leskre phrala**

<sup>1</sup> Pal kowa djas o Jesus an o them Galilea trujal. Job kamas gar an o them Judea te djal. I pralstune bibolde kote kaman les te marell. <sup>2-3</sup> I tikno tsiro glan kol biboldengre bare diwessa, hoi kharena *Sukkot*<sup>\*</sup>, penan leskre phrala ap leste: "Ma atch an o them Galilea! Dja an o them Judea, te dikenn ninna tire mala, hawo baro koowa tu kreh! <sup>4</sup> Kek mensho khatrell pes, te kamell lo i menshen te sikrell, hoi job nai krella. Te kreh tu sawo baro koowa, palle muk kowa i tsele menshen te dikell!"

<sup>5</sup> Leskre phrala patsan gar ap leste. Doleske rakran jon jaake.

<sup>6</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "O tsiro hi mange kanna gar kai, te djap kote. Tumer nai djan hako tsiro koi. <sup>7</sup> I menshe hi gar tchilatcho ap tumende. Ap mande hi le tchilatcho. Me penom lenge, kai kowa, hoi jon krenna, tchilatcho hi. <sup>8</sup> Djan tumer ap o festo! Me djau gar peha. O tsiro hi mange kanna gar kai."

<sup>9</sup> Kowa penas job, un atchas an o them Galilea.

### **O Jesuseskre laba wenna o Deblestar**

<sup>10</sup> Har leskre phrala ap o festo his, djas job ninna tchorchanes koi. <sup>11</sup> Koi rodan les kol pralstune bibolde mashkral kolende, kai wan ap o festo, un putchan hakenestar: "Kai hi ko mursh?"

<sup>12</sup> Ninna kol bud menshe, kai wan koi, rakran pral leste. His menshe mashkral lende, kai penan: "Job hi i latcho mursh." Wawar penan: "Na-a, job chochella i menshen." <sup>13</sup> I darjatar i pralstune biboldendar rakran le halauter tchorchanes pral

---

\* **7:2** Sukkot, ap gadjkenes: *Laubhüttenfest*

leste.

<sup>14</sup> Har ko festo paash trujal his, djas o Jesus an o Debleskro baro kheer, un penas i menshenge o Debleskro lab. <sup>15</sup> Koi kran i pralstune bibolde bare jaka, un penan: "Har nai djinell job jaake bud? Kek anas leske kowa pashal."

<sup>16</sup> Penas o Jesus lenge: "Hoi me tumenge penau well gar mandar. Kowa well kolestar, kai bitchras man. <sup>17</sup> Koon kowa krella, hoi o Dewel kamella, kowa haiwella, kai mire laba o Deblestar wenna, un gar mandar. <sup>18</sup> Koon pral peste mishto rakrella, kowa kamella, te well job sharedo. Koon kamella, te well kowa sharedo, kai bitchras les, kowa hi tchatcho. Un an leste hi kek tchilatchepen. <sup>19</sup> O Mose das tumen i lila, kai tchinlo hi, har tumer hunte djiwenna. Kek tumendar djiwell jaake. Hoske kamenn tumer man te marell?"

<sup>20</sup> "An tute hi i beng\*", penan kol tsele menshe. "Koon kamell tut te marell?"

<sup>21</sup> Penas o Jesus: "Jek baro koowa krom me pash tumende an o foro Jerusalem. Un tumer han chojedo pral kowa.

<sup>22</sup> Te hi tumare mursh tchawe ochta diwessa phuro, tchinenn tumer len ap o mass, ninna ap o Debleskro Diwes. O Mose penas tumenge, te krenn kowa. Un o Mose his gar kokres, kai penas tumenge kowa. Ninna tumare phure, kai djiwan glan leste, penan kowa un rikran pen koi pre.\* <sup>23</sup> Tumer tchinenn tumare tchawen ap o mass ap o Debleskro diwes, te well rikedo, hoi o Mose tchinas an peskre lila. Hoske han tumer jaake chojedo ap mande, kai krom i tselo menshes sasto ap o Debleskro diwes? <sup>24</sup> Tumer te penenn, kai i mensho i doosh ap peste anas, palle djan pal o tchatchepen un gar pal kowa, hoi dikenn tumare jakentsa!"

<sup>25</sup> Koi penan kolla, kai hi dran o foro Jerusalem: "Hi kowa gar ko mursh, kai kaman le les te marell? <sup>26</sup> Kanna rakrell lo glan hakeneste. Un kek dell les trad. Dikan mare pralstune kanna dre, kai job ko baro rai hi, kolestar o Dewel penas, te well job?"

<sup>27</sup> Mer djinah, dran hawo foro ko mursh wella. Te well ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, djinell kek dran hawo foro job wella."

<sup>28</sup> O Jesus, kai an o Debleskro baro kheer i menshenge o Debleskro lab penas, shunas kowa, un das gole: "Har nai prindjrenn tumer man, un djinenna, kai wom? Me wom gar mandar kokres! Tchatchepaha, koles, kai bitchras man, prindjrenn tumer gar! <sup>29</sup> Me prindjrau les! Me wom lestar! Un job bitchras man!"

<sup>30</sup> Koi kaman jon les te taprell. Un kek nai hadas o wast ap leste. O tsiro his leske kanna gar koi, kai well job tapedo.

<sup>31</sup> Bud kol menshendar patsan ap leste un penan: "Te well o baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, nai krell kowa bareder koowa, har kau mursh Jesus?"

<sup>32</sup> I Farisarja shunan, hoi kol menshe pral o Jesuseste rakran. Un i Farisarja un i bare rashaja bitchran klisten, te taprenn le o Jesuses.

<sup>33</sup> Koi penas o Jesus: "Me hom buder gar raha pash tumende. Me djau pash koleste, kai bitchras man. <sup>34</sup> Tumer rodenn man, un hatsenn man gar. Kote, kai me palle hom, nai wenn tumer gar."

<sup>35</sup> "Kai kamell job te djal, kai hatsah mer les gar?" putchas jek i wawarestar. "Kamell job pash kol biboldende te djal, kai djiwenn an o grichtikro them, te penell lo kote i menshenge o Debleskro lab? <sup>36</sup> Har haiwas mer leskro rakepen: Tumer rodenn man, un hatsenn man gar un kote, kai me palle hom, koi nai wenn tumer

---

\***7:20** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne beng, kai leske koi hi.

\***7:22** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14 un Josua 5:2-8.

gar?"

### **O Jesus hi o pani, hoi o djipen della**

<sup>37</sup> Ap ko pralstuno un shukeder diwes, was o Jesus pale glan kol tsele menshende, un das gole: "Kones trush hi, kowa te well pash mande un pijella! <sup>38</sup> Koon ap mande patsella, har o Debleskro lab penella, dran koleste well ko pani, kai dell o djipen."

<sup>39</sup> Job penas kowa pral o Debleskro Ducho, hoi kolla lenna, kai ap leste patsenna. O Debleskro Ducho his gomme gar koi. Ap ko tsiro his o Jesus gomme gar pash o Debleste an o bolepen, te bitchras lo les ap lende.

<sup>40</sup> Mashkral kolende, kai shunan ko rakepen, his menshe, kai penan: "Kau mursh hi tchathepaha ko Debleskro rakepaskro, kolestar penlo was, te well job." <sup>41</sup> Wawar penan: "Kowa hi ko baro rai, kai well o Deblestar." Un wawar penan: "Well ko baro rai dran o them Galilea? Na-a! <sup>42</sup> O Debleskro lab penella, ko baro rai, kai well o Deblestar, kowa hi o Davideskre menshendar, un well an o foro Betlehem boldo har o David."

<sup>43</sup> Kanna djinan i menshe gar, hoi tchatcho hi. Ko jek penas kowa, ko wawar penas kowa. <sup>44</sup> Mashkral lende his ninna sawe, kai kaman les te taprell. Un kek hadas peskro wast pal leste. <sup>45</sup> Har i kliste pale pash i bare rashaja un i Farisarja wan, putchan kolla lendar: "Hoske anenn les tumer gar peha?"

<sup>46</sup> "Har kowa mursh rakras, shunam mer maro tselo djipen gar!" penan i kliste ap lende.

<sup>47</sup> "Chochas lo tumen ninna?" putchan kol Farisarja. <sup>48</sup> "Patsell jek i pralstunendar un i Farisarjendar ap leste? Na-a! <sup>49</sup> Kol bud menshe djinnenn gar, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi. Jon hi praassedo!"

<sup>50</sup> O Nikodemus, kai his ninna i Farisari, kowa kai was jek rati pash o Jesuseste, penas ap lende: <sup>51</sup> "Pal maro tchathepen nai dah kekes i phagi\*, te shunam gar lestar, hoi job rakrell pral kowa win. Mer dah ninna kekes i phagi, te djinah gar, hoi job kras."

<sup>52</sup> "Hal tu ninna dran o them Galilea?" putchan le lestar. "Tu te drawereh\* mishto an o Debleskre lila, palle dikeh, kai kek Debleskro rakepaskro wella dran o them Galilea."

<sup>53</sup> Un hakeno djas khere.

## **8**

### **O Jesus un koi djuwel, kai chochas peskro romes**

<sup>1</sup> O Jesus djas pash o djeteskri berga. <sup>2</sup> O wawar diwes taissarlake was job pale an o Debleskro baro kheer. Un i tsele menshe wan pash leste. Un job beshas pes tele, un penas lenge o Debleskro lab. <sup>3</sup> Koi wan i tchathepangre un i Farisarja. Kolla anan i romedini romjat pash leste. Koja was tapedo koi pashal, har joi i wawar mursheha khetne his. Jon tchiwan lat mashkral i menshende, jaake, kai dikell lat nai hakeno.

<sup>4</sup> Un jon penan ap o Jesuseste: "Sikepaskro, kai romni was tapedo, har joi i wawar mursheha khetne his. <sup>5</sup> An o Moseskre lila, kai tchinlo hi, har mer djiwas, penas o Mose menge, kai sawe djuwja hunte wenn mulo dino i barentsa. Hoi peneh tu pral kowa?"

---

\***7:51** phagi, ap gadjkenes: *Strafe*

\***7:52** drawereh *lesereh*

<sup>6</sup> Kowa putchan le lestar, te nai taprenn le les an leskre laba, jaake te nai anenn le i doosh ap leste pre. O Jesus tchiwas pes glan tele, un tchinas o gushteha an i phub.

<sup>7</sup> Har jon lestar pale putchan, hadas job pes pre, un penas: "Koon kek tchilatcho koowa kras, mu well ko ersto, kai witsrell i bar ap late!"

<sup>8</sup> Un pale tchiwas pes job glan tele, un tchinas pale an i phub.

<sup>9</sup> Har jon kowa shunan, djan le penge, jek pal o wawar. I phureder djan sikeder lendar, har kol wawar. Job atchas kokres koi romjaha, kai kote tardo his.

<sup>10</sup> Kanna hadas pes o Jesus pale pre, un putchas koi romjatar: "Hi kek koi, kai kamell, te less i phagi?"

<sup>11</sup> "Na-a, miro rai, kek hi koi," penas koi romni.

Penas o Jesus: "Jaake kamau me witar gar, te less i phagi. Dja khere, un ma aan buder kek doosh\* ap tute!"

### **O Jesus hi i bari momeli i menshenge**

<sup>12</sup> Pale rakras o Jesus i menshentsa un penas: "Me hom koi momeli i menshenge. Koon mange palla djala, djala gar an o tamlepen\*. Me hom koi momeli, kai o djipen della."

<sup>13</sup> Koi penan kol Farisarja ap leste: "Tu rakreh tutar kokres un peneh, koon tu hal. Doleske hi kowa tchi moldo, hoi tu rakreh." <sup>14</sup> Penas o Jesus: "Ninna te rakrau mandar kokres, hi kowa tchatcho, hoi penau. Me djinau, konestar me wom, un kai me djaua. Tumer djinnenn gar, konestar me wom, witar gar, kai me djaua. <sup>15</sup> Tumer dikenn i menshes tumare jakentsa, un penenn: Kowa anas doosh ap peste! Me krau kowa gar. <sup>16</sup> Me te penau: Kowa anas i doosh ap peste! palle hi kowa tchatcho. Me krau kowa gar mandar kokres. Miro dad, kai bitchras man, hi pash mande.

<sup>17</sup> Ninna an o Moseskre lila hi tchinlo: *Te penenn dui pral jekeste win, jaake hi kowa tchatcho.* <sup>18</sup> Me penau o tchathepen pral mande, un miro dad, kai bitchras man, penell ninna o tchathepen pral mande."

<sup>19</sup> Putchan jon lestar: "Kai hi tiro dad?" Penas o Jesus: "Tumer prindjrenn man gar, witar gar miro dades. Te prindjrans tumer man, jaake prindjrans ninna miro dades."

<sup>20</sup> Har job kawa penas, his job an o Debleskro baro kheer, kote, kai i pirja tardo his, kai i menshe lowe o Debleske dre tchiwan. Kote penas job i menshenge o Debleskro lab. Un kek tapras les. I tsiro his leske kanna gar koi.

<sup>21</sup> Pale penas o Jesus ap lende: "Me djau mange. Tumer rodenn man, un tumer merenn an tumaro tchilathepen. Kote, kai me djaua, nai wenn tumer gar."

<sup>22</sup> Penan kol bibolde: "Hoi penell job kai: Kote, kai me djau, nai wenn tumer gar? Kamell job pes te marell?"

<sup>23</sup> Penas job ap lende: "Tumer han i phubjatar. Me hom dran o bolepen. Tumer han kai phubjatar. Me hom gar kai phubjatar.

<sup>24</sup> Doleske penom tumenge: Tumer merenn an tumaro tchilathepen. Tumer te patsenn gar, kai me kowa hom, koon me hom, palle merenn tumer an tumaro tchilathepen."

<sup>25</sup> "Pen menge, koon tu hal!" penan jon ap leste.

Penas o Jesus: "Me penom tumenge kowa jaake bud kope. <sup>26</sup> Me nai penoms tumenge bud koowa, kai dikom o tchilathepen ap tumende. Me krau kowa gar. Me penau i menshenge, hoi shunom kolestar, kai bitchras man. Un hoi job penella, hi

---

\***8:11** doosh *shulda, sinda*

\***8:12** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

\***8:17** dik: 5. Mose 17:6

tchatcho."

<sup>27</sup> Jon haiwan gar, kai o Jesus o Deblestar, peskro dadestar, rakras.

<sup>28</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Te hadan tumer o Menshengro Tchawes pral, palle djinenn tumer, koon me hom, un kai me tchi mandar kokres kraua. Hoi o dad mange penas, kowa penau me dureder.

<sup>29</sup> Un kowa, kai bitchras man, hi pash mande. Job mukas man gar kokres. Me krau hako tsiro, hoi job kamella."

<sup>30</sup> Har o Jesus kowa penas, patsan bud ap leste.

### **I menshe tchingrenn pen o Jesuseha**

<sup>31</sup> Ap kol biboldende, kai kanna ap leste patsan, penas lo: "Tumer te krenna, hoi me tumenge penau, palle han tumer tchathepaha mire mala, kai mire laba pre lan.

<sup>32</sup> Un tumer prindjrenna o tchathepen. Un o tchathepen krella, te han buder gar pandlo."

<sup>33</sup> Penan jon: "Mer ham o Abrahameskre tchawe. Un an kek tsiro hams pandle budepangre. Har nai peneh tu menge, te atchenn buder gar pandlo?"

<sup>34</sup> Penas o Jesus: "Tchathepaha, me penau tumenge: Koon o tchilathepen krella, hi pandlo ap o tchilathepen.

<sup>35</sup> I budepaskro atchell gar hako tsiro an peskro rajeskro kheer. O tchawo atchella jaake raha, har job djiwella. <sup>36</sup> Te krell o Debleskro tchawo, kai han buder gar pandlo, jaake han tchathepaha buder gar pandlo.

<sup>37</sup> Me djinou, kai han o Abrahameskre tchawe. Ninna te hi jaake, kamenn tumer man te marell. Kowa, hoi me tumenge penau, lenn tumer gar pre. Doleske kamenn tumer man te marell.

<sup>38</sup> Me penau tumenge kowa, hoi pash miro dadeste dikom. Tumer krenna, hoi shunan tumaro dadestar."

<sup>39</sup> Koi penan jon ap leste: "Maro dad hi o Abraham."

Penas o Jesus: "Te wans tumer lestar, krans, hoi job kras. <sup>40</sup> Kanna, kai me tumenge ko tchathepen penom, kai shunom o Deblestar, kamenn tumer man te marell. Kowa kras o Abraham gar.

<sup>41</sup> Tumer krenn kowa, hoi tumaro dad ninna kras."

Penan jon ap leste: "Mari dai hi kek lubni. Men hi jek dad. Kowa hi o Dewel."

<sup>42</sup> "Te wals o Dewel tumaro dad", penas o Jesus, "kamans man tumer. Lestar wom me. Me wom gar mandar. Hi o Dewel, kai bitchras man. <sup>43</sup> Hoske haiwenn tumer miro rakepen gar? Tumaro dji hi pesso. Tumer shunenn nai miro lab gar.

<sup>44</sup> Tumaro dad hi o beng. Un tumer krenna, hoi tumaro dad ninna kamella. Job hi jek, kai marell i menshen hako tsiro. Un job hi gar an o tchathepen tardo. O tchathepen hi gar an leste. Te rakrell job o chocheppen, well kowa dran leste. Job hi i chocheno, un anas o chocheppen ap kai phub. <sup>45</sup> Me penau o tchatheppen. Doleske patsenn tumer man gar. <sup>46</sup> Koon tumendar nai penella, kai me jek tchilatcho koowa krom? Me te penau o tchatheppen, hoske patsenn tumer man gar? <sup>47</sup> Koon o Deblestar wella, shunella ap kowa, hoi o Dewel penella. Tumer wenn gar lestar. Doleske shunenn tumer gar ap leskre laba."

<sup>48</sup> "Hi maro gar tchatcho?" penan kol bibolde. "Tu hal i Samaritari un an tute hi o beng, jaake har mer les penam."

<sup>49</sup> "Na-a," penas o Jesus, "an mande hi kek beng. Me sharau miro dades. Tumer kamenn man gar te sharell. <sup>50</sup> Me kamau gar, te sharenn man i menshe. Kowa hi o Dewel, kai kamella, te wap me sharedo. Job rakrell i phagi pral tumende wi.

<sup>51</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Te hi jek koi, kai krella, hoi me penom, kowa

merell buder gar."

<sup>52</sup> Koi penan jon: "Kanna djinah mer, kai hi an tute i beng. O Abraham meras, un o Debleskre rakepangre meran ninna. Un tu peneh: Te krell jek, hoi me kamau, kowa merell buder gar. <sup>53</sup> Hal tu budeder har maro dad Abraham, kai meras? Un kol Debleskre rakepangre meran ninna. Hal tu feteder har jon?"

<sup>54</sup> Penas o Jesus: "Te sharoms me man, wals kowa tchi moldo. Miro dad hi kowa, kai sharell man. Kolestar penenn tumer: Job hi maro Dewel. <sup>55</sup> Tumer prindjrenn les gar. Me prindjrau les. Te penaus me, kai prindjrau les gar, woms i chocheno har tumer. Me prindjrau les un krau, hoi job penella. <sup>56</sup> O Abraham, tumaro dad, his bachtelo, har job dikas, kai me wau. Job dikas kau diwes, un his bachtelo."

<sup>57</sup> Penan kol bibolde ap leste: "Tu hal kek pantch-desha bersha phuro un peneh, kai dikal o Abrahames."

<sup>58</sup> Penas o Jesus ap lende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: O Abraham his gomme gar boldo, koi homs me koi."

<sup>59</sup> Koi hadan jon barra pre, te witsrenn le kolla ap leste. Un job khatras pes, un djas dran o Debleskro baro kheer win.

## 9

### O Jesus krell i koreles sasto

<sup>1</sup> Ap o drom dikas o Jesus i murshes. Kowa was koreles boldo. <sup>2</sup> Un o Jesuseskre mala putchan o Jesusestar: "Sikepaskro, koon anas i doosh\* ap peste, te was kau mursh koreles boldo? Anas job i doosh ap peste? Anan leskro dad un leskri dai i doosh ap pende?"

<sup>3</sup> "Kek lendar anas i doosh ap peste," penas o Jesus. "Job gar, leskro dad un leskri dai witar gar. Job hi korelo, te well o Debleskri bari soor ap leste diklo. <sup>4</sup> Jaake raha har diwes hi, kras mer, hoi o Dewel menge penas, kowa, kai bitchras man. I rati wella: Koi nai krell kek i budi. <sup>5</sup> Jaake raha, har me ap kai phub hom, jaake raha hom me koi momeli i menshenge."

<sup>6</sup> Har job kowa penas, tchungras lo an i tchik, las kowa, un makas leske ap i jaka.

<sup>7</sup> Un job penas ap leste: "Dja pash ko pani Siloam, un thob tut koi!" Siloam kharella: *O Dewel bitchras man.*

Koi djas job un thowas pes kote. Har job pale was, dikas lo nai.

<sup>8</sup> Kol menshe, kai pash leste djiwan, un wawar, kai djinan, kai job o mangepaskro his, penan: "Hi kowa gar ko mursh, kai kote beshdo his un mendar lowe mangas?"

<sup>9</sup> His menshe koi, kai penan: "Kowa hi ko mursh." Wawar penan: "Na-a! Kowa dikell wi har job." Ko mursh penas: "Me hom kowa."

<sup>10</sup> "Har well kowa, kai tu dikeh nai ap jek kopo?" putchan le lestar.

<sup>11</sup> Penas job: "O mursh, kai kharell Jesus, makas mange tchomone ap i jaka, un penas: Dja pash ko pani Siloam, un thob tut koi! Me djom kote, un thowom man, un dikom nai."

<sup>12</sup> "Kai hi job?" putchan le lestar. "Me djinau gar," penas job.

<sup>13</sup> Un jon anan kol murshes pash i Farisarja.

<sup>14</sup> His i Debleskro diwes, har o Jesus makas koi tchik ap leskre jaka, un kras, te dikell job.

<sup>15</sup> Kanna putchan ninna i Farisarja kolestar, kai sasto was: "Har well kowa, kai dikeh nai ap jek kopo?"

---

\* **9:2** doosh *shulda, sinda*



Un job penas lenge: "Job makas mange tchomone ap i jaka, me thowom man, un kanna nai dikau."

<sup>16</sup> Kote his Farisarja, kai penan: "Kau mursh was gar o Deblestar. Job budrell ap o Debleskro diwes." Wawar penan: "Har nai krell i tchilatcho mursh sawo baro koowa?" Un mashkral lende djas o tchingepen.

<sup>17</sup> Un pale putchan le kolestar, kai sasto was: "Hoi peneh tu lestar, kai job tire jaka pre kras? Hoi peneh tu, koon job hi?"

"Job hi i Debleskro rakepaskro," penas lo.

<sup>18</sup> Kol pralstune bibolde patsan gar, kai job nai dikas gar, un kanna dikell job nai. Doleske kharan le leskro dades un leskri da, <sup>19</sup> un putchan lendar: "Hi kawa tumaro tchawo, kai penenn lestar: Job was koreles boldo? Har well kowa, kai dikell job nai ap jek kopo?"

<sup>20</sup> Leskro dad un leskri dai penan: "Mer djinah, kai kawa maro tchawo hi, kai koreles boldo was. <sup>21</sup> Har kowa djas, kai job nai dikell kanna, djinah mer gar. Un koon kras, kai job nai dikella, djinah witar gar. Putchenn lestar! Job hi phuro doha. Job nai penell tumenge halauter."

<sup>22</sup> Len his daar kol pralstune biboldendar. Doleske rakran jon jaake. I pralstune bibolde kaman hakenes pale-tchiddo te krell, kai penella o Jesusestar: Job hi o baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job.

<sup>23</sup> Doleske penan o dad un i dai: "Job hi phuro doha. Putchenn lestar!"

### **Jek djinau me: Kanna dikau me nai**

<sup>24</sup> Kol pralstune bibolde dan koles, kai korelo his, o duito kopo gole, un penan ap leste: "Pen kanna o tchathepen glan o Debleste! Mer djinah, kai djal kau Jesus gar ap o Debleskro drom."

<sup>25</sup> Koi penas job ap lende: "Djinau gar, te djal job ap o Debleskro drom, witar gar, te djal job gar ap o Debleskro drom. Jek djinau me: Me dikom nai gar. Kanna dikau me nai."

<sup>26</sup> "Hoi kras job tuha?" kaman jon pale te djinell. "Har kras job tut sasto, kai dikeh nai?"

<sup>27</sup> "Har kowa was, penom me tumenge," penas job, "haiwan tumer man gar? Hoske kamenn tumer kowa pale te shunell? Kamenn tumer, te well job ninna tumaro sikepaskro?"

<sup>28</sup> Koi tchingran jon ap leste un penan: "Tiro sikepaskro hi lo. Maro sikepaskro hi o Mose. <sup>29</sup> Mer djinah, kai o Dewel o Moseha rakras. Konestar kawa wella, djinah mer gar."

<sup>30</sup> Ko mursh penas ap lende: "Kowa haiwau me gar. Kau mursh kras, kai dikau nai. Un tumer djinnenn gar, konestar job wella."

<sup>31</sup> Mer halauter djinah, kai o Dewel ap kekeste shunella, kai djal gar ap leskro drom. O Dewel shunell ap koleste, kai darell lestar un djiwell jaake, har job kamella.

<sup>32</sup> Jaake raha, har i phub tardo hi, shunas kek, kai i mensho jekes sasto kras, kai korelo boldo was. <sup>33</sup> Te wals kau mursh gar o Deblestar, nai krals job sawo koowa gar."

<sup>34</sup> Koi penan jon ap leste: "Tu, kai boldo hal an o tchilatcheppen, kameh kanna maro sikepaskro te well?"

Un jon witsran les win.

<sup>35</sup> O Jesus shunas, kai jon les win witsran. Un har job les hatsas, putchas lo lestar: "Patseh tu ap o Menshengro Tchaweste?"

<sup>36</sup> Penas ko mursh: "Miro rai, koon hi kowa, te patsap ap leste?"

<sup>37</sup> "Tu dikal les," penas o Jesus ap leste, "job hi kowa, kai rakrell tuha."

<sup>38</sup> "Rai, me patsaua!" das job gole, un witsras pes glan leste tele.

<sup>39</sup> Un o Jesus penas: "Me wom ap kai phub, te sikrap i menshen, koon i doosh ap peste anas, un koon kek doosh ap peste anas, jaake kai kolla, kai dikenn nai gar, dikenn nai. Un kolla, kai dikenn nai, kolende sikrau me, kai jon tchi dikenna."

<sup>40</sup> Kowa shunan i Farisarja, kai his kote pashal tardo. Kolla putchan lestar: "Ham mer ninna korelo?"

<sup>41</sup> Koi penas o Jesus ap lende: "Te hans korelo, wals tumen kek doosh. Tumer penenn: Mer dikah. Doleske atchell i doosh ap tumende."

## 10

### O Jesus hi o latcho bakrengro

<sup>1</sup> "Tchatchepaha, me penau tumenge: Koon gar an o wudar dre djala, te well lo pash i bakrende, un well wawartchandees dre, kowa hi i tchorepaskro un i dre-phagepaskro. <sup>2</sup> O bakrengro djala an o wudar dre, te well lo pash lende. <sup>3</sup> Leske krell kowa o wudar pre, kai dell garda glan o wudar. Un leskre bakre shunenn leskro rakepen. Un job dell peskre bakren gole lengre labentsa, un anell len win. <sup>4</sup> Te hi leskre tsele bakre win, djala job glan lende. Un i bakre djan leske palla. Jon prindjrenn leskro rakepen. <sup>5</sup> Jekes, kai prindjrenn jon gar, koleske djan jon gar palla. Jon nashenn penge lestar. Jon prindjrenn gar leskro rakepen."

<sup>6</sup> Kal laba penas o Jesus lenge. Jon haiwan gar, hoi job kamas lenge te penell.

<sup>7</sup> Doleske penas o Jesus pale ap lende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Me hom o wudar i bakrengre. <sup>8</sup> Lauter kolla, kai wan glan mande, hi tchorepangre un dre-phagepangre. Doleske shunan kol bakre gar ap lende. <sup>9</sup> Me hom ko wudar. Te djala jek an kau wudar dre, kowa djala gar nashedo. Job djala dre un wi, un job hatsell shukar senlepen chapaske. <sup>10</sup> Ko tchorepaskro wella, te tchorell lo kol bakren, te marell lo len, un te chal lo len. Me wom, te dap len o djipen, budeder har doha.

<sup>11</sup> Me hom o latcho bakrengro. O latcho bakrengro mukell peskro djipen i bakrengre.

<sup>12</sup> Jek, kai lell lowe, te dell lo garda ap i bakrende, hi kek bakrengro. Kol bakre hi gar leskre. Te dikell kowa, kai i diwjo djuklo wella, nashell lo peske, un mukell kol bakren kokres. Un o diwjo djuklo perell pral kol bakrende, un tradell len jaake, kai jon buder gar khetne hi. <sup>13</sup> Ko mursheske hi kowa jek, hoi dran kol bakrende wella.

<sup>14</sup> Me hom o latcho bakrengro un prindjrau, koon mire bakre hi. Jon prindjrenn man, <sup>15</sup> jaake har o dad man prindjrella, un me o dades prindjrau. Un me dau miro djipen i bakrengre.

<sup>16</sup> Man hi ninna wawar bakre. Kolla hi kate gar khere. Kolen anap halauter kate. Jon shunenn ap miro rakepen, un me anau len khetne i wawarentsa. Un len hi jek bakrengro. <sup>17</sup> Me dau miro djipen, te lap les newes pale. Doleske kamell man miro dad. <sup>18</sup> Kek lell miro djipen mandar. Dran mande well kowa, kai dau miro djipen. Kowa hi an miro wast, te dap miro djipen. Un kowa hi an miro wast, te lap les pale. Jaake krau, hoi miro dad mange penas."

<sup>19</sup> Har o Jesus kowa penas, tchingran pen kol bibolde pale pral kol laba.

<sup>20</sup> Budendar penan: "I beng hi an leste un job hi dinelo. Ma shunenn ap leste!"

<sup>21</sup> Wawar penan: "Te wals i beng an leste, nai rakrals job gar jaake. Nai krell i beng jekeske, kai dikell nai gar, i jaka sasto?"

### Me un o dad ham jek

<sup>22</sup> His wend. Un i bibolde an o foro Jerusalem kran i baro chapen, te bistrenn le gar

ko diwes, har o Debleskro baro kheer newes kerdo was. <sup>23</sup> O Jesus his an o Debleskro baro kheer, un djas an koi isema\* trujal, hoi kharella *Salomoneskri isema*. <sup>24</sup> Koi wan i pralstune bibolde trul leste un penan: "Har raha kameh tu menge gar te penell, koon tu hal? Tu te hal ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, jaake pen menge kowa an o mui!"

<sup>25</sup> Penas o Jesus ap lende: "Koon me hom, penom tumenge. Tumer patsenn man gar. Halauter, hoi me krau an miro dadeskro lab, kowa hunte sikrell tumende, koon me hom. <sup>26</sup> Tumer han gar mire bakre. Doleske patsenn tumer man gar. <sup>27</sup> "Mire bakre shunenn ap miro rakepen. Un me prindjrau len. Un jon djan mange palla.

<sup>28</sup> Un me dau len ko djipen, hoi gar pre-herella. Un jon djan gar nashedo. Un kek nai tsardell len dran miro wast win. <sup>29</sup> Miro dad, kai das len mande, hi bareder har halauter. Un kek nai tsardell len dran miro dadeskro wast win. <sup>30</sup> Me un o dad ham jek."

<sup>31</sup> Koi hadan kol bibolde pale barra pre, te denn le les kol barentsa mulo.

<sup>32</sup> O Jesus penas lenge: "Me krom bud latcho koowa. Miro dad penas mange, te krap kowa. Hoi hi ko latcho koowa, koleske kamenn man mulo te dell?"

<sup>33</sup> Penan kol bibolde ap leste: "Ko latcho koowa, hoi tu kral, koleske kamah mer tut gar mulo te dell. Tu anal ladj ap o Debleste. Tu hal i mensho un kreh, har te wals o Dewel. Doleske kamah tut te marell."

<sup>34</sup> Penas o Jesus: "An o Debleskro lab, ap koleste tumen rikrenna, kote hi tchinlo: *Me, o Dewel penom: Tumer han debla*\*. <sup>35</sup> Kolentsa, kai o Dewel rakras, ap kolende penas job *debla*. Un kowa, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi, nai well gar krik lino.

<sup>36</sup> Man hi o dadeskro wast. Un miro dad bitchras man ap kai phub. Me te penaua, kai hom o Debleskro tchawo, har nai penenna tumer ap mande: Tu kreh, har te wess o Dewel? <sup>37</sup> Te krau me gar, hoi o dad mange penas, hunte patsenn tumer man gar.

<sup>38</sup> Te krau me, hoi o dad mange penas, patsenn ap kowa, hoi me krau! Jaake dikenn un prindjrenn tumer, kai o dad an mande hi un me an leste."

<sup>39</sup> Koi kaman jon les pale te taprell. Job khatras pes lendar. <sup>40</sup> Un job djas pale ap i wawar rig o panjestar Jordan un atchas kote, kai o Johanni i menshen an o pani thowas. <sup>41</sup> Koi wan bud menshe pash leste un penan: "O Johanni kras kekes sasto. Halauter, hoi job pral kau mursheste penas, hi tchatcho."

<sup>42</sup> Un kote patsan bud ap o Jesuseste.

## 11

### O Lazaro merella

<sup>1</sup> Koi his jek nasselo tchiddo. Leskro lab his Lazaro. Job his dran ko gab Betani, kai ninna i Maria un lakri pheem Marta djiwan.

<sup>2</sup> I Maria his koi djuwel, kai ko kutch djet ap o Jesuseskre pire tchoras. Un peskre balentsa khossas joi leskre pire. Kolakro phraal his o Lazaro. Kowa his nasselo. <sup>3</sup> Kol dui phenja bitchran menshen pash o Jesuseste, te penenn le leske: "Rai, koles, kai tu kameh, hi nasselo."

<sup>4</sup> Har o Jesus kowa shunas, penas lo: "Kau nasslepen was gar ap leste, te merell lo. Job was nasselo, te dikenn tumer, hawi bari soor o Debles hi, un te well o Debleskro tchawo sharedo."

---

\* **10:23** isema, ap gadjkenes: *Zimmer*

\* **10:34a** debla, ap gadjkenes: *Götter*

\* **10:34b** dik: Debleskri gili 82:6

<sup>5</sup> O Jesus kamas i Martat un lakri phenjat un o Lazares o djijestar. <sup>6</sup> Har job shunas, kai kowa nasselo his, atchas job dui diwessa koi, kai job his.

<sup>7</sup> Pal kowa penas job ap peskre malende: "Awenn, mer djah pale an o them Judea!"

<sup>8</sup> Penan leskre mala ap leste: "Sikepaskro, his gar raha, koi kaman tut i bibolde mulo te dell i barentsa. Un pash kolende kameh tu pale te djal?"

<sup>9</sup> O Jesus penas: "An o diwes hi deesh-te-dui tsirja\*. Koon ap o diwes trujal nashella, kowa perell gar. Ap o diwes chatchell o kham. <sup>10</sup> An i rat chatchell o kham gar. Koon an i rat ap o drom hi, kowa perella."

<sup>11</sup> Har o Jesus lenge kowa penas, penas lo: "Maro maal Lazaro sowas dre. Me djau koi, te djangrap les pre."

<sup>12-13</sup> Kal labentsa penas o Jesus, kai o Lazaro meras. Jon haiwan kowa gar. Jon patsan, kai o Jesus penas, kai job sowella.

"Rai," penan le ap leste, "te sowell lo, well lo pale sasto."

<sup>14</sup> Kanna penas o Jesus lenge an o mui: "O Lazaro meras. <sup>15</sup> Doleske hom bachtelo tumenge, kai me gar koi homs, te patsenn nai tumer ap mande kanna. Awenn, mer djah kanna pash leste!"

<sup>16</sup> Penas o Thomas, koles dan le ninna Didimo gole, ap leskre malende: "Awenn, mer djah ninna leha, te meras leha!"

### **Koon ap mande patsella, djiwella**

<sup>17</sup> Har o Jesus an o gab Betani was, shunas lo, kai o Lazaro star diwessa paskedo his. <sup>18</sup> O gab Betani his gar dur o forestar Jerusalem, nai well triin kilometerja. <sup>19</sup> Un bud bibolde his pash i Marta un pash i Maria, te rakrenn le lentsa, te hi i duk gar jaake baro pral lengro phraleskro merepen. <sup>20</sup> Har i Marta shunas, kai o Jesus wella, djas joi pash leste. I Maria atchas khere.

<sup>21</sup> "Rai," penas i Marta ap o Jesuseste, "te wals tu kai, merals miro phraal gar."

<sup>22</sup> Me djinau ninna, hoi tu o Deblestar mangeh, dell job tut."

<sup>23</sup> Penas o Jesus ap late: "Tiro phraal stella pale i mulendar pre."

<sup>24</sup> "Me djinau," penas li, "kai job i mulendar pre stella ap ko palstuno diwes, kai hake mule pre stenna."

<sup>25</sup> Penas o Jesus ap late: "Me hom kowa, kai djangrau\*len pre dran o merepen un dau len djipen. Koon ap mande patsella, djiwella, ninna te merell job. <sup>26</sup> Koon djiwella un patsell ap mande, kowa merell buder gar. Patseh tu kowa?"

<sup>27</sup> "Awa, rai," penas li, "me patsau, kai tu hal o Kristo, o Debleskro tchawo, kai was ap kai phub."

<sup>28</sup> Un har joi kowa penas, djas joi pash peskri phenjate un penas tchorchanes ap late: "O sikepaskro hi koi un dell tut gole."

<sup>29</sup> Har i Maria kowa shunas, stas joi sik pre un was pash leste. <sup>30</sup> O Jesus his gomme glan o gab, kai i Marta les tapras.

<sup>31</sup> Kol bibolde, kai pash i Mariate an o kheer his, te rakrenn le latches laha, dikan, har joi sik pre stas un win nashas. Koi djan le lake palla. Jon patsan, joi djal pash o mulengro kheer, te rowell li koi.

<sup>32</sup> Har i Maria koi was, kai o Jesus hi, tchiwras pes li glan leste tele un penas: "Rai, te wals tu koi, merals miro phraal gar."

<sup>33</sup> Har o Jesus dikas, kai joi rowella un kol bibolde ninna, kai laha wan, djas kowa

---

\* **11:9** ap gadjkenes: *Stunden*

\* **11:25** me djangrau len pre *ich wecke sie auf*

leske phares an o dji. Un leskro dji rowas.

<sup>34</sup> Un job penas ap lende: "Kai hi job tchiddo?"

Jon penan ap leste: "Rai, am un dik!"

<sup>35</sup> Un o Jesus rowas.

<sup>36</sup> "Dikenn," penan i bibolde, "job hunte kamas les o djijestar!"

### **O Jesus djangrell o Lazares dran o merepen pre**

<sup>37</sup> Mashkral lende his menshe, kai penan: "Job kras ko murshes, kai dikas nai gar, sasto. Job nai krais ninna, te merals o Lazaro gar."

<sup>38</sup> Kowa djas o Jesuseske pale phares an o dji.

Un job was pash ko mulengro kheer, kai o Lazaro paskedo his. Glan ko mulengro kheer his i bar tchiddo.

<sup>39</sup> "Lenn ko bar krik!" penas o Jesus.

I Marta, koi pheen kolestar, kai meras, penas: "Rai, job khandella. Star diwessa hi lo mulo."

<sup>40</sup> Penas o Jesus ap late: "Penom me tuke gar: Te patseh tu, dikeh tu o Debleskri bari soor?"

<sup>41</sup> Koi uleran le ko bar ap i rig.

Un o Jesus dikas pre, un penas: "Tata, me parkrau man, kai shunal man. <sup>42</sup> Me djinau, kai tu man hako tsiro shuneh. Me penau kawa kol bud menshenge, kai hi kai tardo, te dikenn le un te patsenn le, kai tu man bitchral."

<sup>43</sup> Har job kowa penas, das lo soreles gole: "Lazaro, am wi!"

<sup>44</sup> Un kowa, kai meras, was wi. Trul leskre herja un wasta his laintikre kotja pandlo. Ninna trul leskro mui his i diklo pandlo.

Penas o Jesus ap lende: "Lenn kol kotja lestar lauter tele, un mukenn les te djal!"

<sup>45</sup> Bud kol biboldendar, kai pash i Mariate wan, dikan kowa, hoi o Jesus kote kras, un jon patsan ap leste.

### **I menshe kamenn o Jesuses te marell**

<sup>46</sup> Mashkral lende his menshe, kai djan pash kol Farisarja, un penan lenge, hoi o Jesus kras. <sup>47</sup> Doleske wan kol bare rashaja un kol Farisarja i pralstune biboldentsa khetne, un penan: "Hoi kras mer? Job krell bud baro un sorelo koowa, hoi kek wawar nai krell. <sup>48</sup> Te mukah les mer jaake dureder te krell, patsell hakeno ap leste. Un kol Remarja wenna un lenn menge o tselo them un i menshen mendar krik."

<sup>49</sup> Jek lendar his o Kajafas. Kowa his an ko bersh o baro rashai. Job penas: "Tumer djinnenna tchi. <sup>50</sup> Tumer haiwenna gar, kai feteder hi, te merell jek mursh i menshenge, har te djan i tsele menshe nashedo."

<sup>51</sup> O Kajafas penas kowa gar dran peste. An ko bersh his lo o baro rashai, un job penas glan-wi, kai o Jesus hunte merell i biboldenge, <sup>52</sup> un gar i biboldenge kokres. Job hunte merella ninna, te anell lo i tsele Debleskre tchawen khetne.

<sup>53</sup> Kowa his ko diwes, kai wan le o ersto kopo khetne, te rodenn le i drom, har nai marenn jon les. <sup>54</sup> Doleske mukas pes o Jesus buder gar te dikell pash i biboldende. Job djas an ko foro, kai kharas Efraim. Kowa his pash o mulo them. Koi atchas job peskre malentsa.

<sup>55</sup> His i tikno tsiro glan kol bare biboldengre diwessa, kai kharena Passa. Dran ko tselo them wan i menshe an o foro Jerusalem, te thowenn pen le an o pani glan o Passa, jaake har i biboldengro koowa hi. <sup>56</sup> Jon halauter kaman o Jesuses te dikell, un rodan les. Har jon an o Debleskro baro kheer khetne his, putchas jek o wawarestar: "Hoi peneh tu? Well job ap o festo Passa?"

<sup>57</sup> Kol bare rashaja un kol Farisarja penan, te djinell jek, kai job hi, hunte penell job les, te taprenn jon les nai.

## 12

### I djuwel thowell o Jesuseskre pire

<sup>1</sup> Shob diwessa glan ko festo *Passa* was o Jesus pale an o foro Betani, kai o Lazaro djiwella. Koles kras o Jesus i mulendar djido. <sup>2</sup> Koi kran le leske i chapen. I Marta anas lenge ko chapen. O Lazaro his jek lendar, kai chas leha. <sup>3</sup> Un i Maria las i tushni, kai bud\* latcho un kutch djet dren hi, un tchoras kowa pral o Jesuseskre pire. Peskre balentsa khossas joi leskre pire. Un an o tselo kheer his o latcho sungepen o djetestar.

<sup>4</sup> Jek leskre malendar, o Judas Iskariot, kowa, kai phukrella ap leste, penas:

<sup>5</sup> "Hoske was ko djet gar bikedo un mer lams triin-sheel rupene beme? Un kol lowe nai dams i tchorwelende."

<sup>6</sup> Job penas kowa gar, te krell lo i tchorwelenge latcho koowa. Job his i tchorepaskro. Kol tsele lowe, hoi i menshe lende dan, his pash leste. Un job las peske kol lowendar tchomone krik.

<sup>7</sup> "Muk lat!" penas o Jesus. "Joi kras kowa, te makell li man dre ko diweske, kai wau paskedo. <sup>8</sup> I tchorwele hi hako tsiro pash tumende. Me hom buder gar raha pash tumende."

<sup>9</sup> Bud bibolde shunan, kai o Jesus an o gab Betani hi, un wan koi. Jon wan gar, te dikenn le o Jesuses kokres. O Lazares kaman le ninna te dikell, koles, kai o Jesus i mulendar djides kras. <sup>10-11</sup> Jaake djan bud bibolde pash o Lazaresto, un patsan ap o Jesusesto. Doleske rodan kol bare rashaja i drom, har nai marenn jon ninna o Lazares.

### O Jesuseskre mala sharenn o Jesuses

<sup>12</sup> O wawar diwes shunan kol bud menshe, kai ap ko *Passa* wan, kai o Jesus an o foro Jerusalem wella. <sup>13</sup> Koi lan le patria, kai phagan le tele, un djan dran o foro pash leste, un dan gole: "Sharas o Debles! Sharedo well kowa, koles o Dewel bitchras, o baro rai pral Israel!"

<sup>14</sup> Un o Jesus hatsas i tarni esla, un beshas pes ap late, jaake har tardo hi an o Debleskro lab: <sup>15</sup> "Tumer menshe an o foro Jerusalem, ma darenn! Tumaro baro rai wella un hi beshdo ap i tarni esla."

<sup>16</sup> Ap ko tsiro djinan o Jesuseskre mala gar, kai kowa lestar glan i raha tsiro penlo was. Har o Jesus an o Debleskro railepen djas, haiwan le, kai i menshe kran leha jaake, har pral leste tchinlo his.

<sup>17</sup> Kol bud menshe, kai pashal his, har o Jesus o Lazares dran o mulengro kheer gole das, un i mulendar djides kras, penan kowa dureder. <sup>18</sup> Doleske nashan ninna jaake bud menshe pash leste. Jon kaman koles te dikell, kai ko baro Debleskro koowa kras. <sup>19</sup> Un i Farisarja rakran mashkral pende: "Tumer dikenna, kai wah jaake gar dureder. I tsele menshe nashenn leske palla."

### O Jesus rakrell pral peskro merepen

<sup>20</sup> Mashkral i biboldende, kai wan an o foro Jerusalem, te mangenn le o Debles an ap o festo *Passa*, his ninna menshe dran o grichtikro them. <sup>21</sup> Kolla wan pash o

Filipo, kai dran o gab Betsaida an o them Galilea his. Un penan ap leste: "Rai, mer kamah o Jesuses te dikell."

<sup>22</sup> Koi djas o Filipino pash o Andreas un penas leske kowa. Un o Andreas un o Filipino djan pash o Jesuseste un penan les leske.

<sup>23</sup> O Jesus penas ap lende: "Ko tsiro hi kanna kai, kai o Dewel sikrell o Menshengro Tchaweskro railepen.

<sup>24</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Te well o djob gar an i phub un merell tele, anell lo nai kek newo djob. Te merell lo tele, anell job bud newo djob. <sup>25</sup> Koon peskro djipen kamella, kowa nashrell les. Koon peskro djipen ap kai phub gar kamella, kowa lell o djipen, hoi gar pre-herella. <sup>26</sup> Koon kamell mange koi te well, kowa hunte djal mantsa. Kote, kai me hom, hi ninna kowa, kai mange koi hi. Kowa, kai mange koi hi, well sharedo miro dadestar.

<sup>27</sup> Man hi daar an miro dji. Hoi nai penap me? Tata, le mandar kowa krik, hoi ap mande wella? Na-a, me wom ap kai phub, te lap kowa ap mande, hoi kanna wella.

<sup>28</sup> Tata kre, te sharell hakeno tiro lab!" Koi was i rakepen dran o bolepen un penas: "Me krom, kai well job sharedo. Un kowa krau me pale."

<sup>29</sup> Bud menshe, kai koi pashal tardo hi un shunan kowa, penan: "O bolepen das gole." Wawar penan: "Kowa his i Debleskro boleparkro, kai rakras leha."

<sup>30</sup> Penas o Jesus: "Ko rakepen was tumenge rakedo, gar mange. <sup>31</sup> Kanna well i phagi pral i tseli phub wi-rakedo. Kanna witsrell o Dewel koles win, kai hi o rai pral kai phub\*." <sup>32</sup> Te hom pral i phub hadedo, tsardau lauteran pash mande."

<sup>33</sup> Kowa penas job, te sikrell lo, har job merella.

<sup>34</sup> Koi penan i menshe ap leste: "Dran o Debleskro lab shunam, kai ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, atchell hako tsiro. Har nai peneh tu, kai o Menshengro Tchawo hunte well ap o trushel dino? Koon hi ko Menshengro Tchawo?"

<sup>35</sup> Penas o Jesus ap lende: "Koi momeli hi gar buder raha pash tumende. Djan tumaro drom jaake raha, har koi momeli pash tumende hi, te well gar i rati pral tumende! Koon an i rati djala, djinell gar, kai job djala. <sup>36</sup> Patsenn ap koi momeli, jaake raha har tumen koi momeli hi! Palle wenn tumer menshe, kolen hi i momeli ap pengro drom un djiwenn gar an o tamlepen\*."

Har o Jesus kowa ap lende penas, djas lo peske, un khatras pes lendar.

### **Bud menshe patsenn gar ap o Jesuseste**

<sup>37</sup> Ninna te kras job bud baro un sorelo koowa glan lende, kai kek mensho nai krella, patsan jon gar ap leste. <sup>38</sup> Jaake was kowa tchatcho, hoi o Jesaja, ko Debleskro rakeparkro, glan i raha tsiro penas:

*Rai, koon patsell men, hoi mer penah?*

*Koon haiwella o Debleskri bari soor?*

<sup>39</sup> O Jesaja penas ninna glan-wi, hoske jon nai gar patsenna: <sup>40</sup> *O Dewel kras, kai dikenn jon nai gar. Un lengro dji kras job pandlo. Kowa kras job, te dikenn jon nai tchi pengre jakentsa, un te djal tchi dre an lengro dji. Te nai mukenn le gar pengro tchilatcho drom un wenn pash o Debleste, te krell lo len sasto.*

<sup>41</sup> Glan i raha tsiro dikas o Jesaja o Jesuseskro railepen un rakras lestar. Doleske penas job kowa glan-wi.

<sup>42</sup> Ninna bud kol pralstune biboldendar patsan ap leste. Un jon penan tchi i wawarenge, kai jon ninna ap o Jesuseste patsenna. Jon daran i Farisarjendar, te

---

\* **12:31** Kowa hi o beng.

\* **12:36** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

wenn le lendar gar pale-tchiddo kerdo. <sup>43</sup> Lenge his budeder moldo, te wenn jon sharedo i menshendar har o Deblestar.

### **Me penau, hoi o dad kamella**

<sup>44</sup> Un o Jesus das soreles gole: "Koon ap mande patsella, kowa patsell gar ap mande kokres. Kowa patsell ninna ap koleste, kai bitchras man. <sup>45</sup> Un koon man dikella, kowa dikell koles, kai bitchras man. <sup>46</sup> Me hom koi bari momeli, hoi was ap kai phub. Hakeno, koon ap mande patsella, atchell gar an i rati. <sup>47</sup> Te shunell jek mire laba un krell gar, hoi me penom, hom gar me, kai rakrau i phagi pral koleste win. Me wom gar ap i phub, te dap i menshen i phagi. Me wom, te lap len dran o tchilatchepen un o merepen win.

<sup>48</sup> Koon lell man gar pre, un kamell gar mire laba te shunell, kowa lell peskri phagi. Kol laba, hoi me rakrom, denn les i phagi ap ko diwes, kai o tchathepen pral i tsele menshende wi-rakedo wella. <sup>49</sup> Kowa, hoi me penom, well gar mandar. O dad, kai bitchras man, penas mange, hoi me penap un rakrap. <sup>50</sup> Me djinau, leskro lab dell tumen o djipen, hoi gar pre-herella. Doleske rakrau me kowa jaake, har miro dad les mange penas."

## **13**

### **O Jesus thowell peskre malenge i pire**

<sup>1</sup> His o diwes glan kol bare diwessa, kai kharena Passa. O Jesus djinas, kai leskro tsiro was, te mukell lo i phub, te djai lo pale pash peskro dadeste. O tselo tsiro kamas lo kolen o djijestar, kai leskre his. Un job mukas gar tele, te kamell lo len.

<sup>2</sup> Ap koi rati, har jon chan, das o beng o Judases an o dji, te phukrell lo ap leste. O Judaseskro dad his o Simon Iskariot.

<sup>3</sup> O Jesus djinas, kai o Dewel, leskro dad, halauter an leskre wasta tchiwas, un kai job o Deblestar was, un kai job pale pash o Debleste djala. <sup>4</sup> Doleske stas job pre, riwas peskre pralstune ripja wi un pandas peske i damedira trujal. <sup>5</sup> Pal kowa tchoras job o pani an i piri, un thowas peskre malenge i pire. Un job las koi damedira, hoi job trul peste pandas, un khossas lengre pire. <sup>6</sup> Har job pash o Simon Petreste was, penas kowa ap leste: "Rai, thoweh tu mire pire?"

<sup>7</sup> Penas o Jesus ap leste: "Hoi me kraua, haiweh tu kanna gar. Pal i tsiro haiweh tu kowa."

<sup>8</sup> Penas o Petro ap leste: "An kek tsiro kamau me, te thowess mire pire!"

"Te thowau tut gar," penas o Jesus, "hal tu gar miro."

<sup>9</sup> "Rai," penas o Simon Petro, "thob mange gar i pire kokres! Thob mange ninna i wasta un o shero!"

<sup>10</sup> Penas o Jesus ap leste: "Koon tseles thodo hi, hunte well buder gar thodo. Job hi djudjo. Leskre pire kokres hunte thowell lo. Tumer han djudjo. Jek kokres hi gar djudjo."

<sup>11</sup> O Jesus djinas, koon ap leste phukrella. Doleske penas job: "Jek kokres hi gar djudjo."

<sup>12</sup> Har lengre pire thodo his, las o Jesus peskre pralstune ripja, beshas pes pale tele un penas ap lende: "Djinenn tumer, hoi me tumenge krom? <sup>13</sup> Tumer penenn ap mande: *Sikepaskro* un *Rai*. Un kowa hi tchatcho. Me hom kowa. <sup>14</sup> Te thowom me, tumaro rai un sikepaskro, tumare pire, jaake hunte thowenn tumer ninna tumenge i pire, jek o wawareske. <sup>15</sup> Me krom tumenge kowa glan, te krenn tumer kowa ninna, jek o wawareske."



<sup>16</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: I budepaskro hi gar bareder har leskro rai. Un jek, kai was bitchedo hi gar bareder har kowa, kai les bitchras. <sup>17</sup> Tumer djinenn kowa kanna halauter. Te krenn tumer kowa, han bachtelo. <sup>18</sup> Kowa penau me gar tumendar halauterendar. Me djinau, kones me win rodome. Kowa hunte well jaake, har an o Debleskro lab tardo hi: Kowa, kai chal kanna o maro mantasa, stakrell pal mande.\*

<sup>19</sup> Me penau tumenge kowa kanna, te patsenn tumer, te wella kowa. Ap ko tsiro djinenn tumer, kai me hom kowa, koon me hom. <sup>20</sup> Tchathepaha, me penau tumenge: Koon jekes an peskro kheer lella, koles me bitchrom, kowa lell man an peskro kheer. Un koon man an peskro kheer lella, kowa lell koles an peskro kheer, kai bitchras man."

### **O Judas phukrell ap o Jesuseste**

<sup>21</sup> Har o Jesus kowa penas, dukas les kowa an o dji, un job penas: "Tchathepaha, me penau tumenge: Jek tumendar phukrell ap mande."

<sup>22</sup> Koi dikan leskre mala darenes jek ap o wawareste. Jon djinan gar, konestar job rakrella. <sup>23</sup> Jek lendar, koles, kai kamas o Jesus o djijestar, his pash leste beshdo.

<sup>24</sup> Lestar mangas o Simon Petro te putchell lo o Jesusestar, koon kowa hi, kai phukrell ap leste. <sup>25</sup> Koi tchiwas pes kowa pale ap o Jesuseskro betch un putchas lestar: "Rai, koon mendar hi kowa?"

<sup>26</sup> Penas o Jesus: "Me tchiwau i kotar maro an ko tcharo, un koneste me ko maro dau, kawa hi kowa, kai phukrell ap mande."

Har job ko maro dran ko tcharo win las, das job kowa o Judases, koleskro dad his o Simon Iskariot. <sup>27</sup> Har o Judas ko kotar maro las, was o beng an leste.

"Hoi kameh te kress tu, kowa kre sik!" penas o Jesus ap leste.

<sup>28</sup> Kek, kai koi pashal beshdo his, djinan, hoske job kowa leske penas. <sup>29</sup> Mashkral lende his kolla, kai haiwan, har te penals o Jesus ap leste, te ginell job tchomone dre, hoi len hunte well ap o festo. Kol wawar haiwan, har te penals o Jesus, te dell job tchomone i tchorwelende. O Judas his kowa, kai hidjas koi possita lengre lowentsa pash peste.

<sup>30</sup> Har o Judas ko maro chas, djas lo sik win. His rati.

### **O newo lab, te kamell jek o wawares o djijestar!**

<sup>31</sup> Har o Judas win djas, penas o Jesus: "Kanna well o Menshengro Tchaweskro railepen un leskri soor diklo. Un o Debleskro railepen un leskri soor well diklo ap leste.

<sup>32</sup> Te was o Debleskro railepen un leskri soor ap leste diklo, dell o Dewel leste peskro railepen. Un ko tsiro hi kanna kai.

<sup>33</sup> Tchowale, me hom gar buder raha pash tumende. Tumer rodenn man, un kowa, hoi me kol biboldenge penom, penau me kanna ninna tumenge: Kai me djau, nai djan tumer gar.

<sup>34</sup> Kowa hi newo, hoi me tumenge kanna penau: Te kamell jek o wawares o djijestar, jaake har me kamau tumen o djijestar! <sup>35</sup> Ap kowa dikell hakeno, kai tumer mire mala han, te kamell jek o wawares o djijestar."

<sup>36</sup> "Rai, kai djah tu?" putchas o Simon Petro lestar.

Penas o Jesus ap leste: "Kote, kai me kanna djau, nai djah tu gar peha. Pal i tsiro weh tu ninna koi."

---

\* **13:18** dik: Debleskri gili 41:10

<sup>37</sup> "Rai, hoske nai wau me kanna gar tuha?" putchas o Petro lestar. "Me meroms tuke ninna."

<sup>38</sup> "Tu kameh mange te merell?" putchas o Jesus lestar. "Tchatchepaha, me penau tuke: O bashno dell gar gole jaake raha, har tu man gar triin kope buchoste dal\*."

## 14

### Me hom o drom, un o tchatchepen un o djipen

<sup>1</sup> "Tumaro dji hunte trashell gar. Patsenn ap o Debleste un patsenn ap mande! <sup>2</sup> An miro dadeskro kheer hi bud iseme\*. Te wals kowa gar jaake, penoms me kowa gar. Me djau koi un dikau, te wenn kol iseme tumenge kerdo. <sup>3</sup> Un te krom halauter jaake, te nai tsardenn dre, wau me pale, un lau tumen pash mande, te wenn tumer kote, kai me hom. <sup>4</sup> Tumer djinnenn ko drom, kai me djaua."

<sup>5</sup> "Rai," penas o Thomas ap leste, "mer djinah gar, kai tu djah. Har nai djinah ko drom?"

<sup>6</sup> "Me hom o drom, un o tchatchepen un o djipen," penas o Jesus. "Dell kek wawar drom pash o dadeste, har man. <sup>7</sup> Te prindjrans man, prindjrans ninna miro dades. Un kanna prindjrenn les tumer un dikan les."

<sup>8</sup> "Rai," penas o Filipino ap leste, "sike mende o dades! Kowa hi mende doha."

<sup>9</sup> "Jaake raha hom pash tumende un tu prindjreh man gar, Filipino?" penas o Jesus. "Koon man dikella, kowa dikell o dades. Har nai peneh tu: Sike mende o dades?"

<sup>10</sup> Patsch tu gar, kai me an o dadeste hom un o dad an mande hi? Hoi me tumenge penau, kowa well gar mandar. Na-a! O dad, kai an mande hi, krell kowa halauter.

<sup>11</sup> Patsenn man, kai me an o dadeste hom, un kai o dad an mande hi. Te patsenn tumer kowa gar, palle patsenn ap kowa, hoi me krau!

<sup>12</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Koon ap mande patsella, krell ninna kowa, hoi me krau. Un job krell bareder koowa har me, kanna, kai djau me pash o dadeste. <sup>13</sup> Un hoi tumer an miro lab mangenna, kowa kamau me te krell tumenge. Kowa, hoi o tchawo krella, sikrell i menshende o Debleskro railepen un leskri soor.

<sup>14</sup> Kowa, hoi tumer mangenn an miro lab, kamau me tumenge te krell."

### Me bitchrau tumenge o Debleskro Ducho

<sup>15</sup> "Te kamenn tumer man o djijestar, krenn tumer, hoi me tumenge penom.

<sup>16</sup> Un me mangau o dadestar, te bitchrell job tumenge i rakepaskres, kai well ap tumari rig. Job djah buder gar krik tumendar. <sup>17</sup> Kowa hi o Debleskro Ducho, kai penell i menshenge o tchatchepen pral o Debleste. Kolla, kai patsenn gar ap o Debleste, nai lenn les gar. Jon dikenn les gar un prindjrenn les gar. Tumer prindjrenn les. Job atchell pash tumende, un hi an tumende. <sup>18</sup> Me mukau tumen gar kokres, har te well tumen kek dad. Me wau pash tumende. <sup>19</sup> An i tikno tsiro dikenn man i menshe ap kai phub buder gar. Tumer dikenn man. Me djiwau. Doleske djiwenn tumer ninna. <sup>20</sup> Ko diwes wella, kai tumer djinnenna, kai me an miro dadeste hom, un tumer an mande han, un me an tumende hom. <sup>21</sup> Koon mire laba shunella un krell, hoi me penau, kowa kamell man tchatchepaha o djijestar. Un koon man kamella, koles kamell miro dad. Un me kamau les ninna o djijestar un me sikrau leste, koon me hom."

<sup>22</sup> "Rai, hoske kameh tu mende te sikrell, koon tu hal, un gar i wawar

---

\* **13:38** buchoste dal, ap gadjkenes: *verleugnet hast*

\* **14:2** iseme, ap gadjkenes: *Zimmer*

menshende?" putchas lestar o Judas, kowa, kai his gar o Judas Iskariot.

<sup>23</sup> Koi penas o Jesus ap leste: "Te kamell man jek o djijestar, kowa krell, hoi me penau. Koles kamell miro dad. Un mer wah pash leste un atchah pash leste. <sup>24</sup> Koon man gar kamella, kowa krell witar gar, hoi me penau. Un hoi me penau, well gar mandar. Kowa well miro dadestar, kai bitchras man.

<sup>25</sup> Kau koowa penom me tumenge, jaake raha har me pash tumende homs. <sup>26</sup> Me te hom buder gar pash tumende, bitchrell o dad tumenge o rakepaskres, kai well ap tumari rig. Kowa hi o Debleskro Ducho. Un job penell tumenge halauter jaake, te nai haiwenn kowa mishto. Un job mukell tumenge halauter an o shero te well, hoi me tumenge penom. <sup>27</sup> Ninna te hom me gar pash tumende, atchell koi bacht, hoi me dom tumen, an tumare djia. Me dau tumen miri bacht. Koi bacht nai denn tumen gar i menshe ap kai phub. Ma trashenn! Ma awenn daren!

<sup>28</sup> Tumer shunan, hoi me penom: Me djau mange un wau pale pash tumende. Te kamans man o djijestar, wans tumer bachtelo, kai me pash o dadeste djau. Miro dad hi bareder har me. <sup>29</sup> Me penau tumenge kawa kanna, te patsenn tumer ap ko tsiro, kai kowa wella, kai kowa tchatcho hi, hoi me tumenge penom.

<sup>30</sup> Man hi buder gar bud tsiro, te rakrap tumentsa. O beng, kai hi o rai pral kai phub, wella. Les hi kek soor pral mande. <sup>31</sup> Me krau, hoi miro dad mange penas, te dikenn i menshe ap kai phub, kai kamau les o djijestar. Stenn pre, te djas menge!"

## 15

### Me hom ko tchatcho drakengro ruk

<sup>1</sup> "Me hom ko tchatcho drakengro ruk. Un miro dad hi ko hacho, kai budrell an koi baar\*, kai i drakengre ruka tardo hi. <sup>2</sup> Hako senelo kasht ap mande, hoi anell kek drake, tchinell job tele. Un ko kasht, hoi anell drake, krell job djudjo, te anell lo budeder drake. <sup>3</sup> Tumer han djudjo. Mire laba, hoi penom tumenge, kran tumen djudjo.

<sup>4</sup> Atchenn an mande un me atchau an tumende! Te atchenn tumer gar an mande, well kek latcho koowa dran tumende, jaake har ko kasht nai anell dran peste kek drake. Job hunte atchell ap o ruk. <sup>5</sup> Me hom ko drakengro ruk. Un tumer han kol kashta. Koon atchell an mande un me an leste, dran koleste well bud latchepen. Tumer te han gar mantsa khetne, nai krenn tumer tchi. <sup>6</sup> Koon atchell gar an mande, kowa well win witsedo, har kol kashta, kai tele tchinlo hi. Jon wenn khetne rodedo un an i jag tchiddo, te chatchrenn le.

<sup>7</sup> Te atchenn tumer an mande un krenn kowa, hoi me penom, palle nai mangenna mandar, hoi kamenna. Un kowa lenn tumer. <sup>8</sup> Te well bud latchepen dran tumende, well miro dad sharedo. Un tumer wenn mire mala. <sup>9</sup> Har miro dad man o djijestar kamella, jaake kamau me tumen ninna o djijestar. Atchenn an miro kamlepen! <sup>10</sup> Te krenn tumer kowa, hoi me tumenge penom, atchenn tumer an miro kamlepen jaake, har me kowa krau, hoi miro dad mange penas. Un me atchau an leskro kamlepen.

<sup>11</sup> Kowa penom me tumenge, te well miri bacht an tumende jaake baro, har djal gar bareder.

<sup>12</sup> Kowa kamau tumendar, te kamell jek o wawares o djijestar jaake har me tumen kamau o djijestar.

<sup>13</sup> Kekes hi bareder kamlepen har kowa, kai merell peskre malenge.

---

\* **15:1** baar *garta*

<sup>14</sup> Te krenn tumer, hoi me tumenge penom, han mire mala.

<sup>15</sup> Tumer han mange buder gar budepangre. I budepaskro djinell gar, hoi leskro rai krella. Tumenge penom halauter, hoi shunom miro dadestar. Doleske han tumer kanna mire mala. <sup>16</sup> Tumer rodan man gar win. Me rodom tumen win, te djiwenn jaake, te well dran tumaro djipen latcho koowa, hoi atchella. Un o dad dell tumen halauter, hoi mangenn lestar an miro lab."

### **I menshe kamenn o Jesuses gar**

<sup>17</sup> "Krenn, hoi me tumenge penau: Kamau, te kamell jek o wawares o djijestar!

<sup>18</sup> Te kamenn tumen i menshe ap kai phub gar, ma bistrenn, kai jon kaman man witar gar.

<sup>19</sup> Te hans tumer menshe kai phubjatar, palle kamans le tumen. Jon kamenn kolen, kai hi jaake har jon. Tumer han gar kolendar. Me rodom tumen dran lende win. Doleske kamenn le tumen gar. <sup>20</sup> Rikrenn an tumaro shero, hoi me tumenge penom: I budepaskro hi gar bareder har leskro rai. Lan man jon palla, lenn jon tumen ninna palla. Te shunan jon ap kowa, hoi me lenge penom, shunenn jon ninna, hoi tumer lenge penenna. <sup>21</sup> Tumer han miro. Doleske hi jon tchilatcho ap tumende. Jon prindjrenn koles gar, kai bitchras man. <sup>22</sup> Te woms me gar pash lende, un penoms lenge gar halauter, lans le kek doosh\* ap pende. Kanna nai penenn jon gar: Mer djinam gar, kai kowa, hoi kram, tchilatcho hi. <sup>23</sup> Koon man gar kamella, kowa kamell witar gar miro dades. <sup>24</sup> Te kroms me gar glan lengre jaka ko baro koowa, hoi nai kek wawar kras, wals len kek doosh. Kanna dikan jon kowa. Un ninna te dikan le les, hi le tchilatcho ap mande un ap miro dadeste. <sup>25</sup> Jaake was kowa tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *Jon hi tchilatcho ap mande, ninna te krom kek tchilatchepen ap lende.*\*

### **O Debleskro Ducho wella**

<sup>26</sup> "Te hom pash o dadeste, palle bitchrau tumenge o rakepaskres, kai wella ap tumari rig. Kowa hi o Debleskro Ducho. An leste hi o tchatchepen. Job wella o dadestar, un penell o tchatchepen pral mande. <sup>27</sup> Ninna tumer, kai hans o tselo tsiro pash mande, penenn i menshenge mandar, hoi tumer dikan un shunan."

## **16**

### **O Debleskro Ducho un leskri budi**

<sup>1</sup> "Kowa halauter penom me ap tumende, te denn tumer gar tumaro patsepen ap mande pre. <sup>2</sup> Jon krenn tumen pale-tchiddo. Un ko tsiro wella, kai denn jon tumen mulo un penenn: O Dewel kamas kowa jaake. <sup>3</sup> Jon prindjrenn o dades gar un man witar gar. Doleske krenn jon kowa. <sup>4</sup> Te well ko tsiro, hunte djinenn tumer, kai kowa jaake wella, har me les tumenge penom. Me penom tumenge kowa gar, har homs pash tumende. Kanna penau tumenge kowa. <sup>5</sup> Kanna djau me pash koleste, kai bitchras man. Un kek tumendar putchell mandar: Kai djah tu?

<sup>6</sup> Kowa, hoi tumenge penom, dukell tumen an o dji. <sup>7</sup> Patsenn man: Hi mishto tumenge, te djap mange. Te djau me gar, nai well ko rakepaskro gar pash tumende, kai wella ap tumari rig. Me te djau mange, bitchrau les pash tumende.

<sup>8</sup> Job te wella, palle krell job i menshenge i jaka pre pral lengri doosh, pral o

---

\* **15:22** doosh *shulda, sinda*

\* **15:25** dik: Debleskri gili 35:19

Debleskro tchatchepen un pral o Debleskri choli, hoi wella pral kai phub.<sup>9</sup> Lengri doosh hi, kai patsenn le gar ap mande.<sup>10</sup> O Debleskro tchatchepen dikenn le ap kowa, kai me djau pash o dadeste, un tumer dikenn man buder gar.<sup>11</sup> Kai o Debleskri choli pral kai phub wella, dikenn le ap kowa, kai i phagi pral o rajeste pral kai phub win-rakedo hi.<sup>12</sup> Me kamoms tumenge jaake bud te penell. Tumer haiwenn nai kowa kanna gar.

<sup>13</sup> Te well o Debleskro Ducho, kai o tchatchepen an leste hi, sikrell lo tumende o tselo tchatchepen. Job rakrell gar dran peste. Hoi job shunella, kowa rakrell job. Un hoi wella, penell job tumenge glan-win.<sup>14</sup> Job sharell man. Halauter, hoi job penell tumenge, well mandar.<sup>15</sup> Halauter, hoi o dades hi, hi ninna miro. Doleske nai penau me: Lauter, hoi job penell tumenge, well mandar.<sup>16</sup> Pal i tikno tsiro dikenn man buder gar. Un pale pal i tikno tsiro dikenn man tumer pale."

<sup>17</sup> "Hoi penell lo," putchan leskre mala jek o wawarestar, "te penell lo ap mende: Pal i tikno tsiro dikenn man buder gar; un pale pal i tikno tsiro dikenn man tumer pale; un me djau pash o dadeste?"<sup>18</sup> Hoi hi kowa, te penell lo: I tikno tsiro? Mer djinah gar, hoi job rakrella."

<sup>19</sup> O Jesus haiwas lendar, kai kaman le lestar kowa te putchell, un job penas ap lende: "Kamenn tumer te djinell, hoi kowa hi, kai penom: Pal i tikno tsiro dikenn man buder gar; un pale pal i tikno tsiro dikenn man tumer?"<sup>20</sup> Tchatchepaha, me penau tumenge: Well i tsiro, kai tumer rowenna, un denn i wasta pral o shero khetne. Un i menshe, kai gar ap mande patsenna, hi bachtelo. Ninna te rowell tumaro dji ap ko diwes, djinenn: Tumaro ropen well tumendar krik lino, un tumer wenna bachtelo.<sup>21</sup> I djuwel, kai lell i tarnepen, kolat hi duka. Te hi ko tarnepen koi, bistrell li kol duka. Jaake bari hi lakri bacht, kai joi las i tarnepen.<sup>22</sup> Kanna rowell tumaro dji. Un me penau tumenge kanna: Me wau pale pash tumende. Un tumer wenn bachtelo. Un koi bacht nai lell tumendar kek krik.<sup>23</sup> Ap ko diwes, putchenn tumer mandar tchi. Tchatchepaha, me penau tumenge: Te mangenn tumer miro dadestar tchomone an miro lab, kowa dell job tumen.<sup>24</sup> Bis kanna mangan tumer tchi an miro lab. Mangenn un job dell tumen, te well tumari bacht jaake bari, bareder djal gar!

<sup>25</sup> Kowa penom me tumenge gar an o mui. O diwes wella, kai me rikrau buder tchi pale. Palle rakrau tumentsa miro dadestar jaake, kai haiwenna halauter.<sup>26</sup> Ap ko diwes mangenn tumer o dades an miro lab. Me penau gar, kai me mangau miro dades tumenge.<sup>27</sup> Miro dad kamell tumen ninna jaake har me kamau tumen. Tumer kamenn man o djijestar un patsenna, kai me o Deblestar wom. Doleske kamell tumen miro dad ninna o djijestar.<sup>28</sup> Me wom o dadestar, un wom ap kai phub. Un me mukau pale kai phub, un djau pash miro dadeste."

<sup>29</sup> Koi penan leskre mala ap leste: "Kanna rakreh tu jaake, kai haiwah kowa. Tu rikreh buder tchi pale."<sup>30</sup> Kanna djinah mer, kai tu halauter djineh. Tu djineh glan-wi, hoi i menshe kamenn tutar te putchell. Doleske patsah mer, kai tu o Deblestar weh."

<sup>31</sup> "Kanna patsenn tumer?" penas o Jesus.<sup>32</sup> "Dikenn, ko tsiro wella un hi koi, kai nashenn tumer halauter mandar. Hakeno djal pale khere. Un man mukenn tumer kokres. Ninna te mukenn man, hom me gar kokres. O dad hi pash mande."<sup>33</sup> Kowa lauter penom tumenge, te well tumen i bari bacht an o dji pral kowa, kai han mire. Kate ap kai phub hi tumen daar. Ma darenn! Me hom sorleder har halauter ap kai phub."

## O Jesus mangell o dades peskre malenge

<sup>1</sup> Pal kol laba dikas o Jesus pre an o bolepen un penas: "Tata, o tsiro hi kai. Sike, hawo railepen un hawi soor tu tiro tchaweste dal, te sikrell job ninna tiro railepen un tiri soor! <sup>2</sup> Tu dal les i soor pral i tsele menshende, te dell job lauterer, kai tu les dal, o djipen, hoi gar pre-herella. <sup>3</sup> Kowa hi ko djipen, hoi gar pre-herella: Te prindjrenn jon tut, kai tu hal o tchatcho Dewel, un te prindjrenn jon o Jesus Kristes, koles tu bitchral ap kai phub.

<sup>4</sup> Me sikrom kol menshen tiro railepen un tiri soor ap i phub. Un me krom halauter, hoi tu mange penal. <sup>5</sup> Un kanna, tata, de man ko railepen un koi soor, hoi his man pash tute, har o bolepen un i phub gar koi his!

<sup>6</sup> Tu dal menshen dran kai phub gole un dal len mande. Kolende sikrom, koon tu hal. Jon his tiro un tu dal len mande. Un jon rikran pen ap tiro lab. <sup>7</sup> Jon djinenna kanna, kai halauter, hoi tu man dal, tchatchepaha tutar well. <sup>8</sup> Hoi tu mange penal, penom me lenge dureder. Un jon lan mire laba pre un haiwan, kai me tchatchepaha tutar wom. Un jon patsan, kai tu man bitchral.

<sup>9</sup> Kolenge mangau me. Me mangau gar kol wawar menshenge ap kai phub. Me mangau kolenge, kai tu man dal. Jon hi tire. <sup>10</sup> Halauter, hoi miro hi, hi ninna tiro. Un hoi tiro hi, hi ninna miro. Ap lende well miro railepen un miri soor diklo.

<sup>11</sup> An i tikno tsiro hom buder gar ap kai phub. Me wau pash tute. Jon hi ap kai phub. Miro dad, tu hal o baro Dewel, rike len an tire wasta, te atchenn jon pash tute, te wenn jon jek, jaake har mer ham!

<sup>12</sup> Jaake raha har me pash lende homs, dom garda ap lende an tiri soor, kai tu man dal. Me rikrom len, te djan jon gar krik tutar. Kek lendar djas nashedo. Jek kokres djas nashedo, jaake te was tchatcho, hoi lestar tchinlo was.

<sup>13</sup> Kanna wau me pash tute. Kowa rakrau lauter jaake raha, har hom me ap kai phub, te well koi bacht an lengre djia jaake bari, bareder djal gar. <sup>14</sup> Me penom lenge tire laba. Jon hi gar kai phubjatar, jaake har me hom witar gar kai phubjatar. Doleske hi i menshe ap kai phub chojemen ap lende.

<sup>15</sup> Me mangau tutar gar, te less len tu dran kai phub win. Me mangau tut, te rikress tu o benges lendar pale. <sup>16</sup> Jon hi gar kai phubjatar, jaake har me hom witar gar kai phubjatar. <sup>17</sup> Muk len tiro tchatchepen te dikell, te djiwenn le pengro tselo djipen tuke kokres! Tiro lab hi o tchatchepen. <sup>18</sup> Me bitchrau len pash i menshende, jaake har tu man pash i menshende bitchral. <sup>19</sup> Me dau tut miro tselo djipen. Kowa krau lenge, te wenn jon ninna tire an o tchatchepen. <sup>20</sup> Me mangau gar lenge kokres. Me mangau ninna kol menshenge, kai shunenna, hoi jon mandar penenna, un dran kowa ap mande patsenna.

<sup>21</sup> Me mangau tutar, te wenn le halauter jek, jaake har tu, tata, an mande hal, un me an tute hom. Jaake te wenn jon jek an mende, te patsenn i menshe, kai tu man bitchral. <sup>22</sup> Me dom len ko railepen un koi soor, hoi tu man dal, te wenn jon jek, jaake har mer jek ham. <sup>23</sup> Me djiwau an lende. Un tu djiweh an mande. Jaake te wenn jon jek. Un i menshe dikenna, kai tu man bitchral, un kai tu len jaake kameh, har tu man kameh.

<sup>24</sup> Tata, me kamau, te wenn kolla, kai tu man dal, pash mande, kote, kai me hom, te dikenn le miro railepen un miri soor, hoi tu man dal. Tu kamal man o djijestar, har o bolepen un i phub gar koi his.

<sup>25</sup> Tata, tu hal an o tchatchepen tardo! I menshe ap kai phub prindjrenn tut gar. Me prindjrau tut. Un kalla haiwan, kai tu man bitchral.

<sup>26</sup> Me sikrom lende, koon tu hal. Kowa krau me dureder, te well tiro kamlepen, hoi hi tut mange, ninna an lende. Jaake djiwau me an lende."

### I lurde taprenn o Jesuses

<sup>1</sup> Har o Jesus kowa penas, djas job peskre malentsa wi. Un jon djan wergal ko pani, hoi kharella Kidron. Koi his i baar\*. Koi dre djas o Jesus peskre malentsa.

<sup>2</sup> Kote his lo bud kope peskre malentsa. Doleske prindjras ninna o Judas, ko phukepaskro, koi baar. <sup>3</sup> Un o Judas djas kote. Leha wan kol lurde un kliste, kolen i bare rashaja un i Farisarja bitchran. Len his chare un kashta un hidjan momlia un jag. <sup>4</sup> O Jesus djinas halauter, hoi ap leste wella un djas wi pash lende un putchas lendar: "Kones rodenn tumer?"

<sup>5</sup> "O Jesuses dran Nazaret," penan jon ap leste.

"Me hom kowa!" penas o Jesus.

O Judas, ko phukepaskro, his pash lende tardo.

<sup>6</sup> Har o Jesus ap lende penas "Me hom kowa," djan jon i kotar pale un peran ap i phub.

<sup>7</sup> Pale putchas o Jesus lendar: "Kones rodenn tumer?"

"O Jesuses dran Nazaret," penan jon.

<sup>8</sup> "Me penom tumenge, kai me kowa hom," penas o Jesus. "Te hom me kowa, koles tumer rodenna, palle mukenn kol wawaren te djal."

<sup>9</sup> Kowa penas o Jesus, te well tchatcho, hoi job glan-wi penas: "Tata, me nashrom kekes kolendar, kai tu man dal."

<sup>10</sup> O Simon Petro, koles his i charo pash peste. Job las peskro charo, un das jek klisteske o tchatcho kand tele. Kowa kharas Malcho un his i klisto, kai budras o baro rashajeske.

<sup>11</sup> Koi penas o Jesus ap o Petreste: "Tchip tiro charo pale! Djap me gar ko drom, kai miro dad kamell, te djap les, ninna te wenn kote bare duka ap mande?"

<sup>12</sup> Un i lurde pengro pralstuneha un i biboldengre kliste tapran o Jesuses un pandan les. <sup>13</sup> Un anan les pash o Hannas. Kowa his o dad o Kajafeskri romjatar. O Kajafas his an kau bersh baro rashai.

<sup>14</sup> Job his kowa, kai penas i biboldenge: "Wals feteder menge, te merals jek i tsele menshenge."

### O Petro dell o Jesuses buchoste

<sup>15</sup> O Petro un i wawar o Jesuseskre malendar djan o Jesuseske palla, har job an o kheer o baro rashajestar anlo was. O baro rashai prindjras ko wawar males. Doleske djas nai job o Jesuseha an ko kheer. <sup>16</sup> O Petro atchas win glan o wudar tardo. Koi was ko wawar pale, kowa, kai his o baro rashajestar prindjedo, un rakras koi djuwjaha, kai das garda glan o wudar, un las o Petres dre.

<sup>17</sup> Koi djuwel, kai das glan o wudar garda, putchas o Petrestar: "Hal tu gar jek kol malendar ko murshestar koi?"

"Na-a, me gar!" penas job.

<sup>18</sup> Koi his budepangre un kliste tardo, kai kran i jag. Lenge his shila un jon tatsran pen. O Petro his ninna pash lende tardo, te tatsrell lo pes.

<sup>19</sup> Kanna putchas o baro rashai o Jesuses win pral leskre malende un pral kowa, hoi job i menshenge penas.

<sup>20</sup> O Jesus penas ap leste: "Me rakrom glan i tsele menshende jaake, kai hakeno kowa nai shunas. Hako tsiro rakrom an i biboldengri kangri un an o Debleskro baro

---

\* **18:1** baar *garta*

kheer, kai i tsele bibolde khetne wan. Me penom tchi tchorchanes. <sup>21</sup> Hoske putcheh tu mandar? Putch kolendar, kai shunan man. Jon djinenna, hoi me penom!"

<sup>22</sup> Har job kowa penas, das jek kol biboldengro klistendar, kai koi pashal tardo his, o Jesuses an o mui un penas: "Har nai rakreh tu jaake o baro rashajeha?"

<sup>23</sup> Koi penas o Jesus ap leste: "Nai peneh tu, kai me tchilatcho koowa rakrom? Te penom me lauter, hoi tchatcho hi, hoske dal tu man?"

<sup>24</sup> O Hannas anas les pandlo pash ko baro rashajeste Kajafas.

<sup>25</sup> O Petro his koi tardo un tatsras pes. Koi penan le ap leste: "Hal tu gar jek leskre malendar?"

Job das buchoste un penas: "Me hom kowa gar."

<sup>26</sup> "Dikom me tut gar an i baar pash leste?" penas jek klisto, kai budrell ko baro rashajeske. Kau klisto his jek koleskre menshendar, koleske o Petro o kand tele das.

<sup>27</sup> Pale das o Petro buchoste, un penas: "Me homs gar pash leste."

Kanna das o bashno gole.

### **O Jesus well glan o Pilateste anlo**

<sup>28</sup> Kanna anan le o Jesuses dran o Kajafeskro kheer wi, un anan les an o baro kheer o themeskro rajestar, kai i Remari his. His taissarlake. I bibolde djan gar leha an ko baro kheer dre, te wenn le gar pale-tchiddo. Jon kaman te nai chan le ko chapen ap ko baro diwes, kai kharella Passa.

<sup>29</sup> O themeskro rai, - leskro lab his Pilato - djas pash lende wi un putchas lendar: "Hawo tchilatcho koowa kras job?"

<sup>30</sup> Jon penan ap leste: "Te wals kau mursh gar tchilatcho, anams les gar pash tute."

<sup>31</sup> "Ake, lenn les un denn les tumer i phagi pal o biboldengro tchathepen!" penas o Pilato ap lende.

"Mer nai marah kekes pal o Remarjengro tchathepen," penan kol bibolde.

<sup>32</sup> Jaake was kowa tchatcho, hoi o Jesus pral peskro merepen glan-wi penas.

<sup>33</sup> O Pilato djas pale an peskro kheer, un mukas o Jesuses dre te anell, un putchas lestar: "Hal tu o baro rai pral i biboldende?"

<sup>34</sup> "Peneh tu kowa dran tute wi? Penan kowa tuke wawar mandar?" putchas o Jesus.

<sup>35</sup> "Hom me i biboldo?" penas o Pilato. "Tire menshe un i bare rashaja dan tut an mire wasta. Hoi kral tu?"

<sup>36</sup> Koi penas o Jesus: "Miro them un i menshe, kolengro rai me hom hi gar kai phubjatar. Te wals miro them kai phubjatar, un ninna i menshe, kolengro rai me hom, palle kurans pen mire budepangre i biboldentsa, te perap me gar an kolengre wasta. Me penau tuke: Miro them un mire menshe, kolengro rai me hom, hi gar kai phubjatar."

<sup>37</sup> Putchas o Pilato lestar: "Hal tu tchathepaha i baro rai?"

Penas o Jesus: "Awa, hi jaake har tu penal. Me hom i baro rai. Me wom boldo ap kai phub, te penap o tchathepen. Koon an o tchathepen tardo hi, kowa shunell ap mande."

<sup>38</sup> "Hoi hi o tchathepen?" putchas o Pilato lestar.

Un har job kowa penas, djas lo pale wi pash i biboldende un penas ap lende: "Me hatsau kek doosh ap leste. <sup>39</sup> Shunenn, pash tumende well hako bersh ap kol bare diwessa, kai kharena Passa, i stildo dran o stilepen muklo. Kamenn tumer, te mukap o baro rajes pral i biboldende te djal?"

<sup>40</sup> Jon dan pale gole: "Gar koles! Mer kamah, te mukess o Barabes dran o stilepen



win!"

Kowa his i marepaskro.

## 19

### O Pilato dell o Jesuses an i biboldengre wasta

<sup>1</sup> Koi las o Pilato o Jesuses, un mukas les i tchupnijaha\* te dell. <sup>2</sup> I lurde pandan subjengre kashta khetne un tchiwan len leske ap o shero jaake, har i baro rai hidjell shereskro sonakai ap peskro shero. Un jon tchiwan leske i loli rajeskri plashka trujal.

<sup>3</sup> Un wan glan leste un penan: "Sharedo wess tu, baro rai pral i biboldende!"  
Un jon dan les an o mui.

<sup>4</sup> Un pale djas o Pilato pash i biboldende win, un penas ap lende: "Me anau les pash tumende win, te dikenn tumer, kai hatsau kek doosh ap leste."

<sup>5</sup> Un o Jesus was wi. Un ap leskro shero his i pandle subjengre kashta, un koi loli kutch plashka his ap leste. Un o Pilato penas ap lende: "Dikenn, hawo mensho hi lo!"

<sup>6</sup> Har kol bare rashaja un kol kliste o Jesuses dikan, dan jon gole: "De les ap o trushel! De les ap o trushel!"

"Lenn tumer les," penas o Pilato, "un denn les ap o trushel! Me hatsau kek doosh ap leste."

<sup>7</sup> "Pal maro biboldengro tchatchepen hunte well lo mulo dino," penan i bibolde ap o Pilato. "Job penas, kai hi lo o Debleskro tchawo."

<sup>8</sup> Har o Pilato kowa shunas, was i bari daar ap leste.

<sup>9</sup> Job djas pale an peskro kheer un putchas o Jesusestar: "Kai weh tu?"  
O Jesus penas tchi koi pre.

<sup>10</sup> Koi putchas o Pilato lestar: "Rakreh tu mantasa gar? Djineh tu gar, kai kowa an mire wasta hi, te mukap tut te djal. Un te dap tut ap o trushel, hi ninna an mire wasta?"

<sup>11</sup> Penas o Jesus: "Tut wals kek soor pral mande, te dals tut o Dewel koja gar. Doleske hi koles, kai das man an tire wasta, bareder doosh har tut."

<sup>12</sup> Koi kamas o Pilato o Jesuses mukell te djal. Kol bibolde dan gole: "Te mukeh tu koles te djal, hal tu kek maal o baro rajestar an o foro Rom! Hakeno, koon krell pes har te well job i baro rai, kowa hadell pes pral leste."

<sup>13</sup> Har o Pilato kol laba shunas, anas job o Jesuses wi un beshas pes ap ko tchatchepaskro beshepaskro, hoi kharella *Barengri Phub*. Ap o biboldengro rakepen kharella kowa *Gabbata*.

<sup>14</sup> His jaake deesh-te-dujenge, jek diwes glan kol bare diwessa, kai kharena Passa. Un o Pilato penas ap kol biboldende: "Dikenn, kowa hi tumaro baro rai!"

<sup>15</sup> Jon dan gole: "Mare les! Mare les, un de les ap o trushel!"

Koi putchas o Pilato lendar: "Kamenn tumer te dap tumaro baro rajes ap o trushel?"

"Men hi kek wawar rai har o baro rai an o foro Rom kokres," penan kol bare rashaja.

<sup>16</sup> Kanna das job o Jesuses an lengre wasta, te denn le les ap o trushel. Un o Jesus was krik anlo.

---

\* **19:1** tchupni, ap gadjkenes: *Peitsche*

## O Jesus merella ap o trushel

<sup>17</sup> Un job hidjas peskro trushel, un djas dran ko foro win ap ko kotar them, hoi kharella muleskro shero. Kowa kharella ap o biboldengro rakepen *Golgata*. <sup>18</sup> Kote dan le les ap o trushel, un dui wawar mursha ninna. Ko jekeskro trushel his tchatches lestar, ko wawareskro trushel his serwes lestar. Un o Jesus his mank lende.

<sup>19</sup> O Pilato tchinas ap i kotar kasht: *O Jesus dran Nazaret, o baro rai pral i biboldende.*

Ko kotar kasht was pral ap o trushel dino.

<sup>20</sup> Kowa, hoi koi pre tchinlo hi, draweran\* bud bibolde. Ko kotar them, kai dan le o Jesuses ap o trushel, his gar dur o forestar tchiddo. Un kol laba his tchinlo ap hebretikes, lataintikes, un grichtikes.

<sup>21</sup> Koi penan kol bare rashaja ap o Pilateste: "Ma tchin: O baro rai pral i biboldende! Tchin, kai job penas: Me hom o baro rai pral i biboldende!"

<sup>22</sup> "Kowa atchell jaake, har me kowa tchinom!" penas o Pilato.

<sup>23</sup> Kol lurde, kai o Jesuses ap o trushel dan, lan leskre ripja, un kran dran lende star kotja. Un hakeno las i kotar. Ko telstuno ripen his gar khetne sido. Kowa his an jek kotar.

<sup>24</sup> Koi penan jon jek ap o wawareste: "Mer mukah ko ripen jaake, har kowa hi. Mer khelah, koon les lella."

Jaake was kowa tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *Hakeno las i kotar mire ripjendar. Un koon miro telstuno ripen lella, khelan jon win.\**

Jaake kran i lurde.

<sup>25</sup> Tel ko trushel, kai o Jesus pre dino his, his leskri dai un kolakri pheentardo. Ninna i Maria, kolakro rom o Kleopas hi, un i Maria Magdalena his koi tardo. <sup>26</sup> Har o Jesus peskri dat dikas un pash late peskro males, koles, kai job o djijestar kamas, penas lo ap peskri date: "Romnija, dik, kowa hi kanna tiro tchawo!"

<sup>27</sup> Ap peskro maleste penas lo: "Dik, koja hi kanna tiri dai!"

Koi las ko maal lat pash peste an peskro kheer.

<sup>28</sup> Pal kowa, har o Jesus djinas, kai job halauter kras, penas lo: "Man hi trush!"

Kowa penas job, te well kowa tchatcho, hoi an o Debleskro lab glan-wi penlo was.\*

<sup>29</sup> Koi his i khoro tardo. Kowa his phardo shutli mool. Un jon lan tchomone har i kotar than\*, kran les phardo shutli mool, tchiwan kowa ap i baro kasht, hoi kharella *Ysop*, un rikran leske kowa glan o mui. <sup>30</sup> Har pijas o Jesus koi shutli mool, penas lo: "Me krom lauter, hoi hunte krom."

Un job tchiwas peskro shero glan tele, un meras.

<sup>31</sup> His o diwes glan o Debleskro diwes. Ko Debleskro diwes his i baro diwes. Doleske kaman i pralstune bibolde gar, te atchenn i mule ap ko Debleskro diwes ap o trushel. Un jon mangan o Pilatestar, te wenn i herja kolendar phagedo, kai ap o trushel dino wan, te merenn le sikeder. I bibolde kaman, te lenn le len sik tele.

<sup>32</sup> Koi wan i lurde un phagan i herja kol dui wawarendar, kai kote ap i trushel dino wan. <sup>33</sup> Har jon pash o Jesuseste wan un dikan, kai job mulo hi, phagan jon leskre herja gar. <sup>34</sup> Jek kol lurdendar das les peskro chareha\* an i rig tchurje. Koi was pani

---

\* **19:20** draweran *leseran*

\* **19:24** dik: Debleskri gili 22:19

\* **19:28** dik: Debleskri gili 69:22

\* **19:29** ap gadjkenes kate: *Shwamm*

\* **19:34** ap gadjkenes: *Lanze, Speer*

un rat win. <sup>35</sup> Un kowa, kai dikas kowa halauter, penas i wawarengé, hoi job dikas. Un kowa, hoi job penas, hi tchatcho. Un job djinella, kai job o tchathepen penella, te patsenn tumer ninna.

<sup>36</sup> Kowa was halauter jaake, har an o Debleskro lab glan-wi penlo was: *Kek kokalo was leske phagedo*,\* <sup>37</sup> un ninna: *Jon dikenn koles, kai dan le an i rig tchurje*.\*

### O Jesus wella paskedo

<sup>38</sup> Pal kowa djas o Josef, kowa, kai dran o foro Arimatia his, pash o Pilateste, un mangas lestar, te dell job les o mulo Jesuses. O Josef patsas ap o Jesuseste tchorchanes i darjatar i pralstune biboldendar. Un o Pilato penas, kai job o Jesuses o trushelstar nai tele lella. Un jaake djas job pash o trushel, un las les tele. <sup>39</sup> Ninna o Nikodemus, kowa, kai was jek kopo rati pash o Jesuseste, was kote un anas jaake triin-deesh kilo kutch djet, kerdo dran *Myrrhe*\* un dran *Aloe*\*. <sup>40</sup> Un jon lan o mulo Jesuses un pandan les an laintikre kotja, kai tchiwan le ko kutch djet dre, hoi sungella mishto, jaake har i bibolde kowa krenna. <sup>41</sup> Kote, kai o Jesus ap o trushel dino was, his i baar\*. An koi baar his i newo mulengro kheer. Koi his kek mensho dre tchiddo. <sup>42</sup> Un har dikan le, kai ko mulengro kheer gar dur hi, tchiwan le kote o Jesuses sik dren. Len his kek tsiro. O Debleskro diwes wals sik.

## 20

### O Jesus hi djido

<sup>1</sup> Sik taissarlake, pal o Debleskro diwes, har gomme rati his, was i Maria Magdalena pash ko mulengro kheer, un dikas, kai ko bar buder gar glan o wudar hi.

<sup>2</sup> Koi nashas joi pash o Simon Petreste un pash ko wawareste kol deesh-te-dujendar, koles, kai kamas o Jesus o djijestar, un penas ap lende: "Jon lan o rajes dran ko mulengro kheer win. Un mer djinah gar, kai jon les tchiwan."

<sup>3</sup> Koi djas o Petro un ko wawar pash ko mulengro kheer. <sup>4</sup> Kol dui nashan khetne. Ko wawar nashas sikeder har o Petro. Jaake was job glan leste pash o mulengro kheer, <sup>5</sup> dikas koi dre, un dikas kol laintikre kotja kote tchiddo. Job djas gar dre.

<sup>6</sup> Pal leste was o Simon Petro un djas an ko mulengro kheer dre, un dikas kol laintikre kotja kote tchiddo. <sup>7</sup> Ko diklo, kai trul o Jesuseskro shero pandlo his, his gar pash kol wawar laintikre kotja tchiddo. Kowa his khetne pandlo, un his kokres tchiddo.

<sup>8</sup> Kanna djas ninna ko wawar o Jesuseskre malendar dre, kai glan leste pash ko mulengro kheer was. Un job dikas un patsas.

<sup>9</sup> Jon haiwan gar, hoi an o Debleskro lab tardo hi, kai job hunte stella i mulendar pre. <sup>10</sup> Pal kowa djan kol dui pale khere.

### O Jesus mukell pes glan i Magdalena te dikell

<sup>11</sup> I Maria his win glan o mulengro kheer tardo un rowas. Har joi jaake rowas, dikas li an o mulengro kheer dre. <sup>12</sup> Kote, kai o Jesus tchiddo his, dikas joi dui

---

\* **19:36** dik: 2. Mose 12:46

\* **19:37** dik: Sacharja 12:10

\* **19:39a** I Myrrhe hi i kasht.

\* **19:39b** I Aloe hi i senlepen. Dran leskre patria was tchomone kerdo, hoi mishto sungella.

\* **19:41** baar *garta*

bolepangren an parne ripja beshdo. Ko jek his kote, kai leskro shero tchiddo his, un ko wawar, kai leskre herja his.

<sup>13</sup> "Hoske roweh tu, romnija?" putchan kol bolepangre i Mariatar.

"Jon lan miro rajes krik," penas li, "un me djinau gar, kai jon les tchiwan."

<sup>14</sup> Un har joi kowa penas, risras pes li trujal, un dikas o Jesuses. Job his glan late tardo, un joi prindjras les gar.

<sup>15</sup> Koi penas o Jesus ap late: "Romnija, hoske roweh tu? Kones rodeh tu?"

I Maria patsas: Job hi kowa, kai budrell an i baar. Doleske penas li: "Romeha, te anal tu les krik, pen mange, kai tu les tchiwal, te djap koi, un lap les pale!"

<sup>16</sup> "Maria!" penas o Jesus.

Koi risras pes li trujal, un penas ap hebretikes: "Rabuni!"

Kowa kharella *Sikepaskro*.

<sup>17</sup> Penas o Jesus ap late: "Ma tape ap mande! Me djom gomme gar pash o dadeste pale. Dja pash mire phralende un pen lenge: Me djau pash miro dadeste un pash tumaro dadeste un pash miro Debleste un pash tumaro Debleste."

<sup>18</sup> Koi djas i Maria Magdalena pash o Jesuseskre malende, un penas lenge: "Me dikom maro rajes!"

Un joi penas lenge, hoi job lake penas.

### **O Jesus mukell pes glan peskre malende te dikell**

<sup>19</sup> Har rati his ap kau diwes, - kowa his i kurko,\* - his o Jesuseskre mala khetne. I darjatar kol biboldendar his lengro wudar klidedo. Ap jek kopo was o Jesus dre, un djas mashkral lende, un penas ap lende: "O Debleskri bacht tumentsa!"

<sup>20</sup> Har job kowa penas, sikras job lende peskre wasta, un peskri rig. Koi wan o Jesuseskre mala bachtelo, kai dikan le pengro rajes.

<sup>21</sup> Pale penas o Jesus ap lende: "O Debleskri bacht tumentsa! Har miro dad man bitchras, jaake bitchrau me tumen."

<sup>22</sup> Un har job kowa penas, phurdas job ap lende, un penas: "Lenn o Debleskro Ducho! <sup>23</sup> Ap koneste tumer penenna: Tiri doosh hi krik lino, koleske well li krik lino. Un ap koneste tumer penenna: Tiri doosh atchell ap tute, ap koleste atchell li."

### **O Jesus mukell pes glan o Thomaseste te dikell**

<sup>24</sup> O Thomas, jek kol deesh-te-dujendar, koles dan le ninna *Didimo*\* gole, his gar koi pashal, har o Jesus pash lende was.

<sup>25</sup> Ap leste penan i wawar kol deesh-te-dujendar: "Mer dikam maro rajes!"

Job penas ap lende: "Te dikau me gar leskre wasta, kai saster dre dino was, un te tchiwau me gar miro gushto koi dre un miro wast an leskri rig, patsau me kowa gar."

<sup>26</sup> Un pal ochta diwessa his o Jesuseskre mala pale khetne an ko kheer. Un o wudar his klidedo. Kau kopo his o Thomas pash lende. Ap jek kopo his o Jesus mashkral lende tardo, un penas: "O Debleskri bacht tumentsa!"

<sup>27</sup> Pal kowa penas job ap o Thomas: "Tchip tiro gushto ap mire wasta, un tchip tiro wast an miri rig. Atch gar har jek, kai patsell gar. Pats kanna!"

<sup>28</sup> Koi penas o Thomas ap leste: "Miro rai un miro Dewel!"

<sup>29</sup> "Kanna, kai dikal man, patseh tu," penas o Jesus. "Bachtele hi kolla, kai patsenna, ninna te dikenn le man gar."

---

\* **20:19** kurko, ap gadjkenes: *Sonntag*

\* **20:24** Didimo, kowa kharella *Zwilling*

## O Jesus hi o Debleskro tchawo

<sup>30</sup> Bud wawar baro koowa kras o Jesus an o Debleskri soor glan peskre malende, kai gar an kau liil tchinlo hi. <sup>31</sup> Kawa was tchinlo, te patsenn tumer, kai o Jesus ko baro rai hi, kolestar o Dewel penas, te well job. Job hi o Debleskro tchawo. Un te patsenn ap leste, lenn tumer o tchatcho djipen lestar.

## 21

### O Jesus mukell pes glan peskre wawar malende te dikell

<sup>1</sup> Pal kowa mukas pes o Jesus glan peskre malende pale te dikell, har jon pash o baro pani Tiberias his. Un kowa was jaake: <sup>2</sup> O Simon Petro un o Thomas, kowa, kai dan le les *Didimo* gole, un o Natanael dran o gab Kana an o them Galilea, un kol Zebedeskre tchawe un wawar dui o Jesuseskre malendar his koi khetne.

<sup>3</sup> Un o Simon Petro penas ap lende: "Me djau te matchrell."

"Mer kamah tuha te djal," penan kol wawar. Jon djan wi un djan an o panjeskro ulepaskro dre. Un koi rati tapran le tchi. <sup>4</sup> Sik taissarlake his o Jesus pash o pani tardo, un leskre mala prindjran les gar.

<sup>5</sup> Un o Jesus putchas lendar: "Tapran tumer tchi?"

"Na-a," penan le.

<sup>6</sup> Penas o Jesus: "Witsrenn tumare matchengre gone tchatches win pash o panjeskro ulepaskro! Un tumer taprenna i matche." Koi witsran jon i matchengre gone win, un tapran jaake bud matche, kai tsardan le nai i matchengre gone buder gar dran o pani win.

<sup>7</sup> Koi penas ko jek kol deesh-te-dujendar, koles o Jesus o djijestar kamas, ap o Petreste: "Kowa hi maro rai."

Har o Simon Petro kowa shunas, riwas lo peskro pralstuno ripen an, hoi riwas lo win, un witsras pes an o pani, te well lo sikeder ap o them.

<sup>8</sup> Kol wawar mala wan an ko panjeskro ulepaskro, un tsardan ko matchengro gono pal pende. Jon his gar dur o themestar, nai well sheel metarja. <sup>9</sup> Har jon dran o panjeskro ulepaskro djan, dikan le i jag. Koi his pekle matche pre. Maro his ninna koi.

<sup>10</sup> Un o Jesus penas ap lende: "Anenn kol matchendar, kai tumer kanna tapran!"

<sup>11</sup> Koi djas o Simon Petro pale an o pani dre, un tsardas ko matchengro gono ap o them. Koi his sheel-te-pantch-deesh-te-triin (153) bare matche dre. Ninna te his jaake bud matche koi dre, djas o matchengro gono gar paash.

<sup>12</sup> "Awenn un chan!" penas o Jesus ap lende. Kek lendar putchas lestar: Koon hal tu? Halauter djinan, kai job lengro rai hi.

<sup>13</sup> O Jesus was pash lende, las ko maro, un das les lende. Jaake kras job ninna kol matchentsa.

<sup>14</sup> Kowa his o triinto kopo, kai mukas pes o Jesus glan peskre malende te dikell pal kowa, har job i mulendar djido was.

### O Jesus rakrell o Petreha

<sup>15</sup> Pal o chapen penas o Jesus ap o Simon Petreste: "Simon, tu o Johanneskro tchawo, kameh tu man budeder har kal tsele wawar man kamenna?"

"Awa, rai!" penas job ap leste. "Tu djineh, kai me kamau tut o djijestar."

"De mire tikne bakren te chal!" penas o Jesus.

<sup>16</sup> I duito kopo putchas o Jesus lestar: "Simon, tu, o Johanneskro tchawo, kameh tu man o djijestar?"

"Awa, rai!" penas job. "Tu djineh, kai me kamau tut o djijestar."

"De garda ap mire bakre!" penas o Jesus ap leste.

<sup>17</sup> O Jesus putchas lestar o triinto kopo: "Simon, tu, o Johanneskro tchawo, kameh tu man o djijestar?"

Koi was o Petreske ropaske pral kowa, kai job triin kope putchas: Kameh tu man o djijestar? Un job penas: "Rai, tu djineh halauter. Tu djineh, kai me tut kamau o djijestar."

Penas o Jesus: "De mire bakren te chal! <sup>18</sup> Tchatchepaha, me penau tuke: Har tu tarno hals, pandal tu tiri dori kokres trul tiro ripen, un djal kote, kai tu kamal. Te wal tu phuro, rikreh tu tire wasta glan tute, un i wawar pandell tire wasta khetne, un anell tut kote, kai tu gar kameh te djal."

<sup>19</sup> Jaake kamas o Jesus o Petreste te sikrell, har job merella un an peskro merepen o Debles bares un railles krella.

Pal kowa penas o Jesus ap leste: "Am mantsa!"

<sup>20</sup> O Petro risras pes trujal, un dikas koles kol deesh-te-dujendar, kai o Jesus les o djijestar kamas. Job his kowa, kai tchiwas pes ap o Jesusekro betch an koi rati, har jon khetne chan, un putchas lestar: "Rai, koon mendar phukrella ap tute?"

<sup>21</sup> Har o Petro koles dikas, putchas job o Jesusestar: "Rai, hoi well dran koleste?"

<sup>22</sup> Penas o Jesus ap leste: "Te kamau me, te atchell job djido, bis te wau pale, palle hi kowa gar tiro koowa. Am tu mantsa!"

<sup>23</sup> Jaake was mashkral kol patslende penlo: Kowa merella gar. O Jesus penas gar, kai kowa gar merella. Job penas: "Te kamau me, te atchell job djido, bis te wau pale, palle hi kowa gar tiro koowa!"

<sup>24</sup> Kau maal o Jesusestar hi kowa, kai nai penell, kai kowa lauter tchatcho hi. Job dikas kowa un tchinas les an kau liil. Un mer djinah, kai kowa, hoi job penas, tchatcho hi.

<sup>25</sup> Hi ninna bud wawar koowa, hoi o Jesus kras. Te wals kowa lauter an i lila tchinlo, jek pal o wawar, wals i phub gar baro doha kol tsele pesse lilenge, patsau me.

ACT -

Jesuseskre bitchepangre

**O liil pral o Jesuseskre bitchepangre**

*Bitchepangre*

**Bi**

## **O liil pral o Jesuseskre bitchepangre**

### **1**

#### **O Luka tchinell i wawar liil ap o Theofilo**

<sup>1</sup> Latcho Theofilo, an miro ersto liil tchinom tuke lauter, hoi o Jesus kras, un i menshende sikras, <sup>2</sup> jaake raha har job gomme gar an o bolepen djas. Glan kowa, kai djas lo an o bolepen, rakras lo kolentsa, kolen job win rodas, te wenn le leskre bitchepangre, un penas lenge an i soor, hoi das les o Debleskro Ducho, hoi jon hunte krenna. <sup>3</sup> Pal peskro merepen, djiwas lo star-deesh (40) diwessa kate ap kai phub, un mukas pes lendar te dikell bud kope. Un tchatchepaha jon dikan, kai hi job djido. Un job rakras lentsa pral o tsiro, kai hi o Dewel o rai pral i tsele menshende.

#### **O Dewel lell o Jesuses pash peste an o bolepen**

<sup>4</sup> Har job lentsa khetne his, penas job lenge soreles: "Atchenn an o foro Jerusalem, un djan gar krik, jaake raha har bitchras miro dad an o bolepen gomme gar peskro Ducho ap tumende, jaake har penom les tumenge. <sup>5</sup> O Johanni tchiwas tumen an o pani, te well diklo, kai mukan tumaro phuro djipen. O Dewel tchiwell o Debleskro Ducho ap tumende. Un o tsiro well sik, kai kowa wella."

<sup>6</sup> Kolla, kai khetne wan, putchan lestar: "Rai, kreh tu an kau tsiro o them Israel pale baro un sorelo?"

<sup>7</sup> Koi penas o Jesus: "O tsiro, kai o dad kowa krella, hi leskro koowa. Tumer hunte djinenn kowa gar. <sup>8</sup> Ap tumende well o Debleskro Ducho un dell tumen i bari soor. Palle rakrenn tumer mandar an o foro Jerusalem, un an o tselo them Judea, un an o them Samaria, un ap i tseli phub."

<sup>9</sup> Har job kowa penas, was job glan lengre jaka an o bolepen hadedo, un i wolka las les pre.

<sup>10</sup> Har jon leske palla dikan, har job an o bolepen djas, his dui mursha an bijale ripja pash lende tardo.

<sup>11</sup> Kolla penan: "Murshale dran o them Galilea, hoske han tumer koi tardo, un dikenn an o bolepen? Kau Jesus, kai djas tumendar krik an o bolepen, kowa well jaake dran o bolepen pale, har dikan tumer les an o bolepen te djal."

#### **O Jesuseskre bitchepangre**

<sup>12</sup> Palle djan jon o djeteskri berga tele un pale an o foro Jerusalem. Koi berga his gar dur kau forestar krik. <sup>13</sup> An o foro Jerusalem djan le an ko kheer, an koi pralstuni isema, kai jon khetne atchan: O Petro, o Johanni, o Jakobo, o Andreas, o Filipino, un o Thomas, o Bartolomeo, un o Mateo, un o Jakobo, koleskro dad o Alfeo hi, un o Simon, kai hi kol menshendar, kai kharenna Zelotarja, un o Judas, o

---

\* **1:12** Ap o Debleskro diwes djan i bibolde gar dureder har jek kilometari.

Jakobeskro tchawo. <sup>14</sup> Kalen lauteran his jek dji un jek djipen un mangan o Debles an. Pash lende his ninna djuwja, un i Maria, o Jesuseskri dai, un o Jesuseskre phrala.

<sup>15</sup> An kolla diwessa wan bud patsle khetne, sheel-te-biish menshe. Mashkral lende stas o Petro pre un penas:

<sup>16</sup> Mire phrala, kowa, hoi an o Debleskro lab pral o Judas tchinlo hi, hunte was jaake. Glan raha tsiro penas o Debleskro Ducho o Davideske kowa, hoi wella pral o Judaseste. O Judas sikras o drom kolende, kai tapran o Jesuses. <sup>17</sup> Job his jek mendar. O Jesus rodas men khetne win, te was mer leskre bitchepangre. <sup>18</sup> O Judas ginas peske i kotar phub kol lowentsa, hoi job las, har job ap o Jesuseste phukras. Job peras o shereha glan tele ap koi phub, hoi job peske ginas, un leskre tsele buke\* wan dran leskro per wi. Un job meras. <sup>19</sup> I tsele menshe an o foro Jerusalem shunan kowa. Doleske penenn jon ap ko kotar phub, kai o Judas meras: Hakeldamach. Kowa kharella ap lengro rakepen *ratli phub*.

<sup>20</sup> An o Debleskre gilja hi tchinlo: *Leskro kheer hunte djal paash, un kek mensho djiwella koi dre. Un leskri budi hunte krell i wawar.* \* <sup>21</sup> Doleske hunte rodas i wawar murshes win. Kowa hunte well i mursh, kai ko tselo tsiro mentsa khetne his, har o rai Jesus mank mende his, <sup>22</sup> ko tsirestar, kai las job o Debleskro thopen\* o Johannestar bis ap ko diwes, kai was lo mendar an o bolepen lino. Kau mursh hunte penell mentsa khetne i menshenge, kai o Jesus i mulendar pre stas.

<sup>23</sup> Un jon rodan dui murshen win: o Matias un o Josef, koles dan le ninna Barsabas un Justo gole.

<sup>24</sup> Palle mangan jon o Debles un penan: "Rai, tu prindjreh i tsele menshengre dja. Sike mende, kones tu kol dujendar win rodal, <sup>25</sup> te penell job i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar un krell koi budi, hoi o Judas mukas. Kowa mukas men un djas peske."

<sup>26</sup> Un jon witsran i kashta, un jek kasht sikras ap o Matias. Un job was o Jesuseskro bitchepaskro jaake har i wawar deesh-te-jek Jesuseskre bitchepangre.\*

## 2

### O Debleskro Ducho wella

<sup>1</sup> Ap i biboldengro baro diwes, hoi kharella Fingsta\* his jon lauter an jek kheer khetne.

<sup>2</sup> Ap jek kopo phurdas i sorelo un diwjo ducho dran o bolepen an ko tselo kheer, kai jon khetne his. <sup>3</sup> Koi dikan le tchomone, hoi hi har jagakre tchipja. Un ap hakeneste tchiwas pes jek tchip. <sup>4</sup> Un jon wan lauter phardo Debleskro Ducho, un rakran an wawar rakepen. Un jon rakran ko rakepen, hoi o Debleskro Ducho len das.

<sup>5</sup> Ap ko tsiro his an o foro Jerusalem bibolde dran bud themma, kai mangan o Debles an. <sup>6</sup> Har jon ko baro un sorelo ducho shunan, wan jon lauter koi khetne, un kran bare jaka, har hakeno shunas len an leskro rakepen te rakrell.

<sup>7</sup> "Kowa dell gar!" dan i bibolde gole. "Kolla, kai rakrenn kote, hi dran o them

---

\* **1:18** buke, ap gadjkenes: *Eingeweide*

\* **1:20** dik: Debleskri gili 69:26

\* **1:22** Debleskro thopen *tauf*a

\* **1:26** bitchepangre, ap gadjkenes: *Apostel*

\* **2:1** Kowa his i biboldengro baro diwes, hoi was pantch-deesh diwessa pal o Passa.



Galilea.

<sup>8</sup> Har well kowa, kai jon an maro rakepen rakrenna, har te wans le an maro them boldo? <sup>9-10</sup> Mer wah dran i themma Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Kappadocia, Pontus, Asia,\* Frigia, Pamfilia, Egiptia, dran o foro Kirene, kai hi an o them Libia, un ninna dran o foro Rom. <sup>11</sup> Wawar mendar wan dran i themma Arabia un Kreta. Mer shunah len an maro rakepen te rakrell, hawo baro koowa o Dewel kras!"

<sup>12</sup> Un i bibolde dan i wasta pral o shero khetne, un djinan gar buder, hoi kowa hi. Un jek putchas i wawarestar: "Hoi well kowa?" <sup>13</sup> Wawar san len win, un penan: "Kol mursha hi mato!"

### **O Petro penell i menshenge o Debleskro lab**

<sup>14</sup> Koi stas o Petro un kol wawar deesh-te-jek Jesuseskre bitchepangre pre, un o Petro das gole, un penas ap i biboldende: "Murshale dran o them Judea, un tumer tsele wawar, kai djiwenn kanna an o foro Jerusalem, me kamau tumenge te penell, hoi kate lauter djala kolentsa, kai rakrenna an wawar rakepen. Shunenn, hoi tumenge penau! <sup>15</sup> Kol mursha hi gar mato, har tumer penenna. Hi enjenge taissarlake. <sup>16</sup> Kowa, hoi tumer kate dikenna, penas o Debleskro rakepaskro Joel glan i raha tsiro:

<sup>17</sup> *Ko tsiro wella, penell o Dewel, kai me tchiwau miro Debleskro Ducho ap i tsele menshende.*

*Un tumare tchawe un tcha dikenn nai glan-wi, hoi wella.*

*Un i tarne mursha dikenn kowa, hoi o Dewel len sikrell, un i phure mursha denn suni.*

<sup>18</sup> *Ninna ap mire budepangre, mursha har djuwja, tchiwau me miro Debleskro Ducho.*

*Un jon penenn i menshenge mire laba.*

<sup>19</sup> *Un me kamau baro un sorelo koowa te krap, an o bolepen un ap i phub.*

*Tumer dikenn rat, un jag, un tampa. <sup>20</sup> O kham well kalo, un o tchon well lolo har o rat.\**

*Koi djinenn tumer, te well ko baro diwes sik, kai well o rai Jesus pale.*

<sup>21</sup> Un koon ap o Jesuseste gole della, koles lell lo dran o tchilatchepen un o merepen win.

<sup>22</sup> Murshale dran Israel, shunenn kal laba, hoi penau tumenge! O Dewel bitchras ko murshes, o Jesuses dran Nazaret, pash tumende. Kowa kras baro un sorelo koowa mank tumende, hoi kek wawar nai krella. Jaake sikras o Dewel, kai o Jesus lestar was. Tumer djinenn kowa, un dikan kowa lauter. <sup>23</sup> Tumer dan o Jesuses an i wasta kolendar, kai gar ap o Debleste patsenna. Un kolla dan les ap o trushel, un kote meras job. Un hoi tumer leha kran, kowa his jaake glan-diklo o Deblestar.

<sup>24</sup> Ko Jesuses kras o Dewel djido. Job las les i mulendar win, un kek soor nai rikras les pash i mulende pale.

<sup>25</sup> Ninna o David rakras o Jesusestar, har job penas: *Me dikau hako tsiro ap o Debleste, miro rajeste. Job dell man soor, te rikrap man ap leste. <sup>26</sup> Doleske hom me bachtelo an o dji un me giwau. Ninna te merau, djinau: <sup>27</sup> Tu mukeh man gar pash i mulende, un kameh gar, te merell miro mass tele. <sup>28</sup> Tu sikral mange ko*

---

\* **2:9-10** Asia: kau diwes *Türkei*

\* **2:20** dik: Joel 3:1-4

*drom, hoi dell man o djipen. Un pash tute hom me bachtelo.*"\*

<sup>29</sup> Un o Petro penas dureder ap lende: "Murshale, mire phrala, mukenn man tumenge te penell, hoi man ap o dji hi. Maro baro rai David meras, un was paskedo. Leskro mulengro kheer nai dikenn tumer kau diwes. <sup>30</sup> O David his i Debleskro rakepaskro, kai nai dikas glan-wi, hoi wella. O David djinas, hoi o Dewel leske penas, te well jek pal leste, hoi well o baro rai. Un kowa wella leskre menshendar. O Dewel das pes sowel, te well kowa jaake. <sup>31</sup> Un o Dewel mukas o David glan-wi te dikell, kai o Jesus Kristo i mulendar pre stella. Lestar penas o David, te atchell job gar pash i mulende, un te ferdjal gar leskro mass.

<sup>32</sup> Kau Jesuses mukas o Dewel i mulendar pre te stell. Kowa djinah mer. Mer halauter dikam les djido. <sup>33</sup> Un o Dewel kras les rai pral halauter, un tchiwas o Debleskro Ducho ap leste, jaake har job penas. Un ko Debleskro Duches tchiwas o Jesus ninna ap mende. Kawa shunenn un dikenn tumer kate.

<sup>34</sup> O David djas gar pre an o bolepen. Jaake rakras job gar pral peste, har job penas: *O Dewel penas ap miro rajeste: Besh tut ap miri tchatchi rig,* <sup>35</sup> *bis te tchiwau kolen tel tire pire, kai kamenn tut gar.*\*

<sup>36</sup> I tsele menshe an Israel hunte djinnenna, o Dewel kras, te hi kau Jesus, koles tumer ap o trushel dan, o rai pral halauter. Job hi ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job."

<sup>37</sup> Har kol menshe kowa shunan, djas lenge kowa an lengro dji. Un jon putchan o Petrestar un kol wawar Jesuseskre bitchepangrendar: "Murshale, mire phrala, hoi kras mer?"

<sup>38</sup> Koi penas o Petro ap lende: "Tumer anan doosh\* ap tumende. Mangenn tumen tele glan o Debleste! Un mukenn tumen an o Jesus Kristeskro lab an o pani te thowell\*, te lell o Dewel tumari doosh tumendar tele, un te lenn tumer o Debleskro Ducho! <sup>39</sup> O Dewel penas, te dell lo peskro Ducho tumende, un tumare tchawende, ninna kolende lauterende, kai kanna dur lestar hi, un kai job pash peste gole della."

<sup>40</sup> Un bud wawar labentsa rakras o Petro lentsa, un mangas len, un penas ap lende: "Mukenn tumen win te lell dran o tchilatcheppen, te lenn gar koi phagi, hoi well pral kal tchilatche menshende, kai djiwenn an kau tsiro."

<sup>41</sup> Kolla, kai lan leskre laba an pengro dji pre, mukan pen lestar an o pani te thowell. Un ap ko diwes wan triin serja menshe ap o Jesuseste patslo. <sup>42</sup> Un hako tsiro wan le khetne un shunan, hoi o Jesuseskre bitchepangre lenge penan. Un jon chan o maro khetne, un mangan o Debles an.

### **Har i patsle djiwan**

<sup>43</sup> Un o Jesuseskre bitchepangre kran bud baro un sorelo koowa, hoi kek wawar nai krella. Un i traash was pral i menshende.

<sup>44</sup> Kolla, kai patslo wan, atchan lauter khetne. Un jon tchiwan pengro tselo brawlepen khetne, un kowa his lauterenge koi. <sup>45</sup> Jon bikran kowa, hoi len his, i kotar phub un wawar kutch koowa, un dan les kol patslende, kai len tchi his. <sup>46</sup> Hako diwes wan le khetne an o Debleskro baro kheer. Jon chan o maro khetne an i khera. Un jon his bachtelo, te dan jon nai i phralen ninna te chal. Kowa kran le o djijestar.

<sup>47</sup> Jon sharan o Debles, un i tsele menshe dikan latches ap lende.

---

\* **2:28** dik: Debleskri gili 16:8-11

\* **2:35** dik: Debleskri gili 110:1

\* **2:38a** doosh *sinda, shulda*

\* **2:38b** thowell *kate: taufrell*

Un hako diwes wan wawar menshe koi pashal, hoi patslo wan.

### 3

#### **O Petro un o Johanni krenn i banges sasto**

<sup>1</sup> His jek diwes, his trinenge, koi djan o Petro un o Johanni an o Debleskro baro kheer, te mangenn le o Debles an. <sup>2</sup> Kote his i mursh, kowa his bango jaake raha har djiwell lo. Leskre menshe beshan les hako diwes glan o shukar wudar glan o Debleskro baro kheer, te nai mangell lo lowe kolendar, kai djan an o Debleskro baro kheer dre.

<sup>3</sup> Har job o Johannes un o Petres dikas, har jon an o Debleskro baro kheer kaman te djal, mangas job lendar lowe. <sup>4</sup> Jon dikan soreles ap leste, un o Petro penas ap leste: "Dik ap mende!"

<sup>5</sup> Un job dikas ap lende. Job patsas, te denn le les tchomone.

<sup>6</sup> O Petro penas: "Rup un sonakai hi man gar. Hoi man hi, dau me tut. An o lab o Jesus Kristestar dran Nazaret penau me tuke: Ste pre un dja trujal!"

<sup>7</sup> Un o Petro tapras les pash o tchatcho wast, un har job les pre tsardas, wan leskre pire sorelo un sasto. <sup>8</sup> Job stas sik pre, nai djas, un djas lentsa an o Debleskro baro kheer, nashas un stas trujal un sharas o Debles.

<sup>9</sup> Un i tsele menshe dikan, kai stas job trujal, un sharas o Debles. <sup>10</sup> Un jon prindjran les pale, kai job ko mangepaskro his, kai glan o Debleskro baro kheer beshdo his, glan ko wudar, kai kharell *shukar wudar*. Un jon kran bare jaka pral kowa, hoi jon dikan, hoi leha djas.

#### **O Petro rakrell an o Debleskro baro kheer**

<sup>11</sup> Un kau mursh djas buder gar lendar krik. Un i tsele menshe nashan pash lende khetne an koi isema, hoi kharell Salomoneskri bari isema\*, un jon kran bare jaka.

<sup>12</sup> Har o Petro kolen dikas, penas lo ap lende: "Murshale dran Israel, hoske krenn tumer sawe bare jaka, un dikenn ap mende? Kowa kras gar mari soor, witar gar maro patsepen, te nai nashell kawa mursh. <sup>13</sup> Na-a! O Dewel o Abrahamestar, un o Isaakestar un o Jakobestar, ko Dewel mare dadendar sikras tumende kate, hawi bari soor un railepen job peskro budepaskres, o Jesuses, das. Koles dan tumer an o Pilateskre wasta, un dan les buchoste, har o Pilato kamas les te djal mukell.

<sup>14</sup> Tumer dan koles buchoste, kai was o Deblestar, un kai his kek tchilatchepen an leste. Un tumer mangan o Pilatestar, te mukell lo koles dran o stilepen te djal, kai maras jekes. <sup>15</sup> Ko rajes, kai o djipen della, maran tumer. Koles mukas o Dewel i mulendar pre te stell. Kowa djinah mer, mer dikam les. <sup>16</sup> Mer patsah ap leste. Doleske was kau mursh sasto. Tumer prindjrenn les lauter un djinenn, kai job nashas nai gar. Job patsas ap o Jesus Kristeste, un kowa kras les sasto.

<sup>17</sup> Me djinau, mire phrala, kai tumer djinan gar, hoi tumer koi kran o Jesuseha. Un tumare pralstune djinan kowa witar gar. <sup>18</sup> Lauter was jaake, har o Dewel kowa penas. Leskre rakepangre penan glan i raha tsiro, kai hunte merell ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job un lell i menshen dran o tchilatchepen win.

<sup>19</sup> Mukenn tumaro phuro djipen un awenn pash o Debleste, te lell job tumari doosh tumendar!

<sup>20</sup> Palle well ko latcho tsiro, kai dell tumen o Dewel newi soor. Job bitchrell tumenge koles, kai was tumenge glan i raha tsiro win rodedo. Kowa hi o Jesus

---

\* **3:11** isema, ap gadjkenes: *Zimmer*

Kristo. <sup>21</sup> Job atchell an o bolepen jaake raha, bis te well ko tsiro, kai wella lauter newes kerdo. Kowa penan menge o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro. O Dewel penas les lenge.

<sup>22</sup> O Mose penas: *I Debleskro rakepaskro har me hom, sawes bitchrell o Dewel pash tumende. Kowa hi jek tumare menshendar. Shunenn ap hako lab, hoi job tumenge penella!* <sup>23</sup> *Koon gar ap koleste shunella, koles hunte tchiwenn tumer pale, te nai well lo buder gar pash tumende.\**

<sup>24</sup> Ninna o Samuel un kol wawar rakepangre, kai pal leste wan, rakran pral kal diwessa, kai mer kanna djiwah. <sup>25</sup> Kowa, hoi kol Debleskre rakepangre i menshenge penan, hi tumenge. Tumer han i tchawe kolendar. Un ko lab, hoi o Dewel tumare phurenge penas, un peskro wast pre das, hi ninna tumenge. Job penas ap o Abrahameste: *Koi bacht, hoi dau tire menshende, djal dureder ap i tsele menshende, kai ap i phub hi.\**

<sup>26</sup> Doleske bitchras o Dewel peskro budepaskres, o Jesuses, glanstunes pash tumende, te anell job tumenge o Debleskri bacht\*, te djal hakeno tumendar peskro tchilatcho dromestar tele."

## 4

### O Petro un o Johanni glan i pralstunende

<sup>1</sup> Har o Petro un o Johanni kowa i menshenge penan, wan i rashaja pash lende, ninna ko pralstuno kol klistendar an o Debleskro baro kheer, un i Sadducarja. <sup>2</sup> Jon his chojemen pral o Petreste un o Johanneste, te sikran kalla i menshende o Debleskro drom un penan, kai o Jesus i mulendar pre stas. <sup>3</sup> Doleske tapran le len un tchiwran len i rati an o stilepen.

<sup>4</sup> Bud kolendar, kai shunan kol laba, hoi o Petro penas, wan patslo. Nai his pantch serja menshe.

<sup>5</sup> O wawar diwes, taissarlake, wan i biboldengre pralstune un phureder un tchatchepangre an o foro Jerusalem khetne. <sup>6</sup> Ninna o Hannas, ko baro rashai, un o Kajafas, un o Johanno, un o Alexandro, un kol tsele wawar, kai his kol bare rashajengre menshendar, his koi pashal.

<sup>7</sup> Un jon mukan o Jesuseskre bitchepangren glan pende te anell, un jon putchan lendar: "An koneskri soor un an koneskro lab kran tumer kowa?"

<sup>8</sup> Un o Petro, phardo Debleskro Ducho, penas ap lende:

"Tumer pralstune un tumer phureder, shunenn! <sup>9</sup> Mer kram i latcho koowa ap i nasselo menshete. Un doleske ham kanna glan tumende tardo. Tumer putchenn mendar, har job sasto was.

<sup>10</sup> Jaake hunte djinenn tumer un i tsele menshe an o them Israel: O Jesus Kristo dran Nazaret, koles tumer ap o trushel dan, kras kau murshes sasto. Kau Jesuses mukas o Dewel i mulendar pre te stell. <sup>11</sup> Kowa hi ko bar, kai tumer ap i rig witsran.\* Kowa was i bar, kai hidjell o tselo kheer.

<sup>12</sup> Kek wawar har o Jesus kokres nai anell men pash o Debleste. Ap i tseli phub das o Dewel kek wawares, kai nai lell men dran o tchilatcheppen un o merepen win."

<sup>13</sup> Har jon dikan, har o Petro un o Johanni rakran, kai kek traash an lende his, kran

---

\* **3:23** dik: 5. Mose 18:15; 3. Mose 23:29

\* **3:25** dik: 1. Mose 12:3; 1. Mose 18:18

\* **3:26** Debleskri bacht, ap gadjkenes: *Segen*

\* **4:11** dik: Debleskri gili 118:22

le bare jaka. Un jon haiwan, kai kolla kek bare rakepangre un gosewe mursha hi, un djinan ninna, kai jon o Jesuseha khetne his. <sup>14</sup> Ninna dikan le ko murshes, kai sasto was, pash lende tardo, un nai penan buder tchi.

<sup>15</sup> Koi bitchran le len win, un rakran mank pende un penan: <sup>16</sup> "Hoi kras mer kal menshentsa? Hakeno an o foro Jerusalem djinell kannu, kai kran kolla i baro koowa, hoi kek wawar nai krella. Mer nai dah kowa gar buchoste. <sup>17</sup> Das len soreles trad, te penenn jon kekeske buder tchi o Jesusestar, te djal ko rakepen gar dureder pash i tsele menshende!"

<sup>18</sup> Un jon dan len gole, dan len trad, un penan ap lende: "Ma rakrenn buder tchi o Jesusestar! Ma penenn i menshenge tchi, hoi job tumenge penas!"

<sup>19</sup> O Petro un o Johanni penan ap lende: "Penenn menge, hi kowa mishto glan o Debleste, te shunas mer budeder ap tumende har ap o Debleste? <sup>20</sup> Mer nai rikrah gar maro mui pral kowa, hoi dikam un shunam."

<sup>21</sup> Koi dan le len soreles trad, un mukan len te djal. Jon hatsan tchi ap lende, kai nai dans jon lenge i phagi. I menshe sharan o Debles pral kowa, hoi koi djas. <sup>22</sup> Ko mursh, kai sasto was, his star-deesh bersha phuro.

### **I patsle mangenn o Debles an**

<sup>23</sup> Un har kolla mukan len te djal, wan jon pash i patslende, un penan lenge, hoi kol bare rashaja, un kol biboldengre phureder ap lende penan.

<sup>24</sup> Har i patsle kowa shunan, mangan jon khetne o Debles an, un penan:

"Rai, tu kral o bolepen un i phub, un o baro pani, un lauter, hoi djiwella.

<sup>25</sup> O Debleskro Ducho rakras dran o Davideskro mui:

*Hoske hi i menshe ap kai phub tchilatcho?*

*Hoske krenn jon kowa, hoi tchitcheske hi?*

<sup>26</sup> *I bare raja ap kai phub un i bare pralstune wan lauter khetne.*

*Jon hi chojemen ap o Debleste un ap ko baro rajeste, kones o Dewel bitchras.\**

<sup>27</sup> Tchatchepaha, jon wan lauter an kau foro khetne:

O Pilato, o Herodes, i Remarja, un i tsele bibolde dran bud themma.

Jon hi chojemen ap tiro budepaskro Jesus, kai tutar was.

Koles rodal tu win, maro Dewel, te well lo baro rai.

<sup>28</sup> Jaake kran jon kowa, hoi tu glan i raha tsiro penal, te well kowa lauter jaake.

<sup>29</sup> Rai, shuneh tu, kai jon men kannu trad denna?

Mer ham tire budepangre. De men koi soor, te nai rakras tutar!

<sup>30</sup> Sike lende tiri soor! Kre i nasselen sasto, un kre bud baro un sorelo koowa an ko lab o Jesusestar, kai tutar was un tiro budepaskro hi!"

<sup>31</sup> Ap jek kopo, har jon o Debles an-mangan, trissas\* i phub kote, kai jon his. Un o Debleskro Ducho was ap lauterende. Un jon penan o Debleskro lab, un kek traash his an lende.

### **I patsle tchiwenn pengro tselo brawlepen khetne**

<sup>32</sup> Kol tsele patslen his jek dji un jek djipen. Kek lendar penas: Ko brawlepen, hoi man hi, hi mange kokres. Na-a, kowa his lauterenge koi!

<sup>33</sup> Bari sorjaha penan o Jesuseskre bitchepangre i menshenge, kai o Jesus i mulendar pre stas, un i menshe haiwan o Debleskro latchepen.

<sup>34</sup> Hakenes his doha djipaske. Kolen, kai hi len i kotar phub, i kheer, un wawar

---

\* **4:26** Ko baro rai kharella *Kristo*.

\* **4:31** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

koowa, bikran kowa, <sup>35</sup> un anan kol lowe pash i Jesuseskre bitchepangre. Un jon dan hakenes jaake bud, te his hakenes doha djipaske.

<sup>36</sup> Jaake kras kowa ninna o Josef. Kowa his i Levitari un was dran o them Ciprus. O Jesuseskre bitchepangre dan les ninna Barnabas gole. Ko kharella ap lengro rakepen: O mursh, kai rakrell i menshentsa latcho, te hi lengro dji pharo.

<sup>37</sup> Un koles his i kotar phub. Ko kotar phub bikras job, un anas kol lowe pash o Jesuseskre bitchepangre, te denn le kol lowe i patslende.

## 5

### O Ananias un i Safira

<sup>1</sup> I mursh, kai kharas Ananias, leskri romni kharas Safira, jon khetne bikran i kotar phub. <sup>2</sup> Un job rikras lowe peske pale. Leskri romni djinas kowa. Un jon anan gar i tsele lowe glan o Jesuseskre bitchepangre.

<sup>3</sup> O Petro penas ap o Ananias: "Hoske kral tu o bengeske tiro dji pre? Hoske chochal tu o Debleskro Duches, un rikral lowe tuke?" <sup>4</sup> Tu nai rikrals tiro kotar phub. Un har bikral les, nai rikrals kol lowe ninna. Har nai kral tu sawo koowa? Tu chochal gar i menshen. Tu chochal o Debles."

<sup>5</sup> Har o Ananias kol laba shunas, peras job khetne un meras. Un i bari traash was ap kolende, kai shunan kowa. <sup>6</sup> Koi stan i tarne mursha pre, un tchiwan pral leste i kotar plachta, hidjan les win un paskran les.

<sup>7</sup> Pal i tsiro was leskri romni dre un djinas gar, hoi koi djas.

<sup>8</sup> O Petro putchas latar: "Lan tumer jaake bud lowe, har tumer koi kotar phub bikran?" "Awa, jaake bud lowe lam," penas li.

<sup>9</sup> O Petro penas ap late: "Hoske kran tumer kowa win, un chochan o Debles? Kol mursha, kai paskran tiro romes, hi glan o wudar tardo, un hidjenn ninna tut win."

<sup>10</sup> Koi peras li khetne un meras. Un har i tarne mursha dre wan, hatsan le lat mules, hidjan lat wi, un paskran lat pash lakro romeste.

<sup>11</sup> Koi was i bari traash pral i tsele patslende un pral kolende, kai shunan kowa.

### O Debleskri soor sikrell pes

<sup>12</sup> Un o Jesuseskre bitchepangre kran bud baro un sorelo koowa an o Debleskri soor ap i menshende. Un i tsele patsle his an o Salomoneskri bari isema an o Debleskro baro kheer khetne. <sup>13</sup> Kol wawar, kai gar patsle his, trashan, te beshenn le pen pash lende. Ninna te trashan le lendar, rakran le lendar mishto. <sup>14</sup> Bud mursha un djuwja patsan ap o Jesuseste un wan i patslentsa khetne.

<sup>15</sup> Un i menshe hidjan pengre nasselen ap i dromma, un tchiwan len kote ap o tchiben. Jon penan penge, te well o Petro koi pashal un leskro shatto perell ap lende, wenn le sasto. <sup>16</sup> Ninna dran wawar forja, hoi trul o foro Jerusalem tchiddo his, anan jon i nasselen un kolen, kai an lende bengas his. Un lauter wan sasto.

### O Jesuseskre bitchepangre wenna palla lino

<sup>17</sup> Ko baro rashai un kol Sadducarja, kai pash leste his, kolla silweran ap o Jesuseskre bitchepangre, <sup>18</sup> un tapran len, un witsran len an o stilepen.

<sup>19</sup> An i rati was i boleparkro\* o Deblestar un kras kol wudja an o stilepen pre, un anas len win, un penas ap lende: <sup>20</sup> "Djan an o Debleskro baro kheer, un penenn i menshenge halauter pral o djipen, hoi gar pre-herella."

---

\* **5:19** boleparkro *englo*

<sup>21</sup> Har jon kowa shunan, djan jon taissarlake an o Debleskro baro kheer un sikran i menshende o Debleskro drom.

Ko baro rashai un kolla, kai pash leste his, dan i pralstune bibolden khetne gole, ninna i tsele phureden an o them Israel. Un jon bitchran i klisten an o stilepen, te anenn le len glan lende. <sup>22</sup> Un har jon an o stilepen djan, his jon buder gar kote. Un kol kliste wan pale un penan:

<sup>23</sup> "Ko stilepen his pandlo, un kol lurde his glan o wudar tardo. Un har i lurde menge pre pandan, his kek dre."

<sup>24</sup> Har ko pralstuno klisto pral o Debleskro baro kheer un kol bare rashaja kowa shunan, djanan jon gar, hoi te patsenn le, un putchan pendar har kowa dureder djala.

<sup>25</sup> Koi was jek un penas lenge: "Kol mursha, kai tumer stildo tchiwan, hi an o Debleskro baro kheer tardo, un penenn i menshenge o Debleskro lab."

<sup>26</sup> Koi djas ko pralstuno klisto kol wawar klistentsa an o Debleskro baro kheer, un lan i Jesuseskre bitchepangre win. Kowa kran le kek sorjaha. I kliste daran i menshendar, te marenn le len i barentsa.

<sup>27</sup> Un jon anan len glan kol tsele pralstunende, kai khetne wan. Un o baro rashai penas ap lende: <sup>28</sup> "Mer dam tumen soreles trad, te rakrenn tumer tchi buder o Jesusestar. Un kanna well lestar rakedo an o tselo foro Jerusalem. Un tumer penenn, kai mer maram les. Kamenn tumer, te well leskro rat pral mende?"

<sup>29</sup> O Petro un i wawar Jesuseskre bitchepangre penan: "Mer hunte shunas ap o Debleste budeder har ap i menshende.

<sup>30</sup> Ko Dewel mare phurendar mukas o Jesuses i mulendar pre te stell, koles, kai tumer ap o trushel dan un maran. <sup>31</sup> Koles hadas o Dewel un beshas les ap peskri tchatchi rig, te well lo rai un lell i menshen dran o tchilatchepen un o merepen win. Kowa kras o Dewel, te mukenn i menshe an o them Israel pengro phuro djipen, jaake te nai lell lo lengri doosh lendar krik. <sup>32</sup> Kowa dikam mer un penah nai tumenge, un o Debleskro Ducho ninna. Koles dell o Dewel kolende, kai shunenn ap leste."

<sup>33</sup> Har jon kowa shunan, wan jon chojemen ap lende, un kaman len te marell.

<sup>34</sup> Mank kol pralstunende his i Farisari, leskro lab his Gamaliel. Job his i biboldengro tchatchepaskro un an-diklo pash i tsele biboldende. Un kowa stas pre un penas: "Bitchrenn len i tikno tsiro win!"

<sup>35</sup> Un pale penas lo: "Murshale an Israel, denn garda un dikenn, hoi tumer kal menshentsa kamenn te krell! <sup>36</sup> Glan i tsiro his i mursh, kowa kharas Thoidas. Job patsas pestar, te his lo i baro. Star-sheel mursha his pash leste, kai shunan ap leste. Palle was lo mulo dino. Un har job mulo his, atchan jon gar khetne. Un kek rakrell buder lendar.

<sup>37</sup> Koi pal was i mursh dran o them Galilea, kowa kharas Judas. Kowa his an ko tsiro har i laba i biboldendar pre tchinlo wan. Kowa anas bud menshen ap peskri rig, te krenn le i kurepen i Remarjentsa. Ko Judas was ninna mulo dino, un kolla, kai pash leste his, hi gar buder koi. Un kek rakrell buder lendar.

<sup>38</sup> Un kanna penau me tumenge: Mukenn tumare wasta kal menshendar! Mukenn len te djal! Te hi ko koowa i menshendar, palle atchella ko koowa gar. <sup>39</sup> Te hi ko koowa o Deblestar, palle nai phagenn les gar. Denn jak, te tchingrenn tumer gar ap o Debleste."

Un jon shunan ap o Gamaliel.

<sup>40</sup> Palle dan jon o Jesuseskre bitchepangren gole, dan len dawa i tchupnijaha, un dan len trad, te rakrenn le buder gar o Jesusestar. Un palle mukan le len te djal.

<sup>41</sup> Koi djan jon penge i pralstunendar. Un jon his bachtelo, te hi le o Debleske jaake bud moldo, te rodas lo len win, te chan le dawa o Jesuseske.

<sup>42</sup> Jon mukan gar tele, te penenn le o latho lab o Jesus Kristestar. Hako diwes djan le an o Debleskro baro kheer un pash i menshende an i khera, un sikran len o Jesuseskro drom.

## 6

### O tchingepen mashkral i patslende

<sup>1</sup> An kol diwessa, kai i patsle budeder wan, djas i tchingepen mashkral i patslende, kai rakran hebretikes, un kol patslende, kai rakran grichtikes. Mashkral kolla, kai rakran grichtikes, his djuwja, kolengre romma mulo his. Un kolla lan gar jaake bud chapaske har kolla, kai rakran hebretikes. Doleske his kolla, kai rakran grichtikes, chojedo ap kolende, kai rakran hebretikes.

<sup>2</sup> Koi dan kol deesh-te-dui Jesuseskre bitchepangre kol tsele patslen khetne gole, un penan: "Hi gar mishto, te das mer o chapen win, un men wals buder kek tsiro, te penas i menshenge o Debleskro lab. <sup>3</sup> "Doleske, mire phrala, rodenn mashkral tumende ehta murshen win! Kolla hunte wenn mursha, kai hi phardo Debleskro Ducho un goswepen. Kolla hunte lenn koi budi ap pende. <sup>4</sup> Mer kamah o Debles an-mangell, un i menshenge o Debleskro lab te penell."

<sup>5</sup> Ko rakepen his i tsele patsleng mishto. Jon rodan o Stefanos win, koles his i sorelo patsepen un his i mursh phardo Debleskro Ducho. Jon rodan ninna win o Filipino, o Prokoro, o Nikanor, o Timon, o Parmenas un o Nikolaus. Kowa his i gricho dran o foro Antiochia, kai las i biboldengro patsepen an un patsas kanna ap o Jesuseste. <sup>6</sup> Kol murshen anan le pash o Jesuseskre bitchepangre. Kolla tchiwan i wasta ap lende, un mangan o Debles, te dell lo len soor un goswepen an lengri budi.

<sup>7</sup> O Debleskro lab was bud un budeder menshenge penlo, un bud wan patslo. An o foro Jerusalem wan ninna bud rashaja patslo.

### O Stefano well stildo

<sup>8</sup> O Stefano his i mursh phardo Debleskro lathepen un Debleskri soor. Job kras bud baro un sorelo koowa an o Debleskri soor mank i biboldende.

<sup>9</sup> Kote wan bibolde pash leste. Kolla wan dran bud biboldengre kangria. Jon his Libertarja, mursha dran i forja Kirene un Alexandria, un dran i themma Cilicia un Asia. Un jon rakran o Stefanoha un tchingran pen leha. <sup>10</sup> O Debleskro Ducho das les goswepen, te nai rakras kek lendar leske pale.

<sup>11</sup> Palle anan le murshen ap lengri rig. Un kolla anan chochepen ap o Stefaneste pre. Jon penan: "Mer shunam, kai penas job djungele laba pral o Moseste un pral o Debleste."

<sup>12</sup> Jon kran kol tsele menshen diwjo, ninna kol biboldengre phureden un tchathepengren. Un jon wan ap leste pre, tapran les, un anan les glan i pralstune biboldende.

<sup>13</sup> Kolla, kai chochepen ap leste pre anan, kolla penan: "Kau mursh mukell gar tele te rakrell lo djungele laba pral o Debleskro baro kheer un pral o Moseskre laba.

<sup>14</sup> Mer shunam, har job penas: O Jesus dran Nazaret phagell o Debleskro baro kheer tele un krella, te hunte rikras mer buder gar ap kowa, hoi o Mose menge penas."

<sup>15</sup> Un kol tsele pralstune dikan ap o Stefaneste, har leskro mui was jaake har i Debleskro bolepasskro.



## 7

### O Stefano rakrella glan i tchatchepangre

<sup>1</sup> Koi putchas ko baro rashai lestar: "Hi kowa tchatcho, hoi kolla penan?"

<sup>2</sup> Koi penas o Stefano:

"Tumer phrala un dada, shunenn! Maro baro un railo Dewel mukas pes maro dadestar Abraham te dikell an o them Mesopotamia. Ap ko tsiro djiwas o Abraham gomme gar an o foro Haran. <sup>3</sup> Un o Dewel penas ap leste: *Dja dran tiro them! Muk tire menshen, un dja an ko them, hoi me tuke sikrau!*\*

<sup>4</sup> Koi djas o Abraham dran ko them Kaldea,\* un djiwas an o foro Haran. Un har leskro dad meras, anas o Dewel les an ko them, kai tumer kanna djiwenna. <sup>5</sup> O Dewel das les kek kotar phub an kau them, witar gar i tikno kotar. Un o Dewel das les peskro lab, te dell lo leskre tchawende i them. An ko tsiro his o Abrahames kek tchawo.

<sup>6</sup> O Dewel penas ap leste: *Tire tchawe, kai pal tute wenna, hi wi-themarja an i them, kai gar lengro hi. Star-sheel bersha hunte budrenn le i wawarenge tel duka un bare dawa.* <sup>7</sup> Un kolla, kai len dan un dukran, kolen dau me i phagi. Un pal kowa djan le dran ko them win, un mangenn man kate an kau them an.\*

<sup>8</sup> Un o Dewel das o Abrahameste peskro lab, te hi lo leskro Dewel un o Dewel lauterenge, kai pal leste wenna. Un job penas o Abrahameske, te mukell job pes ap peskro mass te tchinell. Ninna i tsele mursh tchawe, kai pal leste wenna, hunte wan tchinlo ap pengro mass.\*

Un o Abraham las i tchawes, o Isaak. Un o Abraham tchinas les ap o mass, har job efa diwessa phuro his. Un o Isaak tchinas o Jakobes, un o Jakob peskre deesh-te-dui tchawen. Kolla hi mare phure dada, kolendar mer wam.

<sup>9</sup> Mare phure dada silweran ap o Josefeste, un bikran les an o them Egiptia. Un o Dewel his pash leste, <sup>10</sup> un las les win dran halauter, hoi o Josefeske pharo his. Un o Dewel das les bud goswepen un kras, te dikas o baro rai pral o them Egiptia latcho ap o Josefeste. Ko baro rai kras, te was o Josef o rai pral o tselo them Egiptia un pral o tselo rajeskro kheer.

<sup>11</sup> Un palle was i tsiro, kai bokan le an o tselo them Egiptia un an o them Kanaan. Un mare phure hatsan tchi te chal an o them Kanaan. <sup>12</sup> Har o Jakob shunas, kai an o them Egiptia djob della, bitchras job peskre tchawen an ko them, te ginenn le penge djob, un pal i tsiro bitchras lo len i duito kopo. <sup>13</sup> Har jon o duito kopo an o them Egiptia wan, prindjran le o Josefes. Koi djinas o baro rai pral o them, hawe menshendar o Josef his.

<sup>14</sup> O Josef mukas peskro dades, un peskre tsele menshen an o them Egiptia te well. Kolla his efa-deesh-te-pantch menshe. <sup>15</sup> Jaake was o Jakob an o them Egiptia, un kote djiwas lo peskre tchawentsa. Kolla hi mare phure. Un kote meran le ninna. <sup>16</sup> Un lengre tchawe anan len an o them Kanaan un paskran len an o foro Sichem ap ko kotar phub, hoi ginas o Abraham kol menshendar, kolengro phuro dad o Hamor his.

---

\* **7:3** dik: 1. Mose 12:1

\* **7:4** Kau them his an o phuro them Mesopotamia tchiddo.

\* **7:7** dik: 1. Mose 15:13-14

\* **7:8** Kowa his o Abrahameske un peskre tchawenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

<sup>17</sup> Palle was ko tsiro, kai kowa was, hoi o Dewel o Abrahameske penas. I Israelitarja wan hako diwes budeder an o them Egiptia.

<sup>18</sup> Koi was i wawar mursh baro rai pral o them Egiptia. Kowa djinas tchi o Josefestar, <sup>19</sup> un rodas i drom, har te rikrell lo mare menshen tele. Un jon hunte budran tel dawa, un hunte mukan pengre tikne tchawen, te merenn jon.

<sup>20</sup> An ko tsiro was o Mose boldo. Un job his shukar an o Debleskre jaka. Triin tchon his job an peskro dadeskro kheer, un jon dan garda ap leste. <sup>21</sup> Un palle nai khadran le o Moses buder gar an o kheer. Un kote, kai tchiwan le les, hatsas les i tchai o baro rajestar pral o them Egiptia. Un joi las les pash peste un tsardas les pre, har te wals lo lakro tchawo. <sup>22</sup> Un gosewe Egiptarja sikran leste lauter, hoi jon djinan, jaake te was lo gosewo an lauter, hoi job rakras un kras.

<sup>23</sup> Har o Mose star-deesh bersha phuro his, kamas lo pal peskre menshende, i Israelitarja, te dikell. Un job djas kote, kai budran le.

<sup>24</sup> Un kote dikas job, kai jek leskre menshendar dawa chas. Un job djas koi, te well lo ap leskri rig, un das koi Egiptares pale un das les mulo. <sup>25</sup> O Mose patsas, kai peskre menshe haiwenna, kai o Dewel les bitchras, te lell lo len dran lengri bibacht win. Jon haiwan kowa gar. <sup>26</sup> O wawar diwes was job pash peskre menshende, har dui lendar tchingran. Un job das len trad, te tchingrenn le pen gar, un penas: Murshale, tumer han phrala, hoske tchingrenn? <sup>27</sup> Kowa, kai kras ko tchingepen das les i spildini un penas: *Hal tu i tchatchepaskro un i rai pral mende, te hunte shunas ap tute?* <sup>28</sup> *Kameh tu man ninna mulo te dell, har tu taissar ko Egiptares mulo dal?*

<sup>29</sup> Har o Mose kowa shunas, nashas job peske, un djas an ko them Midian. Koi wan leske dui tchawe boldo.

<sup>30</sup> Star-deesh bersha pal kowa his o Mose an o mulo them pash koi berga Sinai. Koi mukas pes i Debleskro bolepeaskro glan leste te dikell an i subjengro bur, hoi chatchas. <sup>31</sup> Hoi job kote dikas, nai patsas lo gar. Jaake djas lo pash ko bur, te nai dikell lo feteder, hoi kowa hi. Kote rakras o Dewel ap leste: <sup>32</sup> *Me hom o Dewel tire phurendar, o Dewel o Abrahamestar, o Isaakestar, un o Jakobestar.*

Un i bari traash was ap o Moseste, har job kowa shunas, un darjatar nai dikas lo gar kote pre.

<sup>33</sup> Un o Dewel penas ap leste: *Rib tire kircha win! Kote, kai tardo hal, hi o Debleskro them.* <sup>34</sup> *Me dikom, har mire menshe chan dawa an o them Egiptia. Un me shunom lengri gole un lengro ropen, un wom dran o bolepen tele, te lap len dran kau them win. Un me kamau, te djas tu an o them Egiptia.\**

<sup>35</sup> O Dewel bitchras kau Moses, kai pash peskre menshende tchi moldo his. Kowa dikah mer koi pre, har jon penan: *Koon kras tut pral mende tchatchepaskro un rai, te hunte shunas mer ap tute?* O Dewel bitchras les, te well lo rai pral lende, un te anell lo len dran ko them win, kai jon pandle budepangre his. Kowa penas leske ko bolepeaskro, kai dran i subjengro bur ap leste rakras. <sup>36</sup> Kau Mose anas i Israelitarjen wi un kras baro un sorelo koowa an o Debleskri soor an o them Egiptia, un pash o lolo pani, un star-deesh bersha an o mulo them.

<sup>37</sup> Kowa his o Mose, kai ap lende penas: *O Dewel bitchrell tumenge i Debleskro rakepaskres har me hom. Kowa hi jek tumare menshendar.\**

<sup>38</sup> Un har kol Israelitarja an ko mulo them pash koi berga Sinai glan o Debleste khetne wan, his o Mose ap i berga Sinai tardo mashkral o bolepeaskro un mare phurende. Un o bolepeaskro das les kol Debleskre laba, hoi denn o djipen, te anell o

---

\***7:34** dik: 2. Mose 3:5-10

\***7:37** dik: 5. Mose 18:15

Mose len pash mende.

<sup>39</sup> Mare phure kaman gar ap leste te shunell un kran, hoi jon kaman. Jon kaman te djiwell, har jon an o them Egiptia djiwan. <sup>40</sup> Ap o Aron\* penan le: *Kre menge i dewel, kai dell garda ap mende un sikrell mende o drom! Mer djinah gar, hoi djas o Moseske, kai anas men dran o them Egiptia win.* <sup>41</sup> An ko tsiro kran le i grumni dran sonakai, te well kaja lengro dewel. Un jon anan fichen, maran len un chatchran len lake, un wan bachtelo pral kowa, hoi jon kran.

<sup>42</sup> O Dewel djas peske lendar un mukas len. Koi mangan jon i momlia an o bolepen an. Jaake was kowa, hoi tchinlo hi an o liil, kai o Debleskre rakepangre tchinan.

Kote penell o Dewel: *Murshale an Israel, mange chatchran tumer kek fichen, un anan kek chapen glan mande an kol star-deesh bersha, har hans an o mulo them.*

<sup>43</sup> *Tumer hidjan ko kheer trujal, kai o Moloch dren hi. Ninna hidjan koi boleparkri momeli tumentsa, kai Refan kharedo wella. Kol dujen kran tumer tumare wastentsa, te nai mangenn len an.*

*Doleske tradau me tumen dran tumaro them win, un anau tumen pandlo an o them Babilonia, un dureder.\**

<sup>44</sup> O Stefano penas dureder: Mare phuren his o Debleskro tikno kheer, hoi his kerdo dran fichengre balla, un hidjan les lentsa, har djan le an o mulo them trujal. Kau kheer kran le jaake, har o Dewel kowa o Moseste ap i berga sikras.

<sup>45</sup> Mare phure hidjan kau kheer lentsa, bis te anas len o Josua an o them Kanaan. Kote djiwan wawar menshe, kai o Debles gar prindjrenna. Kolen tradas o Dewel win, un das ko them mare phurende. O Debleskro tikno kheer dran fichengre balla atchas an o them Kanaan un his gomme koi, har o David o baro rai was.

<sup>46</sup> Ap koleste dikas o Dewel latches. Un o David mangas lestar, te nai krell lo leske i kheer dran barra, kai i tsele Israelitarja nai mangenn les an. <sup>47</sup> His gar o David, na-a, kowa his leskro tchawo, o Salomo, kai kras o Debleske i baro kheer dran barra.

<sup>48</sup> O baro Dewel djiwell gar an khera, kai i menshe kran pengre wastentsa. Kowa penas glan raha tsiro o Debleskro rakepaskro, o Jesaja: <sup>49</sup> O Dewel penas: *O bolepen hi miro beshepaskro, un i phub hi tel mire pire tchiddo. Hawo kheer kamenn tumer mange te krell tumare wastentsa, kai djiwap dre?* <sup>50</sup> *Me krom o bolepen un i phub mire wastentsa."*\*

<sup>51</sup> Un o Stefano penas dureder ap lende: "Tumer kamenn tchi te haiwell. Tumaro dji hi har bar. Tumare kandentsa shunenn tchi, un kamenn gar ap o Debleskro Ducho te shunell. Jaake kran tumare phure. Jaake krenn ninna tumer.

<sup>52</sup> Penenn mange: Dell jek Debleskro rakepaskro, kai lan tumare phure gar palla? Jon maran kolen, kai glan-wi penan, te well ko jek, kai hako tsiro o tchathepen krella. Job was, un tumer phukran ap leste un maran les. <sup>53</sup> I bolepangre anan tumenge kol laba, kai penenna, hoi o Dewel tumendar kamella. Un tumer rikran tumen gar ap lende."

### **O Stefano wella mulo dino**

<sup>54</sup> Har jon kowa shunan, hoi o Stefano lenge penas, djas lenge kowa an o dji, un i bari choli tapras len.

<sup>55</sup> O Stefano, phardo Debleskro Ducho, dikas an o bolepen pre, un dikas o

---

\* **7:40a** O Aron his o Moseskro phraal.

\* **7:40b** dik: 2. Mose 32:1

\* **7:43** dik: Amos 5:25-27

\* **7:50** dik: Jesaja 66:1-2

Debleskro railepen un o Jesuses ap o Debleskri tchatchi rig tardo.

<sup>56</sup> Un o Stefano penas: "Me dikau o bolepen pre, un o Menshengro Tchawes ap i tchatchi rig o Deblestar tardo."

<sup>57</sup> Koi dan jon soreles gole, tchiwan pengre wasta ap i kanda, te shunenn le gar, un djan ap leste, <sup>58</sup> tradan les dran o foro win, un witsran barentsa ap leste. Un kolla, kai witsran i barra, riwan pengre koola win, un i tarno mursh, kai kharas Saulo, das ap lende jak.

<sup>59</sup> Har jon ap leste i barentsa witsran, das o Stefano gole: "Rai Jesus, le man pash tute!"

<sup>60</sup> Un job peras ap i phub tele, un das pale gole: "Rai, le koi doosh lendar!"  
Har job kowa penas, meras lo.

## 8

### I patsle wenna palla lino

<sup>1</sup> His mishto an o Sauleskre jaka, te maran le les.

Pal ko diwes lan le i patslen soreles palla an o foro Jerusalem. Un i patsle nashan an o them Judea un an o them Samaria. I Jesuseskre bitchepangre atchan an o foro Jerusalem. <sup>2</sup> Un mursha, hoi ap o Debleskro drom djan, paskran o Stefanos un rowan bud pral leskro merepen.

<sup>3</sup> O Saulo kras lauter, te nai marell lo i tsele patslen. Job djas an i khera, las len koi win, murshen har djuwjen, un witsras len an o stilepen.

### An o them Samaria

<sup>4</sup> Kol patsle, kai ap o nashepen his, djan trujal un penan o latcho lab o Jesus Kristestar. <sup>5</sup> O Filipo djas an ko foro Samaria un rakras kote o Jesus Kristestar.

<sup>6</sup> Kol menshe dan jak ap kowa, hoi o Filipo penas un kras an o Debleskri soor. <sup>7</sup> Bud menshendar tradas lo bengen wi. Kolla dan soreles gole, har jon lendar win djan. Un bud menshe, kai his bango un nai djan gar, wan sasto. <sup>8</sup> Un hakeno an kau foro his bachtelo pral kowa, hoi koi djas.

<sup>9</sup> An ko foro Samaria his ninna i mursh, kowa his i durkepaskro. Leskro lab his Simon. Job penas pestar, te hi lo i baro mursh. Un i menshe an ko foro kran bare jaka pral kowa, hoi job kras. <sup>10</sup> Un halauter shunan ap leste, un penan: "Ap ko mursheste hi o Debleskri bari soor."

<sup>11</sup> Peskro durkepaha tsardas lo len lauter ap peste. Doleske rikran jon bud lestar.

<sup>12</sup> Har kanno o Filipo lenge o Jesus Kristestar penas, koles o Dewel bitchras, te anell lo len pash o Debleste, patsan djuwja un mursha ap kowa, hoi o Filipo lenge penas. Un jon mukan pen lestar an o pani te thowell, te sikrenn le, te patsenn le ap o Jesuseste.

<sup>13</sup> Koi was ninna o Simon patslo, un mukas pes lestar an o pani te thowell. Palle atchas lo pash leste. Un har o Simon ko baro un sorelo koowa dikas, hoi o Filipo an o Debleskri soor kras, atchas leske o rakepen krik.

### O durkepaskro Simon

<sup>14</sup> Un kol Jesuseskre bitchepangre an o foro Jerusalem shunan, kai kol menshe an o them Samaria patslo wan. Un jon bitchran o Petres un o Johannes pash lende.

<sup>15</sup> Kolla wan an o them Samaria, un mangan o Deblestar, te dell lo i patslende o Debleskro Ducho. <sup>16</sup> Kol patsle his kokres ap ko lab Jesus an o pani thodo. O Debleskro Ducho peras gomme gar ap lende.

<sup>17</sup> Koi tchiwan o Petro un o Johanni i wasta ap lende, un o Debleskro Ducho peras ap lende.

<sup>18</sup> Har o Simon dikas, kai o Debleskro Ducho ap lende was, har o Jesuseskre bitchepangre i wasta ap lende tchiwan, kamas job len lowe te dell, <sup>19</sup> un penas ap lende: "Denn man ninna koi soor, te lell hakeno, koneske me o wast pre tchiwau, o Debleskro Ducho!"

<sup>20</sup> O Petro penas ap leste: "Dja pash o bengeste, tu un tire lowe! Tu patseh tchatchepaha, te nai gineh tu i lowentsa o Debleskri soor! <sup>21</sup> Kau koowa, hoi mer krah, hi o Debleskro koowa un gar tiro koowa. Tiro dji hi gar tchatcho glan o Debleste.

<sup>22</sup> Kanna, muk tiro tchilatcho drom, un pen o Debleske, te khaitell tut ko tchilatcho koowa, hoi tu kral. Un mange lestar, te lell lo koi doosh tutar! <sup>23</sup> Me dikau, kai hal phardo tchilatcho koowa, un ko tchilatcheppen hi o rai pral tute."

<sup>24</sup> Koi penas o Simon ap lende: "Mangenn o Deblestar, te well kowa gar pral mande, hoi tumer penan!"

<sup>25</sup> Har o Petro un o Johanni i menshenge penan, hoi o Jesus penas un kras, djan jon pale an o foro Jerusalem. Ap lengro drom pale wan le an bud gaba an ko them Samaria un sikran kote i menshende o Jesuseskro drom.

### **O Filipo well bitchedo pash i mursheste dran o them Etiopia**

<sup>26</sup> O Debleskro boleparkro penas ap o Filipo: "Ste pre un dja ap ko drom, kai djaj dran Jerusalem tele an ko foro Gaza. Ap ko drom hi gar bud menshe."

<sup>27</sup> Koi stas lo pre un djas kote.

Ap ko drom his ninna i mursh dran o them Etiopia. Ap kau tsiro his i bari rani i rajetsa pral o them Etiopia. Un ko mursh his i pralstuno an lakro them un das garda ap lakro tselo brawleppen. Kowa was an o foro Jerusalem, te mangell job o Debles an. <sup>28</sup> Har job pale ap o drom his, te djaj lo khere, his job an peskro wurdin beshdo, un draweras ko liil, kai o Debleskro rakeparkro Jesaja tchinas.

<sup>29</sup> Koi penas o Debleskro Ducho ap o Filipeste: "Dja pash ko wurdin un atch koi pashal!"

<sup>30</sup> Un o Filipo nashas koi, un shunas, har kowa ko liil draweras\*, hoi o Debleskro rakeparkro Jesaja tchinas. Un o Filipo putchas lestar: "Haiweh tu, hoi tu drawereh?"

<sup>31</sup> "Na-a," penas lo, "har nai haiwap, te penell mange kek, hoi koi tchinlo hi?"

Un job mangas o Filipes, te well job pash leste an o wurdin, te beshell lo pes pash leste.

<sup>32</sup> Kol laba, hoi job draweras, his kolla: *Job his har i bakro, kai djaj kote, kai well lo maredo. Job kras peskro mui gar pre har i tarno bakro, koleske tchinenn le i balla tele.* <sup>33</sup> *Jon kran leha, har te wals lo tchi moldo un rakran gar o tchatchepen, har anan le les glan i tchatchepangre. Kek nai rakrell leskre tchawendar. Leskro djipen was kai phubjatar krik lino.\**

<sup>34</sup> Har ko pralstuno kowa draweras, putchas lo o Filipestar: "Konestar rakrell o Debleskro rakeparkro? Rakrell job pestar? Rakrell job i wawarestar?"

<sup>35</sup> Koi penas o Filipo leske, hoi kol laba kamenn te penell, un penas leske o latcho lab o Jesusestar.

<sup>36</sup> Koi wan le pash o pani, un ko pralstuno penas: "Koi hi pani. Hi mange tchomone

---

\* **8:30** draweras *leseras*

\* **8:33** dik: Jesaja 53:7-8

an o drom tchiddo, te lap o Debleskro thopen?\*"

<sup>37</sup> "Te patseh tu o tselo djijestar ap o Jesus Kristeste, nai krau me kowa," penas o Filipo.

Penas ko pralstuno: "Me patsau, kai hi o Jesus Kristo o Debleskro tchawo."

<sup>38</sup> Un job penas, te atchell ko wurdin tardo. Un kol dui, o Filipo un o pralstuno, djan khetne an o pani, un o Filipo thowas les an o pani o Debleske\*.

<sup>39</sup> Har jon dran o pani win djan, las o Debleskro Ducho o Filipes ap jek kopo kote krik. Un ko pralstuno dikas les buder gar. Un job djas bachteles peskro drom dureder.

<sup>40</sup> O Filipes hatsan le an o foro Ashdod. Un job djas trujal, un penas o latcho lab o Jesusestar an kol tsele forja. Un jaake was lo an o foro Cesarea.

## 9

### O Saulo well patslo

<sup>1</sup> An ko tsiro his o Saules i bari choli ap kolende, kai djan o Jesuseskro drom, kamas len te marell, un djas pash ko baro rashajeste, <sup>2</sup> un mangas kolestar lila, te nai djal lo an i biboldengre kangria an o foro Damaskus, te nai taprell job kote kolen, murshen har djuwjen, kai ap o Jesuseskro drom djana, te anell lo len an o foro Jerusalem.

<sup>3</sup> Har o Saulo ap ko drom his, kai djas an o foro Damaskus, was ap jek kopo i soreli momeli dran o bolepen trul leste. <sup>4</sup> Un job peras ap i phub un shunas i rakepen. Kowa penas ap leste: "Saulo, Saulo, hoske leh tu man palla?"

<sup>5</sup> Penas lo: "Rai, koon hal tu?"

Kowa penas: "Me hom o Jesus, koles, kai tu palla leh. <sup>6</sup> Ste pre un dja an ko foro! Koi penenn le tuke, hoi te kress."

<sup>7</sup> Kol mursha, kai pash leste his, kolenge atchas o rakepen krik. Jon shunan i rakepen un dikan kekes. <sup>8</sup> Har o Saulo pre stas un i jaka pre kras, his lo korelo. Jon lan les pash o wast un anan les an o foro Damaskus. <sup>9</sup> Triin diwessa nai dikas lo gar, un chas un pijas tchi.

<sup>10</sup> An o foro Damaskus his i patslo mursh. Kowa kharas Anania. Kolestar mukas pes o rai Jesus an i suni te dikell. Un job penas: "Anania!" Un o Anania penas: "Ake, hom, mo rai."

<sup>11</sup> Un o rai Jesus penas ap leste: "Ste pre un dja ap ko drom, kai kharell o *tchatcho drom*. Putch an ko kheer o Judasestar pal i mursheste, kai kharell Saulo dran Tarsus. Job mangell o Debles an, <sup>12</sup> un dikas tut, Anania, an i suni, har wal tu pash leste un tchiwal leske i wasta pre, te nai dikell lo pale."

<sup>13</sup> O Anania penas: "Rai, me shunom bud pral ko mursheste, hawo tchilatcho koowa job kol patslengne an o foro Jerusalem kras.

<sup>14</sup> Mer shunam ninna, kai las job lila kol bare rashajendar, te nai taprell job men un tchiwell men stildo, lauter kolen, kai tut an-mangenna."

<sup>15</sup> Penas o rai Jesus leske: "Dja pash leste! Me rodome koles win, te well job mange koi, te djal lo pash kolende, kai kek bibolde hi, pash lengre bare rajende, un pash kol tsele biboldende, te penell lo lengne mandar. <sup>16</sup> Me kamau leste te sikrell, kai hunte lell job bud duka mange ap peste."

<sup>17</sup> O Anania djas koi, was an ko kheer, tchiwas i wasta ap o Sauleste un penas:

---

\***8:36** Debleskro thopen *tauf*a

\***8:38** thowas o Debleske *tauf*ras

"Miro phraal Saulo, maro rai Jesus bitchras man, kowa, kai mukas pes ap ko drom tutar te dikell. Job kamell, te dikess tu nai pale, un te wess phardo Debleskro Ducho."

<sup>18</sup> Ap jek kopo, har te perals ko tamlepen leskre jakendar tele, dikas lo nai pale, stas pre un mukas pes an o pani te thowell, te sikrell lo, kai patsell lo ap o Jesuseste.

<sup>19</sup> Palle chas un pijas o Saulo un was pale sorelo.

### **An o foro Damaskus**

Un o Saulo atchas i tsiro pash kol patslende an o foro Damaskus, <sup>20</sup> un rakras an i biboldengre kangria, un sikras len, kai o Jesus o Debleskro tchawo hi.

<sup>21</sup> Lauter kolla, kai shunan kowa, atchas o rakepen krik, un jon penan: "Hi kowa gar ko mursh, kai las an o foro Jerusalem i tsele patslen palla, un kamas len te marell, kolen, kai denn o Jesuseskro lab an-gole? Was job gar kate, te anell job i patslen pandlo glan kol bare rashajende an o foro Jerusalem?"

<sup>22</sup> O Saulo rakras bari sorjaha un sikras len, kai hi o Jesus o Kristo, kai was o Deblestar bitchedo, jaake te nai penan i bibolde, kai an o foro Damaskus djiwan, tchi buder.

<sup>23</sup> Pal buheder diwessa wan kol bibolde khetne, rakran pral ko koowa, un penan: "Mer marah les."

<sup>24</sup> Kowa was o Sauleske penlo. I rati un ap o diwes dan i bibolde jak glan kol foreskre wudja, te taprenn le les, un te marenn le les. <sup>25</sup> Doleske anan leskre mala les an i rati pash koi barengri baar\*, kai trul o foro hi, un mukan les an i korba pral i barra tele, te was lo dran o foro win.

### **An o foro Jerusalem**

<sup>26</sup> Un job djas an o foro Jerusalem, un kote kamas lo pash kol patslende te djala. Kolla trashan lestar lauter un patsan gar, kai job ap o Jesuseskro drom djala.

<sup>27</sup> O Barnabas las les pash peste un anas les pash kol Jesuseskre bitchepangre, un penas lenge, har o Saulo ap ko drom, kai djala an o foro Damaskus, o rai Jesuses dikas, un kowa leha rakras, un har job an o foro Damaskus i menshenge o Jesusestar penas, un les kek daar his, te rakrell lo lestar.

<sup>28</sup> Un o Saulo atchas an o foro Jerusalem, un djas pash i patslende dre un win, un sikras i menshende o Jesuseskro drom un trashas gar, te rakrell lo o Jesusestar.

<sup>29</sup> Job rakras ninna kol biboldentsa, kai rakrenn grichtikes, un tchingras lentsa pral kowa, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi. Kal bibolde kaman les te taprell un te marell. <sup>30</sup> Har kol patsle kowa shunan, anan le les an o foro Cesarea, un bitchran les dureder an o foro Tarsus.

<sup>31</sup> I patsle an i themma Judea, Galilea un Samaria, kolen his kannu i latcho tsiro, kek las len buder palla. Un o Debleskro Ducho kras len soreles an o patsepen. Un jon shunan ap o Debleste un bud un buheder menshe wan patslo.

### **O Petro hi an kol forja Lidda un Joppe**

<sup>32</sup> Har o Petro an o tselo them trujal djas, was job ninna pash kol patslende an o foro Lidda.

<sup>33</sup> Koi hatsas lo i murshes, leskro lab hi Aneas. Kowa his ochta bersha ap o tchiben tchiddo, un nai nashas gar.

---

\* **9:25** barengri baar, ap gadjkenes: *steinerner Zaun, Mauer*

<sup>34</sup> O Petro penas ap leste: "Aneas, o Jesus Kristo krell tut sasto. Ste pre un kre kokres tiro tchiben!"

Koi stas job sik pre.

<sup>35</sup> Koi dikan le les lauter, kai an i forja Lidda un Saron djiwenna. Un jon dan pengro djipen o Jesuseste, maro rajeste.

<sup>36</sup> An o foro Joppe djiwas i patsli. Lakro lab his Tabita ap hebretikes un Dorkas ap grichtikes. Koja kras bud latcho koowa, un das bud lowe kol tchorwelende. <sup>37</sup> An ko tsiro was joi nasseli un meras. Koi thowan jon lat un tchiwan lat an koi pralstuni isema. <sup>38</sup> O foro Joppe his pash o foro Lidda tchiddo. Un har i patsle shunan, kai o Petro an ko foro his, bitchran jon dui murshen pash leste, un mangan les, te well job jaake sik har djala pash lende.

<sup>39</sup> O Petro stas pre un djas lentsa. Har job kote was, anan jon les an koi pralstuni isema, kai koi muli djuwel tchiddo hi. Bud djuwja, kolengre romma mulo hi, his kote un rowan. Kolla wan pash leste un sikran leste kol ripja, kai i Tabita kras, har joi djiwas. <sup>40</sup> Un o Petro tradas len win, djas ap i tchanga\* glan o Debleste, mangas o Debles, un djas pash koi muli djuwjate un penas: "Tabita, ste pre!"

Koi kras joi peskre jaka pre.

Har joi o Petres dikas, beshas pes li pre.

<sup>41</sup> Un job das lat o wast un hadas lat pre. Palle das job kol patslen gole, ninna kol djuwjen, kolengre romma mulo his. Un joi his djido glan lende tardo.

<sup>42</sup> Kowa shunan i tsele menshe an o foro Joppe, un bud wan patslo ap o rai Jesuseste.

<sup>43</sup> Un o Petro atchas bud diwessa an o foro Joppe pash ko mursheste, kai kharell Simon. Kowa his jek, kai budrell fichengre mortsi\*.

## 10

### O Petro un o Kornelio

<sup>1</sup> An o foro Cesarea djiwas i mursh, ko kharas Kornelio. Kowa his i Remarjengro pralstuno pral sheel lurdende. Kolen kharan le *i lurde dran Italia*. <sup>2</sup> Kowa his i latcho mursh un patsas ap o Debleste peskre tsele menshentsa. Job das bud i tchorwelende, un mangas o Debles hako diwes an.

<sup>3</sup> His i diwes. His trinenge. Koi dikas ko mursh i Debleskro boleparkres, har kowa pash leste dre was. Ko boleparkro penas ap leste: "Kornelio!"

<sup>4</sup> Koles his daar, har job dikas les, un penas ap leste: "Hoi kameh tu mandar, rai?"

Un kowa penas ap leste: "O Dewel shunas, har tu les an-mangal. Un job dikas ko latchepen, hoi tu kral i tchorwelenge. Un job bistras kowa gar. <sup>5</sup> Bitche kanna murshen an o foro Joppe, te anenn le o Simones pash tute. Kowa kharella ninna *Petro*\*.

<sup>6</sup> Job hi an o kheer, kai ko Simon djiwella, kai budrell i fichengri mortsi.\* Leskro kheer hi pash o baro pani tchiddo."

<sup>7</sup> Har o boleparkro peske djas, kharas o Kornelio dui budepangren un i patslo lurdas pash peste kolendar, kai his hako tsiro pash leste.

<sup>8</sup> Kolenge penas job lauter, hoi o boleparkro penas, un bitchras len an o foro

---

\* **9:40** tchanga, ap gadjkenes: *Knie*

\* **9:43** mortsi, ap gadjkenes: *Haut*

\* **10:5** O lab *Petrus* his o lataintikro lab, ap Sintetikes: *Petro*.

\* **10:6** mortsi, ap gadjkenes: *Haut*



Joppe.

<sup>9</sup> O wawar diwes, har jon pash o foro Joppe wan, djas o Petro ap o kheer pral pre, te mangell lo o Debles an. His chapaskro tsiro. <sup>10</sup> Koi las job bok un kamas te chal. Har kran le leske i chapen, mukas o Dewel les tchomone te dikell.

<sup>11</sup> Job dikas, har o bolepen pre djas un tchomone pral tele was ap i phub. Kowa his har i bari plachta. Koja was ap hake star riga rikedo. <sup>12</sup> Koi dren his bud fiche: fiche star herjentsa, sapa, un tchirkle.

<sup>13</sup> Un o Petro shunas, har jek penas: "Petro, ste pre, kre len mulo un cha!"

<sup>14</sup> O Petro penas: "Na-a, miro rai! An miro tselo djipen chom me tchi, hoi pale-tchiddo hi."

<sup>15</sup> Un job shunas i duito kopo, har jek leha rakras un penas: "Ma kre pale-tchiddo, hoi o Dewel erligo kras!"

<sup>16</sup> Kowa djas triin kope jaake. Palle djas koi plachta pale an o bolepen.

### **O Petro djal an i pale-tchiddo kheer**

<sup>17</sup> O Petro haiwas gar, hoske job kowa dikas, un putchas pestar, hoi kamas o Dewel leske te penell. Koi his i mursha, kai o Kornelio pal o Simoneskro kheer bitchras, glan o wudar tardo. <sup>18</sup> Jon dan gole un putchan: "Hi o Simon Petro pash tumende?"

<sup>19</sup> Har djas o Petreske kowa an o shero trujal, hoi job dikas, koi penas o Debleskro Ducho ap leste: "Dik, triin mursha rodenn tut.

<sup>20</sup> Ste pre, dja tele, un dja lentsa! Pats, hoi jon tuke penenn! Me bitchrom len."

<sup>21</sup> Koi djas o Petro tele pash lende un penas: "Me hom kowa, kai tumer rodenna. Hoske han tumer kai?"

<sup>22</sup> Penan le: "O Kornelio, ko pralstuno i lurdendar, bitchras men. Kowa hi i latcho mursh, un patsell ap o Debleste. I tsele bibolde rakrenn latches pral leste. I Debleskro bolepeaskro penas ap leste, te lell job tut an peskro kheer, un te shunell job, hoi tu leske kameh te penell."

<sup>23</sup> Un o Petro mukas len an o kheer te well, un das len i isema, te atchenn le kote.

O wawar diwes djas job lentsa an o foro Cesarea. Un wawar patsle dran o foro Joppe djan ninna leha. <sup>24</sup> O diwes koi pre was job an o foro Cesarea. Kote his o Kornelio peskre menshentsa un malentsa khetne. Job das len gole, te shunenn le halauter, hoi o Petro lenge penella.

<sup>25</sup> Un har o Petro dre was, djas o Kornelio pash leste, witsras pes glan leskre pire tele, un mangas les an.

<sup>26</sup> O Petro hadas les pre un penas: "Ste pre! Me hom i mensho har tu."

<sup>27</sup> Un har jon jaake rakran, djan jon an o kheer, un hatsan bud menshen kote, kai khetne wan.

<sup>28</sup> Un o Petro penas ap lende: "Tumer djinenna, te hi kowa i biboldeske pale-tchiddo, te djal lo an o kheer dre, hoi gar i biboldeskro hi. Un kek wi-themari well pash i biboldeste an o kheer dre. Mande sikras o Dewel, te rikrap kekes pale-tchiddo. <sup>29</sup> Doleske rikrom man gar pale, te wap pash tumende, har tumer man kharan. Me putchau tumendar kanna, hoi kamenn mandar."

<sup>30</sup> Koi penas o Kornelio: "Glan star diwessa, his trinenge, mangom o Debles an miro kheer an. Koi his ap jek kopo i mursh glan mande tardo. Koleskre koola his bijalo. <sup>31</sup> Un job penas ap mande: Kornelio, o Dewel shunas tut, un hoi tu dal kol tchorwelende, dikas o Dewel ninna.

<sup>32</sup> Kanna bitche murshen an o foro Joppe, te anenn le o Petres pash tute. Kowa hi

an o kheer, kai ko Simon djiwella, kai budrell i fichengri mortsi\*. Leskro kheer hi pash o baro pani tchiddo.

<sup>33</sup> Un me bitchrom murshen pash tute. Un kowa his mishto, kai tu wal. Kanna ham mer lauter glan o Debleste khetne, te shunas lauter, hoi o Dewel, maro rai, tuke penas."

### **O Debleskro Ducho wella ap kolende, kai kek bibolde hi**

<sup>34-35</sup> Un o Petro penas: "Kanna haiwau me tchatchepaha: O Dewel dikell gar koi pre, hawe menshendar jek wella: te well lo i biboldendar, - te well lo kolendar, kai kek bibolde hi. Job dikell latches ap hakeneste, kai trashell lestar, un kai krell o tchatchepen. <sup>36</sup> Job mukas i biboldenge o latcho lab te penell, te hi o Jesus Kristo kowa, kai anell len pash o Debleste. Job hi gar lengro rai kokres, na-a, job hi o rai pral halauter.

<sup>37</sup> Tumer djinenna, hoi djas an o them Galilea, un palle an o tselo them Judea pal ko tsiro, har kharas o Johanni i menshen, te lenn le o Debeskro thopen\*. <sup>38</sup> Tumer djinenn, har das o Dewel o Jesuseste dran Nazaret peskro Ducho un peskri soor. Un job djas trujal un kras latcho koowa, un kras lauteran sasto, kai o beng pandas. O Dewel his pash leste. <sup>39</sup> Mer dikam lauter, hoi job an o biboldengro them un an o foro Jerusalem kras.

Koles dan le ap o trushel, un maran les. <sup>40</sup> Pal triin diwessa kras o Dewel les i mulendar djides. Un o Jesus mukas pes i menshendar te dikell. <sup>41</sup> Job mukas pes gar i tsele menshendar te dikell. Na-a. Men rodas o Dewel win, te dikas les. Un har job i mulendar djido was, cham un pijam mer leha. Kowa penah i menshenge, un kowa hi tchatcho. <sup>42</sup> Job penas menge, te penas mer i tsele menshenge, kai o Dewel rodas les win, te hi lo o tchatchepaskro rai, kai rakrell o tchatchepen win pral i tsele menshende, pral kolende, kai djiwenna, un ninna pral i mulende.

<sup>43</sup> Kolestar rakrenn i tsele Debleskre rakepangre an pengre lila. Jon penenn, kai lell o Dewel i doosh hakenestar krik, koon ap o Jesus Kristeste patsella."\*

<sup>44</sup> Har o Petro jaake rakras, peras o Debleskro Ducho ap lauterende, kai les shunan.

<sup>45</sup> Kol patsle biboldenge, kai o Petreha wan, atchas o rakepen krik, har jon dikan, kai peras o Debleskro Ducho ninna ap kolende, kai kek bibolde hi. <sup>46</sup> Jon shunan, har kol menshe an i wawar rakepen rakran, un o Debles sharan.

Koi penas o Petro ap lende: <sup>47</sup> "Kolla lan o Debleskro Ducho jaake har mer. Nai rikrah mer len pale, te lenn le o Debleskro thopen\*?"

<sup>48</sup> Un job penas: "Mukenn tumen an o pani te thowell, te sikrenn tumer, kai patsenn ap o Jesus Kristeste!"

Pal kowa mangan le o Petres, te atchell lo triin, star diwessa pash lende.

## **11**

### **O Petro rakrell i patsle biboldentsa an o foro Jerusalem**

<sup>1</sup> Kol Jesuseskre bitchepangre un kol wawar patsle an o them Judea shunan, kai ninna kolla, kai kek bibolde hi, ap o Debleskro lab patsan. <sup>2</sup> Har o Petro an o foro

---

\* **10:32** mortsi, ap gadjkenes: *Haut*

\* **10:37** Debleskro thopen *tauf*

\* **10:43** dik: Jesaja 53:5-6; Jeremia 31:34

\* **10:47** Debleskro thopen *tauf*

Jerusalem was, tchingran kol patsle bibolde leha. <sup>3</sup> Un jon penan ap leste: "Tu djal pash kolende, kai hi gar bibolde, un chal lentsa."

<sup>4</sup> Koi penas o Petro lenge, jek pal o wawar, hoi koi djas:

<sup>5</sup> "Me homs an o foro Joppe," penas job, "un mangom o Debles an. Koi mukas o Dewel man tchomone te dikell. Me dikom tchomone har i bari plachta. Koja was ap star riga rikedo, un was tele dran o bolepen pash mande. <sup>6</sup> Har me dre dikom, dikom me bud fiche: star-herjengre fiche, sapa un tchirkle. <sup>7</sup> Un jek rakras ap mande: Petro, mare len un cha len! <sup>8</sup> Penom me: Na-a, rai! An miro tselo djipen chom me tchi, hoi hi pale-tchiddo. <sup>9</sup> Ko rakepen dran o bolepen penas pale: Ma kre pale-tchiddo, hoi o Dewel erligo kras! <sup>10</sup> Kowa djas triin kope. Un halauter djas pale an o bolepen.

<sup>11</sup> Ap jek kopo his triin mursha tardo glan ko kheer, kai djiwom. Kolla wan dran o foro Cesarea pash mande.

<sup>12</sup> Un o Debleskro Ducho penas ap mande: Pats, hoi jon tuke penenna! Dja lentsa! Un me djom shob phralentsa an o kheer ko murshestar, kai kol triin murshen pash mande bitchras.

<sup>13</sup> Kowa penas menge, har dikas job i bolepen an peskro kheer, un kai kowa ap leste penas: Bitche murshen an o foro Joppe, te lenn le o Simones. Job kharella ninna Petro. <sup>14</sup> Kowa penell tuke, har leh tu un i menshe an tiro kheer o Debleskro djipen.

<sup>15</sup> Har me, o Petro, lentsa rakrom, peras o Debleskro Ducho ap lende. Kowa his jaake har pash mende an o foro Jerusalem, har o Debleskro Ducho ap mende peras.

<sup>16</sup> Koi djan kol laba an miro shero trujal, hoi menge maro rai Jesus penas: O Johanni tchiwas i menshen an o pani. Ap tumende tchiwell o Dewel peskro Debleskro Ducho.

<sup>17</sup> Me dikom, o Dewel das lende ninna peskro Ducho, jaake har job mende das, har mer patsam ap o rajeste, o Jesus Kristeste. Koon hom me, te rikrap me o Debles pre?"

<sup>18</sup> Har jon kowa shunan, tchingran le buder gar ap o Petreste. Jon sharan o Debles un penan: "O Dewel sikras ninna kolende peskro drom an o newo djipen, kai hi kek bibolde. Jon nai mukenn pengro tchilatcho drom un wenn ap o Debleskro drom."

### **I patsle an o foro Antiochia**

<sup>19</sup> An ko tsiro, kai o Stefano maredo was, wan i patsle palla lino. Kolla nashan dran o foro Jerusalem, un djan an i themma Fenicia un Ciprus, un an o foro Antiochia. Un jon penan kote kokres i biboldenge o Debleskro lab, un kek wawarenge.

<sup>20</sup> Mashkral kol patslende his ninna mursha dran Ciprus un Kirene. Kolla wan an o foro Antiochia, un penan ninna kolenge, kai kek bibolde hi, o latcho lab o rai Jesusestar. <sup>21</sup> Un o rajeskri soor his lentsa. Un bud kolendar, kai kek bibolde hi, wan patslo, un wan ap o Jesuseskro drom.

<sup>22</sup> Un i patsle an o foro Jerusalem shunan kowa, un bitchran o Barnabes an o foro Antiochia. <sup>23</sup> Har job koi his un dikas, hoi o Dewel an peskro baro latchepen kote lauter kras, was lo bachtelo un mangas len, te atchenn le pengro tselo djijeha pash o Jesuseste. <sup>24</sup> O Barnabas his i latcho mursh. Job his phardo Debleskro Ducho. Un les his i baro patsepen.

Un bud wan patslo ap o rai Jesuseste.

<sup>25</sup> Un o Barnabas djas an o foro Tarsus, te rodell lo o Saules. <sup>26</sup> Har o Barnabas les hatsas, anas lo les an o foro Antiochia. Un kol dui atchan i tselo bersh kote pash i patslende, un penan bud menshenge o Debleskro lab. Kote dan jon i patslen ko lab

*Kristarja* \*.

<sup>27</sup> An kol diwessa wan Debleskre rakepangre dran o Jerusalem an o foro Antiochia.  
<sup>28</sup> Jek lendar his o Agabo. Job stas mashkral i patslende pre, un penas glan-wi, hoi o Debleskro Ducho leske penas, te well i bari bok pral i tseli phub. Un har o Klaudio o baro rai an o foro Rom his, was kowa jaake.

<sup>29</sup> Koi penan kol patsle an o foro Antiochia: "Mer dah mare phralen an o them Judea jaake bud lowe, har hakeno nai della."

<sup>30</sup> Un jon dan o Barnabes un o Saules kol lowe, te denn jon kol lowe kolende, kai hi i phureder mank i patslende an o them Judea.

## 12

### O Jakobo well maredo, un o Petro well stildo

<sup>1</sup> An ko tsiro mukas o baro rai Herodes i patslen te stilell, un mukas len dawa te dell. <sup>2</sup> Job maras o Johanneskro phrales, o Jakobes, o chareha. <sup>3</sup> Har o Herodes haiwas, kai kowa mishto his an i biboldengre jaka, mukas job ninna o Petres te taprell. Kowa his an ko tsiro, kai chan i bibolde kek shutlo maro.

<sup>4</sup> Har jon les tapran, witsran le les an o stilepen. Un o Herodes penas, te denn star kope star lurde jak ap leste. Star lurde dan i paash diwes jak ap leste. Un pal i paash diwes dan wawar star lurde jak ap leste. Un ninna jaake djas kowa ratsjakro.

Pal kol diwessa, kai *Passa* kharenna, kamas o Herodes les glan i menshende te anell, te dell lo les glan lende i phagi.

<sup>5</sup> Har o Petro an o stilepen his, mangan i tsele patsle pengro tselo djijeha o Debles leske ap i rati un ap o diwes.

### O Petro wella dran o stilepen win

<sup>6</sup> An i rat glan ko diwes, kai kamas o Herodes les win anell, te dell lo les i phagi, sowas o Petro mashkral dui lurdende. Job his pandlo dui sasterne shellentsa, un dui lurde dan jak glan o wudar.

<sup>7</sup> Ap jek kopo his an ko stilepen i soreli momeli, un o Debleskro boleparkro his koi tardo, un das o Petres an i rig, djangras les pre, un penas: "Ste sik pre!"

Un kol sasterne shelle peran leskre wastendar tele.

<sup>8</sup> Un ko boleparkro penas ap leste: "Tchip tiri dori trul tiro ripen, un rib tire kircha, un tchip tiri plashka trul tute, un am mantsa!"

Un job kras kowa.

<sup>9</sup> Un o Petro djas leha dran o stilepen win. Job djinas gar, kai kowa lauter tchatchepen hi. Job patsas, te dell lo suni. <sup>10</sup> Dui kope djan le pash kol lurdende pashal, kai jak dan. Un kolla dikan len gar. Un jaake wan jon pash i baro sasterno wudar. Kowa his ko wudar, hoi djas an o foro. Ko wudar djas kokres pre. Jon djan win, un wan ap o drom. Har djan le i kotar drom, his ap jek kopo ko boleparkro gar buder koi.

<sup>11</sup> Kanna djinas o Petro, kai kowa kek suni his, un job penas: "Kanna djinau tchatchepaha, kai bitchras o rai Jesus peskro boleparkres mange. Un kowa las man dran o Herodeskre wasta win, ninna dran halauter, hoi kaman i bibolde mantsa te krell."

<sup>12</sup> Har kowa an leskro shero was, djas job pash i Mariakro kheer. Lakro tchawo his o Johanni, kai ninna Marko kharedo wella. Kote his bud patsle khetne un mangan o

---

\* **11:26** Kristarja, ap gadjkenes: *Christen*

Debles. <sup>13</sup> O Petro das o wasteha ap o wudar, un i budepaskretsa was. Lakro lab his Roda. Joi kamas te shunell, koon koi hi. <sup>14</sup> Un har joi shunas, kai kowa o Petro hi, kras li i bachtjatar o wudar gar pre, nashas pale un penas: "O Petro hi glan o wudar tardo."

<sup>15</sup> Koi penan jon ap late: "Hal tu dinelo?" Joi atchas koi pashal, kai kowa jaake hi. Koi penan jon: "Kowa hi o bolepaskro, kai dell jak ap leste."

<sup>16</sup> O Petro mukas gar tele, te dell lo ap o wudar. Har jon kanna pre kran, dikan jon les. Koi atchas lenge o mui pre. <sup>17</sup> I wastentsa sikras lo len, te denn le kek gole, un penas lenge, har o rai Jesus les dran o stilepen win las. Un ninna penas o Petro lenge: "Penenn kowa o Jakobeske, un kol wawar phralenge!"

Palle djas job win, un djas peske an i wawar foro.

<sup>18</sup> Taissarlake dikan i lurde, kai his o Petro buder gar an o stilepen un putchan pendar, hoi leha djas. Un i bari daar was ap lende. <sup>19</sup> Har o Herodes penas, te well o Petro win anlo, un job buder gar koi his, mukas lo les te rodell. Un jon hatsan les gar. Koi putchas lo i lurdendar, kai dan jak glan o wudar, har was nai o Petro win. Un palle mukas job kolen te marell.

Palle djas o Herodes dran o them Judea, un was an o foro Cesarea, un atchas i tsiro kote.

### **O Herodes merella**

<sup>20</sup> O Herodes was chojemen ap i menshende an i forja Tirus un Sidon. Kolla lan pengro chapen dran o Herodeskro them. Doleske bitchran le khetne murshen pash leste, te well lo pale latcho lenge. Kolla rakran koleha, kai das jak ap o Herodeskro kheer, leskro lab his Blasto, un penan leske, te kamenn le buder kek tchingepen, un mangan lestar, te penell job kowa o Herodeske.

<sup>21</sup> I diwes was win kerdo, kai kamas o Herodes lentsa te rakrell. Ap ko diwes riwas o Herodes peskre rajengre koola an, beshas pes ap peskro railo beshepaskro, un rakras i baro rakepen. <sup>22</sup> Kol menshe dan gole: "Jaake rakrell kek mensho. Jaake rakrell i dewel!"

<sup>23</sup> Jaake mukas pes o Herodes i menshendar te sharell, har te wals job o Dewel. Un har job kowa kras, das les o Debleskro bolepaskro i nasslepen, te chan i kirme les pre, un job meras.

<sup>24</sup> An bud gaba un forja was o Debleskro lab penlo. Un budeder un budeder menshe patsan ap o rai Jesuseste.

<sup>25</sup> O Barnabas un o Saulo anan kol lowe i patslenge an o foro Jerusalem. Palle wan le pale an o foro Antiochia. Lentsa djas o Johanni Marko.

## **13**

### **O Barnabas un o Saulo**

<sup>1</sup> Mashkral i patslende an o foro Antiochia his Debleskre rakepangre un sikepangre. Kolla his o Barnabas un o Simon, ap koleste penan le *Kalo*, ninna o Lucio dran o foro Kirene, un o Manaen. Kowa his i maal o baro rajestar Herodes Antipas. Un o Saulo his ninna mank lende.

<sup>2</sup> His i diwes, kai sharan le o Debles un chan tchi, te wenn le leske feteder koi. Koi penas lenge o Debleskro Ducho: "Bitchrenn o Barnabes un o Saules win, te krenn le koi budi, hoi me len dau. Me dom len gole, te krenn le kowa."

<sup>3</sup> Un jon chan gomme i tikno tsiro tchi un mangan o Debles an. Palle, tchiwan le i wasta ap lende un penan: "Atchenn mo Debleha!" un mukan len te djal.

### An o them Ciprus

<sup>4</sup> O Debleskro Ducho bitchras o Barnabes un o Saules an o foro Seleucia. Un palle uleran le ap o panjeskro ulepaskro an o them Ciprus. <sup>5</sup> Un har jon an ko foro Salamis wan, penan le o Debleskro lab kote an i biboldengre kangria. Un o Johanni Marko budras lentsa.

<sup>6</sup> Jon djan an o tselo them Ciprus trujal, un wan ap i wawar rig ko themestar un djan an o foro Pafos. Kote tapran le i biboldes. Kowa kharas Bar-Jesus un his i durkepaskro. Job penas pestar, te hi lo i Debleskro rakepaskro. Kowa his i chochepen. <sup>7</sup> Job his pash ko pralstuneste pral o them Ciprus. Leskro lab his Sergio Paulo. Kowa his i gosewo mursh. Job mukas o Barnabes un o Saules gole te dell, te penenn jon leske o Debleskro lab. <sup>8</sup> Ko durkepaskro, o Elimas, - jaake his leskro lab ap grichtikes, - kamas kowa gar un kras lauter, te rikrell lo ko pralstunes pale, te well job gar patslo.

<sup>9</sup> O Saulo, kai kharell ninna Paulo, phardo Debleskro Ducho, dikas ap leste, <sup>10</sup> un penas: "Tu bengeskro tchawo! Tu hal phardo tchilatchepen. Un chochepen hi an tute. Tu kameh gar o tchatchepen. Un mukeh gar tele o Debleskre tchathe dromma banges te krell. <sup>11</sup> Kanna dikeh tu, har o rai Jesus tuke i phagi della. Tu weh korelo, un dikeh i tsiro o kham buder gar."

Ap jek kopo was lauter tamlo\* glan leskre jaka. Un job djas trujal, te nai rodell lo jekes, kai lell les pash o wast.

<sup>12</sup> Har ko pralstuno kowa dikas, was job patslo, un kras bare jaka pral kowa, hoi job pral o rai Jesuseste shunas.

### An o them Pisidia

<sup>13</sup> Pal kowa djas o Paulo un kolla, kai pash leste his, dran o foro Pafos. Ap o panjeskro ulepaskro uleran jon an o foro Perge. Kowa hi an ko them Pamfilia tchiddo. O Johanni Marko djas peske lendar, un djas pale an o foro Jerusalem. <sup>14</sup> Jon djan dran o foro Perge dureder, un wan an o foro Antiochia. Kowa hi an ko them Pisidia tchiddo.

Ap ko Debleskro diwes djan jon an i biboldengri kangri, un beshan pen kote tele.

<sup>15</sup> Koi pal, har i bibolde dran kol lila glan draweran, hoi o Mose un o Debleskre rakepangre tchinan, mukan lenge kol pralstune pral i biboldengri kangri te penell: "Mare phrala, te kamenn tumer menge i lab te penell, hoi krell men sorelo an o patsepen, penenn les menge!"

<sup>16</sup> Koi stas o Paulo pre, hadas o wast, te atchenn jon pokone\*, un job penas: "Murshale dran Israel, un ninna tumer tsele wawar, kai mangenn o Debles an, shunenn, hoi me tumenge penau! <sup>17</sup> O Dewel, koles mer Israelitarja an-mangah, kowa rodas mare phuren win. Un jon wan bud, har jon an o them Egiptia wi-themarja his. Kote anas lo len bari sorjaha win. <sup>18</sup> Star-deesh bersha rikras len o Dewel an o mulo them ap o djipen. <sup>19</sup> Palle tradas job efa natione dran ko them Kanaan win, un das kau them mare menshende. <sup>20</sup> Kowa his star-sheel-te-paash (450) bersha pal ko tsiro, har mare phure an o them Egiptia wan.

Har wan le an o them Kanaan, tchiwas o Dewel tchatchepangren pral lende. Kolla his lengre pralstune jaake raha, bis te was o Debleskro rakepaskro, o Samuel.

<sup>21</sup> Ap ko tsiro mangan le les, te dell lo len i baro rajes. Un o Dewel das len o Saules. Leskro dad his o Kis. Kowa his i mursh kol menshendar, kai wenna pal o

---

\* **13:11** tamlo, ap gadjkenes: *dunkel*

\* **13:16** pokone, ap gadjkenes: *ruhig*

Benjamin. Star-deesh bersha his o Saul o baro rai pral mare menshende.

<sup>22</sup> Palle tchiwas o Dewel o Saules ap i rig te atchell lo buder gar baro rai, un las peske o Davides, un kras les baro rai. Kolestar penas job: *Me hatsom i murshes, pral leste hom bachtelo. Job hi o David, koleskro dad hi o Isai. Me rodome o Davides win, te krell lo lauter, hoi me leske penau.*

<sup>23</sup> Dran o Davideskre menshende mukas o Dewel o Jesuses te well, har job kowa glan i raha tsiro penas. O Jesus hi kowa, kai lell mare menshen dran o tchilatchepen un o merepen win.

<sup>24</sup> Glan ko tsiro, kai o Jesus ap i menshende rakras, penas o Johanni i tsele menshenge an o them Israel, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom, un te lenn le o Debleskro thopen\*. <sup>25</sup> Har o Johanni lauter kras, hoi o Dewel leske penas, penas job: Patsenn tumer, kai me hom ko baro rai, koles o Dewel bitchras tumenge? Me penau tumenge: Me hom kowa gar. O baro rai, koles o Dewel bitchrell tumenge, well pal mande. Me hom gar mishto doha, te pandap leskre kircha pre.

<sup>26</sup> Mire phrala, tumer, kai han o Abrahameskre menshe, un tumer wawar, kai mangenn o Debles an, tumenge penau: O Dewel bitchras tumenge peskro latho lab, hoi dell tumen o djipen, hoi gar pre-herella. <sup>27</sup> Kolla, kai djiwenn an o foro Jerusalem, un lengre pralstune haiwan gar, koon o Jesus hi. Jon haiwan witar gar kol laba, hoi o Debleskre rakepangre pral leste penan, ninna te wenn kal laba hako Debleskro diwes an i biboldengre kangria drawedo\*.

Har jon o Jesuses ap o trushel dan, kran jon kowa, hoi o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro penan.

<sup>28</sup> Ninna te hatsan le kek doosh ap leste, te nai maran le les, penan le o Pilateske, te dell lo les ap o trushel. <sup>29</sup> Har kowa kerdo was, hoi an o Debleskro lab glan i raha tsiro tchinlo was, lan jon les o trushelstar tele, un tchiwan les an o mulengro kheer.

<sup>30</sup> Job his mulo. Un o Dewel kras les i mulendar djido.

<sup>31</sup> O Jesus mukas pes bud kope peskre malendar te dikell. Jon hi kolla, kai pash leste an o them Galilea his, un leha khetne an o foro Jerusalem wan. Kolla dikan, kai job pale djido was, un penenn kowa kanna i menshenge.

<sup>32-33</sup> Un mer penah tumenge: Ko lab, hoi o Dewel mare phurenge penas, was kanna tchatcho, an kau tsiro, kai mer, lengre tchawe, djiwah.

O Dewel kras o Jesuses i mulendar djido. An i duiti Debleskri gili hi tchinlo: *Tu hal miro tchawo. Kau diwes wom tiro dad.*\*

<sup>34</sup> O Dewel kras o Jesuses i mulendar djido. Un job merell buder gar. Ap mare phurende penas o Dewel:

*Me kamau tumen miro lathepen un miro kamlepen te dell, har me o Davideske penom, te dap leste.*\*

<sup>35</sup> O David penell an i wawar Debleskri gili pral koleste, kai hi hako tsiro o Debleske koi: *Tu, o Dewel, kameh gar, te ferdjal leskro mass tel i phub.*\*

<sup>36</sup> Un o David his an peskro djipen o Debleske koi. Un job meras un was paskedo

---

\* **13:24** Debleskro thopen *tauf*a

\* **13:27** drawedo *lesedo*

\* **13:32-33** dik: Debleskri gili 2:7

\* **13:34** dik: Jesaja 55:3

\* **13:35** dik: Debleskri gili 16:10

pash peskre menshende. Un leskro mass ferdjas tel i phub.\*

<sup>37</sup> O Jesus his mulo, un o Dewel kras les djido. Leskro mass ferdjas gar.

<sup>38</sup> Mire phrala, tumenge well kai diwes penlo, kai o Jesus kowa hi, kai lell tumari doosh\* tumendar. Tumaro tchatchepaskro, o Mose, nai las gar tumari doosh tumendar.

<sup>39</sup> Koon ap o Jesuseste patsella, koleskri doosh lell o Dewel lestar krik.

<sup>40</sup> Krenn lauter, te well gar kowa pral tumende, hoi o Debleskre rakepangre an pengre lila penan:

<sup>41</sup> Jaake penas o Dewel: *Tumer, kai rikrenn o Debles dineleske, krenn bare jaka i darjatar un merenn! Shunenn, me krau i baro koowa an tumaro tsiro. Kowa patsenn tumer gar, te penell tumenge kowa jek.*<sup>ir\*</sup>

<sup>42</sup> Har o Paulo un o Barnabas dran i biboldengri kangri win djan, mangan i menshe lendar un penan: "Awenn pale ap o wawar Debleskro diwes, un penenn menge o Debleskro lab!"

<sup>43</sup> Un har i menshe dran i biboldengri kangri win djan, nashan bud lendar o Pauleske un o Barnabeske palla. Kolla his bibolde un sawe, kai lan i biboldengro patsepen an. Un o Paulo un o Barnabas rakran budeder lentsa un penan lenge: "Rikrenn ap ko patsepen, kai o Dewel i doosh kolendar krik lella, kai patsenn ap leskro tchaweste."

### O tchingepen i biboldentsa

<sup>44</sup> O wawar Debleskro diwes wan bud bud menshe dran ko foro khetne, te shunenn le o Debleskro lab. <sup>45</sup> Har i bibolde kol bud menshen dikan, silweran le ap kol dujende. Jon tchingran ap o Pauleste, un rakran i djungele laba pral leste.

<sup>46</sup> O Paules un o Barnabes his kek traash lendar, un penan lenge: "Tumenge hunte was o Debleskro lab glan kol tsele wawar menshende penlo. Har kamenn tumer kanna tchi kolestar te djinell, sikrenn tumer, te han gar moldo, te lenn ko djipen, hoi gar pre-herella.\* Doleske djah mer kanna pash kolende, kai hi kek bibolde.

<sup>47</sup> Kowa penas menge o Dewel: *Me krom, te wenn tumer i momeli kol menshenge, kai hi gar bibolde. Penenn lenge, te lau me len dran o tchilatcheppen un dran o merepen win!*<sup>ir\*</sup>

<sup>48</sup> Har kolla, kai hi kek bibolde, kowa shunan, wan le bachtelo, un sharan o Debleskro lab. Un lauter kolla wan patslo, kai o Deblestar win rodedo wan, te lenn jon ko djipen, hoi gar pre-herella.

<sup>49</sup> Un an ko tselo them penan le o Debleskro lab. <sup>50</sup> Koi djan i pralstune bibolde pash kol brawele djuwjende, kai lan i biboldengro patsepen an, ninna pash kol pralstunende an ko foro, rakran lentsa un kran, te wan le chojedo ap o Pauleste un ap o Barnabeste. Un khetne lentsa lan le len palla un tradan len dran ko foro win.

<sup>51</sup> Un o Paulo un o Barnabas dan koi tchik pengre pirendar tele, te djanan kolla an ko foro, hawo djungelo koowa jon kran. Un pal kowa djan o Paulo un o Barnabas an o foro Ikonion.

<sup>52</sup> Un kolla, kai wan patslo, wan phardo Debleskro Ducho, un lengro dji his bachtelo.

---

\* **13:36** Kowa kamell te penell, kai o David gar pestar rakras.

\* **13:38** doosh *sinda, shulda*

\* **13:41** dik: Habakuk 1:5

\* **13:46** o Debleskro djipen

\* **13:47** dik: Jesaja 49:6



### An o foro Ikonion

<sup>1</sup> An o foro Ikonion djas o Paulo un o Barnabas pale an i biboldengri kangri, un penan i menshenge o Debleskro lab jaake, kai wan bud bibolde patslo, ninna bud wawar, kai kek bibolde hi. <sup>2</sup> Kol bibolde, kai wan gar patslo, penan, te wals kowa gar tchatcho, hoi o Paulo penas, un kran, te wan kolla, kai kek bibolde hi, chojedo ap i patslende.

<sup>3</sup> Un o Paulo un o Barnabas atchan i raha tsiro an ko foro. Un len his kek traash, te sikrenn le i menshende o Jesuseskro drom. Un o rai Jesus das len i soor, te kran le baro un sorelo koowa, hoi kek wawar nai kras. Jaake sikras job, kai kowa, hoi jon pral leskro baro latchepen penan, tchatcho hi.

<sup>4</sup> I menshe an ko foro djinan gar, koneske te patsenn le. His sawe, kai rikran kol biboldentsa khetne. Wawar rikran pen ap o Jesuseskre bitchepangre.

<sup>5</sup> Kowa djas jaake dur, kai tchiwan pen i bibolde khetne kolentsa, kai kek bibolde hi. Un khetne lengre pralstunentsa kaman le ap kol dujende pre te djal, te denn le len i barentsa mulo. <sup>6</sup> Har o Paulo un o Barnabas kowa haiwan, nashan le penge an o them Likaonia, an kol forja Listra un Derbe.

<sup>7</sup> Un jon penan i menshenge an ko them o latcho lab o Jesus Kristestar.

### An i forja Listra un Derbe

<sup>8</sup> An o foro Listra his i mursh beshdo. Koles his nassele pire, un nai nashas gar jaake raha har job djiwas. <sup>9</sup> Kowa shunas, hoi o Paulo rakras. Un har o Paulo haiwas, kai job patsella, kai o Jesus nai krell les sasto, dikas lo ap leste, <sup>10</sup> un das gole ap leste: "Ste pre! Atch ap tire pire tardo!"

Un job stas pre, un djas trujal.

<sup>11</sup> Har kol menshe dikan, hoi o Paulo kras, dan jon ap pengro rakepen Likaontikes gole, un penan: "O dewel Zois un o dewel Hermes wan dran o bolepen tele pash mende!"

<sup>12</sup> Jon penan ap o Barnabas: "O Zois", un ap o Paulo: "O Hermes".

O Paulo his o rakepaskro. Doleske kharan le les jaake.

<sup>13</sup> Glan ko foro his ko kheer tardo, kai mangan i menshe ko debles an, kai kharas "Zois". Koleskro rashai anas grumjen un shukar senlepen glan ko foreskro wudar. Job un kol menshe kote kaman kau koowa glan o Pauleste un glan o Barnabeste te anell, har te wans le i dewel.

<sup>14</sup> Har o Barnabas un o Paulo kowa shunan, kran le pengre ripja paash un stan mashkral kol menshende, un dan gole: <sup>15</sup> "Murshale, hoi krenn tumer kote? Mer ham menshe har tumer, un penah tumenge o latcho lab o djido Deblestar. Job kamell, te wenn tumer ap leskro drom, un mangenn buder gar kol chochene deblen dran kasht un bar an. Job hi ko Dewel, kai kras o bolepen un i phub, un o baro pani, un lauter, hoi djiwella. <sup>16</sup> An o phuro tsiro mukas job i menshen, kai kek bibolde hi, jaake te djiwell, har jon kaman. <sup>17</sup> Ninna te djinans tumer tchi lestar, hunte dikans, kai o Dewel djiwella. Job kras bud latcho koowa tumenge. Job dell tumen brishino dran o bolepen, te well lauter ap i phub baro. Job dell tumende te chal, un i bacht an tumaro dji."

<sup>18</sup> Fote o Paulo un o Barnabas jaake rakran, kaman i menshe lenge fichen te marell. Un o Paulo un o Barnabas mangan len pengro tselo djijestar, te krenn le kowa gar.

<sup>19</sup> Koi wan bibolde dran i forja Antiochia un Ikonion an kau foro. Kolla lan bud

menshen ap pengri rig, lan barra, witsran i barentsa ap o Pauleste, tsardan les dran o foro win, un dikan ap leste, un penan: "Kowa hi mulo."

<sup>20</sup> Har o Pauleskre mala trul leste tardo his, stas job pre un djas an ko foro. Ap o wawar diwes djas lo o Barnabea an o foro Derbe.

### **O Paulo wella pale an o foro Antiochia**

<sup>21</sup> An ko foro penan le o latcho lab o Jesus Kristestar, un bud menshe wan patslo. Palle djan jon pale an kol forja Listra, Ikonion un Antiochia, <sup>22</sup> djan pash i patslende un dan len soor an o dji, un rakran lenge an o dji, te atchenn jon an o patsepen. Un jon penan ap kol patslende: "Ap maro drom pash o Debleste an o bolepen krenn menge i menshe o djipen phares."

<sup>23</sup> Un an hake gaba un forja, kai i patsle khetne wan, rodas o Paulo un o Barnabas phralen win, te wenn le phureder mank i patslende. Un o Paulo un o Barnabas lan penge i tsiro, kai chan le tchi o Debleske, un mangan o Debles lauterenge, kai ap leste patslo wan, te dell lo ap lende jak.

<sup>24</sup> Palle djan le an i themma Pisidia un Pamfilia. <sup>25</sup> Jon penan i menshenge an o foro Perge o Debleskro lab, un djan dureder an o foro Attalia. <sup>26</sup> Kote djan le ap o panjeskro ulepaskro, un wan an o foro Antiochia.

Kowa his kau foro, kai bitchran i patsle o Paules un o Barnabas an wawar forja, te penan jon kote o latcho lab o Jesus Kristestar, un jon mangan o Debles, te djal lo lentsa. Kai budi his kanna kerdo.

<sup>27</sup> Un o Paulo un o Barnabas wan kanna pale pale an kau foro. Kote dan le i patslen khetne gole, un penan lenge, kai o Dewel lentsa his, un har bud koowa job kras, un har job ninna kolen, kai kek bibolde hi, pash peste gole das, un jon ap leskro drom wan.

<sup>28</sup> Un o Paulo un o Barnabas atchan i raha tsiro pash kol patslende.

## **15**

### **O patslengro tsillo an o foro Jerusalem**

<sup>1</sup> Koi wan mursha dran o them Judea an o foro Antiochia tele, un penan kol patslenge, kai kek bibolde hi: "Tumer hunte mukenn tumen ap o mass te tchinell, har o Mose kowa an peskre lila tchinas. Te mukenn tumen gar ap o mass te tchinell, palle nai wenn tumer gar o Debleskre tchawe."

<sup>2</sup> Har o Paulo un o Barnabas kowa shunan, penan le kol murshenge: "Hi gar tchatcho, hoi tumer i patslenge penan!"

Koi his len i baro tchingepen lentsa. Koi pre penan lenge i phrala, te djan jon dui i wawar phralentsa an o foro Jerusalem pash o Jesuseskre bitchepangre un pash i phureder mank i patslende, te putchenn le lendar, hoi jon pral kowa penenna.

<sup>3</sup> Un i phrala penan ap o Pauleste un ap o Barnabeste: "Djan o Debleha!" Un kol dui kran pen ap o drom un wan an i themma Fenicia un Samaria. Un kote penan le i menshenge, har kolla, kai kek bibolde hi, patslo wan. Koi pral wan i tsele patsle bachtelo.

<sup>4</sup> Palle was o Paulo un o Barnabas pash i patslende an o foro Jerusalem. Un i phureder un o Jesuseskre bitchepangre his ninna kote, un lan len o djijestar pash pende pre. Un o Paulo un o Barnabas penan lenge, kai o Dewel lentsa his, un har bud koowa job mashkral kolende kras, hoi kek bibolde hi.

<sup>5</sup> His Farisarja koi, kai ap o Jesuseste patslo wan. Kolla penan ap i phralende: "Kolla, kai kek bibolde hi, hunte wenn ap o mass tchinlo, un lenge hunte well penlo,

te rikrenn le pen ap o Moseskre laba."

<sup>6</sup> Un i Jesuseskre bitchepangre un i phureder mank i patslende wan khetne, te rakrenn le pral ko koowa. <sup>7</sup> Har jon pen i raha tsiro tchingran, stas o Petro pre, un penas:

"Mire phrala, tumer djinenna, kai o Dewel rodas man glan raha tsiro win, un kamas, te penap me o latcho lab o Jesus Kristestar kolenge, kai kek bibolde hi. Un kolla shunan un patsan. <sup>8</sup> O Dewel, kai prindjrell i menshengre djia, sikras mende, kai das job ninna kolen o Debleskro Ducho, kai kek bibolde hi. <sup>9</sup> Leske hi jon gar wawartchandess har mer, i bibolde. Jon te patsenn ap leste, palle krell lo lengro dji djudjo. <sup>10</sup> Kamenn tumer, te well o Dewel chojedo ap tumende? Ma tchiwenn pharo koowa ap lende, kai nai hidjan mare phure gar, un mer witar gar! <sup>11</sup> Mer patsah, te dell men maro rai Jesus ko djipen, hoi gar pre-herella tchitcheske, - kokres dran leskro latchepen. Ninna kolen, kai kek bibolde hi, dell lo kau djipen tchitcheske, - kokres dran leskro latchepen."

<sup>12</sup> Koi tchingran kol tsele menshe buder gar lentsa, un shunan ap o Pauleste un o Barnabeste, har kolla lenge penan, hawo baro un sorelo koowa o Dewel mashkral kolende kras, kai kek bibolde hi.

<sup>13</sup> Pal lengro rakepen stas o Jakobo pre, un penas: "Mire phrala, shunenn, hoi kamau te penap! <sup>14</sup> O Simon ginas mende dre, hoi o Dewel lauter kras, te wenn ninna kolla, kai kek bibolde hi, leskre menshe, un te wenn le leske koi.

<sup>15</sup> Kowa hi ninna an o Debleskro lab tchinlo: *O Dewel penas: <sup>16</sup> Pal kowa wau me pale pash tumende, te krap o Davideskro kheer pale newes, kowa, hoi khetne peras. <sup>17</sup> Kowa krau, te putchenn lauter, kai pral atchan, pal mande. Ninna kolla, kai kek bibolde hi, denn man an-gole. Un jon wenn miro, un wenn mange koi.\**

<sup>18</sup> O Dewel krell kowa kanna, hoi job glan i raha tsiro penas.\*"

<sup>19</sup> "Doleske penau me" penas o Jakobo, "mer hunte tchiwas gar o biboldengro tchatchepen ap i patslende, kai kek bibolde hi, te krenn le lauter jaake, har i bibolde krenna. <sup>20</sup> Mer tchinah lenge i liil, un penah lenge,

te chan le kek mass, hoi was glan i figura anlo, hoi i menshe an-mangenn, har te wals li o Dewel;

te sowenn i mursha gar wawar djuwjentsa, witar gar i djuwja wawar murshentsa; te chan le kek mass i fichendar, kai o rat gar win nashas, te pijenn le lendar witar kek rat.

<sup>21</sup> Kowa, hoi o Mose penas, kowa well i menshenge an hake forja penlo. Hako Debleskro diwes wenn o Moseskre laba an i biboldengre kangria glan-drawedo."

### **I liil ap kol patslende, kai kek bibolde hi**

<sup>22</sup> O Jesuseskre bitchepangre un i phureder mank i patslende, khetne i tsele patslentsa rodan murshen mashkral i patslende win, te djan jon o Pauleha un o Barnabeha an o foro Antiochia. Kol mursha his o Judas, koles his ninna ko lab Barsabas, un o Silas. Kolla his pralstune mursha mashkral kol patslende. <sup>23</sup> An ko liil, hoi jon peha lan, his tchinlo: "Kau liil tchinan o Jesuseskre bitchepangre un i phureder mank i patslende. Mer ham tumare phrala un tchinah kau liil ap i patslende, kai kek bibolde hi, un kai djiwenna an kol themma Antiochia, Siria un Cilicia. <sup>24</sup> Mer shunam, te wan menshe mendar pash tumende, un kran tumen dineles, jaake te lan tumer traash. Djinenn, kolen bitchram mer gar pash tumende.

---

\* **15:17** dik: Amos 9:11-12; dik ninna: Jeremia 12:15

\* **15:18** dik: Jesaja 45:21

<sup>25</sup> Doleske wam mer khetne, un penam jek djijeha: Mer rodah murshen win, un bitchrah len pash tumende. Lentsa wenn ninna mare lache phrala, o Paulo un o Barnabas. <sup>26</sup> Kolla hi mursha, kai budrenna maro rajeske, o Jesus Kristeske, un lengri budi leske hi lenge budeder moldo har lengro djipen. <sup>27</sup> Kol dui murshen, kai bitchram kanna pash tumende, o Judas un o Silas, kolla penenn tumenge kol emlige laba, hoi mer tchinam: <sup>28</sup> O Debleskro Ducho un mer kamah gar tumaro djipen phares te krell.

Mer penah tumenge tchi wawar har kawa:

<sup>29</sup> Chan kek mass, hoi was glan i figura anlo, hoi i menshe an-mangenn, har te wals li o Dewel.

Pijenn kek rat!

Chan kek mass i fichestar, kai o rat gar win nashas!

I murshenge penah, te sowenn le gar wawar djuwjentsa.

Un i djuwjenge penah, te sowenn le gar wawar murshentsa.

Te rikrenn tumen ap kowa, hi kowa mishto.

Atchenn o Debleha!"

<sup>30</sup> Koi djan le an o foro Antiochia, lan i patslen khetne, un dan len ko liil. <sup>31</sup> Har kolla ko liil draweran, wan jon lauter bachtelo pral kol laba.

<sup>32</sup> O Judas un o Silas his o Debleskre rakepangre. Jon rakran kol patslentsa, un mangan len, te atchenn le an o patsepen. Un lengre labentsa dan jon len soor, te djan jon dureder ap o Jesuseskro drom. <sup>33-34</sup> Un har jon i tsiro an o foro Antiochia his, mukan kol patsle len te djal. Un jon djan pale an o foro Jerusalem pash kolende, kai bitchran len.

<sup>35</sup> O Paulo un o Barnabas atchan an o foro Antiochia. Un jon khetne bud wawarentsa sikran i menshende o Jesuseskro drom, un penan lenge, hoi o rai Jesus lenge penas un kras.

### **O Paulo tchingrell pes o Barnabeha**

<sup>36</sup> Pal jek tsiro penas o Paulo ap o Barnabeste: "Djas pale pale an kol tsele forja, kai mer o Debleskro lab i menshenge penam! Dikas pal mare phralende an i wawar themma, har lenge djala!"

<sup>37</sup> O Barnabas kamas ninna o Johanni Markes peha te lell. <sup>38</sup> O Paulo penas ap o Barnabeste: "Kowa hi gar mishto, te las o Markes peha. Job mukas men an o them Pamfilia kokres, djas peske, un budras gar mentsa."

<sup>39</sup> Un kote tchingran pen o Paulo un o Barnabas pral o Markeste jaake, kai djas hakeno peskro drom. O Barnabas las o Markes peha, un jon uleran ap o panjeskro ulepaskro an o them Ciprus.

<sup>40</sup> O Paulo rodas peske o Silases win, un djas peske leha. Un kol patsle penan lenge: "O Dewel djal tumentsa!"

<sup>41</sup> Un o Paulo un o Silas djan an i themma Siria un Cilicia, un jon dan i tsele patslen soor an o patsepen.

## **16**

### **O Timoteo djal o Pauleha un o Silaseha**

<sup>1</sup> Jon wan ninna an i forja Derbe un Listra. Koi his i tarno patslo mursh. Kowa kharas Timoteo. Leskri dai his i biboldetsa. Un joi his patslo. Leskro dad his kek biboldo.

<sup>2</sup> O Timoteo his i mursh, pral koleste rakran i patsle mishto an i forja Listra un

Ikonion. <sup>3</sup> Koles kamas o Paulo peha te lell ap o drom. Job las les un tchinas les ap o mass, har kowa pash i bibolde hi, te tchingrenn i bibolde gar koi pral. I bibolde djinan lauter, kai leskro dad kek biboldo hi.

<sup>4</sup> An kol forja, kai jon wan, dan jon i phralen ko liil, kai dre tchinlo hi, hoi o Jesuseskre bitchepangre un i phureder mank i patslende an o foro Jerusalem win kran. Un jon penan lenge, te rikrenn le pen ap kol laba. <sup>5</sup> Un i tsele patsle wan sorleder an o patsepen, un hako diwes wan budeder patslo.

### **O Paulo hi an o foro Troas**

<sup>6</sup> O Paulo un o Silas djan dureder. Un har o Debleskro Ducho gar kamas, te penan le o Debleskro lab an o them Asia, djan le an i themma Frigia un Galatia. <sup>7</sup> Har jon an o them Misia wan, kaman le dureder an o them Bitinia te djal. Un o Jesuseskro Ducho mukas len gar kote te djal. <sup>8</sup> Koi djan le mank o them Misia tele an o foro Troas.

<sup>9</sup> Koi dikas o Paulo an i suni i murshes dran o them Macedonia. Kowa mangas les un penas: "Am wergal an o them Macedonia, un pen menge o Debleskro lab!"

<sup>10</sup> Koi pre rodam mer sik i panjeskro ulepaskro, kai lell men peha an o them Macedonia. Mer djinam, kai das men o Dewel gole, te penas kote i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar.

### **I Lydia wella patslo**

<sup>11</sup> Mer uleram dran o foro Troas krik, un wam an o foro Samotrake. Ap o wawar diwes djam an o foro Neapolis. <sup>12</sup> Palle uleram dureder an o foro Filipi. Kowa hi i foro an ko them Macedonia. Kote djiwan bud Remarja. Mer atcham i tsiro an ko foro.

<sup>13</sup> Ap o Debleskro diwes djam mer win glan o foro pash o pani. Mer patsam, te wenn pash o pani menshe khetne, kai mangenn kote o Debles an. Koi besham men tele, un rakram kolla djuwjentsa, kai kote wan.

<sup>14</sup> Koi his i djuwel, kai mangas kote o Debles an. Joi his i bikepaskretsa un bikras ripja dran lolo than. Koja kharas Lydia. Joi his dran o foro Tiatira. Kolake kras o rai Jesus o dji pre. Un joi shunas, hoi o Paulo penas, un was patslo.

<sup>15</sup> Un joi mukas pes peskre menshentsa an o pani te thowell, te sikrell li, te patsell li ap o rajeste, o Jesuseste. Un joi mangas men soreles un penas: "Te patsenn tumer, kai me ap o rajeste, o Jesuseste patsau, awenn an miro kheer un atchenn kote!"

Un joi mangas men o tselo djijestar, te was mer an lakro kheer.

### **O Paulo un o Silas an o stilepen**

<sup>16</sup> Jek diwes, har mer djam pale pash o pani, kai jon mangan o Debles an, tapram mer i rakli, an kolate his i beng, kowa das lat o durkepen. Lakro durkepaha anas li lakre rajenge bud lowe dre. <sup>17</sup> Koja las o Paules un men palla, un das gole: "Kalla mursha budrenn ko baro Debleske! Kalla sikrenn tumenge o drom pash leste."

<sup>18</sup> Kowa das li gole hako diwes. O Paulo was chojedo, un risras pes trujal, un penas ap ko bengeste, kai hi an late: "Me penau tuke an o Jesus Kristeskro lab: Dja dran late win!"

Koi djas o beng dran kai rakli win.

<sup>19</sup> Har lakre raja dikan, kai nashte anas joi lenge buder kek lowe, wan le tchilatcho, un tapran o Paules un o Silases. Un jon anan len an o foro glan i pralstunende.

<sup>20</sup> I pralstune anan i tchatchepangren an ko foro khetne, un penan: "Kalla anenn tchingepen an maro foro. Jon hi bibolde, <sup>21</sup> un penenn menge, te rikras ap sawe laba, hoi mer nai krah gar. Mer ham Remarja."

<sup>22</sup> Bud menshe, kai his koi, wan tchilatcho ap o Pauleste un ap o Silaseste. Un kol tchatchepangre mukan lenge i koola tele te tsardell, un penan, te denn le len i kashtentsa.

<sup>23</sup> Pal kowa har jon len soreles dawa dan, witsran le len an o stilepen, un penan ap o rajeste pral o stilepen: "De mishto jak ap lende!"

<sup>24</sup> Har jon kowa ap leste penan, witsras job len an o palstuno stilepen, un tchiwas lengre pire an o kasht, un pandas len.

<sup>25</sup> Deesh-te-dujenge an i rat sharan o Paulo un o Silas o Debles, un giwan leske i gili. Un kol wawar stilepangre shunan kowa, har jon giwan. <sup>26</sup> Ap jek kopo trissas i phub, un ko kheer, kai o stilepen his, peras khetne. I wudja stan pre, un ap i stilepangre peran i sasterne shelle tele.

<sup>27</sup> Har o rai pral o stilepen pre djangewas un dikas, kai kol wudja an o stilepen pre his, patsas lo, kai kol stilde nashan penge. Koi las job peskro charo, un kamas pes te marell.

<sup>28</sup> Koi das o Paulo soreles gole: "Ma mare tut! Mer ham lauter kate!"

<sup>29</sup> Un o rai pral o stilepen mangas i momeli, un djas sik pash i stilepangre. Les his i bari daar, har mukas job pes glan o Pauleste un o Silaseste tele te perell.

<sup>30</sup> Un job anas len win, un penas ap lende: "Tumer raja, hoi krap, te lap o Debleskro djipen?"

<sup>31</sup> Penan le ap leste: "Pats ap o rajeste, o Jesuseste! Jaake leh tu un tire menshe o Debleskro djipen."

<sup>32</sup> Un o Paulo un o Silas penan leske, un kol tsele wawarenge an leskro kheer, o Debleskro lab.

<sup>33</sup> An koi rati thowas o rai pral o stilepen lengro rat tele, un mukas pes un peskre tsele menshen an o pani te thowell, te sikrell lo, te patsell lo ap o rajeste, o Jesuseste. <sup>34</sup> Job las len dre an peskro kheer, das len te chal un te pijell, un his bachtelo peskre tsele menshentsa, kai wan jon patslo ap o Debleste.

<sup>35</sup> Har diwes was, bitchran kol tchatchepangre pengre klisten pash o rajeste pral o stilepen un penan leske, te mukell lo o Paules un o Silases te djal.

<sup>36</sup> Kowa was pash o Pauleste un penas leske: "I tchatchepangre bitchran man, te penap tumenge, te han tumer gar buder stildo. Awenn win un djan tumaro drom. Kek krell tumenge tchilatcheppen!"

<sup>37</sup> O Paulo penas ap kol klistende: "Mer ham Remarja. Tumare pralstune mukan men dawa te dell glan i tsele menshende. Jon rakran kek tchatchepen pral mende win, un witsran men an o stilepen. Un kanna kamenn jon men tchorchanes dran o stilepen win te anell. Jaake djal kowa gar, har jon kamenna. Kolla tchatchepangre, kai kran kowa, kolla hunte wenna pash mende un hunte anenn men dran o stilepen win. Kowa penenn lenge!"

<sup>38</sup> Kol kliste penan kowa i tchatchepangrengre. Har kolla shunan, kai o Paulo un o Silas Remarja hi, lan jon traash, <sup>39</sup> un djan pash lende, mangan pen tele glan lende, anan len dran o stilepen win, un mangan len, te djan le dran o foro win.

<sup>40</sup> Un o Paulo un o Silas djan pale an o kheer, kai i Lydia djiwell. Un har jon kote pengre phralen dikan, penan jon lenge: "Ma darenn! Atchenn o Debleha!"

Palle djan jon dran ko foro win.

## 17

### O tchingepen an o foro Tessalonika

<sup>1</sup> Un o Paulo un o Silas wan an i forja Amfipolis un Apolonia un djan dureder an o

foro Tessalonika.

Koi his i biboldengri kangri. <sup>2</sup> Har pash o Pauleste kowa jaake his, djas lo pash lende dre, un penas lenge ap triin Debleskre diwessa o Debleskro lab. <sup>3</sup> Job sikras lende, kai an o Debleskro lab tchinlo hi, har ko baro rai, kai o Deblestar wella, hunte las bud duka ap peste, un stas i mulendar pre. "Un me penau tumenge," penas o Paulo, "kau Jesus, kolestar rakrau, kowa hi ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job."

<sup>4</sup> Mank i biboldende his sawe, kai patsan kowa, hoi o Paulo lenge penas. Un jon rikran pen ap i rig o Paulestar un o Silasestar. Ninna bud, bud griche, kai lan o biboldengro patsepen an, patsan kowa, hoi o Paulo penas. Mank lende his ninna bud an-dikle djuwja.

<sup>5</sup> I bibolde, kai gar ap o Jesuseste patsan, silweran ap o Pauleste un ap o Silaseste. Un jon djan ap o drom, rodan tchilatche murshen, un lentsa kran le i menshen an ko foro diwjo. Un jon djan pash ko kheer, kai djiwas o Jason. Jon patsan, te wans o Paulo un o Silas pash leste. Un i bibolde un i tchilatche kaman len dran o kheer win te anell glan i tsele menshende.

<sup>6</sup> Har jon kol dujen gar hatsan, lan le o Jason un wawar patslen, un anan len glan kolende, kai his pralstune pral ko foro, un dan gole: "Kalla menshe krenn ap i tseli phub tchingepen. Kalla wan kanna ninna kate pash mende, <sup>7</sup> un djiwenn pash o Jason. Jon krenn gar, hoi o baro rai an o foro Rom lenge penella, un penenn: I wawar hi o baro rai. Leskro lab hi Jesus."

<sup>8</sup> Har kol menshe un kol pralstune pral ko foro kowa shunan, wan le chojedo.

<sup>9</sup> O Jason un i wawar patsle hunte dan len lowe, te mukan le len te djal.

### **An o foro Berea**

<sup>10</sup> An koi rat bitchran kol patsle o Paules un o Silases an o foro Berea. Har jon koi wan, djan jon an i biboldengri kangri.

<sup>11</sup> I bibolde an o foro Berea shunan feteder ap o Debleskro lab, har kol bibolde an o foro Tessalonika. Jon shunan o Debleskro lab pengro tselo djijeha, un rodan hako diwes an o Debleskro lab, te djinenn le, te hi kowa tchatcho, hoi o Paulo penas.

<sup>12</sup> Bud lendar wan patslo, ninna bud brawele griche, djuwja har mursha.

<sup>13</sup> Har shunan kol bibolde an o foro Tessalonika, te penas o Paulo ninna i menshenge an o foro Berea o Debleskro lab, wan le kote un kran tchingepen. Jon kaman, te wenn i menshe chojedo ap lende. <sup>14</sup> Koi bitchran kol patsle o Paules sik dureder pash o baro pani. O Silas un o Timoteo atchan an o foro Berea.

### **An o foro Athen**

<sup>15</sup> Kolla, kai djan o Pauleha, anan les an o foro Athen. Glan kowa, har jon khere djan penas o Paulo lenge, te penenn le ap o Silaseste un ap o Timoteste, te wenn jon jaake sik har djala pash leste.

<sup>16</sup> Jaake raha kamas o Paulo an o foro Athen te atchell. Kote dikas lo bud barengre murshen, djuwjen un fichen, hoi kran i menshe pengre wastentsa, un hoi jon an-mangenna. Un kowa dukas les an peskro dji. <sup>17</sup> Job rakras an i biboldengri kangri ap i biboldende, un ninna ap kol grichende, kai lan o biboldengro patsepen an. Un hako diwes rakras lo mashkral an o foro ap kol menshende, kai job kote dikas.

<sup>18</sup> Mank lende his ninna sikle mursha, kai kharan Stoikarja un Epikurarja. Kolla tchingran leha. Har rakras o Paulo pral o Jesuseste, un penas, kai kras o Dewel o Jesuses i mulendar djido, penan le: "Hoi kamell ko dinelo rakepaskro te penell?"

Wawar penan: "Job rakrell pral wawar deblende\*, kolen mer gar prindjrah."

<sup>19</sup> Jon lan o Paules peha, un anan les ap i platsa, hoi kharella Areopag\*. Un jon penan: "Nai peneh tu menge, hawo newo patsepen hi kowa, hoi tu peneh kate i menshenge?" <sup>20</sup> Kowa, hoi tu menge peneh, hi menge newo. Mer kamah te djinell, hoi hi kowa."

<sup>21</sup> I tsele menshe an o foro Athen, ninna kol wi-themarja, kai djiwenn pash lende, kolen his tchi wawar an o shero, har te shunenn le i newo koowa, un te rakrenn le pral kowa.

<sup>22</sup> Un o Paulo his mashkral lende ap o Areopag tardo, un penas:

"Murshale an o foro Athen, me dikau, kai hi tumenge tumare debla bud moldo.

<sup>23</sup> Me djom an tumaro foro trujal, un dikom ko koowa, hoi tumenge mulno hi, un hoi tumer an-mangenna. Un me hatsom i bar, kai anenn le chapen i debleske. Ap ko bar hi tchinlo: Ko debleske, kai prindjrah gar. Un me penau tumenge: Ko Dewel, kones tumer an-mangenna, ninna te prindjrenn les gar, pral koleste rakrau me kannu. <sup>24</sup> Ko Dewel kras o bolepen un i phub, un lauter, hoi koi pre hi. Job hi o rai pral o bolepen un i phub. Job djiwell gar an i Debleskre khera, kai i menshe pengre wastentsa kran. <sup>25</sup> Mer hunte anas les tchi te chal un te pijell. Job das lauteran o djipen, un job dell len lauter kowa, hoi len hunte well djipaske.

<sup>26</sup> Ko Dewel kras ko jek menshes, o Adames. Kolestar wan i tsele menshe an hake themma ap i phub. Job das len i tsiro, har raha jon djiwenna, un ninna an hawo them jon djiwenna.

<sup>27</sup> Kowa lauter kras o Dewel, te rodenn le les, un te haiwenn le, kai job kai hi, un te hatsenn le les. Un job hi gar dur hakenestar mendar. <sup>28</sup> An leste djiwah mer, un halauter, hoi mer krah, krah mer an leste. Un mer ham an leste. Ninna tumare gosewe mursha penan: Mer wah o Deblestar.

<sup>29</sup> Mer te wah o Deblestar, palle hi kowa dinlepen, te patsenn tumer, kai hatsenn o Debles an kowa, hoi tumer tumare wastentsa kran dran sonakai, rup un barra.

<sup>30</sup> An o phuro tsiro djinan i menshe gar, kai kowa, hoi jon kran, i doosh his. Un o Dewel das len kek phagi. Kanna penell o Dewel, te mukenn i menshe pengro tchilatcho drom, un djan ap leskro drom. <sup>31</sup> O Dewel djinell ko diwes, kai rakrell lo o tchathepen win pral i tsele menshende, un job djial pal o tchathepen. O Dewel rodas i murshes win, te well job tchathepaskro rai. Koles kras job i mulendar djido. Jaake sikras o Dewel hakeneste, kai job kau murshes win rodas."

<sup>32</sup> Har shunan le, kai rakrell o Paulo pral i mursheste, kai mulo his un pale djido was, his lenge sapeske. Wawar penan: "Tu te peness menge pral ko koowa i wawar kopo budeder."

<sup>33</sup> Palle djas peske o Paulo lendar.

<sup>34</sup> His mursha koi, kai djan leha un wan patslo. Mashkral lende his ninna o Dionisio, i pralstuno ap o Areopag, un i djuwel, kai kharas Damaris, un ninna wawar.

## 18

### An o foro Korint

<sup>1</sup> Pal kowa djas o Paulo dran o foro Athen, un djas an o foro Korint. <sup>2</sup> Koi tapras job i biboldes dran o foro Pontus. Leskro lab his Akwila. Kowa was glan i tikno tsiro

---

\* **17:18** debla, ap gadjkenes: *Götter*

\* **17:19** Kote wan i pralstune pral o foro khetne.



peskri romjaha, i Priska, dran o them Italia. O baro rai an o foro Rom, o Klaudio, penas, te djan i tsele bibolde dran o foro Rom win.

Pash lende djas o Paulo kanna.

<sup>3</sup> Un har job koi emligi budi kras har jon, atchas lo pash lende un budras lentsa.

<sup>4</sup> Hako Debleskro diwes djas job an i biboldengri kangri un sikras i menshende o Debleskro drom. Un hoi job penas, sikras i biboldende un kolende, kai kek bibolde hi, kai o Jesus hi o Kristo, ko baro rai, koles o Dewel bitchras. <sup>5</sup> Har o Silas un o Timoteo dran o them Macedonia wan, tchiwas o Paulo peskri budi ap i rig, te nai penell lo i menshenge o Debleskro lab. An o Debleskro lab sikras lo i biboldende, kai o Jesus ko baro rai hi, koles o Dewel bitchras.

<sup>6</sup> Jon shunan gar ap leste un praassan les. Palle das job koi tchik dran peskre koola tele, un penas ap lende: "Tumaro rat well ap tumaro shero. Man hi kek doosh. Kanna djau me pash kolende, kai kek bibolde hi."

<sup>7</sup> Job djas peske, un was an o kheer jekestar, kai las i biboldengro patsepen an. Leskro lab his Titio Justo. Koleskro kheer his pash i biboldengri kangri.

<sup>8</sup> O Krispo, ko pralstuno pral i biboldengri kangri, was peskre tsele menshentsa patslo ap o rajeste, o Jesuseste. Ninna bud menshe an o foro Korint wan patslo. Un jon mukan pen an o pani te thowell, te sikrenn le, kai patsenn le ap o Jesus Kristeste.

<sup>9</sup> I rati penas o rai Jesus an i suni ap o Pauleste: "Ma traash! Rake mandar un muk gar tele! <sup>10</sup> Me hom pash tute un kek nai dukrell tut. An kau foro hi bud menshe, kai kamenna ap mande te patsell."

<sup>11</sup> Un o Paulo atchas jek bersh un shob tchon an kau foro, un penas lenge o Debleskro lab.

<sup>12</sup> An ko tsiro, har his o Gallio o pralstuno un tchatchepaskro rai pral o them Achaja, tchiwan pen kol bibolde khetne, un anan o Paules glan leste, <sup>13</sup> un penan koleske: "O Mose sikras men, har mer hunte mangas o Debles an. Un kanna well kau mursh un penell menge, te mangas mer o Debles wawartchandees an."

<sup>14</sup> Har o Paulo kamas tchomone te penell, koi penas o Gallio ap i biboldende: "Te kralis o Paulo i tchilatcho koowa, kai hunte lals lo i phagi, palle shunoms me tumen. <sup>15</sup> Tumer tchingrenn pral o biboldengro patsepen, un pral o Moseskre laba. Doleske anenn les glan tumare tchatchepangre! Me dau les gar i phagi."

<sup>16</sup> Un job tradas len pestar.

<sup>17</sup> Koi tapran kol bibolde o Sostenes, kol pralstunes pral i biboldengri kangri, un dan les dawa glan o Gallio, un kowa dikas kowa, un kras tchi.

### **O Paulo wella pale an o foro Antiochia**

<sup>18</sup> O Paulo atchas i tsiro an o foro Korint. Koi pal penas lo i patslengre: "Atchenn o Debleha!"

Un job uleras ap o panjeskro ulepaskro pral o baro pani an o them Siria. I Priska un o Akwila his pash leste. Glan kowa, har jon an o foro Kenchrea ap o panjeskro ulepaskro djan, das pes o Paulo sowel un mukas peskre balla tele te tchinell.

<sup>19</sup> Pal kowa wan le an o foro Efesus. Un o Paulo mukas o Akwiles un i Priskat koi. Job djas an i biboldengri kangri un rakras koi i biboldentsa. <sup>20</sup> Jon mangan les, te atchell job budeder tsiro pash lende. Job kamas gar te atchell. <sup>21</sup> Har djas lo peske, penas lo ap lende: "Te kamell o Dewel, wau pale pash tumende."

Un job djas win dran o foro Efesus, un uleras ap o panjeskro ulepaskro pral o baro pani, <sup>22</sup> un was an o foro Cesarea. Kote was lo i patslentsa khetne. Palle djas lo tele an o foro Antiochia.

<sup>23</sup> Un har job i tsiro koi his, djas lo dureder an i themma Galatia un Frigia, un das i tsele patslen soor an o patsepen.

### O Apollo

<sup>24</sup> Koi was i biboldo an o foro Efesus. Leskro lab his Apollo. Kowa was dran o foro Alexandria. O Apollo djinas o Debleskro lab\* mishto, un his i latcho rakepaskro.

<sup>25</sup> Job djinas ninna tchomone pral o Jesuseskro drom. Un peskro tselo djijeha rakras lo lestar. Un lauter, hoi job pral leste penas, his tchatcho. Pral o Debleskro thopen\* djinas job kokres, har o Johanni i menshen an o pani thowas.

<sup>26</sup> O Apollo djas an i biboldengri kangri, un les his kek traash, te penell lo kote i biboldenge o Jesusestar. Har o Akwila un i Priska les shunan, lan le les pash pende khere, un sikran leste o Debleskro drom feteder un budeder.

<sup>27</sup> Palle kamas o Apollo an o them Achaja te djal. Un i patsle an o foro Efesus dan les i liil peha. An ko liil mangan le i phralendar an o them Achaja, te lenn jon o phrales Apollo pash pende pre. Un har job kote was, djas lo pash kolende, kai patslo wan dran o Debleskro latchepen, un sikras len o Debleskro drom feteder un budeder. <sup>28</sup> Job penas i biboldenge o Debleskro lab kote, kai job djas. Un job sikras lende an o Debleskro lab, kai hi o Jesus ko baro rai, kolestar o Dewel glan i raha tsiro penas, te well job.

## 19

### An o foro Efesus

<sup>1</sup> Har o Apollo an o foro Korint his, djas o Paulo an i themma Galatia un Frigia, un palle was lo an o foro Efesus.

Koi hatsas job ninna patslen. <sup>2</sup> Ap kolende penas job: "Was o Debleskro Ducho ap tumende, har wan patslo?"

Koi penan jon ap leste: "Mer shunam gar, kai hi o Debleskro Ducho kai."

<sup>3</sup> Un job putchas lendar: "Hawo Debleskro thopen\* lan tumer?" Penan jon: "Mer lam o Debleskro thopen jaake, har o Johanni kowa penas."

<sup>4</sup> Koi penas lenge o Paulo: "O Johanni thowas kolen an o pani, kai kaman te sikrell, kai mukan le pengro phuro djipen. Un job penas i menshenge, te hunte patsenn le ap koleste, kai pal leste wella. Un kowa hi o Jesus."

<sup>5</sup> Har kol patsle kowa shunan, mukan pen le ap o lab o Jesusestar, maro rajestar, an o pani te thowell. <sup>6</sup> Un o Paulo tchiwas i wasta ap lende, un o Debleskro Ducho was ap lende. Un jon rakran an wawar rakepen, un penan kowa, hoi o Dewel lende sikras. <sup>7</sup> Koi his nai deesh-te-dui mursha khetne.

<sup>8</sup> Triin tchon atchas o Paulo kote un rakras an i biboldengri kangri. Un les his kek traash un penas i menshenge i bari sorjaha, kai o Dewel o Jesus Kristes bitchras, te lell lo len dran o tchilatchepen win. <sup>9</sup> Koi his ninna menshe pashal, kai kaman o Jesusestar tchi te djinell un kaman gar ap leste te patsell. Un glan i menshende rakran le djungelo koowa pral o patsepen ap o Jesuseste. Koi mukas o Paulo kol wawar patslentsa i biboldengri kangri, un rakras hako diwes an ko sikepaskro kheer, kai o Tiranno o sikepaskro hi.

<sup>10</sup> Kowa kras job dui bersha, te shunan i bibolde un kolla, kai kek bibolde hi, an o

---

\* **18:24** O Debleskro lab hi kate o Phuro Testamento.

\* **18:25** Debleskro thopen *tauf*

\* **19:3** Debleskro thopen *tauf*

them Asia o Debleskro lab.

### **I patsle chatchrenn i durkepangre lila**

<sup>11</sup> Un o Dewel his pash o Pauleste, un job nai kras bud baro un sorelo koowa an o Debleskri soor. <sup>12</sup> Hi jaake, kai lan i menshe ninna i koola un meenjakra dikle, hoi ap o Pauleste his, un tchiwan len ap kol nasslende, un o nasslepen djas lendar. Un i benga djan dran i menshende win, un jon wan sasto.

<sup>13</sup> Kote his bibolde, kai nashan an o them trujal, un tradan i bengen dran i menshende win. Jon kaman ninna an o Jesuseskro lab kol bengen wi te tradell, un jon penan ap lende: "Mer penah tumenge an o lab ko Jesusestar, kolestar o Paulo rakrella: Awenn dran ko menshete win!"

<sup>14</sup> Kolla, kai kowa kran, his i epta tchawe i biboldestar. Kowa kharas Skewas un his i baro rashai.

<sup>15</sup> Har kaman jon i benges wi tradenn, penas job ap lende: "O Jesuses prindjrau me, un o Paulestar shunom ninna. Koon han tumer?"

<sup>16</sup> Un ko mursh, kai o beng an leste hi, stas ap lende pre, un das len jaake dawa, kai nashan jon ratles un nanges dran o kheer. <sup>17</sup> I menshe, kai an o foro Efesus djiwan, shunan kowa lauter. Un i bibolde, ninna kolla, kai kek bibolde hi, lan bari traash. Un ko lab o rai Jesusestar was soreles sharedo.

<sup>18</sup> Wan ninna bud kolendar, kai patslo wan, un penan glan i menshende, hoi jon tchilatches kran.

<sup>19</sup> Bud durkepangre lan pengre lila un chatchran len glan halauterende. Kol lila his nai pantch-deesh serja (50.000) rupene beme moldo.

<sup>20</sup> Jaake shunan bud un budeder o Jesusestar, maro rajestar. Un job kras, te was peskro lab sorelo mank lende.

### **O tchingepen an o foro Efesus**

<sup>21</sup> Pal kau koowa kamas o Paulo pral i themma Macedonia un Achaja an o foro Jerusalem te djal, un penas: "Un pal kowa hunte dikap me o foro Rom ninna."

<sup>22</sup> Un job bitchras dujen, kai budran leske, o Timotes un o Erastes, an o them Macedonia. Job atchas i tsiro an o them Asia.

<sup>23</sup> Ap ko tsiro was i baro tchingepen an o foro Efesus pral o newo patsepen ap o Jesuseste. <sup>24</sup> Koi his i mursh, kowa kharas Demetrio. Kowa kras tikne rupene khera, hoi wi-dikan har o kheer, kai mangan i menshe i debletsa an, kai Artemis kharella. O Demetrio anas peske un peskre budepangre bud lowe dre.

<sup>25</sup> Un job das kol tsele murshen khetne gole, kai kran ninna koi budi, hoi job kras un penas ap lende: "Murshale, tumer djinenna, kai anell men koi budi bud lowe dre.

<sup>26</sup> Tumer dikan un shunan, kai o Paulo i menshenge penella: I dewel, kai i wastentsa kerdo wella, hi kek dewel. I menshe an o foro Efesus un an o them Asia shunenn ap o Pauleskro rakepen.

<sup>27</sup> Nai well, te rakrenn le djungelo koowa pral mari budi. Un mari debletsa Artemis, un lakro baro kheer hi lenge buder tchi moldo. I menshe bistrenn lakro railepen, kai well sharedo an o them Asia un ap i tseli phub."

<sup>28</sup> Har jon kowa shunan, was i bari choli ap lende, un jon dan gole: "Bari hi i debletsa Artemis an o foro Efesus!"

<sup>29</sup> Un i tsele menshe an kau foro wan diwjo. Un jon tapran kol dui murshen, o Gajes un o Aristarches, kai wan o Pauleha dran o them Macedonia. Un lauter khetne nashan le an o khelepaskro kheer un tsardan kol dui murshen sorjaha peha. <sup>30</sup> O Paulo kamas pash kol menshende an o khelepaskro kheer te djal. Leskre mala

rikran les pale. <sup>31</sup> Ninna mank i pralstunende an ko them Asia his mursha, kai ap o Pauleste latcho his. Kolla mukan leske soreles te penell, te djal job gar an o khelepaskro kheer.

<sup>32</sup> An kau kheer dan halauter gole. Ko jek das kowa gole un ko wawar das wawartchandés gole. Bud djanan gar, hoske wan le khetne.

<sup>33</sup> Mashkral lende his menshe, kolla djan pash o Alexandro, un penan leske, hoske i menshe jaake diwjo hi. Un i bibolde mangan lestar, te rakrell job ap halauterende. Job hadas i wasta pre, te sikrell lo len, kai job kamas te rakrell lentsa. <sup>34</sup> Har jon haiwan, kai o Alexandro i biboldo his, dan jon i raha tsiro\* jaake gole, har te well kowa dran jek mui: "Bari hi i debletsa Artemis an o foro Efesus!"

<sup>35</sup> Pal kowa har o moskero lenge penas, te mukenn le tele, penas job ap lende: "Murshale an o foro Efesus, hako mensho djinella, kai an maro foro i menshe garda denna ap i bari debletsa Artemis un ap lakro baro kheer. Un ninna djinell hakeno, kai peras koi bareskri debletsa, kai koi tardo hi, dran o bolepen tele. <sup>36</sup> Kek nai penella, kai kowa gar tchatcho hi. Kanna atchenn un mukenn! Ma krenn tchomone, hoi khaitell tumen!

<sup>37</sup> Hoske anan tumer kal menshen kate an o khelepaskro kheer? Jon rakran kek djungele laba pral mari debletsa un tchoran tchi dran lakro kheer. <sup>38</sup> O Demetrio un kolla menshe, kai leha khetne budrenn, jon te trashenn, te lenn le buder kek lowe dre, palle nai djan le pash i tchathepangre un moskere. Kolenge nai penenn le lengro koowa. <sup>39</sup> Tumer, te hatsenn wawar koowa ap kal murshende, palle hunte well kowa win kerdo ap i tsillo. <sup>40</sup> Kau diwes kran tumer i menshen diwjo tchitcheske. Kanna hunte trashas mer, te well kowa glan i tchathepangre. Un mer nai penah lenge tchi, hoske kram kowa."

<sup>41</sup> Un har job kowa penas, bitchras lo len khere.

## 20

### An o them Macedonia

<sup>1</sup> Har i menshe buder gar diwjo his, das o Paulo i patslen pash peste gole, un das len soor an lengro patsepen. Palle penas lo lenge: "Atchenn o Debleha!" un djas peske, te djal lo an o them Macedonia. <sup>2</sup> Kote djas lo an i gaba un forja, kai i patsle khetne wenna, un das len soor an lengro patsepen.

Koi pal was lo an o grichtikro them.

<sup>3</sup> Har job triin tchon an kau them his, kamas lo ap o panjeskro ulepaskro an o them Siria te ulerell. Koi shunas lo, kai kamenn i bibolde les te marell. Doleske djas lo pale pale an o them Macedonia.

<sup>4</sup> Khetne leha djas ninna o Sopater dran o foro Berea, leskro dad his o Pirro. Dran o foro Tessalonika djas ninna o Aristarcho un o Sekundo lentsa. Dran o foro Derbe was o Gajo lentsa. Ninna o Timoteo djas lentsa. Un o Tichiko un o Trofimo wan dran ko them Asia lentsa.

<sup>5</sup> Kolla uleran glan-wi, un atchan an o foro Troas, bis te wam ninna kote. <sup>6</sup> Har i diwessa trujal his, kai i bibolde kek shutlo maro chan, uleram mer ap o panjeskro ulepaskro dran o foro Filipi win, un wam pal pantch diwessa an o foro Troas. Kote atcham efta diwessa.

### O Paulo an o foro Troas

---

\* **19:34** ap gadjkenes: *fast zwei Stunden lang*

<sup>7</sup> Ap o kurko\* wam mer khetne, te phagas o maro. Un o Paulo penas o Debleskro lab i menshenge. Un o wawar diwes kamas job ap o panjeskro ulepaskro dureder te ulerell. Doleske rakras job jaake raha bis deesh-te-dujenge an i rati.

<sup>8</sup> An koi pralstuni isema, kai mer khetne hams, his bud momlia. <sup>9</sup> Pash i wochni his i tarno mursh beshdo. Kowa kharas Euticho. Har o Paulo jaake raha rakras, sowas o Euticho dre, un peras dran i pralstuni wochni ap i phub. Un har jon les pre hadan, his job mulo.

<sup>10</sup> O Paulo djas tele, tchiwas pes ap leste, tapras les trujal, un penas: "Ma trashenn! Job djiwella."

<sup>11</sup> Koi djas o Paulo pale pre, phagas o maro, chas les lentsa, un rakras i tseli rat lentsa, un palle djas lo peske.

<sup>12</sup> Un kol wawar anan kol tarno murshes djides pale an o kheer, un lauter his bachtelo.

### **Ap o baro pani**

<sup>13</sup> O Paulo kamas kokres o tselo drom an o foro Assos te nashell. Mer wawar djam lauter ap o panjeskro ulepaskro, un uleram glan-wi an o foro Assos. Kote kamam mer o Paules ap o panjeskro ulepaskro te lell. Jaake kamas o Paulo kowa mendar.

<sup>14</sup> Har job men an o foro Assos tapras, lam les mer pash mende, un palle djam mer khetne an o foro Mitilene.

<sup>15</sup> O wawar diwes wam pash o foro Kios. Palle wam an o foro Samos. Un i diwes koi pal wam an o foro Milet.

<sup>16</sup> O Paulo kamas gar an o foro Efesus te djal, te nashrell lo an ko them Asia kek tsiro. Job kamas jaake sik har djala an o foro Jerusalem te djal, te well lo kote ap o baro diwes, kai kharella Fingsta.

### **O Paulo rakrell i patslentsa dran o foro Efesus**

<sup>17</sup> Har hams an o foro Milet, bitchras o Paulo jek phrales an o foro Efesus, un mukas kol phureden mank i patslende gole te dell, te wenn le pash leste.

<sup>18</sup> Har jon pash o Pauleste wan, penas lo ap lende:

"Tumer djinenna, har djiwom un hoi krom o tselo tsiro, har homs pash tumende an o them Asia. <sup>19</sup> Me krom man gar bareder har me hom. Me hom o rai Jesuseske koi. His mange jek, te djal mange djungeles. I bibolde lan man palla, un bud kope his mange ropaske. <sup>20</sup> Man his kek daar, te penap tumenge o tselo tchathepen, har me tumende o Debleskro drom sikrom. Un me penom o Debleskro lab an tumare khera. <sup>21</sup> Me penom i biboldenge un kolenge, kai kek bibolde hi, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un te djan le ap o Debleskro drom, un te patsenn le ap maro rajeste, o Jesuseste.

<sup>22</sup> Un kanna penell mange o Debleskro Ducho, te djap an o foro Jerusalem. Un me hunte shunap ap leste. Hoi i bibolde an o foro Jerusalem mantsa krenna, kowa djinou gar. <sup>23</sup> O Debleskro Ducho penas mange an hako foro, kai djom, kai wau stildo un kai duka ap mande wenna. <sup>24</sup> Me dau tchi buder ap miro djipen. Jek koowa kamau me an miro djipen te krell: Me kamau koi budi te krell, hoi das man maro rai Jesus: Job penas mange, te penap i menshenge, har latcho o Dewel lenge hi, un har kras job i drom, te nai wenn le pash leste.

<sup>25</sup> Me djom pash bud menshende un penom lenge, te dell o Dewel len pash peste gole, te lell lo len dran o tchilathepen wi. Kanna shunenn: Me djinou, kai dikenn

---

\* **20:7** kurko, ap gadjkenes: *Sonntag*

tumer halauter man buder gar pale. <sup>26</sup> Jek penau tumenge kau diwes: Man hi kek doosh, te djal jek tumendar nashedo. <sup>27</sup> Me mukom gar tele, te penap tumenge halauter, hoi o Dewel tumenge kras.

<sup>28</sup> Denn garda ap tumende un ap kol tsele patslende! Kolen ginas o Dewel peskro tchaweskro rateha. O Debleskro Ducho das len an tumare wasta, te denn garda ap lende. Tumer han lengre bakengre. <sup>29</sup> Me djinau, te hom me gar buder koi, wenn diwje djukle pash tumende un marenn bud tumendar. <sup>30</sup> Ninna dran tumende wenn mursha, kai penenn i patslenghe chochene laba, hoi gar o Deblestar wella. Un jon tsardenn i patslen ap pengri rig. <sup>31</sup> Doleske denn jak! Un rikrenn tumare jaka pre! Triin bersha homs me pash tumende, un rowom hako diwes un haki rat ap tumende, te krenn tchi, hoi gar mishto hi an o Debleskre jaka. Ma bistrenn kowa!

<sup>32</sup> Me tchiwau tumen kannan o Debleskro wast, te dell job jak ap tumende. Atchenn pash o Debleste un pash leskro lab! Leskro lab sikrell tumende o Debleskro latchepen. Les hi i soor, te krell lo tumen soreles an o patsepen. Un o Dewel dell tumen jek brawlepen an o bolepen. Kowa hi o djipen, hoi gar pre-herella. Kowa dell job lauterende, kai leskre tchawe hi.

<sup>33-34</sup> Tumer djinnenna: Me mangom kekestar tumendar tchomone: kek sonakai, kek rup, kek an-ripaske. Mire wastentsa budrom, te well man un kolen, kai pash mande hi, te chal. <sup>35</sup> Jaake sikrom tumende, kai hunte budras, te nai dah ninna i tchorwelende tchomone. Ma bistrenn kol laba, hoi o rai Jesus penas: Kowa, kai della, hi bachtleder har kowa, kai lella."

<sup>36</sup> Har o Paulo kowa penas, djas lo lauterentsa ap i tchanga\* un mangas o Debles lenge. <sup>37</sup> Koi rowan le lauter soreles, tapran les trujal un tchumran les.

<sup>38</sup> Ko lab, hoi o Paulo penas, te dikenn le les buder gar pale, kras len bare duka an o dji. Palle djan le leha pash o panjeskro ulepaskro.

## 21

### O Paulo djal an o foro Jerusalem

<sup>1</sup> Mer penam ap lende "Atchenn o Debleha," un uleram ap o panjeskro ulepaskro an o them Kos. Un o wawar diwes wam ap ko kotar them an o pani, hoi Rhodos kharella. Un palle uleram dureder an o foro Patara. <sup>2</sup> Un kote hatsam mer i wawar panjeskro ulepaskro, djam dre, un uleram an o them Fenicia.

<sup>3</sup> Har wam jaake dur, te dikam nai o them Ciprus, mukam kowa serwes tchiddo, un uleram ap o panjeskro ulepaskro an o them Siria, un wam an o foro Tirus. Koi anan jon o tselo koowa, hoi o panjeskro ulepaskro hidjas, an o foro.

<sup>4</sup> Kote rodam i patslen, un har hatsam len, atcham efta diwessa pash lende. O Debleskro Ducho penas kote i patslenghe, te wenn bare duka ap o Pauleste an o foro Jerusalem. Koi penan jon ap leste, te djal lo gar an o foro Jerusalem. <sup>5</sup> Pal efta diwessa djam mer dureder. Mentsa djan i phrala pengre romjentsa un i tchawentsa dran o foro win pash o pani. Un kote djam mer ap i tchanga un mangam o Debles an.

<sup>6</sup> Palle penam lenge: "Atchenn o Debleha," un jon djan pale khere, un mer djam ap o panjeskro ulepaskro.

<sup>7</sup> Mer wam an o foro Ptolemais. Kote uleras o panjeskro ulepaskro gar buder dureder. An kau foro atcham mer jek diwes pash i patslende.

<sup>8</sup> O wawar diwes djam mer dureder, un wam an o foro Cesarea. Kote djam an o

---

\* **20:36** tchanga, ap gadjkenes: *Knie*

kheer, kai o Filipino djiwell, un atcham pash leste. Kowa his i mursh, kai penell i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar. Job his jek kol eftendar, kai his wi-rododo an o foro Jerusalem, te denn le i tchorwele patslende chapaske. <sup>9</sup> Koles his star tcha, kai gar romedino his. Kolla tcha his phardo Debleskro Ducho, un jon penan i patslenge, hoi o Dewel lende sikras.

<sup>10</sup> Har mer budeder diwessa koi hams, was i Debleskro rakepaskro dran o them Judea. Leskro lab his Agabo. <sup>11</sup> Un job was pash mende, las koi dori, hoi o Paules trul peskro ripen his, un pandas peskre pire un wasta, un penas: "Kowa penas mange o Debleskro Ducho: Ko mursh, koneske kai dori hi, koles pandenn i bibolde an o foro Jerusalem, un denn les an i wasta kolendar, kai kek bibolde hi."

<sup>12</sup> Har mer kowa shunam, mangam mer, un kol wawar patsle an ko foro, o Paulestar, te djal job gar an o foro Jerusalem.

<sup>13</sup> O Paulo penas: "Hoske rowenn tumer, un krenn mange miro dji pharo? Me kamau koi budi te krell, hoi o rai Jesus man das, ninna te pandenn le man i shellentsa, ninna te marenn le man an o foro Jerusalem."

<sup>14</sup> Hako lab, hoi mer ap o Pauleste rakram, his tchitcheske.

Koi penam mer: "Mu te well kowa jaake, har o Dewel kamella."

<sup>15</sup> I tsiro koi pre djam mer an o foro Jerusalem. <sup>16</sup> Mentsa djan ninna patsle dran o foro Cesarea. Jon anan men pash o Menason. Kowa his i patslo, kai was dran o them Ciprus, un was glan o raha tsiro patslo. Pash leste atcham nai i tsiro.

### **O Paulo wella pash o Jakobeste**

<sup>17</sup> Har wam an o foro Jerusalem, lan men kol patsle kote bachteles pre. <sup>18</sup> O wawar diwes djas o Paulo mentsa pash o Jakobeste. Un i tsele phureder mank i patslende wan kote. <sup>19</sup> O Paulo penas lenge "Latcho Diwes!" Un palle penas lo lenge halauter, jek pal o wawar, hoi o Dewel leha mashkral kol menshende kras, kai kek bibolde hi.

<sup>20</sup> Har jon kowa shunan, sharan le o Debles, un penan ap o Pauleste: "Miro phraal, tu dikeh har bud serja bibolde patslo wan, un lauter rikrenn pen pengri tseli sorjaha ap kowa, hoi o Mose an peskre lila penas.

<sup>21</sup> Lenge was pral tute penlo, kai tu kol biboldenge an i wawar themma penals, te mukenn le pengre tchawe buder gar ap o mass te tchinell, un te djiwenn le buder gar pal o Moseskre laba.

<sup>22</sup> Hoi krah kannu? Jon shunan, kai tu pash mende hal. <sup>23</sup> Doleske shuness tu, hoi mer tuke penah: Men hi star mursha. Kolla dan pen sowel, kai pijenn jon i tsiro kek mool un mukenn pengre balla gar tele te tchinell. <sup>24</sup> Ko tsiro hi sik trujal. Le len pash tute, un thob tut lentsa khetne pal o biboldengro tchathepen, un de len lowe, te mukenn jon pengre balla tele te tchinell! Jaake dikenn i tsele bibolde, kai kowa gar tchatcho hi, hoi jon pral tute penan. Un jon dikenna, kai tu pal o biboldengro tchathepen djiweh.

<sup>25</sup> Kolenge, kai kek bibolde hi un patslo wan, tchinam mer i liil. An ko liil hi tardo,  
- te chan le kek mass, hoi was glan i figura anlo, hoi i menshe an-mangenn, har te wals li o Dewel;  
- te pijenn le kek rat;  
- te chan le kek mass i fichestar, hoi was tassedo;  
- te sowenn i mursha gar wawar djuwjentsa, witar gar i djuwja wawar murshentsa."

<sup>26</sup> Koi las o Paulo kol murshen pash peste. Un o wawar diwes thowas lo pes lentsa khetne pal o biboldengro tchathepen. Palle djas job an o Debleskro baro kheer. Un kote penas lo i rashajenge: "Mer thowam men pal o biboldengro tchathepen. An

efta diwessa anah mer fichen hakeneske mendar,\* te wenn le maredo o Debleske. Koi tsiro hi kanna trujal, ap hoi mer men sowel dam."

### **O Paulo wella an o Debleskro baro kheer tapedo**

<sup>27</sup> Har his kolla efta diwessa trujal, dikan i bibolde dran o them Asia o Paules an o Debleskro baro kheer. Un jon kran, te wan bud menshe chojedo ap leste. Un jon tapran les, <sup>28</sup> un dan gole: "Murshale dran o them Israel, awenn pash mende! Kawa hi ko mursh, kai i tsele menshen ap i phub dinelo krella. Job rakrell djungeles pral i biboldende, pral o Moseskre lila, un pral o Debleskro baro kheer. Kanna anas job ninna kolen, kai kek bibolde hi, an o Debleskro baro kheer, un kras maro Debleskro baro kheer pale-tchiddo."

<sup>29</sup> Glan kowa, kai dikan le les an o Debleskro baro kheer, dikan le les an o foro khetne jekeha, kai was dran o foro Efesus. Kowa his o Trofimo. Dran kowa patsan le, kai las o Paulo les peha an o Debleskro baro kheer. Kowa his gar tchatcho.

<sup>30</sup> I tsele menshe an o foro Jerusalem wan chojemen ap o Pauleste, nashan khetne, tapran o Paules, un tsardan les dran o Debleskro baro kheer win. Har jon win his, pandan le sik i wudja an o Debleskro baro kheer.

<sup>31</sup> I menshe djan ap o Pauleste pre un kaman les te marell. Koi was o pralstuneske pral i lurdende penlo, kai halauter an o foro Jerusalem diwjo wan. <sup>32</sup> Un o pralstuno lurdo las sik wawar pralstunen un lurden peha, un nashas kote, kai i menshe khetne wan. Har kolla kol pralstunes un kol lurden dikan, dan le o Paules kek dawa buder.

<sup>33</sup> Un ko pralstuno lurdo djas pash o Pauleste, tapras les, mukas les dui sasterne shellentsa te pandell, un putchas halauterendar: "Koon hi kowa? Un hoi kras kowa?"

<sup>34</sup> Ko jek das kawa gole, ko wawar das kowa gole. Un o pralstuno lurdo haiwas kek lab, hoi jon leske penan. Pale mukas lo o Paules an o lurdengro kheer te anell.

<sup>35-36</sup> Kol bud menshe lan les palla, un dan gole: "Denn les mulo!"

Har o Paulo glan ko lurdengro kheer was, hunte hidjan i lurde les, jaake diwjo his i menshe, kai kaman les te marell. <sup>37</sup> Har jon o Paules an o lurdengro kheer kaman te anell, putchas lo ko pralstunestar: "Nai rakrau tuha?"

Kowa penas: "Rakreh tu grichtikes? <sup>38</sup> Hal tu gar ko mursh dran o them Egiptia, kai glan i tsiro i tchingepen kras, un anas star-sheel marepangren an o mulo them win?"

<sup>39</sup> "Na-a," penas o Paulo, "me hom i biboldo un wau dran o foro Tarsus, dran o them Cilicia. Me mangau tut: Muk man kal menshentsa te rakrell!"

<sup>40</sup> Un o pralstuno lurdo penas ap o Pauleste: "Palle rake!"

O Paulo his tardo pral glan o kheer un hadas peskro wast, te wenn le pokone\*. Har jon buder gar gole dan, rakras job lentsa ap hebretikes.

## **22**

### **O Paulo rakrell ap i menshende**

<sup>1</sup> Tumer mursha, phrala un dada, shunenn, hoi kamau tumenge te penell!

<sup>2</sup> Har jon shunan, kai rakrell job hebretikes, dan le buder gar gole. Un job penas:

<sup>3</sup> Me hom i biboldo, un wom boldo an o foro Tarsus, an ko them Cilicia. Baro wom an o foro Jerusalem. Miro sikepaskro his o Gamaliel. Kowa sikras mande, te djiwap jaake, har mare phure djiwan. Jaake har tumer pal o Moseskre laba djiwenna,

---

\* **21:26** oder: hakeneske kal star murshendar

\* **21:40** pokone, ap gadjkenes: *ruhig*



djiwom me ninna o tselo djijestar.

<sup>4</sup> Me lom kolen palla, kai djan ap o newo drom - me lom len jaake palla, te marom len. Murshen un djuwjen pandom, un witsrom len an o stilepen. <sup>5</sup> Ko baro rashai un kol tsele biboldengre phureder nai penenn, kai kowa tchatcho hi, hoi penau kate. Har kamom an o foro Damaskus te djal, dan man i rashaja lila peha i biboldenge an o foro, te nai pandap ninna kote kolen, kai djan ap ko newo drom, te anap len an o foro Jerusalem, te lenn le kote pengri phagi.

### **O Paulo penell i menshenge, har was lo patslo ap o Jesuseste**

<sup>6</sup> Jaake djom ap o drom an o foro Damaskus. Har me homs i paash diwes glan o foro Damaskus, was ap jek kopo i bari momeli dran o bolepen trul mande.

<sup>7</sup> Me perom ap i phub, un shunom, har jek ap mande penas: Saulo, Saulo, hoske leh tu man palla?

<sup>8</sup> Me penom: Koon hal tu, mo rai?

Un job penas ap mande: Me hom o Jesus dran Nazaret, koles tu palla leh.

<sup>9</sup> Kolla mursha, kai pash mande his, dikan nai koja momeli. Jon shunan gar kol laba, hoi job ap mande penas.

<sup>10</sup> Me putchom: Rai, hoi krap?

Un o rai penas ap mande: Ste pre un dja an ko foro Damaskus! Kote well tuke penlo, hoi tu hunte kress.

<sup>11</sup> Koi bari momeli his jaake sorelo, kai kras li man korelo. Un kolla, kai pash mande his, lan man ap o wast, un anan man an o foro Damaskus.

<sup>12</sup> Koi his i patslo mursh. Kowa kharas Anania. Job rikras pes ap kowa, hoi an o Moseskre lila tardo hi. Kowa his an-diklo pash i tsele biboldende, kai kote djiwan.

<sup>13</sup> Kowa was pash mande un penas: "Miro phraal Saulo, tu dikess pale." Un ap jek kopo dikom me pale.

<sup>14</sup> Palle penas lo ap mande: "Ko Dewel mare dadendar rodas tut wi, te djiness tu, hoi job kamella, un te dikess tu koles, kai hi kek tchilatchepen an leste, un shuness, hoi job penella. <sup>15</sup> Tu hunte rakress lestar glan i tsele menshende un peness, hoi tu dikal un shunal.

<sup>16</sup> Un kanna ste pre! De leskro lab an-gole! Un muk tut an o pani te thowell, un tiri doosh tele te thowell!"

<sup>17</sup> "Har me pale an o foro Jerusalem wom, un an o Debleskro baro kheer o Debles an-mangom, was o Debleskro Ducho soreles ap mande. <sup>18</sup> Un me dikom o Jesuses, un job rakras ap mande: Dja jaake sik har djala dran o foro Jerusalem. Kal menshe kate patsenn gar, hoi tu pral mande peneh.

<sup>19</sup> Me penom: Rai, jon djinnenna, kai me kolen, kai ap tute patsenn, an o stilepen witsrom, un me mukom len an i biboldengre kangria i tchupnijaha te dell. <sup>20</sup> Me homs bachtelo, har maran le o Stefanos, koles, kai tutar rakras. Me homs pashal tardo, har maran le les. Un kolla, kai maran les, ap kolengre koola dom jak.

<sup>21</sup> O rai Jesus penas ap mande: Dja dran o foro Jerusalem win! Me bitchrau tut an i wawar themma pash kolende, kai kek bibolde hi.

### **O Paulo un o pralstuno lurdo**

<sup>22</sup> Har kol tsele menshe o Pauleskre laba shunan, dan le lauter gole: "Anenn les krik un denn les mulo!"

<sup>23</sup> Jon dan bari gole, tsardan pengre koola i choljatar pendar tele un witsran tchik an o bolepen. <sup>24</sup> Koi penas ko baro lurdo, te anenn le o Paules an o lurdengro kheer,

un te denn le les dawa i tchupnijaha\*, te penell job, hoske kol bibolde jaake chojemen ap leste hi.

<sup>25</sup> Har jon les pandan, te denn le les i tchupnijaha, penas o Paulo ap ko baro lurdeste, kai kote pashal tardo hi: "Nai denn tumer jekes i tchupnijaha, kai hi i Remari, un was gomme gar glan i tchatchepangre anlo?"

<sup>26</sup> Ko baro lurdo djas pash peskro pralstuneste, un penas ap leste: "Hoi kameh te krell? Kau mursh hi i Remari."

<sup>27</sup> Koi djas ko pralstuno pash o Pauleste, un putchas lestar: "Pen mange: Hal tu i Remari?"

Penas lo: "Awa!"

<sup>28</sup> Koi penas ko pralstuno: "Me dom bud lowe, te wap i Remari."

Penas o Paulo: "Me wom jaake boldo."

<sup>29</sup> Un kolla, kai kaman les dawa te dell, djan penge sik. Un ko pralstuno daras, har shunas lo, kai hi o Paulo i Remari, un te mukas lo i Remares te pandell.

<sup>30</sup> O wawar diwes kamas o pralstuno lurdo win te hatsell, hawi doosh kol bibolde ap o Pauleste pre anan. Un job las les dran o stilepen win, un penas, te wenn kol bare rashaja un kol tsele pralstune bibolde khetne. Un job anas o Paules glan lende.

## 23

### O Paulo hi glan i tchatchepangre tardo

<sup>1</sup> O Paulo dikas ap kol pralstune biboldende, un penas: "Tumer mursha, mire phrala, o tselo djipen budrom o Debleske, un man hi i djudjo dji."

<sup>2</sup> Ko baro rashai Anania penas ap kolende, kai trul leste tardo hi, te denn le o Paules ap o mui. <sup>3</sup> Koi penas o Paulo ap leste: "O Dewel mu te dell tut! Tu rakreh i menshenge pal o mui. Tu hal kate beshdo, te rakress o tchatchepen pral mande win pal o biboldengro tchatchepen. Un tu mukeh man dawa te dell. Kowa hi gar pal o biboldengro tchatchepen."

<sup>4</sup> Kolla, kai koi pashal tardo his, penan ap o Pauleste: "Tu praasseh o Debleskro baro rashajes."

<sup>5</sup> O Paulo penas: "Mire phrala, me djinom gar, kai job ko baro rashai hi. Me djinau, kai an o Debleskro lab tchinlo hi: *Te praassess gar o pralstunes tumare menshendar!*"\*

<sup>6</sup> Har o Paulo haiwas, kai i paash kol murshendar Sadducarja his, un i wawar paash Farisarja, das job ap kolende gole: "Tumer mursha, mire phrala, miro dad his i Farisari un me hom i Farisari. Me patsau, kai o Dewel i mulen djides krella. Dran kowa hom kanna glan tumende tardo, te rakrenn tumer i phagi pral mande win."

<sup>7</sup> Har job kowa penas, was i baro tchingepen mashkral kol Sadducarja un kol Farisarja. Un jon rakran buder gar jek tchipjaha. <sup>8</sup> Kol Sadducarja patsenn gar, kai o Dewel i mulen djides krella. Un jon patsenn witar gar, te dell bolepangre un wawar, kai nai wenn gar diklo.\* I Farisarja patsenn kowa lauter.

<sup>9</sup> Halauter dan bari gole, un kol tchatchepangre, kai ninna Farisarja his, stan pre un tchingran, un penan: "Mer hatsah kek tchilatchepen ap leste. Te rakras i bolepangre ap leste, hoi krah mer palle? Te rakras i mulo ap leste, hoi krah mer palle?"

---

\* **22:24** tchupni, ap gadjkenes: *Peitsche*

\* **23:5** dik: 2. Mose 22:27

\* **23:8** ap gadjkenes: *Engel un Geister*

<sup>10</sup> Ko tchingepen was jaake baro, te trashas ko pralstuno lurdo, te tsardans jon nai o Paules an kotja. Dran kowa das job peskre lurden gole, te anenn le les pale an o lurdengro kheer.

<sup>11</sup> An koi rati mukas pes o rai Jesus glan o Pauleste te dikell, un penas ap leste: "Ma traash, Paulo! Jaake har tu mandar an o foro Jerusalem rakral, jaake hunte rakress mandar ninna an o foro Rom."

### **I bibolde kamenn o Paules te marell**

<sup>12-13</sup> Taissarlake wan budeder har star-deesh bibolde khetne, un dan pen sowel, te chan le un te pijenn le tchi jaake raha, bis te jon o Paules maran.

<sup>14</sup> Kolla djan pash kol bare rashajende un pash kol biboldengre phureder, un penan lenge: "Mer dam men sowel, kai chah un pijah tchi, bis te maram o Paules.

<sup>15</sup> Bitchrenn jekes pash ko pralstuno lurdeste, un penenn leske an o lab kol tsele pralstune biboldendar, te anell lo o Paules pale kate pash tumende. Penenn ap o pralstuno lurdeste, te kamenn tumer budeder pral o Pauleste win te hatsell.

Un ap o drom kate marah les.

<sup>16</sup> Har o Pauleskri phenjakro tchawo shunas, kai kamenn jon o Paules te marell, djas lo an o lurdengro kheer, un penas kowa o Pauleske.

<sup>17</sup> O Paulo das i baro lurdes pash peste gole, un penas: "Aan ko tarno murshes pash ko pralstuneste! Job kamell leske tchomone te penell."

<sup>18</sup> O baro lurdo las les, un anas les pash ko pralstuneste, un penas leske: "Ko Paulo, kai stildo hi, das man pash peste gole, un mangas mandar, te anap kal tarno murshes pash tute. Kowa kamell tuke tchomone te penell."

<sup>19</sup> Koi las les ko pralstuno ap o wast, anas les ap i rig, un putchas lestar: "Hoi kameh tu mange te penell?"

<sup>20</sup> Job penas: "Kol bibolde kran win, te mangenn le tutar, te aness o Paules pale glan kol pralstune biboldende, te nai hatsans le feteder win, hoi job kras. <sup>21</sup> Tu patsess len gar. Budeder har star-deesh mursha lurenn\* ap leste ap o drom. Kolla dan pen sowel, te chan le tchi, te pijenn le tchi, bis te maran le les. Jon hi koi khatedo te nai marenn le les jaake sik, har tu mukeh les win te anell."

<sup>22</sup> Koi penas ko pralstuno ap leste: "Phuke kekeske, kai penal mange kawa!" Palle mukas lo o tarno murshes te djal.

### **O Paulo wella an o foro Cesarea anlo**

<sup>23</sup> O pralstuno lurdo das dui bare lurden pash peste gole, un penas lenge: "Lenn dui-sheel lurden tumentsa, te djan tumer enjenge an i rat an o foro Cesarea. Lenn ninna ehta-deesh lurden tumentsa, kai ap i graja klissenna, un dui-sheel wawar lurden.

<sup>24</sup> Anenn graja o Pauleske, beshenn les ap jek grai, un anenn les pash o themeskro rajeste Felix! Denn jak ap leste ap o drom!"

<sup>25</sup> O pralstuno tchinas ninna i liil, koi his dre tardo:

<sup>26</sup> "Me, o Klaudio Lisias, sharau tut, ko themeskro rajes Felix, un penau tuke: Latcho diwes!

<sup>27</sup> Kau murshes tapran i bibolde, un kaman les te marell.

Koi wom me mire lurdentsa, un lom les lendar krik. Me shunom, kai job i Remari hi.

<sup>28</sup> Me kamom te djinell, hawi doosh jon ap leste pre anenn.

---

\* **23:21** lurenn, ap gadjkenes: *lauern, warten*

Jaake anom les glan lengre pralstune tchatchepangre.

<sup>29</sup> Me hatsom win, te haiwell lo i biboldengro tchatchepen wawartchandés har jon. Kowa hi leskri doosh.

Me hatsom tchi, te nai marams les, witar kek doosh, te nai tchiwams les an o stilepen.

<sup>30</sup> Har me shunom, kai kamenn le ko murshes tchorchanes te marell, bitchrom les sik pash tute. Me penom ninna kolenge, kai anan i doosh ap leste pre, te penenn jon tuke, hawi doosh jon ap leste hatsan."

<sup>31</sup> I lurde lan o Paules, har lenge penlo was, un anan les rati an o foro Antipatris.

<sup>32</sup> O wawar diwes djan kol lurde, kai nashenna, pale an o foro Jerusalem. Kol wawar klissan o Pauleha dureder. <sup>33</sup> Har wan jon an o foro Cesarea, dan le o Felixes ko liil. Un o Paules anan le ninna glan leste.

<sup>34</sup> O Felix draweras ko liil, un putchas o Paulestar dran hawo them job hi. Un har job shunas, kai o Paulo dran o them Cilicia hi, penas job ap leste:

<sup>35</sup> "Jon te hi kate, kai anan i doosh ap tute pre, palle kamau te shunell, hoi tu peneh."

Un job tchiwas les stildo an o Herodeskro kheer.

## 24

### O Paulo hi glan i pralstune biboldende tardo

<sup>1</sup> Pal pantch diwessa was ko baro rashai Anania an o foro Cesarea. Khetne leha wan i biboldengre phureder un ko rakepaskro Tertulo. Jon djan pash o themeskro rajeste, o Felix, te penenn le leske, hoske jon kaman o Paules i phagi te dell.

<sup>2</sup> Har jon o Paules pash pende gole dan, rakras o Tertulo, te sikrell lo hawi doosh o Paulo ap peste anas:

"Mer sharah tut, maro latcho un baro rajés Felix!

An tiro goswepen kral tu, kai nai djiwah mer bachteles tumentsa. Un tu kral menge ninna bud latcho koowa.

<sup>3</sup> Doleske parkrah men mer pash tute hako tsiro, kai hal jaake latcho ap mende.

<sup>4</sup> Me kamau tut gar jaake raha pre te rikrell. Mangau tutar, te less i tikno tsiro, te shuness an tiro baro latchepen ap mande, hoi me kanna kamau tuke te penell.

<sup>5</sup> Mer djinah, kai kau mursh tchilatcho hi, un kai job tchingepen krella mashkral kol tsele biboldende, kai ap i tseli phub djiwenna. Job hi i pralstuno rakepaskro kolendar, kai patsenna ap o Jesus dran Nazaret.

<sup>6</sup> Job kamas o Debleskro baro kheer praassedo te krell. Koi pashal tapram les.

<sup>7</sup> Har kaman les i phagi te dell pal maro tchatchepen, was ko pralstuno lurdo, o Lisias, un tsardas les sorjaha dran mare wasta.

<sup>8</sup> Tu te shuneh, hoi job penella, palle haiweh tu, kai kowa tchatcho hi, hoi mer pral leste penam."

<sup>9</sup> Ninna i wawar bibolde rakran jaake, un penan, kai kowa lauter jaake hi, har o Tertulo penas.

### O Paulo wella glan o Felix anlo

<sup>10</sup> Kanna sikras o Felix o wasteha ap o Pauleste, te rakrell job. Un o Paulo penas:

"Me dji nau, kai hal tu, o Felix, bud bersha o tchatchepaskro rai an kau them. Doleske hi man kek traash, te penap tuke, har lauter was. <sup>11</sup> Hi gar budeder har deesh-te-dui diwessa, kai wom an o foro Jerusalem, te mangap o Debles an. I wawar nai penenn tuke, kai kowa tchatcho hi. <sup>12</sup> Kek dikas, kai tchingroms man

jekeha an o Debleskro baro kheer. Witar gar krom i tchingepen mashkral i menshende, gar an i biboldengre kangria, witar gar an kau foro. <sup>13</sup> Jon nai sikrenn tut witar gar, kai kowa tchatcho hi, hoi jon pral mande penan.

<sup>14</sup> Kawa penau tuke: Hi tchatcho, kai me djau ap ko newo drom, hoi hi kolenge i chocheno drom. Ap kau newo drom mangau me ko Debles an, koles ninna mire phure an-mangan. Un me patsau halauter, hoi o Mose un o Debleskre rakepangre an pengre lila tchinan. <sup>15</sup> Me patsau ninna har jon, kai kolla, kai meran, pale djido wenna: kol lache un kol tchilatche. <sup>16</sup> Doleske krau lauter te djiwap jaake, te well man hako tsiro i djudjo dji glan o Debleste un glan i menshende.

<sup>17</sup> Bud bersha homs an i wawar themma. Kanna wom pale an o foro Jerusalem, te anap mire menshenge lowe, hoi wawar dan. Ninna wom, te chatchrap fichen o Debleske an o Debleskro baro kheer.

<sup>18</sup> Har homs an o Debleskro baro kheer un thowom man pal o biboldengro tchathepen, his gar bud menshe pash mande, witar kek, kai his chojedo un diwjo.

<sup>19</sup> Kote dikan man bibolde, kai wan dran o them Asia. Kolla hunte wans kanna kate glan tute, te penenn le tuke, hoi me krom, te nai anans le doosh ap mande.

<sup>20</sup> Tu putcheh nai ninna kal murshendar kate, hawi doosh jon ap mande hatsan, har me glan kol pralstune biboldende tardo homs. <sup>21</sup> Jek koowa nai anans le ap mande pre. Kowa hi ko lab, hoi me glan lende gole dom: *Me patsau, kai o Dewel i mulen djides krella. Doleske hom kate glan tumende tardo, te rakrenn tumer i phagi pral mande win.*"

<sup>22</sup> O Felix, kai bud djas ko newo dromestar, tchiwas o tselo koowa ap o wawar diwes, un penas: "Te well ko pralstuno lurdo Lisias pash mende, palle penau me, hoi me krau o Pauleha."

<sup>23</sup> Un job mukas o Paules pale an o stilepen te anell, un penas ap ko baro lurdeste, te krell job o Pauleske o djipen gar phares, un te well nai hakeno leskre malendar pash leste, te anell lo leske chapaske.

### **O Paulo hi glan o Felix un i Drusilla tardo**

<sup>24</sup> Diwessa koi pre was o Felix peskri romjaha Drusilla. Koja his i biboldetsa. Un o Felix mukas o Paules glan leste te well. Un o Felix un leskri romni kaman lestar pral o patsepen ap o Jesus Kristeste te shunell. <sup>25</sup> Un o Paulo penas lenge, te hunte rikrenn le pen ap o Debleskro tchathepen, te krenn le kek wi-ladjedo koowa, un te well ko tsiro, kai hakeno glan o Debleste tardo hunte well. Un o Felix las traash, un penas ap o Pauleste: "Kau kopo nai djah tu. Un te hi man tsiro, mukau tut pale gole te dell."

<sup>26</sup> Job patsas, te dell les o Paulo lowe, te mukell les lo dran o stilepen win. Doleske mukas job les bud kope glan peste te well, un rakras leha.

<sup>27</sup> Har dui bersha trujal his, was o Festo Porcio an o foro Cesarea, un kras kanna koi budi, hoi o Felix glan leste kras. O Felix kamas tchomone te krell, hoi his mishto an i biboldengre jaka. Doleske mukas lo o Paules an o stilepen.

## **25**

### **O Paulo hi glan o Festo tardo**

<sup>1</sup> Pal triin diwessa djas o Festo dran o foro Cesarea an o foro Jerusalem. <sup>2</sup> Kote wan kol bare rashaja un kol pralstune bibolde pash leste, un anan doosh ap o Pauleste pre. <sup>3</sup> Un jon mangan o Festestar soreles, te krell lo lenge i lachepen, te mukell lo o Paules an o foro Jerusalem te anell. Mank pende kran i bibolde win, te marenn le o

Paules ap o drom an o foro Jerusalem.

<sup>4</sup> Koi penas o Festo ap lende: "O Paulo atchell an o foro Cesarea stildo! Me djau an i tikno tsiro kote pale. <sup>5</sup> Kolla, kai len pash tumende tchomone penepaske hi, kolla wenn mantsa, un nai penenn mange kote, hawi doosh job ap peste anas."

<sup>6</sup> O Festo atchas ochta diwessa an o foro Jerusalem. Pal kowa djas lo pale an o foro Cesarea. O wawar diwes beshas pes lo ap ko beshepaskro, kai o tchathepaskro rai beshdo hi, un mukas o Paules glan peste te well. <sup>7</sup> Har o Paulo glan leste was, his trul leste kol tsele bibolde tardo, kai dran o foro Jerusalem wan. Kolla anan bud tchilatcho koowa glan, hoi job krals. Un kek nai penas, kai o Paulo kowa tchathepaha kras.

<sup>8</sup> O Paulo mukas kowa gar ap peste, un penas: "Me krom tchi, hoi pal o biboldengro tchathepen tchilatcho hi. Un me krom gar o Debleskro baro kheer praasedo. Un me penom kek tchilatcho koowa pral o baro rajeste an o foro Rom."

<sup>9</sup> O Festo kamas tchomone te krell, hoi hi mishto an i biboldengre jaka. Doleske penas lo ap o Pauleste: "Kameh tu, te anap tut an o foro Jerusalem, te penap kote i phagi pral tute win?"

<sup>10</sup> O Paulo penas ap leste: "Me hom kate glan o tchathepaskro tardo, koles o baro rai an o foro Rom an peskri budi tchiwas. Kote hunte well o tchathepen pral mande win kerdo. I biboldenge krom kek tchilatcho koowa. Un kowa djineh tu mishto! <sup>11</sup> Te kroms me i tchilatcho koowa, kai hunte marans le man, mangoms tutar gar, te atchap djido. Te krom me kowa gar, hoi jon pral mande penan, palle nai tchiwenn tumer man gar an lengre wasta. Me kamau, te well miro koowa glan o baro rajeste an o foro Rom."

<sup>12</sup> Koi rakras o Festo kolentsa, kolen leha khetne penepaske hi. Palle penas lo ap o Pauleste: "Pash o baro rajeste an o foro Rom kameh tu te djal. Palle dja pash leste!"

### **O Paulo hi glan o Agrippa un i Bernike tardo**

<sup>13</sup> Pal budeder diwessa, was o biboldengro baro rai Agrippa\* peskri phenjaha Bernike an o foro Cesarea, te djan le pash o Festeste.

<sup>14</sup> Un jon atchan budeder diwessa koi. Un o Festo rakras leha pral o Pauleste un leskro koowa, un penas ap leste:

"O Felix, kai kras koi budi glan mande, mukas mange i murshes kate an o stilepen. <sup>15</sup> Har me an o foro Jerusalem homs, wan kol bare rashaja un kol biboldengre phureder glan mande, un mangan mandar, te dap les i phagi.

<sup>16</sup> Kolenge penom: Jaake krah mer Remarja kowa gar. Mer dah kekes i phagi, kai dikas kolenge gar an o mui, kai anan doosh ap leste pre. Job hunte penas nai, har job ko koowa dikella.

<sup>17</sup> Un har jon kate khetne wan, nashrom kek tsiro. O wawar diwes mukom kau murshes glan mande te anell, te shunap les. <sup>18</sup> Har kol bibolde penan, hawi doosh jon ap leste hatsan, his kowa kek sawo tchilatcho koowa, har me patsom. <sup>19</sup> Jon tchingran pen pral o biboldengro patsepen un pral i mursheste, kai kharas Jesus, un kai meras. Un kolestar penas o Paulo, te hi lo djido.

<sup>20</sup> Me prindjrau man an ko koowa gar wi. Doleske putchom me o Paulestar, te kamell lo an o foro Jerusalem te djal, te well kote o tchathepen pral leste wi-rakedo. <sup>21</sup> Kowa kamas lo gar. Job kamas, te anap les glan o baro rajeste an o foro Rom, te lell lo kolestar peskro tchathepen. Jaake raha kamas lo stildo te atchell. Koi penom me, te rikrenn le les kate stildo jaake raha, bis te bitchroms nai les pash

---

\* **25:13** Kowa his o tchawo o Herodes Agrippetar I.

o baro rajeste an o foro Rom."

<sup>22</sup> O Agrippa penas ap o Festo: "Me kamau ko murshes ninna te shunell."

Koi penas o Festo ap leste: "Taissar shuneh les."

<sup>23</sup> O wawar diwes was o Agrippa un i Bernike railles an-rido an o shukar baro kheer, kai i pralstune khetne wenna. Un kol pralstune lurde, un wawar foreskre pralstune wan lentsa kote khetne. Un o Festo mukas o Paules gole te dell.

<sup>24</sup> Un o Festo penas:

"Baro rai Agrippa un tumer lauter, kai han mentsa kate: Dikenn kau murshes! I tsele bibolde an o foro Jerusalem un an kau foro wan pash mande un dan gole: Mare les! <sup>25</sup> Me hatsom tchi ap leste, te nai marap les. Job kokres kamell pash o baro rajeste an o foro Rom te djäl. Un jaake penom, te well lo kote anlo.

<sup>26</sup> Me hunte tchinap i liil o baro rajeske an o foro Rom, te penap leske, hawi doosh kau mursh ap peste anas. Un me djinau gar, hoi te tchinap. Doleske anom les kate glän tumende lauterende, un glän tute, baro rai Agrippa, te shunap, hoi job tuke penella. Jaake djinau me, hoi hunte tchinap. <sup>27</sup> Kowa wals dinlepen, te bitchroms i stildes pash o baro rajeste an o foro Rom, un nai penau leske gar, hawo tchilatcho koowa job kras."

## 26

### O Pauleskro rakepen

<sup>1</sup> O Agrippa penas ap o Pauleste: "Tu nai rakreh kanna tuke."

Koi hadas o Paulo o wast, un penas: <sup>2</sup> Baro rai Agrippa, me hom bachtelo, te nai penap tuke kau diwes lauter, hoi i bibolde ap mande pre anan. <sup>3</sup> Me djinau, kai tu prindjreh o biboldengro patsepen. Tu djineh, har i bibolde djiwenna. Un tu djineh ninna pral hawo koowa jon pen tchingrenna. Doleske mangau tutar: De man ko tsiro, te penap tuke halauter!

<sup>4</sup> I tsele bibolde prindjrenn miro djipen, un har me i tarno tchawo homs, un har me mashkral mire menshende an o foro Jerusalem djiwom. <sup>5</sup> Jaake raha prindjrenn le man. Un jon te kamenn, palle nai penenn le tuke, kai homs i Farisari, un rikrom man o tselo djijeha ap i phurengre laba un ap o Moseskre laba. <sup>6</sup> Un me patsau ap kowa, hoi o Dewel mare phurengre penas. Doleske hom me kate glän o tchatchepaskro tardo.

<sup>7</sup> Mare menshe, kai wenna i deesh-te-dui Israeleskre tchawendar, kolla mangenn o Debles diwes un rati, te well kowa, hoi job mare phurengre penas. Baro Agrippa, me patsau, kai kowa was, kolestar o Dewel penas, te well job. Doleske kamenn man i bibolde i phagi te dell. <sup>8</sup> Hoske patsenn tumer gar, te krell o Dewel i mulen djides?

<sup>9</sup> His i tsiro, kai kamom me ninna miri tseli sorjaha kau newo patsepen ap o Jesuseste dran Nazaret paash te krell. <sup>10</sup> Kowa krom me an o foro Jerusalem, un anom bud patslen an o stilepen. Kol bare rashaja dan an miro wast, te krap kowa. Un har kaman le len te marell, penom me ninna: Awa, krenn kowa! <sup>11</sup> An i tsele biboldengre kangria mukom me kol patslen dawa te dell i tchupnijaha, un kamom, te denn le pengro patsepen pre. Me homs jaake chojedo ap lende, te lom len ninna an forja an wawar themma palla.

### Har o Paulo patslo was

<sup>12</sup> Jaake bitchran man i bare rashaja an o foro Damaskus, un dan man lila mantsa, te nai taprau i patslen kote. <sup>13</sup> Me homs ap o drom, baro Agrippa, har dikom mashkral o diwes i bari momeli dran o bolepen. Un koja was trul mande un trul

kolende, kai pash mande his. Koi momeli his sorleder har o kham. <sup>14</sup> Un mer lauter peram ap i phub. Un me shunom jekes, kai penas ap hebretikes ap mande: Saulo, Saulo, hoske leh tu man palla? Tiro kurepen hi tchitcheske. Me hom sorleder har tu.

<sup>15</sup> Me penom: Rai, koon hal tu?

O rai penas: Me hom o Jesus, koles tu palla leh.

<sup>16</sup> Ste pre un atch ap tire pire tardo! Me mukom man tutar te dikell, te wess miro budepaskro, un te peness i menshenge, hoi tu dikal. Un lauter, hoi me tut sikrau, hunte peness. <sup>17</sup> Me bitchrau tut pash i biboldende un pash kolende, kai kek bibolde hi, un me dau garda ap tute. <sup>18</sup> Tu kress lenge i jaka pre, te wenn jon dran o tamlepen\* pash i momeli, te less len dran o bengeskro wast win, un te aness len pash o Debleste. Te patsenn le ap mande, palle lell o Dewel lengri doosh lendar krik. Un jon wenn o Debleskre tchawe, un djiwenn leha an o bolepen khetne lauterentsa, kai Debleskre tchawe hi.

### O Pauleskri budi

<sup>19</sup> Doleske krom kowa, baro Agrippa, hoi ko rakepen dran o bolepen mange penas.

<sup>20</sup> Me djom an o foro Damaskus, un palle an ko foro Jerusalem. Un i tsiro koi pre djom an ko them Judea. Un pal kowa djom pash kolende, kai kek bibolde hi, un penom lauterenge, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un te djan le ap o Debleskro drom, un te djiwenn le jaake, kai i wawar dikenna, kai jon pengro phuro djipen mukan.

<sup>21</sup> Doleske tapran man kol bibolde an o Debleskro baro kheer, un kaman man te marell.

<sup>22</sup> O Dewel his hako diwes pash mande. Un kanna hom kate tardo, un penau barenge un tiknenge, hoi o Dewel kras. Me penau tchi wawares, har kol Debleskre rakepangre un o Mose glan i raha tsiro penan. <sup>23</sup> Kolla penan: Ko baro rai, koles o Dewel bitchrella, hunte lell bud duka ap peste, un hunte well maredo. Un job hi o ersto mensho, koles o Dewel i mulendar djido kras. Un job sikrell i biboldende un kolende, kai kek bibolde hi, i bari momeli, hoi anell len dran o tchilatcheppen un o merepen win."

<sup>24</sup> Har o Paulo kowa rakras, te sikrell lo, kai hi kek doosh ap leste, das o Festo gole: "Paulo, tu hal dinelo! Tu hal jaake gosewo, te wal narwelo."

<sup>25</sup> O Paulo penas: "Railo Festo, hom gar narwelo! Hoi me rakrau, hi tchatcho un kek dinlepen. <sup>26</sup> O baro rai Agrippa djinell kowa lauter. Man hi kek traash, te rakrap leha pral halauter. Me djinau, job shunas kowa lauter. Kowa, hoi koi djas, atchas gar khatedo.

<sup>27</sup> Patseh tu, baro rai Agrippa, hoi kol Debleskre rakepangre penan? Me djinau, kai tu kolen patseh.

<sup>28</sup> Koi penas o Agrippa ap o Pauleste: "Rakreh tu kate ap mande, te djap me ninna ap o Jesuseskro drom, un kawa an sawo tikno tsiro?"

<sup>29</sup> O Paulo penas ap leste: "Tikno tsiro, raha tsiro, - me mangau o Debles, te wess tu un kol tsele wawar, kai man kate shunan, patslo har me patslo hom. Hoi gar kamau, hi, te wess pandlo, har me."

<sup>30</sup> Un o baro rai Agrippa peskri phenjaha Bernike, un o themeskro rai Festo, un kolla, kai pash lende beshdo his, stan pre. <sup>31</sup> Har jon penge djan, rakran jon tel pende: "Kau mursh kras tchi, te hunte well lo maredo, witar tchi, te well lo stildo."

<sup>32</sup> O Agrippa penas ap o Festo: "Kau murshes mukams mer nai dran o stilepen win

---

\* **26:18** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*



te djal, te penals job gar, te kamell lo glan o baro rajeste an o foro Rom te djal, te rakrell kowa o tchatchepen pral leste win."

## 27

### Ap o drom an o foro Rom

<sup>1</sup> Har kran le win, te ulerah mer ap o panjeskro ulepaskro an o them Italia, dan le o Paules un wawar stilden an i wasta i baro lurdestar. Leskro lab his Julio. Kowa his i pralstuno pral kol lurdende, kai o *baro rajeskre lurde* kharedo wenna.

<sup>2</sup> Mer djam ap o panjeskro ulepaskro. Kowa was dran o foro Adramition un uleras an kol forja, kai pash o pani an o them Asia tchiddo hi. Mentsa was ninna i mursh dran o foro Tessalonika. Leskro lab his Aristarcho.

<sup>3</sup> O wawar diwes wam an o foro Sidon. O Julio his kamlo ap o Pauleste, un mukas les pash peskre malende te djal, te wenn kolla leske koi.

<sup>4</sup> Har mer dureder uleram, phurdas i baro ducho pral o baro pani. Doleske uleram mer ap koi rig ko themestar Ciprus, kai ko baro ducho gar jaake soreles phurdas.

<sup>5</sup> I themma Cilicia un Pamfilia mukam mer tchatches tchiddo, un wam an ko them Licia an o foro Mira.

<sup>6</sup> Koi hatsas ko baro lurdo i panjeskro ulepaskro, hoi was dran o foro Alexandria, un kamas an o them Italia te ulerell. Un mer djam ap ko panjeskro ulepaskro. <sup>7</sup> Bud diwessa wam gar sik dureder, un maram men tele, te was pash ko foro Knidus. O baro ducho phurdas jaake soreles pral o pani, te nashte djam gar, kai kamam. Jaake uleram pash o them Kreta, un dureder trul ko kotar them, kai kharella Salmone. <sup>8</sup> Menge his phares, te was dureder. Palle wam ap i wawar rig, kai kharella *Latchi platsa*. Koi pashal hi o foro Lasea tchiddo.

<sup>9</sup> Har kote wam, nashram bud tsiro. O wend his glan o wudar, un mer lam daar, te uleras dureder. Doleske penas o Paulo ap lende: <sup>10</sup> "Murshale, te ulerah mer ap o pani dureder, dikau me, te wella bud bibacht ap mende. Gar kokres o panjeskro ulepaskro nai djal paash un kowa, hoi koi pre hi, djal nashedo. Ninna bud mendar nai tassenn."

<sup>11</sup> Ko baro lurdo shunas budeder ap koleste, kai ulerell ko panjeskro ulepaskro un ap koleste, kai hi o rai pral ko panjeskro ulepaskro, har ap o Pauleste. <sup>12</sup> Kote, kai maro panjeskro ulepaskro tchiddo his, his gar mishto, te atchas mer pral o wend. Doleske kaman i budester mursha dureder te ulerell, te wenn jon glan o wend an o foro Fenix. Kawa his o feteder foro an o them Kreta, kai jon nai atchans pral o wend.

### Ap o diwjo pani

<sup>13</sup> Har i latcho baro ducho\* phurdas, patsan le, kai ko tsiro was, te nai uleras dureder. Un jon uleran, jaake nesh har djala, langs ko them Kreta. <sup>14</sup> Pal i tikno tsiro phurdas o baro ducho soreles dran i wawar rig. Ko ducho kharella Eurakulon. <sup>15</sup> Kau sorelo ducho tapras o panjeskro ulepaskro, un mer nai rikram les buder gar, jaake sorelo his lo. Koi mukam mer o panjeskro ulepaskro jaake te djal, har ko baro ducho kowa kamas.

<sup>16</sup> Mer uleram dureder ap o pani pash ko them Kauda, un mer maram men tele, te nashras gar o tikno bero\*. <sup>17</sup> Jon tsardan les pre, un palle pandan le shelle trul o

---

\* **27:13** ap gadjkenes: *Südwind*

\* **27:16** tikno bero, ap gadjkenes: *Beiboot*

tselo panjeskro ulepaskro, te djal lo gar paash. Halauter daran, te nai ulerals o panjeskro ulepaskro ap i barra, kai glan o them Libia tel o pani hi. Doleske witsran le ko sasterne shello an o pani tele, hoi rikrell o panjeskro ulepaskro pale, te djal lo gar jaake sik. Un jon mukan o panjeskro ulepaskro jaake te djal har o baro ducho les pral o pani phurdas.

<sup>18</sup> Ko baro ducho phurdas jaake soreles, kai witsran le o wawar diwes bud koowa an o pani, hoi kaman le an wawar forja te anell. <sup>19</sup> O triinto diwes witsran jon kowa an o pani, hoi ap o panjeskro ulepaskro his, te nai ulerell lo.

<sup>20</sup> Bud diwessa nai dikam o kham un i bole pangre momlia gar, jaake sorelo phurdas o baro ducho pral o baro pani, un das sorelo brishin. Koi patsam mer, kai nashrah mer maro djipen. <sup>21</sup> Har chan le i raha tsiro tchi, djas o Paulo mashkral lende, un penas:

"Murshale, tumer hunte shunans ap mande, un atchans an o them Kreta. Jaake wals i tseli bibacht gar pral mende. <sup>22</sup> Kanna penau tumenge: Denn gar pre! Kek tumendar merella. Kokres kau panjeskro ulepaskro djal paash. <sup>23</sup> Kai rat was i bole paskro pash mande. Koles bitchras miro Dewel, koleske budrau. <sup>24</sup> Kowa penas ap mande: Ma traash, Paulo! Tu hunte wess glan o baro rajeste an o foro Rom anlo. O Dewel shunas tut: Kek ap kau panjeskro ulepaskro merella. <sup>25</sup> Doleske murshale, ma trashenn! Me patsau o Debles, lauter well jaake, har job mange penas. <sup>26</sup> O baro ducho phurdell men ap i tikno kotar them an o baro pani."

<sup>27</sup> Mer hams deesh-te-star diwessa ap o baro pani Adria. An koja rat patsan kol bude pangre ap o panjeskro ulepaskro, te dikenn le i kotar them. <sup>28</sup> Koi witsran jon i saster an o pani, hoi ap i shello pandlo hi, te dikenn le, har dur kowa tele djala. Kowa djas star-deesh metarja dur tele. I kotar dureder kran jon kowa pale, un dikan, kowa djas triin-deesh metarja dur tele.

<sup>29</sup> Koi trashan le, te ulerenn le ap i bare barra, hoi tel o pani his. Un jon witsran star sasterne shelle, pal o panjeskro ulepaskro an o pani, te well lo gar krik tsardedo. Un o panjeskro ulepaskro atchas kote tchiddo, bis te was o wawar diwes.

<sup>30</sup> Kol bude pangre ap o panjeskro ulepaskro kaman penge tchorchanes mendar te djal, un penan chochenes ap i wawarenge: "Mer mukas ko tikno bero\* an o pani, te nai witsras ninna glan o panjeskro ulepaskro sasterne shelle an o pani."

<sup>31</sup> O Paulo penas ap ko baro lurdeste un ap kol lurdende: "Te atchenn kolla gar ap o panjeskro ulepaskro, ham mer lauter nashedo."

<sup>32</sup> Koi dan i lurde kol shelle tele, un mukan ko tikno bero an o pani te perell.

<sup>33</sup> Un har buder gar jaake tamlo\* his, penas o Paulo ap lauterende, te chan jon tchomone: "Tumer maran tumen deesh-te-star diwessa tele," penas job, "un an ko tselo tsiro chan tumer tchi. <sup>34</sup> Doleske mangau tumen: Chan kanna tchomone! Kowa hunte krenn, te atchenn djido. Kek tumendar nashrell i bal ap o shero."

<sup>35</sup> Un har job kowa penas, las job o maro, parkras pes pash o Debleste glan lauterende, phagas o maro, un chas. <sup>36</sup> Har jon kowa dikan, tapran le newi soor un chan ninna. <sup>37</sup> Mer hams lauter khetne ap o panjeskro ulepaskro dui-sheel-efta-deesh-te-shob (276) mursha.

<sup>38</sup> Un har jon lauter tchalo his, witsran le o tselo djob an o pani, te well o panjeskro ulepaskro buder gar jaake pharo.

### **O panjeskro ulepaskro djal paash an o pani**

---

\* **27:30** tikno bero, ap gadjkenes: *Beiboot*

\* **27:33** tamlo, ap gadjkenes: *dunkel*

<sup>39</sup> Har diwes was, dikan kol budepangre ap o panjeskro ulepaskro i kotar them an o pani. Kowa prindjran jon gar. Kote dikan le i kotar phub, kai o panjeskro ulepaskro tchiddo nai wals. Un jon penan penge: Te djah kowa, djah kote ap o them.

<sup>40</sup> Un jon dan kol sasterne shelle tele, un witsran len an o pani, un pandan kol shelle pre, hoi rikran ko kasht, hoi o ulepaskro ap i tchatchi rig anell. Palle tsardan le ko baro than pre, te phurdell o baro ducho koi dre un anell len ap o them.

<sup>41</sup> Ap jek kopo uleran le ap i barra, hoi tel o pani hi. Un o panjeskro ulepaskro his glanstunes soreles ap i barra beshdo. Un o sorelo pani kras o palstuno kotar paash.

<sup>42</sup> Koi kaman i lurde i stilden te marell, te nashell kek peske.

<sup>43</sup> Ko baro lurdo kamas gar, te well o Paulo mulo dino. Job djas koi mashkral un penas, te stenn kanna kolla an o pani, kai nai rikrenn pen pral o pani, te wenn le wergal ap o them. <sup>44</sup> un te tchiwenn pen i tsele wawar ap i kashta an o pani, te nai wenn le halauter wergal ap o them. Jaake wam mer lauter djido ap o them.

## 28

### An o them Malta

<sup>1</sup> Har mer halauter ap o them wam, shunam, kai ko kotar them an o pani Malta kharella. <sup>2</sup> Kolla, kai kote djiwan, lan men kamles pre. Brishin das, un his shila. Doleske kran le i jag, un lan men pash pende.

<sup>3</sup> Har o Paulo kashta khetne las, un ap i jag witsras, was i sap dran i kashta win, un dandras leske an o wast.

<sup>4</sup> Har kol menshe ko themestar ko sap ap leskro wast dikan, penan le: "Kawa hi jek, kai maras jekes. Dran o baro pani was job djido win, un kanna lell lo peskri phagi."

<sup>5</sup> O Paulo witsras ko sap an i jag, un leske djas tchi.

<sup>6</sup> Koi patsan le, te well leskri mussi pesso, un te perell lo mules trujal. Har jon i raha tsiro ap leste dikan, un haiwan, kai leske tchi djas, rakran le wawartchandés un penan: "Kawa hi i dewel."

<sup>7</sup> Gar dur djiwas o themeskro pralstuno. Les his kote bud them. Job kharas Publio. Kowa las men pash peste triin diwessa kamles pre. <sup>8</sup> Leskro dades his i djungelo nasslepen an o per. Leskro tselo shero his tato, un job his an o tchiben tchiddo. O Paulo djas pash leste, mangas o Debles leske, tchiwas peskre wasta ap leste, un kras les sasto.

<sup>9</sup> Koi wan ninna kol wawar nassele dran ko them pash o Pauleste, un mukan pen sasto te krell. <sup>10-11</sup> Un jon sharan men bud. Triin tchon atcham kote. Un har mer dureder uleram, dan le men chapen un pipen peha. Mer uleram dureder ap o panjeskro ulepaskro, hoi atchas pral o wend ap ko them, hoi kharella *Malta*. Kau panjeskro ulepaskro was dran o foro Alexandria un kharas *Dioskuro*.

### An o foro Rom

<sup>12</sup> Mer wam an o foro Sirakus, un atcham kote triin diwessa. <sup>13</sup> Palle uleram dureder an o foro Region. Un har o wawar diwes i latcho baro ducho\* phurdas, wam an dui diwessa an o foro Puteoli. <sup>14</sup> Kote hatsam patslen. Kolla mangan mendar, te atchas ehta diwessa pash lende.

Palle djam dureder an o foro Rom. <sup>15</sup> Un har kol patsle an o foro Rom shunan, te wah mer, djan le dran o foro win, te tapran le men mashkral i forja Forum Appii un

---

\* **28:13** ap gadjkenes: *Südwind*

Tres-Tabernae. Har o Paulo len dikas, parkras lo pes pash o Debleste, un las newi soor.

<sup>16</sup> Har wam an o foro Rom dre, nai las peske o Paulo i isema an i kertchima. Un i lurdo das garda ap leste.

<sup>17</sup> Pal triin diwessa das o Paulo kol pralstune bibolden pash peste gole. Har jon lauter khetne his, penas o Paulo ap lende:

"Tumer mursha, mire phrala, mare menshenge krom tchi, hoi tchilatcho his. Witar gar rakrom djungeles pral kowa, hoi mare phure menge penan. Un ninna te krom lenge kek tchilatcheppen, tchiwan le man stildo an o foro Jerusalem, un dan man an i Remarjengre wasta. <sup>18</sup> Kol Remarja shunan, hoi penom, un hatsan tchi ap mande, kai nai marans le man. Jon kaman man te djal mukell. <sup>19</sup> Kol bibolde kaman kowa gar. Koi hunte penom me, te kamap pash o baro rajeste an o foro Rom te djal, te rakrell job o tchatcheppen pral mande win. Me wom gar kate, te anap doosh ap mire menshende pre. <sup>20</sup> Kawa kamom tumenge te penell. Doleske dom tumen gole, te wenn pash mande. Mer bibolde dikah ap ko diwes, kai o Dewel koles bitchrella, kai anell o Israel dran i bibacht win. Ap koleste patsau me. Doleske hom kanna pandlo kol shellentsa."

<sup>21</sup> Penan i bibolde ap leste: "Kek dran o them Judea tchinas menge i liil pral tute. Kek lendar was pash mende, kai penas djungelo koowa pral tute. <sup>22</sup> Mer kamah tutar te shunell, hoi tu peneh menge. Mer djinah, te rakrenn le djungeles pral kau newo drom, hoi tu sikreh."

<sup>23</sup> Un i bibolde un o Paulo kran penge i diwes win, kai wenn le pale khetne an koi kertchima.

Har ko diwes was, wan bud pash leste. Un o Paulo penas lenge, te was ko tsiro, kai o Dewel i menshen pash peste gole della, te lell lo len dran o tchilatcheppen win. Un job sikras lende, hoi o Mose un o Debleskre rakepangre pral o Jesuseste tchinan. Un pral kowa rakras o Paulo lentsa o tselo diwes.

<sup>24</sup> Bud lendar patsan leske un penan: "Leskro hi tchatcho."

Wawar lendar patsan leske gar.

<sup>25</sup> Jon tchingran pral kowa, hoi o Paulo penas, un djan penge, har o Paulo kau lab penas: "Me dikau, kai kowa tchatcho hi, hoi o Debleskro Ducho ap o Jesaja penas, te penell job kowa mare phurenge. O Debleskro Ducho penas:

<sup>26</sup> *Dja pash kol menshende un pen lenge:*

*I kandentsa shunenn tumer, un haiwenn tchi.*

*I jakentsa dikenn tumer, un dikenn tchi.*

<sup>27</sup> *Kol menshengre djia hi har bar, un lengre kandentsa shunenn jon tchi.*

*Lengre jaka hi pandlo, te nai dikenn jon tchi.*

*Jon kamenn pengre jakentsa tchi te dikell, un pengre kandentsa tchi te shunell. Un pengre djijeha kamenn le tchi te haiwell.*

*Jon kamenn gar pengro phuro djipen te mukell, un ap miro drom te djal.*

*Doleske nai lau len gar dran o tchilatcheppen win.\*"*

<sup>28</sup> Un o Paulo penas: "Djinenn! Kanna well o Debleskro latcho lab o Jesus Kristestar pash kolende, kai kek bibolde hi, un jon shunenna."

<sup>29</sup> Har job kowa penas, djan i bibolde penge, un tchingran pen pral kowa, hoi o Paulo lenge penas.

<sup>30</sup> O Paulo atchas dui bersha an peskri isema, hoi job peskre lowentsa plaisstras, un las lauteran pash peste pre, kai wan pash leste. <sup>31</sup> Job rakras lentsa pral o Debleste

---

\* **28:27** dik: Jesaja 6:9-10

un pral o djipen, hoi o Debleskre menshe khetne o Debleha djiwenna. Un job penas lenge lauter, hoi maro rai, o Jesus Kristo lenge kras. Un les his kek traash, te penell lo kowa. Un kek was, kai penas, te nai krell lo kowa gar.

ROM -

Remarja

***O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Rom***

Remarja

**Rm**

# **O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Rom**

## **1**

### **Ap i patslende an o foro Rom**

<sup>1</sup> Me, o Paulo, o budepaskro o Jesus Kristestar, tchinou kau liil. Job das man gole, te wap leskro bitchepaskro, un rodas man win, te sikrap i menshende leskro drom. <sup>2</sup> Pral kau drom tchinan glan rah tsiro o Debleskre rakepangre an pengre lila, te well i tsiro, kai krell o Dewel i drom i menshenge, te nai wenn le pash leste. <sup>3-4</sup> Ko drom hi o Debleskro tchawo. Kowa was i mensho un was o Davideskre menshendar. Job was ninna o Deblestar. O Dewel sikras i bari sorjah, te hi lo leskro tchawo, har kras lo les i mulendar djido. Kowa hi o Jesus Kristo, maro rai.

<sup>5</sup> Job das man koi Debleskri budi te djap pash i menshende an i tsele themma. Job bitchras man, te penap lenge, te patsenn le ap leste un shunenn ap leste. <sup>6</sup> Mank kol menshende han tumer ninna an o foro Rom. O Jesus Kristo das tumen gole, te wenn pash leste.

<sup>7</sup> Ap tumende halauterende tchinou kau liil. O Dewel kamell tumen o djijestar, un das tumen gole, te djiwenn leha khetne. Mu well tumen latchepen un bacht an o dji! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad un maro rai, o Jesus Kristo!

### **O Paulo kamell an o foro Rom te well**

<sup>8</sup> Glan hake wawar laba, hoi kamau tumenge te tchinap, penau tumenge: Hako tsiro, kai rakrau o Jesus Kristeha, parkrau man pash miro Debleste tumenge halauterenge. Ap i tseli phub rakrenn le pral tumaro patsepen. <sup>9</sup> Maro Dewel, koleske budrau o tselo djijeha un penau i menshenge leskro tchawestar, job

djinella, me penau o tchathepen: Me mukau gar tele, te mangap les tumenge. <sup>10</sup> Un hako tsiro mangau lestar, te krell lo mange i drom, te nai wap pash tumende.

<sup>11</sup> O tselo djijeha kamau tumen te dikell, te nai sikrap tumende, hoi o Debleskro Ducho mande sikras, te krap tumaro patsepen soreles. <sup>12</sup> Te dikah o patsepen, hoi an o wawareste hi, wah mer khetne soreles an maro patsepen. <sup>13</sup> Mire phrala, tumer hunte djinenn, bud kope kamom pash tumende te well, un nai wom gar. Me kamoms ninna an tumaro foro menshen ap o Jesuseskro drom te anell, jaake har me kowa ninna krom an i wawar themma.

<sup>14</sup> Me hunte sikrap kau drom i tsele menshende: kolen an o grichtikro them, ninna kolen an i wawar themma, kolen, kai siklo hi un kolen, kai gar siklo hi. <sup>15</sup> Doleske kamoms ninna pash tumende an o foro Rom i menshenge o latho lab o Jesus Kristestar te penell.

### **O Debleskro lab hi sorelo**

<sup>16</sup> Me ladjau gar glan i menshende, te penap lenge o latho lab o Jesus Kristestar. An kau lab hi o Debleskri soor. Un o Debleskri soor lell kolen dran o tchilatchepen un o merepen win, kai ap ko lab patsenna, - i bibolden un kolen, kai kek bibolde hi. <sup>17</sup> An kau lab sikrell o Dewel, koon glan leste tchatcho hi: Kolla, kai patsenna un denn gar pre. Lengro tchathepen well dran o patsepen. Jaake hi kowa tchinlo an o Debleskro lab: *Kowa, kai patsella, kowa well tchatcho glan o Debleste un djiwella.*\*

### **O menshengro tchilatchepen**

<sup>18</sup> O Debleskri choli well dran o bolepen tele ap kol tsele menshende, kai kamenn lestar tchi te djinell un krenn o tchilatchepen. Un lengro tchilatchepen rikrell o tchathepen tele.

<sup>19</sup> Kowa, hoi jon haiwans nai o Deblestar, kowa sikras len o Dewel.

<sup>20</sup> Ninna te dikenn le o Debles gar, nai dikenn le leskri bari soor an halauter, hoi job kras. Kowa well diklo jaake rah har i phub tardo hi. Jon nai djinenn, te hi i Dewel koi, un nai penenn gar: "Mer djinam kowa gar."

<sup>21</sup> Ninna te djinan le o Deblestar, sharan le les gar un parkran pen gar pash leste. Na-a, jon djan pal kowa, hoi an lengro shero

---

\* **1:17** dik: Habakuk 2:4

hi un tchi moldo hi. Un lengre djia haiwan buder gar, hoi mishto hi. <sup>22</sup> Kal menshe penenn pendar, te hi le gosewo. Dran kowa peran le an o dinlepen. <sup>23</sup> O baro Debles, kai hako tsiro atchella, sharan le gar. Na-a, jon mangan kol murshen un djuwjen an, kai merenna. Ninna wawar koowa, har i tchirkle, i star-herjengre fiche un i sapa mangan le an. <sup>24</sup> Doleske mukas o baro Dewel len an pengro djungelo koowa te perell, hoi an lengre djia hi, te krenn le wi-ladjedo koowa jek o wawareha. <sup>25</sup> Jon tchiwan o Debleskro tchathepen ap i rig, un patsan ap kowa, hoi chochepen hi, un sharan i menshen un i fichen, un mangan len an, har te wans le o Dewel. Un o baro Dewel, kai lauter kras un djipen das, koles sharan le gar un mangan les gar an. Un job hi kowa, kai moldo hi, te well lo sharedo hako tsiro. Amen.

<sup>26</sup> Doleske mukas o Dewel len an wi-ladjedo koowa te perell. Lengre djuwja kamenn djuwjen un kek murshen. <sup>27</sup> Emligo hi i mursha tato un chatchenn ap i murshende. Jaake krenn le pengro djipen paash un lenn pengri phaki ap pende kokres.

<sup>28</sup> Jon kamenn tchi o Deblestar te djinell. Doleske mukas o Dewel len te perell, te djiwenn le pal pengro tchilatcho shero, un krenna, hoi gar mishto hi. <sup>29</sup> Jon hi pherdo tchilathepen, djunglepen, ninna bok pal i lowe. Jon hi tchilatcho un silwerenn, tchingrenn, chochenn, marenn, un dukrenn i wawaren. Jon rakrenn djungeles pral i wawarende, <sup>30</sup> un rakrenn chochepen pral lende. Jon praassenn o Debles un i menshen, un hadenn pen pre un hi sharedo. Jon rodenn, har te krenn le o tchilathepen. Jon shunenn gar ap pengro dadeste un ap pengri date. <sup>31</sup> Jon kamenn tchi te haiwell. Jon rikrenn gar pengro lab. Len hi kek kamlepen, witar kek dji i wawarenge. <sup>32</sup> Jon djinenna, o Dewel dell kolen i phaki, kai jaake djiwenna. Un koi phaki hi o merepen. Ninna te djinenn le kowa, krenn le ko tchilatcho koowa, un sharenn kolen, kai kowa ninna krenna.

## 2

### **O Dewel rakrell o tchathepen win pral lauterende**

<sup>1</sup> Tu te peneh kolendar, har baro hi lengri doosh, nai peneh gar tutar: "Man hi kek doosh ap mande." Ko tchilathepen, hoi tu ap o wawareste dikeh, hi ninna ap tute. Tu te sikreh ap o wawareskri doosh, rakreh tu o tchathepen pral tute win. <sup>2</sup> Mer djinah, o



Dewel djal pal o tchathepen, te dell lo kolen i phaki, kai sawo tchilatcho koowa krenna. <sup>3</sup> Tu te sikreh ap i wawarende, kai sawo koowa krenna, un tu kreh kowa ninna, patseh tu tchathepah, tu nai nasheh o Debleskri choljatar krik? <sup>4</sup> Hi tuke o Debleskro baro lathepen tchi moldo? Les hi i baro dji un dell i menshen gar sik pre. Djineh tu gar o Debleskro lathepen, hoi kamell tut ap leskro drom te anell? <sup>5</sup> Un tu kameh gar pash leste te well. Tiro dji hi har bar. Doleske well o Debleskri choli baro un bareder, hoi ap tute wella ap ko diwes, kai hi o Dewel o tchathepaskro rai un rakrell o tchathepen win pral i tsele menshende.

<sup>6</sup> Ap ko diwes dell lo hakenes pal kowa, hoi job kras. <sup>7</sup> Kolen, kai mukan gar tele, te krenn le o lathepen, dell lo o djipen, hoi gar pre-herella.\* Jon hi kolla, kai tchiwan pengro dji koi pre, te dikell o Dewel kamles ap lende, un te lell lo len pash peste an leskro railepen, kai dell lo len o djipen, hoi gar pre-herella. <sup>8</sup> Ap kol wawarende well leskri choli. Lenge hi lo gar latches. Jon hi kolla, kai djiwan pal pengro shero un shunan gar ap o Debleskro tchatcho lab, un kran, hoi lengro tchilatcho dji lenge penas.

<sup>9</sup> Bibacht un daar well ap i tsele menshende, kai o tchilathepen kran, gar kokres ap i biboldende, na-a, ninna ap kolende, kai kek bibolde hi. <sup>10</sup> Railepen, tchathepen un bacht dell o Dewel kolen, kai kran o lathepen, - gar kokres i bibolden, na-a, ninna kolen, kai kek bibolde hi.

<sup>11</sup> O Dewel dikell gar ap jekeste, koon job hi. <sup>12</sup> Kolla, kai kran o tchilathepen, djan nashedo, ninna te prindjran le gar o Moseskre laba, kai penenn, har jon hunte djiwenn. Un lauter, kai prindjran kol laba un kran o tchilathepen, lenn ninna pengri phaki. <sup>13</sup> Glan o Debleste hi kolla tchatcho, kai krenna, hoi job kamella, un gar kolla, kai shunenn kol laba un krenn gar, hoi kol laba penenna.

<sup>14</sup> Mank i menshende, kai prindjrenn gar o Moseskre laba, hi sawe, kai krenna, hoi o Dewel kamella, ninna te was kowa lende gar siklo. Lenge penell lengro dji, hoi latho un tchatcho hi.

<sup>15</sup> Jaake dikah, an lengre djia hi tchinlo, hoi o Dewel kamella. Te kran le o tchilatcho koowa, penell lenge lengro dji: Kowa his gar mishto, hoi kral. Te kran le latho koowa, penell lenge lengro dji: Kowa his mishto, hoi kral. <sup>16</sup> Lauter kowa, hoi an o mensheskro dji hi, well diklo ap ko diwes, kai hi o Jesus Kristo o tchathepaskro

---

\* **2:7** Kowa hi o Debleskro djipen.

rai un rakrell o tchathepen win pral i menshende. Jaake penell les o Debleskro lab, hoi me i menshenge penau.

### **O biboldengri doosh**

<sup>17</sup> Hoi krenn tumer, i bibolde? Tumer sharenn tumen un penenn: "Me hom i biboldo un prindjrau o Moseskre laba. O baro Dewel hi miro Dewel. <sup>18</sup> Me djinau, hoi job kamella, un dikau an o Moseskre laba, hoi latcho un tchatcho hi. <sup>19</sup> Me nai anau i korelen ap o Debleskro drom, ninna kolen, kai an i kali rat djana. <sup>20</sup> Me hom i sikepaskro kolenge, kai tchi djinnenna un haiwenna. An o Moseskre laba hi man o tselo goswepen un tchathepen."

<sup>21</sup> Hoi te penap tumenge? Tumer sikrenn i wawarende o Debleskro drom. Un tumenge kokres penenn tumer gar: Djan ap o Debleskro drom! Tumer penenn i wawarende: Ma tchorenn! Un tumer kokres tchorenn. <sup>22</sup> Tumer penenn: Ma choche tiri romjat i wawar djuwjah! Un tumer krenn kowa. Tumer penenn: Kowa hi gar mishto, te mangenn wawar koowa an har o Debles, un tumer tchorenn ko koowa. <sup>23</sup> Tumer sharenn tumen un penenn: "Mer djinah, hoi o Moseskre laba penenna," un tumer krenn kowa gar. Doleske anenn tumer ladj ap o Debleste. <sup>24</sup> Jaake hi kowa tchinlo an o Debleskro lab: *Dran tumende rakrenn i wawar menshe djungeles pral o Debleste.*\*

<sup>25</sup> Ninna te han bibolde un ap tumaro mass tchinlo,\* hunte rikrenn tumen ap kowa, hoi o Dewel an o Moseskre lila penas. Te krenn tumer, hoi kote tchinlo hi, pale hi tumenge bud moldo, te han bibolde. Te krenn kowa gar, han tumer glan o Debleste har jek, kai hi kek biboldo. <sup>26</sup> Jek, kai hi kek biboldo, te krell job kowa, hoi o Dewel kamella, palle dikell o Dewel jaake latches ap leste, har te wals lo i biboldo. <sup>27</sup> Un jaake well kowa, kai kek biboldo hi, i tchathepaskro rai pral tumende, i biboldende. Job kras, hoi o Dewel kamella, un tumer kran gar, hoi o Dewel kamella, ninna te hi tumen kol tsele tchinle laba, hoi penenn, har te djiwenn, un han tchinlo ap tumaro mass. <sup>28</sup> I tchatcho biboldo hi gar kowa, kai hi tchinlo ap peskro mass. <sup>29</sup> Na-a! Kowa hi i tchatcho biboldo, koles o Debleskro Ducho i newo dji das. Kowa nai krenn i tchinle

---

\***2:24** dik: Jesaja 52:5

\***2:25** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

laba gar. Sawo biboldo rodell gar, te well lo i menshendar sharedo. Job well o Deblestar sharedo.

### 3

#### **O Dewel krella, hoi job penas**

<sup>1</sup> Kanna putchau tumendar: Hi kowa i biboldenge bud moldo, te hi le win rodedo mank i wawar menshende un tchinlo ap pengro mass? <sup>2</sup> Awa, kowa hi lenge bud moldo. Jon lan o Debleskre laba an lengre wasta. <sup>3</sup> Ninna te djan le gar lauter ap o Debleskro drom, rikras o Dewel peskro lab, un tchiwas len gar ap i rig.

<sup>4</sup> Na-a, kowa kras lo gar. O Dewel hi tchatcho. Hako mensho hi i chocheno. An i Debleskri gili\* hi tchinlo: *Tu, mo Dewel, lauter, hoi rakreh, hi tchatcho. Kek nai well un penella, kai tire laba gar tchatcho hi.*

<sup>5</sup> Kanna putchau tumendar: Hi i menshen gar tchatcho, te penenn le: "Hi maro tchilatcheppen baro, well o Debleskro latcheppen bareder. Doleske hi o Debles gar tchatcho, te dell lo men i phaki."

<sup>6</sup> Na-a, len hi gar tchatcho! O Dewel djal pal o tchatchepen. Te djals o Dewel gar pal o tchatchepen, nai rakrals lo gar o tchatchepen win pral i tsele menshende. <sup>7</sup> I menshe nai penans ninna: "Mer te chochah, palle well diklo, har baro o Debleskro tchatchepen hi. Un job well sharedo. Hoske dell lo men i phaki?"

<sup>8</sup> Kras tchilatcho koowa, te well latcho koowa dran koleste!"

Hi menshe koi, kai rakrenn djungeles pral mende un penenn, mer penams i menshenge: "Kras tchilatcho koowa, te well latcho koowa dran koleste!"

Kowa penah mer gar! Tchatchepah, kolla, kai penenn kowa, lenn pengri phaki.

#### **Lauter anan doosh ap pende**

<sup>9</sup> Hoi hi kanna? Hi i bibolde feteder glan o Debleste tardo har kolla, kai kek bibolde hi? Na-a, jaake har penom: I bibolde, har kolla, kai kek bibolde hi, halauter kran tchilatcho koowa. <sup>10</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Kek mensho hi tchatcho glan o Debleste, kek.* <sup>11</sup> *Kek mensho hi gosewo. Kek rodell o Debles.* <sup>12</sup> *Halauter*

---

\***3:4** dik: Debleskri gili 51:6

*mukan o tchatcho drom un molenn tchi. Kek krell, hoi mishto un latho hi, kek.* <sup>13</sup> *Dran lengro mui well merepen. Ap lengri tchip hi chochepen. Lengro rakepen anell o merepen har i sapa, hoi dandrenna.* <sup>14</sup> *Jon hi pherdo koshepen un praassepen.* <sup>15</sup> *Jon hi sik, te marenn le.* <sup>16</sup> *Kote, kai jon djana, mukenn le bibacht un ropen pal pende.* <sup>17</sup> *Ko drom, kai i menshe pen gar tchingrenna, prindjrenn le gar.\** <sup>18</sup> *O Deblestar darenn le gar. Lestar kamenn le tchi te djinell.\**

<sup>19</sup> Mer djinah: Kowa, hoi an o Moseskre laba penlo hi, hi kolenge penlo, kai lan kol laba. Kolla hi i bibolde. Jaake nai penell kek mensho, witar kek biboldo: Man hi kek doosh. Kek mensho krell o tchatchepen. Doleske hi kek mensho tchatcho glan o Debleste.

<sup>20</sup> Te kamell lo te krell, hoi o Dewel an o Moseskre laba penell, haiwell lo ninna, te nai krell lo kowa gar. Kol laba sikrenn les, te hi lo tchilatcho glan o Debleste.

<sup>21-22</sup> Un kanna, ap kau tsiro, sikras men o Dewel, har krell lo i menshen tchatcho glan peste. Jon wenn gar tchatcho, te rikrenn le pen ap o Moseskre laba, kai penenna, har te djiwenn le. Na-a, o Dewel krell hakenes tchatcho glan peste, kai patsell ap o Jesus Kristeste. Jaake hi kowa an o Moseskre lila tchinlo. Ninna o Debleskre rakepangre penan kowa i menshenge glan i rah tsiro. Doleske hi i bibolde gar feteder har kolla, kai kek bibolde hi.

### **Maro patsepen ap o Jesuseste tchiwell men an o tchatchepen glan o Debleste**

<sup>23</sup> Lauter kran o tchilatchepen un wan pale-tchiddo glan o Debleste. <sup>24</sup> Un o Dewel krell len tchitcheske tchatcho un erligo dran leskro baro lathepen. O Jesus Kristo plaissras lenge peskro rateha. <sup>25</sup> O Dewel bitchras les, te merell lo ap o trushel kolenge, kai ap leste patsenna. Leskro rateha, hoi job ap o trushel ratas, thowas o Dewel mari doosh mendar krik. Jaake dikah, o Dewel hi latho un tchatcho un lell i menshendar lengri doosh krik. <sup>26</sup> I rah tsiro rikras o Dewel peskri choli pale, un das len kek phaki. Kanna, ap kau tsiro meras o Jesus lenge, un las lengri phaki ap peste. Jaake sikrell o Dewel peskro tchatchepen. Job hi tchatcho. Ninna krell lo koles tchatcho, kai ap o Jesus Kristeste patsella.

---

\* **3:17** dik: Jesaja 59:7-8

\* **3:18** dik: Debleskri gili 36:2

<sup>27</sup> Koon nai sharell pes kanna? Kowa, kai rikras pes ap kol laba, hoi penenna, har te djiwas? Na-a, les hi tchi, te sharell lo pes. Kowa hi tchatcho glan o Debleste, kai ap o Jesus Kristeste patsella. <sup>28</sup> Jaake djinah, o mensho well tchatcho glan o Debleste, te patsell lo ap o Jesus Kristeste, un gar, te djiwell lo pal kol laba, hoi penenn, har te djiwas.\* <sup>29</sup> O Dewel hi gar kokres i biboldengro Dewel. Na-a, job hi ninna o Dewel kolenge, kai kek bibolde hi. <sup>30</sup> Job hi ko jek Dewel. Kowa krell kolen tchatcho, kai ap o Jesus Kristeste patsenna: i bibolden har kolen, kai kek bibolde hi. <sup>31</sup> Witsrah mer kanna kol laba ap i rig, kai o Dewel penella, har te djiwas? Na-a, kanna, kai patsah, nai krah tchathepah, hoi o Dewel kamella.

## 4

### Har o Dewel o Abrahames an o tchathepen tchiwas

<sup>1</sup> Kowa hi jaake har pash maro phuro dadeste, o Abrahameste, kolestar i bibolde wenna. Har was lo tchatcho glan o Debleskre jaka? <sup>2</sup> Kras lo lauter, hoi mishto hi? Palle nai sharals pes lo glan i menshende, gar glan o Debleste. <sup>3</sup> Hoi hi tchinlo an o Debleskro lab? Kote hi tardo: *O Abraham patsas o Debles, un doleske tchiwas o Dewel les an o tchathepen.* <sup>4</sup> I mensho, kai marell pes tele, te well lo tchatcho, hi har i budepaskro, kai hunte budrella, te well lo plaissedo. Leskre lowe lell lo gar tchitcheske. <sup>5</sup> I mensho, kai patsell ap o Debleste, hunte marell pes gar tele, te well lo tchatcho. Leskro patsepen tchiwell les an o tchathepen. Job patsell ap koleste, kai krell i tchilatthen tchatcho. <sup>6</sup> Jaake rakras o baro rai David i bacht pral kolende win, kolen o Dewel tchatcho kras, ninna te kran le gar lauter, hoi mishto hi.

<sup>7</sup> O David penas: *Bachtelo hi kolla, kolenge i doosh\* krik lino was, un kolengro tchilathepen o Dewel bistras.* <sup>8</sup> *Bachtelo hi ko mensho, koleske o Dewel leskro tchilathepen gar glan i jaka rikrella.*

<sup>9</sup> Koi bacht hi gar kolenge kokres, kai hi tchinlo ap pengro mass. Na-a. Koi bacht hi ninna kolenge, kai hi gar ap o mass tchinlo. Kowa hi jaake, har me tumenge penom: O Abraham patsas o

---

\* **3:28** dik: Galatarja 2:16

\* **4:7** doosh *sinda, shulta*

Debles, un doleske tchiwas o Dewel les an o tchathepen.

<sup>10</sup> Putschau tumendar: Hawo tsiro tchiwas o Dewel les an o tchathepen? Tchiwas lo les an o tchathepen ap ko tsiro, kai job ap o mass tchinlo was? Na-a. Job tchiwas les an o tchathepen, har job gar ap o mass tchinlo his.\*

<sup>11</sup> Tchindo was o Abraham, te well diklo: Job hi tchatcho dran o patsepen, hoi glan kau tsiro an leste his.\* Doleske was lo kharedo: O dad lauterendar, kai patsenn ap o Debleste, ninna te hi le gar ap o mass tchinlo. Lengro patsepen tchiwell len an o tchathepen. <sup>12</sup> Job hi ninna o dad kolendar, kai hi tchinlo ap o mass, te djiwenn le an o patsepen jaake, har o Abraham djiwas glan ko tsiro, kai job ap o mass tchinlo was.

### **O Abrahameskro patsepen**

<sup>13</sup> Glan rah tsiro das o Dewel o Abrahames peskro lab, te lenn leskre tchawe i tseli phub. Ap ko tsiro penas o Dewel leske gar: Tu te kreh lauter, hoi tutar kamau, palle leh tu kowa halauter.

Na-a. Job penas leske: *Tu patsal ap mande, doleske hal tchatcho glan mande.*

<sup>14</sup> Te lans kolla i tseli phub, kai rikrenn pen ap o Moseskre laba, palle wals o patsepen tchi moldo. Un ko lab, hoi o Dewel o Abrahameske das, wals witar tchi moldo.

<sup>15</sup> Te djinell jek gar, hoi o Dewel lestar kamella, un krell i tchilatcho koowa, nai djinell lo gar, kai kowa tchilatcho hi. Kolla, kai djinenn, hoi o Dewel lendar kamella un krenn kowa gar, pral kolende well o Debleskri choli. Jaake anenn o Moseskre laba, hoi menge penenna, hoi o Dewel mendar kamella, tchathepah o Debleskri choli pral i menshende.

<sup>16</sup> Doleske krell o Dewel kolen tchatcho, kai ap leste patsenna. Leskro tchathepen dell o Dewel tchitcheske lauterenge, kai ap leste patsenna. Jaake atchell ko lab, hoi job o Abrahameste das, lauterenge, kai wenna pal o Abrahameste, i biboldenge har kolenge, kai djiwenn dran o patsepen har o Abraham. Kowa hi o dad mendar lauterendar. <sup>17</sup> Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab: *Me krom tut o dad bud menshendar an bud themma.*\*

---

\* **4:10** dik: 1. Mose 15:1-6

\* **4:11** dik: 1. Mose 17:1-14

\* **4:17** dik: 1. Mose 17:5

O Abraham dikas ap o Debleste un patsas, te nai krell o Dewel i mulen djido, un nai krell kowa, hoi gomme gar koi his.

<sup>18</sup> O Dewel penas o Abrahameske: *Tu leh i tchawes. Kolestar wenna bud bud menshe, jaake bud, te djiwenn le an bud themma.*

Ninna te dikas o Abraham tchi kolestar, hoi o Dewel leske penas, patsas lo o Debles. <sup>19</sup> Ap ko tsiro his o Abraham sheel bersha phuro. Leskri romni Sara his ninna bud phuro. Ninna te dikas o Abraham, har phuro jon his, atchas lo sorelo an o patsepen. <sup>20</sup> Job rikras pes ap kowa, hoi o Dewel leske penas, un job patsas gar i paash djijestar. Jaake was leskro patsepen gomme sorleder. Un job sharas o Debles.

<sup>21</sup> Peskro tselo djijeha djinas lo, o Dewel nai krell kowa, hoi job penas. <sup>22</sup> Doleske tchiwas leskro patsepen les an o tchathepen glan o Debleste. <sup>23</sup> Kowa was gar leske kokres an i liil tchinlo.

<sup>24</sup> Kowa was ninna menge tchinlo, kai patsah ap o Debleste. Kowa kras o Jesuses, maro rajesh, i mulendar djido. Mer te djinas: Maro patsepen tchiwell men ninna an o tchathepen. <sup>25</sup> O Jesus Kristo hi kowa, koles o Dewel bitchras, te merell lo menge, un te lell lo mari doosh mendar krik. Un o Dewel kras les i mulendar djido, te nai krell lo men tchatcho glan leste.\*

## 5

### **Mer ham kanno o Debleskre mala**

<sup>1</sup> Maro patsepen ap o rajeste, o Jesus Kristeste, kras men tchatcho glan o Debleste. Un o Debleskri choli well buder gar ap mende.

<sup>2</sup> O Jesus Kristo anas men ap o Debleskro drom un kras menge o wudar pre, te djiwas o Debleha khetne. Jaake latcho his lo menge. Un mer djinah: O diwes wella, kai djiwah leha khetne an leskro railepen. Pral kowa ham bachtelo.

<sup>3</sup> Kowa hi gar lauter. Ninna ham bachtelo pral i duka, hoi hunte las mer ap mende. Mer djinah, kol duka krenna, te dikas ap o Debleste. <sup>4</sup> Te dikah ap o Debleste, jaake atchah ap leskro drom, un jaake well maro patsepen sorleder. <sup>5</sup> Un kau patsepen mukell jekes gar nashedo te djal. O Dewel kamell men o tselo djijeha.

---

\* **4:25** dik: 2. Korintarja 5:21

Kowa sikras men o Debleskro Ducho, hoi o Dewel an mende das.

<sup>6</sup> O Jesus Kristo meras menge, har djiwam gomme dur o Deblestar. Men kokres his kek soor, te was pash leste. <sup>7</sup> Kek merell i tchatcho mensheske. Nai well, te merell jek i latcho mensheske. <sup>8</sup> O Dewel sikras, har baro leskro kamlepen menge hi, har meras o Jesus Kristo menge, har mer gomme tchilatche hams. <sup>9</sup> Leskro rateha kras lo men tchatcho glan o Debleste. Doleske nai djinah soreles: O Debleskri choli well buder gar ap mende. O Jesus Kristo kras lauter mishto. <sup>10</sup> Dikenn! Ap ko tsiro, kai kamam o Deblestar tchi te djinell, meras o Debleskro tchawo menge. Leskro merepen anas men pash o Debleste, te djiwas pale leha khetne. Un kannam ham o Debleskre mala. Un leskro tchawo djiwella, te djas mer gar nashedo.

<sup>11</sup> Un kowa hi gar lauter. Mer ham jaake bachtelo, te was o Dewel maro Dewel. Maro rai, o Jesus Kristo, anas men leha khetne.

### **O Adam un o Jesus**

<sup>12</sup> Hi jaake: O tchilatcheppen was ap i phub, har jek mensho, o Adam, tchomone kras, hoi o Dewel gar kamas. O tchilatcheppen anas o merepen ap i phub. Jaake was o merepen pash i tsele menshende. Lauter kran o tchilatcheppen, un lauter hunte merenn.

<sup>13</sup> Glan rah tsiro, har shunan i menshe gomme gar, har te djiwenn le, anan le kek doosh ap pende, te kran le o tchilatcheppen.

<sup>14</sup> Ninna te dikas o Dewel gar ap lengro tchilatcheppen, hunte meran le lauter: o Adam un kolla, kai pal leste wan, bis te was o Mose. Ninna kolla hunte meran, kai kran gar o emligo tchilatcho koowa har o Adam.

Jaake har o Adam i bibacht anas, jaake hunte was i wawar, kai lauter mishto krella. <sup>15</sup> Ko wawar mensho hi o Jesus Kristo. O Adam kras o tchilatcheppen, un bud menshe hunte meran. O Jesus Kristo anas o Debleskro latchepen, un las bud menshen win dran o merepen. Jaake dikah, o Debleskro latchepen hi bud bareder har o menshengro tchilatcheppen.

<sup>16</sup> Kowa, hoi o Jesus Kristo menge kras, hi gar har kowa, hoi o Adam ap mende anas. Ko jek mensho kras o tchilatcheppen. Un doleske hunte meras lo, ninna lauter, kai pal leste wan. O Jesus Kristo sikras men o Debleskro latchepen un las mari bud doosh mendar, te krell lo men tchatcho glan o Debleste.



<sup>17</sup> Jaake har ko jek mursh, o Adam, i tchilatcho koowa kras, un o merepen anas ap i tsele menshende, jaake anas ninna jek mensho, o Jesus Kristo, o Debleskro djipen. Ko djipen len kolla, kolen o Dewel dran peskro baro latchepen tchatcho kras glan leste. <sup>18</sup> Jaake dikah: O Adam kras i tchilatcho koowa, un doleske wan le lauter pale-tchiddo glan o Debleste un hunte meran. O Jesus Kristo kras i tchatcho koowa, un doleske wenn le lauter tchatcho glan o Debleste un lenn o Debleskro djipen. <sup>19</sup> O Adam shunas gar ap o Debleste. Doleske tchiwas o Dewel lauteran pale. O Jesus Kristo shunas ap o Debleste, un doleske kras o Dewel kol bud menshen tchatcho un erligo glan peste.

<sup>20</sup> O Dewel kamas i menshende te sikrell, har baro lengri doosh hi. Doleske das lo len peskre laba. Kolla penan lenge, hoi latcho un hoi tchilatcho hi. Jaake dikan le, har bud tchilatcho koowa jon kran. Un kote, kai o tchilatcheppen baro was, kote was o Debleskro latchepen gomme bareder. <sup>21</sup> O menshengro tchilatcheppen his sorelo, un anas o merepen. O Debleskro latchepen hi sorleder. Kanna, kai ham tchatcho glan leste, dell lo men o djipen, hoi gar pre-herella. Kowa kras maro rai, o Jesus Kristo, munge.

## 6

### O newo djipen

<sup>1</sup> Hoi te kras kannna? Djiwas dureder an o tchilatcheppen, te well o Debleskro latchepen bareder? Na-a! <sup>2</sup> Kowa kras mer gar! Mer ham har mulo. Un o tchilatcheppen hi buder gar o rai pral mende. <sup>3</sup> Djinenn tumer gar, har wam ap o Jesus Kristeskro lab an o pani thodo, meram leha? <sup>4</sup> Kote hi maro phuro djipen leha paskedo, te djiwas mer kannna i newo djipen, jaake har o Jesus Kristo i mulendar pre stas, har o Dewel, maro dad, peskri bari sorjah les djido kras.

<sup>5</sup> Mer te meram leha khetne, stah mer ninna i mulendar pre, jaake har job i mulendar pre stas. <sup>6</sup> Mer djinah, maro phuro djipen was leha ap o trushel dino un meras, te well o tchilatcheppen buder gar o rai pral mende. <sup>7</sup> Kowa, kai meras, hi buder gar pandlo ap o tchilatcheppen. <sup>8</sup> Mer patsah: Te meram mer o Jesus Kristeha, palle djiwah mer ninna leha. <sup>9</sup> Ninna djinah, job was i mulendar djido un merell buder gar. O merepen hi buder kek soor pral leste. <sup>10</sup> Jek kopo meras lo i tchilatcheppen. Un kannna djiwell lo

o Debleske. <sup>11</sup> Doleske dikenn jaake ap tumende, har te wans mulo, un te nai krans buder gar o tchilatchepen. Djiwenn o Jesus Kristeha khetne o Debleske!

<sup>12</sup> Mukenn gar o tchilatchepen o rai pral tumende te well! Tumer djinenn, kai well o diwes, kai hunte merenn. Ma krenn ko djungelo koowa, hoi an tumaro dji hi! <sup>13</sup> Denn jak, te krenn tchi tumare wastentsa, herjentsa, jakentsa un mujentsa, hoi krell o tchilatchepen ap kai phub sorleder! Djiwenn o tselo djijeha o Debleske, har sawe, kai his mulo, un wan pale djido. Krenn kowa lauter, hoi krell o latchepen sorleder! <sup>14</sup> Tumer hunte rikrenn tumen buder gar ap o Moseskre laba. O Dewel kras tumen tchatcho glan leste dran peskro latchepen. Doleske nai well o tchilatchepen buder gar o rai pral tumende.

### **Mer ham buder gar pandlo ap o tchilatchepen**

<sup>15</sup> Kanna djiwah mer buder gar pal o Moseskre laba. Kanna djiwah dran o Debleskro latchepen. Kras mer kanna o tchilatchepen? Na-a, kowa kras mer gar!

<sup>16</sup> Tumer djinenna: Koon tumaro rai hi, ap koleste hunte shunenn. Koleskre budepangre han tumer. Te shunenn tumer ap o tchilatchepen, palle hi o tchilatchepen o rai pral tumende, un tumer merenna. Te shunenn tumer ap o Debleste, palle krell lo tumen tchatcho.

<sup>17</sup> Me sharau o Debles. Tumer hans pandlo ap o tchilatchepen, un kanna shunenn tumer o tselo djijeha ap o latcho lab, hoi mer tumenge o Jesus Kristestar penam.

<sup>18</sup> Kanna han buder gar pandlo ap o tchilatchepen. Kanna han tardo an o tchatchen, un krenn kowa, hoi o Dewel kamella.

<sup>19</sup> Me penom tumenge kowa jaake, te haiwenn man nai. Har hans gomme gar patslo, kran tumer djungelo un tchilatcho koowa. Un o tchilatchepen an tumende was baro un bareder. Kanna hi kowa wawartchandés. Doleske krenn kowa, hoi latcho un tchatcho hi! Jaake djiwenn tumer o Debleskro djipen. <sup>20</sup> Ap ko tsiro, har his o tchilatchepen tumaro rai, hans gar tardo an o tchatchen. <sup>21</sup> Kowa, hoi kran, his tchi moldo. Tumer kran sawo koowa, koleske kai diwes ladjenn tumen. Sawo koowa anell an o merepen dre.

<sup>22</sup> Kanna han tumer buder gar pandlo ap o tchilatchepen. Tumer wan o Debleskre budepangre. Un tumer djiwenn o Debleskro

djipen. Un kowa anell tumen an o djipen, hoi gar pre-herella.

<sup>23</sup> Kowa, kai krell o tchilatchepen, lell peskri phaki. Koi phaki hi o merepen. Kowa, kai patsell ap o Jesus Kristeste, maro rajeste, koles dell o Dewel tchitcheske o djipen, hoi gar pre-herella.

## 7

### **O Moseskre laba**

<sup>1</sup> Mire phrala, tumer prindjrenn o Moseskre laba. Tumer djinenn, i mensho hi pandlo ap kol laba jaake rah, har job djiwella. <sup>2</sup> Kol laba penenn menge: I romni hi pandlo ap peskro romeste jaake rah har job djiwella. Te hi lakro rom mulo, palle hi li buder gar pandlo ap peskro romeste. <sup>3</sup> Te djal li pash i wawar mursheste jaake rah har hi lakro rom djido, palle chochas li peskro romes. Te hi lakro rom mulo, hi li buder gar pandlo apleste un chochell les gar, te romedinerell li i wawares.

<sup>4</sup> Jaake hi kowa ninna tumentsa, mire phrala. Har o Jesus Kristo meras, meran tumer leha. O Moseskre laba hi buder gar o rai pral tumende. Kol labenge han mulo. Kanna hi tumen i wawar rai. Kowa hi o Jesus Kristo, koles o Dewel i mulendar djido kras. Kanna nai djiwah jaake, te well o Dewel sharedo!

<sup>5</sup> Har djiwam maro phuro djipen, was o tchilatchepen soreles an mende. O Moseskre laba, hoi menge penan, hoi te kras mer gar, kol laba kran, te was o bok pal o tchilatchepen bares an mende. Jaake kram mer kowa, hoi an o merepen anella. <sup>6</sup> Kanna hi o Moseskre laba, kai pandan men, buder gar o rai pral mende. Len hi buder kek soor pral mende. Mer djah kanna ap o newo drom un djiwah jaake, har o Debleskro Ducho men sikras, un gar jaake har an kol Moseskre lila tchinlo hi.

### **O Moseskre laba sikrenn men mari doosh**

<sup>7</sup> Hoi sikras men kowa? Hi o Moseskre laba tchilatcho? Na-a. Kowa hi gar jaake. Te wans kol laba gar koi, djinams gar, hoi tchilatcho hi. Kol laba penenn menge: *Tiro dji te djal gar pal kowa, hoi o wawareske hi!*

Te djinoms kol laba gar, djinoms gar, kai kowa tchilatcho hi.

<sup>8</sup> Har shunom kol laba, was i bok pal ko koowa, hoi tchilatcho hi, baro an mande. Jaake kran kol laba o tchilatchepen an mande djido. Te djinoms kol laba gar, wals o tchilatchepen an mande

mulo.

<sup>9</sup> His i tsiro, kai prindjrom o Moseskre laba gar un djiwom, har me kamom. Palle, har shunom, hoi o Dewel mandar kamella, haiwom, kowa, hoi krom, his tchilatcho, <sup>10</sup> un me djinom: Me hunte merap! Un kol laba, hoi o Dewel das, te djiwap, kolla anan man an o merepen. <sup>11</sup> Me nai rikrom kol laba gar. Jaake hatsas o tchilatcheppen i drom te chochell lo man, un te anell lo man an o merepen.

<sup>12</sup> Mer djinah: O Moseskre laba wenna o Deblestar. Lauter, hoi job mendar kamella, well lestar, un hi tchatcho un latcho.

<sup>13</sup> Kanna putchau tumendar: Anell man kowa, hoi latcho hi, an o merepen? Na-a. Kowa hi gar jaake. O tchilatcheppen, hoi krom, kowa anell man an o merepen. Kol laba, hoi penenn menge, hoi o Dewel mendar kamella, kol laba sikran man, hoi tchilatcho hi, te dikap me, har djungelo o tchilatcheppen hi.

<sup>14</sup> Mer djinah, o Moseskre laba wenna o Deblestar. Ninna djinah, mer ham menshe un pandlo ap o tchilatcheppen. <sup>15</sup> Me haiwau gar, hoske krau tchilatcho koowa. Kowa, hoi kamau te krell, kowa krau gar. Kowa, hoi me gar kamau te krell, kowa krau. <sup>16</sup> Me te krau gar kowa, hoi kamau, palle penau: Awa, o Moseskre laba hi tchatcho un latcho.

### **O tchilatcheppen an mende**

<sup>17</sup> Doleske hom me kowa gar, kai o tchilatcheppen krella. Na-a. Kowa hi o tchilatcheppen, hoi an mande djiwella. <sup>18</sup> Me djinau, kek latcheppen djiwella an mande - an miro mass. Me kamau o latcheppen te krell, un man hi kek soor, te krap les. <sup>19</sup> Ko latcheppen, hoi me kamau, kowa krau me gar. Ko tchilatcheppen, hoi me kamau gar, kowa krau. <sup>20</sup> Te krau me kowa, hoi me gar kamau, palle hom gar me, kai krau kowa. Na-a. Kowa hi o tchilatcheppen, hoi djiwell an mande.

<sup>21</sup> Jaake dikau: An miro djipen hi kowa jaake: Ninna te kamau o latcheppen te krell, krau me o tchilatcheppen. <sup>22</sup> Miro dji kamell te krell, hoi o Dewel penella. <sup>23</sup> Un me nai krau les gar. Me dikau, an mande hi i wawar o rai. Kowa pandell man un mukell man gar te krap, hoi kamau. Kowa hi o tchilatcheppen, hoi an mande djiwella. <sup>24</sup> Me bibachtelo! Koon nai lell man dran miro phuro djipen win, hoi anell man an o merepen?

<sup>25</sup> O Dewel well sharedo! Maro rai, o Jesus Kristo, kras kowa! Pral

miro dji hi o Dewel o rai, un me hom leske koi. Un pral miro mass hi o tchilatchepen o rai.

## 8

### O newo djipen

<sup>1</sup> Jaake djal kek nashedo, kai djiwell o Jesus Kristeha khetne.

<sup>2</sup> Un o Debleskro Ducho, koles o Jesus Kristo men das, hi kanno o rai pral mende. Un kowa dell men o djipen un lell men win dran o tchilatchepen un o merepen.

<sup>3</sup> O Moseskre laba nai dan ko djipen gar. I menshe nai kran kowa gar, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi. Ko tchilatchepen, hoi an lende his, mukas len gar te krell, hoi o Dewel lendar kamas. Doleske penas o Dewel: "O tchilatchepen hunte merell." Un job bitchras peskro tchawes, te well lo i mensho har mer, kai tchilatcho ham. Job las maro tchilatchepen ap peste un meras. Un jaake meras o tchilatchepen leha un nashras peskri soor pral mende. <sup>4</sup> Kowa kras o Dewel, te was mer jaake tchatcho glan leste, har job mendar kamella. Job kras kowa menge, kai djiwah kanno o newo djipen, hoi o Debleskro Ducho men das, un buder gar maro phuro djipen. <sup>5</sup> Kolla, kai djiwenn pengro phuro djipen, djiwenn jaake, har jon kamenna. Kolla, kai djiwenn o newo djipen, hoi o Debleskro Ducho len das, kolla kamenn kowa te krell, hoi o Debleskro Ducho kamella. <sup>6</sup> Kolla, kai djiwenn jaake, har jon kamenna, kolla merenna. Kolla, kai krenna, hoi o Debleskro Ducho lenge penella, kolla len o Debleskro djipen un leskri bacht.

<sup>7</sup> Koon kamell jaake te djiwell, har job kamella, kowa kamell gar o Debles. Job shunell gar ap kowa, hoi o Dewel penella. Job nai krell les witar gar. <sup>8</sup> Kolla, kai pengro phuro djipen djiwenna, pral kolende nai well o Dewel gar bachtelo. <sup>9</sup> Tumer djiwenn buder gar tumaro phuro djipen. Na-a. Te hi o Debleskro Ducho an tumende, djiwenn tumer ko newo djipen, hoi job tumende das. Kones hi gar o Jesus Kristeskro Ducho an leste, kowa hi gar i Debleskro tchawo.

<sup>10</sup> Te djiwell o Jesus Kristo an tumende, han tumer tchatcho glan o Debleste, un o Debleskro Ducho dell tumen o djipen, ninna te well ko diwes, kai hunte merell tumaro mass. O tchilatchepen an i menshende kras, te hunte merell o mass. <sup>11</sup> O Dewel kras o Jesus

Kristes i mulendar djido. Te djiwell leskro Ducho an tumende, palle krell lo tumen ninna djido. O Debleskro Ducho, kai an tumende hi, krell kowa.

<sup>12</sup> Mire phrala, kanna hunte djiwas buder gar maro phuro djipen.

<sup>13</sup> Te djiwenn tumer tumaro phuro djipen, merenn tumer. Te djiwenn tumer jaake, har o Debleskro Ducho kowa kamella, un penenn 'na-a' ap o tchilatchepen, hoi an tumaro shero hi, palle djiwenna.

<sup>14</sup> Kolla, kai shunenn ap o Debleskro Ducho, kolla hi o Debleskre tchawe.

<sup>15</sup> O Dewel das tumen gar peskro Ducho, te darenn lestar, har i budepangre darenn pengro rajestar. Na-a, tumer han o Debleskre tchawe. Un o Debleskro Ducho krell, te penah mer: "Tata" ap o Debleste. <sup>16</sup> Un o Debleskro Ducho penell menge an o dji, te ham mer o Debleskre tchawe. <sup>17</sup> Gar kokres leskre tchawe ham mer. Mer lah ninna lestar ko tselo latchepen, hoi les menge hi an o bolepen. Kowa lah khetne o Jesus Kristeha. Te wenn duka ap mende, jaake har wan duka ap o Jesus Kristo, palle krell men o Dewel ninna baro un railo leha.

### **O Dewel rodas men win, te was mer leskre tchawe**

<sup>18</sup> Me patsau soreles, kol duka, hoi an kau tsiro ap mende wenna, hi bud bud tikneder har ko baro railepen, hoi o Dewel men della an ko tsiro, hoi wella. <sup>19</sup> Halauter, hoi o Dewel kras, dikell peskro tselo djijeha ap ko tsiro, kai o Dewel halauteren sikrella, koon leskre tchawe hi.

<sup>20</sup> Halauter, hoi o Dewel kras, hunte djal paash, ninna te kamenn le kowa gar. O Dewel kamas kowa jaake. Jaake kras lo ninna, te dikenn le ap ko tsiro, <sup>21</sup> kai hunte merenn le buder gar un wenn jaake newo un railo har o Debleskre tchawe newo un railo wenna.

<sup>22</sup> Mer djinah, halauter, hoi o Dewel kras, rowell un dell gole i dukatar bis kau diwes. <sup>23</sup> Un gar kolla kokres, na-a, men ninna hi duka un dikah o tselo djijeha ap ko tsiro, kai wah tchatchepah Debleskre tchawe un merah buder gar. Ninna te hi men kanna o Debleskro Ducho an mende, dikah ap ko tsiro, kai merah buder gar.

<sup>24</sup> Ninna te djinah, o Debleskro djipen hi maro, dikah mer ap ko tsiro, kai lah les tchatchepah. Men te wals ko djipen, palle hunte dikams buder gar ap ko tsiro, kai mer lah les. <sup>25</sup> Maro dji nashell

pal kowa, hoi glan mende hi, un hoi dikah nai gomme gar.  
Doleske wah mer gar khino an mare djia bis te lah les.

<sup>26</sup> Ninna well o Debleskro Ducho ap mari rig, kai ham gar sorelo.  
Te kamah mer te rakras o Debleha un djinah gar, hoi te mangas  
lestar, palle rakrell o Debleskro Ducho minge i labentsa, hoi kek  
nai rakrell win. <sup>27</sup> Un o Dewel, kai djinell, hoi an o menshengro dji  
hi, djinell ninna, hoi o Debleskro Ducho lestar minge mangella.

<sup>28</sup> Mer djinah, halauter well mishto kolenge, kai o Debles  
kamenna. Glan rah tsiro his o Debles an peskro dji, te dell lo  
menshen gole, te djiwenn le leha khetne.

<sup>29</sup> Har rodas lo len win, his an leskro dji, te wenn le jaake har  
peskro tchawo. Kowa te well o phureder mank bud phralende un  
phenjende. <sup>30</sup> Kolen job win rodas, kolen das lo ninna gole, te  
djiwenn le leha khetne. Un kolen, kai job gole das, kolen tchiwas  
lo an o tchathepen. Un kolen, kai job an o tchathepen tchiwas,  
kolen kras lo ninna erligo, te djiwenn le leha khetne an leskro  
railepen.

### **Tchi nai lell mendar o Jesuseskro kamlepen krik**

<sup>31</sup> Hoi te penas mer budeder? O Dewel hi ap mari rig! Koon nai  
krell minge i tchilathepen? Kek! <sup>32</sup> O Dewel rikras peskro  
tchawes gar pash peste. Job das les minge lauterenge an o  
merepen. Patsenn tumer gar, te dell lo men khetne leha kowa  
lauter, hoi job minge penas? <sup>33</sup> Kek nai anell i doosh ap kolende,  
kolen o Dewel peske win rodas. O Dewel tchiwas len an o  
tchathepen. <sup>34</sup> Kek nai penell ap mende: Tu djal nashedo! O  
Jesus Kristo meras minge. Un kowa hi gar lauter. O Dewel kras  
les ninna i mulendar djido. Un job hi ap leskri tchathepen, un  
rakrell minge mishto.

<sup>35</sup> Tchi nai lell mendar o Jesus Kristeskro kamlepen krik! Kek  
duka, kek daar. Ninna te lenn le men palla, ninna te hi men tchi  
te chal un tchi an-ripaske, ninna te kamenn le men tchilathepen  
te krell, ninna te marenn le men, ko tselo koowa nai lell gar o  
Jesus Kristeskro kamlepen mendar krik. <sup>36</sup> An o Debleskro lab hi  
tchinlo: *Mer ham tiro. Doleske kamenn le men hako tsiro te  
marell. Jon dikenn ap mende, har te wams bakre, hoi wenn  
maredo.*\*

---

\* **8:36** dik: Debleskri gili 44:23

<sup>37</sup> O Jesus Kristo, kai kamell men o tselo djijestar, job krell men soreles an lauter kowa hoi ap mende wella. <sup>38</sup> Me djinau soreles: Tchi nai lell o Debleskro kamlepen mendar krik: kek merepen, kek djipen, kek bolepangre\*, witar kek tchilatche sorja. Tchi, hoi ap mende wella, kanna un an ko tsiro, hoi wella, <sup>39</sup> tchi, hoi pral an o bolepen hi un tchi, hoi tele an i phub hi, un kek wawar, hoi djiwella, nai krell, te kamell men o Dewel buder gar. Kowa, hoi maro rai, o Jesus Kristo, minge kras, sikrell men, har baro o Debleskro kamlepen hi.

## 9

### **O Dewel rodas o Israeleskre menshen win**

<sup>1</sup> Glan o Jesus Kristeste penau tumenge: Kowa, hoi tumenge kanna penau, hi o tchathepen un kek chohepen. Ninna o Debleskro Ducho an miro dji penell mange kowa. <sup>2-3</sup> Job djinell, miro dji rowella un dukella hako tsireske mire phralenge, kai bibolde hi har me. Mange wals tchatcho, te woms me mire phralenge praassedo o Deblestar, te wenn jon pash leste, ninna te woms me palle buder gar o Jesus Kristeha khetne. <sup>4</sup> Jon hi Israelitarja. Kolen rodas o Dewel win, te wenn le leskre tchawe. Lende sikras lo peskro railepen. Lentsa kras lo win, te well lo lengro Dewel un jon peskre menshe. Lende das lo peskre laba, hoi penenna, har te djiwenn le, ninna kol laba, hoi sikrenna, har te budrenn le leske an peskro kheer. Lentsa rakras lo pral o djipen un o brawlepen, hoi kamell lo len te dell an ko tsiro, hoi wella. <sup>5</sup> Lengre phure hi o Abraham, o Isaak un o Jakob. Ninna o Jesus Kristo was i Israelitari, har was lo boldo. Sharas o Debles pral kowa lauter hako tsireske. Amen!

### **Koon hi tchathepah o Debleskre menshe?**

<sup>6</sup> Kanna penau kate gar, te hi o Debleskro lab buder tchi moldo, hoi job ap i Israelitarja penas. Na-a! Hoi kamau te penell, hi kowa: I tsele Israelitarja hi gar lauter o Debleskre menshe. <sup>7</sup> Witar gar wenn halauter, kai wan pal o Abrahameste, leskre tchawe kharedo. O Dewel penas ap o Abrahameste: *Kolla, kai o Isaakestar boldo wenna, kolla hi tire tchawe.*

---

\* **8:38** bolepangre *engle*



<sup>8</sup> Jaake dikah, o Abrahameskre tchawe hi gar lauter leskre tchathe tchawe, un doleske witar gar o Debleskre tchawe. Na-a, kolla hi leskre tchawe, kolendar o Dewel glan-wi penas, te lell len o Abraham, <sup>9</sup> jaake har das o Dewel o Abrahameste peskro lab un penas: *Kau tsiro an o wawar bersh wau pale. Palle las i Sara i tchawes.*

<sup>10</sup> Kowa hi gar kate kokres jaake. Na-a, ninna pash i Rebekka hi kowa jaake. I Rebekka las dui tchawen, kolengro dad his maro phuro dad, o Isaak. <sup>11-12</sup> Har i tchawe gomme gar boldo his, penas o Dewel lake: *I tsiro wella, kai budrell o phureder tchawo o tarneder tchaweske.* Har job kowa penas, kras kek lendar i latcho koowa, witar kek tchilatcho koowa. Jaake dikah, lauter wella, har o Dewel kamella. Te rodell lo jekes win, krell lo kowa jaake, har job kamella. Job dikell gar ap kowa, hoi jek kras. <sup>13</sup> Jaake hi kowa an o Debleskro lab tchinlo: *Me kamom o Jakobes. O Esaues kamom gar.*

<sup>14</sup> Hoi te penas mer kanna: Djal o Dewel gar pal o tchathepen? Na-a! Kowa hi gar jaake. <sup>15</sup> Job penas ap o Moseste: *Me hom latches koleske, ap koleste me kamau te wap latches. Un man hi i baro dji koleske, ap koleste man i baro dji hi.\**

<sup>16</sup> Jaake nai krell kek mensho dran peste, te well o Dewel latcho ap leste, ninna te kamell lo kowa. Na-a, lauter well dran o Debleskro kamlepen. <sup>17</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo, har mukas o Dewel ap o baro rajeste pral o them Egiptia te penell: *Me krom tut bares, te sikrap miri soor ap tute, jaake te well miro lab ap i tseli phub prindjedo.*

<sup>18</sup> Lauter krell lo jaake, har job kamella. Ap koneste job latches kamell te well, ap koleste hi lo latcho. Koneske job i dji dran bar kamell te dell, koleske dell lo i dji dran bar.

<sup>19</sup> Kanna putcheh tu mandar: Te hi kowa jaake, hoske tchingrell lo mentsa pral maro tchilathepen? Mer nai krah gar wawartchandés. O Dewel kamas les jaake.

<sup>20</sup> Palle penau tuke: Tu hal i mensho. Tu nai peneh gar ap o Debleste: Hoi kreh tu kote? Job kras tut. Tu nai peneh gar ap leste: Hoske kral man tu jaake? <sup>21</sup> Kowa hi jaake har pash i menshete, kai krell tchare un pirja dran jek kotar loli phub. Te kamell lo, krell lo i shukar tcharo, hoi bud moldo hi. Un te kamell

---

\* **9:15** dik: 2. Mose 33:19

lo, krell lo i wawar tcharo, kai tchiklo koowa dre tchiddo wella.

<sup>22</sup> Jaake hi kowa ninna o Debleha. Job kamas, te sikrell lo peskri soor, un te well peskri choli pral i menshende, kai nashedo hi. Ninna te kamas lo kowa te krell, rikras lo peskri choli i rah tsiro lendar pale. <sup>23</sup> Kowa kras lo, te sikrell lo peskro baro railepen ap kolende, kai lan leskro kamlepen. Kolen rodas lo win, te djiwenn le leha khetne an leskro railepen. <sup>24</sup> Un mank kolende ham mer. Dran i tsele menshende rodas lo men win, gar dran i bibolde kokres.

<sup>25</sup> O Debleskro rakepaskro, o Hosea, penas, hoi o Dewel leste sikras: *Kolla, kai hi kanna gar mire menshendar, kolen rodau me win, te wenn le mire menshe. Un kolen, kai kek kamas, kolen kamau me o tselo djijestar.*

<sup>26</sup> Kote, kai ap lende penlo was: *Tumer han gar mire menshendar, kote wenn le kharedo: I tchawe o djido Deblestar.*

<sup>27</sup> Pral i Israelitarja rakras o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, kol laba: *Ninna te wans i Israelitarja jaake bud har i tikne barra pash o baro pani, kol budendar atchella jek wast pherdo pral, un well dran o Debleskri choli win.* <sup>28</sup> Kowa, hoi o Dewel penas, well sik pral i phub. *Job rakrell i phaki soreles wi pral i menshende.\**

<sup>29</sup> Kowa hi jaake har o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, penas: *Te mukals o Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, gar tchawe mendar te atchenna pral, palle merans mare tsele menshe jaake har i menshe an i forja Sodom un Gomorra.*

### **I bibolde patsan gar ap o latcho lab o Jesus Kristestar**

<sup>30</sup> Jaake nai penah: Kol menshe, kai hi kek bibolde, rodan gar pal o tchathepen. Un kolen tchiwas o Dewel an o tchathepen. Jon patsan ap leste. Un doleske kras lo len tchatcho glan peste.

<sup>31</sup> Kowa his wawartchandesh pash i Israelitarja. Kolla kaman jaake te djiwell, har o Moseskre laba penenna, te wenn le tchatcho glan o Debleste. Un jon nai djiwan gar jaake, un wan gar tchatcho glan o Debleste. <sup>32</sup> Hoske gar? Jon kaman tchatcho te well dran pengri soor, un kaman gar te patsell ap o Jesus Kristeste. Un jaake wan le har menshe, kai perenn pral i baro bar, hoi ap lengro drom tchiddo hi.

<sup>33</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Dikenn, me tchiwau i baro bar*

---

\* **9:28** dik: Jesaja 10:22-23

*an o foro Zion. Pral koleste perenn le, un ap koleste choirenn le pen. Un kowa, kai ap leste patsella, kowa hunte ladjell pes gar glan mande.\**

## 10

### **O Debleskro djipen hi halauterenge, kai ap o Jesuseste patsenna**

<sup>1</sup> Mire phrala, miro tselo djijeha kamoms, te wenn i bibolde dran o Debleskri choli win. Un kowa mangau o Deblestar soreles. <sup>2</sup> Me djinau tchathepah, jon krenn bud koowa o tselo djijeha o Debleske. Ninna te krenn le kowa, djinnenn le tchathepah gar, hoi o Dewel kamella. <sup>3</sup> Jon haiwenn gar, har o Dewel i menshen an o tchathepen tchiwella. Un jon djan ap pengro drom, un djiwenn pal pengro tchathepen. Jaake krenn le gar, hoi o Dewel lendar kamella. <sup>4</sup> Job bitchras o Jesus Kristes. Koon ap leste patsella, kowa hi tchatcho glan o Debleste. O Moseskre laba hi buder gar o drom pash o Debleste. <sup>5</sup> Kowa, kai rikrell pes ap o Moseskre laba, te well lo tchatcho glan o Debleste, hunte krell kowa, hoi kote tchinlo hi. O Mose tchinas an peskre lila: *Ko mensho lell o djipen o Deblestar, kai krell, hoi kote tchinlo hi.\**

<sup>6</sup> Hi wawartchandees kolenge, kai patsenn ap o Jesus Kristeste. Dran lengro patsepen wan le tchatcho glan o Debleste. O Debleskro lab penell:

*Ma pen an tiro dji: Jek hunte djal an o bolepen, te anell lo o Jesus Kristes tele!*

Mer djinah: o Jesus Kristo was ap i phub.

<sup>7</sup> Ninna hunte penell kek: "Jek hunte djal pash i mulende, te anell lo o Jesus Kristes i mulendar ap i phub."

Mer djinah: Job stas i mulendar pre.

<sup>8</sup> Tu hunte rodess buder gar, har te nai weh pash o Debleste. O Debleskro lab penell tuke: *Kowa, hoi o Dewel tuke penas, hi pash tute: an tiro mui un an tiro dji.\**

Kau lab rakrell pral o patsepen. Kowa penah mer i menshenge.

<sup>9</sup> Un tu te peneh i menshenge: O Jesus hi o rai, un te patseh tu

---

\* **9:33** dik: Jesaja 8:14; 28:16

\* **10:5** dik: 3. Mose 18:5

\* **10:8** dik: 5. Mose 30:11-14

an tiro dji, te kras les o Dewel i mulendar djido, palle dell lo tut o djipen, hoi gar pre-herella.<sup>10</sup> Koon o tselo djijestar ap leste patsella, koles tchiwell o Dewel an o tchathepen. Un koon i menshenge penella: O Jesus hi o rai, koleste dell o Dewel o djipen, hoi gar pre-herella.

<sup>11</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Kowa, kai ap leste patsella, kowa hunte ladjell pes gar glan mande.*<sup>\*</sup> <sup>12</sup> Kau lab hi i tsele menshenge: i biboldenge, ninna kolenge, kai kek bibolde hi. Len halauteren hi jek rai. Un job dell o djipen lauterende, kai les mangenna.<sup>13</sup> Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab: Halauter, kai o Jesus Kristes mangenna, kolen dell lo o djipen.<sup>\*</sup>

### **I Israelitarja shunan o Jesus Kristestar un patsan gar ap leste**

<sup>14</sup> Te patsenn jon gar ap o Jesus Kristeste, nai denn le les witar gar an-gole. Te shunan le lestar gar, nai patsenn le gar ap leste. Te penell kek lenge o Jesus Kristestar, nai shunenn le gar lestar.

<sup>15</sup> Te well kek bitchedo pash lende, nai penell lenge kek o Jesus Kristestar.

O Debleskro lab penella: *Har bachtelo ham pral kolende, kai wenn pash mende un penenn menge o latcho lab!*

<sup>16</sup> Gar halauter shunenn ap ko latcho lab. O Debleskro rakepaskro, o Jesaja penas: *Rai, koon patsas kowa, hoi mer lenge penam?*<sup>\*</sup>

<sup>17</sup> Kolla, kai patsan ko lab, patsan les, har shunan le les. Un ko lab rakras o Jesus Kristestar.<sup>18</sup> Kanna putchau tumendar: Shunan i bibolde ko lab gar? Awa! Jon shunan kowa lauter. Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab: *Ap i tseli phub shunan le ko rakepen. An i tsele themma was ko lab penlo.*<sup>\*</sup>

<sup>19</sup> Putchau tumendar: I Israelitarja, haiwan le ko lab gar? Awa! Jon haiwan ko lab. O Mose penell menge, hoi o Dewel penas: *Me krau, te silwerenn tumer ap kolende, kai hi gar mire menshe. Un tumer wenn chojedo pral kolende, kai tchi mandar djinenna.*<sup>\*</sup>

---

\* **10:11** dik: Jesaja 28:16

\* **10:13** dik: Joel 3:5

\* **10:16** dik: Jesaja 53:1

\* **10:18** dik: Debleskri gili 19:5

\* **10:19** dik: 5. Mose 32:21

<sup>20</sup> O Jesaja trashas gar te penell, hoi o Dewel pral lende penas: *Me mukom man kolendar te hatsell, kai rodan man gar. Un sikrom man kolende, kai gar pal mande putchan.\**

<sup>21</sup> Pral i Israeleskre menshende penas o Dewel: *O tselo diwes homs latcho ap lende, un jon kamenn gar ap mande te shunell un kamenn gar te krell, hoi me lenge penau.\**

## 11

### O Dewel mukas gar o Israeleskre menshen

<sup>1</sup> Me putchau tumendar kannu: Tchiwas o Dewel kol menshen infam, kai job peske win rodas? Na-a! Kowa hi gar jaake. Me hom ninna i Israelitari, i tchawo o Abrahamestar, un mire menshe hi Benjaminarja. <sup>2</sup> Glan rah tsiro rodas o Dewel i Israelitarjen wi, te wenn le leskre menshe. Doleske tchiwell lolen gar infam. Djinenn tumer gar, hoi an o Debleskro lab pral o Elija tchinlo was? Job was glan o Debleste, un rakras leha pral o tchilatchepen, hoi i Israelitarja kran. <sup>3</sup> *Mo rai, penas lo, jon maran tire rakepangren. Un i barra, hoi wan tuke pre tardo, kran le paash. Me kokres atchom djido, un man kamenn le ninna te marell.\**

<sup>4</sup> Hoi penas o Dewel leske? Job penas: *Efta serja mursha atchan mange pral. Kolla tchiwan pen gar tele ap i tchanga glan o Baal.\**

<sup>5</sup> Jaake djal ninna kannu an kau tsiro. Hi menshe koi, kai o Debleske pral atchan. Kolen rodas o Dewel win dran peskro kamlepen. <sup>6</sup> Kran jon latcho koowa? Un doleske rodas lo len win? Na-a! Te krals lo kowa, wals peskro kamlepen gar o tchatcho kamlepen.

<sup>7</sup> Hoi kannu? Kowa, hoi kaman i Israelitarja te lell, kowa lan le gar. Kolen kokres, kai o Dewel peske win rodas, kolla lan kowa. I tsele wawaren hi i dji dran bar. <sup>8</sup> Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab: *O Dewel bitchras i sopaskro ducho ap lende, kai kras len khino. Pengre jakentsa dikenn le les gar, un pengre kandentsa shunenn le les gar. Kowa hi jaake bis ap kau diwes.\**

---

\* **10:20** dik: Jesaja 65:1

\* **10:21** dik: Jesaja 65:2

\* **11:3** dik: 1. Rajengro liil 19:10

\* **11:4** dik: 1. Rajengro liil 19:18

\* **11:8** dik: Jesaja 29:10-14; 5. Mose 29:3

<sup>9</sup> Un o baro rai David penas lendar: *Jon chatchrenn fichen o Debleske un patsenn, te dikell o Dewel latches ap lende. Jaake hi kowa gar. O Dewel dikell gar latches ap lende. Na-a. Well o diwes, kai lenn le pengri phaki.*

<sup>10</sup> *Korelo wenn lengre jaka, te dikenn le buder tchi. Lengro trupo hunte well bango hako tsiro.\**

### **Kolla, kai kek bibolde hi, wan o Debleskre tchawe**

<sup>11</sup> Me putchau tumendar kann: Peran jon o Debleskro dromestar tele, te nai stenn le buder gar pre? Na-a. Kowa hi gar jaake. Har peran jon o Debleskro dromestar tele, was o Debleskri bacht pash kolende, kai hi kek bibolde, jaake te silwerenn i bibolde ap kolende. <sup>12</sup> Har i bibolde peran o Debleskro dromestar tele, was o Debleskri bacht pash i tsele menshende ap i phub. Un kowa, hoi i biboldenge gar mishto hi, was i bacht kolenge, kai kek bibolde hi. Te hi kowa jaake, har bud bareder hi koi bacht, te wenn i tsele bibolde pale ap o Debleskro drom!

<sup>13</sup> Tumer han kek bibolde. Un tumenge penau me: Man hi o Jesuseskro wast. Job bitchras man pash tumende. Un me parkrau man pash leste, te nai sikrap tumende leskro drom. <sup>14</sup> Me kamaus, te silwerenn mire menshe ap tumende, te anap nai kolendar ninna ap o Jesuseskro drom. <sup>15</sup> Har jon ap i rig tchiddo wan, nai wan i wawar menshe ap i phub pash o Debleste. Jaake was dran i tchilatcho koowa i latcho koowa. Har bud shukeder well kowa, te wenn i bibolde pale pash o Debleste. Kowa hi jaake shukar, har te wans le mulo un palle djido.

### **I bibolde hi har i djeteskro ruk**

<sup>16</sup> Hako bersh well o djob tchinlo, un dell newo maro. Te denn le i kotar newo maro o Debleste, hi kowa jaake, har te well o tselo maro o Debleste dino.

Jaake hi ninna pash o ruk. Te was leskro drab\* o Debleste dino, palle hi ninna leskre kashta o Debleske. <sup>17</sup> I bibolde hi har i latcho djeteskro ruk. Ko latcho djeteskro rukestar wan kashta tele tchinlo. Tumer han har i kasht o diwjo rukestar. Un tumer wan ap ko djeteskro ruk dre tchiddo, un djiwenn lestar, un lenn i soor

---

\* **11:10** dik: Debleskri gili 69:23-24

\* **11:16** drab *wurzla*

lestar.

<sup>18</sup> Dran kowa penau tumenge: Ma sharenn tumen pral kol kashta, hoi tele tchinlo wan. Tumer hidjenn gar o djeteskro ruk. Na-a. O djeteskro ruk hidjell tumen. <sup>19</sup> Kanna nai penenn tumer mange: Kol kashta tchinas o Dewel tele, te was mer dre tchiddo kote, kai kol kashta his, hoi wan tele tchinlo. <sup>20</sup> Kowa hi tchatcho. I bibolde patsan gar o Debles. Jaake hi le har kol kashta, hoi wan tele tchinlo. Tumer han har wawar kashta, hoi wan dre tchiddo ap ko rukeste kokres dran tumaro patsepen. Doleske ma krenn tumen bares! Denn jak!

<sup>21</sup> Te tchinas o Dewel i tchatche kashta ko djeteskro rukestar tele, palle nai tchinell lo tumen ninna tele.

<sup>22</sup> Jaake dikah, o Dewel nai well latcho, un job nai dell i phaki. Kolla, kai peran leskro dromestar tele, kolen dell lo i phaki. Latcho hi lo ap tumende, kai djiwenn dran leskro latchepen. Te djiwenn tumer buder gar dran leskro latchepen, tchinell lo tumen ninna tele. <sup>23</sup> Kol bibolde, kai wenn pale ap o Debleskro drom, un patsenn ap o Jesus Kristeste, hi har kashta, kai tchiwell o Dewel pale dre an ko djeteskro ruk. O Dewel haiwell te krell kowa. <sup>24</sup> Job tchinas tumen o diwjo rukestar tele, un tchiwas tumen dre an ko latcho ruk, kolestar tumer gar wan. Kitse budeder tchiwell lo kol tchatche kashta pale ap o djeteskro ruk, kolestar jon wan.

### **O tsiro wella, kai wenna i Israelitarja pale pash o Debleste**

<sup>25</sup> Mire phrala, me kamau tumenge i baro tchatchepen te penell, hoi djinenn i menshe gar. Te djinenn tumer kowa, palle penenn tumer gar: "Har gosewo ham mer!"

Tumer hunte djinenn, hoske hi bud bibolden i dji dran bar, un patsenn gar ap o Jesus Kristeste. Kowa atchella jaake rah, bis te wan kol tsele menshe dran i wawar themma ap o Jesuseskro drom, kolendar o Dewel kamell, te wenn le pash leste. <sup>26</sup> Pal kowa wenn i tsele bibolde ninna ap o Jesuseskro drom. An o Debleskro lab hi tchinlo: *Dran o foro Zion well kowa, kai lell o tselo tchilatchepen o Jakobeskre tchawendar krik.* <sup>27</sup> *Ap ko tsiro, kai lau lengro tchilatchepen lendar krik, penell o Dewel, hi kowa kerdo, hoi me lenge penom, un miro wast pre dom.*\*

<sup>28</sup> Te dikau, har patsenn i bibolde gar ap o latcho lab o Jesus

---

\* **11:27** dik: Jesaja 59:20; Jeremia 31:34

Kristestar, hunte penap: Jon hi gar o Debleskre mala. Kowa was jaake, te nai wenn tumer pash o Debleste. Te dikau, har rodas o Dewel lengre phuren an o phuro tsiro win, hunte penap, kai leskro kamlepen lenge his. <sup>29</sup> Kowa, hoi job della, lell lo gar pale, un kones job gole della, un win rodella, koles tchiwrell lo gar ap i rig.

<sup>30</sup> Glan i tsiro shunan tumer gar ap o Debleste. Un palle was o Debleskro kamlepen ap tumende. Kowa was an kau tsiro, kai i bibolde gar ap leste shunan.

<sup>31</sup> Kanna shunnenn i bibolde gar ap o Debleste. Un jaake, har o Debleskro kamlepen ap tumende was, jaake well o Debleskro kamlepen ninna ap lende.

<sup>32</sup> O Dewel mukas i tsele menshen i tsiro, kai shunan le gar ap leste, te nai well lo lauterenge latches.

### **O Debleskro goswepen**

<sup>33</sup> Har baro hi o Debleskro latchepen ap lauterende!

Har baro hi leskro goswepen!

Job djinell halauter,  
hoi kek wawar nai djinella.

Kek nai djinell,  
har job rakrell o tchatchepen win.

Kek nai haiwell leskre tsele dromma.

<sup>34</sup> Kek haiwell lauter kowa,  
hoi hi an o Debleskro dji.

Job hi o rai.

Kek nai penell leske,  
hoi job hunte krella.

<sup>35</sup> Koon das les tchomone,  
hoi job hunte dell pale? Kek.

<sup>36</sup> Lestar was halauter.  
Halauter djiwell lestar,  
un halauter djal pale pash leste.

Sharas o Debles kanna un hako tsiro!

Amen.

## **12**

### **Djiwenn hako tsiro o Debleske!**

<sup>1</sup> Mire phrala, o Dewel hi kamlo ap tumende. Doleske mangau



tumen o tselo djijestar: Djiwenn tumaro djipen o Debleske, un wenn leske kokres koi, jaake te well o Dewel bachtelo pral tumende. Te djiwenn tumer jaake, sharenn tumer les. Un kowa hi tumari budi. <sup>2</sup> I menshe ap kai phub djiwenn pal pengro shero. Ma djiwenn jaake har jon! Mukenn tumen o Deblestar newes te krell, te haiwenn tumer, hoi job kamella: kowa, hoi hi latcho un mishto un tchatcho.

### **Hako patslo las i budi o Deblestar**

<sup>3</sup> O Dewel his latcho ap mande, un das man miri budi, te penap leskro lab. Doleske penau hakeneske tumendar: Kek te hadell pes pral o wawareste un rikrell pes bareder un feteder! Hakeno las peskro patsepen o Deblestar. Doleske hunte well lo gosewo, te dikell lo un te haiwell lo, hoi les o Deblestar dino was.

<sup>4</sup> I menshes hi jaka, wasta, pire. Un hako kotar krell gar i emligi budi. <sup>5</sup> Jaake ham mer bud patsle un djah khetne ap o Jesuseskro drom, un jaake hi jek o wawareske koi.

<sup>6</sup> O Dewel das hakenes mendar i wawar budi leske te krell, jaake har job an peskro latchepen les mishto rikras. Koi hi sawe patsle, kai penenn i menshenge i lab, hoi o Deblestar wella. Koi budi hunte krenn le jaake, har maro patsepen penella. <sup>7</sup> Wawar patsle haiwenn, har te wenn le nai i wawarenge koi. Koi budi hunte krenn le. Wawar haiwenn i menshenge o Debleskro drom te sikrell. Kolla hunte krenn kowa ninna. <sup>8</sup> Pale wawar haiwenn i patslen an o dji te rakrell, te krenn le len soreles an lengro patsepen. Kolla hunte krenn kowa. Pale wawar denn i tchorwelende tchomone. Koon kowa krella, hunte krell les dran i latcho dji. Kote, kai i patsle khetne wenna, hi ninna pralstune pral lende. Kolla hunte krenn pengri budi o tselo djijestar. Wawar patsle rikrenn pen ap i rig kolendar, kai djal lenge gar mishto. Koon kowa krella, hunte krell les i bachtelo djijeha.

### **Mukenn tumen o Deblestar newes te krell!**

<sup>9</sup> An tumaro kamlepen hunte well kek chochepen! Mukenn o tchilatchepen un krenn o latchepen! <sup>10</sup> Kamenn i phralen un i phenjen o tselo djijestar! Hakeno hunte rikrell o wawares bareder har pes kokres. <sup>11</sup> Ma awenn khino! Krenn tumari budi i tseli sorjah! Halauter, hoi tumer krenna, krenn o Jesuseske, maro rajeske! <sup>12</sup> Awenn bachtele un dikenn ap o latchepen, hoi ap

tumende wella an ko tsiro, hoi wella! Te well tumaro djipen pharo, rikrenn win! Mangenn o Debles hako tsiro! <sup>13</sup> Denn kol tchorwele patslende, hoi len hunte well djipaske! Kolla, kai pash tumende wenna, kolen lenn an tumare khera dre, un denn len te chal un te pijell!

<sup>14</sup> Rakrenn latche laba ap kolende, kai lenn tumen palla! Mangenn o Debles lenge, un koshenn len gar! <sup>15</sup> Awenn bachteles kolentsa, kai bachtelo hi! Rowenn kolentsa, kai rowenna! <sup>16</sup> Awenn tumen jek dji un jek djipen! Ma krenn tumen bares! Awenn i mala kolendar, ap kolende i wawar tele dikenna! Ma penenn, te han kokres gosewo!

<sup>17</sup> Te hi jek tchilatcho ap tumende, palle wenn gar tchilatcho ap leste! Krenn, hoi latcho hi an i tsele menshengre jaka!

<sup>18</sup> Jaake bud har djala un ap tumende hi, djiwenn lauterentsa kamles khetne! <sup>19</sup> Mire kamle phrala un phenja, ninna te kras jek tumenge tchilatcho koowa, ma denn leske pale! Mukenn les! O Dewel dell les i phaki. An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penas: Me dau len pale. Me dau len i phaki.*

<sup>20</sup> Krenn kowa jaake har an o Debleskro lab tchinlo hi: *Te bokell kowa, kai kras tchilatcheppen ap tute, palle de les te chal! Te hi les trush, de les te pijell! Tu te kreh kowa jaake, palle ladjell lo pes tutar.* <sup>21</sup> Ma muk o tchilatcheppen o rai pral tute te well! Muk o latchepen sorleder te well har o tchilatcheppen!

## 13

### Shunenn ap o themeskre pralstunende!

<sup>1</sup> Hakeno hunte shunell ap i pralstunende, kai hi len penepaske pral o them. I tsele themengre pralstune lan pengri soor o Deblestar. O Dewel tchiwas len an pengri budi. <sup>2</sup> Koon krell gar kowa, hoi kol pralstune penenn, kowa krell gar, hoi o Dewel lestar kamella, un lell peskri phaki. <sup>3</sup> Kolla, kai krenn latcho koowa, hunte darenn kol pralstunendar gar, na-a, kolla kai krenn tchilatcho koowa, hunte darenn lendar. Te kameh tu gar te djiwess an i daar kol pralstunendar, palle kre o latchepen! Palle sharenn le tut. <sup>4</sup> O Dewel das len pengri budi, te djala tuke latches. Tu te kre tchilatcho koowa, palle hunte daress tu lendar. Hi gar

---

\* **12:20** dik: Gosewe laba 25:21-22

tchitcheske, te well len i soor, te denn le i phaki. O Dewel das len koi budi, te denn le kolen i phaki, kai kran i tchilatcho koowa.

<sup>5</sup> Doleske hunte shuness ap lende, gar kokres dran i daar glan i phaki, na-a, ninna dran tiro dji, hoi tuke penell, te kress tu o latchepen.

<sup>6</sup> Dran kowa denn tumer ninna kol themeskre lowe, hoi o themeskre pralstune tumendar kamenna. Te mangenn le kol lowe tumendar, krenn le koi budi, hoi o Dewel len das. <sup>7</sup> Denn hakeneste kowa, hoi leske hi: themeskre lowe, ninna wawar lowe, hoi jon tumendar mangenna. Shunenn ap kolende, kai hi len penepaske, un dikenn pre ap lende!

### **Tu hunte kamess o wawares o tselo djijestar**

<sup>8</sup> Te hi tumen i sijaan pash jekeste, ma atchenn an koi sijaan: Plaissrenn lat pale! Jek koowa nai krenn tumer gar doha: Te kamell jek o wawares o tselo djijestar! Koon kowa kras, kras kowa, hoi o Dewel lestar kamella. <sup>9</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Romeha, ma choche tiri romjat i wawar djuwjah! Romnija, ma choche tiro romes i wawar mursheha! Ma mare kekes! Ma tchore! Ma dik tchilatche jakentsa ap kowa, hoi o wawareskro hi!*\* Lauter kowa, hoi o Dewel tutar kamella, hi an ko jek lab khetne lino: *Ab jaake latches ap o wawareste har hal latcho ap tute!*\*

<sup>10</sup> Koon kamell o wawares o tselo djijestar, kowa krell leske kek tchilatcho koowa. Tu te kameh o wawares o djijestar, jaake kreh tu kowa lauter, hoi o Dewel tutar kamella.

<sup>11</sup> Denn jak, te krenn kowa! Tumer haiwan, hawo tsiro kanna hi. O diwes well sik, kai well o Jesus Kristo pale. Har wan tumer patslo, his ko tsiro dur tumendar. Kanna hi ko diwes buder gar dur tumendar. Doleske hunte was gar har menshe, kai sowenna.

<sup>12</sup> Kau tsiro kanna hi har i rati. Sik hi i rati buder gar kai. Un o diwes wella. Dran kowa djiwas gar har i menshe, kai djiwenn an i rati. Te kras buder gar tchilatcho koowa! Kanna hunte kras mer kowa, hoi mishto hi, te well o tchilatchepen gar o rai pral mende.

<sup>13</sup> Djiwas jaake djudjo, har djiwenn i menshe ap o diwes. Te djas gar kote, kai chan le pen nasselo un pijenn pen mato! Te kras gar wi-ladjedo koowa! Te tchingras gar, un dikas gar tchilatche

---

\* **13:9a** dik: 2. Mose 20:13-17

\* **13:9b** dik: 3. Mose 19:18

jakentsa ap kowa, hoi o wawares hi!

<sup>14</sup> Djiwas jaake har maro rai, o Jesus Kristo, djiwas! Te kamell o djungelo koowa an tumaro shero te well, palle penenn: Na-a!

## 14

### **Ma rake djungeles pral o wawareskro patsepen!**

<sup>1</sup> Lenn ninna koles latches pre, kai hi gar sorelo an o patsepen. Ma tchingrenn leha pral o patsepen! <sup>2</sup> Ko jek patsell, kek chapen hi pale-tchiddo. Ko wawar, kai hi gar sorelo an o patsepen, kowa patsell, te nai chal lo kek mass.

<sup>3</sup> Kowa, kai chal o mass, hunte rikrell pes gar feteder har ko wawar, kai chal kek mass.

Kowa, kai chal kek mass, hunte penell ko wawareske gar: "Kowa, hoi tu kreh, hi pale-tchiddo koowa."

O Dewel tchiwas hake dujen an o tchathepen. <sup>4</sup> Kowa hi gar tiro koowa, te peneh pral i wawareskro budepaskro: "Kowa, hoi job kras, hi gar mishto."

Leskro rai kokres nai penell: "Kowa hi mishto, kowa hi gar mishto."

Un maro rai, o Jesus Kristo, les hi i soor, te rikrell lo les pash peste, jaake te atchell lo tardo an o patsepen.

<sup>5</sup> Jekeske hi jek diwes i Debleskro diwes, ko wawareske hi lo kowa gar. Hakeno hunte djinella peske, kowa, hoi job krella, hi tchatcho un latcho. <sup>6</sup> Koon rikrell o Debleskro diwes bareder har i wawar diwessa, krell kowa o Debleske. Koon patsell, te nai chal lo lauter, krell kowa o Debleske un parkrell pes pash leste. Koon patsell, te nai chal lo gar lauter, kowa krell les ninna o Debleske, un sharell o Debles ninna.

<sup>7</sup> Kek mendar djiwell peske kokres, un kek mendar merell peske kokres. <sup>8</sup> Te djiwah, djiwah o Debleske. Te merah, merah o Debleske. Hako tsiro ham mer leskro, - an o djipen har an o merepen. <sup>9</sup> O Jesus Kristo meras, un was pale djido, te well lo o rai pral kolende, kai mulo hi, un pral kolende, kai djido hi.

<sup>10</sup> Kek tumendar hunte penell pral i wawar patsleste: "Kowa djal gar mishto ap o Debleskro drom."

Kek tumendar hunte dikell tele ap i wawar patsleste. Ko diwes wella, kai rakrell o Dewel pral hakeneste mendar o tchathepen win.

<sup>11</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penell: Jaake har tchatcho hi, te djiwau, jaake perell hakeno glan mande tele, te sharell lo man. Un hakeno penella: Tu hal o baro Dewel.*\*

<sup>12</sup> Ap ko diwes well hakeno mendar glan o Debleste un hunte penell leske, hoi job kras un hoske job kowa kras.

### **O tikno un o baro patsepen**

<sup>13</sup> Doleske hunte penell kek mendar ap o wawareste: "Tu djal gar mishto ap o Debleskro drom."

Denn jak, te tchiwenn tumer i wawar patsleske tchi an o drom, jaake te djinell lo buder gar, har te djal lo ap o Debleskro drom.

<sup>14</sup> Me djinou soreles, - maro rai Jesus sikras man kowa: Dell tchi, hoi hi pale-tchiddo an peste. Kowa kokres, kai patsell, te krell tchomone les pale-tchiddo, koleske hi kowa pale-tchiddo. <sup>15</sup> Te dikell tiro phraal, te chah tu halauter, un kowa dukell les an peskro dji, palle kameh tu les gar o djijestar. O Jesus Kristo meras ninna koleske. Doleske de jak, te anell sawo tikno koowa les gar o Debleskro dromestar tele. <sup>16</sup> Krenn tchi, te rakrenn i wawar djungeles pral kowa, ninna te hi kowa, hoi tumer krenn, mishto an tumare jaka! <sup>17</sup> Kolla, kai o Dewel o rai pral lende hi, kolla tchingrenn gar pral kowa, hoi jon chana un hoi jon pijenna. Na-a. Jon djiwenn pal o tchathepen, hoi o Deblestar wella un tchingrenn gar, un o Debleskro Ducho dell len bacht an o dji.

<sup>18</sup> Koon jaake djiwella, kowa sharell o Jesus Kristes. Ap leste dikell o Dewel latches. Un pash i menshende hi lo an-diklo.

<sup>19</sup> Kanna kras lauter, te well kek tchingepen mank mende. Kras kowa, hoi krell men lauter soreles an o patsepen. <sup>20</sup> Ma krenn kowa paash, hoi o Dewel kras! Ninna te hi kek chapen pale-tchiddo an peste, nai well jekes i pharo dji, te chal lo tchomone, hoi leske pale-tchiddo hi. Un kowa hi gar mishto. <sup>21</sup> Hi feteder, te chah tu kek mass un te pijeh tu kek mool un kreh tchi, hoi anell tiro phrales o Debleskro dromestar tele.

<sup>22</sup> Kowa, hoi tu patseh an kau koowa, djineh tu un o Dewel kokres. Tu hunte sikress les lende gar. Bachtelo hal tu, te kreh lauter jaake, te hunte peness tuke gar: Kowa, hoi krom, his gar mishto. <sup>23</sup> Koon chal tchomone, un leskro dji well pharo koi pashel, kowa kras tchomone, hoi was gar dran o patsepen.

---

\* **14:11** dik: Jesaja 45:23-24

Doleske anas lo doosh ap peste. Kowa, hoi well gar dran o patsepen, anell doosh ap mende.

## 15

### **Djib tiro djipen i wawarenge un gar tuke kokres**

<sup>1</sup> Mer, kai ham sorelo an o patsepen, hunte dikas ap kolende, kai hi gar sorelo an o patsepen, te hidjas mer lentsa, hoi lenge pharo hi. Mer hunte dikas gar ap mende kokres, te djäl menge mishto.

<sup>2</sup> Hakeno mendar hunte djiwell jaake, te dikell o wawar latches ap leste un well sorleder an o patsepen. <sup>3</sup> Ninna o Jesus Kristo dikas gar ap peste, te djäl leske mishto. An o Debleskro lab hi tchinlo pral leste: *O praassepen kol menshendar, kai o Debles praassan, peras ap leste.*\*

<sup>4</sup> Lauter kowa, hoi an o phuro tsiro an o Debleskro lab tchinlo was, was tchinlo, te las mer newi soor dran o Debleskro lab, un das maro patsepen gar pre, un dikas ap ko latchepen, hoi o Dewel men della, an ko tsiro hoi wella. <sup>5</sup> Un o Dewel, koon dell i newi soor un krell tumen soreles, te denn tumaro patsepen gar pre, lestar mangau me, te well tumen jek dji un jek djipen, jaake har o Jesus Kristo kowa tumendar kamella. <sup>6</sup> Palle nai sharenn tumer o baro Debles halauter khetne. Job hi o dad maro rajestar, o Jesus Kristestar.

### **Bud menshe ap i tseli phub sharenn o Debles**

<sup>7</sup> Jaake har hi o Jesus Kristes i dji tumenge, jaake hunte well tumen i dji jek o wawareske! Palle well o Dewel sharedo. <sup>8</sup> Un me penau tumenge: O Jesus Kristo was i biboldenge, te dikenn le, o Dewel rikrell ap peskro lab, hoi das job lengre phurende.

<sup>9</sup> Un job was tumenge, kai han kek bibolde, te sikrell lo tumende o Debleskro baro latchepen, jaake te sharenn tumer o Debles. An o Debleskro lab hi tchinlo, har penell o Jesus Kristo ap o Debleste: *Doleske sharau tut mank kolende, kai hi kek bibolde, un giwau gilja tuke.*

<sup>10</sup> Kote hi ninna tchinlo: *Tumer, kai han kek bibolde, awenn bachteles khetne i biboldentsa. Jon hi kol menshe, kolen job peske win rodas!* <sup>11</sup> Un ninna hi tchinlo: *Tumer lauter, kai han kek*

---

\* **15:3** dik: Debleskri gili 69:10

*bibolde, sharenn o Debles! Tumer, kai wenna dran i tsele themma, giwenn leske gilja!* <sup>12</sup> Un o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, penas glan i rah tsiro: *Koi well i mursh i menshendar, kolengro dad hi o Isai,\* kowa well o rai pral i menshende an i tsele themma. Ap koleste dikenn le, te well lo lenge latches.\**

<sup>13</sup> Un o Dewel, kolestar o tselo latchepen wella, ap koleste dikah, lestar mangah, te wenn tumer tchalo i bachtjatar an o dji dran tumaro patsepen, jaake te djinenn tumer: Ko latchepen, hoi dell men o Dewel an o tsiro, hoi wella, kowa well tchatchepah. Un o Debleskro Ducho dell tumen i soor, te dikenn bud un budeder ap o Debleste.

### **O Pauleskri budi**

<sup>14</sup> Mire phrala, me djinau tchatchepah, tumaro dji hi pherdo latchepen. Un tumer djinenn lauter, hoi o Dewel tumendar kamella. Jaake nai sikrell ko jek o wawareste o tchatcho drom.

<sup>15</sup> Ninna te djinau kowa, tchinom tumenge pral bud koowa an kau liil. Me tchinom sorele labentsa, te bistrenn kowa gar. Koi budi das man o Dewel an peskro latchepen. <sup>16</sup> Job bitchras man, te budrap o Jesus Kristeske un te djap pash kolende, kai kek bibolde hi, te sikrap len o Debleskro drom. Jaake hom har i rashai, kai anell kol menshen, kai kek bibolde hi, pash o Debleste. Un o Dewel dell len peskro Ducho, te wenn le leskro. Un job dikell latches ap lende.

<sup>17</sup> O Jesus Kristo das man kai budi. Doleske ladjap gar, te rakrap pral kowa, hoi krau o Debleske. <sup>18</sup> Me kamau gar te rakrap pral wawar koowa har pral kowa, hoi kras o Jesus Kristo mank kolende, kai kek bibolde hi. Dran maro rakepen un mari budi anas o Jesus Kristo len pash peste, te shunenn le ap leste. <sup>19</sup> Un job sikras peskri soor, har kras o Debleskro Ducho baro koowa, hoi kek wawar nai krella. Jaake penom o latcho lab o Jesus Kristestar an o tselo them trul o foro Jerusalem bis an o them Illirikum. <sup>20</sup> Ap o tselo drom penom ko lab kokres kote, kai o Jesus Kristo gar prindjedo his, jaake te penell kek ap mande: "Tu budreh kote, kai i wawar glan tute budras."

<sup>21</sup> Jaake krom kowa, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *Kolenge*

---

\* **15:12a** O Isai hi o Davideskro dad.

\* **15:12b** dik: Jesaja 11:10

*tchi lestar penlo was, kolla prindjrenn les kanna. Kolla, kai lestar tchi shunan, kolla haiwenn kanna.*

### **O Paulo kamell an o foro Rom te well**

<sup>22</sup> Doleske his man kek tsiro te wap pash tumende. <sup>23</sup> Kanna hi miri budi an kol themma kerdo. Un me nai wau pash tumende. Jaake kamom me kowa glan bud bersha te krap. <sup>24</sup> Ap miro drom an o them Spania, kamoms te dikap tumen, un te atchap i tikno tsiro pash tumende. Te hom tumentsa khetne, lau newi soor. Palle djau dureder, un tumer nai denn man lauter, hoi man hunte well ap o drom.

<sup>25-26</sup> Glan kowa, kai wau pash tumende hunte djap an o foro Jerusalem, te anap kote i tchorwele patslenge kol lowe, hoi i patsle an i themma Macedonia un Achaja kolenge khetne tchiwan.

<sup>27</sup> Kol lowe dan le pengro tselo djijestar. I patsle an o foro Jerusalem penan o Debleskro latcho lab kolenge, kai kek bibolde hi. Jaake hunte denn i patsle, kai kek bibolde hi, i biboldende lauter kowa, hoi hunte well len djipaske. Koja hi lengri sijaan.

<sup>28</sup> Te dom i patslen an o foro Jerusalem kol tsele lowe, palle kamau ap o drom an o them Spania pash tumende te well. <sup>29</sup> Un me djinau, te wau pash tumende, anau tumenge i tseli bacht, hoi wella o Jesus Kristestar.

<sup>30</sup> Mire phrala, mangau tumendar an o lab maro rajestar o Jesus Kristestar, un an o kamlepen, hoi o Debleskro Ducho men das: Mangenn mantsa khetne o Debles o tselo djijeha, <sup>31</sup> te wap me gar dino an i wasta kolendar, kai patsenn gar ap o Debleste an o them Judea. Mangenn les ninna, te lenn kol patsle an o foro Jerusalem kol lowe latches pre, hoi anau lenge. <sup>32</sup> Palle nai wau bachteles pash tumende, jaake har kamell o Dewel, te lap newi soor pash tumende.

<sup>33</sup> O Dewel djal tumentsa lauterentsa un dell tumen peskri bacht an o dji! Amen.

## **16**

### **Atchenn o Debleha!**

<sup>1-2</sup> Te well mari pheenn, i Febe, pash tumende, mangau tumendar, len lat latches pash tumende pre. Joi hi o Debleskri budepaskretsa an o foro Kenchrea. Lenn lat jaake latches pash tumende pre, har



maro rai Jesus kowa i patslendar kamella. Denn lat lauter kowa, hoi lat hunte well djipaske! Joi his bud patslenge koi, ninna mange. <sup>3</sup> Penenn latche laba mandar ap i Priska un ap o Akwila! Jon budrenn mantasa o Jesus Kristeske. <sup>4</sup> Har kaman man i menshe te marell, wan le ap miri rig. Lengro djipen his lenge tchi moldo. Pash lende parkrau man gar kokres, na-a, ninna i tsele patsle, kai kek bibolde hi, parkrenn pen pash lende. <sup>5</sup> Penenn ninna latche laba mandar ap kol patslende, kai an lengro kheer khetne wenna, un ap miro latcho maal, o Epaineto. Job was o ersto patslo an o them Asia.

<sup>6</sup> Penenn ninna latche laba mandar ap i Mariat! Kaja budras jaake bud tumenge.

<sup>7</sup> Penenn ninna latche laba mandar ap o Androniko un i Junia! Kolla hi ninna bibolde har me un his mantasa an o stilepen. Jon hi an-diklo mank kolende, kolen o Jesus Kristo win bitchras, te penenn le leskro lab. Kol dui wan glan mande ap leste patslo.

<sup>8</sup> Penenn ninna latche laba ap o Ampliato, miro latcho maal an o patsepen, <sup>9</sup> un ap o Urbano, kai mentasa khetne o Jesus Kristeske budrella, un ap miro latcho maal, o Stachis. <sup>10</sup> Penenn ninna latche laba ap o Apelles! Kowa sikras, te hi lo soreles tardo an o patsepen. Penenn ninna latche laba ap o Aristobolo un ap kolende, kai djiwenn an leskro kheer. <sup>11</sup> Penenn latche laba ap o Herodion, kai hi i biboldo har me, un ap o Narzisso un kol patslende an leskro kheer. <sup>12</sup> Penenn latche laba ap i Trifena un i Trifosa! Kolla budrenn o Jesuseske, maro rajeske.

Penenn latche laba ap miri latchi pheem, i Persis! Kojas kras i bari budi i patslenge.

<sup>13</sup> Penenn latche laba ap o Rufo, koles maro rai Jesus wi rodas, un ap leskri date. Kaja hi mange jaake har miri dai.

<sup>14</sup> Penenn latche laba ap o Asinkrito, i Flegonta, o Hermes, o Patrobas, o Hermas un ap i patslende, kai pash lende hi.

<sup>15</sup> Penenn latche laba ap o Filologo un i Julia, o Nereo un leskri pheem, un ap o Olimpas un kol tsele patsle, kai pash lende hi.

<sup>16</sup> Taprenn tumen trujel, un denn tumen i tchum! Kowa sikrella hakeneste, tumer han phrala un phenja an o patsepen. I tsele patsle, kai ap o Jesus Kristeste patsenna, penenn tumenge: Atchenn maro Debleha!

**Ma shunenn ap i chochene rakepangre!**

<sup>17</sup> Mire phrala, me mangau tumen, denn jak, te shunenn tumer gar ap kolende, kai anenn tchingepen mank i patslende un sikrenn o Debleskro drom wawartchandees har kowa, hoi tumende siklo was, un krenn tumaro patsepen paash! Rikrenn tumen lendar pale! <sup>18</sup> Sawe menshe budrenn gar maro rajeske, o Jesus Kristeske. Na-a, jon krenn, hoi lenge kokres mishto hi. Shukar labentsa un baro rakepen anenn le kolen o Debleskro dromestar tele, kai denn gar jak.

<sup>19</sup> Bud menshe shunan, kai tumer ap o Debleste patsenn un ap leste shunenn. Doleske hom me bachtelo pral tumende. Un me kamau o tselo djijestar, te haiwenn tumer bud un budeder, hoi latcho hi, un te krenn kek tchilatcho koowa. <sup>20</sup> O Dewel, kai dell tumen peskri bacht an o dji, krell o bengeskri soor paash. Un ko tsiro well sik. O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, djal tumentsa!

<sup>21</sup> O Timoteo, kai mantsa budrella, penell tumenge latche laba. Ninna o Luka, un o Jason, un o Sosipater, - kolla hi lauter bibolde har me, - jon penenn tumenge latche laba.

<sup>22</sup> Me, o Tertio, tchinom an kau liil kowa, hoi o Paulo mange penas, un me penau tumenge ninna latche laba.

<sup>23</sup> O Gajo, - kowa las man an leskro kheer dre, - penell tumenge latche laba. An leskro kheer wenn i tsele patsle khetne. Ninna o Erasto, kai dell garda ap o foreskre lowe, un o Kwarto, miro latcho phraal an o patsepen, penenn tumenge latche laba.

<sup>24</sup> O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, djal tumentsa lauterentsa! Amen.

### **Te well o Dewel sharedo!**

<sup>25</sup> Sharedo well o baro Dewel! Les hi i soor, te krell lo tumaro patsepen soreles. Jaake penell les o latcho lab, hoi me penau i menshenge, ko latcho lab o Jesus Kristestar. Kate well siklo o drom pash o Debleste. Kowa djinan le i rah tsiro gar. <sup>26</sup> Kanna well ko drom diklo. Ko dromestar tchinan i Debleskre rakepangre an pengre lila, jaake har o baro Dewel kamas. Kowa djiwella hako tsiro, un kamas i tsele menshendar ap i phub, te patsenn le un shunenn le ap leste. <sup>27</sup> Job kokres hi gosewo, un bitchras menge o Jesus Kristes. Sharedo well job hako tsiro! Amen.

1CO -

1. Korintarja

**O Pauleskro 1. liil ap i patslende an o foro Korint**

1. Korintarja

**1 Kor**

# **O Pauleskro 1. liil ap i patslende an o foro Korint**

## **1**

### **Ap i patslende an o foro Korint**

<sup>1</sup> Kau liil tchinou me, o Paulo. O Jesus Kristo rodas man win, te wap leskro bitchepaskro. Kowa kamas o Dewel jaake. Un me un maro phraal Sostenes tchinah kau liil <sup>2</sup> ap i patslende, kai wenn khetne an o Debleskro lab an o foro Korint. Kolen rodas o Dewel win, te wenn le leskre tchawe, un te djiwenn o Jesus Kristeha khetne. Kau liil hi ninna kol tsele wawarenge, kai o Jesus Kristes an hake gaba un forja an-mangenna. Job hi lengro un maro rai. <sup>3</sup> Mu well tumen latchepen un bacht an o dji! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad, un maro rai, o Jesus Kristo!

### **O Paulo parkrell pes pash o Debleste**

<sup>4</sup> Me parkrau man hako tsiro tumenge pash miro Debleste. Job hi tumenge jaake latcho un kras, te prindjrenn tumer o Jesus Kristes. <sup>5</sup> Job das tumen bud goswepen, te nai penenn o Debleskro lab, un te haiwenn tumer, hoi job kamell tumenge te penell.

<sup>6</sup> O lab o Jesus Kristestar kras tumen soreles an o patsepen. <sup>7</sup> Tumen hi haki soor, hoi o Debleskro Ducho della. Un tumer dikenn ap ko diwes, kai well maro rai, o Jesus Kristo, pale. <sup>8</sup> Job dell tumen i soor, te atchenn an o patsepen, bis te well lo pale. Un kek nai anell i doosh ap tumende ap ko diwes. <sup>9</sup> Kowa, hoi o Dewel penella, kowa rikrell job ninna. O Dewel das tumen gole, te wenn hako tsiro peskro Tchaweha, o Jesus Kristeha, khetne. Un kowa hi maro rai.

## O tchingepen mank i patslende

<sup>10-11</sup> Mire phrala, me shunom, kai hi tchingepen mashkral tumende. Kowa penan mange kolla dran i familja koi djuwjatar Kloe. Kanna mangau tumen an o lab maro rajestar, o Jesus Kristestar: Ma tchingrenn tumen buder! Atchenn khetne un rikrenn khetne an kowa, hoi tumer krenna un patsenna! <sup>12</sup> Pash tumende hi menshe, kai penenna: "Mer krah kowa, hoi o Paulo menge penella." Wawar penenna: "Mer rikrah men ap o Apollo." Un pale wawar penenna: "O Kefas\* hi maro sikepaskro." Un pale wawar penenna: "Mer rikrah men ap o Jesus Kristeste."

<sup>13</sup> Nai djaj kowa? Hi o Jesus Kristo an budeder kotja? Djas o Paulo tumenge ap o trushel? Wan tumer ap o Pauleskro lab an o pani thodo?

<sup>14</sup> Me parkrau o Debles, kai thowom kek wawares tumendar an o pani, har o Krispo un o Gajo. <sup>15</sup> Jaake nai penell kek, tumer wans ap o Pauleskro lab an o pani thodo.

<sup>16</sup> Kowa bistrom: Me thowom ninna o Stefanos un leskri familja an o pani. Budeder djinau me gar, kai thowom me jekes an o pani.

## O Paulo rakrell kokres pral o Jesuseskro merepen ap o trushel

<sup>17</sup> O Jesus Kristo bitchras man gar, te thowap\* i menshen an o pani. Job kamell te penap o latcho lab lestar i menshenge. Me penau kowa gar gosewe labentsa. Te rakroms me gosewe labentsa, merals o Jesus Kristo tchitcheske ap o trushel. <sup>18</sup> Maro rakepen pral o Jesuseskro merepen ap o trushel hi dinlepen kolenge, kai djan nashedo. Mer, kai ham ap maro drom an o bolepen, dikah an ko lab o Debleskri bari soor. <sup>19</sup> O Dewel penella an peskro lab: *Pash mande molell o menshengro goswepen tchi. Un kolla, kai penenn, te djinnenn le bud, kolende sikrau, kai kowa tchi moldo hi, hoi jon djinnenna.*\*

<sup>20</sup> Hoi nai penah mer pral kol gosewe menshende? Un hoi nai penah pral kolende, kai hi tchinepangre un rakepangre ap kai phub? Jon prindjrenn o Debles gar. Doleske hi lengro goswepen

---

\* **1:12** O Kefas, kowa hi o *Petro*.

\* **1:17** thowap, kate: *taufrap*

\* **1:19** dik: Jesaja 29:14

an o Debleskro jaka dinlepen. <sup>21</sup> Ninna te dikenn i menshe o Debleskro goswepen an halauter, hoi job kras, prindjran jon pengro goswepah o Debles gar. Doleske hatsas o Dewel i wawar drom. Job lell kol menshen dran o tchilatchepen win, kai patsenn ap o rakepen pral o Jesuseskro merepen ap o trushel. Kol wawar menshe, kai gar patsenna, penenna: "Kowa hi i dinelo rakepen, hoi tumer kate rakrenna."

<sup>22</sup> I bibolde kamenn baro un sorelo koowa te dikell. Kolla, kai kek bibolde hi, rodenn goswepen ap kai phub.

<sup>23</sup> Mer penah i menshenge, kai o Jesus Kristo ap o trushel hunte meras. Pral kowa hi i bibolde chojemen. Un i wawar menshenge hi kowa dinlepen. <sup>24</sup> Mank kolende, kolen o Dewel peske win rodas, hi bibolde un sawe, kai kek bibolde hi. Jon te shunenn o lab o Jesus Kristestar, palle dikenn le an leste o Debleskri soor un leskro goswepen. <sup>25</sup> Ninna te penenn i wawar menshe: "Kowa, hoi o Dewel krella, hi dinlepen," hi job gosweder har i menshe. Ninna te penenn le: "O Debles hi kek soor," hi job sorleder har jon.

### **Har o Dewel i menshen win rodella**

<sup>26</sup> Dikenn ap tumende, mire phrala: Mank tumende hi gar bud gosewe menshe, gar bud pralstune un gar bud, hoi mishto an-diklo hi. <sup>27</sup> O Dewel rodas kolen win, kai an i menshengre jaka gar gosewo hi, te dikenn i gosewe menshe, kai lengro goswepen tchi molella. Job rodas kolen win, kai hi len kek soor an i menshengre jaka, te dikenn i sorele, kai lengri soor tchi molella. <sup>28</sup> O Dewel rodas kolen win, kai an i menshengre jaka tchi molenna, un kai gar mishto an-diklo hi, te sikrell lo, kowa, hoi pash i menshende bud molella, hi pash leste tchi moldo. <sup>29</sup> Jaake sharell pes nai kek mensho glan o Debleste. <sup>30</sup> O Dewel kras, te wan tumer ap o Jesus Kristeskro drom. Kanna djinah, hoi tchatchepah goswepen hi. O Jesus Kristo kras men tchatcho glan o Debleste. Job rodas men win, te was leske koi, un las mari doosh mendar krik.

<sup>31</sup> Kanna well kowa jaake, har o Debleskro lab penella: *Te kamell pes jek te sharell, nai sharell lo kowa, hoi o Dewel leske kras.*

## **2**

### **O Menshengro goswepen un o Debleskro goswepen**

<sup>1</sup> Mire phrala, har wom pash tumende, te sikrap tumende o

Debleskro drom, hoi tumer gar prindjran, krom me kowa gar bare un gosewe labentsa. <sup>2</sup> Jaake rah, har homs pash tumende, kamom me pral kek wawar koowa te rakrell, har o Jesus Kristestar un pral leskro merepen ap o trushel. <sup>3</sup> Un har me pash tumende homs, his kek soor an mande, un man his traash.

<sup>4</sup> Me rakrom tumentsa gar sorele un gosewe labentsa, te anap tumen ap o Debleskro drom. Na-a, o Debleskro Ducho rakras soreles ap tumende, <sup>5</sup> jaake te was tumaro patsepen dran o Debleskri soor un gar dran i menshengro goswepen. <sup>6</sup> Kowa, hoi mer penah i patslenge, hi o Debleskro goswepen. Kau goswepen hi gar har ko goswepen, kai well kol menshendar, kai prindjrenn o Debles gar, witar gar har o goswepen kolendar, kai hi raja ap kai phub. Kolla hunte merenn. <sup>7</sup> Mer rakrah pral o Debleskro goswepen, hoi i menshe gomme gar prindjrenna.

### **O Debleskro railepen**

O bolepen un i phub his gomme gar koi, har his o Debles an o dji, te djiwas mer leha khetne an leskro railepen. <sup>8</sup> Kowa prindjran i raja ap kai phub gar. Te nai dikans le an o Debleskro dji, dans le o Jesuses, ko rajes pral i tsele rajende, gar ap o trushel.

<sup>9</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Ko latcho koowa, hoi kek jak dikas, un hoi kek kand shunas, un hoi an kek mensheskro dji dre was, kowa lauter dell o Dewel kolen, kai les o djijestar kamenna.*\*

<sup>10</sup> Men das o Dewel peskro Ducho. Un o Ducho sikrell men kowa, hoi hi o Debles an o dji. O Debleskro Ducho dikell an halauter, ninna an o Debleskro dji. <sup>11</sup> Hoi an o mensheste hi, djinell kokres leskro dji. Hoi an o Debleste hi, kowa djinell kokres o Debleskro Ducho. <sup>12</sup> An maro shero hi buder gar ko koowa, hoi hi kol menshen an pengro shero, kai prindjrenn o Debles gar. Mer lam o Debleskro Ducho. Doleske djinah, hoi o Dewel menge kras. <sup>13</sup> Kau koowa penah i menshenge. Kowa krah mer gar labentsa, hoi wenna dran o menshengro goswepen. Na-a, mer rakrah kowa, hoi o Debleskro Ducho menge penella. Job krell, te haiwas mer o Debleskro koowa, un sikrah kowa kolende, kolen ninna o Debleskro Ducho hi. <sup>14</sup> I mensho, koles o Debleskro Ducho gar hi, haiwell gar, hoi o Debleskro Ducho penella. O Debleskro koowa hi leske dinlepen. Ko mensho nai dikell gar, har o Dewel kowa

---

\* **2:9** dik: Jesaja 64:3

dikella. <sup>15</sup> I mensho, koles o Debleskro Ducho hi, kowa dikell ap lauter jaake, har o Dewel kowa dikella. Kol menshen, kai o Debleskro Ducho gar hi, kolla nai haiwenn kol menshen gar, kolen o Debleskro Ducho hi. <sup>16</sup> Kowa hi jaake, har an o Debleskro lab tchinlo hi: *Kek djinella, hoi an o Debleskro dji hi. Kek nai well leskro sikepaskro.*\*

Mer, kai patsle ham, men hi o Jesuseskro Ducho.

### 3

#### **I patsle an o foro Korint hi har tikne tchawe**

<sup>1</sup> Mire phrala, me nai rakrom tumentsa gar har patslentsa, kai djiwenn jaake, har o Debleskro Ducho kamella. Me hunte rakrom tumentsa har kolentsa, kai djiwenn pengro phuro djipen. Tumer hans har tikne tchawe an o patsepen. <sup>2</sup> Me dom tumen thud te pijell, un kek mass te chal. Kowa nai dandran tumer gar. Ninna kannai nai chan kowa gar. <sup>3</sup> Tumer djiwenn jaake har te prindjrenn o Jesus Kristes gar. Te hi tchingepen mank tumende, un te silwerenna, palle djiwenna jaake har i menshe, kai prindjrenn o Jesus Kristes gar. <sup>4</sup> Jek tumendar penella: "Me krau, hoi o Paulo penella." Un ko wawar penella: "Me rikrau man ap o Apollete."

Me penau tumenge: Jaake rakrenn kol menshe, kai prindjrenn o Debles gar.

#### **O Debleskre budepangre**

<sup>5</sup> Dikenn, koon hi o Apollo, un koon hom me, o Paulo! O Debleskre budepangre ham mer un kram, kai wan tumer patslo. Hakeno mendar kras koi budi, har o Dewel leste das. <sup>6</sup> Me hom har i hacho, kai witsras o djob an i phub. O Apollo hi har jek, kai tchoras o pani pre. Un o Dewel mukas o djob bares te well.

<sup>7</sup> Kowa, kai o djob an i phub witsrella, hi gar bareder har kowa, kai o pani pre tchorella. O Dewel hi bareder, kai mukell o djob bares te well. <sup>8</sup> Kowa, kai o djob an i phub witsrella hi jaake baro har kowa, kai pani pre tchorella. Un o Dewel dell hakenes, hoi leskri budi moldo hi. <sup>9</sup> Mer ham o Debleskre budepangre. Tumer han o Debleskri hachetikri phub.

#### **I patsle hi o Debleskro kheer**

---

\* **2:16** dik: Jesaja 40:13

Un tumer han har i kheer, hoi o Dewel peske krella. <sup>10</sup> O Dewel his latches ap mande un das man i budi, te budrap ap ko kheer. Jaake tchiwom me i telstune barra. Me krom kowa, har i gosewo budepaskro, koon haiwella khera te krell. Ap kol telstune barra tchiwell i wawar budepaskro wawar koowa pre. Hakeno hunte dell garda, hoi job pre tchiwella. <sup>11</sup> Kek nai tchiwella i wawar telstuno bar, har ko bar, hoi tchiddo hi. Kowa hi o Jesus Kristo. <sup>12</sup> Hi budepangre, kai tchiwenn sonakai, rup, kutch barra, pre. Wawar tchiwenn kasht, phuss, khass pre.

<sup>13</sup> Well ko diwes, kai dikenn le, hoi hakeno pre tchiwas. Ap ko diwes well lauter an i jag. Un koi jag sikrella, hoi haki budi moldo hi. <sup>14</sup> Te chatchrell kowa gar krik, hoi jek pre tchiwas, lell job tchomone o Deblestar. <sup>15</sup> Te chatchrell kowa an i jag krik, hoi job pre tchiwas, nashrell job lauter. Job kokres djal gar nashedo. Job hi har jek, kai nashell dran i kheer win, hoi chatchella.

<sup>16</sup> Djinenn tumer gar, kai han tumer o Debleskro kheer, un kai o Debleskro Ducho an tumende djiwella? <sup>17</sup> Koon o Debleskro kheer paash krella, koles phagella o Dewel. O Debleskro kheer hi o Debleske. Un kau kheer han tumer.

### **O menshengro sharepen hi tchi moldo**

<sup>18</sup> Ma chochenn tumen kokres! Koon patsella, te hi lo gosewo ap kai phub, kowa hunte dikell dre, te molella leskro goswepen tchi.

<sup>19</sup> Kowa, hoi pash i menshende goswepen hi, hi an o Debleskre jaka dinlepen. An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel taprell kolen an lengro chochepen, kai penenn pendar, kai jon gosewo hi.* \* <sup>20</sup> Hi ninna tchinlo: *O Dewel djinella, hoi an i menshengro dji glan djala, kai lengro goswepen tchi molella.* \*

<sup>21</sup> Doleske hunte sharell pes kek mensho, koon peskro sikepaskro hi. Lauter hi tumaro: <sup>22</sup> o Paulo, o Apollo, o Kefas. Un tumaro hi ninna: kai phub, o djipen, o merepen, kowa, hoi kanna hi, un kowa, hoi wella. Lauter hi tumaro. <sup>23</sup> Tumer han o Jesus Kristeskre. O Jesus Kristo hi o Debleskro.

## **4**

---

\* **3:19** dik: Hiob 5:13

\* **3:20** dik: Debleskri gili 94:11



## **O Jesus Kristo hi maro tchatchepaskro rai**

<sup>1</sup> Hakeno hunte dikell ap mende, te ham mer o Jesus Kristeskre budepangre. Job das men koi budi, te penas i menshenge, hoi o Debles an o dji hi, un hoi i menshe gomme gar djinenna. <sup>2</sup> Un i budepaskro hunte krell peskri budi mishto. <sup>3</sup> Mange hi jek, hoi tumer mandar penenna. Ninna kowa, hoi i tchatchepangre mandar penenna, hi mange jek. Me dikau witar gar ap mande te penap mange, har miri budi krom. <sup>4</sup> Me djinau gar, te anom doosh ap mande. Ninna te djinom kowa gar, krell man kowa gar tchatcho glan o Debleste. Kowa, kai o tchatchepen pral mande wirakrella, hi kokres maro rai Jesus. <sup>5</sup> Dran kowa penau, ma penenn jekestar: Kowa krell peskri budi gar mishto. Kanna hi gar o tchatcho tsiro, te rakrenn jaake. Ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale, sikrell lo halauteren, hoi kanna khatedo hi. Un lauter, hoi an o dji dren hi, well palle diklo. Un palle well hakeno sharedo o Deblestar pal koi budi, hoi job kras.

## **Lauter hoi tut hi, das tut o Dewel**

<sup>6</sup> Mire phrala, hoi me kanna penom, rakrau me mandar un o Apollestar. Ap mende dikenn tumer, har te atchenn ap kowa, hoi an i lila tchinlo hi. Kek tumendar hunte phurdell pes pre un penell: "Me rikrau man ap o feteder sikepaskro."

<sup>7</sup> Koon penas tuke, te hal tu feteder har ko wawar? Kowa, hoi tut hi, hi tut o Deblestar. Te das job tut lauter, hoske shareh tut?

<sup>8</sup> Tumer krenn, har te wans tchalo un djinans halauter. Tumer krenn, har te wans brawelo. Tumer krenn, har te wans raja.

Mer ham kek raja. Me kamoms, te wans tchatchepah raja. Palle wams mer tumentsa khetne raja.

## **O Jesuseskre bitchepangre lenn duka ap pende**

<sup>9</sup> Mer, kai ham o Jesus Kristeskre bitchepangre, munge hi jaake, har te anals men o Dewel kote, kai ham tchi moldo an i menshengre jaka. Mer ham har i kurepangre, kai hunte kuren pen, bis te wenn le mulo dino. Un i menshe un i bolepangre\* dikenn kowa.

<sup>10</sup> Mer rakrah o Jesus Kristestar. Un doleske ham dinele glan i menshengre jaka.

---

\* **4:9** bolepangre *engle*

Tumer patsenn ap o Jesus Kristeste, un doleske han gosewe. Mer ham gar sorele, un tumer han sorele. Men sharenn le gar. Tumen sharenn le. <sup>11</sup> An kau tselo tsiro hi men bok un trush. Un an-ripaske hi men witar tchi. Mer chah dawa. Un men hi kek isema, kai nai atchah. <sup>12</sup> Mer marah men tele mare wastentsa, te well men tchomone te chal. Jon praassenn men, un mer rakrah o Debleskri bacht pral lende win. Jon te lenn men palla, rikrah mer win. <sup>13</sup> Te rakrenn jon djungeles mentsa, rakrah mer latches lentsa. Mer ham har tchik hako mensheske, har tchik ham lenge bis kannu.

### **O Paulo hi har i dad i patslenge**

<sup>14</sup> Me tchinou tumenge kowa gar, te krap tumenge ladj. Na-a! Tumer han mire kamle tchawe. Doleske penau tumenge kowa, te atchenn ap o tchatcho drom. <sup>15</sup> Ninna te wals tumen deesh serja sikepangre, kai sikrenn tumen, har te djan ap o Jesus Kristeskro drom, hi tumen jek dad kokres an o patsepen. Kowa hom me. Me penom tumenge o latcho lab o Jesus Kristestar un tumer lan ko lab pre. <sup>16</sup> Me mangau tumen: Djiwenn jaake har me djiwau! <sup>17</sup> Me bitchrom o Timoteste pash tumende. Kowa hi miro kamlo un latcho tchawo an o patsepen. Job penell tumenge, har me ko drom djau, hoi o Jesus Kristo sikras mande, un har rakrau lestar an hake gaba un forja, kai i patsle khetne wenna. <sup>18</sup> Pash tumende hi menshe, kai phurdenn pen pre un krenn, har te woms gar pale pash tumende. <sup>19</sup> Djinenn! Te kamell o Dewel, wau me jaake sik har djala pash tumende. Koi kamau me gar te shunell, har bares jon rakrenna. Me kamau lengri soor an o patsepen te dikell. <sup>20</sup> Kote, kai i menshe o Debleha khetne djiwenna, well gar kokres rakedo, na-a, kote well o Debleskri soor diklo. <sup>21</sup> Hunte wap me o kashteha pash tumende? Hi tumenge gar feteder, te wap i djijeha pherdo kamlepen un latchedepen pash tumende?

## **5**

### **I tchilatcho koowa mank i patslende**

<sup>1</sup> Me shunom, te hi pash tumende i mursh, kai peskri dadeskri romjah sowella. Sawo tchilatcho koowa shunom me gomme gar pash kolende, kai gar patslo hi.

<sup>2</sup> Tumer han pre-phurdo. Tumer hunte rowans pral ko koowa, un

hunte tchiwans koles pale, kai kras ko koowa. <sup>3</sup> Ninna te hom me gar pash tumende, hi miro dji pash tumende. Un jaake, har te woms pash tumende, rakrom me i phaki pral koleste win, kai kras sawo koowa: <sup>4</sup> Te han tumer lauter khetne an o lab maro rajestar, o Jesusestar, un me hom miro djijeha pash tumende, palle krenn kowa jaake: An i soor maro rajestar, o Jesusestar, denn ko murshes an o bengeskre wasta, <sup>5</sup> te merell leskro phuro djipen an leste, jaake te djal ko mensho gar nashedo ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale.

<sup>6</sup> Tumer sharenn tumen. Un kowa hi gar mishto. Djinenn tumer gar, te krell i tikno kotar shutlo jarro ko tselo wawar jarro shutlo? <sup>7</sup> Tchiwenn ko shutlo jarro\* tumendar krik, te wenn tumer har i newo maro, kai kek shutlo jarro dren hi! Un tchatchepah tumer han har i newo maro! O Jesus Kristo was minge maredo, te lell lo mari doosh mendar krik, jaake har i bibolde maran i bakro ap pengro baro diwes, kai *Passa* kharella. <sup>8</sup> Un jaake har tchiwan jon ko shutlo jarro krik un chan sau maro, kai kek shutlo jarro dren his, jaake hunte djiwas mer maro newo djipen an o djudjepen un an o tchatchepen. Mer hunte mukas maro phuro djipen, un djiwas buder gar an o tchilatchepen.

<sup>9</sup> Glan i tsiro tchinom me tumenge i liil. Un an ko liil penom tumenge, te wenn tumer gar mala kol menshendar, kai krenn wi-ladjedo koowa. <sup>10</sup> An ko liil rakrom me i patslendar un gar lauterendar ap kai phub, kai krenna wi-ladjedo koowa, kai hi boklo pal i lowe, kai hi tchorepangre, un kai mangenn wawar koowa an har o Debles. Kolendar rakrau me kate gar. Te rakroms kolendar, hunte mukans tumer kai phub. <sup>11</sup> An ko liil tchinom tumenge, te wenn tumer kek mala kolendar, kai penenn pendar: "Me hom patslo" un krenn wi-ladjedo koowa, hi boklo pal i lowe, mangenn wawar koowa an har o Debles, praassenn i wawaren, hi pipangre un tchorepangre. Te hi jek mashkral tumende, kai krell sawo koowa, koleha chan gar khetne! <sup>12-13</sup> Kowa hi gar maro koowa, te rakras o tchatchepen pral kolende win, kai gar patslo hi. Kowa krell o Dewel. Tumer hunte rakrenn o tchatchepen pral kolende win, kai patsle hi. Witsrenn koles dran tumende wi, kai krell ko tchilatcho koowa!

---

\* **5:7** O tchilatchepen hi har o shutlo jarro.

## 6

### Tchingepen mank i patslende

<sup>1</sup> Te hi jekes tumendar i tchingepen i wawar patsleha un kamell peskro tchathepen, har nai anell lo kowa glan i tchathepangre, kai gar patslo hi? Hoske djal lo gar pash i patslende? <sup>2</sup> Well jek tsiro, koi rakrenn i patsle o tchathepen win pral i tsele menshende ap kai phub. Djinenn tumer kowa gar? Tumer te krenn o tchathepen win pral kol tsele menshende ap kai phub, hoske nai rakrenn tumer kanna gar o tchathepen win pral kol phralende, kai i tikno djungelo koowa kran?

<sup>3</sup> Djinenn tumer gar, te well ko tsiro, kai rakrah mer o tchathepen win pral i bolepangre? Te hi kowa jaake, palle nai rakrahninna o tchathepen win pral i phralende, kai tchingrenn pen pral i tikno phubjakro koowa. <sup>4</sup> Hoske anenn tumer ko tikno koowa glan kol tchathepangre, kai hi tchi penepaske pral i patslende, un kamenn kolendar tumaro tchathepen? <sup>5</sup> Kowa, hoi tumer kran, hi i bari ladj. Hi kek gosewo mursh mank tumende, koon nai penella, kones tchatcho hi? <sup>6</sup> Tumer han phrala. Un tumer tchingrenn tumen glan kol tchathepangre, kai gar patslo hi! <sup>7</sup> Tumaro tchingepen hi i tchilatcho koowa an peste. Hoske rikrenn tumer gar win, hoi kol wawar tumentsa krenna? Hi feteder te nashrenn tumaro koowa, har te djan glan i tchathepangre.

<sup>8</sup> Un kowa hi gar lauter! Tumer krenn i wawarenge ninna tchilathepen un lenn tumenge lendar kowa krik, hoi len hi. Un kowa krenn tumer ninna i patslentsa. <sup>9</sup> Tumer hunte djinnenn, kolla, kai tchilatcho koowa krenna, wenn gar pash o Debleste an o bolepen, un lenn gar ko latcho koowa, hoi o Debles peskre tchawenge hi. Ma chochenn tumen kokres! Kolla, kai wi-ladjedo koowa krenna, wenn gar pash o Debleste an o bolepen, witar gar kolla, kai mangenn wawar koowa an har o Debles, witar gar kol mursha, kai chochenn pengri romjat i wawar djuwjah, witar gar kol djuwja, kai chochenn pengro romes i wawar mursheha, witar gar kol mursha, kai krenn wi-ladjedo koowa wawar murshentsa un tchawentsa, <sup>10</sup> witar gar i tchorepangre, witar gar kolla, kai ap i lowe pandlo hi, i dre-phagepangre, i pipangre un kolla, kai praassenn i wawaren, - kolla lauter wenna gar pash o Debleste an o bolepen.

<sup>11</sup> Hi menshe mank tumende, kai kran sawo koowa. Kanna was tumari doosh tele thodo. Un tumer wan erligo kerdo glan o Debleste, un han tchatcho glan leskre jaka. Kowa lauter kras maro rai, o Jesus Kristo, un o Debleskro Ducho tumenge.

### **I patslo hi tseles o Debleske koi**

<sup>12</sup> Tumer penenn: "Mer nai krah halauter."

Me penau: Gar lauter, hoi tumer krenna, hi tumenge mishto. Ninna te nai krau lauter, hunte wap me gar pandlo ap kowa, hoi krau. <sup>13</sup> O chapen hi koi, te djalo an o per. Un o per hi o chapaske koi. Well jek diwes, kai krell o Dewel, te hi o chapen un o per buder gar koi.

O Dewel kras men gar, te luberas mer trujel. Mer ham koi o Jesuseske, maro rajeske. Un job hi ninna o rai pral maro mass.

<sup>14</sup> Jaake har o Jesus meras, un o Dewel les djido kras, jaake krell leskri bari soor men ninna djido.

<sup>15</sup> Djinenn tumer gar, kai han jek o Jesus Kristeha? I mensho, kai hi jek o Jesus Kristeha, nai well gar khetne i lubjah. Kowa djalo gar!

<sup>16</sup> Djinenn, te djalo jek pash i lubni, wenn kol dui jek. O Debleskro lab penella: *Kol dui wenna jek.*

<sup>17</sup> Ko mensho, kai djalo o Jesuseha, maro rajeha, koles hi jek ducho leha.

<sup>18</sup> Doleske penau tumenge: Ma luberenn trujel! Te kreh tu sawo koowa, tchineh tu tuke kokres an o mass. Hako wawar tchilatcheppen kreh tu ap i wawarende. Te lubereh trujel, kreh tu o tchilatcheppen ap tute. <sup>19</sup> Djinenn tumer gar, kai han tumer o kheer, kai o Debleskro Ducho djiwella? Kowa hi an tumende un well o Deblestar. Un tumer han leskre, un nai krenna buder gar, hoi kamenna.

<sup>20</sup> O Dewelplaisras tumenge peskro tchaweskro rateha. Doleske sharenn les tumaro tselo djipah!

## **7**

### **Rom un romni**

<sup>1</sup> Tumer putchan mandar an tumaro liil: "Wals mishto i mursheske, te romedinerals job gar?" Un koi pre penau me: <sup>2</sup> Hi feteder, te hi hako murshes peskri romni un haki djuwjat peskro rom, har te krenn le wi-ladjedo koowa. <sup>3</sup> O rom te well peskri romjake koi. Un i romni te well peskro romeske koi. <sup>4</sup> Koi romjat

hi gar pral peste penepaske. Ko tchatchepen hi o romes. Witar gar hi ko romes pral peste penepaske. Ko tchatchepen hi i romjat.<sup>5</sup> Kek tumendar te rikrell pes kol wawarestar pale! Tumer nai rikrenn tumen i tikno tsiro pale, te kamenn tumer dui kowa, te mangenn o Debles an. Un pal kowa awenn pale khetne har rom un romni! Te krenn tumer kowa gar, palle nai well, te han buder gar o rai pral tumende un perenn an o bengeskro wast.<sup>6</sup> Me penau tumenge kowa, te nai krenn kowa jaake, un gar, te hunte krenn les.<sup>7</sup> Ninna te kamoms, te wals hakeno gar romedino, jaake har me gar romedino hom, kowa djal gar. Mer ham gar jek har o wawar. Jaake har o Dewel kamella, hi jek romedino un ko wawar romedinerell gar.<sup>8</sup> Kolenge, kai gar romedino hi, penau me: Tumenge wals mishto, te romedinerenn tumer gar. Kol djuwjenge, kolengre romma meran, penau me: Tumenge hi feteder, te romedinerenn tumer buder gar.<sup>9</sup> Tumer te djiwenn nai gar kokres, palle romedinerenn. Hi feteder, te romedinerenn tumer, har te dukell o mursheskro dji pal i djuwjate un i djuwjakro dji pal i mursheste.

<sup>10-11</sup> Kolenge, kai romedino hi, penell o rai Jesus, gar me, te mukell i romni peskro romes gar. Witar gar hunte tradell i rom peskri romjat pestar. Te mukas i romni peskro romes, hunte atchell joi peske kokres. Te kamell li gar kokres te atchell, palle rakrell li pes peskro romeha win, un djal pash leste pale.

<sup>12</sup> Kol wawarenge penau me, gar o rai Jesus: Te hi i patslo phrales i romni, kai gar patslo hi, un joi kamell pash leste te atchell, palle tradell job lat gar krik.<sup>13</sup> Un te hi i patsli romjat i rom, kai gar patslo hi, un job kamell pash late te atchell, hunte mukell joi les gar.<sup>14</sup> O Dewel dikell latches ap o romeste, kones i patsli romni hi. Un o Dewel dikell latches ap i romjate, kai lat i patslo rom hi. Te wals kowa gar jaake, wans tumare tchawe har i tchawe kolendar, kai prindjrenn o Debles gar. Kowa hi gar jaake. Glan o Debleste hi le har tchawe, kolengro dad un dai, kolla dui, patslo hi.<sup>15</sup> Te kamell kowa, kai gar patslo hi, o patsles te mukell, jaake nai djal lo peske. Ko patslo hi gar pandlo ap leste. O Dewel kamell gar, te tchingrenn tumen.

<sup>16</sup> I patsli djuwel nai djinell gar, te anell li nai peskro romes ap o Jesuseskro drom. Un o patslo mursh nai djinell witar gar, te anell lo nai peskri romjat ap o Jesuseskro drom.

## **I lab ap i budepangre**

<sup>17</sup> Kowa, hoi tumenge kanna penau, penau me i tsele patslengge, kote, kai jon khetne wenna. Mer lauter hunte djiwas maro djipen ap koi platsa, kai maro rai Jesus men tchiwas, un hunte atchas koi pashel, hoi mer hams, har o Dewel men gole das: <sup>18</sup> Te was jek ap o mass tchinlo\* pal i biboldengro tchathepen, atchell lo pashel. Te was jek gar ap o mass tchinlo, mukell pes job gar te tchinell. <sup>19</sup> Kolla hi gar budeder moldo, kai ap o mass tchinlo hi, har kolla, kai gar tchinlo hi ap o mass. Glan o Debleste molella, te rikress tut ap leskro lab. <sup>20</sup> Hakeno hunte atchell koi pashel, hoi job his, har o Dewel les gole das. <sup>21</sup> Te hals tu i pandlo budepaskro, har o Dewel tut gole das, hunte dukrell tut kowa gar! Te penell tiro rai, kai tu leske budreh: "Tu nai dja tuke!" palle nai djah tuke tu, un hal buder kek pandlo budepaskro! <sup>22</sup> Koon i pandlo budepaskro his ap ko tsiro, har o Jesus Kristo les gole das, kowa hi glan leste buder kek pandlo budepaskro. Un koon kek pandlo budepaskro his ap ko tsiro, har o Jesus Kristo les gole das, kowa hi kanna o Jesus Kristes kro budepaskro.

<sup>23</sup> O Dewel plaissras tumenge peskro tchaweskro rateha. Ma denn tumen an i menshengre wasta! <sup>24</sup> Mire phrala, hakeno atchell o Debleha un atchell pashel, hoi job his, har o Dewel les gole das.

## **Hoi o Paulo kolenge penella, kai gar romedino hi**

<sup>25</sup> Pral kol tarnende, kai gar romedino hi, hi man kek lab, hoi maro rai Jesus mange penas. Me penau, har me kowa dikau. Un maro rai Jesus his jaake kamlo ap mande un kras dran mande i mursh, ap koleste i menshe shunenna. Doleske nai patsenn man.

<sup>26</sup> Me penau tumenge: An kau pharo tsiro hi feteder, te atchell hakeno jaake, har job hi. <sup>27</sup> Hal tu romedino, atch pash tiri romjate un ma dja krik latar! Te hal tu gar romedino, rode tuke kek romjat! <sup>28</sup> Te romedinerah, jaake aneh tu kek doosh ap tute. Un te romedinerella i tchai, anell li kek doosh ap peste. Kolenge well bud pharo koowa an lengro djipen. Un me kamau, te well kowa gar ap tumende. Doleske rakrau jaake.

<sup>29</sup> Kowa penau me tumenge, mire phrala: Hi buder gar bud tsiro.

---

\* **7:18** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

Kanna hunte djiwell i romedino mursh jaake, har te wals les kek romni, jaake te nai budrell lo o Debleske. <sup>30</sup> Un kolla, kai lenge ropaske hi, djiwenn jaake, har te wans lenge gar ropaske. Un kolla, kai bachtelo hi, djiwenn jaake, har te wans jon gar bachtelo. Un kolla, kai tchomone o djipaske dre ginenna, krenn kowa jaake, har te nai rikrans jon kowa gar. <sup>31</sup> Kai phub un lauter, hoi koi pre hi, atchella gar. Doleske pandenn tumen gar ap ko koowa, hoi i menshenge ap kai phub jaake bud moldo hi! <sup>32</sup> Me kamoms, te well tumaro dji gar pharo. Koon gar romedino hi, nai well o Jesuseske, maro rajeske, o tselo djijestar koi. <sup>33</sup> Koon romedino hi, koleskro dji hi pherdo phubjakro koowa. Job dikell ap kowa, hoi leskri romni kamella. I paash djijeha hi lo pash peskri romjate, ko wawar paash hi pash o Jesuseste. <sup>34</sup> Un koi djuwel, kai gar romedini hi, dikella, hoi nai krell joi o Jesuseske, maro rajeske. Un joi krell kowa peskri tseli sorjah, un kamell peskri tselo djijeha leske koi te well. I djuwel, kai romedini hi, kolakro dji hi pherdo phubjakro koowa. Joi dikell ap kowa, hoi lakro rom kamella. <sup>35</sup> Kowa penau me tumenge gar, te krap tumaro djipen phares. Na-a, kowa penau, te djal tumenge mishto. Kamoms, te djan o tchatcho drom, te djiwenn o Jesuseske, maro rajeske, un te atchenn soreles pash leste.

<sup>36</sup> Te penell jek: "Kowa hi gar mishto, te romedinerap me miri pirni gar, kai lat jaake soreles kamau," koleske penau me: Te romedinerah lat, aneh tu kek doosh ap tute.

<sup>37</sup> Te hi i murshes ap peskro dji, te romedinerell lo gar, un leske hi kowa gar pharo, te atchell lo kokres, koleske hi mishto, te romedinerell lo gar. <sup>38</sup> Kowa hi jaake: Te romedinerell jek, hi kowa mishto. Te romedinerell job gar, hi kowa feteder. <sup>39</sup> I romni hi ap peskro romeste pandlo jaake rah har job djiwella. Te merell o rom, hi li buder gar pandlo ap leste. Un joi nai romedinerell, kones joi kamella. Ap jek koowa hunte rikrell li pes: Joi hunte lell peske i patslo romes. <sup>40</sup> Joi hi bachtleder, patsau me, te atchell joi peske kokres un romedinerell gar. Jaake dikau me kowa. Un man hi ninna o Debleskro Ducho.

## 8

**Ma krenn tchi, hoi anell tumare phralen o Debleskro dromestar tele!**



<sup>1</sup> Tumer putchan mandar: "Nai chah mer, kai patslo ham, ko mass, hoi was glan i figura anlo, hoi mangenn le an, har te wals li i dewel?" Hi tchatcho, mer halauter ham gosewo un djinah tchomone pral kau koowa. Koon patsell, te hi les bud goswepen, kowa patsell sik, te hi lo bareder har ko wawar. Koon o djijestar o wawares kamella, koles krell job sorelo un gar tikno.

<sup>2</sup> Koon patsella, te hi lo gosewo, kowa djinell gar, hoi tchatcho goswepen hi. <sup>3</sup> Koon tchatchepah gosewo hi, kowa kamell o Debles o djijestar. Un o Dewel prindjrell les.

<sup>4</sup> Nai chah mer kanna ko mass, hoi anan le glan i figura, hoi mangenn le an, har te wals li i dewel? Mer djinah halauter, kai hi i figura kek tchatcho dewel. Dell jek Dewel un kek wawar. <sup>5</sup> Ninna te hi sawo koowa an o bolepen un ap i phub, hoi i menshe an-mangenna, un ninna te dell bud, ap kolende i menshe penenna "mo dewel" un "mo rai", <sup>6</sup> hi men jek Dewel. Kowa hi maro dad an o bolepen, un dran leste well halauter. Un mer ham leske koi. Un men hi jek rai, kowa hi o Jesus Kristo. Lestar was halauter. Un lestar lam mer o newo djipen.

<sup>7</sup> Hakeno haiwas kawa gar. Hi patsle, te chan jon ko mass, hoi glan i figura anlo was, hi kowa lenge, har te mangans le koi figura an, jaake har an ko tsiro, kai his le gar patslo. Un lengre djia, kai gar soreles an o Debleste hi, penenn lenge, te anan le doosh ap pende. <sup>8</sup> Kolenge penau me: O chapen krell men gar pale-tchiddo glan o Debleste. Te ham darenno, te chas jek chapen, ham gar tikneder glan o Debleste. Te ham gar darenno, te chas kowa, ham gar feteder glan leste. <sup>9</sup> Kowa hi tumaro koowa, hoi tumer krenna. Ninna te hi kowa jaake, denn jak ap kolende, kai gomme gar soreles an o patsepen hi, te perenn jon gar o Debleskro dromestar tele! <sup>10</sup> Tu patseh, tu hal gosewo an o patsepen un haiwal, te nai chah ko mass, hoi glan koi figura anlo was, un tu djah an ko kheer, kai mangenn le kolat an, un chah ko mass. Djineh tu, hoi nai wella, te dikell tut jek, kai gar soreles an o patsepen hi? Kowa nai well jaake, te chal job ninna ko mass, ninna te penell leskro dji leske: "Ma kre kowa!"

<sup>11</sup> Un ko phraal, koleske o Jesus Kristo meras, un kai hi gar sorelo an o patsepen, nashrell peskro patsepen doleske, kai tu patseh, te hal gosewo. <sup>12</sup> Me penau tumenge: Tumer te krenn sawo tchilatcho koowa ap tumare phralende un krenn, te well len i djungelo dji, palle krenn tumer i tchilatcho koowa ap o Jesus

Kristeste.

<sup>13</sup> Doleske, te dikell miro phraal, kai chau ko mass, un doleske well lo o Debleskro dromestar tele, palle kamoms me miro tselo djipen buder kek mass te chal.

## 9

### **O Paulo kamell gar, te well lo plaissedo**

<sup>1</sup> Dikenn ap mande, har me hom! Me nai kroms, hoi me kamau, un me krau les gar. Hom me gar o Jesuseskro bitchepaskro? Awa, me hom o Jesuseskro bitchepaskro. Me dikom o Jesuses, maro rajes. Tumer djinenna, koon tumen ap o Debleskro drom anas. Kowa homs me.

<sup>2</sup> Wawar penenna, te hom me gar o Jesusestar bitchedo. Tumer djinenna, kai man o Jesus Kristo bitchras. Un har me ap tumende lestar rakrom, wan tumer patslo. <sup>3</sup> Kolla, kai kamenn doosh ap mande te anell, kolendar putchau: <sup>4</sup> Hi men gar ko tchathepen, te chas un te pijas pash tumende? <sup>5</sup> Hi men gar ko tchathepen, te romedinerah nai i patsli djuwjat, un te las lat mentsa, jaake har krenna kol wawar Jesuseskre bitchepangre un leskre phrala un o Petro? <sup>6</sup> Me putchau tumendar: Hunte budrap me un o Barnabas maro chapaske kokres? <sup>7</sup> Kek tserdella an o kurepen un plaissrell pes kokres. Kek tchiwell i drakengre ruka an i phub, un chal gar i drake. Kek dell peskre bakren senlepen te chal, un pijell gar lengro thud. <sup>8</sup> Hoi me penau, well gar i menshendar. Kowa penell munge o Debleskro lab. <sup>9</sup> An o Moseskre lila hi tchinlo: *I grumni, hoi budrell, te dell li o djob dran o phuss, ma pande lakro mui!*\*

Hi o Debleske i grumni ap o dji tchiddo? Na-a! <sup>10</sup> Ap mende penell o Dewel kowa. Doleske hi ninna munge tchinlo: Ko hacho, kai budrell ap peskro kotar phub, krell kowa, te anell lo bud djob dre. Un kowa, kai dell o djob dran i phuss, budrella, te nai chal lo kolestar. <sup>11</sup> Te anam mer tumenge o Debleskro lab, nai denn tumer men ninna te chal. <sup>12</sup> Te hi i wawaren ko tchathepen ap kowa lauter, hi men ko tchathepen ninna. Ninna te hi kowa jaake, lah kowa gar munge. Me kamoms gar, te rakrell jek pral mende, te penah i menshenge o Jesus Kristestar, te was mer plaissedo. <sup>13</sup> Djinenn tumer gar, kai kolla, kai an o Debleskro baro

---

\* **9:9** dik: 5. Mose 25:4

kheer budrenna, kote lenna, hoi len hunte well djipaske? Un kolla, kai anenn marede fichen glan o Debleste, kolla nai chan ninna i kotar kolestar, hoi o Debleste dino wella. <sup>14</sup> Jaake penas maro rai Jesus ninna, te lenn kolla, kai leskro lab i menshenge penenna, kowa, hoi len hunte well djipaske. <sup>15</sup> Kau tchathepen lom mange gar: Me lom tchi tumendar. Me tchinou kowa gar, te wap me kanna tumendar plaissedo. Feteder wals, me meroms, har te penenn i menshe mange palla, te plaissrenn tumer man. Me nai sharau man, te penau i menshenge o latcho lab o Jesusestar tchitcheske.

<sup>16</sup> Me sikrau i menshende leskro drom gar, te wap sharedo. Na-a, me hunte rakrap lestar. Har bibachtelo woms, te kroms kowa gar! <sup>17</sup> Te kroms me kowa mandar, palle nai loms me kowa plaissedo. Me krau kowa gar mandar. O Dewel das man koi budi.

<sup>18</sup> Hoi lau me koleske? Me lau tchi. Mange hi shukeder te penap o latcho lab o Jesus Kristestar tchitcheske, har te wap me plaissedo.

### **O Paulo krell pes budepaskro lauterenge**

<sup>19</sup> Kek mensho hi miro rai. Ninna te krau nai, hoi kamau, krom me man budepaskro lauterenge, te anap nai jaake bud menshen pash o Jesuseste har djala. <sup>20</sup> Te hom pash i biboldende, palle djiwau har i biboldo, un rikrau man ap o Moseskre laba, te anap i bibolden pash o Jesuseste, ninna te hom me gar tel o Moseskre laba tardo.

<sup>21</sup> Te hom me pash i menshende, kai rikrenn pen gar ap o Moseskre laba, palle djiwau me har jon, te anap len pash o Jesus Kristeste, ninna te rikrau me man ap o Debleskro tchathepen. Un kowa hi o Jesus Kristeskro lab.

<sup>22</sup> Pash kolende, kai hi gar soreles an o patsepen, djiwau me jaake har jon djiwenna. Kowa krau me, te well lengro patsepen ap o Jesuseste soreles. Me wom lauterenge jaake har jon, te rodap i drom, te anap len pash o Jesus Kristeste.

<sup>23</sup> Kowa lauter krau me, te patsenn bud ap o latcho lab o Jesus Kristestar, te lap ninna kowa, hoi mange o Dewel an peskro lab penella.

### **I patsle hi har i naashepangre**

<sup>24</sup> Haiwenn! Kol naashepangre nashenn lauter, un hakeno kamell o glanstuno te well. Jek kokres well o glanstuno. Tumer patsle,

hunte nashenn jaake ap tumaro patsepaskro drom, har te kamans o glanstuno te well! Palle lenn tumer o shukar koowa, hoi o glanstuno lella! <sup>25</sup> Kol naashepangre rikrenn pen lauterestar pale, hoi len khino krella. Ko shukar koowa, hoi kolla lenna, kowa atchell gar hako tsiro. Hoi mer patsle lah, kowa atchella hako tsireske. <sup>26</sup> Me nashau jaake har jek, kai djinella, kai job nashella. Me kurau man gar har jek, kai dell trul peste. <sup>27</sup> Un me dau jak ap mande, te wap o rai pral miro mass. Me kamau gar te penap i menshenge, hoi jon hunte krenna, un me kokres krau les gar.

## 10

### **Ma mangenn wawar koowa an har o Debles!**

<sup>1-2</sup> Mire phrala, ma bistrenn, har djas mare phurenge, har djan jon an o mulo them. I wolka djas glan lende lauterende un sikras lende, kai o Dewel pash lende his. Un jon halauter djan o Moseste palla mashkral o baro pani ap i wawar rig. Mer nai penams: Har wan jon an i wolka un an o baro pani, wan le ap o Moseskro lab an o pani thodo. <sup>3</sup> Un jon halauter chan ko jek chapen, hoi was o Deblestar. <sup>4</sup> Un jon pijan lauter ko jek pipen, kai was o Deblestar. Jon pijan ko pani, kai was dran i baro bar win, kai lentsa djas. Ko bar his o Jesus Kristo. <sup>5</sup> Ninna te his jaake, nai dikas o Dewel gar latches ap bud lendar. Un jon meran an o mulo them.

<sup>6</sup> Kowa, hoi kote djas, kamell munge soreles te penell, te djal maro dji gar pal o tchilatcho koowa, jaake har kolengro dji pal o tchilatchepen djas.

<sup>7</sup> Ma mangenn wawar koowa an har o Debles! Mank kolende an o phuro tsiro his sawe, kai kran kowa. An o Debleskro lab hi tchinlo: *Jon beshan tele, te chan le un pijan le un stan pre, te khelenn le glan o sonakaskro ficho.*

<sup>8</sup> Mer te luberas witar gar trujel. Mank kolende his sawe, kai kran kowa, un lendar meran biish-te-triin serja menshe ap jek diwes.

<sup>9</sup> Ma choirenn o Jesus Kristes, har kolla an o phuro tsiro o Debles choiran, har kran le, har te wals les kek soor. Un i sapa dandran len. Un jon meran.

<sup>10</sup> Ma penenn, kai kowa gar mishto un doha hi, hoi o Dewel tumen das. Jaake rakran kol wawar pale te pale. Un jon wan mulo dino. <sup>11</sup> Kowa lauter, hoi ap lende was, sikrell men, hoi nai wella. Un mer, kai djiwah kau diwes un djinah, te atchell kau tsiro buder

gar rah, minge was kowa tchinlo an i lila, te das mer jak ap mende.

<sup>12</sup> Doleske, koon penella, kai job soreles an o patsepen hi, dell jak, te perell lo gar.

<sup>13</sup> Della sawo koowa, hoi kamell tumen o Debleskro dromestar tele te anell. Dikenn, sawo koowa was ninna ap wawar menshende. Te well pharo koowa ap tumende, dell o Dewel tumen koi soor, te nai hidjenn kowa. Job hatsell i drom, te wenn pale kote win.

### **Tumer nai chan gar o Jesuseskro chapen un o bengeskro chapen**

<sup>14</sup> Doleske, lache mala, denn jak, un mangenn gar wawar koowa an har o Debles! <sup>15</sup> Me rakrau tumentsa har menshentsa, kai gosewe hi. Putchenn tumaro dji, te hi kawa lauter tchatcho, hoi me penau! <sup>16</sup> Te wah khetne, te pijas dran o Jesuseskro khoro, parkrah men koleske pash o Debleste, un djinah, o Jesus Kristo ratas un meras minge un las mari doosh mendar krik. Te phagah ko maro un chah les, rikrell men kowa o Jesus Kristeha khetne.

<sup>17</sup> Mer chah jek maro. Doleske hi men jek djipen khetne o Jesuseha, ninna te ham bud patsle. <sup>18</sup> Kowa hi jaake, har pash i menshende an Israel. Jon wan khetne un chan kol fichendar, kai anan le o Debleske. Lauter kolla, kai chan, his khetne. Un o Dewel his mank lende. <sup>19</sup> Me kamau tumendar te putchell: Hi i figura i tchatcho dewel? Na-a! Hi ko mass, hoi anan le glan late, wawartchandees har wawar mass? Na-a!

<sup>20</sup> Kowa, hoi i menshe kol deblen dran kasht un bar denna, anenn jon i bengenge,\* gar o Debleske. Un me kamau gar, te wenn tumer i bengentsa khetne. <sup>21</sup> Tumer nai pijenn gar dran o Jesuseskro khoro un dran o bengeskro khoro. Tumer nai chan gar o Jesuseskro chapen un o bengeskro chapen.

<sup>22</sup> Ma choirenn o Debles! Mer ham gar sorleder har job.

### **Dikenn ap o wawareste, hoi leske mishto hi!**

<sup>23</sup> Tumer penenn: "Lauter nai krah mer."

Me penau: Gar lauter hi lachcho. Lauter nai krah mer. Gar lauter,

---

\* **10:20** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne benga, kai leske koi hi.

hoi mer krah, hi mishto menge un i wawarenge.

<sup>24</sup> Dikenn gar ap tumende kokres! Pash halauter, hoi tumer krenna, dikenn ninna ap o wawareste, hoi leske mishto hi!

<sup>25</sup> Tumer nai chana hako mass, hoi bikedo wella. Ma putchenn, konestar ko mass wella, te well tumenge gar phares an o dji!

<sup>26</sup> Djinenn, i phub un lauter, hoi koi pre hi, hi o Debleskro.

<sup>27</sup> Te penell tumenge jek, kai gar patslo hi: "Awenn pash mande un chan mantsa," palle djan koi! Un chan pash leste lauter, hoi job tumenge anella! Ma putchenn, kai ginas lo ko chapen, te well tumenge gar phares an o dji!

<sup>28</sup> Kowa hi wawartchandees, te penell tumenge jek: "Kau chapen was i debleste dran kasht un bar dino." Palle ma chan ko mass, te well koleskro dji gar djungeles, kai kowa tumenge penas. Job nai penals: "Hi mishto, te chap ko chapen." <sup>29</sup> Me rakrau gar tumendar, rakrau ko wawarestar, te wals kowa gar mishto leske, te chals job ko mass. Mange nai penell kek wawar, hoi me nai krap un hoi gar.

<sup>30</sup> Te chau i chapen un parkrau man koleske pash o Debleste, nai praassell man kek, te chau me ko chapen.

<sup>31</sup> Hoi tumer ninna krenna un chana un pijenna, kowa krenn lauter jaake, te well o Dewel sharedo.

<sup>32</sup> Djiwenn jaake, te choirell pes kek pral tumende: kol bibolde gar, un kolla, kai kek bibolde hi witar gar, un witar gar kol patsle, kai wenn tumentsa khetne.

<sup>33</sup> Me krau lauter, te djiwap jaake, har hakeneske mishto hi un rodau gar, hoi mange mishto hi. Me kamau kowa te krell, hoi budenge mishto hi, te djan jon gar nashedo.

## **11**

<sup>1</sup> Krenn kowa jaake, har me kowa krau! Un me krau kowa, hoi o Jesus Kristo kras.

### **Hoi o Paulo pral i patsle djuwjende penella**

<sup>2</sup> Me hom bachtelo pral tumende, te bistran tumer gar, hoi me tumenge penom. Kowa, hoi shunom un tumenge penom, krenn tumer. <sup>3</sup> Me kamau te djinenn tumer, kai o Jesus Kristo hi o pralstuno pral hako mursheste. Un o rom hi o pralstuno pral peskri romjate. Un o Dewel hi o pralstuno pral o Jesus Kristeste.

<sup>4</sup> Hako mursh, kai mangell o Debles an, un hako mursh, kai

penella, hoi o Dewel leste sikras, un les hi i stadi ap o shero, kowa anell ladj ap peste.

<sup>5</sup> Haki romni, kai mangell o Debles an, un haki romni, kai penella, hoi o Dewel late sikras, un kowa krell li, te hi lat tchi ap o shero, koja anella ladj ap peste. Kowa hi jaake, har te wans lake i balla tele tchinlo. <sup>6</sup> Te kamell i romni tchi ap peskro shero te tchiwell, nai mukell joi ninna peskre balla tele te tchinell. Te wenn lake i balla tele tchinlo, un lat hi buder kek balla ap o shero, hi kowa lake i ladj. Doleske hunte tchakrell li peskro shero. <sup>7</sup> I mursh hunte tchiwell kek stadi ap peskro shero. Job was kerdo pal o Debleste. Un o Dewel sharell pes leha. Jaake sharell pes o rom peskri romjah. <sup>8</sup> O mursh hi gar i djuwjatar. I djuwel hi o murshestar. <sup>9</sup> O Dewel kras o murshes gar i djuwjake. Na-a! Job kras i djuwjat o mursheske. <sup>10</sup> Doleske hunte tchakrell i romni peskro shero, te dikenn i bolepangre, kai lakro rom o pralstuno pral late hi. <sup>11</sup> Pash i patslende hi kowa jaake: O rom hi tchi peske kokres. Un i romni hi tchi peske kokres. <sup>12</sup> I djuwel well o murshestar. Un o mursh well i djuwjatar boldo. Un jon dui wenna o Deblestar. <sup>13</sup> Me putchau tumendar: Hi kowa latcho, te mangell i romni o Debles an, un lat hi tchi ap peskro shero? Na-a! <sup>14</sup> Hakeno djinella: Te hi i murshes lengste bal, hi kowa i ladj leske. <sup>15</sup> Un te hi i djuwjat lengste bal, hi joi shukar. Lakre balla hi lake har i diklo.

<sup>16</sup> Te hi jek pash tumende, kai kamell pes pral kowa tchingrell, jaake hunte djinell job, kai mer tchingrah men pral sawo koowa gar, un kote, kai i patsle o Debleske khetne wenna, witar gar.

### **Har te chan o Jesuseskro chapen**

<sup>17</sup> Kanna hunte penap tumenge tchomone, kai nai sharau tumen gar. Te wenn tumer patsle khetne, krenn tumer budeder, hoi tumenge gar mishto hi, har te krans kowa, hoi tumenge mishto hi. <sup>18</sup> Me shunom, te wenn tumer khetne, palle tchingrenn tumer khetne, un ko jek penell: Me krau, hoi kawa penella, un ko wawar penell: Me krau hoi kowa penella. Un me patsau, i paash kolestar, hoi pral tumende shunom, hi tchatcho. <sup>19</sup> Kowa hunte well jaake, te dikell hakeno, koon tumendar an o patsepen mishto tardo hi.

<sup>20</sup> Me shunom ninna, te wenn tumer khetne, palle chan tumer o Jesuseskro chapen gar jaake, har maro rai Jesus kowa kamella.

<sup>21</sup> Hakeno chal peskro chapen kokres, hoi job peha las, un dell kek

wawares tchomone. Doleske hi mashkral tumende phrala un phenja, kai hi len bok un trush. Un wawaren hi jaake bud te pijell, te wenn le mato. <sup>22</sup> Nai chan un pijenn tumer gar khere? Hi kol patsle, kai o Debleske khetne wenna, tchi moldo an tumare jaka? Kamenn tumer ladj ap kolende te anell, kolen tchi hi? Hoi penap me tumenge? Sharap me tumen? Na-a! Doleske sharau me tumen gar.

### **O Jesuseskro chapen**

<sup>23</sup> Hoi me tumenge penom, kowa penas mange o rai Jesus. Koi rati, kai was ap maro rajeste, o Jesuseste, phukedo, las job ko maro, <sup>24</sup> parkras pes pash o Debleste, un phagas ko maro un penas: "Kawa hi miro mass, hoi tumenge dino wella. Hako kopo, kai phagenn tumer o maro, ma bistrenn, hoi me tumenge krom!"

<sup>25</sup> Un pal o chapen las job ko khoro un penas: "Kai mool an kau khoro hi miro rat, hoi tumenge ratau. Jaake krau i newo drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna. Hako kopo, kai pijenn tumer dran ko khoro, ma bistrenn, hoi me tumenge krom!"

<sup>26</sup> Hako kopo, kai chan tumer ko maro, un kai pijenn tumer dran ko khoro, penenn tumer dureder, kai maro rai Jesus meras. Kowa krenn tumer jaake rah, bis te job pale wella.

<sup>27</sup> Koon chal ko maro, un pijell dran o rajeskro khoro jaake, te well maro rai gar sharedo, kowa anell doosh ap peste. Job kras har te wals o Jesuseskro mass un rat tchi moldo. <sup>28</sup> Doleske hunte dikell hakeno ap peste, har hi lo an o patsepen tardo. Un palle chal job o maro un pijell dran ko khoro. <sup>29</sup> Koon chal ko maro, un pijell dran ko khoro, un leske hi tchi moldo, hoi o rai Jesus leske kras, kowa anell doosh ap peste un lell i phaki. <sup>30</sup> Doleske hi bud nassele mashkral tumende, ninna sawe, kai hi len kek soor an lende. Un bud meran ninna. <sup>31</sup> Te dah jak ap mende, har mer an o patsepen tardo ham, lah kek phaki.

<sup>32</sup> Te lah mer i phaki o Deblestar, palle krell job kowa, te djas mer gar khetne i wawar menshentsa nashedo.

<sup>33</sup> Doleske, mire phrala, te wenn tumer khetne, te chan o rajeskro chapen, denn jak jek ap o wawareste, te lenn ko chapen khetne. <sup>34</sup> Te hi jekes bok, palle mu te chal job khere, jaake te anenn kek doosh ap tumende. Ko wawar penau tumenge, te wau pash tumende.



# 12

## **Hako patsles dell o Dewel i budi te krell**

<sup>1</sup> Mire phrala, kanna kamau me pral kowa te rakrell, hoi o Debleskro Ducho an tumende tchiwas.

<sup>2</sup> Har tumer gomme gar patslo hans, tserdas tumen bari sorjah pash kol figure, kai nashte rakrenn gar, kolen i menshe an-mangenna, har te wans le o Dewel. <sup>3</sup> Doleske kamau te djinenn tumer, hoi wella o Deblestar, un hoi well gar lestar. Un me penau tumenge: Te rakrell jek, hoi o Debleskro Ducho leske an o mui tchiwell, nai praassell lo gar o Jesuses. Un kek nai penella: "O Jesus hi miro rai!" te hi o Debleskro Ducho gar an leste.

<sup>4</sup> O Debleskro Ducho dell i patslende koi soor, te nai budrenn le o Debleske. Ninna te hi koi soor pash hakeneste wawartchandess, hi jek Debleskro Ducho, kai dell jekes kawa un ko wawares kowa.

<sup>5</sup> Della budeder budi, hoi krenn i patsle o Debleske. Jon lauter budrenna ko jek rajeske. <sup>6</sup> Un della bud dromma, har o Debleskro Ducho an i patslende budrella. Hi jek Dewel, kolestar kowa lauter wella. <sup>7</sup> An hakeneste budrell o Debleskro Ducho jaake, kai hi kowa i tsele patslunge mishto.

<sup>8</sup> Ko jekes dell o Debleskro Ducho i gosewo lab, un i wawares, te haiwell lo, hoi o Dewel kamella. Un job penell kowa i wawarenge dureder. Hi jek Debleskro Ducho, kai kowa lauter krella. <sup>9</sup> I wawares dell job i baro patsepen. Un pale i wawares dell job i soor, te nai krell lo i nasselen sasto. Hi jek Debleskro Ducho, kai kowa lauter della. <sup>10</sup> I wawares dell job i soor, te krell job baro koowa, hoi kek kokres pestar nai krella. Un pale i wawar penell i menshenge, hoi o Dewel leste sikras. Un pale i wawar haiwella, hoi o Deblestar wella, un hoi gar o Deblestar wella. Wawar rakrenn an wawar rakepen, hoi o Debleskro Ducho len das. Un pale wawar penenn, hoi koi rakedo was.

<sup>11</sup> Kowa krell lauter ko jek Debleskro Ducho, un job dell hakenes kowa jaake, har job kamella.

## **I tsele patslen hi jek djipen o Jesuseha**

<sup>12</sup> O mensho hi dran budeder kotja, har mussja, herja, un wawar. Ninna te hi lo dran bud kotja, hi lo jek mensho. Jaake hi ninna o Jesus Kristeha un kolentsa, kai ap leste patsenna.

<sup>13</sup> Kolla, kai ap o Jesus Kristeste patsenna hi bibolde un kolla, kai kek bibolde hi, hi raja un budepangre. Kolla lauter lan o Debleskro Ducho. Ko Ducho anas len lauteran khetne. <sup>14</sup> O mensho hi gar dran jek kotar. Job hi dran budeder kotja. <sup>15</sup> Te penals i heri: "Me hom kek wast," hi li palle kek kotar o menshestar? Na-a, i heri hi i kotar o menshestar. <sup>16</sup> Te penals o kand: "Me hom kek jak," hi lo palle kek kotar o menshestar? Na-a, o kand hi i kotar o menshestar.

<sup>17</sup> Te wals o tselo mensho i jak, kai wals palle o kand, hoi shunella? Te wals o tselo mensho i kand, kai wals palle o nak, hoi sungella? <sup>18</sup> O Dewel tchiwas hako kotar jaake an o mensheste, har job kamas. <sup>19</sup> Te wals o tselo mensho i heri, hawo mensho wals kowa? <sup>20</sup> Bud kotja krenna jek mensho. <sup>21</sup> I jak nai penell gar ap o wast: "Me haiwau kowa kokres. Dja tuke!" Un ninna o shero nai penell gar ap i herja: "Me krau kowa kokres. Djan tumenge!"

<sup>22</sup> O menshes hi ninna kotja, kai gar sorelo hi. Te wans kolla gar, nai djiwals lo gar.

<sup>23</sup> Kol kotja, kai munge gar shukar hi, kolla riwah shukar an. Un kol kotja, kai khatrah, ap lende dah mishto garda. <sup>24</sup> Kol kotja, kolen mer gar khatrah, ap kolende das mer gar jaake mishto garda. O Dewel kras o menshes jaake, te das mer budeder garda ap kol kotja, hoi gar jaake shukar hi har kol wawar. <sup>25</sup> Job kamas gar, te tchingrenn pen i kotja. Job kamas, te well ko jek o wawareske koi. <sup>26</sup> Te dukell jek kotar, palle dukenn kol tsele wawar ninna. Un te well jek kotar sharedo, hi kol tsele kotja bachtele.

<sup>27</sup> Tumen hi lauter jek djipen o Jesus Kristeha, un hakeno tumendar hi i kotar lestar. <sup>28</sup> Kote, kai i patsle khetne wenna, das o Dewel hakenes i budi. Peskre bitchepangren das lo koi budi, te penenn le i menshenge peskro lab. Un wawar hi o Debleskre rakepangre, kai penenna, hoi o Dewel len sikras. Koi hi ninna sikepangre, kai sikrenn i menshende o Debleskro drom, un kolla, kai krenn baro koowa an o Debleskri soor, kai kek kokres pestar nai krella. Wawaren das job i soor, te krenn le i nasselen sasto. Hi patsle, kai hi o wawarenge koi, un ninna wawar, kai rikrenn i patslen khetne, un pale wawar, kai rakrenn nai an i wawar rakepen, hoi o Debleskro Ducho len das.

<sup>29</sup> Gar halauter hi o Deblestar bitchedo, te penenn le i menshenge leskro lab. Gar halauter hi o Debleskre rakepangre.

Gar halauter hi sikepangre. Gar hakeno nai krell i baro koowa an o Debleskri soor.<sup>30</sup> Gar halauter lendar lan koi soor o Deblestar, te krenn le i nasselen sasto. Gar halauter lendar nai rakrenn an i wawar rakepen, un gar hakeno nai penell, hoi koi rakedo was.

<sup>31</sup> Mangenn o Deblestar, te tchiwell leskro Ducho kol sorja an tumende, kai i patslenge i feteder hi.

Un kanna sikrau me tumen i drom, hoi pral hako wawar drom hi.

## 13

### I gili pral o Debleskro kamlepen

<sup>1</sup> Ninna te rakroms me nai an hako rakepen,  
hoi i menshe un i bolepangre rakrenna,  
un te wals man gar o Debleskro kamlepen an miro dji,  
palle woms me har i bashepaskro,  
kai bashrell gar mishto.

Leskro bashepen molella tchi.

<sup>2</sup> Te wals man gar o Debleskro kamlepen an o dji,  
palle molals ninna kowa tchi,  
te penoms me i menshenge,  
hoi o Dewel mande sikras.

Te wals man gar o Debleskro kamlepen an o dji,  
palle molals ninna kowa tchi,  
te djinoms halauter,  
hoi i wawar gar djinenna  
un te haiwoms ko tselo Debleskro drom.

Te wals man gar o Debleskro kamlepen an o dji,  
palle molals ninna kowa tchi,  
te wals man jek sorelo patsepen,  
te penoms ap i berge:

'Hadenn tumen', un jon hadenna pen.

<sup>3</sup> Te wals man gar o Debleskro kamlepen an o dji,  
palle molals ninna kowa tchi,  
te doms miro tselo brawlepen kol tchorwelende,  
un te mukoms man me djides pre te chatchrell.

<sup>4</sup> Kones hi o Debleskro kamlepen an o dji,  
kowa rikrella lauter wi.

Job hi latcho un silwerella gar.

Job krell pes gar bares

un sharell pes gar.

<sup>5</sup> Kones hi o Debleskro kamlepen an o dji,  
kowa krell kek wi-ladjedo koowa;  
un dikell gar ap peste kokres.

Job dikell ninna ap i wawarende,  
te djal lenge mishto.

Kones hi o Debleskro kamlepen an o dji,  
kowa mukell pes gar chojedo te krell.

Job bistrell o tchilatchepen,  
hoi i wawar leske kran.

<sup>6</sup> Kones hi o Debleskro kamlepen an o dji,  
kowa hi gar bachtelo pral o tchilatchepen.  
Job hi bachtelo pral o tchatchepen.

<sup>7</sup> Te hi les o Debleskro kamlepen an o dji  
un i menshe dukrenn les,  
hi job gar chojedo pral kowa.

Kones hi o Debleskro kamlepen an o dji,  
kowa patsell halauter.

Job dell o wawares gar pre,  
un rikrell lauter wi.

<sup>8</sup> Well i tsiro, kai tchiwell o Debleskro Ducho i patslenge buder  
kek lab an o dji.

Well i tsiro, kai dell lo len buder kek wawar rakepen.

Well i tsiro, kai hunte well men buder kek goswepen.

Jek atchella: o Debleskro kamlepen.

<sup>9</sup> Kanna djinah gar lauter o Deblestar,  
i tikno kotar kokres.

Un kowa, hoi sikrell lo mende pestar,  
hi i tikno kotar kokres.

<sup>10</sup> Jek tsiro wella, kai dikah lauter lestar  
un buder gar tikne kotja kokres.

<sup>11</sup> Har homs i tikno tchawo,  
rakrom me har i tchawo,  
un dikom lauter har i tchawo.

Un man his tchawengro koowa an o shero.

Har wom i mursh,  
tchiwom o tchawengro koowa krik.

<sup>12</sup> Kanna dikah o Debleskro koowa gar mishto.

Mer dikah kowa jaake har an o phuro blendari\* .  
Jek diwes wella, kai dikah mer o Debles, har job hi.  
Lauter, hoi me kanna lestar djinau, hi tikne kotja.  
Well ko diwes, kai prindjrau les jaake,  
har job man prindjrella.

<sup>13</sup> Kanna atchenna minge kalla triin:

- O patsepen ap o Debleste;
- i bacht, te djinah mer, te well lauter mishto;
- o Debleskro kamlepen.

O bareder kol trinendar hi o Debleskro kamlepen.

## 14

### **O rakepen, hoi o Debleskro Ducho i patslende della**

<sup>1</sup> Krenn lauter, te lenn o Debleskro kamlepen an tumaro dji! Un rodenn i tselo djijestar kol sorja, hoi o Debleskro Ducho an tumende tchiwella, te nai budrenna o Debleske! Budeder har hako wawar koowa rodenn koi pal, te penenn nai i menshenge i lab, hoi wella o Deblestar.

<sup>2</sup> Kowa, kai rakrella an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho les das, un hoi kek haiwella, kowa rakrell gar i menshenge. Job krell kowa o Debleske. O Debleskro Ducho dell les koi soor, te rakrell lo, hoi kek mensho djinnella. <sup>3</sup> Kowa, kai penell i menshenge i lab, hoi wella o Deblestar, kowa rakrell jaake ap i menshende, te well lengro patsepen soreles, un te wenn lengre djia bachteles un soreles. <sup>4</sup> Kowa, kai rakrella peske an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho les das un hoi kek haiwella, koleske djal feteder an peskro dji. Kowa, kai penell i patslenge i lab, hoi o Deblestar wella, krell kowa, te well kolengro patsepen soreles.

<sup>5</sup> Ninna te kamoms me, te rakrans tumer lauter an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho das, kamoms me budeder, te penans nai tumer lauter i menshenge i lab, hoi wella o Deblestar. Hi budeder moldo, te penell jek i lab, hoi wella o Deblestar, har te rakrell jek an i wawar rakepen, hoi kek haiwella. Hi wawartchandés, te hi jek koi, kai penell nai, hoi an ko wawar rakepen rakedo was, jaake te wenn i patsle soreles an o patsepen.

<sup>6</sup> Kanna, mire phrala, har wals kowa, te woms me pash

---

\* **13:12** blendari *spiegla*

tumende, un rakroms an i rakepen, hoi kek haiwella? Kowa molals tumenge tchi. Tumenge hi budeder moldo, te rakrap an i rakepen, hoi tumer haiwenna, un te penap tumenge, hoi o Dewel mande sikras, un hoi lestar djinou. Un tumenge hi ninna budeder moldo, te penap tumenge i lab, hoi wella o Deblestar, un te sikrap tumen, har te djan ap o Debleskro drom.

<sup>7</sup> Kowa hi jaake har o bashepen. Te bashrell jek gar mishto, haiwell kek, hoi bashedo wella. <sup>8</sup> Te djan i lurde an o kurepen, palle phurdell jek ap i bashepaskri. Un job te phurdella jaake djungeles, te haiwell les kek, palle djal kek an o kurepen. <sup>9</sup> Jaake hi kowa ninna tumentsa. Te rakrenn tumer an i rakepen labentsa, hoi kek haiwella, har nai haiwell jek, hoi tumer penenna? Tumer rakrenn tchitcheske. <sup>10</sup> Dell bud menshe an bud themma. Un hakenes hi peskro rakepen. <sup>11</sup> Te haiwau me gar ko wawareskro rakepen, hom me koleske i wi-themari. Un ninna job hi mange i wi-themari. <sup>12</sup> Jaake hi kowa ninna tumentsa. Tumer kamenn o tselo djijestar kol sorja te lell, hoi o Debleskro Ducho della. Krenn lauter, te lenn bud kolestar, hoi krell i patslen soreles an o patsepen!

<sup>13</sup> Hi jaake: Koon an i rakepen rakrella, hoi das les o Debleskro Ducho, kowa hunte mangell o Deblestar, te nai penell lo i menshenge kowa, hoi koi rakedo was. <sup>14</sup> Me te rakrau an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho man das, palle krell kowa o Debleskro Ducho an mande. Un me haiwau gar, hoi me penom. <sup>15</sup> Hoi hunte krap me kanna? Me kamau te rakrap o Debleha an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho man das. Ninna kamau me te rakrap leha i labentsa, hoi me haiwau. Un me kamau leske te giwap, har o Debleskro Ducho mukell man te giwell. Un ninna kamau te giwap i labentsa, hoi me haiwau.

<sup>16</sup> Te shareh tu o Debles an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho tut das, un koi hi jek, kai haiwell kowa gar, har nai penell job 'Amen' ap kowa, hoi tu penal? <sup>17</sup> Leskro dji well gar soreles, ninna te parkral tut tu o djijestar pash o Debleste. <sup>18</sup> Me parkrau man pash o Debleste, kai rakrau budeder har tumer lauter an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho man das. <sup>19</sup> Te hom me mank i patslende, te sikrap len o Debleskro drom, kamau kote feteder pantch laba te rakrell, hoi hakeno haiwella, har deesh serja laba an i rakepen, hoi kek haiwella.

<sup>20</sup> Mire phrala, ma awenn har tikne tchawe, kai gomme gar bud

djinenna. Awenn gosewo har i phure! Pash tchilatcho koowa, awenn har tikne tchawe, hoi o tchilatcheppen gar haiwenna! <sup>21</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Me kamau te rakrap ap kal menshende an o wawar rakepen. Un wi-themarja penenn lenge mire laba. Un ninna palle shunenn le gar ap mande,\* penell o Dewel.*

<sup>22</sup> Jaake dikenn tumer: O Debleskro Ducho dell o wawar rakepen, te sikrell o Dewel peskri soor kolende, kai gar patsenna, un gar i patslende. Hi wawartchandees, te penell jek i lab, hoi wella o Deblestar. Ko lab hi i patslenge un gar kolenge, kai patsenna gar ap o Debleste. <sup>23</sup> Dikenn, te wans i tsele patsle khetne, un rakrans lauter an i wawar rakepen, un koi wals jek, kai gar patslo hi un kai prindjrell kowa gar, penals kowa: "Kalla hi lauter narwele!"

<sup>24</sup> Hi wawartchandees, te lell hakeno i lab o Deblestar, un penell les glan i wawarende, un koi wella jek, kai gar patsella un o tselo koowa gar prindjrella, koleske djal lauter an leskro dji, un leske djan i jaka pre pral peskri doosh. <sup>25</sup> Hoi an leskro dji khatedo hi, well diklo. Un job mukell pes glan tele perell ap i phub un mangell o Debles an, un penell: "O Dewel hi tchathepah pash tumende!"

### **Har lauter djala kote, kai i patsle khetne wenna**

<sup>26</sup> Mire phrala, hi jaake: Te wenn tumer khetne, sharell ko jek o Debles i giljah. I wawar sikrell, har te djan ap o Debleskro drom. Ninna i wawar penell, hoi o Dewel les sikras. Pale i wawar rakrell an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho les das. Un i wawar nai penell, hoi koi rakedo was. Lauter kowa krenn, te wenn i patsle soreles an o patsepen! <sup>27</sup> Te hi menshe koi, kai rakrenn an i wawar rakepen, mukenn te rakrenn dui te triin, gar budeder har triin, jek pal o wawareste! Un jek hunte penell, hoi rakedo was.

<sup>28</sup> Te hi kek koi, kai penell nai, hoi koi rakedo was, palle mukenn kekes an i wawar rakepen te rakrell. Job nai rakrell khere peske kokres un o Debleske.

<sup>29</sup> Kolla, kai penenna i menshenge i lab, hoi o Deblestar wella, kolendar mukenn te rakrenn dui te triin! Un kol wawar denn garda, te hi kowa tchatcho, hoi rakedo wella!

<sup>30</sup> Te penell jek i lab o Deblestar, un o Dewel sikrell tchomone ap i wawareste, kai koi pashel beshdo hi, hunte mukell ko ersto koles te rakrell. <sup>31</sup> Tumer lauter nai penenn jek pal o wawareste i lab,

---

\* **14:21** dik: Jesaja 28:11

hoi wella o Deblestar. Jaake dikenn lauter, har te djan o Debleskro drom. Un lauter wenna soreles an o patsepen.

<sup>32</sup> Kones i lab well o Deblestar, kowa nai rikrell pes pale, jaake rah har ko wawar rakrella. <sup>33</sup> O Dewel kamell kek tchingepen. Job kamell, te djal lauter mishto. Kowa hi jaake an hake forja, kai i patsle khetne wenna.

<sup>34</sup> Te wenn tumer khetne an o Debleskro kheer, ma mukenn i djuwjen te rakrell. Jon hunte shunenn ap kowa, hoi penlo wella. Jaake hi ninna tchinlo an o Moseskre lila.

<sup>35</sup> Te kamell i djuwel tchomone te djinell, putchell li khere peskro romestar. Kowa hi gar mishto, te rakrell i djuwel an o Debleskro kheer. <sup>36</sup> Was o Debleskro lab tumendar? Na-a! Was o Debleskro lab pash tumende kokres? Na-a! <sup>37</sup> Te patsell jek tumendar, kai o Dewel rakrell leha, un kai o Debleskro Ducho les o Debleskro koowa sikrell, jaake haiwell job, te hi kawa gar mandar, hoi me kate tchinou. Kawa hi o Deblestar. <sup>38</sup> Koon kowa gar kamell te dikell, ap koleste dikenn witar gar!

<sup>39</sup> Mire phrala, mangenn o Debles, te nai penenn i menshenge i lab, hoi lestar wella! Un mukenn kolen te rakrell, kai kamenna an ko rakepen te rakrell, hoi o Debleskro Ducho len das!

<sup>40</sup> Krenn kawa jaake, te djal kowa lauter mishto un shukar!

## 15

### **O Dewel kras o Jesus Kristes i mulendar djido**

<sup>1</sup> Mire phrala, ma bistrenn o latcho lab o Jesusestar, hoi me tumenge penom! Tumer lan ko lab pre, un tumer djiwenn pal kowa.

<sup>2</sup> Te rikrenn tumen ap o latcho lab o Jesusestar, jaake har me les tumenge penom, djan tumer gar nashedo. Te wals kowa wawartchandees, wals tumaro patsepen tchitcheske. <sup>3</sup> Ko bareder lab, hoi mange penlo was, un hoi me tumenge penom, hi kawa: O Jesus Kristo meras munge, te lell lo mari doosh mendar krik, jaake har an o Debleskro lab tchinlo hi. <sup>4</sup> Un job was paskedo, un was djido pal triin diwessa, jaake har kowa an o Debleskro lab tchinlo hi. <sup>5</sup> Un pal kowa sikras lo pes o Petreste. Un pal koleste sikras lo pes peskre deesh-te-dui malende. <sup>6</sup> Pal lende dikan les budeder har pantch-sheel phrala ap jek kopo. Bud lendar djiwenna gomme kai diwes. <sup>7</sup> Pal lende dikas les ninna o Jakobo,



un palle ninna i tsele wawar bitchepangre. <sup>8</sup> Pal lende mukas job pes mandar te dikell. Pal mande dikas les buder kek. Un me homs gar moldo, te dikap les. <sup>9</sup> Me lom i patslen palla, te marap len. Doleske hom me o tikneder mashkral lende, kolen o Jesus bitchras, te penenn le i menshenge o latcho lab lestar. Un me hom gar moldo, te penenn jon, kai me jek lendar hom. <sup>10</sup> O Dewel kamas an peskro baro latchepen, te wap me kowa, hoi me kannu hom. Un leskro baro latchepen, hoi job man das, his gar tchitcheske. Me budrom budeder har kol tsele wawar. Gar me kokres, o Debleskro latchepen an mande budras mantse, te krap nai koi budi. <sup>11</sup> Kowa hi jek, koon mendar penas tumenge o latcho lab o Jesus Kristestar. Mer halauter rakrah lestar. Un jaake patsan tumer ap leste.

### **O Dewel krell i patslen ninna i mulendar djido**

<sup>12</sup> Mer penam tumenge, kai o Jesus Kristo i mulendar pre stas. Har nai penenn menshe mank tumende: "Ko della gar, kai i mule pre stenna."

<sup>13</sup> Te dell kowa gar, kai i mule pre stenna, jaake stas o Jesus Kristo witar gar i mulendar pre. <sup>14</sup> Te stals o Jesus Kristo gar i mulendar pre, wals kowa tchitcheske, hoi mer o Jesus Kristestar rakrah. Un tumaro patsepen wals ninna tchitcheske. <sup>15</sup> Palle nai penans le mendar, te ham mer chochene. Mer penam, kai kras o Dewel o Jesus Kristes i mulendar djido. Te wals kowa gar tchatcho, te krell o Dewel i mulen djido, palle nashte kras job o Jesus Kristes witar gar djido.

<sup>16</sup> Te stenn i mule gar pre, palle stas o Jesus Kristo witar gar i mulendar pre.

<sup>17</sup> Te stas o Jesus Kristo gar i mulendar pre, jaake hi tumaro patsepen tchitcheske. Un ko tchilatcho koowa, hoi tumer kran, hi gomme ap tumende.

<sup>18</sup> Te stas o Jesus Kristo gar i mulendar pre, palle hi kolla nashedo, kai ap o Jesus Kristeste patsan un meran.

<sup>19</sup> Te wals maro patsepen ap o Jesus Kristeste buder tchi moldo pal o merepen, wams i tchorwleder i tsele menshendar. <sup>20</sup> Ko tchatcheppen hi: O Jesus Kristo hi o ersto, koles o Dewel i mulendar djido kras. <sup>21</sup> Jaake har was o merepen jek menshedar, jaake well ninna jekestar, kai stenn i mule pale pre.

<sup>22</sup> Jaake har was o Adamestar, kai hunte merenn lauter, jaake

well o Jesus Kristestar, te krell o Dewel len lauter djido: <sup>23</sup> Hakeno ap peskro tsiro: O Jesus Kristo hi o glanstuno. Te well lo pale, stenn kolla pre, kai ap leste patsan.

### **O Jesus well o rai pral halauter**

<sup>24</sup> Pal kowa herell kau tsiro pre. Hako rai, hako pralstuno un hakeno, koles hi penepaske, koleske lell o Jesus Kristo i soor krik un dell lauter o Debleste, peskro dadeste, te well o Dewel kokres o rai pral halauter. <sup>25</sup> O Jesus Kristo hunte well o rai jaake rah, bis te tchiwell o Dewel lauteran, kai les gar kamenna, tel leskre pire.

<sup>26</sup> Ko palstuno\*, kolendar o Jesus Kristo i soor krik lella, hi o merepen. <sup>27</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Lauter tchiwas o Dewel tel leskre pire.*\*

Ninna te hi kate penlo, kai hi o Jesus Kristo o rai pral lauterende, hi lo gar pral o Debleste tardo. O Dewel hi kowa, kai kras, kai hi o Jesus Kristo o rai pral lauterende. <sup>28</sup> Te was o Jesus Kristo o rai pral halauter, tchiwell job pes ninna tel o Debleskro wast, te well o Dewel ninna o rai pral o tchaweste. Un o Dewel kokres hi o rai pral halauter.

### **Djinenn soreles: I mule stenna pale pre!**

<sup>29</sup> Kanna rakrau pale pral kolende, kai penenn, te stenn i mule gar pre. Tumer djinnenn, hi patsle koi, kai mukenn pen i mulenge an o pani te thowell. Putschau tumendar: Te stenn i mule buder gar pre, hoske mukenn le pen palle i mulenge an o pani te thowell?

<sup>30</sup> Un hoi hi mentsa? Hoske penah mer o Debleskro lab dureder, te djinnah mer, te nai wah mer hako tsiro mulo dino?

<sup>31</sup> Hako diwes nai nashrau me miro djipen. Mire phrala, kowa hi tchatcho, jaake har tchatcho hi, kai hom bachtelo pral tumende, kai me anom tumen pash o Jesus Kristeste, maro rajeste. <sup>32</sup> An o foro Efesus kurom man me menshentsa, kai jaake hi har diwje fiche. Te patsoms me gar, kai i mule pre stenna, kroms me kowa gar. Te stenna i mule gar pre, hi kol wawaren tchatcho, te penenn le: "Chas un pijas! Taissar nai ham mulo!"

<sup>33</sup> Ma patsenn, kai lengro tchatcho hi! Ma krenn kowa, hoi jon

---

\* **15:26** palstuno *letzto*

\* **15:27** dik: Debleskri gili 8:7

krenna! <sup>34</sup> Djan o tchatcho drom! Ma pijenn tumen mato! Djiwenn buder gar an o tchilatchepen!

Mank tumende hi menshe, kai djinenn gar, koon o Dewel hi. Un kowa penau tumenge, te ladjenn tumen.

### **Har krell o Dewel i mulen djido?**

<sup>35</sup> Kanna nai well jek, kai putchella: "Har nai stenn i mule pre? Un har dikenn le win?"

<sup>36</sup> Me, o Paulo, penau tuke: Har nai putcheh tu jaake dineles? Dik ap o djob, hoi tu an i phub tchiweh! Kowa hunte merell, te well lo djido un baro. <sup>37</sup> Un kowa, hoi tu an i phub tchiweh, hi gar ko baro djob. Na-a! Tu tchiweh les an i phub, te hi lo tikno. Un jaake kreh tu kowa ninna o wawar senlepah. <sup>38</sup> O Dewel mukell les bares te well un jaake win te dikell, har job kamell. Un hako senlepen krell lo wawartchandes.

<sup>39</sup> Hako djipen ap i phub dikell wawartchandes win. I menshe dikenn wawartchandes win har i tchirkle. Un i tchirkle dikenn wawartchandes win har i matche. <sup>40</sup> Un kolla, kai an o bolepen hi, dikenn wawartchandes win, har kolla, kai ap i phub hi. Un kolla, kai an o bolepen hi, len hi i wawar railepen, har kolla, kai ap i phub hi. <sup>41</sup> O kham, les hi i wawar railepen har o tchon\*. Un o tchon, les hi i wawar railepen, har i bolepangre momlia. Un kek lendar dikell win har koi wawar.

<sup>42</sup> Jaake hi ninna, te stenn i mule pre. Kowa, hoi an i phub tchiddo wella, ferdjala. Kowa, kai i mulendar pre stella, merell buder gar. <sup>43</sup> Kowa, hoi an i phub tchiddo wella, hi djungelo. Kowa, kai i mulendar pre stella, hi shukar. Kowa, hoi an i phub tchiddo wella, koles hi kek soor. Te stell lo i mulendar pre, djaj kowa i bari sorjah. <sup>44</sup> Kowa, hoi paskedo wella, his i mensho dran mass un rat. Kowa, kai i mulendar pre stella, hi i newo mensho, koles o Debleskro Ducho djido kras. Jaake har della o menshes dran mass un rat, - kowa merella - jaake della ninna o newo menshes, koles o Debleskro Ducho djido kras. Kowa merella buder gar.

<sup>45</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *O ersto mensho, o Adam, las o djipen.*\*

---

\* **15:41** tchon *moonto*

\* **15:45** dik: 1. Mose 2:7

Un o Jesus Kristo, koles nai kharams mer 'o duito mensho' - job hi i djido ducho, kai dell o djipen. <sup>46</sup> Ko djipen, hoi job della, well pal o djipen, hoi hi men kanna ap kai phub. <sup>47</sup> O ersto mensho was i phubjatar un dran tchik kerdo. O duito mensho, o Jesus Kristo, was dran o bolepen. <sup>48</sup> Jaake har ko phubjakro mensho, o Adam, his, jaake hi kolla, kai ap i phub hi. Jaake har ko bolepen mensho, o Jesus Kristo, hi, jaake hi kolla, kai an o bolepen hi. <sup>49</sup> Kanna dikah wi har kowa, kai was kerdo dran tchik. Te wah an o bolepen, dikah wi har kowa, kai was dran o bolepen.

### **O merepen nashrell peskri soor**

<sup>50</sup> Mire phrala, kowa penau me tumenge: Menshe dran mass un rat nai wenn gar an o bolepen. Witar gar well kowa, hoi mulo hi, kote, kai i djide hi. <sup>51</sup> Shunenn, me penau tumenge, hoi kek djinnella: Mer merah gar lauter. Well i tsiro, koi lell men o Dewel win dran kowa, hoi mer kanna ham, un krell men wawartchandés. <sup>52</sup> Kowa well ap jek kopo, jaake sik, har kek nai dikella. Ap ko tsiro shunah mer i bashepaskri, kai jek dre phurdell\*. Te shunah mer koi bashepaskri, stenn i mule pre, un wenn djido. Un mer, kai gomme djiwah, wah win lino dran kowa, hoi mer kanna ham, un wawartchandés kerdo. <sup>53</sup> Hi jaake: I mule wenn djido. Un i djide hunte merenn buder gar. <sup>54</sup> Te hi ko tsiro koi, kai i mule djido wenna, un i djide buder gar merenna, palle well kowa tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *O merepen nashras peskri soor. Lestar trashah mer buder gar.* <sup>55</sup> *Merepen, tiri soor hi krik! Merepen, tu dukreh kekes buder!\**

<sup>56</sup> O merepen lell peskri soor dran o tchilatchepen, hoi o mensho krella. Hoi tchilatcho hi, djinnah mer dran o Moseskre lila, kai tchinlo hi, har te djiwas. <sup>57</sup> Kanna parkrah men pash o Debleste. O merepen nashras peskri soor pral mende. Maro rai, o Jesus Kristo, his sorleder har o merepen, un las leskri soor krik.

<sup>58</sup> Doleske, mire kamle phrala, atchenn soreles an o patsepen! Ma mukenn tumen kekestar o Debleskro dromestar tele te anell! Awenn hako tsiro o Debleske koi, un budrenn leske mishto! Tumer djinnenna: Kai budi, hoi leske krenna, hi gar tchitcheske.

---

\* **15:52** bashepaskri, kai jek dre phurdell *trompeta*

\* **15:55** dik: Jesaja 25:8

# 16

## **Tchiwenn i lowe khetne i tchorwele patslengen!**

<sup>1</sup> Kanna kamau te rakrell pral i lowe, hoi tumer khetne tchiwenn i patslengen. Krenn kowa jaake, har me les ninna penom kol patslengen an o them Galatia. <sup>2</sup> Hako kurko\* tchiwell hakeno tumendar jaake bud lowe ap i rig, har leske djala. Jaake hunte tchiwenn kol lowe gar khetne ap ko diwes, kai wau pash tumende. <sup>3</sup> Te wom pash tumende, rodenn tumenge murshen win, kai hi mishto an tumare jaka. Un me bitchrau len kol lowentsa an o foro Jerusalem, un dau len lila peha, hoi dre tchinlo hi, koneske kol lowe hi un konestar. <sup>4</sup> Te wals mishto, te djap me ninna koi, palle nai djan le mantse.

## **Hoi o Paulo kamell te krell**

<sup>5</sup> Miro drom pash tumende djap pral o them Macedonia. Kote atchau gar, wau jaake sik har djala pash tumende. <sup>6</sup> Kamau i tsiro pash tumende te atchell. Te djala, ninna pral o wend. Te djau me dureder, palle wals shukar, te wenn tumer mantse i tikno kotar drom. <sup>7</sup> Kau kopo kamau gar te wap pash tumende i tikno tsireske. Me kamoms te atchap i rah tsiro pash tumende, te kamell o Dewel kowa ninna. <sup>8</sup> Kate an o foro Efesus atchau, bis te well ko baro diwes, hoi kharella Fingsta. <sup>9</sup> Kate nai budrau me mishto o Debleske, ninna te hi kate bud menshe, kai krenn mange miri budi phares.

<sup>10-11</sup> Te well o Timoteo pash tumende, palle len les jaake mishto pre, te well les kek traash. Un te dikell kek ap leste tele! Job budrell ninna o Debleske har me. Te well lo pale pash mande, djan i kotar drom leha! Me un i phrala, kai pash mande hi, atchah kate jaake rah, bis te was lo pash mende pale.

<sup>12</sup> Bud kope penom me ap maro phraleste Apollo, te well job kol wawar phralentsa pash tumende. Job kamell kowa kanna gar. Te well i mishto tsiro, well lo pash tumende.

## **Latche laba**

<sup>13</sup> Denn garda, te atchenn an o patsepen! Ma trashenn! Atchenn soreles! <sup>14</sup> Lauter, hoi tumer krenna, krenn dran o kamlepen o

---

\* **16:2** kurko, ap gadjkenes: *Sonntag*

tselo djijestar!

<sup>15</sup> Mire phrala, tumer prindjrenn o Stefano un kolla, kai an leskro kheer djiwenna. Jon hi kol patsle, kai glan i tsele wawarende an o them Achaja ap o Jesuseste patsan. Jon budrenna pengri tseli sorjah i patslenge. Mangau tumen, <sup>16</sup> shunenn ap kolende un ap sawende har jon, kai budrenn o Debleske pengri tseli sorjah! <sup>17</sup> Me hom bachtelo, kai was o Stefano, un o Fortunato, un o Achaiko pash mande. Tumer nai wan gar. Doleske hom bachtelo, te nai wan jon pash mande. <sup>18</sup> Jon kran miro dji soreles, jaake har jon ninna tumare djia soreles kran. Rikrenn tumen ap sawe menshende!

### **Atchenn o Debleha!**

<sup>19</sup> I tsele patsle an o them Achaja penenn tumenge lache laba. Ninna kol dui, o Akwila un i Priska, un kol wawar patsle, kai khetne wenna an lengro kheer, penenn bud lache laba ap tumende, kai han lengre phrala un phenja an o patsepen. <sup>20</sup> I tsele patsle penenn tumenge lache laba.

Penenn tumenge lache laba, un taprenn tumen trujel, un denn tumen i tchum. Koleha sikrenn tumer, te han phrala un phenja an o patsepen.

<sup>21</sup> Atchenn o Debleha! Kowa tchinou me, o Paulo, miro wasteha. <sup>22</sup> Koon o Jesuses, maro rajes, gar kamella, ap koleste well i bibacht! *Maranatha!* \* <sup>23</sup> O lachepen maro rajestar, o Jesusestar, djal tumentsa! <sup>24</sup> Me kamau tumen lauteran o djijestar. Mer ham jek an o Jesus Kristeste.

---

\* **16:22** Maranatha! *Maro rai, am!*

2CO - 2Co

2. Korintarja

**O Pauleskro 2. liil ap i patslende an o foro Korint**

2. Korintarja

**2 Kor**

# **O Pauleskro 2. liil ap i patslende an o foro Korint**

## **1**

### **Ap i patslende an o foro Korint**

<sup>1</sup> Kau liil tchinou me, o Paulo. Me hom o Jesus Kristeskro bitchepaskro, jaake har o Dewel kowa kamell. Un me un maro phraal, o Timoteo, mer tchinah kau liil ap i patslende, kai wenn khetne an o Debleskro lab an o foro Korint. Kau liil hi ninna i tsele Debleskre tchawenge an o them Achaja. <sup>2</sup> Mu well tumen latchepen un bacht an o dji! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad, un maro rai, o Jesus Kristo!

### **O Paulo parkrell pes pash o Debleste**

<sup>3</sup> Sharas o Debles, o dades maro rajestar, o Jesus Kristestar. Job hi i latcho dad, un les hi i baro dji menge, un mukell men gar kokres. <sup>4</sup> Ninna te well bud pharo koowa ap mende, hi lo pash mende un krell mare djia soreles, te penas mer kolenge latche laba, ap kolende ninna pharo koowa wella, te wenn jon pale soreles, jaake har kras o Dewel mare djia soreles. <sup>5</sup> Jaake har well bud pharo koowa ap mende o Jesus Kristeske, jaake dell lo men ninna bud soor an o dji. <sup>6</sup> Te well pharo koowa ap mende, well kowa, te wenn tumare djia soreles, un te lenn tumer o Debleskro djipen. Te kras o Dewel mare djia soreles, wenn ninna tumare djia soreles. Un tumer nai rikrenn kol duka win, hoi ap mende ninna hi. <sup>7</sup> Tumenge penah: Mer djinah un patsah, te well pharo koowa ap tumende, palle krell o Dewel ninna tumare djia soreles. <sup>8</sup> Mire phrala, tumer hunte djinenn, har hams an o them Asia, his maro djipen jaake pharo, te his men buder kek soor un patsam, mer hunte meras. <sup>9</sup> Maro merepen his glan mare jaka. Kau pharo

koowa was ap mende, te dikas buder gar ap mende, na-a, te dikas ap o Debleste, kai krell i mulen djido. <sup>10</sup> Un job mukas men gar te merell, un krell kowa witar gar an ko tsiro, hoi glan mende hi. Awa, ap leste dikah, te lell lo men pale te pale win dran o merepen an ko tsiro, hoi gomme glan mende hi. <sup>11</sup> Ninna mangan tumer o Debles menge. Te mangenn bud menshe les menge, palle parkrenn pen ninna bud pash leste, te dikenn le o latchepen, hoi job men das.

<sup>12</sup> Maro dji penell menge, mer djiwam maro djipen tchatches un djudjes, jaake har o Dewel kamella. Doleske nai sharah men. Mer rakram pral o Debleskro latchepen un penam tchi, hoi wella dran maro menshengro goswepen. Tumer djinenna, jaake djiwam gar kokres mank i wawar menshende, na-a, ninna pash tumende. <sup>13-</sup>

<sup>14</sup> Ninna kowa, hoi tchinah tumenge an mare lila, nai haiwenn tumer jaake, har kowa tchinlo hi. Me patsau, te haiwenn tumer men budeder un feteder, ninna te haiwenn tumer kanna gomme gar lauter. Ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale, nai sharenn tumen mentsa, un mer nai sharah men tumentsa. <sup>15</sup> Kowa patsau soreles. Dran kowa his an miro dji, te wap dui kope pash tumende, te anap tumenge dui kope o Debleskro latchepen.

<sup>16</sup> Ap miro drom an o them Macedonia kamom pash tumende te well. Un ninna te djau pale, kamom pash tumende te well. Palle nai dans tumer man kowa, hoi man hunte well djipaske ap o drom an o them Judea. <sup>17</sup> Kanna nai penans tumer, me hom i mursh, kai rikrell gar peskro lab, un hom jek har bud wawar, kai penenna 'mer krah kowa', un krenn les gar.

<sup>18</sup> O Dewel djinella: Kowa hoi mer penah, kowa krah ninna. <sup>19</sup> O Debleskro tchawo, o Jesus Kristo, kolestar o Silwano, o Timoteo un me tumenge penam, job rikras ninna peskre laba. Lauter hi tchatcho, hoi job penas. <sup>20</sup> Lauter, hoi mukas o Dewel glan i rah tsiro menge te penell, kowa kras o Jesus Kristo menge. Dran kowa penah mer *Amen*, te well o Dewel sharedo. <sup>21</sup> O Dewel krell men, ninna tumen lauteran, soreles an o patsepen ap o Jesus Kristeste. Job rodas men peske win, <sup>22</sup> un das men peskro Ducho. Ko Ducho, hoi an mende hi, sikrell men, kai ham leskro. Doleske djinah, job dell men gomme bud bareder latcho koowa an ko tsiro, hoi wella.

<sup>23</sup> Kanna penau tumenge, hoske djom gar pash tumende. Me kamom tumen gar pale te dukrell. Glan o Debleste penau



tumenge kawa pash mo djipen. <sup>24</sup> Mer kamah te kras tumen bachtelo, un rodah gar koi pal, te was raja pral tumaro patsepen. Na-a, mer djinah: Tumer han soreles an o patsepen tardo.

## 2

<sup>1</sup> Kamom gar, te well tumenge ropaske. Doleske wom buder gar pash tumende. <sup>2</sup> Me te krau, te well tumenge ropaske, palle hi mange kek koi, kai krell man pale bachtelo.

<sup>3</sup> Doleske tchinom tumenge ko liil. Kamom gar, te rowap pral kolende, kai man bachteles hunte kras. Un me patsau soreles, te han tumer bachtele pral kowa, te nai krenna tumer man bachtelo.

<sup>4</sup> Doleske tchinom tumenge ko liil bud ropah un traash an miro dji. Kamom gar, te dukrap tumen. Na-a, me kamom, te dikenn tumer, kai kamau tumen o tselo djijestar.

### **Awenn pale latches kolenge, kolen tumer i phaki dan!**

<sup>5</sup> Tumer djinnenn, pash tumende hi jek, kai dukras tumen an o dji. Job dukras gar man. Na-a, job dukras bud tumendar. Me nai penau gar, te dukras job tumen halauteren. <sup>6</sup> Tumer dan les i phaki. Un kowa hi doha. <sup>7</sup> Kanna hunte bistrenn ko koowa, hoi job kras. Rakrenn latches leha, te well leske gar buder ropaske. <sup>8</sup> Me mangau tumen: Sikrenn leste, te kamenn les! <sup>9</sup> Ko liil tchinom tumenge ninna, te dikap, har shunenn ap mande an hako koowa.

<sup>10</sup> Te bistrenn tumer o tchilatchepen, hoi o wawar ap tumende kras, palle bistrau me kowa ninna. Awa, te dals tchomone, hoi hunte bistroms me, palle bistrom me kowa tumenge. Kowa djinnell o Jesus Kristo. <sup>11</sup> Me kamau gar te taprell men o beng. Mer djinah mishto, hoi koles hi an leskro shero.

<sup>12</sup> Har wom me an o foro Troas, te penap kote o latcho lab o Jesus Kristestar, kras o Dewel i menshengre djia pre. <sup>13</sup> Miro phraal, o Tito, kamas ninna an kau foro te well. Har was lo gar, was man i daar, un me penom lenge: "Atchenn mo Debleha!" un djom mange an o them Macedonia.

### **O latcho lab o Jesusestar hi jaake har i shukar sungepen**

<sup>14</sup> Me parkrau man pash o Debleste, te dell lo men i soor, te djas ap o Jesuseskro drom. Khetne o Jesuseha ham hako tsiro sorleder har o tchilatchepen. Un kote, kai penah i menshenge o latcho lab

o Jesusestar, hi kowa jaake, har te well i latcho sungepen\* pash bud menshende. <sup>15</sup> Te rakrah o latcho lab o Jesus Kristestar, hi o Dewel bachtelo pral kowa. Kowa hi leske har i shukar sungepen, hoi djal pash kolende, kai lenn o Debleskro djipen un ninna pash kolende, kai djan nashedo. <sup>16</sup> Kolenge, kai djan nashedo, hi kowa har i djungeli khand, hoi anell len an o merepen. Kolenge, kai lenn o Debleskro djipen, hi kowa i latcho sungepen, hoi anell len an o djipen.

Kaja hi i bari budi. Koon nai krell kowa lauter mishto? Kek.

<sup>17</sup> Bud rakepangre penenn o Debleskro lab, te lenn le i menshenge lowe lendar tele. Jaake ham mer gar. Mer penah o Debleskro lab tchitcheske. Kowa krah o Jesus Kristeske. Mare laba wenna o Deblestar. Un job shunell, hoi rakrah.

### 3

#### I phurengre laba un o Debleskro Ducho

<sup>1</sup> Tumer penans nai: Kanna sharenn le pen pale glan mende. Kowa krah mer gar. Witar gar hunte anas mer tumenge lila, kai dre tardo hi, har mishto mari budi hi. Wawar menshe krenn kowa, mer hunte kras kowa gar. Witar gar kamah tumendar, te tchinenn tumer munge sawe lila. <sup>2</sup> Tumer han o feteder liil munge, tchinlo an mare djia. Ap tumende nai dikenn i tsele menshe, har kram mer mari budi. <sup>3</sup> Dran mari budi wan tumer pash o Jesus Kristeste. Un kanna han har i liil, hoi wella o Jesus Kristestar. Kau liil tchinas o Ducho o djido Deblestar, un kek mensho. Kau liil was gar tchinlo ap i barra. Na-a. Kau liil was tchinlo an i menshengre djia, an tumare djia. <sup>4</sup> Mer patsah soreles, te krell o Dewel sawo liil dran tumende. Kau patsepen das men o Jesus Kristo. <sup>5</sup> Dran mari soor nai krams mer mari budi gar mishto. Kai budi krah mer dran o Debleskri soor. Un kowa, hoi haiwah, well o Deblestar.

<sup>6</sup> Job kras dran mende peskre budepangre, te sikras mer i menshende o newo drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna.

Ap o phuro drom hunte rikrenn le pen ap i tchinle laba. Kol phure tchinle laba anenn i menshen an o merepen. Ap o newo drom lenn le o Debleskro Ducho, hoi dell len o djipen. <sup>7</sup> Kol phure tchinle laba, hoi anenn i menshen an o merepen, his tchinlo ap i

---

\* **2:14** sungepen, ap gadjkenes: *guter Geruch*

barra. Har anas o Mose i menshenge kol barra, was leskro mui jaake railes, te dikan nai i Israelitarja gar ap leste. Jaake dikah, ninna ap o phuro drom was o Debleskro railepen diklo, ninna te djas ko railepen pal i tikno tsiro krik.

<sup>8</sup> Kitse shukeder hi o newo drom, kai lenn le o Debleskro Ducho!

<sup>9</sup> Kau newo drom, kai wenn i menshe tchatcho glan o Debleste, hi bud bud shukeder har ko phuro drom, kai djan i menshe nashedo, ninna te was kote i tikno kotar railepen diklo.

<sup>10</sup> Tchathepah, o railepen ap o newo drom hi bud bud bareder har ko railepen ap o phuro drom. <sup>11</sup> Kowa djas krik pal i tikno tsiro. Har bud raileder hi kowa, hoi atchella! <sup>12</sup> Mer djinah soreles, te hi kowa jaake. Doleske hi men kek traash, te penas kowa jaake i menshenge. <sup>13</sup> Mer krah kowa gar har o Mose: Kowa tchiwas i diklo glan peskro mui, te dikenn kol Israelitarja gar, har leskro railepen krik djas. <sup>14</sup> Kolengre djia wan har bar. Ninna kau diwes haiwenn i bibolde gar, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi pral o phuro drom, te shunenn le kol laba an i biboldengre kangria. Kowa hi jaake, har te well i diklo ap lengre jaka tchiddo, te dikenn le gar. O Jesus Kristo kokres nai lell ko diklo lengre jakendar tele. <sup>15</sup> Ninna kau diwes hi kowa jaake. Te shunenn le o Moseskre laba, hi ko diklo ap lengre djia, te haiwenn le len gar. <sup>16</sup> Ap ko diwes, kai mukenn i Israelitarja pengro drom un djan ap o Jesuseskro drom, lell job ko diklo lendar krik.

<sup>17</sup> Maro rai Jesus un o Debleskro Ducho hi jek. Te djiwell o Debleskro Ducho an jekeste, hi ko mensho buder gar pandlo, un hunte djal buder gar ap o phuro drom. <sup>18</sup> Mer lauter, kai patslo ham, dikah o Debleskro railepen jaake mishto, har te dikah an i dikepaskri\*. Kek diklo hi ap mare jaka tchiddo. Un har mer dikah ap leste, wah mer bud un budeder jaake, har job hi. Kowa krell o Debleskro Ducho an mende.

## 4

### **O latcho lab o Jesus Kristestar hi maro baro brawlepen**

<sup>1</sup> O Debles hi i baro dji menge, un das men kai budi, te sikras i menshende leskro drom. Doleske wah gar khino, te kras kowa.

<sup>2</sup> Djungelo koowa, hoi krenn i menshe tchorchanes, kowa krah

---

\* **3:18** dikepaskri *spiegla*

mer gar. Mer chochah kek menshen un penah o Debleskro lab jaake har tchinlo hi, un gar wawartchandés. Jaake djiwah glan o Debleste un rakrah o tchathepen, te haiwell nai hakeno, kowa, hoi penah, hi tchatcho. <sup>3</sup> Hi menshe koi, kai haiwenn gar, har latcho ko lab o Jesus Kristestar hi, hoi mer penah. Jon hi kolla, kai djan nashedo.

<sup>4</sup> Jon patsenn gar ap leste. O beng, kai o rai hi pral kai phub, kras len korelo, te dikenn le gar, hawo latchepen well dran o latcho lab o Jesus Kristestar. Ko lab sikrell men o Jesuseskro railepen. Un job hi jaake har o Dewel. <sup>5</sup> Lestar rakrah mer, un gar mendar. Mer penah i menshenge, o Jesus Kristo hi o rai. Un mer ham leskre budepangre un budrah tumenge. <sup>6</sup> An o phuro tsiro, kai his halauter kali rat, penas o Dewel, te well diwes. Un koi was diwes. Jaake kras lo ninna mare djia pre, te atchas gar tamlo\* an mare djia, te haiwas mer o Debleskro railepen. Kowa dikah, te dikah ap o Jesus Kristeste. <sup>7</sup> O latcho lab o Jesus Kristestar hi i baro brawlepen, hoi mer hidjah an mende. Mer kokres ham har tchare, hoi tchi moldo hi, jaake te dikell hakeno, koi bari soor well o Deblestar, un gar mendar. <sup>8</sup> Ninna te well haki rigatar pharo koowa ap mende, krell men kowa gar paash. Ninna te djinah bud kope gar, hoi te kras, dah mer gar pre.

<sup>9</sup> Ninna te lenn le men palla, hi o Dewel pash mende. Ninna te witsrenn le men tele, stah pale pre. <sup>10</sup> Jaake har o Jesus hunte meras, merella ninna hako tsiro i kotar mendar. Kowa hi jaake, te well ninna leskro djipen ap mende diklo. <sup>11</sup> Hako tsiro ham mer glan o merepen tardo. Te merah, merah o Jesuseske, te well ninna o djipen diklo, hoi o Jesus men della, ninna te meras.

<sup>12</sup> Jaake hi o merepen an mende, un o djipen an tumende.

<sup>13</sup> Mer patsah ap o Jesus Kristeste. Doleske rakrah lestar. Jaake krah mer har ko mursh, kai tchinas an o Debleskre gilja: *Me patsom o Debles. Doleske rakrom lestar.*\*

<sup>14</sup> Mer djinah, kowa, kai kras o Jesuses, maro rajes, i mulendar djido, kowa krell men ninna i mulendar djido. Un job anell men khetne tumentsa glan peste. <sup>15</sup> Kowa lauter, hoi lah ap mende, krah tumenge. Mer kamah, te well o Debleskro kamlepen pash bud menshende prindjedo, te parkrenn pen bud un budeder pash

---

\* **4:6** tamlo, ap gadjkenes: *dunkel*

\* **4:13** dik: Debleskri gili 116:10

leste, un sharenn les. <sup>16</sup> Doleske wah mer gar khino, ninna te mukell men mari soor. Ko djipen, hoi o Dewel an mende das, well hako diwes pale newes.

<sup>17</sup> Ko pharo koowa, hoi mer kanna hidjah, hi tikno un djal peske. Pal kowa well i baro railepen. Kowa hi shukeder har halauter, hoi kanna djinah, un djal peske gar. <sup>18</sup> Kau railepen hi menge. Mer dikah gar ap kowa, hoi i menshe nai dikenna. Na-a, mer dikah ap kowa, hoi kanna kek nai dikella. Kowa, hoi jon kanna dikenna, hi jek kopo buder gar koi. Kowa, hoi jon gar dikenna, kowa atchella hako tsireske.

## 5

### Mer ham khere pash o Debleste

<sup>1</sup> Mer djinah, maro djipen ap kai phub atchell gar. Pal maro merepen lah i newo trupo\*. Ko newo trupo hi har i kheer, hoi kras o Dewel un kek mensho. Ko kheer atchell hako tsiro an o bolepen. <sup>2</sup> Kate ap kai phub hi menge ropaske, un mer kamah o tselo djijestar, te las ko newo bolepasskro trupo ap mende. <sup>3</sup> Kowa hi jaake, har te wals i ripen ap mende. Te lah ko newo trupo gar ap mende, palle wams mer nango koi tardo. <sup>4</sup> Jaake rah, har djiwah ap kai phub, hi menge ropaske un men hi duka. Mer kamah ko phuro trupo gar tele te tchiwell\*, kamah budeder ko newo trupo an-riwell, hoi buder gar merella. <sup>5</sup> O Dewel das men gole, te las ko newo djipen an o bolepen, un job das men peskro Ducho, te djinas, kowa well jaake. <sup>6</sup> Doleske atchell maro dji sorelo. Mer djinah: Jaake rah, har djiwah ap i phub, ham gar khere pash maro rajeste, o Jesuseste. <sup>7</sup> Mer djiwah dran o patsepen, un djiwah gomme gar an ko tsiro, kai dikah les. <sup>8</sup> Tchathepah, maro dji hi sorelo, un mer kamams, te mukas i phub, te was khere pash o Debleste. <sup>9</sup> Doleske kamah lauter te krell, te well job bachtelo pral mende kate ap kai phub, un ninna kote pash leste. <sup>10</sup> Ap ko diwes, kai rakrell o Jesus Kristo o tchathepen pral mende win, hunte was mer halauter glan leste tardo. Un hakeno lell pal kowa, hoi job kras, har djiwas lo ap i phub: latcho koowa har tchilatcho koowa.

---

\* **5:1** trupo *kerpro*

\* **5:4** Kowa kamell te penell: Mer kamah gar te merell.

## **O Debleskro kamlepen was an maro djipen**

<sup>11</sup> Mer djinah, har trashas maro rajestar. Doleske rakrah i menshenge an o dji, te patsenn le ap leste. O Dewel djinnell, te djah mer o tchatcho drom. Kamoms, te djinnenn an tumare djia kowa ninna. <sup>12</sup> Kowa penah gar, te sharas mer men pash tumende. Na-a, kowa penah, te nai sharenn tumen mentsa. Jaake djinnenn tumer, hoi te penenn nai kol menshenge, kai dikenn ap kowa, hoi pash i menshende bud moldo hi. I djudjo dji hi lenge tchi moldo.

<sup>13</sup> Te penell jek, mer ham narwelo, - mishto! Te ham narwelo, ham kowa o Debleske. Te ham gar narwelo un rakrah jaake, te haiwenn le men, palle hi kowa mishto tumenge.

<sup>14</sup> O baro kamlepen, hoi o Jesus Kristo men das, bitchrell men pash i menshende. Un mer djinah, te meras jek menge, hi kowa jaake, har te merans le lauter. <sup>15</sup> O Jesus meras halauterenge. Un kanna hunte djiwenn kolla, kai lan leskro djipen, buder gar penge kokres. Na-a, jon hunte djiwenn koleske, kai meras lenge, un was o Deblestar djido kerdo. <sup>16</sup> Doleske dikah kanna buder gar jaake ap i menshente har an o tsiro, har hams gomme gar patslo. Ninna prindjrah mer o Jesus Kristes kanna wawartchandees har an ko tsiro, har djiwas lo ap i phub. <sup>17</sup> Kanna djinah: Koon o Jesus Kristeha djiwella, kowa hi i newo mensho, un djiwell buder gar peskro phuro djipen. I newo koowa was an leskro djipen. <sup>18</sup> Kowa lauter well o Deblestar. Job bitchras o Jesus Kristes menge an o merepen, te lell lo kowa krik, hoi his tardo mank mende un o Debleste, te nai was mer kanna pash leste. Un mende das lo koi budi, te penas i menshenge, te nai wenn le pash leste. <sup>19</sup> O Dewel his an peskro tchaweste, o Jesus Kristeste, un kras, te nai wenn i menshe leha khetne. Lengri doosh las lo lendar krik. Jaake was kowa krik lino, hoi his mank lende un o Debleste tardo. Mende das lo kai budi, te penas kal latche laba i menshenge. <sup>20</sup> Jaake ham mer o Debleskre bitchepangre. Men hi o Jesus Kristeskro tchatcho wast. Doleske mangah i menshendar, te wenn le pash leste. Un kowa hi jaake, har te dell len o Jesus Kristo gole: "Awenn pash o Debleste! Awenn leskre mala!"

<sup>21</sup> O Dewel tchiwas mari tseli doosh ap maro rajeste, o Jesus Kristeste, kai job kek tchilatchepen kras, te was mer tchatcho un erligo glan o Debleskre jaka.

## 6

### **O Paulo rikrell wi, ninna te well bud pharo koowa ap leste**

<sup>1</sup> Mer ham o Debleskre budepangre. Doleske penah tumenge: Ma witsrenn gar o Debleskro latchepen an i tchik! <sup>2</sup> O Dewel penell an peskro lab: *"Ap o tchatcho tsiro shunau tut, ap ko diwes lau tut dran o tchilatchepen win un dau tut o newo djipen."*

Shunenn, kanna hi o tchatcho tsiro kai! Kanna lell lo tumen dran o tchilatchepen win!

<sup>3</sup> Kowa hi ap miro dji, te djiwas jaake, te hatsell kek i doosh ap mende, te rakrell nai kek djungeles pral mari budi. <sup>4</sup> Mer kamah, te dikenn le hako tsiro ap mende, kai ham o Debleskre budepangre. Doleske dah gar pre, ninna te well bud pharo koowa ap mende. Ninna te hi men gar doha djipaske, te well i daar ap mende, rikrah win. <sup>5</sup> Ninna te denn le men dawa, te witsrenn le men an o stilepen, te lenn le men palla, dah mer gar pre. Mer marah men tele, un della diwessa, kai sowah gar un chah gar.

<sup>6</sup> Maro djipen sikrella, te ham o Debleskre budepangre. Mer djiwah i djudjo djipen un djinah, hoi o Dewel kamella. Mer wah gar khino an mare djia, ham kamlo, un krah, hoi o Debleskro Ducho menge penella. Un an maro kamlepen hi kek chochepen. <sup>7</sup> Mer penah i menshenge o Debleskro tchatchepen un rakrah dran leskri soor. Kowa, hoi krah un rakrah, hi tchatcho. Jaake hi maro djipen un maro rakepen har i charo, koleha i kurepaskro kurell pes peskro rajeske.

<sup>8</sup> Hi menshe koi, kai sharenn men, un wawar, kai praassenn men. Hi menshe, kai rakrenn djungeles pral mende, un wawar, kai rakrenn kamles pral mende. Ko jek penell: "Chochene!" ap mende, kol wawar djinenn, mer penah o tchatchepen. <sup>9</sup> Pash jekeste ham prindjedo, pash i wawarende ham gar prindjedo. Ninna te hi o merepen glan mare jaka, ham gomme djido. Mer lam dawa un meram gar. <sup>10</sup> Menge hi ropaske, un mer nai sajah. Mer ham tchorwelo, un krah i wawaren brawelo. Men hi tchi ap kai phub, un lauter hi menge.

<sup>11</sup> Mire phrala an o foro Korint, mer penam tumenge lauter jaake, har kowa hi. Mer kram mare djia dur pre tumenge. <sup>12</sup> Maro kamlepen tumenge hi gar tikno. Tumaro kamlepen menge was tikno. <sup>13</sup> Me rakrau tumentsa har i dad peskre tchawentsa. Krenn

tumer ninna tumare djia munge pre!

### **I patsle hi o Debleskro kheer**

<sup>14</sup> Ma tchiwenn tumen khetne kolentsa, kai patsenn gar ap o Jesus Kristeste. Kolla, kai djiwenn an o tchathepen un kolla, kai djiwenn gar an o tchathepen, nai djiwenn gar khetne. O diwes un i rati nai wenn gar khetne. Jaake nai well o latchepen un o tchilatchepen witar gar khetne. <sup>15</sup> Hoi hi o Jesus Kristes i bengeha khetne? Tchi! Nai wenn i patslen jek dji un jek djipen kolentsa, kai patsenn gar? Na-a! <sup>16</sup> An o Debleskro baro kheer well o djido Dewel kokres sharedo un kek wawar koowa. Mer halauter ham o djido Debleskro baro kheer. O Dewel penas: *Me kamau te djiwap pash lende un mashkral lende. Me kamau lengro Dewel te well, un jon hi mire menshe.* <sup>17</sup> Doleske penell o Dewel: *Djan kolendar krik, kai sharenn wawar koowa! Ma awenn lentsa khetne! Lenn tchi an tumare wasta, hoi hi pale-tchiddo glan mire jaka! Palle lau tumen kamles pash mande pre.* <sup>18</sup> *Un me kamau tumaro dad te well, un tumer han mire tchawe un mire tcha.*\*

Kowa penell o baro Dewel, kai hi o rai pral o bolepen un i phub.

## **7**

<sup>1</sup> Mire phrala, kol lache labentsa penas o Dewel, hoi kamell lo munge te krell. Doleske mukas mer kol tselo djungelo koowa, un kras mare djia djudjo, te djiwas latches un tatches glan o Debleste, jaake har job mendar kamella.

### **O Paulo hi bachtelo pral i patslende**

<sup>2</sup> Krenn tumare djia munge pre! Mer kram kekes i tchilatcho koowa un dukram kekes, un chocham kek menshes.

<sup>3</sup> Me penau kowa gar, te anap i doosh ap tumende. Na-a, me penom tumenge, men hi i baro dji tumenge. Mer ham tumentsa khetne an o djipen un an o merepen. <sup>4</sup> Me patsau ap tumende. Un me sharau man tumentsa. Ninna te well bud pharo koowa ap mende, hi miro dji sorelo un man hi i bari bacht an mande pral tumende.

### **I patsle an o foro Korint wan pale ap o tchatcho drom**

---

\* **6:16** dik: 3. Mose 26:12

\* **6:18** dik: Jesaja 52:11



<sup>5</sup> Har wam an o them Macedonia, was haki rigatar pharo koowa ap mende. His menshe koi, kai tchingran pen mentsa. Un men his i bari daar. Jaake lam kek newi soor. <sup>6</sup> Kolen buder kek soor hi, kolen dell o Dewel newi soor. Un job das men newi soor an o dji, har was o Tito pash mende. <sup>7</sup> Gar kokres, kai job was, kras men sorelo. Na-a, mer lam budeder soor, har shunam, hawe latche laba tumer leske penan. Job penas menge, te kamenn tumer man o tselo djijestar pale te dikell. Job penas ninna, har tumer rowan un lauter krenn, te wenn mange ap i rig. Har shunom kowa lauter, wom gomme bachtleder.

<sup>8</sup> Tumenge his ropaske pral ko liil, hoi tumenge tchinom. Kowa khaitas man. Kanna khaitell man gar, te tchinom o liil, ninna te his tumenge i tikno tsiro ropaske pral ko liil. <sup>9</sup> Kanna hom bachtelo, gar pral kowa, kai his tumenge ropaske. Na-a, hom bachtelo, te anas tumen koi duk pral o tchilatcho koowa pale ap o tchatcho drom. Har his tumenge ropaske pral tumari doosh, dikas o Dewel latches ap tumende. Doleske his ko liil, hoi tchinom, tumenge mishto. <sup>10</sup> Te hi jekes ropaske pral peskri doosh, un o Dewel dikell latches ap leste, anell les kowa ap o Debleskro drom, un o Dewel dell les o djipen. Un kowa khaitell kekes. Te hi jekes ropaske pral i phubjakro koowa anell les kowa an o merepen.

<sup>11</sup> Tumenge his ropaske pral ko koowa, hoi mank tumende djas, un o Dewel dikas latches ap tumende. Kanna dikenn, hawo latcho koowa dran kowa was: Tumer kamenn lauter mishto te krell, un kamenn te sikrell, te hi tumen kek doosh. Tumer wan chojedo pral koleste, kai ko koowa kras. Un tumen his daar miri choljatar. O tselo djijestar kaman tumer kowa te krell, hoi mishto hi an mire jaka. Doleske dan tumer koles i phaki, kai doosh ap leste his. Jaake sikran, kai his tumen kek doosh pral ko koowa.

<sup>12</sup> Tchathepah, har tchinom tumenge ko liil, krom kowa gar koleske, kai kras ko tchilatcho koowa. Witar gar tchinom ko liil koleske, ap koleste ko wawar o tchilatcho koowa kras. Na-a, me tchinom ko liil, te sikrenn tumer o Debleste, kai kamenn tumer lauter te krell, hoi me tumenge penom. <sup>13</sup> Un kowa kran tumer. Un doleske was newi soor an mare djia. Awa, mare djia wan pale soreles un mari bacht was gomme bareder, har dikam, har bachtelo o Tito his, har was lo tumendar pale. Tumer lauter kran leskro dji soreles.

<sup>14</sup> O Tito dikas ko latcho koowa, hoi leske tumendar penom,

kowa his kek chochepen. Jaake har lauter tchatcho hi, hoi tumentsa rakram, jaake hi ninna ko tselo latchepen tchatcho, hoi leske penom tumendar.

<sup>15</sup> Kanna hi leskro kamlepen gomme bareder tumenge. Job dikas tumari traash har tumer les pre lan, ninna dikas lo, kai kran tumer lauter, hoi me tumenge penom. <sup>16</sup> Me hom bachtelo, te krenn tumer lauter, hoi me tumenge penom.

## 8

### I patslengro brawlepen

<sup>1</sup> Mire phrala, mer kamah tumenge te penell, hawo latchepen o Dewel kote kras, kai i patsle an o them Macedonia khetne wenna.

<sup>2</sup> Ninna te was bud pharo koowa ap lende, his le bachtelo an pengre djia. Lengri bacht his jaake baro, te dan le bud lowe i wawar patsleng, ninna te djiwan le an baro tchorwlepen. <sup>3</sup> Kowa hi tchatcho, hoi penau: Jon dan jaake bud har djala, ninna budeder. Kowa kran jon pendar o tselo djijestar. <sup>4</sup> Jon mangan men o tselo djijeha, te mukas mer len latcho koowa te krell i patsleng an o foro Jerusalem. <sup>5</sup> Kowa, hoi jon kran, his budeder har mer patsam. Jon tchiwan pen an o wast o Jesusestar, maro rajestar, un pal kowa an mare wasta, jaake har o Dewel kowa kamas. <sup>6</sup> Har kowa dikam, mangam mer maro phrales, o Tites, te djala lo pale pash tumende, te lell lo kol lowe, hoi tumer khetne tchiwan, jaake har job kowa ninna glan i tsiro kras. Jaake well kai latchi budi kanna lauter kerdo.

<sup>7</sup> Tumer han brawelo an hako koowa: tumaro patsepen hi baro; tumer haiwenn har te penenn o Debleskro lab un djinenn bud pral o Debleste; tumer krenn i bari budi o Debleske. Un o kamlepen, hoi ap mende dikan, was ninna bares an tumende. Doleske kamah, te sikrenn tumaro baro dji ninna an kau koowa un tchiwenn jaake bud lowe khetne har djala i wawar patsleng.

<sup>8</sup> Kowa mangau tumen. Me penau gar, te hunte krenn les. Te dikau, hawo latcho koowa i wawar patsle an o them Macedonia kran, jaake kamau te dikap, te well tumaro kamlepen dran o dji.

<sup>9</sup> Tumer djinenn, har latcho maro rai, o Jesus Kristo, ap tumende his. Job his brawelo, un was tumenge tchorwelo. Kowa was lo, te wenn tumer brawelo. <sup>10</sup> Me patsau, kowa hi mishto tumenge, te tchiwenn tumer lowe pale khetne, jaake har kran kowa glan jek

bersh. <sup>11</sup> Kanna krenn pale, hoi tumenge an o shero his, un denn jaake bud lowe har nai denna.

<sup>12</sup> Te dell jek o djijestar jaake bud har nai dell lo, dikell o Dewel latches ap leste. Job kamell gar, te dell lo budeder, har les hi.

<sup>13</sup> Tumer hunte denn gar jaake bud, te djiwenn i wawar i shukar djipen un tumer bokenna. Na-a, lauteran te well doha djipaske!

<sup>14</sup> Kau diwes hi tumen bud, un tumer nai denna kol wawaren tchomone. I wawar kopu, kai hi kolen budeder, nai denn jon tumen tchomone. Jaake hi lauteran doha. <sup>15</sup> Kowa hi jaake har an o Debleskro lab tchinlo hi: *Koon bud ap i rig tchiwas, koles his gar budeder, har les hunte was chapaske. Un koon gar bud ap i rig tchiwas, koles his doha chapaske.*\*

### **Djan tumare lowentsa mishto trujel!**

<sup>16</sup> Me parkrau man pash o Debleste, te das job maro phrales, o Tites, i baro dji tumenge. <sup>17</sup> Har mangam o Titestar te djal lo pash tumende, kamas lo kowa o tselo djijestar te krell, un was pestar pash tumende. <sup>18</sup> Khetne leha bitchram i wawar phrales. Kowa haiwell mishto o latcho lab o Jesus Kristestar te penell. Dran kowa hi lo an-diklo an hake gaba un forja, kai i patsle khetne wenna.

<sup>19</sup> Un kowa hi gar lauter! I patsle rodan les win, te djal lo mentsa khetne ap maro drom pash kol patslende, kolen mer kol lowe anah. Kowa krah, te well o Dewel sharedo, un te dikenn kol patsle kote maro kamlepen, hoi men lenge hi. <sup>20</sup> Te djal ko phraal mentsa, nai rakrell kek djungeles pral mende, har nai wals kowa, te anams kol bud lowe kokres. <sup>21</sup> Mer dikas, te well lauter tchatches kerdo, gar kokres glan o Debleste, ninna glan i menshende. <sup>22</sup> Khetne kol dujentsa bitchram i wawar phrales pash tumende. Kowa sikras bud kope, har mishto job o Debleskri budi kras. Kanna kamas lo o tselo djijestar pash tumende te djal. Jaake bud rikrell job tumendar.

<sup>23</sup> O Tito hi miro maal un budrell mantsa tumenge. Kol wawar phrala wan kol patslendar bitchedo, kai an wawar gaba un forja khetne wenna. Kal dui phrala hi mursha, kai krenn o Debleske kek ladj, na-a, jon budrenn jaake, te well o Jesus Kristo sharedo.

<sup>24</sup> Lenn len pre an o tselo kamlepen, te dikenn i tsele patsle, kai khetne wenna, kai mer sharam tumen gar tchitcheske glan lende.

---

\* **8:15** dik: 2. Mose 16:18

# 9

## Lowe i patslenghe

<sup>1</sup> Pral ko latchepen, hoi mer hunte kras i patslenghe, hunte tchinap tumenge gar. <sup>2</sup> Me djinau, tumer kamenn o tselo djijestar kol patslenghe an o foro Jerusalem lowe khetne te tchiwell. Dran kowa sharom tumen pash kolende an o them Macedonia un penom: "Glan jek bersh lan kol phrala an o them Achaja lowe khetne." Har jon kowa shunan, kaman bud lendar jaake te krell, har tumer kran. <sup>3</sup> Kanna bitchrau mare phralen pash tumende, te well tchatcho, hoi tumendar sharom an kau koowa, un te well lauter jaake kerdo, har tumendar penom.

<sup>4</sup> Palle, ap ko diwes, kai wenn kolla dran o them Macedonia mantsa khetne pash tumende, hatsenn le lauter jaake har penom. Te hatsans le kowa gar jaake, hawi ladj wals kowa mange un tumenge ninna!

<sup>5</sup> Doleske mangom kol phralen, te djan jon glan mende, un lenn kol lowe, hoi tumer khetne tchiwan. Jaake hunte tchiwenn tumer gar kol lowe sik khetne ap ko diwes, kai mer wah. Un kol lowe, hoi tumer denn, well o djijestar, un gar dran o boklepen.

### **O Dewel dell men latcho koowa, te das mer kowa dureder**

<sup>6</sup> Kowa hi jaake har pash i hacho: Koon tchiwell gar bud djob an i phub, kowa lell witar gar bud dran i phub win. Un koon tchiwell bud an i phub, kowa lell bud dran i phub win. <sup>7</sup> Hakeno hunte dell jaake bud lowe, har leskro dji leske penella. Les hunte khaitell kowa gar, hoi job das! Job dell kowa pestar un gar, har te kaman le les lestar. O Dewel kamell kol menshen, kai denn o djijestar.

<sup>8</sup> O Dewel nai dell tumen jaake bud, kai hi tumen hako tsiro doha halauterestar, jaake te nai denn tumer i wawaren tchomone.

<sup>9</sup> Palle rakrenn le tumendar, har an o Debleskro lab tardo hi: *Job das bud i tchorwelende. Ko latchepen, hoi job kras, atchella hako tsiro.*\*

<sup>10</sup> O Dewel, kai dell o haches i djob, ninna o maro chapaske, kowa dell tumen ninna, un krell budeder dran kowa, hoi tumen hi, jaake te well bud latchepen dran kowa, hoi tumer krenna. <sup>11</sup> Job dell tumen jaake bud, te nai denn ninna kolen, kai len tchi hi. Te

---

\* **9:9** dik: Debleskri gili 112:9

lenn jon kowa, hoi mer anah lenge, palle parkrenn pen bud menshe pash o Debleste. <sup>12</sup> Kowa, hoi kran tumer i tchorwele patslenge, hi lenge mishto. Un kowa hi gar lauter. Jon parkrenn pen pash o Debleste. Te parkrenn pen bud menshe pash o Debleste, hi kowa ninna bud moldo.

<sup>13</sup> Koleske, hoi tumer lenge latches kran, sharenn le o Debles. Jon dikenn, kai shunenn tumer ap o latcho lab o Jesus Kristestar, un kai hi jon, ninna i tsele wawar patsle, tumenge phrala un phenja. <sup>14</sup> Te dikenn le, har baro o Debleskro latchepen mank tumende hi, mangenn le o Debles tumenge un kamenn tumentsa khetne te well.

<sup>15</sup> Parkras men pash o Debleste! Job das men peskro baro kamlepen, kai hi jaake baro, te nai rakrah les gar win.

## 10

### **O Paulo mukell peskri budi gar an i tchik te tserdell**

<sup>1</sup> Me, o Paulo, rakrau tumentsa kamles un latches, jaake har o Jesus Kristo kamles un latches hi. Hi menshe mank tumende, kai penenna: "Me te hom pash tumende, nai rakrau kek triin laba. Te hom dur tumendar krik, palle rakrau sorele labentsa."

<sup>2</sup> Me mangau tumen: Ma krenn, te sikrap tumen, har sorelo hom, te wau pash tumende! Man hi kek daar te rakrap soreles kolentsa, kai penenn mendar, te krams mer o Debleskri budi dran mari soor. <sup>3</sup> Ninna te ham menshe, krah gar o Debleskri budi dran mari soor. <sup>4</sup> An maro budi o Debleske lah mer kek charo an o wast, har i menshe ap kai phub krenna. Na-a, o Dewel dell men i soor, te nai rakras jaake kol menshentsa, kai chocheno koowa pral leste patsenna, te dikenn le, kai kowa, hoi jon jaake rah patsan, tchi moldo hi. <sup>5</sup> Te penenn jon, te dals kek Dewel, sikrah mer, kai lengre pre-phurde laba gar tchatcho hi. Halauter, hoi lenge an o shero trujel djal un hadell pes pral o Jesus Kristeste pre, dah mer paash. <sup>6</sup> Te dikah mer, kai tumer shunenn mishto ap lauter, hoi mer tumenge penam, palle rikrah men gar pale, te das lauter kolen i phaki, kai kamenn gar te shunell. <sup>7</sup> Haiwenn, har kowa hi! Jek, kai penell: O Jesus Kristo hi leskro rai, kowa hunte dikell ninna, te hi o Jesus Kristo ninna miro rai. <sup>8</sup> Me nai penoms gomme budeder mandar, te das man maro rai Jesus peskro tchatcho wast. Te penoms me kowa, wals kowa tchatcho. Job das man

peskro tchatcho wast, te krap tumen soreles an o patsepen, gar te krap tumen paash. <sup>9</sup> Kowa penau tumenge, te dikenn tumer: Me kamom tumenge kek traash te krell mire lilentsa.

<sup>10</sup> Hi menshe mank tumende, kai penenna: An peskre lila rakrell job bare laba, un hi sorelo. Te hi job pash mende, hi job tikno, un an leskro rakepen hi kek soor. <sup>11</sup> Koon jaake rakrella, koleske penau me: Har mer an mare lila ham, kai ham dur krik tumendar, jaake ham mer ninna, te wam pash tumende.

<sup>12</sup> Mer krah men gar jaake bares, te penas, mer ham har kolla, kai penenn pendar, har mishto jon hi. Jon krenn pengro tchatchepen kokres win un patsenn, kowa, hoi jon krenna, hi mishto. Doleske haiwenn jon tchi. <sup>13</sup> Mer kamah men gar jaake bud sharell. Kokres pral koi budi, hoi das men o Dewel, sharah mer men. Un mari budi anas men pash tumende. <sup>14</sup> Te wams gar pash tumende, palle wals maro sharepen gar tchatcho. Kanna hi wawartchandees: Mer wam tchatchepah pash tumende un penam tumenge o latcho lab o Jesus Kristestar.

<sup>15</sup> Jaake nai sharah men mer pral i budi, hoi mer kram, un gar pral kowa, hoi i wawar kran. An maro dji djinah, ap ko tsiro, kai was o patsepen an tumende baro, sharenn le men ninna pral kowa, hoi mer mank tumende kram. <sup>16</sup> Mer kamah te penas o latcho lab o Jesus Kristestar ninna kolenge, kai djiwenn an wawar themma, un gar kote, kai rakran i wawar o latcho lab o Jesus Kristestar. Mer kamah men gar te sharell pral kowa, hoi i wawar kran. <sup>17</sup> Koon kamell pes te sharell, kowa hunte sharell kowa, hoi o Jesus Kristo kras. <sup>18</sup> Kowa mensho kras peskri budi mishto, kones maro rai Jesus sharell. Un gar kowa kras peskri budi mishto, kai pes kokres sharell.

## **11**

### **I chochene rakepangre**

<sup>1</sup> Mukenn man jek kopo jaake te rakrap, har te woms dinelo! Shunenn, hoi kamau tumenge te penell! <sup>2</sup> Jaake har o Dewel kamell, kamau me ninna o tselo djijestar, te djan tumer gar o Jesus Kristestar krik. Tumer han mange har i tchai, kai dom jek mursheste, te well li leskri pirni. Ko jek mursh hi o Jesus Kristo. Kamau te anap leske i djudji tarni djuwel ap ko diwes, kai romedinerell lo lat. <sup>3</sup> Me darau, te was wawar koowa an tumaro

shero, un tumer djiwenn buder gar djudjes un kokres o Jesus Kristeske. Me darau, te djas tumenge har i Evake, har o gosewo sap chochas lat, un joi mukas o tchatcho drom. <sup>4</sup> Hi jaake: Te well jek pash tumende un sikrell tumen i wawar drom, har ko drom, hoi mer tumende sikram, palle nashenn tumer leske palla. Te rakrell lo pral i wawar Jesus un i wawar Debleskro Ducho, har kowa, hoi an tumende was, palle shunenn tumer mishto ap ko chocheno mursheste.

<sup>5</sup> Me djinau, me molau ninna jaake bud har kol bare rakepangre pash tumende, kai penenn, te hi le bitchedo o Jesus Kristestar.

<sup>6</sup> Ninna te nai rakrau gar jaake mishto har kol wawar, djinau ninna jaake bud har jon. Kowa nai dikan tumer hako kopo, kai rakrom, un an hako koowa, hoi krom.

<sup>7</sup> Krom me man baro, har lom kek lowe tumendar, har penom tumenge o Debleskro latcho lab? Lom me doleske i doosh ap mande? Na-a, me krom tumen baro. <sup>8</sup> Kote, kai wawar patsle khetne wenna, lom lowe lendar un djiwom dran lengri possita, te nai budrom pash tumende. <sup>9</sup> Har me pash tumende homs, un mange his gar doha djipaske, mangom kekestar tumendar tchomone. I patsle phrala, kai wan dran o them Macedonia, anan mange jaake bud, te nai djiwom pash tumende. Jaake perom kekeske tumendar ap i possita. Un jaake kamau kowa ninna te krell an ko tsiro, hoi wella. <sup>10</sup> An kau koowa sharenn man i menshe. Un pash o Jesus Kristeskro tchatchepen, hoi an mande hi, penau tumenge: Kek mensho an ko tselo them Achaja lell kau sharepen mandar krik!

<sup>11</sup> Hoske penau me kowa jaake? Hi man kek kamlepen tumenge? O Dewel djinella, kai kamau tumen o djijestar. <sup>12</sup> Te lau tchi tumendar an ko tsiro hoi wella, palle doleske, te wap gar har kolla, kai lenn tumendar lowe. Kamau gar, te nai sharenn le pen un penenn, jon hi jaake har mer.

<sup>13</sup> Tchatchepah, jon wan gar o Jesus Kristestar bitchedo. Jon hi chochene, un krenn, har te bitchrals len o Jesus Kristo.

<sup>14</sup> Pral kolende hunte krenn tumer kek bare jaka. Ninna o beng krell jaake, har te wals lo o Debleskro boleparkro\*. <sup>15</sup> Doleske hunte kras mer kek bare jaka, te krenn ninna leskre budepangre har te wans jon o Debleskre budepangre. Jon len pengri phaki o

---

\* **11:14** boleparkro *englo*

Deblestar.

### **O Pauleskre duka un leskro pharo djipen**

<sup>16</sup> Me penau pale: Kamau gar, te penell jek, me hom dinelo. Un ninna te patsenn tumer, te hom dinelo, palle mangau tumen: Lenn man pre har i dineles, te sharap man me nai ninna i tikno kotar! <sup>17</sup> Me te sharau man kanna, palle wenn mire laba gar maro rajestar, o Jesusestar. Na-a, me rakrau kanna jaake, har te woms me dinelo. <sup>18</sup> Bud menshe hi koi, kai sharenn pen pral kowa, hoi jon krenna. Doleske kamau me kowa kanna ninna te krell.

<sup>19</sup> Tumer patsenn, te han gosewo, un nashenn hako dineleske palla! <sup>20</sup> Te hadell pes jek pral tumende, krenn tumer, hoi job penell. Te kamell job tumare lowe te lell, un kamell tumen ap peste te pandell, un ninna job te dukrell tumen, un dell tumen an o mui, mukenn tumer kowa tumentsa te krell. <sup>21</sup> Me ladjau man te penap: Kowa nai anoms me gar pral o dji! Kanna rakrau tchathepah har i dinelo: Te patsell jek, te nai krell lo pes baro, palle nai krau man me ninna baro.

<sup>22</sup> Jon hi Hebrearja. Me hom ninna jek. Jon hi bibolde. Me hom ninna jek. Jon wenna pal o Abraham. Me ninna. <sup>23</sup> Jon penenn, te hi le o Jesus Kristeskre budepangre. Kanna rakrau har i dinelo: Me hom budeder har jon leskro budepaskro. Me budrom budeder. Me wom budeder stildo. Me lom budeder dawa. Man his budeder o merepen glan i jaka har jon. <sup>24</sup> I biboldendar lom me pantch kope triin-deesh-te-enja (39) dawa i tchupnijah\*. <sup>25</sup> Triin kope lom dawa i kashteha. Jek kopo witsran le barentsa ap mande, te denn le man mulo. Triin kope djas o panjeskro ulepaskro tele, ap hoi me homs, un jek diwes un jek rati homs ap i kasht tchiddo an o baro pani. <sup>26</sup> Ap miro drom an bud wawar forja un themma his bud kope o merepen glan mire jaka. Me nai tassoms an i diwje panja, un kol tchorepangre nai dans man mulo. Un i bibolde, un ninna kolla, kai kek bibolde hi, kolla lan man palla. An o mulo them un an o baro pani, kai homs, his o merepen glan mire jaka, un ninna, har homs mank kol phralende, kai hi kek tchathe phrala. <sup>27</sup> Me marom man tele un man his bud budi. Bud kope sowom gar. Man his trush un bok. Bud kope chom tchi. Mange his shila un man his tchi an-ripaske.

---

\* **11:24** tchupnijah, ap gadjkenes: *mit der Peitsche*



<sup>28</sup> Me nai penoms gomme budeder: Hako diwes well newo koowa ap mande. Un miro dji dukella, te djinau gar, har kowa kote hi, kai i patsle khetne wenna. <sup>29</sup> Te hi jek gar sorelo, hom me witar gar sorelo. Te perell jek o Debleskro dromestar tele, hi man bari duk an o dji. <sup>30</sup> Me te sharap man, palle kamau te sharap man koleha, te hom gar sorelo. <sup>31</sup> O Dewel, ko dad o Jesusestar, maro rajestar, djinnella, kai penau o tchatchepen. Les sharas mer hako tsiro.

<sup>32</sup> An ko tsiro, har me an o foro Damaskus homs, his kote i moskro, koles tchiwas o baro rai Aretas\* an peskri budi. Ko moskro tchiwas klisten glan ko foro pash kol bare wudja, te taprenn le man. <sup>33</sup> Trul o foro his i bari barengri baar\*. Un i patsle tchiwan man an i korba un mukan man dran i wochni wi, hoi an koi barengri baar dren hi, tele ap i phub. Jaake nai tapran jon man gar.

## 12

### O Dewel hi sorelo - mer ham gar sorelo

<sup>1</sup> Tumer kamenn, te sharap man, ninna te molell kowa tchi. Jaake kamau te rakrap pral o boleparkro koowa, hoi o Jesus Kristo i menshes mukell te dikell. <sup>2</sup> Me prindjrau i menshes, kai djiwell o Jesus Kristeha. Kowa was glan deesh-te-star bersha an o triinto bolepen dre anlo. His lo tchatchepah koi pral? Me djinau les gar. Dikas lo kowa an i suni? Me djinau les gar. Kowa djinnell o Dewel kokres. <sup>3-4</sup> Me djinau, ko mensho was hadedo an o Debleskri shukar baar, un shunas sawe shukar laba, hoi nai penell kek mensho. His lo tchatchepah koi pral? Me djinau les gar. Dikas lo kowa an i suni? Me djinau les gar. O Dewel djinnell kowa. <sup>5</sup> Ko menshes sharau me. Me sharau man gar. Te sharau man, sharau kowa, hoi sikrella, kai hi man kek soor. <sup>6</sup> Ninna te sharoms me man, rakroms kek dinelo koowa. Kowa, hoi penoms, wals o tchatchepen. Kamau gar, te rikrenn i menshe budeder mandar har kowa, hoi dikenn le un shunenn le mandar. Doleske sharau me man gar.

<sup>7</sup> O Dewel kamella, te wap gar pre-phurdo pral ko baro

---

\* **11:32** O Aretas his o baro rai an o them Nabatea.

\* **11:33** baar, ap gadjkenes: *Einzäunung, Garten*

bolepaskro koowa, hoi mukas lo man te dikell. Doleske mukas o Dewel tchomone ap mande te well, hoi dukrell man har i subjengro kasht an miro mass. Kowa hi har te dals man i bengeskro kurepaskro dawa, te wap gar pre-phurdo. <sup>8</sup> Triin kope mangom me o Jesusestar, maro rajestar, te well kowa mandar krik lino. <sup>9</sup> Un job penas ap mande: "Muk tuke miro latchepen doha te well! Miri soor hi bari an kolende, kai gar sorelo hi."

Un me, o Paulo, penau tumenge: Doleske kamau man me te sharell, kai hi man kek soor. Jaake nai dikell hakeno, o Jesus Kristo peskri sorjah hi pash mande. <sup>10</sup> Doleske hom gar bibachtelo, te hi man kek soor, te lau dawa, te well pharo koowa ap mande, te lenn jon man palla, te well i traash ap mande. (Kowa lau o Jesus Kristeske ap mande) Me djinau, te hi man kek soor, palle dell man o Jesus Kristo soor.

### **O Paules hi i baro dji i patsleng**

<sup>11</sup> Tumer kran, te rakrom har i dinelo. Me hunte sharoms man gar. Na-a, tumer hunte sharans man. Ninna te woms me tchi, woms me jaake bud moldo har kol bare rakepangre pash tumende, kai penenn, te hi le bitchedo o Jesus Kristestar. <sup>12</sup> Har homs pash tumende, nai dikan tumer, kai o Jesus Kristo bitchras man. Me budrom mank tumende, un dom gar pre. Me krom baro koowa an o Debleskri soor, jaake te kran i menshe bare jaka.

<sup>13</sup> Me krom tumenge jaake bud, har krom ninna i wawar patsleng, kai an wawar forja khetne wenna. Jek koowa hi wawartchandees: Tumendar lom kek lowe. Te his kowa i doosh, mangau tumendar, bistrenn koi doosh! <sup>14</sup> Me wau kanna o triinto kopo pash tumende. Ninna kau kopo kamau tchi tumendar te lell. Me kamau tumen un gar tumare lowe. O dad un i dai denn pengre tchawen te chal, un gar i tchawe pengro dades un pengri dat.

<sup>15</sup> Tumenge doms me lauter, hoi man hi, ninna miro djipen. Miro dji hi baro tumenge. Hi tumen doleske kek kamlepen mange?

<sup>16</sup> Tumer djinenna, me djiwom gar dran tumari possita. Kanna penenn mange: Taprom tumen un chochom tumen? Na-a!

<sup>17</sup> Kolla, kai pash tumende bitchrom, tchoran kolla tumare lowe? Na-a!

<sup>18</sup> Me mangom o Tites, te djal lo pash tumende, un bitchrom i wawar phrales leha. Nai penenn tumer, kai o Tito tumendar tchomone tchoras? Na-a! O Tites hi o emligo baro dji tumenge har

man. Mer dui djah ninna ko emligo drom. <sup>19</sup> Patsenn tumer, te rodah mer maro tchathepen glan tumende? Kowa hi gar jaake. Mer djiwah o Jesus Kristeha un djinah, o Dewel shunell, hoi mer rakrah. Mire phrala un phenja, mer rakrah jaake, te well tumaro patsepen soreles.

<sup>20</sup> Me trashau, te wau pash tumende, dikau sawo koowa pash tumende, hoi kamau gar. Palle hom me witar gar jaake har tumer kamenna. Me trashau te dikau tchingepen mank tumende, ninna silwepen, choli, praassepen, djungelo rakepen pral o wawareste, pre-phurdepen, bi-pandlo djipen, un jek kamell feteder te well har ko wawar. <sup>21</sup> Me trashau te ladjap man tumenge glan o Debleste ap ko diwes, kai wau pale pash tumende, un te well mange ropaske pral budende, kai kamenn pengro phuro djipen gar pre te dell, un djiwenn an djungelo un wi-ladjedo koowa un luberenn pen trujel jaake har kran le an ko tsiro, har jon gomme gar patslo his.

## 13

### **Dikenn ap tumende, har tumer an o patsepen tardo han!**

<sup>1</sup> Kowa hi o triinto kopo, kai wau pash tumende. Ma bistrenn, hoi tchinlo hi: Te kamell jek i doosh ap i wawareste pre te tchiwell, hunte wenn dui, triin koi pashel, kai penenn win, hoi jon djinenna.

<sup>2</sup> Te wau kau kopo, rikrau man gar pale, te dap kolen i phaki, kai kran tchilatcho koowa. Kowa penom, har homs o duito kopo pash tumende, un kannna, kai hom dur tumendar krik, penau les pale tumenge. <sup>3</sup> Palle dikenn tumer mishto, te was miro rakepen o Jesus Kristestar. Job hi sorelo pash tumende, un sikrell tumen peskri bari soor. <sup>4</sup> Har job ap o trushel dino was, his job gar sorelo. Kanna djiwell job dran o Debleskri soor. Jaake har o Jesus Kristo ap o trushel gar sorelo his, ham mer witar gar sorelo. Un jaake har job djido was, ham mer leha ninna djido un sorelo dran o Debleskri soor. Kowa nai dikenn, te hom pash tumende!

<sup>5</sup> Dikenn ap tumende, har tumer an o patsepen tardo han! Hi tumaro patsepen tchatcho? Djiwell o Jesus Kristo mank tumende? Te haiwenn tumer gar, te hi lo mank tumende, palle hi tumaro patsepen tchi moldo. <sup>6</sup> Me kamoms, te dikenn tumer, kai mari budi o Debleske mishto hi.

<sup>7</sup> Mer mangah o Deblestar, te krenn tumer kek tchilatcho koowa.

Kowa mangah lestar gar, te sikras, har mishto mari budi kram. Na-a, mer kamah, te krenn tumer o latchepen, ninna te well mendar penlo, kai mari budi tchi moldo hi. <sup>8</sup> Mer nai krah kokres sawo koowa, hoi krell, te shunenn le o Debleskro tchathepen un dikenn les. Un mer nai krah tchi, hoi rikrell o tchathepen pale. <sup>9</sup> Ninna te ham mer gar sorelo, ham bachtelo, te han tumer sorelo. Mer kamah, te wenn tumer an o tchathepen glan o Debleste tardo, un kowa mangah lestar. <sup>10</sup> Kowa tchinau me tumenge kann, kai hom dur krik tumendar. Te wau pash tumende, kamau gar te tchingrell tumentsa i sorjah, hoi das man maro rai Jesus. Kai soor das lo man, te krap tumen soreles, gar te krap tumen paash.

<sup>11</sup> Kanna, mire phrala, awenn bachteles, un awenn pale pale ap o tchatcho drom! Shunenn ap kol laba, hoi me tumenge penom. Rikrenn khetne un tchingrenn tumen gar! Un o Dewel, kai dell kamlepen un bacht an o dji, well tumentsa! <sup>12</sup> Taprenn tumen trujel, un denn tumen i tchum! Kowa sikrella hakeneste, tumer han phrala un phenja an o patsepen. I tsele patsle penenn tumenge. "Atchenn maro Debleha!" <sup>13</sup> O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, djal tumentsa! Un o Debleskro kamlepen well an tumende! Un o Debleskro Ducho atchell pash tumende!

GAL - Gal

Galatarja

**O Pauleskro liil ap i patslende an o them Galatia**

Galatarja

**Gal**

# O Pauleskro liil ap i patslende an o them Galatia

## 1

### Ap i patslende an o them Galatia

<sup>1</sup> Me, o Paulo, tchinau kau liil ap i patslende, kai wenn khetne an o them Galatia. O Jesus Kristo das an miro wast, te penap i menshenge leskro lab. Me hom gar i menshendar bitchedo. Kowa, kai bitchras man, hi o Jesus Kristo un o Dewel, maro dad. Kowa kras les i mulendar djido.

<sup>2</sup> Me un i tsele phrala, kai pash mande hi, mer penah tumenge:

<sup>3</sup> Latchepen un bacht tumenge! Ko dell tumen o Dewel, kai maro dad hi, un maro rai, o Jesus Kristo.

<sup>4</sup> Job meras, te lell lo mari doosh\* ap peste. Kowa kras lo, te lell lo men win dran ko tchilatcho tsiro, an hoi mer djiwah. Kowa kamas o Dewel, maro dad jaake. <sup>5</sup> Koles sharas kanna un hako tsiro! Amen.

### Jek drom kokres anell pash o Debleste

<sup>6</sup> Mange atchas o rakepen krik, har me shunom, kai tumer mukan jaake sik o Jesuseskro drom. O Dewel das tumen gole, te patsenn ap o Jesus Kristeste, kai his jaake latcho ap tumende. Un kanna shunenn tumer ap menshende, kai kamenn tumen ap i wawar drom te anell. <sup>7</sup> Tchatchepah, dell kek wawar drom, te wenn tumer pash o Debleste! Kolla menshe kamenn tumen dinelo te krell. Jon risrenn o tchatchepen pral o Jesus Kristeste trujel.

<sup>8</sup> Kowa, kai penell, te dell i wawar drom har ko drom, hoi mer tumende sikram, kowa te well praassedo o Deblestar, ninna te

---

\* **1:4** doosh *sinda, shulta*

wams mer kowa, ninna te wals i boleparkro dran o bolepen pash tumende un penals kowa. <sup>9</sup> Jaake har mer jek kopo penam, penau me kanna pale: Te well jek pash tumende un penell tumenge, te dell i wawar drom pash o Debleste har ko drom, hoi mer tumende sikram, kowa te well praassedo o Deblestar!

<sup>10</sup> Penenn mange, rakrau me kanna jaake, har kamenn i menshe kowa te shunell? Na-a! Me rakrau jaake, har o Dewel kowa kamella. Me kamau gar, te sharenn man i menshe. Te wals kowa jaake, woms gar o Jesus Kristeskro budeparkro.

### **O Pauleskro rakepen well o Jesus Kristestar**

<sup>11</sup> Mire phrala, djinenn, o Jesuseskro drom hoi me tumende sikrom, hi gar i menshengro koowa. <sup>12</sup> Me shunom kowa gar i menshendar. I mensho sikras les mande witar gar. O Jesus Kristo kokres sikras les mande.

<sup>13</sup> Tumer shunan, har me djiwom an o biboldengro patsepen, un lom kolen palla, kai patsenn ap o Jesus Kristeste, un kamom, te marap len. <sup>14</sup> Me rikrom man ap i biboldengro patsepen feteder har bud wawar bibolde, kai jaake phuro his har me. Miri tseli sorjah kamom kowa te krell, hoi mare phure penan.

<sup>15-16</sup> O Debles his i wawar drom mange. Job kamas mande peskro tchawes te sikrell, te djinap, koon job hi. Har me gomme gar boldo homs, rodas job man win. Un job his mange latcho un das man gole, te djap pash kolende, kai kek bibolde hi, te penap lenge leskro tchawestar. Har o Dewel man pash lende bitchras, putchom gar i menshendar, te penenn le mange, hoi te krap, <sup>17</sup> djom witar gar an o foro Jerusalem pash kolende, kai glan mande o Jesusestar bitchedo wan, te penenn le i menshenge leskre laba. Lendar putchom gar, hoi te krap. Na-a, me djom an o them Arabia un wom pale pale an o foro Damaskus. <sup>18</sup> Pal triin bersha wom me an o foro Jerusalem, te dikap o Kefases.\* Deesh-te-pantch diwessa atchom pash leste.

<sup>19</sup> Kol wawar bitchepangren, kai o Jesus Kristo glan mande pash i menshende bitchras, kolendar dikom me kekes kote har o Jakobo kokres, o Jesuseskro phraal.

<sup>20</sup> O Dewel djinella, kai kawa lauter tchatcho hi, hoi me tumenge tchinou. Me chochau gar.

---

\* **1:18** O Kefas, kowa hi o Petro.

<sup>21</sup> Pal kowa wom me an i themma Siria un Cilicia.

<sup>22</sup> An o them Judea prindjran man kol patsle gar. <sup>23</sup> Jon shunan, hoi wawar pral mande penan: "Ko mursh, kai men palla las un kamas o patsepen ap o Jesuseste paash te krell, ko mursh penell kannu i menshenge, te djan le ap o Jesuseskro drom."

<sup>24</sup> Un jon sharan o Debles pral halauter, hoi job ap mande kras.

## 2

### **Mer djiwah pal o Jesuseskre laba**

<sup>1-2</sup> Pal deesh-te-star bersha djom pale an o foro Jerusalem. O Dewel sikras mande, te djap koi. O Barnabas djas mantse. Un o Tito his ninna pash mande. An o foro Jerusalem djom pash i pralstunende mank i patslende, un penom lenge, har sikrau me o Debleskro drom kol menshende, kai kek bibolde hi. Me kamom te djinell, te hi kowa lenge mishto, hoi me penau, te well koi budi, hoi me krau un krom, gar tchitcheske.

<sup>3</sup> O Tito, kai kek biboldo hi, his pash mande. Un kol patslengre pralstune penan gar, kai hunte well job ap o mass tchinlo.

<sup>4</sup> His wawar mursha koi. Jon kran, har te wans le patsle. Jon kaman te dikell, har kol patsle djiwenna, kai buder gar ap o Moseskre laba pandlo hi. Mer, kai ham buder gar pandlo ap kol laba, djiwah kannu pal o Jesuseskre laba. Un kol mursha, kai djiwenn gar pal o Jesuseskre laba, kaman, te was mer pale pandlo ap o Moseskre laba. <sup>5</sup> Mer kram kowa gar, hoi jon kaman. Mer kamam, te djinenn tumer soreles: O Jesuseskro drom, hoi mer tumende sikram, kowa hi o tchatcho drom.

<sup>6</sup> Kol phrala, kai hi pralstune mank i patslende, kolla penan gar, kai kowa, hoi me i menshenge penau, gar tchatcho hi. Te rakrau kol pralstunendar, hi mange jek, hoi jon his. O Dewel dikell gar ap kowa, har i mensho an-diklo hi. <sup>7</sup> Jon haiwan, kai mange o Jesus penas, te djap pash kolende, kai kek bibolde hi, te sikrap lende leskro drom, jaake har o Petro o Jesuseskro drom i biboldende sikrella. <sup>8</sup> Kowa, kai bitchras o Petres pash i biboldende, hi kowa, kai man bitchras pash kolende, kai kek bibolde hi.

<sup>9</sup> Kol pralstune mank i patslende his o Jakobo, un o Kefas, un o Johanni. Har jon haiwan, kai o Dewel mange latcho hi un man koi budi das, dan jon man un o Barnabas o tchatcho wast, te dikenn halauter, kai ham mer phrala. Mer kram win, te djas mer pash

kolende, kai kek bibolde hi, un jon te djan pash i biboldende. <sup>10</sup> Hi jek koowa, hoi jon mendar mangan, te bistras mer gar i tchorwelen mank lende. Ap kowa rikrom man i tselo djijeha.

### **Mer ham buder gar pandlo ap o Moseskre laba**

<sup>11-12</sup> An ko tsiro, har o Kefas an o foro Antiochia his, chas job kol patslentsa, kai kek bibolde hi. Koi wan patsle bibolde koi pashel dran o Jakobeskri kangri. Kolla rikran pen ap o Moseskre laba un chan gar kolentsa, kai kek bibolde hi. Un o Kefas trashas lendar, un tserdas pes pale, un kamas buder gar kol patslentsa khetne te well, kai kek bibolde hi. Koi penom me leske an o mui, kai kowa gar mishto hi, hoi job kras.

<sup>13</sup> Jaake har o Kefas dui tchipjentsa rakras, kran ninna kol wawar patsle bibolde. Har o Barnabas len dikas, kras job ninna jaake har jon, un tserdas pes kol patslendar pale, kai kek bibolde hi, te well lo an-diklo pash i biboldende.

<sup>14</sup> Har me dikom, kai jon gar ap o tchatcho drom djan, jaake har o Jesus les mende sikras, koi penom me ap o Kefaseste glan hakeneste: Ninna te hal i biboldo, djiweh tu gar har i biboldo. Hoske kameh i sorjah, te djiwenn kol patsle, kai kek bibolde hi, har i bibolde?

<sup>15-16</sup> Mer ham bibolde. Jaake wam mer boldo. Un ham gar kolendar, kai kek bibolde hi un gar ap o Debleskro drom djana. Ninna te ham gar kolendar, djinah, kai kek mensho tchatcho wella glan o Debleste, te djiwell lo pal o Moseskre laba. Na-a, o Dewel krell koles tchatcho glan peste, koon patsell ap o Jesus Kristeste. Doleske patsah mer o tselo djijestar ap o Jesus Kristeste, te was tchatcho glan o Debleste.

<sup>17</sup> Mer ninna, kai ham bibolde, kamah, te krell men o Dewel tchatcho glan peste. Kol labentsa penah mer, kai ham pale-tchidde un tchilatche glan o Debleste, jaake har i tsele wawar menshe ap i phub. Penau kanna, kai o Jesus Kristo men ap o tchilatcho drom anas? Na-a! <sup>18</sup> Me woms tchathepah ap o tchilatcho drom tardo, te penoms kanna, te rikras men pale ap o Moseskre laba, kai me glan i tsiro penom, te hunte rikras men gar ap kol laba.

<sup>19</sup> Har krom gar, hoi o Moseskre laba penenna, penan kol laba mange: Tu hunte meress. Jaake hom lenge mulo un nai djiwau kanna o Debleske. Me merom o Jesuseha ap o trushel. <sup>20</sup> Kowa



hom gar me, kai djiwau kanna. Hi o Jesus Kristo, kai djiwell an mande. Un ko djipen, hoi kanna djiwau, djiwau me an o patsepen ap o Debleskro tchaweste. Job kamas te djiwap, un das peskro djipen mange an o merepen. <sup>21</sup> Jaake tchiwrau o Debleskro latchepen gar ap i rig.

Te djiwoms me pal o Moseskre laba, un kolla krans mange tchatcho glan o Debleste, meras o Jesus Kristo tchitcheske.

### 3

#### **I patsle an o them Galatia haiwan gar, hoi o Dewel kamella**

<sup>1</sup> Hoske kamenn tumer patsle an Galatia kowa gar te haiwell? Koon kras tumenge dinelo? Tumenge was o Jesuseskro merepen ap o trushel penlo, har te dikans kowa tumare jakentsa!

<sup>2</sup> Kowa kamau me tumendar te djinell: Har djas kowa, kai lan o Debleskro Ducho? Lan tumer les, har tumer kran, hoi o Moseskre laba penenna? Na-a, tumer lan les, har shunan o Jesusestar un patsan ap leste.

<sup>3</sup> Har well kowa, kai haiwenn tumer kowa gar? Dran o Debleskri soor wan tumer patslo. Kamenn tumer kanna dran tumari soor tchatcho glan leste te well? <sup>4</sup> Tumer djan ap o Jesuseskro drom. Un doleske kran i menshe tumenge o djipen phares. His kowa lauter tchitcheske? <sup>5</sup> O Dewel das tumen peskro Ducho un kras pash tumende bud baro un sorelo koowa, hoi kek wawar nai krella. Kras lo kowa, har djiwan tumer pal o Moseskre laba? Na-a! Job kras kowa, har tumer shunan o Jesusestar un ap leste patsan.

#### **Hakenes, koon ap o Jesuseste patsella, tchiwell o Dewel an o tchatchepen**

<sup>6</sup> Jaake his kowa ninna o Abrahameha. Job patsas o Debles. Doleske tchiwas o Dewel les an o tchatchepen. <sup>7</sup> Tumer dikenn kanna: O Abrahameskre tchatche tchawe hi kolla, kai o Debles patsenna.

<sup>8</sup> O Debleskro lab penas glan i rah tsiro, kai o Dewel ninna kolen tchatcho krella, kai kek bibolde hi, te patsenn le ap leste. Doleske penas lo ap o Abrahameste: *Kai bacht, hoi me dau tut, djal dureder ap i tsele menshende ap i phub.*

<sup>9</sup> Jaake har o Abraham o Debles patsas un o Dewel das les peskri bacht un soor, jaake lenna kolla lauter o Debleskro djipen, kai les

patsenna.

### **O Moseskre laba denn men kek djipen**

<sup>10</sup> Kol wawar, kai rikrenn pen ap o Moseskre laba, un kamenn jaake tchatcho te well glan o Debleste, kolla hi tel o Debleskro praassepen. O Debleskro lab penella: *Hakeno hi praassedo, koon gar lauter krella, hoi o Moseskre laba penenna.*\* Un kek mensho hi koi, kai krell lauter, hoi o Moseskre laba penenna.

<sup>11</sup> Koon rikrell pes ap o Moseskre laba, well dran kowa gar tchatcho glan o Debleste. An o Debleskro lab hi ninna tchinlo: *Kowa, kai patsella, kowa well tchatcho glan o Debleste un djiwella.*\*

<sup>12</sup> Te rikrell jek pes ap o Moseskre laba, hi kowa gar ko emligo, har te patsals lo ap o Jesus Kristeste. Pral o Moseskre laba hi tchinlo: *Koon krell hako koowa, hoi o Moseskre laba penenna, kowa djiwella.*\*

<sup>13</sup> Mer nashte rikram kowa lauter gar. Un dran kowa wam tel o Debleskro praassepen. Un o Jesus Kristo las ko praassepen mendar krik, har job ap o trushel dino was, un jaake menge praassedo was. O Debleskro lab penella: *Hakeno, koon ap o trushel dino wella, hi praassedo.*\*

<sup>14</sup> Un kowa kras o Jesus Kristo, te well o Debleskri soor pash i tsele menshende, jaake har o Dewel glan i rah tsiro o Abrahameske penas. Kanna nai lah mer lauter o Debleskro Ducho, te patsah mer ap o Jesuseste.

### **O Dewel rikrell peskro lab, hoi job o Abrahameste das**

<sup>15</sup> Mire phrala, kanna rakrau pral tchomone, hoi tumer lauter prindjrenna. Te krenn dui menshe tchomone win un denn pengro dadeskro wast koi pre, nai penell kek: Kanna hi kowa buder tchi moldo. Witar gar nai tchiwell jek tchomone koi pashel. <sup>16</sup> Jaake hi kowa o labeha, hoi o Dewel o Abrahameste das. O Dewel penas ap o Abrahameste, te dell lo peskri bacht un soor ap leste un ap leskro tchaweste, kai wella jek diwes pal leste. Kate rakrell o

---

\* **3:10** dik: 5. Mose 27:26

\* **3:11** dik: Habakuk 2:4

\* **3:12** dik: 3. Mose 18:5

\* **3:13** dik: 5. Mose 21:22-23

Dewel jek tchawestar. Job rakrell gar kol bud tchawendar, kai wenna pal o Abraham. Ko jek tchawo hi o Jesus Kristo.

<sup>17</sup> Me kamau tumenge kawa te penell: O Dewel das o Abrahameste peskro lab, un tchiwas peskro wast koi pre, te well kowa tchatcho, hoi job penas. O Moseskre laba wan star-sheel-te-triin-deesh (430) bersha palla un nai lenn ko lab gar krik, hoi o Dewel o Abrahameste das. <sup>18</sup> Te lals jek o Debleskro brawlepen un djipen, te rikrals lo pes ap o Moseskre laba, palle tchiwals o Dewel peskro lab ap i rig, hoi job o Abrahameste das. Kowa hi gar jaake. O Dewel rikrell peskro lab, un doleske das job o Abrahameste peskro brawlepen tchitcheske.

### **O tsiro hi trujel, kai djiwah pal o Moseskre laba**

<sup>19</sup> Hoske hi o Moseskre laba koi? O Dewel das len mende, te dikas mer, har baro maro tchilatcheppen hi. O Moseskre laba atchan tardo jaake rah, bis te was o Abrahameskro tchawo, ko jek, konestar o Dewel penas, te well job.

I bolepangre\* anan kol laba o Moseske. Kowa his tardo mank i menshende un o Debleste. Un o Mose das kol laba i menshende.

<sup>20</sup> His wawartchandees, har o Dewel o Abrahameste peskro lab das. O Dewel kokres das les peskro lab. Un kek hunte was tardo mank leste un o Abrahameste.

<sup>21</sup> Penenn o Moseskre laba, kai hi ko lab buder tchi moldo, hoi o Dewel o Abrahameske penas? Na-a! Kowa hi gar jaake. Te wals o newo djipen dran o Moseskre laba, palle wals tchathepah ko mensho tchatcho glan o Debleste, kai rikrell pes ap kol laba. Kowa hi gar jaake.

### **O Dewel sikras mende o newo drom**

<sup>22</sup> O Debleskro lab penella, kai hi hako mensho pandlo ap o tchilatcheppen. Ko jek drom, kai anell men win dran o tchilatcheppen, hi o patseppen ap o Jesus Kristeste. Kowa penas o Dewel.

<sup>23</sup> Jaake rah, har patsam gar ap o Jesus Kristeste, hams pandlo ap o Moseskre laba. Palle sikras men o Dewel i newo drom pash leste: Kowa hi o patseppen. <sup>24</sup> O Moseskre laba sikran men maro tchilatcheppen. Jaake anan le men pash o Jesus Kristeste, te

---

\* **3:19** bolepangre *engle*

patsas ap leste, un te was tchatcho glan o Debleste.

<sup>25</sup> Kanna, kai patsah ap leste, hunte daras buder gar koi phaki, hoi o Moseskre laba pral mende wi-rakrenna. <sup>26</sup> Dran tumaro patsepen ap o Jesus Kristeste han lauter Debleskre tchawe.

<sup>27</sup> Har wan tumer ap o Jesus Kristeskro lab an o pani thodo, his kowa jaake, har te riwans tumer o Jesus Kristes an, - jaake har i ripen. <sup>28</sup> Jaake djiwah lauter o Jesuseha khetne. Kanna hi jek, koon tumer han: bibolde un kolla, kai kek bibolde hi, budepangre un raja, mursha un djuwja. An o Jesus Kristeste hi jek har o wawar.

<sup>29</sup> Te djan tumer o Jesus Kristeha, han tumer ninna o Abrahameskre tchawe. Un tumer lenn kowa, hoi o Dewel o Abrahameskre tchawende della, jaake har penas lo.

## 4

### **Mer ham o Debleskre tchawe**

<sup>1</sup> Me penau tumenge: O tchawo, kai lell jek diwes lauter peskro dadestar, koles hi tchi penepaske pral peskro brawlepen, jaake rah har job tikno hi. Job hi har i budepaskro, ninna te hi ko tselo brawlepen leskro. <sup>2</sup> Job hi an i wasta kolendar, kai denn garda ap leste, bis te well ko tsiro, kai leskro dad penas, te lell job ko brawlepen.

<sup>3</sup> Jaake djas menge kowa ninna. An ko tsiro, har gomme gar patslo hams, hams har tikne tchawe un hams tel i soor kolendar tardo, kai hi i raja pral kai phub, un hams ap lende pandlo. <sup>4</sup> Har ko tchatcho tsiro was, bitchras o Dewel peskro tchawes. Kowa was i mensho, un pandlo ap o Moseskre laba. <sup>5</sup> Job was, te lell lo kolen win, kai hi pandlo ap o Moseskre laba, jaake te was mer o Debleskre tchawe.

<sup>6</sup> Kanna ham leskre tchawe. Doleske das o Dewel peskro tchaweskro Ducho an mare djia. Kowa dell gole: Tata, miro dad!

<sup>7</sup> Kanna hal tu buder gar har i budepaskro, kai les tchi hi. Tu hal kanna o Debleskro tchawo. Un doleske leh tu ninna kowa, hoi o Dewel peskre tchawende della.

### **Ma djan buder ap o phuro drom!**

<sup>8</sup> An ko tsiro, kai prindjran tumer o Debles gar, hans wawarenge koi, har te wans le o Dewel. <sup>9</sup> Kanna prindjrenn tumer o Debles.

Feteder hi, te penau me: O Dewel prindjrell tumen. Har nai tchiwenn tumer tumen pale tel kol sorja, ap kolende i menshe pandlo hi? Tumer shunenn pale ap laba, hoi tchi moldo hi, un an lende kek soor hi. <sup>10</sup> Tumer denn jak ap diwessa, tchonna, bersha un bare tsirja un rikrenn len dre. <sup>11</sup> Me trashau tumenge, kai miri budi pash tumende tchitcheske his.

<sup>12</sup> Mire phrala, me mangau tumen, wenn jaake, har me hom! Me wom ninna jaake har tumer, wom jek, kai hi gar pandlo ap o Moseskre laba. Hans tumer tchilatcho ap mande, <sup>13</sup> har me o ersto kopo pash tumende homs? Na-a, kowa hans gar. Tumer djinenna, har me tumenge o Debleskro latcho lab penom, koi djas mange gar mishto. <sup>14</sup> Ninna te his miro nasslepen tumenge gar shukar, dikan tumer gar tele ap mande, witar gar bitchran man tumendar krik. Na-a! Tumer lan man pre, har te woms o Debleskro bolepasskro, har te woms o Jesus Kristo kokres.

<sup>15</sup> Tumer hans jaake bachtelo ap ko tsiro! Kai atchas tumari bacht? Ap ko tsiro lans tumare jaka win un dans len mande.

<sup>16</sup> Kanna, kai penau tumenge o tchathepen, han tumer tchilatcho ap mande?

<sup>17</sup> Kowa hi gar mishto, hoi kol menshe krenna, kai nashenn tumenge palla, te shunenn tumer ap lende. Jon kamenn tumen mandar krik te lell, te nashenn tumer lenge palla. <sup>18</sup> Me penau tumenge: Nashenn kowa palla, hoi latcho hi! Krenn kowa hako tsiro, ninna te hom me gar pash tumende!

<sup>19</sup> Mire phrala! Me kamau tumen o djijestar, har te wans mire tchawe. Jaake har i djuwjat duka hi, te lell li i tarnepen, jaake hi man pale duka tumenge, bis te well o Jesus Kristo diklo an tumende. <sup>20</sup> Me kamoms, te woms kanna nai pash tumende un te rakroms nai jaake, te djal kowa an tumaro dji! Me hom kate tardo un djinou gar, hoi te krap.

### **O Abrahameskre dui tchawe**

<sup>21</sup> Tumer kamenn jaake te djiwell har o Moseskre laba penenna. Djinenn tumer gar, hoi kol laba penenna? <sup>22</sup> Kote hi tchinlo: O Abrahames his dui tchawe. Ko jekeskri dai his i budepaskretsa, i Hagar. Un ko wawareskri dai his i rajetsa, i Sara. <sup>23</sup> I budepaskretsa las o tchawes, har menshe kowa kaman.

I rajetsa las o tchawes, har o Dewel kowa penas.

<sup>24</sup> Kal dui djuwja hi har dui koowa, hoi o Dewel i menshentsa an

Israel win kras. Jek koowa kras o Dewel lentsa win ap i berga Sinai. Kote lan i menshe o Moseskre laba. Kol laba hi o rai pral lende, jaake har his i rai pral i Hagar tardo.

<sup>25</sup> I Hagar hi har i berga Sinai an Arabia. Jaake har kote i menshe ap o Moseskre laba pandlo wan, jaake hi kanna o foro Jerusalem peskre menshentsa ap o Moseskre laba pandlo.

<sup>26</sup> Hi ninna i foro Jerusalem an o bolepen. Ko Jerusalem hi har i rajetsa, i Sara. Lakre tchawe hi gar pandlo ap o Moseskre laba. Joi hi mari dai. <sup>27</sup> Latar hi tchinlo: *Ab bachtelo, ninna te nai lal tu kek tchawe! De gole i bachtjatar, ninna te was tutar kek tarnepen boldo! Kanna hi tut budeder tchawe har koja, kai his o romeha khetne.*\*

<sup>28</sup> Mire phrala, tumer han o Debleskre tchawe. Tumer wan boldo, har o Dewel kowa kamas, jaake har o Isaak boldo was, har o Dewel kowa penas. <sup>29</sup> An ko phuro tsiro his jaake: Ko tchawo, kai was boldo, har i menshe kowa kaman, kowa las koles palla, kai was boldo dran o Debleskri soor. Kowa hi kau diwes ninna jaake.

<sup>30</sup> O Debleskro lab penell koi pral: *Trade koi budepaskretsa peskro tchaweha tutar krik, te lell job gar peskro dadeskro brawlepen. Ko brawlepen lell ko tchawo, koleskri dai i rajetsa hi.*\*

<sup>31</sup> Mire phrala, mer ham gar i tchawe kolatar, kai hi i budepaskretsa. Mer ham i tchawe kolatar, kai hi i rajetsa!

## 5

### **Ma mukenn tumen buder gar te pandell!**

<sup>1</sup> O Jesus Kristo las men win dran hako koowa, ap kowa pandlo hams. Atchenn soreles un mukenn tumen buder gar te pandell!

<sup>2</sup> Shunenn ap mire laba! Me, o Paulo, penau tumenge: Hakeno, koon mukell pes ap o mass te tchinell, jaake har i bibolde kowa kamenna, koleske meras o Jesus Kristo tchitcheske. <sup>3</sup> Un pale penau me hakeneske: Kowa, kai mukell pes ap o mass te tchinell, kowa hunte krell ninna lauter, hoi o Moseskre laba penenna.

<sup>4</sup> Koon mank tumende djiwell pal o Moseskre laba, te well lo tchatcho glan o Debleste, kowa mukas o Jesus Kristes. Leskro kamlepen hi buder gar leske koi.

---

\* **4:27** dik: Jesaja 54:1

\* **4:30** dik: 1. Mose 21:10

<sup>5</sup> Mentsa hi wawartchandés. Mer patsah, te tchiwell men o Dewel an o tchathepen, te patsah ap o Jesus Kristeste. Ko patsepen dell men o Debleskro Ducho. <sup>6</sup> O Jesus Kristeske molell tchi, te hi i mursh ap o mass tchinlo, \* witar gar, te hi lo gar tchinlo. Kowa, hoi hi budeder moldo har lauter, hi o patsepen. Ko patsepen dikah mer ap o kamlepen, kai jekes hi i wawareske.

<sup>7</sup> Tumer nashan mishto ap o Debleskro drom. Koon rikras tumen pale, te shunenn buder gar ap o tchathepen? <sup>8</sup> Kowa, hoi sawo mensho tumenge penas, well gar o Deblestar, kai das tumen gole, te wenn leskre tchawe.

<sup>9</sup> Tumer djinenna, i tikno kotar shutlo jarro krell o tselo jarro shutlo. <sup>10</sup> Me prindjrau tumen mishto un patsau, kai shunenn ap mande, un o Jesus Kristo anell tumen pale ap o tchatcho drom. Kowa, kai anas tumen o tchatcho dromestar tele, kowa lell peskri phaki. Hi jek, koon job ninna hi.

<sup>11</sup> Mire phrala, me te penoms i menshenge, te mukenn pen jon ap o mass te tchinell, lans i bibolde man gar palla. Palle choirans le pen gar pral kowa, kai rakrau pral o Jesuseskro merepen ap o trushel, un penau lenge, kai job kokres men pash o Debleste anella. <sup>12</sup> Kolla, kai krenn tumen dineles, kamaus, te tchinenn pen le paash!

<sup>13</sup> Mire phrala, o Dewel das tumen gole, te djiwenn i djipen, kai han buder gar pandlo ap tchomone. Kal labentsa penau gar, te krenn tumer nai, hoi kamenna, un djiwenn nai tumaro phuro djipen. Na-a, awenn jek o wawareske koi! Krenn kowa dran o kamlepen! <sup>14</sup> Te well jek jaake latcho ap o wawareste har job latcho ap peste hi, palle krell lo lauter, hoi o Dewel lestar kamella.\*

<sup>15</sup> Te dandrenn tumen tumer har midjak djukle, denn jak, te chal jek kol wawares gar pre!

### **Djiwenn jaake, har o Debleskro Ducho tumenge penella!**

<sup>16</sup> Me penau tumenge: Djiwenn jaake, har o Debleskro Ducho tumenge penella! Job te hi tumentsa, palle krenn gar o tchilatchepen, hoi an tumende hi. <sup>17</sup> Kowa, hoi an mende hi,

---

\* **5:6** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

\* **5:14** dik: 3. Mose 19:18

kamell gar kowa, hoi o Debleskro Ducho kamella. Un kowa, hoi o Debleskro Ducho kamella, hi gar kowa, hoi an mende hi. Kol dui sorja tchingrenn pen jaake, kai nai krenn tumer gar ko latchepen, hoi kamenn tumer te krell. <sup>18</sup> Te krenn tumer kowa, hoi o Debleskro Ducho tumenge penella, palle hi o Moseskre laba kek soor pral tumende.

<sup>19</sup> Tumer lauter djinenna, har kol menshe djiwenna, kai krenn ko tchilatchepen, hoi an lende hi:

I mursha sowenn wawar djuwjentsa.

Un i djuwja sowenn wawar murshentsa.

I menshe krenn djungelo koowa un wi-ladjedo koowa.

<sup>20</sup> Jon mangenn wawar koowa an har o Debles.

Jon durkrenna.

Jon kuren pen un tchingrenn pen.

Jon silwerenna,

un len hi choli ap i wawarende.

Jon dikenn ap pende kokres, te djal penge mishto,

un dikenn gar ap i wawarende, te djal lenge ninna mishto.

Jon mukenn pengre phralen

un djan wawarentsa khetne.

<sup>21</sup> Jon kamenn kowa, hoi o wawares hi.

Jon hi pipangre un chapangre.

Un bud wawar tchilatcho koowa krenn jon. Me penom tumenge un penau pale: Koon jaake djiwella, well gar pash o Debleste an o bolepen un lell gar ko latcho koowa, hoi o Debles peskre tchawenge hi.

<sup>22</sup> Kones hi o Debleskro Ducho an peskro dji, dran koleste wella latchepen:

Les well o Debleskro kamlepen un bacht an o dji.

Job kamell kek tchingepen.

Job rikrell lauter wi.

Job hi latches ap i wawarende.

Les hi i baro dji i wawarenge.

Kowa, hoi job penell, ap kowa rikrell pes job.

<sup>23</sup> Job krell pes gar bares un lell pes khetne.

O Moseskre laba, kolen hi kek soor pral koleste, koon jaake djiwella. <sup>24</sup> Kolla, kai djiwenn o Jesus Kristeha, kolla anan ko tsele tchilatcho koowa, hoi jon kran, pash o Jesuseste. Un kann penenn le 'na-a' ap o djungelo koowa, hoi kamell an lengro dji te



well.

<sup>25</sup> O Debleskro Ducho das men o newo djipen. Doleske djiwas jaake, har job kamella. <sup>26</sup> Mer rodas gar pal kowa, te was bareder un feteder har kol wawar. Mer tchingras gar un dikas gar tchilatche jakentsa ap kowa, hoi ko wawares hi!

## 6

### **Jek hunte hidjella kol wawareha, hoi an leskro dji leske dukrella**

<sup>1</sup> Mire phrala, nai well, kai krell jek tumendar i tchilatcho koowa. Anenn kol menshes pale ap o tchatcho drom! Rakrenn leha latches! Jaake sikrenn tumer, kai djiwenn jaake, har o Debleskro Ducho kowa kamella. Denn jak ap tumende, te perenn tumer gar ninna o Debleskro dromestar tele!

<sup>2</sup> Jek hunte dikell ap ko wawareste un hidjella leha, hoi an leskro dji leske dukrella. Jaake krenn tumer kowa, hoi o Jesus Kristo tumendar kamella. <sup>3</sup> Koon patsella, kai job feteder hi har ko wawar, un hi kowa gar, kowa chochell pes kokres.

<sup>4</sup> Hakeno hunte dikell ap peste, har job djiwella. Jaake nai sharell lo pes dran kowa, hoi job krella un dikell gar ap i wawareste.

<sup>5</sup> Hakenes hi doha an peskro djipen, hoi hunte hidjell lo.

<sup>6</sup> Jek te penell tumenge o Debleskro lab, palle hunte denn tumer les kowa, hoi les hunte well djipaske.

<sup>7</sup> Ma patsenn, te krenn nai o Debleha, har tumer kamenna! Tumer te krenn latcho koowa, lenn tumer latcho koowa pale pale. Tumer te krenn tchilatcho koowa, lenn tumer tchilatcho koowa pale pale. <sup>8</sup> Koon krella, hoi leske kokres mishto hi, koleskro djipen atchell gar. Koon krella, hoi o Debleskro Ducho leske penella, kowa lell o Debleskro djipen, hoi gar pre-herella.\*

<sup>9</sup> Dikas, te was gar khino, te kras latcho koowa. Well ko tsiro, kai lah ninna latcho koowa. <sup>10</sup> Doleske kras latcho koowa jaake bud, har krah nai, hake menshenge, budeder kol patslenge.

### **O Paulo sharell ko trushel kokres, kai maro rai Jesus meras.**

<sup>11</sup> Kanna tchinou bare laba. Koi pre dikenn tumer, kai me kowa

---

\* **6:8** Kowa hi o Debleskro djipen

tchinom miro wasteha.

<sup>12</sup> Kol mursha, kai kamenn sorjah, te mukenn tumen ap o mass te tchinell, kolla kamenn kol wawarende te sikrell, har latcho jon hi. Kowa krenn le, te wenn le gar palla lino. Te penans jon, kai o Jesus Kristeskro merepen ap o trushel kokres kowa hi, hoi tchiwell men an o tchatchepen glan o Debleste, wans jon palla lino. <sup>13</sup> Jon ninna, kai mukan pen ap o mass te tchinell, krenn gar lauter, hoi o Moseskre laba penenna. Doleske kamenn le, te mukenn tumen ap o mass te tchinell, jaake te sharenn jon pen glan i menshende.

<sup>14</sup> Me djinau jek: An kek tsiro kamau me te sharap man. Me sharau ko trushel kokres, kai maro rai, o Jesus Kristo, meras. Kanna hi mange kowa lauter buder tchi moldo, hoi i menshenge jaake bud moldo hi. Me nashau ko koowa buder gar palla.

<sup>15</sup> Hi tchi moldo, te hal tu ap o mass tchinlo. Hi witar tchi moldo, te hal tu gar ap o mass tchinlo. Jek koowa molella: O Dewel kras dran mende newe menshe.

<sup>16</sup> Me kamoms, te dell o Dewel peskri bacht un peskro kamlepen lauterende, kai rikrenn pen ap kal laba. Mu well kowa ninna ap i tsele Debleskre menshende an Israel! <sup>17</sup> Ma krenn mange buder kek duka! Man hi bud tchinepen ap mande, hoi sikrenna, kai wom o Jesuseske dino.

<sup>18</sup> Mire phrala, mangau maro rajestar, o Jesus Kristestar, te well lo tumenge latcho. Amen.

EPH - eph

Efesarja

***O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Efesus***

*Efesarja*

***Ef***

# **O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Efesus**

## **1**

### **Ap i patslende an o foro Efesus**

<sup>1</sup> Kau liil tchinou me, o Paulo. O Jesus Kristo bitchras man, te penap i menshenge leskro lab. Jaake kamell kowa o Dewel. Me tchinou kau liil ap kolende, kolen o Dewel win gole das an o foro Efesus, un kai patsenn ap o Jesus Kristeste.

<sup>2</sup> Mu well tumen latchepen un bacht an o dji! Ko dell tumen maro Dewel, kai maro dad hi, un maro rai, o Jesus Kristo.

### **O Dewel das men peskro tselo boleparkro brawlepen**

<sup>3</sup> Sharas maro Debles! Job hi o Dewel un o dad maro rajestar, o Jesus Kristestar, un das peskro tselo boleparkro brawlepen mende, kai ham patslo ap o Jesus Kristeste. <sup>4</sup> Har o bolepen un i phub gar koi his, rodas lo men win, te djas ap o Jesuseskro drom. Job rodas men win, te dell lo men i djudjo dji, te hatsell lo kek doosh ap mende. Jaake bud kamas lo men, <sup>5</sup> te penas lo glan i rah tsiro an peskro dji, te was mer leskre tchawe. Un o Jesus Kristo kras, te wam mer o Debleskre tchawe, jaake har o Dewel kowa kamas, <sup>6</sup> te sharas mer leskro baro latchepen. Job his jaake latcho ap mende, te das lo peskro kamlo tchawes menge!

<sup>7</sup> Har o Jesus Kristo ap o trushel meras, un peskro rat menge ratas, las lo mari doosh un phaki mendar. Jaake baro his leskro latchepen ap mende! <sup>8</sup> Bud kope his lo menge latches, un das men ninna goswepen, te haiwas leskro drom. <sup>9</sup> Kek mensho djinas, hoi o Dewel kamas te krell. Mende sikras lo, hoi les an peskro dji hi. Kowa, hoi job kamell te krell, krell lo o Jesus Kristeha. <sup>10</sup> Te well o tchatcho tsiro, anell lo halauter khetne, hoi

hi an o bolepen un ap i phub. Un o Jesus Kristo well o rai pral halauter.

<sup>11</sup> Job kras, te wam mer o Debleskre tchawe. Un ko boleparkro brawlepen, hoi leskro hi, well ninna maro. Kowa kamas o Dewel glan i rah tsiro jaake. Un lauter, hoi job kamella, krell lo.

<sup>12</sup> Doleske sharas mer maro baro Debles! I rah tsiro das maro dji pal o Kristeste gole, ko baro rajeste, kolestar o Dewel penas, te well job. Un kanna hi lo kai.

<sup>13</sup> Tumer ninna shunan o tchatchepen. Un tumen was ko drom siklo, hoi anas tumen pash o Debleste. Ko drom hi o Jesus Kristo. Har tumer ap leste patslo wan, das lo tumen o Debleskro Ducho an tumare djia. Glan i rah tsiro penas o Dewel, te dell lo les peskre tchawende. Jaake sikrell lo, koon leskre tchawe hi.

<sup>14</sup> Kanna hi men o Debleskro Ducho an mende. Un doleske djinah, te lah budeder latcho koowa ap ko diwes, kai wah newes kerdo an o bolepen. Doleske sharas mer maro baro Debles!

### **O Paulo mangell o Debles i patslenge**

<sup>15</sup> Me shunom, har baro hi tumaro patsepen ap maro rajeste, o Jesuseste. Ninna kamenn tumer i tsele patslen o djijestar.

<sup>16</sup> Doleske parkrau man hako tsiro pash o Debleste tumenge, un mangau lestar, <sup>17</sup> te dell lo tumen goswepen, te haiwenn tumer, har baro job hi. Job hi o Dewel maro rajestar, o Jesus Kristestar, un maro dad an o bolepen, o rai pral halauter. <sup>18</sup> Me mangau lestar, te krell lo tumare djia pre, te dikenn tumare djijeskre jakentsa, har baro un shukar kowa hi, hoi job i patslende della ap ko tsiro, kai wenn le pash leste an o bolepen khetne. Job das tumen gole, te lenn kowa lauter. <sup>19</sup> Un me mangau lestar ninna, te haiwenn tumer, har bari leskri soor hi, hoi an mende hi, kai patsah. Koi soor hi i emligi bari soor, <sup>20</sup> hoi kras o Jesus Kristes i mulendar djido, un beshas les ap i tchatchi rig o Deblestar an o bolepen, <sup>21</sup> un das halauter an leskre wasta, te well lo o rai pral i tsele rajende un pralstunende, sorele un bare. Kek lab hi bareder har leskro lab an kau tsiro, un ninna an ko tsiro, hoi wella.

<sup>22</sup> O Dewel das halauter an leskre wasta, un kras, te was o Jesus Kristo o pralstuno pral i patslende. <sup>23</sup> Kolla hi leskre. Job djiwell an lende peskri tseli sorjah. Un leskri tseli soor hi an halauter an o bolepen un ap i phub.

## 2

### **Har gar patslo hams, his o Debleskri choli pral mende**

<sup>1</sup> Har gar patslo hans, his bud doosh\* ap tumende. Un tumer hans tchilatcho. Jaake hans o Debleske mulo. <sup>2</sup> Tumer djan ap o tchilatcho drom, jaake har i wawar menshe, un shunan ap o bengeste. Kowa hi o rai pral i tchilatche sorja mashkral o bolepen un i phub. Un job budrell an i djia kolendar, kai shunenn gar ap o Debleste.

<sup>3</sup> His i tsiro, kai djiwam mer halauter har jon, un kram o tchilatcheppen, hoi an mende hi. Mer kram, hoi mer kamam, un hoi minge an o shero was. Un o Debleskri choli his ninna pral mende har pral kol wawar menshende.

### **Kanna das men o Dewel o newo djipen**

<sup>4-5</sup> Kanna kras men o Dewel djido. Les his i baro dji minge un kamas men o tselo djijestar. Mer, kai leske mulo hams, har djiwam an maro tchilatcheppen, men kras job djido, jaake har job o Jesus Kristes djido kras. Job his jaake latcho ap mende, te las lo men dran o tchilatcheppen win. <sup>6</sup> Har djangras job o Jesus Kristes i mulendar pre, djangras men lo ninna pre, un beshas men an o bolepen pash leste. <sup>7</sup> Jaake baro hi leskro latchepen ap mende, kai patsah ap o Jesus Kristeste. Ninna an ko tsiro, hoi wella, dikenna i menshe, har baro leskro latchepen ap mende hi. <sup>8</sup> Dran peskro latchepen las lo tumen dran o tchilatcheppen win, har patsan ap o Jesus Kristeste. Tumer wan nai gar dran tumari soor dran o tchilatcheppen un o merepen win. Na-a! O Dewel las tumen win. <sup>9</sup> Kowa kras lo gar doleske, kai tumer latcho koowa kran. Jaake sharell nai pes kek mensho glan o Debleste. <sup>10</sup> Kowa, hoi mer kanna ham, kras o Dewel dran mende. Har wam patslo ap o Jesus Kristeste, das lo men o newo djipen, te kras mer ko latcho koowa, hoi job an mare wasta das.

### **O Jesus Kristo anas i bibolden khetne kolentsa, kai kek bibolde hi**

<sup>11</sup> Ma bistrenn, koon tumer hans, har boldo wan! Tumer hans kek

---

\* **2:1** doosh *sinda, shulta*

bibolde. Un i bibolde penan 'Bi-tchindle'<sup>\*</sup> ap tumende. I bibolde wan ap pengro mass tchinlo, un kowa han tumer gar.<sup>12</sup> Ap ko tsiro prindjran tumer o Jesus Kristes gar un hans gar o Debleskre menshendar. Ko latcho koowa, hoi o Dewel peskre menshenge penas, te dell lo len, his gar tumenge. Tumer prindjran o Debles gar, un djiwan har an i kali rat un dikan kek momeli glan tumende.<sup>13</sup> Ap ko tsiro hans tumer dur o Deblestar.

Kanna prindjrenn les. O Jesus Kristo anas tumen ap peskro drom, har job ap o trushel peskro rat tumenge ratas.<sup>14</sup> Job anas i bibolden khetne kol menshentsa, kai kek bibolde hi, te wenn le mala, un las o tchingepen lendar krik, hoi mashkral lende his.<sup>15</sup> Har job ap o trushel meras, tchiwas lo o Moseskre lila ap i rig, kai tchinlo hi, har i bibolde hunte djiwenna. Job kras tchomone newes, te well i biboldo khetne koleha, kai kek biboldo hi, un te wenn le lauter mala.

<sup>16</sup> Har meras lo ap o trushel, anas lo kol dujen khetne o Debleha, te wenn le leskre mala. Kote las lo o tchingepen lendar krik, hoi mashkral lende his.

<sup>17</sup> O Jesus Kristo was, un sikras lauteran o drom pash o Debleste. Tumen, kai tumer dur o Deblestar hans, un ninna i bibolden, kai gar dur o Deblestar his, sikras lo ko drom, te djiwas mer lauter pash leste khetne.<sup>18</sup> Mende halauterende das job o Debleskro Ducho. Un kowa krell, te nai wah mer lauter glan o Debleste, maro dadeste.<sup>19</sup> Kanna han tumer buder gar sawe menshe, kai win hi un o Debles gar prindjrenna. Na-a, khetne kol wawar patslentsa han tumer kanna o Debleskre menshe un han khere pash leste.

<sup>20-21</sup> I tsele Debleskre menshe hi har jek kheer, kerdo dran barra. Tumer han kol barra, hoi hi tardo ap i telstune barra. I telstune barra hi o Jesus Kristeskre bitchepangre un o Debleskre rakepangre. O Jesus Kristo hi ko sorelo bar, hoi rikrell o tselo kheer khetne. Un o kheer well baro un bareder, un well i shukar kheer, kai o Dewel djiwella.<sup>22</sup> Ninna tumer djiwenn o Jesus Kristeha khetne. Doleske han tumer ninna har barra an o Debleskro kheer, kai o Debleskro Ducho djiwella.

### 3

---

<sup>\*</sup>**2:11** bi-tchindle, ap gadjkenes: *Unbeschnittene*

## **O Paulo budrell o Debleske mashkral kolende, kai kek bibolde hi**

<sup>1-2</sup> Doleske bitchras o Jesus Kristo man, o Paules, pash tumende, kai kek bibolde han. Dran kowa hom me kanna an o stilepen. Tumer shunan, har das man o Dewel miri budi, te penap kolenge, kai kek bibolde hi, har baro leskro latchepen ninna lenge hi.

<sup>3</sup> Kowa djinan i menshe gar. An kau tikno liil tchinom tumenge, hoi sikras man o Dewel pral kowa. <sup>4</sup> Te drawerenn\* tumer miro liil, palle haiwenn, kai prindjrau kowa, hoi o Jesus Kristo menge kras.

<sup>5</sup> An o phuro tsiro djinan i menshe kowa gar. Kanna djinenn les o Debleskre bitchepangre un rakepangre. Lenge tchiwas les o Debleskro Ducho an o dji. <sup>6</sup> Job sikras len, te nai wenn ninna kolla o Debleskre tchawe, kai kek bibolde hi, te djiwenn le leha khetne. O latcho lab o Jesus Kristestar hi ninna lenge, jaake har o Dewel glan i rah tsiro penas. <sup>7</sup> Kau latcho lab penau i menshenge. O Dewel his mange latcho, te das lo man kai budi. Ninna das lo man i soor, te krap kowa. <sup>8</sup> Ninna te hom me o tikneder kol tsele patslendar, das lo man koi shukar budi, te djap pash kolende, kai hi kek bibolde, te penap lenge, hawo baro brawlepen o Jesus Kristes lenge hi, <sup>9</sup> un te sikrap lauterende, har kras o Dewel kowa, hoi his les an o dji. Kowa djinan i menshe i rah tsiro gar. O Dewel kokres, kai kras o bolepen un i phub, djinan les.

<sup>10</sup> Kanna dikenn i raja un i pralstune an o bolepen, har baro o Debleskro goswepen hi. Kowa dikenn le ap kowa, hoi job i patslenge kras. <sup>11</sup> Kowa, hoi les glan i rah tsiro an peskro dji his, kowa kras lo, har job o Jesus Kristes menge ap i phub bitchras. Kowa was maro rai, <sup>12</sup> un kras menge i drom pash o Debleste. Kanna, kai patsah ap leste, hunte trashas buder gar o Deblestar, un mer nai wah glan leste.

<sup>13</sup> Doleske mangau tumen: Ma awenn gar khino an tumaro patsepen, ninna te shunenn tumer, kai me tumenge stildo hom. Kowa, hoi lau ap mande, sikrell tumende, har bud tumer mange moldo han.

## **O Paulo mangell o Debles i patslenge**

<sup>14</sup> Doleske perau ap mire tchanga, un parkrau man pash o Debleste, maro dadeste. <sup>15</sup> Job hi o tchatcho dad leskre tsele

---

\* **3:4** drawerenn *leserenn*

tchawendar an o bolepen un ap i phub. <sup>16</sup> Un leskri soor hi bari. Doleske mangau lestar, te krell leskro Ducho tumare djia soreles.

<sup>17</sup> Me mangau lestar ninna, te djiwell o Jesus Kristo an tumende dran tumaro patsepen, un te kamenn tumer o Debles un ninna jek o wawares o djijestar. Palle han tumer har i ruk, koleskre draba\* djan dur an i phub. Un tumer han har i kheer, hoi soreles tardo hi. <sup>18</sup> Jaake nai haiwenn tumer i tsele patslentsa, har baro o Jesus Kristeskro dji tumenge hi, <sup>19</sup> ninna te hi leskro kamlepen bareder har lauter, hoi an mare shere dre djala. Te haiwah leskro kamlepen bud un budeder, palle djiwell o Dewel bud un budeder an mende.

<sup>20-21</sup> Un job nai krell budeder, har mer lestar mangah, un budeder, hoi mer haiwah. Jaake bari hi leskri soor, hoi an mende kowa lauter krella. Mer lauter, kai patsah ap o Jesus Kristeste, sharas maro Debles kanna un hako tsiro. Amen.

## 4

### **Djiwenn khetne an o kamlepen!**

<sup>1</sup> Me hom an o stilepen o Jesuseske, maro rajeske, un mangau tumen o djijestar, te djiwenn tumer tumaro djipen har sawe menshe, kolen o Dewel peske khetne gole das. <sup>2</sup> Ma krenn tumen bares! Awenn latches jek ap o wawareste! Denn i wawaren gar jaake sik pre! Djiwenn khetne an o kamlepen! <sup>3</sup> O Debleskro Ducho anas tumen khetne. Jaake denn garda, te well kek tchingepen mashkral tumende, un te rikrenn tumer lauter khetne! <sup>4</sup> Tumer patsle han jek familja. Tumen hi o emligo Debleskro Ducho an tumende. Un o Dewel das tumen gole, te djiwenn tumer lauter leha khetne. <sup>5</sup> Tumen hi o emligo rai, un o emligo patsepen. Un tumer lan o emligo Debleskro thopen\*. <sup>6</sup> Un tumen hi o emligo Dewel. Kowa hi o dad lauterendar. Job hi pral lauterende un mashkral lende, un djiwell an lauterende.

### **I patslengri budi**

<sup>7</sup> Hakeneske mendar his o Jesus Kristo latches un das les i budi, hoi budrell lo i patslengre. <sup>8</sup> Doleske hi an o Debleskro lab tchinlo:

---

\* **3:17** draba *wurzle*

\* **4:5** Debleskro thopen *tauf*a



*Har job pre an o bolepen djas, las lo kolen peha, kai leskro wan, un das len i budi o Debleske te krell.\**

<sup>9</sup> Kote hi tchinlo, kai job an o bolepen djas. Un kowa penell menge ninna, kai job glan kowa dran o bolepen ap i phub was.

<sup>10</sup> Kowa, kai was tele ap i phub, hi ninna kowa, kai djas pre an o pralstuno bolepen, te djiwell lo an o bolepen un ninna ap i phub.

<sup>11</sup> Job hi kowa, kai das i patslen pengri budi.

Koi hi kolla, kolen job bitchras, te penenn le i menshenge lestar. Wawar rakrenna, hoi job lenge an o dji tchiwas, hoi kek wawar djinella.

Wawar anenn kol menshen, kai gar patslo hi, pash o Jesus Kristeste.

Pale wawar rikrenn i patslen khetne, un sikrenn lende o Debleskro drom.

<sup>12</sup> Lauter kolla krenn pengri budi, te wenn i tsele patsle soreles an o patsepen, un te haiwenn le o Debleskri budi mishto te krell.

<sup>13</sup> Kowa te well jaake, palle ham mer lauter khetne an jek patsepen, un prindjrah o Debleskro tchawes mishto. Bud un budeder haiwah, hoi job mendar kamella, bis te djiwah jaake har job djiwas.

<sup>14</sup> Palle ham buder gar har tikne tchawe, kai lauter patsenna, kau diwes jaake un ko wawar diwes wawartchandés. Un mer shunah buder gar ap kolende, kai chochenna, un kamenn men o tchatcho dromestar tele te anell.

### **Mer hunte djiwas an o tchathepen un an o kamlepen**

<sup>15</sup> Mer hunte djiwas an o tchathepen un penas o tchathepen i menshenge. Maro kamlepen hunte well kek chocheno kamlepen. Jaake wah mer bud un budeder har o Jesus Kristo. Kowa hi o pralstuno pral lauterende, kai patsenn ap leste. <sup>16</sup> Job rikrell len khetne jaake, te well jek patslo i wawareha khetne anlo. Un jek patslo hidjell o wawares jaake, har les i soor hi. Mer te ham jaake kamlo, ko jek ap o wawareste, palle well o Debleskri familja baro un sorelo.

### **Ma djiwenn buder an o tchilatchepen!**

<sup>17</sup> Me penau tumenge soreles, hoi mange o rai Jesus penas: Ma

---

\* **4:8** dik: Debleskri gili 68:19

djiwenn buder har kol menshe, kai prindjrenn o Debles gar! Kowa, hoi an lengro shero trujel djala, hi tchi moldo. <sup>18</sup> O Deblestar kamenn le tchi te djinell. Lengro dji hi har i bar. Jaake djan le ap i tchilatcho drom, un prindjrenn ko djipen gar, hoi o Dewel della.

<sup>19</sup> Jon ladjenn buder gar, te djiwenn le i wi-ladjedo djipen, un rikrenn pen gar pale te krenn le djungelo koowa. <sup>20</sup> Sawo koowa kras o Jesus Kristo gar. Na-a! <sup>21</sup> Tumer shunan lestar, un djinenna, har job djiwas. Ko drom, hoi job sikras men, hi o tchatcho drom.

<sup>22</sup> Ma djiwenn buder gar tumaro phuro djipen! An tumaro phuro djipen was o tchilatcho koowa baro an tumare djia, un tumer kran, hoi tumenge gar mishto hi. Sawo koowa krell tumaro djipen paash. <sup>23</sup> Mukenn tumen o Deblestar newes te krell!

### **Djiwenn kanno o newo djipen!**

<sup>24</sup> Djiwenn kanno o newo djipen, hoi tumen o Dewel das! Palle han tumer an o tchathepen tardo, un han tchathepah leske koi.

<sup>25</sup> Ma chochenn buder! Mer ham lauter phrala un phenja. Doleske rakrenn o tchathepen jek o wawareha!

<sup>26</sup> Te wenn tumer an i choli, palle denn garda, te krenn kek tchilatcho koowa! Mukenn o kham gar tele te djial pral tumari choli! <sup>27</sup> Denn garda ap tumende, te krenn tumer gar, hoi o beng kamella!

<sup>28</sup> Koon tchoras an peskro phuro djipen, kowa tchorell buder gar! Job hunte budrell peskre wastentsa, te well les doha djipaske, un te nai dell lo ninna i tchorwelen tchomone.

<sup>29</sup> Rakrenn kek tchilatche un djungele laba! Kowa, hoi tumer penenna, hunte well latches kolenge, kai shunenna, te lenn le newi soor an pengro djipen.

<sup>30</sup> Te krenn tumer i tchilatcho koowa, palle dukrenn o Debleskro Ducho an tumare djia. O Dewel das les tumende, te sikrell lo, kai leskro han ap ko diwes, kai lell lo tumen dran o tselo tchilathepen win.

<sup>31</sup> Awenn ap kekeste tchilatcho un chojedo! Tchingrenn ap kekeste, un praassenn kekes!

<sup>32</sup> Awenn kamlo jek ap o wawareste, un lenn i dji o wawareske! Bistrenn o tchilathepen, hoi o wawar ap tumende kras! Ninna o Dewel bistras tumaro tchilathepen, har o Jesus Kristo tumenge meras.

## 5

### **O Dewel sikrell men, har te djiwas maro newo djipen**

<sup>1</sup> Tumer han o Debleskre tchawe. Un job kamell tumen i tselo djijeha. Doleske krenn lauter jaake, har o Dewel kowa krella, <sup>2</sup> un djiwenn an o kamlepen, jaake har o Jesus Kristo peskro kamlepen mende sikras, har job menge meras. Un jaake das lo peskro djipen o Debleske. Un o Dewel dikas latches ap leste.

<sup>3</sup> Tumer han o Debleskre menshe. Doleske krenn kek wi-ladjedo un djungelo koowa! Nashenn witar gar pal i lowe! Hi gar mishto, te well pral sawo koowa mank tumende rakedo! <sup>4</sup> Hi witar gar tchatcho o Debleskre tchawenge, te rakrenn le djungele laba, dinelo koowa, un sapaskro koowa, hoi tchi moldo hi! Tumare labentsa sharenn o Debles, un parkrenn tumen pash leste! Kowa krenn un gar ko wawar!

<sup>5</sup> Tumer hunte djinenn: An o bolepen, kai hi o Jesus Kristo un o Dewel i raja, kote wenn kek mursha dre, kai sowenn wawar djuwjentsa, witar kek djuwja, kai sowenn wawar murshentsa, witar kek, kai krell djungelo koowa, witar kek, kai nashell pal i lowe. Kowa, kai nashell pal i lowe, koleske hi o brawlepen peskro dewel. <sup>6</sup> Ma patsenn kekes, kai penell tumenge, te nai krenn kowa lauter! Koon kowa penella, hi i chocheno. O Debleskri choli well ap kolende, kai gar ap o Debleste shunenna, un krenna sawo tchilatcho koowa.

### **Rikrenn tumen kolendar pale, kai krenn tchilatcho koowa!**

<sup>7</sup> Rikrenn tumen kolendar pale, kai kowa lauter krenna! <sup>8</sup> Glan ko tsiro, har tumer patslo wan, djan tumer ap o tchilatcho drom. Kowa his har te djans an i rati. Kanna hi kowa wawartchandés. Maro rai Jesus djiwell an tumare djia, un anas tumen ap peskro drom. Job hi i bari momeli tumenge. Djan kanna ap leskro drom, kai hi buder kek tamlepen\*! <sup>9</sup> Lauter kolla, kai ap leskro drom djana, krenn kowa, hoi latcho un tchatcho hi, un penenn o tchatcheppen.

<sup>10</sup> Rodenn pal kowa, hoi hi mishto glan o Jesuseste, maro rajeste! <sup>11</sup> Ma djan ap o tchilatcho drom kolentsa, kai krenna, hoi tchi moldo un tchilatcho hi! Sike lende, har tchilatcho kowa hi!

---

\* **5:8** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

<sup>12</sup> Kowa, hoi jon tchorchanes krenna, hi jaake djungelo, te hunte ladjell kowa pes, kai kolestar rakrella. <sup>13</sup> Te sikrah len lengro tchilatcho koowa, hi kowa jaake, har te anams ko koowa pash i momeli. Un jon dikenn les ninna. <sup>14</sup> Un kowa, hoi diklo wella, atchell gar an o tamlepen\*. Doleske giwah mer an i gili: "Tu, kai soweh, ste pre! Ste i mulendar pre! Un o Kristo well tuke har i momeli."

<sup>15</sup> Denn jak koi pre, har tumer tumaro djipen djiwenna! Ma djiwenn har dinele menshe! Djiwenn har kolla, kai djinenna, hoi mishto hi! <sup>16</sup> Hako kopo, kai krenn nai latcho koowa, krenn kowa! Kau tsiro, kai djiwah, hi tchilatcho. <sup>17</sup> Doleske krenn tumaro dji pre, te haiwenn, hoi o rai Jesus tumendar kamella! <sup>18</sup> Ma pijenn jaake bud mool, te wenn mato! Te han mato, palle krenn tumer hako dinelo koowa. Mukenn o Debleskro Ducho o rai an tumende te well, un wenn pherdo lestar! <sup>19</sup> Giwenn lauter khetne o Debleskre gilja un sawe gilja, hoi sharenn o Debles, ninna sawe gilja, hoi o Debleskro Ducho an tumende tchiwella! Giwenn un bashrenn o tselo djijestar o Jesuseske, maro rajeske!

<sup>20</sup> Parkrenn tumen hako tsiro pash o Debleste, maro dadeste, lautereste, hoi das lo tumen! Krenn kowa an o lab maro rajestar, o Jesus Kristestar!

### **Kek tumendar hunte hadell pes pral o wawareste**

<sup>21</sup> O Jesus Kristo hi tumaro rai. Un tumer penenn *Rai* ap leste. Doleske hunte hadell pes kek tumendar pral o wawareste.

### **I lab ap i djuwjende un ap i murshende**

<sup>22</sup> Tumer djuwja, ma hadenn tumen pral tumare romende! Jaake sikrenn tumer, kai hi o Jesus Kristo tumaro rai. <sup>23</sup> O rom hi o rai pral i djuwjate jaake, har hi o Jesus Kristo o rai pral i tsele patslende. Kolen las job dran o tchilatcheppen win. Jon hi leskre menshe. <sup>24</sup> Jaake har kol tsele patsle ap o Jesus Kristeste shunenna, jaake hunte shunenn ninna i romja ap pengre romende an hako koowa.

<sup>25</sup> Tumer mursha, awenn jaake kamlo ap tumare romjende, har o Jesus Kristo kamlo hi ap i patslende! Job das peskro djipen lenge an o merepen, <sup>26</sup> te wenn le erligo un djudjo glan leste. Job

---

\* **5:14** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

thowas lengri doosh lendar tele, har patsan le leskro lab, un wan leske an o pani thodo. <sup>27</sup> Jaake kras lo len railes un shukar. Kek djungelo un tchilatcho koowa hi ap lende. Djudjo un erligo hi le glan leste tardo.

<sup>28</sup> Jaake hunte well i mursh jaake kamlo ap peskri romjate har hi lo kamlo ap peste! Te hi lo kamlo ap peskri romjate, hi kowa jaake har te wals lo kamlo ap peste. <sup>29</sup> Kek hi tchilatcho ap peste. Na-a, job krell peske lauter latcho koowa. Jaake krell kowa o Jesus Kristo i patslengge ninna.

<sup>30</sup> Mer ham leskri familja. <sup>31</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Doleske mukell i mursh peskro dades un peskri da, te djiwell lo peskri romjah khetne. Un kol dui wenna jek familja.\**

<sup>32</sup> Kawa lab sikrell men i baro tchatchepen. Me rakrau o Jesus Kristestar un kolendar, kai ap leste patsenna. <sup>33</sup> Ninna te haiwau me kau lab jaake, penell kau lab tumenge: Hakeno hunte well jaake kamlo ap peskri romjate, har job kamlo ap peste hi! Un i romni hunte well latcho ap peskro romeste!

## 6

### **I lab ap i tchawende un ap lengre dadende**

<sup>1</sup> Tumer tchawe, shunenn ap tumaro dadeste un ap tumari date! Kowa hi mishto glan o Debleste. <sup>2-3</sup> O Dewel penell munge: *Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lengge mishto! Koon kowa krella, koleske djal mishto, un job djiwell i rah djipen ap i phub.\**

<sup>4</sup> Tumer dada, ma choirenn tumare tchawen! Penenn lengge, hoi o Dewel lendar kamella, un sikrenn lende, har te djan le ap o Debleskro drom!

### **I lab ap i budepangre un ap lengre rajende**

<sup>5</sup> Tumer budepangre, kai hunte budrenn tumare rajenge, ap tumende penau: Shunenn ap tumare rajende! Darenn lendar un budrenn lengge, har te budrans o Jesus Kristeske! <sup>6</sup> Ma krenn koi budi jaake, te sharenn tumen i menshe! Na-a, krenn koi budi o Jesus Kristeske, te sharell job tumen! Jaake han leskre budepangre, kai o djijestar krenna, hoi o Dewel kamella. <sup>7</sup> Krenn

---

\* **5:31** dik: 1. Mose 2:24

\* **6:2-3** dik: 5. Mose 5:16

tumari budi an o latchepen! Tumer budrenna o Debleske, un gar i menshenge.

<sup>8</sup> Shunenn: Koon latcho koowa krella, koleste dell o Dewel latcho koowa pale. O Dewel dikell gar koi pre, hoi ko mensho hi: te hi lo i budepaskro, te hi lo i rai.

<sup>9</sup> Tumer, kai han raja, ap tumende penau: Awenn latches ap kolende, kai tumenge budrenna! Ma denn len trad! Tumer djinenna: Len hi i rai an o bolepen. Kowa hi ninna tumaro rai. Glan leskre jaka hi jek mensho har o wawar.

### **O kurepaskre koola**

<sup>10</sup> Ninna kamau tumenge te penell: Awenn soreles an o patsepen ap o rajeste, o Jesuseste! Les hi i bari soor tumenge. <sup>11</sup> O beng kamell tumen an peskro wast te lell. Doleske riwenn kol koola ap tumende, hoi dell o Dewel tumende, te atchenn nai soreles tardo an o kurepen o bengeha!

<sup>12</sup> Mer kurah men gar i menshentsa. Na-a, tchilatche sorja hi mashkral o bolepen un i phub, kai wenna o bengestar. Kolen hi penepaske an kau tchilatcho tsiro. Kolentsa kurah men. <sup>13</sup> Doleske riwenn kol koola ap tumende, hoi dell tumen o Dewel, te kurenn tumen mishto ap ko diwes, kai well o beng ap tumende. Palle han sorleder har job, un atchenn soreles tardo.

<sup>14</sup> Awenn jaake rido har i kurepaskro, kai djal an o kurepen! Trul leskro per hi i pessi soreli dori, un ap leskro betch i sasterno gad. Ap peskre pire riwell lo sorele kircha. Glan leste rikrell lo i buchli sasterni patrin. Ap leskro shero hidjell lo i sasterni stadi un an leskro tchatcho wast i charo. Djiwenn an o tchatchepen! Kowa hi jaake har te pandan i pessi soreli dori trul tumaro per. Krenn kowa, hoi hi mishto un latcho! Kowa hi har i sasterno gad ap tumaro betch.

<sup>15</sup> Djan pash i menshende, un penenn lenge o latcho lab, te kras o Jesus Kristo i drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna! Kowa hi jaake, har te riwenn tumer sorele kircha.

<sup>16</sup> Patsenn soreles ap o Jesus Kristeste! Kowa hi jaake, har te rikrenn i buchli sasterni patrin glan tumende. Koja krell koi jag win, kolah o beng ap tumende karje della.

<sup>17</sup> Ma bistrenn, te las tumen o Jesus Kristo dran o tchilatchepen un o merepen win! Kowa hi tumenge har i sasterni stadi ap tumaro shero. Lenn ninna o Debleskro lab an tumaro wast. Kowa

hi har i charo, hoi dell tumen o Debleskro Ducho.

<sup>18</sup> Rakrenn hako tsiro o Debleha! Mangenn lestar kowa, hoi o Debleskro Ducho an tumare djia tchiwella! Ma mukenn tele te mangell les i tsele patslenge!

<sup>19</sup> Mangenn mange ninna, te dell o Dewel man i tchatche laba, un te darap gar i menshendar, te sikrap lende o Debleskro drom un penap lenge kowa, hoi djinenn le gar. <sup>20</sup> Koi budi das man o Jesus Kristo. Doleske hom me kanna stildo. Awa, mangenn o Debles mange, te darap gar un rakrap jaake, har miri budi hi.

### **Atchenn o Debleha!**

<sup>21-22</sup> Me bitchrom maro latcho phrales, o Tichiko, pash tumende, te penell lo tumenge, har mange djala, un hoi me krau. Job budrell o Jesuseske, maro rajeske, un krell peskri budi mishto. Me bitchrom les pash tumende, te djinenn tumer kowa lauter, un te krell lo tumare djia soreles. <sup>23</sup> Mire phrala, o Debleskri bacht well tumentsa, ninna kamlepen un patsepen! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad, un o Jesus Kristo, maro rai.

<sup>24</sup> O Debleskro latchepen well pral lauterende, kai kamenn maro rajes, o Jesus Kristes, o tselo djijeha! Job dell len o djipen, hoi gar pre-herella!

PHP - php

Filiparja

***O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Filipi***

*Filiparja*

***Flp***

# **O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Filipi**

## **1**

### **Ap i patslende an o foro Filipi**

<sup>1</sup> Mer, o Paulo un o Timoteo, tchinah kau liil. Mer budrah o Jesus Kristeske, un tchinah kau liil ap lauterende, kolen o Dewel win gole das an o foro Filipi, te patsenn le ap o Jesus Kristeste. Kau liil hi ninna i pralstunenge, kai denn garda ap i patslende, ninna kolenge, kai krenn o Debleskri budi mashkral i patslende. <sup>2</sup> Mu well tumen latchepen un bacht an o dji! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad an o bolepen, un maro rai, o Jesus Kristo.

### **O Paulo mangell o Debles i patslenge**

<sup>3</sup> Hako tsiro, kai wenn tumer mange an o shero, parkrau man tumenge pash miro Debleste. <sup>4</sup> Un hako tsiro, kai mangau o Debles tumenge lauterenge, hom bachtelo pral tumende. <sup>5</sup> Tumer budran mantsa khetne, har mer sikram i menshende o Jesuseskro drom. Kowa kran tumer, har patslo wan, un mukan gar tele bis kau diwes. <sup>6</sup> Doleske djinau: O Dewel kras i latchi budi an tumende. Un job krell ninna, te atchenn pash leste, te wenn latches glan leste tardo ap ko diwes, kai well o Jesus Kristo pale. <sup>7</sup> Me nai sharau tumen jaake. Tumer han an miro dji un rikrenn mantsa khetne, ninna kannä, kai hom an o stilepen, un penau o latcho lab o Jesus Kristestar glan i tchatchepangre un sikrau lende leskro drom jaake, te djinenn le o tchatchepen.

<sup>8</sup> O Dewel djinella: Miro dji hi pash tumende. O Jesus Kristo das man i baro kamlepen tumenge. <sup>9</sup> Un me mangau o Deblestar, te well tumaro kamlepen bareder un bareder, te haiwenn, hoi o Dewel kamella, un te djinenn, hoi te krenna. <sup>10</sup> Jaake nai dikenn,



hoi mishto un tchatcho hi. Un ap ko diwes, kai well o Jesus Kristo pale, han tumer an o tchathepen glan leste tardo, un kek doosh hi ap tumende. <sup>11</sup> Un ko bud latcho un tchatcho koowa, hoi tumer kran, krell o Debles bares. Kowa kran tumer an i soor, hoi o Jesus Kristo das tumen.

### **Bud menshe shunenn o Jesusestar doleske, kai o Paulo stildo hi**

<sup>12</sup> Shunenn, mire phrala, me kamau te djinenn tumer kowa: Dran lauter, hoi ap mande was, shunan bud menshe o latcho lab o Jesus Kristestar. <sup>13</sup> I tsele lurde, kai denn garda ap o themeskro rajeskro kheer, ninna kol wawar, kai kate hi, kolla lauter djinenn kanna, kai hom me o Jesus Kristeske an o stilepen. <sup>14</sup> Ninna bud patsle wan sorleder an o patsepen ap o rajeste, o Jesuseste, kanna, kai me stildo hom. Kolen hi buder kek traash, te sikrenn le i menshende o Jesuseskro drom. <sup>15-17</sup> Mashkral lende hi ninna sawe, kai silwerenn ap mande. Kolla rakrenn o Jesus Kristestar, te sikrenn le mande, kai jon kowa feteder haiwenna har me. Jon krenn kowa dran i tchilatcho dji un kamenn, te well mange budeder ropaske. Wawar sikrenn i menshende o Jesuseskro drom dran i latcho dji. Jon kamenn man o djijestar un djinenna, me hom kate stildo, te sikrap o Jesuseskro drom i tchathepengren jaake, te djinenn le o tchathepen.

<sup>18</sup> Hoi te penap? Mange hi bud moldo, te well o Jesuseskro drom i menshende siklo, jaake te jaake. Jek rakrell lestar dran i tchilatcho dji, un i wawar dran i latcho dji.

### **Miro djipen hi o Jesuseske**

<sup>19</sup> Awa, me hom bachtelo. Tumer mangenn o Debles mange. Un ap miri rig hi o Debleskro Ducho, kai o Jesus Kristo man das. Doleske djinau, te djal lauter mishto mange. <sup>20</sup> Me patsau te rikrell man o Dewel an o wast, un kamau o tselo djijestar te krap tchi, kai hunte ladjap man glan leste. Kamau gar, te trashap i menshendar. Jaake har rakrom hako tsiro o Jesus Kristestar, un trashom lendar gar, jaake kamau les ninna kanna an o stilepen te krell, ninna te hunte merap, te dikenn i menshe ap miro djipen un ap miro merepen, har baro un railo o Jesus Kristo hi. <sup>21</sup> Miro djipen hi o Jesus Kristeske. Un te merau me, hi kowa mange feteder.

<sup>22</sup> Me te atchau djido, nai sikrau budeder menshende o Jesuseskro drom. Doleske djinau gar, hoi budeder moldo hi.

<sup>23</sup> Awa, me djinau gar, hoi feteder hi. Ap jek rig kamaus te merap un te wap pash o Jesus Kristeste. Kowa wals mange feteder. <sup>24</sup> Ap i wawar rig wals tumenge feteder, te atchap djido. <sup>25-26</sup> Doleske hi miro dji sorelo, un me djinau, te atchap djido, un wau pale pash tumende. Te hom pale pash tumende, wenn tumer soreles un bachteles an o patsepen, un parkrenn tumen pash o Jesus Kristeste, un sharenn les bud un budeder.

### **An maro djipen o Jesuseha wenn ninna duka ap mende**

<sup>27</sup> Kanna, krenn lauter, te djan jaake ap o Jesuseskro drom, har kowa tumende siklo was! Krenn kowa ninna, te hom gar pash tumende! Te dikau tumen gar, kamaus te shunap, te rikrenn tumer lauter khetne an o patsepen, un te krenn i tseli sorjah lauter, te well o patsepen ap o Jesus Kristeste sorelo pash tumende. <sup>28</sup> Ma darenn kolendar, kai kamenn gar o Jesus Kristes, un kai chan pen ap tumende! Te han sorelo an o patsepen tardo, sikrell kowa lende, te djan jon nashedo, un te lenn tumer o djipen an o bolepen, hoi wella o Deblestar. <sup>29</sup> O Dewel hi tumenge latho, un das tumen o patsepen ap o Jesus Kristeste, un gar o patsepen kokres. Na-a, dran o patsepen ap leste, hunte lenn tumer ninna duka ap tumende.

<sup>30</sup> Kol duka, hoi ap tumende wenna, his man ninna, har homs pash tumende. Un ninna kanna ap kau tsiro shunenn tumer mandar, kai hunte lap duka ap mande.

## **2**

### **Djiwenn jaake, har o Jesus djiwas!**

<sup>1</sup> Me djinau, tumer rakrenn i menshenge o Jesuseskre laba an o dji. Tumare laba wenna dran o kamlepen, un krenn lengre djia soreles. O Debleskro Ducho rikrell tumen khetne, un tumen hi i baro dji i wawarenge. <sup>2</sup> Kowa lauter krell man bachtelo. Krenn man gomme bachtleder, te well tumen jek dji un jek djipen, un te kamell hakeno o wawares o djijestar! Rikrenn khetne un tchingrenn tumen gar! <sup>3</sup> Kek te krell tchomone, hoi leske kokres mishto hi, witar tchi, te well lo sharedo pash i menshende! Kek te krell, har te wals lo feteder har ko wawar! Na-a, ap hakeneste

penau: Dik jaake ap o wawareste, har te wals lo bareder har tu!  
<sup>4</sup> Kek te dikell ap peste kokres, te djal leske mishto! Job te dikell  
ninna ap ko wawareste, te djal koleske ninna mishto!

<sup>5</sup> Djiwenn jaake, har o Jesus Kristo djiwas! <sup>6</sup> Ninna te his lo o  
Dewel, mukas lo peskro railepen un peskri soor, hoi les an o  
bolepen his. <sup>7</sup> Job das kowa lauter pre, un was i mensho, un  
djiwas har i menshe. Job was i budepaskro o Debleske, <sup>8</sup> un  
shunas ap leste, un mukas, te wan i menshe rai pral leste, un  
maran les, un dan les ap o trushel. <sup>9</sup> Doleske kras o Dewel, te well  
job bareder har hako wawar rai. <sup>10</sup> Un hakeno an o bolepen un ap  
i phub un tel i phub hunte perell glan leste tele ap i tchanga\*.  
<sup>11</sup> Un lauter hunte penenna: "O Jesus Kristo hi o rai pral lauter!"  
Un jaake sharenn le o Debles, maro dades an o bolepen.

### **O Debleskre tchawe hi har momlia mank i menshende**

<sup>12</sup> Mire kamle phrala un phenja, tumer shunan hako tsiro ap  
kowa, hoi me tumenge penom, har pash tumende homs, ninna  
kanna, kai gar pash tumende hom. Me penau tumenge: Krenn  
lauter, te atchenn ap o Debleskro drom, bis te han pash leste!  
Shunenn ap o Debleste, un trashenn lestar! <sup>13</sup> Job sikrell tumer,  
hoi job kamella. Ninna krell lo an tumende, te kamenn tumer  
kowa, hoi job kamella, un te nai krenn kowa ninna. <sup>14</sup> Lauter  
kowa, hoi tumer krenna, krenn les i bachtelo djijestar, un  
tchingrenn gar!

<sup>15</sup> Jaake djiwenn tumer, har mishto hi. Un kek hatsell i doosh ap  
tumende. Tumer han o Debleskre tchawe, un djiwenn mashkral  
kol menshende, kai hi tchilatcho un nashran pen an bud dinelo  
koowa. Mashkral kolende han tumer har i momlia an i rati, <sup>16</sup> te  
rikrenn tumer ap o Debleskro latcho lab, hoi o djipen della. Te  
krenn tumer kowa lauter, palle hom me bachtelo ap ko diwes, kai  
o Jesus Kristo pale wella. Jaake his miri budi pash tumende gar  
tchitcheske. <sup>17</sup> Me anom tumer ap o Debleskro drom. Doleske  
hom me glan leste tardo har i rashai, kai anell leske tumaro  
patsepen. Ninna te meroms pash miri budi o Jesus Kristeske, hom  
me kanna bachtelo tumentsa khetne pral tumaro patsepen.  
<sup>18</sup> Awenn tumer ninna bachtelo koi pral! Awa, awenn bachtelo  
mantsa!

---

\* **2:10** tchanga, ap gadjkenes: *Knie*

## **O Timoteo un o Epafrodito**

<sup>19</sup> Kamau te bitchrap o Timotes sik pash tumende, un patsau, te krell maro rai Jesus i drom, te bitchrap les. O Timoteo, te well lo pale pash mande, nai penell lo mange, har tumenge djala, te wap bachtelo pral tumende. <sup>20</sup> Man hi kek wawar har job, koles sawo baro dji hi tumenge, un job kamell, te djal tumenge mishto. <sup>21</sup> Kol wawar krenn lauter, hoi lenge mishto hi. Jon krenn gar, hoi o Jesus Kristo kamella. <sup>22</sup> Tumer prindjrenn o Timotes un djinenn, har mishto leskri budi hi. Har me i menshende o Jesuseskro drom sikrom, his lo mange koi, har hi i tchawo peskro dadeske koi. <sup>23</sup> Koles kamau me pash tumende bitchrell, jaake sik har djinau, hoi kate mantsa djala. <sup>24</sup> Me patsau te mukell man o rai Jesus sik pash tumende te well.

<sup>25</sup> Kanna bitchrau maro phrales, o Epafrodito, pash tumende pale. Koles bitchran tumer pash mande, te anas lo man kowa, hoi man hunte well djipaske. Peskri tseli sorjah kras lo mantsa o Debleskri budi. <sup>26</sup> Tumer shunan, kai job nasselo was. Har job shunas, kai tumer djinenn kowa, rowas leskro dji, un job kamas pash tumende te well. <sup>27</sup> Job his tchatchepah ap o merepen tchiddo. O Dewel his leske latches, un rikras peskro wast pral leste. Gar kokres leske his lo latches, ninna mange his lo latches, te well mange gar budeder ropaske. <sup>28</sup> Doleske bitchrau les sik pash tumende, te dikenn les tumer, te wenn bachtelo, un te well ninna mange buder gar ropaske. <sup>29</sup> Lenn les o djijestar pash tumende pre! Job hi maro phraal an o patsepen ap o rajeste, o Jesuseste. Sawe phrala har job hi tumenge bud moldo. <sup>30</sup> Har tumer wan nai gar pash mande, his job mange koi, un leskro djipen his leske gar bud moldo. Leskri budi o Jesus Kristeske anas les pash o merepen.

## **3**

### **O Jesus Kristes kokres kamau te prindjrell budeder**

<sup>1</sup> Mire phrala, awenn bachtelo, kai tumer ap o rajeste, o Jesuseste, patsenn! Me wau gar khino, te tchinap tumenge pale te pale ko emligo koowa, te wenn tumer soreles an o dji.

<sup>2</sup> Denn garda, te shunenn gar ap kolende, kai hi tchilatche budepangre un djukle. Jon kamenna, te mukenn tumen ap

tumaro mass\* te tchinell, un penenn: "Kowa hunte krenn, te nai wenn tumer o Debleskre menshe!"

<sup>3</sup> Mer, kai ap o Jesus Kristeste patsah, ham tchathepah o Debleskre menshe. Ap mende hi o Debleskro Ducho. Jaake nai krah o Debleskri budi. Mer ham bachtelo pral kowa, hoi o Jesus Kristo menge kras un hunte rikras kek koowa, hoi wella i menshendar. Mer djinah, sawo koowa nai anell men gar pash o Debleste.

<sup>4</sup> Me nai sharoms man ninna, te rikrom menshengro koowa. Jek te sharell pes, te hi lo tchinlo ap peskro mass, palle nai sharoms man budeder. <sup>5</sup> Me wom ap miro mass tchinlo, har homs ochta diwessa phuro. Me hom i Israelitari. Mire menshe hi Benjamarja. Me hom i Hebreari. Un miro dad un miri dai hi ninna Hebrearja. Un me homs i Farisari, un djiwom pal o Moseskre lila. <sup>6</sup> Miri tseli sorjah lom kolen palla, kai ap o Jesus Kristeste patsenna. Me krom kowa lauter, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi, un kek nai anas i doosh ap mande.

<sup>7</sup> Har o Jesus Kristo miro rai was, was mange lauter kowa tchi moldo, hoi mange an ko tsiro bud moldo his. <sup>8</sup> Awa, kowa lauter, hoi me ap ko tsiro patsom un krom, hi mange kanna buder tchi moldo. Me prindjrau kanna o Jesus Kristes. Job hi miro rai. Doleske hi ko tselo wawar koowa mange har tchik, un tchi moldo. O Jesus Kristes kokres kamau te prindjrell budeder. <sup>9</sup> Leske kamau te djiwell. Har djiwom pal o Moseskre lila kras man kowa gar tchatcho glan o Debleste. Na-a, miro patsepen ap o Jesus Kristeste kras man tchatcho glan o Debleste. Koon patsell ap o Jesus Kristeste, koles tchiwell o Dewel an o tchathepen.

<sup>10</sup> Kamoms te prindjrap tchi wawar har o Jesus Kristes un o Debleskri soor, kai kras les i mulendar djido. Un me lau duka ap mande, jaake har job duka ap peste las, te wap jaake har job bis ap o merepen, <sup>11</sup> te krell o Dewel man ninna i mulendar djido.

### **Nashas ap o Jesuseskro drom dureder!**

<sup>12</sup> Ninna te hom gomme gar jaake har kamoms te wap, un hom gomme gar kote, kai kamau te wap, nashau o Jesuseskro drom, te lap o djipen pash o Debleste. Koleske das man o Jesus Kristo

---

\* **3:2** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

gole.

<sup>13</sup> Mire phrala, me nai penau gomme gar mandar, te hom me jaake har me kamoms te wap. Jek nai penau: Me bistrau, hoi pal mande hi, un rodau kowa, hoi glan mande hi. <sup>14</sup> Me nashau ap o Jesuseskro drom dureder, te lap ko shukar koowa, hoi dell o Dewel kolen, kai gar pre dan. Kowa hi o djipen pash leste an o bolepen. Doleske das lo men gole, te djiwas o Jesus Kristeha khetne.

<sup>15</sup> Koon prindjrell kowa lauter, hunte djiwell jaake. Te haiwell jek tumendar tchomone wawartchandes, pale sikrell les o Dewel, har kowa tchatcho hi. <sup>16</sup> Jek hunte kras: Kowa, hoi mer djinah, jaake hunte djiwas ninna. <sup>17</sup> Mire phrala, dikenn ap mande un ap kolende, kai djiwenn jaake har me! Djiwenn tumer ninna jaake!

<sup>18</sup> Me penom tumenge, un penau les kanna pale i ropah: Bud menshe djiwenn jaake, har te wals lenge o Jesuseskro merepen ap o trushel tchi moldo. <sup>19</sup> Jon djan ap i drom, kai djan le nashedo. Lengro per hi lengro Dewel. Jon sharenn ko djungelo koowa, hoi kran le, un hunte ladjans pen pral kowa. Kowa, hoi an lengro shero trujel djala, hi phubjakro koowa.

<sup>20</sup> Maro them, kai khere ham, hi o bolepen, kai o rai, o Jesus Kristo, hi. Mer dikah ap ko diwes, kai well lo pale, un te dell lo men o djipen, hoi gar pre-herella. <sup>21</sup> Kanna ham menshe, kai hunte merenna. Job krell dran mende newe menshe, kai wenn jaake har job, un merah buder gar. Jaake sorelo hi lo. Les hi koi soor, te krell lo lauter, hoi job kamella.

## 4

### **Awenn bachtelo hako tsiro!**

<sup>1</sup> Mire kamle phrala, me kamau o tselo djijestar pash tumende te well. Tumer han miri bacht un miro railepen. Doleske atchenn soreles pash maro rajeste, o Jesuseste!

<sup>2</sup> Me mangau tumen, tumer phenja Evodia un Sinticha, tchingrenn buder gar khetne! Tumer han phenja an o patsepen ap maro rajeste, o Jesuseste. <sup>3</sup> Me mangau ninna tut, miro latho males, ab lenge ap i rig! Har sikrom i menshenge o Jesuseskro drom, budran le khetne mantsa un o phraleha, o Klemens, un kol wawarentsa, kolengre laba hi tchinlo an o Debleskro liil, kai halauter dre tchinlo hi, kai lenn o Debleskro djipen.

<sup>4</sup> Awenn bachtelo hako tsiro! Tumari bacht well o Jesusestar, maro rajestar. Awa, awenn bachtelo! <sup>5</sup> Sikrenn hakeneste tumaro latchepen! O rai Jesus wella an i tikno tsiro pale. <sup>6</sup> Ma darenn tchi! Hako tsiro mangenn o Deblestar, hoi tumen hunte well, un penenn leske lauter, hoi ap tumaro dji hi! Un parkrenn tumen pash leste! <sup>7</sup> Palle dell o Dewel tumen peskri bacht an o dji. Leskri bacht hi jaake baro, kai nai haiwah kowa gar. Un o Jesus Kristo rikrell tumaro dji, un lell tumari daar krik.

<sup>8</sup> Pale penau tumenge, mire phrala, rakrenn pral kowa, hoi latcho un tchatcho hi, hoi djudjo hi, hoi kamlo hi, hoi mishto hi pash i menshende! Awa, rakrenn pral lauter kowa, hoi shukar hi un well sharedo! <sup>9</sup> Un djiwenn jaake, har me tumenge penom un sikrom, jaake har tumer kowa mandar shunan un ap mande dikan! Un o Dewel, kai kras i drom, te nai djiwah an o latchepen khetne, hi tumentsa!

### **O Paulo parkrell pes pash i patslende**

<sup>10</sup> Me homs o djijestar bachtelo, un parkrom man pash maro rajeste, o Jesuseste, har dikom, kai tumer bistran man gar, un bitchran man kowa, hoi man hunte well djipaske. Ninna te kaman tumer kowa i rah tsiro mange te krell, djas kowa gar.

<sup>11</sup> Kowa penau gar, te sikrap tumen, kai man gar doha his. Na-a. An miro djipen haiwom, te hi mange kowa doha, hoi man hi. <sup>12</sup> Me nai hom tchorwelo, un me nai hom brawelo. Kowa lauter prindjrau. Me nai bokau. Un me nai hom tchalo. Me djinau har kowa hi, te hi man budeder har doha djipaske. Un me djinau, har kowa hi, te hi man gar doha djipaske. <sup>13</sup> O Jesus Kristo dell man i soor, te djiwap jaake te jaake.

<sup>14</sup> Ninna te rakrau jaake, his kowa shukar tumendar, kai wan mange ap i rig, har djas mange gar mishto. <sup>15</sup> Tumer patsle, kai an o foro Filipi djiwenna, tumer djinnenna, har krom man ap o drom, te penap i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar, un djom dran o them Macedonia win. An ko tsiro dan tumer man lauter, hoi man hunte was djipaske. Kek wawar patsle, pash kolende homs, kran kowa, har tumer kokres. <sup>16</sup> Ninna har homs an o foro Tessalonika, bitchran tumer mange dui kope tchomone.

<sup>17</sup> Me penau kowa gar, te denn mange tchomone. Na-a, kamau, te denn tumer o Debleske tchomone, te sharell job tumen.

<sup>18</sup> Kanna hi man lauter, hoi man hunte well djipaske, un budeder

har doha. O Epafrodito anas mange kowa lauter, hoi tumer mange bitchran. Kowa hi jaake, har te anans tumer o Debleske latcho koowa, hoi sungell mishto, un kai dikell lo latches pre un hi bachtelo pral kowa. <sup>19</sup> Miro Dewel dell ninna tumen lauter, hoi tumen hunte well djipaske. Les hi i baro brawlepen an o bolepen. Kowa dell lo kolen, kai djan ap o Jesus Kristeskro drom. <sup>20</sup> Sharas o Debles, maro dades an o bolepen, kannu un hako tsiro! Amen.

### **Atchenn o Debleha!**

<sup>21-22</sup> Penenn ap kol tsele patslende, kai djan ap o Jesus Kristeskro drom: "Atchenn maro Debleha!" Kowa penenn tumenge ninna kol phrala, kai pash mande hi, ninna i tsele patsle, kai kate an o foro Rom hi. Kolla, kai budrenn an o kheer o baro rajestar an o foro Rom, kamenn tumen o tselo djijestar. <sup>23</sup> O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, well pral tumende!



COL - col  
Kolossarja

***O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Kolossa***

*Kolossarja*

***Kol***

# **O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Kolossa**

## **1**

### **Ap i patslende an o foro Kolossa**

<sup>1-2</sup> Me, o Paulo, tchinau kau liil khetne maro phraleha, o Timoteo. O Jesus Kristo bitchras man, te penap i menshenge leskro lab. Jaake kamell kowa o Dewel. Mer tchinah kau liil ap o Debleskre tchawende an o foro Kolossa. Tumer han mare phrala un phenja an o patsepen ap o Jesus Kristeste.

Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad, an o dji!

### **O Paulo mangell o Debles i patslenge**

<sup>3-4</sup> Mer shunam, har tumer patsenn ap o Jesus Kristeste, un har tumer i tsele patslen o djijestar kamenna. Doleske parkrah men tumenge pash o Debleste hako tsiro, kai mangah les tumenge. Job hi o dad maro rajestar, o Jesus Kristestar. <sup>5</sup> Tumaro patsepen un kamlepen well dran kowa, kai dikenn tumer ap ko diwes, kai djiwenn tumer o Debleha khetne an o bolepen. Kowa shunan tumer ap ko tsiro, har tumenge o latcho lab o Jesus Kristestar penlo was. Un ko lab hi tchatcho.

<sup>6</sup> Kau latcho lab was gar tumenge kokres penlo. Na-a, kau lab well ap i tseli phub penlo. Un bud un budeder menshe wenna patsle. Jaake hi ninna pash tumende: Tumer shunan ko latcho lab, un haiwan tchatchepah, kai hi o Dewel latches ap tumende.

<sup>7</sup> Kau lab penas tumenge maro kamlo phraal, o Epafras. Kowa budrella o Jesus Kristeske har mer. Job krell peskri budi mishto pash tumende. <sup>8</sup> Job penas menge, har baro tumaro kamlepen hi, hoi das tumen o Debleskro Ducho.

<sup>9</sup> Un har mer kowa shunam, mangam o Debles tumenge, un mukam gar tele, te mangas lestar, te dell lo an tumende o goswepen, hoi dell o Debleskro Ducho, te haiwenn tumer, hoi o Dewel kamella. <sup>10</sup> Palle djiwenn tumer jaake, te well o Dewel sharedo, un krenn lauter, hoi hi latcho un mishto glan leskre jaka. Un dran tumaro djipen well bud latcho koowa. Un tumer prindjrenn o Debles hako tsiro feteder. <sup>11</sup> Lestar mangah, te dell lo tumen peskri bari soor, te wenn tumare djia soreles, te djan bachteles dureder ap leskro drom, ninna an ko tsiro, kai hi tumaro djipen pharo.

<sup>12</sup> Parkrenn tumen o tselo djijestar pash o Debleste, kai hi tumaro dad an o bolepen! Job kras tumen moldo, te djiwenn tumer khetne i wawar patslentsa pash leste an o bolepen, kai hi kek tamlepen. <sup>13</sup> Job las men win dran i wasta kolestar, kai hi o rai pral o tamlepen\* un o tchilatchepen, te djiwas mer khetne peskro Tchaweha, koles job o djijestar kamella. Kowa hi maro rai, <sup>14</sup> kai plaisstras menge peskro rateha, un las mari doosh\* mendar krik.

### **O Debleskro tchawo hi har o Dewel**

<sup>15</sup> Kek nai dikell o Debles. Har leskro tchawo ap i phub was, sikras job har o Dewel hi. O Jesus Kristo hi jaake har peskro dad. Un job hi bareder har lauter, hoi kerdo was. <sup>16</sup> Dran leste was lauter kerdo, hoi hi an o bolepen un ap i phub, kowa, hoi dikah, un hoi gar dikah. Mank lende hi bare raja un i sorele pralstune un lauter, kai hi len penepaske mashkral o bolepen un i phub. Lauter wan dran leste, un wan leske kerdo.

<sup>17</sup> O Jesus Kristo his glan hako wawareste koi. Un lauter, hoi koi hi, rikrell lo djides. <sup>18</sup> Job hi o pralstuno pral i tsele patslende. Har o Dewel les i mulendar djido kras, das lo les o newo djipen glan hako wawareste, koles o Dewel newes krella. Jaake kras o Dewel, kai hi o Jesus Kristo o pralstuno pral halauter, hoi koi hi. <sup>19</sup> O Debles his an peskro dji, te djiwell lo an peskro tchaweste, te well o tchawo jaake har o dad.

<sup>20</sup> Un o Jesus Kristo hi ko drom, kai o Dewel un i menshe pale mala wenna. Har job ap o trushel meras, un peskro rat ratas,

---

\* **1:13** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

\* **1:14** doosh *sinda, shulta*

anas o Dewel lauteran pash peste khetne, hoi hi an o bolepen un ap i phub.

<sup>21</sup> Ninna tumen anas o Dewel pash peste. Glan i rah tsiro djiwan tumer dur lestar, kran tchilatcho koowa, un kaman o Debles gar.

<sup>22</sup> Kanna wan tumer o Debleskre mala. Har peskro tchawo tumenge meras, las lo tumari doosh tumendar un kras tumen djudjo un erligo glan leste.

<sup>23</sup> Jek koowa hunte krenn tumer: Atchenn ap o Jesuseskro drom! Patsenn soreles ap leste! Mukenn gar tele, te dikenn ap kowa, hoi tumen hi pash o Debleste! Rikrenn soreles ap leskro latcho lab, hoi tumenge penlo was! Ko lab was penlo ap i tseli phub. Ninna me, o Paulo, hunte penap ko lab i menshenge. Kowa hi miri budi.

### **O Pauleskri budi**

<sup>24</sup> Un kanna hom bachtelo an kol duka, hoi anom tumenge ap mande. Jaake har o Jesus Kristo anas duka ap peste i patslengge, jaake hunte anap me ninna duka ap mande i patslengge. <sup>25</sup> Lengro budepaskro wom me. O Dewel das man koi budi, te penap tumenge o tselo Debleskro lab.

<sup>26</sup> I rah tsiro djiwan i menshe ap i tseli phub gar, hoi o Dewel kamas te krell. Kanna djinenn les o Debleskre menshe. <sup>27</sup> Kolen sikras o Dewel, har baro un shukar ko drom hi, hoi anell ninna kol menshen pash leste, kai kek bibolde hi. Un ko drom hi o Jesus Kristo, kai djiwell an tumende. Doleske djinenn nai, te djiwenn tumer leha khetne an o bolepen.

<sup>28</sup> Un kau Jesuseskro drom sikrah mer i menshende, un penah hakeneske an o dji, te djal lo ap kau drom. Mer penah lengge o Debleskro lab jaake, te haiwenn le les mishto. O Dewel kamella, te well hakeno baro un sorelo an o patsepen ap o Jesus Kristeste.

<sup>29</sup> Dran kowa budrau i tseli sorjah, hoi o Jesus Kristo an mande das.

## **2**

### **Haiwenn o Debleskro drom mishto!**

<sup>1</sup> Me kamau, te djinenn tumer, har me marau man tele tumenge un kol patslengge an o foro Laodicea, ninna kolenge, kai prindjrenn man gar. <sup>2</sup> Kowa krau, te wenn tumer soreles an tumaro dji, un rikrenn khetne an o kamlepen. Ninna kamau, te haiwenn tumer

mishto o Debleskro drom, hoi i menshe i rah tsiro gar djinan. Ko drom hi o Jesus Kristo. <sup>3</sup> Job kokres nai dell tumen o tselo goswepen, te haiwenn o Debleskro lab mishto. <sup>4</sup> Kowa penau tumenge, te anell tumen kek chochene labentsa kau dromestar tele. <sup>5</sup> Ninna te hom gar pash tumende, han tumer an miro dji. Un me hom bachtelo, te shunau, kai han sorelo tardo an o patsepen ap o Jesus Kristeste.

### **Atchenn ap o Debleskro drom!**

<sup>6</sup> Tumer lan o rajes, o Jesus Kristes, an tumare djia. Djiwenn kanna jaake leha khetne, <sup>7</sup> te well tumaro patsepen jaake sorelo har i ruk, hoi soreles an i phub tardo hi! Ma mukenn ko tchatcho drom, hoi tumende siklo was! Bistrenn witar gar, te parkrenn tumen bud pash o Debleste!

<sup>8</sup> Denn jak, te shunenn ap kekeste, kai kamell te taprell tumen shukar labentsa, hoi wenna dran i menshengro goswepen. Kowa hi chochepen un tchi moldo! Kol laba hi menshengro rakepen, hoi i phure ap i tchawende dureder penan un wella i phubjatar, un gar o Jesus Kristestar.

<sup>9-10</sup> O Jesus Kristo hi o rai pral i tsele rajende un lauterende, kai hi len penepaske mashkral o bolepen un i phub. Les hi o tselo Debleskro djipen an peste. Un ko djipen dell lo kolende, kai leskro hi.

<sup>11</sup> Har mukan tumaro phuro djipen pal tumende, wan tumer o Debleskre menshe. I bibolde wan tchinlo i wastentsa ap pengro mass. \* Tumer wan gar tchinlo i wastentsa. Na-a! Tumer lan i newo dji, hoi das tumen o Jesus Kristo. <sup>12</sup> Har lan tumer o Debleskro thopen\*, was tumaro phuro djipen paskedo. Un jaake wan tumer o Jesus Kristeha paskedo. Har tumer ap leste patsan, kras o Dewel tumen djido, jaake har job o Jesus Kristes i mulendar djido kras.

<sup>13</sup> An o phuro tsiro, har tumer an o tchilatchepen djiwan, hans mulo o Debleske, un hans gar leskre menshe. Kanna kras o Dewel tumen o Jesus Kristeha djido, un las tumari tseli doosh\*

---

\* **2:11** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

\* **2:12** Debleskro thopen *tauf*a

\* **2:13** doosh *shulta, sinda*

tumendar. <sup>14</sup> Har kram tchilatcho koowa, his kowa jaake, har te wals mari doosh an i liil tchinlo. Ko liil las lo, un tchiwas les ap o trushel. <sup>15</sup> Un i raja un lauter, kolen hi penepaske mashkral o bolepen un i phub, kolla nashran pengri soor, har o Jesus Kristo ap o trushel meras. Kote sikras o Dewel glan lauterende, kai hi o Jesus Kristo sorleder har jon.

### **Tumer han buder gar pandlo**

<sup>16</sup> Ma shunenn ap kolende, kai penenn tumenge: "Hi gar mishto, te chan un pijenn tumer kawa te kowa!" Ma shunenn ap lende, te penenn le tumenge, te denn jak ap bare diwessa an o tchon un an o bersh, ninna ap o diwes, kai i bibolde gar budrenna.

<sup>17</sup> Me penau tumenge: Kol tsele laba, kai penenn, hoi hunte krenn, un hoi hunte krenn gar, kol laba das o Dewel i bibolden glan i rah tsiro, te sikrell lo len, te well jek diwes, kai kowa wella, kai hi bareder har kau tselo koowa. Kowa was kanna. Job hi o Jesus Kristo. <sup>18</sup> Hi menshe, kai krenn pen bares, un kamenna, te shunenn tumer ap kawa te kowa, un te sharenn tumer o Debleskre bolepangre\*, har jon krenna. Ma shunenn ap lende! Ninna te penenn le tumenge, te dikan le i baro koowa, hoi kek wawar dikas, ma patsenn lenge! Kowa, hoi jon penenna, hi tchi moldo. Jon hi sharede, ninna te dell tchi, pral hoi jon nai sharans pen: Lauter hoi jon rakrenna well dran lengro shero. <sup>19</sup> Jon rikrenn pen gar ap o Jesus Kristeste, ko rai pral i tsele patslende. Jaake har i kokale i menshes khetne rikrenna, jaake rikrell job i patslen khetne pash leste, un dell len lauter, hoi len hunte well djipaske. Un jon wenna baro un sorelo an o patsepen jaake, har o Dewel kowa kamella.

<sup>20</sup> Tumer meran o Jesus Kristeha. Doleske hi i phubjakro koowa buder gar o rai pral tumende. Hoske rikrenn tumen gomme ap kol menshengre laba, kai penenn tumenge: <sup>21</sup> Ma taprenn kawa! Ma chan kowa! Ma lenn kowa an tumaro wast! <sup>22</sup> Me penau: Ko koowa hi chapaske un atchell gar. Kol laba hi menshengre laba.

<sup>23</sup> Ninna te wals jaake, har te wans kol laba gosewe laba, hi le tchi moldo. Kol menshe marenn pen tele o Debleske, jaake har jon kamenna, un gar har o Dewel kowa kamella. Jon shunenn ap kawa te kowa, un marenn pen tele. Un jaake krenn le kowa, hoi

---

\* **2:18** bolepangre *engle*

dran lende wella un gar o Deblestar.

### 3

#### Tumaro newo djipen

<sup>1</sup> O Dewel kras tumen o Jesus Kristeha i mulendar djido. Doleske tchiwenn tumaro dji ap kowa, hoi hi an o bolepen! Kote hi o Jesus Kristo ap i tchatchi rig o Deblestar beshdo!\*

<sup>2</sup> Dikenn ap kowa, hoi an o bolepen hi! Ma dikenn ap kowa, hoi ap i phub hi! <sup>3</sup> Tumer meran. Un tumaro newo djipen hi kanna o Jesus Kristeha pash o Debleste an o bolepen, ninna te dikenn kowa kanna gomme gar. <sup>4</sup> Ap ko tsiro, kai nai dikell hakeno o Jesus Kristes, dikenn le ninna tumen pash leste an leskro railepen.

<sup>5</sup> Ma krenn buder kowa, hoi kran an tumaro phuro djipen: Ma luberenn trujel! Ma krenn djungelo un wi-ladjedo koowa! Ma mukenn tchilatcho koowa an tumaro shero trujel te djal! Ma nashenn pal i lowe! Koon pal i lowe nashella, koleske hi peskre lowe har leskro dewel. <sup>6</sup> Kol menshe, kai shunenn gar ap o Debleste, kolla krenna sawo koowa. Doleske well o Debleskri choli pral lende. <sup>7</sup> Ap ko phuro tsiro, har tumer gar ap o Jesus Kristeste patsan, kran tumer ninna kowa lauter.

<sup>8-9</sup> Kanna djiwenn tumer buder gar tumaro phuro djipen. Doleske tchiwenn i choli tumendar krik, ninna o tchilatcheppen, o djungelo rakepen pral o wawareste, wi-ladjede laba! Ma chochenn tumen!

<sup>10</sup> Djiwenn kanna o newo djipen! Mukenn tumen o Deblestar bud un budeder newes te krell, jaake te prindjrenn o Debles feteder un djinenn, hoi job kamella! Palle wenn tumer jaake har job, kai tumen o newo djipen das. <sup>11</sup> Kote, kai o Dewel i menshen newes kras, kote hi jek jaake bud moldo har o wawar: I bibolde un kolla, kai kek bibolde hi; kolla, kai ap o mass tchinlo hi un kolla, kai gar ap o mass tchinlo hi; wi-themarja un diwje; raja un budepangre. O Jesus Kristo djiwell an hakeneste mendar.

<sup>12</sup> Tumer han kanna o Debleskre menshe, kolen job peske win rodas. Job kamell tumen o djijestar. Doleske hunte well tumen i

---

\***3:1** Kowa hi o Messias. Kowa hi o baro rai, kolestar o Dewel glan i rah tsiro penas, te well job, un te lell lo i menshen dran o tchilatcheppen win, dik: Daniel 7:13-14.

baro dji o wawareske, te well hakeno latcho ap o wawareste, te krell pes kek bareder har o wawar, te rakrell hakeno latches o wawareha, te dell kek o wawares sik pre, <sup>13</sup> te choirell pes kek sik pral o wawareste. Un bistrenn ko tchilatcho koowa, hoi i wawar ap tumende kran! Jaake har o rai, o Jesus Kristo, tumari doosh bistras, hunte krenn tumer kowa ninna. <sup>14</sup> Bareder har lauter hi o kamlepen, hoi wella o Deblestar. Te kamenn tumer i wawaren o djijestar, palle krenn tumer lauter, hoi o Dewel tumendar kamella, un hoi tumen khetne rikrella.

<sup>15</sup> O Jesus Kristo das tumen pash peste gole, te djiwenn lauter leha khetne. Djiwenn kanna jaake, te han tumer jek dji un jek djipen! Un parkrenn tumen pash o Debleste!

<sup>16</sup> Ma mukenn tele, te rakrenn un shunenn o lab o Jesus Kristestar! Rakrenn les tumenge an o dji! Awenn gosewo koi pashel, te sikrell jek o wawareste, har te djal lo ap o Debleskro drom! Giwenn Debleskre gilja un sawe gilja, hoi sharenn o Debles, ninna sawe gilja, hoi o Debleskro Ducho an tumende tchiwella! Awa, giwenn o Debleske, un sharenn les an tumare djia! <sup>17</sup> Un lauter, hoi tumer krenna un penenna, kowa krenn un penenn jaake, te well maro rai Jesus sharedo! Un parkrenn tumen pash o Debleste, maro dadeste, lautereske, hoi o Jesus Kristo tumenge kras!

### **Hakeno hunte djiwell jaake, har o Dewel kowa kamella**

<sup>18</sup> Tumer djuwja, ma hadenn tumen pral tumare romende! Jaake kamell kowa tumaro rai Jesus tumendar.

<sup>19</sup> Tumer mursha, awenn kamlo ap tumare romjende, un gar chojedo! <sup>20</sup> Tumer tchawe, shunenn hako tsiro ap tumaro dadeste un ap tumari date! Kowa kamell o rai Jesus tumendar.

<sup>21</sup> Tumer dada, ma awenn gar jaake chojedo ap tumare tchawen, te darenn le tumendar an o dji!

<sup>22</sup> Tumer budepangre, shunenn hako tsiro ap tumare rajende, kolenge tumer hunte budrenna! Ma krenn tumari budi jaake, te sharenn tumen i menshe! Na-a! Budrenn lenge o tchatcho djijestar, un jaake, har kamell o rai Jesus kowa tumendar.

<sup>23</sup> Lauter, hoi tumer krenna, krenn kowa o djijestar o Jesuseske, maro rajeske, un gar i menshenge! <sup>24</sup> Djinenn, maro rai, o Jesus Kristo, dell tumen peskro brawlepen an o bolepen. Leskre budepangre han tumer.

<sup>25</sup> Koon o tchilatchepen krella, kowa lell i phaki. Pash o Debleste hi hakeno jaake bud moldo har o wawar.

## 4

<sup>1</sup> Tumer kai han raja, ap tumende penau: Awenn tchatches ap tumare budepangre un djan lentsa mishto trujel! Ma bistrenn, kai hi tumen ninna i rai an o bolepen!

### **Ma mukenn tele, te mangenn o Debles!**

<sup>2</sup> Ma mukenn tele, te mangenn o Debles! Parkrenn tumen hako tsiro pash leste! <sup>3</sup> Mangenn o Debles ninna menge, te krell lo menge i drom pre, te penas nai leskro lab i menshenge, te sikras lende, te hi o Jesus Kristo ko drom, kai anell men pash o Debleste. Kowa djinan i menshe i rah tsiro gar. Har me kowa i menshenge penom, wom doleske an o stilepen. <sup>4</sup> Mangenn o Deblestar, te rakrap kowa jaake, har o Dewel kamella!

<sup>5</sup> Djiwenn tumaro djipen jaake, te dikenn i wawar, kai tumer patsle han! Rodenn i drom, te rakrenn lentsa pral o Debleste!

<sup>6</sup> Rakrenn lentsa kamles, un trashenn gar, te penenn o tchatchepen! Jek te putchell tumendar tchomone pral tumaro patsepen, palle rakrenn leha jaake, har kowa koleske mishto hi.

### **Atchenn o Debleha!**

<sup>7-8</sup> Me bitchrau miro latcho phrales, o Tichiko, pash tumende, te penell lo tumenge lauter, hoi mantse djal. Job budrell mantse o Jesuseske, maro rajeske, un krell peskri budi mishto. Koles bitchrau pash tumende, te djinnenn tumer, har menge djala, te wenn tumer soreles an o dji. <sup>9</sup> Leha khetne bitchrau miro latcho phrales, o Onesimo, kai rikrell soreles ap o patsepen. Kowa hi jek tumendar. Kol dui penenn tumenge lauter, hoi kate djala.

<sup>10-11</sup> O Aristarcho, kai mantse an o stilepen hi, penell tumenge "Atchenn o Debleha!" Ninna o Marko un ko Josua, kai ninna Justo kharella, penenn tumenge "Atchenn o Debleha!" O Marko hi o kakeskro tchawo o Barnabestar. Te well lo pash tumende, lenn les kamles pre, har penom tumenge glan i tsiro! Kolla triin mursha hi bibolde, kai ap o Jesus Kristeste patsenna. I tsele biboldendar, kai kate hi, krenna kol triin kokres mantse khetne o Debleskri budi. Jon dan man soor an miro dji.

<sup>12</sup> Ninna o Epafrales penell tumenge: "Atchenn o Debleha!" Kowa



hi jek tumendar, un budrell o Jesus Kristeske. Job mangell o Debles hako tsiro tumenge, te wenn tumer soreles an o patsepen, te djinenn lauter, hoi o Dewel tumendar kamella un te krenn kowa ninna. <sup>13</sup> Me nai penau, har bud job o Deblestar mangas tumenge un kol patslengge an i forja Laodicea un Hierapolis.

<sup>14</sup> Ninna o Luka un o Demas penenn tumenge: "Atchenn o Debleha!" O Luka hi ko dramaskro, koles mer lauter o djijestar kamah.

<sup>15</sup> Penenn i patslengge an o foro Laodicea mendar: "Atchenn o Debleha!" Penenn kowa ninna i Nimfa, un kol tsele patslengge, kai wenn khetne an lakro kheer! <sup>16</sup> Tumer te draweran\* kau liil, palle denn les ninna i patslengge, kai wenn khetne an o foro Laodicea. Un drawerenn ninna ko liil, hoi tchinom kolenge!

<sup>17</sup> Penenn ap o Archippo: Kre koi budi, hoi o rai Jesus tut das! Muk gar tele!

<sup>18</sup> Me, o Paulo, tchinau tumenge miro wasteha kal laba: "Atchenn o Debleha!" Ma bistrenn man, kai hom an o stilepen! O Debleskro latchepen djal tumentsa!

---

\* **4:16** draweran *leseran*

1TH -

1. Tessalonikarja

**O Pauleskro 1. liil ap i patslende an o foro Tessalonika**

1. Tessalonikarja

**1 Tess**

# **O Pauleskro 1. liil ap i patslende an o foro Tessalonika**

## **1**

### **Ap i patslende an o foro Tessalonika**

<sup>1</sup> Mer, o Paulo, o Silvano un o Timoteo, tchinah kau liil ap tumende, kol patslende, kai wenna khetne an o foro Tessalonika. Tumer patsenn ap o Debleste, maro dadeste, un ap maro rajeste, o Jesus Kristeste. Latchepen un bacht tumenge!

### **Tumaro patsepen sikrell hakeneste o Debleskro kamlepen**

<sup>2</sup> Hako tsiro, kai mangah o Debles, parkrah men tumenge pash leste, maro dadeste. <sup>3</sup> Hako tsiro, kai parkrah men pash leste, well munge kowa an o shero, hoi tumer leske krenna an o patsepen un an o kamlepen ap i menshende, un har tumer mukenn gar tele, te dikenn ap ko diwes, kai well maro rai, o Jesus Kristo, pale.

<sup>4</sup> Mire phrala, o Dewel kamell tumen o djijestar. Mer djinah, job rodas tumen win, te djiwenn leha khetne. <sup>5</sup> Har wam pash tumende, un penam tumenge o Debleskro latcho lab, koi penam gar leskro lab kokres, na-a, koi dikan tumer ninna o Debleskri soor an halauter, hoi job mashkral tumende kras. Un o Debleskro Ducho rakras ap tumende, un tumer haiwan, leskro lab hi tchatcho.

Ninna djinenn tumer, har djiwam maro djipen pash tumende, un sikram tumen o Debleskro drom. <sup>6</sup> Un kowa, hoi dikan tumer ap mende, kowa krenn tumer kanna ninna, un djiwenn jaake, har o rai Jesus djiwas. Har shunan tumer o Debleskro lab, patsan les un hans bachtelo pral kowa, ninna te kran i menshe tumenge o djipen phares. Koi bacht das o Debleskro Ducho an tumende.

<sup>7</sup> Kanna dikenn kol tsele patsle an i themma Macedonia un Achaja ap tumende, un kamenn kowa jaake te krell, har tumer kowa krenna.

<sup>8</sup> Tumendar djas o latcho lab o Jesusestar, maro rajestar, dureder, gar kokres an i themma Macedonia un Achaja. Na-a, ninna an bud wawar themma shunan i menshe, har tumer patsenn ap o Debleste. Jaake hunte penas mer lenge buder tchi pral kowa. <sup>9</sup> Jon hi kolla, kai penenn i wawarenge, har lan tumer men pash tumende pre, har mukan tumaro phuro drom, te djan ap o Debleskro drom, un mangenn buder gar wawar koowa an har o djido un tchatcho Debles kokres.

<sup>10</sup> Tumer dikenn ap ko diwes, kai well o Debleskro tchawo dran o bolepen pale. Kowa hi o Jesus, koles kras o Dewel i mulendar djido. Job lell men dran o Debleskri choli win, hoi pral i menshende wella.

## 2

### **Ma bistrenn miri budi mashkral tumende!**

<sup>1</sup> Mire phrala, tumer djinenna, har wam pash tumende, un penam tumenge o Debleskro lab. Kowa his gar tchitcheske.

<sup>2</sup> Glan ko tsiro, kai wam pash tumende, hams an o foro Filipi. Ninna te wam kote palla lino un dino, har tumer djinenn, djam pal kowa pash tumende an o foro Tessalonika. O Dewel das men i soor, te penas tumenge o Debleskro latcho lab, ninna te his pash tumende bud menshe, kai kran menge o djipen phares.

<sup>3</sup> Jaake nai dikenn tumer, kowa, hoi tumenge penam, was gar dran i tchilatcho dji, un hi kek chochepen. Witar gar kamam tumen gosewe labentsa te taprell. <sup>4</sup> Na-a, o Debleske ham moldo, te das lo men koi budi, te sikras mer i menshende o Jesuseskro drom. Doleske rakrah mer lestar. Kowa krah gar, te dikenn i menshe latches ap mende, na-a, mer kamah, te dikell o Dewel latches ap mende. Job djinella, hoi an maro dji hi.

<sup>5</sup> Tumer djinenna, mer rakram tumenge gar pal o mui. Witar gar penam o Debleskro lab, te las lowe i menshendar. O Dewel djinella, me penau o tchatchepen. <sup>6</sup> Mer rodam gar o sharepen i menshendar, gar tumendar, witar gar i wawarendar. <sup>7</sup> Mer ham o Jesus Kristeskre bitchepangre un nai penams tumenge soreles, hoi te krenn. Kowa kram gar. Na-a, mer hams kamlo ap tumende,

har i dai ap peskre tchawende. <sup>8</sup> Tumer hans an mare djia, un doleske sikram tumende gar kokres o Debleskro drom, na-a, mer djiwam ninna tumentsa khetne; jaake baro his maro kamlepen tumenge.

<sup>9</sup> Mire phrala, tumer djinenna, har phari mari budi his, har hams pash tumende, un sikram tumende o Debleskro drom. Ap o diwes un an i rat budram, te djiwas gar dran tumari possita. <sup>10</sup> O Dewel dikas, har djiwam mashkral tumende. Un tumer, kai ap leste patsenna, dikan ninna, te djiwam jaake pash tumende har o Dewel kamella, un djam pal o tchatchepen, te hatsas kek i doosh\* ap mende.

<sup>11-12</sup> Tumer djinenna, mer rakram tumentsa har i dad peskre tchawentsa. Hakenes tumendar rakram an o dji latche un sorele labentsa, te djiwenn tumer jaake, te well o Dewel sharedo. Job das tumen gole, te djiwenn pash leste an o bolepen un lenn leskro railepen.

### **I bibolde kamenn men gar**

<sup>13</sup> Doleske mukah gar tele, te parkras men pash o Debleste, te patsan tumer o Debleskro lab, hoi tumenge penam. Un tumer haiwan, ko lab well tchatchepah o Deblestar un gar i menshendar. Un tumaro djipen sikrella, te patsenn tumer ap ko lab.

<sup>14</sup> Mire phrala, tumare menshe lan tumen palla. Jaake djas tumenge har kol patsle biboldenge an o them Judea. Lengre menshe, i bibolde, lan len ninna palla. <sup>15</sup> I bibolde maran o Jesus Kristes. Glan leste maran le o Debleskre rakepangren. Men lan le ninna palla. Jon choirenn o Debles. Un ap i tsele menshende hi jon tchilatcho. <sup>16</sup> Jon mukenn men gar, te penas mer o latcho lab i wawarengge, kai kek bibolde hi, te nai wenn kolla ninna ap o Debleskro drom. Jaake was i biboldengri doosh jaake baro, bareder djal gar. Un o Debleskri choli was soreles pral lende.

<sup>17</sup> Mire phrala, ninna te dikam men nai i tsiro gar, hams hako tsiro pash tumende maro djijeha. Maro dji nashell pal tumende, un mer kram lauter, te dikas tumen. <sup>18</sup> Me, o Paulo, kamom budeder kope pash tumende te well. Un o beng was hako kopo koi mashkral. <sup>19</sup> Mer ham bachtelo pral tumende. Un mer dikah ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale. Palle nai sharah men

---

\* **2:10** doosh *shulta, sinda*

tumentsa. <sup>20</sup> Tumer han maro railepen un mari bacht.

### 3

#### O Timoteo wella pash tumende

<sup>1</sup> Mer rikram buder gar win, te shunam buder tchi tumendar. Doleske penam munge, hi mishto, te atchap me, o Paulo, kate an o foro Athen, khetne maro phraleha, o Silwano, <sup>2</sup> un te djal maro phraal, o Timoteo, pash tumende. Kowa hi o Debleskro budepaskro, kai penell i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar. Mer bitchram les pash tumende, te krell lo tumen soreles an o dji un an tumaro patsepen, <sup>3</sup> te mukell kek tumendar peskro patsepen, ninna te well lo palla lino. Djinenn, kau pharo drom hi o Debleskro drom munge, un mer wah palla lino. <sup>4</sup> Kowa penam tumenge, har pash tumende hams. Un tumer dikan, kowa was jaake. <sup>5</sup> Doleske rikrom kowa buder gar win, un bitchrom o Timotes pash tumende, te nai penell lo mange, har han tardo an tumaro patsepen. Man his traash, te anals tumen o beng o Debleskro dromestar tele. Palle wals mari budi pash tumende tchitcheske.

<sup>6</sup> Kanna was o Timoteo pale, un penas latcho koowa pral tumaro patsepen un kamlepen. Lestar djinah, mer ham hako tsiro an tumaro dji. Un tumer kamenn men pale te dikell, jaake har kamah mer tumen pale te dikell.

<sup>7-8</sup> Mire phrala, kal latche laba kran mare djia bachtelo. Tumaro patsepen das men newi soor an maro pharo djipen. An i daar lam pale i newi soor, har dikam, te rikrenn tumen ap o rajeste, o Jesuseste. <sup>9</sup> Mer nai parkrah men gar doha pash o Debleste, jaake bachtelo kran tumer men. <sup>10-11</sup> Ap o diwes un an i rati mangah o Debles o tselo djijestar, te dikas tumen pale, te nai kras tumaro patsepen gomme sorleder. Me kamoms o tselo djijestar, te anell man o Dewel, maro dad, un o Jesus, maro rai, pash tumende.

<sup>12</sup> Tumenge mangau me maro rajestar, o Jesusestar, te well tumaro kamlepen baro un bareder mashkral tumende un i wawar menshenge ninna. Jaake baro hi ninna maro kamlepen tumenge.

<sup>13</sup> Palle wenn tumare djia sorelo un djudjo. Un o Dewel, maro dad, hatsell kek doosh\* ap tumende ap ko diwes, kai well o Jesus,

---

\* **3:13** doosh *shulta, sinda*

maro rai, pale lauterentsa, kai leskre hi.

## 4

### **Djiwenn jaake, har o Dewel kamella!**

<sup>1</sup> Mire phrala, mer sikram tumende, har te djiwenn tumaro djipen jaake, te well o Dewel bachtelo pral tumende. Un kowa krenn tumer. Kanna mangah tumen jaake har maro rai, o Jesus, mangals tumendar: Krenn kowa gomme budeder un feteder!

<sup>2</sup> Tumer djinenna, hoi job tumendar kamella. Mer penam les tumenge.

<sup>3</sup> O Dewel kamell, te djiwenn tumer i djudjo djipen, te sowell kek rom i djuwjah khetne, kai hi gar peskri romni, un kek djuwel i mursheha, kai hi gar peskro rom. <sup>4</sup> Hako mursh hunte djiwell peskri romjah jaake khetne, har glan o Debleste mishto hi. Job hunte dikell gar ap late, har te wals li tchi moldo. <sup>5</sup> I chantch hunte chal les gar pre, har kowa hi pash i menshende, kai prindjrenn o Debles gar.

<sup>6</sup> Kek hunte chochell peskro phrales. Koon kowa krella, koles dell o Dewel i phaki. Jaake penam tumenge, un dam tumen trad. <sup>7</sup> O Dewel das men gole, te djiwas i djudjo djipen. Job das men gar gole, te kras djungelo koowa. <sup>8</sup> Koon kamell kol laba gar te shunell, kowa tchiwell o Debles ap i rig, un gar i menshes. Un o Dewel hi kowa, kai das peskro Ducho an tumende.

<sup>9</sup> Me hunte tchinap tumenge gar, te well tumen i baro dji i patslenghe. O Dewel penas tumenge kowa an o dji. <sup>10</sup> Un tumer krenn o latchepen ap i patslende an o tselo them Macedonia.

Mire phrala, mukenn gar tele, te krenn kowa budeder un feteder!

<sup>11</sup> Djiwenn tumaro djipen jaake, te nai rakrenn i menshe gar djungeles pral tumende! Krenn tumari budi! Budrenn jaake, te well tumen doha djipaske, jaake har tumenge penam! <sup>12</sup> Palle hunte lenn tumer tchi kolendar, kai hi gar patslo. Un jon rakrenn nai gar tchilatches pral tumende.

### **O Jesus wella pale**

<sup>13</sup> Mire phrala, mer kamah, te djinenn tumer, hoi hi kol patslentsa, kai meran, te well tumenge gar ropaske har kolenge, kai prindjrenn o Debles gar un djinenn gar, hoi pal o merepen

wella. <sup>14</sup> Mer patsah, te meras o Jesus un stas i mulendar pale pre. Doleske djinah ninna, ap ko diwes, kai well o Jesus pale, anell o Dewel ninna kolen khetne leha, kai an o patsepen meran.

<sup>15</sup> Mer penah tumenge, hoi o rai Jesus menge penas. Mer, kai ham gomme djido ap ko diwes, kai well o Jesus pale, wah gar sikeder pash leste har kolla, kai meran. <sup>16</sup> Ap ko diwes, kai well maro rai Jesus tele dran o bolepen, shunah, har jek gole della. O Debleskro pralstuno boleparkro dell bari gole, un jek phurdell an o Debleskri basheparkri\*. Palle stenn kol mule pre, kai patsan ap o Jesus Kristeste. <sup>17</sup> Palle wah mer, kai ham gomme djido, lentsa khetne pre hadedo un ap i wolke pash o rajeste, o Jesuseste, an o bolepen anlo. Un pash leste atchah hako tsiro. <sup>18</sup> Te dell jek o wawareste soor kal labentsa!

## 5

### O tsiro, kai o Jesus pale wella

<sup>1</sup> Mire phrala, mer hunte tchinas tumenge tchi pral ko tsiro, kai kowa lauter wella.

<sup>2</sup> Tumer djinenna, o rai Jesus wella har i tchoreparkro an i rati.

<sup>3</sup> Te penenn i menshe: "Lauter hi mishto, kek kurepen hi kai, un men hunte well kek daar", palle well i bibacht pral lende, un jon nai nashenn gar krik. Koi bibacht well pral lende jaake sik, har i duka wenn pral i djuwjate, kai lell i tarnepen.

<sup>4</sup> Tumer, kamle phrala, ma djiwenn jaake har an i kali rat har kolla, kai prindjrenn o Debles gar! Palle well ko diwes gar pral tumende har i tchoreparkro an i rat. <sup>5</sup> Tumer lauter djan ap o tchatcho drom, un djiwenn gar an o tchilatchepen. Kowa hi har te djiwenn ap o diwes, un gar an i rat. <sup>6</sup> Doleske, te sowas mer gar har i wawar, te rikras mare jaka pre, un te das jak har djiwah!

<sup>7</sup> Koon sowella, sowell an i rat. Un koon kamell pes mato te pijell, krell kowa ninna an i rati.

### O kureparkro

<sup>8</sup> Mer djiwah ap o diwes. Doleske das jak, har te djiwas! Jaake har i kureparkro riwell i sasterno gad ap peste, te nai dukrell les kek, jaake riwas mer o patsepen un o kamlepen ap mende har i

---

\* **4:16** basheparkri, kai jek dre phurdell *trompeta*

ripen. I kurepaskro tchiwell ninna i sasterni stadi ap peskro shero, te dukrell les kek ap leskro shero. Jaake nai dukrell men kek, te dikah mer ap o Jesus Kristeste, un djinah soreles, te lell men o Jesus Kristo dran o tchilatcheppen un o merepen win.

<sup>9</sup> O Dewel kamell gar, te well leskri choli pral mende. Na-a, job kamell, te dell men maro rai, o Jesus Kristo, o Debleskro djipen.

<sup>10</sup> Kowa meras menge, te djiwas leha khetne, mer, kai gomme djido ham, un ninna kolla, kai meran. <sup>11</sup> Dran kowa, rakrenn kal laba jek ap o wawareste, te dell jek o wawares soor, jaake har tumer kowa ninna krenna!

### **Krenn kek tchingepen!**

<sup>12</sup> Mire phrala, mer mangah tumen: Shunenn ap tumare pralstunende, kai budrenn mashkral tumende! O Dewel tchiwas len an pengri budi, te sikrenn le tumen, hoi job kamella! <sup>13</sup> Jon krenn o Debleskri budi. Awenn latches un kamles ap lende! Un mukenn kek tchingepen mashkral tumende te well!

<sup>14</sup> Mire phrala, kanna penah tumenge, hoi te krenn: Denn kolen trad, kai kamenn gar te budrell! Rakrenn kolentsa mishto, kai hi darenol! Krenn kolen soreles, kai hi gar sorelo an o patsepen! Denn kekes sik pre!

<sup>15</sup> Ma awenn tchilatcho ap kolende, kai tchilatcho ap tumende wan!

Mukenn gar tele, te wenn latches ap hakeneste mashkral tumende, ninna ap i tsele wawar menshende!

<sup>16</sup> Awenn bachtelo hako tsiro!

<sup>17</sup> Mangenn o Debles hako tsiro!

<sup>18</sup> Parkrenn tumen pash leste pral halauter! Kowa kamell o Dewel lauterendar, kai djan ap o Jesuseskro drom.

<sup>19</sup> Mukenn o Debleskro Ducho mashkral tumende te budrell!

<sup>20</sup> Shunenn ap kol laba, hoi o Dewel i patsleske an o dji tchiwas!

<sup>21</sup> Denn jak, te well ko lab, hoi job penas, tchathepah o Deblestar! Un rikrenn kowa, hoi mishto hi!

<sup>22</sup> Rikrenn tumen pale dran hako tchilatcho koowa!

### **Mangenn o Debles menge!**

<sup>23</sup> O Dewel kras i drom, te was pash leste. Lestar mangau, te krell lo tumaro tselo djipen djudjo glan leste, te rikrell lo tumen an peskre wasta, jaake te hatsell lo kek doosh ap tumende ap ko



diwes, kai well maro rai, o Jesus Kristo, pale. <sup>24</sup> O Dewel das tumen pash peste gole, job mukell tumen gar, un krell kowa, hoi job penas.

<sup>25</sup> Mire phrala, mangenn lestar ninna menge! <sup>26</sup> Penenn i tsele patslenge mendar: "Atchenn o Debleha!" Un denn len i tchum!

<sup>27</sup> Me penau tumenge soreles an o lab maro rajestar, o Jesusestar: Drawerenn\* kau liil glan i tsele patslende!

<sup>28</sup> O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, djal tumentsa!

---

\* **5:27** drawerenn *leserenn*

2TH -

2. Tessalonikarja

**O Pauleskro 2. liil ap i patslende an o foro Tessalonika**

2. Tessalonikarja

**2 Tess**

## **O Pauleskro 2. liil ap i patslende an o foro Tessalonika**

### **1**

#### **Ap i patslende an o foro Tessalonika**

<sup>1</sup> Mer, o Paulo, o Silwano un o Timoteo, tchinah kau liil ap tumende, kol patslende, kai wenna khetne an o foro Tessalonika. Tumer patsenn ap o Debleste, maro dadeste, un ap maro rajeste, o Jesus Kristeste. <sup>2</sup> Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad, un maro rai, o Jesus Kristo.

#### **O Jesus well pale**

<sup>3</sup> Mire phrala, mer hunte parkras men tumenge pash o Debleste hako tsiro, jaake bud latchepen shunam tumendar. Tumaro patsepen well baro un bareder. Un pash tumende lauterende well o kamlepen bareder, kai jek o wawareske hi. <sup>4</sup> Mer sharah men tumentsa pash i patslende, kai wenn khetne an o Debleskro lab an i wawar forja, un penah lenge, hoi tumer lauter ap tumende lenna, un te mukenn gar tumaro patsepen, ninna te lenn le tumen palla un krenn tumaro djipen phares.

<sup>5</sup> Ap kowa lauter dikenn tumer, kai djal o Dewel pal o tchathepen ap ko diwes, kai rakrell lo o tchathepen win pral i menshende. Tumer, kai lan leske bud pharo koowa ap tumende, lell lo pash peste. Tumer han leske moldo, te djiwenn leha khetne an o bolepen.

<sup>6</sup> Job djal ninna pal o tchathepen, te dell lo kolen i phaki, kai tumen palla lan.

<sup>7</sup> Tumer, kai wenn kanna palla lino, tumen dell lo i bari bacht. Kowa dell lo tumen mentsa khetne ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale dran o bolepen, un lauter dikenn les. Leskre sorele

bolepangre\* wenn leha, <sup>8</sup> un i jag hi trul lende.

Palle well o Debleskri choli pral kolende, kai kaman lestar tchi te djinell, kolla kai shunan gar ap o latcho lab maro rajestar, o Jesusestar, un kaman gar ap leskro drom te djal. <sup>9</sup> Kolla lenn i phaki: Jon djan hako tsireske nashedo, un nai wenn buder gar pash o Debleste, un dikenna gar leskro baro railepen <sup>10</sup> ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale, te well lo sharedo peskre menshendar. Un i tsele patsle dikenn les, un hi bachtelo pral leste, ninna tumer, kai patsan ap o Debleskro latcho lab, hoi mer tumenge penam.

### **Mer mangah o Debles tumenge**

<sup>11</sup> O Dewel rodas tumen win, te djiwenn pash leste. Doleske mangah lestar hako tsiro, te djiwenn tumer kanna jaake ap kai phub, har job kowa peskre tchawendar kamella. Ninna mangah lestar, te dell lo tumen i soor, te nai krenn o latcho koowa, hoi kamenn te krenn dran tumaro patsepen. <sup>12</sup> Palle well maro rai Jesus sharedo dran tumende. Un leha khetne wenn tumer ninna sharedo. Jaake latcho hi maro Dewel un maro rai, o Jesus Kristo, tumenge.

## **2**

### **I chochene rakepangre wenna mashkral tumende**

<sup>1</sup> Mire phrala, kanna kamah te penas tumenge pral ko tsiro, kai well maro rai, o Jesus Kristo, pale, te lell lo men pash peste. <sup>2</sup> Mer mangah tumen: Ma mukenn tumen dinelo un darenno te krell, te penenn i menshe tumenge: "Ko diwes hi kanna kai."

Ma patsenn lenge ninna, te penenn le, te sikras len o Dewel kowa, witar gar, te penenn le, te lans le i liil mendar, kai mer kowa tchinams! <sup>3</sup> Kowa lauter hi chochepen. Ma patsenn kekeske, kai kowa penella!

Ko diwes wella gar jaake rah, har peran gar bud menshe o tchatcho dromestar tele. Ap ko tsiro well ko tchilatcho mensho diklo, kai rikrell pes ap kek tchathepen. Leske hi glan-diklo, te djal lo nashedo. <sup>4</sup> Job hadell pes pral o Debleste un pral halauter, hoi i menshe an-mangenna, un beshell pes an o Debleskro baro

---

\* **1:7** bolepangre *engle*

kheer, un krell, har te wals job o Dewel.

<sup>5</sup> Djinenn tumer buder gar, har penom tumenge kowa lauter, har pash tumende homs? <sup>6</sup> Kanna djinnenn tumer, hoske job gomme gar diklo was. Leskro tsiro hi gomme gar koi. <sup>7</sup> Ninna te dikah les gomme gar, well o tchilatcheppen bareder. Kanna rikrell jek o tchilatcheppen pale. Te well job krik lino, <sup>8</sup> palle sikrell pes ko tchilatcho mensho, har job tchathepah hi. Koles marell maro rai Jesus ap ko diwes, kai well lo pale. Job phurdell ap leste, un kowa merella.

<sup>9</sup> Ap ko tsiro, kai well o tchilatcho mensho, lell lo peskri soor o bengestar, un krell bud chocheno baro un sorelo koowa. <sup>10</sup> Un chohepah anell lo kolen ap o tchilatcho drom, kai djan nashedo. Kolla hi kol menshe, kai kaman gar o tchatheppen te shunell. Te patsans le o tchatheppen, nai wans le win lino dran o tchilatcheppen un o mereppen. <sup>11</sup> Jon patsan gar o tchatheppen. Doleske mukell len o Dewel an ko chocheppen te perell. Doleske mukell lo len kol chochene laba te patsell.

<sup>12</sup> Jaake lenn kolla pengri phaki, kai kaman o tchilatcheppen budeder har o tchatheppen.

### **Tumer patsenn ap o tchatheppen**

<sup>13</sup> Mire phrala, mer hunte parkras men tumenge pash o Debleste hako tsiro. Maro rai Jesus kamell tumen o djijestar. Glan i rah tsiro, har o Dewel kras o boleppen un i phub, rodas lo tumen win, te djiwenn leha khetne an leskro raileppen. Har patsan tumer leskro tchatcho lab, das lo peskro Ducho an tumende. Un kowa krell, te djiwenn tumer i djudjo djipen glan leste. <sup>14</sup> Har penam tumenge o latcho lab o Jesus Kristestar, das o Dewel tumen gole, te lenn tumer o raileppen, hoi hi ninna maro rajes, o Jesus Kristes.

<sup>15</sup> Doleske atchenn sorelo, mire phrala! Rikrenn tumen ap kol laba, hoi mer tumenge penam, un an mare lila tumenge tchinam.

<sup>16</sup> O Dewel hi maro dad un kamell men o djijestar. Job hi menge latcho, un penell menge an o dji, te kras lo lauter menge mishto, un te lell lo men pash peste hako tsireske. Lestar mangah un maro rajestar, o Jesus Kristestar, <sup>17</sup> te dell lo tumen soor an tumare djia, te nai krenna un penenna lauter, hoi mishto hi.

## **Mangenn o Debles minge!**

<sup>1</sup> Ninna mangau tumendar, mire phrala: Mangenn o Jesusestar, maro rajestar, minge, te nai penah leskro lab an bud wawar forja, te well lo kote jaake sharedo, har pash tumende. <sup>2</sup> Mangenn lestar ninna, te dell lo garda ap mende, te nai krenn men kol midjak un tchilatche menshe kek tchilatchepen. Gar hakeno patsell ap o Jesus Kristeste.

<sup>3</sup> Maro rai Jesus mukell tumen gar. Job dell tumen soor, un dell garda ap tumende, te well kek tchilatcho koowa ap tumende. <sup>4</sup> Job hi maro un tumaro rai. Doleske djinah, tumer krenn, hoi mer tumenge penah, kanna un an ko tsiro, hoi glan mende hi.

<sup>5</sup> Maro rajestar, o Jesusestar, mangah, te krell lo tumare djia pre, te dikenn tumer, har baro o Debleskro kamlepen tumenge hi. Un lestar mangah ninna, te denn tumaro patsepen gar pre, ninna te well tumaro djipen pharo, jaake har o Jesus Kristo gar pre das.

## **Koon kamell gar te budrell, kowa hunte chal gar**

<sup>6</sup> Mire phrala, an o lab maro rajestar, o Jesus Kristestar, penah tumenge soreles: Rikrenn tumen kol phralendar krik, kai kamenn gar te budrell! Jon djiwenn gar jaake, har mer tumenge penam.

<sup>7</sup> Tumer djinenna, har te djiwenn. Djiwenn jaake, har mer djiwam, har hams pash tumende! Mer kram mari budi, <sup>8</sup> cham pash kekeste tchitcheske. O diwes un i rati budram, te djiwas mer gar tumare lowendar. <sup>9</sup> Mer mangams nai tumendar kowa, hoi men hunte wals djipaske, un kram kowa gar. Mer kamam, te dikenn ap maro djipen, har te djiwenn. <sup>10</sup> Ninna har pash tumende hams, penam tumenge: Kowa, kai kamell gar te budrell, kowa hunte chal witar gar.

<sup>11</sup> Mer shunam, mashkral tumende hi menshe, kolla kamenn gar te budrell. Tchi budrenn le, un kowa, hoi tchi moldo hi, krenn le.

<sup>12</sup> Kolenge penah mer an o lab maro rajestar, o Jesus Kristestar, te budrenn le, te nai ginenn le penge, hoi len hunte well djipaske.

<sup>13</sup> Tumer, mire phrala, ma awenn khino te krenn kowa, hoi latcho hi!

<sup>14</sup> Jek te krell kowa gar, hoi mer an kau liil tchinam, penenn kowa i wawar patslenge, un rikrenn tumen lestar pale, te well i ladj pral leste! <sup>15</sup> Ma dikenn ap leste har ap jekeste, kai kras tumenge tchilatcho koowa. Na-a, job hi tumaro phraal. Penenn leske, hoi job gar mishto kras, te well lo pale ap o tchatcho drom!

## **Atchenn o Debleha!**

<sup>16</sup> Maro rai Jesus, kolestar wella i tseli bacht, kolestar mangau, te dell lo tumen hako tsiro peskri bacht an o dji, kote, kai tumer han. Maro rai Jesus djal tumentsa lauterentsa!

<sup>17</sup> Kal laba tchinou miro wasteha: Atchenn o Debleha! Jaake tchinou an mire tsele lila. Kowa sikrell tumen, kau liil well mandar.

<sup>18</sup> O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, djal tumentsa lauterentsa!

1TI -

1. Timoteo

## ***I O Pauleskro 1. liil ap o Timoteste***

*1. Timoteo*

***1 Tim***

# **O Pauleskro 1. liil ap o Timoteste**

## **1**

### **Latcho Timoteo**

<sup>1</sup> Me, o Paulo, tchinou kau liil. Me hom o Jesus Kristeskro bitchepaskro, te penap i menshenge leskro lab. Jaake kamell kowa o Dewel, kai lell men dran o tchilatchepen win, un o Jesus Kristo, ap koleste patsah. <sup>2</sup> Me tchinou kau liil ap tute, Timoteo. Tu hal mange har miro tchawo an o patsepen. Latchepen, kamlepen un bacht tuke! Kowa dell tut o Dewel, maro dad, un o Jesus Kristo, maro rai, an o dji!

### **I chochene sikepangre**

<sup>3</sup> Tu djineh, har me tuke penom, te atchess an o foro Efesus. Kowa mangom tutar, har me an o them Macedonia djom. An o foro Efesus hi menshe, kai sikrenn i patslende i chocheno drom, hoi anell len gar pash o Debleste. Kolenge peness, te mukenn le kowa. <sup>4</sup> Pen lenge, te rodenn jon gar o tchathepen an i parmisse, witar gar an kol bare lila, kai i phurengre laba tchinlo hi. Kowa anell tchingepen, un anell men gar ap o Debleskro drom dureder. <sup>5</sup> Lauter, hoi peneh tu lenge pral o patsepen, hunte sikrell lende, te well lengro kamlepen dran i djudjo dji, un te well len i patsepen, an koleste kek chochepen hi, un te krenn le lauter jaake, har lengro dji lenge penella. <sup>6</sup> Kol menshe, kai penenn wawar koowa, mukan o Debleskro drom, un rikrenn pen kanna ap kolla laba, hoi tchi molenna.

<sup>7</sup> Jon kamenn sikepangre te well, kai penenn i menshenge, har te djiwenn le. Un jon haiwenn gar, hoi jon penenna un soreles rakrenna.

<sup>8</sup> Mer djinah, kai o Moseskre laba mishto hi, te wenn le i menshende jaake penlo, har tchatcho hi.

<sup>9</sup> Mer djinah, o Moseskre laba wan gar tchinlo kolenge, kai pal o tchatchepen djiwenna. Kol laba wan tchinlo kolenge, kai gar pal o tchatchepen djiwenna, un kai gar ap o Debleste shunenna. Kol laba wan tchinlo kolenge, kai gar ap o Debleste patsenna, un krenna, hoi job gar kamella. Kol laba wan tchinlo kolenge, kai lengro dji djungelo hi, un kolenge, kai praassenn o Debles. Kol laba wan tchinlo kolenge, kai marenn o dades un i da, un ninna wawar menshen.

<sup>10</sup> O Moseskre laba wan tchinlo kol murshenge, kai sowenn wawar djuwjentsa, un kol djuwjenge, kai sowenn wawar murshentsa. Kol laba wan ninna tchinlo kol murshenge, kai sowenn i murshentsa un tchawentsa. Kol laba wan tchinlo kolenge, kai tchorenn menshen un bikrenn len, un kolenge, kai penenn o chochepen, un kolenge, kai denn pen chochenes sowel. Un te dell wawar koowa, kai o Debleskro lab lestar penella, te kras mer kowa gar, palle wan o Moseskre laba kolenge tchinlo, kai kowa krenna. <sup>11</sup> Jaake penell menge o latcho lab, hoi das o Dewel an mire wasta, te penap kowa i menshenge. Ko lab sikrell men o Debleskro railepen. Lestar well o tselo latchepen.

### **O Debleskro baro latchepen**

<sup>12</sup> Me parkrau man pash maro rajeste, o Jesus Kristeste, kai das man i soor, te budrap leske. Job patsas ap mande, un tchiwas man an koi budi, te wap leske koi. <sup>13</sup> His i tsiro, kai rakrom djungeles pral leste, un lom i patslen palla, te marap len. An ko tsiro prindjrom les gar, un djinom gar, hoi me krom. Job kras mange peskro dji pre, un las man dran o tchilatchepen win.

<sup>14</sup> Jaake latcho his o Jesus Kristo mange, te das lo man ninna o



patsepen ap leste un o kamlepen i wawarenge.

<sup>15</sup> Hi tchatcho, hoi kannu penau. Un tumer nai patsenn man: Maro rai, o Jesus Kristo, was ap kai phub, te anell lo kolen ap o drom pash o Debleste, kai dur lestar an o tchilatcheppen djiwenna. Kolendar hom me o djungleder. <sup>16</sup> Me krom bareder tchilatcheppen har hako wawar. Un ninna man las o Dewel dran miro tchilatcho djipen win, te nai sikrell o Jesus Kristo ap mande, har bud job i menshen kamella, jaake, te patsenn i menshe ap leste, un lenna ko djipen, hoi gar pre-herella\*.

<sup>17</sup> Me sharau o Debles, koles, kai hako tsiro o baro rai hi; kowa, kai merella gar, un kai nai dikell les kek. Kowa kokres hi o Dewel. Leskro railepen atchell hako tsireske. Amen.

<sup>18</sup> Miro tchawo Timoteo, kowa penau tuke, te rikress tu kowa an tiro dji. Ma biste kol laba, hoi glan i tsiro pral tute glan-wi penlo wan! Kolla laba denn tut i soor, te mukess gar tele te krell o Debleskri budi, jaake har i latcho kurepaskro gar pre dell an o kurepen. <sup>19</sup> Rike ap o patsepen ap o Jesus Kristeste! Kre, hoi tiro dji tuke penella! Hi menshe, kai shunan gar ap pengro dji, un kran gar, hoi mishto hi. Un jon peran o Debleskro dromestar tele. <sup>20</sup> Dui lendar hi o Himeneo un o Alexandro. Kolen dom an o bengeskro wast, te rakrenn le buder gar djungeles pral o Debleste.

## 2

### Har te mangas o Debles an

<sup>1</sup> Me penau tumenge kannu, hoi hunte krenn un gar mukenn: Mangenn o Debles i tsele menshenge! Penenn leske lauter, hoi ap tumaro dji hi! Parkrenn tumen pash o Debleste lautereske, hoi job das! <sup>2</sup> Mangenn lestar, te dell lo i rajen un i pralstunen o goswepen, te krenn le pengri budi mishto, jaake te djiwas nai an o latchepen, te djas mer o Debleskro drom, te nai rakrenn i menshe gar djungeles pral mende! <sup>3</sup> Kowa kamell maro Dewel, kai das men o newo djipen. <sup>4</sup> Job kamella, te wenn i tsele menshe ap leskro drom, un te haiwenn le leskro tchatcheppen. <sup>5</sup> Hi jek Dewel i tsele menshenge. Un hi jek rakepaskro\*, kai anell o Debles un i

---

\* **1:16** Kowa hi o Debleskro djipen.

\* **2:5** kate ap gadjkenes: *Mittler*

menshen khetne. Kowa hi ko mensho Jesus Kristo. <sup>6</sup> Job das peskro djipen i tsele menshenge. Jaake sikras o Dewel an o tchatcho tsiro, kai kamell lo, te well hako mensho win lino dran o tchilatchepen un o merepen. <sup>7</sup> Doleske bitchras man o Dewel pash kolende, kai kek bibolde hi, te penap lenge o latcho lab o Jesus Kristestar, un te sikrap lende o tchatcho patsepen. Man hi o Jesuseskro wast. Kowa hi o tchatchepen. Me chochau gar.

### **Mursha un djuwja**

<sup>8</sup> Jaake kamau me, te mangenn i mursha o Debles an, kote, kai i patsle khetne wenna. Kal mursha hunte djiwenn pengro djipen jaake, har o Dewel kamella. Te hadenn le pengre wasta pre, te mangenn le o Debles an, palle hunte denn le jak, te well kek choli un kek tchingepen an lengre dja.

<sup>9</sup> Ninna kamau, te riwell i djuwel kek wi-ladjede ripja. Te riwell li pes gar jaake, te dikell hakeno ap late. Lakro shukapen te well gar diklo an kowa, har joi peskre balla hidjella, witar gar an o sonakai un wawar kutch koowa, witar gar an kutch ripja. <sup>10</sup> Lakro shukapen sikrell pes an ko latcho koowa, hoi joi krella. Jaake hi kowa pash kol djuwjende, kai ap o Debleste patsenna.

<sup>11</sup> Te well o Debleskro lab i patslengge penlo, hunte shunenn i djuwja ap kowa, hoi penlo wella. Jon hunte rakrenn gar peha.

<sup>12</sup> Me kamau gar, te penell i djuwel o Debleskro lab glan i murshende, witar gar, te well lat penepaske pral o mursheste. I djuwja rikrenn pen pale. <sup>13</sup> Hoske penau kowa? Doleske: O Adam was glan i Eva kerdo. <sup>14</sup> O sap chochas gar o Adames. O sap chochas i Evat. Un i Eva shunas gar ap kowa, hoi o Dewel penas.

<sup>15</sup> I djuwel well sharedo, te lell li tchawen, un te patsell li ap o Jesuseste, un te hi lat o Debleskro kamlepen an lakro dji, un te djiwell li i djudjo djipen glan o Debleste un glan i menshende.

## **3**

### **I phureder mank i patslende**

<sup>1</sup> Kowa, hoi kannu penau, hi tchatcho. Te kamell jek i phureder te well mank i patslende, kowa kamell i latchi budi.

<sup>2</sup> I phureder hunte djiwell jaake,  
te hatsell kek i doosh ap leste.  
Les well gar budeder har jek romni.

Job rakrell kek dinelo koowa,  
un dell pes jak, hoi job rakrell un krell.  
Job mukell pes gar an djungelo koowa te tserdell.  
Job lell i wawaren latches an peskro kheer dre.  
Job sikrell mishto o Debleskro drom.

<sup>3</sup> Job hi kek pipaskro.

Job hi kek marepaskro.

Les hi i baro dji i wawarenge.

Job hi kek tchingepaskro.

Job hi gar pal i lowe.

<sup>4</sup> Job hi i latcho rai pral peskro kheer.

Leskre tchawe shunenn ap leste.

<sup>5</sup> Hi kau mursh kek latcho rai pral peskro kheer, nai well lo witar gar i latcho rai pral i patslende, kai wenn khetne an o Debleskro lab.

<sup>6</sup> I phureder mank i patslende hunte well gar newes an o patsepen, te nai phurdell lo pes gar pre. Te phurdas pes lo pre, nai tserdell les o beng o Debleskro dromestar tele. <sup>7</sup> I phureder hunte well jek, pral koleste ninna kol menshe, kai gar patslo hi, mishto rakrenna. Jaake hunte ladjell lo pes gar, un perell gar an o bengeskro wast.

### **I budepangre an o Debleskro kheer**

<sup>8</sup> Jaake har i phureder mank i patslende hunte djiwenn latches glan i menshengre jaka, jaake hunte djiwenn kolla ninna, kai budrenn i patslenge an o Debleskro kheer. Jon te rakrenn gar dui tchipjentsa. Jon te wenn kek pipangre. Jon te nashenn gar pal i lowe.

<sup>9</sup> Jon hunte rikrenn soreles ap o tchatchepen, hoi o Dewel sikras. Lengro patsepen hunte well dran i djudjo dji.

<sup>10</sup> Lenn tumen i tsiro, te dikenn tumer, har jon djiwenna. Te nashte rakrell kek pral lende djungelo koowa, palle nai budrenn le i patslenge an o Debleskro kheer.

<sup>11</sup> I djuwja, kai hi i patslenge koi, hunte djiwenn ninna latches glan i menshengre jaka. Jon rakrenn kek chocheno koowa pral i wawarende. Jon rakrenn kek dinelo koowa. Jon krenn pengri tseli budi mishto.

<sup>12</sup> I mursh, kai budrella i patslenge an o Debleskro kheer, les well gar budeder har jek romni. Job hunte well i latcho dad peskre

tchawenge, un i latcho rai pral peskro kheer. <sup>13</sup> Kol budepangre, kai pengri budi mishto krenna, kolla wenn an-diklo pash i patslende, un pash o Debleste. Un len hi kek daar, te rakrenn le pral pengro patsepen ap o Jesus Kristeste.

### **Baro hi o Debleskro tchathepen**

<sup>14-15</sup> Me kamau te wap sik pash tute. Te nai wau gar jaake sik, djineh tu kannu, har te krenn le lauter an o Debleskro kheer. Doleske tchinom tuke kau liil. I patsle hi o kheer o djido Deblestar. Jon rikrenn pen soreles ap o Debleskro tchathepen. Jon hi har kol telstune barra, hoi o kheer khetne rikrenna.

<sup>16</sup> Tchathepah, an maro patsepen hi i baro tchathepen:

O Debleskro tchawo was i mensho.

Hoi job kras, hi tchatcho.

Ko sikras men o Debleskro Ducho.

I bolepangre dikan ap leste.

An i tsele themma rakran le lestar.

Ap i tseli phub patsan le ap leste.

An o bolepen las les o Dewel pash peste.

## **4**

### **I chochene sikepangre**

<sup>1</sup> O Debleskro Ducho penell munge, te perenn i menshe o Debleskro dromestar tele an ko tsiro, hoi wella. Jon shunenn ap o chochepen, un ap kowa, hoi wella o bengestar. <sup>2</sup> Kolla, kai anenn len o tchatcho dromestar tele, hi chochene, kai penenn pendar, te haiwenn le o tchathepen. Un jon djinenn buder gar, hoi mishto un tchatcho hi. Ninna haiwenn le gar, hawo tchilatcho koowa jon krenna. <sup>3</sup> Jon penenna, te romedineress gar, un te chas gar hako chapen. Koon ap o Jesus Kristeste patsella, un o tchathepen haiwella, nai chal lauter, te parkrell pes lo pash o Debleste, kai lauter kras. <sup>4</sup> Lauter, hoi o Dewel kras, hi latcho. Un tchi hi pale-tchiddo, te parkrah men mer koleske pash o Debleste. <sup>5</sup> O Debleskro lab krell, te nai chas hako chapen. Un mer parkrah men pash o Debleste koleske.

<sup>6</sup> Te peneh tu kau koowa i patslenge, hal tu o Jesuseskro latcho budepaskro. Jaake sikreh, kai djiweh pal o latcho lab o Jesus Kristestar, hoi tu shunal un patsal, un kai djah tu dureder ap o

Debleskro drom!

### **O Timoteskri budi mank i patslende**

<sup>7</sup> Ma shun ap dinele parmisse! Kolla wenna gar o Deblestar! Dik ap tute, te djiwess o djipen, hoi latcho hi glan o Debleskre jaka.

<sup>8</sup> Te dikeh ap kowa, te wenn tire mussja un herja soreles, hi kowa gar bud moldo. Te dikeh ap kowa, te well tiro patsepen soreles, hi kowa bud moldo, un tu leh o tchatcho djipen. Ko djipen dell tut o Dewel kanna ap kai phub un an ko tsiro, hoi wella. <sup>9</sup> Kawa lab hi tchatcho, un tumer nai patsenn les. <sup>10</sup> Maro patsepen rikrell pes ap o djido Debleste. Job kamell hako menshes dran o merepen win te lell. Un kolla, kai patsenn ap leste, wenn dran o merepen win lino. Doleske budrah mer, un lah ninna duka ap mende.

<sup>11</sup> Kal laba pen i patslenge un pen lenge, te shunenn le ap kowa!

<sup>12</sup> Ninna te hal tu tarno, ma muk tut ap i rig te tchiwell! Tu djiwess jaake, te dikenn i wawar patsle, har hunte djiwenn jon. Kowa dikenn le ap tire laba, tiro djipen, tiro kamlepen i wawarenge, tiro patsepen ap o Jesuseste, un tiro djudjo dji. <sup>13</sup> Le o Debleskro lab an i wast, un sike i menshende, hoi koi dre tchinlo hi, un rake koi pral! Sike lende, har te djan jon ap o Debleskro drom! Kre kowa jaake rah, bis te wau pash tute! <sup>14</sup> Ma biste koi budi, hoi o Debleskro Ducho tut das, har kol phureder phrala tuke i wasta pre tchiwan, un hoi jon pral tute glan-wi penan!

<sup>15</sup> Kre kowa lauter tiro tselo djijeha un tiri tseli sorjah, te dikell hakeno, kai tiro patsepen bareder wella!

<sup>16</sup> De garda ap tute, har tu djiwew un har tu sikreh o Debleskro drom! Kre ko koowa, hoi tuke penom! Jaake djah tu ap o drom pash o Debleste. Un kolla, kai shunenn ap kowa, hoi tu peneh, aneh tu ninna ap ko drom.

## **5**

### **I phure un i tarne patsle**

<sup>1</sup> Ma tchinge ap i phureste! Tu te peneh o phuro mursheske, kai kowa gar mishto hi, hoi job kras, palle rake leha, har te wals job tiro dad! Un i tarne murshentsa rake, har te wans le tire phrala!

<sup>2</sup> Rake i phuri djuwjah, har te wals li tiri dai! Rake i tarne djuwjentsa, har te wans le tire phenja, un kre kowa i djudjo djijeha!

## **I patsle djuwja, kolengre romma buder gar djiwenna**

<sup>3</sup> Kanna rakrau pral kol djuwjende, kolengre romma buder gar djiwenna. De jak, te well kolen doha djipaske, kai hi len tchathepah kek menshe, kai lenge koi hi. <sup>4</sup> Te hi kol djuwjen tchawe, tchawengre tchawe, hunte wenn kolla lenge koi. Jaake sikrenn jon, te patsenn le ap o Debleste. Un jon parkrenn pen pash pengri dai un pengri mami, hoi kolla lenge lauter kran. Kowa hi mishto glan o Debleskre jaka. <sup>5</sup> I patsli djuwel, kai hi lat buder kek rom, witar kek wawar menshe, kolake hunte wenn tumer koi. Koja dikell ap o Debleste kokres un mangell lestar, te dell lo lat doha djipaske. Joi mangell les i tselo djijestar o diwes un i rati, un mukell gar tele.

<sup>6</sup> Hi wawartchandesh pash i djuwjate, kolakro rom buder gar djiwella, un kai dikell ap peste kokres, te well lat i shukar djipen. Kolakro patsepen hi mulo.

<sup>7</sup> Pen i patslenge, te djiwenn le pal kal laba, te hatsell kek i doosh ap lende! <sup>8</sup> Koon gar peskre menshenge koi hi, un kolenge, kai pash leste an o kheer djiwenna, kowa nashras peskro patsepen, un hi har jek, kai patsell gar ap o Jesus Kristeste.

<sup>9</sup> Kanna rakrau pral ko liil, kai i laba kol djuwjendar dre tchinlo wenna, kolakro rom buder gar djiwella. Te hi jek lendar tarneder har shob-deesh bersh (60), ma tchin lakro lab pre! Koja, kai well dre tchinlo, kolat hunte his jek rom. <sup>10</sup> Wawar menshe hunte dikenn ap late, te kras li latcho koowa, un te tserdas li peskre tchawen mishto pre. Jon hunte dikan, te las li menshen pash peste pre, un te thowas li i patslenge i herja. Jon hunte dikan, te his li kolenge koi, kolen i pharo djipen hi, un te kras li hako latcho koowa.

<sup>11</sup> Kanna rakrau i tarne djuwjendar kolengre romma buder gar djiwenna. Ma tchin kolengre laba an ko liil! Jon nai kamans budeder pale i romes te lell, har te wenn le o Jesus Kristeske koi.

<sup>12</sup> Jaake rikrenn le gar pengro lab, hoi jon o Jesus Kristeste dan\*. <sup>13</sup> Kal tarne djuwja kamenn buder gar te budrell, un jon djan dran jek kheer an o wawar, un tchamrenn bud. Jon kamenn lauter feteder te djinell, un rakrenn jaake, hoi gar mishto hi. <sup>14</sup> Doleske kamau, te romedinerenn kol

---

\* **5:12** Kol djuwja, kolengre laba dre tchinlo hi an ko liil, kolla penan, te kamenn le o Jesus Kristeske kokres koi te well.

tarne djuwja pale, te lenn jon tchawen, un te budrenn jon an pengro kheer, jaake te nai penell kek djungelo koowa pral i patslende. <sup>15</sup> Djinou sawendar, kolla mukan o tchatcho drom, un djan o bengeske palla.

<sup>16</sup> Te hi i patsli djuwjat wawar djuwja an lakri familja, kolengro rom buder gar djiwella, hunte dikell joi ap lende, te hi len doha djipaske. Kai budi hi gar i budi i tsele patslendar.

I patsle hunte wenn kol djuwjenge koi, kai len kek menshe hi.

### I phureder mank i patslende

<sup>17</sup> Kanna rakrau pral kolende, kai hi kol phureder mank i patslende, un krenn pengri budi mishto. I patsle hunte dikenn pre ap lende un shunenn ap lende. Ninna hunte denn le len lowe. Kowa penau budeder kolendar, kai penenn i menshenge o Debleskro lab, un sikrenn lende o Debleskro drom. <sup>18</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Te budrell i ficho tuke, palle pande gar leskro mui, te kamell lo te chal!*\* Ninna hi tchinlo: *O budepaskro hi moldo, te well lo plaissedo.*\*

<sup>19</sup> Ma shun ap jekeste, kai anell i doosh ap i phureder pre, te hi gar dui, triin patsle koi, kai penenn kowa nai ninna, hoi job kras.

<sup>20</sup> Kolla, kai kran tchilatcho koowa, kolen dess trad glan lauterende, te well kol wawaren daar.

<sup>21</sup> Me penau tuke soreles glan o Debleste, un glan o Jesus Kristeste, un glan kol Debleskre bolepangre, te rikress tut ap ko koowa, hoi me tuke kanna penom! Pash hakeneste dja pal o tchatchepen! Ma tserde jekes glan o wawareste!

<sup>22</sup> Ma tchip sik tire wasta ap jekeste pre! De jak, te well i doosh\* i wawarestar gar ap tute! Rike tiro dji djudjo! <sup>23</sup> Tu te pijeh pani, palle tchore ninna mool dre! Kowa hi mishto tiro pereske. Tu hal jaake bud nasselo.

<sup>24</sup> Denna menshe, kai lengri doosh diklo wella i wawar menshendar. Pash wawar menshende hi lengri doosh khatedo. O diwes wella, kai lengri doosh diklo wella. <sup>25</sup> Jaake hi ninna pash i menshende, kai krenn latcho koowa. Pash jekeste nai dikell kowa hakeno. Pash i wawareste hi kowa khatedo. Well i diwes, kai well

---

\* **5:18a** dik: 5. Mose 25:4

\* **5:18b** dik: Luka 10:7

\* **5:22** doosh *sinda, shulta*

o latcho koowa diklo.

## 6

### **I budepangre, kai ginlo wan**

<sup>1</sup> I budepangre, kai ginlo wan, hunte shunenn ap pengre rajende, te nai rakrell kek mensho djungeles pral o Debleste un pral kowa, hoi mer i menshenge pral leste penah. <sup>2</sup> Kol budepangre, kai hi len patsle raja, hunte dikenn gar tele ap pengre rajende. Na-a, jon hunte budrenn latcheder lenge. Kolla hi lengre phrala. Un o Dewel kamell len o djijestar. Un jon krenn ninna latcho koowa. Kowa pen i patslenge an o dji, te krenn le les!

### **Tchatcho brawlepen**

<sup>3</sup> Te sikrell jek i menshende i wawar drom, un penell lenge gar o tchatcho lab maro rajestar, o Jesus Kristestar, un sikrell lende gar, har te djan le ap o Debleskro drom, <sup>4</sup> palle hi job pre-phurdo un haiwell tchi. Job kamell te tchingrell pes hako labeske. Kowa hi jaake har i nasslepen.

Dran sawo koowa well, te silwerenn le, te tchingrenn pen le, te rakrenn le djungeles jek pral o wawareste, te dikell ko jek tchilatche jakentsa ap o wawareste. <sup>5</sup> Sawo tchingepen djal dureder un dureder. Kolla, kai krenn kowa, hi nasselo an o shero un haiwenn buder gar, hoi o tchathepen hi. Jon patsenna, te nashte lenn le bud lowe khetne, te krenn le, hoi o Dewel kamella.

<sup>6</sup> Tchathepah, koon krella, hoi o Dewel kamella, un leske hi doha, hoi o Dewel les della, koleskro djipen hi pherdo latcho koowa. <sup>7</sup> Mer anam tchi ap kai phub, un nai lah tchi peha, te merah. <sup>8</sup> Te hi men chapaske un ripaske, hi menge kowa doha. <sup>9</sup> Kolla, kai kamenn brawele te well, kolla perenn an o bengeskro wast, un anenn pen an bud dinelo un djungelo koowa. Un kowa anell len an i bibacht un mukell len tele te djal. <sup>10</sup> Koon pal i lowe hi, perell an hako tchilathepen. His menshe koi, kai kaman i lowe jaake bud, kai peran le o Debleskro dromestar tele, un dukran pen kokres.

### **Kre tiri budi o Debleske!**

<sup>11</sup> Tu hal i Debleskro mursh. Rike tut ko tselo koowa pale! Kre lauter, te wess an o tchathepen tardo, un te djiwess jaake, har o



Dewel kamella! Kre ninna lauter, te atchess an o patsepen, un te kamess i menshen o tselo djijestar! Te djal tuke gar mishto, rike win! Ab latches ap i wawarende! <sup>12</sup> Jaake har i kurepaskro kurell pes mishto un dell gar pre, jaake dess tu gar tiro patsepen pre, te tapress ko djipen, hoi gar pre-herella. O Dewel das tut gole, te tapress les. Un tu penal glan bud menshende, kai patseh ap o Jesus Kristeste.

<sup>13</sup> Me penau tuke glan o Debleste, kai krell lauter djido, un glan o Jesus Kristo, kai penas o tchathepen glan o Pontio Pilato: <sup>14</sup> Rike o tselo djijeha ap kol laba, hoi tuke penlo wan, te hatsell kek i doosh ap tute. Atch koi pashel jaake rah har maro rai, o Jesus Kristo, gomme gar pale was.

<sup>15</sup> Job wella ap o tchatcho tsiro. Ko tsiro djinell o Dewel. Koles sharah mer! Job kokres hi o baro rai, un bareder un sorleder har lauter. Job hi ko baro rai pral i tsele rajende. <sup>16</sup> Job nai merell gar. Job djiwell kote, kai i momeli\* jaake sorelo hi, kai kek nai dre djala. O Debles dikas kek mensho, un kek mensho nai dikell les. Koles well o tselo railepen un i tseli soor!

<sup>17</sup> Pen kol brawelenge, te rikrenn jon pen gar bareder har wawar, un te tchiwenn jon pengro patsepen gar ap o brawlepen, hoi gar atchella. Mer tchiwas maro patsepen ap o Debleste, kai dell men lauter djipaske, jaake te nai djiwas bachteles. <sup>18</sup> Pen kol brawelenge ninna, te krenn le latcho koowa! Lengro dji te well baro i wawarenge, te denn le ninna i wawaren dran pengro brawlepen! <sup>19</sup> Jon te krenn latcho koowa i wawarenge, hi kowa lengro brawlepen an o bolepen, hoi atchella. Jaake djiwenn le o djipen, hoi o Dewel kamella.

<sup>20</sup> Tu, Timoteo, atch pash kowa, hoi o Dewel an tiro wast tchiwas! Ma shun ap kolende, kai rakrenn laba, hoi tchi moldo hi, un hoi gar o Deblestar wenna! Jon rakrenn dinelo koowa, un patsenn, kai djinenn le budeder har kol wawar. Lengro hi gar tchatcho.

<sup>21</sup> Denn menshe mashkral i patslende, kai patsan kolen, un peran o Debleskro dromestar tele.

O Debleskro latchepen djal tumentsa lauterentsa!

---

\* **6:16** momeli *lichta*

2TI -

2. Timoteo

**O Pauleskro 2. liil ap o Timoteste**

2. Timoteo

**2 Tim**

## **O Pauleskro 2. liil ap o Timoteste**

### **1**

#### **Latcho Timoteo**

<sup>1</sup> Me, o Paulo, tchinou kau liil. Jaake har o Dewel kamas, bitchras man o Jesus Kristo, te penap i menshenge, kai o Dewel kamell len ko djipen te dell, hoi gar pre-herella. Ko djipen dell lo kolen, kai ap o Jesus Kristeste patsenna. <sup>2</sup> Me tchinou ap tute, Timoteo. Tu hal miro latcho tchawo an o patsepen. Latchepen, kamlepen un bacht tuke! Kowa dell tut o Dewel, maro dad, un o Jesus Kristo, maro rai, an o dji!

#### **O Debleskro brawlepen**

<sup>3</sup> Hako diwes un haki rati mukau gar tele, te parkrap man pash o Debleste tuke, un te mangap o Debles tuke. Job hi kowa, koleske budrau me o djudjo djijeha, jaake har ninna mire phure kowa kran. <sup>4</sup> Me bistrau nai gar, har tu glan mande rowal, un dikau tut jaake glan mande. Doleske kamau me tut o tselo djijeha pale te dikell, te wap bachtelo. <sup>5</sup> Dikom tiro patsepen, an koleste kek chochepen hi. Kau patsepen his ninna an tiri mamjate Lois, un an tiri date Eunike. Un me djinau, kai djiwell kau patsepen ninna an tute. <sup>6</sup> Doleske mangau tut: Muk koi soor an tute te budrell, hoi o Dewel tut das! Tu lal koi soor, har mangom o Debles tuke, un har tchiwom tuke i wasta pre. <sup>7</sup> O Debleskro Ducho, hoi o Dewel men das, kowa krell men gar darenno, na-a, o Debleskro Ducho dell men soor, kamlepen i wawarenge, un o goswepen, har te djiwas.

#### **Rake o Jesusestar!**

<sup>8</sup> Ma ladj tut, te rakress tu maro rajestar, o Jesusestar! Ma ladj tut mange, ninna te hom me kanna leske an o stilepen! Na-a, rake maro rajestar, ninna te wenn duka ap tute, jaake har me lau

duka ap mande, te well o latcho lab o Jesusestar penlo. O Dewel dell tut i soor. <sup>9</sup> Job las men dran o tchilatchepen win, un das men gole, te djiwas leha khetne. His gar dran maro latcho koowa, te das lo men gole. Na-a. Kowa his an leskro dji, te was lo menge latches. Har o bolepen un i phub gomme gar koi his, his an leskro dji, te bitchrell lo o Jesus Kristes menge ap i phub. <sup>10</sup> Kanna was o Jesus Kristo, te sikrell lo men o Debleskro latchepen. O Jesus Kristo las men dran o tchilatchepen win, un kras, te well o merepen buder kek soor pral mende. Job anas menge ko djipen, hoi atchella, har peskro latcho lab penella.

<sup>11</sup> O Dewel bitchras man, te penap o latcho lab o Jesus Kristestar i menshenge, un sikrap len leskro drom. <sup>12</sup> Doleske hunte lap kawa lauter ap mande kate an o stilepen, un me ladjau gar. Me djinau, ap koneste patsaua. Un me djinau, kai o Jesus Kristo rikrell peskre wasta pral kowa, hoi job an miro wast das, bis te job pale wella.

<sup>13</sup> Rike tut ap kal latche laba, hoi tu mandar shunal! Jaake djineh, har tu hunte rakress. Un atch an o patsepen un an o kamlepen, hoi o Jesus Kristo men das! <sup>14</sup> Kal latche laba hi har i kutch brawlepen, hoi an tiro wast dino was. Rike len! O Debleskro Ducho, kai an tute djiwella, dell tut koi soor, te kress kowa.

### **I patsle mukan o Paules**

<sup>15</sup> Tu djineh, kai mukan man kol tsele patsle, kai hi an o them Asia. Mank lende hi ninna i phrala Figelo un Hermogeno.

<sup>16</sup> Me mangau o Debles miro phraleske, o Onesiforo un i menshenge an leskro kheer, te well lo lenge latches. O Onesiforo kras bud kope miro dji soreles, un ladjas pes gar mange, har homs stildo. <sup>17</sup> Har job an o foro Rom was, rodas lo pal mande jaake rah, bis te job man hatsas. <sup>18</sup> Me mangau o Debles, te well lo leske latches ap ko diwes, kai job glan leste tardo hi. Tu djineh ninna, har bud job i patslenge an o foro Efesus budras.

## **2**

### **Rike win, te wenn duka o Jesuseske ap tute!**

<sup>1</sup> Tu, miro tchawo Timoteo, wess soreles an o patsepen! O Jesus Kristo dell tut koi soor. <sup>2</sup> Tu hals pashel, har penom bud menshen o Debleskro lab. Kowa, hoi shunal mandar, sike kanna wawar

patslen, kai krenn, hoi tu lenge peneh, un kolendar tu djineh, te haiwenn le mishto o Debleskro lab te penell!

<sup>3</sup> Jaake har i latches kurepaskro duka ap peste lella, jaake le ninna duka o Jesus Kristeske ap tute! <sup>4</sup> Kowa, kai an o kurepen djala, krell kek wawar budi. Job kamell, te dikell peskro pralstuno latches ap leste. <sup>5</sup> Jek, kai kurell pes, un kurell pes gar jaake, har leske penlo was, kowa well gar o latcheder.

<sup>6</sup> O hacho, kai phares budrella, hi o glanstuno, kai chal kolestar, hoi dran i phub was. <sup>7</sup> Muk an tiro shero trujel te djala, hoi penom tute! Un o rai Jesus dell tut o goswepen, te haiwess kowa lauter.

<sup>8</sup> Rike an tiro shero o Jesus Kristes! Koles las o Dewel dran i mulende win, un kras les djido. Job his o Davideskre menshendar. Jaake penau kowa i menshenge. <sup>9</sup> Koleske lau duka ap mande. Jon pandan man an o stilepen, har te woms i marepaskro. Ninna te pandan le man an o stilepen, nai pandenn jon gar o Debleskro lab. <sup>10</sup> Me lau kowa lauter ap mande kol menshenge, kolen o Dewel win rodas, te lenn jon o djipen un o railepen, hoi gar preherella. Kowa dell len o Jesus Kristo.

<sup>11</sup> Kau lab hi tchatcho: Te merah o Jesus Kristeha, djiwah mer ninna leha. <sup>12</sup> Te rikrah win an o patsepen, wah mer raja leha an o bolepen. Te dah mer les buchoste\*, dell job men ninna buchoste.

<sup>13</sup> Te rikrah men gar pash leste, job rikrell pash mende. Un job atchell jaake har job hi.

### **I chochene sikepangre**

<sup>14</sup> Pen lenge kowa pale te pale! De len trad glan o Debleste, te tchingrenn jon pen gar pral laba! Ko tchingepen hi tchi moldo, un krell o patsepen kolendar paash, kai kowa lauter shunenna.

<sup>15</sup> Kre lauter, te wess i latches budepaskro o Debleske, un hunte ladjess tut gar koleske, hoi tu kreh! Pen o Debleskro lab jaake, har tchatcho hi! <sup>16</sup> Ma shun ap dinelo rakepen, hoi well i menshendar un gar o Deblestar! Kowa hi tchi moldo un anell i menshen o Deblestar krik!

<sup>17</sup> Ko rakepen hi har i tchilatcho nasslepen, kai chal trul peste. Mashkral lende, kai dineles rakrenna, hi o Himeneo un o Fileto.

<sup>18</sup> Jon mukan o tchatcho drom, un penenn chochepen, te penenn

---

\* **2:12** Te dah mer les buchoste, ap gadjkenes: *Wenn wir verleugnen*

le: "Ko tsiro his koi, kai o Dewel i mulen djido kras." Hi patsle koi, kolenge krell kau rakepen pengro patsepen paash.

<sup>19</sup> Ninna te hi sawe menshe koi, kai rakrenn chochepen, djinah mer: Kowa, hoi o Dewel kras, nashte krell kek paash. Kowa hi har i bar, hoi soreles tardo hi. Kek nai witsrell les trujel. Ap leste hi tchinlo: *O rai prindjrella kolen, kai leskre hi.* Un ninna hi tchinlo: *Koon o rajes an-mangella, hunte mukell o tchilatcho drom.*

<sup>20</sup> An i baro kheer dell bud tchare un pirja: kolla dran sonakai un rup, ninna wawar dran kasht un chatchedi tchik. Kol kutch tchare un pirja wenn ap i chapaskri tchiddo, un an kol wawar well djungelo koowa dre tchiddo. <sup>21</sup> Jaake hi kowa ninna i patslentsa: Kowa, kai tchiwas ko tselo tchilatcheppen dran peskro djipen wi, kowa hi har i kutch tcharo o rajeske pral o kheer. Job hi kokres peskro rajeske koi, un hi leske bud moldo. Leskro rai nai dell leske haki latchi budi.

<sup>22</sup> Tu, Timoteo, ma kre ko tchilatcho koowa, hoi i tarne murshenge an o shero trujel djala! Kre lauter, te djiwess an o tchatheppen! Atch an o patsepen! Ab kamlo ap i wawarende! Djib latches lentsa khetne! Kre kowa lauter khetne kol phralentsa, kai o Debles an-gole denna i djudjo djijeha! <sup>23</sup> Te tchingrenn i menshe pral i laba, ma muk tut an ko dinelo rakepen dre tserdell, hoi tchi molella! Tu djineh, kowa anell tchingepen.

<sup>24</sup> Kowa, kai budrell o Debleske, hunte tchingrell pes gar. Na-a, job hi kamlo ap hakeneste, un haiwell mishto i menshende o Debleskro drom te sikrell. Job well gar chojedo ap lende, <sup>25</sup> ninna te kamenn le gar ap leste te shunell. Job rakrell latches lentsa, te anell lo len ap o tchatcho drom! O Dewel nai dell len o dji, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un te haiwenn le, hoi o tchatheppen hi. <sup>26</sup> Jaake wenn jon pale dran o bengeskre wasta win, kai jon pandlo his. O beng tapras len, te kran le kowa, hoi job kamella.

### 3

#### **I menshe wenna tchilatcheder an ko tsiro, hoi wella**

<sup>1</sup> Kowa hunte djiness tu: Glan ko tsiro, kai i phub tele djala, well i pharo tsiro ap i menshende.

<sup>2</sup> An ko pharo tsiro dikenn i menshe ap pende, te djal lenge kokres mishto.

Jon hi pal i lowe.

Jon krenn pen bares.

Jon dikenn tele ap i wawarende.

Jon rakrenn djungeles pral o Debleste.

Jon shunenn gar ap pengro dadeste un ap pengri date.

Jon parkrenn pen gar ko latchepaske,

hoi i wawar lenge kras.

Jon djiwenn jaake, har te dals kek Dewel.

<sup>3</sup> Len hi kek dji i wawarenge.

Jon wenn gar pale latches pal o tchingepen.

Jon rakrenn chochepen pral o wawareste.

Jon hi bi-pandlo un dukrenn i wawaren.

Jon kamenn kek latchepen.

<sup>4</sup> Jon hi phukepangre.

Jon wenn sik chojedo.

Jon phurdenn pen pre.

Jon kamenn budeder pengro khelepen har o Debles.

<sup>5</sup> Kolla krenn jaake, har te wans le patslo. Jon prindjrenn gar koi soor, hoi well dran o tchatcho patsepen. Rike tut sawe menshendar pale! <sup>6</sup> Mashkral lende hi menshe, kai djan an i khera, te taprenn le sawe djuwjen, kai ladjenn pen glan tchi, un ap lende bud doosh\* hi. <sup>7</sup> Kalla djuwja kamenn hako tsiro newo koowa te shunell un haiwenn gar, hoi o tchatchepen hi.

<sup>8</sup> Glan rah tsiro shunan o Jannes un o Jambres gar ap o Moseste. Jaake shunenn kol menshe witar gar ap o tchatchepen. Jon hi nasselo an o shero, un lengro patsepen hi tchi moldo. <sup>9</sup> An i tikno tsiro dikella hakeno, kai kowa dinlepen hi, hoi jon krenna, har kowa ninna pash kolla dui murshende was.

### **Tumer wenna palla lino**

<sup>10</sup> Me sikrom tut, har te djas ap o Debleskro drom, un tu atchal ap leskro drom, un djiwal jaake, har me tuke glan djiwom. Tu kameh kowa, hoi me ninna kamau. Tu dikal, har me patsau ap o Jesus Kristeste. Un tu djineh, har rikrom ap o patsepen. Tu djineh ninna, har kamom i wawaren o djijestar, un har rikrom lauter win.

<sup>11</sup> Tu djineh, har lan le man palla an i forja Antiochia, Ikonion un Listra. Un tu djineh, hawe duka jon mange kran. Un kowa lauter

---

\* **3:6** doosh *sinda, shulta*

rikrom win. Un dran lauter kowa las man o rai Jesus win.

<sup>12</sup> Djiness, lauter kolla, kai patsenn ap o Jesus Kristeste un kamenn te krenn, hoi job kamella, wenn palla lino. <sup>13</sup> Kol tchilatche menshe un kol chochene, kai krenn jaake, har te wans le patslo, kolentsa well djungleder un djungleder. Jon peran o Debleskro dromestar tele, un tserdenn ninna wawaren o Debleskro dromestar tele.

### **O Debleskro lab**

<sup>14</sup> Tu, Timoteo, atch pash kowa, hoi tuke penlo was, un hoi tu patseh! Tu djineh, koon tuke kowa lauter penas. <sup>15</sup> Tu prindjreh o Debleskro lab fun tiknes pre. Un ko lab das tut o goswepen, te hatsal o drom pash o Jesus Kristeste un haiwal, tu hunte patsess ap o Jesus Kristeste, te less ko djipen, hoi gar pre-herella.

<sup>16</sup> Lauter, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi, tchiwas o Dewel an i menshengre djia, te tchinenn le kowa pre. Men hunte well o Debleskro lab, te sikras i menshende leskro drom, te sikras len lengri doosh, un hoi te krenn le feteder, un har te djiwenn le i djipen, hoi o Dewel kamella. <sup>17</sup> I mensho, kai kamell o Debleske koi te well, hatsell an o Debleskro lab lauter, hoi les hunte well, te nai krell lo lauter jaake, har o Dewel kamella.

## **4**

### **Pen i menshenge o Debleskro lab!**

<sup>1</sup> Kowa, hoi kanna penau tuke, penau glan o Debleste un glan o Jesus Kristeste, kai krell o tchathepen win pral i djidende un i mulende. Job, kai well pale, te well lo baro rai pral i tsele menshende, kowa shunell, hoi tuke penau: <sup>2</sup> Pen i menshenge o Debleskro lab! Kre kowa un muk gar tele, ninna te kamenn i menshe kowa gar te shunell! Sike len lengri doosh! De len trad, te mukenn le o tchilathepen! Kre lengre djia soreles an o patsepen! Un ab gar khino, te sikress len o tchatcho drom!

<sup>3</sup> Well i tsiro, kai kamenn le o Debleskro tchathepen buder gar te shunell. Jon djiwenna, har jon kamenna, un rodenn penge sawe sikepangre, kai kowa len sikrenna, hoi jon kamenn te shunell. <sup>4</sup> Palle shunenn jon buder gar ap o tchathepen. Jon shunenn ap chochene parmisse. <sup>5</sup> Tu, Timoteo, de jak har tu djiweh! Rike win, ninna te krenn le tuke o djipen phares! Pen i

menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar! Koi budi das tut o Dewel. Kre koi budi mishto!

<sup>6</sup> Miro djipen hi har i pipen, hoi well win tchoredo o Debleske\*. O tsiro was, kai hunte merap. <sup>7</sup> Me budrom phares o Jesuseske un dom miro patsepen gar pre. Me nashom jaake ap o Jesuseskro drom, har te woms i naashepaskro, kai nashell i rah drom. Kanna nashom o tselo drom.

<sup>8</sup> Kowa, hoi kanna glan mande hi, hi ko shukar koowa, hoi kolla lenna, kai kran, hoi o Dewel kamella. Un kowa dell man maro rai Jesus. Job hi ko tchatchepaskro rai, kai djal pal o tchatchepen. Ko shukar koowa dell lo man ap ko diwes, kai job o tchatchepen wi-rakrell pral i tsele menshende. Ko shukar koowa dell job gar mande kokres. Job dell kowa lauterende, kai dikenn o tselo djijestar ap ko diwes, kai well lo pale.

### **Ab sik pash mande!**

<sup>9</sup> Ab jaake sik har djala pash mande! <sup>10</sup> O Demas mukas man, un djas an o foro Tessalonika. Job kamell o djipen ap kai phub. O Kreskens djas an o them Galatia, un o Tito an o them Dalmatia.

<sup>11</sup> O Luka atchas kokres pash mande. Te weh tu pash mande, aan o Markes tuha! Job nai budrell mange. <sup>12</sup> O Tichikes bitchrom an o foro Efesus. <sup>13</sup> Te weh tu, aan mange miri plaashka, kai mukom an o foro Troas pash o mursheste, kai kharella Karpus. Aan ninna kol lila un kol ledertikre patria\* tuha, kai jaake bud moldo hi.

<sup>14</sup> O Alexandro, kowa, kai budrell i sasteha, kras mange bud tchilatchepen. O rai Jesus rakrell i phaki pral leste win pal kowa, hoi job kras. <sup>15</sup> Tu ninna, de tut garda glan leste! Lauter, hoi mer penam, his leske gar mishto.

<sup>16</sup> Har homs o glanstuno kopo glan i tchatchepangre tardo, his kek ap miri rig tardo. Lauter mukan man kokres. Me mangau o Debles, te lell lo koi doosh lendar.

<sup>17</sup> O rai Jesus his ap miri rig, un das man i soor, te nai penap kote o tselo latcho lab lestar, jaake te shunan les ninna kolla, kai hi kek bibolde. Un job las man jaake dran lengre wasta win, har te woms dran i leweskro mui win lino. <sup>18</sup> Ninna an ko tsiro, hoi wella, lell man o Dewel dran o tselo tchilatchepen win, un lell man

---

\* **4:6** Kowa hi ap gadjkenes i *Trankopfer*.

\* **4:13** ap gadjkenes: *Pergamente*



pash peste an o bolepen, kai job o rai hi. Les sharas mer kannu un hako tsiro. Amen!

<sup>19</sup> Pen lache laba mandar ap i Priska un o Akwila! Pen ninna lache laba mandar ap i menshende an o Onesiforeskro kheer!

<sup>20</sup> O Erasto atchas an o foro Korint, un o Trofimes hunte mukom nasselo an o foro Milet. <sup>21</sup> Trade tut, te wess glan o wend kai. O Eubulo un o Pudens, o Linus, i Klaudia, un i tsele wawar patsle penenn tuke: "Atch o Debleha!"

<sup>22</sup> Maro rai Jesus hi tuha! Leskro lachepen djal tumentsa!

TIT -

Tito

***O Pauleskro liil ap o Titeste***

*Tito*

***Tit***

## **O Pauleskro liil ap o Titeste**

### **1**

#### **Latcho Tito**

<sup>1</sup> Me, o Paulo, tchinau kau liil. Me hom o Debleskro budepaskro. Un o Jesus Kristo bitchras man pash kolende, kolen o Dewel peske win rodas, te krap lengro patsepen soreles, te haiwenn le o tselo tchathepen, un te djan le ap o Debleskro drom. <sup>2</sup> Jon hunte djinenn, te lenn le o djipen, hoi gar pre-herella.\* Kowa penas o Dewel glan i rah tsiro. Un job chochella gar. <sup>3</sup> Un kanna, kai o tchatcho tsiro was, mukell lo hakeneske peskro lab te haiwell. Maro Dewel, kai men dran o tchilatchepen un o merepen win lella, job bitchras man, te penap kowa i menshenge.

<sup>4</sup> Me tchinau ap tute, Tito. Tut un man hi jek patsepen. Doleske hal tu har miro tchatcho tchawo. Mu well tut latchepen un bacht an o dji! Kowa dell tut o Dewel, maro dad, un o Jesus Kristo, kai las men dran o tchilatchepen win.

<sup>5</sup> Me mukom tut an o them Kreta pale, te kress tu kowa, hoi me buder gar krom, un te rodess tu phureden win mashkral i patslende an hako foro, te rikrenn le i patslen ap o tchatcho drom. Te kreh tu kowa, ma biste, hoi me tuke penom! <sup>6</sup> Sawo phureder hunte djiwell jaake, te dikell kek i tchilatcho koowa ap leste. Les well gar budeder har jek romni. Leskre tchawe shunenn ap leste, un patsenn ap o Debleste. Jon hi gar bi-pandlo.

#### **Tiri budi an o them Kreta**

<sup>7</sup> I pralstuno pral o Debleskro kheer hunte djiwell jaake, te dikell kek i tchilatcho koowa ap leste.

Job djal gar pal peskro shero,

---

\* **1:2** Kowa hi o Debleskro djipen.

un well gar sik chojemen!  
Job well kek pipaskro  
un kek tchingepaskro!  
Job nashell gar pal i lowe!  
<sup>8</sup> Na-a, job well gar jaake!  
Job lell i wawaren latches an peskro kheer dre!  
Les well i baro dji i wawarenge.  
Job dell pes jak, hoi job rakrella.  
Job hi tchatcho un krella, hoi o Dewel kamella.  
Job nai lell pes khetne.

<sup>9</sup> Job rikrell pes ap o Debleskro lab jaake, har kowa leske penlo was, un tchatcho hi. Palle nai rakrell lo i patslenge an o dji, te atchenn le ap o tchatcho drom. Ninna nai sikrell lo kolende, kai wawar koowa rakrenna, kai lengro gar tchatcho hi.

<sup>10</sup> Koi hi bud menshe, kai shunenn gar ap o Debleste, un rakrenna dinelo koowa, un anenn i menshen o tchatcho dromestar tele. Bud lendar djiwenn pal i biboldengro tchatchepen un penenn: I mursha hunte wenn tchinlo ap o mass.\* <sup>11</sup> Tu pandess lengro mui! Jon sikrenn i menshende i drom, hoi gar tchatcho hi. Kowa krenn le, te well len budeder lowe. Jaake djinenn tsele familje buder gar, hoi te patsenna.

<sup>12</sup> Jek lendar, kowa djiwas ninna an o them Kreta, his i sikepaskro un penas pral lende: "I Kretarja chochenn hako tsiro. Har diwje fiche hi le! Jon haidjrenn\* pengro pesso per\* o tselo diwes un budrenn tchi."

<sup>13</sup> Un kowa, hoi ko sikepaskro penas, hi tchatcho. Doleske pen lenge, hoi pash lende gar mishto hi, un de len trad, te djan le tchatches ap o Debleskro drom. <sup>14</sup> Pen lenge, te shunenn le gar ap i biboldengre parmissé, witar gar ap kol menshende, kai mukan o tchatcho drom un penenn i menshenge, te rikrenn le pen ap laba, hoi penenna, hoi pale-tchiddo hi un hoi gar pale-tchiddo hi.

<sup>15</sup> Kolla, kai o Jesus lengri doosh lendar las, kolla hi djudjo un erligo glan o Debleste. Kolenge dell tchi, hoi hi pale-tchiddo. Kolla, kai gar ap leste patsenn, kolla hi pale-tchiddo glan o

---

\* **1:10** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

\* **1:12a** haidjrenn, ap gadjkenes: *streicheln*

\* **1:12b** per, ap gadjkenes: *Bauch*

Debleste. Kolenge hi lauter pale-tchiddo. Lengro dji hi tchilatcho, un jon haiwenn buder gar, hoi mishto un tchatcho hi. <sup>16</sup> Jon penenn, te prindjrenn le o Debles. An lauter, hoi jon krenna, sikrenn le, kai jon les gar prindjrenna. Jon hi infam an o Debleskre jaka, un kamenn gar ap leste te shunell. Jaake hi lauter, hoi jon krenna, tchi moldo.

## 2

### **Rike i tsele patslen ap o tchatcho drom!**

<sup>1</sup> Tu, Tito, sike i patslende o Debleskro drom jaake, har kowa tchatcho hi!

<sup>2</sup> Pen i phure murshenge,  
te penenn le kek dinelo koowa,  
te djiwenn le latches glan i menshende,  
te denn le jak, hoi jon rakrenna,  
te atchenn le an o tchatcho patsepen,  
te kamenn le i menshen o tselo djijestar,  
un te wenn le gar khino an o patsepen!

<sup>3</sup> Pen i phure djuwjenge,  
te djiwenn le jaake, har o Debleskre tchawe djiwenna,  
te rakrenn le gar djungeles pral i wawarende,  
te pijenn le pen gar mato!  
Jon hunte sikrenn i wawaren, hoi latcho hi.

<sup>4</sup> I tarne djuwjenge hunte penenn le,  
te kamell hakeni peskro romes un pengre tchawen o djijestar,

<sup>5</sup> te denn le pen jak, hoi jon rakrenna,  
te krenn le kek wi-ladjedo koowa,  
te krenn le pengri budi mishto an pengro kheer,  
te wenn le latches,  
un te shunell hakeni ap peskro romeste!

Jon te krenn kowa lauter, palle rakrell nai kek mensho djungeles pral o Debleskro lab.

<sup>6</sup> Pen i tarne murshenge soreles, te denn le jak, hoi jon rakrenna un krenna! <sup>7</sup> An hako koowa sike lende, har tu kowa kreh, te krenn le ninna latcho koowa!

Pen o Debleskro lab an o tchathepen, te djal les hakeneske an o dji! <sup>8</sup> Pen les lenge jaake, te nai penell kek, kai kowa gar tchatcho hi, hoi tu peneh! Palle nai rakrenn kolla gar djungeles pral mende,

kai hi chojemen ap mende. Na-a, jon ladjenn pen.

<sup>9</sup> Pen kolenge, kai hunte budrenn i rajeske,  
te shunenn le hako tsiro ap leste,  
te krenn le kowa, hoi job kamella,  
te rakrenn le leske gar pale,  
<sup>10</sup> te tchorenn le tchi lestar!

I budepangre hunte krenn pengri budi mishto un tchatcho. Jaake sikrenn le an hako koowa, har mishto o Debleskro drom hi, hoi lende siklo was. Un jaake sharenn le o Debles, kai las men win dran o tchilatchepen.

### **O Debleskro latchepen rikrell men ap o tchatcho drom**

<sup>11</sup> Jaake sikras o Dewel, har baro peskro latchepen i tsele menshenge hi. Job kras i drom, te lell lo len dran o tchilatchepen un o merepen win. <sup>12</sup> An peskro latchepen penell lo menge, te penas "na-a" ap lauter, hoi job gar kamella, te kras mer ko djungelo koowa gar, hoi kol wawar kate ap i phub krenna. Mer das jak, hoi krah, te djas ap o tchatcho drom, un te kras, hoi o Dewel kamella, jaake rah har mer djiwah ap kai phub. <sup>13</sup> Un mer dikah ap ko bachtelo diwes, kai well o Jesus Kristo pale an o shukar railepen. Job hi maro baro Dewel, kai las men dran o tchilatchepen win. <sup>14</sup> Job das peskro djipen an o merepen, te las lo mari tseli doosh ap peste, un te kras lo maro dji djudjo, te was mer leskre menshe, un te kamas i tseli sorjah latcho koowa te krell.

<sup>15</sup> Pen kawa lauter i patslenge! Rake an lengre djia! Te krenn le tchomone, hoi gar mishto hi, pen les lenge an o Debleskri soor! Hakeno hunte shunell ap tute.

## **3**

### **O Debleskro baro latchepen krell men newes**

<sup>1</sup> Pen i patslenge, te shunenn le ap i rajende pral i themma un pral i forja! Pen lenge ninna, te krenn le hako latcho koowa, <sup>2</sup> te rakrenn le gar djungeles pral wawarende, un te rodenn le kek tchingepen! Na-a! Jon hunte wenn o djijestar latcho un kamlo ap i tsele menshende.

<sup>3</sup> Glan ko tsiro, kai hams gar patslo, hams ninna sawe menshe, kai prindjran o tchatchepen gar. Mer shunam gar ap o Debleste,

un djam gar ap leskro drom. Hams pandlo ap djungelo koowa, hams tchilatcho un dikam tchilatche jakentsa ap kowa, hoi i wawaren his. Hams tchilatcho un chojemen ap i wawarende, un jon ap mende.

<sup>4</sup> Kowa lauter was wawartchandes, har o Dewel mende sikras, har latcho un kamlo job ap i menshende hi. Job las men dran o tchilatchepen win <sup>5</sup> un anas men pash peste. Hams gar moldo, te kras job kowa. Ninna te kram gar latcho un tchatcho koowa, his o Debles i baro dji menge. Doleske thowas lo mari doosh mendar tele, un mer wam leskre tchawe. Kau newo djipen das men o Debleskro Ducho. <sup>6</sup> Koles bitchras o Jesus Kristo pash mende, un mer lam lestar bud.

<sup>7</sup> Jaake tchiwas men o Jesus Kristo an o tchatchepen dran lauter latchepen, te dell lo men ko djipen, hoi gar pre-herella. Un mer djinah, kai lah ko djipen an ko tsiro, hoi wella.

<sup>8</sup> Kau lab hi tchatcho. Doleske rake kowa i patslenge an o dji, te rodenn le koi pal, har nai krenn le latcho koowa. Kowa hi mishto un bud moldo hakeneske.

<sup>9</sup> Ma shun ap ko dinelo rakepen, hoi tchi molella! Ma tchinge lentsa pral kol lila, kai hi i phurengre laba dre tchinlo, witar gar pral kowa, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi. Sawo tchingepen hi gar mishto i menshenge, un hi tchi moldo. <sup>10</sup> Te dell jek mensho, kai anell tchingepen mashkral i patslende, pen koleske, te mukell lo kowa! Job te mukell gar tele, pen kowa leske i duito kopo! Job te shunell gar ap tute, palle rake buder gar leha! <sup>11</sup> Tu djiness, sawo mensho djas o tchatcho dromestar tele, un kamell gar pale ap o tchatcho drom te well. Jaake sikrell lo, kai job mukas o Debles.

<sup>12</sup> Me kamau te bitchrap i phrales pash tute: nai well o Artemas, nai well o Tichiko. Te well jek lendar pash tute, palle hunte wess tu sik pash mande kate an o foro Nikopolis. Me kamau te atchap kate pral o wend. <sup>13</sup> O Zenas, ko tchatchepaskro, un o Apollo, kolen de lauter djipaske, te djan le ap o drom dureder!

<sup>14</sup> Muk ninna i patslen latcho koowa te krell un i wawarende te dell, hoi kolen hunte well djipaske! Jaake djiwenn i patsle pengro djipen gar tchitcheske.

<sup>15</sup> Lauter kolla, kai pash mande hi, mukenn tuke latche laba te penell. Pen latche laba mendar lauterenge, kai kamenn men an o patsepen!

O Debleskro latchepen djal tumentsa lauterentsa!

PHM - phm

Filemon

**O Pauleskro liil ap o Filemoneste**

*Filemon*

**Film**

# O Pauleskro liil ap o Filemoneste

## 1

### Latcho Filemon

<sup>1</sup> Me, o Paulo, kai stildo hom o Jesus Kristeske, un maro phraal, o Timoteo, mer tchinah kau liil ap tute, Filemon! Tu hal maro kamlo phraal un kreh mentsa khetne o Debleskri budi. <sup>2</sup> Mer tchinah ninna ap mari phenjate, i Apfia, un ap o Archippo, kai budrella mentsa o Jesus Kristeske, ninna ap i tsele patslende, kai wenna khetne an tiro kheer. <sup>3</sup> Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Dewel, kai maro dad an o bolepen hi, un o Jesus Kristo, maro rai.

<sup>4</sup> Hako tsiro, kai rakrau o Debleha, parkrau man tuke pash leste. <sup>5-6</sup> Me shunom, kai tu kameh i tsele patslen o djijestar. Un tu patseh ap maro rajeste, o Jesuseste, jaake har mer ap leste patsah. Me mangau o Deblestar, te well tiro patsepen jaake soreles an tute, te haiwess tu bud un budeder har baro o latchepen hi, hoi das men o Jesus Kristo.

<sup>7</sup> Miro phraal! Tiro kamlepen, hoi hi tut i patslengge, kowa kras lengre djia soreles. Un kowa, hoi tu lengge kral, kras man ninna bachteles, un das man newi soor.

### O Onesimo

<sup>8-9</sup> Kanna penau tuke, hoske tchinah kau liil: Me kamau tutar, te kress tu tchomone mange. Ninna te hi man o Jesuseskro wast, un nai penoms tuke soreles, hoi tu hunte kress, kamau me kowa gar soreles tuke penell. Na-a. Me, o Paulo, i phuro mursh, un stildo o Jesus Kristeske, kamau tut o djijestar.

<sup>10</sup> Un doleske mangau tutar miro tchaweske, o Onesimo, te wess tu leske latches. Kate an o stilepen penom leske o Jesus Kristestar. Un job was patslo, un was miro tchawo an o patsepen.



<sup>11</sup> Ap ko tsiro, har job pash tute budras, his lo tuke tchi moldo. Kanna hi lo mange har tuke bud moldo.

<sup>12</sup> Koles bitchrau tuke pale. Un miro dji djal leha. <sup>13</sup> Me kamoms te atchals lo pash mande un wals mange koi, jaake har tu mange koi wals, te wals tu pash mande kate an o stilepen. Kate hom doleske, kai penom i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar.

<sup>14</sup> Me kamom gar tchomone te krap, hoi tu gar kameh. Doleske rikrom o Onesimes gar pash mande. Tu te kameh les mange pale te dell, kress tu kowa dran tiro latchepen.

<sup>15</sup> Nai wals, te his lo i tikno tsiro gar pash tute, te atchell lo kanna hako tsireske pash tute. <sup>16</sup> Kanna hi lo tuke buder gar kokres i budepaskro. Na-a. Job hi budeder har kowa. Job hi i latcho phraal. Kowa hi lo mange, un har bud budeder hi lo kowa kanna tuke: Job hi tiro budepaskro un ninna tiro phraal an o patsepen.

<sup>17</sup> Me te hom tiro maal, palle le les pash tute pre, jaake har tu man pre lals. <sup>18</sup> Job te kras tuke tchomone tchilatches un te hi les i sijaan pash tute, palle kre jaake, har wals man koi sijaan pash tute. <sup>19</sup> Me, o Paulo, tchinou kowa kokres miro wasteha. Me kamau plaissrell, hoi job hunte plaissrals tuke. Me kamau gar te rakrap pral koi sijaan, hoi tut pash mande hi: Me anom tut ap o Debleskro drom.

<sup>20</sup> Awa, miro phraal! Kre man bachteles, un kre kowa, hoi me tutar mangom! Kre kowa maro rajeske, o Jesus Kristeske, ap koleste mer dui patsah. Jaake kreh tu miro dji soreles an leste!

<sup>21</sup> Me djinau, te shuneh ap mande un kreh ninna budeder har me tutar mangom. Doleske tchinom tuke kau liil.

<sup>22</sup> I wawar koowa mangau tutar: Kre mange i isema an tiro kheer, kai me nai sowap! O Dewel te shunell tumaro mangepen, palle wau an i tikno tsiro pash tumende. Kowa patsau.

<sup>23</sup> O Epafra, kai mantsa an o stilepen o Jesus Kristeske hi, penell tuke: Atch maro Debleha! <sup>24</sup> Ninna o Marko, o Aristarcho, o Demas, un o Luka, kai mantsa o Jesus Kristeske budrenna, kolla lauter penenn tuke: Atch maro Debleha!

<sup>25</sup> O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, well pral tumende!

HEB - heb

Hebrearja

**O liil ap i Hebrearja**

Hebrearja

**Heb**

## O liil ap i Hebrearja

### 1

#### Ap i Hebrearja

<sup>1</sup> An o phuro tsiro rakras o Dewel bud kope jaake te jaake ap peskre rakepangre, un bitchras len pash mare phurende, te penenn le lengre leskre laba. <sup>2</sup> Kanna, an kau tsiro, bitchras lo peskro tchawes pash mende, te rakras job ap mende. Koleste das o Dewel lauter an leskre wasta, te well job o rai pral lauter. Koleha kras lo o bolepen un i phub. <sup>3</sup> O Debleskro tchawo hi railo un baro har o Dewel. Un kowa, hoi hi o Debles an o dji, hi ninna o tchawes an o dji. Dran leskro sorelo lab rikrell lo lauter khetne, hoi job kras. O Debleskro tchawo las mari doosh\* un tchilatchepen mendar, un job beshas pes ap i tchatchi rig o baro Deblestar an o bolepen.

#### O Jesus hi bareder har i tsele bolepangre

<sup>4</sup> Job was bud bareder un sorleder har i bolepangre\*. Un o Dewel das les i lab, hoi hi bud bareder un raileder har lengre laba. <sup>5</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo, kai penell o Dewel ap peskro tchaweste: *Tu hal miro tchawo. Kau diwes wom tiro dad.*\*

Sawe laba penas lo ap kekeste peskre bolepangre. Witar gar penas lo ap kekeste lendar: *Me wau tiro dad. Un tu weh miro tchawo.*\*

<sup>6</sup> O Debleskro tchawes hi peskro dadeskro wast. Lestar penas o Dewel, har job les ap i phub bitchras: *I tsele Debleskre*

---

\* **1:3** doosh *sinda, shulta*

\* **1:4** bolepangre *engle*

\* **1:5a** dik: Debleskri gili 2:7

\* **1:5b** dik: 2. Samuel 7:14

*bolepangre hunte witsrenn pen glan leste tele, te sharenn le les.\**

<sup>7</sup> Pral peskre bolepangre penas lo: *Jon hi mire budepangre, sik har i ducho, hoi phurdell pral i phub, un sorelo har i jag.\**

<sup>8</sup> Ap peskro tchaweste penas lo: *Tu, o Dewel, atcheh o baro rai kanna un hako tsiro. Tu hal tchatcho un latcho ap tire menshende.* <sup>9</sup> *O tchathepen kamal tu, un o tchilathepen dikeh glan i jaka nai gar. Doleske rodas tut tiro Dewel win, te wess tu bareder un bachtleder har kolla, kai pash tute hi.\**

<sup>10</sup> Pale penas lo ap leste: *Tu hal o baro rai, un kral i phub glan i rah tsiro. Un tire wasta kran o bolepen.* <sup>11</sup> *O bolepen un i phub atchenn gar. Tu atcheh hako tsiro. O bolepen un i phub wenn phuro, un djan paash har i ripen.* <sup>12</sup> *Tu tchiweh len khetne, har jek i phuri plaashka khetne tchiwella, un i newi plaashka ap peste tchiwella. Tu atcheh jaake, har tu hal, un mereh gar.\**

<sup>13</sup> Ap kekeste peskre bolepangre penas lo kowa, hoi job ap peskro tchaweste penas: *Besh tut ap miri tchatchi rig! Un me krau, te wess tu o rai pral kolende, kai chan pen ap tute.\**

<sup>14</sup> I tsele bolepangre hi leskre budepangre. Kolen bitchras o Dewel ap i rig kolendar, kai djan ap o Debleskro drom, te lenn le o Debleskro djipen, hoi gar pre-herella.

## 2

### O Debleskro newo drom

<sup>1-2</sup> Glan i rah tsiro penan i bolepangre mare phurenge, har hunte djan jon ap o Debleskro drom. Koon gar ap o Debleste shunas, un gar ap leskro drom djas, kowa las peskri phaki. Jaake sorelo hi o Debleskro lab. Doleske hunte das mer baro jak ap ko lab, hoi mer shunam, te djiwas pal kowa, un te peras gar ko tchatcho dromestar tele.

<sup>3</sup> Mer te djah gar ap o newo drom, kai lah o djipen, hoi gar pre-herella, palle wella o Debleskri choli pral mende. Kau newo drom sikras men maro rai Jesus. Un leskre laba hi o tchathepen. Kolla,

---

\* **1:6** dik: Debleskri gili 97:7

\* **1:7** dik: Debleskri gili 104:4

\* **1:9** dik: Debleskri gili 45:7-8

\* **1:12** dik: Debleskri gili 102:26-28

\* **1:13** dik: Debleskri gili 110:1

kai les shunan, penan les menge. <sup>4</sup> Un o Dewel das len peskri soor, te krenn le baro un sorelo koowa, hoi kek wawar mensho nai krella. Jaake sikras lo, te penan le o tchatchepen. Ninna das lo i patslende peskro Ducho un peskri soor, te krenn le peskri budi mashkral i menshende. Hakeneste das lo i soor, te krell job koi budi, hoi o Dewel lestar kamas.

### **O Debleskro tchawo anell men ap o newo drom**

<sup>5</sup> Ap i bole pangre penas lo gar, te wenn le raja pral koi newi phub, hoi wella, kolatar mer kate rakrah. Na-a. <sup>6</sup> Kowa penas lo ap i menshende. An o Debleskro lab hi tchinlo: *Hoske bistral tu gar o menshes? Hoske deh tu ap leste garda?* <sup>7</sup> *I tikno tsiro mukal les tikneder te well har i bole pangre. Palle kral tu les railo un baro.* <sup>8</sup> *Tu dal lauter an leskre wasta.\**

Tchi hi koi, pral koleste job gar o rai hi. Ninna te djinah mer kowa, dikah kanna gomme gar lauter an leskre wasta.

### **Hoi o Jesus i menshenge kras**

<sup>9</sup> Kones mer dikah, kowa hi o Jesus. Job his i tikno tsiro tikneder har i bole pangre, un meras i menshenge. Doleske kras o Dewel les baro un railo. Jaake latcho his o Dewel i menshenge, te bitchras lo o Jesuses lauterenge an o merepen. <sup>10</sup> O Dewel kamas, te wenn bud menshe peskre tchawe, un lenn leskro railepen. Doleske hunte las peskro tchawo duka un merepen ap peste, te nai anell lo len ap ko drom, kai lenn le o Debleskro djipen. Jaake his kowa mishto glan o Debleskre jaka, kai lauter kras, un koleske lauter kerdo was.

<sup>11</sup> O Jesus kras i patslen tchatcho un erligo, un anas len pash peskro dadeste. Kanna hi leskro dad ninna lengro dad. Doleske ladjell lo gar, te dell lo len "phrala" gole. <sup>12</sup> Un job penell ap o Debleste: *Me sikrau mire phralende, koon tu hal. Un kote, kai jon khetne wenna, sharau tut un giwau gilja tuke.\**

<sup>13</sup> Un pale penell lo: *Me tchiwau man an o Debleskre wasta.*

Un pale penell lo: *Dik, kate hom me kal tchawentsa, kai o Dewel das man.\**

---

\* **2:8** dik: Debleskri gili 8:5-7

\* **2:12** dik: Debleskri gili 22:23

\* **2:13** dik: Jesaja 8:17-18

<sup>14</sup> Jon hi menshe dran rat un mass. Doleske was lo ninna i mensho har jon, un meras, te las lo o bengeske i soor krik pral o merepen. <sup>15</sup> Jaake nai las lo kol menshenge i daar o merepastar, hoi his len an pengro tselo djipen.

<sup>16</sup> Tchathepah, kowa kras lo gar i bolepangrege, na-a, kowa kras lo kol menshenge, kai ap leste patsenna, jaake har o Abraham ap leste patsas.

<sup>17</sup> Doleske hunte was o Jesus an lauter jaake, har leskre phrala, te well les i baro dji lenge, un te well lo lenge i tchatcho baro rashai glan o Debleste, te mangell lo les leskre menshenge, te lell job i doosh lendar. <sup>18</sup> O Jesus haiwella, hoi duka hi. Un job djinella, har kowa hi, te kamell o beng jekes o Debleskro dromestar tele te anell. Doleske nai well lo kanna ninna ap i rig kolendar, kai kamell len o beng o Debleskro dromestar tele te anell.

### 3

#### O Jesus hi bareder har o Mose

<sup>1</sup> Mire patsle phrala, o Dewel das tumen gole, te djiwenn pash leste an o bolepen. Doleske dikenn ap o Jesuseste, kones o Dewel bitchras, te anell lo i menshen ap leskro drom. Les hi peskro dadeskro wast. Un job hi maro baro rashai\*. Ap leste patsah mer. Job mangell o Debles menge. <sup>2</sup> Koi budi das les o Dewel. Un job kras lat mishto jaake, har ninna o Mose peskri budi o Debleskre menshenge mishto kras.

<sup>3</sup> O Jesus hi bareder har o Mose. Kowa hi jaake, har te wals i kheer kerdo: Kowa, kai kras ko kheer, well budeder sharedo har ko kheer, hoi kerdo was. <sup>4</sup> Hako kheer well jekestar kerdo. Un kowa, kai lauter kras, hi o Dewel. <sup>5</sup> O Mose budras mishto o Debleskre menshenge. Kowa, hoi job kras un penas, sikras lende, hoi o Dewel kamas te krell an ko tsiro, hoi wella. Ninna te budras o Mose mishto, his lo i Debleskro budepaskro. <sup>6</sup> O Jesus Kristo hi o Debleskro tchawo. Un an leskre wasta hi o Debleskre menshe, ap kolende job mishto garda della. Kolla ham mer, te tchiwah maro tselo patsepen ap leste, un dah gar pre bis te lah o railo djipen pash leste.

---

\***3:1** rashai, ap gadjkenes: *Priester*

## **Atchenn ap o Debleskro drom!**

<sup>7</sup> Doleske shunenn, hoi o Debleskro Ducho tumenge penella: *Tumer te shunenna kau diwes o Debleskro rakepen, palle shunenn ap leste!* <sup>8</sup> *Krenn tumaro dji gar har barra jaake, har tumare phure kran an o mulo them, har tchingran le ap o Moseste, un kaman miro drom buder gar te djal!* <sup>9</sup> *Ninna te dikan le star-deesh bersha, hoi me, o Dewel, lenge krom, patsan le man gar, un mire laba his lenge tchi moldo.* <sup>10</sup> *Doleske wom me chojedo ap lende, un penom: Hako tsiro djan le pal pengro shero. Miro drom kaman le gar te djal.* <sup>11</sup> *Jaake chojedo homs ap lende, te dom man sowel, un penom: Jon wenn gar dre an miro them, kai jon pash mande khere nai wans.\**

<sup>12</sup> Mire phrala, denn jak ap tumare djia, te mukell kek tumendar peskro patsepen, un kamell o djido Deblestar buder tchi te djinell.

<sup>13</sup> Rakrenn hako diwes khetne pral o patsepen, te atchenn pash o Debleste! Ko tsiro, kai rakrell o Dewel ap tumende hi kanna. Te shunenn tumer gar ap o Debleste, nai well i tsiro, kai shunenn tumer buder gar, te dell lo tumen gole. <sup>14</sup> Te rikrah soreles ap maro patsepen ap o Jesus Kristeste jaake rah, har djiwah, palle ham tchatchepah leskre.

<sup>15</sup> Doleske hi tchinlo an o Debleskro lab: *Kau diwes, te shunenn tumer o Debleskro rakepen, shunenn ap leste, un krenn tumare djia gar har barra, har tumare phure kran, har tchingran le ap o Moseste, un kaman miro drom buder gar te djal!\**

<sup>16</sup> Penenn mange: Koon his kolla, kai shunan o Debleskro rakepen, un kaman buder gar ap leskro drom te djal? Kolla his lauter, kai djan o Moseha win dran o them Egiptia.

<sup>17</sup> Pale putchau tumendar: Pral koneste was o Debleskri choli star-deesh bersha? Leskri choli was ap kolende, kai kaman buder gar ap leskro drom te djal. Kolla meran an o mulo them, un atchan kote tchiddo.

<sup>18</sup> Kanna penenn mange: Pral koneste rakras o Dewel, har job pes sowel das, te wenn le gar an leskro them, kai jon hako tsiro khere wans? Job rakras kolendar, kai shunan gar ap leste.

<sup>19</sup> Jaake dikah mer: Kolla, kai patsan gar, hoi o Dewel penas, hi kolla, kai wan gar an o Debleskro them dre.

---

\* **3:11** dik: Debleskri gili 95:8-11

\* **3:15** dik: Debleskri gili 95:7-8

## 4

### O Dewel kamell men an peskro them te anell

<sup>1-2</sup> Dran kowa denn mishto garda, te dell kek tumendar peskro patsepen pre! An o phuro tsiro penas o Dewel peskre menshenge, te dell lo len i them, kai jon hako tsiro khere hi. Kau lab, hoi o Dewel lenge penas, atchell menge ninna. An o phuro tsiro shunan le les, un patsan les gar. Jaake wan le gar an o Debleskro them.

<sup>3</sup> Mer, kai patsah, hoi o Dewel penas, mer wah an o Debleskro them. I wawarendar penell lo: *An miri choli dom man sowel, un penom: Jon wenn gar dre an miro them, kai wans le hako tsiro pash mande khere.*\*

Kau them hi koi jaake rah, har o Dewel o bolepen un i phub kras. Lauter his kerdo, har job o bolepen un i phub an shob diwessa kras.

<sup>4</sup> Pral o eftato diwes was penlo: *Har kras o Dewel lauter an o bolepen un ap i phub, budras lo buder tchi ap o eftato diwes. Lauter his kerdo.*\*

<sup>5</sup> Kol menshendar an o phuro tsiro penas lo: *Jon wenn gar an miro them dre, kai wans le hako tsiro pash mande khere.*

<sup>6</sup> Jaake dikah: Hi sawe menshe, kolla wan gar dre an leskro them, un wawar, kai nai wenn koi dre. Kolla, kai shunan o Debleskro lab an o phuro tsiro, patsan les gar, un wan gar dre.

### Kau diwes dell o Dewel tumen gole

<sup>7</sup> Doleske rodas o Dewel i wawar diwes win, kai job pale ap i menshende rakrella. Ko diwes hi kannu. Bud bersha pal o tsiro, kai mare phure an o mulo them djan, tchiwas lo o Davideske kol laba an o dji: *Tumer te shunenn kau diwes o Debleskro rakepen, palle shunenn ap leste! Krenn tumare djia gar har barra!*\*

<sup>8</sup> Glan o David djiwas o Josua. Kowa anas mare phuren an o them Israel. Te wals o them Israel ko them, pral koleste o Dewel rakras, rakrals lo bud bersha pal ko tsiro buder gar pral i wawar diwes.

<sup>9</sup> Jaake dikah: Hi gomme i tsiro, kai nai wenn i menshe pash o

---

\* **4:3** dik: Debleskri gili 95:11

\* **4:4** dik: 1. Mose 2:2

\* **4:7** dik: Debleskri gili 95:8

Debleste, kai jon hako tsiro khere nai wenna. <sup>10</sup> Kote hunte krenn i menshe buder kek budi, jaake har o Dewel buder kek budi kras, har lauter ap i phub kerdo was.

<sup>11</sup> Doleske tchiwas mer maro tselo dji koi pre, te was an leskro them dre, kai ham hako tsiro pash leste khere. Das jak, te perell kek mendar o Debleskro dromestar tele, har kol menshe an o phuro tsiro, kai shunan gar ap o Debleste! <sup>12</sup> O Debleskro lab hi djido un sorelo, un tchinell sorleder har i charo, hoi tchinell ap dui riga. Jaake har tchinell i charo dur dre an o mass, ninna an i kokale, jaake tchinell o Debleskro lab dur dre an o mensheskro dji, un sikrell leste, hoi hi latcheso un tchilatcheso an leskro djipen.

<sup>13</sup> O Dewel dikella lauter. Tchi an mende hi khatedo glan leskre jaka. Lauter hi pre tchakedo glan leste. Un leske hunte penas mer halauter, hoi kram.

### **O Jesus mangell o Debles mende**

<sup>14</sup> Men hi i baro rashai. Kowa hi o Jesus, o Debleskro tchawo. Job djas pash o Debleste an o bolepen, te mangell lo les mende. Doleske mukas mer gar tele, te rikras soreles ap maro patsepen.

<sup>15</sup> Job, maro baro rashai, haiwell men mishto, un djinella, te hi men kek soor pral o tchilatchespen. Les kamas o beng ninna o Debleskro dromestar tele te anell, jaake har kamell lo men o Debleskro dromestar tele te anell. Jek koowa his an o Jesuseskro djipen wawartchandees har pash mende: Kek tchilatchespen his an leste.

<sup>16</sup> Dran kowa was mer glan maro latcheso Debleste. Koles hi i baro dji mende, te dell lo men peskri soor ap ko tsiro, kai hunte las mer leskri soor.

## **5**

### **O Jesus kokres hi maro baro rashai**

<sup>1</sup> Hako baro rashai hi dran i menshende win rodedo, te well lo lengro rashai glan o Debleste. Leske anenn le fichen, te anell lo len glan o Debleste, te well lengri doosh lendar krik lino. <sup>2</sup> O baro rashai haiwell mishto, har kolenge djala, kai peran o Debleskro dromestar tele, ninna te djinan le gar, kai hi kowa tchilatcheso, hoi jon kran. Job hi i mensho har jon, un les hi gar i soor pral o tchilatchespen. <sup>3</sup> Doleske hunte marell lo ninna peske i fiches, un



anell les glan o Debleste, te well leskri doosh krik lino, jaake har job i wawar menshenge fichen marella, un glan o Debleste anella.

<sup>4</sup> Kek mursh nai penella: Me wau baro rashai. Na-a, o Dewel rodell les win, jaake har job glan i rah tsiro ninna o Arones\* win rodas, te well lo i baro rashai.

<sup>5</sup> Ninna o Jesus Kristo kras pes gar bares un penas: Me wau baro rashai. Na-a, o Dewel rodas les win, har penas lo ap leste: *Tu hal miro tchawo. Kau diwes wom tiro dad.*\*

<sup>6</sup> I wawar kopo penas lo lestar: *Hako tsiro hal tu o baro rashai glan mande, un kreh koi budi jaake, har glan i rah tsiro o Melchisedek kras.*\*

<sup>7</sup> Har o Jesus ap i phub djiwas, kras lo lauter, hoi o Dewel kamas. Doleske shunas les o Dewel. An i daar mangas o Jesus o Debles i ropah un bari goljah. Job djinas, kowa nai lell les dran o merepen win. <sup>8</sup> Ninna te his lo o Debleskro tchawo, hunte las job duka ap peste, te krell lo kowa, hoi o Dewel lestar kamas. <sup>9</sup> Un job kras kowa lauter, un tchi atchas pral, hoi hunte krals lo gomme. Jaake nai lell lo lauteran, kai ap leste shunenna, hako tsireske dran o tchilatcheppen un o merepen win.

<sup>10</sup> Un o Dewel penas ap leste: *Tu hal i baro rashai glan mande, har glan i rah tsiro o Melchisedek his.*

### **Djiwenn bud un budeder jaake, har o Dewel kamella!**

<sup>11</sup> Pral kowa wals men tumenge budeder te penell. Un menge hi kowa phares, te rakras jaake, te haiwenn tumer les: Tumare djia wan khino. <sup>12</sup> Tumer han jaake rah patslo, kai hunte wans sikepangre i wawar menshenge. Kowa han tumer gar. Tumende hunte well pale o Debleskro drom siklo har djinans les gomme gar. Jaake han tumer har tikne tchawe, kai pijenna thud, un nai chan kek mursheskro chapen. <sup>13</sup> I thud hi i tikne tchawenge, kai djiwenn gar, hoi hi latcheso un tchilatcheso. <sup>14</sup> O mursheskro chapen hi kolenge, kai djiwenna pal o Debleskro lab un haiwenn bud un budeder, hoi latcheso un tchilatcheso hi.

## **6**

---

\* **5:4** O Aron his o Moseskro phraal.

\* **5:5** dik: Debleskri gili 2:7

\* **5:6** dik: Debleskri gili 110:4

## **Djan dureder ap o Debleskro drom!**

<sup>1</sup> Kanna kamah te rakras pral kowa, hoi kolenge hi, kai hi phure an o patsepen, un buder gar pral kowa, hoi mer kolenge penah, kai hi tarno an o patsepen. Mer kamah buder gar pral kowa te rakrell, hoi tumer shunan, har patslo wan! Ap ko tsiro was tumenge penlo, te mukenn tumaro tchilatcho drom, hoi an o merepen anella, un te patsenn ap o Debleste, un te djan ap leskro drom. <sup>2</sup> Ninna was tumenge penlo, te mukenn tumen an o pani te thowell, te sikrenn tumer, kai mukan tumaro phuro djipen. Ninna was tumenge penlo, hoske i patslo peskre wasta ap i wawareste tchiwella. Tumenge was ninna penlo, te krell o Dewel i mulen djido, un te rakrell lo o tchatchepen pral lende win. Kowa, hoi job len dell, - o djipen har i phaki, - kowa atchell hako tsiro ap lende.

<sup>3</sup> Djas kanna dureder! Kowa kamell o Dewel mendar!

<sup>4-6</sup> Hi menshe koi, kolenge kras o Dewel lengre djia pre, te haiwan le leskro boleparkro latchepen. Un o Debleskro Ducho budras an lengre djia. Un jon haiwan o Debleskro latcho lab un leskri soor an lengro djipen. Kolla te perenn o Debleskro dromestar tele, nai anell len kek pale ap o Debleskro drom. Kowa, hoi jon krenna hi jaake, har te denn le penge o Jesus Kristes pale ap o trushel. Un kol wawar san pral leste. <sup>7</sup> Mer menshe ham har i phub, ap late bud kope o brishin das. O Dewel dikell latches ap koleste, kai hi har koi phub, hoi lell o brishin an peste dre, un anell latcho koowa win kolenge, kai budrenn koi. <sup>8</sup> Job dikell gar latches ap koleste, te hi lo har koi wawar phub, hoi anell subjengre burra, un wawar djungele burra win. Koi phub hi tchi moldo, un pal i tsiro well li chatchedo.

<sup>9</sup> Kamle mala, ninna te rakrah jaake, patsah soreles, te han tumer ap i feteder drom. Ko drom anell tumen pash o Debleste.

<sup>10</sup> O Dewel hi latcho un tchatcho, un bistrell gar tumaro kamlepen ap leste, har budran i patslengge, un krenn kowa gomme kanna dureder. <sup>11</sup> Mer kamah o djijestar, te tchiwell hakeno tumendar peskro dji ap ko shukar djipen, hoi kamell o Dewel les te dell an o bolepen.

<sup>12</sup> Ma awenn khino, te krenn o Debleskri budi! Awenn jaake har kolla, kai atchan soreles an o patsepen, un lan kowa, hoi o Dewel lenge penas.

**O Dewel krella, hoi job penas**

<sup>13-16</sup> Te dell i mensho peskro lab, dell lo peskro dadeskro wast koi pre. Leskro dad hi bareder har job. Jaake sikrell lo o wawares, te krell lo tchathepah kowa, hoi job penas. Un ko wawar patsell les. Har das o Dewel o Abrahameste peskro lab, das lo peskro wast koi pre. His kek, kai his bareder har o Dewel. Un o Dewel penas: *Tchathepah, bud bacht mukau pral tute te well, un tutar wenna bud bud tchawe*. Un o Abraham patsas o Debles, un witsras gar peskro patsepen ap i rig. Un jaake las lo kowa, hoi o Dewel leske penas. <sup>17</sup> Har das o Dewel peskre menshen peskro lab, das lo ninna peskro wast koi pre. Jaake sikras lo len, te dell lo len tchathepah kowa, hoi job lenge penas. <sup>18</sup> Ko lab, hoi das o Dewel un das peskro wast pre, nai well an kek tsiro krik lino. O Dewel chochella gar. Un mer, kai wam pash leste, te lell lo men dran o tchilatchepen win, men hi kanna leskro sorelo lab, te dell lo men o djipen, hoi gar pre-herella, jaake har job penas.

<sup>19-20</sup> Kau patsepen rikrell maro djipen, jaake har rikrell i sorelo saster i panjeskro ulepaskro, te djal lo gar ap o pani nashedo. Un kowa, ap koleste patsah un dikah, kowa hi o Jesus. Job djas glan mende pash o Debleste an o bolepen, jaake har djas o baro rashai an o phuro tsiro an o Debleskro kheer. Un jaake was o Jesus hako tsireske sawo baro rashai, har glan i rah tsiro o Melchisedek his.

## 7

### **O rashai Melchisedek**

<sup>1</sup> O Melchisedek his o baro rai pral o foro Salem, ninna o baro rashai o baro Deblestar. An ko tsiro djas o Abraham an o kurepen, un maras i bare rajen pengre lurdentsa. Har job pale was, djas o Melchisedek pash leste, un rakras o Debleskri bacht pral leste win.

<sup>2</sup> Un o Abraham das les o deeshto kotar lauterestar, hoi las job an o kurepen. Ko lab Melchisedek kharella *Tchatcho Rai*. Un job his ninna o rai pral o foro Salem. O lab Salem kharella *Bacht*. <sup>3</sup> An o Debleskro lab hi tchi tchinlo pral leskro dadeste un leskri date. Tchi hi koi tchinlo pral leskre phurende, witar gar pral ko diwes, kai job boldo was, un kai job meras. Jaake atchell lo o baro rashai hako tsireske, har o Debleskro tchawo.

<sup>4</sup> Kowa sikrell tumen, har baro o Melchisedek his! Koles das maro kamlo dad, o Abraham, o deeshto kotar lauterestar, hoi las job an o kurepen. <sup>5</sup> Ninna an o them Israel lan i rashaja o deeshto kotar

lauterestar, hoi i Israelitarja penge khetne anan. Jaake his tchinlo an o Moseskre lila. Kol rashaja, - lengro dad his o Levi, - lan o deeshto kotar kolendar, kai lengre phrala his. Kolla lauter wan pal o Abraham. <sup>6</sup> Koleste das o Dewel peskro lab, te krell lo les baro, un te dell lo les bud bacht. Ninna te hi o Abraham jaake baro, hi o Melchisedek bareder har job. Job las o deeshto kotar o Abrahamestar un rakras o Debleskri bacht pral leste win, ninna te his lo gar leskre menshendar. <sup>7</sup> Un hakeno djinella: O bareder rakrell i bacht win pral o tikneder.

<sup>8</sup> I rashaja an o them Israel, kolende i menshe pengro deeshto kotar denna, kolla hi menshe, kai hunte merenna. O Melchisedek, kolestar hi penlo, te djiwell lo. <sup>9</sup> I rashaja an o them Israel wenna pal o Levi. Kolla lenn o deeshto kotar, hoi pengre phrala khetne anan. Un o Levi was pal o Abraham. Jaake nai penah: Har das o Abraham o deeshto kotar, das kowa ninna leskro tchaweskro tchawo, o Levi, <sup>10</sup> ninna te his o Levi gomme gar boldo, har o Melchisedek pash o Abrahameste djas.

<sup>11</sup> Mer djinah, har das o Dewel peskre menshende o Moseskre lila, koi penas job ap o Leviteskre tchawe, te wenn le rashaja. Ninna te kran jon pengri budi jaake, har lengro dad, o rashai Aron, nai tchiwan le i menshen gar an o tchathepen glan o Debleste. Doleske rodas o Dewel i wawar rashajes win, jek, kai krell peskri budi jaake har o Melchisedek, un buder gar jaake har o Aron.

<sup>12</sup> Mer djinah: Te lell o Dewel peske i wawar rashai, kai gar o Leviteskre tchawendar hi, palle sikrell o Dewel ninna i wawar drom, kai wenn nai i menshe pash leste.

### **O baro rashai Jesus Kristo**

<sup>13-14</sup> Maro baro rashai, kolestar kate rakedo wella hi o Jesus Kristo. Job well gar o Leviteskre menshendar. Mer lauter djinah, leskre menshe wenna pal o Juda. Un kek kolendar his i rashai. Lenge penas o Mose gar, te wenn le rashaja.

<sup>15-16</sup> Mer haiwah mishto, ko wawar rashai, kai hi jaake har o Melchisedek, koles hi kek dad, koon ninna rashai his. Na-a. Les hi o Debleskro djipen, kai hako tsiro atchella. Doleske was lo maro rashai. <sup>17</sup> O Dewel penell pral leste: *Tu hal i rashai hako tsireske*

*har o Melchisedek.\**

<sup>18</sup> Jaake tchiwas lo kol phure laba, hoi o Mose i menshenge penas, ap i rig. An kol laba his kek soor. Un jon his tchi moldo.

<sup>19</sup> O Moseskre laba nai kran i menshen gar tchatcho glan o Debleste. Doleske sikras men o Dewel i newo un feteder drom, kai anell men pash leste. <sup>20-21</sup> Job tchiwas o Jesuses an leskri budi un penas: *Tu hal i baro rashai hako tsireske*, un job das peskro wast koi pre.

Un kal laba nai khaitenn les kek tsireske. Har job o Leviteskre tchawen lengri budi das, te wenn le rashaja, das job gar peskri wast koi pre.

<sup>22</sup> Jaake was o Jesus kowa, kai nai anell men tchathepah pash o Debleste. Kowa nai kras o Mose gar.

<sup>23</sup> An ko tselo tsiro his bud rashaja. Kolla lauter hunte meran. Har jek meras, was pale i wawar.

<sup>24</sup> O Jesus atchell o rashai hako tsireske. Job merella gar, un kek wawar well pal leste.

<sup>25</sup> Doleske nai krell lo, te djal kek kolendar nashedo, koon job pash o Debleste anas. Job djiwell hako tsireske, un mangell o Debles lenge.

<sup>26</sup> O Jesus hi o baro rashai, kai hunte well men. Job hi latho glan o Debleskre jaka. Kek tchilatchepen, witar kek doosh hi ap leste. Na-a, job hi gar jaake har mer tchilatche menshe ham, kai ham pale-tchiddo glan o Debleste. Un o Dewel kras les bareder har hako wawar an o bolepen. <sup>27</sup> Job hi gar har kol wawar bare rashaja, un hunte anell gar hako diwes i maredo fiches o Debleske, te well peskri doosh krik lino. Ninna hunte anell lo gar i wawar menshenge maredo fichen o Debleske, te well lengri doosh krik lino. Na-a, job kokres das peskro djipen an o merepen jek kopo hako tsireske.

<sup>28</sup> Kol wawar bare rashaja hi menshe un gar sorelo, un nai krenn gar mishto kowa, hoi o Dewel lendar kamella. Jon wan rashaja jaake, har o Mose an peskre lila tchinas. Bud tsiro palla, das o Dewel peskro lab, un das peskro wast koi pre, te well leskro tchawo i baro rashai hako tsireske. Job krell lauter mishto, hoi o Dewel lestar kamella.

---

\* **7:17** dik: Debleskri gili 110:4

## 8

### O phuro drom un o newo drom

<sup>1</sup> Kowa hunte djinenn tumer: Men hi i baro rashai, kowa hi o Jesus Kristo. An o bolepen hi lo beshdo ap i tchatchi rig o Deblestar.

<sup>2</sup> Kote budrell lo o Debleske an o tchatcho Debleskro kheer, hoi kras o Dewel, un kek mensho. <sup>3</sup> Hako baro rashai ap i phub hunte anell o Debleske marede fichen, un wawar latcho koowa. Ninna maro rashai, o Jesus, hunte anell tchomone o Debleske. <sup>4</sup> Kate ap kai phub wals lo kek rashai. Ap i phub hi kol rashaja, kai anenn o Debleske latcho koowa jaake, har an o Moseskre lila tchinlo hi.

<sup>5</sup> Ko kheer, kai jon budrenna, un kowa, hoi jon krenna, sikrell men i tikno kotar dran koi tseli budi, hoi krell maro baro rashai, o Jesus Kristo, an o bolepen. Kowa dikah kanna gomme gar lauter. Har kras o Mose o Debleske i kheer dran fichengre balla an o mulo them, penas o Dewel leske, har te krell lo les un penas: *Kowa lauter, hoi tu kreh, kre jaake, har me sikrom les tute ap i berga!\**

<sup>6</sup> Maro baro rashai hi o Jesus. Koleste das o Dewel i feteder budi har kol rashajende ap i phub. Job hi ninna maro rakepaskro, kai kras menge i newo drom, kai nai wah pash o Debleste. Kau newo drom hi feteder har o phuro drom, hoi o Mose sikras. Ap kau newo drom djiwah nai tchatchepah o Debleha khetne, jaake har job kowa menge penas.

<sup>7</sup> Te nai wams ap o phuro drom pash o Debleste, hunte rodals o Dewel kek newo drom. <sup>8</sup> Job dikas, kai kol menshe, kolengre phure o Israel un o Juda his, gar jaake djiwan, har job lenge penas. Koi penas lo: *Ko tsiro wella, kai sikrau len i newo drom, te wenn le mantsa khetne.* <sup>9</sup> *Kau newo drom hi gar jaake, har ko phuro drom, hoi sikrom lende ap ko diwes, kai taprom lengre phuren ap i wasta, te anap len dran o them Egiptia win. Har atchan le gar ap miro drom, mukom len.* <sup>10</sup> *Ap ko tsiro, hoi wella, penell o Dewel, rakrau pale lentsa, un anau len ap o newo drom. Me tchiwau miro tchatchepen an lengre shere, un tchinau mire laba an lengre djia. Un me hom lengro Dewel, un jon hi mire menshe.* <sup>11</sup> *Kek hunte penell ap peskro phraleste, witar gar ap*

---

\* **8:5** dik: 2. Mose 25:40

*koleste, kai djiwell pash leste: Tu hunte hatsess o Debles! Hakeno djinella, koon me hom. I tikne un i bare prindjrenn man.* <sup>12</sup> *Un me bistrau lengri doosh, hoi jon ap pende anan. Ko tchilatchepen, hoi jon kran, well buder gar an miro shero.\**

<sup>13</sup> *Te penell o Dewel kate: Me krau i newo drom, jaake hi kowa, hoi job o Moseha win kras, i phuro drom. Un kowa, hoi hi phuro un buder tchi moldo, well krik lino.*

## 9

### O Debleskro kheer ap i phub

<sup>1</sup> *An ko phuro tsiro, har o Mose i menshenge penas, har djan le ap o Debleskro drom, koi penas lo lenge ninna, har te budrenn le o Debleske an leskro kheer, un ninna, har te krenn le leske i kheer ap i phub, kai mangenn le les an.*

<sup>2-3</sup> *Ko Debleskro kheer his i tikno kheer, kerdo dran fichengre balla, hoi hidjan le nai. Koles his dui iseme\*.*

*I glanstuni isema kharella: O Debleskri isema.*

*I palstuni isema kharella: O Debleskri kutch isema.*

*An i glanstuni isema his i momelengri un i chapaskri tardo. Ap i chapaskri his kol mare tchiddo, hoi dan le o Debleste. Mashkral kol dui iseme his i wudar dran kutch pesso than\*.*

<sup>4</sup> *An i palstuni isema his o sonakaskro bob\* tardo, kai kutch gudlo kasht pral pre chatchedo was, hoi mishto sungella.*

*Koi his ninna o sonakaskro mochten\*. An leste his o sonakaskro khoro, kai his ko maro dre tchiddo, hoi *Manna* kharella. An ko mochten his ninna o Aroneskro kasht, hoi senelo was, ninna kol dui tchinde barra. Ap kolende his i deesh Debleskre laba tchinlo, hoi o Dewel peskre menshentsa win kras.* <sup>5</sup> *Pral pre ap o sonakaskro mochten his dui raile bolepangre dran sonakai tardo. Kolen his mussja har bare tchirklen hi. Pengre mussja rikran le pral o sonakaskro mochten. Kote well i menshengri doosh krik*

---

\* **8:12** dik: Jeremia 31:31-34

\* **9:2-3** dui iseme, ap gadjkenes: *zwei Zimmer*

\* **9:2-3** than *stoffdo*

\* **9:4a** sonakaskro bob, ap gadjkenes: *goldener Altar*

\* **9:4b** mochten, ap gadjkenes: *Kasten*; sonakaskro mochten, ap gadjkenes: *Bundeslade*

lino.

Kanna kamah gar te rakras pral hako tikno koowa an o Debleskro tikno kheer.

<sup>6</sup> Kanna sikrau tumende, hoi an o Debleskro tikno kheer kerdo was. Hako diwes djan i rashaja an i glanstuni isema, te krenn le pengri budi o Debleske. <sup>7</sup> Jek kopo an o bersh djas o baro rashai kokres an i palstuni kutch isema. Har djal lo dre, lell lo o rat peha i fichestar, hoi maras lo o Debleske, te lell o Dewel leskri doosh lestar, ninna i doosh kol menshendar, kai anan doosh ap pende, ninna te djinan le gar, kai kowa, hoi jon kran, i tchilatcho koowa his.

<sup>8</sup> Jaake sikrell men o Debleskro Ducho, kai kek nai djal an koi palstuni kutch isema, jaake rah, har hi koi glanstuni isema koi.

<sup>9</sup> I glanstuni isema sikrell mende ko tsiro, an hoi mer kanna djiwah. I menshe anenn fichen, un wawar koowa o Debleske. Kowa lauter nai krell lengro dji gar djudjo. An lengro dji haiwenn le, te hi le gomme tchilatcho. <sup>10</sup> Ninna rikrenn pen i menshe ap laba, kai penenna, hoi te chan le gar, un hoi te pijenn le gar, un har te thowenn le pen. Kol laba hi menshengre laba. Kowa lauter his mishto jaake rah, har sikras len o Dewel gomme gar o feteder drom, te nai wenn jon pash leste.

<sup>11</sup> Kanna was o Jesus Kristo. Job hi maro baro rashai un anas men o boleparkro brawlepen. O Debleskro kheer an o bolepen, kai job dre djas, hi bareder un feteder har ko Debleskro kheer ap i phub. O Debleskro kheer an o bolepen hi gar i menshendar kerdo.

### **O Debleskro kheer an o bolepen**

<sup>12</sup> Har o Jesus an o Debleskro kheer an o bolepen djas, anas lo gar i bakrengro rat peha, witar gar i grumjengro rat. Na-a. Peskro rat anas lo glan o Debleste. Kowa kras lo jek kopo un gar bud kope. Un jaake las lo mari doosh hako tsireske mendar.

<sup>13</sup> An o phuro tsiro tchoras o rashai o bakrengro rat, un o grumjengro rat, un o jagakri tchik\* i chatchedi grumjatar ap kolende, kai hi pale-tchiddo glan o Debleste, te wenn le pale erligo kerdo. Te hi o fikeskro rat jaake sorelo, <sup>14</sup> kitse sorleder hi o Jesus Kristeskro rat. O Debleskro Ducho, kai djiwella hako tsiro, das o Jesus Kristeste i soor, te nai das lo peskro djipen an o

---

\* **9:13** jagakri tchik *asha*



merepen. Un job meras o Debleske jaake har i bakro, ap koleste kek doosh hi. Kowa kras lo, te lell lo mari doosh mendar, jaake te djiwas mer buder gar pal kol laba, hoi tchi moldo hi un i menshe an o merepen anenna. Kanna hi maro dji djudjo, un mer nai wah tchatchepah o djido Debleske koi.

<sup>15</sup> Har o Jesus Kristo meras, las lo i doosh kol menshendar krik, kai djan ap o phuro drom, un kras lenge i newo drom, kai nai wenn le pash o Debleste, te djiwenn lauter kolla, kai o Dewel peske gole das, leha khetne hako tsiro, un te lenn le ko shukar brawlepen pash leste an o bolepen, jaake har job penas.

<sup>16-17</sup> Te hi jekes i shukar brawlepen, hoi kamell lo i wawares te dell pal peskro merepen, palle tchinell lo kowa an i liil. Pal leskro merepen lell ko wawar ko brawlepen, jaake har an ko liil tardo hi. Job nai lell kowa gar jaake rah, har ko wawar gomme djiwella. Na-a, kowa hunte meras. <sup>18</sup> Jaake wan ninna an o phuro tsiro fiche maredo, har das o Dewel i menshen i tsillo, kai penas lo lenge, har jon leha khetne nai wenna. Un i fichengro rat sikras, te rikrenn le pen ap kol Debleskre laba.

<sup>19</sup> Kowa lauter djas jaake: O Mose penas i menshenge kol laba, hoi an ko liil tardo hi, kai tchinlo hi, har te djiwenn le. Palle las lo i grumjengro rat un i bakrengro rat, das pani pashel, un las i kasht, hoi kharella *Ysop*, pandas lole bakrengre balla pral pre, un tchiwas ko kasht i balentsa an o rat, un tchoras ko rat ap ko liil un ap kol menshende, <sup>20</sup> un penas ap lende: *Ko rat sikrell tumende: Tumer han o Debleskre menshe, un djiwenn pal kol laba, hoi job tumenge penas.*\*

<sup>21</sup> Un ap o Debleskro tikno kheer tchoras lo ninna o rat, ninna ap i tsele tchare un khore, kai kote dren hi. <sup>22</sup> Hi gar bud koowa, hoi well gar o rateha djudjo un erligo kerdo. Jaake hi an o Moseskre lila tchinlo. Un te well kek rat win tchoredo, nai well kek doosh krik lino. <sup>23</sup> O Debleskro tikno kheer ap i phub un lauter, hoi kote dren hi, sikrell mende i tikno kotar ko Debleskro kherestar, hoi hi an o bolepen. O Debleskro tikno kheer ap i phub hunte was i fichengro rateha djudjo un erligo kerdo. An o Debleskro kheer an o bolepen djas jek, koleskro rat hi latcheder har i fichengro rat.

<sup>24</sup> Kowa hi o Jesus Kristo. Job djas gar an o Debleskro kheer, hoi i menshe kran, un hoi sikrell mende kokres i tikno kotar ko

---

\* **9:20** dik: 2. Mose 24:8

tchatcho Debleskro kherestar an o bolepen. Na-a, job djas an o bolepen glan o Debleste, te mangell lo les menge.

<sup>25</sup> O menshengro baro rashai djal hako bersh o fichengro rateha an o Debleskro kutch isema. O Jesus Kristo meras jek kopo, un anas peskro rat jek kopo glan o Debleste, un gar bud kope. <sup>26</sup> Te wals kowa gar jaake, hunte merals lo bud kope jaake rah, har i phub koi hi. Job was kannan an kau tsiro, kai mer djiwah, te merell lo, un te lell lo jek kopo hako tsireske i doosh i menshendar.

<sup>27</sup> Un jaake har i tsele menshe hunte merenna jek kopo, un palle rakrell o Dewel o tchathepen pral lende win, <sup>28</sup> jaake hunte meras o Jesus Kristo jek kopo i menshenge, te lell lo i doosh bud lendar ap peste. Ap ko tsiro, kai well lo i duito kopo, well lo gar, te lell lo i doosh i menshendar krik. Na-a. Palle well lo kolenge, kai tchiwan pengro dji ap leste, te lell lo len pash peste, un te dell lo len lauter kowa, hoi hi lenge an o bolepen.

## 10

### **O fichengro rat nai las gar i doosh i menshendar krik**

<sup>1</sup> Kowa, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi, sikrell men gar o tselo bolepepaskro brawlepen, hoi kamell o Dewel i menshende te dell. Na-a, i tikno kotar kolestar. Kolla, kai anenn marede fichen glan o Debleste, nai wenn gar tchatcho un erligo glan leskre jaka. Te wans le tchatcho un erligo, hunte anans le gar hako bersh pale fichen glan leste. <sup>2</sup> Te krals ko fichengro rat len jek kopo hako tsireske tchatcho un erligo, palle hunte anans le buder gar pale te pale marede fichen glan o Debleste. Lengre djia wans djudjo, un jon nai bistrans ko tchilatchepen, hoi jon kran.

<sup>3</sup> Tchathepah, kol tsele marede fichen, hoi jon o Debleske hako bersh anan, kowa anas lenge pale te pale lengri doosh an o shero.

<sup>4</sup> Della kek drom, kai lell nai o grumjengro rat un o bakrengro rat i doosh i menshendar krik. <sup>5</sup> Doleske penas o Jesus Kristo, har job ap i phub was, ap o Debleste: *Mo Dewel, marede fichen un wawar koowa kamal gar. Na-a. Man mukal i mensho te well.* <sup>6</sup> *Tu dikeh gar latches ap i fichende, hoi chatchran le tuke, te well lengri doosh lendar krik lino.* <sup>7</sup> *Koi penom: Dik, mo Dewel, kate hom, te krap, hoi tu mandar kameh, jaake har was mandar glan i rah tsiro*

*an o Debleskro lab tchinlo.\**

<sup>8</sup> Ninna te hi tchinlo an o Moseskre lila, te marenn le fichen o Debleske, penas o Jesus Kristo: *Tu, mo Dewel, kamal gar, te anenn le tuke marede fichen un wawar koowa, witar kek fichen, hoi jon tuke chatchrenna, te less tu lengri doosh lendar. Tu dikeh gar latches ap kowa.*

<sup>9</sup> Palle penas job: *Dik, me wau, te krap, hoi tu kameh.*

### **O Jesuseskro rat lell i doosh i menshendar krik**

Kanna dikah: Har o Jesus Kristo was, te dell lo pes o Debleske, koi was ko phuro drom buder tchi moldo. <sup>10</sup> Har o Jesus Kristo ap o trushel menge meras, kras lo kowa, hoi o Dewel kamas. Un mari doosh las lo jek kopo hako tsireske mendar, un job kras men jaake djudjo un erligo glan o Debleste.

<sup>11</sup> Hako rashai krell hako diwes peskri budi, un marell bud kope fichen o Debleske. Kal fiche nai len gar i doosh i menshendar.

<sup>12-13</sup> O Jesus Kristo das pes jek kopo an o merepen, te lell lo i doosh i menshendar krik, un beshas pes hako tsireske ap o Debleskri tchatchi rig. Kote dikell lo ap ko diwes, kai wenn kolla tel leskre pire tchiddo, kai kaman les gar. <sup>14</sup> Jek kopo meras o Jesus Kristo kolenge, kai wenna pash o Debleste, un kras len hako tsiro tchatcho un erligo glan leste. <sup>15</sup> Ninna o Debleskro Ducho penell menge kowa. An o Debleskro lab hi tchinlo: <sup>16</sup> *Ap ko tsiro, hoi wella, penell o Dewel, sikrau me i menshende i newo drom, har nashte wenn le pash mande: Me tchiwau miro tchatchepen an lengre shere un tchinou mire laba an lengre djia.*

<sup>17</sup> *Un me bistrau lengri doosh. Un lengro tchilatchepen well buder gar an miro shero.\**

<sup>18</sup> Kote, kai o Dewel i doosh krik las, kote hunte merell kek ficho buder gar, te lell lo i doosh krik.

<sup>19</sup> Mire phrala, shunenn! Har o Jesus Kristo menge meras, un peskro rat ratas, kras lo menge i wudar pre, te nai wah glan o Debleste. Men hunte well buder kek traash. <sup>20</sup> Har o Jesus Kristo peskro djipen an o merepen das, his kowa jaake, har te krals lo menge ko wudar dran kutch pesso than pre, hoi hi glan o Debleskri kutch isema. Jaake kras lo menge i newo drom, hoi

---

\* **10:7** dik: Debleskri gili 40:7-9

\* **10:17** dik: Jeremia 31:31-34

anell men an o djipen o Debleha. <sup>21</sup> Men hi i baro rashai. Kowa hi i tsele patslenge koi. <sup>22</sup> Leskro rat thowas mari doosh mendar, un kras mare djia djudjo. Un mer wam an o djudjo pani tele thodo. Doleske djas kanno o latcho un tchatcho djijeha glan o Debleste an i sorelo patsepen! <sup>23</sup> Mer nai patsah o Debles, te krell lo kowa, hoi job penas. Job rikrell peskro lab. Doleske rikras soreles maro patsepen ap leste!

### **Ma mukenn o Debleskro drom!**

<sup>24</sup> Das jak jek ap o wawareste, te kamell jek o wawares o djijestar, un te krell hakeno latcho koowa! <sup>25</sup> Das jak, te atchas gar krik, te wenn i patsle khetne. Hi sawe mashkral i patslende, kai wenn buder gar khetne. Kowa hi gar mishto. Tumer dikenna, te hi o diwes gar dur, kai well o rai Jesus pale. Doleske djan kote, kai wenn i patsle khetne, te krell jek o wawares soreles an o dji. <sup>26</sup> Te kamell jek ap i tchilatcho drom te djal, un krell kowa ninna, ninna te prindjrell lo o tchathepen, koleske hi buder kek koi, kai nai merals, te lell lo leskri doosh krik. <sup>27</sup> Na-a, job hunte trashell ko diwes, kai well o Debleskri choli pral i phub un i soreli jag pral kolende, kai kaman lestar tchi te djinell.

<sup>28</sup> An o phuro tsiro his jaake: Ko mensho hunte meras, kai djiwas gar jaake, har an o Moseskre lila tchinlo hi. Te dikan dui, triin menshe ko tchilatcho koowa, hoi ko mensho kras, hunte meras job. Un kekes hunte khaitas job. <sup>29</sup> Te his kowa jaake koleha, kai kras gar, hoi o Mose penas, kitse sorleder well o Debleskri choli pral koleste, kai o Debleskro tchawes pestar stakrella, un krella, har te wals o Jesus Kristeskro rat tchi moldo. Un kau rat lals peskri doosh krik, un krals les erligo glan o Debleste. O Debleskro Ducho his leske latches, un job dukras les. <sup>30</sup> Mer djinah, kai o Dewel penas: *Me dau len ko tchilathepen pale, hoi jon kran. Miri choli well ap lende.* \* Un pale hi tchinlo: *O Dewel rakrell o tchathepen pral peskre menshende win.*

<sup>31</sup> Hawi bari phaki well pral kolende, ap lende o djido Dewel chojedo hi! <sup>32</sup> Ma bistrenn ko tsiro, kai o Debleskro kamlepen har i momeli an tumare djia was! Ap ko tsiro kran i menshe tumenge o djipen phares. Un tumer lan bud duka ap tumende, un witsran tumaro patsepen gar ap i rig. <sup>33</sup> Bud tumendar wan glan

---

\* **10:30** dik: 5. Mose 32:35-36

lauterende praassedo un dino. I wawar tumendar wan ap i rig kolendar, kai praassedo un dino wan.

<sup>34</sup> Tumer rowan kolentsa, kai an o stilepen hi. Kolla, kai gar patslo his, lan tumendar kowa krik, hoi tumaro his. Un i bachtelo djijeha mukan tumer len kowa te krell. Tumer djinan, kai hi tumen i feteder brawlepen an o bolepen, hoi kek nai lell tumendar.

<sup>35</sup> Doleske penau tumenge: Ma witsrenn tumaro patsepen tumendar! Tumer djinenn, hawi bacht lell kowa, kai ap o Debleste rikrella. <sup>36</sup> Tumer hunte wenn gar khino an tumare djia, te krenn kowa lauter, hoi o Dewel kamella! Palle dell lo tumen peskro brawlepen jaake, har job penas.

<sup>37-38</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Ko tsiro wella sik, kai well kowa, kai hunte wella. Job mukell pes gar ap o drom pale te rikrell. O Dewel penas: Koon ap mande patsella, kowa hi tchatcho glan mire jaka. Un job lell o djipen. Koon miro drom mukella, ap koleste dikau gar latches.\**

<sup>39</sup> Tchathepah, mer ham gar kolendar, kai mukenn leskro drom un djan nashedo. Na-a. Mer ham kolendar, kai atchah an o patsepen, un lah o djipen, hoi gar pre-herella.

## 11

### O bare patsepen kol patslendar an o phuro tsiro

<sup>1</sup> Te patsah ap o Debleste, patsah mer ninna, te dell men o Dewel kowa, hoi job penas. Kowa patsah soreles. Ninna te dikah kowa gomme gar, hi maro dji sorelo un djinell, te well kowa jaake, har job penas.

<sup>2</sup> Sawo patsepen his an mare phurende, un o Dewel dikas latches ap lende. <sup>3</sup> Dran maro patsepen haiwah, te was o bolepen un i phub kerdo dran o Debleskro rakepen. Lauter, hoi kanna dikah, kowa kras o Dewel dran kowa, hoi nai dikah gar.

<sup>4</sup> An o phuro tsiro patsas o Abel\* ap o Debleste, un maras leske i ficho. Har dikas o Dewel, hoi o Abel leske anas, dikas lo latches ap kowa. Jaake was o Abel an o tchathepen tardo glan leste. Kowa, hoi leskro phraal, o Kain, o Debleske anas, kowa his gar jaake

---

\* **10:37-38** dik: Habakuk 2:3-4

\* **11:4** O Abel his o Adameskro tchawo.

latcho glan o Debleskre jaka har kowa, hoi o Abel leske anas. Ninna te meras o Abel, sikrell men leskro djipen gomme kau diwes leskro patsepen.

<sup>5</sup> Ninna o Henoah patsas, hoi o Dewel penas. Un o Dewel las les djides pash peste. Job hunte meras gar. Kek nai hatsas les buder. Glan kowa was lestar penlo, te kras lo kowa, hoi his latcho glan o Debleskre jaka. <sup>6</sup> Te hi jekes kek patsepen, nai krell lo gar, hoi hi latcho glan o Debleskre jaka. Koon kamell pash o Debleste te well, kowa hunte patsell, te hi o Dewel djido, un te hi lo latcho ap koleste, koon rodell les.

<sup>7</sup> Ninna o Noah patsas, hoi o Dewel penas, har job leha rakras, un leste sikras, hoi pral i tsele menshende wella. Ninna te dikas o Noah kowa gomme gar, shunas lo ap o Debleste, un kras i baro panjeskro kheer. Jaake hunte meras job peskre menshentsa gar. Har o Noah ko panjeskro kheer kras, was diklo, te patsas job, hoi o Dewel penas. Ninna was diklo, i wawar menshe patsan gar, hoi o Dewel penas. Doleske hunte meran le. Ap o Noah penas o Dewel: *Tu patsal man. Tu hal kannan o tchatchepen tardo glan mande.*\*

<sup>8</sup> Ninna o Abraham patsas, hoi o Dewel penas. Har job leske penas: *Djan ko them, hoi me dau tute un tire tchawende\**, koi shunas o Abraham ap leste, un djas dran peskro them win, un djinas gar, kai job djala. <sup>9</sup> Ap ko tsiro djiwan wawar menshe an ko them, hoi kamas les o Dewel te dell. Un o Abraham djas kate un kote an ko them trujel, un djiwas an plachtene khera. Ninna leskro tchawo, o Isaak, un koleskro tchawo, o Jakobo, djiwan jaake. Kolenge penas o Dewel ninna: *Tumende dau ko them.*

<sup>10</sup> O Abraham dikas ap ko tsiro, kai nai djiwell lo an ko foro, hoi o Dewel krella, un hoi hako tsiro atchella.

<sup>11</sup> Ninna o Abrahameskri romni, i Sara, patsas, te nai kras o Dewel kowa, hoi job lenge penas. An lakro tselo djipen nai las li kek tarnepen. Un kannan, kai his li phuri, penas o Dewel, te lell li i tchawes. Joi patsas les, un las i soor, te lell li i tchawes. <sup>12</sup> Har o tchawo boldo was, his o Abraham ninna jaake phuro, te nai wals lo buder gar o dad i tchawestar. Un job was o dad bud bud menshendar. Leskre tchawe, tchawengre tchawe un lauter, kai pal

---

\* **11:7** dik: 1. Mose 6:13-22

\* **11:8** dik: 1. Mose 12:1-2

leste wan, wan jaake bud har i bole pangre momlia, un har i tikne barra pash o baro pani, kai kek djinell, har bud kolla hi.

<sup>13</sup> Kol phure patsle meran lauter. Ninna te lan le kowa gar, hoi kamas o Dewel len te dell, patsan le, te lenn le les. Jon dikan kowa dur glan pende, un his bachtelo pral kowa. Jon penan pendar, te hi len kek them ap i phub, un te hi le kate gar khere.

<sup>14</sup> Kolla, kai jaake rakrenna, rodenn i wawar them, hoi lengro hi, un kai jon khere hi.

<sup>15</sup> Te rakrans le pral ko them, hoi jon mukan, palle nai djans le kote pale. <sup>16</sup> Kowa kran le gar. Na-a. Lengro dji das gole pal i latcheder them. Kowa hi an o bolepen. Doleske ladjell o Dewel lenge gar, te penenn le: "Maro Dewel!" ap leste. Un job kras lenge i foro.

<sup>17-18</sup> Tumer djinenna: An o phuro tsiro kamas o Dewel te dikell, har baro o Abrahameskro patsepen hi. Un o Dewel penas ap leste, te marell job peskro tchawes har i bakro, hoi o Debleske maredo wella. Un o Abraham shunas ap o Debleste, un las peskro tchawes, kai leske kokres boldo was, te marell lo les glan o Debleste. Glan kau tsiro penas o Dewel ap o Abrahameste: *Tiro tchawo, o Isaak, hi o dad kolendar, kai pal tute wenna.*\*

<sup>19</sup> Kolla laba wan o Abrahameske an o shero un job penas peske: *O Dewel nai krell les i mulendar djido.*

Jaake baro his leskro patsepen ap o Debleste. Doleske das les o Dewel o tchawes pale, un job hunte maras les gar. Kowa his leske jaake, har te wals lo i mulendar djido.

<sup>20</sup> Ninna o Isaak patsas, te well kowa tchatcho, hoi o Dewel penas. Un o Isaak tchiwas peskre wasta ap peskre tchawende, ap o Jakob un ap o Esau, un rakras i bacht pral lende win, hoi o Dewel len della an ko tsiro, hoi wella.

<sup>21</sup> Ninna o Jakob patsas, te well kowa tchatcho, hoi o Dewel leske penas. Har job ap o merepen tchiddo his, tchiwas lo peskre wasta ap o Josefeskre tchawende, un rakras o Debleskri bacht pral lende win, un tchiwas peskro shero glan tele ap peskro kasht, un sharas o Debles.

<sup>22</sup> Ninna o Josef patsas, te well kowa tchatcho, hoi o Dewel penas. Har job ap o merepen tchiddo his, penas lo peskre phralenge, te well ko tsiro, kai djan i Israelitarja dran o them

---

\* **11:17-18** dik: 1. Mose 21:12

Egiptia win. Palle hunte lenn le leskre kokale lentsa.

<sup>23</sup> Ninna o Moseskro dad un peskri dai patsan ap o Debleste. Doleske trashan le gar o baro rajestar pral o them Egiptia, har kowa penas, te wenn i tikne tchawe maredo, hoi i Israelengre djuwja lan.

Har o Moseskro dad un peskri dai dikan, har shukar lengro tchawo hi, khatran le les triin tchon.

<sup>24-25</sup> Ninna o Mose patsas ap o Debleste. Har job baro was pash o baro rajeste pral o them Egiptia, kamas lo buder gar, te kharenn le les: O baro rajeskri tchakro tchawo.

Feteder kamas lo duka ap peste te lell, khetne i wawar Debleskre menshentsa, har te djiwell lo i tikno tsiro i shukar djipen an o rajeskro kheer, kai djiwan le jaake, har o Dewel gar kamas. <sup>26</sup> O Mose kamas feteder, te lell lo o praassepen ap peste, hoi ninna o Jesus Kristo ap peste las, har te lell lo o tselo brawlepen an o them Egiptia. Leske his o brawlepen an o bolepen budeder moldo.

<sup>27</sup> Dran peskro patsepen djas o Mose win dran o them Egiptia, un daras gar o baro rajestar pral o them Egiptia, te well job chojedo ap leste. Na-a. Job rikras jaake ap o Debleste, koles kek nai dikella, har te dikals les lo peskre jakentsa. <sup>28</sup> O Dewel penas leske, hawi bibacht pral o them Egiptia wella. Un job penas leske ninna, hoi i Israelitarja hunte krenn, te well koi bibacht gar pral lende. Koi patsas o Mose, te well kowa tchatcho, hoi o Dewel penas. Un o Mose penas ap i Israelitarja, te marenn le bakren, un te chan le len - kau chapen was *Passa* kharedo - un te makenn le i fichengro rat ap pengre wudja. Har palle o boleparkro was, te marell lo i tsele phureder tchawen, koi atchan i Israeleskre tchawe djido. Jon his an i khera, kai o rat ap i wudja hi. <sup>29</sup> I tsiro koi pre djan le mashkral o baro pani, hoi kharella Lolo Pani, har te djans le ap o drom. Kowa nai kran le doleske, kai patsan le, hoi o Dewel lenge penas. I Egiptarja kaman ninna mashkral o baro pani te djal, un jon tassan. <sup>30</sup> I Israelitarja patsan ninna kowa, hoi o Dewel lenge penas, har his le glan o foro Jericho tardo. Un jon djan epta kope trul o foro. Palle peran i tsele barra khetne, hoi trul o foro pre tchiddo his.

<sup>31</sup> Ninna i lubni Rahab patsas ap o Debleste, un las kol murshen an lakro kheer dre, kolen o Mose bitchras, te dikenn le, har sorelo o foro Jericho hi. Jaake was i Rahab gar maredo khetne kol wawar



menshentsa an ko foro, kai prindjran o Debles gar.

<sup>32</sup> Hoi te penap tumenge budeder? Jaake bud tsiro hi man gar, te rakrap kol murshendar Gideon, Barak, Simson, Jefta, David, Samuel un kolendar, kai his o Debleskre rakepangre.

### **O patsepen an o pharo tsiro**

<sup>33</sup> Kol tsele mursha patsan, hoi o Dewel lenge penas. Mashkral lende his ninna kolla, hoi kuran pen kol bare rajentsa un kol rajengre lurdentsa. Un jon his sorleder har kol bare raja un lengre lurde. Wawar kran o tchathepen un dikan pengre jakentsa, har kowa tchatcho was, hoi o Dewel lenge penas. Wawar wan glan bare un diwje margodje witsedo, un kolla dandran len gar.

<sup>34</sup> Wawar wan an i jag witsedo, un i jag nai chatchan len gar. Wawaren kaman i menshe i chareha te marell, un jon nai nashan penge. Kolla, kai kek soor buder an lende his, kolen kras o Dewel soreles. An o kurepen lan le i soor, te tradan le i wawar lurden krik.

<sup>35</sup> Mashkral kolende, kai patsan, hoi o Dewel lenge penas, his ninna djuwja, kolengre tchawe meran. Kolen das o Dewel lengre tchawen djides pale. Wawar patsle wan phares dino an o stilepen. Lenge was penlo, te mukans le pengro patsepen, nai wans le dran o stilepen win. Un jon mukan gar pengro patsepen, un mukan pen te marell. Pengro tselo djijeha dikan le ap ko tsiro, kai krell o Dewel len i mulendar djido. Kowa his lenge budeder moldo, har o djipen ap kai phub. <sup>36</sup> Wawar wan praassedo, un wan i tchupnijah\* dino. Wawar wan i sasterne shelentsa pandlo, un an o stilepen witsedo. <sup>37</sup> Wawar wan i barentsa mulo witsedo, an dui paash tchinlo, un o chareha maredo. Wawar wan palla lino. Len his kek kheer un tchi te chal. Lengre koola his dran bakrengre balla un busjengre balla\*. Un te wan le tapedo, wan le dino.

<sup>38</sup> Jon nashan an o mulo them trujel, ninna an i berge un djinan gar, kai te djal. Mashkral i bare barra khatran le pen, ninna tel i phub. Kolla lauter his latche menshe. I wawar menshe ap kai phub his gar moldo, te djiwan kol latche menshe mashkral lende.

<sup>39</sup> Kolla lauter patsan ap o Debleste, un job dikas latches ap lende. Fothe latches job ap lende dikas, las gomme kek lendar

---

\* **11:36** tchupnijah, ap gadjkenes: *mit der Peitsche*

\* **11:37** busjengre balla ap gadjkenes: *Ziegenhaar*

kowa, hoi o Dewel kamell peskre tchawende te dell.

<sup>40</sup> O Debles his an peskro dji i feteder drom minge. Job kamas gar, te wenn kol phure patsle glan maro tsiro pash leste. Job kamell, te was mer lauter khetne pash leste an o bolepen.

## 12

### O Dewel hi i latcho dad minge

<sup>1</sup> Kanna dikah, bud bud menshe patsan, te hi kowa tchatcho, hoi o Dewel penas. Mer ham gar kokres, kai patsah. Doleske hunte kras har jon kran, un mukas gar tele te nashas ap o Debleskro drom, hoi glan mende hi. Te tchiwas lauter tele, hoi kamell men pale te rikrell! Ninna hunte tchiwas o tchilatchepen tele, hoi kamell men te taprell.

<sup>2</sup> Te dikas ap o Jesus Kristeste! Kowa anasmen ap o Debleskro drom, un djal glan mende, bis te wah pash leste. O Jesus Kristo meras ap o trushel. Ninna te his kowa i ladj leske, las lo kau merepen ap peste. Job djinas, pal kowa well i bari bacht ap leste. Un kanna hi lo beshdo ap o Debleskri tchatchi rig. <sup>3</sup> Dikenn, hawo tchilatcho koowa i tchilatche menshe ap leste kran, te wenn tumer gar khino an tumare djia, un te atchenn soreles an o patsepen!

<sup>4</sup> Me djinau, tumer kamenn gar, te well o tchilatchepen o rai pral tumende. Ninna te was tumenge pharo, te penenn 'na-a' ap o tchilatchepen, meran doleske gomme gar.

<sup>5</sup> Ma bistrenn kol laba, hoi rakras o Dewel peskre tchawenge an o dji: *Dikenn mire tchawe, kowa hi tumenge mishto, te dap tumen i phaki. Te tchingrau ap tumende, ma nashenn mandar!*\*

<sup>6</sup> Kones o Dewel o djijestar kamella, kowa lell ninna lestar i phaki. Un koon well leskro tchawo, koles dell lo ninna dawa. <sup>7</sup> Hi mishto tumenge, te lenn lestar i phaki. Rikrenn kowa win! O Dewel krell tumentsa har i dad peskre tchawentsa. Prindjrenn tumer jekes, koon gar peskro dadestar i phaki las?

<sup>8</sup> I tsele Debleskre tchawe djinnenn i tsiro, kai lan le lestar i phaki. Tumer te djinnenn kowa gar, palle han gar leskre tchatche tchawe.

<sup>9</sup> Har tchawe hams, dan men mare dada i phaki. Un mer hunte shunam ap lende. Kitse budeder hunte shunas ap maro dadeste an o bolepen, te djiwas. <sup>10</sup> Mare dada ap i phub dan men i phaki,

---

\* **12:5** dik: Gosewe laba 3:11-12

hoi dukas men i tikno tsiro, jaake har jon penan penge, te hi kowa menge mishto. O Dewel, te dell lo men i phaki, hi kowa tchathepah menge mishto. Job kamell, te was mer latcho un tchatcho, jaake har job hi. <sup>11</sup> Ap ko tsiro, kai lah i phaki, kamah kowa gar. Na-a, kowa dukell men. Pal ko tsiro haiwah, kowa his menge mishto. Un mare djia wenna pale bachtelo, un mer djiwah budeder an o tchathepen glan o Debleste, har glan ko tsiro.

### **Djiwenn glan o Debleste!**

<sup>12</sup> Doleske awenn pale soreles! Hadenn tumare wasta pale pre, hoi khino wan! Krenn tumare herja pale soreles, an lende buder kek soor hi! <sup>13</sup> Atchenn ap o tchatcho drom, te wenn kolla, kai gar sorelo hi, sasto an o patsepen, un te perenn le gar ko dromestar tele! <sup>14</sup> Krenn lauter, te well tumen kek tchingepen i wawar menshentsa! Tchiwrenn o tselo tchilathepen dran tumende win! Kek mensho dikell o Debles, te mukell lo o tchilathepen an peste te djiwell. <sup>15</sup> Denn jak, te tchiwell kek o Debleskro latchepen ap i rig! Denn jak, te djal kek tchilatcho rakepen mashkral tumende trujel, un krell o patsepen bud patslendar paash! Sawo rakepen hi har i tchilatcho chuchur\*, hoi krell kolen nasselo, kai les chana.

<sup>16</sup> Denn garda, te krell kek tumendar wi-ladjedo koowa, witar gar, te djiwell jek har o Esau, koleske o Debleskro latchepen tchi moldo his! Job his o phureder tchawo, un les hi o tchathepen, te lell lo peskro dadeskro brawlepen pal koleskro merepen. Was i diwes, kai was les bok, un job bikras ko tchathepen, te lell lo i tcharo latcho chapen. <sup>17</sup> Tumer djinnenn, hoi pal kowa was. O Esau nai kras buder tchi wawartchandes. Ninna te rowas lo soreles glan peskro dadeste, was lo ap i rig tchiddo. Leskro dad nai rakras buder gar koi bacht pral leste win, hoi hunte lals lo.

<sup>18</sup> Shunenn, mire phrala! Tumaro tsillo, kai wenn khetne o Debleha, hi gar ko emligo har pash i Israelitarja. Jon djan pash i berga Sinai, un pash i jag, hoi dikan le nai. Trul lende his kali rat un i sorelo ducho phurdas. <sup>19-20</sup> Jon shunan i bashepaskri, kai jek dre phurdas\*. Ninna shunan le i sorelo rakepen, hoi penas: *Hakeno, kai taprell koi berga i wastentsa, hunte well i barentsa*

---

\* **12:15** chuchur, ap gadjkenes: *Pilz*

\* **12:19-20a** bashepaskri, kai jek dre phurdell *trompeta*

*maredo. Ninna ko ficho hunte merella, hoi kote djala.\**

Har jon kol laba shunan, djas kowa lenge jaake an o dji, te mangan le o Mosestar, te wenn kol sorele laba buder gar ap lende rakedo.

<sup>21</sup> Kowa lauter, hoi i menshe kote dikan un shunan, kras len jaake daren, te penas ninna o Mose: *Man hi sawi daar, te trissenn\* mire herja.\**

<sup>22</sup> Kowa lauter dikan tumer gar. Na-a. Tumaro tsillo, kai wenn khetne o Debleha, hi ap i berga Zion an o bolepen. Kote hi o foro o djido Deblestar tardo, o newo foro Jerusalem. Kote hi bud bud serja bolepane, kai sharenn o Debles.

<sup>23</sup> Kote wenna o Debleskre tchawe khetne. Lengre laba hi an o bolepen pre tchinlo. Kote hi o Dewel, kai rakrell o tchathepen win pral i tsele menshende. Kote hi ninna kol tsele patsle, kai meran un kolen o Dewel pash peste las.

<sup>24</sup> Kote hi ninna o Jesus, maro rakepaskro, kai kras menge o newo drom, te djiwas khetne o Debleha. Job meras menge, un leskro rat las mari doosh mendar. O Jesuseskro rat hi feteder har o Abeleskro rat. Har o Abel maredo was, das leskro rat gole pal i phaki pral o Kain. O Jesuseskro rat lell mari doosh mendar.

### **Shunenn ap o Debleste!**

<sup>25</sup> Denn jak, te shunenn ap o Debleste, kai ap tumende rakrella! Har job ap i phub ap i phure Israelitarja rakras, kaman le gar ap leste te shunell, un leskri choli was pral lende. Kitse budeder well o Debleskri choli pral mende, te shunah gar ap leste, kai dran o bolepen rakrella.

<sup>26</sup> An o phuro tsiro trissas\* i phub, har o Dewel rakras. Kanna penell lo: *An ko tsiro, hoi wella, trissell i phub i wawar kopo, un gar i phub kokres, na-a, ninna o bolepen trissella.\**

<sup>27</sup> Kol laba *i wawar kopo* sikrenn men: Kowa, hoi kerdo was, - o bolepen un i phub, - kowa atchell gar soreles tardo un well krik lino. Palle atchell kowa, hoi soreles tardo hi, un hako tsiro

---

\* **12:19-20b** dik: 2. Mose 19:13

\* **12:21a** trissenn, ap gadjkenes: *zittern*

\* **12:21b** dik: 5. Mose 9:19

\* **12:26a** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

\* **12:26b** dik: Haggai 2:6

atchella. <sup>28</sup> O Debleskro them an o bolepen, kai khere ham, atchell soreles tardo, un kote djah mer. Doleske parkras men pash o Debleste, shunas ap leste, daras lestar un kras, hoi job kamella!

<sup>29</sup> Ma bistroenn, maro Dewel hi jaake har i soreli jag!

## 13

### Har te djiwas maro djipen

<sup>1</sup> Mukenn gar tele, te kamenn i phralen un i phenjen o tselo djijestar! <sup>2</sup> Te well jek pash tumende, ma bistroenn, te lenn les an tumaro kheer! His menshe koi, kai lan bolepangre an pengro kheer, un djinan les gar. <sup>3</sup> Ma bistroenn kolen, kai hi an o stilepen. Denn lende kowa, hoi len hunte well djipaske, jaake har te wans tumer kolla, kai stildo hi! Awenn ninna kolenge koi, kai wan palla lino un lan dawa. Awenn lenge jaake koi, har wans tumer kolla, kai wan palla lino un lan dawa. <sup>4</sup> Kolla, kai romedino hi, hunte bistroenn gar, te hi jon romedino. O rom hunte well gar khetne i wawar djuwjah, un i romni hunte well gar khetne i wawar mursheha. Djinenn, o Dewel dell i phaki kol murshende, kai chochenn pengri romjat, un kol djuwjende, kai chochenn pengro romes, ninna lauterende, kai luberenn trujel. <sup>5</sup> Ma nashenn i lowe palla! Kowa, hoi tut hi, kowa muk tuke doha te well! O Dewel penas: *Me bistrau tut gar, un mukau tut kek tsireske!*\*

<sup>6</sup> Jaake hunte daras gar un nai penah: *O Dewel hi ap miri rig, me hunte darap gar. Hoi nai krell i mensho ap mande?*\*

<sup>7</sup> Ma bistroenn, har kolla pengro djipen djiwan, kai penan tumenge o Debleskro lab, un sikran tumen leskro drom! Dikenn, har jon djiwan un meran, un soreles an o patsepen tardo his! Djan jaake ap o Jesuseskro drom har jon djan! <sup>8</sup> O Jesus Kristo atchell har job hi: taissar, kau diwes, un hako tsireske.

<sup>9</sup> Te hi menshe koi, kai sikrenn tumen wawar dromma un kamenn tumen o Debleskro dromestar tele te anell, palle patsenn lenge gar! Har shukar hi kowa, te wenn tumer sorelo an o dji! Kowa krell o Dewel, kai hi jaake latcho ap tumende. Kolla, kai penenn tumenge, hoi te chan un hoi te chan gar, kolla nai krenn gar tumaro patsepen soreles. Lengre laba hi tchi moldo.

---

\* **13:5** dik: Josua 1:5

\* **13:6** dik: Debleskri gili 118:6

<sup>10</sup> Mer djah ap o newo drom. Menge meras o Jesus Kristo ap o trushel.

Kolla, kai djan ap o phuro drom, marenn fichen an o Debleskro kheer ap kai phub. Koon gomme fichen marella un glan o Debleste anella, koleske hi o Jesus Kristo gar koi.

<sup>11</sup> I mule fiche, kolengro rat o baro rashai an o Debleskri kutch isema anas, te lell o Dewel i doosh i menshendar krik, kol fiche wenn win glan o foro an i jag chatchedo. <sup>12</sup> Jaake meras o Jesus ninna win glan o foro, te krell lo peskro rateha i menshen erligo glan o Debleste. <sup>13</sup> Doleske djas pash leste win glan o foro, te las o praassepen ap mende jaake, har job o praassepen ap peste las!

<sup>14</sup> Ap kai phub hi men kek foro, kai nai atchenna. Na-a. Mer dikah ap ko tsiro, kai djiwah an o Debleskro foro, hoi wella.

<sup>15</sup> Dran kowa parkras men pash o Debleste, sharas les hako tsiro, un kras o Jesuseskro lab bares.

<sup>16</sup> Ma bistrenn te krenn o latchepen! Denn i wawaren tchomone, te well len ninna tchomone! Kowa, hoi tumer i menshenge krenna, hi har te krans tumer les o Debleske. Un job dikell latches ap kowa. <sup>17</sup> Shunenn ap kolende, kai sikrenn tumen, har te djan ap o Debleskro drom! Krenn kowa, hoi jon tumenge penenna! Lengri budi hi, te denn le jak ap tumende. Un jon hunte penenn o Debleske, har jon kran pengri budi. Djiwenn jaake, te krenn le pengri budi i bachtelo djijeha! Te rowenn jon pral tumende, palle wals kowa tumenge gar mishto. <sup>18</sup> Mangenn o Debles menge! Maro dji hi djudjo. Kowa djinah mer. Hako tsiro kamah kowa te krell, hoi latcho hi.

<sup>19</sup> O tselo djijestar mangau tumendar, te mangenn o Deblestar, te nai wap sik pash tumende. <sup>20</sup> O Dewel kras i drom, te nai wah pash leste. Job kras o Jesuses, maro rajes, i mulendar djido. Kowa ratas peskro rat menge, te nai wah pash o Debleste, un djiwah hako tsiro leha khetne. O Jesus was maro baro bakrengro. Kowa dell jak ap mende, har i bakrengro dell jak ap peskre bakre. <sup>21</sup> Mangau o Deblestar, te dell lo tumen i soor, te krenn lauter kowa, hoi latcho hi, jaake har job kamella. Mu dell lo men i soor, te djiwas jaake, har mishto hi glan leskre jaka. O Jesus Kristo nai krell kowa. Sharas o Jesus Kristes kannan un hako tsiro! Amen.

<sup>22</sup> Mire phrala, me mangau tumen, shunenn ap kol laba, hoi me tumenge an kau tikno liil tchinom! <sup>23</sup> Djinenn, maro phraal Timoteo was dran o stilepen win. Te well lo sik pash mande, wau

leha pash tumende. <sup>24</sup> Penenn latche laba mendar kolenge, kai denn garda ap tumende, un ninna ap i tsele patslende! I patsle dran o them Italia penenn tumenge "Atchenn o Debleha!"

<sup>25</sup> O Debleskro latchepen tumenge lauterenge!

JAS - Jas

Jakobo

**O Jakobeskro liil**

*Jakobo*

**Jk**

## **O Jakobeskro liil**

### **1**

**Ap i patslende, kai djiwenn mank kolende, kai gar patslo hi**

<sup>1</sup> Kau liil tchinou me, o Jakobo, kowa, kai budrell o Jesus Kristeske un o Debleske. Me penau latche laba kolenge, kai patsenn ap o Jesus Kristeste un djiwenn mashkral kolende, kai gar patslo hi.

**Ma denn tumaro patsepen pre!**

<sup>2</sup> Mire phrala, te well pharo koowa ap tumende, palle dikenn koi pre, har te well kowa i bacht tumenge. <sup>3</sup> Te well sawo koowa ap tumende, un tumer mukenn gar tele te patsenn ap o Jesus Kristeste, palle wenn tumer sorleder an o patsepen un denn gar sik pre. <sup>4</sup> Rikrenn win, un djan dureder an o patsepen! Ma atchenn tardo! Jaake wenn tumer sawe menshe, har kamell o Dewel dran tumende te krell. Un tumer krenna lauter, hoi mishto un latcho hi. Un kek doosh hi ap tumende. <sup>5</sup> Te djinell jek tumendar gar, hoi o Dewel lestar kamella, palle nai mangell lo o Debles, te sikrell job leste kowa. O Dewel hi latcho, un job dell o djijestar, ninna te weh tu bud kope pash leste.

<sup>6</sup> Tu te mangeh, hunte patsess, kai leh kowa ninna. Te patseh tu kowa gar, hal tu har i pani, kai phurdell i sorelo ducho pral un tradell les kate te kote. <sup>7</sup> Tu te hal jaake, djiness, kai leh tu tchi o Deblestar.

<sup>8</sup> Palle hi tut dui djia, un djineh gar, hoi kameh, witar gar, hoi hunte kress.

**Tchorwlepen un brawlepen**

<sup>9</sup> I tchorwelo patslo, kai pash i menshende tchi molella, kowa nai sharell pes, kai job pash o Debleste bud molella. <sup>10</sup> I brawelo



hunte sharell pes gar pral peskro brawlepen. Job hunte djinell, te atchell lo gar. Har i bluma an o senlepen merell lo. <sup>11</sup> O kham djal pre un chatchrell o senlepen. Un koi bluma perell tele, un nashrell peskro shukapen. Jaake har koi bluma, jaake merella ninna ko brawelo ap peskro drom.

### **Kek tchilatcho koowa wella o Deblestar**

<sup>12</sup> Bachtelo hi kowa, koon mukell gar peskro patsepen, ninna te well i pharo koowa ap leste. Job hi moldo, te lell lo ko djipen, hoi gar pre-herella. Kawa djipen dell o Dewel kolen, kai les kamenna.

<sup>13</sup> Te well jek an sawo koowa, hoi kamell les o tchatcho dromestar tele te anell, hunte penell lo gar: "Ko koowa well o Deblestar."

Kek nashte anell o Debles o tchatcho dromestar tele. Un ninna o Dewel anell kekes o tchatcho dromestar tele.

<sup>14</sup> Te mukah mer o tchatcho drom, hi men kokres doosh. Ko tchilatcho koowa, hoi an maro shero trujel djal, kowa well mendar. <sup>15</sup> Te shunah ap maro shero, krah mer ko tchilatcho koowa. Un te was ko tchilatcho koowa baro, anell kowa munge o merepen.

<sup>16</sup> Mire kamle phrala! Ma chochenn tumen kokres! <sup>17</sup> Lauter, hoi hi mishto un latcho, wella o Deblestar an o bolepen. Job kras o kham un o tchon un i bolepangre momlia. Kolla krenn, te well diwes un rat, un jon wenn jek tsiro diklo un i wawar tsiro gar diklo. O Dewel hi gar jaake. Job atchell, har job hi.

<sup>18</sup> Job kamas, te wam mer leskre tchawe. Kolla wam, har munge leskro tchatcho lab penlo was. Jaake wam mer o feteder mank lauter, hoi o Dewel kras.

### **Krenn kowa, hoi o Debleskro lab tumenge penella!**

<sup>19</sup> Mire kamle phrala, djinenn: Hako mensho hunte lell peske tsiro, te shunell lo. Job te kamell te rakrell, palle hunte putchell lo pestar, te hi kowa mishto, hoi job kamell te penell. Un job hunte well witar gar sik chojedo. <sup>20</sup> Kek krell an i choli kowa, hoi o Dewel kamella. <sup>21</sup> Doleske mukenn hako djunglepen un tchilatcheppen! Un patsenn ko lab, hoi o Dewel an tumende tchiwas! Krenn kowa i latcho djijeha! An o Debleskro lab hi koi soor, te lell lo tumen dran o tchilatcheppen un o merepen win.

<sup>22</sup> Hi gar doha, te shunenn leskro lab. Tumer hunte krenn, hoi ko

lab penella. Tumer te krenn kowa gar, palle chochenn tumen kokres. <sup>23</sup> Kowa, kai shunell o Debleskro lab, un krell gar, hoi ko lab penella, kowa hi har i mensho, kai dikell pes an i dikepaskri\*. <sup>24</sup> Job dikell jek kopo dre, un djal peske, un bistras sik, har job wi-dikella. <sup>25</sup> Koon dikell pale un pale an o Debleskro latcho lab, hoi i menshen win lella dran lengro phuro djipen, ko mensho bistrell gar, hoi job dikas un shunas. Un kowa krella, hoi ko lab penella. Koles dell o Dewel peskri bacht an lauter, hoi job krella.

<sup>26</sup> Te penell i mensho: "Me djiwau pal o Debleskro lab," un job rikrell peskro mui nai gar, kowa chochell pes kokres. Un kowa, hoi job o Debleske krella, hi tchi moldo.

<sup>27</sup> Kanna penau tumenge, hoi o Dewel, maro dad, kamella, un hoi hi latcho glan leskre jaka: Krenn latchepen i tchorwele djuwjenge, kolen kek rom buder hi! Krenn ninna latchepen kol tchorwele tchawenge, kolen kek dad un dai buder hi! Ma mukenn tumen dre an ko tchilatcho koowa, hoi i menshe ap kai phub krenna.

## 2

### **I brawele hi gar budeder moldo har i tchorwele**

<sup>1</sup> Mire phrala, tumer patsenn ap maro rajeste, o Jesus Kristeste. Job hi o rai pral i tsele rajende. Doleske, ma dikenn ap i menshende, koon jon hi, un har brawelo jon hi! <sup>2</sup> Hoi krans tumer, te wals jek pash tumende an i kangri, un les wals i sonakaskri gustrin ap peskro wast un raile ripja ap peste, un koi wals ninna i tchorwelo an tchorwele ripja dre? <sup>3</sup> Un tumer penans ap koleste, kai railo rido hi: "Besh tut kai ap ko shukar beshepaskro," un ap ko tchorweleste penans: "Atch koi tardo! Tu nai besheh tut ninna ap kai phub!" <sup>4</sup> Kowa wals jaake, har te penans: "Ko railo hi feteder har ko tchorwelo."

Te dikenn tumer jaake ap tumare phralende, hi kowa tchilatcho.

<sup>5</sup> Shunenn, mire kamle phrala! O Dewel rodas kolen win, kai hi tchorwelo ap kai phub, te wenn le brawelo an o patsepen. Ko tsiro wella, kai djiwenn le leha khetne an o bolepen un lenn leskro brawlepen. Kowa lenna kolla, kai kamenn les o djijestar. Jaake penas les o Dewel.

---

\* **1:23** dikepaskri *spiegla*

<sup>6</sup> Har hi kowa pash tumende? I tchorwele hi tumenge tchi moldo. I brawele hi tumenge budeder moldo.

Un jon hi kolla, kai rikrenn tumen tele, un anenn tchilatcho koowa ap tumende un anenn tumen glan i tchathepangre. <sup>7</sup> Un pral koleste, koon tumaro rai hi, rakrenn le djungeles.

<sup>8</sup> O Jesus Kristo hi maro baro rai un penell menge: *Tu hunte wess jaake latches ap o wawareste har hal latches ap tute kokres!* Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab.\*

Te djiwenn jaake, palle krenn tumer, hoi mishto hi.

<sup>9</sup> Tumer te dikenn ap jekeste, koon job hi un har brawelo job hi, palle lenn tumer doosh ap tumende. Un o Debleskro lab penell tumenge, kai mukan tumer o Debleskro drom. <sup>10</sup> Te rikreh tut ap i tsele laba, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi, un te kreh tu jek tchilatcho koowa, palle hi kowa, har te rikrals tu tut ap tchi, un tu leh doosh ap tute.

<sup>11</sup> O Dewel penella: *Romeha, ma choche tiri romjat i wawar djuwjah! Romnija, ma choche tiro romes i wawar mursheha!*\* Un job penell ninna: *Ma mare kekes!*

Tu te chocheh gar tiri romjat, un tu mareh jekes, palle mukal tu o Debleskro drom. <sup>12</sup> Rakrenn un djiwenn pal o Debleskro tchathepen! Kau tchathepen lell i menshen dran kowa win, hoi len pandas.

<sup>13</sup> Ma bistrenn! Well jek diwes, kai rakrell o Dewel o tchathepen win pral tumende. Te hi jekes kek dji i wawareske, koleske hi o Debles witar kek dji. Kones hi i dji i wawarenge, koles hunte well kek daar ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchathepen pral i menshende win.

### **O patsepen kokres hi gar doha**

<sup>14</sup> Mire phrala, te penell jek, kai job ap o Jesus Kristeste patsella, un krell tchi leske, koleskro patsepen hi tchi moldo ap ko diwes, kai job glan o Debleste tardo hi. <sup>15</sup> Hoi molell kowa, te well pash tumende i phraal, i pheem, kai hi len gar doha ripaske, chapaske un pipaske, <sup>16</sup> un tumer denn len gar, hoi len hunte well djipaske? Palle hi lenge tchi moldo, te penell jek ap lende: "O Dewel hi tumentsa. Job dell tumen chapaske un ripaske."

---

\* **2:8** dik: 3. Mose 19:18

\* **2:11** dik: 2. Mose 20:13-14

<sup>17</sup> Tchathepah, te krenn tumer kek latcho koowa, hi tumaro patsepen mulo.

<sup>18</sup> Kanna nai well jek, kai penella: "Jekes hi patsepen un i wawar krell latcho koowa."

Koleske penau me: Sike mande o patsepen kolestar, kai krell kek latcho koowa. Miro patsepen sikrau tute dran kowa, hoi me krau. <sup>19</sup> Tu patseh, kai dell jek Dewel kokres. Mishto, kre kowa! Ninna kol beng<sup>\*</sup> patsenn kowa un trashenna.

<sup>20</sup> Hoske haiweh tu kowa gar? Dikeh tu gar, kai o patsepen ap o Debleste tchi molella, te kreh tu gar, hoi job kamella?

<sup>21</sup> Ninna pash maro phuro dadeste, o Abrahameste, his kowa jaake: Job was latcho un tchatcho glan o Debleste, har job kras, hoi o Dewel lestar kamas: Job tchiwas peskro tchawes ap i pre tchidde barra<sup>\*</sup>, te marell lo les o Debleske. <sup>22</sup> Tu dikeh, har job kras, hoi o Dewel lestar kamas, koi sikras lo, kai leskro patsepen ap o Debleste baro his.

<sup>23</sup> Kote was tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *O Abraham patsas o Debles. Doleske tchiwas les o Dewel an o tchathepen glan peste.*<sup>\*</sup>

Ninna i menshe penan lestar, kai hi job o Debleskro maal.

<sup>24</sup> Tumer dikenn kanna, o patsepen kokres hi gar doha. O mensho hunte krell ninna, hoi o Dewel kamella, te well lo tchatcho un erligo glan leste.

<sup>25</sup> Ninna koi lubni Rahab was tchatcho un erligo glan o Debleste, har joi ko latcho koowa kras. Joi phukras gar ap kol dui bithepangre dran Israel, kai wan an lakro foro, te dikenn le, har sorelo o foro hi. Joi khatras len, un anas len ap i wawar drom dran ko foro win.

<sup>26</sup> Jaake har o mensho mulo hi, te hi les kek ducho, jaake hi maro patsepen mulo, te krah kek latcho koowa.

### 3

#### I tchip

---

\* **2:19** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne beng, kai leske koi hi.

\* **2:21** pre tchidde barra *altaro*

\* **2:23** dik: 1. Mose 15:6

<sup>1</sup> Mire phrala, hi gar mishto, te wenn bud tumendar sikepangre. Tumer djinenna, kai o Dewel rakrell o tchathepen pral i menshende win. Ap ko tsiro dikell lo ap kol sikepangren budeder har ap kol wawarende.

<sup>2</sup> Mer halauter krah bud kope, hoi gar mishto hi. Koon rakrell an kek tsiro tchilatcho koowa, kowa hi i latcho mensho, kai nai rikrell pes khetne. <sup>3</sup> Dikenn ap i graja! Te tchiwah mer lenge ko kotar saster an o mui, jaake nai anah mer len kote, kai mer kamah.

<sup>4</sup> Dikenn ninna ap kol bare panjeskre ulepangre, kolen i sorelo ducho pral o baro pani tradell. Lengro rai anell len o tikno kashteha kote, kai job kamella. <sup>5</sup> Jaake hi ninna mari tchip tikno un krell nai bare laba. Tumer djinenna, i tikni jag nai chatchrell i tselo weesh tele.

<sup>6</sup> I tchip hi har i jag. Lat hi i soor, te krell li bud tchilatcho koowa. I tchip nai krell o tselo menshes djungeles un tchilatches. Koi jag, hoi i tchip krell, chatchrell o tselo djipen, un well o bengestar. <sup>7</sup> I menshe hi i raja pral i tsele diwje fichende, ninna pral i tchirkle, pral i bare sapa un pral i bare matche. Un kolla hunte krenn, hoi i menshe kamenna. <sup>8</sup> Kek mensho hi o rai pral peskri tchip. I tchip hi diwjo un tchilatcho. I tchip hi har i midjak sap, hoi anell o merepen. <sup>9</sup> I tchipjah sharah mer o Debles, kai hi maro rai un dad. Un i tchipjah praassah mer i menshen, kai o Dewel kras jaake har job hi.

<sup>10</sup> Dran ko emligo mui wella sharepen un praassepen. Kowa hi gar mishto, mire phrala! <sup>11</sup> Dran jek pani nai well gar jek kopo latcho pani un o wawar kopo loondo pani. <sup>12</sup> Mire phrala, i ruk, hoi hidjella pawja, nai hidjell kek brola. I ruk, kai hidjell drake, nai hidjell kek kirjasse. Jaake nai well kek loondo pani dran o latcho pani win.

### **O goswepen, hoi wella o Deblestar**

<sup>13</sup> Koon gosewo hi mank tumende un djinell bud, kowa hunte sikrell dran peskro latcho djipen, kai haiwas lo, hoi mishto un tchatcho hi. Un job sharell pes gar pral ko latcho koowa, hoi job kras. <sup>14</sup> Te silwerenn tumer un hadenn tumen pre pral i wawarende, ma penenn, kai han gosewo! Kowa wals i chochepen un gar o tchathepen. <sup>15</sup> Sawo goswepen well gar o Deblestar. Kowa well o menshstar un o bengestar. <sup>16</sup> Kote, kai i menshe silwerenna, un hadenn pen pre pral i wawarende, kote hi

tchingepen un hako tchilatcho koowa.

<sup>17</sup> Ko goswepen, hoi o Deblestar wella, hi wawartchandees. I mensho, kai hi les kau goswepen, kowa djiwell i djudjo djipen. Job kamell te djiwell lo latches i wawarentsa khetne. Job hi kamlo un latcho. Les hi i dji i wawarenge, un krell bud latcho koowa. Job mukell pes gar ap jekeskri rig te tserdell. Les hi gar dui tchipja.

<sup>18</sup> Kolla, kai lenn o tchingepen mank i menshende krik, kolendar well latcho koowa, kai atchell hako tsiro.

## 4

### Ma tchingrenn!

<sup>1</sup> Kai well o kurepen un o tchingepen mashkral tumende? Kowa wella dran tumare tchilatche djia. Hakeno kamell o feteder koowa peske kokres.

<sup>2</sup> Tumer kamenn bud te lell, un len tchi. Doleske nai marans i menshen.

Tumer silwerenn ap i wawarende, un tumer nai lenn gar, hoi kamenna. Doleske tchingrenn un kurenn tumen.

O Deblestar mangenn tumer tchi.

Doleske hi tumen tchi.

<sup>3</sup> Te mangell jek tumendar tchomone o Deblestar, mangell lo, hoi gar mishto hi, un hoi dran leskro tchilatcho dji wella.

Doleske dell les o Dewel kowa gar.

<sup>4</sup> Tumer chochan un mukan o Debles! Djinenn tumer gar, kai kolla, kai tchiwenn pengre djia ap i phubjakro koowa, kolla hi gar o Debleskre mala? Koon kamell ko drom te djal, hoi i menshe ap kai phub djana, kowa kamell o Debles gar. <sup>5</sup> O Debleskro lab penell gar tchitcheske: O Debleskro Ducho, kai an mende khere hi, kamell men peske kokres.

<sup>6</sup> Un ninna budeder latchepen kamell men o Dewel te dell. An o Debleskro lab hi tchinlo: *Kolla, kai krenn pen bares, kolen bitchrell job pestar. Un kolen, kai krenn pen gar bares, kolen dell job bud latchepen.*

<sup>7</sup> Doleske, shunenn ap o Debleste! Krenn lauter, hoi job kamella! Ma krenn, hoi o beng kamella! Jaake nashell o beng tumendar.

<sup>8</sup> Awenn pash o Debleste! Jaake well job ninna pash tumende.

Ap tumende, kai kran tchilatcho koowa, penau me: Krenn tumare wasta djudjo! Ap tumende, kai djan ap dui dromma,

penau me: Mukenn ko tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom! <sup>9</sup> Denn gole pral tumaro tchilatcho djipen! Rowenn koi pral! Ma san gar buder! Awenn bibachtelo un buder gar bachtelo!

<sup>10</sup> Witsrenn tumen tele glan o Debleste! Un job krell tumen bares.

### **Ma rakrenn djungeles pral o wawareste!**

<sup>11</sup> Mire phrala! Ma rakrenn djungeles pral o wawareste! Koon pral peskro phraleste djungeles rakrella un o gushteha ap leskri doosh sikrella, kowa tchiwell pes pral kowa, hoi o Dewel penas. Tu te kreh kowa, hal tu buder gar jek, hoi o Debleskro tchathepen krella. Na-a, tu tchiweh tut pral o tchathepen. <sup>12</sup> O Dewel kokres hi o tchathepaskro rai. Job nai dell jekes i phaki, un mukell i wawares te djal. Koon hal tu, te sikreh tu ap o wawareskri doosh?

### **Ma krenn tumen bares!**

<sup>13</sup> Mashkral tumende hi kolla, kai penenna: "Kau diwes kamah mer an ko foro te djal, un kamah jek bersh koi te atchell, te ginas un te bikras, un te anas bud lowe khetne."

<sup>14</sup> Jaake rakrenn tumer un djinenn gar, hoi taissar hi! Tumaro djipen hi har i ducho, hoi atchella gar. Tumer han i tikno tsiro djido. Un ap jek kopo han tumer buder gar koi.

<sup>15</sup> Doleske hunte penas jaake: "Te kamell o Dewel, djiwah mer un krah kawa te kowa." <sup>16</sup> Kowa penenn tumer gar. Tumer krenn tumen bares, un sharenn tumen pral kowa, hoi tumer krenna. Tumaro sharepen hi gar mishto.

<sup>17</sup> Koon djinell o lathepen, un krell les gar, kowa anell doosh ap peste.

## **5**

### **I bibacht wella pral i brawelende**

<sup>1</sup> Kanna penau ap tumende, kai brawelo han: Rowenn un denn gole pral koi bibacht, hoi pral tumende wella! <sup>2</sup> Tumer nashrenn tumaro brawlepen. Un tumare ripja chan i kirme. <sup>3</sup> Tumaro sonakai un rup molell buder tchi. Tumer rikran les tumenge. Kowa anell tumen glan o tchathepaskro rai un chal tumen pre har i jag. I phub atchell buder gar rah. Ninna te djinan kowa, anan tumenge bud brawlepen khetne! <sup>4</sup> Shunenn! Tumer chochan tumare budepangren, kai budran ap tumaro them, un dan len kek lowe.

Kolla denn gole ap o bolepen. Lengri gole shunell o Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub.

<sup>5</sup> Tumenge djas mishto ap kai phub, tumer chan un pijan, un wan pesso, jaake har i fiche, kai wenn maredo. <sup>6</sup> Koles, kai his kek doosh ap leste, anan tumer glan i tchatchepangre, te well lo mulo dino. Kowa kamas pes gar tumentsa te tchingrell.

### **Atchenn soreles an o patsepen!**

<sup>7</sup> Mire phrala, dikenn ap o diwes, kai well maro rai Jesus pale, un awenn gar khino an tumare djia, jaake har i hacho dikell ap ko diwes, kai peskro kutch djob bares was. Job djinell, o brishin hunte well un krell i phub sapeno, un pal i tsiro hunte dell pale brishin, te well o djob bares. O tselo tsiro well o hacho gar khino an peskro dji. <sup>8</sup> Ninna tumer, ma awenn khino an tumare djia! Atchenn soreles an o patsepen! Hi buder gar rah, kai well maro rai Jesus pale.

<sup>9</sup> Mire phrala, ma rakrenn chojemen jek pral o wawareste, te lenn kek phaki o Deblestar! O Dewel, kai rakrell o tchatchepen win pral i menshende, hi kannan glan o wudar tardo.

<sup>10</sup> Mire phrala, dikenn ap o Debleskre rakepangre, kai penan i menshenge o Debleskro lab. Jon wan gar khino an lengre djia, ninna gar, har wan bud duka ap lende. Awenn har jon! <sup>11</sup> Kolla hi tchatchepah bachtelo, kai rikran soreles ap o Debleste. Tumer shunan, har rikras pes o Hiob soreles ap o Debleste, un tumer djinenna, hawo brawlepen o Dewel les lauter das. O Debles hi i baro dji i menshenge un hi lenge latches.

<sup>12</sup> Mire phrala, ma denn tumen sowel, gar ap o bolepen, witar gar ap i phub un witar gar ap wawar koowa. Te penenn tumer: "Awa," jaake hunte well kowa ninna awa. Un te penenn tumer: "Na-a," jaake hunte well kowa ninna na-a, te lenn kek phaki o Deblestar.

### **Mangenn o Debles!**

<sup>13</sup> Te hi jekes tumendar i pharo tsiro, penell lo o Debleske, hoi leske phares hi! Te hi jek bachtelo, giwell lo o Debleske gilja! <sup>14</sup> Te hi jek tumendar nasselo, kharell lo kolen, kai hi i phureder mank i patslende, te mangenn le o Debles leske, un te makenn le les o djeteha dre an o Jesuseskro lab. <sup>15</sup> Te mangenn i phureder o Debles un patsenn ap leskri soor, well ko nasselo sasto. Un o



Dewel krell les pale soreles. Te hi doosh\* ap leste, palle lell o Dewel koi doosh lestar. <sup>16</sup> Doleske penenn tumenge tumari doosh, un mangenn o Debles jek o wawareske, te wenn tumer sasto. I mensho, kai djiwell jaake, har o Dewel kamella, job te mangell i tselo djijeha tchomone o Deblestar, nai krell o Dewel bud leske.

<sup>17</sup> O Elija his i mensho har mer. Job mangas o Deblestar, te dell kek brishin. Un koi das kek brishin ap i phub triin bersha un shob tchon. <sup>18</sup> Un job mangas o Debles pale. Un koi das brishin. Un lauter was senelo un baro ap i phub.

<sup>19</sup> Mire phrala, djinenn: Te peras jek tumendar o tchatcho dromestar tele, un jek wawar anell les pale ap o tchatcho drom, <sup>20</sup> palle las kawa les dran o merepen win, te djal job gar nashedo. Un leskri bud doosh hi lestar krik lino.

---

\* **5:15** doosh *sinda, shulta*

1PE -

1. Petro

**O Petreskro 1. liil**

*1. Petro*

**1 Pt**

## **O Petreskro 1. liil**

### **1**

#### **Tumer han o Jesuseskre menshe**

<sup>1</sup> Me, o Petro, tchinau kau liil. Me hom o Jesus Kristeskro bitchepaskro, un tchinau kau liil tumenge, kai djiwenn an i themma Pontus, Galatia, Kappadocia, Asia un Bitinia. Tumer han o Jesuseskre menshe un djiwenn mashkral kolende, kai patsenn gar ap o Jesus Kristeste. <sup>2</sup> O Dewel, maro dad an o bolepen, rodas tumen win, un das tumen peskro Ducho, te wenn tumer o Debleskre tchawe, un krenn, hoi o Jesus Kristo tumendar kamella. Un job thowas tumari doosh peskro rateha tumendar tele.

Mu well tumen bud latchepen un bacht an o dji!

#### **Tumaro brawlepen hi an o bolepen**

<sup>3</sup> Mer sharah o Debles, ko dades maro rajestar, o Jesus Kristestar. O Dewel kamas men jaake bud, te was job maro dad un das men o newo djipen. Un an mare djia djinah soreles, jaake har job o Jesus Kristes i mulendar djido kras, <sup>4</sup> jaake lah mer ninna ko djipen, hoi buder gar pre-herella. Ko shukar koowa, hoi lah an o bolepen, atchell hako tsiro. Kowa well gar tchiklo un phuro. Kau brawlepen hi tumenge, <sup>5</sup> kai patsenn ap leste. O Dewel rikrell tumen an peskro sorelo wast, bis te well ko diwes, kai lell tumen o Jesus Kristo dran i tseli bibacht win. Palle dikenn tumer har shukar kowa hi, hoi les tumenge hi.

<sup>6</sup> Doleske awenn bachtelo, ninna te hunte djan i tikno tsiro ap i drom, kai well bud pharo koowa ap tumende. <sup>7</sup> Kowa wella pral tumende, te well tumaro patsepen sorelo. Jaake har o sonakai an i jag djudjo un kutch kerdo wella, jaake hunte well tumaro patsepen ninna djudjo un kutch kerdo. Tumaro patsepen hi budeder moldo har o sonakai, hoi atchell gar. Te atchell tumaro

patsepen sorelo, palle sharell tumen o Dewel un krell tumen bares un railles ap ko diwes, kai well o Jesus Kristo pale.

<sup>8-9</sup> Koles kamenn tumer o djijestar, ninna te dikan les gar. Ap leste patsenn tumer, ninna te dikenn les kanna nai gar. Tumaro patsepen anell tumen pash o Debleste an o bolepen. Kote hi tumari bacht jaake baro, hoi i labentsa nai gar penenna.

<sup>10</sup> Kol Debleskre rakepangre rakran glan i rah tsiro pral ko latchepen, hoi o Dewel tumen della. Jon kaman te djinell, har nai lenn i menshe o Debleskro djipen an o bolepen. <sup>11</sup> Jon kaman ninna ko tsiro te djinell, kai kowa wella. O Jesuseskro Ducho his an lende. Un kowa sikras len kol duka, hoi wenna pral o Jesuseste, un ko railepen, hoi lell lo pal kowa.

<sup>12</sup> Kol Debleskre rakepangre haiwan, kai kowa gar lenge kokres hi, hoi len o Dewel sikras. Kowa hi tumenge, kai kanna djiwenna. Tumenge was o latcho lab o Jesus Kristestar penlo. Kolla, kai penan les tumenge, rakran kowa, hoi penas lenge o Debleskro Ducho. Koles bitchras o Dewel dran o bolepen. Ninna i bolepangre\* kamenn o Jesuseskro railepen te dikell.

### **Tumaro newo djipen**

<sup>13</sup> Doleske awenn gar khino an tumare djia, un denn garda, te atchenn ap o Debleskro drom! Dikenn ap ko baro latchepen, hoi o Dewel dell tumen ap ko diwes, kai well o Jesus Kristo pale.

<sup>14</sup> Tumer han o Debleskre tchawe. Doleske shunenn ap leste, un djiwenn buder gar jaake har an ko tsiro, kai prindjran tumer o Debles gar un kran o tchilatchepen, hoi an tumende his.

<sup>15</sup> O Dewel das tumen gole, te wenn tumer leske koi. An leste hi kek tchilatchepen, jaake hunte well ninna kek tchilatchepen an tumende. <sup>16</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo, kai o Dewel penella: *An mande hi kek tchilatchepen. Doleske hunte well kek tchilatchepen an tumende.*\*

<sup>17</sup> O Dewel hi o tchatchepaskro rai, kai rakrell o tchatchepen win pral hakeneste pal kowa, hoi job kras. Un o Dewel dikell gar koi pre, koon ko mensho hi. Ap leste penenn tumer: "Tata!" Doleske djiwenn jaake, har job kowa kamella, jaake rah har tumer kate ap i phub djiwenna.

---

\* **1:12** bolepangre *engle*

\* **1:16** dik: 3. Mose 19:2

<sup>18</sup> Tumer djinenna, o Jesus Kristo plaissras kek sonakai un kek rup, - kowa lauter atchell gar, - te lell lo tumen win dran tumaro phuro djipen, hoi tchi moldo his, har djan ap ko drom, kai tumare phure djan. <sup>19</sup> Job plaissras peskro kutch rateha, hoi job ratas, har meras lo ap o trushel. O Jesus Kristo his har i bakro, hoi maredo was o Debleske. Ap leste his kek doosh un kek tchilatchepen.

<sup>20</sup> Har i phub gar koi his, rodas o Dewel les win, te merell lo i menshenge. Un an kau tsiro, kai djiwah, was lo tumenge ap i phub. <sup>21</sup> Job anas tumen ap o Debleskro drom. O Dewel kras les i mulendar djido, un das les peskro railepen. Doleske tchiwenn tumaro tselo patsepen ap leste!

<sup>22</sup> Tumer shunan ap o tchatcho lab, un tchiwan o tchilatchepen dran tumaro djipen krik. Kanna nai kamenn tumen tchathepah har phrala un phenja. Mukenn gar tele, te kamenn tumen o tselo djijestar! <sup>23</sup> Tumer wan newes boldo un han tchawe jekestar, kai merell gar. Ko newo djipen lan tumer, har patsan ap o Debleskro lab, hoi hi djido un atchella hako tsiro.

<sup>24</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *I tsele menshe hi har o senlepen un har shukar blume. O senlepen merella, un i blume perenn tele.*

<sup>25</sup> *O Debleskro lab atchell hako tsiro.* \* Kowa hi ko lab, hoi was tumenge penlo.

## 2

### Tumer han o Debleskro kheer

<sup>1</sup> Doleske mukenn hako tchilatcho koowa! Ma chochenn! Ma rakrenn dui tchipjentsa! Ma silwerenn! Rakrenn kek djungelo koowa pral kekeste! <sup>2</sup> Har i tarnepen pal o thud gole della, jaake hunte well tumen bok pal o Debleskro lab. Palle wenn tumer sorelo an o patsepen un djan mishto ap ko drom kai anell tumen pash o Debleste.

<sup>3</sup> Tumer haiwan, har latcho maro rai Jesus hi. <sup>4</sup> Awenn pash leste! Job hi ko djido bar, hoi o Dewel win rodas. O Debleske hi lo o kutch bar, ninna te witsran les i menshe ap i rig.

<sup>5</sup> Ninna tumer han sawe djide barra. Tumentsa kamell o Dewel peskro kheer pre te tchiwell. Job rodas tumen win, te wenn tumer leskre rashaja, un te wenn leske koi. An tumende das o Jesus

---

\* **1:25** dik: Jesaja 40:6-8

Kristo peskro Ducho. Doleske nai sharenn o Debles jaake, har job kowa kamella. <sup>6</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Me rodome jek kutch bar win, un tchiwom les an o foro Zion tele, jaake te well miro kheer ap leste soreles tardo. Un koon ap koleste patsella, atchell djido.*\*

<sup>7-8</sup> Kau bar hi kutch tumenge, kai patsenna. Kau bar hi gar kutch kolenge, kai gar patsenna. Jon perenn pral kau bar, un choirenn pen koi pral, jaake har tchinlo hi an o Debleskro lab: *Ko bar, hoi kol budepangre ap i rig witsran, kowa was ko bar, ap koleste ko tselo kheer tardo hi; pral ko bar perenn i menshe, un choirenn pen koi pral.*\* *Kolla kai patsenn gar ap o Debleskro lab, perenn pral leste. Jaake hunte djal lenge.*\*

<sup>9</sup> Tumer han kolla, kai o Dewel peske win rodas. Tumaro baro rai hi o Jesus Kristo. Koleskre rashaja han tumer, te wenn leske koi. Tumer han o Debleskre menshe, kolen job khetne gole das, te penenn tumer i menshenge, hawo baro un latcho koowa o Dewel kras. Job las tumen dran i rati win, un anas tumen pash peste, kai hi lauter shukar un djudjo. <sup>10</sup> Glan i rah tsiro hans tumer gar leskre menshe. Kanna han tumer o Debleskre menshe. Glan i rah tsiro djinan tumer gar, kai hi les i baro dji tumenge. Kanna kras lo peskro dji tumenge pre.

### **Krenn o latchepen!**

<sup>11</sup> Kamle mala, tumer djinenn, kai han gar khere ap kai phub. Me mangau tumen, awenn sorelo! Te well o djungelo koowa an tumare djia pre, palle penenn: "Na-a!" ap kowa un krenn les gar!

<sup>12</sup> Tumer djiwenn mank i menshende, kai o Debles gar prindjrenna. Doleske djiwenn jaake, te hatsenn le kek tchilatchepen ap tumende! Un kolla, kai rakrenna djungeles pral tumende, kolla hunte dikenn o latcho koowa ap tumende, jaake te sharenn le o Debles ap ko diwes, kai job wella.

<sup>13</sup> Shunenn ap kowa, hoi kol pralstune ap kai phub penenna! Kowa kamell o Dewel, maro rai, jaake. Shunenn ap o baro rajeste pral o them! <sup>14</sup> Shunenn ninna ap i moskre! Kolen das o themeskro rai i budi, te denn le kolen i phaki, kai kran tchilatcho

---

\* **2:6** dik: Jesaja 28:16

\* **2:7-8a** dik: Debleskri gili 118:22

\* **2:7-8b** dik: Jesaja 8:14

koowa, un te sharenn le kolen, kai krenn latcho koowa. <sup>15</sup> O Dewel kamell, te krenn tumer o latchepen. Jaake pandenn tumer kol dinele menshenge o mui, kai haiwan gar o tchathepen un rakrenn djungeles pral tumende.

<sup>16</sup> Tumer han buder gar pandlo ap o tchilatchepen. Doleske penenn gar: "Mer nai krah halauter, hoi kamah." Un pal sawo rakepen khatrenn tumer tumaro tchilatchepen. Ma bistrenn, kai han pandlo ap o Debleste! <sup>17</sup> Awenn latches ap hako menshete! Kamenn i patslen o djijestar! Sharenn o Debles, un krenn, hoi job kamella! Shunenn ap o baro rajeste pral o them!

### **I lab ap i budepangre**

<sup>18</sup> Tumer budepangre, shunenn ap tumare rajende, ap kolende, kai latcho un kamlo hi un ninna ap kolende, kai tchilatcho hi. <sup>19</sup> Te krenn tumer, hoi o Dewel kamella, un doleske dukrenn le tumen un tchingrenn ap tumende, ninna te kran tumer kek tchilatchepen, palle sharell tumen o Dewel.

<sup>20</sup> Te krenn tumer tchilatcho koowa un wenn doleske dino, hi kowa gar mishto, ninna te rikrenn tumer i duka win. Te krenn tumer latcho koowa, un jon dukrenn tumen dran kowa, palle sharell tumen o Dewel. <sup>21</sup> Job das tumen pash peste gole, te krenn o latchepen, un te rikrenn i duka win. Ninna o Jesus Kristo las tumenge duka ap peste. Job kras kowa, te sikrell lo tumenge, har te djan leske palla. <sup>22</sup> Job kras kek tchilatcho koowa. Un dran leskro mui was kek chochepen. <sup>23</sup> Te tchingran le ap leste, tchingras job gar pale. Te dan le les, das lo len gar trad. Na-a, job tchiwas pes an o Debleskre wasta. Un o Dewel hi o tchathepaskro rai, kai djal pal o tchathepen.

<sup>24</sup> O tchilatchepen, hoi mer kram, las o Jesus Kristo ap peste, un hidjas les ap o trushel. Har job munge meras, hi kowa jaake, har te meram mer leha. Kanna hi o tchilatchepen an mende mulo. Un mer djiwah nai i latcho un tchatcho djipen. Kol duka, hoi o Jesus ap peste las, kran maro djipen sasto. <sup>25</sup> Tumer hans har bakre, kai nashran pen. Kanna anas tumen o Jesus Kristo pale ap o tchatcho drom. Job hi tumenge har i bakrengro, un dell garda ap tumende.

## **3**

### **I lab ap i djuwjende!**

<sup>1-2</sup> Djuwjale, ma hadenn tumen pral tumare romende, ninna te shunenn jon gar ap o Debleskro lab! Jaake dikenn jon, har tumer i djudjo djipen djiwenna, un ap o Debleste shunenna. Un tumaro djipen sikrell len o tchatcho drom pash o Debleste, ninna te krenn tumer kek bare laba.

<sup>3</sup> Tumaro shukapen hunte well gar diklo an kowa, hoi i menshe dikenna: har tumer tumare balla hidjenna, witar gar an o sonakai un kutch ripja! <sup>4</sup> Tumaro shukapen hunte well dran tumaro dji un sikrell pes an o latchepen, kai kek tchingepen dren hi. Sawo shukapen atchella, un hi bud moldo glan o Debleskre jaka. <sup>5</sup> Jaake djiwan ninna kol patsle djuwja an ko phuro tsiro. Jon dikan ap o Debleste, un hadan pen gar pral pengre romende. <sup>6</sup> Jek lendar hi i Sara. Joi shunas ap o Abrahameste, un penas ap leste *Rai*.

Te krenn tumer, hoi latcho hi, un te mukenn tumen kekestar daar te krell, palle han tumer har lakre tcha.

### **I lab ap i murshende**

<sup>7</sup> Murshale, djiwenn tumare romjentsa latches khetne! Jon hi gar jaake sorelo har tumer. Awenn latches ap lende! Ma bistrenn, i djuwja lenn o Debleskro djipen har tumer! Te djiwenn tumer jaake, palle well tchi mashkral tumende tardo ap ko tsiro, kai rakrenn o Debleha.

### **I lab ap i tsele patslende**

<sup>8</sup> Ap tumende lauterende penau: Rikrenn khetne! Hakenes te well i dji o wawareske! Tumer lauter han phrala un phenja. Awenn latches jek ap o wawareste! Ma krenn tumen bares! <sup>9</sup> Krenn kekeske tchilatchepen, kai kras ap tumende tchilatchepen! Jek te tchingrell ap tumende, ma tchingrenn pale! Rakrenn latche laba leha! O Dewel das tumen gole, te lenn tumer leskro latchepen.

<sup>10</sup> An o Debleskro lab hi tchinlo: *Koon kamell i latcho djipen un bachtele diwessa te dikell, kowa dell garda ap peskri tchip. Kek chochepen, kek tchilatchepen hunte well dran leskro mui!* <sup>11</sup> *Job mukell o tchilatcho koowa, un krell o latcho koowa. Peskri tseli sorjah krell lo, te djal kek tchingepen mashkral i menshende!* <sup>12</sup> *O Dewel, maro rai, dikell latches ap koleste, kai djiwell pal o tchatchepen. Un te mangell job o Debles, shunell lo les. Ap kolende, kai djiwenn an o tchilatchepen, dikell o Dewel gar*

*latches.*\*

<sup>13</sup> Tumer te kamenn i tseli sorjah latcho koowa te krell, koon krell tumenge tchilatchepen? Kek, patsau. <sup>14</sup> Tumer krenn, hoi o Dewel tumendar kamella. Nai well, te lenn le tumen doleske palla. Palle han bachtelo. Te denn le tumen trad, ma darenn! Ma trashenn lendar!

<sup>15</sup> O Jesus Kristo kokres te well o rai an tumare djia! Un te putchenn le tumendar tchomone pral tumaro patsepen, ma darenn kek tsiro, te penenn lenge, ap koneste tumer patsenna.

<sup>16</sup> Rakrenn lentsa latchepah, un krenn tumen gar bares pral lende! Rakrenn dran i djudjo dji, te well i ladj ap kolende, kai rakrenn djungeles pral tumaro djipen o Jesus Kristeha! <sup>17</sup> Te krenn tumer latcho koowa, un dran kowa krenn le tumentsa tchilatcho koowa, palle hi kowa feteder, har te krans tumer tchilatcho koowa. Jon nai dukrenn tumen gar, te mukals len o Dewel gar.

### **O Jesus Kristo hi o rai pral lauter**

<sup>18</sup> Ninna o Jesus Kristo las jek kopo duka ap peste, har job ap o trushel meras, un mari doosh\* ap peste las. Job his i latcho, un meras i tchilatchenge. Kowa kras lo, te anell lo len pash o Debleste. I menshe maran les. O Debleskro Ducho kras les djido.

<sup>19</sup> Har job mulo his, djas lo ninna pash i mulende an o mulengro them tele, un penas lenge o Debleskro latcho lab. <sup>20</sup> Job djas pash kol mulende, kai djiwan an ko tsiro, kai o Noah djiwas. Har o Noah ko panjeskro kheer kras, das o Dewel i menshen i rah tsiro, te wenn le pash leste. Un jon wan gar. His gar budeder har ochta menshe, kai djan an o panjeskro kheer. Un kolla tassan gar an o pani. <sup>21-22</sup> Jaake har wan kol ochta menshe win lino dran o merepen, jaake djas tumenge kannaninna, har lan tumer o Debleskro thopen\*. Kote was gar koi tchik tumendar tele thodo. Na-a! Koon lell o Debleskro thopen, kowa mangell o Debles, te dell lo les i djudjo dji. Kowa nai dell o Dewel leste doleske, kai stas o Jesus Kristo i mulendar pre un djas an o bolepen. Kanna hi lo beshdo ap i tchatchi rig o Deblestar, un hi o rai pral i tsele bolepangre, un pral i tsele pralstune un sorele an o bolepen.

---

\* **3:12** dik: Debleskri gili 34:13-17

\* **3:18** doosh *sinda, shulta*

\* **3:21-22** Debleskro thopen *tauf*



# 4

## **O phuro djipen un o newo djipen**

<sup>1</sup> O Jesus Kristo las bare duka ap peste, har job ap i phub his. Doleske, ma darenn, te wenn ninna duka ap tumende. Koon an peskro djipen duka haiwas, kowa mukell o tchilatchepen. <sup>2</sup> Jaake rah, har kau mensho ap kai phub hi, krell lo kowa, hoi o Dewel kamella, un djiwell buder gar pal peskro shero.

<sup>3</sup> I rah tsiro djiwan tumer har kol menshe, kai o Debles gar prindjrenna. Tumer kran wi-ladjedo koowa. Un tumaro dji nashas pal tchilatcho koowa. Tumer pijan tumen mato, chan tumen nasselo, un mangan wawar koowa an har o Debles. Kowa hi tchilatcho glan o Debleskre jaka.

<sup>4</sup> Kanna djiwenn tumer buder gar ko djungelo djipen har kol tchilatche. Kowa djal kolenge gar an o shero. Doleske tchingrenn le ap tumende. <sup>5</sup> Well i diwes, kai wenn jon anlo glan o Debleste. Kowa rakrell o tchatchepen win pral i djidende, ninna pral i mulende. Un jon hunte penenn o Debleske, hoske jon ko tchilatcho koowa kran.

<sup>6</sup> Doleske was ninna i mulenge o latcho lab o Jesus Kristestar penlo, te nai lenn le o Debleskro djipen, ninna te meran le, har i tsele menshe hunte merenn.

## **Awenn latche budepangre an o Debleskro kheer!**

<sup>7</sup> Ko tsiro wella sik, kai tchi atchella, hoi kanna koi hi. Doleske denn garda, har tumer djiwenna, te rikrell tumen tchi pale, te rakrenn o Debleha! <sup>8</sup> Rikrenn khetne an o kamlepen! Kowa hi feteder har lauter wawar. O kamlepen tchakrell bud tchilatchepen. <sup>9</sup> Lenn jek o wawares kamles an peskro kheer! Un choirenn tumen gar pral koi budi, hoi tumen hi!

<sup>10</sup> Hakeno tumendar las i budi o Deblestar, te nai krell lo i wawarengro patsepen soreles. Krenn koi budi! Awenn jek o wawareske koi! Jaake han tumer latche budepangre o Debleske.

<sup>11</sup> Das tut o Dewel gole, te rakress o Debleskro lab, palle rake o Debleskro lab! Das tut o Dewel i soor, te budress i patslunge, palle kre kowa an o Debleskri soor! Jaake sharah mer o Debles an halauter, hoi o Jesus Kristo men das. Les hi o railepen un i soor

---

\* **4:8** dik: Gosewe laba 10:12

kanna un hako tsiro. Amen!

### **Ma darenn!**

<sup>12</sup> Kamle mala, tumaro dji well gar darenno, te wenn tumer soreles palla lino. Sawo koowa djal kolenge, kai patsle hi. Kote well diklo, har tumaro patsepen hi. <sup>13</sup> Te wenn duka ap tumende, djinenn: sawe duka wan ninna ap o Jesus Kristeste. Doleske awenn bachtelo! Ap ko diwes, kai leskro railepen diklo wella, giwenna un bashrenna tumare djia i bachtjatar. <sup>14</sup> Te praassenn le tumen doleske, kai patsenn tumer ap o Jesus Kristeste, nai wenn tumer bachtelo. Palle nai djinenn: O Debleskro railo Ducho hi ap tumende tchiddo. <sup>15</sup> Kek tumendar hunte well i marepaskro, i tchorepaskro, i tchingepaskro, i phukepaskro! Kalla menshe lenn i phaki i menshendar un hunte ladjenn.

<sup>16</sup> Jek, kai patsell ap o Jesus Kristeste un lell doleske i phaki, kowa hunte ladjell gar. Na-a, job te parkrell pes pash o Debleste, te hi o Jesus Kristo leskro rai.

<sup>17</sup> Kanna was ko tsiro, kai wenna i tchilatche diwessa pral o Debleskre tchawende. Pal kowa wella bari bibacht pral kolende, kai patsan gar ap o Debleskro latcho lab! <sup>18</sup> Kolla, kai hi tchilatcho, un kamenn o Deblestar tchi te djinell, kolenge djal bud djungleder har kolenge, kai kran, hoi o Dewel kamas, ninna te well kolengro djipen ninna phares an ko tchilatcho tsiro. <sup>19</sup> Doleske penau tumenge: Te mukell o Dewel ap tumende i pharo tsiro te well, palle denn tumen tseles an o Debleskro wast, kai das tumen o djipen! Un mukenn gar tele, te krenn o latchepen!

## **5**

### **I lab ap i phureder, kai denn jak ap i patslende**

<sup>1</sup> Kanna rakrau ap kolende, kai hi i phureder mank tumende. Me hom ninna i phureder, un dikom mire jakentsa, har o Jesus Kristo ap o trushel meras. Un ap ko diwes, kai well peskro tselo railepen diklo, hom me ninna pash leste. Tumenge penau soreles: <sup>2</sup> Denn garda ap i patslende, kai o Dewel peske khetne anas! Tumer han har i bakrengre. Un o Debleskre tchawe hi har bakre, hoi o Dewel an tumare wasta das. Denn len kowa, hoi len hunte wella, te atchell lengro patsepen djido! Krenn kowa o tselo djijestar! Jaake kamell les o Dewel. Krenn kowa gar, har te wals i phari budi, hoi

hunte krenn! Krenn koi budi dran o kamlepen un gar, te wenn tumer plaissedo! <sup>3</sup> Ma awenn raja pral i patslende! Sikrenn lende, har tumer djiwenna, te djiwenn jon ninna jaake! <sup>4</sup> Un ap ko diwes, kai well o pralstuno bakrengro, lenn tumer leskro railepen, hoi atchella hako tsireske.

<sup>5</sup> Kol tarne menshenge penau me: Krenn kowa, hoi kol phureder phrala tumenge penenna!

### **I lab ap hakeneste**

Hakeneske penau: Kek te krell, har te well lo bareder har ko wawar! O Dewel hi gar ap i rig kolendar, kai krenn pen bares. Na-a, job hi latches kolenge, kai krenn pen gar bares. <sup>6</sup> Doleske krenn tumen tikno tel o Debleskro sorelo wast! O Debleskro tsiro wella, kai job tumen bares krella. <sup>7</sup> Lauter, hoi hi tumen phares ap o dji, witsrenn ap leste! Job krell lauter mishto. <sup>8</sup> Denn garda, un awenn gar khino! O beng kamell tumen te marell. Un job djai trujel har i diwji bari margodja, hoi hi lat bok, un rodella, kones joi nai chal pre. <sup>9</sup> Ma krenn, hoi o beng tumendar kamella! Atchenn soreles an o patsepen! Tumer hunte djinenna, kai lenn le tumare phralen un phenja ap i tseli phub ninna jaake palla har tumen.

<sup>10</sup> I tikno tsiro well pharo koowa ap tumende. An kau tsiro lenn tumer i soor, te atchenn ap o Debleskro drom. O Dewel, kolestar well o tselo latchepen, job das tumen gole, te djiwenn hako tsiro khetne o Jesus Kristeha un lenn leskro railepen. Job dell tumen ninna i soor, te atchenn soreles an o patsepen un an o djipen. <sup>11</sup> I tseli soor hi leske kanna un hako tsiro! Amen!

### **Atchenn pash o Debleste!**

<sup>12</sup> Maro latcho phraal, o Silwano, was mange ap i rig, te tchinell lo kau tikno liil. An kau liil kamoms te penap tumenge an o dji, te djinenn tchatchepah: O Dewel hi tumenge latcho. Atchenn pash leste! <sup>13</sup> I patsle, kai wenn khetne an o foro Babilon, penenn tumenge latche laba. Jon wan o Deblestar win rodedo har tumer. Ninna miro tchawo Marko penell tumenge latche laba. <sup>14</sup> Te wenn tumer khetne, denn tumen i tchum, te dikell hakeno, kai tumer phrala un phenja han!

O Debleskri bacht tumenge lauterenge, kai djan ap o Jesus Kristeskro drom!

2PE -

2. Petro

**O Petreskro 2. liil**

2. Petro

**2 Pt**

## O Petreskro 2. liil

### 1

#### Maro kutch patsepen

<sup>1</sup> Me, o Simon Petro,\* tchinou kau liil. Me budrau o Jesus Kristeske un hom leskro bitchepaskro. Me tchinou ap lauterende, kai lan ninna ko patsepen har mer. Ko kutch patsepen, kai tchiwas men an o tchatchepen glan o Debleste, das men maro Dewel un o Jesus Kristo, kai las men dran o tchilatchepen win.

<sup>2</sup> Me mangau o Deblestar, te dell lo tumen peskro latchepen un peskri bacht an o dji, te prindjrenn les un o Jesuses, maro rajes, feteder!

#### Har te djiwas maro djipen

<sup>3</sup> Job hi baro un railo, un his menge latcho, un das men pash peste gole. Har lam les an maro dji pre, das men o Dewel an peskri soor halauter, hoi men hunte well, te djiwas maro djipen jaake, har job kamella.

<sup>4</sup> Glan i rah tsiro penas o Dewel i menshenge, te bitchrell lo lenge jekes, kai lell len dran o merepen win, un dell len o Debleskro djipen. Ko baro un kutch koowa kras lo kannu menge. Mer lam o Debleskro djipen un hunte kras buder gar ko djungelo koowa, hoi i menshe ap kai phub jaake kamenna, un hoi anell lenge o merepen.

<sup>5</sup> Doleske tchiwenn tumaro tselo dji koi pre, te well pash tumaro patsepen ninna i djudjo djipen. Koon i djudjo djipen djiwella, haiwell, hoi o Dewel lestar kamella. <sup>6</sup> Koon haiwas, hoi o Dewel lestar kamella, kowa rikrell pes lauterestar pale, hoi leske gar

---

\* **1:1** O lab *Petrus* his o lataintikro lab. Ap Sintetikes hi ko lab *Petro*.

mishto hi. Koon rikrell pes lauterestar pale, hoi leske gar mishto hi, kowa rikrell soreles ap kowa, hoi latcho hi. Koon kowa krella, kamell o Debles. <sup>7</sup> Koon o Debles kamella, koles hi ninna i dji peskre phralenge un phenjenge. Kones i dji hi peskre phralenge un phenjenge, kowa kamell ninna i tsele menshen ap kai phub.

<sup>8</sup> Te krenn tumer kowa lauter, un djan dureder ap kau drom, palle prindjrenn tumer maro rajes, o Jesus Kristes, budeder un feteder. <sup>9</sup> I patslo, kai krell kowa gar, kowa hi korelo\*, un djiwell an o tamlepen\*. Job bistras, kai was leskri tseli doosh\* lestar krik lino, hoi job kras.

<sup>10</sup> Mire phrala, o Dewel das tumen gole, un rodas tumen win, te wenn tumer leskre tchawe. Doleske djiwenn jaake tumari tseli sorjah, te atchenn pash leste! Te djiwenn tumer jaake, perenn tumer gar o Debleskro dromestar tele. <sup>11</sup> Un o Dewel lell tumen latches pash peste an o bolepen pre, kai hi maro rai, o Jesus Kristo, o rai hako tsiro, - job, kai las men dran i tseli bibacht win.

### **Ma bistrenn, hoi tumenge penom!**

<sup>12</sup> Ninna te djinenn kowa lauter, un han sorelo tardo an o tchatcho patsepen, penau tumenge kowa pale te pale. <sup>13</sup> Me patsau, hi mishto tumenge, te penap tumenge kowa jaake rah, har me djiwau, te bistrenn tumer kowa gar, un te wenn gar khino, te krenn kowa lauter.

<sup>14</sup> Me djinau, kai merau an i tikno tsiro. Maro rai, o Jesus Kristo, penas kowa mange.

<sup>15</sup> Doleske tchinou me lauter pre, te bistrenn gar, hoi me tumenge penom.

### **O Jesuseskro railepen**

<sup>16</sup> Mer penam tumenge, te well maro rai, o Jesus Kristo, i bari sorjah pale. Kowa hi kek gosewi parmissa. Na-a. Mer dikam leskro baro railepen mare jakentsa. <sup>17</sup> O Dewel, leskro dad, das les peskro baro railepen un sharas les, har job dran o bolepen ap leste penas: *"Kawa hi miro tchawo, koles me o djijestar kamau.*

---

\* **1:9a** korelo *blindo*

\* **1:9b** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

\* **1:9c** doosh *sinda, shulta*

*Job krell man bachtelo.*"\*

<sup>18</sup> Ko rakepen shunam mer dran o bolepen, har hams leha khetne ap koi Debleskri berga.

<sup>19</sup> Doleske djinah mer tchathepah, kai kowa tchatcho hi, hoi o Debleskre rakepangre penan. Tumer krenna mishto, te denn garda koi pre. Ko lab hi har i momeli, hoi chatchella an i rat, bis te well o diwes. Palle djal i raili momeli an tumare djia pre. <sup>20</sup> Un kowa hunte djinenn tumer: Kek Debleskro rakepaskro rakras nai pestar Debleskre laba. <sup>21</sup> An kek tsiro was o Debleskro lab i menshendar. Kol Debleskre rakepangre rakran, hoi o Dewel lenge penas. Kowa tchiwas lenge o Debleskro Ducho an o dji.

## 2

### I chochene sikepangre

<sup>1</sup> Glan i rah tsiro his chochene rakepangre an o them Israel, kai kran, har te bitchras len o Dewel. Jaake wenna ninna mashkral tumende chochene sikepangre, kai sikrenn tumen i chocheno drom, kai anell tumen krik o Deblestar. Kol sikepangre denn o Jesuses, maro rajes, buchoste, kai plaissras peskro rateha lenge, te lell lo len dran o tchilatcheppen win. Jon nashenn an pengri bibacht. <sup>2</sup> Bud wawar dikenn lengro wi-ladjedo djipen, un krenn jaake har jon, un djiwenn ninna i wi-ladjedo djipen. Doleske rakrenn kolla, kai gar patslo hi, djungeles pral o Debleskro drom. <sup>3</sup> Kol chochene sikepangre kamenn tumen chochene labentsa ap pengri rig te anell, te lenn le lowe tumendar. O Debleskri choli well tchathepah pral lende, un lengri bibacht wella sik.

<sup>4</sup> O Debleskri choli was ninna pral kol bolepangre\*, kai kran o tchilatcheppen. O Dewel witsras len an o telstunepen. Kote hi le pandlo an i kali rat, bis te well ko diwes, kai dell lo len lengri phaki.

<sup>5</sup> Un o Debleskri choli was pral kol menshende, kai djiwan an ko tsiro, kai o Noah djiwas. Jon kaman o Deblestar tchi te djinell, un shunan gar ap o Noah, har job lenge penas, te hunte djan le ap o Debleskro drom. Un o Dewel bitchras o baro pani pral lende. O Noah kokres un ehta wawar tassan gar.

---

\* **1:17** dik: Mateo 17:5

\* **2:4** bolepangre *engle*

<sup>6</sup> Un o Debleskri choli was pral kol forja Sodom un Gomorra. Un job chatchras kol forja jaake te atchas tchi har barra un jagakri tchik. Jaake sikras job kolende, kai pal lende wenna, hoi djal kolentsa, kai gar ap leste shunenna.

<sup>7</sup> O Lot kokres was win lino dran o foro Sodom, har i jag tele peras. Job djiwas jaake, har o Dewel kamas. Un leske dukas ko djungelo djipen, hoi kol tchilatche menshe djiwan. <sup>8</sup> Hako diwes dikas un shunas lo, hoi jon tchilatches kran. Un lengro tchilatcho koowa dukras les an leskro dji.

<sup>9</sup> O Dewel, maro rai, haiwell garda te dell ap kolende, kai les kamenna, te perenn le gar o tchatcho dromestar tele. Job haiwell ninna kol tchilatchen pandlo te rikrell, te lenn le pengri phaki ap ko diwes, kai well o tchathepen wi-rakedo pral i tsele menshende.

<sup>10</sup> Palle well i phaki soreles pral kolende, kai djiwan i fullo djipen, un kaman kek rajes pral pende. Kolla chochene sikepangre hi prephurdo, un krenn pen bares. Jon darenn gar, te rakrenn le djungeles pral kolende, kai hi an o bolepen.

<sup>11</sup> I bolepangre hi sorleder har kol chochene sikepangre. Un jon praassenn i chochene sikepangren gar glan o Debleste.

### **I bibacht wella ap i chochene sikepangre**

<sup>12</sup> Kol chochene sikepangre rakrenn djungeles pral kowa, hoi jon gar prindjrenna. Jon hi har diwje fiche, kai wenn boldo, te wenn le tapedo un maredo. Jaake merenn jon ninna. <sup>13</sup> Jon kran tchilathepen, un tchilathepen well pral lende. Jon chan pen nasselo, un pijenn pen mato ninna ap o diwes. Lenge hunte ladjenn tumen, te chan le pen pash tumende tchalo, un rakrenn lengro chocheven. <sup>14</sup> An lengre jaka dikeh, kai dikenn le pal haki djuwjate. Hako tsiro hi len bok pal tchilatcho koowa. Un jon anenn kolen o tchatcho dromestar tele, kai hi gar sorelo an o patsepen. Lengro dji hi pherdi bok pal i lowe. Praassedo hi le!

<sup>15</sup> O tchatcho drom mukan le, un nashran pen. Jon djan ap ko tchilatcho drom, kai djas ninna o Bileam, - leskro dad hi o Beor. O Bileam kamas i tchilatcho koowa te krell, te lell lo lowe. <sup>16</sup> Koi rakras leha leskri esla har i mensho. Jaake was leske siklo, har tchilatcho kowa his, hoi kamas lo te krell. Un koi esla rikras les pale, te krell job kek dinelo koowa.

<sup>17</sup> Kol menshe hi har i brunna, kai hi kek pani dre. Jon hi har o

bolepen, kai dell kek brishin. Ap ko diwes, kai lenn jon pengri phaki, wenn le an i kali rat witsedo. <sup>18</sup> Jon rakrenn bare laba, kai tchi moldo hi. Lengro wi-ladjedo djipen tserdell kolen ap o tchilatcho drom, kai dan glan i tikno tsiro pengro phuro djipen pre. <sup>19</sup> Kolenge penenn le, te nai krenn jon, hoi jon kamenna. Kol chochene sikepangre hi pandlo ap o tchilatcheppen, hoi krell lengro djipen paash. I mensho hi pandlo ap kowa, hoi sorleder hi har job. <sup>20</sup> Jon haiwan, kai maro rai, o Jesus Kristo, lenge meras, un dan pengro phuro djipen pre. Un palle wan le ap ko djungelo drom pale. Kanna hi lengro djipen djungleder har glan ko tsiro. <sup>21</sup> Jon prindjran o tchatcho drom, un mukan les. Jon kamenn buder tchi te shunell o Debleskro lab, hoi lenge penlo was. Lenge wals feteder, te djinans jon o Debleskro drom gar. <sup>22</sup> Kol menshenge djal jaake, har penlo well: *"Ko djuklo chal pale kowa, hoi job win tchadas. Un ko balo witsrell pes pal o thopen pale an i tchik."*

### 3

#### **O Jesus Kristo wella pale**

<sup>1</sup> Latche phrala un phenja, kawa hi o duito liil, hoi me tumenge tchinou. Kalla lila tchinou, te wenn tumer gar khino an tumaro patsepen. Ma bistrenn, <sup>2</sup> hoi penan o Debleskre rakepangre glan i rah tsiro! Bistrenn witar gar kol laba, hoi tumenge kolla penan, kolen maro rai Jesus pash tumende bitchras, - job, kai las men dran o tchilatcheppen win.

<sup>3</sup> Me kamau, te djinenn tumer, glan ko tsiro, kai o Jesus Kristo pale wella, wenna menshe pash tumende, kai san pral tumaro patsepen. Kolla djiwenn jaake har jon kamenna, <sup>4</sup> un penenn ap tumende: "Kai hi tumaro Jesus? Job penas, kai job pale wella. Mare phure meran, un lauter atchas jaake har his, har i phub kerdo was."

<sup>5</sup> Kol menshe kamenn gar te haiwell, kai kras o Dewel o bolepen un i phub glan i rah tsiro. Jaake har job penas, djas i phub wi dran o pani un atchas ap jek rig tchiddo, un o pani ap i wawar rig.

<sup>6</sup> Koi phuri phub djas tele an o baro pani. <sup>7</sup> Pral o bolepen un i phub, hoi kanna kai hi, penas o Dewel, te atchenn le jaake rah, bis te wenn le chatchedo an i jag. Jon atchenn jaake rah tardo, bis te well ko diwes, kai well o Debleskri choli pral i menshende ap



kai phub, un job kolen i phaki della, kai gar ap leste shunan.

<sup>8</sup> Latche phrala un phenja, jek koowa hunte djinenn tumer: Pash o Debleste hi jek diwes har i sero bersha, un i sero bersha hi har jek diwes. <sup>9</sup> Hi menshe, kai penenna: "O rai Jesus lell pes bud tsiro, te well lo pale." Kowa hi gar tchatcho. Les hi i baro dji tumenge, un kamell, te djal kek tumendar nashedo. Job kamella, te mukell hakeno peskro tchilatcho drom un well ap o Debleskro drom.

### **I newi phub un o newo bolepen**

<sup>10</sup> Kek djinell o diwes, kai maro rai Jesus pale wella. Ko diwes wella jaake har i dre-phagepaskro wella. Palle djal o bolepen krik bari goljah. I bolepane momlia chatchrenna krik. Ninna i phub un ko tselo koowa, hoi ap i phub hi, chatchrella pre. <sup>11</sup> Mer djinah, kai lauter jaake paash djala. Doleske hunte kras mer lauter, te atchas o Debleha, un djiwas jaake, har job kamella.

<sup>12</sup> Djiwenn jaake, te well o Debleskro baro diwes sikeder! Ap ko diwes chatchrell o bolepen pre, un djal paash an i jag. Un i bolepane momlia chatchrenna ninna pre. <sup>13</sup> Mende das o Dewel peskro lab, te krell lo i newo bolepen un i newi phub. Kote della buder kek tchilatcheppen. Ap kowa dikah mer.

### **Ma mukenn tumen o Debleskro dromestar tele te anell!**

<sup>14</sup> Latche phrala un phenja, tumer kamenna, te well ko diwes sik. Doleske krenn lauter, te well tchi mank tumende un o Debleste tardo! Djiwenn jaake, te hi tumen i djudjo dji, un te hatsell o Dewel kek doosh ap tumende ap ko diwes, kai wenna glan leste tardo! <sup>15</sup> Dikenn, te well maro rai Jesus gar jaake sik pale, krell lo kowa, te dell lo i menshen gomme i tsiro, te wenn le pash leste. Kowa tchinas tumenge ninna maro kamlo phraal Paulo, koles o Dewel bud goswepen das. <sup>16</sup> Pral ko koowa tchinell lo an peskre tsele lila. Koi hi ninna laba dre tchinlo, hoi hi pharo te haiwell. Un kol menshe, kai haiwenn kowa gar, kolengro patseppen gar sorelo hi, kolla risrenn kol laba trujel, jaake har jon ninna krenna kol wawar Debleskre labentsa, hoi tchinlo hi. Un jaake djan le nashedo.

<sup>17</sup> Latche phrala un phenja, kanna djinenn tumer, kai tchilatche menshe wenna, kai shunenn gar ap o Debleste. Doleske denn garda, te patsenn gar o chocheppen, hoi jon rakrenna! Ma djan

lentsa, te perenn tumer gar o tchatcho dromestar tele! Atchenn soreles an o patsepen tardo!

<sup>18</sup> Djiwenn bud un budeder dran o latchepen, hoi maro rai, o Jesus Kristo, tumen della! Job las men win dran o tchilatchepen. Prindjrenn les bud un budeder!

Sharedo well job kannan un hako tsiro. Amen.

1JN - 1jn

1. Johanni

## **O Johanneskro 1. liil**

1. Johanni

**1 Jn**

# **O Johanneskro 1. liil**

## **1**

### **O lab, hoi dell men o djipen**

<sup>1</sup> Mer tchinah tumenge pral koleste, kai his hako tsiro koi. Mer shunam les, un dikam les. Awa, mer dikam les mare jakentsa, un tapram les mare wastentsa. Job hi ko lab, hoi o djipen della.

<sup>2</sup> Awa, ko djipen was pash mende, un sikras pes mende. Mer dikam les. Doleske rakrah mer kolestar, kai dikam un shunam. Un mer penah tumenge, koon ko djipen della, hoi gar pre-herella.\* Kowa his pash peskro dadeste an o bolepen, un was pash mende.

<sup>3</sup> Kowa, hoi mer dikam un shunam, penah mer tumenge, te nai was mer tumentsa khetne an o tchathepen. Un tchathepah, mer ham khetne o Debleha, kai hi maro dad an o bolepen, un leskro tchaweha, o Jesus Kristeha.

<sup>4</sup> Kowa lauter tchinah tumenge, te wenn mare djia un tumare djia pherdo bacht.

### **O lab, hoi mer shunam o Jesus Kristestar**

<sup>5</sup> Kowa, hoi tumenge penah, shunam o Jesus Kristestar. Lestar shunam, kai hi lauter latchepen an o Debleste. Un kek tchilatchepen hi an leste. O Dewel hi har o diwes un kek tamlepen\* hi an leste. <sup>6</sup> Mer te penah, te ham khetne o Debleha, un djiwah an o tchilatchepen, palle ham chochene, un djiwah gar pal o tchathepen. <sup>7</sup> Mer te djiwah khetne o Debleha an o tchathepen, jaake har o Dewel an o tchathepen tardo hi, palle nai ham mer ninna lauter khetne an o tchathepen. Un o rat leskro tchawestar thowell mari tseli doosh mendar tele. <sup>8</sup> Mer te

---

\* **1:2** Kowa hi o Debleskro djipen.

\* **1:5** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

penah: "Men hi kek doosh an maro djipen", jaake chochah men kokres, un mer ham gar an o tchathepen tardo.

<sup>9</sup> Mer te mangah men tele glan o Debleste, un penah leske, hawi doosh\* mer ap mende lam, palle krell lo, hoi job penas un lell i doosh mendar krik. Job hi latcho un tchatcho un thowell o tselo tchilatchepen mendar tele. <sup>10</sup> Mer te penah, kai lam kek doosh ap mende, palle krah, har te wals o Dewel i chocheno\*. Un mer djiwah gar pal leskro lab.

## 2

### **O Jesus hi ap mari rig**

<sup>1</sup> Mire tchawe, me tchinou tumenge kowa, te krenn tumer kek tchilatchepen! Un jek te kras i tchilatcho koowa, jaake hi men i rakepaskro, kai well ap mari rig un rakrell mishto munge pash maro dadeste an o bolepen. Kowa hi o Jesus Kristo, kai an o tchathepen glan o Debleste tardo hi. <sup>2</sup> Job kokres las mari doosh mendar, un las lat ap peste, har job munge ap o trushel meras. Gar mari doosh kokres las lo ap peste. Na-a, job las ninna i doosh i tsele menshendar ap kai phub ap peste.

### **Har nai djinah, te prindjrah o Debles?**

<sup>3</sup> Mer te krah kowa, hoi o Dewel munge penas, te kras, djinah mer, te prindjrah les. <sup>4</sup> Koon penella: "Me prindjrau o Debles", un krell gar, hoi job penas, kowa hi i chocheno, un djiwell gar pal o tchathepen. <sup>5</sup> Koon krella, hoi o Dewel penella, an koleste hi tchathepah o Debleskro tselo kamlepen. Un ap kowa dikah mer, te atchah o Debleha. <sup>6</sup> Koon penella, te atchell lo o Debleha khetne, kowa hunte djiwella jaake, har o Jesus Kristo djiwas.

### **O newo lab, hoi te kras mer**

<sup>7</sup> Kamle phrala, ko lab, hoi me tumenge kate tchinou, te krenn kowa, hi tumenge tchi newo. Na-a, kowa hi i phuro lab. Tumer shunan ko lab, har tumer patslo wan, un djinenn les. <sup>8</sup> Ko phuro lab hi ninna newo. O Jesus djiwas pal ko lab un tumer djiwenna ninna jaake. Ap kowa dikenn le, kai i rat pale djala, un o diwes

---

\* **1:9** doosh *sinda, shulta*

\* **1:10** O Dewel penas, kai hako mensho doosh ap peste anas.

wella.

<sup>9</sup> Koon penella: "Me djiwau o Debleha," un krell peskro phraleske tchilatchepen, kowa djiwell gomme an o tchilatchepen. Kowa hi jaake, har te djiwell lo an i kali rat.

<sup>10</sup> Koon peskro phrales o tselo djijestar kamella, kowa atchella o Debleha. An leste hi kek tchilatchepen, hoi les o Debleskro dromestar tele nai anell.

<sup>11</sup> Koon peskro phraleske tchilatchepen krella, kowa djiwell har an i kali rat, un djal i drom, kai dikell lo nai gar. Job djinell gar, kai job djala. An i rat hi lo, har te wals lo korelo.

### **I lab ap i tarne un ap i phure patslende**

<sup>12</sup> Tchowale, me tchinou tumenge kau lab, te bistrenn tumer gar, kai o Jesus Kristo meras tumenge. O Dewel las tumari doosh tumendar.

<sup>13</sup> Phure murshale, tumenge tchinou kau lab, te bistrenn gar o Jesuses, kai hako tsiro koi hi.

Tarne murshale, tumenge tchinou kau lab: Tumer hans sorleder har o beng un kran gar, hoi job tumendar kamas.

<sup>14</sup> Tchowale, tumenge tchinom kau lab, te bistrenn gar, kai hi o Dewel tumaro dad.

Phure murshale, tumenge tchinom kau lab, te bistrenn gar o Jesuses, kai hako tsiro koi hi.

Tarne murshale, tumenge tchinom kau lab, te han tumer soreles.

Un o Debleskro lab atchell an tumende.

Un tumer kran gar, hoi o beng tumendar kamas.

<sup>15</sup> Ma kamenn ko koowa, hoi i menshe ap kai phub kamenna! Ma kamenn ko koowa, hoi i menshe ap kai phub krenna! Te kamell jek ko koowa, hoi i menshe ap kai phub kamenna, kowa kamell gar o Debles, maro dades an o bolepen. <sup>16</sup> Pash i menshende ap kai phub djal lauter pal jek koowa: chapen un pipen, romedinepen un khelepen, brawlepen un sharepen. Kowa lauter well gar o Deblestar, maro dadestar. Kowa lauter hi phubjakro koowa. <sup>17</sup> Kai phub atchella gar, witar gar kowa, hoi i menshe ap kai phub kamenna. Koon krella, hoi o Dewel kamella, kowa atchella hako tsiro.

### **O chocheno, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste**

<sup>18</sup> Tchowale, mer djiwah an ko tsiro, kai i phub buder gar rah atchella. Un tumer shunan, kai ko chocheno wella, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste. Shunenn, bud chochene hi kanna kai, kai hadenn pen pral o Jesus Kristeste. Ap kowa dikah mer, kai i phub buder gar rah atchella. <sup>19</sup> Kolla wan mendar. Jon his gar tchathepah mendar. Te wans jon mendar, atchans le pash mende. Un har jon penge djan, nai dikas hakeno, te his le gar mendar.

<sup>20</sup> Tumer lan o Debleskro Ducho, un lestar djinenn tumer kowa lauter.

<sup>21</sup> Me tchinom tumenge gar, har te prindjrans tumer o tchathepen gar. Tumer prindjrenn les, un djinenn, kai kek chocheppen dran o tchathepen wella.

<sup>22</sup> Kowa hi i chocheno, kai dell buchoste, kai o Jesus o baro rai hi, kolestar o Dewel penas, te well job. Hakeno, kai dell buchoste, te hi o Jesus o Debleskro tchawo, un te hi o Dewel leskro dad, hi har ko chocheno, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste. <sup>23</sup> Hakeno, kai o Debleskro tchawes buchoste della, prindjrell witar gar o Debles, kai leskro dad hi. Koon ap o Jesuseste patsella, un i menshenge penella, te hi o Jesus o Debleskro tchawo, kowa prindjrella ninna o Debles, leskro dades. <sup>24</sup> Tumenge penau: Rikrenn kol laba an tumare djia, hoi shunan, har tumer patslo wan! Te atchenn kol laba an tumende, hoi tumer shunan, har patslo wan, jaake atchenn tumer khetne o Debleskro tchaweha un o Debleha, maro dadeha. <sup>25</sup> Un tumer lenn ko djipen, hoi gar preherella. Kowa penas o Jesus Kristo menge.

<sup>26</sup> Kawa tchinom tumenge, te mukenn tumen gar o Debleskro dromestar tele te anell.

<sup>27</sup> O Jesus Kristo das tumen o Debleskro Ducho. Kowa atchell an tumende. Doleske hunte well tumen kek wawar sikepaskro. O Debleskro Ducho sikrell tumende o tselo Debleskro drom. Un lauter, hoi job tumende sikrell, kowa hi tchatcho un kek chocheppen. Krenn kowa, hoi o Debleskro Ducho tumende sikrella! Jaake atchenn tumer o Jesus Kristeha khetne.

<sup>28</sup> Un kanna, mire tchawe, atchenn pash leste, te well men kek traash, te well job pale. Jaake hunte ladjas men gar glan leste.

<sup>29</sup> Tumer djinenna: O Jesus Kristo kras, hoi tchatcho hi glan o Debleste. Jaake djinenn tumer ninna: Kolla, kai krenn, hoi tchatcho hi glan o Debleste, kolla hi o Debleskre tchawe.

# 3

## Tumer han o Debleskre tchawe

<sup>1</sup> Dikenn, har baro o Debleskro kamlepen munge hi. O Dewel, maro dad, penell ap mende: "Mire tchawe". Un tchathepah, kolla ham mer. Dran kowa haiwenn men kol menshe gar, kai o Debles gar prindjrenna. Jon haiwenn gar, koon job hi.

<sup>2</sup> Latche phrala un phenja, kanna ham Debleskre tchawe. Un hoi mer wah an ko tsiro, hoi wella, djinah gomme gar. Jek djinah: Ap ko tsiro, kai well o Jesus Kristo pale, dikah les har job hi, un mer wah jaake, har job hi. <sup>3</sup> Un hakeno, kai kowa patsella, rikrell peskro dji djudjo, te well kek doosh\* ap leste, jaake har ap o Jesus Kristeste kek doosh hi.

<sup>4</sup> Hakeno, kai o tchilathepen krella, djiwell gar pal o Debleskro tchathepen. Un kowa, kai djiwell gar pal o Debleskro tchathepen, anell doosh ap peste. <sup>5</sup> Tumer djinenna, kai o Jesus Kristo was, te lell lo ko tchilatcho koowa krik, hoi kram. Tumer djinenn ninna, kai an leste kek tchilathepen hi.

<sup>6</sup> Hakeno, kai atchell o Jesus Kristeha khetne, djiwell gar an o tchilathepen. Koon an o tchilathepen djiwella, kowa djinell tchi o Jesus Kristestar, un haiwas les gar.

<sup>7</sup> Tchowale, mukenn tumen kekestar o Debleskro dromestar tele te anell! Tumer hunte djinenna, kolla, kai krenna, hoi tchatcho hi glan o Debleskre jaka, kolla hi an o tchathepen tardo glan o Debleste jaake har o Jesus an o tchathepen tardo hi glan o Debleste. <sup>8</sup> Kolla, kai djiwenn an o tchilathepen, kolla hi o bengestar. O beng krella o tchilathepen jaake rah, har job koi hi. Doleske was o Debleskro tchawo ap kai phub, te phagell lo o bengeskri soor.

<sup>9</sup> Kolla, kai o Debleskre tchawe hi, djiwenn gar an o tchilathepen. O Debleskre tchawen hi o Debleskro djipen an lende. Un jon nai djiwenn gar an o tchilathepen.

<sup>10</sup> Hakeno, kai gar kowa krella, hoi hi tchatcho glan o Debleskre jaka, kowa hi gar o Deblestar. Witar gar hi kowa o Deblestar, kai peskro phrales gar o djijestar kamella. Ap kowa dikell hakeno, koon o Debleskre tchawe hi, un koon o bengeskre tchawe hi.

---

\* **3:3** doosh *shulta, sinda*

## **Tumaro newo djipen**

<sup>11</sup> Ko lab, hoi tumer shunan, har patslo wan, hi kowa: Mer patsle hunte kamas men jek o wawares o djijestar. <sup>12</sup> Mer hunte was gar har o Kain. Kowa his o bengestar un maras peskro phrales. Hoske maras lo les? Leskro phraal kras, hoi latcho his. Un o Kain kras, hoi tchilatcho his. Doleske maras o Kain peskro phrales. <sup>13</sup> Mire phrala, krenn kek bare jaka, te hi i menshe ap kai phub chojedo ap tumende!

<sup>14</sup> Mer hams mulo, kanna djiwah. Hoske djinah kowa? Mer kamah i patslen o djijestar. Kowa sikrell mende, kai wam dran o merepen an o djipen. Koon o wawar patsles gar kamella, kowa hi mulo un atchell mulo. <sup>15</sup> Djinenn, hakeno, kai krell peskro phraleske tchilatchepen, kowa hi har jek, kai marell peskro phrales. Un kowa, kai marell peskro phrales, koles hi gar ko djipen an leste, hoi gar pre-herella. <sup>16</sup> O Jesus sikras mende, har o Debleskro kamlepen hi. Job mukas peskro djipen menge. Jaake mukas mer ninna maro djipen i patsleng. <sup>17</sup> Te hi jek brawelo, un dikell, kai peskro phrales gar doha djipaske hi, un job dell les tchi, jaake nai atchell gar o Debleskro kamlepen an leste.

## **O kamlepen hi sorleder har i daar**

<sup>18</sup> Mire tchawe, mer te kras gar bare laba te penah, kai kamah i menshen i djijestar. Na-a, o tchatcho kamlepen dikenn le ap kowa, hoi jek o wawareske krella. <sup>19</sup> Te kamah i menshen jaake, djinah, kai ham an o tchatchepen. Jaake hunte trashas gar o Deblestar. <sup>20</sup> Ninna te penell menge maro dji: "Tu djiwal gar jaake, har hunte wess," palle hi o Dewel bareder har maro dji, un djinell lauter.

<sup>21</sup> Latche phrala un phenja, te penell menge maro dji gar, te lam doosh ap mende, hi men kek traash, te was glan o Debleste. <sup>22</sup> Un lauter, hoi mer lestar mangah, kowa lah mer, te rikrah men ap kowa, hoi job menge penas, un djiwah jaake, har job kamella.

<sup>23</sup> Un kawa kamell o Dewel mendar: te patsas mer ap leskro tchaweste, o Jesus Kristeste, un te kamas men, jek o wawares o djijestar, jaake har o Jesus Kristo les menge penas.

<sup>24</sup> Koon kowa krella, hoi job menge penas, kowa atchell o Debleha khetne. Un o Dewel atchell leha khetne. O Dewel das men peskro Ducho. Un kowa sikrell mende, te hi o Dewel mentsa.



# 4

## I chochene sikepangre

<sup>1</sup> Latche phrala un phenja, ma patsenn hakenes, koon penella, te hi les o Debleskro Ducho! Dikenn ap leskro rakepen, te djinenn tumer, te well kowa tchatchepah o Deblestar! Bud chochene rakepangre nashenn ap i phub trujel. Kolla penenna i menshenge, te well lengro rakepen o Deblestar. Kowa hi gar tchatcho. <sup>2</sup> Har nai djinah, te hi o Debleskro Ducho an jekeste? Hakeno, kai penell glan i menshende, kai o Jesus Kristo was i mensho dran mass un rat, koles hi o Debleskro Ducho. <sup>3</sup> Koon kowa buchoste della, an koleste hi gar o Debleskro Ducho. Jaake rakrell o chocheno, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste. Tumer shunan, kai kowa wella. Job hi kanna ap kai phub.

<sup>4</sup> Mire tchawe, tumer han o Deblestar, un han sorleder har kol chochene rakepangre. O Debleskro Ducho, kai an tumende hi, hi sorleder har o beng, kai an i menshende hi, kai o Debles gar prindjrenna. <sup>5</sup> I chochene rakepangre hi menshe kai phubjatar. Doleske rakrenn le har i menshe, kai prindjrenn o Debles gar. Un i menshe shunenn ap lende. <sup>6</sup> Mer ham o Deblestar, un hakeno, koon o Debles prindjrella, shunell ap mende. Koon hi gar o Deblestar, kowa shunell gar ap mende. Doleske djinah mer, kones o Debleskro Ducho hi, kai rakrell o tchatchepen, un kones o chocheno ducho hi.

## O Debleskro kamlepen djiwell an mende

<sup>7</sup> Latche phrala un phenja, o djijeskro kamlepen wella o Deblestar. Doleske hunte well men i dji mare phralenge un phenjenge an o patsepen. Kolen, kai hi i dji i wawarenge, kolla hi o Debleskre tchawe, un prindjrenn o Debles. <sup>8</sup> O Dewel hi pherdo djijeskro kamlepen. Kones kek dji o wawareske hi, kowa prindjrell o Debles gar. <sup>9</sup> O Dewel sikras men peskro kamlepen, har bitchras lo peskro tchawes ap kai phub, te las mer lestar o tchatcho djipen.

<sup>10</sup> Kawa hi o Debleskro kamlepen: Hi gar jaake, kai mer kamam o Debles. Na-a, job kamas men, un bitchras peskro tchawes, te lell job mari doosh ap peste.

<sup>11</sup> Latche phrala un phenja, o Debles hi sawo baro dji menge.

Doleske hunte well men ninna i baro dji mare phralenge un phenjenge an o patsepen. <sup>12</sup> Kek mensho dikas o Debles. Te hi men i dji i wawar patsleng, atchell o Dewel mentsa. Un leskro tselo kamlepen hi an mende.

<sup>13</sup> O Dewel das men peskro Ducho. Ap kowa haiwah mer, kai o Dewel mentsa hi, un mer leha ham.

<sup>14</sup> Mer dikam, kai o Dewel, maro dad, peskro tchawes bitchras. Doleske penah mer i menshenge, kai job kowa hi, kai lell len win dran o tchilatchepen un o merepen. <sup>15</sup> Koon glan i menshende penella, kai o Jesus o Debleskro tchawo hi, koleha atchell o Dewel, un job atchell o Debleha. <sup>16</sup> Mer haiwam ko tchatcho kamlepen, hoi o Debles menge hi. Un mer patsah, te kamell men o Dewel tchathepah! O Dewel hi pherdo kamlepen. Koon an o Debleskro kamlepen atchella, kowa atchella o Debleha, un o Dewel atchell leha.

<sup>17</sup> Mer te ham pherdo Debleskro kamlepen, palle hi men buder kek daar glan o Debleste ap ko diwes, kai o Dewel o tchathepen wi-rakrella pral i tsele menshende. Ninna te ham mer kanna ap kai phub, ham mer o Debleha khetne, jaake har o Jesus Kristo o Debleha khetne hi. <sup>18</sup> Kones o Debleskro kamlepen an peste hi, koles hi kek traash. O Debleskro kamlepen tradell i traash win. Koon trashella, te nai lell lo i phaki, koles hi gar o tselo Debleskro kamlepen an peste.

<sup>19</sup> O Dewel kamas men o djijestar. Doleske kamah mer o Debles un i menshen ninna. <sup>20</sup> Te penell jek: "Me kamau o Debles," un krell peskro phraleske tchilatchepen, kowa hi i chocheno. Job kamell gar peskro phrales, koles job nai dikella. Har nai kamell lo o Debles, koles job nai gar dikella? <sup>21</sup> Kawa hi, hoi o Jesus menge penas: Koon o Debles kamella, kowa hunte kamell ninna peskro phrales o tselo djijestar.

## 5

### **Maro patsepen hi mari soor**

<sup>1</sup> Kolla, kai patsenna, kai o Jesus o baro rai hi, kolestar o Dewel penas, te well job, kolla hi o Debleskre tchawe. Un hakeno, kai kamell o dades, kowa kamell ninna leskre tchawen.

<sup>2</sup> Kawa haiwam: Mer te kamah o Debles tchathepah, un krah, hoi job penella, palle kamah leskre tchawen ninna. <sup>3</sup> Maro

kamlepen o Debleske sikrell pes, te krah mer kowa, hoi job menge penella. Un kowa, hoi job menge penella te kras, kowa hi gar pharo. <sup>4</sup> Hoske? Kolla, kai o Debleskre tchawe hi, hunte krenn buder gar ko tchilatcho koowa, hoi i menshe ap kai phub krenna. Maro patsepen hi mari soor pral o tchilatcho koowa, hoi i menshe ap kai phub krenna. <sup>5</sup> Awa, kowa, kai patsella, kai o Jesus o Debleskro tchawo hi, koles hi i soor pral o tchilatcho koowa, hoi i menshe krenna.

<sup>6</sup> O Jesus Kristo was pash mende. Job was o Debleske an o pani thodo\*, un meras ap o trushel. Har meras lo, ratas lo peskro rat. Hi gar kokres leskro thopen an o pani, na-a, ninna leskro rat sikrell mende, kai job o Debleskro tchawo hi. Un o Debleskro Ducho penell menge kowa ninna. Un o Debleskro Ducho penell o tchathepen.

<sup>7</sup> Kolla hi triin, kai sikrenn mende, kai o Jesus o Debleskro tchawo hi: <sup>8</sup> O Debleskro Ducho, ko pani un ko rat. Hake triin penenn ko jek koowa.

<sup>9</sup> Te shunah mer ap i menshende un patsah, hoi jon penenna, hoske patsah gar, hoi o Dewel penella? Kowa, hoi o Dewel penella, hi bareder har kowa, hoi i menshe penenna. Un o Dewel penas, kai o Jesus Kristo peskro tchawo hi. <sup>10</sup> Koon ap o Debleskro tchaweste patsella, kowa djinella an peskro dji, kai hi kowa tchatcho, hoi o Dewel pral o Jesus Kristeste penas. Koon o Debles gar patsella un leskre laba gar patsella, hoi o Dewel pral peskro tchaweste penas, kowa penella, te chochas o Dewel. <sup>11</sup> O Dewel penas tchathepah, te dell lo men ko djipen, hoi gar pre-herella. Un ko djipen hi an peskro tchaweste. <sup>12</sup> Kones o tchawo an peskro dji hi, koles hi ko djipen, hoi gar pre-herella. Kones o Debleskro tchawo gar an peskro dji hi, koles hi ko djipen gar.

<sup>13</sup> Me tchinom tumenge, te djinenn tumer, kai tumen ko djipen hi, hoi gar pre-herella. Ko djipen hi kolenge, kai ap o Debleskro tchaweste patsenna.

### **O Dewel shunell maro mangepen**

<sup>14</sup> Ko jek djinah: Te mangah o Deblestar tchomone, jaake har job kowa kamella, jaake shunell lo men. <sup>15</sup> Un te djinah mer, kai job men shunella, djinah mer ninna, kai job men kowa das, hoi mer

---

\* **5:6** o Debleske an o pani thodo *taufedo*

lestar mangam.

<sup>16</sup> Te dikeh tu, te kras i wawar patslo i tchilatcho koowa, palle hunte mangess tu o Debles leske! Un o Dewel dell les o djipen. Della ninna i doosh, hoi anell an o merepen. Un me penau gar, te mangess tu o Debles kolenge, kai koi doosh ap pende lan. <sup>17</sup> Hako kopo, kai mer i tchilatcho koowa krah, anah mer doosh ap mende. Gar haki doosh anell i menshen an o merepen.

<sup>18</sup> Mer djinah, o Debleskre tchawe atchenn gar ap i tchilatcho drom. O Debleskro tchawo dell garda ap lende. Un o beng nai krell len tchi. <sup>19</sup> Mer djinah, kai ham o Deblestar. I tsele wawar menshe ap i phub hi an o bengeskro wast.

<sup>20</sup> Mer djinah, kai o Debleskro tchawo ap kai phub was, te krell lo mare jaka pre, te prindjras o tchatcho Debles. Un jaake har mer ham khetne o Debleskro Tchaweha, o Jesus Kristeha, jaake ham khetne o tchatcho Debleha. O Jesus Kristo hi o tchatcho Dewel. Un job dell ko djipen, hoi gar pre-herella.

<sup>21</sup> Doleske, mire tchawe, denn jak, te mangenn o tchatcho Debles kokres an un kek wawares!

2JN - 2jn

2. Johanni

**O Johanneskro 2. liil**

2. Johanni

**2 Jn**

## **O Johanneskro 2. liil**

### **1**

#### **O tchathepen rikrell men khetne**

<sup>1</sup> Me, i phureder mank i patslende, tchinou ap koi rajetsa, kolat o Dewel peske win rodas, un ap lakre tchawende. Me kamau tumen o tselo djijestar, un gar me kokres, ninna kol wawar, kai prindjrenn o tchathepen, kamenn tumen o djijestar. <sup>2</sup> O tchathepen atchell an mende, un hi pash mende hako tsiro. Doleske kamah tumen o djijestar.

<sup>3</sup> Latchepen, kamlepen un bacht tumenge! Kowa dell men o Dewel, maro dad, un leskro tchawo, o Jesus Kristo, an o dji. Un jaake atchah mer khetne an o Debleskro tchathepen un kamlepen.

#### **Mer djiwas an o tchathepen un an o kamlepen**

<sup>4</sup> Me homs bachtelo, kai hatsom menshe tumendar, kai an o tchathepen djiwenna, jaake har o Dewel, maro dad, kowa kamella. <sup>5</sup> Romnija, kanna tchinou tuke un tire tchawenge i lab, hoi hi tumenge kek newo lab. Tumer shunan les, har wan patslo. Mangau tumendar, te kamell jek o wawares o djijestar! <sup>6</sup> Te krah mer kowa, hoi o Dewel penas, sikrah mer, kai kamah les. Un kowa, hoi job penas, te kras, shunan tumer, har wan patsle.

#### **I chochene sikepangre**

<sup>7</sup> Bud chochene sikepangre nashenn ap i phub trujel, kai kamenn i patslen o tchatcho dromestar tele te anell. Jon penenna, kai was o Jesus Kristo gar i mensho dran mass un rat. Kol sikepangre wenna gar o Deblestar. Jaake har jon rakrenna, jaake rakrell

ninna ko chocheno, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste.\* <sup>8</sup> Denn jak, te nashrenn gar kowa, hoi mer tumen sikram, te well tumen ninna ko tselo brawlepen, hoi o Dewel kamell tumen te dell.

<sup>9</sup> Hakeno, koon atchell gar pash kol laba, hoi o Jesus Kristo menge penas, un penell wawar koowa, kowa atchell gar o Debleha. Kowa, kai atchell pash kol laba, hoi o Jesus Kristo menge penas, kowa atchell o Debleha, maro dadeha, un peskro Tchaweha. <sup>10</sup> Te well jek pash tumende, un penell tumenge wawar koowa har kowa, hoi o Jesus Kristo menge penas, koles lenn gar an tumaro kheer! Parkrenn\* les witar gar! <sup>11</sup> Koon les parkrella, koles hi ninna doosh ap leskro tchilatcho koowa, hoi job krella.

<sup>12</sup> Me nai penoms tumenge gomme bud. Kowa kamau gar lauter an i liil te tchinell. Shukeder wals, te nai woms pash tumende, un rakroms tumentsa, te wenn mare djia pherdo bacht.

<sup>13</sup> I tchawe tiri wi-rodedi phenjatar, penenn tuke latche laba.

---

\* **1:7** Ko chocheno, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste hi ap gadjkenes o Antichrist.

\* **1:10** parkrenn, ap gadjkenes: *grüßen*

3JN - 3jn

3. Johanni

**O Johanneskro 3. liil**

3. Johanni

**3 Jn**

## O Johanneskro 3. liil

### 1

#### Latcho Gajo

<sup>1</sup> Me, i phureder mank i patslende, tchinou tuke, latcho Gajo, kau liil. Me kamau tut o tselo djijestar. <sup>2</sup> Latcho phraal, me mangau o Debles, te djal tuke mishto, un te wess sasto jaake, har sasto hal an tiro patsepen.

<sup>3</sup> Bachtelo homs, har mare phrala wan un mange penan, har tu ap o tchatcho drom djah, un pal o tchatchepen djiweh. <sup>4</sup> Pral kek wawar koowa hom jaake bachtelo, har te shunap, kai mire tchawe ap o tchatcho drom djana.

#### Lenn i phrala pre, kai wenn pash tumende!

<sup>5</sup> Latcho phraal, tu kreh i latchi budi tire phralenge, ninna te prindjreh len gar. <sup>6</sup> Jon penan tutar glan i patslende, kai kate khetne wenna, hawo baro kamlepen tut hi. Jon te djan ap pengro drom dureder, de len chapen un pipen peha, jaake har kowa glan o Debleskre jaka mishto hi. <sup>7</sup> Jon kran pen ap o drom, te penenn le i menshenge o Jesus Kristestar. Un jon lenn tchi kolendar, kai les gar prindjrenna. <sup>8</sup> Doleske hunte das mer sawe phralen kowa, hoi len hunte well djipaske. Jaake budrah mer lentsa, te well o Debleskro tchatchepen i menshenge penlo.

<sup>9</sup> Me tchinom i tikno liil ap i patslende, kai kote khetne wenna, kai hal. Jek lendar hi o Diotrefes. Kowa kamell o pralstuno mashkral lende te well, un shunell gar ap mande. <sup>10</sup> Te wau me pash tumende, penau me leske, hoi job lauter kras. Job anell o chochepen pral mende pre. Un kowa hi leske gar doha. Job lell gar i patsle phralen pre, kai wenna pash leste. Un kolla, kai kamenn len pash pende pre te lell, kolenge penell lo, te krenn le kowa gar, un witsrell len dran i kangri win.

<sup>11</sup> Latcho phraal, ma kre o tchilatchepen palla! Kre o latchepen! Kowa, kai krell latcho koowa, well o Deblestar. Kowa, kai o tchilatchepen krella, kowa prindjrell o Debles gar.

<sup>12</sup> O Demetrio krell o latchepen. Lauter rakrenn mishto pral leste. Un leskro djipen sikrella, te hi lo an o tchathepen tardo. Mer ninna penah, kai kowa, hoi job krella, mishto hi. Un tu djineh, kai kowa, hoi mer penah, tchatcho hi.

<sup>13</sup> Me hunte penoms tuke jaake bud. Kowa kamau gar lauter an i liil te tchinell. <sup>14</sup> Wals mishto, te dikams men jaake sik, har djala. Koi rakrams nai pral lauter.

<sup>15</sup> O Debleskri bacht tuke! Kol mala pash mande penenn tuke "Atch maro Debleha!" Pen latche laba mandar mire malenge, kai pash tute hi, pen kowa hakeneske peskro labeha!"



JUD -

Judas

**O Judaseskro liil**

*Judas*

**Jud**

## O Judaseskro liil

### 1

#### **I liil ap kolende, kolen o Dewel peske win rodas**

<sup>1</sup> Me, o Judas, tchinau kau liil ap tumende, kolen o Dewel peske win rodas. Job hi tumaro dad un kamell tumen o djijestar. Un o Jesus Kristo dell garda ap tumende. Me hom o Jesus Kristeskro budepaskro un o Jakobeskro phraal.

<sup>2</sup> O Debleskro kamlepen, bacht un latchepen well bud un budeder pral tumende!

#### **I chochene sikepangre**

<sup>3</sup> Mire phrala un phenja, his i tsiro, kai kamoms tumenge an i liil te tchinell, har latcho o Dewel ap mende hi, te las lo men dran o tchilatchepen wi. Pral kowa kamau me kanna buder gar te tchinell. Kanna dikau, hi feteder, te tchinap tumenge, te atchenn soreles an o patsepen. Ma mukenn tumen o Debleskro dromestar tele te anell! Leskro lab, hoi tumenge penlo was, atchell tchatcho hako tsiro. <sup>4</sup> Me shunom, hi menshe koi, hoi tchorchanes mank tumende wan. Kolla kamenn o Deblestar tchi djinell. Jon penenn, te hi o Dewel latcho, un te nai krenn le lauter, hoi jon kamenna. Jaake djiwenn le i wi-ladjedo djipen, un denn maro rajes, o Jesus Kristes, buchoste. Kowa kokres hi maro rai. Glan i rah tsiro hi tchinlo, te lenn jon pengri phaki.

<sup>5</sup> Ninna te djinenn tumer kowa lauter, kamau, te bistrenn gar, har o Dewel, maro rai, peskre menshen dran o them Egiptia win las. Un ap i wawar tsiro maras lo kolen, hoi gar patsan.

<sup>6</sup> Ma bistrenn witar gar kol bolepengren,\* kai dan gar garda ap koi budi, hoi o Dewel len das, un mukan pengro kheer an o

---

\* **1:6** bolepengre *engle*

bolepen. Kolen pandas lo i shelentsa, hoi kek tsireske buder pre kerdo wenn. Un job rikrell len stildo an i kali rat, bis te well ko baro diwes, kai i phaki pral lende wi-rakedo wella.

<sup>7</sup> Jaake lan ninna kol menshe i phaki, kai djiwan an i forja Sodom un Gomorra un an kol forja trul lende. Jon kran wi-ladjedo koowa har kol bolepane un djan wawar mass palla\*. I phaki, hoi pral kol menshende was, sikrell mende, hoi kolenge djäl, kai sawo koowa krenna. Jon djan an i jag, hoi hako tsiro chatchella.

<sup>8</sup> Un jaake hi ninna kolla, kai dikenn sunja, un krenn wi-ladjedo koowa, un kamenn kek rajes pral pende, un rakrenn djungeles pral kolende an o bolepen. <sup>9</sup> O Debleskro baro bolepane, leskro lab hi Michael, las peske gar win, te praassell lo o benges, har job tchingras pes o bengeha, koon lendar lals o mulo Moses. Job penas leske kokres: "O Dewel, maro rai, dell tut i phaki!"

<sup>10</sup> Kolla menshe praassenn lauter, hoi le gar prindjrenna. Kowa, hoi lengro mass kamella, kowa krenn le jaake har i fiche, kai tchi djinenna. Un jaake djan le nashedo.

<sup>11</sup> Bibacht well ap lende! Jon djan ap o tchilatcho drom, kai ninna o Kain djas. Un i lowenge anenn le doosh ap pende, jaake har o Bileam kras.\* Un jaake har o Korach merenn le.\* O Korach hadas pes peskre menshentsa pral o Debleskre murshende.

<sup>12</sup> Kol menshenge hunte ladjenn tumen. Te wenn tumer khetne, te pijenn un te chan, palle chan jon pen thules pash tumende un ladjenn pen gar. Jon dikenn ap pende kokres, te djäl lenge kokres mishto. Jon krenn bare laba, hoi tchi moldo hi. Jon hi har ruka, ap kolende tchi baro wella, witar kek patria, un kai hi tseles mulo un wenn tele dino.

<sup>13</sup> Jon hi har diwje panja, hoi witsrenn pengro tchik, hoi an lende hi, win ap i phub glän lende. Jon hi har bolepane momlia, hoi dran pengro drom win djan, un hunte djan kanna hako tsireske an i kali rat.

<sup>14</sup> Glän i rah tsiro penas pral lende o Henoch, kowa his o eftato dad pal o Adam: *Dikenn, o Dewel, maro rai, well dran o bolepen. Un bud serja bolepane hi pash leste.* <sup>15</sup> Job well, te rakrell lo o tchathepen wi pral i tsele menshende, un te dell lo kolen i phaki,

---

\* **1:7** Kowa nai kharella, kai jon tate his.

\* **1:11a** dik: 4. Mose 22-24

\* **1:11b** dik: 4. Mose 16

*kai djan gar ap o Debleskro drom un kran gar, hoi job kamas, un tchingran ap leste tchilatche labentsa.*

<sup>16</sup> Kolla hi sawe menshe, kolenge kowa gar mishto doha hi, hoi o Dewel len das. Un jon choirenn pen, kai lenge gar feteder djal. Jon djiwenn pal pengro shero. Jon hi sharede, kai rakrenn shukar labentsa i menshentsa, te lenn le lendar latcho koowa.

<sup>17</sup> Tumer, mire phrala un phenja, ma bistrenn kol laba, hoi tumenge kolla penan, kolen maro rai, o Jesus Kristo, bitchras, te penenn le i menshenge leskre laba. <sup>18</sup> Jon penan: Glan ko tsiro, kai maro rai Jesus pale wella, wenna sawe menshe, hoi san pral o Debleskro koowa, un djiwenn jaake, har jon kamenna un krenn, hoi o Dewel gar kamella.

<sup>19</sup> An lengro shero hi phubjakro koowa. Un an lengro dji hi gar o Debleskro Ducho. Kolla anenn tchingepen un krenn, te rikrenn i patsle buder gar khetne.

### **Djan dureder ap o Debleskro drom!**

<sup>20</sup> Tumer, mire phrala un phenja, atchenn soreles an tumaro patsepen, hoi das tumen o Dewel. Un mangenn les jaake, har leskro Ducho an tumende kamell. <sup>21</sup> Un rikrenn tumen an o Debleskro kamlepen! Un dikenn ap maro rajeste, o Jesus Kristeste! Kowa hi jaake latcho ap mende, te dell lo men o djipen, hoi gar pre-herella.\*

<sup>22</sup> Awenn latches ap kol menshende, kai djinenn gar, hoi te patsenn, un jek kopo kawa patsenn un ko wawar kopo kowa. Krenn lengre djia soreles! <sup>23</sup> Wawar nashran pen. Kolen anenn ap o tchatcho drom! Kowa hi jaake har te tserdans len dran i jag win. Wawar djiwenn i djungelo djipen. Rakrenn ninna kolenge latches an o dji! Un denn garda, te krenn gar kowa, hoi jon krenna. Lengro djipen hi har i tchiklo ripen ap lende.

### **Sharas o Debles!**

<sup>24</sup> Maro Debles hi i soor, te rikrell lo tumen ap leskro drom, te hatsell lo kek doosh ap tumende ap ko diwes, kai han glan leste tardo, un dikenn leskro railepen, un han bachteles.

<sup>25</sup> Sharas koles, kai kokres o Dewel hi! Job las men dran o tchilatchepen win, har maro rai, o Jesus Kristo, munge meras.

---

\* **1:21** Kowa hi o Debleskro djipen.

Maro Dewel hi o baro rai. Les hi i tseli soor kannu un glan kau  
tsiro un an ko tsiro, hoi wella. Amen.

REV -

Debleskro tsiro

**O liil pral o Debleskro tsiro, hoi wella**

*Debleskro tsiro*

**Tsi**

# O liil pral o Debleskro tsiro, hoi wella

## 1

### O Jesus sikras man, hoi wella

<sup>1</sup> An kau liil hi kowa tchinlo, hoi o Dewel mukas o Jesus Kristes te dikell, te sikrell job peskre budepangren, hoi an i tikno tsiro hunte wella. Un o Jesus Kristo bitchras peskro bolepasskres\* pash mande, te sikrell lo mande kawa lauter. Me, o Johanni, hom leskro budepaskro <sup>2</sup> un tchinom kowa, hoi o Jesus Kristo mande sikras, an kau liil. Kol laba wenna o Deblestar. Lauter, hoi dikom, tchinom pre. <sup>3</sup> Bachtelo hi kowa, kai drawerell\* kal laba. Un bachtele hi kolla, kai shunenn kal laba, un rikrenn len an pengre djia. O tsiro hi gar dur, kai kawa lauter wella.

<sup>4</sup> Me, o Johanni, tchinau kau liil ap i tsele patslende, kai an i ehta forja an o them Asia\* khetne wenna.

Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Dewel! Job djiwella hako tsiro: kanna un an ko tsiro, hoi his un hoi wella!

Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Debleskro Ducho! Kowa hi har ehta jaga glan o Debleskro beshepaskro tardo.

<sup>5</sup> Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Jesus Kristo! Job sikrell i menshende o tchatcho drom pash o Debleste. Un job hi o glanstuno lauterendar, kai stenn i mulendar pre un wenn djido. Un job hi ninna o rai pral i tsele raja ap kai phub! Job kamell men o tselo djijestar, un las men dran mari doosh\* win, un

---

\* **1:1** bolepasskro *englo*

\* **1:3** drawerell *leserell*

\* **1:4** Asia: kau diwes *Türkei*

\* **1:5** doosh *sinda, shulta*

plaisstras menge peskro rateha.

<sup>6</sup> Job kras men raja un rashaja o Debleske, peskro dadeske. Leske hi o railepen un i soor kanna un hako tsireske! Amen.

<sup>7</sup> Dikenn, job wella dran o bolepen, un hakeno dikell les, ninna kolla, kai les ap o trushel dan. Un an hake themma rowenn le pral leste, un penenn le: "Patsams mer ap leste!"

Awa, jaake hunte well kowa. Amen.

<sup>8</sup> O baro Dewel penella: "Mandar was lauter. Un lauter wella pale glan mande. Man hi i tseli soor, un djiwau hako tsireske: kanna un an ko tsiro, hoi his un hoi wella."

### **O Johanni dikell o Jesus Kristes an peskro railepen**

<sup>9</sup> Me, o Johanni, hom tumaro phraal an o patsepen ap o Jesuseste. Job hi miro baro rai har job tumaro baro rai hi. Jaake har tumer wenn leske palla lino, wom me ninna leske palla lino un dom miro patsepen gar pre. Me penom i menshenge o Debleskro lab, un sikrom lende o Jesuseskro drom. Doleske wom stildo un anlo ap ko them Patmos, kai an o baro pani tchiddo hi.

<sup>10</sup> Ap o Debleskro diwes was o Debleskro Ducho soreles pral mande. Un me shunom pal mande i sorelo rakepen. Kowa his har i gole, hoi dell i bashepaskri, kai phurdeh dre<sup>\*</sup>. <sup>11</sup> Un ko rakepen penas: "Tchin an i liil, hoi tu dikeh! Un bitche ko liil ap kol patslende, kai an kol efa forja khetne wenna: Efesus, Smirna, Pergamon, Tiatira, Sardes, Filadelfia un Laodicea!"

<sup>12</sup> Un me risrom man trujel, te dikap koles, kai ap mande rakras. Un har risrom man trujel, dikom efa sonakangre momlia.

<sup>13</sup> Un mashkral lende his jek tardo, hoi wi-dikas har i mensho. Les his i lengsto ripen ap leste, un i sonakaskri dori trul leskro betch. <sup>14</sup> Leskre balla ap o shero his parno har i bakrengre balla, har gib. Un leskre jaka chatchan har i jag.

<sup>15</sup> Un leskre herja his har dran sonakai, hoi an o bob chatchedo un thodo wella. Un leskro rakepen his har i gole i baro panjestar, hoi dur tele perella.

<sup>16</sup> Un an leskro tchatcho wast his les efa bolepangre momlia<sup>\*</sup>. Un dran leskro mui was i charo, hoi ap dui riga nai tchinella. Un leskro mui his har o kham.

---

<sup>\*</sup> **1:10** bashepaskri, kai phurdeh dre *trompeta*

<sup>\*</sup> **1:16** bolepangre momlia *sterne*

<sup>17</sup> Un har dikom les, perom glan leskre herja khetne, har woms mulo. Un job tchiwas peskro tchatcho wast ap mande, un penas: "Ma dare! Mandar was halauter. Un lauter wella pale glan mande. <sup>18</sup> Me hom o djido. Un me homs mulo, un kanna hom djido un djiwau hako tsireske. Man hi i soor pral o merepen. Un man hi o kliddepaskro an o mulengro them. <sup>19</sup> Tchin lauter, hoi dikal, an i liil: kowa, hoi kanna hi, un kowa, hoi pal kowa lauter wella. <sup>20</sup> Me kamau te haiwess, hoi kol efta bole pangre momlia hi, hoi tu an miro tchatcho wast dikal. Te haiwess ninna, hoi kol sonakangre momlia hi! Kol efta bole pangre momlia hi o Debleskre budepangre, kai denn jak ap i patslende, kai an i efta forja khetne wenna. Un i efta sonakangre momlia hi i patsle, kai wenna khetne an i efta forja."

## 2

### O liil ap i patslende an o foro Efesus

<sup>1</sup> "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Efesus: Kawa penell kowa, kai rikrell kol efta bole pangre momlia\* an peskro tchatcho wast, un kai djal mashkral kol efta sonakangre momlia trujel.

<sup>2</sup> Me prindjrau lauter, hoi tumer mange kran, tumari tseli phari budi. Tumer dan tumaro patsepen gar pre. Un tumer mukenn gar tchilatche menshe mashkral tumende te well. Un tumer lan kolen an o jak, hoi penan, te hi le o Jesuseskre bitchepangre, un jon hi kowa gar. Un tumer haiwan, te chochan le. <sup>3</sup> Tumer dan tumaro patsepen gar pre, un lan i pharo djipen mange ap tumende, un tumer wan gar khino an tumari budi mange.

<sup>4</sup> Jek koowa hi pash tumende, hoi hi gar mishto: Tumer kamenn man buder gar o tselo djijestar, jaake har kowa his ap ko tsiro, har tumer patslo wan. Tumaro dji mukas man. <sup>5</sup> Mukenn tumenge kowa an o shero te djal, har dur tumer mandar tele peran. Awenn pale o tselo djijeha pash mande! Djiwenn ko djipen, hoi djiwan, har tumaro patsepen ap mande tarno his. Te krenn kowa gar, palle wau, un lau tumari momeli krik, un tchiwrau lat ap i rig.

<sup>6</sup> Kate hi tchomone, hoi tumer krenn latches. Tumer kamenn gar, hoi kol Nikolarja krenna, jaake har me kowa witar gar kamau.

---

\* **2:1** bole pangre momlia *sterne*

<sup>7</sup> Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende! Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, koles dau te chal ko rukestar, hoi o djipen della, kowa, hoi tardo hi an o Debleskri shukar baar."

### **O liil ap i patslende an o foro Smirna**

<sup>8</sup> "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Smirna: Kawa penell kowa, hoi hi o glanstuno\* un o palstuno\*, hoi mulo his, un djido was.

<sup>9</sup> Me djinau, te lenn le tumen palla. Ninna djinau, har tchorwelo han. Tchatchepah han tumer brawelo! Me djinau ninna, te rakrenn kolla djungeles pral tumende, kai penenn pendar, te hi le Debleskre menshe. Jon hi kek Debleskre menshe. Na-a, jon hi bengeskre menshe. <sup>10</sup> Ma darenn kol duka, hoi ap tumende wenna! O beng mukell menshen tumendar an o stilepen te witsrell, te well diklo, har sorelo tumaro patsepen ap mande hi. Un tumer wenn deesh diwessa palla lino. Atchenn soreles an tumaro patsepen ap mande, ninna te marenn le tumen! Palle dau tumen ko shukar koowa, hoi kolla lenna, kai hi i sorleder an o kurepen. Un kowa hi o djipen, hoi atchella.

<sup>11</sup> Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende! Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, kowa merell gar o duito kopo."

### **O liil ap i patslende an o foro Pergamon**

<sup>12</sup> "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Pergamon: Kawa penell kowa, koles o charo hi, hoi ap dui riga tchinella.

<sup>13</sup> Me djinau, tumer djiwenn kote, kai o beng o rai pral i menshende hi. Tumer rikrenn soreles ap mande, un mukan o patsepen gar, ninna an kol diwessa, har was o Antipas maredo, har job i menshenge mandar rakras an tumaro foro, kai o beng djiwella.

<sup>14</sup> I tikno koowa pash tumende hi gar mishto. Mashkral tumende hi sawe menshe, kai djan ap ko drom, koles o Bileam glan i rah tsiro i menshende sikras. Job sikras o baro rajeste pral o them

---

\* **2:8a** glanstuno *ersto*

\* **2:8b** palstuno *letzto*



Moab, - leskro lab his Balak, - har te anell lo nai i Israelitarja ap i tchilatcho drom. Jaake chan i Israelitarja ko mass kol fichendar, hoi kol wawar menshe glan lengro debleste anan<sup>\*</sup>. Ninna djan le pash wawar djuwjende. <sup>15</sup> Jaake hi ninna mashkral tumende sawe menshe, kai ap kowa patsenna, hoi kol Nikolarja penenn.

<sup>16</sup> Krenn kanna ko tchilatcho koowa buder gar! Te mukenn tumer kowa gar, jaake wau an i tikno tsiro, un tchingrau ap kolende, kai shunan gar ap mande. Un miro rakepen tchinella har i charo.

<sup>17</sup> Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende! Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, koles dau ko maro dran o bolepen te chal, hoi kharella *Manna*. Ninna dau les i parno bar. Ap koleste hi o newo lab tchinlo, koles kek prindjrell, har kowa, kai les lella."

### **O liil ap i patslende an o foro Tiatira**

<sup>18</sup> "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Tiatira: Kawa penell o Debleskro tchawo, koles hi jaka har i jag, un herja har sonakai.

<sup>19</sup> Me prindjrau lauter, hoi tumer mange krenn. Tumer kamenn man o djijestar, un rikrenn soreles ap mande. Me prindjrau lauter, hoi tumer tumare phralenge krenna. Un tumer wan gar khino an tumaro patsepen. Kowa, hoi tumer kanna krenna, hi ninna budeder har kowa, hoi kran, har patslo wan.

<sup>20</sup> Jek koowa hi gar mishto pash tumende. Tumer mukenn koi djuwel Isebel te rakrell, hoi joi kamella, koja, hoi penell, te hi li o Debleskri rakepaskretsa. Joi tserdell mire budepangren o Debleskro dromestar tele un penell lenge, te nai djan i mursha pash wawar djuwjende, un i djuwja pash wawar murshende. Ninna penell li lenge, te nai chan le ko mass, hoi wawar menshe glan lengro debleste anan<sup>\*</sup>. <sup>21</sup> Me dom lat tsiro, te nai mukell li peskro tchilatcho drom. Un joi kamell gar peskro djungelo koowa te mukell. <sup>22</sup> Doleske witsrau lat ap o nasslengro tchiben. Un kolla, kai lah sowan, jon te mukenn kowa gar, palle anau bare duka ap lende. <sup>23</sup> Un kolakre tchawen dau mulo. Palle haiwenn i tsele patsle, te hom me kowa, kai halauter prindjrella, hoi i menshen

---

<sup>\*</sup>**2:14** mass, hoi glan i chocheno debleste anlo was, hi ap gadjkenes: *Götzenopfer*

<sup>\*</sup>**2:20** dik: Fussnote zu 2:14

an o shero un an o dji hi. Un hakeno, kai tchilatcho koowa kras, kowa lell mandar koi phaki pal kowa, hoi job kras.

<sup>24</sup> Tumer wawar patsle an o foro Tiatira, kai gar pal kol chochene laba djiwan, un ko bengeskro drom gar prindjrenna, ap tumende penau me: Me penau tumenge tchi wawar koowa, hoi tumer hunte krenna, <sup>25</sup> har kowa, te rikrenn mire laba soreles an tumare djia, jaake rah bis te wau pale.

<sup>26</sup> Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, un krell lauter, hoi me kamau, jaake rah har djiwell lo, koleste dau i soor, te well lo rai pral i menshende an i wawar themma. <sup>27</sup> Job anell len i sasterno wasteha un dell lauteran paash, kai gar ap leste shunenna, jaake har tchare paash dino wenna. \* <sup>28</sup> Jaake har das man miro dad peskri soor, jaake dau koles miri soor. Ninna dau les ko boleparkri momeli\*, hoi djal pre taissarlake ap o bolepen.

<sup>29</sup> Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende!"

### 3

#### O liil ap i patslende an o foro Sardes

<sup>1</sup> "Tchin kau liil ap o Debleskro budeparkro, kai dell jak ap i patslende an o foro Sardes: Kawa penell kowa, koleske o Debleskro Ducho koi hi, un koles i efa boleparkre momlia an o wast hi.

Me djinau lauter, hoi tumer kran. Tumer han mulo, ninna te penenn le pral tumende, te han djido. <sup>2</sup> Stenn pre o sopastar!

Mashkral tumende hi gomme menshe, kai patsenn ap mande. Kolla hi gar bud. Un lengro patsepen hi tikno. Krenn lengro patsepen pale soreles! Glan miro Debleste hi kowa gar mishto doha, hoi tumer mange krenn. <sup>3</sup> Ma bistrenn, hoi tumenge penlo was un hoi shunan! Un rikrenn ap kal laba! Un awenn pale ap o tchatcho drom! Te krenn kowa gar, un stenn gar pre o sopastar, palle wau pral tumende har i tchoreparkro. Un tumer djinnenn gar, hawo tsireske pale wau.

<sup>4</sup> Ninna te hi gar bud patsle an o foro Sardes, kai djan ap miro

---

\* **2:27** dik: Debleskri gili 2:8-9

\* **2:28** boleparkri momeli *sterna*

drom, hi sawe patsle mank tumende, kai kran pengre koola gar tchiklo. Kolla hi moldo, te wenn le rido an parne koola, un djiwenn mantsa an o bolepen.

<sup>5</sup> Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, kowa lella parne ripja. Un leskro lab lau me gar win dran o liil, kai i djide dren tchinlo hi. Ninna penau glan miro dadeste un glan leskre bolepangre, kai job hi miro.

<sup>6</sup> Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende!"

### **O liil ap i patslende an o foro Filadelfia**

<sup>7</sup> "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Filadelfia: Kawa penell o Debleskro tchatchepaskro. Koles hi o Davideskro kliddepaskro an o wast. Job te krell o wudar pre, palle nai krell les kek pale pandlo. Job te krell o wudar pandlo, palle nai krell les kek pre.

<sup>8</sup> Me prindjrau lauter, hoi tumer mange kran. Dikenn, me krom i wudar glan tumende pre, hoi kek nai pandell. Tumen hi i tikni soor, un rikran miro lab an tumare djia, un dan man gar buchoste. <sup>9</sup> Shunenn, hoi me kol bengeskre menshentsa krau, kai chochenn un penenn pendar, te hi le o Debleskre menshe, un jon hi kek Debleskre menshe. Me krau, te wenn lendar pash tumende, te witsrenn le pen glan tumende ap i phub, un te haiwenn le, te kamau tumen o tselo djijestar. <sup>10</sup> Tumer rikran ko lab, hoi tumenge penom, un wan gar khino an o patsepen ap mande. Doleske rikrau mire wasta pral tumende an ko pharo tsiro, kai i bibacht wella pral i tsele menshende ap kai phub, te well diklo, hoi an lengre djia hi. <sup>11</sup> Me wau an i tikno tsiro pale. Rikrenn tumaro patsepen soreles, te lell kek wawar ko shukar koowa tumendar, hoi tumenge an o bolepen hi, un hoi kolla lenna, kai dan pengro patsepen gar pre. <sup>12</sup> Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, dran koleste krau me jekes, kai hi har i baro bar, kai rikrell miro Debleskro kheer. Un kowa atchell koi tardo hako tsireske. Un me tchinou o lab miro Deblestar ap leste, un o lab o Debleskro forestar. Kowa hi o newo Jerusalem, hoi dran o bolepen tele wella. Un miro newo lab tchinou ninna ap leste.

<sup>13</sup> Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende!"

## **O liil ap i patslende an o foro Laodicea**

<sup>14</sup> "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Laodicea: Kawa penell kowa, kai kharell *Amen*, un penell hako tsiro o tchathepen, un sikrell i menshende o tchatcho drom pash o Debleste. Job his koi pashel, har o Dewel lauter kras.

<sup>15</sup> Me djinou halauter, hoi tumer kran. Tumer han har i pipen, hoi hi gar shila, witar gar tato. Kamaus, te wenn tumer jek kolendar.

<sup>16</sup> Tumer han paash tato. Doleske tchungrau tumen win dran miro mui. <sup>17</sup> Tumer penenna: Mer ham brawelo, un men hi halauter; tchi hunte well men buder. Me penau tumenge: Tumer djinenn gar, te han an i bibacht, jaake te khaitenn tumer man. Tumer han tchorwelo, un nango, un korelo. <sup>18</sup> Doleske penau tumenge: Ginenn mandar sonakai, sawo sonakai, hoi an i jag thodo was, jaake te wenn tumer tchathepah brawelo. Ginenn mandar ninna parne ripja un riwenn kolla ap tumende, te han buder gar nango, un hunte ladjenn tumen buder gar. Un ginenn kutch djet, un makenn tumare jaka, te nai dikenn pale! <sup>19</sup> Lauteren, kai kamau o djijestar, kolende sikrau lengri doosh, un penau lenge dawentsa, te shunenn le ap mande. Mukenn kanna tumaro tchilatcho drom, un awenn pale ap miro drom!

<sup>20</sup> Dikenn, me hom glan o wudar tardo, un dau ap ko wudar. Koon shunell, hoi me penau, un krell mange o wudar pre, pash koleste djau me dren, un chau leha, un job mantsa.

<sup>21</sup> Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, kowa nai beshell pes mantsa ap miro rajeskro beshepaskro, jaake har me ninna soreles tardo homs, un me beshom man miro dadeha ap leskro rajeskro beshepaskro.

<sup>22</sup> Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende!"

## **4**

### **O rajeskro beshepaskro an o bolepen**

<sup>1</sup> Pal kowa dikom i wudar an o bolepen, hoi pre hi. Un kowa, kai ap mande rakras, un leskri gole sorelo har i bashepaskri his, kai phurdeh dre, kowa penas ap mande: "Ab kate pre! Me sikrau tut, hoi pal kawa wella."

<sup>2</sup> Un ap jek kopo was o Debleskro Ducho soreles ap mande, un me dikom i rajeskro beshepaskro an o bolepen tardo. Un ap koleste his jek beshdo. <sup>3</sup> Leskro mui dikas jaake shukar win har kol kutch shukar barra Jaspis un Karneol. Un trul o rajeskro beshepaskro his i brishineskro bogo, kai dikas jaake win har ko shukar bar Smaragdo.

<sup>4</sup> Un trul o rajeskro beshepaskro his biish-te-star wawar rajengre beshepangre tardo. Un ap kolende his biish-te-star tchatchepangre phure beshdo. Kolen his parne ripja ap lende, un i shereskro sonakai\* ap lengre shere. <sup>5</sup> Un kotar, kai ko rajeskro beshepaskro hi, das jag karje pral un tele, un was i bari gole win, har koi gole, hoi o bolepen krella, te dell baro brishin un te djäl jag tele ap i phub. Un glan o rajeskro beshepaskro chatchan ehta jaga. Kol ehta jaga hi o Debleskro Ducho\*.

<sup>6</sup> Glan o rajeskro beshepaskro his tchomone har i baro pani dran wali. Kowa his jaake djudjo, te dikenn le nai dre, har dikenn le an i wali. Trul o rajeskro beshepaskro his star sorele bolepangre, jek ap haki rig. Kolla his pherde jaka glan un palla. <sup>7</sup> Un ko glanstuno sorelo bolepangre his har i bari margodja\*. Un ko duito sorelo bolepangre his har i tarni murshkani grumni. Un ko triinto sorelo bolepangre his i mui har i menshes hi. Un ko starto sorelo bolepangre his har i baro tchirklo\* an o bolepen.

<sup>8</sup> Un hakenes lendar his shob tchirk lengre mussja. Kolla his dren un win pherde jaka. Un jon giwenn o tselo diwes un i tseli rat: "Baro hi o Dewel, baro hi o Dewel, baro hi o Dewel. Job hi o rai pral halauter. Hako tsiro djiwell lo, kannu, un an ko tsiro, hoi his, un hoi wella."

<sup>9</sup> Un jaake sharenn kol star sorele bolepangre koles, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi, un jon hadenn les un krenn les baro, un parkrenn pen pash leste, kai djiwell hako tsireske.

<sup>10</sup> Hako kopo, kai krenn le kowa, witsrenn pen kol biish-te-star tchatchepangre phure glan koleste tele, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi, un sharenn koles, koleskro djipen gar pre-herella. Un jon tchiwenn pengro sherengro sonakai glan o

---

\* **4:4** shereskro sonakai, ap gadjkenes: *goldene Krone*

\* **4:5** ap gadjkenes: *sieben Geister Gottes*

\* **4:7a** bari margodja, kate: *lewo*

\* **4:7b** baro tchirklo, kate ap gadjkenes: *Adler*

rajeskro beshepaskro tele, un penenna: <sup>11</sup> "Tu, o Dewel, maro rai, tu hal moldo, te less o railepen, un o sharepen, un i soor. Tu kral o bolepen un i phub. Jaake, har tu kamal, jaake kral tu kowa, un was kowa."

## 5

### O liil, hoi hi efa kope pandlo

<sup>1</sup> Un me dikom i liil an o tchatcho wast kolestar, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi. Ap ko liil his dren un win tchomone tchinlo. Un ko liil his khetne pandlo efa dorjentsa. <sup>2</sup> Un me dikom i sorelo bolepankres, kowa das soreles gole: "Koon hi moldo, te nai krell lo ko liil pre, te dikell lo dre?"

<sup>3</sup> Un an o bolepen, un ap i phub, un tel i phub his kek koi, kai hi moldo, te krell lo ko liil pre, te dikell lo dre. <sup>4</sup> Un har dikom, te his kek moldo, te krell lo ko liil pre, te dikell lo dre, koi rowom soreles. <sup>5</sup> Un jek kol tchathepangre phurendar penas ap mande: "Ma rob! Dik, jek las i soor o Deblestar pral o tchilatchepen un o merepen, un hi moldo, te krell lo ko liil pre, te dikell lo dre. Job hi kowa, kai kharenn le *lewo*, kai well dran o them Juda. Job hi o Davideskro tchawo."

<sup>6</sup> Un me dikom i tarno bakres pash o rajeskro beshepaskro, hoi wi-dikas, har wals lo maredo. Kowa hi tardo mashkral kol star sorele bolepangre un kol tchathepangre phurende. Les hi efa shinga\* un efa jaka. Kol efa jaka hi o Debleskro Ducho, hoi pral i tseli phub win bitchedo was.

<sup>7</sup> Un o tarno bakro was pash koleste, hoi ap o rajeskro beshepaskro beshdo his, un las ko liil dran leskro tchatcho wast.

<sup>8</sup> Un har job las o liil, peran kol star sorele bolepangre un kol biish-te-star tchathepangre phure glan o tarno bakro tele. Un hakenes lendar his i bashepaskri\*. Un jon bashran i shukar bashepen. Len his ninna sonakangre tchare pherdo gudlo kasht, hoi o Debleske chatchedo wella, un mishto sungella. Un kowa his o mangepen, hoi o Debleskre menshe pengro Deblestar mangan.

<sup>9</sup> Un jon giwenn i newi gili, un penenn:

Tu hal moldo, te less ko liil,

---

\* **5:6** shinga *horne*

\* **5:8** bashepaskrikate: *harfa*

un te kress ko liil pre.

Tu wal maredo,

un plaissral tiro rateha,

te giness menshen tiro Debleske.

Kolla wenna dran hako them,

haki natsjona, haki harmenatsjona un hako rakepen.

<sup>10</sup> Un tu kreh lendar raja un rashaja maro Debleske.

Un jon wenn raja pral i tseli phub.

<sup>11</sup> Un me dikom un shunom bud bole pangren tardo trul o rajeskro beshepaskro, un trul kol star sorele bole pangre, un trul kol tchatchepangre phurende. Jon his jaake bud har deesh serja (10.000) kope deesh serja un jek sero kope jek sero.

<sup>12</sup> Un jon giwenn soreles:

O tarno bakro,

hoi was maredo,

kowa hi moldo,

te well les i bari soor,

ninna o brawlepen,

un o goswepen,

un o sharepen,

un o railepen,

un i gilja,

hoi les hadenna,

un bares krenna.

<sup>13</sup> Un me shunom i gili, hoi lauter giwan, kai an o bolepen hi, un ap i phub, un tel i phub, un an o baro pani. Un jon giwenn:

"Koleske, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi un ko tarno bakreske, kolenge hi i gilja, un o sharepen, un o railepen, un i soor pral lauter, kanna un hako tsireske."

<sup>14</sup> Un kol star sorele bole pangre penan: Amen! Un kol tchatchepangre phure witsran pen glan o Debleste un glan o bakro tele, un sharan len.

## 6

### I star graja

<sup>1</sup> Un me dikom, har ko tarno bakro jek kol ehta dorjendar pre pandas, hoi ko liil khetne rikrenna. Un me shunom, har jek kol star sorele bole pangrendar soreles penas: "Ab!"

<sup>2</sup> Un me dikom i parno grajes. Un kowa, kai pre beshdo hi, koles hi i bogo an o wast. Un les was i shereskro sonakai dino, hoi sikrella, te hi job sorleder har bud wawar bare raja. Un job djas wi an o kurepen, un was sorleder har jon halauter.

<sup>3</sup> Un o bakro pandas o duiti dori pre, hoi ko liil khetne rikras. Un me shunom, har ko duito sorelo boleparkro penas: "Ab!"

<sup>4</sup> Un i wawar grai was wi. Ko grai his lolo har i jag. Un kowa, hoi pre beshdo his, koles was i soor dino, te anell lo o kurepen ap i phub, jaake te marenn pen i menshe. Un les was i baro charo dino.

<sup>5</sup> Un o tarno bakro pandas i triinti dori pre, hoi ko liil khetne rikras. Un me shunom, har o triinto sorelo boleparkro penas: "Ab!"

Un me dikom i kalo grajes. Un kowa, kai pre beshdo his, koles his jek koowa an peskro wast, hoi sikrella, har pharo tchomone hi\*. <sup>6</sup> Un me shunom i rakepen, hoi was mashkral kote wi, kai kol star sorele bolepangre tardo hi, un penas: "Jek diwes hunte budrenn le, te ginenn le jek tcharo parno djob. Un jek diwes hunte budrenn le, te ginenn le triin tchare djob. O djet un i mool atchenna, har jon hi. Kolenge hunte plaissrenn le gar budeder."

<sup>7</sup> Un o tarno bakro pandas i starti dori pre, hoi ko liil khetne rikras. Un me shunom, har o starto sorelo boleparkro penas: "Ab!"

<sup>8</sup> Un me dikom i grajes. Kowa his parno har i mulo. Un kowa, kai pre beshdo his, koleskro lab his "Mulo." Un o merepen was pal leste. Un les was i soor dino, te marell lo i menshen ap o starto kotar i phubjatar. O charo, i diwje fiche, i bok un o nasslepen marenn len.

### **O Debleskre budepangre, kai leske maredo wan**

<sup>9</sup> Un o tarno bakro pandas i panthti dori pre, hoi rikras ko liil khetne. Un me dikom kol tsele menshen, kai rikran soreles ap o Debleskro lab, un sikran i menshende o Debleskro drom, un wan doleske maredo. Jon his tardo pash o Debleskri chatchepaskri\*.

<sup>10</sup> Un dan soreles gole un penan: "Baro Dewel un tchatcho rai, ab sik un rake i phaki wi pral kolende ap i phub, kai maran men. De

---

\* **6:5** oder: Koles his i *waga* an peskro wast.

\* **6:9** Debleskri chatchepaskri *altaro*



len ko tchilatchepen pale, hoi jon ap mende kran!"

<sup>11</sup> Un hakenes lendar las i parno ripen. Un jek penas ap lende: "Mukenn tele i tikno tsiro! Tumare phrala, kai budrenn o Debleske har tumer budran, kolendar wenna ninna maredo, jaake bud har o Dewel mukell, te wenn le maredo."

### **I tsiro was, kai i phub tele djal**

<sup>12</sup> Un me dikom, har o tarno bakro i shobti dori pre pandas, hoi ko liil khetne rikras. Koi trissas\* i phub soreles. Un o kham was kalo har i kalo gono. Un o tselo tchon\* was lolo har o rat. <sup>13</sup> Un i bole pangre momlia\* peran ap i phub, jaake har perenn i brola ap i phub tele, te phurdell i sorelo ducho an i broleskro ruk. <sup>14</sup> Un o bolepen tserdas pes khetne, har i liil, hoi khetne lino\* wella. Un kek berga atchas, kai his li tardo, witar gar kek them, hoi an i pani tchiddo hi. <sup>15</sup> Un i tsele menshe khatran pen: i raja pral i themma ap i phub, i bare un i brawele, i lurdengre pralstune un wawar pralstune, ninna i bude pangre un lengre raja. Jon khatran pen an i phub, un mashkral i bare barra, <sup>16</sup> un penan ap kol berge un ap kol bare barra: "Perenn ap mende, un khatrenn men kolestar, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi, un koi bari choljatar, hoi ko tarno bakres hi! <sup>17</sup> Ko baro diwes was, kai lengri choli ap mende wella. Un kek nashte nashell lengri choljatar krik."

## **7**

### **O sikepen ap kolende, kai o Debleske budran**

<sup>1</sup> Un pal kowa dikom me star bole pangren. Kolla his tardo ap kol star riga i phubjatar, un rikran ko sorelo ducho pale, hoi phurdell dran hake star riga pral i phub. Jon rikran les pale, te phurdell lo gar pral i phub, witar gar pral o baro pani, witar gar pral i tsele ruka.

<sup>2</sup> Un me dikom i wawar bole paskres. Kowa was kol rigatar, kai o kham pre djala. Un job kras i sikepen ap kolende, kai o djido Debleske koi hi. Un job das soreles gole ap kol star bole pangre,

---

\* **6:12** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

\* **6:12a** tchon *moonto*

\* **6:13b** bole pangre momlia *sterne*

\* **6:14** khetne lino, kate ap gadjkenes: *zusammengerollt*

kolen i soor dino was, te dukrenn le i phub un o baro pani. <sup>3</sup> Un job penas ap lende: "Ma dukrenn i phub un o baro pani, witar gar i ruka, jaake rah har mer kram gar i sikepen glan ap i shere kolendar, kai maro Debleske budran."

<sup>4</sup> Un me shunom kitse menshe ko sikepen lan. Kolla his jek-sheel-te-star-deesh-te-star serja menshe (144.000), kai wan dran i tsele menshendar, kai wenna pal i deesh-te-dui Israeleskre tchawende.

<sup>5-8</sup> Deesh-te-dui serja wenna dran o Juda.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Ruben.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Gad.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Asser.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Naftali.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Manasse.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Simeon.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Levi.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Issachar.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Sebulon.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Josef.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Benjamin.

### **I patsle dran bud themma sharenn o Debles**

<sup>9</sup> Pal kowa dikom me bud menshen, jaake bud, te nai penell kek, kitse jon hi. Kolla wenna dran hako them, haki natsjona, haki harmenatsjona un hako rakepen. Un jon his khetne tardo glan o rajeskro beshepaskro un glan ko tarno bakro. Len his parne ripja ap lende un bare patria an lengre wasta.

<sup>10</sup> Un jon dan soreles gole: "Mer sharah maro Debles, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi un ko tarno bakres! Jon lan men win dran o tchilatchepen un o merepen."

<sup>11</sup> Un i tsele bolepane his tardo trul o rajeskro beshepaskro un trul i tchatchepangre phurende un trul i star sorele bolepane. Un jon witsran pen glan o rajeskro beshepaskro tele o mujeha ap i phub, un sharan o Debles. <sup>12</sup> Un jon penan: "Hi mishto, te giwas mer gilja maro Debleske, hoi les hadenna, un hoi les bares krenna. Leskro railepen un goswepen hi baro. Hi mishto, te parkras men pash leste, un te sharas les. Les hi bari soor, kanna un hako tsireske. Amen!"

<sup>13</sup> Un jek kol tchatchepangre phurendar putchas mandar: "Koon

hi kolla, kai hi len parne ripja ap lende? Kai wan le?"

<sup>14</sup> Un me penom ap leste: "Miro rai, tu djineh les." Un job penas ap mande: "Kolla wan soreles palla lino, un wan wi dran ko pharo tsiro. Un jon thowan pengre ripja, un kran len parno an o tarno bakreskro rat."

<sup>15</sup> Doleske hi le tardo glan o Debleskro beshepaskro un hi leskre rashaja an leskro kheer, un hi leske koi o tselo diwes un i tseli rat. Un kowa, kai ap o Debleskro beshepaskro beshdo hi, djiwell pash lende, un dell jak ap lende.

<sup>16</sup> Un jon hunte bokenn buder gar, witar gar trushenn le buder. Un o kham chatchrell len buder gar, witar kek wawar tatepen.

<sup>17</sup> O tarno bakro, hoi mashkral o Debleskro beshepaskro hi, kowa dell ap lende garda, har i bakrengro rai ap peskre bakre garda della, un anell len pash o pani, hoi o djipen della. Un o Dewel khossell hake swa\* ap lengre jaka tele.

## 8

### O mangepen o Debleske menshendar

<sup>1</sup> Un har o tarno bakro i eftati dori pre pandas, hoi ko liil khetne rikras, rakras kek buder an o bolepen. I tikno tsiro\* rakran le tchi buder. <sup>2</sup> Un me dikom kol ehta bolepengren, kai glan o Debleskro beshepaskro tardo hi. Kolla lan ehta bashepengren, te phurdenn le dre\*.

<sup>3</sup> Un i wawar bolepengren was, un djas pash o Debleskri chatchepaskri\*. Les his i sonakaskro tcharo an o wast, an koleste gudlo kasht chatchedo wella, hoi mishto sungella. Un ko bolepengren las bud gudlo kasht, te chatchrell lo les ap o Debleskro sonakaskro bob, hoi glan o Debleskro beshepaskro tardo hi, te well o latcho sungepen khetne o mangepah, hoi o Debleskre tchawe o Deblestar mangan. <sup>4</sup> Un ko latcho sungepen hadas pes pre dran leskro wast, un djas glan o Debleste khetne o mangepah kol Debleskre menshendar.

<sup>5</sup> Un ko bolepengren las ko tcharo, an koleste ko gudlo kasht

---

\* **7:17** swa, ap gadjkenes: *Tränen*

\* **8:1** tikno tsiro, kate: *i paash stunda*

\* **8:2** bashepengren, kai phurdeh dre *trompeta*

\* **8:3** Debleskri chatchepaskri *altaro*

chatchedo wella, un kras les pherdi jag, hoi job dran o Debleskri chatchepaskri las, un tchoras o tcharo wi ap i phub. Koi das jag karje pral un tele, un das bari soreli gole, har koi gole, hoi o bolepen krella, te dell baro brishin, un te djal jag tele ap i phub. Un i phub trissas\* soreles.

### I star bashepangre

<sup>6</sup> Un kol ehta bolepangre, kai his len kol ehta bashepangre, lan len an i wasta, te phurdenn le dre. <sup>7</sup> Un o glanstuno phurdas an peskri bashepaskri\*. Koi das brishin, hoi his har barra, un jag o rateha mashkral ap i phub. Un o triinto kotar i tseli phubjatar chatchras, un o triinto kotar i tsele rukendar chatchras, ninna o tselo senlepen.

<sup>8</sup> Un o duito bolepangre phurdas an peskri bashepaskri. Koi was i bari kotar bar, hoi chatchella, an o baro pani witsedo. Un o triinto kotar o tselo baro panjestar was har o rat. <sup>9</sup> Koi meras o triinto kotar lauterestar, hoi an o baro pani djiwas. Ninna hako triinto panjeskro ulepaskro djas paash.

<sup>10</sup> Un ko triinto bolepangre phurdas an peskri bashepaskri: Un i bolepangre momeli chatchas har jag, un peras tele ap i phub. Un koja peras ap o triinto kotar hako lengsto panjestar, ninna ap ko pani, hoi wella dran i phub wi. <sup>11</sup> Un ko bolepangre momeli kharella *shut*. Un o triinto kotar kol panjestar was shutlo. Un bud kol menshendar, kai pijan ko pani, meran lestar.

<sup>12</sup> Un o starto bolepangre phurdas an peskri bashepaskri. Un o kham las i dap, un o triinto kotar lestar was kalo. Ninna o tchon\* un i wawar bolepangre momlia lan i dap. Un o triinto kotar lendar was kalo. Jaake chatchas o kham gar ap o triinto kotar ap o diwes, witar gar chatchan o tchon un i bolepangre momlia ap o triinto kotar an i rat. <sup>13</sup> Un me dikom dur pral ap o bolepen i baro tchirkles, un shunom, har job gole das: Bibacht, bibacht, bibacht! Te phurdenn i wawar triin bolepangre an pengre bashepangren, palle wella i bari bibacht ap kolende, kai ap i phub djiwenna.

## 9

---

\* **8:5** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

\* **8:7** bashepaskri, kai phurdeh dre *trompeta*

\* **8:12** tchon, ap gadjkenes: *Mond, Monat*

## I pantchti bashepaskri

<sup>1</sup> Un o pantchto boleparkro phurdas an peskri bashepaskri\*. Un me dikom i boleparkri momeli, hoi tele ap i phub peras. Un koja kras o telstunepen pre. <sup>2</sup> Koi was i jagakri khand dran o telstunepen wi, har i jagakri khand dran i baro bob wi wella. Un koi jagakri khand hadas pes pre, un tchakras o kham un o bolepen, jaake te was rat. <sup>3</sup> Dran koi jagakri khand wan stepangre\* win ap i phub. Kolla lan i soor, te denn le tchurje, jaake har i skorpione denn tchurje. <sup>4</sup> Un lenge was penlo, te dukrenn le gar o senlepen ap i phub, witar gar i ruka. Jon hunte dukrenn kol menshen kokres, kai kek Debleskro sikepen glan ap lengre shere hi. <sup>5</sup> Kol menshen hunte dukrenn le pantch tchon\*, un hunte marenn len gar. Lengre duka wenn jaake baro, har te dans len i skorpione tchurje. <sup>6</sup> Un an ko tsiro kamenn i menshe te merell, un nashte merenn gar. Lengro dji nashell pal o merepen, un o merepen nashell lendar.

<sup>7</sup> Un kol stepangre his har graja, kai djan an o kurepen. Un hakenes his ap leskro shero tchomone har i shereskro sonakai\*, jaake har bare rajen hi. Un lengre muja his jaake, har wans le menshengre muja. <sup>8</sup> Un lengre balla his har djuwjengre balla. Un len his danda har i bari diwji margodja. <sup>9</sup> Un ap lengro betch his len sasterne gada. Un koi gole, hoi lengre mussja kran, his har koi gole, hoi bud wurdja pengre grajentsa krenn, kai an o kurepen nashenna. <sup>10</sup> Un len his porja\*, un dan tchurje har i skorpione tchurje denna. Un lengri soor his an lengre porja, te dukrenn le i menshen pantch tchonna\*. <sup>11</sup> Un len hi i rai pral pende. Kowa hi o boleparkro pral o telstunepen\*. Kowa kharell ap hebretikes *Abadon*. Un ap grichtikes kharell lo *Apoljon*.

<sup>12</sup> Jek bibacht was ap i menshende. Un dui wawar wenn pal kaja.

## I shobti bashepaskri

---

\* **9:1** bashepaskri, kai phurdeh dre *trompeta*

\* **9:3** stepangre, ap gadjkenes: *Heuschrecken*

\* **9:5** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

\* **9:7** shereskro sonakai, ap gadjkenes: *goldene Krone*

\* **9:10a** porja, ap gadjkenes: *Schwänze*

\* **9:10b** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

\* **9:11** telstunepenkate ap gadjkenes: *Abgrund*

<sup>13</sup> Un o shobto boleparkro phurdas an peskri basheparkri\*. Un me shunom i rakepen. Kowa was win dran kol star shinga\*, hoi ap o Debleskro sonakaskro bob hi, ap koleste gudlo kasht o Debleske chatchedo wella. Ko sonakaskro bob hi glan o Debleste tardo.

<sup>14</sup> Un ko rakepen penas ap ko shobto boleparkro, kai hi les koi basheparkri an o wast: "Muk kol star boleparkre te djal, kai pash o baro pani Euftrat pandlo hi! Kre lengre shelle pre!"

<sup>15</sup> Un kol starengre wan lengre shelle pre kerdo, te krenn le koi budi, hoi hunte krenn le ap kau diwes, an kau tchon, an kau bersh: Jon hunte marenn hako triinto menshes ap i phub. <sup>16</sup> Un me shunom, kitse lurde ap pengre graja an o kurepen djan. Kolla his biish serja kope deesh serja.

<sup>17</sup> Un me dikom kol grajen un kolen, kai ap lende klissenna. Kolengre sasterne gada his lolo har i jag un blaueto un djelto. I grajen his shere har bare diwje margodja. Un dran lengre muja was jag un khand, hoi marella. <sup>18</sup> Koi jag un koi khand maran hako triinto menshes. <sup>19</sup> I grajen hi lengri soor an lengre muja un an lengre porja. Lengre porja hi har sapa, un len hi shere. Kolentsa dukrenn le i menshen phares. <sup>20</sup> Un kol wawar menshe, kai gar maredo wan, kolla mukan gar pengro tchilatcho drom, un mukan gar tele, te mangenn le kowa an, hoi jon pen pengre wastentsa kran. Jon mukan gar tele, te mangenn le i bengen\* an, witar gar kol figuren dran sonakai, rup, saster, barra un kasht, hoi gar nai dikenna, un gar nai shunenna, un gar nai nashenna. <sup>21</sup> Un jon mukan gar pengro bengeskro koowa un pengro wi-ladjedo koowa, un mukan gar tele te marell un te tchorell.

## 10

### O tikno liil

<sup>1</sup> Un me dikom i wawar sorelo boleparkres dran o bolepen tele te well. I wolka his trul leste har i ripen. Un i brishineskro bogo his ap leskro shero. Leskro mui his har o kham, un leskre herja har dran jag.

---

\* **9:13a** basheparkri, kai phurdeh dre *trompeta*

\* **9:13b** shinga, ap gadjkenes: *Hörner*

\* **9:20** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne benga, kai leske koi hi.

<sup>2</sup> Un les his i liil an peskro wast, hoi pre his. Un job tchiwas peskri tchatchi heri ap o baro pani, un i serwi heri ap i phub. <sup>3</sup> Un job das soreles gole, har i bari diwji margodja soreles gole della. Un har job gole das, shunom ehta sorele gole dran o bolepen.

<sup>4</sup> Har me kamom kol laba, hoi shunom, pre te tchinell, penas jek dran o bolepen ap mande: "Ma tchin ko boleparkro rakepen pre, te djinell les kek!"

<sup>5</sup> Un ko boleparkres, kai dikom ap o baro pani un ap i phub tardo, kowa hadas peskro tchatcho wast pre an o bolepen, <sup>6</sup> un das pes sowel pash koleste, kai djiwella kannu un hako tsiro, kowa hoi o bolepen kras, un lauter, hoi an leste hi, ninna i phub un lauter, hoi ap late hi, un ninna o baro pani, un lauter, hoi an leste hi. Un o boleparkro penas: "O tsiro hi trujel." <sup>7</sup> An kol diwessa, kai o eftato boleparkro rakrella, un an peskri basheparkri phurdella, hi lauter kerdo, hoi o Debles an o dji his, te kras lo les jaake har job ap peskre budepangre penas, te well kowa.

<sup>8</sup> Un kowa, kai dran o bolepen ap mande rakras, rakras pale mantsa, un penas ap mande: "Dja pash ko boleparkro, hoi ap o baro pani un ap i phub tardo hi! Un le o liil dran leskro wast!" <sup>9</sup> Un me djom koi, un penom ap leste: "Mangau tut, de man ko liil!" Un job penas ap mande: "Le les, un cha les pre! O liil well tuke phares an tiro per tchiddo, ninna te hi lo gudlo har o gwin\* an tiro mui."

<sup>10</sup> Un me lom ko liil dran leskro wast, un chom les pre. Un an miro mui his lo gudlo har gwin. Un har chom les pre, his lo mange phares an o per tchiddo. <sup>11</sup> Un jon penan ap mande: "Tu hunte rakress pale pral kowa, hoi wella pral i menshende un lengre rajende, kai djiwenna an bud themma, kai wenna dran bud natsjone, un rakrenna bud wawar rakepen."

## 11

### Kol dui Debleskre rakepangre

<sup>1</sup> Un jek das man i kasht an o wast, un penas ap mande: "Tchip kowa ap o tselo Debleskro baro kheer, un dik palla, har baro kowa

---

\* **10:9** gwin *honigo*

hi. Dik ninna palla, har baro o Debleskri chatchepaskri\* hi. Un dik, kitse menshe kote o Debles sharenna! <sup>2</sup> Un ko kotar phub glan o Debleskro baro kheer, kote tchip ko kasht gar pre. Ko kotar phub well kolende dino, kai kek bibolde hi. Un jon stakrenn o Debleskro foro khetne\* star-deesh-te-dui tchon\*. <sup>3</sup> Un me bitchrau dui rakepangren an ko foro. Kolla penenn i menshenge o tchatchepen pral mande. Lengre ripja hi kerdo dran gone. Deesh-te-dui-sheel-te-shob-desha (1.260) diwessa penenn jon lenge mire laba."

<sup>4</sup> Kolla dui mursha hi kol dui djeteskre ruka un kol dui momlia, hoi hi tardo glan o Debleste, kai hi o rai pral kai phub. <sup>5</sup> Un te kamell jek te dukrell lo len, palle djäl i jag dran lengro mui win, un chatchrell les pre. Jaake merenn lauter kolla, kai kamenn len tchilatchepen te krell. <sup>6</sup> Len hi i soor, te rikrenn le o brishin pale, jaake te dell kek brishin ap ko tsiro, kai jon o Debleskro lab penenna. Un len hi i soor pral o pani, te nai krenn le dran kol tsele panja rat. Ninna hi len i soor, te nai anenn le haki bibacht pral i phub, jaake bud kope, har jon kamenna.

<sup>7</sup> Un te rakran jon i tsele laba, hoi o Dewel lenge penas, palle well o ficho dran o telstunepen pre. Un ko ficho hi sorleder har jon, un marell len. <sup>8</sup> Un kal mule mursha hi ap o drom tchiddo an ko baro foro, kai ninna lengro rai ap o trushel maredo was. Kau foro hi har o foro Sodom un har o them Egiptia.

<sup>9</sup> Un bud menshe dran hako them, haki natsjona, haki harmenatsjona un hako rakepen dikenn kol mule murshen ap o drom tchiddo triin diwessa un i paash diwes, un mukenn gar, te wenn jon paskedo. <sup>10</sup> I menshe ap i phub hi bachtelo, un giwenna un khelenna. Un jek bitchrell o wawareske shukar koowa. Jaake bachtelo hi le, te hi kol dui Debleskre rakepangre mulo, kai dukran kolen, kai ap i phub djiwenna.

<sup>11</sup> Un me dikom: Pal kol triin-te-paash diwessa kras o Dewel len pale djido. Un jon stan pre. Un i bari daar tapras kolen, kai kowa dikan.

<sup>12</sup> Un kol dui shunan i sorelo rakepen dran o bolepen, hoi ap lende penas: "Awenn kate pre!"

Un jon djan an o bolepen pre. Un lauter kolla, hoi chojedo ap

---

\* **11:1** Debleskri chatchepaskri *altaro*

\* **11:2a** dik ninna: Luka 21:24

\* **11:2b** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*



lende his, dikan kowa.

<sup>13</sup> Un ap jek kopo trissas i phub soreles. Un o deeshto kotar ko forestar peras khetne. Un ehta serja (7.000) menshe wan maredo. Un kol wawaren tapras i bari daar, un jon sharan o Debles, kai an o bolepen hi.

<sup>14</sup> I duiti bibacht hi pal lende. Un i triinti bibacht wella sik.

### **I eftati bashepaskri**

<sup>15</sup> Un ko eftato bolepeaskro phurdas an peskri bashepaskri\*. Koi his i rakepen an o bolepen, un bud dan bari gole, un penan: "Kanna hi o Dewel un leskro tchawo, o Jesus Kristo, i raja pral i tsele menshende ap i phub hako tsireske."

<sup>16</sup> Un kol biish-te-star tchathepangre phure, kai glan o Debleste ap pengre beshepangre beshdo hi, kolla witsran pen glan o Debleste tele, un sharan les,<sup>17</sup> un penan:

Mer parkrah men pash tute, maro rai.

Tu hal o sorelo Dewel.

Tu djiweh kanna har djiwal an o phuro tsiro.

Tu sikral tiri bari soor,

un wal o rai pral halauter.

<sup>18</sup> I tsele natsjone choiran pen pral tute.

Doleske was tiri choli pral lende.

Kanna hi o tsiro kai,

te well o tchathepen wi-rakedo pral i mulende.

Kanna was ko tsiro,

te dess tiro brawlepen kolende,

kai tuke budran,

kai an tiro lab rakran,

lauterende, kai tire menshe hi,

un tut sharenna, un tutar darennan,

i tikne har i bare.

I tsiro hi ninna kai, te maress kolen,

kai i menshen ap i phub maran.

<sup>19</sup> Un o Debleskro kheer an o bolepen was pre kerdo. Un an o Debleskro kheer dikom me ko sonakaskro mochtion\*, hoi sikrella,

---

\* **11:15** bashepaskri, kai phurdeh dre *trompeta*

\* **11:19a** mochtion, ap gadjkenes: *Kasten*; sonakaskro mochtion, ap gadjkenes: *Bundeslade*: Kowa his i sikepen, kai o Dewel pash

kai o Dewel o maal peskre menshendar hi. Un i jag das karje dran o bolepen pre te tele. Un o bolepen das bari gole, har koi gole, hoi o bolepen della, te dell baro brishin un te djal jag tele dran o bolepen. Un i phub trissas\*, un das brishin har bare barra.

## 12

### I djuwel un o baro sap

<sup>1</sup> Un i baro koowa sikras pes ap o bolepen: I djuwel hi koi. Kolakro ripen hi o kham. Un tel lakre pire hi o tchon. Un ap lakro shero hi deesh-te-dui bolepane momlia. <sup>2</sup> Un joi hi an wawar koowa, un lakro tarnepen kamell te well. Un joi dell gole i dukatar.

<sup>3</sup> Un i wawar baro koowa sikras pes ap o bolepen: I baro lolo sap was. Un les hi efa shere un deesh shinga.\* Un ap hako shero hi shereskro sonakai\*.

<sup>4</sup> Un leskri pori\* tserdell o triinto kotar kol bolepane momlijendar krik, un witsras len tele ap i phub. Un ko baro lolo sap hi glan koi djuwjate tardo, kai an o tsiro was, te well o tarnepen. Un jaake sik, har ko tarnepen wals, kamas les lo pre te chal.

<sup>5</sup> Un joi las i mursh tchawes. Kowa te well o rai pral i menshende an i tsele themma ap i phub. Job anell len i sasterno wasteha. Un lakro tchawo was pre hadedo pash o Debleste, un pash leskro beshepaskro.

<sup>6</sup> Un koi djuwel nashas an o mulo them, kai kek menshe djiwenna. Kote hi o Debles lake i kotar phub, kai atchell li deesh-te-dui-sheel-te-shob-deesh (1.260) diwessa, un lell halauter, hoi lat hunte wella djipaske.

### O Michael kurell pes o lolo sapeha

<sup>7</sup> Un an o bolepen was i baro kurepen: O Michael un leskre bolepane kuran pen o baro lolo sapeha un leskre kurepane.

---

peskre menshende hi, un kai jon leskre mala hi.

\* **11:19b** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

\* **12:3a** shinga, ap gadjkenes: *Hörner*

\* **12:3b** shereskro sonakai, ap gadjkenes: *goldene Krone*

\* **12:4** pori, ap gadjkenes: *Schwanz*

<sup>8</sup> Un o Michael un leskre bolepangre his sorleder. Un o baro lolo sap un leskre kurepangre nashte atchenn buder gar an o bolepen.

<sup>9</sup> Un o baro lolo sap was wi witsedo. Job hi ko phuro sap, hoi kharella ninna Beng un *Satan*, ko chocheno, kai tserdell i menshen ap i tseli phub ap peskro drom. Job was tele witsedo ap i phub, un leskre kurepangre leha.

<sup>10</sup> Un me shunom i sorelo rakepen an o bolepen, hoi penas: Kanna las men maro Dewel dran o bengeskro wast win. Maro Dewel sikras peskri soor, un was o rai pral i tsele menshende ap i phub. Un job das peskri tseli soor koles, kai job wi rodas, te well lo o baro rai pral halauter.

Tele witsedo hi ko phukepaskro, kai anas i doosh ap mare phralende glan o Debleste o diwes un i rati. <sup>11</sup> Mare phrala his sorleder har ko phukepaskro. O tarno bakro, hoi maredo was, kowa thowas lengri doosh peskro rateha tele. Mare phrala sikran i menshende o tchatcho drom pash o Debleste, ninna te wan le doleske maredo.

<sup>12</sup> Lauter kolla, kai djiwenna an o bolepen, lengro dji dell gole i bachtjatar. Kol wawar, kai djiwenn ap i phub un ap o baro pani, i bibacht well ap lende. Pash lende was o beng. Leske atchell gar bud tsiro. Kowa djinell lo. Doleske hi les i bari choli.

### **O lolo sap lell koi djuwjat palla**

<sup>13</sup> Un har ko baro lolo sap dikas, te was lo ap i phub witsedo, las lo koi djuwjat palla, kai ko tchawes las. <sup>14</sup> Un koi djuwjake wan tchirk lengre mussja dino, har i baro tchirkles hi, te nai djali an o mulo them ap ko kotar phub, kai joi nai djiwella dur krik ko sapestar. Kote atchell li triin-te-paash bersha. Un kote lell li halauter te chal un te pijell. <sup>15</sup> Un ko sap kras peskro mui pre, un tchungras bud sorelo pani pal koi djuwjate win, te tassell li an ko pani. <sup>16</sup> Koi kras i phub peskro mui pre, un pijas ko tselo sorelo pani, hoi ko baro lolo sap dran peskro mui win tchungras.

<sup>17</sup> Un ko baro lolo sap was chojedo ap koi djuwjate, un djas koi, te marell lo lakre tchawen. Kolla hi kol menshe, kai shunenn ap o Debleskro lab, un djan ap o Jesuseskro drom.

<sup>18</sup> Un o baro lolo sap his pash o baro pani tardo.

## I dui bare fiche

<sup>1</sup> Un me dikom dran o baro pani i fiches pre te well. Koles his deesh shinga\* un ehta shere. Un ap haki shing hidjas lo i shereskro sonakai\*. Un ap leskre shere his sawe laba tchinlo, hoi praassenn o Debles.

<sup>2</sup> Un ko ficho, hoi me dikom, his har i bari diwji margodja\*. Leskre herja his baro un sorelo. Un an leskro mui his bare danda. Un ko baro lolo sap das les peskri soor un peskro beshepaskro, te was ko ficho i baro rai, koles bud penepaske hi. <sup>3</sup> Un jek leskre sherendar his, har te wals lo maredo. Un les hi i baro tchinepen. Un ko tchinepen was sasto. Un i tsele menshe ap i phub kran bare jaka un djan ko ficheske palla.

<sup>4</sup> I menshe djinan, kowa his o baro lolo sap, hoi das o ficheste peskri soor. Doleske sharan le o lolo sapes. Un jon sharan ninna o fiches, un penan: "Kek hi sorleder har o ficho! Kek nai kurell pes leha un well sorleder!"

<sup>5</sup> Un o ficho rakras un phurdas pes pre un praassas o Debles. Star-deesh-te-dui (42) tchonna nai kras o ficho kowa.\* <sup>6</sup> Un job praassas o Debles, un rakras djungeles pral leskro lab un leskro kheer. Ninna kolen, kai an o bolepen djiwenna, praassas lo.

<sup>7</sup> Un o Dewel mukas o fiches te kurell lo pes o Debleskre menshentsa, un mukas, te well lo sorleder har jon. Un kol fiches was i soor pral i menshende dran hake themma, haki natsjona, haki harmenatsjona un hako rakepen.

<sup>8</sup> Lauter, hoi ap i phub djiwenna, sharenn ko fiches, - lauter kolla, kolengre laba gar tchinlo hi an o djipaskro liil. Kolla, kai lengre laba dre tchinlo hi an kau liil, hi jaake rah dre tchinlo, har i phub koi hi. Kau liil hi o tarno bakres, hoi maredo was.

<sup>9</sup> Tumer lauter, shunenn mishto, hoi tumenge penau! <sup>10</sup> Koon stildo hunte well, kowa well stildo. Koon o chareha maredo hunte well, kowa well o chareha maredo. Doleske hunte wenn o Debleskre menshe soreles tardo an o patsepen, te denn le gar pre.

<sup>11</sup> Un me dikom i wawar fiches dran i phub pre te well. Un les his

---

\* **13:1a** shinga, ap gadjkenes: *Hörner*

\* **13:1b** shereskro sonakai, ap gadjkenes: *goldene Krone*

\* **13:2** bari diwji margodjakate ap gadjkenes: *Panther*

\* **13:5** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

dui shinga har i tarno bakro. Un job rakras har o baro lolo sap.

<sup>12</sup> Les hi i tseli soor, hoi ninna ko fiches hi, hoi dran o baro pani was. Un ko duito ficho kras, te sharenn i tsele menshe ap i phub ko fiches, hoi dran o baro pani was, koles ko baro tchinepen his, un pale sasto was. Un ko ficho, hoi dran o baro pani was, kowa dikas lauter, hoi ko duito ficho kras, <sup>13-14</sup> un das koles i soor, te krell job baro koowa, jaake baro, te mukas lo ninna i jag dran o bolepen glan i menshende tele te perell. Un kowa kras lo, te anell lo i menshen ap i phub ap o bengeskro drom. Job penas lenge, te krenn le penge i fiches, hoi wi-dikella har ko ficho, kai les his o tchinepen o charestar, un dran kowa meras, un pale djido was.

<sup>15</sup> Un ko duito ficho las i soor, te krell lo ko fiches djido, hoi i menshe penge kran, jaake te nai rakrell kowa ninna, un te nai krell job, te wenn lauter maredo, kai les gar an-mangenna.

<sup>16</sup> Un i tsele menshe hi an o wast ko fichestar: I bare har i tikne, i brawele har i tchorwele, i raja un i budepangre. Kolla lauter hunte krenn i sikepen ap pende. Hi sawe, kai hunte tchinenn les ap pengro tchatcho wast. Wawar hunte tchinenn les glan ap pengro shero. <sup>17</sup> Ko sikepen nai well o ficheskro lab, ninna leskri numra. Koles, kai ko lab gar ap peste hi, witar gar leskri numra, kowa nashte ginell tchi, un nashte bikrell tchi.

<sup>18</sup> Kate hunte well men goswepen. Koon gosewo hi, kowa nai hatsell ko lab win. Ko lab hi i mensheskro lab. Leskri numra hi triin shoba (666).

## 14

### **O tarno bakro un kol 144.000, kai leske palla djan**

<sup>1</sup> Un me dikom ko tarno bakres ap i berga Zion tardo. Un leha his jek-sheel-te-star-deesh-te-star serja (144.000) menshe. Kolen hi o Jesuseskro lab un o lab leskro dadestar glan ap lengre shere tchinlo. <sup>2</sup> Un me shunom i gole dran o bolepen. Kai gole his jaake sorelo har bud panja gole denna, un har koi gole, hoi o bolepen krella, te dell baro brishin, un te dell jag karje tele ap i phub. Kai gole his ninna jaake har o bashepen, hoi kol bashepangre krenna, hoi *harfe* kharenna. <sup>3</sup> Un jon giwenn i newi gili glan o rajeskro beshepaskro, un glan kol star sorele bolepan un glan kol tchathepangre phurende. Un kek nai giwas koi gili, har kokres kol jek-sheel-te-star-deesh-te-star serja (144.000) menshe. O

tarno bakro plaisras lenge peskro rateha, te lell lo len i phubjatar wi, un te anell lo len khetne o Debleske. <sup>4</sup> Kolengro djipen hi djudjo. An kek tsireske wan le khetne i djuwjah\*. Un jon djan o tarno bakreske palla, kai job ninna djala. Dran i menshende ap kai phub las job len khetne peske un o Debleske. <sup>5</sup> An lende hi kek chochepen, witar kek tchilatchepen.

### **I triin bolepane**

<sup>6</sup> Un me dikom i wawar bolepane dur pral ap o bolepane. Kowa hunte penas i menshende o latho lab, hoi atchella un gar preherella. Job penas les i tsele menshende, hoi ap i phub djiwenna, haki natsjona, haki harmenatsjona, hako rakepen, un an hake themma. <sup>7</sup> Un job das bari gole: "Darenn o Deblestar un sharenn les! Ko tsiro hi kanna kai, kai job o tchatchepen pral i tsele menshende wi-rakrella. Witsrenn tumen tele glan koleste, kai kras o bolepane un i phub, un o baro pani, un mangenn les an!"

<sup>8</sup> Un i duito wawar bolepane was pal leste, un penas: "O baro foro peras khetne. O baro foro Babilon peras khetne, ko foro, hoi anas i menshen an i tsele themma ap peskro drom, te kran le wiladjedo koowa. Kowa his jaake har te das lo len mool te pijell. Doleske was o Debleskri choli pral o foro."

<sup>9</sup> Un i triinto wawar bolepane was pal lende, un das bari gole: "Kolla, kai mangenn o fiches an, un ko fiches, hoi was i menshendar kerdo, un kolla, kai tchinan leskro sikepen glan ap pengro shero, ninna ap pengro wast. <sup>10</sup> Jon hunte pijenn o Debleskri mool. Kai mool hi o Debleskri choli. Kaja hi jaake soreli har i mool, kai kek pani dren hi. Kolla, kai mangenn o fiches an, hunte djan an i bari jag. Un koi jag un i jagakri khand krenn lenge bare duka. Un jon dikenn o Debleskre bolepane un o tarno bakres. <sup>11</sup> Un i khand koi jagatar, hoi krell len sawe bare duka, djala pre hako tsiro. Kolla, kai mangan o fiches an un ko kerdo fiches, un lan leskro sikepen ap pende, kolen hi duka o diwes un i rati.

<sup>12</sup> Doleske hunte wenn o Debleskre menshe soreles tardo an o patsepen, kolla lauter, kai krenna, hoi o Dewel kamella, un djan

---

\* **14:4** Kowa kamell te penell, te rikran pen le kokres ap o Debleste un patsan gar ap wawar koowa. Lengro patsepen hi djudjo.

tchatchepah ap o Jesuseskro drom."

<sup>13</sup> Un me shunom, har i rakepen dran o bolepen penas: "Tchin kowa an i liil dre: Kanna un an ko tsiro, hoi wella, hi kolla bachtele, kai merenna un rikran soreles pengro patsepen ap o rajeste, o Jesuseste."

"Awa," penell o Debleskro Ducho, "lenge djal latches, un jon bistrenn pengri tseli phari budi. Kowa, hoi jon kran o Debleske hi gar bistedo an o bolepen."

### **O Debleskri choli well pral i menshende ap i phub**

<sup>14</sup> Un me dikom i parni wolka. Koi pre his jek beshdo, hoi dikas wi har i mensho. Koles his ap leskro shero i shereskro sonakai, un an leskro wast his les i bangi tchuri, hoi mishto tchinella.

<sup>15</sup> Un i wawar boleparkro was wi dran o Debleskro baro kheer, un das ap koleste bari gole, hoi ap i wolka beshdo hi, un penas ap leste: I phub un i menshe koi pre hi har i hachetikri phub, kai o djob baro was. Le tiri bangi tchuri, un tchin ko djob tele un pande les khetne! I tsiro hi kanna kai, te tchineh les tele. <sup>16</sup> Un kowa, kai ap i wolka beshdo his, witsras peskri bangi tchuri pral i phub. Un o djob was tchinlo un khetne pandlo.

<sup>17</sup> Un i wawar boleparkro was wi dran o Debleskro kheer an o bolepen. Un les his ninna i tchuri, hoi mishto tchinella.

<sup>18</sup> Un i wawar boleparkro his pash o Debleskri chatchepaskri\* tardo. Un job his o rai pral i jag. Kowa was glan, un das ap koleste soreles gole, koles koi latchi tchuri hi, un penas: "I phub hi har i drakengro ruk. Le tiri tchuri, un tchin i drake tele! I tsiro hi kanna kai, te tchineh len tele."

<sup>19</sup> Un ko boleparkro witsras peskri tchuri pral i phub, un tchinas i drake tele, un witsras len an i bari piri, kai wenn i drake stakedo. Koi bari piri hi o Debleskri choli. <sup>20</sup> Win glan o foro wan kol drake an koi bari piri stakedo. Un o rat nashas koi win, jaake bud, te djas o rat o grajenge pash lengre muja, un nashas triin-sheel (300) kilometarja dur.

## **15**

### **I newi gili**

---

\* **14:18** Debleskri chatchepaskri *altaro*

<sup>1</sup> Un me dikom i wawar baro koowa an o bolepen. Kowa his baro un daren. Kote his ehta bolepane, kai anenn ehta kope i bari phaki\* pral i phub. Pal koi ehtati phaki well buder kek phaki. Palle hi o Dewel buder gar chojedo.

<sup>2</sup> Un me dikom tchomone har i baro pani. Kowa his djudjo har i wali. Un jag his koi dre. Un pash o baro pani dikom me kolen, kai sorleder his har ko ficho un har ko ficho, hoi i menshendar kerdo was. Jon mukan witar gar, te was o fiches kro lab ap lende tchinlo. Un len his bashepane, hoi kharena *harfe*. Kolen das lende o Dewel an lengre wasta.

<sup>3</sup> Un jon giwan koi gili, hoi o Debles kro budepaskro, o Mose, giwas. Jon giwan lat o tarno bakreske, un penan:

Baro un shukar hi halauter,  
hoi tu kral,  
maro rai, tu sorelo Dewel!  
Mishto un tchatcho hi tire dromma,  
baro rai pral i tsele themma!

<sup>4</sup> Tutar darella hakeno,  
tiro labestar penenn le:  
Har baro un shukar hi lo!  
Maro rai, o baro Dewel hal tu.  
Kek wawar hi jaake har tu.  
I raja wenna dran hake themma;  
glan tute witsrenn le pen tele,  
te sharenn le tut.  
Lauter dikan,  
har pal o tchathepen tu djal,  
har tu i menshende lengri phaki dal.

### **O Debles kro kheer an o bolepen**

<sup>5</sup> Un pal kowa dikom, har koi kutch isema\* pre kerdo was an o Debles kro kheer\* an o bolepen.

<sup>6</sup> Un kol ehta bolepane, kai ehta kope i bari phaki pral i phub anenna, kolla wan dran o Debles kro kheer win. Len his djudje

---

\* **15:1** phaki, ap gadjkenes: *Strafe*

\* **15:5a** isema, ap gadjkenes: *Zimmer*

\* **15:5b** Kowa hi o Debles kro plachtano kheer, ap gadjkenes: *Stiftshütte*



parne ripja ap pende, un trul lengro betch buchle sonakangre dorja.

<sup>7</sup> Kote his ninna kol star sorele bole pangre tardo. Un jek lendar das kol efa bole pangren efa sonakangre tchare an lengre wasta. An kol tchare his i choli o Deblestar, kai djiwell kanna un hako tsireske.

<sup>8</sup> Un o Debleskro kheer his pherdo tampa, hoi was dran o Debleskro railepen un soor. Un kek nai djas kote an o Debleskro kheer dre, bis te anan kol efa bole pangre efa kope i bari phaki pral i phub.

## 16

### I efa tchare

<sup>1</sup> Un me shunom, har jek dran o Debleskro kheer bari gole das un ap kol efa bole pangre penas: "Djan wi un tchorenn kol efa tchare, kai pherdo Debleskri choli hi, pral i phub win!"

<sup>2</sup> Un o glanstuno bole paskro djas un tchoras peskro tcharo wi pral i phub. Koi was i djungelo un tchilatcho nasslepen ap kol menshende, kai lan o ficheskro lab ap pende, un mangan o fiches an, hoi i menshendar kerdo was.

<sup>3</sup> Un o duito bole paskro tchoras peskro tcharo wi pral o baro pani. Un o pani was rat, har i mulestar. Un lauter meras, hoi an o baro pani djiwas.

<sup>4</sup> Un o triinto bole paskro tchoras peskro tcharo wi pral kol bare un tikne panja, hoi wenna dran i phub wi. Un kolla wan rat. <sup>5</sup> Un me shunom, har penas ko bole paskro, koles i soor pral i panja hi: "Tu, o baro Dewel, djiweh kanna, har djiwal an o phuro tsiro. O tchathepaskro Dewel hal tu. Kowa, hoi tu rakeh, hi mishto un tchatcho. <sup>6</sup> Jon maran tire menshen, ninna tire rake pangren, un mukan lengro rat te nashell. Un kanna hunte pijenn le o rat. Kowa hi lengri phaki."

<sup>7</sup> Un me shunom, har jek pash o Debleskri chathepaskri\* penas: "Awa, rai, maro sorelo Dewel, mishto kral, kai tu dal len sawi phaki."

<sup>8</sup> Un o starto bole paskro tchoras peskro tcharo wi pral o kham. Un o kham las i soor, te nai chatchrell lo i menshen. <sup>9</sup> Un i menshe

---

\* **16:7** Debleskri chathepaskri *altaro*

wan soreles chatchedo. Un jon praassan o Debles, kai das len koi phaki. Un jon mukan gar pengro tchilatcho drom, un sharan o Debles gar.

<sup>10</sup> Un o pantchto boleparkro tchoras peskro tcharo wi pral o ficho un leskro them, kai job o rai hi. Un i rati was ap lende. Un leskre menshe dandran ap pengri tchip i dukatar. <sup>11</sup> Lengre duka dran o djungelo nasslepen his jaake baro, kai praassan le o Debles an o bolepen. Un jon mukan gar pengro tchilatcho koowa, hoi jon kran.

<sup>12</sup> Un o shobto boleparkro tchoras peskro tcharo win pral o baro pani, hoi kharella Euftrat. Un ko pani djas pale. Jaake was i drom kerdo kol rajenge, kai wenna dran o them, kai o kham pre djal.

<sup>13</sup> Un me dikom triin bengas, hoi dikan win har djambe. Kolla wan wi, jek dran o baro sapekro mui, jek dran o ficheskro mui, un jek dran ko rakeparkro mui, kai job i chocheno hi, un krell pes, har te wals lo i Debleskro rakeparkro. <sup>14</sup> Kolla triin bengas krenn baro un sorelo koowa, un djan pash i rajende pral i tsele themma, te anenn jon pengre lurden khetne, te djan le an o kurepen ap o Debleskro baro diwes. <sup>15-16</sup> Un i triin bengas anan len khetne an i them, hoi kharella ap hebretikes: Harmagedon.

Kanna shunenn, hoi o Jesus Kristo penella! Job penella: "Me wau har i tchoreparkro. Bachtelo hi kowa, kai jak della, un gar sowella, un leskre koola ap leste hi, jaake te hi lo gar nango un ladjella."

<sup>17</sup> Un o eftato boleparkro tchoras peskro tcharo wi an o ducho, hoi djal pral i phub\*. Un dran o Debleskro kheer was i rakepen kote win, kai o rajeskro besheparkro hi, un penas soreles: "Kanna hi lauter kerdo."

<sup>18</sup> Koi das i jag dran o bolepen karje pre te tele, un was i bari gole wi, har koi gole, hoi o bolepen krella, te dell baro brishin un te djal jag tele ap i phub. Un i phub trissas\* jaake soreles, har dikan le kowa gar jaake rah, har menshe ap i phub hi. <sup>19</sup> Un o baro foro phagas an triin kotja. Un i forja an i wawar themma peran khetne. O Dewel bistras ko baro foro Babilon gar, un mukas i menshen kote peskri choli te pijell har mool. <sup>20</sup> Un hako them, hoi an o baro pani tchiddo hi, djas tele. Un i berge his buder gar koi. <sup>21</sup> Un das brishin har bare barra. Kolla his jaake pharo har i

---

\* **16:17** oder: tchoras peskro tcharo win an i *lufta*

\* **16:18** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

mensho, un peran tele dran o bolepen ap i menshende. Har i menshe sawi bari phaki lan, praassan le o Debles.

## 17

### O foro Babilon

<sup>1</sup> Un jek kol ehta bolepengrendar, kai hi len kol ehta tchare an i wasta, kowa was pash mande, un penas: "Ab kai! Me kamau tut i phaki te sikrell, hoi ko foro lella, hoi pash bud panja tchiddo hi. Ko foro hi har i djuwel, kai kras wi-ladjedo koowa. <sup>2</sup> I bare raja ap kai phub tchiwan pen lah khetne. Ko wi-ladjedo koowa, hoi koi djuwel kras, hi har i mool, hoi pijan kolla, kai ap i phub djiwenna, un latar mato wan."

<sup>3</sup> Un o Debleskro Ducho was pral mande. Un o bolepaskro anas man an o mulo them. Un me dikom i djuwel ap i lolo ficho beshdo, hoi les ehta shere un deesh shinga\* his. Un ap koleste his sawe laba tchinlo, hoi praassenn o Debles. <sup>4</sup> Un koi djuwel his rido an i kutch lolo ripen. Un ap late hi sonakai un kutch barra un mirklia\*. Un lat his i sonakaskro khoro an lakro wast, pherdo djungelo koowa un sawo koowa, hoi hi pale-tchiddo glan o Debleste. Kau koowa was dran lakro wi-ladjedo djipen. <sup>5</sup> Un ap lakro shero his i lab tchinlo, hoi i menshe gar haiwan: "Koi bari Babilon, kolatar wella hako djunglepen un wi-ladjedo koowa ap i phub."

<sup>6</sup> Un me dikom, kai koi djuwel mato his o ratestar, hoi nashas, har o Debleskre menshe maredo wan, kolla, kai patsan ap o Jesuseste un dan pengro patsepen gar pre. Un me nashte patsom gar, hoi dikom.

<sup>7</sup> Un ko bolepaskro penas ap mande: "Hoske patseh tu gar, hoi dikeh? Me kamau tuke te penell, koon koi djuwel hi, un koon ko ficho hi, hoi lat hidjella, un koles kol ehta shere un kol deesh shinga hi. <sup>8</sup> Ko ficho his djido, un djiwell kanna buder gar, un well dran o telstunepen pale pre. Un palle djal lo hako tsireske nashedo. I tsele menshe krenn bare jaka, te dikenn le, te well ko ficho pale, hoi djido his, un kanna buder gar djiwella. Jon hi kolla, kolengre laba gar dre tchinlo wan an o djipaskro liil, har i phub gomme gar koi his. <sup>9</sup> Kanna hunte well men goswepen, te haiwas

---

\* **17:3** shinga, ap gadjkenes: *Hörner*

\* **17:4** mirklia, ap gadjkenes: *Perlen*

kowa: I eфта shere ko fichestar hi eфта berge, ap kolende koi djuwel beshdo hi. Kal shere hi ninna eфта bare raja: <sup>10</sup> Pantch kolendar meran, ko jek hi koi, un ko wawar was gomme gar. Un te well lo, hunte atchell lo i tikno tsiro.

<sup>11</sup> Ko ficho, hoi djido his, un kanna buder gar djiwella, job hi o ochtato. Ninna hi lo jek kol eftendar, un djal hako tsireske nashedo. <sup>12</sup> Un kol deesh shinga, hoi dikal, hi deesh bare raja. Kolen hi kanna gomme kek penepaske pral i menshende. Well i diwes, kai well len i soor, te wenn le bare raja pral i menshende khetne o ficheha i tikno tsireske. <sup>13</sup> Kolla rikrenn khetne, te denn le pengri soor ko fiches, te well koles bud penepaske. <sup>14</sup> Un jon kuren pen ko tarno bakreha. Un o tarno bakro hi sorleder har jon. Job hi o rai pral i tsele rajende, un o pralstuno pral i tsele pralstunende. Un pash leste hi kolla, kolen job gole das un wi rodas, kolla, kai ap leste patsenna."

<sup>15</sup> Un o boleparkro penas ap mande: "Tu dikal, kai beshell koi djuwel, hoi wi-ladjedo koowa krell, pash bud panja. Kol panja hi menshe dran haki harmenatsjona, dran hako them, haki natsjona, un hako rakepen. <sup>16</sup> Un kol deesh shinga, hoi dikal, khetne o ficheha wenn le chojedo ap koi djuwel, un lenn lake lauter krik, hoi lat hi, jaake te hi li nango. Un jon chan lakro mass un chatchrenn lat pre. <sup>17</sup> Kowa das len o Dewel an lengre djia, te krenn jon, hoi job kamella. Doleske rikrenn le lauter khetne, un denn pengri soor ko ficheste. Kowa djala lauter jaake rah, bis te was lauter jaake, har o Dewel penas. <sup>18</sup> Un koi djuwel, hoi tu dikal, kaja hi ko baro foro, hoi hi les penepaske pral i bare rajende ap kai phub."

## 18

### O foro Babilon perell khetne

<sup>1</sup> Pal kowa dikom i wawar boleparkres, kai dran o bolepen tele wella. Koles his i bari soor. Un i phub was pherdo leskro railepen.

<sup>2</sup> Un job das soreles un bares gole: "O foro peras khetne! O baro foro Babilon peras khetne! Kanna djiwenn kote i benga. Kote khatrenn pen kol tchirkle un wawar fiche, kai pale-tchiddo hi, un i menshe darenn lendar. <sup>3</sup> I Babilon tserdas i menshen an hake themma an bi-pandlo un wi-ladjedo koowa. Kowa his har mool, hoi i menshe pijan. Un i bare raja ap kai phub tchiwan pen lah

khetne. Un i bikepangre un i parepangre wan brawelo dran lakro brawlepen."

<sup>4</sup> Un me shunom, har jek wawar dran o bolepen rakras un penas: "Mire menshe! Djan dran ko foro win, te lenn tumer gar leskri doosh un leskri bibacht ap tumende!" <sup>5</sup> Ko foro hi har i djuwel, hoi wi-ladjedo koowa kras. Lakri doosh hi jaake baro, te djal koi doosh an o bolepen pre. Un o Dewel bistras ko tchilatcho koowa gar, hoi joi kras. <sup>6</sup> Krenn ap late jaake, har joi ap tumende kras! Denn lat dui kope jaake bud tchilatcheppen pale, har joi ap tumende kras! Denn lat i pipen te pijell, hoi hi dui kope sorleder har kowa, hoi joi das tumende te pijell! <sup>7</sup> Denn lat jaake bud duka un bibacht har his lat i shukar un brawelo djipen ap kai phub! Ninna kanna penell li an lakro dji: Me hom i bari rajetsa. Un man hi lauter doha. Un i bibacht well gar ap mande."

<sup>8</sup> Doleske well i tseli bari bibacht ap jek kopo pral ko foro: merepen, ropen, un bok. Un i jag chatchrella ko foro pre. Sorelo hi o Dewel, maro rai, kai rakrell pral i menshen an o foro o tchatchepen wi, un dell len i tchatchi phaki.

<sup>9</sup> Un i bare raja ap kai phub, kai tchiwan pen lentsa khetne un wan brawelo, kolla denna gole un rowenna, har jon dikenn, te chatchrella ko foro.

<sup>10</sup> Dur glan o foro hi le tardo i darjatar, te well koi bibacht ninna ap lende, un jon penenna: "Dikenn! Hawi bibacht! Hawi bibacht! O baro foro Babilon, o sorelo foro! Leskri phaki was an jek tikno tsiro pral leste."

<sup>11</sup> Un i bikepangre un i parepangre ap kai phub rowenna pral leste, un denna pengre wasta khetne pral o shero. Kek kamell buder lengro koowa te ginell:

<sup>12</sup> Lengro koowa dran sonakai un rup,  
kutch barra un mirklia\*,  
latcho parno than\*,  
un kutch lolo than, un phar\*,  
i tsele kutch kashta, hoi latcho sungenna,  
ninna shukar koowa, hoi kerdo was  
dran parne danda,

---

\* **18:12a** *mirkli*, ap gadjkenes: *Perlen*

\* **18:12b** than *stoffdo*

\* **18:12c** phar, ap gadjkenes: *Seide*

dran kutch kasht,  
dran lolo un kalo saster,  
dran parne barra,  
<sup>13</sup> ninna o tselo kutch thulepen,  
un ko gudlo kasht, hoi sungella mishto,  
ninna mool un djet,  
un latcho jarro un djob,  
un grumja un bakre,  
un graja un wurdja,  
un ninna sawe menshe, kai hunte budrenn i wawarenge.

<sup>14</sup> Ap ko foro Babilon penenn le: "Lauter, hoi tu kamal, nashral. Tiro tselo brawlepen un shukapen hi nashedo, un tu leh les buder gar pale."

<sup>15</sup> Kol bikepangre un parepangre, hoi kol forestar brawelo wan, kolla hi dur lestar tardo i darjatar, te well gar leskri bibacht ap lende. Un jon rowenna un denna lengre wasta pral o shero khetne, <sup>16</sup> un penenna: "Hawi bibacht! Hawi bibacht! Dikenn, o baro foro! I menshe an leste his rido an latcho parno than, un an kutch lolo than, un phar. Un sonakai, un kutch barra, un mirklia his ap lende. <sup>17</sup> An jek tikno tsiro djas lengro tselo baro brawlepen paash un nashedo!"

Dur glan o foro his ninna kolla tardo, kai ap o baro pani hi: I pralstune ap i panjeskre ulepangre, kolla, kai kol ulepangre ulrenna, un kolla, kai ap kol panjeskre ulepangre budrenna, un hakeno, koleskri budi ap o baro pani hi. <sup>18</sup> Kolla lauter dikan koi jag, hoi ko fores pre chatchras, un dan gole, un penan: "Kek foro his jaake shukar har kawa!"

<sup>19</sup> Un jon lan tchik, un tchiwan les ap pengre shere un rowan, un dan lengre wasta pral o shero khetne, dan gole, un penan: "Hawi bibacht! Hawi bibacht! Dikenn, o baro foro! Leskro brawlepen kras lauter kolen brawelo, kai hi len panjeskre ulepangre ap o baro pani! Un an jek tikno tsiro peras ko foro khetne."

<sup>20</sup> Awenn bachtelo, tumer, kai djiwenn an o bolepen! O baro foro hi paash! Awenn bachtelo, tumer Debleskre menshe! Awenn bachtelo tumer, kai han o Jesuseskre bitchepangre, ninna tumer, kai han o Debleskre rakepangre! Kowa, hoi o foro tchilatches kras ap tumende, das o Dewel ko fores pale.

<sup>21</sup> Un i sorelo boleparkro hadas i baro bar pre, un witsras les an o baro pani, un penas: "Jaake djal o baro foro Babilon i sorjah

tele. Un tchi buder atchell lestar. <sup>22</sup> Kek bashepen un kek gipen shunenn le buder kote. Kek budepaskro budrella buder koi. Kek djob hi buder koi, te well dran leste jarro kerdo. <sup>23</sup> I tsele momlia djan win. Un kek krella pale i momeli an. Tu shuneh buder kek pirno peskri pirnjah khelell un giwell.

### **Hoske kowa lauter pral ko foro was**

I bikepangren un i parepangren an ko foro his bud penepaske ap kai phub. Un ko bengeskro koowa, hoi kran le an o foro, anas i menshen an i tsele themma ap o bengeskro drom. <sup>24</sup> Ninna nashas an o foro o rat, hoi ratan kol Debleskre rakepangre un o Debleskre menshe, kai kote maredo wan, awa, o rat kolendar lauter, kai ap i phub maredo wan."

## **19**

### **Sharenn o Debles!**

<sup>1</sup> Un pal kowa dan bud menshe an o bolepen bari gole: "Halleluja! Maro Dewel las men dran o tchilatchepen un o merepen win. Job hi o rai, un les hi i soor pral halauter. <sup>2</sup> Latcho un tchatcho hi lo. I phaki, hoi job i menshen das, hi mishto un tchatcho. Job das i bari lubjat lakri phaki. Joi tserdas i menshen ap i tseli phub an wi-ladjedo koowa un maras o Debleskre budepangren. O Dewel das lat ko tchilatchepen pale, hoi joi ap lende kras."

<sup>3</sup> Un jon penan o duito kopo: "Halleluja!"

Un ko forestar djas i jagakri khand pre hako tsireske.

<sup>4</sup> Un kol biish-te-star tchatchepangre phure un kol star sorele bolepangre witsran pen tele glan o Debleste, kai ap peskro rajeskro beshepaskro beshdo hi, un sharan les, un penan: "Amen, Halleluja!"

### **O baro bijab**

<sup>5</sup> Un i rakepen was kotar, kai o Debleskro beshepaskro hi, un kowa penas: "Sharenn maro Debles, tumer lauter, hoi leske budrenna, un lestar darennna, tikne har bare!"

<sup>6</sup> Koi dan bud menshe gole: "Halleluja!"

Koi gole his jaake sorelo, har i baro pani gole della, hoi dur tele perella, un har koi gole, hoi o bolepen krella, te dell baro brishin

un te dell jag tele karje. Un jon rakran un penan: "Maro sorelo Dewel was o rai pral halauter. <sup>7</sup> Te was bachtelo, te giwas un stas, un les sharas! O tsiro hi kanna kai, te romedinerell o tarno bakro. Un leskri pirni kras pes shukar, te djal li leha."

<sup>8</sup> Un joi las i shukar ripen dran djudjo parno than. Ko latcho parno ripen hi o tchatcho koowa, hoi o Debleskre menshe kran.

<sup>9</sup> Un o boleparkro penas ap mande: "Tchin an ko liil: Bachtele hi kolla, kai kharedo wan, te wenn le ap o tarno bakreskro bijab. Kal laba hi tchathepah o Debleskre laba," penas lo ap mande.

<sup>10</sup> Un me witsrom man glan leste tele, te sharap les. Un job penas ap mande: "Ma kre kowa! Share o Debles! Me hom o Debleskro budeparkro har tu un tire phrala, kai sikrenn i wawar menshende o Jesuseskro drom. Kolen das o Jesus o Debleskro Ducho. Kowa sikrell len, te hi le leskre menshe."

### **O mursh ap o parno grai**

<sup>11</sup> Un me dikom, har o bolepen pre hi. Un kote his i parno grai. Un kowa, kai pre beshdo hi, kharella: Mursh labestar, kai rakrell o tchathepen. Job te dell i menshen i phaki un kurell pes kolentsa, kai tchilatche hi, djal job pal o tchathepen.

<sup>12</sup> Leskre jaka hi har i jag. Un ap leskro shero hi bud sonakai bud kutch barentsa. Glan ap leskro shero hi i lab tchinlo. Koles prindjrell kek har job kokres. <sup>13</sup> Un leskro ripen hi an o rat dre tchiddo. Job kharell: O Debleskro lab.

<sup>14</sup> Un i tsele boleparkre kurepangre wan leske palla ap parne graja. Len his koola dran parno djudjo than.

<sup>15</sup> Un dran leskro mui well i charo wi, hoi latches tchinella. Koleha kurell lo pes i menshentsa an i tsele themma, un well sorleder har jon. Job anell len i sasterno wasteha. Jaake har jek i drake paash stakrella, te well i mool win, jaake stakrell lo kolen paash, kai gar ap leste shunenna, un anell i choli o sorelo Deblestar ap lende.

<sup>16</sup> Ap leskro ripen un ap leskri pralstuni heri hi i lab tchinlo, hoi kharella: o rai pral i rajende un o pralstuno pral i pralstunende.

### **O baro kurepen**

<sup>17</sup> Un me dikom i boleparkro an o kham tardo. Kowa das soreles gole, un penas ap i tsele tchirkle, kai denn pen dur pral an o bolepen. "Awenn kate pash o Debleskro baro chapen khetne, <sup>18</sup> un



chan o mass kolendar lauterendar, kai wenn maredo: i bare raja, i pralstune, i lurde, i graja un kolla, kai pre beshdo hi, i raja un pengre budepangre, i bare un i tikne."

<sup>19</sup> Un me dikom ko fiches un i rajen ap i phub pengre lurdentsa. Kolla wan khetne, te kurenn le pen koleha, kai ap o grai beshdo hi un leskre lurdentsa. <sup>20</sup> Un ko ficho was tapedo, ninna leskro chocheno rakepaskro. Ko rakepaskro kras bud baro koowa, un anas kolen ap o bengeskro drom, kai o ficheskro lab ap pende lan, un ko fiches an-mangan, hoi i menshendar kerdo was. Un djides wan kol dui an i bari jag witsedo, hoi soreles chatchella un khandella. <sup>21</sup> Un kol wawar wan maredo o chareha, hoi dran o mui kolestar win djas, kai ap ko grai beshdo hi. Un i tsele tchirkle chan lengro mass, un wan tchalo.

## 20

### Jek sero bersh

<sup>1</sup> Un me dikom i boleparkres dran o bolepen tele te well. Un koles hi i klideparkro an o wast, te pandell lo o telstunepen\* pre. Ninna i sasterno shello hi an leskro wast. <sup>2-3</sup> Un job tapras ko baro lolo sap, kowa hi ko phuro sap, hoi kharella ninna Beng un *Satan*, un pandas les, un witsras les an o telstunepen, te atchell lo kote jek sero (1.000) bersh pandlo. Un o boleparkro pandas i wudar tele, hoi anell an o telstunepen, jaake te krell kek o telstunepen pale pre. Un an ko sero bersh nai anell o beng i menshen buder gar o Debleskro dromestar tele. Pal ko tsiro hunte well lo i tikno tsiro win muklo.

<sup>4</sup> Un me dikom kolen, kolenge o shero tele dino was doleske, kai rikran le soreles ap o Debleskro lab un sikran i menshende o Jesuseskro drom. Jon mangan gar ko fiches an, witar gar ko fiches, hoi i menshendar kerdo was. Un jon lan gar o ficheskro lab ap pengre shere, witar gar ap pengre wasta. Kalla lauter wan kanna djido. Jon hi beshdo ap i rajengre beshepangre, un lenn i soor, te rakrenn le o tchatchepen wi pral i menshende. Khetne o Jesus Kristeha\* hi le raja jek sero bersh. <sup>5</sup> Jon hi kolla, kai glanstunes i mulendar pre stan. Un kol wawar mule wenn gar

---

\* **20:1** telstunepenKate ap gadjkenes: *Abgrund*

\* **20:4** Kowa hi o Messias, dik: Daniel 7:13-14.

djido, jaake rah har ko sero bersh gar trujel djan. <sup>6</sup> Bachtele hi kolla, kai hi mank kolende, kai wenn glanstunes i mulendar djido. Jon hi o Debleskre menshe, un merenn gar o duito kopo. Jon hi i rashaja o baro Deblestar un o Jesus Kristestar. Un khetne leha hi le raja pral lauter jek sero bersh.

### **O beng well an i bari jag witsedo**

<sup>7</sup> Pal kol sero bersh well o beng dran peskro stilepen wi muklo.  
<sup>8</sup> Un job djal wi, te tserdell lo i menshen ap i tseli phub ap peskro drom. Kolla menshe kharenna Gog un Magog. Un jon hi jaake bud, te penell nai kek, kitse jon hi. O beng anell len khetne, te djan le an o kurepen o Debleskre menshentsa. <sup>9</sup> Un jon djan pral i tseli phub, un atchenn trul ko foro tardo, kai o Debleskre menshe djiwenna. Kowa hi ko foro, koles o Dewel kamella o tselo djijestar. Un palle well i jag dran o bolepen un chatchrell kol tsele kurepangren pre. <sup>10</sup> Un o beng, kai anas len ap peskro drom, well an i bari jag witsedo, hoi soreles chatchella un khandella. Kote hi ninna o ficho, un ko chocheno rakepaskro. Kote well len hako tsiro bare duka.

### **Pral i mulende well o tchathepen wi-rakedo**

<sup>11</sup> Un me dikom i baro parno beshepaskro un koles, kai pre beshdo hi. I darjatar nashas i phub un o bolepen glan leste krik. Un kek dikas len buder pale.

<sup>12</sup> Un me dikom i mulen: i bare har i tikne. Jon his tardo glan o Debleskro beshepaskro. Un lila wan pre kerdo, kai tchinlo hi, hoi i menshe kran. Pale was ko djipaskro liil pre kerdo, kai kolla dren tchinlo hi, kai djiwenna hako tsiro. Un o tchathepen was wi-rakedo pral kol tsele mulende jaake, har an i lila dre tchinlo hi.

<sup>13</sup> Un o baro pani das peskre mulen win, kai an leste hi. Un o merepen un o mulengro them dan pengre mulen win, kai an lende hi. Un pral lende was o tchathepen wi-rakedo jaake, har hakeno djiwas ap i phub. <sup>14-15</sup> Un o merepen un o mulengro them wan an i bari jag witsedo, ninna hakenes, koneskro lab gar an o djipaskro liil dren tchinlo hi. Koon an i bari jag witsedo wella, merell o duito kopo.

## O newo bolepen

<sup>1</sup> Un me dikom i newo bolepen un i newi phub. O phuro bolepen un i phuri phub his buder gar koi. Un o baro pani his buder gar koi. <sup>2</sup> Un me dikom o Debleskro foro, o newo Jerusalem, har was ko foro tele o Deblestar dran o bolepen. O foro his shukar kerdo har i tarni tchai, kai romedinerell un shukar kerdo was peskro romeske. <sup>3</sup> Un me shunom i sorelo rakepen. Kowa was kotar, kai o Debleskro beshepaskro tardo hi, un kowa penas: "Dikenn, o Debleskro kheer hi pash i menshende! Job djiwell pash lende. Un jon hi leskre menshe. Un o Dewel hi lengro Dewel kokres, un hi pash lende."

<sup>4</sup> Un job khossella hake swa\* ap lengre jaka tele. Un o merepen dell gar buder, witar kek bibacht, kek ropen un kek duka. Kowa hoi his, dell gar buder. <sup>5</sup> Un kowa, kai ap o Debleskro beshepaskro beshdo hi, penas: "Dikenn, me krau lauter newes." Un ap mande penas lo: "Tchin kal laba an i liil! Kal laba hi tchatcho. Un jaake well lauter."

<sup>6</sup> Un job penas pale: "Halauter was jaake, har penom. Mandar was halauter. Un lauter wella pale glan mande. Me hom o glanstuno un o palstuno. Kones trush hi, kowa lell mandar o djido pani tchitcheske. <sup>7</sup> Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, kowa lell kau shukar koowa mandar. Me wau leskro Dewel. Un job well miro tchawo. <sup>8</sup> Kol wawar djan an i bari jag, hoi soreles chatchella un khandella. Kote merenn le o duito kopo. Jon hi

kolla, kai i darjatar gar mantse djan,  
kolla, kai phukran ap pengro patsepen,  
kolla, kai djungelo koowa kran,  
kolla, kai maran wawaren,  
kolla, kai luberan pen trujel,  
kolla, kai bengeskro koowa kran,  
kolla, kai mangan wawar koowa an har o Debles,  
un i tsele chochene."

## O Debleskro foro

<sup>9</sup> Un pash mande was jek kol ehta bolepengrendar, kai tchoran kol ehta tchare wi, te was ehta kope i bari phaki pral i phub. Pal

---

\* **21:4** swa, ap gadjkenes: *Tränen*

kowa was kek wawar phaki pral i phub. Ko boleparkro was pash mande, un rakras mantisa, un penas: "Ab kai! Me sikrau tute koi tchat, kai rodas peske o tarno bakro wi, te romedinerell lo lat."

<sup>10</sup> Un o Debleskro Ducho was ap mande. Un o boleparkro anas man ap i bari, bari berga, un sikras mande o Debleskro foro Jerusalem, har ko foro tele was o Deblestar dran o bolepen. <sup>11</sup> Ko fores hi o Debleskro railepen, un hi jaake shukar, har ko kutch bar, hoi Jaspis kharella, jaake djudjo har djudji wali. <sup>12</sup> Trul o foro hi i bari massuri\*. An koi massuri hi deesh-te-dui bare wudja, ap kolende denn deesh-te-dui bolepangre jak. Un ap kol bare wudja hi i laba tchinlo kol deesh-te-dui Israeleskre tchawendar. <sup>13</sup> An i massuri hi ap haki rig triin bare wudja:

Kote, kai o kham pre djala hi triin wudja, un kote, kai hi o kham shila, hi triin wudja, un kote, kai hi o kham tato hi, triin wudja, un kote, kai o kham tele djala, triin wudja. <sup>14</sup> Un koi massuri hi tardo ap deesh-te-dui sorele barra. Ap kolende hi i laba tchinlo kol deesh-te-dujendar, kai his o tarno bakreskre bitchepangre. <sup>15</sup> Un ko boleparkro, kai mantisa rakras, koles his i sonakaskro kasht an leskro wast, te ginell lo tele\*, har baro o foro hi, un har baro lengre wudja hi, un har baro koi massuri hi, hoi djal trul o foro.

<sup>16</sup> O fores hi star riga. Jek rig hi jaake baro har i wawar. Un o boleparkro las ko sonakaskro kasht un dikas pal, har baro ko foro hi: Haki rig hi dui-serja-te-star-sheel (2.400) kilometarja baro. O lengstepen, o buchlepen un o pralstunepen hi lauter jek barepen. <sup>17</sup> Un job tchiwas peskro kasht ap i massuri, hoi djal trul o foro, te dikell lo, har dur koja pral djala. Koja djal jek-sheel-te-star-deesh-te-star (144) mussja pral. Jek mussi baro pash leste hi emligo har jek mussi baro pash i menshende.

<sup>18</sup> Un i barra an koi massuri, hoi djal trul o foro, hi kutch barra, hoi kharena Jaspis. Un o foro hi dran o latcho sonakai, djudjo har i wali.

<sup>19</sup> Un kol deesh-te-dui telstune sorele barra an koi massuri hi shukar un kutch barra. O glanstuno bar hi i Jaspis, un o duito bar hi i Safiro, o triinto hi i Kalzedon, un o starto hi i Smaragdo. <sup>20</sup> Un o pantchto hi i Sardonix, un o shobto hi i Karneol, un o eftato hi i Krisolit, un o ochtato hi i Berill, un o enjato hi i Topas, un o

---

\* **21:12** baar, ap gadjkenes: *Mauer*

\* **21:15** te ginell lo tele, ap gadjkenes: *um abzumessen*

deeshto hi i Krisopras, un o deesh-te-jekto hi i Hiazint, un o deesh-te-duito hi i Ametist. <sup>21</sup> Un kol deesh-te-dui bare wudja hi deesh-te-dui mirkليا\* hako baro wudar hi jek mirkli. Un kol dromma an ko foro his dran o latcho sonakai, djudjo har wali.

<sup>22</sup> Un me dikom kek Debleskro kheer an ko foro, kai mangenn le o Debles an. O baro Dewel kokres, kai hi o rai pral halauter, hi mashkral lende, job un o tarno bakro. <sup>23</sup> Pral o foro hi buder kek kham un kek tchon. O Debleskro railepen hi har o kham, un o tarno bakro hi i momeli o foreske. <sup>24</sup> Un i menshe an wawar themma dikenn koi momeli un wenna pash leste. Un i bare raja ap i phub anenn pengro brawlepen an ko foro.

<sup>25</sup> Un o foreskre bare wudja atchenn hako tsiro pre, un wenn buder gar pandlo. Della kek rati buder. <sup>26</sup> Un i menshe dran i wawar themma anenn pengro kutch un shukar koowa un pengro brawlepen an ko foro.

<sup>27</sup> Un tchi well kote dre, hoi an o Debleskre jaka pale-tchiddo hi, witar kek mensho, kai djungelo koowa krella un chochella.

Kolla wenna an ko foro dre, kolengre laba an o tarno bakreskro liil dre tchinlo hi. Kote hi kolla dre tchinlo, kai lenna o djipen, hoi gar pre-herella.

## 22

### O djido pani

<sup>1</sup> Un job sikras man o baro lengsto pani, hoi djudjo hi har i djudji wali. Ko pani dell o djipen un well kotar, kai hi o beshepaskro o Deblestar un o tarno bakrestar. <sup>2</sup> O pani nashell mashkral o baro drom. Ap haki rig o panjestar hi kol ruka tardo, kai denna o djipen. Ap lende wenna deesh-te-dui kope an i bersh rukengro chapen\* baro, hako tchon jek kopo. Un i patria kol rukendar krenn i menshen an i tsele themma sasto.

<sup>3</sup> Kanna dell tchi buder, hoi hi glan o Debleste praassedo. Un o beshepaskro o Deblestar un o tarno bakrestar hi an o foro tardo. Un leskre budepangre hi leske koi, <sup>4</sup> un dikenn les pengre jakentsa. Un leskro lab hi glan ap lengre shere tchinlo. <sup>5</sup> An ko foro well buder gar rati. Len hunte well kek momeli, witar gar o

---

\* **21:21** mirkليا, ap gadjkenes: *Perlen*

\* **22:2** rukengro chapen *fruchte*

kham, te dikenn le. O baro Dewel hi lengri momeli. Un jon hi bare raja hako tsireske.

### **Denn garda!**

<sup>6</sup> Un o boleparkro penas ap mande: "Kal laba hi tchatcho. Un jaake well kowa. O Dewel, maro rai, kai das peskre rakepangren peskro Ducho, kowa bitchras peskro boleparkres, te sikrell lo peskre budepangren, hoi an i tikno tsiro hunte wella."

<sup>7</sup> "Shunenn," penell o Jesus, "me wau sik. Bachtele hi kolla, kai rikrenn kal laba, hoi an kau liil tchinlo hi, an pengre djia. Kolla laba sikrenna, hoi wella."

<sup>8</sup> Un me, o Johanni, hom kowa, hoi kawa shunas un dikas. Un har kowa shunom un dikom, witsrom man tele ap i phub glan o boleparkro, te sharap les, koles, kai man kowa lauter sikras. <sup>9</sup> Un job rakras ap mande un penas: "Ma kre kowa! Me hom o Debleskro budeparkro har tu un tire phrala, kai o Debleskre rakepangre hi. Un me hom ninna jek kolendar, kai rikrenn kal laba an pengre djia, hoi an kau liil tchinlo hi. Ma share man! Share o Debles!"

<sup>10</sup> Un pale penas job ap mande: "Ma pande kau liil tele, kai kol laba tchinlo hi, hoi sikrenna, hoi hunte well. O tsiro hi gar dur, te well kowa jaake. <sup>11</sup> Koon tchilatcho koowa krella, kowa krell kowa. Un koon djungelo koowa krella, kowa krell kowa. Un koon an o tchathepen djiwella, atchell an o tchathepen! Un koon o Debleha djiwella, kowa atchell o Debleha!

<sup>12</sup> Dik, me wau sik, un dau hakenes pal kowa, hoi job kras.

<sup>13</sup> Mandar was halauter. Un lauter well pale glan mande. Me hom o glanstuno un o palstuno, kowa, kolestar lauter was, un koleha lauter pre-herell. <sup>14</sup> Bachtele hi kolla, kai pengre ripja djudjes thowenna. Jon nai chan ko rukestar, hoi o djipen della, un nai djan an kol bare wudja an ko foro dre. <sup>15</sup> Win hi

kolla, kai mukan o Debleskro drom,

kolla, kai kran bengeskro koowa,

kolla, kai luberan trujel,

kolla, kai maran wawaren,

kolla, kai mangan wawar koowa an har o Debles,

un hakeno, kai kamell un krell o chohepen.

<sup>16</sup> Me, o Jesus, bitchrom miro boleparkres pash tumende, te penell lo kau koowa i patslenge. Me hom o Davideskro tchawo. Me

hom koi raili boleparkri momeli, hoi djal pre taissarlake ap o bolepen."

<sup>17</sup> O Debleskro Ducho un o tarno bakreskri pirni penenna: "Ab!"

Un koon kowa shunell, penella: "Ab!"

Un kones trush hi, kowa wella!

Koon kamell, kowa lell tchitcheske o pani, hoi o djipen dell.

<sup>18</sup> Lauter, kai shunenn kal laba an kau liil, hoi sikrenna, hoi wella, kolenge penau: Denn jak! Te tchiwell jek tchomone kate pashel an kau liil, pral koleste anell o Dewel koi bari bibacht, hoi an kau liil tchinlo hi. <sup>19</sup> Un te lell jek tchomone krik kal labendar, kai hi tchinlo an kau liil, palle lell o Dewel leskro chapen krik ko rukestar, hoi della o djipen. Ninna nai djal job gar an o Debleskro foro dre, pral hoi tchinom an kau liil.

<sup>20</sup> Kowa, kai kawa penas, penella: "Awa, me wau sik."

Amen. Ab rai Jesus!

<sup>21</sup> O latchepen maro rajestar, o Jesusestar, djal lauterentsa!